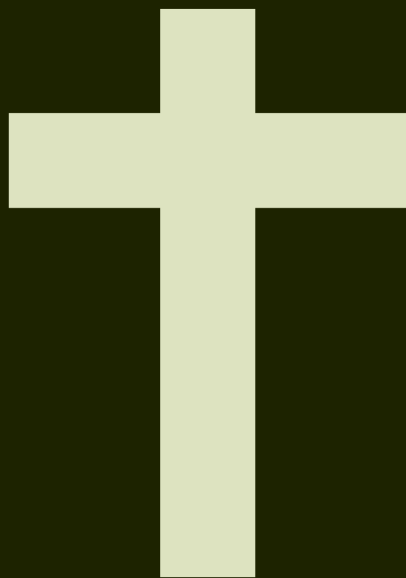


# Mushog Testamento



Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New Testament**  
**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022  
1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda

## Contents

SAN MATEO . . . . .	1
SAN MARCOS . . . . .	66
SAN LUCAS . . . . .	104
SAN JUAN . . . . .	170
HECHOS . . . . .	215
ROMANOS . . . . .	272
1 CORINTIOS . . . . .	299
2 CORINTIOS . . . . .	324
GÁLATAS . . . . .	340
EFESIOS . . . . .	350
FILIPENSES . . . . .	360
COLOSENSES . . . . .	366
1 TESALONICENSES . . . . .	372
2 TESALONICENSES . . . . .	378
1 TIMOTEO . . . . .	382
2 TIMOTEO . . . . .	390
TITO . . . . .	395
FILEMÓN . . . . .	398
HEBREOS . . . . .	400
SANTIAGO . . . . .	419
1 SAN PEDRO . . . . .	426
2 SAN PEDRO . . . . .	433
1 SAN JUAN . . . . .	437
2 SAN JUAN . . . . .	444
3 SAN JUAN . . . . .	446
SAN JUDAS . . . . .	448
APOCALIPSIS . . . . .	451

## SAN MATEO Jesucristupita escribigan

Mateo Jesuspa discipulunmi caran. Chaymi paywan purir yachrachin-gancunata y milagru rurangancunatapis ricaran. Jesuspa discipulun manarag carmi Roma naciunpag impuestuta cobrag. Mateupita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo escribigan Jesús salvacog canganta Israel masincunata musyachinanpämi. Chaynuypis Mateo musyachiran Tayta Diospa ali willacuynin pi maypäpis ali cangantam (28.19-20).

Cay libruchrümi musyanchi Jesús yuringanta (1.1—2.23), willacunganta (5.1—7.29; 13.1-52; 16.13—20.28), lapanpag munayniyog canganta (8.1—9.38), cay pachaman cutimunapag canganta (24.1—25.46), cruzchru wañunganta (26.1—27.66) y pamparanganpita cawarimunganta (28.1-20). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru caycanmi.

### *Jesuspa unay aylluncuna (San Lucas 3.23-38)*

<sup>1</sup> Jesús caran rey Davidpa ayllun. David caran Abrahampa ayllun. Chaymi Abrahampita galaycur Jesuspa unay aylluncuna caycuna caran:

<sup>2</sup> Abrahampa wamran caran Isaac.

Isaacpa wamran caran Jacob.

Jacobpa wamran caran Judá y waquin wauguincunapis.

<sup>3</sup> Judäpa wamrancunam caran Fareswan Zara.

Paycunapa maman caran Tamar.

Farespa wamran Esrom.

Esrompa wamran Aram.

<sup>4</sup> Arampa wamran Aminadab.

Aminadabpa wamran Naasón.

Naasonpa wamran Salmón.

<sup>5</sup> Salmonpa wamran caran Booz.

Boozpa maman caran Rahab.

Boozpa wamran caran Obed.

Obedpa maman caran Rut.

Obedpa wamran caran Isaí.

<sup>6</sup> Isaïpa wamran caran rey David.

Rey Davidpa wamran caran Salomón.

Salomón yuriran Uriaspa viudanchru.

<sup>7</sup> Salomonpa wamran Roboam.

Roboampa wamran Abías.

Abiaspa wamran Asa.

<sup>8</sup> Asapa wamran Josafat.

Josafatpa wamran Joram.

Jorampa wamran Uzías.

<sup>9</sup> Uziaspa wamran Jotam.

Jotampa wamran Acaz.

Acazpa wamran Ezequías.

<sup>10</sup> Ezequiaspa wamran Manasés.

Manasespa wamran Amón.

Amonpa wamran Josías.

<sup>11</sup> Josiaspa wamran caran Jeconías y waquin wauguincunapis. Jeconías yurinan wichan Israel runacunata Babilonia soldäducuna prësu charircur Babilonia naciunman apanan.

<sup>12</sup> Chaychrünam Jeconiaspa wamran Salatiel yuriran. Salatielpa wamran Zorobabel.

<sup>13</sup> Zorobabelpa wamran Abiud. Abiudpa wamran Eliaquim.

Eliaquimpa wamran Azor.

<sup>14</sup> Azorpa wamran Sadoc.

Sadocpa wamran Aquim.

Aquimpa wamran Eliud.

<sup>15</sup> Eliudpa wamran Eleazar.

Eleazarpa wamran Matán.

Matanpa wamran Jacob.

<sup>16</sup> Jacobpa wamran José Mariapa gosan caran. Mariana Jesuspa maman caran. Paymi Dios cachramungan Salvador caran.

<sup>17</sup> Chauraga Abraham cawanganpita pacha David cawangancama chrunca chruscu (14) generacion caran. David cawanganpita pacha Israel runacuna Babiloniaman apanan wichancama chrunca chruscu generacion caran. Babiloniaman apanganpita pacha Tayta Dios cachramungan Salvador yuringancama chrunca chruscu generacion caran.

### *Jesús yuringan*

*(San Lucas 2.1-7)*

<sup>18</sup> Jesús yurinanpag caynuy caran: Mariawan tiyananpag José parlashana caycaran. Ichanga mana majachacaranrächu. Manaräpis majachacar Santu Espiritupa munayninwan María gueshyag ricacuran.

<sup>19</sup> Gueshyag ricacuptin Josëga ali runa car pitapis mana musyachilar jaguiriycuyta yarparan. <sup>20</sup> Ichanga jaguiriycunanpag yarpachracusha caycaptin Tayta Diospa angilnin Josëta suyñuyninchru niran: “Rey Davidpa ayllun José, mana manchacuypa Mariata majayquipag shuntay.

Pay gueshyag ricacusha Santu Espiritu munayninpam. <sup>21</sup> Mariapa wamran olgum canga. Jutinta chrurapanqui Jesús\* jutin cananpag. Chaynuy jutin canga marcamasincunata juchäcunganpita perdunar salvananpag captinmi”.

<sup>22</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchi willacogninwan caynuy willacachingan cumplinanpämi:

<sup>23</sup> “Doncëlla jipashmi gueshyag ricacunga y olgum wamran canga.

Jutinta ‘Emanuel’ jutin cananpag chrurapäpácunga”.✧

(Emanuel ninanga “Tayta Dios noganchiwanmi caycan” ninanmi.)

<sup>24</sup> Chaynuy niptinmi José puñuycanganpita ricchapacarimur Tayta Diosninchipa angilnin ningannuyla Mariawan tiyaran. <sup>25</sup> Mariawan José mana puñuranrächu olgu wamranta gueshyacungancama. Gueshyacururna chay wamrapa jutinta Jesús jutin cananpag José chruraparan.

## 2

### *Estrëllacunapita musyag runacuna Jerusalenman Jesusta adorag chrayangan*

<sup>1-2</sup> Jesús yuriran Judea provincia Belén marcachrümi. Chay wichan Jerusalenchru rey Herodes caycaran. Chaymanmi inti yargamunan

\* **1:21** 1.21 Jesús jutega “Dios salvan” ninanmi. ✧ **1:23** 1.23 Isaías 7.14

lädu naciunpita estrëllacunapita musyagcuna Jerusalemman chrayaran. Chrayaycurna tapucäriran: “Israel runacunapa mandagnin rey cananpag yureg wamra ¿maychrüttag caycan? Marcäpitam ricapäcamushcä estrëllanta. Chaymi shapäcamushcä payta adoräpäcunäpag”.

<sup>3</sup> Chayta mayar rey Herodes pasaypa yarpachracuymän chrayaran. Chaynuy captinmi Jerusalén runacunapis pasaypa yarpachracuymän chrayapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi rey Herodisga cüracunapa mandagnincunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata gayaycachir tapuran: “¿Maychrüttag Tayta Dios cachramunanpag cag Salvador yurinan casha?”

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Judea provincia Belén marcachru yurinanpämi Tayta Diospa willacognin caynuy escribiran:

<sup>6</sup> ‘Judá partichru Belén marca, gam jatusag marcacunapita tacsha marcala captiquipis gamchrümi Israel runacunapa mandagnin yuringa’ ”.✠

<sup>7</sup> Chauraga Herodes estrëllacunapita musyagcunata gayachiran pacaylapa parlananpag. Chrayaycuptinnam tapuran imaypitana chay estrëllata ricapäcungantapis. <sup>8</sup> Nircurna Belenman Herodes caynuy cachraran: “Chay marcaman aywaycur chay wamrata shumag ashipäcamuy. Tariycurga willapäcamanqui nogapis adorag aywanäpag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi estrëllacunapita musyag runacuna aywapäcuran. Aywarcaptinna chay ricangan estrëllapis paycunapa ñaupagninta aywaran. Wamra caycangancag wasi altunman chrayaycurna ichricuycuran.

<sup>10</sup> Chaychru ichricuycogta ricarmi estrëllacunapita musyagcuna pasaypa cushicäriran. <sup>11</sup> Chay wasiman yaycurna taripäcuran Jesusta y maman Mariata. Chaypitana Jesupa ñaupagninman adorar gongurpacäriran. Nircurna öruta, inciensuta, y mirra jutiyoq perfümita jorgurir goycäriran. <sup>12</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi suyñuyninchru niran Herodiscagman manana cutipäcunanpag. Chaypita juc lädu caminupana marcanman cuticäriran.

### *Egipto naciunman Jesusta mamantinta José gueshpichingan*

<sup>13</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna marcanman cuticaräriptinnam Josëta suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran: “¿Sharcuy! Wamrata mamantinta Egiptuman gueshpichiy. Chaychru tiyanqui willacamungäcama. Rey Herodismi Jesusta ashichinga wañuchinanpag”.

<sup>14</sup> Chauraga José chacaypa Jesusta mamantinta pushacurcur Egiptuman aywacuran. <sup>15</sup> Chaychru paycuna tiyaran Herodes wañungancama. Chaynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuy: “Egip-tupitam Wamräta gayamushcä”.✠

### *Wamracunata Herodes wañuchichingan*

<sup>16</sup> Estrëllacunapita musyag runacuna willag mana cutiptinna Herodes fiyupa rabyacuran. Chaymi Belén marcachru y estanciacunachru chayrag yurishapita asta ishcaq watayogcama lapan olgu wamracunata soldäduñuchichiran. Chaynuy rurachiran estrëllacunapita musyagcuna estrëllanta ricanganpita pacha chay junagcama yuparcurmi. <sup>17</sup> Chaynuy cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingan-nuy:

<sup>18</sup> “Ramá jutiyoq marcachrümi mayacaran laquicur fiyupa wagangancuna. Raquelmi wamrancunapag wagan.

Wañushana captinmi pipis cuyapänanta mana munaranchu".<sup>☆</sup>

### *Egiptupita Jesusta mamantinta cutichimungan*

<sup>19</sup> Egiptuchru José caycaptinmi Herodes wañuran. Chaymi suyñuyninchru Josëta Tayta Diosninchipa angilnin niran: <sup>20</sup> "Wamrata mamantinta pushacurcur Israelmanna cuticuy. Wamrata wañuchiya munagcuna wañushanam".

<sup>21</sup> Chauraga angel ningannuy Israelman wamrata mamantinta José cutichiran. <sup>22</sup> Herodispa wamran Arquelao taytanpa truquin Judea provinciachru rey caycanganta musyarmi Judeaman cutiyta José manchacuran. Manchacuptinmi suyñuyninchru Tayta Diosninchipa angilnin niran Galilea provinciaman aywananpag. <sup>23</sup> Chrayaycurna Nazaret jutiyog marcaman tiyananpag aywaran. Chaynuy pasaran Tayta Diospa willacognincuna "Pay Nazaret marcapitam" nipäcungan cumplinanpämi.

## 3

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Chay wichanmi Judea provinciachru chunyag jircaman Juan Bautista chrayaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Tayta Diospa willacuyninta willacuycar niran: "¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam".

<sup>3</sup> Juan Bautistapag Tayta Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nir willacachiran:

"Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:  
'Mandag runa shamunanpag camiñucunata pichar camar-  
icäringayquinuy  
camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag' nir".<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa agchanpita awasham caran y wachrcacunapag cinturunninna garapita caran.\* Micuynin caran chucuscuna y uñuñuyta mishquincunalam.

<sup>5</sup> Jerusalenpita, Judea provinciachru cag may chay marcacunapitapis y Jordán mayu läduncunapitapis runacuna Juan cangancagman aywaran willacunganta mayananpag. <sup>6</sup> Juchäcungancunata willapartin Jordán mayuchru paycunata Juan bautizaran.

<sup>7</sup> Ichanga chayman achca fariseo y saduceo runacuna bautizacunapag shamogta ricarmi Juan Bautista niran: "¡Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta? <sup>8</sup> Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wanacusha carga alita rural cawapäcuy. <sup>9</sup> Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosninchega cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. <sup>10</sup> Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Mana ali wayog yüracunataga sapipita cuchurir ninaman gaycunga.†

<sup>11</sup> "Juchayquicunapita wanacur yacuwän gamcunata bautizä. Nogapa guepätarag shamog runa ichanga nogapita mas munayniyogmi. Nogaga manam llanquinta apanaläpapis välichu. Payga Santu Espirituwan y

<sup>☆</sup> 2:18 2.18 Jeremías 31.15    <sup>☆</sup> 3:3 3.3 Isaías 40.3    \* 3:4 3.4 Tayta Diospa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).    † 3:10 3.10 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchini infernuman gaycunanpag cangantam.

ninawan bautizangapag.‡ 12 Payga urquëtan aptasham caycan y trīguta wayranga. Nircurmi trīguncagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru”.

*Jesús bautizacungan*

*(San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22)*

13 Jesús Galilea provinciapitam Jordán mayuman Juan bautizānanpag aywaran. 14 Chrayaptin paytaga Juan bautizayta mana munaranchu. Niran: “Gammi nogata bautizāmānayqui. Nogachu manam gamta bautizānä”.

15 Chauraga Jesús niran: “Chaynuy ama yarpaychu. Chayta Tayta Dios munangantam ruraycanchi”.

Chaynuy niptinmi Juan bautizaran. 16 Bautizarcuptin yacupita Jesús jucla yargamuptinnam cielo quichracäcuran. Chaychrümi ricaran Tayta Diospa Espiritun palumatucular payman yarpaycämogta. 17 Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Paymi cuyay Wamrä. Paypitam noga cushisha caycä”.

## 4

*Jesusta juchäcachiya Satanás munangan*

*(San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13)*

1 Chaypitanam chunyang jircaman Santu Espiritu Jesusta pusharan Satanás juchäcachiya camananpag. 2 Chaychrümi chruscu chrunca (40) junag y chruscu chrunca pagas micünila caran. Chaypitanam micanaran. 3 Chaymi Satanás chrayaycur niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumicunata tantacunaman ticrananpag niy”.

4 Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan sinöga Tayta Dios lapanta ningancunata cäsucurpis cawanmi’ ”.✠

5 Chaypitanam Jerusalemman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. 6 Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. Dios escribichinganchru niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilayquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

7 Niptinmi Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuypis niycanmi: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiya camaychu’ ”.✠

8 Chaypitanam Jesusta Satanás altunnin jirca puntaman pusharan. Chaypitanam ricachiran may chay naciuncunata y chaychru imaycapis cagcunata. 9 Nircur niran: “Cay lapantam goycushayqui gongurpaycur nogata adorāmaptiquega”.

10 Jesús niran: “¡Aywacuy, Satanás! Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✠

11 Chaynuy niptinmi Satanás aywacuran. Chaypitanam angilcuna chrayaycur Jesusta yanaparan.

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan*

*(San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15)*

‡ 3:11 3.11 Ninawan bautizānanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infernuman gaycunanpämi. ✠ 4:4 4.4 Deuteronomio 8.3 ✠ 4:6 4.6 Salmo 91.11-12 ✠ 4:7 4.7 Deuteronomio 6.16 ✠ 4:10 4.10 Deuteronomio 6.13



<sup>12</sup> Juan Bautistata carcilman wichrganganta mayarmi Galilea provinciaman Jesús aywaran. <sup>13</sup> Chaychrüna Nazaret marcapita Capernaum marcaman tiyag aywacuran. Chay marcaga caran Galilea lamar cantun, Zabulón y Neftalí partichrümi. <sup>14</sup> Chay cumpliyaran chaynuy cananpag willacognin Isaiaswan Tayta Diosninchi escribichingannuy:

<sup>15</sup> “Zabulonpa y Neftalipa marcancunachru tiyag runacunata ali willapata willapäcuran.

Chay marca caran lamar cantunchru, Jordán mayupa jucag cantunchru y mana Israel runacuna tiyangan Galilea provinciachru.

<sup>16</sup> Yananyaypa mana ricagnuy lutanta rurag runacuna achquita ricagnuypis Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mayapäcuran. Mana cäsucogcunamanmi inti achicyangannuy Tayta Diosninchipa ali willacuynin chrayaran”.✠

<sup>17</sup> Chay wichanpitanam Jesús willacuyta galaycuran: “¡Juchayquicunapita wanacäriy y Tayta Dios munangannuy cawapäcuy! Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam”.

*Pescacog chruscu runacunata  
discípulun cananpag Jesús gayangan*

*(San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11)*

<sup>18</sup> Jesús Galilea lamar cantunpa aywaycanganchru ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Simón y wauguin Andrés. Simonpa jucag jutín caran Pedro. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>19</sup> Paycunata Jesús niran: “Discípulü canayquipag nogawan puriy. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”.

<sup>20</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.

<sup>21</sup> Chaypita mas wac läduchrüna ishca y wauguicunata ricaran. Paycuna caran Zebedeupa wamran Santiago y Santiagupa wauguin Juan. Paycunaga taytan Zebedeuan büquinchru rednincunata shilparcaran. Chauraga paycunatapis Jesús gayaran. <sup>22</sup> Gayaptinmi paycunapis jucla büquita y taytanta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Achca runacunata Jesús cuticächingan*  
*(San Lucas 6.17-19)*

<sup>23</sup> Chaypitanam intëru Galilea provinciachru Jesús puriran. Paycunapa shuntacänan wasicunachru yachrachiran y Tayta Diospa munayninpita ali willacuyninta willacuran. Chaynuytis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>24</sup> Siria nacion marcacunachrüpis musyacaran gueshyagcunata Jesús cuticächinganta. Chaymi Jesuscagman apapäcuran tucuy nirag gueshyacunawan gueshyagcunata, diablupa munayninchru caycag runacunata, wañupay gueshyawan y chran can ricran maclucashacunata. Chay gueshyagcunata lapantam Jesús cuticächiran.

<sup>25</sup> Achca runacuna Galilea provinciapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea provinciapita, y Jordán mayupa jucag lädunpita Jesusta gatiräpäcuran.

## 5

*Runacunata lömapita Jesús yachrachingan*

1-2 Chay achca runacunata ricarmi Jesús jegaran lömaman. Jamaycupt-inmi chayman discipuluncuna shuntacäpäcuran. Chaypitana paycunata caynuy yachrachiran:\*

*Runa imanir cushicunanpag cangan*

*(San Lucas 6.20-23)*

3 “Cushisham cawarcan Tayta Dioslaman imaypis yäracog runacunaga. Paycunam Tayta Diospa munayninchrü cawarcan.

4 “Cushisham cawanga laquicogcunaga. Paycunatam Tayta Dios shoganga mana laquicunanpag.

5 “Cushisham cawanga mana runatucuyä cawagcunaga. Paycunam Tayta Diospita herenciata chrasquina.

6 “Cushisham cawanga micanaypanuyrag y yacunaypanuyrag Tayta Dios munangannuy cawayta munagcunaga. Paycunatam Tayta Dios chay munangannuy ali rurayta yanapanga.

7 “Cushisham cawanga runamasinta cuyapagcunaga. Paycunatam Tayta Dios cuyapanga.

8 “Cushisham cawanga Tayta Dios munangannuyä cawagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa ñaupagninmanmi chrayanga.

9 “Cushisham cawanga runamasin jauca cawanapag ashegcunaga. Paycunataga Tayta Dios ‘Wamrämi canqui’ ninga.

10 “Cushisham cawarcan Tayta Diosninchi munangannuy cawanganpita rabyapasha cagcunaga. Paycunaga Tayta Diospa munayninchrümi cawarcan.

11 “Cushicäriy runacuna ashlishuptiqui, rabyapäshuptiqui noga janan casquicurcur manacagcunata jítapäshuptiqui. 12 Cushicäriy, jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapäshungayquinuyälam Tayta Diospa unay willacognincunatapis rabyapäcun.

*Cachriman y achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35)*

13 “Gamcuna lapan runapag cachrinuyämi carcanqui. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman ticrannachu.† Chaynuy carga mananam imapäpis alinachu. Imapäpis mana ali captinna jitariycärin. Jitariptinna runacuna jaruchraypa ushan.

14 “Chaynuyäpis gamcuna lapan runapag achquinuyämi carcanqui altunin jircachru marca captin lapan runa ricangannuy. 15 Achquita ratarcachir cajon rurinman manam pipis chruraycunchu. Chaypa truquina wasichru lapan caycagcunata achicyänanpämi maymanpis ricacagninman chruran. 16 Runacuna ricananpag achqui sindiraycangannuy gamcunapis runacuna ricacushunayquipag alilata ruray cawapäcuy. Chaynuy cagta ricarnam cieluchru Taytayquita paycunapis alabäpäcunga.

*Moisés escribingan leycunapita y willacogcuna escribingancunapita Jesús yachrachingan*

17 “Ama gamcuna yarpäpäcuychu Moisés escribingan leycunata o Diospa willacognincuna escribingancunata illacächinäpag shamungäta. Chaypa truquina noga shamushcä paycuna escribingannuy lapanta

\* **5:1-2** 5.1-2 Runacunata lömapita Jesús yachrachingan escribiraycan San Mateo capítulo 5-pita asta capítulo 7 ushangancamam. † **5:13** 5.13 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quädag. Chaynuy captinmi “Gamyag casha cachri” nipäcog.

cumplinäpämi. <sup>18</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cielo y cay pacha cangancamaga Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribengan manam imalanpis trucachicangachu. Chaypa truquina escribengannuy lam lapanpis pasanga. <sup>19</sup> Chaynuy caycatinga chay escribengancunachru maygalantapis pipis mana cäsucur y runacunatapis chayta mana cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta mana alipag Tayta Dios ricanga. Ichanga chay escribengancunachru ningancunata cäsucur y runacunatapis cäsucunanpag yachrachirga Tayta Diospa munayninchru cagcunapitaga payta alipag Tayta Dios ricanga. <sup>20</sup> Gamcunata ni: Fariseo runacuna y Moisés escribengan leycunata yachracheg runacunapitaga gamcuna masrag Tayta Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuy mana cawarga Tayta Diospa munayninchru imaypis manam capäcunquichu.

*Mana chriquinacunapag  
Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.57-59)*

<sup>21</sup> “Unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Ama runamasiquita wañuchinquichu. Runamasinta wañucheg cäga juzgasham canga’.\* <sup>22</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Yäracogmasinta rabyapag cagtapis Dios juzgangam, yäracogmasinta ashleg cagtapis cortichrümi juezcuna juzganga y yäracogmasinta manacagman chrurag cagtapis infiernumanmi gaycunga.

<sup>23-24</sup> “Chaymi Tayta Diospag ofrendata apangayquichru pi yäracogmasiquitapis litupasha cangayquita yarparga altar ñaupagninman chruraycur jucla cutiy chay yäracogmasiquiman perdunta mañanayquipag. Nircurna ayway ofrendayquita Tayta Diospag chruranayquipag.

<sup>25</sup> “Pipis quejacushuptiquega autoridäman manarag chrayalar arregläpäcuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>26</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pägapacurir-rämi.

*Jucpa warminwan mana puricunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>27</sup> “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucuychu’.\* <sup>28</sup> Ichanga noga gamcunata ni: Pipis majayog warmita ricar munapälarpis maynam yarpayninchru juchäcushana.

<sup>29</sup> “Chaymi derëchacag ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtirir jitariyuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquina. <sup>30</sup> Chaynuypis derëchacag maquiqui juchäcachishuptiquega rogurir jitariyuy. Mas ali caycan chaynuy ruranayqui infiernuman gaycusha canayquipa truquina.

*Majanpita mana raquicänapag Jesús yachrachingan  
(San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18)*

<sup>31</sup> “Chaynuypis unay caynuy nisha caran: ‘Pipis warminwan raquicarga raquicaycangan papilta firmapächun raquicangan musyacänapag’.

\* 5:21 5.21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17    \* 5:27 5.27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18

<sup>32</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Pipis warminpita jucwan mana cay-captin raquicarga warminta adulterio juchaman chrayananpämi chru-raycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

### *Juraypita Jesús yachrachingan*

<sup>33</sup> “Chaynuypis unay castayquicunata caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Tayta Diospag imatapis ruranayquipag jurasha carga mana gongaypa cumpliy’.<sup>✠</sup> <sup>34</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Yanga ama pipis jurachunchu. Chaynuypis ama jurapäcuychu cielupa jutinchru. Cieloga Tayta Dios jamaräcunanmi. <sup>35</sup> Ni cay pachapa jutinchru ama jurapäcuychu. Cay pachaga Tayta Diospa chraquin chruraräcunanmi. Ama jurapäcuychu Jerusalem pa jutinchru. Chay marcata Tayta Dios acrasha mandagpa marcan cananpämi. <sup>36</sup> Chaynuypis ama umayquipa jutinchru jurapäcuychu. Gamcuna manam agchayquita juclaylatapis yanamanpis ni yuragmanpis tigrachiyta puedipäcunquichu. <sup>37</sup> Chaymi ‘au’ nisha captiquega chaynuy cachun y ‘mana’ nisha captiquega chaynuy cachun. ‘Au’ o ‘mana’ ningayquipita juraytarag munaptiqui Satanaspitam chay yarpaycuna shamun.

### *Pipis mana vengacog cananpag Jesús yachrachingan* (San Lucas 6.29-30)

<sup>38</sup> “Unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Pipis jucpa ñawinta jorguptinga quiquinpa ñawintapis jorguchun. Chaynuy jucpa quirunta jorguptinpis quiquinpa quiruntapis jorguchun’.<sup>‡</sup> <sup>39</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Mana alita rurashuptiquega gamga payta ama mana alita ruraychu. Derëchacag cärayquichru lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. <sup>40</sup> Pipis demandacushuptiqui chaychru rurin röpayquita guechruyta munashuptiquega janancag röpayquitapis cachrapariy apacunanpag. <sup>41</sup> Guepinta pulan lëwacama apachishuptiquega pulan lëwa masta apapanqui. <sup>42</sup> Imalatapis pipis mañacushuptiqui goycunqui. Chaynuy pipis imalatapis ‘Mañaycalämay’ nir mañacushuptiqui mañaycunqui.

### *Chriquicogcunata cuyanapag* *Jesús yachrachingan* (San Lucas 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup> “Chaynuypis unay caynuy ninganta mayapäcushcanquim: ‘Runamasiquita cuyay y chriquishogniquita chriqui’.<sup>✠</sup> <sup>44</sup> Ichanga noga gamcunata nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy rabyapähogniquicunapag. <sup>45</sup> Chaynuypa cieluchru Taytayquipa wamran cangayquim musyacanga. Paymi intinta yargachimun ali y mana ali runacunapag. Chaynuypis tamyachimun ali ruragcunapag y mana ali ruragcunapag. <sup>46</sup> Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega imatapis manam Tayta Dios goshunquichu. Chaynuyga impuesto cobragcunapis cuyanacunganwanga cuyanacärinmi. <sup>47</sup> Gamcuna quiquiquipurala saludanacur ¿ima alitatag rurarcunqui? Tayta Diosman mana yäracog runacunapis chaynuylaga rurapäcunmi.

<sup>48</sup> “Chaymi gamcunapis alilata rurapäcunayqui cieluchru Taytayqui ali rurag cangannuy.

✠ 5:33 5.33 Números 30.2 ‡ 5:38 5.38 Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. ✠ 5:43 5.43 Levítico 19.18

## 6

### *Dios munangannuy ruranapag Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Runacuna ricanalanpäga Dios munangannuy ama ruraychu. Chaynuy rurapäcuptiquega cieluchru Taytayqui imatapis shumag alita manam gopäcushunquichu.

### *Pitapis mana musyachiypa pobricunata yanapänapag Jesús yachrachingan*

<sup>2</sup> “Pobricunata yanaparga waquin runacunanuyga ama pï maytapis musyachipäcuychu. Chaynuyga runatucog runacunalam rurapäcun. Paycuna shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis pobricunata yanapanganta musyachipäcun waquincuna payta alabänalanpag cashala. Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy capäcunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>3</sup> Gamcuna ichanga pobricunata yanaparga ama pitapis willapanquichu. <sup>4</sup> Pitapis mana willapaypa pobricunata yanapay. Pacaylapa yanapangayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

### *Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan* *(San Lucas 11.2-4)*

<sup>5</sup> “Runacuna ricanalanpämi waquin runacunaga runatucur ichricuycur Tayta Diosta rugacärin, shuntacäpäcunan wasicunachru y cällicunachrüpis. Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Rasunpam gamcunata nï: Paycunapäga chaynuy ruranganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>6</sup> Gamcuna ichanga pipis mana ricashunayquipag wasiquiman yaycuycur puncuyquita wichrgacurir pacaylapa caycag Tayta Diosniquita rugacuy. Pacaylapa rugacungayquita ricarmi Tayta Diosniqui premiuta gopäcushunqui.

<sup>7</sup> “Tayta Diosta rugacurga yaparir yaparir waquin runacunanuyga ama chaylataga rimapäcunquichu. Chay runacuna yarpäpäcun yaparir yaparir niptinga Tayta Dios mas mayananpag canganta. <sup>8</sup> Gamcuna ama chay runacunanuy capäcunquichu. Manaräpis rugacuptiquim Tayta Diosniqui mayna musyaycanna ima pishiycäshungayquitapis. <sup>9</sup> Gamcunaga Tayta Diosta caynuy rugacäriy:

Cieluchru caycag Tayta Diosni,  
gamta lapan shumag ricayculäshunqui.

<sup>10</sup> Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun.

Cieluchru munangayqui ruracangannuy  
cay pachachrüpis ruracayculächun.

<sup>11</sup> Canan junag micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>12</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcungänuy  
juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

<sup>13</sup> Juchäcuymän ama cachrariycärilämaychu.

Chaypa truquina chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänanpita.  
[Gampa munayniquichrümi imaycäpis imaypis caycan.  
Chaynuy imaycamapis alabasha cayculay. Amén.]

<sup>14</sup> “Mana ali rurashungayquicunapita runamasiquita perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis perdunäshunquim. <sup>15</sup> Runamasiquita juchäcungancunapita mana perdunaptiquega Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu.

### *Ayunaypita Jesús yachrachingan*

<sup>16</sup> “Ayünuchru gamcuna carga runatucogcunanuyga ama laquisha cãrayquiwan capãcuychu. Chay runacunaga laquisha cãranwan capãcun ayunaycanganta waquin runacuna musyapãcunanpãmi. Rasunpam gamcunata nĩ: Chaynuy capãcunganpita runacuna alabanganmi canga. <sup>17</sup> Gamcuna ichanga cãrayquita mayllacurir shumag alichacurir <sup>18</sup> runacuna mana musyananpag ayunãpãcuy. Chay ayunãpãcungayquitaga pacaylapa caycag Tayta Diosnilayquim musyanan. Pacaylapa caycag Tayta Diosniqui premiuta gopãcushunqui.

*Cieluchru riquësa cananpag  
Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.33-34)*

<sup>19</sup> “Cay pachaman gamcunalapag riquësata ama shuntapãcuychu. Chaytaga puyum ushan, ismuypam ushacan y wasiman yaycurir suwacunam apacun. <sup>20</sup> Chaypa truquina alilata rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Cieluchruga manam puyupis ushangachu, ni ismungachu ni wasiman yaycurir suwacuna apacungachu. <sup>21</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycanganmanmi yarpayniqui imaypis caycan.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan  
(San Lucas 11.34-36)*

<sup>22</sup> “Ñawiqui achquinuymi cuerpuyquipag caycan. Chaynuy ñawiqui ali captinga achquinuymi intëru cuerpuyquipag caycan. Chaynuypa ricanqui alicaglata ruranayquipag. <sup>23</sup> Ichanga ñawiqui imatapis mana ricaptinga intëru cuerpuyqui yananyagchrünuymi caycan. Gamchru achqui mana captinga ¡fiyupa yananyagchrünuymi caycanqui! Chauraga alicagta ruranayquipag mana ricanquichu. Ichanga chay yananyagchrünuy imatapis mana ricangayquinuy lutanta rurar cawaptiqui mana ali cawaymanmi chrayanqui.

*Ishcay patron mandanganta mana rurananpag Jesús yachrachingan*

<sup>24</sup> “Manam pipis ishca patron mandanganta ruranmanchu. Ishcay patrunnyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cãsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarpargacunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapãcunchu.

*Tayta Dios wamrancunapag camaringancunata Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.22-31)*

<sup>25</sup> “Chauraga noga gamcunata nĩ: Ama yarpachracãriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. ¿Manachu mas vãlin cawayniqui micuypitaga y cuerpuyqui röpapitaga? <sup>26</sup> Ricapãcuy pishgucuna imanuy cawangantapis. Paycuna manam murucunchu, ni cosechanchu ni pirwacunchu. Chaynuy captinpis cieluchru Taytayquim micuyta camaripan. Chay pishgucunapitapis gamcunam mas vãlipãcunqui. <sup>27</sup> Mayjina yarpachracurpis wañuy chrayaycãmuptin ¿pirag juc junaglapis mas cawanman?

<sup>28</sup> “Chaynuy caycaptinga ¿imanirtag gamcuna röpayquipag yarpachracunqui? Tantiyacãriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupãcunchu ni puchcacãrinchu. <sup>29</sup> Chaynuy captinpis noga gamcunata nĩ: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>30</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha

cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yäracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui. <sup>31</sup> Chaynuy caycappinga ama yarpachracäriychu: ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag upushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>32</sup> Mana Israel runacunam yarpachracärin chaycuna lapan cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>33</sup> Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayinchru cawayta y pay munangannuy cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim. <sup>34</sup> Gamcuna ¿imanirtag warapag cagta yarpachracärinqui? Warapag cagta jaguiripäcuy. Waraga cangam yarpachracunayquipag. Cada junagmi imapis mana ali pasan.

## 7

### *Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan* (San Lucas 6.37-38, 41-42)

<sup>1</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. <sup>2</sup> Gamcuna chaynuy captiquega Tayta Diospis waquincunata juzgapäcungayquinuymi juzgapäcushunqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichruga cullu caycanganta? <sup>4</sup> Gampa ñawiquichrүpis cullu caycappinga yäracogmasiquita manam ninquimancho: ‘Ñawiquichru caycag astillata jorgapäshayqui’. <sup>5</sup> ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

<sup>6</sup> “Diospa cagta algucunata ama gopäcuychu. Cuydädu rabyar caniypa usharärishunquiman. Chaynuypis perlasniquicunata cuchicunata ama jítapäpäcuychu. Jítapäpäcuptiquega jaruchraypapis jaruchrarärinmanmi.

### *Tayta Diosta mañacur y ashir tarinapag Jesús yachrachingan* (San Lucas 11.9-13)

<sup>7</sup> “Mañacäriptiqui Tayta Dios chrasquishunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>8</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>9</sup> “Maygayquitapis wamrayqui tantata mañacushuptiqui ¿rumita gonquimancho? <sup>10</sup> Chaynuypis pescäduta mañacushuptiqui ¿celebrata gonquimancho? <sup>11</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcaptiquega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui alicagcunata masrämi gopäcushunqui.

### *Alicag mandamiento cangan* (San Lucas 6.31)

<sup>12</sup> “Chaymi waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunanpag munapäcungayquinuy. Chaynuy rurarmi Moisés escribingan leycunata y Diospa willacognincuna escribingancunata cäsucuycanqui.

### *Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan* (San Lucas 13.24)

13-14 “Gamcunaga cieluman chrayanayquipag quichrqui puncu caycagpanuy yaycapäcuy. Chaynuymi cieluman chrayanapag camiñupis sasa caycan. Chay puncupaga walcaglam yaycunga. Ichanga infiernuman chrayanapag puncoga anchum caycan. Chaynuy camiñupis anchum caycan. Chay puncupaga achcagmi yaycunga.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 6.43-44)

15 “Cuydacäriy Diospa willacognintucular runacunapita. Chay runacunaga atognuy\* fiyu caycarpis manshu üshanuymi chrayapäshunquipag. 16 Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricarmi. Musyapäcungayquinuypis cashacunapita pipis üvasta manam palanchu. Ni hīgusta wallancapita cosechanchu. 17 Ali yüracunaga alitam wayun y mana ali yüracunaga mana alitam wayun. 18 Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. 19 Chaymi mana ali wayog yürataga cuchurir rupachipäcun. 20 Chaymi Diospa willacognintucog canganta musyapäcunqui imatapis ruranganta ricar.

*Jesusman yäracunganta yarparpis cieluman achcag mana chrayananpag cangan*  
(San Lucas 13.25-27)

21 “Manam ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nimagcuna lapanchu Tayta Diospa munayninman chrayapäcunga. Sinöga cieluchru caycag Tayta Diosni munangannuy cawagcunalam chrayapäcunga. 22 Juiciu final junäga achcagmi nimanga: ‘Señor Jesús, Señor Jesús, gampa munayniqiwanni Dios musyachimanganta willacärirä. Gampa munayniqiwanni diablucunata runapita gargurä. Chaynuypis gampa munayniqiwanni milagrucunata rurarä’. 23 Chaynuy nimaptinpis nogaga caynuymi nishag: ‘Gamcunata imaypis manam reguishcächu. ¡Ñaupagnipita aywacäriy, mana ali rurag runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imanuy canganpis*  
(San Lucas 6.47-49)

24 “Pipis noga ningäta mayar cäsucamagcäga shumag yarpachracog runa chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. 25 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y wasiman fiyupa wayra wayraptin chaga jananman shumag rurasha cimientuyog wasega manam juchrungachu. 26 Pipis noga ningäta mayar mana cäsucamagcäga yarpayniynag runa aguysa janalanman cimientuta ruraycur wasita sharcachegnuymi caycan. 27 Fiyupa tamyaptin achca yacu chrarpamuptin y fiyupa wasiman wayra wayraptin aguysa jananchru sharcachisha wasi juchruriycun. Chauraga lapan ushacäcun”.

*Jesús lapan munayninwan yachrachingan*  
(San Marcos 1.22)

28 Jesús yachrachiyta usharcuptin lapan runa pasaypa almirasha carcaran. 29 Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribengan leycunata yachrachegcunanuychu yachrachiran.

\* 7:15 7.15 Caychru niycan manam sörrupächu sinöga niycan löbupämi. Löboga sörrupita mas jatunmi.



## 8

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*  
*(San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16)*

<sup>1</sup> Lömachru yachrachinganpita Jesús yarpamuptinmi achca runacuna guepanta gaträpämuran. <sup>2</sup> Chauraga gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuscagman ashuycur ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta” nir.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra chay runapa gueri gueshyan cuticaran. <sup>4</sup> Nircurmi Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

*Capitanpa uywayninta*  
*Jesús cuticächingan*

*(San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54)*

<sup>5</sup> Chaypita Capernaum marcaman Jesús chrayaptinmi romänu soldäducunapa capitannin Jesusman aywaycur rugacuran: <sup>6</sup> “Tayta, uywaynimi pasaypa gueshyaycar wasichru jitaraycan. Manana cuyucunnachu y fiyupa nacaycan”.

<sup>7</sup> Chauraga Jesús niran: “Aywashag cuticächinäpag”.

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi capitan niran: “Tayta, Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yaycunquimanhu. Chaymi rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita. <sup>9</sup> Quiquäpis mandamagnäpa munayninchrümi caycä. Chaynuy soldäducunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

<sup>10</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi gatragnincunata niran: “Rasunpam gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu. <sup>11</sup> Noga gamcunata ni: Achcagmi mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapämunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam cieluchru Abrahamwan Isaacwan y Jacobwan igual micapäcungapag. <sup>12</sup> Ichanga waquin Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. Paycunaga pasaypa yananyagmanmi gaycusha capäcunga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga”.

<sup>13</sup> Nircurnam capitanta Jesús niran: “Wasiquipa cuticuy. Yäracamangayquipita uywayniqui cuticasha cachun”.

Chay ningan höram capitanpa uywaynin cuticaran.

*Pedrupa suedranta Jesús cuticächingan*  
*(San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-41)*

<sup>14</sup> Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Chaychrümi tariran Pedrupa suedran calintürawan cämanchru jitaraycagta. <sup>15</sup> Chaymi gueshyagpa maquina Jesús yataycuran. Chauraga chay höra calintüraycangan illacäcuran. Cuticarcurnam sharcuran payta garanapag.

\* **8:4** 8.4 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcu ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

*Achca gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesusman achca runacunata diablucunapa munayninchru caycagta apapäcamuran. Chaychrümi chay runacunapita diablucunata Jesús juc shimilawan garguran. Chaynuy tucuy gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächiran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribingan caynuy caran: “Paymi gueshyanchita apacusha”<sup>✠</sup> nir.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan*  
(*San Lucas 9.57-62*)

<sup>18</sup> Achca runacuna muyupaycuptinmi discipuluncunata Jesús niran lamarpa jucag chimpanman pasapäcunanpag. <sup>19</sup> Pasananpag caycaptinmi Jesusman ashuycur Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Maestro, maypa aywaptiquipis gamwan purishämi”.

<sup>20</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam canchu maychru chrachraycunaläpäpis”.

<sup>21</sup> Chaypitanam jucnincag discipulun niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag”.

<sup>22</sup> Chauraga Jesús niran: “Gam nogawan puriy. Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun”.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*)

<sup>23</sup> Nircurna Jesús büquiman jegaran. Guepantana discipuluncunapis jegapäcuran. <sup>24</sup> Lamarta chimparcaptinmi fiyupa wayra wayrämuram. Chauraga chay wayrawan lamar yacu wacman cayman ichririr büquita tallpucächinanpäna caycaran. Jesús ichanga puñuycaran. <sup>25</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta ricchachipäcuran: “¡Tayta, tallpucänanchipäna caycanchi! ¡Salvaycärimay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Janan shongula yäracog runacuna, ¿Imanirtag mancharipäcunqui?”

Nircur Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptin wayrapis yacupis pasaypa chrawaran. <sup>27</sup> Chauraga discipuluncuna almirasha quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

*Ishcay runacunapita diablucunata Jesús gargungan*  
(*San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39*)

<sup>28</sup> Lamarpa jucag lädunman discipuluncunawan Jesús chrayapäcuran. Chay caycaran Gadara partichru. Chaychrüna panteunpita ishca runacuna yargapäcamuran. Chay runacuna diablucunapa munayninchru caycaran. Paycuna pasaypa manchacuytag captinmi pipis chay camiñupa mana pasaranchu. <sup>29</sup> Chaymi chay ishca runacuna fiyupa gaparaypa nipäcuran: “Diospa Wamran, ¿imatatag nogacunawan munanqui? ¿Manaräpis juiciu final captin nacachipäcamänayquipächu cayman shamushcanqui?”

<sup>30</sup> Paycuna caycanganpita mas wac lädunchrümi achca cuchicuna micurcaran. <sup>31</sup> Chaymi diablucuna Jesusta rugacuran: “Cay runacunapita gargapäcamarga tagay cuchicunaman yaycunäpag cachrapaycalämay” nir.

<sup>32</sup> Chaynuy rugacuptin Jesús niran: “¡Aywacäriy!”

✠ 8:17 8.17 Isaías 53.4

Chauraga diablucuna runacunapita yargurcur yaycacaycäriran chay cuchicunaman. Chaymi chay cuchicunaga tunapa cörrir lamarman jegarpacaycäriran. Chaychrümi shengaypa cuchicuna wañupäcuran.†

<sup>33</sup> Chayta ricaycurmi cuchi michegcunaga cörrila aywaran marcaman runacunata willananpag. Chrayaycurnam diablucunapa munayninchru cangan runacunawan y cuchicunawan ima pasangantapis willapäcuran. <sup>34</sup> Willapäcuptinmi marcapita runacuna Jesusta ricapäcunanpag shapäcamuran. Chaychrüna Jesusta rugacäriran chaypita aywacunanpag.

## 9

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan* (San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26)

<sup>1</sup> Chaypitanam büquiman Jesús jegaran. Nircurnam chay lamarpa pasaran jucag lädunchru marca caycagman. Chay caran tiyaycangan marca.\* <sup>2</sup> Chaychrümi pulan cuerpun wañusha runata quirmawan Jesuscagman apapäcuran. Paycuna yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyagta Jesús niran: “Ama manchariychu, hiju. Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>3</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna yarpachracäriran: “¡Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan!”

<sup>4</sup> Chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag gamcuna lutanta yarpacanganti? <sup>5</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcury. Puriy’ niychu? <sup>6</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur pulan cuerpun wañusha runata niran: “¡Sharcury! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>7</sup> Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur wasinpa aywacuran. <sup>8</sup> Chayta ricarmi runacuna mancharisha Tayta Diosta alabaran runacunata chay munayninta gonganpita.

### *Discípulun cananpag Mateuta Jesús gayangan* (San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32)

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur ricaran Mateo jutiyog runata Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Chaymi payta niran: “Discípulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Mateo sharcurcur Jesuswan aywaran.

<sup>10</sup> Chaypita Mateupa wasinchrüna Jesús micuycaptin impuestuta cobrag runacuna y mana alipag ricasha runacunapis chrayaycur Jesuswanpis discipuluncunawanpis jamacäriran. <sup>11</sup> Chayta ricarmi fariseo runacuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis maestruiqui micuycan?”

<sup>12</sup> Chaynuy ninganta mayarmi Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. <sup>13</sup> Tayta Dios escribichinganchru ninganta yachracärimuy: ‘Nogapag uywacunata pish-tapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.\* Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

† 8:32 8.32 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

\* 9:1 9.1 Nazaret marcachru wiñasha carpis willacuyta galaycunganpita pacha Capernaum marcachrunam Jesús tiyaran. ✨ 9:13 9.13 Oseas 6.6

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39*)

<sup>14</sup> Juan Bautistapa discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “Nogacunapis y fariseo runacunapis ayunäpäcümi. ¿Imanirtag discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

<sup>15</sup> Chaynuy tapuptinmi Jesús niran: “Casaracuyman gayachin-gancagcuna ¿laquishachurag canman chaychru casaracog caycappinga? Chrayamungam höra casaracog runata apacunanpag. Chay apacuptin ichanga ayunäpäcunga.”<sup>†</sup>

<sup>16</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwan remendanchu. Träpoga guentir masmi macwa röpata rachricächin. <sup>17</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman<sup>‡</sup> wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariy-cachinga. Chauraga vñupis jichracäcunga y ordipis ushacäcunga. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. Chaynuypa ishcanpis ali quédanga”.<sup>§</sup>

*Autoridäpa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyag warmita Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*)

<sup>18</sup> Chaynuy parlaycuptinmi autoridä chrayaycur Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Warmi wamrämi chayrag wañurun, tayta. Paycagman aywaycur yataycuptiquega cawarimungan”.

<sup>19</sup> Chauraga jamaraycanganpita sharcurcur discipuluncunawan y chay runawan Jesús aywaran. <sup>20</sup> Aywarcaptinmi chrunca ishca (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur Jesuspa röpanpa cantunta yataycuran. <sup>21</sup> Chaynuy ruraran “Jesuspa röpanpa yataycularpis cuticähämi” nir. <sup>22</sup> Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricaran warmita. Chauraga niran: “Ama manchariychu, hija. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höra chay warmi cuticasha caran.

<sup>23</sup> Chay autoridäpa wasinman Jesús chrayar taripäcuran musicucuna carcagta y runacunapis fiyupa wagarcagta. <sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Puncuta yargacäriy. Wamra manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Jesús chaynuy ninganta mayar runacuna asicäriyan. <sup>25</sup> Puncuman lapan runacunata yargamunanpag niran. Chaypitana yaycuycur wamra chutaraycagpa maquina yataycuran. Yataycuptinna wamra sharcamuran. <sup>26</sup> Chaynuy cawarichingan willapa chay partichru cag lapan marcacuna-man chrayaran.

*Ishcay gapracunata Jesús cuticächingan*

<sup>27</sup> Chaypita aywacamuypinna Jesusta ishca gapracuna gayaraycar gatiräpäcamuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!” nir.

<sup>†</sup> 9:15 9.15 Discipuluncuna Jesuswan cangancama mana ayunäpäcuranchu. Jesusta crucificänanpag apacunganpitanam ichanga discipuluncuna ayunäpäcuran. <sup>‡</sup> 9:17 9.17 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta. <sup>§</sup> 9:17 9.17 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mana guentisha träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

<sup>28</sup> Wasiman yaycuriptinnam chay gapracuna Jesuscagman ashuycäriaran. Chauraga Jesús tapuran: “¿Criyipäcunquichu noga ñawiquicunata cuticächinäta?”

“Au, tayta” nipäcuran.

<sup>29</sup> Chauraga Jesús gapracunapa ñawincunata yataycur niran: “Yäracamangayquipita ñawiqui cuticasha cachun”.

<sup>30</sup> Chaynuy niptinmi ñawin cuticaran. Chaypita piñapaypa Jesús niran: “Pitapis ama willapäpäcunquichu cuticächingäta”.

<sup>31</sup> Chaynuy niycaptinpi Jesús cuticächinganta chay partichru tiyagcunata pi maytapis willaparan.

### *Diablo müduyächingan runata Jesús cuticächingan*

<sup>32</sup> Chay gapracuna aywacurcaptinnam rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru captinmi diablo müduyächisha casha. <sup>33</sup> Müduyasha runapita diabluta Jesús garguruptin chay runa rimayta galaycuranna. Chayta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¡Manam imaypis Israel naciunchru caynuy ruragta ricarunchichu!”

<sup>34</sup> Fariseo runacunam ichanga nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

### *Runacunata Jesús cuyapangan*

<sup>35</sup> Chaypitanam achca marcacunapa shuntacänan wasicunaman chrayaran. Chaychrüna Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta Jesús yachrachiran. Chaynuypis tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata cuticächiran. <sup>36</sup> Chay runacuna pasaypa laquisha yarpachricular y ima ruraytapis mana puedir michegniynag üshanuy capäcuran. Chaynuy cagta ricarmi Jesús pasaypa laquicuran. <sup>37</sup> Chaymi discipuluncunata niran: “Cosëcha poguraycangannuyimi Tayta Diospa willacuyninta chrasquicunapag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpi arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. <sup>38</sup> Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacäriayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag”.

## 10

### *Chrunca ishca apostulnincunata Jesús acrangan (San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag y tucuy nirag gueshyacunawan gueshyaycagcunata cuticächinanpag.

<sup>2</sup> Chay chrunca ishca (12) apostulcunapa jutincuna carcan: Simón (paypa jucag jutinmi caran Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan, <sup>3</sup> Felipe, Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma naciunpag impuestuta cobragmi caran), Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, <sup>4</sup> “Celote” jutyog Simón y Jesusta entregag Judas Iscariote.

### *Chrunca ishca discipuluncunata Jesús cachrangan (San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6)*

<sup>5</sup> Chay chrunca ishca discipuluncunata cachrarmi Jesús caynuy paycunata niran: “Ama aywanquichu mana Israel runacunapa marcanacunamanga, ni yaycapäcunquichu Samaria provinciachru caycag marcacunamanga. <sup>6</sup> Chaypa truquina aywapäcuy ogracasha üshanuypis

Israel runacuna caycanganman. <sup>7</sup> Aywaycur willapäcamuy Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämungantana. <sup>8</sup> Gueshyagcunata cuticächinqui. Wañushacunatapis cawarichimunqui. Gueri gueshyawan gueshyaycagcunatapis cuticächinqui. Runacunapita diablucunata gargunqui. Mana cobraypam gamcunata munaynita goshcä. Chaymi pitapis mana cobrapäcunayquichu.

<sup>9</sup> “Ama guellayta apapäcuychu. <sup>10</sup> Chaynuypis ama mircapacäriychu y trucacunayquipag röpayquita ama apapäcuychu. Chaynuypis juc masta llanquiquita ni tucapiquitapis ama apapäcuychu. Arupacog runaga arunganpita micuyta chrasquinmi.

<sup>11</sup> “May marcaman chrayarpis ali runata ashipäcunqui. Nircurna chay runapa wasilanchru chaypita aywacäringayquicama pacharäpäcunqui. <sup>12</sup> Chay runapa wasinman chrayar shumag saludacärinqui jauca cawapäcunanpag. <sup>13</sup> Ali chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag jauca caway canga. Mana chrasquishuptiqui ichanga chay wasiyog cangannuylam canga. <sup>14</sup> Chay runacuna gamtapis o willapan-gayquitapis mana chrasquishuptiquega chay wasipita o chay marcapita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui.\* <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma y Gomorra marca runacuna castigasha canganpitapis chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.†

*Tayta Diosman yäracogcuna rabyapasha cananpag cangan*  
(*San Marcos 13.9-13; San Lucas 21.12-17*)

<sup>16</sup> “Ricapäcuy, gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. Chaymi gamcuna culebranuypis mayag mayagla capäcunayqui y manshu palumanuypis umildi capäcunayqui. <sup>17</sup> Cuydacärinqui runacunapita; Israel runacunapa autoridänincunamanmi apapäcushunqui y shuntacänan wasincunachrümi astipäcushunqui. <sup>18</sup> Nogapa janan gobernadurcunamanpis y reycunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag. Chaychrünam paycunapa ñaupagninchru y waquin mana Israel runacunapa ñaupagninchru nogapita willacärinqui. <sup>19</sup> Autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu imata nipäcunayquipag ni imanaypa nipäcunayquipäpis. Nipäcunayqui höra chrayamuptin Tayta Diosmi imata nipäcunayquipäpis musyachishunqui. <sup>20</sup> Quiquiquicunachu manam rimapäcunqui sinöga Tayta Diosniqui cachramungan Santu Espiritum gamcuna rimaycangayquinuypis parlanga.

<sup>21</sup> “Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytanam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa mamanpa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>22</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga. <sup>23</sup> Juc marcachru rabyapähuptiquega juc marcaman gueshpicärinqui. Rasunpam gamcunata ni: Manarag lapan Israel naciunchru cag marcacunapa purimuptiquim noga Diospita shamusha Runa cutimushag.

<sup>24</sup> “Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Uywaypis uywagnin runapita mas manam canchu. <sup>25</sup> Discipuloga maestrun canganmannuy chrayayta yarpangan alim. Uywaypis uywagnin canganmannuy

\* **10:14** 10.14 Chraquinchru caycag polvuta paycuna tapshipäcog Tayta Diospa munaynin mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacunanpag. † **10:15** 10.15 Sodoma y Gomorrachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 19.1-29.

chrayayta yarpangan alim. Chaymi wasiyognuy caycaptipis chriquirimar 'Satanasmi payga'‡ niycamarga gamcuna castänuy caycagta chriquir imatarag nipäcushunqui.

*Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 12.2-7)*

<sup>26</sup> "Runacunata ama manchacäriychu. Mana musyasha cagcunapis musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>27</sup> Chaynuymi gamcunata pacaypa parlapäcungäcunatapis lapanta willacunqui. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungätapis may chaychrüpis willacunqui. <sup>28</sup> Ama manchacäriñquichu wañuchicog runacunata. Chay runacuna wañuchicog carpis espiritutaga manam wañuchingachu. Chaypa truquina Tayta Diosta manchapacäriy. Paymi munayniyog caycan espiritunga pitapis infiernuman gaycunanpag.

<sup>29</sup> "Runacuna ishca pishgucunata walca guellaylachru ranticäriñ. Mana cuetaptinpis Tayta Diosniqui mana munaptinga juclaylapis pampaman manam ishquinchu. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>30</sup> Chaynuypis paypäga agchayquicunapis yupashalam caycan. <sup>31</sup> Chaymi gamcuna mana manchacäriñayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

*Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan*

*(San Lucas 12.8-9)*

<sup>32</sup> "Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracunganta willacuptinga nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru paypa favurninmi sharcushag. <sup>33</sup> Ichanga runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta niegamaptin nogapis cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchru niegashämi.

*Jesús shamunganpita chriquinacuy cangan*

*(San Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

<sup>34</sup> "Ama yarpäpäcuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungäta. Chaypa truquina chriquinacuy cananpämi shamushcä. <sup>35</sup> Noga shamushcä olgu wamra taytanpa contran sharcunanpämi, warmi wamran mamanpa contran sharcunanpämi, lumchuynin suedranpa contran sharcunanpämi. <sup>36</sup> Chaymi juc wasichru quiquinpurala contranacäringa.

<sup>37</sup> "Nogata cuyamanganpita mas taytanta o mamanta cuyarga manam discipulü canmanchu. Nogata cuyamanganpita mas olgu wamrancunata o warmi wamrancunata cuyarga manam discipulü canmanchu. <sup>38</sup> Wañunan captinpis noga munangänuyta mana cawarga discipulü manam canmanchu. <sup>39</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa.

*Tayta Diospita premiuta chrasquinapag cangan*

*(San Marcos 9.41)*

<sup>40</sup> "Gamcunata chrasquirga nogatam chrasquiycäman. Chaynuypis nogata chrasquimagcäga cachramag Taytätam chrasquiycan. <sup>41</sup> Pipis juc runata Tayta Diospa willacognin caycaptin chrasquirga willacog premiuta

‡ **10:25** 10.25 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag "Beelzebú" niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

chrasquingannuymi paypis chrasquina. Chaynuypis juc runata Tayta Dios munangannuy cawaycaptin chrasquirga chay runa premiuta chrasquingannuymi chrasqueg runapis premiuta chrasquina. <sup>42</sup> Rasunpam gamcunata ni: Discipulú canganpita juc pusillu yaculatapis pipis chacyarga paypis premiuntam chrasquina”.

## 11

<sup>1</sup> Chrunca ishca (12) discipuluncunata Jesús yachrachiyta usharcurna chay partichru caycag marcacunapa aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag y yachrachinanpag.

### *Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan (San Lucas 7.18-35)*

<sup>2</sup> Carcilchru caycarmi Juan Bautista mayaran milagrucunata Dios cachramungan Salvador ruraycanganta y Tayta Diosninchipa willacuyninta willacuycanganta. Chaymi discipuluncunata cachraran <sup>3</sup> tapumunanpag: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

<sup>4</sup> Tapuptinmi Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricarcangayquita y mayarcangayquita. <sup>5</sup> Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam. <sup>6</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

<sup>7</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>8</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Fïnu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Fïnu röpan jatisha runacunaga reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>9</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui.\* <sup>10</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camïñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.<sup>☆</sup>

<sup>11</sup> Rasunpam gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuy captinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan.†

<sup>12-13</sup> “Tayta Diospa willacognincuna, Moisés y Juan Bautista willacäriran Tayta Dios munayninchru charämänanchipag canganta. Juan Bautista willacunganpita pacha canancama Tayta Diospa munaynin maymanpis shumag chrayaycan. Chaynuy captinpis fiyu runacunaga manam munapäcunchu Tayta Diospa munaynin chrayananta. Chaypa truquina imaycanuypapis illacächiyta munarcan. <sup>14</sup> Elías shamunanpag canganta Diospa unay willacognin escribiran. Gamcuna chaynuy canganta

\* **11:9** 11.9 Juanpag mas alinnincag willacog niran Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanpag runacunata camaricachinganpita y Jesuspag paymi Tayta Dios cachramungan Salvador ninganpita. ☆ **11:10** 11.10 Malaquías 3.1 † **11:11** 11.11 Bibliapita yachrag juc runa nin: Jesús Dios cachramungan Salvador canganta willapanganpitam Juan mas alinnincag runa caran. Ichanga Tayta Diospa munayninchru cagcunam Juan willacunganpitaga Jesuspita mas ali willacärin. Chaymi Juanpitaga paycuna mas alinnincag carcan.



chrasquicäriptiquega Juanmi shamuran escribirangan cumplinanpag.‡  
 15 ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

16 “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? Cay runacuna caycan pläzachru puclananpag jamarar waquin wamracunata caynuy gayarag wamracunanuymi: 17 ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. 18 Juan mana micuptin mana upuptin ‘Diablupa munayninchrümi payga caycan’ nipäcun. 19 Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcun. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcun. Ichanga Tayta Dios rasunpa yachrag cangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.§

*Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*

*(San Lucas 10.13-15)*

20 Mas milagrucunata rurangan marcacunachru tiyag runacunata juchancunapita mana wanacäringanpita Jesús piñaparan: 21 “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.\* Juchancunata wanacäringan musyacänanpag cotenciapita rurasha röpata jaticurcur uchrpata maynam gaycacärinman caran. 22 Ichanga gamcunata nñ: Juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. 23 Capernaum marcachru tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gaycusham capäcunqui. Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Sodoma marcachru ruraptiga chaychru runacuna juchancunata jaguirinmanmi caran.† Chaynuy ruraptin chay marca canancamam caycanman caran. 24 Ichanga gamcunata nñ: Juiciu final junäga Sodoma partichru tiyag runacuna castigasha canganpita mas fiyupam castigasha capäcunqui”.

*Tayta Diosta Jesús alabangan*

*(San Lucas 10.21-22)*

25 Chay wichan Tayta Diosninchita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musyachishcanqui. 26 Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

27 Chaynuypis Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chru-ramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan.

‡ **11:14** 11.14 Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6. § **11:19** 11.19 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuy cawapäcusha captinmi Tayta Dios yachrag cayninpa cawapäcungan musyacaran. \* **11:21** 11.21 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10. † **11:23** 11.23 Sodoma marcata Tayta Diosninchita ninawan ushacächiran chaychru tiyag runacuna fiyupa juchasapa captin. Chaypita musyanayquipag liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyã y musyach-ingäcagcunalam musyapäcun”.

*“Nogaman shapäcamuy” Jesús ningan*

<sup>28</sup> “Nogaman shapäcamuy fiyupa arur y lasag guepita apar uticashanuy caycagcuna. Nogam gamcunata jamachipäcushayqui. <sup>29</sup> Töru arunanpag yüguta chrurapagnuymi gamcunata nogapa yachrachicuynïcunata yachraycächiy. Noga manshu uywanuymi cã y mana runatucogmi cã. Chaynuy carga jamayta taripäcunquim. <sup>30</sup> Töruta yüguta chrurapagnuypis y guepita apanayquipag guepipagnuypis yachrachicuynïcunata yachracunayquipag manam sasachu”.

## 12

*Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5*)

<sup>1</sup> Chay wichanmi sábado jamay junagchru trügucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaymi discipuluncunaga micanar trüguta palarr micapäcuran. <sup>2</sup> Chaynuy ruranganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niran: “¡Ricay! Discipuluyquicuna leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trüguta palarran”.

<sup>3</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>4</sup> Pay Tayta Diosta mañacuna wasiman yaycuran. Nircurna yanagagnincunawan pay Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micapäcuran. Chaynuy micapäcuran Moisés escribingan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis.\* <sup>5</sup> Chaynuypis Moisés escribingan leycunachru niycan sabaduchru mana jamaycarpis templuchru cüracuna rurangancuna jucha mana canganta.† <sup>6</sup> Gamcunata ni: Templupita mas alicag caychru caycan. <sup>7</sup> Gamcunaga manam tantianquichu Tayta Dios escribichinganchru ima ningantapis. Chayga niycan: ‘Nogapag uywacunata pishtapäcungayquipitapis cuyapäcog capäcunayquitam mas munä’.‡ Chay escribiranganchru ima ningantapis tantiyarga mana juchäcog runata ama tumpangunmanchu caran juchayog canganta. <sup>8</sup> Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycã sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag”.

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*)

<sup>9</sup> Chaypita Jesús aywacur yaycuran chay marcachru shuntacäpäcunan wasiman. <sup>10</sup> Chaychrümi macllucasha maquiyog runa canag. Chaymi fariseo runacuna “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag Jesusta tapupäcuran: “¿Leycuna ningannuy alichu canman sábado jamay junagchru gueshyaycag runata cuticächiy?” <sup>11</sup> Chauraga Jesús niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru üshayqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jorgog aywanqui? <sup>12</sup> ¿Manachu runacunaga mas välin üshapitapis? Chaynuy caycappinga sábado jamay junagchru leycuna ningannuy alicagta ruranapag alim caycan”. <sup>13</sup> Nircur chay gueshyaycag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtariptinna jucag maquinnuy

\* **12:4** 12.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

† **12:5** 12.5 Sábado jamay junag cüracuna ruranganpita musyanayquipag liyinqui Números 28.9-10; Levítico 24.8. ‡ **12:7** 12.7 Oseas 6.6

sänu ricacuran. <sup>14</sup> Chay fariseo runacuna chay caycanganpita yargurirna Jesusta wañuchipäcunanpag rimanacäriran.

*Jesuspita Tayta Diospa willacognin Isaiás unay escribigan*

<sup>15</sup> Chauraga chaynuy yarpäpäcunganta musyaycur caycanganpita Jesús aywacuran. Aywacuptin achca runacuna guepanpa aywapäcuran. Chay runacunachru gueshyag captinga lapanta cuticächiran. <sup>16</sup> Cuticarcachirna Jesús niran pitapis mana willapänanpag. <sup>17</sup> Caynuy pasaycaran willacognin Isaiaswan Tayta Dios nichingannuymi:

<sup>18</sup> “Caychrünam caycan mandangäta ruragni.

Paytam noga acrashcä.

Cuyayni captinmi paypita cushicü.

Santu Espiritü paychrümi canga.

Paymi may chay naciuncunachrüpis salvanäpag cagpita willacunga.

<sup>19</sup> Payga manam piwanpis litungachu ni gaparangachu.

Chaynuypis cällicunachru gaparar manam puringachu.

<sup>20</sup> Runacuna, paquinaycag carrisunuy caycagta pasaypa mana paquinanpag ricangannuymi paypis shumag cuydanga chay runacunata.

Chaynuypis upinaycag michëruta mana upinanpag ricangannuymi paypis ricanga chay runacunata.

Chaynuy canga salvananpag cagta runacuna tantiyacungancama.

<sup>21</sup> Chaynuypam may chay nacion runacunapis payman yäracäringa salvacärinanpag”.✠

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan*

*(San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>22</sup> Chaypita gapra y rimayta mana puedeg runata Jesuscagman pushapäcamuran. Chay runa diablupa munayninchru caycaptin diablo gaprayächisha y müduyächisha casha. Chrayachiptinna ñawinta y shimintapis Jesús cuticächiran. Chauraga alina ricaran y rimaran. <sup>23</sup> Chaynuy cuticächegta ricarmi runacuna almirasha nipäcuran: “¿Manachurag pay aywamunanpag cagta shuwaraycanganchi rey Davidpa ayllun?”

<sup>24</sup> Chayta mayar fariseo runacuna Jesuspag nipäcuran: “Tagay runata diablucunapa mandagnin Satanasmí† munayninta gosha runacunapita diablucunata gargunanpag”. <sup>25</sup> Chaynuy yarpäcunganta tantiyarmi Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuypis juc marca o juc ayllu chriquinacur mana quëdanchu. <sup>26</sup> Chaynuypis quiquin Satanás caycarga ¿gargucunmanchurag quiquina? Chaynuy captinga quiquinpura chriquinacunmanmi. ¿Imanuypatag munaynin quëdanman? <sup>27</sup> Gamcuna nircanqui Satanasma munayninwan diablucunata gargungäta. Chauraga gamcunapa discipuluyquicunata ¿pitag munayninta goycan diablucunata gargunanpag? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarpäcungayquita. <sup>28</sup> Ichanga Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan diablucunata noga gargupti musyacan Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana”.

<sup>29</sup> “¿Pirag yacunman fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunanpag quiquina manaräpis watarga? Wataycurmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin. §

✠ **12:21** 12.21 Isaiás 42.1-4 † **12:24** 12.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanasma jucnincag jutin Beelzebú captin. § **12:29** 12.29 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanasma maquinchru caycanganpita jorguycan.

<sup>30</sup> “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

<sup>31</sup> “Chaymi noga gamcunata ni: Tayta Dios lapan runacunatam juchäcunganpita y paypa contran lutancunata rimanganpita perdunanga. Ichanga Santu Espiritupag lutanta rimaptinga manam perdunangachu. <sup>32</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runapag mana alita rimaptin perdunangam. Ichanga Santu Espiritupag mana alita rimaptinga cay pachachru ni jucag pachachrüpis manam perdunangachu.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 6.43-45)

<sup>33</sup> “Yüra ali captinga musyanchi wayuyninpis ali canganta y yüra mana ali captinga musyanchi wayuyninpis mana ali canganta. Wayuyninpan reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. <sup>34</sup> ¡Culebra casta runacuna! ¿Imanuyapatag gamcuna alita rimapäcunquiman quiquiquicuna fiyu caycarga? Gamcunaga lutanta yarpäpäcungalayquitam rimarcanqui. <sup>35</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilata ruran yarpayninchru mana alicunala captin. <sup>36</sup> Chaymi gamcunata noga ni: Juiciu final junäga yanga rimangancunapitapis lapanmi juzgasha canga. <sup>37</sup> Chaychrünam lapan ima parlangayquicunapitapis juzgar mana juchayog o juchayog cangayquitapis nishunqui”.

*Milagruta Jesús rurananta munapäcungan*  
(San Marcos 8.11-12; San Lucas 11.29-32)

<sup>38</sup> Chaypitanam waquin fariseo runacuna y Moisés escribingan ley-cunata yachrachegcuna Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag milagru ruraycagta ricaytam munapäcü, maestro”.

<sup>39</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätarag munarcan. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag. <sup>40</sup> Jonás quimsa junag y quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachranchru cangannuy noga Diospita shamusha Runapis quimsa junag y quimsa pagas pamparäshag. <sup>41</sup> Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunata wanacurir Tayta Diostana cäsucärikan. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. <sup>42</sup> Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.\* Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag.

*Runapita diablo yargurcur*  
*yapay cutingan*  
(San Lucas 11.24-26)

\* **12:42** 12.42 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

<sup>43</sup> “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga <sup>44</sup> caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurá chaylaman’. Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha jäcuycag wasitanuy. <sup>45</sup> Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycuycur tiyananpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun. Chaynuymi pasanga canan wichan fiyu runacunatapis”.

*Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan*  
(*San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*)

<sup>46</sup> Jesús chaychru runacunata yachraycächiptinrämi maman y wauquincuna paywan parlayta munar chayman chrayapäcuran. Paycuna punculachru quëdapäcuran. <sup>47</sup> Juc runa Jesusta willaran: “Mamayquiwan wauguiquicuna puncuchru carcan. Gamwan parlayta munarcan” nir.

<sup>48</sup> Chaynuy willaptin Jesús chay runata niran: “¿Pitag mamä y pitag wauguicuna?” <sup>49</sup> Nircurna discipuluncunata ricärir niran: “Nogapaga paycunam mamänuy y wauguicunanuy. <sup>50</sup> Pipis cieluchru caycag Taytä munangannuy cawagcagmi nogapaga wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy”.

## 13

*Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*  
(*San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*)

<sup>1</sup> Chay junaglam wasipita yargurcur Jesús aywaran Galilea lamar cantunman. Chaychrünam jamacuran yachrachinanpag. <sup>2</sup> Chayman achca runacuna shuntacaptinmi lamar cantunchru caycag büquiman Jesús jegaran. Chaypitana jamacuycur yachrachimuran. Runacunana lamar cantunchru quëdaran. <sup>3</sup> Chaypitanam achcata yachrachimuran imamanpis tincuchiya.

Caynuy niran: “Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna camñuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran. <sup>5</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin chay muru rätau wiñamuran. <sup>6</sup> Wiñamurpis fiyupa shanaptin shumag mana sapichacusha car chaquiriycuran. <sup>7</sup> Waquincag muruna chrayaran cashacuna rurinman. Wiñamuptinpis cashapis wiñamur garwashtaycächir chaquichiran. <sup>8</sup> Waquincag muruna chrayaran achca ali allpaman. Chaynuypa shumag gueshipiran. Waquin espïja wayuran pachracta cama (100). Waquinna wayuran sogta chruncata (60). Waquinna wayuran quimsa chruncata (30). <sup>9</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiya Jesús imanir yachrachingan*  
(*San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Discipuluncuna Jesuscagman ashuycur tapupäcuran: “¿Imanirtag imamanpis tincuchiya runacunata yachrachinqui?”

<sup>11</sup> Chaymi Jesús niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga Tayta Dios mana tantiyachinchu. <sup>12</sup> Chaynuy captinga mayganpis yachracuyta munagtaga Tayta Dios yanapangam shumag yachrananpag. Mana yachracuyta munagcunatam ichanga yachrangalantapis Tayta Dios gongaycachinga. <sup>13</sup> Chaymi noga yachrachï imamanpis tincuchiya. Paycunaga ricaraycarpis manam ricanchu y mayaycarpis manam tantiyanchu.

14 Chaynuy paycuna cagcunapanuymi Tayta Diospa willacognin Isaías escribnganta cumplisha caran:

‘Cay runacuna mayaycarpis manam tantiyanchu.

Ricaraycarpis manam ricanchu.

15 Imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunanpag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.

Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi

y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi’.<sup>☆</sup>

16 “Gamcuna ichanga cushicärinquinman. Gamcunapa ñawiqui ricaycanmi y rinriqui mayaycanmi. 17 Rasunpam gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y Tayta Dios munangannuy cawag unay runacunapis gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuypis mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

### *Muruman tincuchinganta Jesús tantiyachingan*

*(San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15)*

18 “Mayapäcamay murucog runaman tincuchiypa yachrachingäta tantiyachipti. 19 Tayta Diospa munayninchru cawanapag willacuyta willacuptin mana tantiyäga muru camñuman chrayagnuymi caycan. Tantiyangalantapis Satanás shamur gongaycachin. 20 Shala shala allpaman chrayag muroga Tayta Diospa ali willacuyninta cushisha runa chrasquicognuymi caycan. 21 Cushisha chrasquicusha carpis achca allpa mana captin muru shumag mana sapichacusha car chaquegnuymi carcan. Paycuna Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan nacachiptin o rabyapaptin jaguiricärin. 22 Cashacuna canganman chrayag muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacog runacunanuymi caycan. Ichanga ruraynincunalapag y ricuyänalanpag aläpa yarpachracärir Tayta Diospa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. 23 Ali allpaman murusha muroga Tayta Diospa willacuyninta mayacogcuna y tantiyacogcunanuymi caycan. Espijacuna pachracta (100), sogta chruncata (60), quimsa chruncata (30) wayuptin shumag cosëcha cangannuy paycuna shumag Tayta Dios munangannuy cawapäcun”.

### *Trigu wiñanganchru cebadilla wiñamungan*

24 Chaypitam mastapis Jesús tincuchiypa yachrachiran: “Tayta Diospa munayninga juc runa ali muruta chracraman murungannuymi caycan. 25 Trigu murusha caycaptinna chacaypa puñungancama chriquegnin aywaycur cebadillupa murunta gaycuriycur aywacuran. 26 Wiñarcamur trigu espijayta galaycuptinna cebadillupis espijayta galaycuran. 27 Chauraga chracra arognin runacunaga dueñunman aywaycur nipäcuran: ‘¡Tayta, chracraman murungayqui muroga ali muruta caran! ¿Maypitatag cebadillupa murunga yaycusha?’ 28 Chauraga dueñun niran: ‘Mayganpis chriquimagnimi gaycusha canga’. Niptin chay arognincuna niran: ‘¿Alichu canman chay cebadilluta achrog

<sup>☆</sup> 13:15 13.15 Isaías 6.9-10

aywapäcupti?’ <sup>29</sup> Chauraga dueñun niran: ‘Ama, ¡cebadilluta achrungayquichru trīgutapis achrurunquiman! <sup>30</sup> Jina cosëchacama trīguwan igual wiñacuchun. Cosëchachrūnam rutogcunata nishag cebadilluta puntata rutunanpag. Nircur manöju manöju watanga rupachisha cananpag. Chaypita trīgucagtana chruranga pirwacunaman’ ”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19)

<sup>31</sup> Mastapis Jesús tincuchiypa yachrachir caynuy willaparan: “Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay ñäpuspa murunta chracranman juc runa murunmi. <sup>32</sup> Chay muroga rasunpa pasaypa tacshalam. Wiñarnam ichanga huertachru plantacunapitapis mas jatunyan. Chaynuy jatun yūranuy captin pishgucunapis rämancunachru gueshtancunata rurán”.

*Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan*  
(San Lucas 13.20-21)

<sup>33</sup> Chaynuypis levadüraman tincuchiypa Jesús willaparan: “Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsaata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(San Marcos 4.33-34)

<sup>34</sup> Runacunata Jesús yachrachirmi imamanpis tincuchiypa imaypis yachrachiran. Imamanpis mana tincuchiypaga manam imaypis yachrachiranchu. <sup>35</sup> Chaynuy yachrachiran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuymi. Chay escribinganga caynuymi niran: “Imamanpis tincuchiypam runacunata yachrachishag. Pachata camanganpita pacha pipis mana tantiyangancunatam yachrachishag”.✧

*Cebadilluman tincuchiypa yachrachinganta Jesús tantiyachingan*

<sup>36</sup> Lapan runacunata aywacunanpag nircurnam wasi ruriman Jesús yaycuran. Chaychrūnam discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Chracrachru cebadilluman tincuchiypa yachrachipäcamangayquita tantiyachipäcamay”. <sup>37</sup> Chaymi Jesús niran: “Ali muruta murog runaga noga Diospita shamusha Runam caycä. <sup>38</sup> Chracraga intëru pacham caycan. Ali muroga Tayta Diospa munayninchru cawagcunam caycan. Cebadilloga Satanaspam munayninchru cawag runacunam caycan. <sup>39</sup> Chay cebadilluta murog chriquegninga Satanasmı caycan. Cosëchaga caycan juiciu finalmi. Cosëchata shuntagcunaga caycan angilcunam.

<sup>40</sup> “Cebadilluta shuntarcu rupanapag ninaman gaycungannuymi juiciu final junagpis canga. <sup>41</sup> Noga Diospita shamusha Runam angilnincunata cachramushag nogapa munaynichru caycag runacunapita juchäcachegcunata y mana alicunata rurar cawagcunata acrananpag. <sup>42</sup> Shuntarcurnam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrūnam wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga. <sup>43</sup> Mana juchäcur cawagcunam ichanga Tayta Diospa munayninchru inti fiyupa chichipangannuy pasaypa cushisha cawapäcunga. ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!

*Tayta Diospa munayninta runa taringan wacaman Jesús tincuchingan*

<sup>44</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan chracrachru waca pamparaycagnuymi. Juc runa chracrapa puriyganganchru waca pamparaycagta tariran. Nircurna chay runa pasaypa cushisha chay jinalanman pacaycuran. Chaynuy rurarcurna aywaran lapan imaycantapis ranticog. Chay guellaywana chay chracrata rantiran pampangan wacapis paypag cananpag.

*Tayta Diospa munayninta chranin väleg perlasman Jesús tincuchingan*

<sup>45</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan juc negocianti finu perlata rantinanpag ashegnuymi. <sup>46</sup> Alinnincag perlata tariycurga lapan imaycantapis ranticuycur chay guellaywan chay finu perlata rantegnuymi caycan.

*Tayta Diospa munayninta redman Jesús tincuchingan*

<sup>47</sup> “Chaynuypis Tayta Diospa munayninga caycan redta lamarman mashaptin tucuy nirag pescäduta charimognuymi. <sup>48</sup> Mashtangan redman pescäducuna yaycuruptin lamar cantunman jorgapäcamun. Chaychrüna pescacogcuna acrar alicagta canastaman wiñapäcun y mana alicagtana jitaripäcun. <sup>49</sup> Chaynuymi canga juiciu final junagpis. Angilcunam aywamunga juchayogcunata mana juchäcogcunapita raquinanpag. <sup>50</sup> Juchayog runacunatanam rupaycag hörnuman gaycunga. Chaychrünam wagar laquicuy pita quiruntapis cachrupäcunga”.

*Tayta Diospa munayninta wasiyogman Jesús tincuchingan*

<sup>51</sup> Nircurna Jesús tapuran: “¿Cay lapan yachrachingäcunata tantiyapäcushcanquichu?”

“Aumi” nipäcuran.

<sup>52</sup> Chauraga Jesús niran: “Chaymi mayganpis Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga Tayta Diospa munayninchru cawananpag yachracur juc runa wasinpita iman aycantapis unaycagcunata y mushogcagcunata jorgamognuymi caycan”.

*Nazaret marcanchru Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30)*

<sup>53</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiyta usharcurnam Jesús chaypita aywacuran. <sup>54</sup> Marcanman chrayaycur shuntacäpäcunan wasichru yachrachiyta galaycuran. Chaychru yachrachiptinmi almirasha nipäcuran: “¿Chay lapanta payga maychrütäg yachracusha? Chaynuypis ¿imanuy patag payga chay milagrucunata ruran? <sup>55</sup> ¿Payga manachu carpintëru Josëpa wamran? Chaynuypis paypa mamanga ¿manachu María? ¿Paypa wauguincuna manachu Santiago, José, Simón y Judas? <sup>56</sup> ¿Manachu panincunapis noganchiwan cay marcalachru lapan tiyapäcun? Chauraga ¿maychrütäg payga chay lapanta yachracamusha?”

<sup>57</sup> Chaynuy nir chay runacuna payta manam chrasquicäriranchu. Chaymi Jesús niran: “Juc lädu marcacunachruga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa familianpis mana respitäpäcunchu”.

<sup>58</sup> Chaymi chay marcachru payman mana yäracäriptin achca milagrucunata mana ruraranchu.

## 14

*Juan Bautista wañungan*

*(San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9)*



<sup>1</sup> Chay wichalanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruraycanganpita runacuna parlarcagta. <sup>2</sup> Chaymi uywaynincunata Herodes niran: “Chay runaga Juan Bautistam cawarimusha canga. Chaymi milagrucunata rurananpag munayniyog caycan”.

<sup>3</sup> Herodes Juanta prësu charircachir watashata carcilman wichrgachisha caran. Chaynuy wichrgachiran Felipipa warmin Herodías janan. <sup>4</sup> Herodista Juan nisha casha: “Leyninchichruga manam alichu wau-guiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag”.

<sup>5</sup> Tayta Diospa willacognin Juan canganta lapan runacuna yarpäpücüptinmi Herodes wañuchiya munarpis runacunata manchacuran. <sup>6</sup> Chaypita Herodispa diyanchru Herodiaspa jipash wawan lapan gayachingancunapa ñaupagninchru dansaran. Chaynuy rurangan Herodista pasaypa gustaran. <sup>7</sup> Chaymi juraran imatapis jipash mañacungancagtaga gonanpag.

<sup>8</sup> Chauraga chay jipashga maman yachrachingannuyla Herodista niran: “Juc plätuchru Juan Bautistapa umanta caychru gomay”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptinmi mandag Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachimungan runacunapa ñaupagninchru jurasha carmi apamunanpag niran. <sup>10</sup> Nircurna mandaran carcilman Juanpa umanta cuchupäcamunanpag. <sup>11</sup> Nircurna umanta juc plätuwan apaycur chay jipashta gopäcuran. Jipashna mamanta goycuran. <sup>12</sup> Juanpa discipuluncuna aywaycur cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag. Pampaycärirna Jesusta willag aywapäcuran.

*Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta  
Jesús rurangan*

*(San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>13</sup> Jesús chay willapata mayaycurmi chunyagnin jircaman büquiwan lamarpa aywacuran. Aywacuycanganta musyarmi chay marcacunapita runacuna chraquilapa gätiräpäcuran Jesús chrayananpag cagman. <sup>14</sup> Jesús büquipita yargurna achca runacuna chaychru shuwararcagta ricar cuyaparan. Chaymi paycunachru gueshyag runacuna caycagta Jesús cuticächiran. <sup>15</sup> Pacha tardiyaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycur nipäcuran: “Pacha nagana tardiyaycanna. Chaynuypis cayga chunyag jirca. Cay runacunata ñi marcacunaman micuy ranteg aywacärinanpag”.

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Manam paycuna aywacärinmanchu. Gamcuna micuyta garapäcuy”.

<sup>17</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca pescädulatam”.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Cayman apamuy”.

<sup>19</sup> Nircurna Jesús niran runacunata pashpaman jamacärinanpag. Chaypitanam pichga tantatawan ishca pescäduta aptarcur cieluta Jesús ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. <sup>20</sup> Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Puchungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata discipulucuna shuntapäcuran. <sup>21</sup> Chaychru micogcunaga caran pichga waranganuy (5,000) ölgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa.

*Yacu jananpa Jesús aywangan  
(San Marcos 6.45-52; San Juan 6.15-21)*

22 Chaypitana discipuluncunata Jesús mandaran büquiman jegarcur lamarpa jucag chimpanman ñaupapäcunanpag. Discipuluncuna aywacuptinmi chaychru cag runacunata despachacur Jesús quëdacuranrag. 23 Nircurnam jircaman jegaran Tayta Diosta quiquilan rugacunapag. Pacha chacaycaptinna quiquilan chaychru caycaran. 24 Chaycamaga büqui lamar cantunpita carutana aywaycaran. Chayta aywaycaptinna aywangancagpa fiyupa wayra shamur yacuta fiyupa sharcachiran. 25 Chaypita pacha manaräpis waraptin yacu janampa discipuluncunacagman Jesús aywaran. 26 Yacu janampa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mancharir gaparäpäcunan "¡Alma aywaycämün! ¡Achrachrau!" nir.

27 Chauraga Jesús jucla niran: "¡Ama manchariychu! Nogam caycä".

28 Chauraga Pedro niran: "Tayta, gam caycarga noga yacu janampa gamcagman shamunäpag niycalämay".

29 Chaynuy niptin Jesús niran: "Shamuy".

Chauraga büquipita yarpurir yacu janampa Jesuscagman Pedro aywaran.

30 Aywaycanganchrümi fiyupa wayra canganta mayar manchariran. Tallpucayta galaycurnam "¡Salvaycalämay, tayta!" nir gapararan.

31 Chaynuy niptinmi Jesús jucla maquinpita chutarcu niran: "¡Gam janan shongula yäracog! ¿Imanirtag mana yäracamanquichu?"

32 Chaypita büquiman jegarcaräriptin fiyupa wayra chrawaranna.

33 Chayta ricaycurmi büquichru caycagcuna Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur nipäcunan: "¡Gam rasunpam Tayta Diospa Wamran caycanqui!"

### *Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan* (San Marcos 6.53-56)

34 Galilea lamarta chimparcurnam chrayapäcunan Genesaretman.

35 Chaychru tiyag runacuna Jesusta reguipäcunan. Reguiycärirna chay partichru runacunata lapanta musyachiran. Chauraga chay runacuna lapan gueshyagcunata apapäcunan. 36 Chaychrüna Jesusta rugacäriran röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Yataycogcäga lapan shumag cuticäpäcunan.

## 15

### *Runacunata ima juchäcachingan* (San Marcos 7.1-23)

1 Chaypitanam fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jerusalenpita chrayamur Jesuscagman ashuycur tapupäcunan:

2 "¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsucärinchu? Maquincunata micunanpag mana mayllacärinchu".

3 Chauraga Jesús niran: "Gamcunapis ¿imanirtag Tayta Diospa mandamientunta cäsucärinayquipa truquina costumbrilayquicunata mas cäsucärinqui? 4 Tayta Dios caynuymi niran: 'Mamayquita y taytayquita respitay. Pipis mamanta o taytanta lisogpag cäga wañuchisha cachun'." 5 Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta mamanta yanapänanpa truquina 'Yanapänäpag cagcuna Tayta Dioslapämi lapan caycan' nipäcunanpag. 6 Chaynuy nir taytanta mamanta mana yanapäpäcunnachu. Chaynuy yachrachirmi gamcuna costumbrilayquita

✧ 15:4 15.4 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

rupäcunayquipag Tayta Diospa mandamientunta manacagman churapäcushcanqui. <sup>7</sup> ¡Musyagtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran:

<sup>8</sup> ‘Cay runacunaga shimilapam respitapäcaman; shongunchruga juctam yarparcaycan.

<sup>9</sup> Adorapäcamanganpis imapäpis manam välinchu.

Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.

Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’ ”.✧

<sup>10</sup> Nircurnam runacunata gayaycur Jesús niran: “Cay ningäcunata shumag mayapäcuy. Nircur shumag tantiyacäriy. <sup>11</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin”.

<sup>12</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Musyanayquipag. Chay ningayquita mayar fariseo runacuna rabyacärisha”.

<sup>13</sup> Jesús niran: “Mana murungan jachrata sapircur jitarिंगannuymi cieluchru caycag Taytä fariseo runacunata jitarínga. <sup>14</sup> Fariseucunataga ama cäsupaychu. Chaycunaga carcan juc gapra runa gapra masinta pushagnuymi. Chaymi juc gapra juc gapra masinta pushar pözuman ishcan jegarpapäcunga”.

<sup>15</sup> Chauraga Pedro niran Jesusta: “Chay ningayquicunata tantiyacärichilämay”.

<sup>16</sup> Jesús niran: “¿Gamcunapis manachu tantiyapäcunquirag?  
<sup>17</sup> ¿Manachu tantiyapäcunqui shiminpa yaycunganga pachranman chrayanganta y nircurna ishpuaptin yargunganta? <sup>18</sup> Ichanga shongunchru yarpangancunatam runa riman. Lutan rimangancunam runata juchäcachin. <sup>19</sup> Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, casquicun y jucpa washanta riman. <sup>20</sup> Chaycunata rurarmi runa juchäcun. Micunanpag maquina mana mayllacunganchu manam juchäcachin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Marcos 7.24-30)*

<sup>21</sup> Chaypitanam Jesús aywacuran Tiro y Sidón partiman. <sup>22</sup> Chaychrümi chay partipita juc cananea casta warmi\* Jesuscagman gaparaycar chrayaran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay! ¡Warmi wamrätam diablo munayninchrü chararan y fiyupa löcutächin!” nir.

<sup>23</sup> Jesús manam imatapis niranchu. Chaymi discipuluncuna ashuycur Jesusta rugacäriran: “Chay warmi guepanchita gaparar aywaycämogta aywacunanpag ima munaycangantapis tapuyculay”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios cachramasha ogracasha üshanuy caycag Israel runacunalata yanapänäpämi”.

<sup>25</sup> Niptinmi chay warmi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur niran: “¡Tayta, cuyapaycalämay!”

<sup>26</sup> Chauraga Jesús niran: “Manam alichu canman wamracunata micuyninta guechrurir alguta garaycuptin. Chaynuypis manam alichu canman Israel runacunata cuyapänäpa truquina gamta cuyapapti”.

<sup>27</sup> Warmina niran: “Au, tayta. Algupis micunmi dueñun mäsachru micuptin pampaman micuy shicwangantaga”.

✧ 15:9 15.9 Isaías 29.13 \* 15:22 15.22 Cananea casta runacunaga mana Israel runacunam caran.

<sup>28</sup> Chauraga warmita Jesús niran: “¡Rasunpam lapan shonguyquipa yäracaramänayqui! Chaymi yäracamangayquinuyla munangayqui cachun”.

Chay hörapitanam chay warmipa wamran alina ricacuran.

*Ahcag gueshyagcunata Jesús cuticächingan*

<sup>29</sup> Chaypita aywacurnam Jesús chrayaran Galilea lamar cantunman. Nircurnam juc lömaman jegarcur jamacuran. <sup>30</sup> Chaymi Jesuscagman achca runacuna shuntacaran. Chayman chrayachipäcuran wegrucunata, macllucunata, gapracunata, müducunata y mas gueshyagcunatapis. Chay gueshyagcunatam Jesuspa ñaupagninman chrurapäcuran. Chaytanam Jesús lapanta cuticächiran. <sup>31</sup> Chaynuy cuticächinganta ricaycurmi runacuna pasaypa almirasha ricaräpäcuran müducuna rimaptin, macllucuna cuticaptin, wegrucuna puriptin y gapracuna ricaptin. Chaymi paycuna Israelpa Tayta Diosninta alabayta galaycapäcuran.

*Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Marcos 8.1-10)*

<sup>32</sup> Discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. Micanaycagta manam cachrariyta munächu. Aywaycanganchru micuylapita wañucarpis wañucarunmanmi”.

<sup>33</sup> Discipuluncuna niran: “Ichanga ¿maychrürag cay achca runacunapag micuyta taripäcamüman cay chunyang jircachru caycarga?”

<sup>34</sup> Chauraga paycunata Jesús tapuran: “¿Ayca tantatag gamcuna chararcänqui?”

Discipuluncuna nipäcuran: “Ganchris tantatawan juc ishca acapa pescädulatam”.

<sup>35</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. <sup>36</sup> Jamaycäriptinnam ganchris tantatawan pescäduta aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Nircurnam partirir partirir discipuluncunata chacyaran paycuna aypupäcunanpag. <sup>37</sup> Chaymi lapan sacsangancama micapäcuran. Puchogcunatana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>38</sup> Chaychru micogcunaga caran chruscu waranganuy (4,000) olgucuna, warmicunata y wamracunata mana yupaypa. <sup>39</sup> Lapan runacunata aywacunanpag niycurnam büquiman jegarcur discipuluncunawan Magdala partiman Jesús aywacuran.

## 16

*Milagruta Jesús rurananta autoridäcuna munangan*

*(San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56)*

<sup>1</sup> Chayman fariseuwan saduceo runacuna chrayaycur lutanta rurachiyta munar Jesusta nipäcuran ima milagrolatapis rurananpag payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Inti yaycuruptinna ‘Cieluchru garwanchrui ricacämuptin waraga usyangam’ nipäcunqui. <sup>3</sup> Tutapa ‘Cielo garwanchruraptin y intuldaraptin canan junäga tamyangam’ nipäcunqui. Chaymi cielo imanuy cangantapis tantiyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapäcunquichu canan wichan ima pasaycangantapis? <sup>4</sup> Cay fiyu y Tayta Diosman mana yäracog runacunaga milagruta ruranätag munarcan nogata Dios rasunpa cachramanganta musyachinanpag. Noga ima

milagrutapis manam rurashächu. Ichanga willacog Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag”.\*

Chaynuy nircurmi chaypita Jesús aywacuran.

*Fariseo y saduceo runacunapa yachrachicuynin levadüranuy cangan*  
(San Marcos 8.14-21)

<sup>5</sup> Galilea lamarta chimparcärirnam Jesuspa discipuluncuna yarpäpäcuran tantata apapäcunanpag canganta. <sup>6</sup> Jesús niran: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriinqui”.

<sup>7</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura ninacäriiran: “Tantata mana apamunganchipitam niycämanchi”.

<sup>8</sup> Chaynuy parlaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Janan shongula yäracog runacuna! ¿Imanirtag tanta mana canganpita parlarcanqui?

<sup>9</sup> ¿Manarächu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu yarpäpäcunqui pichga tantalapita pichga waranga (5,000) runacuna micapäcunanpag aypusha canganta y puchogcagtana ayca canastata shuntapäcungayquitapis?

<sup>10</sup> Chaynuypis ¿manachu yarpäpäcunqui ganchris tantalapita chruscu waranga (4,000) runacuna micunanpag aypusha canganta y puchogcagta ayca canastata shuntapäcungayquitapis? <sup>11</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu tantapita noga mana parlaycangäta? Fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuydacäriy”.

<sup>12</sup> Chayrämi tantiyapäcunan tantapa levadüranpita† mana cuydacäriinanpag Jesús niycanganta sinöga fariseucunapa y saduceucunapa yachrachicuyninpita cuydacäriinanpag niycanganta.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21)

<sup>13</sup> Cesarea de Filipo marcapa partinman chrayaycurmi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Noga Diospita shamusha Runapag pï cangätatag runacuna nipäcun?”

<sup>14</sup> Chauraga nipäcunan: “Waquin runacunaga nipäcun Juan Bautista cangayquitam. Waquinnam nipäcun Tayta Diospa willacognin Elías cangayquita. Waquinnam nipäcun willacog Jeremías o jucnin maygan willacogpis cangayquita”.

<sup>15</sup> Niptin paycunata Jesús niran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”

<sup>16</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Gamga Dios cachramungan Salvadurmi caycanqui, cawaycag Tayta Diospa Wamran”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cushicuy, Jonaspa wamran Simón. Chaynuy ninayquipäga manam runachu musyachishushcanqui, sinöga cieluchru caycag Taytämi musyachishushcanqui. <sup>18</sup> Nogapis gamta nï Pedro gaganuy cangayquita.‡ Chaymi gaga jananman wasita runa sharcachin-

gannuy gamwanmi yäracomag shuntacagcunata sharcachishag. Pipis ni wañuypis munayniyog manam cangachu yäracog shuntacagcunata illacächinanpag. <sup>19</sup> Gamta goycushayqui Tayta Diospa munayninman

\* **16:4** 16.4 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.  
† **16:12** 16.12 Israel runacuna musyapäcog levadüra ichicla carpis lapan mäsaata jacächinganta. Chaynuymi fariseucunapa mana ali yachrachicuynin ichicla carpis achcag runacunaman chrayanga. Chaynuy captinmi fariseucunapa mana ali yachrachicuyninta levadüraman Jesús tincuchiran. Masta tantiyayquipag liyinquí San Lucas 12.1; 1 Corintios 5.6-8. ‡ **16:18** 16.18 Griego rimaychrüga Pedro jutega gaga ninanmi.

yaycunapag llävita. Chaymi cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag lläviptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunapag quichraptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga”.

<sup>20</sup> Nircur nam discipuluncunata Jesús niran Dios cachramungan Salvador pay canganta pitapis mana willapänanpag.

*Wañunanpag canganta  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 8.31—9.1; San Lucas 9.22-27)*

<sup>21</sup> Chaypita pachanam discipuluncunata Jesús willaparan Jerusalemman aywananpag canganta. Chaychru Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna fiyupa nacachinanpag canganta. Chaynuypis willaparan payta wañuchinanpag canganta. Ichanga quimsa junagtaga cawarimunapag canganta.

<sup>22</sup> Chaynuy niptinmi juc läduman Pedro pushaycur piñapayta galaycuran: “¡Chaynuyga ama caycuchunchu, tayta! ¡Chaynuyga ama pasayculäshunquichu!”

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyurcur Pedruta niran: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam chapata chrurapaycämanqui. Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta, sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>24</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquin munangannuy ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuyta cawachun. <sup>25</sup> Noga janan wañuyta manchacogcäga mana ushacaypa cawayta manam taringachu. Noga janan wañogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta taringa. <sup>26</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycappinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta pueidinmanchurag?”

<sup>27</sup> “Noga Diospita shamusha Runa angilnicunawan y Taytäpa munayninwan cutimushag. Chaychrünam runacuna alita rurasha cappinga nogapis alita goshäpag y mana alita rurasha cappinga nogapis castigäshäpag. <sup>28</sup> Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manaräpis wañurmi noga Diospita shamusha Runa mandanäpag aywaycämogta ricapäcamanqui”.

## 17

*Jesús jucnuyman puntachru ticrangan  
(San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36)*

<sup>1</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptinna Pedrulata, Santiagulata y Santiagupa wauguin Juanlata pushacurcur Jesús jegaran chunyang altu jircaman. <sup>2</sup> Chaychrümi paycunapa ñaupagninchru Jesús jucnuyman ticraran. Cäranpis intinuyrag chipiparan. Röpanpis yuragman ricacur achquimannuyrag ticraran. <sup>3</sup> Chaychrümi Moiesta y Eliasta Jesuswan parlaycagta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaymi Jesusta Pedro niran: “Tayta, ima alish caychru nogacuna carcä. Munaptiquega quimsa chuclata rurashag: jucta gampag, jucta Moiespag y jucta Eliaspag”.

<sup>5</sup> Chaynuy Pedro niycaptinrämi chipipaycag pucutay paycunata chapacuycuran. Chay pucutaypitana caynuy nimungan mayacämuran: “Payga cuyay Wamrämi. Paypita noga cushisha caycä. ¡Payta mayacäriy!”

<sup>6</sup> Chayta mayaycurmi discipuluncunaga mancharisha gongurpacuycur uysucaycärran cäranpis pampaman chrayangancama. <sup>7</sup> Chaymi ashuycurir yataycur paycunata Jesús niran: “Sharcapäcuy. Ama manchacäriychu”.

<sup>8</sup> Niptin ricäripäcunanpäga pipis manana carannachu. Jesús quiquilanna caycaran.

<sup>9</sup> Chay jircapita cutircämurmi Jesús paycunata niran: “Ama pitapis willapäpäcunquichu ricapäcungayquicunata noga Diospita shamusha Runa wañungäpita cawarimungäcama”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribangan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>11</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. <sup>12</sup> Ichanga noga gamcunata ñi Elías maynam shamushana canganta. Paycuna manam reguipäcushachu Elías canganta. Chaypa truquina quiquincuna munangantam rurapäcusha. Chaynuylam noga Diospita shamusha Runatapis paycuna nacachipäcamanga”.

<sup>13</sup> Jesús chaynuy niptinrämi Juan Bautistapag parlaycanganta discipulucuna tantiyapäcuran.\*

### *Gueshyaycag wamrapita diabluta Jesús gargungan*

*(San Marcos 9.14-29; San Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Runacuna shuntacasha caycanganman quimsa discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chayman chrayaptinmi juc runa paycagman ashuycurir ñaupagninman gongurpacuycur niran: <sup>15</sup> “Tayta, wamräta cuyapayculay. Wañupay gueshyam pasaypa nacachin. Chariptinnaga achca cutinam ninamanpis yacumanpis ratasha. <sup>16</sup> Discipuluyquicunaman apamuptipis manam cuticächishachu”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Yäracuyniynag ogradasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Cayman wamrata apamuy”.

<sup>18</sup> Chrayaycachtinmi wamrachru caycag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata jaguiriycur aywacuran. Chay hörapitanam wamra sänu ricacuran.

<sup>19</sup> Chaypita quiquilancuna caycarna discipuluncuna ashuycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

<sup>20</sup> Chauraga Jesús niran: “Janan shongulayquipa yäracurmi garguyta mana puedipäcushcanquichu. Rasunpam gamcunata ñi: Yäracuyniqui ñäpuspa murunnuylapis captinca cay jircata ‘caypita jucag chimpaman aywacuy’ niptiquipis ashungam. Gamcunapag manam imapis sasa canmanchu. <sup>21</sup> [Caynuy cag diablucunaga yargun ayunar Tayta Diosta rugacusharämi]”.

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45)*

<sup>22</sup> Galilea provinciachru discipuluncunawan shuntacasha caycarmi Jesús niran: “Runacunapa maquinmanmi noga Diospita shamusha

\* **17:13** 17.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi y runacunata juchanpita wanacachtinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 3.3; San Lucas 1.17; 11.10, 14; San Juan 1.21.

Runa entregasha cashag. <sup>23</sup> Chay runacunam wañuchimanga. Wañuchimaptinpis quimsa junagtaga cawarimushämi”.

Chaynuy niptinmi fiyupa laquicäriran.

### *Templupag impuestuta pängangan*

<sup>24</sup> Chaypitanam Capernaumman discipuluncunawan Jesús chrayaran. Chaychrümi templupag impuesto cobragcuna Pedruman ashuycur tapuran: “¿Maestruyqui impuestuta templupag pänganmi, au?”

<sup>25</sup> Chauraga Pedro niran: “Au, pänganmi”.

Nircur wasiman Pedro yaycuptinna manarag tapuptinmi Jesús niran: “Simón, ¿gam imaninquitag? Mandag reycuna, ¿pitatag impuestuta cobran? ¿Quiquin castacunatachu o munayninchru caycag jäpa runacunatachu?”

<sup>26</sup> Pedro niran: “Munayninchru cag jäpa runacunatam”.

Jesuspis niran: “Au, quiquin castacunaga manam pänganhu.† <sup>27</sup> Ichanga mana rabyacärinanpag noganchipis impuestuta pägashun. Ayway ansuelata lamarman jitamuy. Chaychru puntacag pescäduta charimungayquipa shiminta quichrariptiquim guellay caycanga. Chay guellaywan nogapag y gampäpis impuestuta pägamuy”.

## 18

### *Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

(*San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*)

<sup>1</sup> Chaychrümi discipuluncuna ashuycur Jesusta tapuran: “¿Pitag Tayta Diospa munayninchru mas alipag ricasha canga?”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús juc wamrata gayaycur discipuluncunapa chraupinman ichrichiran. <sup>3</sup> Nircur niran: “Rasunpam gamcunata nï: Tayta Diospa munayninman chrayapäcunayquipäga wamracuna mana runatucog cangan nuy gamcunapis capäcunayqui. <sup>4</sup> Chaynuypis cay wamranuy cagcunam Tayta Diospa munayninchru alipag ricasha canga.

### *Yäracogcunata mana juchäcachinanpag tantiyachingan*

(*San Marcos 9.42-48; San Lucas 17.1-2*)

<sup>5</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pï wamratapis chrasquirga nogatam chrasquicarcämanqui. <sup>6</sup> Ichanga pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman undinanpag jitarpuycuptin. <sup>7</sup> ¡Cuyapaypämi caycan cay pachachru juchäcachicogcuna! Chayga imaypis cangam. Ichanga ¡Cuyapaypag canga, pitapis juchata ruracheg runaga!

<sup>8</sup> “Maquiqui o chraquiquipis juchäcachishuptiquega cuchurir jitariycuy. Ishcay chraquiyog o ishca maquiyog caycagta imaypis mana upeg ninaman gaycusha canayquipa truquina mas alim canman cutu maquila o cutu chraquilapis mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui. <sup>9</sup> Chaynuy ñawiquipis juchäcachishuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcay ñawiyog caycagta infernuman gaycusha canayquipa truquina mas alim canga juc ñawiyogla mana ushacaypa cawayman chrayaptiqui.

† **17:26** 17.26-27 Templupag impuestoga Tayta Diosninchipämi caran. Chaymi Diospa japalan Wamran Jesús car impuestuta mana pängananchu caran. Chaynuypis Diosninchipa wamrancuna car discipuluncunapis impuestuta mana pägapäcunanchu caran. Ichanga Israel runacuna mana rabyacunanpag Jesuspis discipuluncunapis impuestuta pägapäcuran.



*Ogracasha üshata taringanman tincuchingan*  
(San Lucas 15.3-7)

<sup>10</sup> “Chay wamracunanuy caycag yäracogcunata manacagpag ama ricapäcuychu. Gamcunata ni: Paycunapa angilnincuna cieluchru caycag Taytäpa ñaupagninchrümi imaypis carcan. <sup>11</sup> [Noga Diospita shamusha Runa ogracasha caycagnuy juchäcogcunata salvanäpämi shamushcä.]

<sup>12</sup> “¿Gamcuna imaninquitag? Juc runa pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur juc ogracasha caycagta asheg aywanman? <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: Ashiyanganchru tariycurga mana ogracag üshancunapag cushicunanpa truquina taringancag üshanpitam mas cushicun. <sup>14</sup> Chaynuylam cieluchru caycag Tayta Diosniqui mana munanchu wamranuypis caycag yäracogcuna ni juclaylapis infiernuman aywananta.

*Yäracogmasipura perdunänacunanpag yachrachingan*  
(San Lucas 17.3)

<sup>15</sup> “Tayta Diosman yäracogmasiqui imalachrüpis mana alita rurashuptiquega puntata quiquilanwan parlag ayway. Chaychru tantiyachinqui imata mana alita rurangantapis. Tantiyachiptiqui chrasquicuptinga perdunänacärinqui. <sup>16</sup> Tantiyachiptiquipis mana chrasquishuptiquega ishca y o quimsa yäracogmasiquita pushanqui juchäcunganpita tantiyachingayquita mayananpag. <sup>17</sup> Paycunatapis mana cäsucuptinga yäracamag shuntacagcunata willapäcuy. Chaychrüpis tantiyachingancunata mana cäsucuptinga Tayta Diosman mana yäracog y impuesto cobrag runacunanuyna ricapäcuy.

<sup>18</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag llävipäcuptiqui cieluchrüpis llävishanam canga. Cay pachachru Tayta Diospa munayninman yaycunanpag quichrapäcuptiquega cieluchrüpis quichrashanam canga.\* <sup>19</sup> Chaynuypis gamcunata ni: Cay pachachru ishcaqui rimanacurir cieluchru caycag Taytäta rugacäriptiquega mañacungayquita pay rurangam. <sup>20</sup> Ishcaylapis quimsalapis nogaman yäracogcuna shuntacanganchruga nogapis chaychrümi caycä”.

*Perdunänacur cawananchipag Jesús yachrachingan*  
(San Lucas 17.4)

<sup>21</sup> Chaypita Pedro ashuycur Jesusta tapuran: “Tayta, ¿yäracogmasi mana alita ruramaptin ayca cutitag perdunäman? ¿Ganchris cutichurag?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Manam ganchris cutila nichu. Sinöga ganchris chrunca ganchris (77) cuti perdunanqui.

<sup>23</sup> “Tayta Diospa munaynin caycan juc rey uywayninta cuentata mañangannuymi. <sup>24</sup> Chaynuy cobracuyta galaycuycaptinna yupaytapis mana atipäna jagan† runata chrayachipäcuran. <sup>25</sup> Chay runapa imanpis mana päganapag captin rey niran quiquinta, warminta, wamrancunata y lapan imaycantintapis ranticuycunanpag. Chaynuypa jaganta pägayta galaycunanpag. <sup>26</sup> Chaynuy niptin chay runaga reypa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, lapantam guellayniquitaga cuticachiläshayqui’. <sup>27</sup> Chaynuy rugacuptin chay rey chay runata cuyaparan. Y lapan jaganta perdunaycur cachrariycuran.

\* **18:18** 18.18 Cay versículo San Mateo 16.19 nirag. † **18:24** 18.24 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan chrunca waranga (10,000) talentucuna jagan canganta. Juc talentu caran juc uyway ishca chrunca (20) watacuna arunganpita päganapämi.

<sup>28</sup> “Cachrariyauptin aywacuyganchru chay runa tincuran juc uywaymasinwan. Chay uywaymasin walcala jagan<sup>‡</sup> caran. Chaymi cuncapita lapiraran ‘¡Jagäta pägamay!’ nir. <sup>29</sup> Chauraga chay uywaymasinga ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: ‘Shuwaycalämay, tayta, guellayniquitaga cuticachiläshayquim’ nir. <sup>30</sup> Chaynuy rugauptinpis mana munaranchu. Chaypa truquina carcilman wichrgachiran jaganta pägangancama.

<sup>31</sup> “Chaynuy ruranganta ricaycur waquin uywaymasincuna pasaypa laquipar rabyacärran. Chaymi reyman aywaycur willapäcuran lapanta imanuy pasangantapis. <sup>32</sup> Chauraga rey gayaycachimur chay runata niran: ‘¡Fiyu runa! Rugacamaptiqui lapan jagä cangayquita noga perdunashcä. <sup>33</sup> Chaynuy noga cuyapaycaptiga gampis uywaymasiquita cuyapänayquim caran’. <sup>34</sup> Rey fiyupa rabyacurna carcilman wichrgachiran. Chaychrüna wardia fiyupa castigaran lapan jaganta pägangancama.

<sup>35</sup> “Chaynuymi gamcunawanpis cieluchru caycag Taytä ruranga lapan shonguyquipa yäracogmasiquicunata mana perdunaptiquega”.

## 19

*Majachacusha cagcuna  
mana raquicänanpag  
Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Chaynuy niyta usharcurnam Galileapita aywacur Jordán mayupa jucag lädun Judea partiman chrayaran. <sup>2</sup> Paypa guepanta achca runacunam aywaran. Chaychrümi gueshyagcunatapis cuticächiran.

<sup>3</sup> Jesuscagmanmi fariseo runacuna aywaran. Chaychrümi lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribigan leycunachru niycan imalapitapis runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

<sup>4</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Tayta Dios escribichinganta gamcuna manachu liyishcanqui galaycunanpita pacha camag Tayta Dios olgutapis warmitapis camanganta?✧ <sup>5</sup> Tayta Dios niran: ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. Y ishcan juc runanuy-lana capäcunga’.✧ <sup>6</sup> Chaynuypa ishca runanachu mana canga sinöga juc runanuy-lana canga. Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>7</sup> Fariseo runacuna tapuran: “Chauraga ¿imanirtag Moisés escribigan raquicangan papilta goyauptinga warmin aywacunanpag canganta?”✧

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna mana cäsucog capäcuyniquipam warmiquipita raquicäpäcunayquipag Moisés niran. Ichanga galaycunanchru manam chaynuy cananpächu caran. <sup>9</sup> Noga gamcunata ni: Pipis warminpita jucwan mana caycaptin raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. [Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan]”.

<sup>10</sup> Chauraga discipuluncuna niran: “Runa warminwan chaynuy cananpag caycaption mas ali caycan mana majachacay”.

<sup>11</sup> Jesús niran: “Manam lapanchu gamcuna nircangayquita chrasquipäcunga. Waquincunam ichanga chaynuy canga.

<sup>12</sup> Waquincunaga yurisha majaynagla cawacunanpämi. Waquincunataga

‡ 18:28 18.28 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru niycan pachrac (100) denariucuna jagan canganta. Juc denario caran juc uyway juc junag arunganpita päganapanämi. ✧ 19:4 19.4 Génesis 1.27; 5.2 ✧ 19:5 19.5 Génesis 2.24 ✧ 19:7 19.7 Deuteronomio 24.1

runamasinmi adrede majaynag cananpag capachipäcusha.\* Waquinnam ichanga capashanuypis majaynagla cawacun Tayta Dios munanganta rurananpag. Mayganpis cayta chrasquiyta camäpacurga majaynagla cawacuchun”.

*Wamracunapag Tayta Diosta  
Jesús rugacungan*

*(San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesuscagman wamracunata apapäcuran umanman maquina chruraycur paycunapag Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpücuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan”.

<sup>15</sup> Wamracunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosta rugacurirmi chaypita aywacuran.

*Rïcu mösu Jesuswan parlangan*

*(San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30)*

<sup>16</sup> Juc cutinchru juc mösu aywaycur Jesusta niran: “Maestro, ¿ima alitatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag tapumanqui ali ruraypita? Tayta Dioslam alega. Mana ushacaypa cawayman yaycuyta munarga mandamientuncunachru ningancunata cäsucuy”.

<sup>18</sup> Niptin chay mösu tapuran: “¿Mayganta?”

Jesús niran: “Runamasiquita ama wañuchinquichu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucunquichu. Ama suwacunquichu. Manacagpita ama pitapis tumpanquichu. <sup>19</sup> Taytayquita mamayquita respitanqui. Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.✧

<sup>20</sup> Mösu niran: “Chaycunataga lapantam cumplishcä. ¿Imatag pishiycäman cumplinäpag?”

<sup>21</sup> Jesús niran: “Lapan shonguyquipa Tayta Diosta cäsucuyta munarga lapan imayquicunatapis rantiycuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy, nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>22</sup> Chayta mayar pasaypa rïcu car chay mösu fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: ¡Sasam canga rïcu runacuna Tayta Diospa munayninman yalcunapag!

<sup>24</sup> Yapay gamcunata ni: Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan rïcu runa Tayta Diospa munayninman yalcunapag”.

<sup>25</sup> Chayta mayar discipuluncuna pasaypa manchacar nipäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

<sup>26</sup> Jesús paycunata ricärir niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>27</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag. ¿Nogacunaga imatag chrasquipäcushag?”

<sup>28</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pacha mushogna cananpag tiempo chrayamuptinnam noga Diospita shamusha Runa chipipaycag

\* **19:12** 19.12 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg. Nircurnam chay capasha runacunata reycuna chrurapäcog warmincunata cuydanapag o quiquinta mandäshinanpag. ✧ **19:19** 19.19 Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

tronuchru juzganäpag jamacushag. Chaynuypis gamcuna discipulü cangayquipita chrunca ishca (12) tronucunachru jamacärinqui chrunca ishca ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag. <sup>29</sup> Ichanga noga raycu pipis wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, chracrancunatapis jaguiriyacamusha cagcunaga pachrac (100) cuti mastam chrasquipäcunga. Chaynuypis mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga.

<sup>30</sup> "Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga".

## 20

### *Mincaycunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> "Tayta Diospa munaynin caycan chracrayog runa üvas chracranman arog aywananpag tutala mincayta asheg aywangannuymi. <sup>2</sup> Mincayta tariycur juc jornalta päganapag parlarcur üvas chracranchru arunanpag cacharan. <sup>3</sup> Las nuevimannuy yargur runacunata pläzachru aruyninag carcagta tariran. <sup>4</sup> Chauraga niran: 'Gamcunapis üvas chracrächru arunayquipag aywapäcuy. Pägashayqui gänapäcunayquicagtam'. Chaynuy niptin paycunapis aywaran. <sup>5</sup> Chay chracrayog runa yapay pulan junagmannuy y tardina mallway inti caycaptin mincay asheg aywaran. <sup>6</sup> Chaypita nagana inti yaycunanpag caycaptinna pläzaman yapay cutiran. Chaychrüpis tariran aruyninag caycag runacunata. Chauraga tapuran: '¿Imanirtag gamcuna caychru goyaylata arog mana aywar carcanqui?' <sup>7</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: 'Pipis manam mincacärimashachu arupänäpag'. Chaymi niran: 'Gamcunapis ayway üvas chracrächru arupäcamunayquipag'.

<sup>8</sup> "Pacha chacaycaptinna chracrayog runa arucheg runanta niran: 'Lapan arogcunata gayaycamur pägay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunacama'. <sup>9</sup> Nagana inti yaycunapäna caycaptin yaycog arogcuna shapäcamuran. Chaychrümi lapanpis juc jornalpita pägunta chrasquipäcuran. <sup>10</sup> Tutapita arogcuna pägunta chrasquirna yarpäpäcuran masta chrasquipäcunanpag canganta. Ichanga paycunapis juc jornal-lapita pägunta chrasquipäcuran. <sup>11</sup> Juc jornal-lapita pägunta chrasquirna chracrayog runapag rimapäcuran: <sup>12</sup> 'Guepata yaycamogcuna juc hörala arusha caycaptinpi fiyupa shanaychru goyächiy arusha carcaptipis nogacunataga paycunatawan igual-la pägarcämanqui'. <sup>13</sup> Chauraga chracrayog runa jucnincag runanta niran: 'Amigo, ¿gamcunata manachu juc jornalpita päganäpag canganta nirä? Noga gamcunata manam engañaycächu. <sup>14</sup> Cä päguyqui y aywacuy. Guepata arog yaycogtapis noga munä gamtawan igual pägayta. <sup>15</sup> Noga musyämi guellaynita imata ruraytapis. ¿O cuyapäcog cangäpitachu jamurpaycämanqui?' "

<sup>16</sup> Nircurmi Jesús niran: "Guepacagcunam puntacag canga y puntacagcunam guepacag canga".

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34)*

<sup>17</sup> Jerusalemman aywarcanganchrümi chrunca ishca (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: <sup>18</sup> "Ricapäcuy, Jerusalemman canan aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag.

Paycunam wañuchisha canäpag ninga. <sup>19</sup> Nircurnam mana Israel runacunaman entregämanga nogata asipämänapag, astimänapag y crucificämänapag. Ichanga quimsacag junäga cawarimusham cashag”.

*Santiagupa y Juanpa maman Jesusta rugacungan*  
(*San Marcos 10.35-45*)

<sup>20</sup> Zebedeupa warminmi ishcan wamranta pushacurcur Jesuscagman ashuycuran. Nircur ñaupagninman gongurpacuran Jesusta rugacunapag.

<sup>21</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imatatag munaycanqui?”

Chauraga chay warmi niran: “Mandag cayman chrayarna cay ishca y wamräcunata jucagninta derëchayquiman y jucagninta ichogniquiman mandäshishunayquipag chrurayculanqui”.

<sup>22</sup> Chauraga ishcan discipuluncunata Jesús niran: “Gamcunaga imata rugacamangayquitapis manam musyapäcunquichu. ¿Awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui?”

Paycuna nipäcuran: “Awantäpäcushämi”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Noga nacangänuy mi gamcunapis nacapäcunquipag. Ichanga derëchäman o ichogniman chrurananpäga manam nogapitachu. Chaymanga Taytalämi maygantapis munanganta chruranga”.

<sup>24</sup> Chaynuy rugacunganpita chruncacag discipuluncunaga ishcan wau guicunapag rabyacäriran. <sup>25</sup> Chauraga lapanta gayaycur Jesús niran: “Musyapäcungayquinuy pis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur lapan runata mandan. <sup>26</sup> Gamcunachrüga manam chaynuychu capäcunquiman. Gamcunachrüga maygayquipis mandag cayta munarga runamasiquipa uywayninnuy capäcunquiman. <sup>27</sup> Gamcunachrüga maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga runamasiquipa uywayniquinuy capäcunquiman. <sup>28</sup> Noga Diospita shamusha Runanuy capäcuy. Noga shamushcä manam mandangäta rurachinapächu. Sinöga shamushcä mandanganta ruranäpämi y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Ishcay gapracunata*  
*Jesús cuticächingan*

(*San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*)

<sup>29</sup> Jericó marcapita aywacuptinna Jesuspa guepanta achca runacuna aywaran. <sup>30</sup> Ishcay gapra runacuna camiñu cantunchru jamaraycanganpita Jesús pasaycagta mayar gayacäriran: “¡[Tayta,] rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>31</sup> Chaynuy gayacuptin runacuna piñaparan upälacärinanpag. Piñapaptinpis masrämi gayaräpäcuran: “¡Tayta, rey Davidpa ayllun, cuyapaycärilämay!”

<sup>32</sup> Chauraga Jesús ichriycur gapra runacunata gayaycur tapuran: “¿Gamcunapag imata ruranätatag munarcanqui?”

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, ñawicunata cuticaycachilämay”.

<sup>34</sup> Jesús paycunata cuyapar ñawincunata yataycuran. Chauraga chay höra gapracunapa ñawin cuticaran. Chaypitana Jesusta gaticurcur aywacäriran.

## 21

### *Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpácungan*

*(San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalenman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé marcaman chrayananpäna caycar ishca y discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayalarnam taripäcunqui juc bürru wataraycagta. Chay bürrum manta wawantin caycan. Chayta pasquirir nogaman ishanta apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis imatapis nishuptiquega ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ nipäcunqui. ‘Chaypitanam jucla cutichimushag’ nipäcunqui. Chauraga runa jucla cachramunga”.

<sup>4</sup> Caynuy pasaran willacogninwan Tayta Dios escribichingannuyami:

<sup>5</sup> “¡Jerusalenchru tiyag runacuna, ricapäcuy! Mandagniqui Rey gamcunaman aywaycämun.”\*

Umildi runanuylam manta bürrun logasha aywaycämun. Bürrupa wawanta logasham aywaycämun”.\*

<sup>6</sup> Discipuluncuna Jesús ningannuylam rurapäcuran. <sup>7</sup> Mamantinta gatiycur cäpancunata ishcan bürrucunaman carunapäcuran. Nircuna manta bürruta Jesús logacuran. <sup>8</sup> Achca runam caran. Chaychrümi Jesús pasanapag achcag runacuna cäpancunata camañuman mashtaran. Chaynuypis waquinna yürapita cuchurir rämacunata mashtaran. <sup>9</sup> Chaymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis nipäcuran: “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”\*

<sup>10</sup> Jerusalenman Jesús yaycuptinna lapan runacuna yargapäcamuran ima caycangantapis ricananpag. Tapupäcuran: “¿Pitag pay?” nir.

<sup>11</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: “Payga Galileachru caycag Nazaret marcapita Tayta Diospa willacognin Jesusmi”.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)*

<sup>12</sup> Templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru ranticurcagcunata y rantircagcunata gargamuran. Chaynuypis guellayta trucachegcunapa mäcancunata y paluma ranticogcunapa sillätancunatapis ticraypa usharan. <sup>13</sup> Nircur niran: “Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänapämi’. Ichanga gamcuna suwapa machraynintanuy chrurarcunqui”.\*

<sup>14</sup> Templuchrümi gapracunapis y wegrucunapis Jesuscagman ashucäriran. Paycunata lapantam cuticächiran. <sup>15</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna milagrucunata Jesús ruragta ricaycur y templuchru wamracuna “¡Rey Davidpa ayllun alabasha cayculächun!” negta mayar rabyacäriran.

<sup>16</sup> Chaynuy rabyacurmi Jestusta nipäcuran: “¿Mayanquichu chaycuna imata nircangantapis?”

Chauraga Jesús niran: “Au, mayaycämi. ¿Ichanga gamcuna manachu liyishcanqui caynuy escribiraycanganta: ‘Acapa wamracunatawan chuchuycagcunatam camarishcanqui gamta alabäpäcushunayquipag?’”\*

\* **21:5** 21.5 Isaías 62.11    \* **21:5** 21.5 Zacarías 9.9    \* **21:9** 21.9 Salmo 118.25-26; 148.1    \* **21:13** 21.13 Isaías 56.7; Jeremías 7.11    \* **21:16** 21.16 Salmo 8.2

17 Chaynuy niycurnam jaguiriycur aywacuran Jerusalenpita Betania marcaman chaychru pachacunapag.

*Higus yürata Jesús maldiciunangan*  
(San Marcos 11.12-14, 20-24)

18 Warantin tuta Jerusalenman cutiycarmi Jesús micanaran. 19 Chaymi higus yürata caminupa cantunchru ricaycur aywaran wayuyninta ashinanpag. Ashir wayuyninta mana tariranchu. Öjalanta tariycurmi niran: “¿Cananpitaga imaypis ama wayunquinachu!”

Niptin chay höra chay higus yüra chaquicäcuran. 20 Chayta ricaycur discipuluncuna almirasha Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag chay higus yüra chay höra chaquicäcusha?”

21 Chauraga Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Lapan shonguyquipa yäracur y ruracänanpag canganta yarpaptiquega manam caylachu ruracanga. Sinöga cay jircata: ‘¿Caypita aywacuy y lamarman jegarpuy!’ niptiquipis ningayquinuymi ruracanga. 22 Lapan shonguyquipa yäracur imatapis Tayta Diosta rugacurga rugacungayquita chrasquinquim”.

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*  
(San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8)

23 Chaypitana templuman Jesús yaycuran. Chaychru yachraycächiptinmi cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

24 Chauraga Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. 25 ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag? ¿Tayta Dioschu o runacunachu?”

Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga, ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. 26 Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Runacunata manchacunchi. Paycuna criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. 27 Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

*Ishcay wamracunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

28 Jesús tapuran: “¿Caypita gamcuna imatatag yarpäpäcunqui? Juc runapa ishca y wamrancuna caran. Chay wamrancunapita mayurcagta niran: ‘Hiju, canan junag üvas chracraman arog ayway’. 29 Wamran niran: ‘¿Mana aywächu!’ Chaynuy nircurpis yarpachracurirga arog aywaran. 30 Chaypita taytanga shulcacag wamrantana ashuycurir niran. Chauraga ‘Yä, tayta, aywashämi’ niran. Au niycarpis chay wamran manam aywaranchu. 31 Chauraga ishcanpita ¿maygantag taytan munanganta ruraran?”

Chaynuy niptin “Mayurcag wamranmi” nipäcuran.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Romapag impuesto cobragcuna y mañosa warmicunapis Tayta Diospa munayninman yaycungam. Gamcunam ichanga mana yaycapäcunquichu. 32 Juan Bautistaga gamcunaman shamuran Tayta Dios munangannuy cawapäcunapag yachrachinanpämi. Chayta manam criyipäcurayquichu. Ichanga chay impuesto

cobragcunam y chay mañosa warmicunam criyipäcusha. Paycuna criyipäcunganta ricaycarpis gamcuna manam wanacärishcanquichu ni criyipäcushcanquichu”.

*Chracra arrendag fiyu  
runacunaman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

*(San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19)*

<sup>33</sup> “Tincuchiypa willapangäta mayapäcamay: Juc chracrayog runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. <sup>34</sup> Cosëcha tiempo chrayaramuptinna uywaynincunata üvas arrindupita paypag cagta raquipämunanpag cachraran. <sup>35</sup> Chrayaptinna üvas arrendagcunaga chay uywaycunata chariycur jucninta magapäcuran, jucagninta wañuchipäcuran y jucagnintana sagmaypa ushapäcuran. <sup>36</sup> Chaynuy ruraycaptinpis chracrayöga puntacagchru cachranganpita masta uywaynincunata yapay cachraran. Paycunatapis chaynuyla rurapäcuran.

<sup>37</sup> “Ultimutaga wamrantana cachraran ‘Wamrätaga respitäpäcungam’ nir. <sup>38</sup> Ichanga chay wamran chrayaycagta ricaycur chracra arrendagcuna parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuchishun noganchina cay chracrawan quëdananchipag’ nir. <sup>39</sup> Chrayaruptinga chariycur üvas chracrapita jorgurir wañuchipäcuran.

<sup>40</sup> “Chaynuy ruranganpita chay üvas chracrayog runaga chrayaycur chay arrendag runacunata ¿imata ruranantatag yarpäpäcunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga nipäcuran: “Chay fiyu runacunataga mana cuyapaypam wañuchinga. Nircurnam tiempulanchru paypag cagta cosëchachru wayuyninta raquipagcagta arrendacuycunga”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “¿Gamcuna Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarangan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha. Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha.

Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’.\*

<sup>43</sup> Chaymi gamcunata ni: Gamcuna Tayta Diospa munayninchru cagcunata manam mas mandapäcunquinachu. Chaypa truquinga Dios munanganta cäsucogcunam Tayta Diospa munayninchru cagcunata mandapäcunga.

<sup>44</sup> [Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Chaynuy pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.]

<sup>45</sup> Chaynuy tincuchiypa yachrachiptinmi cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna tantiyapäcuran paycunapag Jesús chaynuy niycanganta. <sup>46</sup> Chaymi runacunata manchacur prësu apayta munarpis mana apapäcuranchu. Chay runacuna Jesús Tayta Diospa willacognin cangan-tam criyipäcuran.

## 22

*Casaray fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan  
(San Lucas 14.15-24)*

\* **21:42** 21.42 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niycan payta chriquipäcuptinpis Tayta Diosninchu lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.



<sup>1</sup> Chaypitana yapay tincuchiypa Jesús yachrachir niran: <sup>2</sup> “Tayta Diospa munayninga caycan olgu wamran casaraptin juc rey fiestata ruranganmannuy. <sup>3</sup> Chay rey uywaynincunata cachraran gayachingancunata fiestaman aywamunanpäna willamog. Chay gayachingan runacuna mayganpis aywayta mana munamurancho. <sup>4</sup> Chaypita yapay waquin uywaynincunatana cachraran gayachingan runacunata ‘Töruncunata y weracag wäcancunatapis pishtarcachir micuyta rurachingan listuna caycan. Aywapäcuyna wamran casaraptin fiestachru micapäcunayquipag’ ninanpag. <sup>5</sup> Chaynuy gayachiptinpis mayganpis mana cäsüpäcamurancho. Jucnincagna chracranman aywacuran. Jucnincagna negociunman aywacuran. <sup>6</sup> Waquinna chay reypa uywaynincunata charircur ashlipäcuran y wañuchipäcuran.

<sup>7</sup> “Chaynuy ruranganpita reyga fiyupa rabyacur soldäduncunata cachraran chay wañucheg runacunata wañuchimunapag y marcantapis rupachimunanpag. <sup>8</sup> Nircur uywaynincunata niran: ‘Fiestachru micunapag lapanpis listunam caycan. Chay gayachingä runacunapag micunapag mana shapäcamushachu paycunapag mana captinmi. <sup>9</sup> Cananga cällicunapa aywapäcuy. Taringayquicag runacunata willapäcamuy fiestachru micog shapäcamunanpag’. <sup>10</sup> Chauraga yargur cällichru taringan runata alita mana alitapis shuntaycur wasiman pushapäcuran. Chauraga wasi juntasha caran.

<sup>11</sup> “Lapan gayachimungan runacunata ricananpag rey yaycur ricaran juc runata casarayman aywana röpanwan mana aywanganta. <sup>12</sup> Chay runata niran: ‘Amigo, ¿imanaypatag cayman yaycamushcanqui casaray fiestaman aywana röpayqui mana jatisha caycarga?’ Niptin chay runa imatapis mana rimacurancho. <sup>13</sup> Chauraga uywaynincunata rey niran: ‘Casaray fiestaman aywanan röpanwan mana aywamunganpita chraquipita maquipita manyaycur wagta pasaypa yananyaycagman jitariycuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga’ ”. <sup>14</sup> Nircurnam Jesús niran: “Tayta Diospa munayninchru achcag cananpag gayachisha captinpis walcaglam acrasa quédanga”.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26)

<sup>15</sup> Chaypita fariseo runacuna aywacäriran. Chaychrüna rimanacäriran imanuylapapis Jesusta lutanta parlachipäcunanpag, chaypita chay ningalanwanna tumpapäcunanpag. <sup>16</sup> Chaynuy rimanacarcärirna cachraran fariseucunapa waquin discipuluncunatawan Herodispa favurnin cag runacunata. Chaychrüna Jesusta nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi rasuncaglata ningayquita y Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcunanpag rasunpa yachraycächingayquita. Runacuna imata niptinpis munapäcungannuychu manam gam yachrachinqui. <sup>17</sup> Nipäcamay yarpangayquita: ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”\*

\* **22:17** 22.17 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y achcag Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran. “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran.

18 Lutanta rimachiyta munarcanganta tantiyarmi Jesús niran: “¡Alitucogcuna! ¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapácamanqui? 19 Mä, ricachimay chay impuesto päganapag cag guellayta”.

Chauraga denario jutyog guellayta Jesusta gopácuran. 20 Ricaycur Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

21 Nipácuran: “Emperador Cesarpa”.

Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

22 Chaynuy niptinmi almirasha quëdapácuran. Chaypitanam jaguiriycur aywacäriran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupácungan*  
(*San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40*)

23 Chay junaglam saduceo runacuna Jesuscagman aywapácuran tapupácunanpag. Chay saduceucuna mana criyipácuranhu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. Chaymi chaypita Jesusta tapupácuran: 24 “Maestro, Moisés escribichinganchru niycan: ‘Pipis wamraynagla wañuptin guepancag wauguin viudata shuntachun warminpag. Chaynuypam wamran chay wañog wauguinpanuyna canga’.\* 25 Cay nogacunachrümi ganchris wauguicuna caran. Puntacagmi majachacurir manaräpis wamran captin wañuran. Wañuruptin guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. 26 Chay wauguinpis wamran manarag captin wañuran. Chauraga guepancag wauguin tiyaran chay viudawan. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla chay ganchris wauguincuna lapan wañuran. 27 Chaypitana chay viudapis wañuran. 28 Chauraga ganchris wauguivan casarasha caycarga, wañushacuna cawarimuptin ¿mayganpa warmintag canga?”

29 Nipäcuptin Jesús niran: “Lutantam gamcuna yarparchanqui. Gamcuna manam musyapácunquichu Tayta Dios escribichinganchru niycanganta y pay munayniyog canganta. 30 Wañushacuna cawarimuptinga manam olgupis warmipis majachacunganachu. Chaypa truquina gloriachru angilcunanuylanam majaynagla canga. 31 Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Gamcuna manachu Tayta Dios escribichinganchru ninganta liyipácushcanqui? Chaychru nin: 32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä’.\* Tayta Diosga manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi”.†

33 Chaynuy ninganta mayaycur chaychru caycag runacuna Jesús yachrachingapita almirasha quëdapácuran.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunanpag canganpis*  
(*San Marcos 12.28-34; San Lucas 10.25-28*)

34 Saduceo runacunata Jesús upälachinganta mayar fariseo runacuna rimanacärinanpag shuntacäpácuran. 35 Rimanacarcärirna Moisés escribichinganchru leycunata yachracheg fariseo runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: 36 “Maestro, Moisés escribichinganchru leycunachru ¿maygan mandamientutata mas cäsucushwan?”

37 Jesús niran: “Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa y lapan yarpayniquivan cuyay’.\* 38 Cay mandamientum lapan mandamientupitapis mas cäsucunapag caycan. 39 Cay mandamiento cangannuy

\* 22:24 22.24 Deuteronomio 25.5-6    ✕ 22:32 22.32 Éxodo 3.6    † 22:32 22.32 Saduceo runacuna criyipácuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarparchanganta.    ✕ 22:37 22.37 Deuteronomio 6.5

juc mandamientupis canmi. Chay mandamiento nin: ‘Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.<sup>☆</sup> <sup>40</sup> Cay ishca y mandamientuta cumplirga Moisés escribengan lapan mandamientucunata y Diospa willacognincuna escribengan lapan mandamientucunatapis cumpliercanquim”.

*Dios cachramungan Salvadorpita fariseo runacunata Jesús tapungan (San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44)*

<sup>41</sup> Fariseo runacuna chaychru shuntacasha caycaptlanrãmi paycunata Jesús tapuran: <sup>42</sup> “¿Gamcuna imatag yarpãpacunqui? ¿Pipa ayllunpitag Dios cachramungan Salvador?”

Nipãcuran: “Rey Davidpa ayllunpitam”.

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag quiquinpis David Santu Espiritu musyachiptin Dios cachramungan Salvadorta ‘Señor’ niran? David niran: <sup>44</sup> “Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lãdũman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungãcama’.<sup>☆</sup>

<sup>45</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadorta David ‘Señor’ niycaptinnga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

<sup>46</sup> Niptin manam pipis ima niytapis camãpacurancho. Chay junagpita pacha pipis manana masta tapupayta almitirannachu.

## 23

*Moisés escribengan leycunata yachrachegcunata y fariseo runacunata Jesús piñapangan*

*(San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

<sup>1</sup> Chaypitnam runacunata y discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacunam autoridãcunanuyypis Moisés escribengan leycunata yachrarcãchin. <sup>3</sup> Chaynuy yachrarcãchishuptiquega ¿imanirtag paycuna ninganta mana cãsucãrinquichu? Ichanga paycuna cawangannuyga ama cawapãcuychu. Paycunaga rurananpag niycurpis juctam rurapãcun. <sup>4</sup> Yachrachir paycunaga leypa jananman masta mastam yapaycan. Chay caycan fiyupa lasagta guepiparcur runamasincunata apachingannuy. Quiquincuna ichanga manam ni juc dẽdulanwanpis yanapancho.

<sup>5</sup> “Paycunaga runacuna ricanalanpãmi rurapãcun. Chararãpãcun Tayta Diospa mandamientuncuna escribishata cajitacunachru. Waquin runacunapita cajitacunata mas jatunta chararãpãcog Tayta Diosta cãsucog canganta runacuna ninan rayculam.\* Chaynuypis paycuna rãpanpa chruscun cantunman paychayog bõlacunata jirapãcun. Waquin runacunapita paychayog bõlacunata mas jatunyarachir chararãpãcog Tayta Diosta cãsucog canganta runacuna ninan rayculam.† <sup>6</sup> Micunanpag gayachiptinpis paycunaga punta puntamanrãmi jamacuyta munapãcun.

☆ **22:39** 22.39 Levítico 19.18 ☆ **22:44** 22.44 Salmo 110.1 \* **23:5** 23.5 Israel runacuna cajitacunata ruraycur rurinchru chararãpãcog Tayta Diosninchipa mandamientuncuna escribishata. Chaytanam ichogcag ricrancho y urcuncho watarãchipãcog. Chaywanmi yarpãpãcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata. Caypita masta musyanayquipag liyinquí Éxodo 13.9; Deuteronomio 11.18. † **23:5** 23.5 Israel runacuna paychayog bõlacunata ruraycur rãpanpa chruscun cantunman jirapãcog. Chaywanmi yarpãpãcog Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cãsucunanpag canganta. Caypita masta musyanayquipag liyinquí Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

Shuntacänan wasicunachrüpis alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. <sup>7</sup> Pläzachru puripäcurpis pipis respëtuwan saludänanta paycunaga munapäcun. Chaynuypis munapäcun 'Maestro' nipäcunanta.

<sup>8</sup> "Gamcunaga ama ashipäcuychu yachrachicog capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Juclaylam yachrachipäcushogniqui caycan. Lapayquipis gamcunaga chay wauguilam capäcunqui. <sup>9</sup> Gamcunaga pitapis cay pachachru cagtaga ama 'Tayta yachrachicog' nipäcuychu. Yachrachicog Taytaga juclaylam. Pay cieluchrümi caycan. <sup>10</sup> Chaynuypis gamcuna ama ashipäcuychu mandag capäcungayquipita nipäcushunayquitaga. Tayta Dios cachramungan Salvadurlam mandag caycan. <sup>11</sup> Gamcunachru maygayquipis alipag ricasha cagcunaga lapayquipa uywayniquinuy cachun". <sup>12</sup> Pï maypis alitucog canganta ricachicogtaga Tayta Dios mana alimanmi chruranga. Ichanga pï maypis umillasha cagcunataga Tayta Dios alimanmi chruranga.

<sup>13</sup> "¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Wasiman pipis mana yaycunanpag puncta wichrgapagnuymi runacunata wichrgaparcanqui Tayta Diospa munayninman mana yaycunanpag. Gamcuna Tayta Diospa munayninman manam yaycurcanquichu y waquincunatapis yaycunanta amacharcanqui.

<sup>14</sup> ["¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna viudacunapa wasincunata guechrurcanqui. Gamcuna runa ricashunalayquipämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcanqui. Chaynu rurapäcungayquipita fiyupa castigutam chrasquipäcunqui.]

<sup>15</sup> "¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga may chaypapis aywapäcunqui fariseo cayman juclaylapis yaycunanpag yachrachegmi. Yachrachingayquita yachracurmi gamcuna lutan rurag capäcungayquipita paypis ishca cuti mas lutan rurag canga. Chaypitam infiernuchru fiyupa castigasha canga.

<sup>16</sup> "¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachegcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna nircanqui: 'Pipis templupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imanapischu. Templo rurinchru caycag örupa jutinta jogarcur imatapis rurananpag negcagmi ichanga imaypis ruranan'. <sup>17</sup> ¡Mana tantiyacog y gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: öruchu o templuchu? Öro templuchru calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi örupitapis templo mas ali caycan. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcunaga runacunata yachrarcachinqui: 'Altarpa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nircur mana ruraptinpis manam imanapischu y altar jananchru chrurangan ofrendapa jutinta jogarcur imatapis rurananpag nirmi ichanga imaypis ruranan' nir. <sup>19</sup> ¡Gapranuy runacuna! ¿Maygantag mas ali: ofrendachu o altarchu? Ofrenda altar jananman chrurasha calarmi Tayta Diospag chrurasha car ali caycan. Chaymi ofrendapitapis altar mas ali caycan. <sup>20</sup> Altarpa jutinta jogarirga manam altarpa jutilantachu jogariycan sinöga altar jananchru chrurangan ofrendacunapa jutintapis jogariycanmi. <sup>21</sup> Templupa jutinta jogarirga manam templupa jutilantachu jogariycan sinöga templuchru tiyag Tayta Diospa jutintapis jogariycanmi. <sup>22</sup> Cielupa jutinta jogarirga Tayta Diospa tronunpa jutintapis jogariycan

y jamacunan tronunpa jutinta jogarirga quiquin Tayta Diospa jutintapis jogariycan.

<sup>23</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachehcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcuna yerbabuenapita, anispita, cominuspita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis manam casucurcanquichu mas casucunayquipag cag mandamientucunataga. Runamasiquiwanpis shumag cawapacunquiman, runamasiquita cuyapapacunquiman y imata ruranayquipag ningayquitapis rurapacunquiman. Chay mandamientucunata imaypis rurapacunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipacunquiman. <sup>24</sup> ¡Gapra caycar runacunata purichegnuypis lutanta yachrachehcuna! Gamcunaga ichiclacag mandamientucunalata imaycanuyypis casucurcanqui. Mas casucunanpag cag mandamientucunataga mana casucur jaguiriycurcanqui. Chaynuy rurarga chuspintinta yacuta mana upunayquipag yacuta shuyshuriycur chuspita jitaringayquinuyymi carcanqui y mana mayayla jatuncaray camelluta millpucurcognuyymi carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachehcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta mayllashanuymi carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurin ganra cangannuyrag gamcunapis suwa cangayqui y pasaypa mana alita rurangayqui yarpayniquichru caycanrag. <sup>26</sup> ¡Gapranuy fariseucuna! Alilata rurar cawapacunayquipaga puntata juchäcuycunatarag jaguiripäcuy. Chaynuy rurarga pusillupa y plätupa janapis y rurinpis limpiu cananpanuyymi rurinta mayllarcanqui.

<sup>27</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachehcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga yurag pintapasha nichunuymi carcanqui. Nichupa janan cuyaylapag captinpis rurinchruga wañushapa tulluncuna junta y ismuycar caycan. <sup>28</sup> Chaynuypis gamcuna runa ricashuptiqui mana musyayniquipam ali canganta yarpar rurarcunqui. Ichanga yachragtucog y lutancunalata rurag carcanqui.

<sup>29</sup> “¡Moisés escribingan leycunata yachrachehcuna y fariseucuna, cuyapaypami capacunqui! ¡Lapayquipis yachragtucoglam carcanqui! Gamcunaga Tayta Diospa willacognincuna pamparangan jananchru nichuncunata rurarcunqui. Chaynuypis alilata rurag runacuna pamparangan nichuncunata adornarcunqui. <sup>30</sup> Chaychrünam nircanqui: ‘Chay wichan cawarga Tayta Diospa willacognincunata awillücuna wañuchiptin noganchega manam wañuchishishwanchu caran’. <sup>31</sup> Chaynuy nirmi quiquiucuna tantiyacurcanqui Tayta Diospa willacognincunata wañuchegcunapa ayllun cangayquita. <sup>32</sup> Chauraga ¡gamcunapis chay aylluyquicuna wañuchingannuy cananpis wañuchiyta ushapacunquiman!

<sup>33</sup> “¡Culebra casta runacuna! Infiernuchru castigasha canayquipag cagpita ¿imanuyparag gueshipacunqui? <sup>34</sup> Chaymi gamcunaman cachramushag Tayta Diospa willacognincunata, yachrag runacunata y yachrachehcunatapis. Gamcunaga chrasquicarinayquipa truquina waquinta wañuchipacunqui, crucificapacunqui, waquinta gamcunapa shuntacänayqui wasicunachru astipacunqui, y waquintana gueshpiptinpis marcan marcan ashipacunqui. <sup>35</sup> Chaymi cay pacha camag

pachapita lapan juchaynag runacunapa yawarnin jichranganpita gamcunaman castigo chrayamunga. Chay jichrasha yawar caycan juchaynag Abelta wañuchingan pachapita asta Berequiaspa wamran Zacariasta wañuchingancama. Gamcunapa awilluyquicuna Zacariastam wañuchipäcuran templupawan altarpa chraupinchru.‡ 36 Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*

*(San Lucas 13.34-35)*

37 Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chip-sancunata wallpa oglacunapag shuntangannuyami. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. 38 Marcayqui jaguirisham y chunyaycagmi quëdanga. 39 Gamcunata ni: Mananam yapay ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’\* nipäcungayquicama”.

## 24

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6)*

1 Templupita Jesús yargamuran. Chaypita aywacuycaptinna Jesuscagman discipuluncuna ashuycapäcuran templo canganchru wasicunata ricachipäcunanpag.

2 Chauraga Jesús niran: “Cay lapanta gamcuna ricarcanqui, ¿au? Ichanga rasunpam gamcunata ni: Manam ni juc rumilapis canan pergaraycangannuyga quëdangachu. Lapanmi juchruchisha canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis Jesús willacungan*

*(San Marcos 13.3-13; San Lucas 21.7-19)*

3 Chaypitana Olivos jutiyog lömachru Jesús jamaycuptin discipuluncuna quiquilancuna caycarna tapuran: “Willapäcamay. Nipäcamangayquinuy ¿imaytag canga? ¿Cutimunayquipäna y cay pacha ushacänanpäna imatag canga?”

4 Chauraga Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. 5 Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuy nirmi achcagta engañäpäcunga. 6 Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. 7 Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis muchruiy canga; terremötu canga. 8 Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunanpag nanaynin galaringannuyami canga.

9 “Chay wichan runacuna entregäpäcushunqui nacachishunayquipag y wañuchipäcushunayquipag. Lapan naciunchru runacunam noga janan chriquipäcushunqui. 10 Chaynuy captinna nogaman yäracaycämanganpita achcag manana yäracamanganachu.

‡ 23:35 23.35 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi 2 Crónicas 24.20-22. \* 23:39 23.39 Salmo 118.26

Quiquinpuram autoridäcunapa maquinman entreganacäringa y chriquinacäringa. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognintucular runacuna ricacämunga. Achcagtam engañäpäcunga. <sup>12</sup> Waranpa waranpa mas achca runacuna mana alita rurar cawapäcuptinmi achcag manana cuyanacäringanachu. <sup>13</sup> Nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi ichanga salvacunga. <sup>14</sup> Tayta Diospa munayninman chrayanapag ali willacuynin may chaymanpis willacusha canga. Chaynuypa lapan naciunchru runacuna willacuyninta mayapäcunga. Chaypitana cay pacha ushacanga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*  
(*San Marcos 13.14-23; San Lucas 21.20-24*)

<sup>15</sup> “Tayta Diospa willacognin Daniel escribngannuy lam templo rurichru Tayta Diospag pasaypa millanaypag caycagta<sup>☆</sup> ricapäcunqui. (Cay escribngäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.) <sup>16</sup> Chaynuy captinna Judea provinciachru tiyagcuna jircacunaman gueshpicärichun. <sup>17</sup> Wasin jananchru cagcunapis\* imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu. <sup>18</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis wasinman ama cutimuchunchu. <sup>19</sup> ¡Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna! <sup>20</sup> Tayta Diosta rugacäriy tarya quilla wichan ni sábadó jamay junag gueshpinauyqui höra mana chrayamunanpag. <sup>21</sup> Chay wichan fiyupam nacay canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuypa canrächu. Chaynuypis manam yapayga chaynuy nacaycuna canganachu.

<sup>22</sup> “Tayta Diosninchi chay junagcunata räta mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga räta pasachinga. <sup>23</sup> Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>24</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuypa acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. <sup>25</sup> Manarag pasaptinmi gamcunataga willapashcä. <sup>26</sup> Chauraga pipis: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador chunyang jircachrümi caycan’ nipäcushuptiquipis ama aywapäcunquichu. Chaynuypis ‘Wasi rurichru pacaraycan’ nipäcushuptiquipis ama criyipäcunquichu. <sup>27</sup> Inti yargamunan lädupita inti yaycunan läducama ilagu achicyanganta ricapäcungannuy mi noga Diospita shamusha Runa cutimupti lapan runacuna ricapäcunga. <sup>28</sup> Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuy mi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*  
(*San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33*)

<sup>29</sup> “Cay fiyupa nacay junagcuna pasariyuptinnam intipis chacacäcunga y quillapis manana achicyanganachu. Estrëllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.<sup>☆</sup>

<sup>☆</sup> **24:15** 24.15 Daniel 9.27; 11.31; 12.11 \* **24:17** 24.17 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. <sup>☆</sup> **24:29** 24.29 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10

<sup>30</sup> Chaychrünam cieluchru noga Diospita shamusha Runa aywamunäpag cag señaalta ricapäcunga. Chayta ricarmi may chaychrüpis runacuna wagapäcunga. Chaypita noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru y chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.\* <sup>31</sup> Chauraga cornëtata fiyupa tucarimuptinmi noga Diospita shamusha Runa angilnicunata cachrashag acrangäcagcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>32</sup> “Higus yürata imanuyypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>33</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>34</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuuptinmi. <sup>35</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>36</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga quiquin Tayta Dioslam musyan.

<sup>37</sup> “Noé cawanan wichan pasangannuyymi noga Diospita shamusha Runawanpis pasanga. <sup>38</sup> Chay wichan diluviu manaräpis captin asta Noé arcanman yaycungan junagcama runacunaga micur, upur y majachacur caycaran. <sup>39</sup> Ichanga ima pasanantapis lapan runacuna mana musyapäcurancho. Chaymi mana musyangan junag diluviu chrayamuptin shengaypa lapan wañuran. Noga Diospita shamusha Runa cutimuptin chaynuylam canga. <sup>40</sup> Chay junagmi chracrachru ishca y runacuna aruycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>41</sup> Ishca y warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga.

<sup>42</sup> “Gamcuna ichanga mayag mayagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay junag Señurniqui shamunanpag cangantapis. <sup>43</sup> Musyapäcungayquinuyypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag. <sup>44</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höram cutimushag”.

*Juc patronpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan  
(San Lucas 12.41-48)*

<sup>45</sup> “Patron illänapäga yäracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>46</sup> Cushicungam chay uyway lapan ruranapag ningancunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata ni: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricanapag. <sup>48</sup> Ichanga fiyu uyway carga ‘Patrunnä manarämi cutimungarächu’ nir <sup>49</sup> waquin uyway masincunata magayta y borrhacucunawan shuntacaycur micacäriyta y upyacäriyta galaycuycan. <sup>50</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan höra patrunnin cutimunga. <sup>51</sup> Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y yachragtucocuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupäcunga.

\* 24:30 24.30 Daniel 7.13



## 25

### *Chrunca jipashcunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

<sup>1</sup> “Tayta Diospa munayninman yaycunapag junag chrayamuptin casaray fiestaman yaycunanpag caynuy cangannuy canga. Chrunca jipashcuna aceitiwan\* rupag michërunwan casaracog mösuta shuwarag aywapäcuran. <sup>2</sup> Pichgacag jipashcunaga mana yarpachracuyya camaricüni shuwaräpäcuran. Y pichgacag jipashcunaga shumag yarpachracurir camaricurcur shuwaräpäcuran. <sup>3</sup> Camaricüni shuwarag jipashcunaga michërunta aparpi aceitita mana apapäcuranchu michërunman yapay wiñananpag. <sup>4</sup> Camaricusha shuwarag jipashcuna ichanga michërunta aparpi botëllawan mas aceititapis aparän. <sup>5</sup> Casaracog mösu mana chrayaptin shuwararcangalanchru lapan puñucäpäcuran.

<sup>6</sup> “Puñucasha carcaptinna pulan pagasmannuyga caynuy gayacamungan mayacämuran: ‘¡Casaracog mösu aywaycämunnam! ¡Yargapäcamuy chrasquicärinayquipag!’ <sup>7</sup> Chauraga lapan jipashcuna sharcurcur michërunta shumag camaricäriran chrasquicärinanpag. <sup>8</sup> Chaychrümi camaricüni cag jipashcuna camaricusha cag jipashcunata niran: ‘Michërucunaman yapanäpag aceitiquita raquipäpäcamay. Michërucuna upinaycanna’. <sup>9</sup> Chauraga camaricusha cag jipashcunaga niran: ‘Manam raquipäpäcümänchu. Gamcunata raquipäpäcuptiga nogacunapag pishinga y gamcunapäpis pishinga. Asta jucla aceite ranteg aywapäcuy quiquiquicunapa cananpag’. <sup>10</sup> Chay pichgan jipashcuna aceite ranteg aywapäcungancamana casarag mösu chrayaran. Chrayaruptinna camaricusha caycag pichgacag jipashcuna casaragwan casaray fiestaman yaycapäcuran. Yaycaräriptinna puncuta wichrgariycamuran. <sup>11</sup> Aceite rantimunganpita cutirna puncu wichrgaraycagta tariycur gayacäriran: ‘¡Tayta, tayta, puncuyquita quichrapaycalämay!’ nir. <sup>12</sup> Chauraga casarag mösu nimuran: ‘Rasunpam gamcunata ni: Gamcunataga manam regüichu’ ”.

<sup>13</sup> Chaynuy willaparcurna Jesús niran: “¡Gamcunaga mayag mayagla carcay! Manam musyapäcunquichu imay junag ni ima höra cutimünäpag cangantapis”.

### *Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Lucas 19.11-27)*

<sup>14</sup> “Tayta Diospa munaynin canga juc patron juc lädupa aywacur uywaynincunata gayaycur aruchinanpag guellayta aypungannuy. <sup>15</sup> Uywaynin imanuy pis canganta ricapärir jucnincag uywayninta goran pichga waranga (5,000) öro guellayta, jucninta ishca waranga (2,000) öro guellayta y jucnintana goran juc waranga (1,000) öro guellayta. Nircurna juc lädupa aywacuran. <sup>16</sup> Pichga waranga guellayta chrasquegcäga jucla chayta aruchiya galaycuran. Chaychrüna pichga waranga masta gänaran. <sup>17</sup> Ishca waranga guellayta chrasquegcagpis ishca waranga masta gänaran. <sup>18</sup> Juc waranga guellayta chrasquegcag ichanga aywaran pampata uchrög. Nircurna patrunnin aypungan guellayta pampaycamuran.

<sup>19</sup> “Chaypita watacuna pasarcuptinna patrunnin cutimuran. Chaychrüna aypungan guellaynincuna imanuy cangantapis uywaynincunata

\* **25:1** 25.1 Chay wichan kerosëni manam caranrächu. Chaymi ölivu yürapa wayuynin pita rurasha aceitiwan achquicäreg.

tapuran. <sup>20</sup> Puntata pichga waranga guellay chrasquegcag pichga waranga mas guellayta cutiycachinanpag apamur niran: 'Tayta, ¡ricay! Pichga waranga guellayta gomangayquipita gänashcä pichga waranga masta'. <sup>21</sup> Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy'. <sup>22</sup> Chaynuy ishca waranga guellay chrasquegcagna niran: 'Tayta, ¡ricay! Ishca waranga guellayta gomangayquipita gänashcä ishca waranga masta'. <sup>23</sup> Chauraga patrunnin niran: 'Alim. Ali rurangayquipitam gam shumag ali y yäracuypag uywayni canqui. Walcalawanpis alitam rurashcanqui. Cananga mas achcamanmi chrurashayqui. Gampis noganuy cushicuy'.

<sup>24</sup> "Juc waranga guellayta chrasquegcag uywayninga niran: 'Tayta, noga musyami mana cuyapacog cangayquita. Gamga mana murungayquipitam cosechanqui y mana mashtangayquipitam palanqui. <sup>25</sup> Chaymi gamta manchacur guellayniquita pampaycurä. Gomangayquinuyla guellayniqui caychru caycan'. <sup>26</sup> Chauraga patrunnin niran: '¡Fiyu y guella uywaymi canqui! Gam musyarayquim mana murucungäpita cosechangäta y mana mashtangäpita palangäta. <sup>27</sup> Chaynuy caycaptiga bancuman guellaynita chruranquiman caran. Cutimurna interesnintinta guellaynita shuntacüman caran'. <sup>28</sup> Nircurna chaychru caycag runacunata niran: '¡Guechrupacuy chay waranga guellayta! ¡Nircur goycäriy chrunca waranga guellay chararagcagta! <sup>29</sup> Chaymi charagcäga masta chrasquina puchuy puchuy achcata charänapag. Mana characunam ichanga ichicla chararantalapis guechrusha canga. <sup>30</sup> Cay mana väleg uywaytaga wagta pasaypa yananyaycagman gargapacuy. Chaychrünam pasaypa wagar laquicuypita quiruntapis cachrupacunga'.

### *Juiciu final junag ishca partiman Jesús raquinanpag cangan*

<sup>31</sup> "Noga Diospita shamusha Runa chipipaycar y angilcunawan cutimurmi chipipaycag tronüman lapan munayniwan jamacushag. <sup>32</sup> Chaymannam may chay naciunpitapis lapan runacuna nogapa ñaupagniman shuntacämunga. Chaychrünam jucninta jucnintapis raquishag cabracunapita üshacunata micheg raquiringannuy. <sup>33</sup> Chaychrünam nogaman yäracur üshanuy cagcunata derëchäman raquishag y mana yäracur cabranuy cagcunata ichogniman raquishag. <sup>34</sup> Chaynuy raquircurnam derëchanchru cagcunata mandag Rey ninga: 'Taytä cuyangancuna shapacamuy. Yaycapacuy munayninman. Chayta gamcunapag camarisha cay pachata camanan wichanmi. <sup>35</sup> Micanaptipis gamcunam micuyta gopacamashcanqui. Yacunaptipis gamcunam gopacamashcanqui. Pachacuyta ashiptipis gamcunam pachachipacamashcanqui. <sup>36</sup> Röpaynag captipis gamcunam röpata gopacamashcanqui. Gueshyaptipis gamcunam jampipacamashcanqui. Carcilchru captipis gamcunam aywamushcanqui ricamänayquipag'.

<sup>37</sup> "Chauraga Tayta Dios munangannuy rurag runacuna tapunga: 'Tayta, micanar ¿imaytag purishcanqui micuyta gopacunapag? Yacunar ¿imaytag purishcanqui yacuta gopacunapag? <sup>38</sup> Pachacuyta ¿imaytag ashishcanqui pachachipacunapag? Röpaynag ¿imaytag purishcanqui röpata gopacunapag? <sup>39</sup> ¿Imaytag gueshyashcanqui jampipacunapag o carcilchru cashcanqui ricag aywapacamunapag?' <sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi mandag Rey ninga: 'Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana

runatucog wauguicunata panicunata imalachrupis yanapasha carga nogata yanapamagnuyami yanapapacushcanqui’.

<sup>41</sup> “Nircurnam ichogninchru caycag runacunata ninga: ‘¡Lädupita ashucariy! Gamcuna fiyupa nacanayquipämi caycan. Gamcuna aywanqui Satanaspag y diabluncunapag camarisha caycag infernumanmi. <sup>42</sup> Micanaptipis gamcunaga manam micuyta gopacamashcanquichu. Yacunaptipis yacuta manam gopacamashcanquichu. <sup>43</sup> Pachacuyta ashiptipis gamcunaga manam pachachipacamashcanquichu. Röpaynag captipis röpata mana gopacamashcanquichu. Gueshyaptipis y carcilchru captipis ricamag manam shapacamushcanquichu’.

<sup>44</sup> “Chauraga paycunapis nipacunga: ‘Tayta, nogacuna imaypis manam micanaycagta, yacunaycagta, pachacuyta ashiycagta, röpaynagta, gueshyaycagta, carcilchru caycagta ricapacushcächu yanapapacunapag’.

<sup>45</sup> Chauraga chay mandag Rey ninga: ‘Rasunpam gamcunata ni: Maygalantapis cay mana runatucog wauguicunata panicunata imalachrupis mana yanapasha carga nogata mana yanapamagnuyami mana yanapashcanquichu’ ”.

<sup>46</sup> Chaynuy Jesús willaparcur niran: “Chay mana cuyapacog runacunaga mana ushacag castigumanmi aywapacunga. Tayta Dios munangannuy ruragcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywapacunga”.

## 26

### *Jesusta wañuchinapag rimanacäringan*

*(San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Willapayta usharcurna discipuluncunata Jesús niran: <sup>2</sup> “Musyapacungayquinuyis Pascua fiesta\* galaycunanpag ishcajunaglanam pishiycan. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runa entregasha cashag crucificasha canapag”.

<sup>3</sup> Chay junagcuna cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman shuntacaran.

<sup>4</sup> Chaychrümi parlanacäriran ima engañulawanpis Jesusta prësu charircachir wañuchipacunapag. <sup>5</sup> Ichanga nipacuran: “Ama charishunchu fiestachrüga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfümita warmi gaycapangan*

*(San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8)*

<sup>6</sup> Jesús Betania marcachru caycar “gueri gueshyag” nipacungan Simonpa wasinchru caycaran. <sup>7</sup> Chaymanmi juc warmi alabastrupita rurasha botëllanwan chrayaran. Chay botëllachru chranin väleg perfümim wiñararan. Nircurna mësa lädunchru Jesús caycagman ashuycurir umanman chay warmi perfümita gaycaparan. <sup>8</sup> Discipuluncuna chaynuy ruragta ricar rabyar nipacuran: “¿Imapätag chay perfümita perdicächin? <sup>9</sup> Chaypa truquina ali canman caran ali preciuchru ranticunanpag. Nircurna chayta pobricunata aypunapag”.

<sup>10</sup> Ninganta mayarmi Jesús niran: “¿Imanirtag cay warmita rabyarcächinqui? Cay warmi shumag alitam rurasha. <sup>11</sup> Pobricuna yanapapacunayquipag gamcunachru imaypis caycangam. Nogam ichanga

\* **26:2** 26.2 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapacuran. Chay fiestata rurapacuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.

gamcunawan manana cashäpänachu. <sup>12</sup> Cay warmi janäman perfümita gaycapämar camariycäman wañur pampacunäpänam. <sup>13</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrüpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapäcungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapäcungachu”.

*Jesusta entregänapag Judas conträtuta rurangan*

*(San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6)*

<sup>14</sup> Chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincag Judas Iscariote jutiyo cüracunapa mandagnincunaman aywaran. <sup>15</sup> Chaychrümi paycunata niran: “¿Imatatag gamcuna gopäcamanqui Jesusta noga entregapti?”

Paycuna gopäcuran quimsa chrunca (30) yurag guellayta. <sup>16</sup> Chay hörapita Judas yarpachracuran ima höra Jesusta entregänapag cangan-tapis.

*Santa Cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>17</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag discipuluncuna Jesuscagman ashuycurir nipäcuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>18</sup> Pay niran: “Jerusalemman aywapäcuy. Chay runaman chrayaycur nipäcunqui: ‘Maestrum nin: Nogapag Tayta Dios chrurangan höräm chrayaycämunna. Chaymi discipuluncunawan Pascua cënata wasiquichru micushag’ ”.

<sup>19</sup> Jesús ningannuyla discipuluncuna rurapäcuran. Y Pascua cënata camaripäcuran.

<sup>20</sup> Pacha chacaruptinna chrunca ishca (12) discipuluncunawan mäsachru Jesús caycaran. <sup>21</sup> Micurcarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

<sup>22</sup> Paycuna pasaypa laquicäriran. Chaymi jucnin jucninpis Jesusta tapuyta galaycäriran: “¿Tayta, nogachurag caycä?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Plätuchru nogawan igual tantata ushmachisha cagmi chriquimagnicunaman entregämanga. <sup>24</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. Chay entregämag runam ichanga cuyapaypag canga. Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>25</sup> Chauraga chriquegninman entregänapag caycag Judas tapuran: “¿Maestro, nogachurag caycä?”

Niptin Jesús niran: “Quiquiquim nishcanqui”.

<sup>26</sup> Paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agrade-cicuran. Nircurna partirir discipuluncunata caynuy nir aypuran: “Cä, micapäcuy. Cayga cuerpümi”.

<sup>27</sup> Nircur vinuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecericurir discipuluncunata goran: “Lapayqui cay cöpapita upupäcuy. <sup>28</sup> Cay vïnoga yawarnïmi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Yawarnïmi jichrasha canga juchancunapita achcag perdunasha cananpag. <sup>29</sup> Gamcunata ni: Yapayga manam vïnuta upushänachu Taytäpa munayninchru gamcunawan mushog vïnuta upungäcama”.

*Pedro nieganapag cagta  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38)*

<sup>30</sup> Salmucunata cantarcärirnam Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>31</sup> Jesús niran: “Canan chacay noga janan nogaman yäracarcämangayquipita lapayqui jaguiriycärimanqui. Tayta Dios escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam’.<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>33</sup> Pedro payta niran: “Waquincag gamman yäracurcäshungayquipita jaguiriycärishuptiquipis nogaga manam imaypis jaguirishayquichu”.

<sup>34</sup> Pedruta Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

*Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46)*

<sup>36</sup> Chaypitana Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutiyoq chracraman aywapäcuran. Chrayaycur discipuluncunata niran: “Caylachru jamararcay Tayta Diosta washachru rugacamungäcama”.

<sup>37</sup> Nircurna Pedruta y Zebedeupa ishcan wamrancunata pushacurcur aywaran. Chaychrüna pasaypa laquicuyta galaycuran. <sup>38</sup> Jesús paycunata niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru nogawan ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>39</sup> Nircurna mas wac läduman aywaran. Chaychrüna Tayta Diosta rugacunanpag gongurpacuycur uysucuycuran urcunpis pampaman tüpangancama. Caynuy rugacuran: “Taytalä, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>40</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “¿Manachu juc höralapis nogawan ricchayta puedipäcushcanqui? <sup>41</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>42</sup> Yapay cutiran Tayta Diosta rugacamunanpag. Caynuy rugacuran: “Tayta, nacanärag captiniga gam munangayqui ruracächun”.

<sup>43</sup> Cutirpis discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. <sup>44</sup> Yapay paycunata jaguiycur quimsacag cutina Tayta Diosta rugacog aywaran. Chaychrüpis puntacagchru rugacungannuyula yapay rugacuran.

<sup>45</sup> Chaypitana discipuluncuna cagman cutiycur niran: “¿Garcun cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag. <sup>46</sup> ¡Sharcapäcuy, aywacushunna! Aywaycämunna entregämänanpag cag runa”.

*Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.3-12)*

☆ 26:31 26.31 Zacarías 13.7

<sup>47</sup> Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay pushangan runacuna caran espädanwan garrutinwan. Cay runacunata cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna. <sup>48</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui” nir. <sup>49</sup> Chrayaycurna Jesuscagman jucla ashuycur saludaran: “Maestro, ¿imanuylatag?” Nir muchaycuran.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, ¿imamantag shamushcanqui?”

Niptinna waquincag runacunaga Jesusta jucla prësu charipäcuran.

<sup>51</sup> Chaychrümi Jesuswan caycagcunapita jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>52</sup> Jesús payta niran: “Chruraränanman espädayquita cutichiy. Papis espädawan pelyagcäga espädawanmi wañuchisha canga. <sup>53</sup> ¿Gam manachu musyanqui Taytäta rugacuptiga washämänapag chrunca ishca (12) tröpa† angilcunapita mas angilcunata cachramunanpag canganta? <sup>54</sup> Chaynuy captinga Tayta Dios escribichinganchru ningancuna manam cumplingachu. Nogawan ima pasanapag cagpis maynam escribiraycanna”.

<sup>55</sup> Nircurna chay runacunata Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltidor captinuyypis espädayquiwan y garrutiquiwan prësu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypiss manam charipäcamarayquichu. <sup>56</sup> Caynuy lapan ruracaycan Tayta Diospa willacognincuna escribipäcungan cumplanpämi”.

Chay höra lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpir aywacäriran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.13-14, 19-24)*

<sup>57</sup> Prësu charegcuna Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagnin Caifaspa wasinman. Chaychrümi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna shuntacasha caycaran. <sup>58</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gätiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrünam templo cuydag wardiacunawan jamacuycuran imata rurapäcungantapis ricananpag.

<sup>59</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran casquicuypa rimanapag ashircaran “wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>60</sup> Achcag runacuna ashuycur Jesús imata ruranganta o parlanganta willapäcuptinpis juchanta manam taripäcuranchu. Ichanga ishca runacuna ashuycur <sup>61</sup> Jesuspä niran: “Cay runa nisha Tayta Diospa templunta juchrurcachir quimsa junagtaga yapay sharcarichinanpag canganta”.

<sup>62</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>63</sup> Niptinpis Jesús upälalam cacuran. Cüracunapa mas mandagnin niran: “Cawaycag Diospa ñaupagninchrümi caycanchi. Gamta ni rasunpa

† **26:53** 26.53 Chay wichan juc tröpachru caran sogta waranga (6,000) soldäducuna. Chaymi Jesús niran ganchris chrunca ishca waranga (72,000) angilcunata cachramunanpag canganta.

cagta willapăcamănayquita. ¿Gamchu Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran caycanqui?”

<sup>64</sup> Jesús niran: “Gam nishcanqui. Gamcunatana ni: Cananpitaga noga Diospita shamusha Runata ricapăcamanqui imaycapăpis munayniyog Tayta Diospa derêchacag lădunchru mandanăpag jamaraycagtam. Chaynuypis ricapăcamanqui pucutay jananchru aywaycămogta”.✠

<sup>65</sup> Chauraga cūracunapa mas mandagnin rabyapita rōpantapis rachrirycur niran: “¡Cay runaga Tayta Diospa contran lutanta rimasha! ¡Imapănatag pitapis ashishun imata rurangantapis ninanpag! Gamcuna mayarărinquinam imata ningantapis. <sup>66</sup> ¿Cananga imanipăcunquitag?”

Chaychru caycag autoridăcuna nipăcuran: “¡Juchayogmi! ¡Wañuchisha cachun!”

<sup>67</sup> Chaypita chaychru caycag runacuna căranman togapăpăcuran y cutapăcuran. Waquinnam căranchru lagypăcuran. <sup>68</sup> Y nipăcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador caycarga willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?”

### *Jesusta reguinganta Pedro nieganan*

*(San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27)*

<sup>69</sup> Chaycamaga sawan rurichru Pedro jamaraycaran. Chaymanmi uyway jipash ashuycurir niran: “Galileapita Jesuswan gampis puriyarayqui”.

<sup>70</sup> Chauraga lapan runacuna mayaycaptin Pedro niegar niran: “Manam musyăchu imapita niycămangayquitapis”.

<sup>71</sup> Chaypita puncu yacunaman aywacuran. Chaychrūpis juc uyway jipash ricaycur waquin runacunata niran: “Paypis Nazaretpita Jesuswan puriyarar”.

<sup>72</sup> Niptin Pedro jurar yapay niegaran: “¡Noga chay runataga manam reguïchu!”

<sup>73</sup> Mas rătunmanna chaychru caycag runacuna ashuycur Pedruta nipăcuran: “¡Gampis paycunawan puregmi caycanqui! Rimacuyniquipis Galileacunapa niraycanmi”.

<sup>74</sup> Chauraga pay juraran: “¡Manam reguïchu chay runata! Casquicuptiga quiquï castigasha cashag”.

Chaynuy niruptilannam găllu cantariycamuran. <sup>75</sup> Chauraga Pedro yarparan Jesús ninganta: “Manarag găllu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarpacurcurmi Pedro chaypita yargurir pasaypa laquicur wagan.

## 27

### *Pilătuman Jesusta apapăcungan*

*(San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32)*

<sup>1</sup> Pacha wararuptinna lapan cūracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna shuntanacuycur rimanacăriran Jesús wañuchisha cananpag.

<sup>2</sup> Chaypitana Jesusta watacurcur apapăcuran. Nircurna gobernador Pilătuman entregăpăcuran.

### *Judas Iscariote wañungan*

*(Hechos 1.18-19)*

<sup>3</sup> Chriquegnincunaman entregag Judas wañuchisha Jesús cananpag nipăcunganta mayaycur ima ruraytapis mana atiparna fiyupa laquicur. Chaymi quimsa chrunca (30) guellay chrasquinganta

✠ 26:64 26.64 Salmo 110.1; Daniel 7.13

cüracunapa mandagnincunata y Israel mayor runacunata cutiycachiran.  
<sup>4</sup> Cutiycachirmi niran: “Juchaynag runa wañuchisha cananpag entregar juchäcushcämi”.

Chauraga paycuna nipäcuran: “¡Imanuypis cacuy! ¡Nogacunata imata gocäriman!”

<sup>5</sup> Chauraga chrasquingan guellayta templuman jitariycur aywacuran. Aywacurcurna jurcacamuran.

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincuna chay guellayta shuntarcur nipäcuran: “Cay guellaytaga manam taluchishwanchu ofrendacuna guellaymanga. Cay guellayga runapa preciumi”.

<sup>7</sup> Rimanacarcärirna chay guellaywan “Mitupita manca rurag runapa chracran” nipäcunganta rantipäcuran jäpa runa wañuptin chayman pampapäcunanpag. <sup>8</sup> Jesusta wañuchinanpag entregänapag guellay pänganganwan rantisha captinmi chay chracrata canancama nipäcun “Yawar Pampa”. <sup>9</sup> Chaynuypa cumpliran willacognin Jeremiaswan Tayta Dios escribichingannuy: “Quimsa chrunca guellay caran Israel runacunata chay runa ayca cuestänapag cangantapis chruranganmi. <sup>10</sup> Chay guellaywanmi Tayta Dios nimangannuyla manca rurag runapa chracran nipäcunganta rantipäcuran”.✠

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

*(San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38)*

<sup>11</sup> Gobernadorpa ñaupagninchru captinna Jesusta tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>12</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacunata Jesuspa contran nipäcuptinpi pay imatapis manam nirancho. <sup>13</sup> Chaymi Piläto tapuran: “¿Manachu mayanqui gampa contrayqui nircäshungayquita?”

<sup>14</sup> Chaynuy nircaptinpi Jesús manam imatapis rimarcuranchu. Chaymi Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesusta crucificänapag*

#### *Piläto mandangan*

*(San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>15</sup> Chay Pascua fiestachru cada wata gobernador cachrareg juc prësuta maygantapis runacunata acranganta. <sup>16</sup> Chaychru prësu wichrgaraycaran lapan runapita reguisha Barrabás jutiyog runa. <sup>17</sup> Chayman runacunata gotucaramuptinna paycunata Piläto tapuran: “¿Mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui: Barrabastachu o ‘Dios cachramungan Salvador’ nipäcungan Jesustachu?” <sup>18</sup> Piläto musyaran cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacunata envidiapita payman apapäcunganta.

<sup>19</sup> Piläto mandacunanchru juzganapag jamaraycaptinmi warmin willacachiran caynuy ninanpag: “Chay juchaynag runata imatapis ama ruraychu. Chay runapa janan chacay fiyuta suyñushcä”.

<sup>20</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacunata chaychru cag runacunata yachrachiran “Barrabás cachrarisha cachun y Jesús wañuchisha cachun” nipäcunanpag. <sup>21</sup> Gobernador yapay tapuran: “¿Ishcanpita mayganta cachrarinätatag gamcuna munapäcunqui?”

Paycuna nipäcuran: “¡Barrabasta!”

✠ **27:10** 27.10 Zacarías 11.12-13; Jeremías 19.1-13



<sup>22</sup> Piläto tapuran: “Chauraga ‘Dios cachramungan Salvador’ ningan Jesustaga ¿imatatag rurashag?”

Lapan nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>23</sup> Chauraga Piläto niran: “Crucificasha cananpäga ¿imatatag mana alita rurasha?”

Chaynuy niptinpis paycuna yapay gaparäpäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>24</sup> Yarpangancunata Piläto rurayta mana tarirna y runacuna mas gaparayta galaycuptinna yacuta apachimuran. Chaywana lapan ricararcaptin caynuy nir maquina mayllacuran: “Nogaga manam juchayogchu cá cay runa wañunganpita. ¡Cananga gamcunapitanam!”

<sup>25</sup> Lapan runa nipäcuran: “Nogacuna y wamräcunam cay runa wañunganpita juchayog capäcushag”.

<sup>26</sup> Chauraga Piläto cachrariran Barrabasta. Nircurna Jesusta astircachir crucificäpäcunanpag cachrapariran.

<sup>27</sup> Chaypita gobernadorpa soldäduncuna “pretorio” jutiyoq palacioman Jesusta apapäcuran. Chaychrüna lapan soldäducunata pay cangancagman shuntaran. <sup>28</sup> Jesuspa röpanta logtiparir puca cäpata aylluparan. <sup>29</sup> Umanmanna cashapita awasha corönata jatiparan. Derëchacag maquinman bärata aptaparan. Nircurna ñaupagninman gongurpacuycur asipäpäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!” nir.

<sup>30</sup> Chaynuypis togapäpäcuran. Aptarangan bärawan umachru wirupäcuran. <sup>31</sup> Chaynuy asiparcärirna ayllurangan puca cäpata jorgapariycur quiquinpa röpantana jatiparan. Nircurna crucificänanpag apacäriran.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>32</sup> Chaypita yargurna tincupäcuran Cirene marcapita Simón jutiyoq runawan. Paytanam Jesuspa cruzninta apachipäcuran.

<sup>33</sup> Gólgota ninganman chrayachipäcuran. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>34</sup> Chaychrüna asgagwan talusha vñuta Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga malircur upuyta mana munaranchu.

<sup>35</sup> Crucificarcärirna soldäducuna Jesuspa röpancunata surtiyapäcuran quiquinpara raquipänacärinanpag. [Chaynuypam Tayta Diospa willacognin caynuy escribigan cumpliran: “Quiquinpara raquipänacunapämi röpäcunanpag surtiyapäcuran”.]✧ <sup>36</sup> Nircurna chaychru jamacaycäriran payta täpapäcunanpag. <sup>37</sup> Uman janaganmanna imapita wañungantapis escribisha letrëruta chrurapäcuran. Chay letrërchrümi niran: “Cayga Israel runacunapa Reynin Jesumi”.

<sup>38</sup> Jesustawan ishca saltiadurcunatapis crucificaran. Jucagtana derëchacag lädunman y jucagtana ichogcag lädunman. <sup>39</sup> Chaypa pasagcunaga umanta awir Jesusta ashlipäcuran. <sup>40</sup> Nipäcuran: “Gam templuta juchrurcachir quimsa junaglata sharcachinayqui caran. Tayta Diospa Wamran caycarga quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy”.

<sup>41</sup> Chaynuypis cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna Jesusta asipar niran: <sup>42</sup> “Juc runacunataga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedinchi. Israel runacunapa Reynin caycarga cruzpita yarpamuchun. Chauraga payman criyishunmi. <sup>43</sup> Pay Tayta Diosmanmi yäracuran. Chaynuypis niran: “Tayta Diospa Wamranmi cá”. Chauraga payta cuyarga canan hõra Dios salvachun”.

✧ 27:35 27.35 Salmo 22.18

<sup>44</sup> Chaynuyla paywan saltiadurcuna crucificaraycagcunapis payta ashlipäcuran.

*Jesús wañungan*

*(San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*

<sup>45</sup> Pulan junagpita asta mallway inticama intëru pacha chacacäcuran.  
<sup>46</sup> Inti mallwaychrünuy caycaptinmi Jesús fiyupa gayacuran: “Elí, Elí, ¿lama sabactani?” Chay ninanga caycan: “Diosni, Diosni, ¿imanirtag jaguiriyacamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>47</sup> Chaychru cag waquin runacuna chay ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuycan”.

<sup>48</sup> Chauraga chay höra jucnin cörrila aywaran esponjaman. Nircurna puchgog vinuman ushmachiran. Chaytana gueru puntanman wataparcur Jesusta shoguchiran. <sup>49</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Chaynuyla cachun. Mä, ricashun Elías salvananpag shamogta”.

<sup>50</sup> Chaypita Jesús yapay fiyupa gapariran. Nircur wañuriycuran.  
<sup>51</sup> Chay höram templo rurichru cortina ishcayman janapita uraman rachricäcuran. Pachapis fiyupa sicsicyaran. Gagacunapis particäcuran.  
<sup>52</sup> Sepultüracunapis quichracäcuran. Wañusha caycanganpita Tayta Dios munangannuy cawag runacunapis achcag cawarimuran. <sup>53</sup> Jesús cawarimuptinnam sepultürancunapita yargapäcamuran. Jerusalemman yaycuptinna achcag runacuna ricapäcuran.

<sup>54</sup> Jesusta täpar capitan y paywan caycagcuna pacha cuyuregta y lapan ima pasaycangantapis ricapäcuran. Chaymi mancharir nipäcuran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>55</sup> Chaychrümi Galileapita pacha Jesuspa guepanta aywag achca warmicunapis carupita ricararcaran. Chay warmicunam Jesusta imachrüpis yanaparan. <sup>56</sup> Chaychru caycaran María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa wamrancunapa maman.

*Jesusta pampapäcungan*

*(San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>57</sup> Nagana pacha chacaycaptinna José jutiyoq rïcu runa chrayaran. Pay caran Arimatea marcapita. Paypis Jesuspa discipulunmi caran.  
<sup>58</sup> Paynam Pilätucagman aywaycur Jesuspa cuerpunta jorgucunanpag niran. Chauraga Jesuspa cuerpunta goycunanpag Piläto niran. <sup>59</sup> Chaypitana Jesuspa cuerpunta jorgurcur linupita limpiu säbanaswan José wancuran.  
<sup>60</sup> Nircurna quiquinpag chagachru uchrcuchingan mushog sepultüraman pampaycuran. Jatuncaray rumiwan sepultürata chapaycachirna aywacuran. <sup>61</sup> María Magdalenawan jucag Mariam sepultüra chimpanchru jamaraycar quëdacäriran.

*Soldäducuna Jesuspa sepultüranta täpangan*

<sup>62</sup> Warantin sábado junag cüracunapa mandagnincuna y fariseo runacuna Pilätucagman aywapäcuran. <sup>63</sup> Chaychru nipäcuran: “Tayta, yarpäpücushcä cawaycar-rag chay casqui runa ‘Quimsa junagtaga cawarimushämi’ ninganta. <sup>64</sup> Chaymi quimsa junagcama sepultürata täpachinquiman. Discipuluncuna aywaycur Jesuspa cuerpunta suwacaränman. Nircur runacunata cawarimusha canganta nirärinman. Runacunata cawaycar-rag chay runa engaňangannuy cawarimusham discipuluncuna nipäcuptinga runacuna mas criyipäcunga”.

\* 27:46 27.46 Salmo 22.1

<sup>65</sup> Piläto niran: “Chaychru caycan soldäducuna. Paycunawan aywapäcuy. Nircur sepultürata imaycanuypapis shumag seguräpämuy”.

<sup>66</sup> Chauraga aywaycur sepultürata seguräpämuran. Chaparag rumiman señalta chruraran sepultürata quichraptinga musyacänanpag. Nircurna soldäducunata täpananpag jaguipämuran.

## 28

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasaruptinna semäna galarinan junag waraycaptinna María Magdalenawan jucag María Jesús pamparanganta ricag aywapäcuran.

<sup>2</sup> Tayta Diosninchipa angilnin cielupita yarpamuptinmi mayänipita fiyupa pacha cuyuriran. Jesús pamparanganman chrayaycur sepultüra chaparag rumita cuchrpächiyipa chay angel ashuchiran. Nircurna chay rumi jananman jamacuycuran.

<sup>3</sup> Chay angel ilagunuyrag chichipaycaran. Röpanpis rajunuyrag yurag caran.

<sup>4</sup> Ricaycur soldäducunaga manchariypita sicsicyaycar upatasha wañushanuy ricacuran. <sup>5</sup> Warmicunata angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Noga musyämi crucificaypa wañusha Jesusta ashircangayquita.

<sup>6</sup> Manam caychrünachu caycan. Cawaycar-rag ningannuylam cawarimusha. Shapämuy chruraranganta ricapäcunayquipag.

<sup>7</sup> Jucla discipuluncunata willag aywapäcuy: ‘Cawarimushanam. Gamcunapa puntayquitam Galileaman aywanga. Chaychrümi payta ricapäcunqui’. Chaytam gamcunata willanä caran”.

<sup>8</sup> Chay warmicuna mancharisha caycarpis sepultürapita jucla cushisha cörripäcuran discipuluncunata willananpag.

<sup>9</sup> Chaychrümi warmicunata Jesús ricariparcur saludaran. Chauraga warmicuna Jesuscagman ashucärir chraquinpita abrazacurir adoräpäcuran. <sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama mancharipäcuychu. Ayway; wauguicunata panicunata willamuy Galileaman aywapäcunapag chaychrüna tincupäcunäpag”.

### *Jesuspa cuerpun illacanganta soldäducuna willacungan*

<sup>11</sup> Warmicuna cutipäcungancama täpag soldäducunapita waquincagcuna Jerusalemman aywaycur cüracunapa mandagnincunata willapäcuran lapan imanuy pasangantapis.

<sup>12</sup> Chay cüracunapa mandagnincuna Israel mayor runacunawan rimanacunanpag shuntapäcuran. Rimanacarcärirna soldäducunata achca guellayta gopäcuran.

<sup>13</sup> Nircur nipäcuran: “Gamcunaga ninqui: ‘Chacaypa puñucäpüngäcamam discipuluncuna aywarcamur Jesuspa cuerpunta suwacärisha’.

<sup>14</sup> Puñucäpüngayquicama Jesuspa cuerpunta suwacäringanta gobernador musyaptinga nogacunam paywan parlashag gamcunata imatapis mana rurapäcushunayquipag”.

<sup>15</sup> Soldäducuna guellayta chrasquicarcärirga nipäcunapag yachrachin-gannuyla nipäcuran. Chaynuy ninganmi canancamapis Israel runacunapa yarpayninchru caycan.

### *Discipulun cananpag runacunata yachrachipäcunapag Jesús cachran-gan*

*(San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)*

<sup>16</sup> Jesuspa chrunca juc (11) discipuluncuna Galileamanna aywar Jesuswan tincupäcunapag ningan jircaman aywapäcuran.

<sup>17</sup> Chaychrümi Jesuswan tincur payta adoräpäcuran. Waquincunaga manam criyipäcuranrächu. <sup>18</sup> Jesús paycunapa ñaupagninman ashuycur niran: “Tayta Dios nogata chruramasha cieluchru cagtapis y cay pachachru cagtapis lapanta munaynichru charänäpämi. <sup>19</sup> Lapan naciunchru cag runacunaman aywaycur discipulü cananpag yachrachipäcamuy. Bautizäpäcunqui Tayta Diospa, Wamranpa y Santu Espiritupa jutinchru. <sup>20</sup> Paycunata yachrachinqui lapanta gamcunata imata cäsucärinayquipag yachrachingäcunata. Nogaga gamcunawanmi waran waran cay pacha ushacangancama caycäshag”. [Amén.]

## SAN MARCOS Jesucristupita escribigan

Marcos jutiyog runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Marcos apóstol Pabluwan y Bernabëwan purirmi Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Marcuspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 12.12, 25; 13.5, 13; 15.36-39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11; 1 San Pedro 5.13.

Cay libruchrümi Marcos willamanchi achca runacuna Jesusta gatiranganta (1.45; 2.1-2, 13, 15; 3.7-8; 4.1; 5.21; 6.32-34; 8.1-2, 9; 10.1; 11.1-10). Chaynuypis Marcos willamanchi Jesús munayniyog canganta. Jesús munayniyogmi caran runacunapa juchancunata perdunänapag (2.1-12), mushog yachrachicuyta yachrachinanpag (2.18-22), sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cagtapis ninanpag (2.23-28) y lapan micuypis y aychapis micunanchipag ali canganta ninanpag (7.1-23).

Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran diablucunata runacunapita gargunanpag (1.21-28; 5.1-20; 7.24-30; 9.14-29) y gueshyagcunata cuticächinanpag (1.31, 41; 2.11-12; 3.5, 9-10; 5.25-34; 6.5, 56; 10.52). Chaymi achca runacunata Jesús cuticächiran (1.32-34; 3.7-12; 6.53-56). Munayniyog carmi wañusha runatapis cawarichimuran (5.35-43). Chaynuypis Jesús munayniyogmi caran wayrata yacuta chrawächinanpag (4.35-41), achca runacunapag milagruta rurar micuyta aypächinanpag (6.35-44), yacu jananpa purinanpag (6.45-52).

Marcos willamanchi Jesús cruzchru wañunganta y Jesusta Tayta Diosninchi cawarichimunganta (capitulucuna 14—16).

### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San Juan 1.19-28)*

<sup>1</sup> Caynuymi Jesuspa ali willacuynin galaycuran. Payga Tayta Dios cachramungan Salvadormi y Tayta Diospa Wamranmi. <sup>2</sup> Willacognin Isaías escribigan libruchrümi Tayta Diosninchi caynuy niran:

“Gampa puntayquita willacognitam cachrashag caminuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag”.<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> “Chunyang jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag caminucunata pichar camaricäringayquinuy

camaricäriy Señorta chrasquicärinayquipag’ nir”.<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Chaynuymi chunyang jircachru Juan Bautista ricacämuran. Willacuran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”. <sup>5</sup> Judea provinciapita y Jerusalenpita achca runacuna mayapäcunanpag yargapäcamuran. Juchäcungancunata willapaptin Jordán mayuchru Juan bautizaran.

<sup>6</sup> Juan Bautistapa röpan camellupa millwanpita awasham caran. Wachrcun garapita caran.\* Micuynin chucluscuna y uñuñuyta mishquin caran. <sup>7</sup> Juan Bautista willacuran: “Nogapa guepäta nogapita mas munayniyogmi aywaycämün. Nogaga manam välichu unchruycur llanquinpa watunta pascapänäläpäpis. <sup>8</sup> Noga yaculawanmi gamcunata bautizashcä. Paymi ichanga Santu Espirituwan bautizäshunqui”.

<sup>☆</sup> 1:2 1.2 Malaquías 3.1    <sup>☆</sup> 1:3 1.3 Isaías 40.3    \* 1:6 1.6 Tayta Diosninchipa willacognin Eliaspis chaynuy röpata jaticuran (2 Reyes 1.8).

*Jesús bautizacungan**(San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22)*

<sup>9</sup> Chay wichan Galilea provinciachru caycag Nazaret marcapita Jesús chrayaran. Chrayaptinna Jordán mayuchru Juan bautizaran. <sup>10</sup> Yacupita yargamurna cielo quichracaycagta Jesús jucla ricaran. Y ricaran Santu Espiritu palumatucular payman yarpaycämogta. <sup>11</sup> Cielupita caynuy nimungan mayacämuran: “Ganga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä”.

*Jesusta juchäcachiya**Satanás munangan**(San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Santu Espiritu chunyang jircaman Jesusta pusharan. <sup>13</sup> Chaychrümi Jesús chruscu chrunca (40) junag chucaru uywacunawan iwál caran. Chaychru caycaptinmi Satanás juchäcachiya camaran. Angilcunam chaychru payta yanaparcaran.

*Galileachru Jesús willacuyta galaycungan**(San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15)*

<sup>14</sup> Juanta carcilman wichrgaptin Galilea provinciaman Jesús aywaran Tayta Diospa willacuyninta willacunanpag. <sup>15</sup> Jesús chaychru niran: “Chrayamunanpag cag junag cumplishanam y Tayta Diospa munayninchru canapag tiempo chrayaycämunnam. Juchayquicunapita wanacäriy, Tayta Dios munangannuy cawapäcuy y ali willacuyninman yäracäriy”.

*Pescacog chruscu runacunata Jesús discipulun cananpag gayangan**(San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11)*

<sup>16</sup> Jesús pasaycaran Galilea lamar cantunpa. Chaychrümi Simonta y wauguin Andresta ricaran. Paycuna pescacog carmi lamarman redninta mashtarcaran. <sup>17</sup> Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun. Pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag runacunata shuntanayquipag yachrachishayqui”. <sup>18</sup> Chaynuy niptinmi rednincunata jaguiriycur jucla Jesuswan aywacäriran.

<sup>19</sup> Mas wac läduchrüna Zebedeupa wamran Santiaguta y wauguin Juanta ricaran. Paycuna büquinchru rednincunata shilparcaran. <sup>20</sup> Jucla paycunatapis Jesús gayaran. Chauraga büquinchru taytan arogninwan caycagta jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan**(San Lucas 4.31-37)*

<sup>21</sup> Chaypitana Capernaum marcaman aywapäcuran. Sábado jamay junagna shuntacänan wasiman yaycuycur yachrachiyta Jesús galaycuran. <sup>22</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan. Manam Moisés escribingan leycunata yachracheg-cunanuychu yachrachiran.

<sup>23</sup> Chay shuntacänan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Chay runa gaparir niran: <sup>24</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatatag nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Noga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>25</sup> Jesús chay diabluta caynuy piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!”

<sup>26</sup> Chauraga diablo chay runata fiyupa tapsiriycur gaparir yarguran. <sup>27</sup> Lapan runacuna mancharipäcuran y jucnin jucninpis ninacäriran:

“¡Imatag cay! ¡Jucnuypa y lapan munayninwan yachrachin! ¡Mandaptin asta diablucunapis cäsun!”

<sup>28</sup> Chaynuy Jesús rurangan jucla intëru Galilea provinciapa mashtacaran.

*Pedrupa suedranta*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39)*

<sup>29</sup> Shuntacänan wasipita Jesús yargurnam Santiaguwan y Juanwan Simonpa y Andrespa wasinman aywaran. <sup>30</sup> Simonpa suedran calintürawan cämanchru jitaraycaran. Chaynuy caycanganta jucla Jesusta willapäcuran. <sup>31</sup> Chauraga ashuycur maquipita charircur sharcachiran. Chay höram calintüra illacäcuran y micuyta paycunata garayta galaycuran.

*Achca gueshyagcunata*

*Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41)*

<sup>32</sup> Inti yaucuycaptinam Jesuscagman achca gueshyagcunata y diablupa munayninchru caycagcunata apapäcamuran. <sup>33</sup> Chay wasi puncuman chay marca runacuna achcag shuntacämuran. <sup>34</sup> Chaychru Jesús tucuy nirag gueshyacunapita achcag runacunata cuticächiran. Achcag diablucunata garguran. Ichanga pï cangantapis musyaptin diablucunata Jesús mana rimachiranchu.

*Galilea provinciachru*

*Jesús willacungan*

*(San Lucas 4.42-44)*

<sup>35</sup> Chaca chacala pacha manaräpis waraptin Jesús sharcuran. Nircur marcapita yarguran chunyagninman Tayta Diosta rugacunanpag. <sup>36</sup> Simón y paywan cagcuna Jesusta ashipäcuran. <sup>37</sup> Tariycärirna nipäcuran: “Achca runacuna ashircäshunqui”.

<sup>38</sup> Pay niran: “Paycuna ashimaptinpis lädunchichru marcacunapa aywashun Tayta Diospa willacuyninta willacunäpag. Paypa willacuyninta willacunäpämi shamushcä”.

<sup>39</sup> Chaypita Jesús intëru Galilea provinciachru paycunapa shuntacänan wasicunachru Tayta Diosninchipa willacuyninta willacur y diablucunata runacunapita garguycar puriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16)*

<sup>40</sup> Gueri gueshyawan gueshyaycag runa Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay”.

<sup>41</sup> Rugacuptin Jesús cuyaparan. Nircur yataycur niran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui”.

<sup>42</sup> Niptin chay höra gueri gueshya aywacuptin sänu quëdaran. <sup>43</sup> Cuticarcuptinna jucla aywacunanpag nir piñapaypa <sup>44</sup> Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribinganchru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.†

<sup>45</sup> Niycaptinpis chay runa aywacurirga lapan runata ima cangantapis willapayta galaycuran. Chaymi Jesús marcamanpis yaucuyta mana

† **1:44** 1.44 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur imata rurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.

puedegchu aläpa runacuna paycagman shuntacaptin. Chaypa truquinga chunyag jircalachru quëdacog. Chaychru captinpis pay caycangancagman intërupita achca runacuna aywapäcamog.

## 2

### *Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26)*

<sup>1</sup> Chaypita junagcuna pasaruptinna Capernaumman Jesús yapay cutiycuran. Chay marcachru cangan musyacaran. <sup>2</sup> Chaychru caycanganta musyarmi achca runacuna chrayaran. Achca runacuna captinmi puncupis pasaypa mana jäcurannachu. Chaynuy achca caycaptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta Jesús willaparan. <sup>3</sup> Chaychru willapaycaptinmi chruscu runacuna wintuyta pulan cuerpun wañusha runata chrayachipäcuran. <sup>4</sup> Chaychru achca runacuna captinmi Jesuscagman apaycuyta mana puedipäcuran. Chauraga wasi jananman jegarcachir wasi jananta uchrcurir gueshyagta quirmanchru chrachraraycagta Jesuspa ñaupagninman yarpächipäcuran. <sup>5</sup> Chay runacuna payman yäracäringanta tantiyarmi chay gueshyag runata Jesús niran: “Hiju, juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>6</sup> Gueshyagta Jesús chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shongulanchru yarpachracärran: <sup>7</sup> “¿Imanirtag cay runa chaynuy riman? ¿Chaynuy rimarga Tayta Diosta apärir rimaycan! Tayta Dioslam runapa juchanta perdunan”.

<sup>8</sup> Chaynuy yarparcanganta shongulanchru tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpäpäcunqui? <sup>9</sup> ¿Maygantag mas fäcil cay pulan cuerpun wañusha runata ninapag: ‘Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui’ niychu, o ‘Sharcuy, quirmayquita apacurcur aywacuy’ niychu? <sup>10</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänäpag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: <sup>11</sup> “Gamta nü; ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>12</sup> Chay runa chay höra sharcur quirmanta apacurcur lapan ricararcaptin wasinpa aywacuran. Chayta ricaycur runacuna almirasha Tayta Diosta caynuy alabäpäcuran: “¡Imaypis manam caytanuyga ricashanchichu!”

### *Discipulun cananpag Levita Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32)*

<sup>13</sup> Chaypitana Jesús yapay Galilea lamar cantunman aywaran. Pay cangancagman achca runacuna chrayag. Chay runacunata yachracheg. <sup>14</sup> Chaypa pasaycarna Jesús ricaran Alfeupa wamran Levita\* Romapag impuestuta cobracunanchru jamaraycagta. Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”. Chauraga Leví paywan aywacärran.

<sup>15</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan Levipa wasinchru micurcar tiyararcaran. Paycunawan Romapag impuesto cobragcuna y mana alipag ricasha runacunapis caycaran. Paycunaga Jestusta achcagmi gätiräpäcuran.

<sup>16</sup> Chaynuy micurcagta ricarmi Moisés escribingan leycunata yachracheg

\* **2:14** 2.14 Levipa jucag jutinmi caran Mateo. Liyinqui San Mateo 9.9.



fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapuran: “¿Imanirtag impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawan Jesús micun?”

<sup>17</sup> Ninganta mayar Jesús niran: “Sänu cagcunaga jampicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä, sinöga juchayogcunata shuntanäpämi shamushcä”.

### *Ayünupita Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39)*

<sup>18</sup> Juc cutinchru Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucuna ayunarcaran. Chayta ricarmi runacuna aywaycur Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag Juan Bautistapa discipuluncuna y fariseucunapa discipuluncuna ayunan y gampa discipuluyquicunaga mana ayunanchu?”

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcuna ayunanmanchurag? Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag manam ayunanmanchu. <sup>20</sup> Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinapag. Chauraga ayunäpäcunga.

<sup>21</sup> “Manam pipis macwa röpata mushog träpuwanga remendanchu. Remendapinga mushog träpu guentir macwa röpata rachricächin y rachrisha caycag mas jatunyan. <sup>22</sup> Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordiman† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycachingam. Chauraga vñupis jichracäcun y ordipis rachrir ushacäcun. Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan”.‡

### *Sábado jamay junagpag Jesús munayniyog cangan*

*(San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5)*

<sup>23</sup> Sábado jamay junagchru trīgucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Chaypa pasarcarmi discipuluncuna trīguta palapäcuran. <sup>24</sup> Fariseo runacuna Jesusta nipäcuran: “¿Ricay! ¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trīguta palarcan?”

<sup>25</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Gamcuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? <sup>26</sup> Cüracunapa mas mandagnin Abiatar caycangan wichan Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag chruraraycag tantacunata micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribengan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis”.§

<sup>27</sup> Nircurpis Jesús niran: “Sábado jamay junag runa jananmi ruracaran. Manam runachu sábado janan ruracaran. <sup>28</sup> Chaymi noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa ruranapag mana ruranapag cangantapis ninäpag”.

† 2:22 2.22 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta.

‡ 2:22 2.22 Yachrachiyincunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyninwan mana talucänanpag canganta.

§ 2:26 2.26 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqui 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

### 3

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11)*

<sup>1</sup> Juc cutinchru shuntacäpäcunan wasiman Jesús yapay yaycuran. Chaychru caycänag jucnincag maquin macllucasha runa. <sup>2</sup> Chaychru Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta “Leycunata mana cäsunchu” nipäcunanpag.

<sup>3</sup> Chauraga chay macllucasha maquiyog runata Jesús niran: “Runacunapa ñaupagninman ichricuy”.

<sup>4</sup> Nircur runacunata Jesús tapuran: “¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o ‘Wañucuchun’ niychu?”

Ichanga paycuna imatapis mana rimacäriranchu. <sup>5</sup> Chauraga muyuregninchru cargag runacunata Jesús rabyasha ricäriran. Nircur chay runacuna mana cäsucog y mana cuyapäcog canganpita laquicuran y chay gueshyag runata niran: “¡Maquiquita mashtay!” Mashtarauptin maquin sänuna ricacuran. <sup>6</sup> Chaypita yargurirna fariseo runacuna Herodispa favurnin cag runacunawan Jesusta wañuchinanpag rimanacäriran.

*Lamar cantunchru achca runacuna shuntacangan*

<sup>7-8</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan lamar cantunman aywacäriran. Aywauptin Galilea provinciapita achca runacuna gaträpäcuran. Imaycatapis ruranganta musyarmi Judea provinciapita, Jerusalenpita, Idumea partipita, Jordán mayupa jucag lädunpita y Tiro y Sidón partipita achca runacuna payman aywapäcamuran. <sup>9-10</sup> Jesús achca gueshyag runacunata cuticächisha captinmi lapan gueshyagcuna pay caycangan cagman imaycanuypapis yaycuycur yataycuyta munapäcuran gueshyancunapita cuticänanpag. Chaymi discipuluncunata Jesús niran achca runacuna juntar tangarinapita lamar cantunchru juc büquita listu charäpäcunanpag.

<sup>11</sup> Diablucunapa munayninchru caycag runacunapis Jesusta ricarga ñaupagninman gongurpacuycur gaparir nipäcuran: “¡Gamga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir. <sup>12</sup> Chaynuy niptinmi Jesús fiyupa olgüparan pay pï cangantapis mana rimapäcunanpag.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acrangan*

*(San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16)*

<sup>13</sup> Chaypita Jesús lömaman jedaran. Chaypitana pay munangancag runacunata chayman shuntacänanpag gayaran. Shuntacarcuptinna <sup>14</sup> chrunca ishca (12) runacunata acrarán paywan purinanpag y willacuyñinta willacog cachrananpag. <sup>15</sup> Paycunata munayñinta goran [gueshyagcunata cuticächinanpag y] runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>16</sup> Chay acrangancuna caycunam caran: Simón (paytam Jesusga “Pedro” jutita chruraran) <sup>17</sup> y Zebedeupa wamran Santiago y wauguin Juan. Chaynuypis Jesús paycunata niran “Boanerges”. Chay ninan caran “Räyupa Wamran” ninanmi. <sup>18</sup> Chaypitam caran Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, “Celote” jutyog Simón <sup>19</sup> y Jesusta entregag Judas Iscariote.

*Satanaspa munayninwan canganta Jesuspag nipäcungan*

*(San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Chaypita wasiman Jesús cutiruptinna yapay achca runacuna chaymanpis shuntacaran. Pay discipuluncunawan ni micuytapis mana

puedipäcurancho. <sup>21</sup> Jesús löcuyasha canganta nipäcuptinmi aylluncuna pushacunapag shapäcamuran.

<sup>22</sup> Jerusalem pita chrayag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna niran: “Pay Satanaspä\* munayninchrümi caycan. Diablucunapa quiquin mandagninmi munayninta gosha diablucunata gargunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús paycunata gayaycur tincuchiypa niran: “¿Imanuy-patag Satanasga quiquin Satanás caycarga gargucunga? <sup>24</sup> Juc naciunchru quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>25</sup> Chaynuypis juc wasilachru juc ayllu tiyagcuna quiquinpura chriquinacurga ushacanmi. <sup>26</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpa contran sharcurga y quiquinpura chriquinacurga mana quëdanmancho. Chaypa truquina ushacanmanmi.

<sup>27</sup> “Manam pipis fiyupa callpayog runapa wasinman iman aycantapis suwacunapag manaräpis quiquina watarga yaycuyta puedincho. Watay-curmi ichanga iman aycantapis suwacuyta puedin.†

<sup>28</sup> “Rasunpam gamcunata nï: Runata juchäcunganpita y Tayta Diospa contran lutancunata rimanganpita Tayta Dios perdunangam. <sup>29</sup> Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunapämi ichanga imaypis perdon mana cangachu. Chaycunaga imaypis juchayoglam canga”.

<sup>30</sup> Chaynuy Jesús niran diablupa munayninchrü canganta Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcunganpitam.

*Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan*  
(*San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21*)

<sup>31</sup> Chaymanmi Jesuspa maman wauguincunawan chrayaran. Ichanga punculachrümi quëdacäriran. Chaypitanam Jesusta gayachimuran.

<sup>32</sup> Chauraga Jesuspa muyuregninchru jamararcagcuna niran: “Mamayqui y wauguicunam puncuchru caycan. Ashircäshunqui”.

<sup>33</sup> Pay niran: “¿Pitag nogapa mamä y wauguicuna?”

<sup>34</sup> Nircur muyuregninchru jamararcagcunata ricärir niran: “Paycunam nogapa mamänuy y wauguicunanuy. <sup>35</sup> Pipis Tayta Dios munangannuy cawagcagmi wauguicunanuy, panicunanuy y mamänuy caycan”.

## 4

*Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8*)

<sup>1</sup> Chaypita yapay lamar cantunchru Jesús yachrachiyta galaycuran. Achca runacuna paypa muyuregninchru captinmi büquiman Jesús jegaran chaypitana jamacuycur yachrachimunapag. Büqui lamarchru caran y runacunaga lapanpis quëdaran lamar cantunchru. <sup>2</sup> Chaypitana achcata imamanpis tincuchiypa yachrachiyta galaycuran. Yachrachirnam niran: <sup>3</sup> “Shumag mayapäcamay. Juc runa murog aywaran. <sup>4</sup> Murur mashtaptin waquin murucuna caminuman chrayaran. Chaytana pishgucuna shamur upshacarcäriran. <sup>5</sup> Waquinna shala shala allpaman chrayaran. Chaychru allpa achca mana captin räta wiñamuran. <sup>6</sup> Yargamuptinpis allpachru shumag mana sapichacusha captin inti yargamur chaquiriycachiran. <sup>7</sup> Waquin muru chrayaran cashacuna rurinman. Cashacuna wiñamur niticurcuptin garwashtaycälär wiñar mana wayurannachu. <sup>8</sup> Waquin cag

\* **3:22** 3.22 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspä jucnincag jutin Beelzebú captin. † **3:27** 3.27 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

muruna ichanga ali allpaman chrayaran. Wiñamur ali wayuran. Waquin espïja wayuran quimsa chruncata (30), waquin espïja wayuran sogta chruncata (60) y waquinna wayuran pachracta (100)".

<sup>9</sup> Chaynuy willaparcurnam Jesús niran: "¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*  
(*San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*)

<sup>10</sup> Runacuna aywacäriptin Jesús quëdaran paywan puregcunalawanna y chrunca ishca y (12) discipuluncunalawanna. Chaychru tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>11</sup> Jesús niran: "Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï <sup>12</sup> ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag. Chaynuypa juchanpita mana wanacunanpag y juchanpita Tayta Dios mana perdunänapag".<sup>\*</sup>

*Muruman tincuchinganta*  
*Jesús yachrachingan*  
(*San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*)

<sup>13</sup> Jesús niran: "¿Chay tincuchiypa yachrachingäta manachu tantiyapäcunqui? Chauraga ¿imanuypatag imamanpis tincuchiypa yachrachingäta tantiyapäcunqui?"

<sup>14</sup> "Muruta murogcäga tincun Tayta Diospa willacuyninta willacogmanmi. <sup>15</sup> Waquin runacunam caycan camñuman muru chrayagnuy. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. <sup>16</sup> Waquin runacuna carcan shala shalanuy. Paycunaga Tayta Diospa willacuyninta mayar cushisham chrasquicärin. <sup>17</sup> Shala shala captin muru shumag mana sapichacusha car chaquicäcungannuyimi runacunapis Tayta Diospa willacuyninta chrasquicungan janan pipis nacachiptin o rabyapaptin jaguiriyärin. <sup>18</sup> Waquin runacunanam cashacunaman murusha murunuy caycan. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta mayapäcun. <sup>19</sup> Ichanga ruraynincunalapag, ricuyänalanpag y imaycanpis canalapag aläpa yarpachracur Tayta Diosninchipa willacuyninta gongariycärin. Chaynuypis Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcun. <sup>20</sup> Ichanga canmi waquin runacuna Tayta Diosninchipa willacuyninta mayar chrasquicog. Paycunaga Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicur pay munangannuy cawar muru ali allpaman murushanuy caycan. Chay murucuna waquin wayun quimsa chruncata (30) waquin sogta chruncata (60) y waquin pachracta (100)".

*Willacuyninta achquiman*  
*Jesús tincuchingan*  
(*San Lucas 8.16-18*)

<sup>21</sup> Caynuypis niran: "Manam pipis achquita cajon rurinman ni cäma rurinman chruranapag apamunchu. Chaypa truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran achicyänanpag. <sup>22</sup> Chaynuymi pacasha cagcuna musyacam y mana musyasha cagcunapis musyacam. <sup>23</sup> ¡Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!"

<sup>24</sup> Mastapis niran: "Ningäcunata shumag yarpachracäriy. Ningäcunata tantiyangayquinuy Tayta Diospis tantiyachishunquipag. Y mastarämi

<sup>\*</sup> 4:12 4.12 Isaías 6.9-10

tantiyachishunquipäpis. <sup>25</sup> Tantiyacogcäga mastam tantiyanga. Mana tantiyacogtaga ichicla tantiyangantapis gongächisham canga”.

*Muru wiñamogman Tayta Diospa munayninta Jesús tincuchingan*

<sup>26</sup> Jesús mastapis niran: “Tayta Diospa munaynin ricacun juc runa muruta chracraman murungannuymi. <sup>27</sup> Murog runa puñuycaptinpis o ricchaycaptinpis, chacaypapis o junagpapis muru yargamun y wiñan. Murog runaga mana musyanchu muru imanuy wiñamungantapis. <sup>28</sup> Allpa quiquilanpitam wiñachimun. Puntata wiñamun. Nircur espïjan yargamun. Wiñangan tupu wayuytana galaycun. <sup>29</sup> Trïgu pogruptinna shuntan. Chaynuy ruran cosëcha chrayamuptinna”.

*Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan*  
(*San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*)

<sup>30</sup> Mastapis Jesús niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag o imawantag tincuchishwan? <sup>31</sup> Tayta Diospa munayninga ñäpuspa murunnuymi caycan. Chay muru murusha car cay pachachru ima murupitapis mas tacshalam caycan. <sup>32</sup> Ichanga mururcusha wiñamurnaga huertachru plantacunapita mas jatunman wiñan. Jatun rämancuna lanturanganchru asta pishgucunapis gueshtancunata rurayta puedin”.

*Imapag Jesús tincuchiypa yachrachingan*  
(*San Mateo 13.34-35*)

<sup>33</sup> Chaynuy imamanpis tincuchiypam runacuna tantiyapäcunganman tupu Jesús yachrachiran. <sup>34</sup> Imamanpis mana tincuchiypaga imaypis manam yachrachiranchu. Discïpuluncunata ichanga yarichrürag lapanta tantiyacheg.

*Wayrapäwan yacupag Jesús munayniyog cangan*  
(*San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25*)

<sup>35</sup> Chay junagla pacha chacaycaptinna discïpuluncunata Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

<sup>36</sup> Chauraga chaychru runacunata jaguiriycur Jesús caycangan büquiwän aywacäriran. Mas büquicunapis paywan aywaran. <sup>37</sup> Lamarpa pasarcaptinmi fiyupa wayra galaycuran. Chauraga fiyupa wayraptin pulchagyar büquiman yacu yaycuptin cäsi tallpucaycächiranna. <sup>38</sup> Chay höra büquipa guepacag puntanchru jaunacuycur Jesús puñucasha caycaran. Puñuycagta riccharcachir nipäcuran: “Maestro, ¿tallpucänanchipäna caycaptinpis manachu imapis gocushunqui?”

<sup>39</sup> Chauraga Jesús sharcurcur wayrata piñaparan y lamartana niran: “¡Chrawayna, ichriy!” Chauraga wayra chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. <sup>40</sup> Nircurna discïpuluncunata Jesús niran: “¿Imanirtag fiyupa manchacasha carcanqui? ¿Manarächu Diosman yäracunqui?”

<sup>41</sup> Chauraga paycuna fiyupa mancharisha quiquinpura ninacäriran: “¿Pirag payga asta wayrapis lamarpis cäsunanpag?”

## 5

*Runapita diablucunata*  
*Jesús gargungan*

(*San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39*)

<sup>1</sup> Lamarpa jucag lädunman chrayapäcuran. Chay caran Gadara jutiyog partina. <sup>2</sup> Büquipita Jesús yarpurcuptin diablucunapa munayninchru

caycag runa Jesuscagman aywamuran. Chay runa panteunpita yargamusha casha. <sup>3</sup> Chay runa panteunchru tiyag. Payta pipis manam watayta ni cadinawanpis puedipäcurancho. <sup>4</sup> Runacuna achca cuti chraquinpita maquinpita cadinawan watangantapis rachriypa ushareg. Pipapis fuerzan manam carancho chariptin imatapis mana rurananpag. <sup>5</sup> Junagpapis chacaypapis jircacunapa panteuncunapa gaparaycar rumiwan cuchucuycar pureg.

<sup>6</sup> Carulapita Jesusta ricaycur cörrila aywaycur paypa ñaupagninman chay runa gongurpacuycuran. <sup>7</sup> Gaparaypa niran: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? ¿Diospa jutinchru rugacü: Ama nacaycachilämaychu!”

<sup>8</sup> Chaynuy niran Jesús caynuy ninganpita: “¿Diablo, cay runapita yarguy!”

<sup>9</sup> Chauraga Jesús tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Chauraga niran: “Nogapa jutiga Legionmi.\* Chaynuy juti achcag capäcuptimi”.

<sup>10</sup> Nircur Jesusta pasaypa rugacuran chay partipita diablucunata mana gargunanpag. <sup>11</sup> Cercala tunachrümi achca cuchicuna micuycar caycaran.

<sup>12</sup> Diablucuna Jesusta rugacärran: “Wac cuchicunaman aywacärinäpag cachraycärimay. Cuchicunaman yaycapäcunäpag niycärimay” nir.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús au niran yaycunanpag. Diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycärran. Chauraga cuchicuna ishca waranganuy (2,000) caycag chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

<sup>14</sup> Chay cuchi michegcuna cörrir gueshpír marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasaycanganta willag aywaran. Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran.

<sup>15</sup> Jesuscagman chrayarna chay runata cuticashana ali yarpayninchrüna röpan jatishana jamaraycagta taripäcuran. Chay runaga achca waranga diablucunapa munayninchrü casha caran. Chayta ricarmi runacuna manchacasha carcaran. <sup>16</sup> Diablucunapa munayninchrü casha cangan runata y cuchicunata ima pasangantapis ricagcunam waquin-cunata willapäcuran. <sup>17</sup> Chauraga Jesusta rugapäcuran chay partipita aywacunanpag.

<sup>18</sup> Büquiman Jesús aywacunanpag jegaptinna chay diablucunapa munayninchrü canganpita cuticag runa Jesusta rugacuran paywanpis aywacunanpag.

<sup>19</sup> Ichanga Jesús mana munaranchu y niran: “Wasiquipa aylluyquicunaman cuticuy. Willapanqui Tayta Diosninchi gamwan imata rurangantapis y gamta cuyapähungayquita”.

<sup>20</sup> Chay runa aywacur Decapolischru cag marcancunapa Jesús paywan imata rurangantapis willapayta galaycuran. Willapaptin lapan almirasha quëdapäcuran.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56)*

<sup>21</sup> Chaypita Jesús büquiwan lamarpa jucag chimpanman chrayaruptin achca runacuna shuntacämuran. Jesús lamar cantunchru quëdaran. <sup>22</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi caran shuntacäpäcunan wasichru mandag. Jesusta ricarur ashuycur

\* **5:9** 5.9 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † **5:13** 5.13 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>23</sup> Caynuy nir rugacuran: “Warmi wamrä wañuycanna. Aywayculay; maquiquita jananman chrurayculay cuticānanpag y cawanapag”.

<sup>24</sup> Chauraga Jesús paywan aywaran. Aywaptin achca runacuna quichrquiypa quichrquir paywan aywaran. <sup>25</sup> Chay achca runacunachru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmi aywaycaran. <sup>26</sup> Chay gueshyawan achca mēdicucunaman aywaran. Chay mēdicucuna pasaypa nacachiran. Jampicunanpag chararangalantapis lapanta usharan. Imanuyta jampicurpis mana cuticaranchu. Cuticānanpa truquina mas gueshyaran. <sup>27</sup> Jesuspita rimagta mayarmi guepanpa runacunapa chraupinpa yaycuycur Jesuspa rōpanta yataycuran. <sup>28</sup> Yarparan: “Jesuspa rōpalantapis yataycurga cuticāshāmi” nir. <sup>29</sup> Yataycuptin chay hōra yawar apaynin chrawacācuran. Chauraga cuerpunchru gueshyapita cuticashā cangantana mayacuran. <sup>30</sup> Chay hōra munayninwan pipis cuticanganta tantiyacurir muyurcur runacunata Jesús tapuran: “¿Pitag rōpāta yataycusha?”

<sup>31</sup> Chauraga discipuluncuna nipācuran: “Ricaycanqui quichrquiypa quichrquir achca runa aywaycanganchru aywaycangayquita. Chaynuy aywaycashachu tapumanqui: ‘¿Pitag tūpamasha?’ nir”.

<sup>32</sup> Ichanga muyuregninchru caycag runacunata Jesús ricapaycaran pī yataycungantapis musyanapag. <sup>33</sup> Chauraga chay warmi cuticashā canganta musyar manchariypita sicsicyaycar Jesuspa ñaupagninman aywaycur gongurpacuycuran. Nircurna willaran paypa rōpanta yataycur cuticanganta. <sup>34</sup> Jesús niran: “Hija, yāracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana y cuticashana aywacuy”.

<sup>35</sup> Jesús parlaycaptinrāmi mandag Jairupa wasinpita runacuna chrayaycur Jairuta niran: “Wamrayqui wañushanam. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>36</sup> Jesús chay willagcunata mana cāsuyta shuntacāpācunan wasichru mandagta niran: “Ama manchariychu. Gamga yāracuy”.

<sup>37</sup> Jairupa wasinman Jesús aywana pipis aywananta mana munaranchu. Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcular aywaran. <sup>38</sup> Shuntacāpācunan wasichru mandagta wasinman chrayar achca runa būllata rurarcagta y achca runa gaparayparag wagarcagta tariran. <sup>39</sup> Yaycurir niran: “¿Imanirtag chayjinanpa wagarcanqui? Wamra manam wañushachu sinōga puñucashalam caycan”.

<sup>40</sup> Jesús niptin runacuna asicāriran. Ichanga chaychru caycag lapan runacunata gargariycamur wamrapa taytanta mamanta y paywan aywagcunata pushacurcur wamra caycangancagman yaycuran. <sup>41</sup> Chaychrūna wamrata maquinpita charircur niran: “Talita, cumi”. (“Talita, cumi” ninganga “Wamra, gamta nī: Sharcuy” ninanmi.)

<sup>42</sup> Niptin wamra chay hōra sharcurcur puriran. Chay wamra chrunca ishca (12) watayognam caycaran. Chaychru caycag runacuna pasaypa almirasha carcaran. <sup>43</sup> Paycunata pitapis mana willapānanpag Jesús fiypa niran. Nircurna wamrata micuyta garanapag niran.

## 6

*Nazaret marcanchru  
Jesús yachrachingan  
(San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30)*

<sup>1</sup> Chaypita aywacurna Jesús marcanman aywaran. Discípuluncunapis paywan aywaran. <sup>2</sup> Sábado jamay junagna shuntacänan wasichru yachrachiyta galaycuran. Mayagcuna achcag almirasha tapupäcuran: “¿Maychrüttag cay chayjinanpa yachracusha? ¿Maypitatag chay yachrangancunata jorgamusha y imanuytatag milagrucunata rurán? <sup>3</sup> ¿Manachu cayga carpintëru? ¿Manachu Mariapa wawan y Santiagupa, Josëpa, Judaspa y Simonpa wauguin? ¿Panincunapis manachu noganchiwan caychru tiyan?”

Chaynuy nirmi Jesusta mana chrasquicäriranchu. <sup>4</sup> Ichanga Jesús niran: “Juc lädu marcacunachruga Tayta Diospa willacogninta respitäpäcunmi. Ichanga quiquinpa marcamasincunapis ni quiquinpa aylluncunapis ni quiquinpa familiaris mana respitäpäcunchu”. <sup>5</sup> Chaychru manam ima milagrutapis rurayta pue diranchu; juc ishca y gueshyagcunalatam yataycur cuticächiran. <sup>6</sup> Pay almirasha caycaran marca masincuna payman mana criynganpita.

*Chrunca ishca y discípuluncunata Jesús cachrangan*  
(*San Mateo 10.1, 5-15; San Lucas 9.1-6*)

Jesús puriran marcacunapa runacunata yachraycächir. <sup>7</sup> Jesús chrunca ishca y (12) discípuluncunata gayaycur ishca ypa cama cachraran. Munayninta goran runacunapita diablucunata gargunanpag. <sup>8</sup> Paycunata niran imatapis mana apananpag ni mircapanta ni guepinta ni guellayninta. Niran tucapilanta apananpag. <sup>9</sup> Llanquilanta jaticärinanpag niran. Trucacunapag röpanapis mana apapäcunanpag niran. <sup>10</sup> Chaynuypis niran: “Maychrüpis juc wasiman chrayarga chaypita aywacäringayquicama chay wasilachru pacharäcärinqui. <sup>11</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega ni mayayta mana munapäcushuptiquega chaypita chraquiwichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>12</sup> Chauraga discípuluncuna willacuraycar runacuna juchanpita wanacurir Tayta Dios munangannuyna cawanapag niycar aywapäcuran. <sup>13</sup> Chaynuypis runapita diablucunata garguran. Achcagta gueshyagcunata aceitita lushipärir cuticächiran.

*Juan Bautista wañungan*  
(*San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*)

<sup>14</sup> Rey Herodes mayaran Jesús imaycatapis ruranganta. Chaynuy mayaran may chaymanpis Jesús imaycatapis rurangan chrayaptin. Waquin runacuna nipäcuran Juan Bautista cawarimunganta. Cawarimusha car milagrucunata rurananpag munayniyog canganta. <sup>15</sup> Waquinna nipäcuran Tayta Diosninchipa willacognin Elías canganta. Waquin nipäcuran juc willacog unay willacogcunanuy canganta.

<sup>16</sup> Chay lapanta mayarmi Herodes niran: “Chay canga Juan Bautistam. Noga payta cuncanta cuchuypan wañuchichirä. Cananga cawarimusha”.

<sup>17</sup> Herodiaspa janarmi Juan Bautistata Herodes prësu charichisha caran. Nircur carcilchru wichrgachisha caran. Herodías Felipipa warminmi caran. Felipe Herodispa wauguinmi caran. Wauguin Felipipa warmin Herodías caycaptinpis warminpag Herodes pushacusha caran. <sup>18</sup> Herodes Juan Bautistata carcilchru wichrgachisha caran Juan Bautista Herodista “Leyninchichruga manam alichu wauguiquipa warmin Herodiaswan tiyanayquipag” nisha captin.



<sup>19</sup> Chaypitam Herodías Juan Bautistata rabyaparan y wañuchiyta munaran. Ichanga mana puediranchu. <sup>20</sup> Herodes Juan Bautistata manchacuran ali rurag y juchaynag runa canganta musyarmi. Chaymi amacharan pipis payta wañuchinanta. Imata niptinpis imata yarpachracuytapis mana puedegchu. Juan Bautista imata ningantapis Herodes cushisha mayaparag.

<sup>21</sup> Rey Herodispa diyan chrayamuran Herodías Juan Bautistata wañuchichiyta munaycaptlan. Chay diyanchrümi fiestata rurachir autoridäcunata, soldäducunapa mas mandagnincunata y Galileachru tiyag respitädu runacunatapis gayachiran. <sup>22</sup> Lapan micurcaptin Herodiaspa jipashnin yaycuycur dansaran. Chay dansangan Herodista pasaypa gustaran y paywan micurcagcunatapis gustaran. Chaymi jipashta Herodes niran: “Mañacamay; ima munangayquitapis noga goycushayquim”. <sup>23</sup> Pay juraran: “Lapan mañacamangayquitam goycushayqui. ‘Pulan nacion munayniquichru caycagta raquipaycamay’ nimaptiquipis raquipaycushayquim”.

<sup>24</sup> Chauraga maman cagman aywaycur chay jipash tapuran: “¿Imatata mañacüman?” nir.

Maman niran: “Juan Bautistapa umanta goycushunayquipag mañacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga rey Herodes caycanganman jipash jucla cutiycur niran: “Canan höra munä Juan Bautistapa umanta plätuchru gomänayquitam”.

<sup>26</sup> Rey Herodes pasaypa laquicuran. Lapan gayachingancuna mayaycaptin jurasha carmi mañacuycanganta niegayta mana puediranchu.

<sup>27</sup> Chauraga juc soldäduta jucla cachraran Juanpa umanta apamunanpag. Soldädu carcilman aywaycur Juanpa umanta rogumuran. <sup>28</sup> Nircurna plätuwan apaycur jipashta entregaran. Jipashna mamanta entregaycuran. <sup>29</sup> Chaynuy ruranganta Juanpa discipuluncuna mayaycur Juanpa cuerpunta apacäriran pampapäcunanpag.

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14)*

<sup>30</sup> Chaypitana apostulnincuna Jesuswan shuntacaran. Chaychrüna imata rurapäcungantapis y yachrachipäcungantapis willaparan. <sup>31</sup> Jesús niran: “Shapäcamuy; nogalanchi juc lädu chunyagninman aywashun chaychru jamapärinanchipag”. Chaynuy aywapäcuran achca runa captin ni micunanpäpis tiempo mana captinmi.

<sup>32</sup> Chaypitana Jesús apostulnincunawan chunyagninman büquiwan aywacäriran. <sup>33</sup> Aywaycagta ricar achcag reguipäcuran. Chauraga lapan marcacunapita runacuna Jesús chrayananpag cag chunyang jircaman manaräpis chrayaptin chraquilapa cörrir chrayapäcuran. <sup>34</sup> Büquipita yarpurcurna achca runacuna chaychru carcagta tariran. Paycuna michegniynag üsha caycangannuy captin cuyaparan. Chaychru paycunata achcata yachrachiran. <sup>35</sup> Pacha tardiyaruptinna ashuycur discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Pacha tardiyaycanna y imapis mana cangan jircachrümi caycanchi. <sup>36</sup> ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

<sup>37</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Discipuluncuna nipäcuran: “Caychica runata micuyta gopäcunäpag ishca pachrac jornal runa gänanganwan rantipäcamuptipis mana aypangachu”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Ayca tantatatag chararcanchi? Ricapäcamuy”.

Ricaycurna nipäcuran: “Caycan pichga tanta y ishca pescädulam”.

<sup>39</sup> Chauraga niran runacunata raquircur raquircur pashpaman jamachinanpag. <sup>40</sup> Runacuna pachrac cama (100) y pichga chrunca cama (50) jamacäriran. <sup>41</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishca y pescäduta aptarcur cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna tantata partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypunanpag. Chaynuy ishca y pescädutapis aypuran. <sup>42</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. <sup>43</sup> Puchupacungancunata tantatawan pescäduta chrunca ishca y (12) canastata shuntapäcuran. <sup>44</sup> Chaychru micogcuna caran pichga waranga (5,000) olgucunam.

*Yacu janampa Jesús aywangan*  
(*San Mateo 14.22-33; San Juan 6.16-21*)

<sup>45</sup> Chay höra discipuluncunata Jesús niran büquiman jegarcu Betsaida marcaman ñaupapäcunanpag. Pay quëdaran chaychru cag runacunata despachäpaur. <sup>46</sup> Despachapaurirna jircaman jegaran Tayta Diosninchita rugacamunanpag.

<sup>47</sup> Pacha chacaycaptinna discipuluncuna aywaycangan büqui lamar chraupintana aywaycaran. Jesús quiquilan jircachru quëdaran. <sup>48</sup> Jesús ricaran büquita wayra cutichimuptin nacar discipuluncuna aywarcagta. Wallpa wagay höranuy caycaptin paycuna cagman yacu janampa Jesús aywaran. Nircur chaypa pasacunan caran. <sup>49-50</sup> Lamar janampa puregta ricar alma canganta yarpäpaur fiyupa mancharir gapachracäriran. Ichanga Jesús jucla niran: “¡Ama mancharipäcuychu! Nogam caycä”.

<sup>51</sup> Chaynuy nir büquiman jegarcuptin wayrapis jucla chrawaran y discipuluncuna pasaypa almirasha ricapäcuran. <sup>52</sup> Chaynuy almirasha ricacuran Jesús tantawan milagru ruranganta mana tantiyarmi. Jesús pi cangantapis manam tantiyayta puedipäcuran.

*Genesarechru gueshyagcunata Jesús cuticächingan*  
(*San Mateo 14.34-36*)

<sup>53</sup> Chay lamarta pasarna Genesaret partiman chrayapäcuran. Chaychrüna büquinta lamar cantunman watapäcuran. <sup>54</sup> Büquipita Jesús yarpuriptin runacuna jucla payta reguipäcuran. <sup>55</sup> Chauraga lapan partipa jucla runacuna cörrir aywapäcuran y gueshyagcunata Jesusman apapäcamuyta galaycapäcuran. “Jesús chaychru caycanmi” niptin mayar Jesús cagman gueshyagcunata quirmawan apapäcamuran. <sup>56</sup> Jesús maymanpis chrayangancagchrüga marcacunachrüpis y estanciacunachrüpis camñuman gueshyagcunata chruraycur rugapäcuran chaypa Jesús pasaptin röpanpa cantulantapis yataycunanpag. Jesuspa röpanpa cantulantapis yataycogcuna cuticaran.

## 7

*Runacunata ima juchäcächingan*  
(*San Mateo 15.1-20*)

<sup>1</sup> Fariseucuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan Jesús cagman shuntapäcuran. Chay yachrachegcuna Jerusalenpita chrayapäcamusha caycaran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesuspa juc ishca y discipuluncuna maquina mana mayllacul micuyagta ricar [jamurpäcuran].

<sup>3</sup> (Fariseucuna y Israel runacunaga unay runacunapa costumbrincunata cumpleg. Maquina manarag mayllacurga imatapis manam micogchu. <sup>4</sup> Mercädupita cutircamur mayllacünilaga manam micogchu. Mas

juc costumbricunatapis cumpleg. Väsuncunata, järrancunata, broncipita mancancunata mayllag [y cämancunatapis tagshag].) <sup>5</sup> Chaymi fariseucuna y Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna Jesusta tapupäcuran: “¿Imanirtag discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsür maquincunata mana mayllacular micapäcun?”

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Yachragtucogcuna! Tayta Diospa willacognin Isaías rasunpam gamcunapag caynuy capäcunayquipag willacuran: ‘Cay runacunaga shimilanpam respitapäcaman; shongunchrüga juctam yarparcaycan.

<sup>7</sup> Adorapäcamanganpis imapäpis manam välinchu.

Yachrachipäcun “Cayga Diospa yachrachicuyninmi” nir.

Yachrachingancunaga runacunapa mandamientulanmi’.<sup>✱</sup>

<sup>8</sup> Gamcuna Tayta Dios mandanganta jaguiriycur runacunapa costumbrilantam rurarcänqui”. <sup>9</sup> Chaynuy niran: “Tayta Dios ninganta jaguiriycärinqui costumbrilayquicunata cäsüpäcunayquipag. <sup>10</sup> Moisés niran: ‘Mamayquita y taytayquita respitay’ y ‘Pipis mamanta o taytanta lüsogpag cäga wañuchisha cachun’.<sup>✱</sup> <sup>11</sup> Gamcunaga yachraycächinqui maygan runapis taytanta o mamanta yanapänanpa truquina ‘Yanapayta manam puedichu imaycäpis Corbán caycan’ nipäcunanpag. (Corbanga ‘Tayta Dioslapag cag’ ninanmi.) <sup>12</sup> Chaynuy nir runata yachraycächinqui mamanta o taytanta mana yanapänanpag. <sup>13</sup> Chaynuyta gamcunaga Tayta Diosninchipa yachrachicuyninta manacagman chrurar jucniqui jucniquipis costumbrilayquicunata willapänacärinqui. Chaynuyla mas waquintapis rurarcänqui”.

<sup>14</sup> Chaypitana yapay runacunata gayaycur Jesús niran: “Lapayqui shumag mayapäcamay y tantiyapäcuy: <sup>15</sup> Manam shiminpa yaycunganchu runata juchäcachin, sinöga shiminpa yargamunganmi runata juchäcachin. <sup>16</sup> [¿Ningäta mayag cäga shumag tantiyacäriy!]

<sup>17</sup> Chay achca runacunata Jesús jaguiricurnam wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingancunapita tantiyachinanpag. <sup>18</sup> Jesús niran: “¿Galcunapis manachu tantiyapäcunquirag? ¿Manachu tantiyapäcunqui imatapis micunganga mana juchäcachinganta? <sup>19</sup> Micunganga shongunmanchu manam yaycun sinöga pachranmanmi y chaypitana pasacun”. (Chaywan niran lapan micunacäga runata mana juchäcachinganta.)

<sup>20</sup> Mastapis niran: “Shiminpa yargamunganmi ichanga runata juchäcachin. <sup>21</sup> Runapa shongunpita lutan yarpaycuna yargamuptinmi manaräpis casaracur majanwannuy puñucun, suwacun, wañuchin, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucun, <sup>22</sup> malag, jucpa contran mana alita ruran, engañan, viciucunalaman yarparan, envidioso, jucpa washanta riman, yachragtucun y mana yarpachracog. <sup>23</sup> Chay lapan lutan yarpaycuna runapa shongunpita yargamogmi runata juchäcachin”.

*Mana Israel warmi  
Jesusman yäracungan  
(San Mateo 15.21-28)*

<sup>24</sup> Chaypita Jesús Tiro partiman y Sidón partiman aywaran. Chaychru canganta pipis mana musyananta munarmi juc wasiman yaycucuycuran. Ichanga pacacuyta mana puediranchu. <sup>25</sup> Chaychru Jesús canganta

✱ 7:7 7.7 Isaías 29.13 ✱ 7:10 7.10 Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

musyaycurmi juc warmi Jesuscagman aywaycur ñaupagninman gongur-pacuycuran. Chay warmipa wamrantam diablo munayninchru chararan.

<sup>26</sup> Chay warmi Israel castachu manam caran sinöga Sirofenicia partipitam caran. Paymi Jesuscagman aywaycur rugaran wamranpita diabluta gargunanpag. <sup>27</sup> Jesús niran: “Puntata wamracunarag micucurcuchun. Manam alichu canman paycunata guechrurir algucunata garaycusha”.\*

<sup>28</sup> Chay warmi niran: “Au, tayta. Ichanga wamracuna shicwapacunganta mäsa chraquinchru cag algucunapis micunmi”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Chaynuy ningayquipita mana laquicuypana aywacuy. Wamrayquipita diablo yargushanam caycan”.

<sup>30</sup> Chay warmi wasinman chrayarna wamranta alina cämanchru chrachraraycagta tariran. Diablo yargucushanam caycaran.

### *Rimayta mana puedeg upa runata Jesús cuticächingan*

<sup>31</sup> Jesús Tiro partipita yargur Sidón partipa pasaran. Decápolis partipa pasar Galilea lamarman chrayapäcuran. <sup>32</sup> Chaymanmi pushapäcuran mana mayag y rimayta mana puedeg runata. Y Jesusta rugapäcuran chay upata yataycunanpag. <sup>33</sup> Chauraga Jesús quiquilanta juc läduman pusharcur upapa rinrinman dëdunta jatiran. Nircur dëdunta togayninwan ushmarcachir gallunta yataycuran. <sup>34</sup> Nircur cieluta ricärir jämayninta cachrarir: “¡Efata!” niran. (Efata ninanga “¡Quichracay!” ninanmi.) <sup>35</sup> Chauraga chay höra upapa rinrin quichracaran y shimin pascacaran. Shumagna rimayta galaycuran.

<sup>36</sup> Cuticarcachirna Jesús pitapis mana willapänanpag niran. Mana willapänanpag mas niptinpi pi maytapis mas willaparan. <sup>37</sup> Chaynuy Jesús ruranganpita lapan pasaypa almirasha car nipäcuran: “¡Imaycatapis alitam ruraycan! ¡Upacunatapis mayachin y mana rimagcunatapis rimachin!”

## 8

### *Chruscu waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 15.32-39)*

<sup>1</sup> Chay wichan yapay achca runacuna Jesús cagman shuntacaptin micapäcunanpag imapis mana caranchu. Chaymi discipuluncunata gayaycur niran: <sup>2</sup> “Cuyapämi cay runacunata. Paycuna quimsa junagna caychru noganchiwan caycan; micunanpag imapis mana canchu. <sup>3</sup> Wasinpa cama micanaycagta cachraptiga aywaycangalanchru wañucarpis wañucarunmanmi. Paycuna waquina carupitam aywapäcamusha”.

<sup>4</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “¿Imanuypatag micuyta goshun chunyang jircachru caycarga?”

<sup>5</sup> Jesús tapuran: “¿Ayca tantatatag gamcuna chararcanchu?”

Niptin “Ganchrista” nipäcuran.

<sup>6</sup> Chauraga lapan runacunata pampaman jamacärinanpag niran. Nircur ganchris tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicurir partirir partirir discipuluncunata chacyaran runacunata aypupäcunanpag. <sup>7</sup> Chaynuy juc ishca acapala pescäduta charäpäcungantapis Jesús aptarcur Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Chaytapis aypupäcunanpag niran.

\* **7:27** 7.27 Israel runacunata wamracunaman y jäpa runacunata algucunaman Jesús tincuchiran.

<sup>8</sup> Lapan sacsangancama micapäcuran. Puchungancunatanana ganchris canasta juntata shuntapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru micogcunaga chruscu waranganuy (4,000) caran. Micuyta usharcäriptinna lapan runacunata aywacunanpag niran. <sup>10</sup> Chaypitanam Jesús discipuluncunawan büquiman jegarcur Dalmanuta jutyog partiman aywacuran.

*Milagruta Jesús rurananta fariseucuna munapäcungan*  
(San Mateo 16.1-4)

<sup>11</sup> Chayman fariseucuna chrayaycur Jesuswan lituran. Lutanta rurachiyta munar Tayta Diosninchi rasunpa cachramunganta musyapäcunanpag Jesús ima milagrutapis rurananpag nipäcuran. <sup>12</sup> Chauraga Jesús fiyupa laquicurir niran: “¿Imanirtag cay runacuna milagrutarag ruranäta munapäcun? Rasunpam gamcunata ni: Ima milagrupis manam ruracangachu”.

<sup>13</sup> Nircurna chay runacunata jaguiriycur büquiman jegarcur lamarpa jucag cantunman aywacärran.

*Fariseucunanuy y Herodisnuy mana canapag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 16.5-12)

<sup>14</sup> Chay aywarmi tantata apayta gongapäcusha casha. Büquichru juc tantalata chararcasha. <sup>15</sup> Jesús niran: “Mayapäcamay; fariseo runacunapa y Herodispa levadüranpita cuydacärrinqui”.

<sup>16</sup> Niptin discipuluncuna quiquinpura parlarcaran: “Tantata mana chararanganchipitam niycämanchi”.

<sup>17</sup> Discipuluncuna parlaycanganta tantiyacurir Jesús niran: “¿Imanirtag parlarcanqui tanta mana canganpita? ¿Manachu tantiyacärrinquirag? ¿Upachu capäcunqui mana tantiyapäcunayquipag? <sup>18</sup> ¿Gamcunaga ñawiyog caycarpis mana ricagnuymi carcanqui? ¿Rinriyog carpis mana mayagnuymi carcanqui? ¿Manachu yarpäpäcunqui? <sup>19</sup> Pichga tantata pichga waranga (5,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Paycuna nipäcuran: “Chrunca ishcaytam (12)”.

<sup>20</sup> “Chaynuypis ganchris tantata chruscu waranga (4,000) runacunata aypupti ¿ayca canasta juntatag puchupacungancunata shuntapäcurayqui?”

Nipäcuran: “Ganchrista”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “¿Manarächu tantiyapäcunquirag?”

*Betsaidachru gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>22</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús Betsaida marcaman chrayaran. Chaymanna pushapäcuran juc gapra runata. Nircur rugapäcuran gaprata yataycunanpag. <sup>23</sup> Jesús chay gapra runata maquipita janchracurcur marcapita jorguran. Chaychrüna togayninwan gaprapa ñawinta ushmachiran. Nircurna yataycur tapuran ricanganta o mana ricanganta. <sup>24</sup> Gapra ricayta galaycurna niran: “Ricaycä runacunata. Purircag yüranuy carcaycan”.

<sup>25</sup> Jesús yapay gaprapa ñawinta yataycuran. Chauraga shumag ricärrin alina ricaran. <sup>26</sup> Chauraga wasinman aywacunanpag Jesús niran. Ichanga niran: “Marcaman ama yaycuychu”.

*Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta Pedro willacungan*  
(San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21)

<sup>27</sup> Chaypita Jesús discipuluncunawan Cesarea de Filipupa caseriuncunaman aywaran. Aywarcanganchrümi discipuluncunata Jesús tapuran: “¿Pi cangätatag nogapag runacuna nipäcun?”

<sup>28</sup> Paycuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita. Waquinnam nipäcun Elías cangayquita. Y waquin nipäcun Tayta Diospa maygan willacogninpis cangayquita”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Gamcunaga pï cangätatag nipäcunqui?”

Pedro niran: “Ganga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

<sup>30</sup> Nircurnam Jesús niran paypita pitapis mana willapänanpag.\*

### *Wañunanpag canganta*

#### *Jesús willacungan*

*(San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27)*

<sup>31</sup> Chaypita pachanam Jesús willaparan Diospita shamusha Runaga fiyupa nacanapag canganta. Chaynuypis Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna contran sharcunanpag canganta. Niran wañuchinanpag canganta y quimsa junagtaga cawarimunapag canganta. <sup>32</sup> Chaytaga mana pacaypam niran. Chauraga juc läduman quiquilanta Jesusta Pedro pusharcur piñapayta galaycuran. <sup>33</sup> Jesús discipuluncunacagman muyurcamur Pedruta piñaparan: “¡Satanás, ñaupagnipita ashucuy! Gam manam munanquichu Tayta Dios munanganta ruranäta sinöga munanqui runacuna munanganta ruranätam”.

<sup>34</sup> Nircur discipuluncunata y runacunata gayaycur niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalannuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>35</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan y ali willacuy janan wañurpis wañuptinga salvacungam. <sup>36</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>37</sup> Mana ushacaypa cawayman aywananpag ¿pägayta puedinmanchurag? <sup>38</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita cay juchasapa runacunapa y Tayta Diosta jaguiregcunapa ñaupagninchru pengacuptinga noga Diospita shamusha Runapis Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunawan cutimur paypa pengacushämi”.

## 9

<sup>1</sup> Jesús caynuypis niran: “Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin caycagcuna manarämi wañungarächu Tayta Diospa munaynin lapan munayninwan chrayamogta ricangancama”.

### *Jesús jucnuyman puntachru tigrangan*

*(San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36)*

<sup>2</sup> Chaypita sogta junag pasarcuptin Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur Jesús altunnin jircaman jegaran. Chaychrümi paycuna ricaycaptin jucnuyman ticraran. <sup>3</sup> Röpanpis chipipaycag yurag ricararan. Chaynuyga pipis mayjina tagsharpis manam yuragyächinchu. <sup>4</sup> Chaychrümi ricapäcuran Moisés y Elías ricariparcur Jesuswan parlaycagta. <sup>5</sup> Pedro niran Jesusta: “Maestro, ima alish caychru nogacuna

\* **8:30** 8.30 Chay wichan Israel runacuna yarpäpäcuran Dios cachramungan Salvador Roma runacunata Israel naciunpita gargunanpag canganta. Chaynuy yarpaptinpis Jesús manam guërrata rurananpächu shamuran, sinöga noganchi raycu cruzchru wañunanpämi shamuran. Chaymi discipuluncunata niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta pitapis mana willapänanpag. Wañunganpita cawarircamurmi ichanga niran pï maytapis willapänanpag (San Mateo 17.9; 28.18-20).

carcä. Cananga quimsa chuclacunata rurapäcushag: jucta gampag, jucta Moisespag, jucta Eliaspag”.<sup>6</sup> Discipuluncuna fiyupa manchacasha carcaran. Chaymi Pedro imaniytapis mana niyta puedir chaynuy rimariran.

<sup>7</sup> Chaymannam pucutay ricarimur paycuna jananman ichriran. Chay pucutay rurinpitanam nimuran: “Payga cuyay Wamrämi. Payta mayacäriy”.<sup>8</sup> Chaypita yapay ricäiriga paycunawan pitapis mana ricapäcuran chu. Jesusta quiquilantana ricapäcuran.

<sup>9</sup> Chay jircapita yarparcämurna Jesús paycunata niran ricangancunata pitapis mana willapänanpag Diospita shamusha Runa wañunganpita cawarimungancama.<sup>10</sup> Chaynuy ricangancunata pitapis mana willaparan chu. Ichanga quiquinpura yarpachracäiriran “Wañungäpita cawarimushämi” ninganpita.<sup>11</sup> Chaypitana paycuna Jesusta tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun Tayta Dios cachramungan Salvador shamunanpag puntata Eliasrag shamunanpag canganta?”

<sup>12</sup> Jesús niran: “Rasunpam Elías puntata shamunga lapanta alichananpag. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan noga Diospita shamusha Runa nacachisha y mana alipag ricasha canäpag canganta.<sup>13</sup> Ichanga noga ni Elías shamushana canganta.\* Paytaga munanganta maynam rurapäcushana imanuyypis pasanapag Tayta Dios escribichinganchru escribisha cangannuyla”.

*Gueshyaycag wamrapita  
diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-20; San Lucas 9.37-43)*

<sup>14</sup> Jircapita cutipäcamurnam waquincag discipuluncunaman aywar achca runacuna muyuparaycagta y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna paycunata litupaycagta tariran.<sup>15</sup> Jesusta ricar jucta lapan almiraran y cörripäcuran saludänanpag.<sup>16</sup> Jesús tapuran: “¿Imapitatag gamcuna paycunawan liturcanqui?”

<sup>17</sup> Chaychru caycag jucnincag runa niran: “Maestro, diablo upayächingan wamräta apamushcä.<sup>18</sup> May chaychru charirpis chay diablum wamräta pampaman sagtan. Pushgayta japchuchin, quiruntapis cachruchin; nircur guerucasha quëdan. Chaymi discipuluyquicunata rugacushcä chay diabluta wamräpita gargunanpag. Ichanga manam puedipäcushachu”.

<sup>19</sup> Jesús niran: “¿Yäracuyniy nag runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycäshag? ¿Imaycamarag gamcunata awantäshayqui? Chay wamrata cayman apamuy”.

<sup>20</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamrata apapäcuran. Chaymi Jesusta ricarir wamrata diablo fiyupa tapshirir pampaman sagtariycuran. Chauraga chay mösu pushgayta japchuy car pampachru gochrparan.<sup>21</sup> Wamrapa papäninta Jesús tapuran: “¿Imaypita pachatag caynuy wamrayqui caycan?”

Papänin niran: “Tachsha canganpita pacham.<sup>22</sup> Achca cuti chay diablo wañuchiyta munar ninamanpis yacumanpis sagtasha. Imalatapis rurayta puedirga yanapaycärilämay, cuyapaycärilämay”.

\* **9:13** 9.13 Juan Bautista Jesuspita willacuptinmi cumplisha Elías shamunanpag Tayta Dios escribichinganchru escribirangan. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 11.14; 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21; Malaquías 3.1; 4.5-6.

<sup>23</sup> Jesús niran: “¡Imanirtag ninqui ‘puedirga’! Criyiptiquega lapanmi puedican”.

<sup>24</sup> Chauraga wamrapa taytan gaparir niran: “Noga criyimi. Yanapay-calämay masta criyinäpag”.

<sup>25</sup> Achca runacuna shuntacaycämogta ricarmi chay wamrachru caycag diabluta Jesús jucla piñaparan: “¡Upayäheg y mana rimacheg diablo! Noga mandä: ¡Cay wamrapita yarguy! ¡Cananpitaga imaypis cay wamraman ama yapay yaycuynachu!”

<sup>26</sup> Chauraga chay diablo gaparir chay wamrata pasaypa tapshirir yarguran. Yargurna wañushatanuy cachrariran. Achcag yarpäpäcuran wañushana canganta. <sup>27</sup> Ichanga maquipita charircur Jesús chay wamrata sharcachiran. Y chay wamra ichrircuran.

<sup>28</sup> Chaypitana Jesús juc wasiman yaycuran. Chaychrünam discipuluncuna quiquilanta tapuran: “¿Imanirtag nogacuna chay diabluta garguyta mana puedipäcushcächu?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Cay nirag diablutaga gargunchi Tayta Diosninchita rugacur-rämi [y ayunar-rämi]”.

### *Wañunanpag canganta Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45)*

<sup>30-31</sup> Chaypita aywacurnam Galilea provinciapa pasapäcuran. Ichanga discipuluncunata yachrachiptin Jesús mana munaranchu pipis musyananta chaypa pasarcanganta. Paycunata caynuy nir Jesús willapaycaran: “Noga Diospita shamusha Runam runacunapa maquinman entregasha cashag. Chay runacunam wañuchipäcamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>32</sup> Paycunaga Jesús ningancunata manam tantiyapäcuranchu y tapuyta manchacäriran.

### *Mayganpis mas alipag ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48)*

<sup>33</sup> Capernaum marcaman chrayapäcuran. Wasichru caycarna discipuluncunata Jesús tapuran: “Camiñupa shamur ¿imapita parlartag pelya pelya aywarcämurayqui?”

<sup>34</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita pelya pelya parlasha carmi paycuna imatapis mana rimacäriranchu. <sup>35</sup> Chauraga Jesús jamaycur chrunca ishca (12) discipuluncunata niran: “Maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga pi maypapis uywayninnuy cachun”.

<sup>36</sup> Nircurna juc wamrata lapanpa chraupinman pushamur ichrichiran. Nircur chay wamrata margarcur niran: <sup>37</sup> “Nogapa jutichru cay wamratanuy pi wamratapis chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman. Nogata chrasquimarga manam nogalatachu chrasquiycäman sinöga cachramagnitapis chrasquiycanmi”.

### *Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan*

*(San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50)*

<sup>38</sup> Discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayniquiwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captin amachäpäcushcä”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis nogapa munayniwan milagruta rurag cäga manam conträ rimangachu. <sup>40</sup> Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan. <sup>41</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis gamcunata



juc pusillu yaculatapis discipulü cangayquipita chacyäpücushuptiquega paypis premiutam chrasquina”.

*Pitapis mana juchäcachinanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2)*

<sup>42</sup> “Pitapis wamracunanuy nogaman yäracamagcagta juchäcachegcagtaga mas alim canman mulinu jatun rumita cuncanman wataparcur lamarman jitarpuycuptin.

<sup>43</sup> “Maquiqui juchäcachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan maquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan rogu maquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. Infiernuchru ninaga imaypis manam upingachu. <sup>44</sup> [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.] <sup>45</sup> Chraquiqui juchäcachishuptiquega roguriycuy. Infiernuman ishcan chraquiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan cutu chraquila mana ushacaypa cawayman chrayanayquipag. <sup>46</sup> [Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.] <sup>47</sup> Ñawiqui juchäcachishuptiquega ogtiriyuy. Infiernuman ishcan ñawiquiwan gaycusha canayquipa truquina mas ali caycan juc ñawiyogla Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag. <sup>48</sup> Infiernuchrüga curucunapis manam wañunchu. Ni ninapis manam upinchu.✠

<sup>49</sup> “Lapanmi ninawan rupachishanuy canga.†

*Cachriman tincuchiypa*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.13; San Lucas 14.34-35)*

<sup>50</sup> “Cachrega alim. Cachri gamyacaruptinga ¿imanuyapatag yapay puchgogman tichachinqui? Gamcuna cachri mana gamyag cangannuy capäcuy; runa masiquiwan jauca cawapäcuy”.

## 10

*Majachacusha cagcuna mana raquicänanpag*

*Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18)*

<sup>1</sup> Capernaumpita Jesús aywacur Judea provinciaman chrayaran. Nir-curna pasaran Jordán mayu chimpanman. Chaychrüpis achca runacuna yapay shuntacaran. Costumbrin cangannuy Jesús yapay yachrachiran.

<sup>2</sup> Waquin fariseucuna Jesús cagman ashuycur lutanta rimachiyta munar tapupäcuran: “¿Moisés escribingan leycunachru niycan runa warminpita raquicänanpag cangantachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Moisés raquicaypita ¿imatatag niran?”

<sup>4</sup> Fariseucuna nipäcuran: “Moisés escribiran raquicangan papilta firmapaycuptinga warmin aywacunanpag canganta”.✠

<sup>5</sup> Chauraga Jesús niran: “Moisés gamcunapag chaynuy niran gamcuna mana cäsucog capäcuptiquim. <sup>6</sup> Ichanga galaycunanchru cay pachata camar ‘Tayta Diosninchi olguta y warmita camaran’.✠ <sup>7</sup> ‘Chaymi runa taytanta mamanta jaguirin warminwan majachacänanpag. <sup>8</sup> Y ishcan juc runanuylana capäcunga’.✠ Chaynuypa ishca runanachu mana canga

✠ 9:48 9.48 Isaías 66.24 † 9:49 9.49 Chay versiculupita mas tantiyanayquipag liyinqui 1 San Pedro 1.7; 4.12. ✠ 10:4 10.4 Deuteronomio 24.1-4 ✠ 10:6 10.6 Génesis 1.27 ✠ 10:8 10.8 Génesis 2.24

sinöga juc runanuylana canga. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Dios majachangantaga runa ama raquichunchu”.

<sup>10</sup> Chaypita wasichru caycarna discipuluncuna chay yachrachinganpita Jesusta yapay tapupäcuran. <sup>11</sup> Jesús niran: “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga puntacag warminpa contran adulterio juchata ruraycan. <sup>12</sup> Warmi runanpita raquicarga juc runawan majachacarga adulterio juchata ruraycan”.

*Wamracunapag Tayta Diosta  
Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17)*

<sup>13</sup> Chaypitana wamracunata Jesús cagman apapäcuran wamracunata yataycur Tayta Diosta rugacunanpag. Wamracunata apapäcamogcunata discipuluncuna piñaparan. <sup>14</sup> Chaynuy piñapaycagta ricar Jesús rabyar niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuymi carcan. <sup>15</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wamranuy mana yäracog cäga manam Tayta Diospa munayninman yaycungachu”.

<sup>16</sup> Nircurnam chay wamracunata jucta jucta margacurcur paycunapa jananman maquina chruraycur paycunata yanapänanpag Tayta Diosnin-chita rugacuran.

*Ricu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30)*

<sup>17</sup> Chaypita Jesús aywacunanpäna caycaptin juc runa cörriypa chrayaycur ñaupagninman gongurpacuycur tapuran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>18</sup> Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>19</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Runa masiquita ama wañuchiychu. Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Pitapis ama engañaychu. Taytayquita mamayquita respitay’”.

<sup>20</sup> Chay runa niran: “Maestro, wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

<sup>21</sup> Jesús cuyapar ricärir niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>22</sup> Chayta niptin chay runapa cäran jucagyätäcuran. Pasaypa ricu car fiyupa laquisha aywacuran.

<sup>23</sup> Chauraga Jesús muyuregninchru caycag runacunata ricärir discipuluncunata niran: “¿Sasam canga ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag!”

<sup>24</sup> Jesús ningancunata mayar discipuluncuna almirasha quëdaran. Chauraga Jesús yapay niran: “Amigucuna, ¿sasam caycan pipis Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasan-ganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

<sup>26</sup> Chayta mayar discipuluncuna mas almirasha quiquinpura tapunacäriran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?”

✧ 10:19 10.19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

<sup>27</sup> Ricärir Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Pedro caynuy niyta galaycuran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.

<sup>29</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis noga janan y ali willacuy janan wasinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, wamrancunata o chracrancunata jaguiriycamusha cagcunaga <sup>30</sup> cay pachachru pachrac (100) cuti masta wasita, wauguincunata, panincunata, mamanta, wamrancunata y chracrancunata chrasquipäcunga. Ichanga runacuna payta rabyapangam. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypa cawaytam chrasquina. <sup>31</sup> Ichanga canan achcag puntacag cagcunaga guepacag canga. Achcag canan guepacag cagcunaga puntacag canga”.

*Wañunanpag canganta  
Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34)*

<sup>32</sup> Chaypitana Jerusalem pa aywar discipuluncunapa ñaupagninta Jesús aywaycaran. Discipuluncuna almirasha carcaran y guepanta aywagcuna manchariycar aywarcaran. Chaynuy aywarcaptinmi juc läduman chrunca ishca (12) discipuluncunata gayaycur ima pasanapag cangantapis niran: <sup>33</sup> “Canan Jerusalem pa aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata cüracunapa mandagnincunapa y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapa maquinman entregasha cashag. Paycunam wañuchisha canäpag nipäcunga y mana Israel runacunapa maquinman entregäpämamanga. <sup>34</sup> Nogata asipäpämamanga, togapäpämamanga, astipämamanga y wañuchipämamanga. Ichanga quimsa junagtaga cawarimushag”.

*Mandäshinanpag Santiaguwan Juan Jesusta rugacäringan  
(San Mateo 20.20-28)*

<sup>35</sup> Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan ashuycur Jesusta nipäcuran: “Maestro, rugaculäshayqui. Ama ‘ama’ nimaychu”.

<sup>36</sup> Chauraga Jesús tapuran: “Gamcunapag ¿imata ruranätatag munapäcunqui?”

<sup>37</sup> Paycuna nipäcuran: “Mandag cayman chrayar jucnita derëchacag läduyquiman y jucagnita ichogcag läduyquiman chruraycärilämanqui mandäshipäcunäpag”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyanquichu imata rugacärimangayquitapis. ¿Gamcuna awantäpäcunquiman churag nogata nacachimangannuy nacachipäcushuptiqui? ¿Pasamänapag caycanganta gamcuna pasapäcunquiman churag?”

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “Au, awantäpäcushämi”.

Jesús niran: “Rasunpam gamcunapis noga nacangänuy nacapäcunqui y pasamangannuy pasapäcushunqui. <sup>40</sup> Ichogniman y derëchäman nogachu manam jamachishag sinöga jamachisha canga mayna acrasa caycagcunalanam”.

<sup>41</sup> Rugacunganta mayar chrunca cag discipuluncuna Santiagupäwan Juanpag rabyacuran. <sup>42</sup> Chauraga discipuluncunata gayaycur Jesús niran: “Gamcuna musyapäcungayquinuypis mana Israel naciuncunachru mandagcunaga mandag cayninman atinicuycur runacunata mandan. <sup>43</sup> Gamcunachruga ama chaynuy canmanchu. Chaypa truquina

maygayquipis mandag cayta munarga waquinpa uywayninnuy canman. <sup>44</sup> Gamcunachru maygayquipis mas alipag ricasha cayta munarga waquinpa uywayniquinuy canman. <sup>45</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa manam shamushcä mandangäta waquin rurananpächu. Sinöga shamushcä waquin mandanganta ruranäpag y achcag runacuna raycu wañur jucpa munayninchru caycagta jorgunäpämi”.

*Gapra Bartimeuta  
Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43)*

<sup>46</sup> Chaypitana Jericó marcaman chrayapäcuran. Jericöpita discipuluncunawan Jesús y mas achca runacunawan yarguycaptinna Timeupa wamran gapra Bartimeo limusnata mañacuycar camiñuchru jamaraycaran. <sup>47</sup> Nazaretpita Jesús pasaycagta mayar chay gapra gaparir gayacuran: “¡Jesús, rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

<sup>48</sup> Achcag runacuna piñaparan upälacunanpag. Piñapaptinpis masrag gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!”

<sup>49</sup> Chauraga Jesús ichriycur niran: “Gayapäcamuy”. Gayamurna gaprata nipäcuran: “¡Valurchacuy! ¡Sharcuy! Gayaycäshunqui”.

<sup>50</sup> Chauraga cäpanta jitariycur saltar Jesuscagman ashuycuran. <sup>51</sup> Jesús tapuran: “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?”

Chauraga gapra niran: “¡Maestro, ñawï ricanantam munä!”

<sup>52</sup> Jesús niran: “Aywacuyna; yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

Chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcuptinna Jesusta gaticurcur aywacuran.

## 11

*Jerusalenman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19)*

<sup>1</sup> Discipuluncunawan Jesús Jerusalemman nagana cercaycarna y Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>2</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy tagay chimpa marcaman. Chrayarna marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. <sup>3</sup> Pipis ‘¿imanirtag chaynuy rurarcunqui?’ nipäcushuptiquega nipäcunqui: ‘Señor Jesusmi nisitaycan. Mas rätuman cutirachimunga’ ”.

<sup>4</sup> Discipuluncuna aywar wasi puncu cällichru manta bürru wataraycagta taripäcuran. Nircurna pasquipäcuran. <sup>5</sup> Chaychru waquin caycagcuna tapupäcuran: “¿Imatatag rurarcunqui? ¿Imapätag bürruta pasquircunqui?”

<sup>6</sup> Paycuna nipäcuran imanuy pa ninanpag Jesús ningannuy la. “Chauraga apay” nipäcuran. <sup>7</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chaychrüna cäpancunata bürruman carunarcuptin Jesús logacuran. <sup>8</sup> Logasha aywaptinnam achcag runacuna camiñuman cäpancunata mash tapäcuran. Waquincuna chracracunachru cangan yürapa rämancunata cuchurir camiñuman mashtapäcuran. <sup>9</sup> Jesuspa puntanta y guepanta aywagcuna cushicur nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun! <sup>10</sup> ¡Alabasha cachun unay ayllunchi David mandanganta mandananpag shamog! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”<sup>☆</sup>

☆ 11:10 11.10 Salmo 118.25-26; 148.1

11 Jerusalemman Jesús chrayarna templuman aywaran. Chaychru lapanta ricapacurirna tardina captin chrunca ishca discipuluncunawan Betania marcaman aywacäriran.

*Higus yürata Jesús maldiciunangan*  
(San Mateo 21.18-19)

12 Warantin Betania marcapita aywaycarna Jesús micanaran. 13 Chauraga carupita achca öjayog higus yüra caycagta ricaran. Chrayaycur ashuycuran wayuynin caycanganta ricananpag. Ichanga öjalanta tariran; wayuyninta mana. Wayuynin mana caranrächu tiempun mana captin. 14 Chauraga higus yürata Jesús niran: “¡Cananpitaga imaypis mananam pipis wayuyniquita micungachu!”

Chaynuy ninganta discipuluncuna mayaran.

*Templuchru ranticogcunata*  
*Jesús gargungan*

(San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22)

15 Chaypita Jerusalemman chrayarna templuman Jesús yaycuran. Chaychrünam ranticogcunata y rantegcunatapis garguran. Guellay trucachegcunapa\* mäsantapis y paluma ranticogcunapa sillétantapis ticraypa usharan. 16 Chaynuypis runacunata amacharan templo puncupa imaycanwanpis pasananta. 17 Chaypitana caynuy nir yachrachiran: “Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga may chay nacion runacuna nogata rugacamänanpämi’. Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.\*

18 Jesús yachrachinganta runacuna almiräpäcuptinmi cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna payta manchacäriran. Chauraga pay ruranganta mayaycurmi wañuchiya imanuyapis ashipäcuran. 19 Pacha chacaruptinna Jesús discipuluncunawan chay marcapita aywacäriran.

*Higus yüra chaquicäcungan*  
(San Mateo 21.20-22)

20 Warantin tuta pasarna higus yürata ricapäcuran sapipita chaquisha caycagta. 21 Chauraga imata ningantapis yarpärir Jesusta Pedro niran: “Maestro, ricay. Maldiciunangayqui higus yüra chaquisha”.

22 Jesús niran: “Tayta Diosman yäracäriy. 23 Rasunpam gamcunata ni: Pipis cay jircata ‘Aywacuy y lamarman jegarpamuy’ nir lapan shongunpa chaynuy pasanapag canganta criyiptin yarpangannuymi canga. 24 Chaymi noga ni: Tayta Diosta rugacurga criyinqu chrasquisha cangayquitanuyna. Chaynuy criyirga rasunpam chrasquipäcunqui rugacungayquita. 25 Chaynuypis Tayta Diosta rugacuycangayqui höra piwanpis jagayächinacusha carga perdunay. Chaynuy perdunaptiquega gamcunatapis juchäcungayquipita cieluchru Taytayqui perdunäshunquim. 26 [Runamasiquita mana perdunaptiquega cieluchru Taytayqui gamcunatapis juchäcungayquicunapita manam perdunäshunquichu]”.

*Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*  
(San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8)

\* **11:15** 11.15 Jesús cawanan wichan Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna chararag imatapis rantinanpag. Tayta Diosninchipag ofrendata apananpämi ichanga templuman apananpag cag guellaymanrag trucachipäcog. ✱ **11:17** 11.17 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>27</sup> Chaypitana Jerusalemman cutipäcuran. Templuchru Jesús puriycaptin payman shapäcamuran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>28</sup> Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata ruranayquipag?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Tapungäta nipäcamaptiquega nogapis ima munayniwan rurangätapis nishayquim. <sup>30</sup> Nipäcamay: ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Diosninchi o runacunachu?”

<sup>31</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>32</sup> Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’ ”. Paycuna runacunata manchacäreg. Lapan criyipäcuran Juan rasunpa Tayta Diospa willacognin cangantam.

<sup>33</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcüchu”.

Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

## 12

### *Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19)*

<sup>1</sup> Jesús tincuchiypa caynuy nir willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna guenchrachiran. Vinuta maychru rurananpäpis rurachiran. Üvasta täpananpag törrita rurachiran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran. <sup>2</sup> Cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrindunpita raquipämunanpag cachraran. <sup>3</sup> Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriran. <sup>4</sup> Chauraga juc uywaynintana cachraran. Chay uywaytapis umanta paquircärir ashlipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita mas juc uywayninta cachraran. Chaytaga wañuchipäcuran. Chaypitapis mas achcatarag cachraran. Paycunata waquinta magapäcuran y waquintana wañuchipäcuran.

<sup>6</sup> “Juclaylana quëdaran. Chay caran cuyay wamran. Ultimuta chay cuyay wamrantana cachraran: ‘Wamrätaga respitäpüngam’ nir. <sup>7</sup> Ichanga chracra arrendagcuna quiquinpura parlanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quëdanga. Wañuriycachishun noganchi cay chracrawan quëdacunanchipag’. <sup>8</sup> Chaynuy nir chariycur wañuriycärichiran. Nircur üvas chracrapita juc läduman jorgurir jitariycäriran.

<sup>9</sup> “¿Gamcuna imatag yarpanqui üvas chracrapa dueñun chay runacunata rurananpag canganta? Aywaycur chay chracra arrendagcunata wañuchinga y juctana chay üvas chracrata arrendaycunga. <sup>10</sup> ¿Gamcuna Tayta Diosninchi escribichingan chru caynuy ninganta manachu liyishcanqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir jitarangan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasha.

<sup>11</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Diosninchim rurasha. Chaynuy rurasha captinmi almirasha caycanchi’ ”.\*

\* **12:11** 12.11 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

<sup>12</sup> Chauraga chay mandagcunaga paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta tantiyar prësu charichiyta munapäcuran. Ichanga Jesuspa favurnin achcag runacuna captin manchacur aywacäriran.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26*)

<sup>13</sup> Chaypita Jesuscagman waquin fariseucunata y Herodispa favurnin cag runacunata cachraran ali shimilanpa lutanta rimachinanpag. <sup>14</sup> Chay runacuna aywaycur nipäcuran: “Maestro, nogacuna musyapäcümi runacuna rimanganta mana cäsür rasun caglata parlangayquita. Runacuna munangalantachu manam yachrachinqui sinöga gamga yachrachinqui rasuncagtam Dios munangannuy cawanapag. ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag? ¿Impuestuta pägashwanchu o manachu?”†

<sup>15</sup> Alitucular parlapaycanganta tantiyarmi Jesús niran: “¿Imanirtag lutanta rimachiyta munapäcamanqui? Ricanäpag guellayta apamuy”.

<sup>16</sup> Guellayta apapaptin Jesús niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag caychru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

<sup>17</sup> Chauraga Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

Chaynuy ninganwan almirasha quëdapäcuran.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40*)

<sup>18</sup> Chaypita saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay runacuna nipäcog wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Chaymi Jesusta tapupäcuran: <sup>19</sup> “Maestro, noganchipag Moisés escribiganchru niycan warmiyog runa wamraynag wañuptin viudawan wauguin tiyananpag. Chaynuypam wamrancuna chay wañog cag runapa wamrannuyna canga.\* <sup>20</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag majachacuran y wamraynagla wañuran. <sup>21</sup> Chauraga shulca cagna viudanwan majachacuran. Paypis wamraynagla wañuran. Chaynuy quimsa cag wauguinwanpis pasaran. <sup>22</sup> Chaynuyla ganchrisnin wauguicuna chay warmiwan tiyaran. Ichanga mayganpapis wamran mana caranchu. Chaypitana warmipis wañuran. <sup>23</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga ganchrisnin chay warmiwan majachacusha caycarga?”

<sup>24</sup> Jesús niran: “Manam musyapäcunquichu Tayta Dios escribichinganta ni pay munayniyog canganta. Chaymi gamcuna lutanta yarparchanqui. <sup>25</sup> Wañunganpita cawarimurga pipis manam majachacungachu. Paycuna cieluchru caycag angilcunanuylanam canga. <sup>26</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga ¿Moisés escribiganchru rupaycag shirapita niycanganta gamcuna manachu liyipäcushcanqui? Moiesta Tayta Diosninchi niran: ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycá’.\*

† **12:14** 12.14 Chay wichan Roma autoridäcuna nipäcuran munayninchru cagcunata impuestuta päganapag canganta y Israel runacunana nipäcuran chay impuestuta pägarga Tayta Diosninchipa contran caycanganta. Chaymi “Impuestuta pägashun” Jesús niptinga Diospa contran parlanganta Israel runacuna ninman caran; “Ama pägashunchu” niptinga Roma runacuna rabyacunman caran. \* **12:19** 12.19 Deuteronomio 25.5-6 \* **12:26** 12.26 Éxodo 3.6

<sup>27</sup> Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi.‡ Gamcuna lutantam yarparkanqui”.

*Maygan mandamientuta mas cäsucunapag canganpis*  
(*San Mateo 22.34-40; San Lucas 10.25-28*)

<sup>28</sup> Moisés escribingan leycunata yachracheg runaga paycuna parlanganta mayaran. Jesús ali contestanganta mayaycurmi chay runa ashuycur tapuran: “¿Maygan mandamientutatag mas cäsucushwan?”

<sup>29</sup> Jesús niran: “Caynuymi nin mas cäsucunapag cag mandamiento: ‘Israel runacuna mayapäcuy: Tayta Diosnincheqa juclaylam. <sup>30</sup> Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan yarpayniquiwan y lapan callpayquiwan cuyay’.\* <sup>31</sup> Chaynuypis juc mas caycanmi: ‘Quiquiqui cuyda-cungayquinuy runamasiquitapis cuyay’.\* Cay ishcan mandamientucuna mas cäsucunapag mandamientucuna caycan”.

<sup>32</sup> Moisés escribingan leycunata yachracheg runa niran: “Alitam nishcanqui, maestro. Rasunpa nishcanqui juclayla Tayta Dios canganta y mana mas juc Dios canganta. <sup>33</sup> Y Tayta Diosta lapan shongunchipa, lapan yarpayninchiwan, lapan callpanchiwan cuyay y quiquinchi cuyda-cunganchinuy runamasinchita cuyay mas välin uywacunata pishtarcur rupachiypitaga”.

<sup>34</sup> Leycunata yachracheg chaynuy ali niptinmi Jesús niran: “Tayta Diospa munayninman chrayanayquipag cercachrunam caycanqui”.

Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

*Dios cachramungan Salvadurpita fariseo runacunata Jesús tapungan*  
(*San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*)

<sup>35</sup> Jesús templuchru yachraycächirmi tapuran: “¿Imanirtag Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna nipäcun rey Davidpa ayllunpita Dios cachramungan Salvador canganta? <sup>36</sup> Santu Espiritu musyachiptin quiquin Davidpis niran:

‘Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama’.\*

<sup>37</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvadurta David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuyapatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

Chaychru achca caycag runacuna Jesús yachrachiptin cushisha mayapäcuran.

*Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata*  
*Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*)

<sup>38</sup> Jesús yachrachir niran: “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Paycunaga chraqui puntancama sotänasha puripäcun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapäcun.

<sup>39</sup> Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapäcun. <sup>40</sup> Viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapäcunganpita fiyupa castigutam chrasquipäcunga”.

‡ **12:27** 12.27 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarpacanganta. \* **12:30** 12.30 Deuteronomio 6.4-5 \* **12:31** 12.31 Levítico 19.18 \* **12:36** 12.36 Salmo 110.1



*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*  
(San Lucas 21.1-4)

<sup>41</sup> Chaypita Jesús jamaraycaran Diospag ofrendata wiñacunan lädunchru runacuna guellayninta chayman gaycogta ricaraycar. Chaychrümi achcag ricu runacuna achca guellayta chayman gaycuycaran. <sup>42</sup> Chayman juc pobre viudapis chrayaran. Paypis ofrendanta ishcayla cobri guellaynilanta gaycuran. <sup>43</sup> Chauraga discipuluncunata Jesús gayaycur niran: “Rasunpam gamcunata ni: Cay pobre viuda lapanpitapis mas ofrendanta gaycusha. <sup>44</sup> Lapanpis ofrendanta gaycapäcusha puchupangan guellayninta. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

## 13

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*  
(San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6)

<sup>1</sup> Templupita Jesús yargaramuptin jucnin discipulun niran: “¡Maestro, ricay, cuyaylapag rumicuna y shumag jatuncaray wasicuna!”  
<sup>2</sup> Jesús niran: “Cay lapan shumag jatun wasicuna ricayangayqui lapan juchruchisha car manam ni juc rumilapis canan pergarayangannuyga quédangachu”.

*Manarag cutimuptin imanuy*  
*cananpag cangantapis*  
*Jesús willacungan*

(San Mateo 24.3-14; San Lucas 21.7-19)

<sup>3</sup> Chaypita templo chimpanchru Olivos jutiyog lömaman aywapäcuran. Chaychru Jesús jamaycuptinnam Pedro, Santiago, Juan y Andrés quiquilancuna caycarna tapupäcuran: <sup>4</sup> “Willaycärimay ¿imaytag ningayquicuna canga? Y lapan cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Cuydädu pipis engañarärishunquiman. <sup>6</sup> Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Nogaga Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypa achca runacunata engañäpäcunga. <sup>7</sup> Gamcuna mayapäcunqui guërra caycagta o ‘Guërrash caycan’ nipäcogta. Chayta mayarpis ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu. <sup>8</sup> Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. May chaychrüpis terremötu canga; muchruiy canga. Chaynuy captinpis nacanapäna galaycunalanrämi warmi gueshyacunapag nanaynin galaringannuy canga. <sup>9</sup> Quiquiquicuna cuydacäriy. Israel runacuna autoridänincunamanmi entregäpäcushunqui. Shuntacänan wasicunachrümi magapäcushunqui. Noga janan reycunaman y gobernadurcunamanmi apapäcushunqui juzgasha canayquipag. Chaynuypa nogapita paycunata willacärinqui. <sup>10</sup> Cay pacha manaräpis ushacaptin may chay naciunchrüpis ali willacuynin willacusham canga.

<sup>11</sup> “Autoridäcunaman entregäpäcushuptiqui imata nipäcunayquipag cagtapis ama yarpachracäriychu. Chay höra nipäcuy Tayta Dios musyachipäcushungayquita. Manam gamcunachu nipäcunqui sinöga Santu Spiritum ninga. <sup>12</sup> Wauguinmi jucag wauguinta wañuchinanpag entreganga. Taytannam wamranta entreganga. Wamrancunam taytanpa manampa contran sharcur entreganga wañuchisha cananpag. <sup>13</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. Ichanga nacarpis wañungancama mana yamacaypa yäracamagcagmi salvacunga.

*Fiyupa nacaycuna cananpag canganta Jesús willacungan*  
(*San Mateo 24.15-28; San Lucas 17.22-24; 21.20-24*)

<sup>14</sup> “Diospag pasaypa millanaypag\* mana cananpag cagchru caycagta ricar Judea provinciachru cagcuna jircacunapa gueshpicärichun. (Cay escribängäta liyegcäga shumag tantiyacuchun.)† <sup>15</sup> Wasin jananchru cagcunapis‡ imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu ni wasinman ama yaycuchunchu. <sup>16</sup> Chracrachru caycagcunapis janancag röpanta jorgunalanpäpis ama cutimuchunchu. <sup>17</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuycag wawayog warmicuna. <sup>18</sup> Tayta Diosta rugacäriy tamyä quillacuna chaycuna mana cananpag.

<sup>19</sup> “Chay junagcuna fiyupa nacaymi canga. Tayta Dios camanganpita pacha manam imaypis chay nacaynuyga canrächu. Chaynuyga imaypis mananam canganachu. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi chay junagcunata rätu mana pasachiptinga pipis manam cawanmannachu. Acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcuna raycu ichanga rätu pasachisha.

<sup>21</sup> “Pipis gamcunata ‘Ricay, caychru caycan Tayta Dios cachramungan Salvador’ o ‘Ricay, wacchru caycan Dios cachramungan Salvador’ nipäcushuptiqui ama criyipäcunquichu. <sup>22</sup> Tayta Dios cachramungan Salvadurtucular y Tayta Diospa willacognintucular runacunam aywamunga. Chay runacunapis milagrucunata ruranga. Chaynuyya acrashacuna Tayta Diosman yäracuycagcunatapis engañayta munapäcunga. <sup>23</sup> Cuydacärinqui. Manarag pasaptinmi gamcunataga lapanta willapashcä.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*  
(*San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*)

<sup>24</sup> “Chay fiyupa nacay junagcuna pasaruptinna intipis chacacäcunga y quillapis mana achicyanganachu. <sup>25</sup> Esträllacunapis cielupita shicwamunga y cieluchru munayniyogcunapis sicsicyanga.✧ <sup>26</sup> Noga Diospita shamusha Runapis pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga.✧ <sup>27</sup> Nogam angilcunata cachrashag acrangäcunata may chaypitapis shuntamunanpag.

<sup>28</sup> “Higus yürata imanuypis canganta ricar tantiyacärinqui: Rämancuna verdiyayta y öjancuna chinliyta galaycuptin tamyä quilla galaycunanpäna canganta musyapäcunqui. <sup>29</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui noga Diospita shamusha Runa cutimunäpäna caycangäta. <sup>30</sup> Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuuptinmi. <sup>31</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>32</sup> “Pipis manam musyanchu imay junag ima höra chaycuna pasanapag canganta ni cieluchru caycag angilcunapis ni noga Diospa Wamranpis. Chaytaga Tayta Dioslam musyan. <sup>33</sup> Ichanga mayag mayagla y ricag ricagla carcay. Manam musyapäcunquichu imay cananpag cangantapis. <sup>34</sup> Chay caycan juc wasiyog juc lädupa aywacur

\* **13:14** 13.14 Diospag pasaypa millanaypag canganpita Tayta Diospa willacognin Daniel escribiran. Mas musyanayquipag liyinqui Daniel 9.27; 11.31; 12.11. † **13:14** 13.14 “Cay escribängäta liyegcäga shumag tantiyacuchun” ninganga cay libruta escribeg Marcos yapanganmi caycan. ‡ **13:15** 13.15 Israel naciunchru chay wichan wasita gatananpa truinga terradu jananman chaglarcurmi mituta lashtapäcog. Chay jananchrunam warmicuna y runacuna awacäreg, agacäreg y trigutapis acrapäcog. ✧ **13:25** 13.25 Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 ✧ **13:26** 13.26 Daniel 7.13

wasinta ricananpag uywaynincunata jaguipangannuy y imata rurapacunanpapis tantiyachingannuy, puerta quichrapagnintapis tantiyachingannuy mayag mayagla caycananpag. <sup>35</sup> Mayag mayagla carcay. Gamcuna manam musyapacunquichu wasiyog ima hōra chrayamunantapis: chacaypachush, pulan pagaschush, wallpa wagaychush o waraycaptinchush. <sup>36</sup> Cuydādu mayānipita aywamur puñuycahta tarirushunquiman. <sup>37</sup> Gamcunata niycangāta lapan runacunatam niycā: Mayag mayagla carcay”.

## 14

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacāringan*

*(San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag\* y chaychru lewadūraynag tantata micunanpag ishcaj junaglana pishiyaran. Cūracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna parlanacāriran ima engañulawanpis Jesusta prēsu charircachir wañuchipacunanpag. <sup>2</sup> Ichanga nipacuran: “Ama charishunchu fiestachruga. Chaychru charishaga runacuna rabyar contranchi sharcurunmanmi”.

### *Jesupa umanman perfūmita warmi gaycapangan*

*(San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8)*

<sup>3</sup> Jesús caycaran Betania marcachru “gueri gueshyag” nipacungan Simonpa wasinchru. Pay mēsachru jamaraycaptinmi juc warmi abastrupita rurasha botēllawan perfūmin aptasha chrayaran. Nircurmi botēllapa shiminta paquirir Jesupa umanman gaycaparan. Chay perfūmi nardupita pūru carmi fiyupa cuestag. <sup>4</sup> Chaychru waquincuna rabyacāriran y quiquinpura ninacāriran: “¿Imapātag pampata rurar jichran chay perfūmita? <sup>5</sup> Chayta ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junag runa gānanganpita maslachrūmi. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran”.

Chaynuy nirmi chay warmita jamurpāpacuran. <sup>6</sup> Jesús niran: “Jina rurachun. ¿Imanirtag rabyarcāchinqui? Nogapag alitam rurasha. <sup>7</sup> Pobricuna gamcunawan imaypis caycangam. Yanapayta munarga imaypis yanapāpacunquipāmi. Nogam ichanga gamcunawan manana cashāpānachu. <sup>8</sup> Cay warmega puedingantam rurasha. Payga cawaycaptilā gaycapāmar camarisha wañupti pampapācamānanpāmi. <sup>9</sup> Rasunpam gamcunata ni: May chaychrūpis ali willacuyta willacunganchru cay warmi chaynuy ruranganpita parlapacungam. Chaynuypam chay warmipita mana gongapacungachu”.

### *Jesusta entregānanpag Judas contrātuta rurangan*

*(San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote Jesupa chrunca ishcaj (12) discipulunpita jucnincagmi cūracunapa mandagnincunaman aywaycur Jesusta entregānanpag parlaran. <sup>11</sup> Chay ninganta mayaycārir paycuna cushicāriran y pāganapag nipacuran. Chaypitana Judas yarpachracuran ima hōra Jesusta entregānanpag cangantapis.

\* **14:1** 14.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapacuran. Chay fiestata rurapacuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

*Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*  
(*San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26*)

<sup>12</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta galaycunan junag y Pascua fiestapag carnita pishtanan junag discipuluncuna Jesusta tapuran: “¿Maychrüttag gampag camaripäcamushag Pascua cënata micunayquipag?”

<sup>13</sup> Chauraga ishca y discipuluncunata caynuy nir cachraran: “Jerusalemman aywapäcuy. Chaychrünam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Paypa guepalanta aywapäcunqui. <sup>14</sup> Wasinman yaycuptin wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestrum nin: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipuluncunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’ <sup>15</sup> Chauraga pay ricachishunqui wasipa altucag pisunchru jatun cuartuta chaychru cënanapag chrurapacushalatana. Chaychru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

<sup>16</sup> Discipuluncuna Jerusalemman aywar Jesús ningantanuyla lapantapis tariran. Chay wasichrünam Pascua cënata camaricäriran. <sup>17</sup> Pacha chacaycaptinnam chrunca ishca y (12) discipuluncunawan chayman Jesús chrayaran. <sup>18</sup> Mësachru micuycarnam Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim nogawan micuycagpita chriqui-magnicunaman entregämanga”.

<sup>19</sup> Chauraga lapan laquicyta galaycäriran y jucnin jucninpis Jesusta tapupäcuran: “¿Nogachurag caycä?” nir.

<sup>20</sup> Jesús niran: “Gamcunapita jucniqui nogawan chay plätulapita tantata ushmaycächegmi. <sup>21</sup> Tayta Dios escribichinganchru ningannuylam noga Diospita shamusha Runa wañushag. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga! Chay runapag mas ali canman caran mana yurinanpag”.

<sup>22</sup> Chaypita paycuna micurcanganchru tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús agradecicuran. Agradecicurirna tantata partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cä. Cayga cuerpümi”.

<sup>23</sup> Nircur vinuyog cöpata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Agradecicurirna paycunata goran. Y lapan upupäcuran. <sup>24</sup> Jesús niran: “Cay vinoga yawarnimi. Caywanmi runawan Tayta Dios conträtuta ruranga. Achcag raycu yawarnimi jichrasha canga. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Yapayga manam vinuta upushänachu Tayta Diospa munayninchru mushog vinuta upungäcama”.

*Pedro nieganapag cagta*  
*Jesús willacungan*

(*San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38*)

<sup>26</sup> Chaypita salmucunata cantarcur Olivos lömaman aywacäriran.

<sup>27</sup> Jesús niran: “Gamcuna lapayquim jaguirycärimanqui. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: ‘Üsha michegta wañuycachipti üshancuna mashtacäcungam’.<sup>☆</sup> <sup>28</sup> Ichanga cawarircamur gamcunapita mas puntatam Galileaman aywashag”.

<sup>29</sup> Pedro payta niran: “Waquin cag jaguirishuptiquipis nogaga manam jaguirishayquichu”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Canan chacay manarag ishca y cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>31</sup> Niptinpis Pedro fiyupa niran: “¡Ishcanchita wañuchimänanchi captinpis manam niegashayquichu!”

Lapan waquincag discipuluncunapis chaynuylam nipäcuran.

☆ 14:27 14.27 Zacarías 13.7

*Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46)*

<sup>32</sup> Jesús discipuluncunawan Getsemaní jutyog chracraman aywapäcuran. Chrayaycur Jesús discipuluncunata niran: “Caychru jamararcay Tayta Diosta rugacamungäcama”.

<sup>33</sup> Nircur Pedruta, Santiaguta y Juanta pushacurcur aywaran. Chaychrümi fiyupa laquicuyta galaycuran. <sup>34</sup> Niran: “Wañupacusha nirag shongüman pasaypa laquicuy chrayaramun. Caylachru ricchaycar shuwararcämay”.

<sup>35</sup> Nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrüna urcunpis pampaman tüpangancama gongurpacuycur Tayta Diosta rugacuran chay nacananpag cag höraman camacaptinga mana chrayananpag. <sup>36</sup> Tayta Diosta rugacur caynuy niran: “Papä, gampäga imapis manam sasachu. Nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>37</sup> Chaypita quimsan discipuluncuna caycangancagman cutiran. Paycunata puñucasha carcagta tariran. Pedruta niran: “Simón, ¿puñuycanquichu? ¿Manachu juc hörälapis ricchayta puedishcanqui?” <sup>38</sup> Ricchapäcuy y Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag. Ali rurayta munarpis quiquiquicunalaga manam camäpacunquichu”.

<sup>39</sup> Yapay cutiran. Chaychrüpis chay rugacungannuyla rugacuran. <sup>40</sup> Tayta Diosta rugacunganpita cutir discipuluncunata yapay puñucasha caycagta tariran. Puñucäpäcuran ñawincuna manana ricchayta awantaptin. Paycuna imaniytapis mana camäpacäriranchu. <sup>41</sup> Quimsacag cutichru cutimurna niran: “¿Gamcuna cananpis puñuycanquirächu y jamaycanquirächu? ¡Ricchapäcuyna! Höra chrayamushana noga Diospita shamusha Runa juchäcog runacunapa maquinman entregasha canäpag <sup>42</sup> ¡Sharcapäcuy; aywacushunna! Aywaycämunna entregämänapag cag runa”.

*Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11)*

<sup>43</sup> Chay höra discipuluncunawan Jesús parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincag. Chay runacuna espädanwan y garrutincunawan chrayaran. Chay runacuna cachrasha caran cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna. <sup>44</sup> Chayman manarag chrayarmi entregänapag cag Judas chay runacunata caynuy niran: “Maygantapis muchaycungäcagmi canga. Paytam charipäcunqui. Nircur mana cachrarilar präsu apapäcunqui”.

<sup>45</sup> Chaymi chrayamur Jesús cagman Judas jucla ashuycur “Maestro” nir muchaycuran. <sup>46</sup> Chauraga Jesusta jucla präsu chariran. <sup>47</sup> Ichanga chaychru caycag jucnincag discipulun espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta roguriycuran. <sup>48</sup> Jesús chay runacunata tapuran: “¿Imanirtag gamcuna saltiador captinuyispis espädayquiwan y garrutiquiwan präsu charipäcamänayquipag shapäcamushcanqui? <sup>49</sup> Waran warantag gamcunawan templuchru yachrachirä. Imaypis mana charipäcamarayquichu. Ichanga chaynuy cachun Tayta Diosninchi escribichinganchru ningancuna cumplinanpämi”.

<sup>50</sup> Lapan discipuluncuna Jesusta jaguiriycur gueshpír aywacäriran.

<sup>51</sup> Juc mösula säbanaswan wancusha guepanta gatiraran. Chayta charipäcuran. <sup>52</sup> Ichanga säbanasta jitariycur chay mösu garapachrala gueshpir aywacuran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*  
(*San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24*)

<sup>53</sup> Chaypita Jesusta apapäcuran cüracunapa mas mandagninman. Chaymanmi lapan cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna shuntacasha caycaran. <sup>54</sup> Pedro caru guepalanta Jesusta gatiraran cüracunapa mas mandagninpa wasinpa sawan ruricama. Chaychrüna templo cuydag wardiacunawan ninachru mashacuycar jamasha quädacuran.

<sup>55</sup> Cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor autoridäcuna pilapis Jesuspa contran rیمانapag ashircaran “Wañuchisha cachun” nipäcunanpag. Ichanga pitapis mana taripäcurancho. <sup>56</sup> Jesuspa contran achcag runacuna casquicur rimaptinpis manam mayganpis juc yarpaylaga nipäcurancho. <sup>57</sup> Waquincuna ichrircur Jesuspa contran casquicuypa nipäcuran: <sup>58</sup> “Nogacuna caynuy negta mayapäcushcä: ‘Runacuna cay templo ruranganta juchrurcachir quimsa junagtaga juctana sharcarachishag runacunawan mana rurachiypa’ ninganta”.

<sup>59</sup> Chaynuy nipäcuptinpis manam waquin ningancunaman tincurancho. <sup>60</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin chraupichru jamaraycanganpita ichrircur Jesusta tapuran: “¿Imatapis manachu ninqui? ¿Imanirtag gampa contrayqui chaynuy nircäshunqui?”

<sup>61</sup> Ichanga Jesús upälala cacuran. Chaymi cüracunapa mas mandagnin yapay tapuran: “¿Gamchu Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui? ¿Alabasha caycag Tayta Diospa Wamrancho caycanqui?”

<sup>62</sup> Jesús niran: “Au, nogam caycä. Gamcuna noga Diospita shamusha Runata ricapäcamanquipag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag jamaraycagta y pucutay jananchru aywaycämogtam”.<sup>☆</sup>

<sup>63</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin pasaypa rabyangan musyacänanpag röpantapis rachririran. Nircur niran: “¿Imapänatag mas testigutapis ashishun? <sup>64</sup> Gamcuna mayapäcushcanquina Diospa contran lutanta rimanganta. Cananga ¿imanipäcunquitag?”

Chauraga lapan chaychru shuntaraycag autoridäcuna juc yarpayla nipäcuran wañuchisha cananpag. <sup>65</sup> Chaychru waquincuna Jesusta togapayta galaycapäcuran y ñawinta bendaycur caynuy nir magapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag magashushcanqui?” Templo cuydag wardiacunapis payta lagayapäcuran.

*Jesusta reguinganta*  
*Pedro niegangan*

(*San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27*)

<sup>66</sup> Pedro sawanchru caycaran. Chayman cüracunapa mas mandagninpa uywaynin jipashcunapita jucnincag chrayaran. <sup>67</sup> Pedro ninachru mashacuycagta ricapärirmi chay jipash niran: “Gampis puriycashcanqui Nazaretpita Jesuswan”.

<sup>68</sup> Niptin Pedro niegaran: “Imapita niycämangayquitapis noga manam musyächu ni manam tantiyächu”.

<sup>☆</sup> 14:62 14.62 Salmo 110.1; Daniel 7.13

Nircur yaycuna puertaman yargamuran [y gällu cantaran]. <sup>69</sup> Pedruta chay uyway jipash ricar chaychru caycag runacunata yapay niran: “¡Cay runapis paycunawan puregmi!”

<sup>70</sup> Chauraga Pedro yapay niegaran. Mas rätunta chaychru caycag runacuna Pedruta yapay niran: “Galileapitam canquipis. Rasunpam gama paycunawan pureg canqui”.

<sup>71</sup> Chaynuy niptinmi Pedro juraran: “¡Noga manam reguichu chay niycämangayqui runata! Casquicuptiga quiqui castigasha cashag”.

<sup>72</sup> Chay höra gällu yapay cantariycuran. Chauraga Pedro yarparan Jesús caynuy ninganta: “Manaräpis ishca cuti gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. Chay ninganta yarparcurmi Pedro wagan.

## 15

### *Pilätupa ñaupagninchru*

#### *Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Pacha waraycaptinna cüracunapa mandagnincuna, Israel mayor runacuna, Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor autoridäcuna lapan shuntacaran parlanacärinanpag. Chaypitana watarcur Jesusta apachipäcuran Pilätuman entregänapag. <sup>2</sup> Chaychrüna Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>3</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincuna Jesuspa contran imaycatapis nipäcuran. <sup>4</sup> Piläto yapay Jesusta tapuran: “¿Manachu imatapis ninqui? Ricay, imaycatash contrayquita nircäshunqui”.

<sup>5</sup> Ichanga Jesús masta mana rimacuranchu. Chauraga Piläto imaniytapis mana camäpacuranchu.

### *Jesusta crucificänanpag*

#### *Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38—19.16)*

<sup>6</sup> Pascua fiestachru cada wata Piläto cachrereg juc prësuta maygantapis cachrarinanpag runacuna ninganta. <sup>7</sup> Chay wichan Barrabás jutiyog runa wañucheg masincunawan Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita prësu wichrgaraycaran. <sup>8</sup> Runacuna chrayaycur Pilätuta nipäcuran imaypis costumbrin cangannuy rurananpag. <sup>9</sup> Piläto niran: “¿Gamcuna munapäcunqui Israel runacunapa Reyninta cachrarinätachu?” <sup>10</sup> Piläto tantiyaran cüracunapa mandagnincuna envidiapita Jesusta payman apapäcunganta.

<sup>11</sup> Ichanga cüracunapa mandagnincuna runacunata yachrachiran: “Barrabasta cachrariy” nipäcunapag. <sup>12</sup> Piläto tapuran: “¿Imatatag rurashag ‘Israel runacunapa Reynin’ nipäcungayquitaga?”

<sup>13</sup> Chay runacuna gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>14</sup> Piläto niran: “¿Imatatag mana alita rurasha?”

Chauraga chay runacuna masrag gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy!”

<sup>15</sup> Chauraga runacunawan ali quëdayta munar Barrabasta Piläto cachrariran. Nircurna Jesusta astircachir crucificasha cananpag entregaycuran.

<sup>16</sup> Chaypita soldäducuna “pretorio” jutiyog palaciuman Jesusta aparän. Chaymanna lapan soldäducuna shuntacäpöcuran. <sup>17</sup> Nircur yanataycag

azul cäpata jatipäpäcuran. Cashapita awasha corönata jatipäpäcuran.  
<sup>18</sup> Jatiparcärir gaparir nipäcuran: “¡Viva Israel runacunapa Reynin!”

<sup>19</sup> Chaypita soldäducuna Jesusta umachru bärawan wirupäcuran y toga-papäcuran. Respitagtucur ñaupagninman gongurpacäriran. <sup>20</sup> Chaynuy asiparcärirmi jatipangan yanataycag azul cäpata jorgaparcu quiquinpa röpantana Jesusta jatipäpäcuran y crucificänanpag apacäriran.

### *Jesús crucifcasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.36-43; San Juan 19.17-27)*

<sup>21</sup> Cirene marcapita Simón jutiyog runa Alejandrupa y Rufupa papänin chracrapita chrayaycämuran. Chaypita paytana cruzta apachipäcuran.

<sup>22</sup> Jesusta apapäcuran Gólgota ninganman. Gólgota ninanga “Calavëra cacunan” ninanmi. <sup>23</sup> Chaychrüna mërira jutiyog perfümiwan vïnuta talurcachir Jesusta upunanpag gopäcuran. Ichanga Jesús upuyta manam munaranchu. <sup>24</sup> Nircurna Jesusta crucificäpäcuran. Crucificarcurna soldäducuna Jesuspa röpanta mayganpis gänag cag apacunanpag surtiyapäcuran.\*

<sup>25</sup> Crucificangan höra caran tutapa las nuevinuy. <sup>26</sup> Chaypitana imapita wañuchisha cangantapis letrëruta chrurapäpäcuran. Chay letrëruchru escribiraran: “Israel runacunapa Reynin” nir. <sup>27</sup> Jesuspa läduncunaman crucificaran ishçay saltiadurcunatapis. Jucnin cagta derëcha cag lädunman y jucagtana ichog cag lädunman. <sup>28</sup> [Chay cumpliran Tayta Dios escribichinganchru ninganuylam: “Paytapis fiyu runatanuymi runacuna ricapäcunga” ningan.]\*

<sup>29</sup> Jesús crucificaraycangan cagpa runacuna pasag ashli y umanta awir y nipäcog: “¡Templuta juchrurcachir quimsa junaglachru sharcacheg, <sup>30</sup> quiquiqui salvacuy y cruzpita yarpamuy!”

<sup>31</sup> Chaynuyla cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis asipar quiquinpura ninacuran: “Juctaga salvaran; quiquin ichanga salvacuyta mana puedincho. <sup>32</sup> ¡Tayta Dios cachramungan Salvador, Israel runacunapa Reynin cruzpita bäjamuchun ricananchipag y criyinchipag!”

Lädunchru crucificaraycag runacunapis ashlipäcuran.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30)*

<sup>33</sup> Pulan junagpita mallway inticama intëru pacha chacacäcuran. <sup>34</sup> Chay höram Jesús fiyupa gaparir niran: “Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?” Chay ninanga “Diosni, Diosni ¿imanirtag jaguiriyamashcanqui?” ninanmi.\*

<sup>35</sup> Chaychru cag waquin runacuna ninganta mayaycur nipäcuran: “Tayta Diospa willacognin Eliasta gayacuyan”.

<sup>36</sup> Chauraga jucnin runa esponjata puchgog vïnuman ushmarcachir gueruman chrurarcu Jesuspa shiminman shogunanpag caynuy nir ashuycachiran: “Mä, ricashun Eliasta cruzpita bäjachimunanpag shamogta”.

<sup>37</sup> Ichanga Jesús fiyupa gapararir wañuriycuran. <sup>38</sup> Y Templuchru cortinapis janapita uraman rachricäcuran. <sup>39</sup> Soldäducunapa capitannin Jesuspa ñaupagninchru caycaran. Jesús imanuy wañungantapis ricar niran: “¡Rasunpam cay runaga Diospa Wamran casha!”

<sup>40</sup> Chaynuypis chaychru waquin warmicuna carulapita ricararcaran. Paycunawanmi caycaran María Magdalena, shulca cag nipäcungan Santiagupa y Josëpa maman María y Salomëpis. <sup>41</sup> Galileachru Jesús caycaptin

\* 15:24 15.24 Salmo 22.18    ✧ 15:28 15.28 Isaías 53.12    ✧ 15:34 15.34 Salmo 22.1



chay warmicunam payta gaträpäcuran y yanapäpäcuran. Chaynuypis chaychru caycaran Jesuswan iwal Jerusalemman aywag mas achcag warmicunapis.

*Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42)*

<sup>42</sup> Chay junag caran sábadó jamay junagpag camaricuna tardi. Chaymi tardina captin <sup>43</sup> Arimatea marcapita José Pilätucagman mana manchacuypa aywaran Jesuspa cuerpunta pampananpag cachrapänanpag rugacog. José caran respitasha Israel mayor autoridämi. Paypis shuwaraycaran Tayta Diospa munaynin chrayamunanpag cangantam.

<sup>44</sup> Piläto almirasha quëdaran Jesús wañushana canganta mayar. Chaypitana wañushana o manarag wañunganta tapunanpag capitanta gayachiran. <sup>45</sup> Jesús wañushana caycanganta capitán willaycuptinna Piläto mandaran Jesuspa cuerpunta Josëta entregänanpag. <sup>46</sup> Chauraga linupita säbanasta rantircamur Jesuspa cuerpunta bäjarcachimur chay tëlawan José wancuran. Chaypitana chagachru uchrcusha sepultüraman chruraran. Nircur sepultürata jatun rumiwan chapaycuran. <sup>47</sup> María Magdalena y Josëpa maman María mayman chrurangantapis ricararan.

## 16

*Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Sábado jamay junag pasariptin María Magdalena, Santiagupa maman María y Salomépis shumag perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag rantimuran. <sup>2</sup> Semäna galarinan junag tuta inti chayrag yargaycämuptin Jesús chrurarangan sepultüraman aywapäcuran. <sup>3</sup> Aywar quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pirag sepultüra chaparag rumita ashuchipämäshun?”

<sup>4</sup> Ichanga ricäriñanpäga chaparag jatuncaray rumi ashuchishana caycänag. <sup>5</sup> Sepultüra rurinman yaycur derëcha cag läduchru juc mösu yurag largu röpasha jamaraycagta ricapäcuran. Chayta ricar warmicuna manchacäpäcuran. <sup>6</sup> Chay mösu niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcuna ashircanqui crucificaypa wañusha Nazaretpita Jesusta. Pay cawarishanam. Mananam caychru cannachu. Ricapäcuy mayman churapäcungantapis. <sup>7</sup> Aywapäcuy y willapäcuy discipuluncunata y Pedruta: ‘Pay gamcunapita mas puntatam Galileaman aywaycan. Chaychrümi nipäcushungayquinuyla ricapäcunqui’ ”.

<sup>8</sup> Chauraga warmicuna jucla cörriypa sepultürapita manchacasha sicsicyaycar aywacäriran. Manchariylawan imatapis pitapis mana willapäcuranchu.

*María Magdalenata*

*Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.9-10; San Juan 20.11-18)*

<sup>9</sup> [Semäna galarinan junag tuta Jesús cawarircamur puntata María Magdalenata ricariparan. Paypitam Jesús ganchris diablucunata garguran. <sup>10</sup> Paymi willag aywaran Jesuswan pureg laquisha y wagaycar carcag discipuluncunata. <sup>11</sup> María willaptin Jesús cawanganta mayar y pay ricanganta niptin mana criyipäcuranchu.

*Ishcay discipuluncunata  
Jesús ricaripangan*

*(San Lucas 24.13-35)*

<sup>12</sup> Chaypitanam Jesús jucnuyna ishca y discipuluncuna aywaycagta camañuchru ricariparan. <sup>13</sup> Paycuna aywaycur waquincunata willaran. Ichanga paycunatapis manam criyipäcuranchu.

*Imata rurananpäpis discipuluncunata Jesús ningan*

*(San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23; Hechos 1.6-*

*8)*

<sup>14</sup> Chaypitana mäsachru jamararcaptin Jesús chrunca juc (11) discipuluncunata ricariparan. Chaychrüna cawarimushata payta ricapäcunganta willaptin mana criyipäcunganpita y mana chrasquicäringanpita piñaparan. <sup>15</sup> Jesús niran: “Intëru mundupa aywapäcuy lapan runacunata ali willacuynita willapäcunayquipag. <sup>16</sup> Pipis criyimagcäga y bautizacogcäga salvasham canga. Mana criyimagcagmi ichanga castigasha canga. <sup>17</sup> Nogaman criyimagcunaga milagrucunata rurangam paycunata Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Jutichru diablucunata gargunga y juc idiomacunatapis rimanga. <sup>18</sup> Culebrata aptaptinpis, venënuta upuptinpis manam imanangapischu. Gueshyagcunapa jananman maquina chrurarpis cuticächingam”.

*Cieluman Jesús cutingan*

*(San Lucas 24.50-53; Hechos 1.9-11)*

<sup>19</sup> Discipuluncunawan parlayta usharcuptinmi Señor Jesús cieluman apasha caran y Tayta Diospa derëchacag lädunman jamacuran mandananpag. <sup>20</sup> Discipuluncuna may chaypapis Jesuspa willacuyninta willacog yargapäcuran. Willacäriptin Señor Jesús yanaparan y rasunpa canganta musyapäcunanpag milagrucunata rurachiran. Amén.]\*

\* **16:20** 16.20 Ñaupacag griego copiacunachru versículo 9-pita ushangan camaga manam canchu.

## SAN LUCAS Jesucristupita escribigan

Lucas jutiyoq runam cay libruta escribiran Jesús rurangancunata musyananchipag. Payga médicum caran. Apóstol Pablo Jesuspa ali willacuyunta willacur puriptinmi paywan puriran. Cay libruta escribinanpäga Jesús imanuy cangantapis shumag tapucurcur-rämi escribiran. Teófilo jutiyoq runapämi Lucas escribiran. Teofilum Lucasta gastuncunapag camariparan Jesuspita escribinanpag. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribiran, sinöga lapan runacuna Jesuspita yachracunapämi. Chaynuymi Hechos jutiyoq librutapis escribiran. Lucaspita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1—28.16; Colosenses 4.14; 2 Timoteo 4.11; Filemón 24.

### *Galaycunan*

<sup>1-4</sup> Noga Lucas cay libruta Jesuspitam escribi. Jesús willacuyta galaycunganpita pacham lapan rurangancunata apostulnincuna ricaran. Ricangancunata willacäriinanpämi apostulnincunata Jesús niran. Paycuna willacäriptinmi mayagcuna Jesuspita achcag escribipäcusha. Chaymi nogapis, shumag yarpachracurir, cay libruta escribi, galaycunganpita pacha imanuy cangantapis shumag tapucurir. Chaynuypam gam, Teófilo, musyanqui yachrachishungayquicuna rasuncag canganta.

### *Juan Bautista yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>5</sup> Israel naciunchru Herodes mandanan wichanmi juc cüra Zacarías jutiyoq caycaran. Paymi caran Abías jutiyoq cürapa ayllun. Zacariaspa warminmi caran Elisabet. Paypa taytanpis cüram caran. <sup>6</sup> Paycunaga Tayta Dios mandangancunata rurarmi imaypis alilata rurapäcog. Chaymi paycunapäga mana ali runa canganta pipis mana nipäcogchu. <sup>7</sup> Ishcanpis chachanam capäcuran. Chachayaynincama Elisabetpa wawan manam caranchu.

<sup>8</sup> Chaypitam Zacariaspa y paynuy cüracagcunapapis turnun chrayamuptinna templuchru Tayta Dios mandanganta rurapäcunanpag Jerusalemman aywapäcuran. <sup>9</sup> Chaychrümi imaypis rurangannuy surtiyapäcuran maygan cürapis templuman incienso rupacheg yaycunanpag. Chaymi Zacariaspag suerti yargamuran. <sup>10</sup> Chauraga Zacarías templo ruriman yaycuycur inciensuta rupachingancama lapan runacuna templo puncuchru Diosta rugacurcaran.

<sup>11</sup> Templuchru inciensuta rupaycächiptinmi altarpa derëchacag lädunchru Tayta Diospa angilnin Zacariasta ricariparan. <sup>12</sup> Chaymi chay angilta ricaycur Zacarías fiyupa manchacaran. <sup>13</sup> Chauraga angel niran: “Zacarías, ama manchariychu. Rugacungayquitam Tayta Dios mayashushcanqui. Chaymi warmiqui Elisabetpa olgu wamran canga. Paypa jutinmi Juan canga. <sup>14</sup> Wamrayqui yuriptinmi pasaypa cushicunqui. Chaynuypis lapan runacunam cushicunga. <sup>15</sup> Tayta Diospag wamrayqui alita ruragmi canga. Chaymi payta alipag ricanga. Pay manam vñuta ni ima shincachicogtapis upungachu. Manaräpis yurirmi Santu Espiritupa munayninchrüna canga.

<sup>16-17</sup> “Chaynuy captinmi achcag Israel runacuna juchancunapita wanacur Tayta Dios munangannuy cawapäcunga. Chaynuypis runacunata yächinga wasinchrüpis cuyanacur cawanapag. Mana

cäsucogcunata yächinga Tayta Dios munangannuyna cawapäcunanpag. Chaynuypam runacunata camaricachinga Dios cachramungan Salvador shamuptin shumag chrasquicärinanpag”.

<sup>18</sup> Angel chaynuy niptinmi Zacarías tapuran: “¿Imanuypatag musyáman nimangayquicuna rasunpa cananpag canganta? Nogacunaga chachanam capäcü. Chaynuy carcaptüga ¿imanuypatag wamrä canman?”

<sup>19</sup> Chaymi angel niran: “Tayta Diospa willacognin Gabrielmi cá. Paymi cachramasha cay ali willacuyta gamta willanäpag. <sup>20</sup> Tiempun chrayamuptin cay willangäcunaga lapanpis cumplingam. Ningäcunata mana chrasquimangayquipitam cananga manana rimanquinachu warmiqui gueshyacungancama”.

<sup>21</sup> Chaycamam templo puncuchru runacuna shuwararcaran: “¿Imanirtag cay höracama Zacarías mana yargamunchu?” ninacur. <sup>22</sup> Chaymi templupita yargamur rimayta mana puedir shuwararcagcunata señasyaylapana parlaparan. Chauraga shuwararcagcuna yarpäpäcuran templo rurichru imapis ricaripanganta.

<sup>23</sup> Chauraga templuchru rurananpag cagcunata usharcurnam wasinpana Zacarías cuticuran. <sup>24</sup> Chaypitanam warmin Elisabet gueshyag ricacur pichga quillantín wasilanchru cacuran. <sup>25</sup> Cushicurmi niran: “Tayta Diosmi nogata cuyapämasha. Cananpitaga wawaynag cangäpita runacuna mananam jamurpämanganachu”.

### *Jesús yurinanpag canganta angel willacungan*

<sup>26-27</sup> Elisabet gueshyag ricacunganpita sogta quillatanam angel Gabriela Galilea provinciachru Nazaret marcaman doncella Mariata watucunanpag Tayta Dios cachraran. Mariam parlashana caycaran Davidpa ayllun Josëwan majachacunapag. <sup>28</sup> Chrayaycurmi angel niran: “¡María! ¡Tayta Diospa cuyayninmi caycanqui! Gamwanmi imaypis canga”.

<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi María yarpachracuran: “¿Imanirtag chaynuy niman?” nir. <sup>30</sup> Chauraga angel niran: “María, ama manchariychu. Gamta Tayta Dios cuyashushpayquim acrashushcanqui. Gamwanmi imaypis canga. <sup>31</sup> Cananpitaga gueshyagmi ricacunqui. Yureg wawayqui olgum canga. Paypa jutinmi canga Jesús. <sup>32</sup> Munayniyog captinmi runacuna nipäcunga Diospa Wamran canganta. Paytam unay ayllun Davidtanuy mandag cananpag Tayta Dios chruranga. <sup>33</sup> Paypa munayninchrümi Israel runacuna imaycamapis capäcunga. Pay munayniyog canganga imaypis manam ushacangachu”.

<sup>34</sup> Chauraga María tapuran: “Runawan manarag majachacuptüga ¿imanuypatag gueshyag ricacüman?”

<sup>35</sup> Niptinmi angel niran: “Santu Espíritu gamman shamuptinmi Tayta Diospa munayninwan gueshyag ricacunqui. Chaymi yureg wawayquita juchaynag canga y ‘Diospa Wamran’ nipäcunga. <sup>36</sup> Chaynuymi aylluyqui Elisabetpis, chacwanna caycar, wawayog canga. Paytam runacuna ‘Mana wachray yachrag’ nipäcuran. Sogta quillanam pay gueshyag caycan. <sup>37</sup> Tayta Diospäga manam imapis sasachu”.

<sup>38</sup> Chauraga María niran: “Nogaga Diosnipa munayninchrümi caycä. Chauraga pay willacachimushungayquinuy cachun”.

Chaynuy nircuptinmi angel aywacuran.

### *Ayllun Elisabetta María watucungan*

<sup>39</sup> Angel ninganpita warantincuna María jucla aywaran Judea provincia altunchru caycag marcaman Elisabetta watucunanpag. <sup>40</sup> Zacariaspa wasinman chrayaycur Elisabetta saludaran. <sup>41-42</sup> Saludaptinmi Elisabetpa pachranchru wamranpis cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninwanmi Elisabet cushicur fiyupa niran: “María, ¡lapan warmicunapitam Tayta Dios gamta acrashushcanqui! Gueshyag caycangayqui wawayquita paymi imaypis yanapanga. <sup>43</sup> Dios cachramungan Salvadurpa maman caycar watucamänayquipäga ¿pitag cä noga? <sup>44</sup> Saludämangayquita mayaycur gueshyag caycangä wawäpis cushicuyppita cuyurisham. <sup>45</sup> ¡Tayta Dios nishungayquicunata chrasquicungayquipitam gam cushisha cawaycanqui!”

### *Tayta Diosta María alabangan*

<sup>46</sup> Chauraga María niran:  
 “Lapan shongüpam Tayta Diosta alabä.  
<sup>47</sup> Salvacog Tayta Dios nogapag rurangancunapitam cushicü.  
<sup>48</sup> Umildi uywaynin captipis alipag ricamasha.  
 Cananpitaga lapan runacunam nogapag imaycamapis nipäcunga: ‘Chay warmega Tayta Diospa cuyayninmi caran’ nir.  
<sup>49</sup> Munayniyog Tayta Diosmi nogapag imatapis alicagcunata rurasha.  
 Paynuyga manam pipis canchu.  
<sup>50</sup> Tayta Diosga imaypis cuyapanmi munangannuy ruragcunataga.  
<sup>51</sup> Lapan munayninwan ruraran.  
 Runatucogcuna yarpangancunatam manacagman chruranga.  
<sup>52</sup> Mandag canganpita nacion mandagcunatapis gargungam.  
 Mana runatucogcunatam ichanga ali cayman chruranga.  
<sup>53</sup> Muchruchru cagcunatam ali cawayman chruranga.  
 Mana cuyapäcog ricucunatanam ichanga mana imatapis camaripanganachu.  
<sup>54</sup> Pay mandanganta rurag Israel runacunata cuyaparmi mana gongaypa yanapanga.  
<sup>55</sup> Imaycamapis chaynuy cuyapänanpämi Abrahamta y paypita miragcunatapis promitiran”.\*  
 Chaynuy nirmi Tayta Diosta María alabaran.  
<sup>56</sup> Elisabecagchru quimsa quillanuy goyarcurnam wasinpana María cuticuran.

### *Juan Bautista yuringan*

<sup>57</sup> Elisabetpa quillan ayparamuptinnam olgu wamrata gueshyacuran.  
<sup>58</sup> Chayta musyaycurnam aylluncuna y reguinacungancunapis Tayta Dios payta ali yanapanganpita cushicäriran.  
<sup>59</sup> Chaymi pusag junagniyog wamra caycaptin Zacariaspa wasinman paycuna aywapäcuran wamranta circuncidächinanpag. Chaychrümi taytanpa jutinta chrurapayta munapäcuran. <sup>60</sup> Chauraga maman niran: “¡Manam chaynuychu jutin canga! Juanmi jutin canga”.  
<sup>61</sup> Elisabet chaynuy niptinmi waquin runacuna nipäcuran: “Chay jutiyöga aylluyquicunachru manam pipis canchu”.  
<sup>62</sup> Chauraga ima jutita chrurapänanpäpis señasyaylapa Zacariasta tapupäcuran. <sup>63</sup> Tapuptinmi pay mañacuran tacshala tablata chaychru escribinanpag. Nircurna chaychru escribiran: “Juan jutin canga” nir. Zacariaspi wamranpa jutin Juan cananta munaptinmi chaychru cag

\* **1:55** 1.55 Abrahamta Tayta Dios promitinganta musyanayquipag liyinqui Génesis 22.17-18.

runacuna mancharishanuy ricacuran. <sup>64</sup> Chauraga chay höram Zacarías rimayta galaycur Tayta Diosta alabaran.

<sup>65</sup> Chaycunata ricaycur lapan reguinacungancuna manchacasha ricacäriran. Chaynuy canganpita pï maypis intëru chay marcacunachrümi parlapäcuran. <sup>66</sup> Chayta mayagcuna yarpachracäriran: “¡Cay wamra wiñar ima caymanrag chrayanga!” nir. Ý runacuna parlangannuy lam chay wamrata Tayta Dios shumag yanaparan.

### *Tayta Diosta Zacarías alabangan*

<sup>67</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninwan parlarmi pay musyachinganta Zacarías niran:

<sup>68</sup> “Tayta Dios alabasha cachun.

Payga salvamänanchipänam caycan.

<sup>69</sup> Mandanganta ruragnin Davidpa aylluncunapita munayniyog salvador yuringa.

<sup>70</sup> Chaynuy cananpämi Tayta Diospa unay willacognincunawan musyachimaranchi.

<sup>71</sup> Chaynuypis musyachimaranchi chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag canganta.

<sup>72</sup> Abrahamta y unay ayllunchicunatapis cuyaparan. Chaynuypis promitigancunata manam gongashachu.

<sup>73</sup> Abrahamtam promitiran

<sup>74</sup> chriquimagninchicunapita jorgamänanchipag, mandanganta mana manchacuypa rurananchipag,

<sup>75</sup> y waran waran pay munangannuy juchaynaglana cawananchipag”.

<sup>76</sup> Zacarías chaynuy niyta usharcarmi wamrantana niran:

“Tayta Dios cachramungan Salvadurta chrasquicärinanpag willacuptiquim runacuna musyapäcunga Tayta Diospa willacognin cangayquita.

<sup>77</sup> Gammi tantiyachinqui juchancunapita Tayta Dios perdunar runacunata salvananpag canganta.

<sup>78</sup> Runacunata cuyaparmi Tayta Dios Salvadurta cachramunga.

<sup>79</sup> Chaymi Dios cachramungan Salvador shamur juchäcuychru cawacunata tantiyachinga juchancunapita wanacur ali cawaychrüna cawapäcunanpag”.

<sup>80</sup> Chaynuymi wamranta Zacarías niran. Chay wamranga wiñaran y Dios munangannuy cawanapag ali yachracuran. Tayta Diospa willacuyninta Israel runacunata willapayta galaycungancama chunyang jircacunalachru tiyaran.

## 2

### *Jesús yuringan*

*(San Mateo 1.18-25)*

<sup>1</sup> Belén marcachrümi Jesús yuriran. Chay wichan Augusto César achca naciuncunapa mandagnin caycaran. Mandag caycarmi chay naciuncunachru lapan runacuna censacärinanpag mandaran. <sup>2</sup> Cirenio jutiyog runa Siria provinciachru gobernador caycaptinmi chay puntacag censacuy caran. <sup>3</sup> Chaymi lapan runacuna marcanman cama censacärinanpag aywapäcuran.

4-5 Chaymi warmin Mariawan Josëpis Galilea provinciachru Nazaret marcapita Judea provinciachru Belén marcaman censacärinanpag aywapäcuran. Chayman aywapäcuran Josëpa ayllun mandag David chaychru yurisha captinmi. Chay junagcuna pachrayogmi María caycaran. 6 Belenchru caycaptinmam Mariata gueshyacunanpag nanaynin chariran. 7 Maychrüpis pachacärinanpag mana captinmi guechpa wawanta uywacuna puñucunan machraylachru gueshyacuran. Inchranawan wancurcurmi jinalanman chrachraycachiran.

### *Üsha täpagcunaman angilcuna chrayangan*

8 Belén marca lädunchrümi üshayogcuna üshancunata chacaypa täparcaran. 9 Chaymanmi Tayta Diospa angilnin mayänipita achicyaypa achicyar ricaripaptin üsha täpagcuna fiyupa mancharipäcuran. 10 Chaymi angel niran: “Ama mancharipäcuychu. Gamcunapämi ali willacuyta apamushcä. Chayta mayarmi lapan runacuna cushicäringa. 11 Dios cachramungan Salvadurmi Davidpa marcanchru yurisha. Paymi runacunata salvanga. 12 Paytam taripäcunqui uywacuna puñucunan machraychru inchranawan wancusha caycagta. Chaynuy tarirmi cay niycangä rasun canganta musyapäcunqui”.

13 Chaynuy niycaptinmi mayänipita chay angilpa lädunchru mas achca angilcuna Tayta Diosta caynuy alabaycar ricacämuran:

14 “¡Cieluchru Tayta Dios adorasha cachun!

¡Cay pachachrüpis Tayta Diospag ali cangan runacunapag ali caway cachun!”

15 Chaypita angilcuna cieluman cuticaräriptinna üsha täpagcuna jucnin jucnispis ninacäriran: “Tayta Dios willachimanganchinuy ricamunanchipag acu aywashun Belenman”.

16 Chaynuy nir lapan apurädu aywapäcuran. Chrayarnam Josëta, Mariata y itintapis uywacuna puñucunan machraychru carcagta taripäcuran.

17 Nircurna üsha täpagcuna runacunata willaparan itipita angel willangancunata. 18 Chaynuy willapaptinmi lapan mayagcuna imaniytapis mana camäpacäriranchu. 19 Marianam paycuna ningancunata shongulanchru imaypis yarpararan. 20 Angel willangannuy ricaycurmi üsha täpagcuna Tayta Diosta agradecicur alabaycar cuticäriran.

### *Jesusta templuman apapäcungan*

21 Chaypita pusag junagniyog caycaptinmi imaypis rurapäcungannuy itita circuncidächiran. Chaychrümi María manarag gueshyag captin angel ningannuyta itipa jutinta chruraparan. Chay junagpitanam chay wamrapa jutin Jesús caran.

22 María gueshyacunganpita chruscu chrunca (40) junagtanam Josëwan aywaran Jerusalén templuman Moisés escribingan leycunata cumplinanpag.\* Itintapis templuman apapäcuran Tayta Diospa munayninman chrurapäcunanpag. 23 Chayta ruraran “Tayta Diospa munayninman chrurapäcuy lapan guechpa olgu wamrayquicunata” nir Moisés escribingan leycunanuytam.† 24 Warmicuna gueshyacunganpita Diospag ofrendata apananpag caynuymi Moisés escribiran: “Ishcay cullcuycunata o ishca

\* **2:22** 2.22 Warmi gueshyacunganpita rurananpag cagcunata masta musyanayquipag liyinqui Levítico 12.1-8. † **2:23** 2.23 Guechpa olgu wamracunata Tayta Diospa munayninman chrurananpag canganpita musyanayquipag liyinqui Éxodo 13.2, 12-13; Números 3.11-13, 45-47.

pülla palumacunata carpis apanqui".<sup>☆</sup> Chaymi Mariapis chay escribigan-nuy ofrendata templuman aparan.

<sup>25-26</sup> Chay wichanmi Jerusalenchru Simeón jutiyog runa tiyaran. Paymi alilata rurar Tayta Diosta alabar cawag. Chaynuypis Tayta Dios cachramungan Salvador chrayamunanta shuwaraycaran. Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycaran Israel runacuna nacaycanganpita jorgunanpag. Santu Espiritupa munayninchrümi Simeón caran. Chaynuypis Santu Espiritum Simeonta musyachiran Dios cachramungan Salvadurta ricaycurrag wañunanpag canganta. <sup>27-28</sup> Simeonta Santu Espiritu templuman pushaptinmi Mariawan José itilatarag Jesusta chayman apaycagta ricaran. Chayman paycuna aywapäcusha casha Moisés escribingan leycunata chaychru cumplipäcunanpag. Chauraga chay itita margarcurnam Tayta Diosta alabaran:

<sup>29-30</sup> "Tayta Dios, cananga cumplishcanquinam nimangayquita.

Cananga ricashcänam cachramungayqui salvadurta.

Ricangächrünaga wañucushänapis.

<sup>31</sup> May chaychrüpis tiyag runacuna musyapäcungam cay wamrata gam cachramungayquita.

<sup>32</sup> Chaymi mana Israel runacunapis musyapäcunga runacunata salvayanayquipag canganta.

Chaynuy captinmi gamta alabäpäcushunqui '¡Ima alirag Israel runacunata Tayta Dios acaran chay ayllupita Salvadurninchi yurinanpag!' nir".

<sup>33</sup> Simeón chaynuy ningancunata mayarmi Josëwan María imaniytapis mana camäpacäriranchu. <sup>34</sup> Chauraga Tayta Diosta Simeón rugacuran paycunata shumag yanapänanpag. Nircur Mariata niran: "Cay wamrata Tayta Dios cachramusha captinmi waquin Israel masinchicunapis mana ushacaypa cawayta taripäcunga y waquincagna infiernuman aywapäcunga. Tayta Diospa willacuyninta pay willacuptinmi chay willacuyta contran achcag rimapäcunga. <sup>35</sup> Chaynuypam musyacanga runacuna yarpangan ali mana ali canganpis. Chaynuy pasaptinmi gampa shonguyqui tucsishanuyrag nananga".

<sup>36</sup> Templuchru caycaran Tayta Diospa willacognin Ana jutiyog chacwanpis. Paypa taytanmi caran Fanuel, Aser ayllupita. Paymi wamra jipashla caycar runawan tiyaran. Runawan majachacunganpita ganchris watalatam majan wañuran. <sup>37</sup> Chaymi pay pusag chrunca chruscu (84) wata viuda caran. Pagas junagmi Tayta Diosta templuchru rugacog. Chaynuypis ayunar Diosta adorag. <sup>38</sup> Chay höra itilarag Jesús caycangancagman Ana chrayaycurnam payta ricar Tayta Diosta agradecicuran. Chaynuypis Jesuspita willaparan Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwararcag runacunata.

<sup>39</sup> Tayta Dios escribichingannuy templuchru cumplircurnam Josëwan María cuticärran Galilea provinciachru Nazaret marcanman. <sup>40</sup> Chay wamra callpayog wiñaran. Yarpayniyog caran y Tayta Dios payta ali ricaran.

### *Mösuna caycar templuman Jesús aywangan*

<sup>41</sup> Jesuspa taytanwan maman cada wata Jerusalenman Pascua fiestaman aywachräpäcog. <sup>42</sup> Chaymi Jesús chrunca ishca (12) watayog caycaptinna paywanpis chay fiestaman aywapäcuran. <sup>43</sup> Chay fiesta usharuptinnam taytanwan maman marcanpana cuticärran. Jerusalenchru Jesús quädacunganta manam musyapäcuranchu. <sup>44</sup> Chaymi

<sup>☆</sup> 2:24 2.24 Levítico 12.8



waquin runacunawan Jesús aywaycanganta yarpar juc junagna aywarcaran. Chaypita aylluncunachru y reguinacungancunachrüpis Jesusta ashir manam taripäcurancho. <sup>45</sup> Mana tariycurmi cutipäcuran Jerusalem chaychru ashipäcunanpag.

<sup>46</sup> Cutinganpita warantin junagrämi templuchru yachracheg runacunawan tapunacur jamaraycagta Jesusta taripäcuran. <sup>47</sup> Chauraga lapan mayagcuna almirasha carcaran ali yarpaysapa captin tapungancunata ali yachraptin. <sup>48</sup> Chauraga chaychru tariycurmi taytanwan maman ima ruraytapis mana camäpacärirancho. Chaypitana maman niran: “¿Imanirtag cayta rurarärimanqui? Nogacuna fiyupa laquicur gamta ashipäcushcä”.

<sup>49</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imanirtag ashircämanqui? ¿Manachu tantiyapäcushcanqui Taytäpa wasinchru caycangäta?”

<sup>50</sup> Chaynuy niptin paycunaga mana tantiyapäcurancho imapita niycantapis.

<sup>51</sup> Nircur Jesuswanna Nazaretman cuticäriran. Chaychrümi taytanwan maman mandangancunata Jesús ruraran. Ichanga lapan pasangancunata shongulanchru maman yarpararan. <sup>52</sup> Jesús wiñaran y mas yarpayniyog ricacuran. Chaynuypis Tayta Dios y runacuna payta mas ali ricaran.

### 3

#### *Juan Bautista willacungan*

*(San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.1-8; San Juan 1.19-28)*

<sup>1-2</sup> Zacariaspa wamran Juan chunyag jircachru caycaptinmi Tayta Dios niran willacuyninta willacunanpag. Chay wichanmi Tiberio César chrunca pichga (15) watana lapan naciunpa mandagnin caycaran. Chaynuypis Poncio Piläto Judea provinciachru gobernador caycaran. Herodisnam Galilea provinciachru mandag caycaran. Herodispa wauguin Felipe Iturea partichru y Traconite partichru mandag caycaran. Chaynuymi Lisaniaspis Abilinia partichru mandag caycaran. Jerusalemchrünam Anaswan Caifás lapan cüracunapa mandagnin caycaran.

<sup>3</sup> Chaymi Jordán mayu cantuncunachru cag marcacunapa caynuy willacuycar Juan puriran: “Juchayquicunapita wanacur bautizacäriy. Chaynuy juchayquipita wanacuptiquim Tayta Dios perdunäshunqui”.

<sup>4</sup> Juan chaynuy willacunanpämi Tayta Diospa willacognin Isaías caynuy escribiran:

“Chunyag jircachrümi juc runa fiyupa gayaraycar willacunga:

‘Mandag runa shamunanpag camañucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señorita chrasquicärinayquipag’ nir.

<sup>5</sup> Chaynuy rurapäcuy ragracunata pampachagnuy,

jircacunata pampachagnuy,

wicsu camañucunata derechagnuy

y shala camañucunata pichagnuy.

<sup>6</sup> Juchayquicunapita chaynuy wanacäriptiquim lapan runacuna musyapäcunga Tayta Dios salvashunayquipag canganta”.<sup>\*</sup>

<sup>7</sup> Achca runacuna bautizacärinanpag shamuptinmi Juan imaypis niran: “¿Culebra casta runacuna! Gamcunata, ¿pitag nishushcanqui fiyupa castigo aywaycämogman mana chrayapäcunayquipag canganta?”

<sup>\*</sup> 3:6 3.6 Isaías 40.3-5

8 Chayman mana chrayapäcunayquipag juchayquipita rasunpa wana-cusha carga alita rurar cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu: 'Abrahampa ayllun capti Diosni salvamanga' nir. Gamcunata ni: Tayta Diosnincheqa cay rumicunatapis Abraham casta runaman ticrarachinmanmi. 9 Jächa camarishanam caycan yüracunata cuchunanpag. Chaymi mana ali wayog yüracunata sapipita cuchurir ninaman gaycunga".\*

10 Juan chaynuy niptinmi runacuna tapupäcuran: "Chauraga ¿imatatag rurapäcüman?"

11 Chaynuy niptinmi niran: "Ishcay trucana röpayog carga jucagcag röpayquita goycunqui röpaynag cagta. Chaynuypis micuyniyog carga raquipaycunqui micuyniyog cagta".

12 Chaynuylam impuestuta cobragcunapis, bautizacunanpag shamur, tapupäcuran: "Maestro, nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

13 Chauraga Juan niran: "Cobranayquipag canganpita mastaga ama cobrapäcunquichu".

14 Chaynuylam soldäducunapis tapuran: "Nogacunaga ¿imatatag rurapäcüman?" nir.

Chaymi Juan niran: "Ama pipa guellaynintapis guechrupäcuychu. Chaynuy ama pipäpis manacagtaga rimapäcuychu. Arungayquipita chrasquingalayquiwan cawapäcuy".

15 Chauraga Dios cachramungan Salvador cay pachaman shamunanpag canganta shuwarag runacuna yarpachracärikan: "¿Juanchurag Dios cachramungan Salvador?" nir. 16 Chaymi paywan caycag runacunata Juan niran: "Yaculawan gamcunata bautizä. Nogapita mas munayniyog runa ichanga shamunga. Nogaga manam välichu llanquincunapa watunta pascapänaläpapis. Payga Santu Espirituwan y ninawan bautizangapag.†

17 Payga urquëtan aptasham caycan y trüguta wayranga. Nircurmi trügucagta wasinman chruranga. Y transancagtana rupachinga imaypis mana upeg ninachru". 18 Chaynuymi Juan Tayta Diospa willacuyinipita tucuyuyupa runacunata yachrachiran.

19 Chaynuypis Juanga mandag Herodista piñaparan Felipipa warmin Herodiaswan tiyaptin. Mastapis Juanga piñaparan mas achca mana alicunata ruranganpitapis. 20 Chaypis Herodisga mas mana alita rurar-rag Juanta carcilman wichrgachiran.

### *Jesús bautizacungan*

*(San Mateo 3.13-17; San Marcos 1.9-11)*

21 Carcilman Juan manarag yaycur runacunata bautizaycaptinmi Jesus-pis chrayaran bautizacunanpag. Bautizacurcur Diosta rugacuycaptinmi cielo quichracäcuran. 22 Chaychrümi Jesusman Santu Espiritu paluma nirag yarpamuran. Chaynuypis cielupita caynuy nimungan mayacämuran: "Ganga cuyay Wamrämi caycanqui. Noga gampita cushisha caycä".

### *Jesupa unay aylluncuna*

*(San Mateo 1.1-17)*

23 Quimsa chrunca (30) watayognuyna caycarmi Jesús willacuyta galaycuran. Paypäga runacuna yarparan Josépa wamran cangantam.

Josëna Elipa wamran caran.

24 Elí caran Matatpa wamran.

\* **3:9** 3.9 Cay versículo tincuycachin mana ali wayog yürata sapipita cuchurir ninaman gaycusha nir juchäcur cawag runacunata Tayta Diosninchi infiernuman gaycunanpag cangantam.  
† **3:16** 3.16 Ninawan bautizänanpag niycanganga Jesusman mana yäracogcunata infiernuman gaycunanpämi.

Matat caran Levipa wamran.  
 Leví caran Melquipa wamran.  
 Melqui caran Janapa wamran.  
 Jana caran Josëpa wamran.  
<sup>25</sup> José caran Matatiaspa wamran.  
 Matatías caran Amospa wamran.  
 Amós caran Nahumpa wamran.  
 Nahúm caran Eslipa wamran.  
 Esli caran Nagaipa wamran.  
<sup>26</sup> Nagai caran Maatpa wamran.  
 Maat caran Matatiaspa wamran.  
 Matatías caran Semeipa wamran.  
 Semei caran Josëpa wamran.  
 José caran Judäpa wamran.  
<sup>27</sup> Judá caran Joanapa wamran.  
 Joana caran Resapa wamran.  
 Resa caran Zorobabelpa wamran.  
 Zorobabel caran Salatielpa wamran.  
 Salatiel caran Neripa wamran.  
<sup>28</sup> Neri caran Melquipa wamran.  
 Melqui caran Adipa wamran.  
 Adi caran Cosampa wamran.  
 Cosam caran Elmodampa wamran.  
 Elmodam caran Erpa wamran.  
<sup>29</sup> Er caran Josuëpa wamran.  
 Josué caran Eliezerpa wamran.  
 Eliezer caran Jorimpa wamran.  
 Jorim caran Matatpa wamran.  
<sup>30</sup> Matat caran Levipa wamran.  
 Leví caran Simeonpa wamran.  
 Simeón caran Judäpa wamran.  
 Judá caran Josëpa wamran.  
 José caran Jonanpa wamran.  
 Jonán caran Eliaquimpa wamran.  
<sup>31</sup> Eliaquim caran Meleapa wamran.  
 Melea caran Mainanpa wamran.  
 Mainán caran Matatapa wamran.  
 Matata caran Natanpa wamran.  
<sup>32</sup> Natán caran Davidpa wamran.  
 David caran Isaïpa wamran.  
 Isaí caran Obedpa wamran.  
 Obed caran Boozpa wamran.  
 Booz caran Salmonpa wamran.  
 Salmón caran Naasonpa wamran.  
<sup>33</sup> Naasón caran Aminadabpa wamran.  
 Aminadab caran Arampa wamran.  
 Aram caran Esrompa wamran.  
 Esrom caran Farespa wamran.  
 Fares caran Judäpa wamran.  
<sup>34</sup> Judá caran Jacobpa wamran.  
 Jacob caran Isaacpa wamran.  
 Isaac caran Abrahampa wamran.

Abraham caran Tarëpa wamran.  
 Taré caran Nacorpa wamran.  
<sup>35</sup> Nacor caran Serugpa wamran.  
 Serug caran Ragaupa wamran.  
 Ragau caran Pelegpa wamran.  
 Peleg caran Heberpa wamran.  
 Heber caran Salapa wamran.  
<sup>36</sup> Sala caran Cainanpa wamran.  
 Cainán caran Arfaxadpa wamran.  
 Arfaxad caran Sempa wamran.  
 Sem caran Noëpa wamran.  
 Noé caran Lamecpa wamran.  
<sup>37</sup> Lamec caran Matusalenpa wamran.  
 Matusalén caran Enocpa wamran.  
 Enoc caran Jaredpa wamran.  
 Jared caran Mahalaleelpa wamran.  
 Mahalaleel caran Cainanpa wamran.  
<sup>38</sup> Cainán caran Enospa wamran.  
 Enós caran Setpa wamran.  
 Set caran Adanpa wamran.  
 Y Adán caran Tayta Dios camangan.

## 4

### *Jesusta juchächachiyta*

#### *Satanás munangan*

*(San Mateo 4.1-11; San Marcos 1.12-13)*

<sup>1-2</sup> Jordán mayupita Santu Espiritupa munayninchrüna Jesús cutimuran. Chruscu chrunca (40) junag payta chunyang jircapa pushararan. Satanás chaychru juchächachiyta camaran. Chay junagcuna micünila caran y chaypitana micanaran.

<sup>3</sup> Chaymi Satanás niran: “Diospa Wamran caycarga cay rumita tantaman ticrananpag niy”.

<sup>4</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Manam tantata micularchu runacuna cawan [sinöga Tayta Dios lapan ningancunata cäsucurpis cawanmi]’ ”.✠

<sup>5</sup> Nircurmi Jesusta Satanás [altu jirca puntaman] pusharan. Chaypitnam may chay naciuncunata ricärichiran. <sup>6-7</sup> Nircurmi niran: “Gongurpaycur nogata adorämaptiquega cay naciuncunata y chaychru cagcunatam goycushayqui. Lapanta noga chrasquishcä munangäcagta pitapis goycunäpämi”.

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “[¡Satanás, nogapita ashucuy!] Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Dioslata adoray y pay japalan mandanganta ruray’ ”.✠

<sup>9</sup> Chaypitnam Jerusalenman templo janan mas altunninman Jesusta Satanás pusharan. Chaychrünam payta niran: “Diospa Wamran caycarga caypita pampaman jegarpuy. <sup>10</sup> Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Angilnincunatam Tayta Dios cachramunga cuydashunayquipag’ <sup>11</sup> y ‘Paycunam maquincunawan charishunqui ni chraquilyquitapis rumicunaman mana tacacunayquipag’ ”.✠

12 Niptinmi Jesús niran: “Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita quiquiqui munangayquita ama rurachiyta camaychu’ ”.✧

13 Chauraga Satanás juchäcachiyta mana puedirnam yapay cutimunan-cama payta jaguiriycur aywacuran.

*Galileachru Jesús  
willacuyta galaycungan*

*(San Mateo 4.12-17; San Marcos 1.14-15)*

14 Chaypitam Santu Espiritupa munayninwanna Galilea provinciaman Jesús cutiran. Chrayaptinna chay marcacunachru paypita runacuna willapänacäriaran. 15 Chay marcacunachru cag shuntacäpäcunan wasicunachru Jesús yachrachiptinmi lapan runacuna “Ali runam payga” nipäcuran.

*Nazaret marcanchru  
Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 13.53-58; San Marcos 6.1-6)*

16 Chaypitanam Jesús aywaran unay tiyangan Nazaret marcaman. Chaymi imaypis rurangannuy sábado jamay junagchru shuntacänan wasiman yaycuran. Chaychrünam runacunapa ñaupagninman Tayta Dios escribichinganta liyimunapag aywaran. 17 Chaychru liyimunapämi Tayta Diospa willacognin Isaías escribingan libruta chacyaran. Chauraga liyimuran:

18 “Tayta Diospa Espiritun nogachrümi.

Paymi acramasha pobre runacunaman ali willacuyta apanäpag.

Chaynuypis cachramasha jucpa munayninchru caycag runacunata jorgunäpag canganta willanäpag,

gapracunapa ñawinta cuticächinäpag,

jucpa munayninchru nacag runacunata jorgunäpag,

19 y Tayta Diospa munayninchru ali cawapäcunanpag cag tiempo chraya-mungantana willacunäpag”.✧

20 Chaynuypis liyircurnam libruta wichrgarcur shuntacäpäcunan wasichru yanapag runata Jesús cutiycachiran. Cutiycachir jamacuyuptinmi chaychru caycag runacuna payta ricararcaran. 21 Chaymi Jesús niran: “Chay liyimungäta unay escribieran noga ruranäpag cagcunapämi. Chay escribirangannuy cumplierangäta gamcuna ricarcanquinam”.

22 Jesuspag lapan shumag parlapäcuran y almirasha carcaran imaycapitapis shumag parlanganpita. Quiquinpura tapunacäriaran: “¿Manachu payga Josëpa wamran?” nir.

23 Chauraga Jesús niran: “Cay rimay cangannuy següru gamcuna caynuypis nimayta yarparcanqui: ‘Jampicog caycarga quiquiquirag jampicuy’. Chaynuypis nimayta yarparcanqui: ‘Mä, Capernaumchru milagruta rurangayquita mayapäcungänuy cay quiquiquipa marcayquichrüpis milagruta ruray’ ”.

24 Nircurnam niran: “Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam chrasquishachu caycan. 25-26 Rasunpam gamcunata ni: Tayta Diospa willacognin Elías cawanan wichan Israel naciunchru achca viudacuna caran. Quimsa wata sogta quillantín mana tamyaptin lapan marcacunachru muchruey caran. Achca viudacuna captinpis Eliasta Tayta Dios mana cachraranchu maygan Israel naciunchru tiyag viudatapis yanapämunanpag. Chaypa truquina

Sidonchru cag Sarepta jutiyoq marcachru tiyag viudalaman yanapänanpag cachraran. <sup>27</sup> Chaynuypis Tayta Diospa willacognin Eliseo cawanan wichan Israel naciunchru achcag caran gueri gueshyawan gueshyaycagcuna. Chay gueshyawan achcag gueshyaycaptinpis Eliseo mana cuticächiran chu maygantapis. Siria naciunpita Naamanta ichanga cuticächiran”.

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayaycur shuntacänan wasichru lapan caycagcuna fiyupa rabyacäriran. <sup>29</sup> Nircurnam marcapita jorgurcur Jesusta apapäcuran gagapa cantunman chaypita tangaripäcunanpag. Paycunapa marcan caycaran chay gaga janan patachru. <sup>30</sup> Tangariyta munapäcuptinpis runacunapa chraupinpita yargurirmi Jesús aywacuran.

*Diablupa munayninchru caycag runata Jesús cuticächingan*  
(San Marcos 1.21-28)

<sup>31</sup> Chaypitam Galilea provinciachru cag Capernaum marcaman Jesús aywaran. Chaychrümi sábadu jamay junagcuna runacunata yachrachiran. <sup>32</sup> Yachrachiptin runacuna almirasha ricaräpäcuran. Pay yachracheg lapan munayninwan.

<sup>33</sup> Chay shuntacäpäcunan wasichrümi diablupa munayninchru caycag runa caycaran. Paymi fiyupa gapararan: <sup>34</sup> “¡Nazaret marcapita Jesús! ¿Imatataq nogacunawan munanqui? ¿Ushacächipäcamänayquipächu shamushcanqui? Nogaga musyämi pi cangayquitapis. ¡Gam Tayta Dios cachramungan Runam caycanqui!”

<sup>35</sup> Chaynuy niptinmi diabluta Jesús piñaparan: “¡Upälacuy y cay runapita yarguy!” nir.

Chaynuy niptinmi lapan runacunapa ñaupagninman chay runata sagtariyular imatapis mana ruraylapa diablo yarguran. <sup>36</sup> Chauraga runacuna manchacasha jucnin jucninpis ninacäriran: “¡Ima munayniyogtag payga ninganta cäsür diablucunapis yargun!”

<sup>37</sup> Jesús rurangacunata mayar chay partipaga lapan marcacunachru runacuna parlag.

*Simonpa suedranta*  
*Jesús cuticächingan*

(San Mateo 8.14-15; San Marcos 1.29-31)

<sup>38</sup> Chauraga shuntacäpäcunan wasipitanam Jesús aywaran Simonpa wasinman. Chrayarmi Simonpa suedran fiyupa calintürawan gueshyaycagta tariran. Chaymi chaychru caycag runacuna Jesusta rugacäriran payta cuticächinanpag. <sup>39</sup> Chaymi Jesús ashuycur calintürata piñaparan. Piñapaptin calintüra aywacuran. Chauraga chay höra chaychru caycag runacunata jucla gararan.

*Ahcag gueshyagcunata*  
*Jesús cuticächingan*

(San Mateo 8.16-17; San Marcos 1.32-34)

<sup>40</sup> Chaypita inti yaucuycaptinnam tucuy nirag gueshyawan gueshyaycagcunata Jesusman apapäcamuran. Chay gueshyagcunata yataycuptinmi lapanpis cuticäpäcuran. <sup>41</sup> Chaynuymi achcag runacunatapis diablucuna caynuy gaparpaycar jaguiriycur aywacäriran: “¡Ganga Diospa Wamranmi caycanqui!” nir.

Chauraga Dios cachramungan Salvador canganta musyapäcuptinmi diablucunata Jesús piñaparan mana rimacärinanpag.

*Shuntacänan wasicunachru  
Jesús willacungan*

*(San Marcos 1.35-39)*

<sup>42</sup> Chaypita pacha wararuptinnam marcapita Jesús chunyagnin jircaman aywaran. Chauraga runacuna ashipäcur pay caycangancagman chrayapäcuran. Chaychru tariycur rugapäcuran paycunacagpita mana aywacunanpag. <sup>43</sup> Chaymi Jesús niran: “Waquin marcacunachrüpis Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacunämi caycan. Chaypämi Tayta Dios cachramasha”.

<sup>44</sup> Chauraga intëru Israel naciunchrümi runacunapa shuntacänan wasicunachru Diospa ali willacuyninta Jesús willacuran.

## 5

*Achca pescäducunata  
Simón charingan*

*(San Mateo 4.18-22; San Marcos 1.16-20)*

<sup>1-2</sup> Diospa ali willacuyninta Genesaret lamar cantunchru achca runacunata yachraycächirmi ishca y büquicuna lamar cantunchru jinayla caycagta Jesús ricaran. Pescacogcuna büquincunapita yargurir rednincunata tagsharcaran. <sup>3</sup> Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi achca runacuna pay cangancagchru quichrquiypa quichrquir carcaran. Chaymi Simonpa büquinman Jesús jegarcur Simonta niran cantunpita mas ruriscaman büquina apananpag. Chauraga büquiman jamaycurna chaypita runacunata yachrachiran. <sup>4</sup> Yachrachiyta usharcurnam Simonta niran: “Cananga büquiquita apapäcuy mas chraupiman. Nircur chaychru redniquicunata mashtay”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin Simón niran: “Maestro, waraylata pescacuycarpis manam ni juclaylatapis charipäcushcächu. Gam nimaptiqui, mä, yapay rednincunata mashtapäcushag”.

<sup>6</sup> Chaynuy nirmi rednincunata mashtar achca pescäducunata rednincunapis rachrinangancama charipäcamuran. <sup>7</sup> Chaymi jucag büquichru paywan pescacur caycag runacunata maquinwan señasyaypa yanapänanpag gayapäcuran. Paycuna chrayaycärirna ishcan büquincunaman pescäducunata büquincunapis tallpunangancama shuntapäcuran. <sup>8-10</sup> Chaychrümi caycaran Zebedeupa wamrancuna Santiaguwan Juan. Paycunam caran Simonwan pescacur puregcuna. Achca pescäducunata charirmi lapanpis fiyupa manchacashanuy ricacäriran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur Simón Pedro niran: “Juchasapa runam cä, tayta. Nogapita aywacuy”.

Niptinmi Jesús niran: “Ama manchariychu. Cananpitaga pescäduta charingayquinuy Tayta Diospag gamcuna runacunatana shuntapäcunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy niptinmi lamar cantunman büquincunata chutariycur y lapan imancunatapis chaychru jaguiriycur Jesuswan aywacäriran.

*Gueri gueshyawan gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 8.1-4; San Marcos 1.40-45)*

<sup>12</sup> Jesús juc marcachru caycaptinmi gueri gueshyawan pasaypa gueshyaycag runa chrayaran. Chay runaga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycur rugacuran: “Munarga cay gueshyäpita cuticaycachilämay, tayta”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús yataycuran: “Au, munämi. Cuticashanam caycanqui” nir.

Niptin chay höra gueri gueshya aywacuran. <sup>14</sup> Nircurnam piñapaypa Jesús niran: “Ama pitapis willapanquichu noga cuticächingäta. Chaypa truquina cüraman ayway cuticashana cangayquita ricashunayquipag. Y Moisés escribigan leycunachru ningannuy ofrendata apanqui gueshyayquipita cuticashana cangayquita lapan musyananpag”.\*

<sup>15</sup> Cuticächinganta pipis musyananta mana munaycaptinpis may chaychrüpis masmi musyacaran. Chaymi achca runacuna paycagman aywapäcuran yachrachingancunata mayapäcunanpag y gueshyancunapita cuticächisha capäcunanpag. <sup>16</sup> Ichanga chunyagninmanmi Jesús aywachrag Tayta Diosta rugacunanpag.

*Pulan cuerpun wañusha runata Jesús cuticächingan  
(San Mateo 9.1-8; San Marcos 2.1-12)*

<sup>17</sup> Juc wasichru runacunata Jesús yachraycächiptinmi chaychru jamararcan Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna. Paycuna shapäcamuran Galilea provinciapita, Judea provinciapita y Jerusalenpitapis. Tayta Diospa munayninwanmi Jesús caycaran gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>18</sup> Chaymanmi runacuna quirmawan pulan cuerpun wañusha runata apapäcamuran. Chrayaycachirmi imaycanuypapis Jesuspa ñaupagninman yaycachiya munapäcuran. <sup>19</sup> Achca runacuna chaychru captinmi wasi puncupa yaycachiya mana puedipäcurancho. Chaymi wasi jananman jegachipäcuran. Nircur wasi jananta uchrcurcärir quirmantinta Jesuspa ñaupagninman cachrarpapäcuran. <sup>20</sup> Chauraga payman yäracäringanta tantiyar chay gueshyaycag runata Jesús niran: “Juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>21</sup> Chauraga Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna yarpachracäriran: “¿Pitag cay runa juchancunapita runacunata perdunänapag? Dioslam munayniyog caycan runacunata perdunänapag. ¡Chaynuy rimarga Tayta Diostam apäriycan!” nir.

<sup>22</sup> Chauraga chaynuy yarpacanganta tantiyarmi Jesús tapuran: “¿Imanirtag chaynuy yarpacancanqui? <sup>23</sup> ¿Maygantag mas fácil ninapag? ¿‘Juchayquicunapita perdunashanam canqui’ niychu o ‘Sharcuy. Puriy’ niychu? <sup>24</sup> Canan musyachishayqui runata juchancunapita perdunänapag noga Diospita shamusha Runa cay pachachru munayniyog cangäta”.

Nircur chay pulan cuerpun wañusha runata niran: “Gamta ni: ¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wasiquipa aywacuy”.

<sup>25</sup> Chauraga lapan ricararcaptinmi chay höra sharcur chrachrangan quirmanta apacurcur Tayta Diosta alabaycar wasinpa aywacuran. <sup>26</sup> Chaymi lapan runacuna almiräpäcuran, Tayta Diosta alabäpäcuran y mancharisha capäcuran. Ninacäriran: “¡Pay rurangantanuyga manam imaypis ricashcanchichu!” nir.

*Discipulun cananpag Levita  
Jesús gayangan*

*(San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.13-17)*

<sup>27</sup> Chay wasipita Jesús aywaycanganchrümi Leví jutiyog runata impuesto cobracunanchru jamaraycagta ricaran. Chaymi Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan puriy”.

\* **5:14** 5.14 Gueri gueshyawan gueshyaycag runacuna cuticarcur ima ofrendatapis apananpag canganta musyanayquipag liyinqui Levítico 14.1-32.



28 Chauraga cobraycanganta jaguiriycur Jesuswan Leví puriran. 29 Wasinchrüna Jesuspag Leví micuyta yanucachiran. Chaychrümi impuestuta achcag cobragcuna y achcag runacunapis Jesuswan Levíwan micurcaran. 30 Chay runacunawan Jesús caycagta ricaycurmi Moisés escribigan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesuspa discipuluncunata tapupäcuran: “¿Imanirtag gamcuna impuesto cobragcunawan y mana alipag ricasha runacunawanpis micapäcunqui y upupäcunqui?”

31 Niptin Jesús niran: “Sänu cagcunaga jämpicogta manam munanchu sinöga gueshyagcunam. 32 Noga ali ruragcunata shuntanäpächu manam shamushcä. Sinöga shamushcä juchayogcunata shuntanäpag, paycuna juchancunapita wanacur Dios munangannuy rurananpag”.

*Ayünupita Jesusta tapupäcungan*  
(*San Mateo 9.14-17; San Marcos 2.18-22*)

33 Chaypitanam Jesusta tapupäcuran: “Juan Bautistapa discipuluncunawan fariseucunapa discipuluncunaga imaypis ayunäpäcun y Tayta Diostapis rugacärin. Gampa discipuluyquicunam ichanga micur upular cacun” nir.

34 Chauraga Jesús niran: “¿Casarag mösu chaychru paycunawan caycaptinrag fiestaman gayachingan cagcunata ayunächinmanchurag? 35 Ichanga chrayamungam casarag mösuta apacärinan höra. Chaynam ichanga ayunäpäcunga”.

36 Chaynuy nirmi Jesús caynuy willaparan: “Manam pipis macwacag röpata remendanapag mushogcag röpapita träpu rachrinchu. Chaynuy rurarga mushog röpata rachriycächinmi. Y chay mushog röpapita rachrishä träpoga macwa röpachrüga manam camarangachu. 37 Chaynuy manam pipis chayrag rurasha vñuta auquisyasha ordimanga† wiñanchu. Auquisyasha ordiman wiñaptinga vño pogur chay ordita pashtariycachinmi. Chauraga vñupis jichracäcun, ordipis rachrir ushacäcun. 38 Chaymi mushog ordiman chayrag rurasha vñuta wiñan. [Chaynuy ruraptinga vñupis jichrangachu ni ordipis rachricangachu.]‡ 39 Chaynuy manam pipis pogusha vñuta malircur chayrag rurasha cagtaga upuyta munannachu. Paycuna nipäcun: ‘Pogusha vño mas ali’ ”.§

## 6

*Sábado jamay junagpag*  
*Jesús munayniyog cangan*

(*San Mateo 12.1-8; San Marcos 2.23-28*)

1 Sábado jamay junagchrümi trügucuna cangan chracracunapa discipuluncunawan Jesús pasarcaran. Discipuluncuna trügucunata palarcur maquinchru cuparir micapäcuran. 2 Chaymi fariseucuna niran: “¿Imanirtag leycunata mana cäsucur sábado jamay junagchru trüguta palarcunqui?”

3 Chauraga Jesús niran: “¿Gamacuna manachu liyipäcushcanqui juc cutinchru David yanagagnincunawan micanar pay imata rurangantapis? 4 Tayta Diosta mañacuna wasiman David yaycuran. Nircur Tayta Diospag

† 5:37 5.37 Ordi caran cabra garapita rurasha bolsa. Chaywan purichipäcog yacuta vñuta.

‡ 5:38 5.38 Yachrachingancunata Jesús tincuchiran mushog träpuman y chayrag rurasha vñuman. Unay yachrachicuycunataga tincuchiran macwa röpaman y auquisyasha ordiman. Chaynuypa tantiyachiran unay yachrachicuycuna paypa yachrachicuyinwan mana talucänanpag canganta.

§ 5:39 5.39 Chaynuy nirmi Jesús niran unay yachrachicuycunawan yachracasha cagcuna pay yachrachingancunata mana chrasquicuyta munagcunata.

chruraraycag tantacunata charircur micuran y yanagagcunatapis goran paycunapis micunanpag. Chaynuy micapäcuran Moisés escribengan leycunachru chay tantacuna cüracunala micapäcunanpag caycaptinpis".\*

<sup>5</sup> Nircur Jesús niran: "Noga Diospita shamusha Runa munayniyog caycä sábado jamay junagchru runa rurananpag mana rurananpag cangantapis ninäpag".

*Sábado jamay junagchru macllucasha maquiyog runata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 12.9-14; San Marcos 3.1-6)*

<sup>6</sup> Chaypita juc sábado jamay junagchrünam shuntacäpäcunan wasiman yachrachinanpag Jesús yaycuran. Chaychrümi juc runa derëchacag maquin macllucasha caycaran. <sup>7</sup> Chauraga Moisés escribengan leycunata yachrachegcunawan fariseucuna Jesusta ricaparcaran sábado jamay junagchru cuticächinanta "Leycunata mana cäsunchu" nipäcunanpag.

<sup>8</sup> Chaynuy yarparcanganta tantiyarmi macllucasha maquiyog runata Jesús niran: "Sharcury y runacunapa ñaupagninman ichricuy". Chaynuy niptinmi chay runa sharcurcur ichrircuran. <sup>9</sup> Nircur paycunata Jesús niran: "Tapushayqui: ¿Imatag sábado jamay junagchru ruranapag caycan: ali cagtachu o mana ali cagtachu? ¿wañuycagta salvaychu o 'Wañucuchun' niychu?"

<sup>10</sup> Chaypita muyuregninchru carcag runacunata ricärir maquin macllucasha caycag runata niran: "¡Maquiquita mashtay!"

Mashtaruptin maquin sänuna ricacuran. <sup>11</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy cuticächiptinmi Jesusta chriquegcuna fiyupa rabyacäriran. Nircur parlanacäriran Jesusta imanuy imata rurapäcunanpäpis.

*Chrunca ishca apostulcunata Jesús acransan*

*(San Mateo 10.1-4; San Marcos 3.13-19)*

<sup>12</sup> Chaypita juc chacayna altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús aywaran. Chaychrümi Tayta Diosta rugacuyar wararan. <sup>13</sup> Pacha wararcuptinnam lapan discipuluncunata gayaran. Nircur paycunapita chrunca ishca (12) runacunata acransan. Jesús paycunata niran "apostulcuna". <sup>14</sup> Paycunam caran: Simón (paytam Jesusga "Pedro" jutita chruraparan), Simonpa wauguin Andrés, Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup> Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, "Celote" jutiyog Simón, <sup>16</sup> Santiagupa wamran Judas, y Jesusta ranticogcag Judas Iscariote.

*Ahcag runacunata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 4.23-25)*

<sup>17</sup> Jircapita apostulnincunawan Jesús yarpamurnam juc patachru ahcag discipuluncunata y ahcag runacunatapis shuntacasha caycagta taripäcuran. Chay runacunam shapäcamusha casha lapan Judea provinciapita, Jerusalenpita, lamarpa cantunpa Tiro y Sidón marcacunapitapis. Paycunam Jesús parlanganta mayayta munar y gueshyancunapita cuticasha cayta munar shuntacäpäcuran. <sup>18</sup> Diablo nacaycächingan runacunatapis cuticächiran. <sup>19</sup> Munayninwan cuticächiptinmi gueshyancunapita cuticasha capäcunanpag lapanpis Jesusta yatayta munapäcuran.

\* **6:4** 6.4 Chay tantata micunganpita musyanayquipag liyinqu 1 Samuel 21.1-6; Levítico 24.5-9.

*Cushicuypag laquicuypag*  
*Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.1-12)

<sup>20</sup> Chauraga discipuluncunata ricärirmi Jesús niran:

“Cushisham cawarcanqui, pobricuna. Gamcunam Tayta Diospa munayninchru cawarcanqui.

<sup>21</sup> “Cushisham cawarcanqui, canan micanaycagcuna. Gamcunaga sac-sasham canquipag.

“Cushisham cawarcanqui, canan wagaycagcuna. Gamcunaga asicärinquipämi.

<sup>22</sup> “Cushicäriy noga Diospita shamusha Runa raycu runacuna chriquishuptiqui, gargushuptiqui y ashlishuptiqui y fiyu cangayquita nipäcushuptiquipis. <sup>23</sup> Cushicäriy, chay junag jauca capäcuy. Cieluchru pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui. Gamcunata rabyapähungayquinuylam Tayta Diospa unay willacognincunatapis unay cag ayllun rabyapäpöcuran”.

<sup>24</sup> Nircur Jesús niran: “¡Rücucuna cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga imaycayquipis captin cushishana carcanqui.

<sup>25</sup> “¡Sacsashana caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga micunayquipämi.

“¡Cushisha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunaga fiyupa laquicurmi wagapäcunquipag.

<sup>26</sup> “¡Lapan runacunapita alabasha caycagcuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcunanuylam unay cag awilluncunapis Diospa willacognintucog alabag”.

*Chriquicogcunata cuyanapag*  
*Jesús yachrachingan*

(San Mateo 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> “Gamcuna mayaycämagcunatam ichanga nï: Chriquishogniquicunata cuyapäcunqui. Chriquishogniquicunapag alita rurapäcunqui.

<sup>28</sup> Imapis mana ali pasashunayquipag nishogniquicunapag bendicuinta Diosta rugacärinqui y ashlishogniquicunapag Diosta rugacärinqui.

<sup>29</sup> Pipis lagyashuptiquega jucag cärayquitapis camapay. Chompayquita guechrushuptiquega camisayquitapis cachrapariy apacunapag.

<sup>30</sup> Runacuna imalatapis mañacushuptiqui goycärinqui. Chaynuy imatapis guechrurcur apacuptin ama ‘Cutichimay’ ninquichu. <sup>31</sup> Waquin runacunapag alita rurapäcunayqui waquin runacuna gamcunapag alita rurapäcunapag munapäcungayquinuy.

<sup>32</sup> “Cuyanacungalayquiwan cuyanacuptiquega ¿ima alitatag ruraycanqui? Juchasapa runacunapis cuyanacungalanwanga cuyanacärinmi.

<sup>33</sup> Alicagcunalawan ali cawarga ¿ima alitatag rurarcunqui? Juchasapa runacunapis chaynuylaga cawapäcunmi. <sup>34</sup> Yanapähognilayquicunata imachröpis yanaparga ¿ima alitatag ruraycanqui? Fiyu runacunapis imatapis chrasquinan rayculaga yanapagnincunalataga yanapanmi.

<sup>35-36</sup> “Tayta Diosga cuyapanmi mana agradecicogcunata y juchasapacunatapis. Tayta Diosniqui cuyapäcog cangannuy gamcunapis cuyapäcog capäcuy. Chaymi gamcunaga chriquishogniquicunata cuyapäcuy. Paycunapag alicunalata rurapäcuy. Imatapis mañaycurga ama yarpäpäcuychu pägashunayquitaräga. Chaynuy carga pasaypa shumag alitam Tayta Diospita chrasquipäcunqui y munayniyog Tayta Diospa wamrannam carcanqui.

*Runamasinta mana jamurpänanpag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 7.1-5)

<sup>37</sup> “Runamasiquita ama juzgapäcuychu Tayta Diospis mana juzgashunayquipag. Jucpäga ama nipäcuychu ‘Payga juchayogmi’ nir Diospis gampag mana ninanpag. Pitapis perdunäpäcuychu Diospis perdunäshunayquipag. <sup>38</sup> Runamasiquita yanapay. Chaymi yanapan-gayquinuyla imatapis chrasquinquipag chucuy chucuyta, llipay llipayta, jichray jichrayta. Runamasiquita yanapan-gayquinuylam gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapashunquipag”.

<sup>39</sup> Caynuypis Jesús niran: “¿Gapra runa gapra masinta pushan-manchurag? Pushaycanganchru ¿manachurag pözuman ishcan jegarparärinman? <sup>40</sup> Manam maygan discipulupis maestrupita mas canchu. Payta ali yachrachircuptin ichanga maestrunnuy canga.

<sup>41</sup> “¿Imanirtag yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta ricapanqui? ¿Manachu musyanqui gampa ñawiquichrüga cullu caycanganta? <sup>42</sup> Gampa ñawiquichrüpis cullu caycatinga yäracogmasiquita manam ninquimancho: ‘Yäracogmasi, ñawiquichru caycag astillata jorgapäshayqui’. ¡Yachragtucog! ¡Puntataga ñawiquichru cullu caycagtarag jorguy! Chayrämi shumag ricanqui yäracogmasiquipa ñawinchru astilla caycagta jorgunayquipag.

*Rurayninpa runata reguinapag Jesús yachrachingan*  
(San Mateo 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup> “Ali yüracunaga mana alita manam wayunchu y mana ali yüracunaga alitaga manam wayunchu. <sup>44</sup> Wayuynin-pam reguinchi yüra ali canganta mana ali cangantapis. Cashacunapita pipis hügusta manam palanchu. Ni üvasta wallancapita cosechanchu. <sup>45</sup> Ali runaga alilatam ruran yarpayninchru alicagcunala captin. Fiyu runaga mana alilatam ruran yarpayninchru mana alicunala captin. Runaga yarpäpüngalantam riman.

*Cäsucog runa y mana cäsucog*  
*runa imanuy canganpis*

(San Mateo 7.24-27)

<sup>46</sup> “¿Imanirtag gamcuna ‘Señor Jesús, Señor Jesús’ nipäcamanqui, noga ningäta mana cäsucucarga? <sup>47</sup> Canan tantiyachipäcushayqui nogaman aywamur ningäta mayar cäsucamag runa imanuy cangantapis. <sup>48</sup> Rurita uchrcuycur chagachru cimientuta shumag ruraycur wasita sharcacheg runanuymi caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin-pis shumag rurasha wasega manam juchrunchu. <sup>49</sup> Ningäcunata mayaycar mana cäsucamagcagmi ichanga cimientuynag wasita sharcacheg runanuy caycan. Achca yacu chrarpamur saytaptin cimientuynag wasi juchruriy-cun. Chauraga lapan ushacäcun”.

## 7

*Capitanpa uywayninta*  
*Jesús cuticächingan*  
(San Mateo 8.5-13)

<sup>1</sup> Runacunata chaynuy parlapayta usharcu Capernaum marcaman Jesús aywaran. <sup>2</sup> Chaychrümi juc capitanpa cuyay uywaynin gueshyar wañuycaranna. <sup>3</sup> Chauraga Jesuspita parlapäcunganta chay capitan mayaycurmi Jesusman Israel mayor runacunata cachraran: “Rugacayca-muy aywamunanpag y uywaynita cuticaycachinanpag” nir.

<sup>4</sup> Chaymi paycuna chrayaycärir Jesusta rugacäriran: “Capitanpa uywayninta cuticaycachilay. Capitanga ali runam.

<sup>5</sup> Marcamasinchicunawanpis payga alim. Chaynuy ali carmi shuntacänanchi wasitapis sharcachisha”.

<sup>6</sup> Chaynuy rugacuptinmi paycunawan Jesús aywaran. Capitanpa wasinman Jesús chrayananpag caycaptinnam chay capitan Jesusta caynuy ninanpag amiguncunata cachraran: “Tayta, ama wasiman aywaycalämunquichu. Israel runa mana caycaptiga gam nogapa wasiman manam yalcunquimanhu.

<sup>7</sup> Chaymi quiquiga mana shamushcächu gammanpis. Rugacü uywayni cuticänanpag caylapita niycunayquita.

<sup>8</sup> Quiquipis mandamagnipa munaynichrümi caycä. Chaynuy soldädücunapis nogapa munaynichrümi caycan. Maygantapis ‘Ayway’ niptiga aywan. Jucninta ‘Shamuy’ nipti shamun. Uywaynitapis ‘Cayta ruray’ nipti ruran”.

<sup>9</sup> Capitan chaynuy niptinmi Jesús almirasha quëdaran. Chaymi achcag gatragnincunata niran: “Gamcunata ni: Paynuy lapan shongunpa yäracamag runata Israel runacunachru manam pitapis tarishcächu”.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi capitan cachrangancuna wasiman cutiycur chay uyway cuticashana caycagta taripäcuran.

#### *Viudapa wawanta wañunganpita Jesús cawarichingan*

<sup>11</sup> Chaypitana discipuluncunawan Naín marcaman Jesús aywaran. Paycuna aywaptinmi achcag runacunapis aywapäcuran. <sup>12</sup> Marcaman yaucuycarna Jesús ricaran wañusha runata pampananpag aparacagta. Chay apaycangan ayaga caran viudapa juclayla wawanmi. Chaymi achcag runacunapis pampäshinanpag aywarcaran. <sup>13</sup> Viuda fiyupa wagaptinmi cuyapar Jesús niran: “Ama wagaychu”.

<sup>14</sup> Nircur apaycagcunaman ashuycur quirmanta yataycuran. Chauraga ayata apagcuna ichriycäriptin wañusha caycag mösuta Jesús niran: “¡Mösu, gamta ni: Sharcuy!”

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi wañusha caycag mösu jamarcamur parlayta galaycuran. Nircur Jesús chay viudata niran: “Cä wawayqui”.

<sup>16</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna manchacasha quëdapäcuran. Nircurnam Tayta Diosta alabar caynuy nipäcuran: “Tayta Diospa munayniyog willacogninmi noganchiman chrayamusha. ¡Tayta Diosmi payta cachramusha yanapämänanchipag!” nir.

<sup>17</sup> Chaymi Judea provinciachru y lädun marcacunachrüpis Jesús rurangancuna musyacaran.

#### *Discipuluncunata Juan Bautista Jesuscagman cachrangan (San Mateo 11.2-6)*

<sup>18</sup> Jesús rurangancunatam Juan Bautistapa discipuluncuna Juanta willaran. <sup>19</sup> Chauraga ishcaycag discipuluncunata Jesusman tapumunanpag cachraran: “¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?” nir.

<sup>20</sup> Chauraga Juan cachrangancuna Jesuscagman chrayar payta tapupäcuran: “Juanmi musyayta munaycan: ‘¿Gamchu caycanqui Tayta Dios cachramungan Salvador, o juctarächu shuwaräpäcushag?’” <sup>21</sup> Chay höra Jesús achca gueshyagcunata cuticächiran, runacunapita diablucunata garguran y gapracunatapis cuticächiran.

<sup>22</sup> Chay gueshyagcunata cuticarcachir Jesús niran: “Cutipäcuy y Juanta willapäcuy ricapäcungayquita y mayapäcungayquita. Gapracuna ricannam. Wegrucuna purinnam. Gueri gueshyawan gueshyaycagcuna

cuticashanam. Upacuna mayannam. Wañushacuna cawarimusham. Pobricunapis Tayta Diospa ali willacuyninta mayaycannam. <sup>23</sup> Cushisham carcan mana cachrariypa nogaman yäracamar cawagcunaga”.

*Juan Bautista Tayta Diospa willacognin cangan*  
(San Mateo 11.7-19)

<sup>24</sup> Juan cachramungancuna cuticaräriptinmi runacunata Juanpita Jesús niran: “¿Chunyag jircaman imata ricagta aywapäcurayqui? ¿Segsita wayra cuyuchegta ricanayquipächu aywapäcurayqui? <sup>25</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Finu röpan jatisha runata ricanayquipächu? Finu röpan jatisha runacunaga munanganta rurar reycunapa wasincunalachrümi carcan. <sup>26</sup> Chauraga ¿imata ricapäcunayquipätag aywapäcurayqui? ¿Diospa willacogninta ricapäcunayquipächu aywapäcurayqui? Gamcunata ni: Au. Tayta Diospa mas alinnincag willacogninta ricapäcunayquipämi aywapäcurayqui. <sup>27</sup> Juanpag Tayta Dios escribichinganchru nogapag niran:

‘Gampa puntayquita willacognitam cachrashag camiñuta alichagnuypis runacunata gampag camaricachinanpag’.\*

<sup>28</sup> Gamcunata ni: Lapan runacunapita Juanmi mas alinnincag. Chaynuycaptinpis Tayta Diospa munayninchru lapancagcunam Juanpita mas ali caycan”.

<sup>29</sup> (Lapan runacuna y Roma impuestuta cobragcuna Jesús ninganta mayaycur tantiyapäcuran Dios ali rurag canganta Juan paycunata bautizasha captin. <sup>30</sup> Fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunam ichanga Tayta Dios ningancunata chrasquicuyta manam munaranchu mana bautizacushachu car.)

*Juan Bautistapag y Jesuspag runacuna imanuy yarpangan*

<sup>31</sup> “¿Imamantag canan tiempo runata tincuchiman? <sup>32</sup> Cay runacuna caycan pläzachru puclanapag jamarar waquin wamracunata caynuycayarag wamracunanuymi: ‘Majachacuy fiestata puclar tucapäcuptipis manam dansapäcushcanquichu. Aya pampayta puclar cantacunata cantapäcuptipis manam wagapäcushcanquichu’. <sup>33</sup> Juan Bautista tantata mana micuptin y vñuta mana upuptin ‘¡Diablupa munayninchrümi payga caycan!’ nipäcunqui. <sup>34</sup> Noga Diospita shamusha Runa micupti y vñuta upupti ‘Ricapäcuy, micuylapag upyaylapag caycan’ nipäcunqui. Chaynuypis ‘Juchasapa runacunawan y Romapag impuesto cobragcunawan puricog’ nipäcunqui. <sup>35</sup> Ichanga Tayta Dios rasunpa yachragcangan musyacan runacuna alita rurapäcuptin y pay munangannuy cawapäcuptinmi”.\*

*Perdunasha cagcuna*  
*Tayta Diosta mas cuyangan*

<sup>36</sup> Chaypitam fariseo runa wasinman Jesusta pusharan chaychru paywan micapäcunanpag. Wasinman chrayaycachirmi mäsacagman jamachiran. <sup>37</sup> Chayman Jesús aywanganta musyaycurmi chay marchachru tiyag mañösa warmi aywaran. Alabastrupita rurasha botëllawan perfümita aparan. <sup>38</sup> Jesuspa ñaupagninman ichriycur wagapaptinmi

\* 7:27 7.27 Malaquías 3.1 \* 7:35 7.35 Juan jucnuy y Jesús jucnuy cawapäcusha captinpis Tayta Dios munangannuymi ishcanpis cawapäcuran. Chaynuycawapäcusha captinmi Tayta Dios yachragcayninpa cawapäcungan musyacaran.

Jesupa chraquinman weguin shuturan. Chay shutungantanam agchanwan chaquichiparan. Nircur Jesupa chraquinta muchaycur apangan perfümita gaycaparan.†

<sup>39</sup> Chayta ricaycurmi fariseo runa caynuy yarparan: “Diospa willacognin carga Jesús tantiyanmanmi mañösa warmi yataycanganta”.

<sup>40</sup> Chaynuy yarpaycanganta musyarmi fariseo runata Jesús niran: “Simón, willashayqui”.

Chaynuy niptinmi payga niran: “Mä willamay, maestro”.

<sup>41</sup> Chauraga jagatucusha runacunaman Simonta y chay mañösa warmita tincuchirmi Jesús niran:‡ “Ishcay runacunam juc runapa jagan caran. Jucnin jagan caran ishchay wata arur gänangannuy. Jucagna jagan caran ishchay quilla arur gänangannuy. <sup>42</sup> Chay runacuna jagan canganta pägayta mana puediptin ishcantapis mana cobrarannachu. Canan nimay. ¿Maygancagtag chay guellayniyog runata mas cuyanman?”

<sup>43</sup> Chauraga Simón niran: “Mas achca jagancag runam”.

Niptinmi Jesús niran: “Alim yarpayniqui”.

<sup>44</sup> Chauraga warmita ricärir Simonta Jesús niran: “Ricay cay warmita. Chaynuy rurasha juchasapa canganpita perdunasha carmi. Costumbrinchi caycaptinpis wasiquiman yaycamupti gamga manam yacuta gomashcanquichu chraquita mayllacunäpag. Cay warmim ichanga chraquiman weguin shutungantapis agchanwan chaquichipämasha. <sup>45</sup> Costumbrinchi captinpis yaycamupti manam muchamarayquichu. Paymi ichanga yaycamunganpita pacha mana uticaypa chraquita muchasha. <sup>46</sup> Umämanpis manam aceitita gaycapämashcanquichu. Paymi ichanga chraquiman perfümita gaycapämasha. <sup>47</sup> Cay warmega juchasapa canganpita perdunasha carmi cuyamar chaynuy ruraycäman. Waquincunaga manam chaynuy cuyacog canchu”.

<sup>48</sup> Nircur chay warmita niran: “Lapan juchayquicunapita perdunashanam caycanqui”.

<sup>49</sup> Chaymi mëscacagchru jamararcag runacuna quiquinpura caynuy ninacäriran: “¿Pitag payga runapa juchancunata perdunänapag?”

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran chay warmita: “Yäracuyniquipam salvasha caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

## 8

### *Jesusta yanapag warmicuna*

<sup>1</sup> Chaypitanam chrunca ishchay (12) discipuluncunawan Jesús marcan marcan Tayta Diospa munayninpita ali willacuyta willacuycar puriran.

<sup>2</sup> Paywanmi aywapäcuran diablupa munayninpita jorgungan warmicuna y gueshyanganpita cuticächingan warmicuna. Chay warmicunam Jesusta y discipuluncunata imancunapis canganpita yanaparan. Chaychrümi caran María Magdalena jutiyog warmi. Paypitam ganchris diablucunata gargusha caran. <sup>3</sup> Chaynuypis capäcuran Herodispa yanapagnin Cuzapa warmin Juana, Susana y mas warmicunapis.

### *Tayta Diosninchipa willacuyninta muruman Jesús tincuchingan (San Mateo 13.1-9; San Marcos 4.1-9)*

† **7:38** 7.38 Chay wichan avëces runacuna pampaman quiscatacuycur micapäcog. Chaynuy captinmi Jesupa chraquinta warmi agchanwan chaquichiparan. ‡ **7:41** 7.41 Chay mañösa warmita Jesús tincuchiran achca jagatucusha runaman. Chay fariseo runatana tincuchiran walcala jagatucusha runaman.

<sup>4</sup> Chauraga marcacunapita achca runacuna Jesuscagman shamur shuntacarcuptinmi Jesús tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>5</sup> “Juc runa murog aywaran. Muruta mashtaptin waquin murucuna camañuman chrayaran. Chauraga runacuna chay camañupa purir murucunata jaruchraran. Chaynuy pishgucunapis shamur chay murucunata upshacarcäiran. <sup>6</sup> Waquin muru shala shala allpaman chrayaran. Chaychru wiñarcamur ümidu mana captin chaquicäcuran. <sup>7</sup> Waquinna chrayaran cashacuna wiñaycämog rurinman. Cashacunawan wiñamur garwashtaycälar chaquicäcuran. <sup>8</sup> Mas waquincagna ichanga ali allpaman chrayaran. Chaycuna ali wiñamur juc espïjalachru pachracta (100) wayuran”.

Chaynuy willaparcur Jesús fiyupa niran: “¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!”

*Tincuchiypa Jesús imanir yachrachingan*  
(*San Mateo 13.10-17; San Marcos 4.10-12*)

<sup>9</sup> Chaypita discipuluncuna tapupäcuran chay yachrachingan ima ninan cangantapis. <sup>10</sup> Chauraga Jesús paycunata niran: “Gamcunata Tayta Diosmi tantiyarcächishunqui munayninpita pipis mana musyanganta. Waquincunatam ichanga imamanpis tincuchiypa yachrachï ricaycarpis mana ricagnuy cananpag y mayarpis mana tantiyagnuy cananpag.

*Muruman tincuchinganta*  
*Jesús yachrachingan*

(*San Mateo 13.18-23; San Marcos 4.13-20*)

<sup>11</sup> “Chay willapangäcunaga caynuymi caycan: Muroga Tayta Diospa ali willacuyninnuymi. <sup>12</sup> Camañoga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Chay runacuna Tayta Diospa willacuyninta mayaptinpis Satanás shamur gongariycachin. Chaymi Diosman mana yäracurga salvaciunta mana taripäcunganachu. <sup>13</sup> Shala shala allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Murupa sapinchru allpa mana captin chaquingannuymi Diospa ali willacuyninta cushisha chrasquicurpis juc tiempula criyipäcun. Chauraga fiyupa nacar jaguiriycärin. <sup>14</sup> Cashacuna rurinchru cag allpaga caycan waquin runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta mayarpis mas yarpachracärin warantincuna ruraynincunapag, ricuyänalanpag, y munangannuy cawapäcunalanpag. Chaymi chay runacuna Tayta Dios munangannuychu mana cawarcan. <sup>15</sup> Ali allpaga caycan waquincag runacunapa shongunnuymi. Diospa willacuyninta ali shongunpa chrasquicur mana cachrariypam payman yäracärin. Chaymi ali allpachru muru wiñarcamur shumag wayungannuy Tayta Dios munangannuyla mana yamacaypa shumag cawapäcun”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Manam pipis achquita ratachinchu imawanpis chapaycunanpag, ni cäma rurinman chruranaanpag. Chaypa truquina, ricacagninmanmi chruran yaycog runacunata achquipänanpag. <sup>17</sup> Chaynuylam pacasha cagcuna musyacangam y mana musyasha cagcunapis musyachingam. <sup>18</sup> Yachrachinayquipäga ningäcunata shumag mayapäcamay. Mayamagcunaga yachrangänpïtapis masmi yachracunga. Mana mayamagcunam ichanga ichicla yachrangalanpapis gongaycäringa”.

*Mamannuy y wauguincunanuy pï cangantapis Jesús ningan*  
(*San Mateo 12.46-50; San Marcos 3.31-35*)



19 Chaypita Jesús caycangancag wasiman mamanwan wauguincuna chrayaran. Achca runacuna captinmi pay caycangancagman yaycuyta mana puedipäcurancho. 20 Chaymi juc runa Jesusta willaran: “Puncuchru mamayquiwan wauguiquicuna shuwararcäshunqui” nir.

21 Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Diospa willacuyninta mayar cäsucogcunam mamänuy y wauguinuy carcan”.

*Wayrapäwan yacupag  
Jesús munayniyog cangan  
(San Mateo 8.23-27; San Marcos 4.35-41)*

22 Juc cutinchrümi discipuluncunawan büquiman yaycur Jesús niran: “Acu, pasashun lamarpa jucag chimpanman”.

Chaynuy nir büquiwan aywaran. 23 Lamarta pasarcangancama Jesús puñucäcuran. Puñucasha cangancama lamarmán fiyupa wayra wayrämurán. Chauraga büquiman yacu juntayta galaycuran y tallpucächinanpäna caycaran. 24 Chaynuy captin Jesusta ricchachipäcuran: “¡Maestro, maestro! ¡Tallpucänanchipäna caycanchi!” nir.

Chaymi Jesús sharcurcur wayratawan yacuta piñaparan. Piñaparuptinmi wayrapis yacupis chrawaran y lapanpis shumagna ricacuran. 25 Nircur discipuluncunata niran: “¿Imanirtag mana yäracärimanquichu?”

Chauraga mancharisha y almirasha car quiquinpura ninacäriaran: “¿Pirag cay runaga? Pay mandaptin wayrapis yacupis payta cäsun” nir.

*Runapita diablucunata  
Jesús gargungan  
(San Mateo 8.28-34; San Marcos 5.1-20)*

26 Chaypita Gerasa jutiyog partiman chrayapäcuran. Chay caran Galilea provincia chimpanchrümi. 27 Büquipita Jesús yarpuruptinmi marcapita cag runa shamuran. Chay runam diablucunapa munayninchrü caycaran. Unaypita pacha garapachrala puricuran wasichrüpis mananam tiyagnachu. Chaypa truquina panteunlächrümi cacogpis. 28-29 Chay runata achca cutim munanganta diablo rurachiran. Maquina y chraquinta cadinawan watapäcog. Watapäcuptinpis cadinata rachricogmi. Chaypitana chunyang jircacunaman diablo garguriycog. Chauraga chay runata Jesús niran: “¡Diablo, chay runapita yarguy!”

Chaynuy niptinmi ñaupagninman gongurpacuycur gapararan: “Imaycapäpis munayniyog Diospa Wamran Jesús, ¿imatatag nogawan munanqui? Gamta rugacü: ¡Ama nacaycachilämaychu!” nir.

30 Chauraga Jesús chay runata tapuran: “¿Imatag jutiqui?” nir.

Niptinmi: “Nogapa jutiga Legionmi\*” niran. Chaynuy niran achca diablucuna payman yaycusha captinmi.

31 Chaymi chay diablucuna Jesusta rugacäriaran wanwanyaycag ragraman mana garpunanpag. 32 Chauraga janaganchru achca cuchicuna captinmi rugacäriaran cuchicunaman yaycacaycäriaranpag. Chauraga Jesús au niran yacunanpag. 33 Chaymi diablucuna runapita yargurcur chay cuchicunaman yaycacaycäriaran. Chauraga cuchicuna löcutar chay tunapita uranpa lamarcama cörripäcuran y chaychru shengaypa wañupäcuran.†

\* 8:30 8.30 “Legion” ninganga “achca waranga” ninanmi. † 8:33 8.33 Cuchicuna löcutar wañuran. Mana musyacanchu diablucunawan ima pasanganpis.

<sup>34</sup> Chauraga cuchi michegcuna chayta ricaycur cörrir gueshpir marcachru tiyag runacunata y chracracunachru tiyag runacunata chaynuy pasayanganta willag aywaran. <sup>35</sup> Willapäcuptinmi runacuna ima pasangantapis ricananpag aywapäcuran. Jesuscagman chrayapäcurmi chay diablucunapita cuticag runata taripäcuran Jesuspa ñaupagninchru jamaraycagta. Ali yarpayninchrüna car röpan jatishana caycaran. Chayta ricaycurmi runacuna manchacäpäcuran. <sup>36</sup> Chaychrümi waquin ricag runacuna willaran diablucunapa munayninchrü canganpita imanuyya chay runa cuticangantapis. <sup>37</sup> Chaymi pasaypa manchacur chaypita aywacunanpag Gerasa partichru tiyag lapan runacuna Jesusta rugacärran. Chauraga büquiman jegarcur Jesús cutiran.

<sup>38</sup> Manarag aywacuptinmi chay diablucunapita cuticag runa Jesusta rugacuran paywan aywacärrinanpag. Ichanga Jesús quädacunanpag niran: <sup>39</sup> “Wasiquiman cuticuy. Chaychru willacuy Tayta Dios gamwan imata rurangantapis”.

Chaynuy niptinmi marcapa aywar runacunata willaparan Jesús paywan imata rurangantapis.

*Jairupa wamranta cawarichimungan y yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 9.18-26; San Marcos 5.21-43)*

<sup>40</sup> Gerasa partipita Jesús cutiptinmi shuwararcag runacuna cushisha chrasquicärran. <sup>41-42</sup> Chaymanmi Jairo jutiyog runa chrayaran. Paymi shuntacäpäcunan wasichru mandag caran. Paypam juclayla warmi wamran wañuycaranna. Chay wamran chrunca ishca (12) watayog caycaran. Chaymi Jesuspa ñaupagninman wamran cuticächeg aywananpag gongurpacuycur rugacuran.

Chauraga Jesús aywaycaptinmi achca runacuna quichrquipa quichrquir payta gatiräpäcuran. <sup>43</sup> Chaymi runacunapa chraupinchru chrunca ishca (12) watana yawar apaywan gueshyaycag warmipis aywaycaran. [Sänu cayta munarmi chay warmi lapanta usharan mëdicucunata pägananpag.] Imanuyya jampicurpis manam cuticaranchu. <sup>44</sup> Chauraga Jesuspa guepanpa yaycuycur röpanpa cantunta yataycuran. Chaymi chay höra yawar apaynin chrawariycuran. <sup>45</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Pitag yataycamasha?”

Chaychru lapanpis “Manam noga yatashcächu” nipäcuptinmi Pedro niran: “Maestro, quichrquipa quichrquir aywaycashaga maygan yatashungayquitapis ¿imanuyparag musyashwan?”

<sup>46</sup> Chaynuy niptinpis Jesús yapay niran: “Musyämi mayganpis yataycarmunayniwan cuticasha canganta”.

<sup>47</sup> Chauraga chay warmi pacacuyta mana camäpacurmi Jesuspa ñaupagninman sicsicyaycar gongurpacuycuran. Nircur lapan mayaycaptin imanir yataycunganta y chay höra cuticasha canganta willacuran. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui. Cananga cushishana aywacuy”.

<sup>49</sup> Jesús chaynuy rimaycaptinrag mandag Jairupa wasinpita juc runa chrayaycur Jairuta caynuy willaran: “Wamrayqui wañushanam caycan. Maestruta wasiman amana pushaynachu”.

<sup>50</sup> Chaynuy negta mayarmi Jesús niran: “Ama manchacuychu. Gamga yäracuy. Yäracuptiquega wamrayqui cawarimungan”.

<sup>51-53</sup> Chauraga Jairupa wasinman chrayaycurmi chay wañusha wamrapag wagarcagta ricar Jesús niran: “Ama wagapäcuychu. Chay wamraga manam wañushachu caycan, sinöga puñucashalam caycan”.

Wamra wañusha caycanganta musyarmi chaychru cag runacuna payta asiparan. Chaymi wamra wañusha caycangancagman Jesús yaycachi-ran Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa taytantapis mamantinta. Waquincagcuna yaycunantam ichanga mana munaranchu. <sup>54</sup> Nircur wañusha caycag wamrata maquipita charircur Jesús niran: “¡Jipash, sharcuy!”

<sup>55</sup> Chaynuy niptin wañusha caycag wamra chay höra cawarircamur jucla sharcuran. Chauraga Jesús mandaran chay wamrata micuyta garanapag. <sup>56</sup> Wamran cawarimunganta ricaycur taytan maman almi-rasha ricapäcuran. Chay jipashta cawarichimunganta pitapis mana willapäcunanpag Jesús fiyupa niran.

## 9

### *Chrunca ishca y discipuluncunata Jesús cachrangan*

*(San Mateo 10.5-15; San Marcos 6.7-13)*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca ishca y (12) discipuluncunata gayaycur munayninta Jesús goran runapita tucuy nirag diablucunata gargunanpag y gueshyagcunata cuticächinanpag. <sup>2</sup> Nircurna paycunata Tayta Diospa munayninpita willacärinanpag y gueshyaycagcunata cuticächipäcunanpag cachraran. <sup>3</sup> Paycunata niran: “Imatapis ama apapäcunquichu ni tucapiquita ni guepiquita ni mircapayquita ni guellayniquita ni trucacunayquipag röpayquitapis. <sup>4</sup> May wasiman pachacurpis chaylachru pacharäcärinqui juc marcapa aywacäringayquicama. <sup>5</sup> May marcachrüpis mana chrasquipäcushuptiquega chaypita chraquiquichru lagacasha polvuta tapshirir aywacärinqui. Chay canga paycuna mana chrasquicärishungayquipita Dios castigänanpag canganta tantiyacärinanpag”.

<sup>6</sup> Chauraga discipuluncuna aywaran. Marcan marcan purirmi maychrüpis Tayta Diospa ali willacuyninta willacärimuran y gueshyagcunatapis cuticächipäcuran.

### *Jesusta reguiyta*

#### *Herodes munangan*

*(San Mateo 14.1-2; San Marcos 6.14-29)*

<sup>7-8</sup> Galileachru rey Herodisga Jesús lapan imaycatapis rurayanganta mayaran. Waquina “Juanmi cawarimusha” nircaran. Waquina “Willacog Eliasmı yapay yurimusha” nircaran. Waquinnam “Unay willacogcunam mayganpis cawarimusha” nircaran. Chaymi imata yarpachracuytapis mana puedirancho. <sup>9</sup> Herodisnam niycaran: “Juantaga quiquimi umanta roguchiypa wañuchichishcä. Chay runaga imatapis rurayanganta mayaycä. ¿Pirag canman pay?” Chaymi imanuytapis Jesuswan tincuyta munaran.

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta*

#### *Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Juan 6.1-14)*

<sup>10</sup> Willacäringanpita discipuluncuna cutiycamurmi Jesusta willaparan lapan rurangancunata. Chaypita paycunata pushacurcur Betsaida marcaca cercanman Jesús aywaran. <sup>11</sup> Chaypa aywapäcunganta musyaycur

güepanta achca runacuna aywapäcuran. Pay cangancagman chrayaräriptin Jesús paycunata chrasquicuran. Nircur Tayta Diospa munayninpita yachrachiran. Chaynuymi gueshyaycagcunatapis cuticächiran.

<sup>12</sup> Chaymi pacha tardiyaptinna discipuluncuna Jesusta nipäcuran: “Imapis mana cangan jircachrömi caycanchi. ‘Aywacäriyna’ niy cay runacunata cercachru estanciacunapa y cercachru marcacunapa pachacärinanpag y micuyninta ranteg aywacärinanpag”.

<sup>13</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna paycunata micuyta gopäcuy”.

Chaynuy niptinmi discipuluncuna nipäcuran: “Caychru chararcä pichga tantatawan ishca y pescädulatam. Micuy ranteg mana aywapäcurga ¿imatatag caychica runacunataga micunanpag garapäcushag?”

<sup>14</sup> Chaychru pichga waranganuy (5.000) olgucuna caycaran. Chauraga discipuluncunata Jesús niran: “Lapan runacunata pichga chruncata cama (50) jamachiy”.

<sup>15</sup> Chaynuy niptinmi chaychru cagcunata lapanta jamachipäcuran.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús pichga tantata y ishca y pescäduta aptarcu cieluta ricärir Tayta Diosta rugacur agradecicuran. Nircurna partirir partirir discipuluncunata chacyaran lapan runacunata aypupäcunanpag.

<sup>17</sup> Chaymi sacsangancama lapan micapäcuran. Y puchogcunata chrunca ishca y (12) canastata discipulucuna shuntapäcuran.

*Jesús Tayta Dios  
cachramungan Salvador  
canganta Pedro willacungan*

*(San Mateo 16.13-19; San Marcos 8.27-29)*

<sup>18</sup> Juc junagmi discipuluncunawan caycar Jesusga Diosta japalan rugacuran. Rugacuyta usharcu paycunata tapuran: “¿Pï cangätatag nogapag runacunaga nipäcun?”

<sup>19</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Waquin nipäcun Juan Bautista cangayquita, waquinnam nipäcun Elías cangayquita, y waquincagnam nipäcun maygan unay Diospa willacogninpis wañunganpita cawarimusha cangayquita”.

<sup>20</sup> Chaypita yapay tapuran: “Gamcunaga ¿pï cangätatag nipäcunqui?”

Chauraga Pedro niran: “Gamga Tayta Dios cachramungan Salvadormi caycanqui”.

<sup>21</sup> Nircurnam Jesús niran chaypita pitapis mana willapänanpag:

<sup>22</sup> “Noga Diospita shamusha Runa fiyupa nacachisharämi cashäpag. Israel mayor runacuna, cüracunapa mandagnincuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna conträ sharcunga. Nircu wañuchipäcamanga. Chaypita quimsa junagtaga cawarimusham cashag” nir.

<sup>23</sup> Nircu chaychru cag lapan runacunata y discipuluncunata niran: “Pipis discipulü cayta munarga quiquinpa shongun munangalanuyga ama cawachunchu. Chaypa truquina wañunan captinpis noga munangänuy imaypis cawachun. <sup>24</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyta munagcäga manam salvacungachu. Ichanga noga janan wañurpis wañuptinga salvacungam. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawayman mana aywananpag caycaptinga ¿imapätag välin cay pachachru imaycayogpis cangan? <sup>26</sup> Pipis nogapita y ali willacuynipita pengacuptinga noga Diospita shamusha Runa chipipayniwan, Taytäpa chipipayninwan y Diospita angilcunapa chipipayninwan cutimurmi noga Diospita shamusha Runa paypita pengacushag. <sup>27</sup> Rasunpam gamcunata ni: Caychru waquin

caycagcunaga manarag wañur Tayta Diospa munayninwan mandanganta ricanga”.

*Jesús jucnuyman  
puntachru tigrangan*

*(San Mateo 17.1-8; San Marcos 9.2-8)*

<sup>28</sup> Chaypita pusag junagtanuyman juc altu jircaman Diosta rugacunanpag Jesús jegaran. Chaypa aywar pusharan Pedruta, Juanta y Santiaguta. <sup>29</sup> Diosta Jesús rugacuycaptinmi cãranpis jucnuyman tigraran y rãpanpis yurag chipipaycagman ricacuran. <sup>30</sup> Mayãnipita Moiseswan Elías ricacarcamurmi Jesuswan parlapãcuran. <sup>31</sup> Shumag chipipaycagpa chraupinchrãmi quimsan parlarcaran Jerusalenchru Jesús wañunanpag canganta.

<sup>32</sup> Chay hãram ishca y discipulo masincunawan Pedro fiyupa puñunarcarpis riccharcaran. Chaychrãmi chay ishca y runacunawan Jesús chipipaycar parlarcagta ricapãcuran. <sup>33</sup> Chauraga chay runacuna illacãcuptinnam mana yarpachracuypa Pedro niran: “Maestro, ima alish caychru nogacuna carcã. Cananga quimsa chuclacunata rurapãcushag: jucta gampag, jucta Moisespag y jucta Eliaspag”.

<sup>34</sup> Chaynuy parlaycaptin pucutay aywamur chapacurcuptinmi discipulucuna fiyupa manchacãpãcuran. <sup>35</sup> Chauraga pucutay rurinpitam nimuran: “¡Payga cuyay Wamrãmi! ¡Payta mayacãriy!” nir.

<sup>36</sup> Nimuptin quiquilanna Jesús ricacuran. Discipuluncuna chay ricanganta chay wichan pitapis manam willaparanchu.

*Gueshyaycag wamrapita  
diabluta Jesús gargungan*

*(San Mateo 17.14-21; San Marcos 9.14-29)*

<sup>37</sup> Warantin junag chay puntapita cutipãcamuptinna achcag runacuna Jesusta taripacãriran. <sup>38</sup> Chauraga runacuna caycanganpitam juc runa fiyupa nimuran: “¡Cuyapayculay cay juclayla wamrãta, maestro! <sup>39</sup> Diablum chariycur mayãnipita gaparãchin, gochrpachin, pushgaytapis agtuchin. Fiyupam nacachin. Manam cachrarinchu. <sup>40</sup> Diabluta gargupãcunanpag discipuluyquicunata rugacuptipis manam garguyta puedipãcushachu”.

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Yãracuyniynag ogracasha runacuna! ¿Imaycamarag gamcunawan caycãshag? Wamrayquita apamuy”.

<sup>42</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman chay wamra aywaycaptinna pamaman diablo sagtariycuran. Chauraga wamrata gochrpaycãchiran. Chaymi wamrapita aywacunanpag diabluta Jesús piñaparan. Chauraga wamrata cuticãchiran. Nircur chay wamrapa papãninta Jesús niran: “Cã wamrayqui”. <sup>43</sup> Chauraga Tayta Diospa munayninwan diabluta gargunganta ricarmi lapan almirãpãcuran.

*Wañunanpag canganta  
Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 17.22-23; San Marcos 9.30-32)*

Chaynuy lapan rurangancunapita lapan cushisha carcaptinmi discipuluncunata Jesús niran: <sup>44</sup> “Noga Diospita shamusha Runata runacuna entregãpãcamanga chriquegnicunapa maquinmanmi. ¡Cay ningãta shumag mayapãcuy! ¡Nircur ama gongãpãcuychu!”

<sup>45</sup> Chauraga Jesús ninganta paycuna manam tantiyapäcurancho. Paycuna tantiyanta Tayta Dios mana munaranchu. Chaynuypis chay ninganpita tapuyta manchacäriran.

*Mayganpis mas alipag  
ricasha cananpag cangan*

*(San Mateo 18.1-5; San Marcos 9.33-37)*

<sup>46</sup> Mayganpis mas alipag ricasha cananpag canganpita fiyupa parlapäcuran. <sup>47</sup> Chaynuy carcanganta tantiyarmi ñaupagninman Jesús juc wamrata ichrichiran. <sup>48</sup> Nircur niran: “Nogapa jutichru cay wamrata chrasquegcäga nogatam chrasquiycäman y nogata chrasquimagcäga cachramagnitapis chrasquiycanmi. Chaymi pi maypis mana runatucogcag mas alipag ricasha canga”.

*Juc runa diabluta garguptin mana amachänanpag Jesús tantiyachingan  
(San Marcos 9.38-40)*

<sup>49</sup> Chauraga discipulun Juan niran: “Maestro, nogacuna ricapäcushcä juc runata gampa munayninwan diablucunata garguycagta. Noganchiwan mana pureg captinmi amachäpäcushcä”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Ama amachäpäcuychu. Pipis contranchi mana carga favurninchim caycan”.

*Santiagutawan Juanta Jesús piñapangan*

<sup>51</sup> Cieluman cuticunanpäna junagcuna chrayaycämuptinmam ima pasanapag captinpi Jerusalemman Jesús aywaran. <sup>52</sup> Aywaycarnam runacunata cachracuran Samaria provinciachru cag juc marcaman, chaychru pachacärinanpag wasi asheg. <sup>53</sup> Chauraga chay marcachru runacuna Jerusalemna aywaycanganta musyar chrasquicuyta manam munapäcurancho. <sup>54</sup> Chaynuy mana chrasquicäriptinmi Santiaguwan Juan nipäcuran: “¿[Elías rugacungannuy] Tayta Diosta rugacärimancho cielupita shamog ninawan cay runacunata ushacächinanpag?”

<sup>55</sup> Chauraga paycunata Jesús piñaparan [caynuy nir: “Gamcuna mana musyanquichu chaynuypa nipäcunayquipag pi yarpaycachishungayquitapis. <sup>56</sup> Manam runacunata ushacächinapächu cay pachaman noga Diospita shamusha Runa shamushcä, sinöga runacunata salvanäpämi”.]

Chaynuy niycur juc marcapana aywacäriran.

*Paywan puriyta munagcunata Jesús tantiyachingan  
(San Mateo 8.19-22)*

<sup>57</sup> Chaynuy aywarcaptinmi juc runa Jestusta niran: “Maypa aywap-tiquipis gamwan purishämi”.

<sup>58</sup> Niptinmi Jesús niran: “Atogcunaga machrayniyogmi. Pishgucunapis gueshtayogmi. Noga Diospita shamusha Runapäga manam cancho maychru chrachraycunaläpäpis”.

<sup>59</sup> Chaypita juc runata Jesús niran: “Discipulü canayquipag nogawan aywashun”.

Niptin chay runa niran: “Tayta, gamwan purinanchipag puntata taytatarag pampaycamushag”.

<sup>60</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañushacunataga waquin wañogcagcuna pampacärichun. Gam ichanga aywar Tayta Diospa munayninpita willacunqui”.

<sup>61</sup> Chaynuymi juc runapis niran: “Nogapis gamwan puriytam munä, tayta. Ichanga wasichru cagcunatarag willaycamushag aywananchipag”.

<sup>62</sup> Chauraga Jesús niran: “Pipis guepapa ricaraycar töruwan yapyagcäga mana ali yapyagmi. Chaynuypis puntata cawangannuy cawayta munagcunaga Tayta Dios munayninman mana chayangachu”.

## 10

### *Ganchris chrunca ishcaý discipuluncunata Jesús cachrangan*

<sup>1</sup> Chaypita Jesús acrarán ganchris chrunca ishcaý (72) discipuluncunata. Nircur ishcaýta cama cachraran aywananpag cag marcacunaman.

<sup>2</sup> Chaymi Jesús niran: “Cosëcha poguraycangannuymi Tayta Diospa willacuyñinta chrasquicunanpag achca runacuna caycan. Chaynuy captinpis arogcuna walcagla cangannuy walcagla ali willacuyta willacogcunaga carcan. Chaymi cosëchapa dueñunta achca arogcunata cachramunanpag mañacognuy Tayta Diosta rugacärinayqui achca runacunata cachramunanpag ali willacuyta willacunanpag. <sup>3</sup> Aywapäcuy. Gamcunata üshacunata atogman gaycognuymi cachraycä. <sup>4</sup> Ama apapäcunquichu guellayniquicunata, jacuyquicunata, ni llanquiquicunatapis. Piwanpis camiñuchru tincurga parlar ama tiyaräcärinquichu.

<sup>5</sup> “Pipa wasinman chrayarpis wasiyogta nipäcunqui: ‘Cay wasichru ali caway cachun’. <sup>6</sup> Chay wasiyog chrasquishuptiquega nipäcungayquinuymi paypag ali caway canga. Mana chrasquishuptiquega paypäga manam ali caway cangachu. <sup>7</sup> Chay chrasquishogniquicunapa wasilanchru pacharäcärinqui. Garashungayquitaga imalatapis micapäcunqui. Arupacog runa arunganpita chrasquingannuymi gamcunapis willacungayquipita chrasquinquipag. Wasin wasin pachacuyta ama ashipäcunquichu.

<sup>8</sup> “May marcamanpis chrayaptiqui runacuna chrasquishuptiquega chaychru imalatapis garashungalayquita micacärinqui. <sup>9</sup> Chay marcachru gueshyaycagcunata cuticächipäcunqui. Cuticarcachir lapan mayananpag Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana nipäcunqui. <sup>10</sup> Ichanga may marcamanpis chrayaptiqui runacuna mana chrasquishuptiquega cälliman yargurcur ninqui: <sup>11</sup> ‘Chraquicunaman lagacag allpatapis taspipäcü fiyu capäcungayqui musyacänanpag. Ima captinpis Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamunganta musyapäcuy’. <sup>12</sup> Gamcunata ni: Juiciu final junäga Sodoma marca runacuna castigasha canganpita chay marcachru tiyag runacuna mas fiyupam castigasha canga.\*

### *Jesús milagrucuna rurangan marcacuna juzgasha cananpag cangan*

(San Mateo 11.20-24)

<sup>13</sup> “¡Cuyapaypämi capäcunqui, Corazín marcachru y Betsaida marcachru tiyag runacuna! Gamcunachru milagrucunata rurangänuy Tiro y Sidón marcacunachru milagrucunata ruraptiga maynam juchancunapita wanacurir Tayta Diosman yäracärinman caran.† Chaynuypis juchäcunganpita laquicur cotenciapita rurasha röpata jaticärinmanmi caran. Chaynuy laquicur uchrpamanpis maynam jamacärinman caran. <sup>14</sup> Ichanga juiciu final junäga Tiro y Sidón marca runacuna castigasha canganpitapis mas fiyupam castigasha capäcunqui. <sup>15</sup> Capernaum marcachru

\* **10:12** 10.12 Sodomachru tiyag runacunata Tayta Diosninchi castiganganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 19.1-29. † **10:13** 10.13 Tiro y Sidón marca runacuna imanuy cangantapis musyanayquipag liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita asta capítulo 28-cama; Amós 1.9-10.

tiyag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diospa ñaupagninman chrayaytachu yarparcanqui? Chaypa truquina wañushacuna canganmanmi gay-cusham capäcunqui”.

<sup>16</sup> Chaynuy nircurmi discipuluncunata niran: “Gamcunata mayashogniquicunaga nogatapis mayaycämanmi. Gamcunata mana chrasquicushogniquicunaga nogatapis manam chrasquimancho. Nogata mana chrasquimagcäga Taytätapis manam chrasquicuyanchu”.

### *Jesús cachrangan discipuluncuna cutimungan*

<sup>17</sup> Chaypita ganchris chrunca ishca (72) cachranganca willacunganpita cushisha Jesuscagman cutipäcamuran: “¡Runacunapita diablucunata jutiquichru gargupti yargusham, tayta!” nir.

<sup>18</sup> Chauraga Jesús niran: “Au, nogapis ricashcämi cielupita räyunuy Satanás rataycämogta.† <sup>19</sup> Gamcunataga munaynitam goshcä culebracuna, alacrancuna canishuptiquipis mana imatapis rurashunayquipag. Chaymi diablucunata garguptiquipis mana ichripäshunquipächu. <sup>20</sup> Ichanga ama cushicäriychu diablucunapa munayninta manacagman chrurar gargun-gayquipita. Chaypa truquina cushicäriy jutiquicuna cieluchru escribiray-canganpita”.

### *Jesús cushicungan*

*(San Mateo 11.25-27; 13.16-17)*

<sup>21</sup> Chaychru Santu Espiritupa munayninwan cushicurmi Tayta Diosnin-chita Jesús niran: “Cieluchrüpis y cay pachachrüpis munayniyog caycag Taytä, gamta alabä pacarächingayquicunata yachragcunata manam musyachingayquipitam. Chaypa truquina mana yachragcunatam musy-achishcanqui. Tayta, chaynuy cananta gammi munashcanqui”.

<sup>22</sup> Chaynuy Jesús niran: “Taytämi lapantapis munayniman chru-ramusha. Noga imanuy cangätapis shumäga Taytalämi musyan. Chaynuy pay imanuy cangantapis nogala shumag musyä y musyach-ingäcagcunalam musyapäcun”.

<sup>23</sup> Chaypitam discipuluncunata niran: “Ricaycangayquita ricagcunaga cushisha cachun. <sup>24</sup> Gamcunata ni: Diospa unay willacognincuna y unay reycuna gamcuna ricarcangayquita ricaytam munapäcuran. Ichanga ricayta munarpis manam ricapäcuranchu. Chaynuy mayarcangayquita mayayta munarpis manam mayapäcuranchu”.

### *Runamasinta Samaria runa cuyapangan*

<sup>25</sup> Juc cutinchrümi Moisés escribengan leycunata yachracheg runa lutanta rimachiyta munar Jesusta tapuran: “Maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>26</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “¿Imatatag tantiyanqui Tayta Dios escribichengan libruta liyir?”

<sup>27</sup> Chauraga chay yachrag runa niran: “Cieluman runa aywananpäga Tayta Dios escribichinganchru caynuymi niycan: ‘Tayta Diosniquita lapan shonguyquipa, lapan callpayquiwan y lapan yarpayniquiwan cuyay. Lapan shonguyquipa Tayta Dios munanganta ruranayquipag imaypis yarpachracäriy. Y quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay’”.

<sup>28</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Alitam nishcanqui. Chay ningayquicu-nata rurarga mana ushacaypa cawanqui”.

† **10:18** 10.18 “Cielupita räyunuy Satanás rataycämogta” ninanga caycan “Satanás munayniynag ricacuycan” ninanmi. ✨ **10:27** 10.27 Deuteronomio 6.5; Levítico 19.18



<sup>29</sup> Chaynuy niptinmi chay yachrag runa alipag ricananta munar Jesusta yapay tapuran: “Runamasita cuyarga ¿maygantatag cuyapäman?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesús caynuy willaparan: “Juc runa aywaycaran Jerusalenpita Jericó marcaman. Aywaycaptin suwacuna payta magapäcuran. Nircur jatirangan röpanta y guepintapis guechrurir wañushatanuy jaguiriycur aywacärriran. <sup>31</sup> Chay caminupa aywaycaran juc cüra. Chaychru wañushanuy jitaraycagta ricaycarpis mana ricagtucular pasacuran.

<sup>32</sup> Chaypita cürapa sacristanninpis runa jitaraycangancagman chrayaran. Paypis mana ricagtucular pasacuran. <sup>33</sup> Samaria runapis chay caminupa aywamuran. Israel runacuna Samaria runacunawan chriquinacuycarpis chay Samaria runa ichanga chaynuy jitaraycagta ricaycur cuyaparan.

<sup>34</sup> Chaymi aceitiwan y vinuwan jampircur träpucunawan wataparan. Nircurna quiquin logarangan bürrunman logarcachir pachacuna wasiman aparan chaychru shumag jampinanpag. <sup>35</sup> Chaypita warantin tuta chay cuyapag runa aywacuran. Aywacurna wasiyogta pägaran ishcajunag arur gänangantanuy: ‘Gueshyagnita ricapaycälänqui, tayta. Masta gastaptiquipis cutimurnam pägaläshayqui’ nir”.

<sup>36</sup> Jesús chaynuy willapayta usharcur chay yachrag runata tapuran: “¿Chay quimsan runacunapita maygancagtag suwacuna magapäcungan jitaraycag runamasinta cuyaparan?”

<sup>37</sup> Chaynuy niptin chay yachrag runa niran: “Cuyapäcog runam, tayta”. Chaymi Jesús niran: “Chauraga gampis chay runanuyla runamasiquita cuyapar yanapay”.

### *Martapa y Mariapa wasinchru Jesús yachrachingan*

<sup>38</sup> Chaypita discipuluncunawan Jesús aywar chrayaran juc tacsha marcaman. Chaychrümi Marta jutiyog warmipa wasinman Jesús chrayaptin payta chrasquicuran. <sup>39</sup> Martapa ñañan María, Jesús yachrachingancunata mayayta munarmi, Jesuspa ñaupagninman tiyacuycuran. <sup>40</sup> Martam ichanga wasichru ruraynincunata ruraycaran. Chaymi achca ruraynincuna captin Jesusta niran: “¿Manachu yarpachracunqui ruraynincunata ñañä quiquiläta jaguiparimanganta? ¡Niyculay yanapämänapag, tayta!”

<sup>41</sup> Chaymi Jesús niran: “Marta, gam rurayniquicunalapämi aläpa yarpachracuycanqui. <sup>42</sup> Chaypa truquina Tayta Dios ningancunata yachracunayquipag mas yarpachracunquiman. Mariam ichanga ali yarpayniyog car yachrachingäcunata mayaycäman. Chaynuy yachracunantaga manam pipis amachanmanchu”.

## 11

### *Tayta Diosta rugacunapag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 6.9-15; 7.7-11)*

<sup>1</sup> Chaypita juc cutinchrümi Tayta Diosta Jesús rugacuycaran. Rugacuyta usharauptin jucnincag discipulun Jesusta niran: “Juan Bautista discipuluncunata yachrachingannuy nogacunatapis Diosta rugacärinäpag yachraycärichilämay”.

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Diosta rugacur caynuymi nipäcunayqui: [Cieluchru caycag] Tayta Diosni, gamta lapan shumag ricayculäshunqui. Lapanpis gampa munayniquichru cawapäcuchun. [Cieluchru munangayqui ruracangannuy cay pachachrüpis ruracayculächun.]

<sup>3</sup> Waran waran micapäcunäpag goycärilämay.

<sup>4</sup> Mana ali ruramagnicunata perdunäpäcupti juchäcungäcunapitapis perdunaycärilämay.

Juchäcuymän ama cachrariycärilämaychu.

[Chaypa truqinga chapaycärilämay Satanás juchäcachipäcamänanpita]

<sup>5</sup> Nircur Diosta imaypis rugacunapag Jesús caynuy willaparan: “Juc runa pulan pagas höra amigunpa wasinman aywaran: ‘Amigo, quimsa tantayquita mañacushayqui. <sup>6</sup> Juc amigümi wasiman pachacamusha. Manam imaläpis canchu garaycunäpag’. <sup>7</sup> Chaynuy rugacuptin amigun nimuran: ‘Ama fastidiamaychu. Puertäpis trancashanam. Noga wamräcunapis cämachrünam caycä. Mananam sharcamümannachu tantata gonäpag’. <sup>8</sup> Gamcunata ni: Amigun caycar sharcamuyta mana munarpis yapar yaparir mañacuptinga gongam.

<sup>9</sup> “Gamcunata ni: Mañacäriptiqui Tayta Dios goshunquim. Imatapis ashir taripäcunquim. Puncuta tacacuptiqui quichrapäshunquim. <sup>10</sup> Mañacogcäga chrasquin. Ashegcäga tarin. Puncuta tacacuptinga quichrapasham canga.

<sup>11</sup> “Maygayquitapis wamrayqui pescäduta mañacushuptiqui ¿culebrata gonquimanchurag? <sup>12</sup> Chaynuypis runtuta mañacushuptiqui ¿alacranta gonquimanchurag? <sup>13</sup> Mayjina fiyu carpis ¿manachu wamrayquicunata alicagta gopäcunqui? Gamcunapis wamrayquicunata chaynuy gorcapituega cieluchru Taytayqui mañacäriptiqui Santu Espirituta masrämi gopäcushunqui”.

*Satanaspa munayninwan  
canganta Jesuspäg nipäcungan  
(San Mateo 12.22-30; San Marcos 3.20-27)*

<sup>14</sup> Juc cutinchrümi müdu runapita diabluta Jesús garguran. Diablo aywacuruptinnam chay runa parlayta galaycuran. Chayta ricaycur waquin runacuna almirasha ricacuran. <sup>15</sup> Chauraga waquincag runacunanam nipäcuran: “Diablucunapa quiquin mandagnin Satanasm<sup>\*</sup> Jesusta munayninta gosha diablucunata gargunanpag”. <sup>16</sup> Lutanta rurachiyta munar waquinnam Jesusta nipäcuran: “Tayta Diosninchi rasunpa cachramushungayquita musyapäcunäpag, mä, juc milagruta ruray”.

<sup>17</sup> Chauraga mana alita yarpangancunata musyar Jesús niran: “Juc nacion quiquinpura chriquinacur ushacanmi. Chaynuymi juc wasichru tiyagcunapis quiquinpura chriquinacur ushacan. <sup>18</sup> Chaynuylam Satanaspis quiquinpura chriquinacurga ¿imanuypatag munaynin quëdanman? Gamcuna nircaycanqui diablucunata Satanaspa munayninwan gargungäta. <sup>19</sup> Satanaspa munayninwan diablucunata gargupti ¿pipa munayninwantag gamcunapa discipuluyquicuna diablucunata garguycan? Chay runacunam gamcunata tantiyachishunqui lutanta yarparcangayquita. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninwan diablucunata garguptimi musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin gamcunaman chrayamungantana.

\* **11:15** 11.15 Castellanuchru escribiraycag waquin Bibliacunachru Satanaspag “Beelzebú” niycan. Chaynuy nin Satanaspa jucnincag jutin Beelzebú captin.

21 “Juc callpayog runa garrutinwan wasinta täpaptin manam imantapis suwa apangachu. 22 Chaynuy täpaycaptinpis paypita mas callpayog runa shamurga garrutinta guechrurirmi wasinpita imantapis apacunga.†

23 “Mayganpis nogapa mana favurni cäga conträmi caycan. Chaynuypis nogawan Tayta Diospag runacunata mana shuntagcäga masmi garguycan Tayta Diospita.

*Runapita diablo yargurcur  
yapay cutingan*

*(San Mateo 12.43-45)*

24 “Runapita diablo yargurna chaqui jircacunapa purin maychrüpis tiyananpag ashir. Mana tariycurga caynuy yarpan: ‘Cutishag maypitam yargamurä chaylaman’. 25 Cutirnam tarin pichapacusha y chrurapacusha wasitanuy. 26 Chaynuy caycagta tariycurmi paypita mas fiyu ganchris diablucunata shuntarcur chay runaman cutin payman yaycur tiyapäcunanpag. Chauraga chay runa unay canganpitapis mas peor ricacun”.

27 Jesús chaynuy parlaycaptinrämi runacunapa chraupinpita juc warmi nimuran: “¡Diospa willacognin cangayquipita ima cushisharag mamayqui caycan!”

28 Chaynuy niptin Jesús niran: “Mamä cushicunganpitapis mas cushisha caycan Tayta Dios ninganta chrasquicur cäsucogcuna”.

*Milagruta Jesús rurananta runacuna munapäcungan*

*(San Mateo 12.38-42; San Marcos 8.12)*

29 Chaymi runacuna Jesús cangancagman shuntacaptin caynuy willaparan: “Canan wichan runacunaga fiyum capäcun. Tayta Diosninchi rasunpa cachramanganta musyapäcunanpag milagruta ruranätarämi munapäcun. Noga ima milagrutapis manam rurashächu. Ichanga Jonaswan milagru cangannuy nogawanpis captinmi Tayta Dios rasunpa cachramanganta musyapäcungapag. 30 Nínive runacuna ricacunapag imanuyimi Jonasta Tayta Dios ruraran, chaynuymi noga Diospita shamusha Runatapis pasachinga canan wichan runacuna ricacunapag.‡ 31 Salomonpa yachrachicuyninta mayananpämi Sabá naciunpita pacha reina warmi Jerusalemman shamuran.§ Salomonpita noga mas alicag captipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag reina warmi sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag. 32 Ninivichru tiyag runacuna Tayta Diospa willacognin Jonás willacunganta mayar juchancunapita wanacurir Tayta Diostana cäsucäriran. Jonaspita mas alicag noga caycaptipis canan wichan runacunaga willacungäta manam chrasquicärinchu. Chaymi juiciu final junag Ninivichru tiyag runacuna sharcamunga canan wichan runacunata contran ninanpag”.

*Ñawita achquiman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.15; 6.22-23)*

33 Chaypita Jesús niran: “Manam pipis achquita ratachinchu pacarächinanpag, ni cajon rurinman chruraycunanpag. Chaypa

† 11:22 11.22 Runacunata maquinchru charararmi Satanás caycan wasinta täpag callpayog runanuy. Jesús mas munayniyog car runacunata Satanaspä maquinchru caycanganpita jorguycan.

‡ 11:30 11.30 Jatuncaray pescädupa pachranchru quimsa junag caycanganpita Jonás cawaycar yargamungannuyimi Jesuspis quimsa junag pamparaycanganpita cawarircamur sharcamusha.

§ 11:31 11.31 Salomonta watucog shamog reina warmipita musyanayquipag liyinqui 1 Reyes 10.1-10.

truquina maymanpis ricacagninmanmi chruran yacog runacunata achicyäpänanpag. <sup>34</sup> Lapanta achicyänanpag runacuna achquita sindingannuy lam nogapis willacuycä lapan runacuna musyapäcunanpag. Papis ali shonguyog cäga willacungäcunata tantiyar chrasquicärinmi. Mana ali shonguyogcagmi ichanga willacungäcunata mana tantiyar mana chrasquicärinchi. <sup>35</sup> Waquin runacuna 'Tayta Dios munangannuy cawaycä' niycarpis manam rasunpachu Tayta Dios munangannuy cawarcan. Chay runacunany carärinquiman. <sup>36</sup> Willacungäcunata rasunpa chrasquicurga achquiwan lapanta ricangayquinuy lapanapis shumag tantiyapäcunqui".

*Fariseo runacunata y Moisés escribigan leycunata yachracheg runacunata Jesús piñapangan*

*(San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 20.45-47)*

<sup>37</sup> Jesús parlayta usharcuptinnam juc fariseo runa pusharan wasinchru micapäcunanpag. Chrayaycurmi mäcagman Jesús jamacuran. <sup>38</sup> Micunanpag manam maquina mayllacuranchu fariseo runacunapa costumbrin cangannuyga. Chaymi pushag fariseo runa mayacasha Jesusta ricapaycaran.

<sup>39</sup> Chaymi Jesús niran: "Gamcunaga pusillupa y plätupa jananta mayllar rurinta mana mayllagnuy carcanqui. Chaymi pusillupa y plätupa rurinchru ganra cangannuy suwa cangayqui y juchacunata rurangayqui shonguyquichru caycan. <sup>40</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! ¿Manachu musyanqui Tayta Dios cuerpuyquita camar shonguyquitapis ruranganta? <sup>41</sup> Gamcunaga pobricunata yanapay. Chaynuy ruraptiquirämi pusillupa rurin mayllasha cangannuy shonguyquipis Tayta Diospag ali canga.

<sup>42</sup> "¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Gamcuna yerbabue napita, rüdapita, lapan micunacag jachracunapita Tayta Diospag diezmuta raquircanqui. Chaynuy rurarpis runamasiquiwan mana shumag cawapäcunquichu ni Tayta Diosta cuyapäcunquichu. Chay mandamientucunata imaypis rurapäcunquiman. Chayta rurar diezmutapis mana gongaypa raquipäcunquiman.

<sup>43</sup> "¡Fariseucuna, cuyapaypämi capäcunqui! Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapäcunqui. Chaynuypis pläzachru pipis respëtuwan saludänanta gamcuna munapäcunqui.

<sup>44</sup> "¡Cuyapaypämi capäcunqui! Runa wañusha pamparaycag mana musyacagnuy carcanqui. Mana musyarpis runacuna chay pamparangan janapa purircan".

<sup>45</sup> Chayta mayar Moisés escribigan leycunata yachrachegpis niran: "Chaynuy nirga nogacunatapis gayaparcämanquim, maestro".

<sup>46</sup> Niptin Jesús niran: "¡Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna, chaynuylam gamcunapis cuyapaypämi capäcunqui! Yachrachir gamcunaga leypa janaman masta mastam yapaycanqui. Chaymi caycan fiyupa lasagta guepircur runamasincunata apachingayquinuy. Quiquiquicuna ichanga manam ni juc dëdulayquiwanpis yanapanquichu.

<sup>47</sup> "¡Cuyapaypämi capäcunqui! Unay cag awilluyquicuna wañuchingan Diospa willacognincuna pamparangan jananchru gamcunaga nichuncunata rurarcunqui. <sup>48</sup> Paycuna Diospa willacognincunata wañuchiran y gamcunaga nichuncunata rurarcun. Chaynuy rurarcun gamcuna runacunata musyachinqui awilluyquicuna paycunata wañuchinganta. Chaynuypis 'Alita rurapäcuran wañuchinanpag' negnuymi carcanqui.

<sup>49</sup> “Chaynuy captinmi Tayta Diospa Yachragnin niran: ‘Cachramushag willacognicunata y apostulnicunatapis. Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagcunatanam rabyapäpäcunga’. <sup>50</sup> Chaymi cay pacha camag pachapita lapan Tayta Diospa willacognincunapa yawarnin jichranganpita canan wichan runacunaman castigo chrayamunga. <sup>51</sup> Chay jichrasha yawar caycan Abelta wañuchingan pachapita asta Zacariasta wañuchingancama. Zacariasmi wañuchisha caran altarpawan templupa chraupinchru.\* Gamcunata ni: Chaynuy rurapäcunganpita canan wichan runacunapämi chay castigo canga”.

<sup>52</sup> “¡Cuyapaypami capäcunqui, Moisés escribengan leycunata yachrachegcuna! Wasiman pipis mana yaycunanpag llävita charicuycognuymi runacunata amacharcänqui Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinanpag. Chaynuylam quiquiquicunapis Tayta Dios escribichinganta mana yachracärinquichu”.

<sup>53-54</sup> Chaynuy niptin Dios escribichinganta yachrachegcunawan fariseucuna rabyacarcärikan. Chaypitana Jesusta chriquir tapupäcuran, imatapis mana alita rimachiyta munapäcur.

## 12

### *Yachragtucog mana cananpag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.26-27)

<sup>1</sup> Jesús chaynuy parlaycaptinmi waranganpa runacuna wasi pun-cuman llimi llimirag shuntacäpäcuran. Chauraga discipuluncunalata Jesús niran: “Fariseo runacunapa levadükanpita cuydacärinqui. Paycuna yachragtucog cangannuy mana yachragtucärinquichu. <sup>2</sup> Mana musyasha cagcuna musyacangam y pacarasha cagcunapis musyacangam. <sup>3</sup> Chaynuymi gamcuna pacaypa parlapäcungayquicunapis mayacanga. Puertata wichrgarcur pacaylapa parlapäcungayquipis may chaychrüpis willacunqui.

### *Runacunata mana manchacunapag Jesús yachrachingan* (San Mateo 10.28-31)

<sup>4</sup> “Cuyaynicuna, ama manchacärinquichu pipis wañuchiyta munapäcushuptiqui. Wañuchirpis chay runacuna espirituyquitaga manam wañuchingachu. <sup>5</sup> Chaypa truquina Tayta Dioslatam manchacärinayqui. Paymi munayniyog wañuchishunayquipag y infiernuman gaycushunayquipag. Paytam ichanga rasunpa manchacärinquimanga.

<sup>6</sup> “Runacuna ishca y pishgucunata walca guellaylachru ranticärin. Chaynuy captinpis Dios manam gonganchu ni juclaylatapis. Pishgucunatapis chaynuy ricaycarga gamcunataga masrämi Tayta Dios ricaycäshunqui. <sup>7</sup> Chaynuypis paypaga agchayquicunapis yupashalam caycan. Chaymi gamcuna mana manchacärinayquichu. Gamcuna achca pishgucunapitapis masmi välipäcunqui.

### *Runacunapa ñaupagninchru Jesusman yäracunganta willacungan* (San Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

<sup>8</sup> “Gamcunata ni: Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta willacuptinga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis paypa favurninmi sharcushag. <sup>9</sup> Runacunapa ñaupagninchru pipis nogaman yäracamanganta

\* **11:51** 11.51 Abelta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wañuchinganpita musyanayquipag liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

niegamaptinmi ichanga Diospa angilnincunapa ñaupagninchru noga Diospita shamusha Runapis niegashag.

<sup>10</sup> “Mayganpis noga Diospita shamusha Runapa contran lutanta rimaptinga Tayta Dios perdunangam. Santu Espiritupa contran lutanta rimaptinmi\* ichanga Tayta Dios mana perdunangachu.

<sup>11</sup> “Chaymi shuntacäpücunan wasicunaman, juezcunaman y waquin autoridäcunaman apapäcushuptiquipis ama yarpachracärinquichu: ‘¿Imatarag nishag?’ nir. <sup>12</sup> Chay höram Santu Espiritu yachrachishunqui imata ninayquipäpis”.

### *Malag runa mana cananpag Jesús yachrachingan*

<sup>13</sup> Runacunapa chraupinpita juc runa nimuran Jesusta: “Waugüita niycuy herenciäta raquipämänapag, maestro”.

<sup>14</sup> Chauraga Jesús niran: “Amigo, chaynuy nimänayquipäga manam juezniquichu ni alfasyayquichu noga cä”.

<sup>15</sup> Nircur runacunata niran: “Ama malag capäcuychu. Ali cawayga manam imaycayogpis captiquirächu caycan”.

<sup>16</sup> Chaymi Jesús willaparan: “Juc rïcu runa murunganpita achcata cosecharan. <sup>17</sup> Chauraga chay rïcu runa yarpachracuran: ‘Cananga ¿cay achca micuynïcunata maymantag chrurashag? Wasï manam jäcunnachu micuynïcunata pirwanäpag’. <sup>18</sup> Chaynuy yarpachracuycanganchru niran: ‘Canan pirwacuna wasïta juchrurcachir jucta mas jatuncarayta sharcachishag. Nircurmi chayman lapan shutangä micuynïcunata y imäcunatapis chrurashag. <sup>19</sup> Chaynuy chruracuycuptïga achca watapämi micuynïcuna canga. Chaynuy chruracuycurnam micur upur cushishala cawashag’. <sup>20</sup> Chaynuy yarpachracuycaptin Tayta Dios niran: ‘¿Mana ali yarpayniyog runa! ¿Canan chacaymi wañunqui! Lapan chrurangayquicunaga ¿pipärag canga?’ ”

<sup>21</sup> Jesús chaynuy parlayta usharcurmi niran: “Chay wañog rïcu runa manacagpag cosëchanta shutangannuymi malagcunaga wañur Tayta Diospita mana imatapis chrasquingachu”.

### *Yäracognincunata*

#### *Dios ali ricangan*

*(San Mateo 6.25-34)*

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunatapis Jesús niran: “Chauraga noga gamcunata ni: Ama yarpachracäriychu ‘¿Imatarag micushag? ¿Imatarag jaticushag?’ nir. <sup>23</sup> Mas välin cawayniqui micuypitaga y cuerpuqui röpapitaga. <sup>24</sup> Ricapäcuy pishgucuna imanuy cawapäcungantapis. Paycunaga manam murucunchu, cosechanchu, ni pirwacunchu. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosmi micuyta camaripan. Chay pishgucunapitaga gamcuna Tayta Diospäga masmi välipäcunqui. <sup>25</sup> Mayjina yarpachracurpis ¿wañuy chrayamuptin pirag juc junaglapis mas cawanman? <sup>26</sup> Chaynuy chaylatapis rurayta mana pueciyarga laquicungalanwanga mana pipis taringachu röpatapis ni micuytapis.

<sup>27</sup> “Tantiyacäriy chracrachru waytacuna imanuy wiñangantapis. Chaycuna manam arupäcunchu ni puchcacärinchu. Chaynuy niptinpis noga

\* **12:10** 12.10 Santu Espiritupa munayninwan Jesús milagruta ruraptinmi waquin runacunaga nipäcuran Satanaspä munayninwan ruraycanganta (San Lucas 11.14-15). Chaymi Jesús niran Santu Espiritupa contran lutanta rimagcunataga Tayta Dios mana perdunänapag canganta. Paycunaga Santu Espirituta mana chrasquicogcunam.

gamcunata nï: Chay waytacuna cuyaylapag cangannuyga manam rey Salomonpis ricu cayninwan jaticungan röpancunapis cuyaylapag cashachu. <sup>28</sup> Chracrachru canan caycag guewacuna wara rupachisha cananpag captinpis Tayta Dios guewacunata shumagmi wiñachin. ¡Janan shongula yâracog runacuna! Chaynuy guewacunatapis shumag wiñaycächirga gamcunataga masrämi röpayquicunata tarichishunqui.

<sup>29</sup> “Chaymi gamcunaga mana yarpachracärinayquichu imata micapäcunayquipag ni imata upupäcunayquipäpis. <sup>30</sup> Mana Israel casta lapan runacunam yarpachracärin chaycuna cananpag. Cieluchru Taytayquega musyanmi ima pishishungayquitapis. <sup>31</sup> Imapäpis yarpachracunayquipa truquina Tayta Diospa munayninchru cawayta yarpachracäriy. Chaynuy cawaptiquega ima pishishungayquitapis Tayta Dios tarichishunquim”.

*Cieluchru riquësa cananpag*  
*Jesús yachrachingan*  
*(San Mateo 6.19-21)*

<sup>32</sup> “Cuyaynicuna, walcala carpis, ama laquicäriychu. Gamcunatam Tayta Diosniqui acrapäcushushcanqui imaycamapis paypa munayninchru cawapäcunayquipag. <sup>33</sup> Chaynuy captin imayquicunapitapis waquincagta ranticuycur chay guellaywan pobricunata yanapäpücuy. Chaynuy rurarmi cieluman riquësayquita chruracognuy carcanqui. Chaychrüga manam imaypis ushacangachu, suwapis apangachu ni puyupis ushangachu. <sup>34</sup> Imaycayquipis alicagcuna caycagman yarpayniqui imaypis canga.

*Jesús cutimunanpag camaricusha cananpag yachrachingan*

<sup>35-36</sup> “Camaricusha mayag mayagla achquinwan carcay noga cutimupti chrasquicärimänayquipag. Patrunnin casaracuy fiestapita cutimunanta shuwararcag uywaycunanuylla nogatapis shuwaräpämam. Puertata jucla quichrapänanpag chay uywaynincuna shuwaranga. <sup>37</sup> Chaynuy patrunta shuwaragcunapäga pasaypa cushicuymi canga. Rasunpam gamcunata nï: Paycunata mësaman jamaycachir quiquinmi sirvinga. <sup>38</sup> Ima hörapis cutimungam: pulan pagas o wallpa wagay hörapis. Mayag mayagla cutimunanta shuwararcänan. Chaynuy carcagta tariptinmi pasaypa cushicuy paycunapag canga.

<sup>39</sup> “Musyapäcungayquinuyypis suwa ima höra yaycunanta musyarga wasiyog mayag mayaglam canman wasinman pitapis mana yaycachinanpag. <sup>40</sup> Chaynuy gamcunapis mayag mayagla camaricusha carcay. Noga Diospita shamusha Runaga mana yarpangayqui höräm cutimushag”.

*Juc patrumpa uywayninman tincuchiypa Jesús yachrachingan*  
*(San Mateo 24.45-51)*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro tapuran: “Tayta, chaynuy yachrachingayquega ¿nogacunalapächu o lapan runacunapäwanachu?”

<sup>42</sup> Niptin Señor Jesús niran: “Patron illänanpäga yâracungan y shumag yachrag uywayninpa munayninmanmi waquincag uywayninta garanapag chruran. <sup>43</sup> Cushicungam chay uyway lapan rurananpag ningacunata ruraycagta patrunnin tariptinga. <sup>44</sup> Rasunpam gamcunata nï: Chaynuy alita ruranganpita patrunnin chay uywaypa munayninman chruranga lapan imaycantapis ricananpag. <sup>45</sup> Ichanga uyway ‘Patrunki manarämi cutimungarächu’ nir munayninchru caycag runacunata y warmicunata magayta galaycuycan y micuyta, upyacuyta y machrayta galaycun.

<sup>46</sup> Chaynuy caycaptin mana yarpangan junag y mana musyangan hōra patrunnin cutimunga. Cutimurna patrunnin mana cuyapaypa castiganga y mana yāracungan cagcuna castiguchru caycanganman chay uywaytapis chruranga.

<sup>47-48</sup> “Mana musyayninpa juc uyway mana alita ruraptinga patrunnin manam alāpachu castiganga. Ichanga patrunnin ninganta musyaycar mana mayacuypa mana camaricusha captin y lutanta ruraptinga patrunnin fiyupa castiganga. Chauraga pipis achcata chrasquegcagtaga Diosmi mas cuentata mañanga.

*Ishcayman runacuna raquicānanpag Jesús shamusha cangan*

*(San Mateo 10.34-36)*

<sup>49</sup> “Cay pachaman noga shamushcā chrasquicamagcuna salvasha cananpag y mana chrasquicamagcuna juzgasha cananpämi. ¡Maynapis galaycunmanna! <sup>50</sup> Chaynuy cananpäga fiyupa nacarcachimar-rāmi chriqui-magnicuna wañuchipācamanga. Lapanpis manarag cumpliptinmi fiyupa laquicuycā.

<sup>51</sup> “¿Yarpāpācuychu cay pachachru runacuna jauca cawanapag shamungāta? Gamcunata nī: Manam. Noga shamushcā ishchayman runacunata raquināpämi. <sup>52</sup> Cananpitaga juc wasichru pichga tiyarga quimsacagmi ishchaycagta chriquina y ishchaycagmi quimsacagta chriquina. <sup>53</sup> Chaynuy carmi juc wasichru chriquinacāringa. Taytan chriquina olgu wamranta y wamranna chriquina taytanta. Maman chriquina warmi wamranta y wamranna chriquina mamanta. Suedran chriquina lumchuyninta y lumchuynin chriquina suedranta”.

*Canan wichan ima pasaycangantapis runacuna mana tantiyapācungan*

*(San Mateo 16.1-4; San Marcos 8.11-13)*

<sup>54</sup> Chaymi Jesús niran runacunata: “Inti yaycunancagpa pucutay ricacāmuptinga jucla nipācunqui ‘Tamyananpag canganta’, y nipācungayquinuylam tamyān. <sup>55</sup> Inti yargamunancag derēchacag lādupita wayra shamuptinga ‘Fiyupam shananga’ nipācunqui, y nipācungayquinuylam shanan. <sup>56</sup> ¡Mana tantiyacogcuna! Cieluta ricar y cay pachata ricar imanuy cananpag cangantapis musyaycarga ¿imanirtag mana tantiyapācunquichu canan wichan ima pasaycangantapis?

*Contranwan arreglanapag yachrachingan*

*(San Mateo 5.25-26)*

<sup>57</sup> “¿Imanirtag quiquiucuna mana juzgapācunquichu alicagcunata? <sup>58</sup> Pipis quejacushuptiquega autoridāman manarag chrayalar arreglāpācuy. Mana arreglaptiquega juezmanmi apachishunqui. Chauraga jueznam wardiacunawan carcilman wichrgachishunqui. <sup>59</sup> Gamcunata nī: Chaypitaga yargamunqui lapan jaganta shumag pāgapacurir-rāmi”.

## 13

*Mana cāsucog runa infiernuchru castigasha cananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Chay hōram runacuna Jesusta willaran: “¡Galilea runacuna templuchru Diospag uywacunata pishtaraptinmi soldāduncunata Pilāto mandaran chay runacunata wañuchinanpag!”

<sup>2</sup> Chauraga Jesús niran: “Wañuchisha capācuptin ama yarpāpācuychu waquin Galilea runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog



canganta. <sup>3</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycuna chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapacunqui. <sup>4</sup> Chaynuypis Siloé ninganchru törre juchrur chrunca pusag (18) runacunata wañuchiran. Chauraga ama yarpäpücüychu Jerusalenchru tiyag waquin runacunapita chay wañog runacuna mas juchayog canganta. <sup>5</sup> Manam Tayta Diospa castigunwanchu paycunapis chaynuy wañusha. Gamcunam ichanga juchayquicunapita mana wanacurga Tayta Diospa castigunwan infiernuchru nacapacunqui”.

<sup>6</sup> Chaymi mana cäsucog runata mana wayog higusman tincuchiypa Jesús niran: “Juc runapa chracranchrümi caran higus. Chay higus yüra cangancagman aywar mana tariranchu juc higuslatapis. <sup>7</sup> Chauraga niran chracran arogtá: ‘Quimsa watanam shamü cay yürapita higus palag y manam ni juclaylatapis tarishcächu. Cuchurir cay chracrapita jucla jitariy. Mana wayogtaga ¿imapätá manacagpäga chracrachrüpis chararäshun?’ <sup>8</sup> Chaynuy niptin chracran arog niran: ‘Shuwaycushun juc wata mas, tayta. Chrulpata gaycuycur-rag uryashag. <sup>9</sup> Chaynuy ruraptiga pagta wayunmanpis. Chaychru mana wayuptinga ichanga cuchurir jitariycushunpag’ ”.

#### *Sábado jamay junagchru curcuyasha warmita Jesús cuticächingan*

<sup>10</sup> Juc sábado jamay junagchrümi shuntacäpácunan wasichru Jesús yachraycächiran. <sup>11</sup> Chaychrümi caycaran diablo curcuyächingan warmi. Paymi derechacayta mana puediranchu. Chaynuy carmi chrunca pusag (18) watana nacaycaran. <sup>12</sup> Chay warmita ricarmi gayaycur Jesús niran: “Cananga curcuyasha cangayquipita cuticashanam caycanqui”.

<sup>13</sup> Chaynuy nir yataycuptin chay höra cuticaran. Cuticarcurna chay warmi Tayta Diosta alabaran. <sup>14</sup> Chauraga sábado jamay junagchru Jesús cuticächisha captin chay shuntacäpácunan wasichru mandag rabyacuran. Chaymi runacunata niran: “Sogta junagmi caycan runacuna arunanpag. Chay junagcunachru shapäcamunqui cuticasha cayta munarga. ¡Sábado jamay junagchrüräga ama shapäcamunquichu!”

<sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “¡Yachragtucogcuna! Sábado jamay junag captinpis gamcunaga töruyquita bürruyquita ¿manachu pasquircur yacuta upucheg gatipäcunqui? <sup>16</sup> Chrunca pusag (18) watanam cay warmita curcuyaycachir Satanás nacachisha. Uywayquicunatapis sábado jamay junagchru chaynuy cuyapaycaptiquega ¿manachu sábado jamay junag caycaptinpis cay Israel warmitapis cuyapashwan?”

<sup>17</sup> Chaynuy niptinmi chriquegnincuna pasaypa pengacäriran. Waquin runacunam ichanga cushicäriran ali rurangancunata ricar.

#### *Tayta Diospa munayninta ñäpuspa murunman Jesús tincuchingan* (San Mateo 13.31-32; San Marcos 4.30-32)

<sup>18</sup> Nircur Jesús niran: “¿Imanuytag Tayta Diospa munaynin? Y Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchiman? <sup>19</sup> Tayta Diospa munayninga huertanman juc runa ñäpuspa murunta murungannuyymi caycan. Chay murungan wiñamur yüranuy chrayan. Pishgucuna shamur rämancunachrüna gueshtancunata ruran”.\*

#### *Tayta Diospa munayninta levadüraman Jesús tincuchingan* (San Mateo 13.33)

\* **13:19** 13.19 Israelchrüga ñäpus manam cay marcanchichru cangannuychu sinöga mas jatun yüram.

<sup>20</sup> Nircur Jesús caynuypis niran: “Tayta Diospa munayninta ¿imamantag tincuchishwan? <sup>21</sup> Tayta Diospa munayninga caycan levadüranuymi. Juc warmi quimsa tupu harinaman levadürata gaycuptin lapan mäsaata jacachingannuymi Tayta Diospa munaynin may chaymanpis chrayaycan”.

*Quichrqui puncupanuyrag cieluman chrayanapag cangan*  
(San Mateo 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup> Chaypita Jerusalenpa Jesús aywarmi marcacunachru y estanciacu-nachrüpis runacunata yachraycächir aywaran. <sup>23</sup> Chaychrümi juc runa tapuran: “Tayta, ¿walcaglachu salvacunga?”

Chaymi Jesús niran: <sup>24</sup> “Gamcuna salvacunayquipag quichrqui puerta caycagpanuy imanuyppis yaycapäcuy. Gamcunata ni: Achcag yaycuyta munarpis chay puertapaga yaycuyta mana puedipäcungachu.

<sup>25</sup> “Wasipa dueñun puertanta wichrgacarcamuptin gamcuna puncuchru caycagcuna caynuy nir tucacunquim: ‘Puertayquita quichrapaycalämay, tayta’. Chauraga pay nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu’. <sup>26</sup> Chaymi gamcuna nipäcunqui: ‘¿Imanirtag maypita cangätapis manam musyanquichu? Micur upurmi puriranchi. Y marcäcunachrüpis yachraycächir purirayqui’. <sup>27</sup> Chauraga yapaymi nishunqui: ‘Gamcuna maypita cangayquitapis manam musyächu. ¡No-gapita aywacäriy, mana ali rurag lapayqui runacuna!’

<sup>28</sup> “Tayta Dios munayninpita gamcuna yargusha car Abraham, Isaac, Jacob y Tayta Diospa willacognincunapis Diospa munayninchru caycagta ricar pasaypa wagar laquicuyppita quiruyquitapis cachrupäcunqui. <sup>29</sup> Mana Israel runacuna carpis Tayta Diospa munayninman shapäcamunga inti yargamunan lädupita inti yaycunan lädupita intëru mundupitam. Chaychrünam Diospa munayninchru micapäcungapag. <sup>30</sup> ¡Shumag yarpachracäriy! Waquin ultimuta cagcuna puntata capäcunga. Waquinnam puntata carpis ultimuta capäcunga”.

*Jerusalenpag Jesús laquicungan*  
(San Mateo 23.37-39)

<sup>31</sup> Chay höra waquin fariseucuna chrayaycurmi Jesusta nipäcuran: “¡Caypita aywacuy! Herodismi wañuchiyta munaycäshunqui”.

<sup>32</sup> Chauraga Jesús niran: “Chay atog nirag runata willamuy: ‘Juc ishca y junaglana diablucunata runacunapita gargushag y gueshyagcunatapis cuticächishag. Quimsacag junagna lapan rurapäpag cagcunata ushashag’.

<sup>33</sup> Canan junag, wara y warap waran aywacunä. Diospa willacogninga Jerusalenpita juc läduchru manam wañunmanchu”.

<sup>34</sup> Jesús niran: “¡Jerusalén runacuna! Gamcuna Tayta Diospa willacognincunata wañuchipäcushcanqui y cachramungan cagcunata sagmapäcushcanqui. Gamcunata achca cuti shuntayta munarä chipsancunata wallpa oglacunapag shuntangannuymi. Ichanga gamcuna mana munapäcushcanquichu. <sup>35</sup> Marcayqui jaguirisha quédanga. Gamcunata ni: Mananam ricapäcamanquipänachu ‘¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculächun!’<sup>\*</sup> nipäcungayquicama”.

## 14

*Jacapäcuycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana sábado jamay junagchru Jesús aywaran mandag fariseupa wasinman micog. Chaychru waquin fariseucuna ricararcaran Jesús imata

<sup>\*</sup> 13:35 13.35 Salmo 118.26

rurananpag cagtapis. <sup>2-3</sup> Intëru cuerpun jacapäcuycag runata Jesús ricarmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcunatawan fariseucunata tapuran: “Sábado jamay junagchru ¿gueshyagcunata cuticächishwanchu o manachu?” nir.

<sup>4</sup> Imatapis mana rimacäriptinmi gueshyaycag runata Jesús yataycuran cuticänanpag. Cuticarcachirna niran: “Cananga aywacuyna”.

<sup>5</sup> Nircur fariseucunata niran: “Maygayquipapis sábado jamay junagchru wamrayqui o töruyqui pözuman jegarpuptin ¿manachu jucla jorgog aywanqui?”

<sup>6</sup> Chaynuy niptinpis manam imatapis rimacäriranchu.

### *Pipis mana runatucunanpag Jesús yachrachingan*

<sup>7</sup> Chaychrümi waquin runacuna, lapanpitapis runatucur, aywapäcuran mësachru alinnincag jamacunanmanrag. Chayta ricaycur Jesús chay runacunata niran: <sup>8-9</sup> “Pipis casaracuy fiestaman gayachishuptiqui mësachru alinnincag jamacunanmanga ama jamacärinquichu. Gamcunapita mas respitädu runa chrayamuptin: ‘Chaypita ashucuy pay jamacunanpag’ nishuptiqui pengaytucusham chaychru jamaraycangayquipita ashucärinqui. <sup>10</sup> Mësachru alinnincag jamacunayquipa truquina shuwaranqui gayachishogniqui: ‘Caylaman jamacuy’ nishunayquitarag. Chaynuy jamachishuptiquim chaychru gamwan jamaragcuna ali respitëshunqui”.

<sup>11</sup> Chaynuy nirmi Jesús niran: “Mayganpis runatucogcunaga pengaymanmi chrurasha canga. Mana runatucogcunam ichanga alipag ricasha canga”.

### *Pobricunata mana gongänapag yachrachingan*

<sup>12</sup> Nircur wasinman pushag runatapis Jesús niran: “Micapäcunayquipag pitapis gayachirga ama gayachinquichu cuyanacungayquita, wauguiquita, aylluyquita ni ricucag vecinuyquita. Chaynuy ruraptiquega garangayquinuylam paycunapis garashunqui. <sup>13</sup> Chaypa truquina gayachinqui pobricunata, macllucunata, wegrucunata y gapracunata. <sup>14</sup> Paycunaga manam ni imanuyppapis cutichishunquichu. Chaynuy rurangayquipitaga Tayta Diosmi cutichishunqui juchaynag runacuna cawarimungan junag”.

### *Fiestaman tincuchiypa Jesús yachrachingan (San Mateo 22.1-10)*

<sup>15</sup> Chaymi mësachru jamaraycanganpita Jesusta juc runa niran: “¡Ima cushisharag canga Tayta Diospa munayninchru Dios camaringan micuyta micogcuna!”

<sup>16</sup> Chaynuy niptin Jesús payta niran: “Juc runa achca runacunata willacachiran wasinman micog shapäcamunanpag. <sup>17</sup> Chay micunan höra chrayamuptinna uywayninta cachraran micunanpag shamog runacunata ‘¡Shamuy! Micuy listunam caycan’ nir willamunanpag. <sup>18</sup> Chay uyway willag chrayaptin jucnin niran: ‘Manam aywashächu. Rantingä chracra ricagrämi aywashag. Nogapita ama jagayayculächunchu’. <sup>19</sup> Jucagna niran: ‘Manam aywashächu. Pichga yunta törucunatam rantishcä. Chaymi ali o mana ali arunganta musyanäpag arog aywaycä. Nogapita

ama jagayayculächunchu'. <sup>20</sup> Y mas jucagcagna niran: 'Chayrämi majachacushcä. Chaymi mana aywashächu'. Chaynuy nir lapan gayachingan runacuna aywayta mana munaranchu.

<sup>21</sup> "Chauraga chay cachrangan uyway cutiycur patrunninta willaran runacuna imanuy nipäcungantapis. Chaynuy willaptin patrunnin fiyupa rabyacuran. Nircurna uywayninta niran: 'Cällicunapa aywaycur jucla pushamuy pobricunata, macllucunata, gapracunata y wegrucunatapis'. <sup>22</sup> Chauraga patrunnin ninganta rurarcuna uywaynin niran: 'Rurashcänam lapan nimangayquicunata, tayta. Nimangayquinuy pushamusha caycaptipis mäsacagman manarämi runacuna juntanrächu'. <sup>23</sup> Chayna patrunnin niran: 'Camiñucunapa y chracracunapapis aywarcur chaychru taringayqui runacunata imaycanuypapis pushamuy wasi juntasha cananpag. <sup>24</sup> Puntata gayachimungäcunaga micuy rurachingäta mayganpis mananam micungachu' ".

*Dios cachramungan Salvadorpa discipulun cananpag yachrachingan  
(San Mateo 10.37-38)*

<sup>25</sup> Achca runacuna gaträpäcuptinmi Jesús niran: <sup>26</sup> "Mayganpis discipulü cayta munarga taytanta, mamanta, warminta, wamrancunata, wauguincunata y panincunata cuyanganpita mas nogata cuyamächun. <sup>27</sup> Discipulücunaga wañunan captinpis noga munangänuyla imaypis cawachun. Chaynuy mana cawarga manam discipulü canmanchu.

<sup>28</sup> "Discipulü caycanganpita yargucogcunaga wasi rurayta galaycaycachir mana ushachegnuymi carcan. Papis wasita rurananpäga shumagrämi yarpachracärin chay wasita ushachinanpag gastun aypänapag canganta o mana aypänapag cangantapis. <sup>29</sup> Cimientuta ruraycular jaguiriptinga lapan ricagcuna payta jamurpanga: <sup>30</sup> 'Chay runaga puedegnuypis wasi rurayta galaycachisha mana ushachinanpag' nir.

<sup>31</sup> "Maygan naciunpis juc naciunwan manarag pelyar ¿manachu puntataga mandagnincuna shumagrag yarpachracärin chrunca waranga (10.000) soldädulanwan ishca chrunca waranga (20.000) soldäducunata vincinanpag o mana vincinanpag cangantapis? <sup>32</sup> Pelyayta mana puedinan captinga jucagcag mandag caruchru caycaptilanrämi willacogninta cachran: 'Shumag arregläshun manana pelyaylapa' nir willananpag. <sup>33</sup> Chaynuyla maygayquipis imaycayquitapis mana jaguirirga discipulü manam canquimanachu.

*Cachriman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.13; San Marcos 9.50)*

<sup>34</sup> "Puchgog cachrega alim. Rumi cachri puchgog caycanganpita gamyacarurga mananam yapay puchgog cayman tigrannachu.\* <sup>35</sup> Chaynuy carga mananam alinachu allpapäpis chrulpapäpis. Chaynuy captinga jitaricunnam. ¡Ningäta mayagcäga shumag tantiyacäriy!"

## 15

*Juchasapa runacunata ogradasha üshacunaman Jesús tincuchingan  
(San Mateo 18.10-14)*

\* **14:34** 14.34 Chay wichanga cachri juc imacunawanpis talusham caran. Chaynuy chulur mana cachricag gamyag casha quädag. Chaynuy captinmi "Gamyag casha cachri" nipäcog.

<sup>1</sup> Impuesto cobracogcunawan juchasapa runacunapis Jesús yachrachin-ganta mayapäcunanpag aywapäcuran. <sup>2</sup> Chayta ricar fariseucunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna Jesusta jamurpar nipäcuran: “¿Imanirtag cay runaga juchasapa runacunata chrasquin y paycunawan shuntacaycur micun?”

<sup>3</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús tantiyachiran: <sup>4</sup> “Pipis pachrac (100) üshanpita jucta ograycurga ¿manachu waquincagta juc pachaman jaguiycur taringancama juc ogracasha caycagta jucla asheg aywan? <sup>5</sup> Tariycur cushisham apricurcur apacun. <sup>6</sup> Wasinman chrayaycurnam vecinuncunatawan reguinacungancunata shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä üshätam tarimushcä!’ nir”.

<sup>7</sup> Nircur Jesús niran: “Chay runa cushicungannuy isgun chrunca isgun (99) runacuna Tayta Dioswan ali cawagcunapag cushicäringanpita masrämi cieluchru cagcuna cushicärin juclaylapis juchasapa runa juchancunapita wanacur Diosta cäsucuptin.

### *Ogracasha guellayman tincuchingan*

<sup>8</sup> “Chaynuy pi warmipis chrunca guellayninpita jucta ograycurga achquita ratarcachirmi jucla wasinta pichapacun ograngan guellayta taringancama ashinanpag. <sup>9</sup> Ashiyganganchru tariycurga vecinancunata y reguinacungancunatapis shuntaycur cushisha willapan: ‘¡Ograngä guellaynitam tarishcä!’ nir. <sup>10</sup> Chaynuymi Tayta Diospa angilnincunapis cushicärin juc runalapis juchancunapita wanacur Tayta Diosta cäsucuptin”.

### *Aywacog mösuman tincuchingan*

<sup>11</sup> Mastapis Jesús niran: “Juc runapa ishca y olgu wamrancuna caran. <sup>12</sup> Shulcacag wamran papäninta niran: ‘Papä, herenciäta gomänayquipag cagcunata raquipaycamayna’. Chaynuy niptin papänin ishcan wamranta raquipaycuran. <sup>13</sup> Chaypita juc ishca y junaglatana shulcacag wamran lapan chrasquingancunata ranticuycuran. Nircur chay guellaywan aywacuran caru marcaman. Chaychrüna munanganta rurur lapan guellayninta manacagcunachru usharan. <sup>14</sup> Guellayninta ushantalantana chay marcachru muchrui galaycuran y chay mösu micanayta galaycuran. <sup>15</sup> Chauraga chaychru cag runaman arupacuyta asheg aywaran. Chay runa chracranchru cuchinta michinanpag chrasquiran. <sup>16</sup> Cuchita michirna pasaypa micanar cuchita garangantapis micuyta munaran. Chaynuy micanaptinpis micuy mana captin pipis mana gararanchu.

<sup>17</sup> “Chauraga yarpachracuran: ‘Papänipa uywaynincunaga sacsagpag micushachrar carcan, noga caychru micanaypita wañuycapti. <sup>18</sup> Caynuy micanar canäpag truquina papänicagpa cuticushag. Chrayaycurga caynuymi nishag: Papä, perdunaycalamay. Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. <sup>19</sup> Cananpitaga wamrayquitanuy-naga ama ricamaychu; sinöga uywayniquitanuy-lana ricamay’. <sup>20</sup> Chaynuy yarpachracurirna papänincagpa cuticuran.

“Chaymi carulatarag aywaycämogta ricaycur papänin cushicur cörrila aywaycur abrazacurcuran. <sup>21</sup> Chay wamran niran: ‘¡Perdunaycalamay, papä! Gomangayquicunata manacagchru ushar juchäcushcämi. Manam gam munangayquinuychu ni Tayta Dios munangannuychu rurashcä. Cananpitaga ama wamrayquitanuy ricamaychu, sinöga uywayniquitanuy-la ricamay’.

<sup>22</sup> “Chaynuy niycaptinpis papänin uywaynincunata niran: ‘Mas alicag röpata jucla jorgapäcamuy trucacunanpag. Chaynuypis sortijata y zapatuta jaticunanpag jorgapäcamuy. <sup>23</sup> Nircur werannin turituta pishtapäcuy fiestata rurananchipag. <sup>24</sup> ¡Cay wamräga wañunganpita cawarimungannuymi! ¡Ogracashanuy canganpitam cutimusha!’ Chaynuy nir cushicuypita fiestata rurapäcuran.

<sup>25</sup> “Chaycamaga mayurcag wamran chracrachru caycaran. Chaypita cutimur wasiman chrayaycarna wasinchru fiesta caycagta mayaran. <sup>26</sup> Chauraga juc uywayninta gayaycur tapuran wasinchru imata rurarcangantapis. <sup>27</sup> Tapuptin uywaynin niran: ‘Wauguiquim cutimusha. Chaymi papäniqui pishtachisha werannin turituta wauguiqui ali cutimunganpita cushicur’. <sup>28</sup> Chaynuy willaptin fiyupa rabyar wasinman yaycuyta mana munaranchu. Chauraga papänin aywaycur rugaran wasiman yaycunanpag. <sup>29</sup> Chauraga papäninta niran: ‘Gam musyangayquinuypis achca watanam mana yarguypam gamta yanapaycä lapan nimangayquicunata rurar. Chaynuy yanapaycapti manam imaypis nogata gomashcanquichu ni juc cabralatapis amigücunawan fiestata rurar micapäcunäpag. <sup>30</sup> ¡Cay wamrayqui mañösa warmicunawan guellayniquita usharcu cutiycamuptinmi ichanga pishtachishcanqui werannin turituta!’

<sup>31</sup> “Chauraga taytan niran: ‘¡Au! Gamga mana yargucuypam nogawan caycanqui. Chaymi lapan imaycäcunapis gamlapäna caycan. <sup>32</sup> Cay wauguiqui wañushanuy canganpitam cawarimusha. Ogracashanuy canganpitam cutimusha. Chaynuy caycappinga fiestata rurar cushicushun’ ”.

## 16

### *Diosman mana yäracogcunawan ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi discipuluncunata Jesús willaparan: “Juc uywayninta patrinnin chruraran imaycanpäpis munayniyog cananpag. Chaypitana chay patrunta runacuna willaran imaycancunatapis yangajina rurar chay uywaynin ushaycanganta. <sup>2</sup> Chayta musyaycurna patrinnin gayachimuran. Nircurna niran: ‘Runacuna gampag rimapäcun imaycäcunatapis yangajina ushaycangayquitam. Cananga willamay lapan imata rurangayquitapis. Cananpitaga mananam imaycäcunapäpis munayniyognachu canquipag’. <sup>3</sup> Chauraga chay runa yarpachracuran: ‘¿Imatarag canan rurashag patrinni gargamappinga? Manam callpä canchu chracrachru arunäpag. Limusnata mañacuypapis pengacümi. <sup>4</sup> Patrinni gargamapping runacuna chrasquimänanpag ¡cananga caynuy rurashag!’ <sup>5</sup> Chaynuy yarpachracurir patrinninpa jagancag runacunata juc jucla gayaycachimur puntacagta tapuran: ‘¿Aycatag patrinniäpa jagan caycanqui?’ <sup>6</sup> Chaynuy tapuptin niran: ‘Paypa jagan caycä ishca pachrac (200) läta aceitim’. Chauraga chay runa niran: ‘Caychru caycan päganayquipag cag väli. ¡Jamacuy! Canan höra juc väli ruray pachrac (100) läta aceitilatana päganayquipag’. <sup>7</sup> Chaypita jucnincagtana tapuran: ‘Gamga ¿aycatag jagan caycanqui?’ Chay runa niran: ‘Paypa jagan caycä ishca waranga (2.000) arröba trīgum’. Chaynuy niptin niran: ‘Canan escribishun waranga pichga pachrac (1.500) arröba trīgulatana päganayquipag’.

<sup>8</sup> “Chaynuy uyway ruranganta musyaycur patrunga alabar niran: ‘Chay runaga mana alita rurarpis shumag yarpaysapam quiquin alichu cananpäga’ nir”.

Chaynuy willaparcur Jesús niran: “Tayta Diosman mana yäracogcunaga yachranmi quiquin ali cawanapag runamasinwan

amistä rurayta. Tayta Diosman yäracogcunapitaga masmi quiquinpag imatapis ashiyta yachran. <sup>9</sup> Gamcunaga cay pachachru lapan taringayqui guellayta ushay amügucunata ashir yanapar. Chaynuypam cieluman aywaptiqui Tayta Diosga mana ushacag ali cawayta tarichishunquipag.

<sup>10</sup> “Walcalata charangayquiwan runamasiquita yanaparga achcata chararpis yanapanquipämi. Mana yanapäcog carga achcata chararpis manam yanapanquipächu. <sup>11</sup> Cay pachachru ushacagla cagtapis mana shumag cuydaycaptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag cieluchru fiyupa ali cagta? <sup>12</sup> Jucpa imantapis maquiquichru caycagta ushacurcuptiquega ¿Tayta Dios yäracushunquimanchurag töcashunayquipag cagta goycushunayquipag?

<sup>13</sup> “Manam maygan uywaypis ishca y patron mandanganta ruranmanchu. Ishca y patrurniyog carga jucnincagta cuyanga y jucnincagtana rabyapanga. Jucnincagta cäsur shumag ruranga y jucnincagtana mana alipag ricanga. Chaynuylam guellaylapag yarparagcunaga Tayta Dios mandanganta mana rurapäcunchu”.

<sup>14</sup> Chay yachrachingancunata mayaycurmi fariseucuna, guellaylapag wañur, Jesusta asipäpäcuran. <sup>15</sup> Chauraga Jesús niran: “Gamcuna runacunapa ñaupagninchru ali tucäriptiquipis Tayta Dios musyanmi gamcunapa shonguyqui imanuy cangantapis. Chaymi imanuy ypis cangayquita mana musyar runacuna respitäshuptiquipis Tayta Diospäga chay ali tucungayquicuna mana ali caycan.

#### *Tayta Dios munangannuy cawaypita yachrachingan*

<sup>16</sup> “Juan Bautista willacuyta galaycungancamam Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribngancuna carcan. Cananga Tayta Diospa munayninpita willacuyta willacuyan. Juan Bautista willacunganpitaga lapanmi Tayta Diospa munayninchru imanuy ypis yaycuyta munarcan.

<sup>17</sup> “Imanuy captinpis Moisés y Tayta Diospa willacognincuna escribngancunaga cumplingam. Cay pacha y cielo ushacaptinpis lapanmi cumplinga.

#### *Majayogcuna mana raquicänanpag Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 5.31-32; 19.1-12; San Marcos 10.11-12)*

<sup>18</sup> “Pipis warminpita raquicarga juc warmiwan majachacarga adulterio juchata ruraycan. Chaynuypis runapita raquicasha warmiwan pipis majachacurga runacagmi adulterio juchata ruraycan”.

#### *Lazarupita y rïcu runapita willapangan*

<sup>19</sup> Chaypitana Jesús caynuy willaparan: “Juc rïcu runa caran ali röpacunalata jaticog. Chaynuypis waran waran amüguncunawan fiestata rurar ali micuycunalata micapäcog. <sup>20</sup> Chay rïcu runa wasin puncuchru juc pobre runa Lázaro jutiyog jamararan. Lazarupa intëru cuerpunta gueri ushaycaran. <sup>21</sup> Pay rïcu runa mäsanpita micuy shicwagtapis micuyta munaran. Y chaychru algucunapis Lazarupa guerinta llagwapan. <sup>22</sup> Lázaro wañuruptinna angilcuna apapäcuran Abraham caycangangman. Y rïcu runa wañurcuptinna aylluncuna pampapäcuran.

<sup>23</sup> “Chaypitana rïcu runa alman nacaran wañushacuna canganchru. Chay nacaycanganchru carupita ricaran Lazaruta Abrahampa lädunchru caycagta. <sup>24</sup> Chauraga rïcu runa gayacuran: ‘Tayta Abraham, cuyapaycalämay. Lazaruta cachraycalämuy dëdunta ushmarcachir shimita ushmachipämänanpag. Fiyupam nacaycä cay ninachru rupa’. <sup>25</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Yarpay gam imaycayogpis car ali cawangayquita.

Lazarunam ichanga pobre car fiyupa nacaran. Chaymi cananga pay cushisha caychru caycan y gamna chaychru nacaycanqui. <sup>26</sup> Chaynuypis jatuncaray wanwanyaycag ragram raquiycämanchi. Chaymi gam cangayquicagman pipis pasamuyta munarpis mana puedinchu. Chaynuy gampis mana puedimunquichu noga caycangäcagman pasamuyta’.

<sup>27</sup> “Chaynuy niptin ricu runa niran: ‘Tayta Abraham, papänipa wasinman Lazaruta cachrayculay. <sup>28</sup> Chaychru pichgarämi wauguicuna caycan. Paycunaman willag aywayculächun cay nacayman mana shapäcamunanpag’. <sup>29</sup> Chauraga Abraham niran: ‘Paycuna chararanmi Moisés y waquin Diospa willacognincuna escribengancunata. Chaycunata cäsucärichun’. <sup>30</sup> Chay ricu runa niran: ‘Tayta Abraham, charararpis chaytaga manam cäsucäringachu. Juc runa wañunganpita cawarircur willacuptinmi ichanga juchancunapita wanacurir Diosta cäsucäringa’. <sup>31</sup> Chaynuy niptin Abraham niran: ‘Moisés y waquin willacogcuna escribengancunata mana cäsucuycarga wañunganpita cawarircur willacog cutiptinpis manam cäsucäringachu’ ”.

## 17

### *Imaypis perdunäcunapag yachrachingan* (San Mateo 18.6-7, 21-22; San Marcos 9.42)

<sup>1</sup> Nircurna discipuluncunata Jesús niran: “Juchäcachicogcuna imaypis cangam. Paycunaga, ¡cuyapaypämi capäcun! <sup>2</sup> Diosman chayrag yäracuycagcunata manaräpis juchäcachiptin mas alim canman chay runapa cuncanman mulinu rumita wataparcur lamarman jitarpuycuptin. <sup>3</sup> Gamcunapis juchäcachicog runacunany cuydädu carärinquiman.

“Diosman yäracog masiqui imatapis mana alita rurashuptiquega mana alita ruraycanganta shumag tantiyachinqui. Juchäcunganpita tantiyacur wanacuptinga perdunanqui. <sup>4</sup> Pipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui. Juc junagchru ganchris cutipis mana alita rurarcu ‘Perdunaycalämay’ nishuptiquega perdunanqui”.

<sup>5</sup> Apostulnincuna Jestusta niran: “Yanapaycalämay Tayta Diosman mas yäracäripag” nir.

<sup>6</sup> Chauraga Jesús niran: “Ñäpuspa murunnuylapis yäracuyniquicuna cappinga cay yürata ‘Sapicarcu lamarman jawicämuy’ niptiquipis jawicämungam”.

### *Tayta Dios ninganta uywaynuyla cäsucunapag cangan*

<sup>7</sup> “Pï patrumpis, uywaynincuna arunganpita o michinganpita chrayaptin ¿acäsu ‘Jucla jamacuy micunayquipag’ nipäcunchu? <sup>8</sup> Chaypa truquina lapanpis nipäcun: ‘Yanucamuyrag garamänayquipag. Noga micuyta usharcuptirämi gamga micunqui’. <sup>9</sup> Chaynuy mandanganta ruraycaptinpis manam pipis ‘Gracias’ niylapis nipäcunchu chay uywayninta.

<sup>10</sup> “Uywaycunanuy lam gamcunapis carcanqui. Chaymi Tayta Dios munangancunata rurarpis ama yarpanquichu pipis ‘Alitam rurashcanqui’ nishunayquita. Chaypa truquina nipäcuy: ‘Nogacunaga Tayta Diospa uywayninmi carcä. Chaymi pay munangalanta rurapäcushcä’ ”.

### *Gueri gueshyawan gueshyaycag chrunca runacunata Jesús cuticächingan*

<sup>11</sup> Jerusalem pa aywarmi Jesús pasaran Samaria y Galilea provincia cantunpa. <sup>12</sup> Tacsha marcaman chrayananpag caycaptinmi gueri gueshyawan



gueshyaycag chrunca runacuna payta ricaran. Chaymi carulapitana gayacuran: <sup>13</sup> “¡Jesús, maestro, cuyapaycärilämay!” nir.

<sup>14</sup> Chaymi paycunata ricar Jesús niran: “Aywapäcuy cüracunaman sänu cangayquita ricashunayquipag”.

Chaynuy niptin aywarcangalanchrüna gueshyanpita cuticäpäcuran. <sup>15</sup> Chaymi cuticashana caycanganta ricaycur chruncajta jucnincag runa cutiran Jesuscagman Tayta Diosta fiyupa alabaycar. <sup>16</sup> Chrayaycurnam Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran “¡Gracias, tayta!” nir. Chay cuteg runaga caran Samariapitam. <sup>17</sup> Chaymi Jesús niran chaychru cag runacunata: “Gueri gueshyapita cuticasha cagcunaga ¿manachu chrunca capäcuran? ¿Maytag waquincagcunaga? <sup>18</sup> Cay runalam, Israel runa mana caycarpis, cutimusha Tayta Diosta alabänapag”.

<sup>19</sup> Nircur chay runata niran: “Sharcur aywacuyna. Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

*Jesuspa cutimuynin imanuy cananpag cangan*  
(San Mateo 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup> Jesusta fariseucuna tapupäcuran imay Tayta Diospa munaynin chraya-munanpag canganta. Chaynuy tapuptin niran: “Tayta Diospa munayninga pipis ricananpäächu manam shamunga. <sup>21</sup> Manam pipis ningachu: ‘Chaychrümi caycan’ o ‘Wacchrümi caycan’. Chaypa truquina Tayta Diospa munaynin gamcunachrünam caycan”.\*

<sup>22</sup> Nircur discipuluncunata Jesús niran: “Juc junäga gamcuna fiyupam munanquipag noga Diospita shamusha Runa cutiyämogta ricamayta. Ichanga manam ricamanquipächu. <sup>23</sup> Pipis ‘Chaychrümi wacchrümi Diospita shamusha Runa caycan’ nipäcushuptiquipis ama cäsüpäcunquichu ni aywapäcunquichu. <sup>24</sup> Noga Diospita shamusha Runa cutimuptimi ichanga lapan runacuna ricapäcamanga. Cieluchru ilagu juc cuchrunpita juc cuchruncama tilapyagta ricangannuymi nogatapis cutimupti ricapäcamanga. <sup>25</sup> Chaynuy manarag captinmi puntata runacuna chriquirar fiyupa nacachipäcamanga.

<sup>26</sup> “Noga Diospita shamusha Runa cutimunä junagpis runacuna capäcunga Noé cawanan wichan cawapäcungannuymi. <sup>27</sup> Micur, upyar, majachar, majachacur runacuna carcaran büquiman Noé yaycungan junagcama. Büquiman mana yaycogcunaga lapan wañupäcuran fiyupa tamyar cay pachaman yacu juntaptin. <sup>28</sup> Chaynuypis Tayta Diospa castigun mayänipita shamunanpag canganta mana musyar Lot cawanan wichanpis runacuna micur, upyar, rantir, ranticur, murucur y wasitapis rurar carcaran. <sup>29</sup> Sodoma marcapita Lot yarguruptinna cielupita tamyamuran azufriyog nina. Chaychru lapan runacuna rupaycar wañupäcuran. <sup>30</sup> Chaycuna mayänipita pasangannuymi noga Diospita shamusha Runapis mayänipita cutimushag.

<sup>31</sup> “Chay junäga wasin jananchru cagcunapis† imancunapis wasinchru car imanta jorgunalanpäpis ama yarpamuchunchu. Chaynuyla chracrachru caycagcunapis wasinman ama cutichunchu. <sup>32</sup> Yarpäpäcuy Lotpa warmin imanuy wañungantapis.‡ <sup>33</sup> Pipis quiquilanpita salvacuyla

\* **17:21** 17.21 Fariseucuna manam tantiyaranchu Jesús pi cangantapis. † **17:31** 17.31 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuychi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychru rurananpag. ‡ **17:32** 17.32 Lotpa warmin imanuy wañungantapis musyanayquipag liyinqi Génesis 19.26.

munagcäga manam salvacungachu. Ichanga wañurpis wañuptionga salvacungam.

<sup>34</sup> “Gamcunata nī: Cutimungä chacay juc cämalachru ishcaj puñuycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>35</sup> Ishcay warmicuna agacuycagpita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga. <sup>36</sup> [Chaynuy chracranchru ishcaj runacuna aruycagcunapita jucagninta apacunga y jucagninta jaguiriycunga]”.

<sup>37</sup> Discipuluncuna Jesusta tapupäcuran: “¿Maychrütäg?”

Jesús niran: “Wañusha uywa jitaragman wisculcuna shuntacaycagta ricapäcungannuymi noga Diospita shamusha Runa cutimungäta lapan runacuna musyapäcunga”.

## 18

### *Tayta Diosta mana yamacaypa rugacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Mana yamacaypa Diosta rugacärinapag discipuluncunata Jesús yachrachiran: <sup>2</sup> “Juc marcachru Diosta ni runacunatapis mana manchacog juez caran. <sup>3</sup> Chay marcachru juc viuda warmipis tiyaran. Chay warmi jucwan litunacusha casha. Paymi juezman aywaran ‘Litunacungäta arreglaycalämay, tayta’ nir. <sup>4-5</sup> Chaynuy yapar yaparir aywaptinpis juez mana cäsurancho. Nircurna chay juez yarpachracurir niran: ‘Diosta mana manchacurpis ni runacunata mana manchacurpis cay warmipa demandunta jucla arregläshag. Mana arreglaptiga ima hörapis cutiyämungam fastidiamänapag’ ”.

<sup>6-7</sup> Chaynuy willaparcurmi Jesús niran: “Chay juez mana ali caycarpis viuda litunacunganta arreglaranmi. Chaynuy arreglaycappinga yäracognincuna rugacungancunata Tayta Dios masmi yanapanga. Manam manacaglapächu pagas junag Tayta Diosta rugacäringa. <sup>8</sup> Rugacogcagtaga Tayta Dios mana shuwarächiypam yanapanga. Chaynuy captinpis waquin runacunaga payman manana yäracunganachu. Noga Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimur ¿runacunata tarishächurag noga-man yäracarcaycämagtarag?”

### *Tayta Diosta rugacur mana ali tucunapag yachrachingan*

<sup>9</sup> Juc cutinchrümi quiquin ali canganta y waquincuna mana mas ali canganta yarpagcunata Jesús caynuy willaparan: <sup>10</sup> “Ishcaj runacuna aywaran templuman Diosta rugacunapag. Jucnin caran fariseo y jucagna caran impuesto cobrag. <sup>11</sup> Chay fariseucäga ichricuycur rugacuran: ‘Gracias, Tayta Dios. Gamta agradecicü waquincag runacunanuy mana cangäpitam. Paycunaga capäcun malag, mana ali rurag, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucog. Chaynuypis manam nogaga tagay impuesto cobrag runanuychu cä. <sup>12</sup> Nogaga ayunä ishcaj cuti semänachru. Chaynuylam imaypis diezmüta apä templuman’ nir. <sup>13</sup> Impuesto cobragcagna ichanga carulachru ichricuycuran. Payga juchasapa car cielumanpis ricäriylapis mana ricäriranchu. Chaypa truquina fiyupa laquicur niran: ‘Cuyapaycalämay, Tayta Dios. Nogaga juchasapa runam cä’. <sup>14</sup> Chaymi impuestuta cobragcäga wasinman cutiran juchanpita perdunashana. Fariseucagtam ichanga Tayta Dios mana perdunaranchu. Chaymi pipis ali tucogcagtaga Tayta Dios pengayman chruranga. Juchasapa canganta tantiyacogcagtam ichanga ali cayman chruranga”.

*Wamracunapag Tayta Diosta  
Jesús rugacungan*

*(San Mateo 19.13-15; San Marcos 10.13-16)*

<sup>15</sup> Chaypitana iti wamracunatapis Jesuscagman apapäcuran wamracunata yataycur Diosta rugacunanpag. Chaynuy apapäcamogta ricarmi discipuluncuna piñaparan. <sup>16</sup> Chaynuy amachaptinpis wamracunata Jesús gayaran shapäcamunanpag. Nircurnam discipuluncunata niran: “Wamracuna nogaman aywacamuchun; ama amachäpäcuychu. Tayta Diospa munayninchru cawagcuna chay wamracunanuy mi carcan. <sup>17</sup> Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munayninchru cawanapag yaycuyta munarga wamracunanuy shumag yäracur chrasquicärichun. Chaynuy mana chrasquicurga pipis manam yaycungachu Tayta Diospa munayninman”.

*Ricu runa Jesuswan parlangan*

*(San Mateo 19.16-30; San Marcos 10.17-31)*

<sup>18</sup> Mandagcunapita jucnincag Jestusta niran: “Ali maestro, ¿imatatag ruräman mana ushacaypa cawayta chrasquinäpag?”

<sup>19</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag ‘Ali’ nimanqui? Manam pipis ali canchu; Tayta Dioslam alega. <sup>20</sup> Gam musyanquinam mandamientuncunata: ‘Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runamasiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. Manacagpita pitapis ama tumpaychu. Taytayquita mamayquita respitay’ ”.☆

<sup>21</sup> Niptin chay runa niran: “Wamra cangäpita pacham chay lapanta cumplishcä”.

<sup>22</sup> Chayta mayar Jesús niran: “Jucrämi pishishunqui cumplinayqui: Lapan imayquicunatapis ranticuycur pobricunata aypumuy. Chaynuypa cieluman riquësayquita chruracognuymi caycanqui. Nircur shamuy; nogawan puriy discipulü canayquipag”.

<sup>23</sup> Chayta mayar pasaypa ricu car fiyupa laquicuran. <sup>24</sup> Payta ricar Jesús niran: “¿Sasam caycan ricu runacuna Tayta Diospa munayninman yaycunanpag! <sup>25</sup> Aujapa ñawinpa camello pasanganpita mas sasa caycan ricu runa Tayta Diospa munayninman yaycunanpag”.

<sup>26</sup> Chaynuy niptinmi mayagcuna tapupäcuran: “Chauraga ¿pirag salvacunga?” nir.

<sup>27</sup> Niptin Jesús niran: “Quiquilanpitaga runacuna manam salvacuyta puedipäcunchu. Tayta Dioslam pitapis salvan. Paypäga imapis manam sasachu”.

<sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Nogacunaga lapan imaycäcunatapis jaguiriycärishcä gamwan puripäcunäpag”.

<sup>29-30</sup> Niptin Jesús niran: “Au. Rasunpam gamcunata ni: Pipis Tayta Diospa munaynin raycu wasinta, warminta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta y wamrancunata jaguiriycamusha cagcunaga cay pachachru achca cuti masta chrasquipäcunga. Y Tayta Diospa ñaupagninman chrayar mana ushacaypam cawayta chrasquina”.

*Wañunanpag canganta  
Jesús yapay willacungan*

*(San Mateo 20.17-19; San Marcos 10.32-34)*

<sup>31</sup> Chaypitam chrunca ishca (12) discipuluncunata juc läduman gayaycur Jesús niran: “Cananga Jerusalemmanmi aywaycanchi. Chaychrümi noga Diospita shamusha Runapag willacogcuna escribingannuy

☆ **18:20** 18.20 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20

lapan cumplinga. <sup>32</sup> Mana Israel runacunamanmi entregäpämanga. Paycunam asipämanga, ashlimanga y togapämanga. <sup>33</sup> Chaynuypis astircamar wañuchimanga. Wañuchimanganpita quimsa junagtaga cawarimushämi”.

<sup>34</sup> Chaynuy niptin discipuluncuna manam tantiyayta puedipäcuranchu imapita niycangantapis.

### *Gaprata Jesús cuticächingan*

*(San Mateo 20.29-34; San Marcos 10.46-52)*

<sup>35</sup> Jericó marcaman Jesús yaycuycaptinna camñuchru juc gapra runa limusnata mañacuycar jamaraycaran. <sup>36</sup> Chauraga achca runacuna aywarcagta mayarmi chay gapra runa tapucuran imanir achca runacuna pasaycanganta musyananpag. <sup>37</sup> Tapucuptin willapäcuran: “Nazaretpita Jesusmi pasaycan” nir.

<sup>38</sup> Willaycuptinna gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun Jesús,\* cuyapaycalämay!” nir.

<sup>39</sup> Chaymi ñaupagninta aywaycagcuna chay gaprata piñaparan upälacunanpag. Chaynuy piñapaptinpis masrämi gayacuran: “¡Rey Davidpa ayllun, cuyapaycalämay!” nir.

<sup>40</sup> Chauraga Jesús ichricuycuran. Nircur mandaran ñaupagninman pushamunanpag. Cercanchru captinna tapuran:

<sup>41</sup> “¿Gampag imata ruranätatag munaycanqui?” nir.

Chauraga gapra niran: “Tayta, ñawī ricanantam munä”.

<sup>42</sup> Niptin Jesús niran: “¡Ricayna! Yäracuyniquipam cuticashana caycanqui”.

<sup>43</sup> Chauraga chay höram gaprapa ñawin cuticaran. Cuticarcurnam Jesuspa guepanpa Tayta Diosta alabaraycar aywaran. Chayta ricaycur lapan runacuna Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 19

### *Jesusta Zaqueo wasinman pushangan*

<sup>1-3</sup> Jericó marcachrümi tiyaran Zaqueo jutiyog rīcu runa. Paymi impuesto cobragcunapa mandagnin caran. Jericó marcapa achca runacunanawan Jesús pasaptinmi tacshala car ricayta mana puediranchu. <sup>4</sup> Chaymi cörrila ñaupaycur jegaran juc yüraman, Jesús pasaycagta ricananpag. <sup>5</sup> Chaypa pasaycarmi Jesús altupa ricaringanchru Zaqueuta yürachru caycagta ricaran. Nircur niran: “Zaqueo, jucla yarpamuy. Canan wasiquichrümi quēdanä caycan”.

<sup>6</sup> Chauraga Zaqueo jucla yarparmacur Jesusta cushisha wasinman pusharan. <sup>7</sup> Chayta ricaycur lapan runacuna Jesusta jamurparan: “Juchasapa runapa wasinman quēdananpag aywasha” nir.

<sup>8</sup> Wasinchrūnam ichrircur Zaqueo Señor Jesusta niran: “Chararangäpita pulantam imätapis pobricunata raquipaycushag, tayta. Chaynuy pipa imantapis guechrongäcunapita chruscu cuti mastam cutichishag”.

<sup>9</sup> Chaynuy niptin Jesús niran: “Cananga salvashanam caycanqui gam y wasiquichru tiyagcunapis. Abraham yäracungannuymi gampis Tayta

\* **18:38** 18.38-39 Rey Davidpa ayllun: Tayta Dios runacunata niran unay David ali mandag cangannuy juc runapis shamunanpag canganta, runacunata ali mandananpag. Chay runaga Dios cachramungan Salvadormi. Paytam runacuna niran “Rey Davidpa ayllun”. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui 2 Samuel 7.12-16; Isaías 9.6-7; Jeremías 23.5-6.

Diosman yäracuycanquina. <sup>10</sup> Noga Diospita shamusha Runa juchasapa runacunata salvanäpämi shamushcä”.

*Juc runa uywaynincunata guellayta aypunganman tincuchiypa Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 25.14-30)*

<sup>11</sup> Jerusalemman Jesús aywaycaptinnam runacuna yarpäpäcuran Tayta Diospa munayninman lapanta jucla chrurananpag canganta. Chaynuy mana canganta tantiyachinanpämi Jesús rïcu runaman tincuchiypa caynuy willaparan: <sup>12</sup> “Juc rïcu runa aywaran caru juc lädu naciunman mandag cayta chrasquircamur cutimunanpag. <sup>13</sup> Manarag aywar chrunca uywaynincunata gayachiran. Nircur jucninta jucnintapis aypuran achca guellayta: ‘Cutimungäcama cay guellayta aruycächinqui’ nir. <sup>14</sup> Chaynuy nircur aywacuptin marcamasincuna payta chriquir guepanta cachraran caynuy nipäcamunanpag: ‘Manam chay runata mandagnï cananpag munapäcüchu’.

<sup>15</sup> “Chaynuy marcamasincuna mana munaycaptinpis mandag cayta chrasquiran. Chaypita marcanman cutiycurna gayachiran guellaynin chararag uywaynincunata guellaynin aycatana mirangantapis musyananpag. <sup>16</sup> Chauraga puntata shamogcag niran: ‘Guellayniqui mirasha chrunca cuti mastam, tayta’. <sup>17</sup> Chauraga mandagnin niran: ‘¡Ali uywaymi gam caycanqui! Walcalawanpis ali cangayquipitam chrunca marcapa mandagnin canayquipag chrurashayqui’. <sup>18</sup> Jucagpis shamur niran: ‘Guellayniqui mirasha pichga cuti mastam, tayta’. <sup>19</sup> Paytapis niran: ‘Pichga marcapa mandagnin canayquipämi gamta chrurashayqui’.

<sup>20</sup> “Chaynuypis jucag uywaynin shamur niran: ‘Caychru caycan guellayniqui, tayta. Pañueluwan guepircurmi chruraycurä. <sup>21</sup> Ganga shuntanqui mana chrurangayquipita y cosechanqui mana murungayquipitam. Chaymi fiyu cangayquita manchacur chruraycurä’. <sup>22-23</sup> Chauraga patrunnin caynuy niran: ‘¡Fiyu runam gam caycanqui! Quiquiquipa shimilayquipitam juzgashayqui. Fiyu cangäta musyaycarga, mana chruraycar shutangäta y mana muruycar cosechangäta musyaycarga ¿imanirtag guellaynita mana chrurarayquichu bancuman, cutiycamur mirashatana shuntacunäpag?’ <sup>24</sup> Chaymi niran chaychru caycag runacunata: ‘¡Guechrupäcuy chararaycangan guellaynita! ¡Nircur goycuy chrunca cuti mas guellay mirachegcagta!’ <sup>25</sup> Chaynuy niptin nipäcuran: ‘Payga maynam chararaycan chrunca cuti masta, tayta’. <sup>26</sup> Nipäcuptin patrunnin niran: ‘Achcata chararagcäga mastam chrasquina. Walcalata chararagcagtam ichanga chararantalapis guechrusha canga. <sup>27</sup> ¡Mandag canäta mana munar chriquimagnicunataga cayman apaycamur noga ricaycapti wañuchipäcuy!’ ”

*Jerusalemman Jesús yaycuptin runacuna alabäpäcungan*

*(San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Juan 12.12-19)*

<sup>28</sup> Chaynuy willaparcurmi Jerusalemna Jesús aywacuycaranna. <sup>29</sup> Olivos lömachru caycag Betfagé y Betania marcacunaman chrayananpäna caycar ishca discipuluncunata cachraran. <sup>30</sup> Paycunata niran: “Aywapäcuy wac chimpachru caycag marcaman. Chrayarnam marca yaycunachru taripäcunqui pipis manarag logacungan manta bürru wataraycagta. Chayta pasquirir apapäcamunqui. <sup>31</sup> Chaychru pipis ‘¿Bürruta imanirtag pasquiycanqui?’ nishuptiquega nipäcunqui ‘Señor Jesusmi nisitaycan’ ”.

<sup>32</sup> Chauraga discipuluncuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran.  
<sup>33</sup> Chaypita manta bürruta pasquircaptinmi dueñuncuna tapuran:  
 “¿Imapätäg bürrüta pasquiycañqui?”

<sup>34</sup> Chaynuy niptinmi nipäcuran: “Señor Jesusmi nisitaycan”.

<sup>35</sup> Chaypitana Jesús cagman manta bürruta apapäcuran. Chay-  
 chrünam cäpancunata carunarcür chariparan Jesús logacunanpag.

<sup>36</sup> Chaymi Jesús aywaycangancag camañumanpis cäpancunata mash-  
 tapäcuran. <sup>37</sup> Chauraga Olivos lömapa yarpurcaptinmam achca

discipuluncuna pasaypa cushicür Diosta alabäpäcuran lapan milagru-  
 nata ricapäcunganpita: <sup>38</sup> “¡Tayta Dios cachramungan runa alabasha  
 cayculächun! ¡Mandamagninchi alabasha cayculächun! ¡Jauca caway  
 cieluchru cayculächun! ¡Cieluchru Tayta Dios alabasha cayculächun!”  
 nir.<sup>☆</sup>

<sup>39</sup> Chauraga chaychru caycag fariseucuna runacunapa chraupinpita  
 niran: “Piñapay discipuluyquicunata upälacärinanpag, maestro”.

<sup>40</sup> Chaynuy nipäcuptinmi Jesús niran: “Paycuna upälacäriptinga rumi-  
 cunapis rimarir Tayta Diosta alabangam”.

<sup>41</sup> Jerusalén cercaman chrayarna ricärir chay marcachru tiyag runa-  
 cunapag Jesús wagan <sup>42</sup> caynuy nir: “Ali cawayta apaycämungäta  
 canan junaglapis tantiyarga alim cawapäcunquiman. Chaynuy cay-  
 captinpis manam tantiyapäcunquichu. <sup>43</sup> Chaymi gamcunapag chraya-  
 munga nacanayquipag cag junagcuna. Chriquishogniquicuna intërupa  
 muyupaycärishuptiquega manam maypapis gueshpipäcunquinachu.

<sup>44</sup> Wamrantiquitam wañuchipäcushunqui. Wasiquicunatapis lapan-  
 tam juchruchiypa ushanga. Manam ni juc rumilapis pergaray-  
 car quédangachu. Chaynuymi canga Tayta Dios salvashunayquipag  
 shamunganta mana cäsucungayquipita”.

### *Templuchru ranticogcunata Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-17; San Marcos 11.15-19; San Juan 2.13-22)*

<sup>45</sup> Jerusalemman Jesús chrayaycurnam templuman yaycuycür chaychru  
 ranticurcagcunata garguran. <sup>46</sup> Gargurmi paycunata niran: “Tayta Dios  
 escribichinganchru niycan: ‘Wasiga canga nogata rugacamänapämi’.  
 Ichanga gamcuna suwapa machrayninmannuy chrurapäcushcanqui”.<sup>☆</sup>

<sup>47</sup> Nircurnam templuchru waran waran Jesús yachrachiran. Chaymi  
 cüracunapa mandagnincuna, Moisés escribingan leycunata yachracheg-  
 cuna y autoridäcunapis Jesusta wañuchiyta imanuy papis ashipäcuran.

<sup>48</sup> Lapan runacuna Jesús yachrachingancunata shumag mayapäcuptinmi  
 ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

## 20

### *Israel runacunapa mandagnincuna Jesusta tapupäcungan*

*(San Mateo 21.23-27; San Marcos 11.27-33)*

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru runacunata Jesús yachraycächiptin y  
 Diospa ali willacuyninta willacuycaptin cüracunapa mandagnincuna,  
 Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y Israel mayor runacuna  
 chrayapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta tapupäcuran: “Gamga ¿ima munayniquiwantag  
 chay lapanta rurashcanqui? ¿Pitag nishushcanqui chaycunata  
 ruranayquipag?”

<sup>☆</sup> **19:38** 19.38 Salmo 118.26 <sup>☆</sup> **19:46** 19.46 Isaías 56.7; Jeremías 7.11

<sup>3</sup> Chaynuy tapuptin Jesús niran: “Nogapis gamcunata tapushayqui. Nipäcamay: <sup>4</sup> ¿Pitag Juanta cachramusha bautizänanpag, Tayta Dioschu o runacunachu?”

<sup>5</sup> Chauraga quiquinpura caynuy parlanacäriran: “ ‘Tayta Diosninchim cachramusha’ nishaga ‘¿Imanirtag mana criyipäcurayquichu?’ nimäshun. <sup>6</sup> Chaynuypis manam nishwanchu ‘Runacuna cachramusha’. Chaynuy nishaga sagmaycälarmi lapan runacuna wañuchimäshun. Criyipäcun Tayta Diospa willacognin Juan cangantam”. <sup>7</sup> Chaymi nipäcuran: “Manam musyapäcuchu pi cachramungantapis”.

<sup>8</sup> Chauraga Jesús niran: “Nogapis manam willashayquichu ima munayniwan rurangätapis”.

*Chracra arrendag fiyu runacunaman tincuchiypa  
Jesús yachrachingan*

*(San Mateo 21.33-46; San Marcos 12.1-12)*

<sup>9</sup> Jesús tincuchiypa willapayta galaycuran: “Juc runa juc chracra üvasta plantaran. Nircurna arrendacuycur juc lädupa aywacuran chaychru goyänanpag. <sup>10</sup> Chauraga cosëcha galaycuptinna juc uywayninta üvas chracra arrendacunganpita shuntamunanpag cachraran. Chay uyway chrayaptin pasaypa magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>11</sup> Chaynuy jinayla cutiycuptin chay runaga yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis ashircärir y magarcärir jinaylata garguriycäriran. <sup>12</sup> Chaypita yapay cachraran juc uywayninta. Chaytapis magaypa usharcärir garguriycäriran.

<sup>13</sup> “Chauraga chracrapa dueñun yarpachracuran: ‘¿Canan imatatag rurashag? Cachrashag cuyay wamräta. Paytaga pagta respitapäcunman’. <sup>14</sup> Chay chracrayogpa cuyay wamran aywaycämogta ricar arrendagcuna rimanacäriran: ‘Tagaymi cay chracrawanga quédanga. Wañuriycachishun cay chracra noganchipäna quédananpag’. <sup>15</sup> Chay chracrapita jorgaycärir wañuchipäcuran.

“Gamcuna ¿imatatag yarpapäcunqui chay runacunawan chracrapa dueñun rurananta? <sup>16</sup> Aywanga y wañuchinga chay runacunata y juctana chay chracrata arrendaycunga”.

Chay ninganta mayar nipäcuran: “¿Chaynuyga ama cayculächunchu!”

<sup>17</sup> Chaymi paycunata ricärir Jesús niran: “Chaynuy gamcunawanpis cananta mana munarga Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ninganta ¿imatatag tantiyapäcunqui?

‘Wasi ruragcuna “mana ali rumim” nir

jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman tigrasha’.\*

<sup>18</sup> Pipis chay rumi jananman ratagcäga ushacangam. Y pipa jananmanpis chay rumi ratarga pasaypam ushacächinga”.

<sup>19</sup> Chaynuy niptinmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y cüracunapa mandagnincuna tantiyapäcuran paycunapa contran Jesús tincuchiypa rimaycanganta. Chaymi chay höra prësu charichiyta munapäcuran. Chaynuy munarpis runacunata manchacärir Jesusta prësu manam charichiranchu.

*Impuestuta päganapag canganpita Jesusta tapupäcungan  
(San Mateo 22.15-22; San Marcos 12.13-17)*

\* **20:17** 20.17 Salmo 118.22-23. Chay rumiman quiquin Jesusmi tincuchicuran. Chaymi Jesús niran paypa contran sharcuptinpis Tayta Diosninchi lapanpitapis mas munayniyog cananpag chruranganta.

<sup>20</sup> Chaymi autoridäman apachipäcuran casha Jesuscagman runacunata cachrapäcuran alitucular mana alita rimachinanpag. <sup>21</sup> Chrayaycärirmi chay runacuna Jesusta niran: “Maestro, musyapäcümü parlarpis yachrachirpis rasuncaglata ningayquita. Runacuna imata niptin-pis manam paycuna munangannuychu gam yachraycächinqui sinöga pitapis alitam yachraycächinqui Dios munangannuy cawapäcuranpag. <sup>22</sup> ¿Alichu canman Romachru emperador Cesarpag impuestuta päganapag o mana päganapag?”†

<sup>23</sup> Chauraga lutanta rimachinanpag tapuychanganta tantiyar Jesús niran: <sup>24</sup> “Mä, ricachimay guellayta”.

Chayta ricaycurmi niran: “¿Pipa cärantag y pipa jutintag cay guellaychru caycan?”

Nipäcuran: “Emperador Cesarpan”.

<sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Cesarpa cagtaga Cesarta goycuy. Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosta goycuy”.

<sup>26</sup> Jesús chaynuy niptin runacunapa ñaupagninchru imatapis lutanta rimachiyta mana puedipäcuran. Almirasha quédarcu upälacäri.

*Wañushacuna cawarimunapag canganpita Jesusta tapupäcungan  
(San Mateo 22.23-33; San Marcos 12.18-27)*

<sup>27</sup> Waquin saduceo runacuna Jesuscagman aywapäcuran. Chay saduceucuna mana criyipäcuran chu runa wañunganpita cawarimunapag canganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesusta tapupäcuran: “Maestro, noganchipag Moisés escribigan leycunachru caynuymi nin: ‘Juc runa wamraynag wañuptin viudanwan jucag wauguin tiyachun. Chaynuypam wamrancuna chay wañogcag runapa wamrannuy na canga’.\* <sup>29</sup> Juc cutinchru ganchris wauguicuna caran. Mayurcag juc warmiwan tiyaran. Pay manarag wamran captin wañuran. <sup>30</sup> Chauraga shulcacag wauguinna chay viudawan tiyaran. Paypis wamran manarag captin wañuran. <sup>31</sup> Chaypita mas shulcancagna chay viudawan tiyaran. Paypis wañuran wamran manarag captin. Chaynuyla lapan wauguincuna chay viudawan tiyaran. Y wamraynagla lapanpis wañuran. <sup>32</sup> Chaypitana chay viudapis wañuran. <sup>33</sup> Chauraga wañushacuna cawarimuptinga ¿mayganpa warmintag canga, lapan wauguinwan tiyasha caycatinga?”

<sup>34-35</sup> Chauraga Jesús niran: “Cay pachalachrümi runacuna majachacärin. Dios acangan runacuna wañunganpita cawarircamurnaga cieluchru manam majachanganachu ni majachacäringanachu. <sup>36</sup> Cieluchrüga angilcunanuy na car mana wañog canga. Tayta Dios cawarichimungan-pitam paypa wamrancuna canga. <sup>37</sup> Wañushacuna cawarimunapag canganpitaga Moisespis tantiyachiranmi. Rupaycag shirapita escribigan-chru pay niran Tayta Diosga Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canganta.\* <sup>38</sup> Tayta Dios manam wañushacunapa Diosninchu sinöga cawaycagcunapa Diosninmi. Paypäga lapanpis cawaycanmi”.‡

<sup>39</sup> Chauraga Moisés escribigan leycunata yachrachegcuna waquin nipäcuran: “¡Alitam nishcanqui, maestro!”

<sup>40</sup> Chaypitanaga pipis manana imatapis tapupayta almitirannachu.

† **20:22** 20.22 Waquincuna nipäcuran Romapag impuestuta päganapag canganta y waquincunana nipäcuran impuestuta pägarga Tayta Diospa contranta ruraycanganta. \* **20:28** 20.28 Deuteronomio 25.5-6 \* **20:37** 20.37 Éxodo 3.6 ‡ **20:38** 20.38 Saduceo runacuna criyipäcuran runa almaynag canganta. Jesús niran Abraham, Isaac y Jacob wañusha caycarpis cawaycanganta. Chaymi niran saduceucuna lutanta yarpanganta.



*Dios cachramungan Salvadorpita fariseo runacunata Jesús tapungan*  
(*San Mateo 22.41-46; San Marcos 12.35-37*)

<sup>41</sup> Paycunatana Jesús tapuran: “¿Imanirtag runacuna yarpäpácun Tayta Dios cachramungan Salvador rey Davidpa ayllunpita canganta? <sup>42</sup> Quiquin Davidpis escribingan Salmos libruchru niran:

Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay deréchacag lädüman jamacuy

<sup>43</sup> contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama.✱

<sup>44</sup> Chauraga Dios cachramungan Salvador David ‘Señor’ niycaptinga ¿imanuypatag Dios cachramungan Salvador Davidpa ayllunpita canman?”

*Moisés escribingan*  
*leycunata yachrachegcunata*  
*Jesús piñapangan*

(*San Mateo 23.1-36; San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54*)

<sup>45</sup> Lapan runacuna mayapararcaptinmi discipuluncunata Jesús niran:  
<sup>46</sup> “Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapita cuydacäriy. Chraqui puntancama sotänasha puripácun. Pläzacunachru pipis respëtuwan saludänanta munapácun. Shuntacänan wasicunachru alinnin bancumanrag jamacuyta munapácun. Micunanpag gayachiptinpis punta puntamanrämi jamacuyta munapácun. <sup>47</sup> Chaynuypis viudacunapa wasincunata guechrurcan. Paycuna runa ricanalanpämi Tayta Diosta may hörarag rugacurcan. Chaynuy rurapácunganpita fiyupa castigutam chrasquipácunga”.

## 21

*Pobre viuda ofrendanta gaycungan*  
(*San Marcos 12.41-44*)

<sup>1</sup> Chaypitam templuchru Jesús ricapaycaran rïcucuna guellayninta Diospag ofrendata wiñacunan gaycurcagta. <sup>2</sup> Chaychrümi ricaran viudatapis ishcayla guellayninta gaycuycagta. <sup>3</sup> Jesús niran: “Cay pobre viudaga lapanpitapis mastam gaycusha. <sup>4</sup> Lapanpis gaycusha puchupangancag guellaynintam Tayta Diospag. Ichanga viuda pobre caycarpis chayla rantipacunapag caycaptinpis lapan guellayninta gaycusha”.

*Templo juchruchisha cananpag canganta Jesús willacungan*  
(*San Mateo 24.1-2; San Marcos 13.1-2*)

<sup>5</sup> Templuchru cuyaylapag caycag rumicunapita y templo cuyaylapag cananpag goycungan adornucunapitapis waquin discipulucuna parlarcaran. Chaymi Jesús niran: <sup>6</sup> “Cay lapan ricarcangayqui ushacänanpag cag junag chrayamungam. Manam pergasha rumicuna ni juclaylapis canan caycangannuyga quédangachu. Ushagpag juchruchisham canga”.

*Manarag cutimuptin imanuy cananpag cangantapis*  
*Jesús willacungan*

(*San Mateo 24.3-28; San Marcos 13.3-23*)

<sup>7</sup> Chauraga tapupäcuran: “Maestro, ningayquicunaga ¿imaytag canga? Chaynuy cananpäga ¿puntata imatag canga?”

<sup>8</sup> Chaymi Jesús niran: “Achcagmi nogatucular shapäcamunga: ‘Tayta Dios cachramungan Salvador caycä’ nir. Chaynuypis nipäcushunqui: ‘Tiempo chrayamushanam cay pacha ushacänanpag’. Chaynuy nishup-tiquipis gamcuna paycunawan ama puripácunquichu. <sup>9</sup> May chay

✱ 20:43 20.43 Salmo 110.1

naciuncunachrüpis guërta captin y wañuchinacuy captin ama mancharipäcunquichu. Puntataga chaycunarämi canga. Ichanga cay pacha manarämi ushacangarächu”.

<sup>10</sup> Mastapis niran: “Juc naciunwan juc naciunmi y juc munayniyogwan juc munayniyogmi guërrachru canga. <sup>11</sup> May chaychrüpis fiyupa terremötu canga, muchruiy canga y gueshyacunapis canga. Chaynuypis cieluchru ricacämunga manchariypag imaycacunapis.

<sup>12</sup> “Chaycuna manarag captinmi gamcunata rabyapar präsu charipäcushunqui. Shuntacänan wasicunachru juzgapäcushunqui y carcilcunaman wichrgapäcushunqui. Nogapa janan reycunamanpis y gobernadurcunamanpis apapäcushunquim juzgasha canayquipag.

<sup>13</sup> Chay höra nogapita paycunata willacärinqui. <sup>14</sup> Ama yarpachracärinquichu juzgashungayqui höra tapushuptiqui imata nipäcunayquipäpis. <sup>15</sup> Nogam shumag tantiyachishayqui imata nipäcunayquipäpis.

Chaymi maygan chriquishogniucunapis ima niytapis mana camäpacungachu, ni ‘Mana alim parlashcanqui’ nipäcushunquipischi. <sup>16</sup> Taytayquicuna, wauguicuna, aylluyquicuna y amiguyquicunapis gamcunata entregapäcushunqui. Chaynuypis waquinniquicunataga wañuchipäcushunquim. <sup>17</sup> Noga janan lapan runacunam gamcunata chriquipäcushunqui. <sup>18</sup> Chaynuy rurapäcushuptiquipis ama laquicärinquichu. Ima pasashuptiquipis Tayta Dios manam gongäshunquichu. <sup>19</sup> Mana yamacaypa yäracur Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunqui.

<sup>20</sup> “Jerusalén ushacänanpäna caycanganta musyapäcunqui soldäducuna muyuparaycagta ricarmi. <sup>21</sup> Chauraga Judea provinciachru caycagcuna jircacunaman gueshpicärichun. Chaynuy Jerusalenchru caycagcunapis marcapita gueshpir aywacärichun. Chracrachru caycagcunapis marca-man ama cutichunnachu. <sup>22</sup> Chay junagcuna castigasham canga runacuna. Chaynuypam Tayta Dios escribichingancuna lapanpis cumplinga. <sup>23</sup> Chay junagcuna cuyapaypämi capäcunga chrichru warmicuna y chuchuyag wawayog warmicuna. Intëru Israel naciunman Diospa castigun chrayaptin runacuna fiyupam laquicäringa. <sup>24</sup> Waquincunatam wañuchipäcunga y waquincagtanam caru naciuncunaman apapäcunga. Mana Israelcag runacunam Jerusalenta munayninchru chararanga tiempun cumplingancama.

*Diospita shamusha Runa cay pachaman cutimunanpag cangan*

*(San Mateo 24.29-35, 42-44; San Marcos 13.24-37)*

<sup>25</sup> “Inti, quilla y estrëllacunapis manchariypag juc niragmanmi ticranga. Cay pachachrünam lapan runacuna manchacuywan turbatanga lamar yacu bunyaypa bunyar fiyupa gaparaptin. <sup>26</sup> Cieluchru munayniyogcuna sicsicyaptin runacuna: ‘¿Imanuyrag cay pacha canga?’ nir mancharir wañucäcunga. <sup>27</sup> Chaychrümi noga Diospita shamusha Runata pucutay jananchru chipipaycar pasaypa munayniwan aywaycämogta ricapäcamanga. <sup>28</sup> Chay ningänuyta lapanpis ruracaycagta galaycuptinga cushicärinqui. Musyapäcunquinam nacaycunapita jorgunäpäna caycanganta”.

<sup>29</sup> Nircur tincuchiypa Jesús tantiyachiran: “Higus yürata y lapan yüracunatapis imanuytis canganta ricapäcunqui. <sup>30</sup> Öjancuna chinliyta galaycuptin tamya quilla galaycunapäna canganta quiquiquicuna musyapäcunquinam. <sup>31</sup> Chaynuylam chay ningäcuna pasaptin musyapäcunqui Tayta Diospa munaynin cutimunanpag caycanganta.

<sup>32</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Cay lapan chaynuy canga manaräpis canan wichan runacuna wañuptinmi. <sup>33</sup> Cielupis y cay pachapis ushacangam. Noga ningäcunam ichanga mana ushacangachu.

<sup>34</sup> “Mana yarpangayqui höra mayänipita noga cutimur gamcunata tarirüman mana alicunata ruraycagta, shincasha caycagta y imaycayogpis canayquipag yarpachracur gongämasha caycagta. <sup>35</sup> Chaynuypis lapan runacunata juzganäpämi cutimushag. <sup>36</sup> Tayta Diosta imaypis rugacärinayqui nacaycunata awantänayquipag. Imaypis listula carcänayqui noga chrayamunäpag. Chaymi castigasha canayquipa truquina noga Diospita shamusha Runapa ñaupagniman cushisha chrayapäcamunquipag”.

<sup>37</sup> Templuchru Jesús junagpa yachrarcachir chacaypana Olivos jutiyog lömaman aywachrag chaychru pachacunapag. <sup>38</sup> Chaymi templuman yachrachinanpag tutala cutiptinna runacuna aywapäcog yachrachicuyninta mayapäcunapag.

## 22

### *Jesusta wañuchinanpag rimanacäringan*

*(San Mateo 26.1-5, 14-16; San Marcos 14.1-2, 10-11; San Juan 11.45-53)*

<sup>1</sup> Levadüraynag tantata micapäcunan Pascua fiestam\* chrayaycämuranna. <sup>2</sup> Cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna rimanacäriran imanuyppis Jesusta wañuchinanpag. Ichanga runacunata manchacäriran.

<sup>3</sup> Chaynuy yarparcaptinmi Satanás yaycuran Judas Iscariotipa shongunman. Judas Jesuspa chrunca ishca (12) discipulunpita jucnincagmi caran. <sup>4</sup> Paymi cüracunapa mandagnincunaman y templo cuydag wardiacunapa mandagnincunaman aywaycur paycunaman Jesusta entregänapag parlaran. <sup>5</sup> Chauraga cushicärirmi rimanacäriran Judasta pägapäcunapag. <sup>6</sup> “Aumi” nir runa mana cangan höra Jesusta paycunaman entregänapag Judas shuwararan.

### *Santa cënata discipuluncunawan Jesús micungan*

*(San Mateo 26.17-29; San Marcos 14.12-25; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)*

<sup>7</sup> Levadüraynag tantata micunan fiesta junag chrayamuptinna Pascua fiestapag carnita runacuna pishtapäcog. <sup>8</sup> Chaymi Jesús cachraran Pedrutawan Juanta: “Pascua fiestachru micunanchipag cënata camaricamuy” nir.

<sup>9</sup> Chauraga paycuna tapupäcuran: “Tayta, ¿maychrüttag camaripäcamushag?” nir.

<sup>10</sup> Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Jerusalenman chrayarnam tincupäcunqui juc runa wacuywan yacuta apaycagta. Chay runapa guepalanpa aywapäcunqui. Wasiman yaycuptin gamcunapis yaycapäcunqui. <sup>11</sup> Chaychrümi wasiyogta nipäcunqui: ‘Maestro tapuycäshunqui: ¿Maychrüttag caycan cuarto discipulucunawan Pascua cënata micupäcunäpag?’. <sup>12</sup> Chaynuy nipäcuptiquim ricachishunqui wasipa altucag pisunchru chrurapacusha jatun cuartuta. Chay cuartuchru cënata camaricärinqui micunanchipag”.

\* **22:1** 22.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqi Éxodo 12.1-28.

<sup>13</sup> Chaymi paycuna aywar Jesús ningannuyla taripäcuran. Y chaychru Pascua cénata camaripäcuran. <sup>14</sup> Chauraga cénay höra chrayamuptinnam apostulnincunawan Jesús jamacärran micapäcunanpag. <sup>15</sup> Chaychrümi Jesús niran: “Cushicümi cay Pascua cénata gamcunawan micur. Manaräpis wañurmi gamcunawan cay cénata micuyta munarä. <sup>16</sup> Gamcunawan mananam cay Pascua cénata micushänachu Tayta Diospa munayninwan cay pachaman yapay cutimungäcama”.

<sup>17</sup> Chauraga vñuyog cöpata jogarcurmi Tayta Diosta agradecicuran. Nircur discipuluncunata niran: “Caypita lapayqui upupäcuy. <sup>18</sup> Yapayga manam vñuta upushänachu Tayta Diospa munaynin chrayangancama”.

<sup>19</sup> Chaynuypis tantata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircurnam partirir paycunata caynuy nir aypuran: “Cayga cuerpümi. Gamcuna raycum nogata wañuchimanga. Cay tantata micunqui gamcuna raycu wañuchimanganta yarpänayquipag”.

<sup>20</sup> Chaynuylam micuyta usharcärrir vñuyog cöpata aptarcurpis niran: “Cay cöpachru caycag vñoga yawarnämi. Gamcuna raycu jichrasha captin caywanmi runawan Tayta Dios mushog conträtuta ruranga. <sup>21</sup> Chriquimagnicunaman entregämänanpag cag runapis noganchiwanmi cay mäsachru caycan. <sup>22</sup> Tayta Dios munangannuymi noga Diospita shamusha Runa wañunäpämi caycä. ¡Entregämag runa ichanga cuyapaypämi canga!”

<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi jucnin jucninpis discipuluncuna tapunacärran: “¿Mayganchirag chay entregag caycanchi?” nir.

### *Mayganpis mas mandag cananpag cangan*

<sup>24</sup> Chaypitam mandag cayta guechrunacur discipulucuna jucnin jucninpis ninacurcaran. <sup>25</sup> Chaymi Jesús niran: “Nacion mandagcuna shongun munangannuymi mandapäcun. Chaynuy mandaptinpis ‘Ali rurag runam payga’ nipäcun. <sup>26</sup> Gamcunaga ama paycunanuy capäcuychu. Chaypa truquina maygayquipis mas alipag ricasha carga umildicagcunanuy canquiman. Chaynuy maygayquipis mandag carga uywaynuyla canquiman. <sup>27</sup> Musyapäcunquim patruncuna mäsachru micuptin uywaynincuna sirvinganta. Nogaga uywaynuylam gamcunapag caycä. Chaymi gamcunapis uywaynuyla capäcunayqui.

<sup>28</sup> “Imanuy nacaptipis gamcuna nogawanmi imaypis cashcanqui. <sup>29</sup> Chaymi gamcunata chrurashayqui mandag capäcunayquipag, taytä nogata mandag canäpag chruramangannuy. <sup>30</sup> Chaymi mandangäcagchru gamcuna nogawan micapäcunqui y upupäcunqui. Chaynuypis tronucunachru jamacärrinqui chrunca ishca y ayllupita mirag Israel runacunata juzganayquipag”.

### *Pedro nieganapag cagta Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Juan 13.36-38)*

<sup>31</sup> Chaypitam Jesús niran: “Pedro, Satanasmi Tayta Diosta mañacusha tríguta tapshegnuypis mana alicunata gamcunata rurachipäcushunayquipag. <sup>32</sup> Chaymi gampag Diosta rugacushcä Satanás munanganta rurachishuptiquipis nogaman yapay yäracunayquipag. Yapay yäracurnam yäracog masiquicunata shacyächinayqui paycunapis nogaman yäracamänanpag”.

<sup>33</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Carcilman apashushpayquega nogatapis apamächun, tayta. Gamta wañuchirga nogatapis wañuchimächun”.

<sup>34</sup> Chauraga Jesús niran: “Pedro, canan chacay manarag gällu cantapt-inmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

<sup>35</sup> Chaypita discipuluncunata Jesús tapuran: “Guellayniynagta, jacuydagta y llanquiynagta willacärinayquipag cachrapti ¿imalapis pishishurayquichu?”

Chauraga nipäcuran: “Manam imapis pishimaranchu, tayta”.

<sup>36-37</sup> Chauraga Jesús niran: “Tayta Dios escribichinganchru nogapag ningannuy lam runacuna fiyu runa cangäta yarpap\* chriquipäcamanga. Chaymi cananga jacuyogcäga jacunta apachun, guellayniyog cäga guellayninta apachun, y espädaynag cäga jacunta ranticuycur espädata rantichun”.

<sup>38</sup> Chauraga discipuluncuna nipäcuran: “Caychru caycan ishca y espädacuna, tayta”.

Niptin Jesús niran: “¡Ningätapis gamcuna manam tantiyapäcamanquichu!”

### *Getsemanichru Jesús rugacungan*

*(San Mateo 26.36-46; San Marcos 14.32-42)*

<sup>39</sup> Chaypitam Jesús imaypis aywachrangannuy Olivos jutiyo y lömaman aywaran y discipuluncuna guepanta aywapäcuran. <sup>40</sup> Chayman chrayaycurnam discipuluncunata niran: “Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

<sup>41</sup> Chaynuy nircur mas wac läduman aywaran. Chaychrünam gongurpacuycur Diosta rugacuran: <sup>42</sup> “Tayta, gam munarga cay nacanäpag caycagpita jorgaycalämay. Ichanga noga munangänuyga ama cachunchu, sinöga gam munangayquinuy cayculächun”.

<sup>43</sup> [Chaynuy laquicur rugacuycaptinmi juc angel chrayaycur shacyächiran mana laquicunanpag. <sup>44</sup> Chaynuy fiyupa laquicur Jesús lapan shongunpa Diosta rugacuycaptinmi südayninpis yawarnuyrag pampaman shuturan.] <sup>45</sup> Diosta chaynuy rugacunganpita sharcurcur discipuluncunacagman cutiycur Jesús tariran paycuna laquicuy pita puñucasha carcagta. <sup>46</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag puñurcanqui? Sharcapäcuy. Tayta Diosta rugacäriy juchäcuyman mana chrayapäcunayquipag”.

### *Jesusta präsu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Juan 18.2-11)*

<sup>47</sup> Chaynuy parlaycaptinrämi Judas achca runacuna pushasha chrayaran. Judas caran chrunca ishca y (12) discipuluncunapita jucnincag. Chrayaycurnam Jesusman ashuycuran payta muchaycunanpag. <sup>48</sup> Chauraga Jesús niran: “Judas, ¿gamga juc muchaycuylawanchu noga Tayta Diospita shamusha Runata entregämanqui?”

<sup>49</sup> Chaymi Jesusta präsu apacärinanpag canganta tantiyar paywan caycagcuna tapupäcuran: “Tayta, ¿tucsipäcushächu paycunata?” <sup>50</sup> Chaynuy nir jucnincag discipulun cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

<sup>51</sup> Chaymi Jesús niran: “¡Ama chaynuy ruraychu!”

Nircur uywaypa rinrinta yataycur cuticächiran.

<sup>52</sup> Jesusta präsu apananpag shamogcuna caran cüracunapa mandagnincuna, templo cuydag wardiacunapa mandagnincuna y Israel mayor

\* 22:36-37 22.36-37 Isaías 53.12

runacuna. Paycunatam Jesús niran: “¿Imanirtag gamcuna saltador captinuypris espädayquiwan y garrutiquiwan shapäcamushcanqui?<sup>53</sup> Waran warantag gamcunawan templuchru carä. Imaypris mana charipäcamarayquichu. Ichanga höra chrayamusha gamcunapis y Satanaspis munangayquicunata rurapäcunquipag”.

*Jesusta reguinganta Pedro nieganan*

*(San Mateo 26.57-58, 69-75; San Marcos 14.53-54, 66-72; San Juan 18.12-18, 25-27)*

<sup>54</sup> Chauraga Jesusta prësu charircur cüracunapa mas mandagninpa wasinman apapäcuran. Payta prësu apacuptinmi Pedro caru guepalanta gatiraran. <sup>55</sup> Chaymi sawan rurichru ninata ratarcachir runacuna mashacurcaran. Chayman yaycurirmi Pedrupis paycunawan mashacuycaran.

<sup>56</sup> Chaymi juc uyway jipash, Pedro mashacuycagta ricaraycanganchru niran: “Cay runapis Jesuswanmi puriran”.

<sup>57</sup> Chayta mayaycurmi Pedro niegaran: “Nogaga payta manam reguichu”.

<sup>58</sup> Mas rätuntanam juc runapis payta ricaycur niran: “Gampis paywan puregmi caycanqui”.

Niptinmi Pedro niran: “Manam”.

<sup>59</sup> Chaypita juc höratanuy jucna niran: “Rasunpam cay runaga paywan caycasha. Galilea runam canpis”.

<sup>60</sup> Chaynuy niptinmi Pedro niran: “Manam musyächu imapita niycämangayquitapis”.

Pedro chaynuy niycaptinrämi gällu cantamuran. <sup>61</sup> Chauraga Señor Jesús muyurcur ricäriptinmi Pedro jucla yarparan Jesús caynuy ninganta: “Canan chacay manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”. <sup>62</sup> Chauraga Pedro wagtaman yargurir pasaypa laquicur wagan.

<sup>63</sup> Chaypitanam prësu chararag runacuna asipar Jesusta magapäcuran. <sup>64</sup> Ñawinta chaparcu lagyapäcuran: “Willacog car nimay: ¿Pitag lagyashushcanqui?” <sup>65</sup> Chaynuy nir tucuyta ashlipäcuran.

*Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Juan 18.19-24)*

<sup>66</sup> Pacha wararcuptinnam Israel mayor runacunapis, cüracunapa mandagnincunapis y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis shuntacäpäcuran. Chaymanna Jesusta apaycur tapupäcuran: <sup>67</sup> “Willapäcamay. ¿Rasunpachu gam Tayta Dios cachramungan Salvador caycanqui?”

Chauraga Jesús niran: “ ‘Dios cachramungan Salvadurmi cä’ niptipis gamcunaga manam criyimanquipächu. <sup>68</sup> Gamcunata tapuptipis manam willamanquipächu. <sup>69</sup> Cananpitaga noga Diospita shamusha Runa jama-cushag imaycapäpis munayniyog Tayta Diospa derëchacag lädunchru mandanäpag”.

<sup>70</sup> Chaypita lapan runacuna tapupäcuran: “Chauraga ¿gam Diospa Wamranchu caycanqui?”

Chaynuy niptinmi Jesús niran: “Gamcuna nircanqui noga cangäta”.

<sup>71</sup> Chauraga paycuna nipäcuran: “¿Imapänatag pitapis ashishun paypita willamänanchipag! Quiquinpa shiminpita chayta mayashcanchina”.

## 23

### *Pilätupa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Juan 18.28-38)*

<sup>1</sup> Chaypitana chaychru cag lapan runacuna sharcurcur Pilätucagman Jesusta apapácuran. <sup>2</sup> Chaychrünam Pilätuta nipácuran: “¡Cay runata taripápushcä mana alicunata yachraycähegtam! Manam munanchu impuestuta runacuna pägapácuranta. Chaynuypis niycan Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y nogacunapa mandagni canganta. Chaynuy mandagtucur puregcäga wañuchisha cachun”.

<sup>3</sup> Chaymi Jesusta Piläto tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui”.

<sup>4</sup> Chauraga Piläto niran cüracunapa mandagnincunata y chaychru shuntacasha runacunatapis: “Manam ima juchantapis tarichu cay runapata”.

<sup>5</sup> Chaynuy niptin paycunaga masrag nipácuran: “¡Manam! ¡Mandagninchipa contran sharcapácuranpämi yachrachisha! Galilea provinciachru yachrachingannuy lam canan cay Judea provinciachrüpis yachraycächin”.

### *Herodisman Jesusta apapácuran*

<sup>6</sup> Chayta mayar paycunata Piläto tapuran: “¿Rasunpachu Galileapita cay runa?” nir.

<sup>7</sup> “Au, Galileapitam” nipácuran.

Chaymi Galilea provinciapa gobernadurnin Herodes captin “Herodisrag juzgachun Jesusta” nir paycagman Jesusta apachiran. Chay junagcuna Jerusalenchrümi Herodes caycaran.

<sup>8</sup> Jesuspita parlangancunata mayarmi unaypitana Herodes ricayta munaran milagruta ruraycagta. Chaymi Jesusta ricaycur cushicuran. <sup>9</sup> Chaychru yapar yaparir Herodes tapuptinpis Jesús manam imatapis rimacuran. <sup>10</sup> Chaychrümi cüracunapa mandagnincunawan Moisés escribingan leycunata yachrachegcunapis Jesupa contran fiyupa nipácuran. <sup>11</sup> Chauraga Herodes y soldaduncunawan Jesusta asipápácuran. Jatipápácuran mandagpa röpantanuy. Nircurnam cutichipácuran Pilätucagman. <sup>12</sup> Chay junagpitanam Herodiswan Piläto puntata chriquinacunganpita alina ricanacärikan.

### *Jesusta crucificänapag Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-26; San Marcos 15.6-15; San Juan 18.39—19.16)*

<sup>13</sup> Jesusta chrayachiptinnam Piläto gayachiran cüracunapa mandagnincunata, autoridácuranta y waquin runacunatapis. <sup>14</sup> Chaychrünam paycunata niran: “Gamcuna cay runata apapácamushcanqui: ‘Cay runaga runacunata yachraycächin mandagninchipa contran sharcapácuranpag’ nir. Ricarcaptiqui tapur manam ima juchantapis contran nipácurangayquinuyga tarishcächu. <sup>15</sup> Chaynuymi Herodispis mana tarishachu ima juchantapis. Chaymi cayman cutichimusha. Tantiyacäriy. Wañuchisha cananpag manam ima juchanpis canchu. <sup>16</sup> Chaymi payta astircachir cachrariycushag”.

<sup>17</sup> [Cada watam Pascua fiestachru juc prësuta Piläto cachrarinan caran.]

<sup>18</sup> Chauraga Jesusta cachrariyta munaptin lapan gaparpaypa nipácuran: “¡Wañuchiy paytaga! ¡Barrabasta ichanga cachrariycuy!” nir.

19 (Barrabás carcilchru wichrgaraycaran Jerusalenchru Romapa autoridänincunapa contran sharcunganpita y runata wañuchinganpitam.)

20 Chaymi Piläto yapay runacunata niran Jesusta cachrarinanpag. 21 Niptinpis masrämi gaparpaypa nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!” nir.

22 Chauraga Piläto yapay niran: “¿Imatatag mana alita rurasha? Manam tarichu ima juchantapis wañuchisha cananpag. Astircachirmi cachrariycushag”.

23-25 Chaynuy niptinpis runacuna masrag gaparaypa nipäcuran crucificächinanpag. Chauraga Jesusta runacunaman Piläto entregaycuran crucifacasha cananpag. Runacuna munapäcungannuy lam Barrabasta cachrariran Romapa autoridänincunapa contran sharcusha y runata wañuchisha caycaptinpis.

### *Jesús crucifacasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Juan 19.17-27)*

26 Chaypita Jesusta crucificänanpag aparcaptinmi chracrapita chrayaycämog Cirene marcapita Simonta charipäcuran. Chauraga Jesús apaycangan cruzta paytanam umruchiran Jesuspa guepanpa apananpag. 27 Achca runacunam Jesuspa guepanta aywapäcuran. Chaychrümi achca warmicunapis laquicuypita wagaraycar aywapäcuran.

28 Chaymi wagaycag warmicunata Jesús niran: “Jerusalén warmicuna, ama nogapäga wagapäcuychu. Chaypa truquina nacanayquipag canganpita wagapäcuy wawayquicunapag y quiquicunapag. 29 Fiyupa nacaycunam chrayamunga. Chaymi laquicuypita runacuna nipäcunga: ‘¡Ima cushisharag carcan wawaynag warmicuna!’ 30 Chaychrümi runacuna nacayta mancharir puntacunatapis: ‘¡Janäcunaman juchrumuy jucla wañupäcunäpag!’ nipäcunga. 31 Nogatapis caynuy nacaycächimarga ¡ima fiyuparag gamcunataga nacachipäcushunqui!”

32 Crucificänanpag Jesusta apar ishcaj juchasapa runacunatapis apapäcuran Jesuspa lädunman crucificänanpag. 33 Calavëra ninganman chrayaycärichirmi Jesusta cruzman clävapäcuran. Apapäcungan juchasapa runacunatapis crucificaran jucnincagta Jesuspa derëchancagman y jucagtana ichognincagman. 34 Chay höräm Jesús niran: “Taytalä, cay crucificämog runacunata perdunayculay. Manam musyapäcunchu imata ruraycangantapis”.

Soldäducunanam Jesuspa röpancunata mayganpis apacärinanpag surtiyapäcuran. 35 Chaychru runacuna ricararcaptin autoridäcuna Jesusta asiparan caynuy nir: “Juctaga salvaran. Cananga, mä, Dios cachramungan Salvador, Dios Acrangancag carga quiquin salvacuchun”. 36 Chaynuylam soldäducunapis asipar Jesusta shoguchiran puchgog vïnuta: 37 “Israel runacunapa Reynin carga, mä, quiquiqui salvacuy” nir.

38 Uman janaganman letrëruta chrurapäcuran caynuy escribishata: “Cayga Israel runacunapa Reyninmi” nir. [Chayga escribiraycaran griego, latín y hebreo rimaycunachrümi.] 39 Chaypitana jucag crucificaraycag runa olgüpar niran: “Gam Dios cachramungan Salvador carga, mä, chaypita salvacuy. Nircur nogacunatapis caypita salvapäcamay”.

40 Chaynuy niptinmi jucnincag olgüparan: “Gampis paynuy nacaycarga ¿manachu Diosta manchacunqui? 41 Nogancheja juchanchicunapitam nacaycanchi. Paypaga manam ima juchanpis canchu”. 42 Nircur Jesusta niran: “Jesús, mandag canayquipag cutimur yarpämanqui”.



<sup>43</sup> Niptinmi Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Cananmi nogawan Taytäpa ñaupagninchru canquipag”.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Juan 19.28-30)*

<sup>44-45</sup> Chauraga pulan junagpita mallway inticama inti mana achicyaptin intëru pacha chacacäcuran. Chay höra templo rurinchru cortinapis\* pulanpa rachricäcuran. <sup>46</sup> Chaypitam Jesús fiyupa niran: “¡Taytalä! ¡Almäta munayniquimanmi chruraycämü!”

Nircur wañuriycuran.

<sup>47</sup> Chauraga chaycunata ricaycurmi soldäducunapa capitannin Tayta Diosta alabaran: “¡Rasunpam cay runaga juchaynag casha!” nir.

<sup>48</sup> Chayta ricaycurmi lapan ricapaycagcunaga fiyupa laquicur pëchunta cutar aywacuran. <sup>49</sup> Jesuswan reguinacogcunam y Galileapita payta gatirag warmicunapis carulapita ima pasangantapis ricararcaran.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Juan 19.38-42)*

<sup>50-51</sup> Juc runam caran Dios munangannuy cawag y Tayta Diospa munaynin chrayananpag canganta shuwarag. Paypa José jutin caran. Chay runapa marcan caran Judea provinciachru Arimatea. Paypis caran Israel mayor autoridämi. Waquin autoridäcuna Jesusta wañuchinanpag parlanacäriptinpis payga manam chaynuychu yarparan. <sup>52</sup> Paymi Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur pampag apananpag. <sup>53</sup> Piläto auniptinmi Jesuspa cuerpunta cruzpita jorgurcur linupita awasha säbanaswan wancuran. Nircur manarag pipis pampacungan gagachru uchrcusha sepultüraman pampag aparän.

<sup>54</sup> Chay höra sábado jamay junag galaycunanpänam† caycaran. <sup>55</sup> Galileapita Jesuswan shamog warmicuna Josëta gatiraran Jesuspa sepultüraman maychru cangantapis musyapäcunanpag. Chaychru ricapäcuran Jesuspa cuerpunta imanuy chrurangantapis. <sup>56</sup> Chaypita wasinman cutiycärir camaricäriran perfümita Jesuspa cuerpunman gaycapänanpag. Camaricurcurnam Tayta Dios escribichinganchru ningannuy sábado jamay junag captin jamapäcuran.

## 24

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Juan 20.1-10)*

<sup>1</sup> Chaypita semäna galarinan junag tuta chaca chacala Jesús pamparangancagman, camaringan perfümita apacurcur warmicuna aywapäcuran. <sup>2</sup> Chrayapäcunanpäga sepultüra chaparag rumi juc läduman ashuchisha caycänag. <sup>3</sup> Chayman yaycur manam taripäcurannachu Jesuspa cuerpunta. <sup>4</sup> Chaymi manchacasha ricacur ima ruraytapis mana camäpacäriranchu. Chaynuy carcaptinmi ishçay runacuna chipipaycag röpasha paycunapa ñaupagninchru ricacuran. <sup>5</sup> Chaymi paycunata ricaycur pasaypa mancharir gongurpacaycäriran. Chauraga chay runacunanam nipäcuran: “¿Imanirtag wañushacuna cangancagchru

\* **23:44-45** 23.44-45 Chay cortinapita musyanayquipag liyinquí Éxodo 26.31-33; Hebreos 9.1-10; 10.19-20. † **23:54** 23.54 Sábado jamay junag galaycunan viernis tardi pacha chacaycaptinna.

cawarimushana caycagta ashircanqui? <sup>6-7</sup> Yarpäpäcuy Galilea provinci-achru caycar Diospita shamusha Runata juchasapa runacunapa maquinman entregasha cananpag canganta nipäcushungayquita. ¿Manachu chaychru nipäcushushcanqui Diospita shamusha Runata crucificaypa wañuchipäcuptinpis quimsa junagtaga cawarimunapag canganta?”

<sup>8</sup> Chaynuy niptinmi Jesús chaynuy ningancunata paycuna yarpäpäcuran. <sup>9</sup> Chaymi Jesús pamparangancagpita cutiycärir willaran chrunca juc (11) apostulcunata y chaychru cag runacunatapis. <sup>10</sup> Chay willapagcunaga caran María Magdalena, Juana, Santiagupa maman María y paycunawan aywag warmicuna. <sup>11</sup> Warmicuna chaynuy willapäcuptinpis löcutaycanganta yarpä apostulcuna manam criyipäcurancho. <sup>12</sup> [Pedrum ichanga cörriypa aywaran Jesusta pampapäcungancagman. Pamparangancagta arcaycurmi säbanaslatana ricaran. Chaylatana tariycurmi almirasha cuticuran.]

### *Emaús camñuchru ishca y discipuluncunata Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.12-13)*

<sup>13</sup> Chay junagmi Jesuspa ishca y discipuluncuna aywarcaran Emaús marcaman. Emaús caran Jerusalenpita ishca y lëwanuy. <sup>14</sup> Paycunaga Jesús wañunganpita parlaraycar aywarcaran. <sup>15</sup> Chaynuy parlaraycar aywarcaptinmi Jesús taripaycur paycunawan iwal aywaran. <sup>16</sup> Chaynuy paycunawan aywaycaptinpis manam tantiyapäcurancho Jesús canganta.

<sup>17</sup> Chaymi Jesús tapuran: “¿Imapita parlartag aywarcanqui?”

Chaynuy niptin laquisha ichricaycäriran.

<sup>18</sup> Chauraga Cleofas jutyog runa niran: “Pascua fiestaman shamog runacunapis chaypitaga lapanmi musyapäcun cay junagcuna Jerusalenchru ima pasangancunatapis. ¿Manachu gam musyanqui?”

<sup>19</sup> Niptinmi Jesús tapuran: “¿Imatag casha?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesusmi Tayta Diospa willacognin caran. Paymi Tayta Diospa munayninwan alicunata rurar Tayta Dios ningancunata lapan runacunata willaparan. Chay ningancunam y rurangancunam pi maypäpis ali caran. <sup>20</sup> Paytam cüracunapa mandagnincunawan lapan autoridäcuna Pilätuman entregäpäcusha crucificaypa wañuchinanpag. <sup>21</sup> Nogacuna yarpäpäcurä chriquimagninchicunapa munayninpita pay jorgamänanchipag canganta. Canan junagwanga quimsa junagnam wañungan. <sup>22-23</sup> Canan tuta nogacunawan cag waquin warmicuna manchacächipäcamasha. Paycunam Jesusta pampapäcungancagman chaca chacala aywar cuerpunta mana taripäcushanachu. Chaypita wasiman cutiycamur willapäcamasha Jesús cawarimunganta. Angilcuna ricariparcur paycunata Jesús cawarimunganta willasha. <sup>24</sup> Chauraga waquincag discipuluncunapis pamparangancagman aywar warmicuna willacungannuylam Jesuspa cuerpunta mana taripäcushachu. Chaynuypis Jesús cawarimusha caycagta manam ricapäcurancho”.

<sup>25-26</sup> Chaymi paycunata Jesús niran: “Dios cachramungan Salvador wañunganpita cawarimur Diospa ñaupagninman cutinanpäga nacanandrämi caran. ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu? ¿Imanirtag sasatarag criyipäcunqui Tayta Diospa willacognincuna ningancunatapis?”

<sup>27</sup> Chaynuy nirmi paycunata tantiyachiran quiquinpag imanuy escribi-raycangantapis. Chaynuy yarpächiran Moisés escribingan leycunapita galaycur Diospa willacognincuna escribingancama.

<sup>28</sup> Chaymi Emaús marcaman chrayaycäirna paycunapita Jesús pasag-tucuran. <sup>29</sup> Pasacuyta munaptinmi payta quédachipäcuran: “Pacha chacaycannam. Caylächrüna quédacushun” nir.

Chaynuy niptinmi Jesús paycunawan quédacuran. <sup>30</sup> Chaypita mäsacagman Jesús jamaycurnam tantata aptarcur Tayta Diosta agrade-cicuran. Nircurna partir partircur paycunata aypuran. <sup>31</sup> Chauraga chay höram Jesús canganta reguipäcuran. Jesús canganta reguiräriptinnam illacäcuran.

<sup>32</sup> Illacaruptinnam quiquinpura caynuy ninacäirnan: “¡Jesusmi casha! ¡Rasuntachrar caminuchru Tayta Dios escribichinganta par-lapämanganchi höra shongunchipis cushicuran!”

<sup>33</sup> Chauraga chay höra jucla Jerusalemman cuticäirnan. Chrayay-curnam chrunca juc (11) apostulcunata y waquin discipuluncunatapis taripäcuran. <sup>34</sup> Chrayaycäriptinnam paycunata apostulcuna caynuy willaparan: “¡Rasunpam Señor Jesús cawarimusha! ¡Simontapis ricari-pasham!”

<sup>35</sup> Niptinnam paycunapis willaparan caminuchru ima pasangancunat-apis, y tantata Jesús partingan höra payta reguipäcungantapis.

#### *Apostulnincunata Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Juan 20.19-23)*

<sup>36</sup> Chaynuy parlarcaptinmi mayänipita Jesús paycunapa chraupinchru ricacuran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>37</sup> Chauraga paycuna alma canganta yarpay fiyupa manchacäpäcuran.

<sup>38</sup> Chauraga Jesús niran: “¿Imanirtag manchacasha carcanqui? ¿Imanirtag noga cangäta mana criyipäcunquichu? <sup>39</sup> Ricapäcuy maquita y chraqüitapis. Nogam caycä. Yatapäcamay. Yarpäpäcungayquinuypis manam almachu cä. Almaga aychaynag y tulluynagmi”.

<sup>40</sup> Chaynuy nir ricachiran maquina y chraqüitapis. <sup>41</sup> Chauraga pay canganta ricaycur lapan cushicäirnan. Chaynuy cushicurpis manarämi criyipäcurancho. Chaynuy mana criiptinmi Jesús tapuran: “¿Imalapis micunäpag caycanchu?” nir.

<sup>42</sup> Chaynuy niptinmi juc partin cancasha pescädutawan [urunguypa mishquinta] micunanpag gopäcuran. <sup>43</sup> Chaytam paycuna ricaycaptin micuran. <sup>44</sup> Micucurcurnam niran: “Moisés, Tayta Diospa willacogn-incuna y salmucunata escribegcunapis lapanmi escribipäcuran nogata ima pasamänapag cagpita. Gamcunawan caycar willarä lapan chay escribiraycangancuna cumplinapag canganta. Chay willangänuy lam pasamasha”.

<sup>45</sup> Chaynuy nirmi Tayta Dios escribichingancunata tantiyachiran. <sup>46</sup> Nircur niran: “Noga Dios cachramungan Salvador wañunäpag y wañungäpita quimsa junagta cawarimunäpag cangan escribiray-canmi. <sup>47-48</sup> Musyapäcungayquinuypis chay escribirangannuy lam la-panpis pasasha. Chaymi nogapa jutichru runacunata willapänayqui juchacunapita wanacunapag. Chaynuypam Tayta Dios perdunanga juchäcungancunata. Jerusalemnita galaycur may chaypapis aywar lapan runacunata chaynuy willapanqui. <sup>49</sup> Nogam gamcunaman Taytä promet-ingan Santu Espirituta cachramushag. Ichanga Jerusalemnächru shuwararcay

Diospa munayninta cielupita chrasquipäcungayquicama. Santu Espirituta chrasquingayquicama. Chrasquicurnam Diospa munayninwanna capäcunqui”.

*Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; Hechos 1.9-11)*

<sup>50</sup> Chaypita apostulnincunata Jerusalenpita Betaniaman Jesús pusharan. Chaychru caycarña maquinta jogarcur paycunata yanapänanpag Tayta Diosta rugacuran. <sup>51</sup> Chaynuy paycunapag rugacuycarnam aywacuran y cielumanna apacuran. <sup>52</sup> Chaychru apostulcuna Jesusta adorarcärrimi Jerusalenman cushisha cuticärriran. <sup>53</sup> Tayta Diosta alabänanpag waran waran templuman aywapäcog. [Amén.]

## SAN JUAN

### Jesucristupita escribigan

Apóstol Juanmi cay libruta escribiran. Payga Juan Bautistapa discipulunmi caran (1.35-42). Chaypitarämi Jesuspa discipulun caran. Jesuswan purirmi rurangancunata ricaran y yachrachingantapis mayaran. Chaynuy purirmi tantiyan salvamänanchipag Jesusta Tayta Diosninchi cachramunganta.

Juan cay libruta escribiran Jesús salvamänanchipag shamunganta noganchipis musyananchipämi. Chaynuypis cay libruta escribiran Jesusman yäracur mana ushacaypa cawayta taringanchita musyananchipämi (20.31).

#### *Dios caycar Jesucristo cay pachaman shamungan*

<sup>1</sup> Imapis manarag captin Willacog\* caycarannam. Chay Willacüga Tayta Dioswanmi caycaran. Diosmi caran. <sup>2</sup> Imapis manarag captin Willacog Tayta Diosninchiwanmi caycaran. <sup>3</sup> Lapan imaycatapis paywanmi Tayta Dios camachiran. Lapan imaycapis cagcuna pay mana captinga manam camashachu canman caran. <sup>4</sup> Paychrümi caway caycaran. Chay cawaymi achquinuy lapan runapag caran. <sup>5</sup> Achqui yananyagchru achicyaycan. Achquita yananyag upichiyta mana puedishachu.†

<sup>6</sup> Juan jutiyog runatam Tayta Diosninchi cachramuran. <sup>7</sup> Paytam cachramuran achquinuypis caycag runapita willacunanpag y willacungancunata lapan criyipäcunanpag. <sup>8</sup> Juan manam achquinuypis caycag runachu caran. Sinöga achquinuypis caycag runapita willacunanpämi cachramuran. <sup>9</sup> Achquinuy caycag runa cay pachaman shamuran runacunapag achquinuy cananpämi.

<sup>10</sup> Pay cay pachachru caran. Cay pachata paywan Tayta Dios camachisha caycaptinpis cay pachachru cagcuna pï pay cangantapis manam reguipäcurancho. <sup>11</sup> Pay quiquinpa naciunninman shamuran. Ichanga chaychru runacuna payta manam chrasquicärirancho. <sup>12</sup> Ichanga chrasquicog y yäracog runacunataga Tayta Diospa wamrancuna cananpag pay chruraran. <sup>13</sup> Tayta Diosninchipa wamrancuna caran manam maman taytan munayninpachu sinöga Tayta Dios munayninpam.

<sup>14</sup> Willacogmi runaman ticraran y nogacunachru tiyaran. Pay Tayta Diospa japalan Wamranmi. Chaymi payta ricar quiquin Tayta Diosta ricagnuyna capäcurä. Pay shumag cuyapag y Tayta Diospita rasuncaglata willacog. <sup>15</sup> Paypitam Juan caynuy willacuran: "Paypämi noga nirä: 'Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Noga manaräpis capti maynam caycaranna' " nir.

<sup>16</sup> Jesucristo pasaypa cuyapämashpanchim pay yanapämashcanchi. Pay yaparir yaparirmi yanapämashcanchi. <sup>17</sup> Leynincunataga Moiseswanmi Tayta Dios willacachiran. Jesucristum ichanga Tayta Diospa cuyacuyninta y paypa rasuncag willacuyninta tantiyachimashcanchi. <sup>18</sup> Manam pipis Tayta Diosta ricashachu. Japalan Wamranmi paypita musyachimashcanchi. Paymi Dios y paymi imaypis Taytanwan caycan.

\* **1:1** 1.1 "Willacog" niycan Jesucristupämi. † **1:5** 1.5 Achquipita y yananyagpita masta musyanayquipag liyinqui San Juan 3.16-21.

*Juan Bautista willacungan*

(*San Mateo 3.1-12; San Marcos 1.2-8; San Lucas 3.15-17*)

<sup>19</sup> Jerusalenpita Israel runacunapa autoridänincuna cüracunata y Levi casta runacunata Juan pï cangantapis tapumunanpag cachrapäcuran.

<sup>20</sup> Chauraga Juan rasuncagta niran: “Noga manam Tayta Dios cachramungan Salvadurchu‡ cá”.

<sup>21</sup> Niptin yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui? ¿Tayta Diospa unay willacognin Eliaschu?”§

Juan niran: “Manam paychu cá”.

Chauraga yapay tapupäcuran: “Chauraga ¿shamunanpag cag Diospa willacognin chu caycanqui?”\*

Niran: “Manam”.

<sup>22</sup> Nipäcuran: “Chauraga ¿pitag caycanqui, ari? Nogacuna pï cangayquitapis willapäcunämi cachrapäcamagni autoridäcunata. Nipäcamay pï cangayquitapis”.

<sup>23</sup> Juan niran: “Tayta Diospa willacognin Isaías nogapämi caynuy niran: Nogaga caycä chunyang jircachru fiyupa gayaraycar willacognuymi: ‘Mandag runa shamunanpag camñucunata pichar camaricäringayquinuy camaricäriy Señor ta chrasquicärinayquipag’ nir”.✧

<sup>24</sup> Juanta tapunanpag fariseo runacuna cachrangancuna <sup>25</sup> tapuran: “Ni Tayta Dios cachramungan Salvador, ni Elías, ni shamunanpag cag willacogpis mana caycarga ¿imanirtag bautizanqui?”

<sup>26</sup> Juan niran: “Nogaga bautizä yacuwan. Ichanga gamcunachru juc caycagta gamcuna manam reguipäcunquichu. <sup>27</sup> Pay shamunga nogapa guepätarämi. Noga manam välichu llanquinpa watunta pascapänaläpäpis”.

<sup>28</sup> Cay lapan pasaran Betaniachrümi. Chay caran Jordán mayupa jucag lädunchru. Chaychrümi runacunata Juan bautizaycaran.

*Jesús pï cangantapis Juan willacungan*

<sup>29</sup> Warantin junag Juan ricaran Jesusta paycagman ashuycuycagta. Ricarmi niran: “¡Paymi Diospa Carnin! ¡Paymi lapan runapa juchan perdunan! <sup>30</sup> Paypämi noga nirä: ‘Nogapa guepäta shamogcäga nogapita mas munayniyogmi. Pay noga manaräpis capti maynam caycaranna’ nir.

<sup>31</sup> Noga quiquïpis manam musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizaycarä Israel runacuna musyananpag”.

<sup>32</sup> Juan mastapis niran: “Santu Espirituta ricashcä palumatucular cielupita yarpaycämogta. Chaypita paypa jananman ichregta. <sup>33</sup> Noga manarämi musyarächu pï cangantapis. Ichanga yacuwan bautizänäpag cachramag nimasha caran: ‘Pimanmi Santu Espiritu cielupita yarparcamur ichriycagta ricanqui paymi Santu Espirituwan bautizan’. <sup>34</sup> Nogaga ricashcänam. Chaymi gamcunata willä pay Tayta Diospa Wamran canganta”.

*Jesupa quimsacag discipuluncuna*

‡ **1:20** 1.20 Tayta Dios cachramungan Salvador caran Tayta Dios acrangan runam. Paymi runacunata salvanga y chriquegnincunata juzganga. § **1:21** 1.21 Malaquías 4.5-6 describenganchru canganpita Israel runacuna tantiyaran Tayta Dios cachramungan Salvador manarag shamuptin unay willacog Elías cutimunanpag canganta. Eliaspita y Juan Bautistapita masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17. \* **1:21** 1.21 Moisés ningannuy shamunanpag cag willacogpita musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✧ **1:23** 1.23 Isaías 40.3

<sup>35</sup> Warantin junag Juan ishca y discipuluncunawan yapay chaychru caycaran. <sup>36</sup> Jesús pasaycagta ricar Juan niran: “¡Ricapäcuy! ¡Paymi Diospa Carnin!”

<sup>37</sup> Chauraga Juan chaynuy ninganta mayaycur ishcan discipuluncuna Jesusta gaticurcur aywacäriran. <sup>38</sup> Jesús muyurcunganchru gaträyagta ricar tapuran: “¿Imatatag ashircanqui?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Rabí (chay ninan ‘maestro’ ninanmi), ¿may-chrütag tiyaycanqui?”

<sup>39</sup> Jesús niran: “Acu, reguichishayqui”.

Chauraga aywapäcuran. Ricapäcuran maychru tiyangantapis. Tardi las cuatro captinna Jesuswan chaychru quädacäriran.

<sup>40</sup> Juan ninganta mayag y Jesusta gaticurcur pureg jucnincag caran Simón Pedrupa wauguin Andrés. <sup>41</sup> Chaypita Andrés wauguin Simonta tariran y niran: “¿Taripäcushcä Tayta Dios cachramungan Salvadurta!” (“Tayta Dios cachramungan Salvador” ninan “Cristo” ninanmi.)

<sup>42</sup> Chaypitana Andrés pusharan wauguin Simonta Jesuscagman. Ricay-curna Jesús niran: “Simón, gam Juanpa wamranmi caycanqui. Canan-pitaga Cefasnam jutiqui canga”. (“Cefas” y “Pedro” “gaga” ninanmi.)

### *Felipe y Natanael Jesuspa discipuluncuna cayman chrayangan*

<sup>43</sup> Warantinna Galilea provinciapa Jesús aywayta yarparan. Felipita tarirna niran: “Nogawan aywashun”.

<sup>44</sup> Felipe caran Betsaida marcapitam. Andreswan Pedrupis chay mar-calapitam caran. <sup>45</sup> Felipe ashög aywaran Natanaelta. Chaychrünam niran: “¿Tincupäcushcä Moisés leycunata escribnganchru y Tayta Diospa willacognincuna escribnganchru ningannuy runawan! Payga Josëpa wamran Nazaretpita Jesusmi”.

<sup>46</sup> Natanael niran: “¿Nazaretpita ima alipis yargamunmanchurag?”

Felipe niran: “Acu, aywashun ricanayquipag”.

<sup>47</sup> Aywaycämogta ricar Natanaelpag Jesús niran: “Tagay runaga rasun-pam Israel runa. Payga rasun caglata imatapis riman”.

<sup>48</sup> Chauraga Natanael tapuran: “¿Imanuypatag gam reguimanqui?”

Jesús niran: “Gamta ricashcä manaräpis Felipe gayashuptiqui higus yüra chraqinchru jamaraycagta”.

<sup>49</sup> Natanael niran: “¡Maestro, gam Diospa Wamranmi caycanqui! ¡Gam Israel runacunapa mandagnin Reymi caycanqui!”

<sup>50</sup> Jesús niran: “¿Criyimanqui higus yüra chraqinchru jamaraycagta ricangäta ningaläpitachu? Cananpitaga masmi imaycatapis ricanquipag”.

<sup>51</sup> Chaynuypis Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Gamcuna cielo quichraraycagta ricapäcunquipag. Noga Diospita shamusha Runacagpita Tayta Diospa angilnincuna cieluman jegaycagta y yarpaycämogta ricapäcunqui”.

## 2

### *Yacuta Caná marcachru vïnuman Jesús ticrachingan*

<sup>1</sup> Chaypita quimsa junagta Caná marcachru casaray fiesta caran. Caná caran Galilea provinciachru. Chaychrümi Jesuspa mamapis caycaran.

<sup>2</sup> Jesús y discipuluncunapis chay fiestamanmi gayachisha capäcuran.

<sup>3</sup> Chaychru vïno ushacäcuran. Ushacaruptin Jesusta mamapis niran: “Vïnun ushacashana”.

<sup>4</sup> Jesús mamanta niran: “¿Imanirtag chayta nimanqui? Manarämi hörä chrayamunrächu”.

<sup>5</sup> Maman sirvicogcunata niran: “Pay nishungayquicunata rurapäcuy”.

<sup>6</sup> Chaychru caycaran rumipita rurasha sogta urpucuna. Chay urpucuna caran yacuta wiñananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy maquina mayllacärinapag. Chay urpucunamanmi yaycog ganchris chrunca (70) litro yacu y waquinmannam yaycog pichga chrunca (50) litro yacu. <sup>7</sup> Jesús sirvicogcunata niran: “Lapan urpucunaman yacuta wiñapäcuy”.

Chauraga urpuman juntangancama yacuta wiñapäcuran. <sup>8</sup> Jesús niran: “Cananga ichiclata jorgurir mayor sirvicogman apapäcuy”.

Ningannuy apapäcuran. <sup>9</sup> Chaymi yacupita ticrasha vñuta mayor sirvicog maliran. Mana musyaranchu maypita apangantapis. (Yacuta jorgurcur apag sirvicogcuna ichanga musyaran.) Chay vñuta malircurna casarag mösuta gayaycur <sup>10</sup> niran: “Lapan runacuna puntata alicag vñutam jichracun. Gayachimusha runacuna machraruptionrämi mana alicag vñutaga jichracun. Gam ichanga alicag vñuta cay hörapärag chrurashcanqui”.

<sup>11</sup> Chay milagruta Galilea provincia Caná marcachru ruranganmi galaycunan milagrun caran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chaywanmi munayniyog canganta musyachicuran. Discipuluncuna payman criyipäcuran.

<sup>12</sup> Chaypitanam mamanwan, wauguincunawan y discipuluncunawan Jesús Capernaum marcaman aywacäriran. Chaychru ishca quimsa junag goyapäcuranrag.

### *Templuchru ranticogcunata*

#### *Jesús gargungan*

*(San Mateo 21.12-13; San Marcos 11.15-18; San Lucas 19.45-46)*

<sup>13</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuptinnam Jerusalem Jesús aywaran. <sup>14</sup> Chrayarnam runacuna templuchru törucunata, üshacunata, palumacunata ranticurcagta tariran y guellay trucacheg runacuna\* jamararcagta tariran. <sup>15</sup> Chaynuy tariycurmi cordilpita asticunata rurarcun üshantinta töruntinta templupita Jesús lapanta garguran. Guellayta trucachegcunapa guellaynintapis mashtariran y mäsancunatapis ticpariran. <sup>16</sup> Nircur paluma ranticogcunata niran: “¡Caycunata jorgapäcuy! ¡Taytäpa wasinta mercädutanuy amana rurapäcuychu!”

<sup>17</sup> Chauraga discipuluncuna yarpapäcuran Tayta Dios escribichinganchru caynuy ninganta: “Imaycanuypapis gampa wasiquita respitächishämi”.<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincuna tapupäcuran: “¿Ima munayniyogtag canqui cay lapanta ruranayquipag? Mä, milagruta ruray munayniyog cangayquita musyapäcunäpag”.

<sup>19</sup> Nipäcuptin Jesús niran: “Cay templuta juchruchipäcuy. Quimsa junagtaga sharcarachishämi”.

<sup>20</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Cay templuta chruscu chrunca sogta (46) watatam sharcachipäcuran. ¿Y gam quimsa junaglata sharcarichinqui?”

<sup>21</sup> Chaynuy templupag parlarpis Jesusga quiquinpa cuerpunpag parlaycaran. <sup>22</sup> Chaymi Jesús wañunganpita cawarircamuptin discipuluncuna

\* **2:14** 2.14 Chay guellay trucacheg runacuna trucachiran Roma runacunapa guellayninta templuman apananpag cag guellayman. <sup>☆</sup> **2:17** 2.17 Salmo 69.9



yarpäpöcuran chaynuy ninganta. Y Tayta Diosninchi escribichin-ganchru Jesuspita escribiraycanganta y Jesús ninganpis rasuncag canganta criyipöcuran.

### *Runacuna imata yarpangantapis Jesús musyangan*

<sup>23</sup> Jerusalenchru Pascua fiestachru Jesús caycaptin milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Milagrucunata ruragta ricar achca runacuna payman criyipöcuran. <sup>24</sup> Ichanga Jesús chay runacunaman manam yäracuranchu lapan runacuna imanuy caycangantapis musyar. <sup>25</sup> Pay manam runa imata yarpangantapis pi willanantapis ashiranachu pay quiquinmi musyag pipis imata yarpaycangantapis.

## 3

### *Nicodemuwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Juc fariseo runam caran Nicodemo jutiyoq. Payga Israel runacunapa autoridäninmi caran. <sup>2</sup> Paymi chacaylapa Jesús watucog aywaran. Chaychrümi niran: “Maestro, manam pipis gamnuy milagrucunata ruranchu paywan Tayta Dios mana captinga. Chaymi musyapöcü yachrachipöcamänayquipag Tayta Dios cachramushungayquita”.

<sup>3</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Pipis yapay mana yurirga Tayta Diospa munayninman manam chrayangachu”.

<sup>4</sup> Nicodemo tapuran: “¿Imanuypatag runacuna yapay yurinman auquisna caycarga? ¿Cutinmanchurag mamanpa pachranman yapay yurimunapag?”

<sup>5</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamta ni: Pipis yacuwän y Santu Espiritupa munayninwan yapay mana yurirga manam Tayta Diospa munayninman chrayangachu. <sup>6</sup> Pipis mamanpita taytanpita yuregcäga runalam. Espiritupita yuregcäga spiritum. <sup>7</sup> Gamcuna ama almiröpöcuychu yapay yuripöcunayquipag ningöpita. <sup>8</sup> Wayra maypapis munanganpam wayran. Wayrämogta mayarpis manam musyanquichu maypita shamungantapis ni maypa aywangantapis. Chaynuylam Santu Espiritupita yapay yurisha runacunapis caycan”.

<sup>9</sup> Niptinmi Nicodemo niran: “¿Imanuypatag chaynuy canman?”

<sup>10</sup> Chauraga Jesús niran: “Israel runacunapa yachrachegnin gam caycarga ¿manachu chayta tantiyanqui? <sup>11</sup> Rasunpam gamta ni: Musyapöcungätam ricapöcungätam willapaycä. Chaynuy captinpi gamcunaga nipöcungäta mana criyipöcunquichu. <sup>12</sup> Cay pachachru cagpita willapaptipis mana criyicämarga ¿imanuypatag criyipöcunqui cieluchru cagpita willapapti? <sup>13</sup> Manam pipis cieluman aywashachu sinöga cielupita shamoglam. Chay caycä noga Diospita shamusha Runalam.

<sup>14</sup> “Moisés chunyang jircachru culebrata gueruman chruraycur ichrichingannuy\* noga Diospita shamusha Runapis gueruman chruraycur ichrichisharämi cashag. <sup>15</sup> Chaynuy canga nogaman yäracamagcäga mana ushacaypa cawanapag”.

### *Runacunata Tayta Dios cuyapangan*

\* **3:14** 3.14 Tayta Dios mandaptinmi broncipita culebrata Moisés ruraran. Nircurmi gueruman chruraycur jawiran runacuna ricanapag. Chayta ricagcunatam culebra picanganpita Tayta Diosninchi cuticächiran. Masta musyanayquipag liyinqui Números 21.4-9.

<sup>16</sup> Tayta Diosninchi runacunata pasaypa cuyaparmi japalan Wamranta cachramuran payman lapan yäracogcäga castiguman mana aywananpag sinöga mana ushacaypa cawananpag. <sup>17</sup> Tayta Diosnincheqa Wamranta manam runacuna castigasha cananpächu cachramuran sinöga pay cayn- inpa salvasha cananpämi.

<sup>18</sup> Tayta Diospa japalan Wamranman yäracogcäga castiguman man- ana aywananpänam caycan. Mana yäracogcagmi ichanga castiguman aywananpäna caycan. <sup>19</sup> Mana yäracogcunaga castigasha cananpänam caycan. Paycunaga Jesús cay pachaman achquinuy cananpag shamusha captinpis mana chrasquicärishachu. Chaypa truquina mana alita rurayninpa yananyagmannuypis juchata rurar cawapäcunanpag aywayta munapäcusha. <sup>20</sup> Mana alita ruragcunaga achquinuypis caycagta Jesusta chriquipäcun y achquinuy captin chrasquicuyta mana munapäcunchu mana alita ruraycangancuna mana musyacänanpag. <sup>21</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcagmi ichanga achquimannuypis ashuycun lapan pay munangannuy rurangancuna ricacänanpag.

### *Jesuspita Juan Bautista yapay willacungan*

<sup>22</sup> Chaypitanam Jesuswan discipuluncuna Judea partiman aywapäcuran. Chaychrümi discipuluncunawan goyapäcuran y runacunata bautizaran. <sup>23</sup> Juan Bautista Enón partichru bautizaran. Chay caran Salim cercanchru. Chaychru bautizaran achca yacu captinmi. Runa aywagcäga bautizasha caran. <sup>24</sup> Chay caran Juanta manaräpis carcilman wichrgaptinmi.

<sup>25</sup> Chaychrümi Juanpa discipuluncuna Israel runawan purificaciun- pita rabyachinacuyta galaycapäcuran. <sup>26</sup> Chaymi Juanman aywapäcur willapäcuran: “Maestro, Jordán mayupa jucag lädunchru gamwan cangan runa y paypita willacungayqui cananga bautizaycan y lapan runacuna gätirarcan”.

<sup>27</sup> Juan niran: “Manam pipis imatapis charanchu Tayta Diosninchipita mana chrasquisha carga. <sup>28</sup> Gamcuna mayashcanquim ‘Noga Tayta Dios cachramungan Salvadurchu manam cä. Sinöga paypa ñaupagninta paypita willacunäpag cachramashalam cä’ ningäta. <sup>29</sup> Casaray fies- tachru casaraycag mösupam casarag jipashga. Casarag mösu parlaptin lädunchru caycag amigun cushicungannuymi nogapis pasaypa cushicü. <sup>30</sup> Cananga nogata mananam ricäripäcamanganachu. Paymannam runa- cuna aywapäcunga”.

<sup>31</sup> Cielupita shamogmi† pï maypitapis mas munayniyog caycan. Cay pachachru cäga cay pachalapam. Y cay pachalapitam ri- manpis. Cielupita shamogmi pï maypitapis mas munayniyog cay- can. <sup>32</sup> Ricanganta y mayanganta willacuptinpis pipis manam chrasquicärinchu. <sup>33</sup> Chrasquicogcunam ichanga Tayta Diosninchi ningan rasuncag canganta niycan. <sup>34</sup> Tayta Diosninchi cachramungan runaga Tayta Dios ningalantam riman. Chaynuy riman Tayta Dios payta juntagpag Santu Espiritunta gonganpita. <sup>35</sup> Tayta Diosninchi Wamranta cuyanmi. Chaymi imaycatapis paypa munayninman chrurasha. <sup>36</sup> Tayta Diospa Wamranman yäracogcäga mana ushacaypanam cawayta chrasquisha. Wamranta mana cäsucogcagmi ichanga mana ushacaypa cawayta mana chrasquingachu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fiyupa castiguntam chrasquina.

† 3:31 3.31 Cielupita shamog runa niycan Jesuspämi.

## 4

*Samaria warmiwan Jesús parlangan*

<sup>1</sup> Fariseo runacunam musyapacuran Juan Bautistapa discipuluncuna canganpita Jesuspa discipuluncuna mas canganta y Jesús mas achca discipuluncunata bautizaycanganta. <sup>2</sup> (Manam Jesuschu bautizaran sinöga discipuluncunam.) <sup>3</sup> Chayta mayaycurmi Jesús Judeapita Galileaman cutiran.

<sup>4</sup> Galileaman aywar Samaria provinciaparämi pasapacunan caran. <sup>5</sup> Chrayapacuran Samariachru cag Sicar jutiyog marcaman. Chay caran Jacob wamran Josëta gongan chracra cercan. <sup>6</sup> Chaychrümi caran Jacob yacuta jorgunan pözun. Jesús uticasha chrayaycur chay pözu cantunman jamaycuran. Chay caran pulan junagnuy. <sup>7</sup> Chayman chrayaran Samaria warmi yacuta jorgunanpag. Chauraga Jesús niran: “Yaculayqui”. <sup>8</sup> (Chay caran marcaman discipuluncuna micuyta ranteg aywapacungancama.)

<sup>9</sup> Yacuta mañacuptinmi Samaria warmi niran: “¿Imanirtag gam Israel runa caycar Samaria warmi caycapti yacuta mañacamanqui?” Chaynuy niran Israel runacuna Samaria runacunawan mana ali ricanacurmi.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Tayta Dios goshunayquipag cagta y pi yacuta mañacuycäshungayquita musyarga gampis mañacunquimanmi. Mañacuptiqui cawachicog yacutam pay goshunquiman”.

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Tayta, yacuta jorgunayquipag imayquipis mana caycaptinga y pözupis ruri caycaptinga ¿maychrüttag chay cawachicog yacu caycan? <sup>12</sup> Ayllü Jacobmi cay pözuta jaguipapacamasha. Cay pözupitam quiquinpis wamranpis y uywancunapis yacuta upuran. ¿Gam paypita mas munayniyogchu caycanqui?”

<sup>13</sup> Niptinmi Jesús niran: “Cay pözupita yacuta upog cäga yapaymi imaypis yacunanga. <sup>14</sup> Noga gongä yacuta upogcagmi ichanga imaypis mas mana yacunangachu. Noga yacuta gongäga pucyupita yacu yargamognuypis runachru ticranga mana ushacaypa cawaymanmi”.

<sup>15</sup> Warmi niran: “Tayta, chay yacuta gomay mana yapay yacunänäpag ni cay pözumanpis yacuman mana aywamunäpag”.

<sup>16</sup> Jesús niran: “Ayway, runayquita pushacurcur cayman cutimuy”.

<sup>17</sup> Chay warmi niran: “Manam runä canchu”.

Jesús niran: “Mana runayog cangayquita alitam nishcanqui. <sup>18</sup> Gam pichga runatanam charashcanqui. Canan charangayquicäga manam runayquichu. Rasuncagtam nishcanqui”.

<sup>19</sup> Chayta mayar warmi niran: “Tayta, musyä gam Tayta Diospa willacognin caycangayquita. <sup>20</sup> Unay ayllü samaritänucunaga cay jircachrümi Tayta Diosta adoräpägog. Gamcuna, Israel runacunaga nircanqui Jerusalemni Tayta Diosta adoräpacunäpag”.

<sup>21</sup> Jesús niran: “Criyimay, warmi, naganam höra chrayamungana cayman mana aywaycamur ni Jerusalemman mana aywaycur Taytäta adoräpacunayquipag. <sup>22</sup> Gamcuna manam musyapacunquichu pita adoräpacunayquitapis. Nogacunam ichanga musyapacü pita adoräpacunayquitapis. Salvacion shamun Israel runacunapitam.

<sup>23</sup> Naganam höra chrayamungana. Chay höram rasunpa Taytäta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpacunaga. Chaynuy adoräpacunantam Taytä munan.

<sup>24</sup> Tayta Diosga Espiritum. Chaymi payta adoragcunaga Santu Espiritu munangannuy y Diospita rasuncag cangannuy adoräpacunan”.

<sup>25</sup> Chay warmi niran: “Noga musyãmi Tayta Dios cachramungan Salvador (pay ‘Cristo’ ninanmi) shamunanpag canganta. Pay chrayamurnam lapanta tantiyachimãshun”.

<sup>26</sup> Jesús niran: “Chayga nogam caycã. Pay quiquinmi gamwan parlaycan”.

<sup>27</sup> Chay warmiwan chaychru parlarcaptlanmi discipuluncuna chrayapãcuran. Warmiwan Jesús parlaycagta ricarmi discipuluncuna almirasha quẽdapãcuran. Ichanga manam mayganpis tapupãcuranchu imata niycangantapis o imapita chay warmiwan parlaycangantapis.

<sup>28</sup> Chauraga chay warmi wacuyninta jaguiriycur marcaman aywaran. Chaychrũna runacunata niran: <sup>29</sup> “Shapãcamuy ricapãcunayquipag. Juc runam imata rurangãcunatapis lapanta nimasha. ¿Manachurag pay Tayta Dios cachramungan Salvador?”

<sup>30</sup> Chauraga Jesusta ricapãcunanpag marcapita runacuna aywarcãmuran. <sup>31</sup> Chaycamaga discipuluncuna Jesusta nipãcuran: “Maestro, micurcuyna, ari”.

<sup>32</sup> Jesús niran: “Nogapa micuynĩ caycan gamcuna mana reguipãcungayqui micuymi”.

<sup>33</sup> Chauraga discipuluncuna quiquinpura caynuy ninacãriran: “¿Pirag micuyta micunanpag apapãmusha?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Nogapa micuynĩga cachramagnĩ munanganta ushanãcama ruraymi caycan. <sup>35</sup> Gamcuna nircanqui: ‘Chruscu quillarãmi cosẽchapag pishiycañ’. Ichanga noga nĩ: Ricapãcuy wiñaycag chracracunata. Cosechanapag pogushanam caycan. <sup>36</sup> Cosẽchachru arogcunaga pãgunta chrasquiycañnam. Cosẽchachru shuntangan cagcunaga mana ushacaypa cawanãpãmi caycan. Chay caycan murogcuna y cosechagcuna ishcan cushicãrinãpãmi. <sup>37</sup> Runa rimangannuypis: ‘Jucmi murun y jucmi cosechan’. <sup>38</sup> Y nogam gamcunata mana murupãcungayquiman cosechag cachrashcã. Juc runacunam arupãcusha y gamcunam juc runacuna arupãcunganta cosechapãcushcanqui”.

<sup>39</sup> Chay marcapita achcag runacuna Jesusman criyipãcuran chay warmi “Lapan ima rurangãtapis nimasha” ningãnpita. <sup>40</sup> Chauraga Samaria runacuna chrayaycur Jesusta rugapãcuran paycunacagchru goyãnanpag. Chaynuy rugapãcuptinmi pay chaychru ishcañ junag goyaran. <sup>41</sup> Chaychru quiquin ninganta mayar mas achca runacuna criyipãcuran. <sup>42</sup> Chay warmita nipãcuran: “Cananga criyipãcũmi. Manam gam nipãcamangalayquipitachu sinõga quiquicunam ninganta mayapãcushcã y musyapãcũ lapan runacunata salvanãpag canganta”.

### *Autoridãpa wamranta Jesús cuticãchingan*

<sup>43</sup> Chay ishcañ junag goyarcarmi Galileaman Jesús aywaran. <sup>44</sup> Quiquin Jesús caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninga quiquinpa marcanchru manam respitashachu caycan”. <sup>45</sup> Galileaman chrayaycuptin chay partichru cagcuna shumag chrasquipãcuran. Paycunapis Jerusalenchru Pascua fiesta captin aywar ricapãcusha casha Jesús lapanta imata rurangãntapis.

<sup>46</sup> Jesús cutiran Galileachru Canã marcaman. Chaychrũmi yacuta vñuman ticrachiran. Capernaum marcachrũmi juc autoridãpa wamran gueshyaycar caycan. <sup>47</sup> Jesús Judeapita Galileaman chrayasha canganta musyaycur chay autoridã payman aywaran. Chaychrũmi Jesusta

rugacuran wasinman aywaycur wamran wañunanpäna caycagta cuticächinanpag. <sup>48</sup> Jesús niran: “Milagruta mana ricarga gamcuna manam criyipäcunquipächu”.

<sup>49</sup> Chay autoridä runa niran: “Tayta, jucla aywayculay wamrä manaräpis wañungancama”.

<sup>50</sup> Chauraga Jesús niran: “Wasiquiman cuticuyna. Wamrayqui cuticashanam caycan”.

Chauraga chay runa Jesús ninganta criyir wasinpa cuticuran. <sup>51</sup> Wasinman cutiyacpinnu uywaynincuna taripaycämur niran: “¡Tayta, wamrayqui cuticashanam caycan!”

<sup>52</sup> Chauraga pay tapuran ima höräpita ali cayta galaycungantapis. Nipäcuran: “Ganyan pulan junag muyurpusha hörä mananam calintürashanachu”.

<sup>53</sup> Chay wamrapa taytan yarparan Jesús chay hörä: “Wamrayqui cuticashanam caycan” ninganta. Chauraga pay y wasinchru lapan cagcunawan Jesusman criyipäcuran.

<sup>54</sup> Caywanga ishca cutinam Judeapita Galileaman cutiyar milagruta Jesús ruraran. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag.

## 5

### *Betesda pözu cantunchru gueshyaycag runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Chaypitana Jerusalenchru Israel runacuna fiestata rurapäcuran. Chay fiestaman Jesuspis aywaran. <sup>2</sup> Jerusalenchru “Üshacuna” jutiyog puerta cercanchru juc pözu caran. Chay pözupa hebreo rimaychru “Betesda” jutin caran. Chay pözu cantunchru caran pichga ramädacuna. <sup>3</sup> Chay ramädacunachrümi achca gueshyagcuna, gapracuna, wegrucuna y wañusha chraquiyog runacuna caycaran. [Chay runacuna shuwararcaran pözuchru yacu cuyurinanta. <sup>4</sup> Chaychru yacutam avëces angel yarparcämur cuyucheg. Chay cuyuchisha yacuman mayganpis puntata yalcogcäga ima gueshyanpitapis cuticag.]

<sup>5</sup> Chaychrümi juc runa quimsa chrunca pusag (38) watana gueshyaycag caycaran. <sup>6</sup> Chay runa quiscatäraycagta Jesús ricarmi y achca watana chaynuy caycanganta musyaycur tapuran: “¿Cuticasha cayta munanquichu?” nir.

<sup>7</sup> Chay gueshyag niran: “Tayta, manam pinäpis canchu yacu cuyuriptin yacuman yalcachimänanpag. Yalcunäpag aywaycaptäpis jucmi puntata yalcuriycun”.

<sup>8</sup> Jesús niran: “¡Sharcuy! Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy”.

<sup>9</sup> Chay hörä runa cuticaran, quirmanta jogarcuran y puriyta galaycuran.

Chay caran sábado jamay junag. <sup>10</sup> Chay cuticag runata Israel runacunapa autoridänincuna niran: “Cananga sábado jamay junagmi quirmayquita manam apanquimanachu”.

<sup>11</sup> Chay runa niran: “Cuticächimagnä runam ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nimasha”.

<sup>12</sup> Chay runacuna tapupäcuran: “¿Pitag ‘Quirmayquita jogarcuy y apacurcur aywacuy’ nishushcanqui?”

<sup>13</sup> Chay runa mana musyaranchu pï cuticächingantapis chaychru achca runacuna captin.

<sup>14</sup> Chaypita chay cuticächingan runata templuchru Jesús tariran. Chaychru niran: “Cuticasha caycarnaga cananga amana mas juchäcuynachu cangayquipita mas peurman chrayanayquipita”.

<sup>15</sup> Chay runa Israel runacunapa autoridänincunaman aywaycur Jesús cuticächinganta willaran. <sup>16</sup> Sábado jamay junagchru chaynuy ruraptinmi chay autoridäcuna Jesusta rabyapäpácuran [y wañuchiya munapácuran].

<sup>17</sup> Ichanga Jesús niran: “Taytä imaypis aruycanmi. Chaynuymi nogapis arucä”.

<sup>18</sup> Chaynuy niptinmi autoridäcuna Jesusta wañuchiya mas munapácuran. Chaynuy wañuchiya munapácuran manam pay sábado jamay junagta mana cäsucungalanpitachu sinöga “Diosmi Taytä” niptin pay Dioswan iwal canganta ninganpitam.

### *Diospa Wamran Jesús munayniyog cangan*

<sup>19</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Diospa Wamranga imatapis manam quiquilanpitaga rurayta puecinchu. Pay ruran Taytan ruraycanganta ricangalantam. Taytan rurangantam Wamranpis ruran.

<sup>20</sup> Taytanga Wamranta cuyanmi. Chaymi lapan ruranganta ricachin. Mas alicunatarämi ricachinga gamcuna almirasha quédanayquipag.

<sup>21</sup> Wañushacunata Taytan cawarichimur cawachingannuymi Wamranpis cawachinga pitapis munangancagtaga.

<sup>22</sup> “Taytanga manam pitapis juzgangachu sinöga Wamranpa munayninmanmi chrurasha pitapis juzgananpag. <sup>23</sup> Chaynuy chrurasha Taytanta respitangannuyla paytapis lapan respitänanpämi. Wamranta mana respitagcäga cachramognin Taytantapis manam respitanchu.

<sup>24</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Noga ningäta cäsucamagcäga y pi nogata cachramanganman criyecäga mana ushacaypanam cawaycan y mananam castigashanachu canga. Ichanga wañushanuy caycanganpita mana ushacaypa cawaymanna chrayasha. <sup>25</sup> Rasunpam gamcunata ni: Naganam höra chrayamungana. Chay höram wañushanuy cagcuna\* Tayta Diospa Wamran ninganta mayanga. Mayacogcäga cawangam. <sup>26</sup> Taytan quiquin cayninpa cawaycan. Chaynuypis Wamranta quiquin cayninpa cawanapag gosha. <sup>27</sup> Chaynuypis noga Diospita shamusha Runa capti juzganäpag munayninta gomasha.

<sup>28</sup> “Caypita ama almiräpácuychu. Höra chrayamungam lapan wañushacuna pay ninganta mayapácunanpag. <sup>29</sup> Chaychrümi wañushacuna cawarimunga. Alita rurasha cagcunaga mana wañuypana cawapácunanpag cawarimunga. Mana alita rurasha cagcunaga cawarimunga castiguman aywananpag. <sup>30</sup> Noga manam quiquiläpitaga imatapis rurächu. Taytä nimangannuylam juzgä. Quiqui munangalätachu manam rurä sinöga cachramag Taytä munangalantam. Chaynuy captin juzgar ningäcäga rasuncagmi.

### *Jesús pi cangantapis willacungan*

<sup>31</sup> “Nogala quiquiäpag willacuptiga manam imapäpis välinchu. <sup>32</sup> Jucmi noga raycu willacun. Musyämi nogapita willacunganga rasuncag canganta.

<sup>33</sup> “Gamcuna Juan Bautistaman nogapita tapog cachrapácurayqui. Juan willamuran rasunpa caglata. <sup>34</sup> Nogapita juc runarächu manam willacun. Chaynuy ni gamcuna salvaciunta taripácunayquipämi. <sup>35</sup> Juan

\* 5:25 5.25 “Wañushanuy cagcunaga” niycan Jesusman mana yäracogcunapämi.

Bautista willacur pay caran michëru rupar achicyangannuymi. Achquin achicyanganchru juc rätu cushisha capäcunalayquipämi caran.

<sup>36</sup> “Nogapa favurni willacungan Juanpitapis mas väleg caycanmi. Taytä ruranäpag cagcunata gomangancunaga cumplinäpämi caycan. Chaycunam musyacächin Taytä nogata cachramanganta. <sup>37</sup> Chaynuy cachramag Taytäpis nogapa favurni willacun. Gamcuna pay willacunganta imaypis manam mayapäcushcanquichu ni paytaga ricapäcushcanquichu. <sup>38</sup> Chaynuypis Taytä ningancunata gamcuna mana chrasquicäringuichu. Chaynuy carcanqui Taytä cachramungan runaman mana criyipäcurmi.

<sup>39</sup> “Gamcunaga Tayta Dios escribichinganta shumag tantiyanayquipag liyircanqui chaychru mana ushacaypa cawayta tariyta yarpar. Chay escribichingancunachru nogapitam willacuycan. <sup>40</sup> Ichanga gamcuna mana ushacaypa cawayta tarinayquipag nogaman aywamuyta mana munapäcunquichu.

<sup>41</sup> “Nogaga manam runacuna alabämänantachu ashiycä. <sup>42</sup> Ichanga noga gamcunata reguimi; Tayta Diosta mana cuyag cangayquita musyämi. <sup>43</sup> Noga Taytä cachramaptinmi shamushcä. Paypita shamusha captäpis gamcuna mana chrasquipäcamanquichu. Quiquinpa yarpayninwan shamog runacunatam ichanga chrasquircanqui. <sup>44</sup> ¿Imanuypam gamcuna nogaman yäracäringui quiquiquipurala alabänacuycarga juclayla Diospita ali ricasha cayta mana ashiycarga?

<sup>45</sup> “Ama yarpäpäcuychu Taytäpa ñaupagninchru gamcuna juchayog cangayquita ninäpag canganta. Gamcunata juchayog capäcungayquita nipäcushunqui yäracäringayqui quiquin Moisesmi. <sup>46</sup> Moisés nogapitam escribisha caran. Chaynuy caycatinga Moiesta criyiyacarga nogatapis criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Gamcuna Moisés escribingan leycunata mana criyiyacarga ¿imanuyparag noga ningäcunata criyipäcunquiman?”

## 6

### *Pichga waranga runacuna micapäcunanpag milagruta Jesús rurangan*

*(San Mateo 14.13-21; San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17)*

<sup>1</sup> Chaypitanam Jesús Galilea lamarpa chimpacag lädunman pasaran. Chay lamarlatam “Tiberias lamar” nipäcog. <sup>2</sup> Milagrucunata rurargueshyagcunata cuticähegta ricarmi achcag runacuna gatiräpäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>3</sup> Chaychrünam lömaman jegaycur discipuluncunawan Jesús jamacärikan. <sup>4</sup> Israel runacunapa Pascua fiestan nagana chrayaycämuranna. <sup>5</sup> Jesús ricäringanchru achca runacuna gatiragta ricarmi Felipita Jesús niran: “¿Maypitatag caychica runacunapag tantata rantimushun?”

<sup>6</sup> Niran: “Felipe, mä, imanimänäshi” nir. Quiquin Jesús musyarannam imata ruranganpag cangantapis. <sup>7</sup> Felipe niran: “Ishcay pachrac junag runa gänanganwan rantimushapis ichiclata chrasquinanpäpis tanta manam aypangachu”.

<sup>8</sup> Andrés jucnincag discipulun y Simón Pedrupa wauguin niran: <sup>9</sup> “Caychru juc wamra cebadapita pichga tantata y ishca pescäduta chararaycan. Ichanga ¿imatag cay caychica runacunapäga?”

<sup>10</sup> Jesús niran: “Jamacunapag lapanta nipäcuy”.

Chaychru achca guewa caran. Chaymanmi jamacäriran. Chaychru pichga waranganuy (5,000) olgucuna caran. <sup>11</sup> Jesús tantacunata aptarcur Tayta Diosta agradecicuran. Nircur chacyaran jamaraycagcunata aypunanpag. Chaynuyla pescäduwanpis ruraran. Micapäcuran sac-sangancama. <sup>12</sup> Lapan sacsaruptinna discipuluncunata Jesús niran: "Puchungancunata lapanta shuntamuy imapis mana perdinanpag".

<sup>13</sup> Chauraga discipuluncuna cebada pichga tantapita micunanpag runacunata gonganpita puchupacungancunata chrunca ishca (12) canasta juntata shuntapäcuran. <sup>14</sup> Jesús chay milagru ruranganta ricaycurmi runacuna nipäcuran: "Rasunpam cay runa cay pachaman shamunanpag cag Diospa willacognin caycan".\*

<sup>15</sup> Rey cananpag runacuna imaycanuypapis pushayta munapäcunganta tantiyarmi Jesús yapay jircaman aywacuran chaychru quiquilan cananpag.

*Yacu janampa Jesús aywangan*

*(San Mateo 14.22-27; San Marcos 6.45-52)*

<sup>16</sup> Pacha chacaycaptinnam Jesuspa discipuluncuna lamar cantunman yarpapäcamuran. <sup>17</sup> Nircurna büquiman jegarcur Capernaumman chrayapäcunanpag lamarta chimpayta galaycapäcuran. Pacha chachashana caycaran. Ichanga Jesús paycuna cagman manarag yarpamuranrächu. <sup>18</sup> Chaychrümi fiyupa wayrämuptin lamar fiyupa pulchagyaran. <sup>19</sup> Nagana pichga o sogta kilömetrunuyta aywarcarnam yacu janampa aywamur büquiman cercaycämogta Jesusta ricapäcuran. Ricar manchacäpäcuran. <sup>20</sup> Pay niran: "¡Nogam caycä! ¡Amana mancharipäcuychu!"

<sup>21</sup> Chauraga büquiman cushisha jegachipäcuran. Chaypitana chay höra aywarcangan marcaman chrayapäcuran.

*Jesusta runacuna ashipäcungan*

<sup>22</sup> Warantinna chay jucag läduchru quädag runacuna juclayla caycag büquiwan discipulucuna aywacunganta tantiyapäcuran y paycunawan Jesús mana aywanganta musyapäcuran. <sup>23</sup> Chaycamaga Tiberias marcapita mas juc büquicuna chrayaran Señor Jesús Tayta Diosta agradecicuriptin tantata micapäcungan cercanman. <sup>24</sup> Chauraga Jesús ni discipuluncuna mana canganta ricarmi runacuna büquicunaman jegarcur Capernaumman Jesusta ashipäcunanpag aywapäcuran.

*"Mana ushacaypa cawachicog tantam cä" Jesús ningan*

<sup>25</sup> Paycuna lamarpa jucag lädunman chrayarna Jesusta taripäcuran. Nircurna tapupäcuran: "Maestro, ¿imaytag cayman aywamurayqui?"

<sup>26</sup> Jesús niran: "Rasunpam gamcunata ni: Gamcuna ashircämanqui manam imanir milagru rurangäta tantiyarchu sinöga sacsagpag micupäcungalayquipitam. <sup>27</sup> Ama arupäcuychu ushacag micuylapäga sinöga imaypis mana ushacag y mana ushacaypa cawachicog micuypag arupäcuy. Noga Diospita shamusha Runam chay micuyta goshayqui. Chaypämi Tayta Dios nogata acramasha".

<sup>28</sup> Chauraga tapupäcuran: "¿Imatatag rurapäcünäpag?" nir.

<sup>29</sup> Jesús niran: "Tayta Dios munan pay cachramungan runaman yäracärinayquitam".

\* **6:14** 6.14 Chay shamunanpag cag willacogpita masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19.



<sup>30</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Ima milagrutapis ruranquimancho noga-cuna ricapäcunäpag y criyipäcunäpag? ¿Imatata ruranqui? <sup>31</sup> Unay ayllunchicuna chunyang jircachru ‘manä’ jutyog micuyta micapäcuran. Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuytis: ‘Cielupita tantata micunanpag goran’ ”.✠

<sup>32</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Moiseschu manam gamcunata cielupita tantata gopäcushurayqui sinöga Taytämi cielupita rasunpa cag tantataga gorcäshunqui. <sup>33</sup> Tayta Diospa tantanga caycan cielupita yarpamogmi. Chay tantam runata mana ushacaypa cawaycächin”.

<sup>34</sup> Paycuna nipäcuran: “Tayta, chay tantata imaytis goycärilämay”.

<sup>35</sup> Jesús niran: “Nogam runa cawacheg tanta caycä. Nogaman aywamog cäga imaytis manam micanangachu. Nogaman criyimagcäga imaytis manam yacunangachu. <sup>36</sup> Ichanga ningänuytis ricamasha caycarpis gamcunaga manam yäracarcämanquichu. <sup>37</sup> Taytä nogapag acrangancagcunaga lapanpis nogamanmi aywamun. Nogaman aywamogcagtaga pitapis manam gargushächu. <sup>38</sup> Noga cielupita aywamushcä manam quiqui munangäta ruranpächu sinöga cachramagnï Taytä munanganta ruranpämi. <sup>39</sup> Cachramag Taytäga nogapag acrangancagcunataga ni juclaylatapis ogranäta manam munanchu. Chaypa truquina último junag cawarichimunätam munan. <sup>40</sup> Taytä munan pï Wamran canganta tantiyagcäga y payman criyegcäga mana ushacaypa cawanantam. Y noganam último junag cawarichimushag”.

<sup>41</sup> “Nogam cielupita aywamog tanta caycä” ninganpita Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta jamurpayta galaycärriran. <sup>42</sup> Nipäcuran: “Cay Jesús ¿manachu Josëpa wamran? Noganchi reguinchi taytanta mamanta. ¿Imanirtag cananga cielupita aywamunganta niycan?”

<sup>43</sup> Chauraga Jesús niran: “Amana rimapäcuychu. <sup>44</sup> Papis manam nogaman aywamunmancho cachramagnï Taytä mana pushamuptinga. Nogaman aywamogcagtaga último junag cawarichimushämi. <sup>45</sup> Tayta Diospa willacognincuna escribichinganchrüpis nin: ‘Tayta Diosmi lapanta tantiyachinga’.”✠ Chaymi Taytäta lapan mayagcäga y paypita yachracogcäga nogaman aywamun. <sup>46</sup> Manam papis Taytäta ricashachu. Taytätaga ricasha Diospita aywamogcaglam. <sup>47</sup> Rasunpam gamcunata nï: Payman criyegcäga mana ushacaypanam cawaycan.

<sup>48</sup> “Nogam runa cawacheg tanta caycä. <sup>49</sup> Gamcunapa unay ayluyquicuna ‘manä’ jutyog micuyta chunyang jircachru micuran. Chayta micurpis wañupäcuranmi. <sup>50</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chayta micogcäga manam wañungachu. <sup>51</sup> Nogam cielupita aywamusha y cawaycag chay tanta caycä. Chay tantata micogcäga mana ushacaypanam cawanga. Gonäpag cag tantaga aychämi. Chayta goshag cay pachachru runacuna cawanapag”.

<sup>52</sup> Israel runacunapa autoridänincuna jucnin jucninpis fiyupa rimacuyta galaycärriran: “¿Imanuytag chay runa aychanta gomäshun micunanchipag?”

<sup>53</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata nï: Noga Diospita shamusha Runapa aychäta mana micurga y yawarnita mana upurga manam cawapäcunquichu. <sup>54</sup> Aychäta micogcäga y yawarnita upogcäga mana ushacaypanam cawaycan. Y nogam último junag cawarichimushag. <sup>55</sup> Nogapa aychämi rasunpa cag micuyga y yawarnimi rasunpa cag yacoga. <sup>56</sup> Nogapa aychäta micogcagmi y yawarnita upogcagmi nogawan juc

runanuyla imaypis cawaycan y nogapis paywan juc runanuyla imaypis cawaycä. <sup>57</sup> Cawachicog Taytämi cachramasha. Pay cayninpam noga cawaycä. Chaynuylam pipis nogata micamagcäga noga caynäpa cawanga. <sup>58</sup> Caymi cielupita aywamog tanta. Chay tantaga manam unay aylluyquicuna micungan manänuychu. Chayta micurpis wañupäcuranmi. Ichanga chay tantata micogcagmi mana ushacaypa cawanga”.

<sup>59</sup> Cay lapanta Jesús yachrachiran Capernaumchru shuntacäpäcunan wasichrümi.

### *Ahcag discipuluncuna Jesusta jaguiringan*

<sup>60</sup> Chaynuy yachrachinganta mayar Jesuspa achcag discipuluncuna nipäcuran: “Cay niycanganta manam chrasquishwanchu. Chayta ¿pirag cäsunga?”

<sup>61</sup> Discipuluncuna quiquinpura rimarcanganta tantiyacurir Jesús tapuran: “¿Ningä rabyachipäcushunquichu? <sup>62</sup> ¿Chauraga imanipäcunquimanrag noga Diospita shamusha Runa unay cangäman cutegta ricar? <sup>63</sup> Espiritum runata cawachin. Runachu manam cawachin. Noga ningäga Espiritum y cawaymi. <sup>64</sup> Ichanga waquinniquicuna manarämi criyipäcunquirächu”.

Jesús galaycunanpita pacham musyaran pïcuna mana criyinanpag canganta y pï chriquegninman entregänapag canganta. <sup>65</sup> Jesús niran: “Chaynuy captinmi noga nirä: ‘Taytä munaptinrämi pipis nogaman aywamunga’”.

<sup>66</sup> Chaypita achcag discipuluncuna Jesusta jaguiriycur paywan manana puripäcurannachu. <sup>67</sup> Jesús tapuran chrunca ishçay (12) discipuluncunata: “¿Gamcunapis aywacuytachu munarcanqui?”

<sup>68</sup> Chauraga Simón Pedro niran: “Tayta, ¿pimantag nogacuna aywapäcüman? Gam yachrachipäcamangayquega mana ushacaypa cawapäcunäpämi caycan. <sup>69</sup> Nogacunaga criyipäcushcänam y musyapäcümi gam Tayta Dios cachramungan Runa cangayquita”.

<sup>70</sup> Jesús niran: “Nogam gamcuna chrunca ishçayniquita (12) acrashcä. Ichanga gamcunapita jucniqui Satanasmi”. <sup>71</sup> Jesús chaynuy niran Judaspämi. Pay caran Simón Iscariotipa wamranmi. Judasmi chrunca ishçay (12) discipuluncunapita jucnin carpis Jesusta chriquegninman entregänapag caycaran.

## 7

### *Ramäda fiestaman Jesús aywananpag wauguincuna ningan*

<sup>1</sup> Chaypitanam Galilea provinciachru cag marcacunapa Jesús puriran. Judeachru cayta mana munaranchu Israel runacunapa autoridänincuna wañuchinanpag ashiptin. <sup>2</sup> Ramäda fiesta\* chrayaycämuranna. Chay caran Israel runacunapa fiestan. <sup>3</sup> Chauraga wauguincuna Jesusta niran: “Caychru ama quädacuychu. Judea provinciata ayway chaychru discipuluyquicunapis imata rurangayquitapis ricashunayquipag. <sup>4</sup> Reguisha cayta munarga pipis manam imatapis pacaylapa ruranchu. ¡Cay rurangayquitany lapan ricaycaptin ruray!”

<sup>5</sup> Jesuspa wauguincuna chaynuy niran Tayta Dios cachramungan Salvador canganta mana criyirmi.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Manam hörä chrayamunrächu. Gamcunapäga ima hörapis alim. <sup>7</sup> Tayta Diospa contran runacuna gamcunataga manam

\* **7:2** 7.2 Ramäda fiestapita masta musyanayquipag liyinqui Levítico 23.33-36, 39-43; Deuteronomio 16.13-15.

chriquipäcushunquichu. Nogatam ichanga chriquipäcaman mana ali rurangancunata nipti. <sup>8</sup> Gamcunala chay fiestaman aywapäcuy. Noga manam aywashächu; manarämi hörä chrayamunrächu”.

<sup>9</sup> Chaynuy nircur Galileachru quädacuran.

### *Ramäda fiestaman Jesús aywangan*

<sup>10</sup> Wauguincuna fiestaman aywaräriptinrämi pitapis mana musyachiypa Jesuspis aywaran. <sup>11</sup> Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta fiestachru ashirmi nipäcuran: “¿Maychrürag chay runa caycan?” nir.

<sup>12</sup> Chay runacunachru achcag paypita mana mayacayla parlapäcuran. Waquin nipäcuran: “Jesús ali runam”. Waquinna nipäcuran: “Manam. Runacunatam engañaycan”. <sup>13</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincunata manchacur manam pipis runa mayayga Jesuspita rimapäcurancho.

<sup>14</sup> Ramäda fiesta pulanchru caycaptin Jerusalén templuman Jesús yaycuran. Nircurnam chaychru yachrachiyta galaycuran. <sup>15</sup> Israel runacunapa autoridänincuna almirasha nipäcuran: “Mana estudiasha caycarga ¿imanuypatag cay runa shumag yachran?”

<sup>16</sup> Jesús niran: “Noga yachrachingäga manam quiquiläpitachu sinöga cachramagnï Tayta Dios yachrachimanganmi. <sup>17</sup> Yachrachingäcuna Diospita canganta musyayta munarga Dios munangannuy cawapäcuy. Chaynuypam tantiyapäcunqui quiquipa yarpayläpita mana yachrachingäta. <sup>18</sup> Pipis quiquilanpita parlarga jucpita ali ricasha caylatam ashycan. Ichanga cachramognin ali ricasha cananpag ashegcäga rasuncagtam niycan. Payga manam manacagta rimancho.

<sup>19</sup> “¿Manachu rasunpa gamcunata leycunata escribnganta Moisés gopäcushurayqui? Chaynuy captinpis manam maygayquipis cäsüpäcunquichu. ¿Imanirtag wañuchiyta munapäcamanqui?”

<sup>20</sup> Chauraga runacuna nipäcuran: “¿Gamtaga diablupa munayninchru caycanquim! ¿Pitag wañuchiyta munaycäshunqui?”

<sup>21</sup> Jesús niran: “Gamcunaga lapayqui almiräpäcunqui sábado jamay junagchru juc cutila milagruta rurangäpita.† <sup>22</sup> Moisés circunciciunta rurapäcunayquipag nipäcushurayqui. (Moisés yachrachiptinpis chay costumbrü caran unay ayluyquicunapam.) ¿Gamcuna manachu sábado jamay junagchrüpis runata circuncidarcunqui? <sup>23</sup> Gamcuna Moisés escribngan leycunata cumplir sábado junagchrüpis olgu wamrata circunciciunta ruraycarga ¿imanirtag sábado junagchru intëru cuerpun gueshyaycag runata cuticächingäpita nogata rabyapäpäcamanqui? <sup>24</sup> Amana juzgapäcuychu manaräpis shumag musyarga. Juzgarga juzgapäcuy juzganayquipag cagpita”.

### *Maypita cangantapis Jesús ningan*

<sup>25</sup> Chauraga Jerusalenchru waquin tiyagcuna parlapäcuran: “¿Manachu cay runataga wañuchinanpag ashircan? <sup>26</sup> Chaychru caycan, äri. Lapanpa ñaupagninchru parlaycan; pipis imatapis mana nincho. ¿Autoridäcunapis Tayta Dios cachramungan Salvador cangantachurag yarpacan? <sup>27</sup> Noganchi musyanchim maypita shamungantapis. Ichanga Tayta Dios cachramungan Salvador shamuptin manam pipis musyangachu maypita cangantapis”.

† 7:21 7.21 Sábado jamay junagchru puriyta mana puedeg runata Jesús cuticächiran. Liyinqui San Juan 5.1-18.

28 Chayta mayaycur templuchru Jesús yachraycächinganpita fiyupa nimuran: “¡Chauraga gamcuna nogata reguipäcamanqui y musyapäcunqui maypita shamungätapis! Ichanga noga manam quiquiläpitachu shamushcä. Sinöga shamushcä juc yäracuypag cachramaptinmi. Payta gamcuna manam reguipäcunquichu. 29 Noga payta reguï paypita aywamusha carmi. Paymi nogata cachramasha”.

30 Chauraga prësu chariyta munapäcuran. Ichanga pipis manam charipäcurancho höran manarag chrayamuptin. 31 Achcagmi payman criyipäcuran. Y nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador shamur ¿cay runapita maschurag milagruta ruranga payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag?”

### *Fariseo runacuna Jesusta prësu charichiyta munangan*

32 Fariseucuna Jesuspita runacuna rimanganta mayapäcuran. Chayta mayaycurmi paycuna y cüracunapa mandagnincuna templo cuydag wardiacunata Jesusta prësu charimunapag cachrapäcuran. 33 Jesús niran: “Noga gamcunawan manam achca tiempuchu cashag. Noga cuticushänam cachramagnï cagman. 34 Gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga manam taripäcamanquichu. Noga cangäcagman gamcuna manam aywayta puedipäcunquichu”.

35 Chauraga Israel runacuna quiquinpura tapunacäriran: “¿Maymanrag cay aywacunga mana tarinanchipag? ¿Juc lädu naciunchru tiyag Israel runacunamanchurag aywanga mana Israel runacunata yachrachinanpag? 36 ¿Imaninantatag ‘Ashipäcamanqui; ichanga manam taripäcamanquichu’ y ‘Mana aywayta puedipäcunquichu noga cangäcagman’ niycan?”

### *Cawaycag yacupita Jesús yachrachingan*

37 Ramäda fiesta ushanan junagmi mas alicag junag caran. Chay junag Jesús ichrircur fiyupa niran: “Mayganpis yacunarga nogaman aywamuchun y upuchun. 38 Nogaman criyegcagpitaga Tayta Dios escribichinganchru ningannuypis: ‘Shongunpita cawaycag yacum mayunuypis yargamunga’ ”.

39 Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran payman yäracogcuna Santu Espirituta chrasquicunanpag canganta. Chay wichanga Santu Espiritu manam chrayamuranrächu Jesús cieluman yapay manarag cutisha captin.

### *Jesús parlanganpita runacuna litungan*

40 Chay runacunachru waquin cag runacuna chay ninganta mayar nipäcuran: “Rasunpa cay runam shamunanpag cag Diospa willacognin casha”.‡

41 Waquin nipäcuran: “Paymi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

Y waquinnam nipäcuran: “Tayta Dios cachramungan Salvador Galileapitachu manam shamunga. 42 Tayta Diosninchi escribichinganchrüga niycan rey Davidpa ayllunpita Tayta Dios cachramungan Salvador yurinanpag cangantam.✧ Y Davidpa marcan Belenpita cananpag cangantam”.✧

43 Chaymi Jesuspa janan runacuna ishcayman quimsaman raquicaran. 44 Waquincuna prësu chariyta munapäcuran. Ichanga mayganpis manam chariranchu.

‡ 7:40 7.40 Chay shamunanpag cag willacognin masta musyanayquipag liyinqui Deuteronomio 18.15, 18-19. ✧ 7:42 7.42 Salmo 89.3-4 ✧ 7:42 7.42 Miqueas 5.2

*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

<sup>45</sup> Templo cuydag wardiacuna fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna caycanganman cutipäcuran. Cutiptin tapupäcuran: “¿Imanirtag Jesusta prësu mana apapäcamushcanquichu?”

<sup>46</sup> Templo cuydag wardiacuna nipäcuran: “¡Manam imaypis chaynuyga runa parlashachu!”

<sup>47</sup> Chauraga fariseucuna nipäcuran: “¿Gamcunatapis criyichipäcushushcanquichu? <sup>48</sup> ¿Mandagcunapis o fariseo runacunapis paymanchu criyisha? <sup>49</sup> Ichanga chay leyta mana tantiyag runacunaga Tayta Diospa castigunwanmi nacanga”.

<sup>50</sup> Nicodemo jutiyog fariseo runa juc cutinchru Jesusta ricag aywasha casha. Chaychru niran: <sup>51</sup> “Leyninchicuna ningannuy manaräpis runa imatapis ningancamaga y pay imatapis ruranganta musyanganchicamaga manam condenashwanchu”.

<sup>52</sup> Paycuna nipäcuran: “¿Gampis Galilea runachu canqui? ¡Tayta Dios escribichinganta liyiy shumag tantiyanayquipag! ¡Chaychrümi musyanqui Galileapita Diospa willacognin mana yargamunanpag canganta!”

*[Majayog warmita jucwan caycagta tariycur Jesuscagman pushapäcungan*

<sup>53</sup> Chaypitanam wasinman cama lapan aywacäriran.

## 8

<sup>1</sup> Jesús ichanga Olivos lömaman aywaran. <sup>2</sup> Warantin tutana templuman cutiran. Chaymannam lapan runacuna chrayapäcuran. Chauraga jamaycur pay yachrachiyta galaycuran.

<sup>3</sup> Chaymanmi Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna y fariseo runacuna juc warmita apapäcuran. Chay warmita taripäcusha caran gosanpita juc runawan puñuycagta. Chay warmita chaychru caycagcunapa ñaupagninman ichrichipäcuran. <sup>4</sup> Nircur Jesusta nipäcuran: “Maestro, cay warmita taripäcamusha gosanpita juc runawan puñuycagta. <sup>5</sup> Leychrüga Moisés niycämanchi cay nirag warmitaga rumiwan sagmaycälar wañuchinapag cananpämi. Gamga ¿imaninquitag?”

<sup>6</sup> Chaynuy tapupäcuran Jesusta lutanta rimachiyta munapäcurmi chay rimanganwan “Lutanta nishcanqui” nipäcunanpag. Chaynuy tapuptinmi unchrucur pampachru Jesús dëdunwan escribieran. <sup>7</sup> Yaparir yaparir tapupäcuptinmam ichrircur Jesús niran: “Gamcunachru maygayquipis juchaynag cäga, mä, chay warmita sagmayta galaycuchun”.

<sup>8</sup> Chaynuy nircurmi unchrucur pampachru dëdunwan yapay escribieran. <sup>9</sup> Chay ninganta mayaycurmi jucpa cama aywacuyta galaycäriran. Puntata aywacuyta galaycäriran mas auquincuna cagmi. Lapan aywacäräriptin warmilawanna Jesús quëdaran. <sup>10</sup> Ichrircur Jesús chay warmita niran: “¿Maytag chay runacuna? ¿Manachu mayganpis castigasha canayquipag nishushcanqui?”

<sup>11</sup> Chay warmi niran: “Manam mayganpis, tayta”.

Jesús niran: “Nogapis manam castigasha canayquipag nishayquichu. Cananga aywacuy y mas ama juchäcuynachu”.]

*Runacunapag achqui Jesús cangan*

<sup>12</sup> Chaypitanam yapay runacunata Jesús niran: “Noga runacunapäga achquim caycä. Nogawan puregcäga manam yananyagchrünuychu puringa sinöga cawachicog achquitam chrasquina”.

<sup>13</sup> Fariseo runacuna nipäcuran: “Gam quiquilayquipitam willacuycanqui. Chay willacungayqui manam välinchu”.

<sup>14</sup> Jesús niran: “Willacungä välinmi quiquiläpag willacuptipis. Chay välin maypita shamungätapis y mayman aywangätapis noga musyapti. Gamcunam ichanga mana musyapäcunquichu maypita shamungätapis ni mayman aywangätapis. <sup>15</sup> Gamcuna juzgapäcunqui runa yarpangannuy-lam. Noga pitapis manam juzgächu. <sup>16</sup> Noga juzgar quiquilächu manam juzgaycä. Sinöga cachramagnï Taytäwanmi juzgarcä. Chauraga juzgangä rasuncagmi caycan. <sup>17</sup> Gamcunapa leyniquichru escribiraycan ishca y runa chaynuyla niptinga willacungan rasuncag canganta.\* <sup>18</sup> Noga quiquimi quiqipag testigu caycä. Jucag testigu cachramagnï Taytämi”.

<sup>19</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrütäg taytayqui caycan?”

Jesús niran: “Gamcunaga nogata manam reguipäcamanquichu. Taytätapis manam reguipäcunquichu. Nogata reguimarga Taytätapis reguipäcunquimanmi”.

<sup>20</sup> Jesús chaynuy niran templuchru yachraycächirmi. Pay caycaran ofrendata shuntacuna chrurarangan cagchrümi. Ichanga manam pipis payta präsu chariranchu hörän manarag chrayamuptin.

### *Jesús pï cangantapis runacuna mana tantiyangan*

<sup>21</sup> Jesús yapay niran: “Noga aywacupti gamcuna ashipäcamanquim. Ichanga juchalayquichrümi wañupäcunqui. Noga aywangäcagmanga gamcuna manam chrayayta puedipäcunquichu”.

<sup>22</sup> Israel runacuna nipäcuran: “¿Acäsu wañuchicuytachu yarpaycan y chaychu pay aywanancagman aywayta mana pueandinachita niycan?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Gamcunaga cay uralapitam capäcunqui. Nogaga janapitam cä. Gamcunaga cay pachapitam capäcunqui. Nogaga manam cay pachapitachu cä. <sup>24</sup> Chaymi gamcunata nirä juchalayquicunachrümi wañupäcunqui. Pï cangätapis mana criyirga juchalayquicunachrümi wañupäcunqui”.

<sup>25</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Pitag gam canqui?”

Jesús niran: “Pï cangätapis galaycunanpita willashcä. <sup>26</sup> Achcam caycan noga gamcunapita ninäpag y achcam gamcunapita juzganäpag caycan. Nogata cachramagcäga rasuncagtam nin. Chaymi runacunata noga ningäcäga caycan cachramagnï ninganta mayangänuyula”.

<sup>27</sup> Paycuna manam tantiyapäcuranchu Taytanpita niycanganta. <sup>28</sup> Chaymi Jesús niran: “Noga Diospita shamusha Runata crucificaycur ichrichingan hörarämi tantiyapäcunqui noga pï cangätapis. Quiquiläpita imatapis manam rurächu sinöga Taytä ninäpag cangalantam niycä. <sup>29</sup> Nogata cachramagniga nogawanmi caycan. Taytä manam quiquiläta jaguirimanchu noga imaypis pay munangalanta rurapti”.

<sup>30</sup> Jesús chaynuy niptinmi achcag payman criyipäcuran.

### *Tayta Diospa wamrancunapita y Satanaspa wamrancunapita Jesús yachrachingan*

<sup>31</sup> Payman Israel runacuna criyegcagcunata Jesús niran: “Yachrachingänuyula imaypis cawarga rasunpam discipulücuna capäcunqui. <sup>32</sup> Chaynuy cawarmi tantiyapäcunqui rasuncagta. Y rasuncagmi jucpa munayninpita jorgapäcushunqui”.

<sup>33</sup> Paycuna nipäcuran: “Nogacuna Abrahampa ayllunmi capäcü. Imaypis nogacuna pipa munayninchrüpis manam capäcushcächu.

\* 8:17 8.17 Deuteronomio 19.15

¿Imanirtag nircämanqui jucpa munayninchrüna manana capäcunäpag canganta?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Pipis juchäcular cawarga juchapa munayninchrümi esclävunuy caycan. <sup>35</sup> Juc esclävu runaga juc aylluchru manam imaycamapis cangachu. Juc ayllupa wamranmi ichanga imaycamapis chay ayllula caycan. <sup>36</sup> Ichanga Tayta Diospa Wamran juchäcuypita jorgushuptiquega juchapa munayninchrünachu manam rasunpa canqui. <sup>37</sup> Musyämi Abrahampa ayllun capäcungayquita. Ichanga wañuchiya munapäcamanqui noga willacungäta mana chrasquicamayta munarmi. <sup>38</sup> Noga rimä Taytä ricachimangancunatam. Chaynuy gamcunapis taytayquipita mayapäcungayquitam rurarcanqui”.

<sup>39</sup> Paycuna nipäcuran: “¡Abrahammi taytäcuna!”

Ichanga Jesús niran: “Rasunpa Abrahampa ayllun carga pay cawanganuy cawapäcunquiman. <sup>40</sup> Rasun cagta Tayta Dios yachrachimangantam willapashcä. Chaynuy captinpis gamcuna wañuchiya munarcämanqui. Abrahamga imaypis chaynuychu manam ruraran. <sup>41</sup> Gamcuna rurarcanqui taytayqui rurangannuylam”.

Paycuna nipäcuran: “Nogacunaga manam churipacuychu cä. Nogacunapäga juclaylam Taytäcuna. Chayga Diosmi”.

<sup>42</sup> Jesús niran: “Tayta Dios rasunpa taytayqui captinga nogata cuyapäcamanquimanmi. Noga paypitam shamushcä y caychru caycä. Noga quiquiläpitachu manam shamushcä sinöga Tayta Diosmi cachramasha. <sup>43</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana tantiyapäcunquichu ningäcunata? Willacungäta chrasquiyta mana munarmi ningäcunata mana tantiyapäcamanquichu. <sup>44</sup> Gamcunapa taytayquega Satanasmi. Gamcuna paypam capäcunqui y pay munangantam rurayta munarcanqui. Unaypita pacham payga runa wañucheg. Imaypis rasuncagpa contran caycan. Payga imaypis manam rasuncagtaga rimanchu. Rimarga casquicunmi casquilata rimag car. Chaynuy carmi casquicogcunapa taytan.

<sup>45</sup> “Ichanga noga rasuncagta nipti gamcuna mana criyipäcamanquichu. <sup>46</sup> Noga juchaynagmi cä. Juchayog captiga, mä, maygalayquipis nipäcamay. Rasuncagta niycaptiga criyipäcamanquiman. <sup>47</sup> Tayta Diospita cagcunaga ningancunata mayacunmi. Tayta Diospita mana carmi gamcuna mayacuycu mana munapäcunquichu”.

#### *Abraham manarag captin Jesús mayna cangan*

<sup>48</sup> Chauraga Israel runacuna nipäcuran: “¡Rasuncagtam nircä gam Samaria runa y diablupa munayninchrü caycangayquita!”

<sup>49</sup> Jesús niran: “Manam diablupa munayninchrüchu caycä. Chaypa truquina noga Taytäta respitämi. Gamcuna ichanga nogata mana respitäpäcamanquichu. <sup>50</sup> Noga runacuna ali ricamänantachu manam ashiycä. Sinöga jucmi ashiycan. Paymi juzgangaga. <sup>51</sup> Rasunpam gamcunata ni: Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu”.

<sup>52</sup> Chay Israel runacuna nipäcuran: “Cananga shumag musyapäcü diablupa munayninchrü caycangayquita. Abraham y Tayta Diospa willacognincuna wañushanam. Chaynuy caycaptinpis gam niycanqui: ‘Willacungäta cäsucamagcäga manam wañungachu’. <sup>53</sup> ¿Acäsu gam caycanqui taytäcuna Abrahampita mas munayniyogchu? Pay wañushanam y willacogcunapis wañushanam. ¿Pi cangayquitatag gam yarpanqui?”

<sup>54</sup> Jesús niran: “Noga quiqui alabacuptiga alabacungä manam välinchu. Quiquin ‘Diosni’ nipäcungayqui Taytämi nogataga alabäman. <sup>55</sup> Gamcuna manam reguipäcunquichu. Nogam ichanga regui. ‘Noga manam

reguïchu' nirga gamcunanuymi casquicuycäman. Nogam ichanga rasunpa reguï y ningancunata cäsucü. <sup>56</sup> Gamcunapa unay aylluyquicuna Abraham fiyupam cushicuran cay pachaman shamupti ricamänapag captin. Ricaranmi y cushicuranmi”.

<sup>57</sup> Chay Israel runacuna Jesusta nipäcuran: “Manarämi ni pichga chruncapis (50) watayqui canrächu y ¿‘Abrahamta ricashcä’ niycanqui?”

<sup>58</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Noga cä\* Abraham manaräpis captinmi”.

<sup>59</sup> Chauraga Jesusta sagmapäcunanpag rumita aptacäriran. Chauraga Jesús pacacuran y yarguran templupita.

## 9

### *Yuringanpita pacha gapra runata Jesús cuticächingan*

<sup>1</sup> Jesús chaypa pasaycarmi yuringanpita pacha gapra runata ricaran.

<sup>2</sup> Jesusta discipuluncuna tapupäcuran: “Maestro, ¿imanirtag cay runa gapra yurisha? ¿Mamanpa y taytanpa juchanpitachu o quiquinpa juchanpitachu?”

<sup>3</sup> Jesús niran: “Manam quiquinpa ni mamanpa ni taytanpa juchanpitachu sinöga payta cuticächipti munayninwan Tayta Dios ruranganta runacuna ricapäcunanpämi. <sup>4</sup> Junag cangancama rurananchim cachramagni Tayta Dios rurananpag cagcunata. Chacay chrayamuptin mananam pipis aruyta puedinganachu. <sup>5</sup> Cay pachachru cangäcamaga runacunapag achquinuymi caycä”.

<sup>6</sup> Chaynuy nircurmi Jesús pampaman togaycur mituta ruraran. Nircurna gaprapa ñawinta lushiparan. <sup>7</sup> Chaypita niran: “Ayway, Siloé pözuchru mayllacamuy”. (Siloé ninanga “Cachramusha” ninanmi.)

Chay gapra aywaycur mayllacamuran. Chaypita ñawin cuticashana cutimuran. <sup>8</sup> Chauraga vecinuncuna y payta limusnata mañacuycagta ricagcuna nipäcuran: “¿Manachu cay jamacuycur limusnata mañacog gapra runa?”

<sup>9</sup> Waquincuna nipäcuran: “Au, paymi”.

Waquincunanam nipäcuran: “Manam paychu. Ichanga pay niragmi”.

Ichanga quiquin niran: “Au, nogam caycä”.

<sup>10</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Imanuypatag ñawiqui cuticasha?”

<sup>11</sup> Pay niran: “Jesús jutiyog runam mituta rurarcu ñawiman lushipämasha. Nircur nimasha: ‘Siloé pözuchru ñawiquita mayllacamuy’. Aywaycur mayllacaramuptinam ñawï cuticasha”.

<sup>12</sup> Chauraga tapupäcuran: “¿Maychrüttag chay runaga caycan?”

Pay niran: “Manam musyächu”.

### *Gapra canganpita cuticasha runata fariseo runacuna tapupäcungan*

<sup>13</sup> Pushapäcuran fariseo runacunaman gapra canganpita cuticasha runata. <sup>14</sup> Jesús mituta rurangan junag y ñawinta cuticächingan junag sábado jamay junagmi caran. <sup>15</sup> Fariseo runacunapis yapay tapupäcuran imanuyya ñawin cuticangantapis. Pay niran: “Ñawimanmi mituta lushipämaran. Nircur mayllacurä y ricaycäna”.

<sup>16</sup> Waquin fariseucuna nipäcuran: “Chay runaga manam sábado jamay junagta respitanchu. Manam Tayta Diospitachu canman”.

\* **8:58** 8.58 “Noga cä” ningan Diospa jutinmi. “Noga cä” nir Jesús pay Dios canganta niycan. Chaypitam runacuna wañuchiya munapäcuran. Masta tantiyanayquipag liyinqui Éxodo 3.14.



Waquincuna nipäcuran: “¿Imanuypatag juchäcog carga cay milagrunata ruranman?” Chaynuy nir paycunapis manam chay yarpaylachu caran.

<sup>17</sup> Chauraga yapay tapupäcuran gapra canganpita cuticasha runata: “Ñawiquita cuticaycächiptinga gam paypita ¿ima ninquitag?”

Chaynuy tapupäcuptinmi caynuy niran: “Tayta Diospa willacogninmi”.

<sup>18</sup> Israel runacunapa autoridänincunaga rasunpa gapra canganta y cuticasha canganta manam criyipäcuranchu mamanta y taytanta gayachimungancama. <sup>19</sup> Chaychrüna caynuy tapupäcuran: “¿Cay runa wamrayquichu? Nipäcamay: ¿Rasunpachu gapra yuriran? ¿Imanuypatag cananga ricanna?” nir.

<sup>20</sup> Maman y taytan nipäcuran: “Musyapäcümü wamrä canganta y gapra yuringanta. <sup>21</sup> Ichanga manam musyapäcüchu imanuyta ricangantapis ni musyapäcüchu pï cuticächingantapis. Quiquinta tapupäcuy. Payga auquis runanam. Pay willapäcushunqui”.

<sup>22</sup> Maman y taytan Israel runacunapa autoridänincunata manchacurmi chaynuy nipäcuran. Paycuna parlanacusha caran pipis “Jesusga Tayta Dios cachramungan Salvadurmi” negcagtaga shuntacänen wasipita gargunapag. <sup>23</sup> Chayta manchacurmi maman y taytan nipäcuran: “Payga auquis runanam. Quiquinta tapupäcuy”.

<sup>24</sup> Gapra canganpita cuticasha runata Israel runacunapa autoridänincuna yapay gayachimuran. Nircur nipäcuran: “Diospa jutinchru rasuncagta willapäcamay.\* Musyapäcümü chay cuticächishogniqui runa juchäcog canganta”.

<sup>25</sup> Pay niran: “Juchäcog canganta manam musyächu. Nogaga musyä gapra cangäta y canan ricangätam”.

<sup>26</sup> Yapay tapupäcuran: “¿Imatatag rurashushcanqui? ¿Imatatag rurasha cuticächishunayquipag?”

<sup>27</sup> Chay runa niran: “Maynam nishcä. Ichanga mana cäsupämanquichu. ¿Imanirtag yaparir yaparir ninäta munapäcunqui? ¿Gamcunapis paypa discipulucuna caytachu munarcanqui?”

<sup>28</sup> Chauraga ashlipäcuran y nipäcuran: “Gammi chay runapa discipulun caycanqui. Nogacunaga Moisespa discipuluncunam capäcü.

<sup>29</sup> Musyapäcümü Moiseswan Tayta Dios parlanganta. Ichanga chay runa maypita shamungantapis mana musyapäcüchu”.

<sup>30</sup> Chay runa niran: “¿Imanuypatag chayga? Gamcuna mana musyapäcunquichu maypita shamungantapis. Nogata ichanga ñawita cuticächimasha. <sup>31</sup> Shumagmi musyanchi juchäcogcunataga Tayta Diosninchi mana cäsupanganta. Pay cäsupan adoragnintam y pay munanganta ruragcunatam. <sup>32</sup> Pacha galaycunganpita pacha manam mayashcanchichu yuringanpita pacha gapra runata pipis cuticächinganta. <sup>33</sup> Chay runa Tayta Diospita mana shamusha carga manam imatapis ruranmanchu”.

<sup>34</sup> Chauraga nipäcuran: “¿Gamga juchasapa yuriycarchu nogacunata yachrachipäcamanqui?”

Nircur Israel runacunapa shuntacänen wasipita garguripäcuran.

*Jesusman mana yäracogcuna gapranuy cangan y yäracogcuna ali ñawiyog car ricag runacunany cangan*

\* **9:24** 9.24 Diospa jutinchru juraptinga Israel runacunapag rasuncagta mana niptinga niycan Dios castigänenpag canganta.

<sup>35</sup> Jesús mayaran chay cuticächingan runata shuntacänan wasipita gar-gunganta. Tariycurna tapuran: “¿Gam criyinquichu Diospita shamusha Runaman?”

<sup>36</sup> Pay niran: “Tayta, nimay pitag chay runa noga payman criyinäpag”.

<sup>37</sup> Jesús niran: “Payta ricashcanquinam. Gamwan parlaycagmi pay”.

<sup>38</sup> Chauraga Jesuspa ñaupagninman gongurpacuycuran y niran: “Au, criyimi, Tayta”.

<sup>39</sup> Jesús niran: “Noga cay pachaman shamushcä runa imanuy-pis canganta ricachinäpämi. Chaynuypa gapracuna ricananpag y ricagcuna gaprayänanpag”.

<sup>40</sup> Ninganta mayaycur paywan chaychru caycag waquin fariseucuna nipäcuran: “¿Nogacunapis gapranuy cangätachu yarpanqui?”

<sup>41</sup> Chauraga Jesús niran: “Gapracunanuy carga juchayogchu manam capäcunquiman. Ichanga gamcuna nircanqui gapranuy-pis mana can-gayquita. Chaynuy nirga juchayogmi carcanqui”.

## 10

### *Üsha michegman Jesús tincuchicungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Rasunpam gamcunata ni: Üsha cunchraman puertapa mana yaycog cäga y juc lädupa yaycog cäga suwam y fiyu runam.

<sup>2</sup> Puertapa yaycog cagmi ichanga üshapa michegnin. <sup>3</sup> Cuydagnin cunchra puertata quichrapan. Üshacuna michegpa shiminta mayan. Michegnin jutinpa cama üshancunata gayan. Chaypitana cunchrapita pushan.\*

<sup>4</sup> Lapan yargaramuptinna michegnin ñaupagninta aywan y üshancuna shiminta reguir guepanta aywapäcun. <sup>5</sup> Jäpa captinga manam gatiranchu. Gatiränanpa truquina shiminta mana reguir gueshpirmi aywacärin”.

<sup>6</sup> Jesús chaynuy tincuchiypa willaparan. Ichanga paycuna mana tantiyaranchu imata niycangantapis.

<sup>7</sup> Jesús yapay niran: “Rasunpam gamcunata ni: Nogaga caycä üsha yaycunanpag cunchrapa puertannuy-mi. <sup>8</sup> Nogapa puntäta shamusha cäga lapanpis suwam y fiyu runam. Ichanga üshacuna manam cäsupashachu. <sup>9</sup> Nogam puertanuy caycä. Noga cagpa yaycogcäga salvacungam. Yaycog yargamog üsha ali guewata taregnuymi canga. <sup>10</sup> Suwaga shamun suwacunalanpag, wañuchinalanpag y ushacächinalanpämi. Nogam ichanga shamushcä mana ushacaypa shumag cawayta tarinanpag.

<sup>11</sup> “Nogam ali micheg caycä. Ali michiga üshancuna raycum wañunga. <sup>12</sup> Păganay raycula michegcäga atog shamogta ricar üshacunata jaguiriy-cur gueshpicun. Gueshpicun mana michegnin car y quiquinpa mana captin. Chauraga atog üshata chariptin waquin intêrupa mashtacar aywacun. <sup>13</sup> Chay runaga gueshpın păganay raycula carmi manam üshacuna raycu carchu.

<sup>14</sup> “Nogam ali michiga cä. Reguimi üshäcunata y nogapa cäga reguimanmi <sup>15</sup> Taytä nogata reguimangannuy y noga Taytäta regu-ingänuy. Chaymi üshäcuna raycu wañushag. <sup>16</sup> Caycanmi üshäcuna cay cunchrapita juc läduchru. Chaycunatapis shuntamunämi. Paycuna ningäcunata mayar cäsucärimangam. Lapan juclaylächruna gotucasha canga y juc michegnilanwanna canga.

\* **10:3** 10.3 Cay pachachru Jesús purinan wichanga runacunapa üshan juc cunchralachru talucasham puñupäcog. Chaychrümi üsha täpag runa puertata quichrapaptin üshapa michegnin üshancunata jutinpa cama gayag.

17 “Taytä cuyaman paycuna raycu wañunäpag y cawarimunäpag captin.  
18 Nogata pipis manam wañuchimanchu sinöga quiqüi munaynïpam  
wañushag. Noga wañunämi y munayniyogmi cä cawarimunäpag.  
Chaynuy ruranäpämi Taytä nimasha”.

19 Jesús ninganta mayarmi Israel runacuna juc yarpayman juc  
yarpayman yapay chrayapäcuran. 20 Paycunapita achcag nipäcuran:  
“¿Imanirtag cäsupäpäcunqui? Pay diablupa munayninchrümi caycan.  
Y löcuyasham caycan”. 21 Waquin ichanga nipäcuran: “Pipis diablupa  
munayninchrü carga manam chaynuy ninmanchu. ¿Diabloga gapra  
runata cuticächinmanchu?”

*Israel runacunapa autoridänincuna Jesusman mana criyingan*

22 Tamyä quilla wichan Jerusalenchru templo fiestata rurarcaran.  
23 Jesús templuchru caycar “Salomón” jutiyoq ramädachru puriycaran.  
24 Chaychrümi Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta muyupay-  
cur tapupäcuran: “¿Imaycamatag rasuncagta willapäcamänayquipag  
shuwaräpäcushayqui? Tayta Dios cachramungan Salvador carga jucla  
willapäcamay”.

25 Jesús niran: “Maynam gamcunata willashcä. Manam  
criyipäcamanquichu. Taytäpa munayninwan rurangäcunam  
musyacächin pï cangätapis. 26 Ichanga gamcuna nogapa üshacuna mana  
carmi mana criyipäcamanquichu. 27 Üshäcunaga shimita mayaman  
y noga paycunata regüi. Y paycuna gatiräpäcaman. 28 Nogam mana  
ushacaypa cawayta goshag. Manam imaypis wañungachu y manam  
pipis quitamangachu. 29 Taytämi chayta gomasha. Paymi pï maypitapis  
munayniyog. Paypita manam pipis paycunata jorguyta püedingachu.  
30 Taytäwan nogaga juclaylam capäcü”.

31 Israel runacunapa autoridänincuna rumita yapay jogarcapäcuran  
Jesusta sagmapäcunanpag. 32 Jesús niran: “Ricarcaptiquim Taytäpa  
munayninwan alicagcunata achcata rurashcä. ¿Mayganpitatag sagmayta  
munarcämanqui?”

33 Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Alicunata ruran-  
gayquipitaga manam sagmapäcushayquichu sinöga Tayta Diospa contran  
lutanta rimangayquipita. Gam runala caycarpis Diostucuycanqui”.

34 Jesús niran: “Escribichinganchru Dios niran: ‘Gamcunaga dios-  
cunam caycanqui’.” 35 Musyanchim Tayta Dios escribichinganchru  
ninganta mana niegananchipag canganta. Tayta Dios willacuyñinta  
mayagcunataga ‘Gamcunaga dioscunam carcanqui’ nisha. 36 Taytä no-  
gata acrarcomar cay pachaman cachramasha. Chauraga ¿imanirtag  
‘Diospa Wamranmi cä’ ningäpita Tayta Diospa contran lutanta rimangäta  
nircanqui? 37 Taytä rurananpag cagcunata noga mana ruraptiga ama  
criyipäcamaychu. 38 Ichanga chaycunata ruraptiga nogaman mana  
criyimarpis rurangäcunata ricaycarga criyipäcunquiman. Chaynuypa  
shumag musyapäcunqui Taytä nogawan juc runanuyla caycanganta y noga  
Taytäwan juc runanuyla caycangäta”.

39 Yapay präsu charichiyta munapäcuptin Jesús gueshpír aywacuran.

40 Chaypitana Jordán mayupa jucag lädunman Jesús cutiran y chay-  
chrüna quädacuran. Chaychrümi puntata Juan Bautista runacunata  
bautizaran. 41 Pay cangan cagman achcag runacuna aywapäcuran y  
nipäcuran: “Juan Bautista milagruta mana rurasha payta Dios rasunpa

cachramunganta musyacänanpag. Chaynuy captinpis Juan cay runapita ningancunaga lapanpis rasunpa cagmi”.

<sup>42</sup> Chaychru achcag Jesusman criyipäcuran.

## 11

### *Lázaro wañungan*

<sup>1</sup> Betania marcapita Lázaro jutiyog runa gueshyaycaran. Chaychru tiyaran María y Mariapa ñañan Marta. <sup>2</sup> (Mariam Señor Jesuspa chraquinman perfümita gaycapaycur agchanwan chaquichiparan.\* Mariapa turin Lázaro gueshyasha caran.) <sup>3</sup> Chaymi ishcan panicuna Jesuscagman caynuy ninanpag cachracuran: “Tayta, cuyanacungayqui Lázaro gueshyaycan” ninanpag.

<sup>4</sup> Chaynuy willaptinmi Jesús niran: “Lazaruta chay gueshya charisha manam wañungalanchru quëdananpächu, sinöga Tayta Dios munayniyog cangan y Diospa Wamran munayniyog cangan musyacänanpämi”.

<sup>5</sup> Martata ñañan Mariatawan y Lazaruta Jesús cuyaran. <sup>6</sup> Lázaro gueshyayanganta musyar chay caycanganchru Jesús ishcajunag mas quëdacuran. <sup>7</sup> Chaypitana discipuluncunata Jesús niran: “Acu, yapay aywashun Judeaman”.

<sup>8</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “Maestro, ganyancunarätag chaychru cag Israel runacunapa autoridänincuna sagmaypa wañuchiya munapäcushushcanqui. ¿Chaynuy caycaptinchu yapay aywayta munaycanqui?”

<sup>9</sup> Jesús niran: “Musyanganchinuyispis juc junag ishcajunag chrunca hörayogmi. Chaymi junagpa purirga cay pachachru achqui captin runa mana mitcanchu. <sup>10</sup> Ichanga chacaypa purir achqui mana captin runa mitcan”.

<sup>11</sup> Nircurnam discipuluncunata Jesús niran: “Amigunchi Lázaro puñucasham caycan. Aywä; riccharachimushag”.

<sup>12</sup> Discipuluncuna nipäcuran: “Tayta, puñucasha carga sänangam”.

<sup>13</sup> Lázaro wañusha canganta Jesús niptinpis discipuluncunaga mana tantiyar puñucasha caycangantam yarpäpäcuran. <sup>14</sup> Chauraga Jesús discipuluncunata shumag niran: “Lazaroga wañusham caycan. <sup>15</sup> Noga cushicü Lázaro cangan cagchru mana cangäpita. Chaynuy cangan mas ali caycan gamcuna criyipäcunayquipag. Pay cagman acu aywashun”.

<sup>16</sup> Chauraga Milishu nipäcungan Tomasmi discipulumasincunata niran: “Noganchipis aywashun Jesuswan wañunanchipag”.

### *Wañushacunata cawarichimunanpag Jesús munayniyog cangan*

<sup>17</sup> Betaniaman chrayar Jesús tariran chruscu junagna Lázaro pamparayanganta. <sup>18</sup> Betania marcapita Jerusalemman cerca quimsa kilömetrunuylam captin <sup>19</sup> achcag Israel runacuna Martatawan Mariata turin wañunganpita yanagänanpag aywapäcusha caran. <sup>20</sup> Jesús nagana chrayayanganta musyarmi taripag Marta aywaran. María ichanga wasichru quëdaran. <sup>21</sup> Marta Jestusta niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga musyämi cananpis Tayta Diosta imata rugacuptiquispis goshunayquipag canganta”.

<sup>23</sup> Jesús niran: “Turiqui cawarimungan”.

\* **11:2** 11.2 Chaypita musyanayquipag liyinqui San Juan 12.1-3.

<sup>24</sup> Marta niran: “Au, noga musyämi últimu junagchru wañushacuna cawarimuptin paypis cawarimunapag canganta”.

<sup>25</sup> Jesús niran: “Nogam wañushacunata cawarichimog y cawacheg caycä. Nogaman criyegcäga wañurpis cawangam. <sup>26</sup> Lapan cawagcuna y nogaman criyimagcuna imaypis manam wañungachu. ¿Chayta criyinquichu?”

<sup>27</sup> Marta niran: “Au, tayta. Noga criyimi gam Tayta Dios cachramungan Salvador y Diospa Wamran cangayquita. Y cay pachaman shamunanpag cag cangayquita”.

### *Jesús wagangan*

<sup>28</sup> Chaynu y nircurmi Marta ñañan Mariata gayag cutiran. Chrayaycurna pacaylapa niran: “Maestro caychrünam caycan. Gayaycäshunqui” nir.

<sup>29</sup> Chaynu y niptin María jucla sharcurcur payman aywaran. <sup>30</sup> Jesús manarag marcaman yaycuranrächu. Martawan tincungalanchrürämi caycan. <sup>31</sup> María jucla sharcurcur yargogta ricapäcurmi turin pamparanganman wagag aywaycanganta yarpay paywan wasichru yanagag Israel runacuna guepanta aywapäcuran.

<sup>32</sup> Jesús cagman María chrayar ricaycur ñaupagninman gongurpacuycur niran: “Tayta, caychru captiquega turí manam wañunmanchu caran”.

<sup>33</sup> Mariata y paywan aywamog Israel runacunata wagaycagta ricarmi Jesuspis fiyupa laquicuran. <sup>34</sup> Jesús paycunata tapuran: “¿Mayninchrütäg pamparaycan?” nir.

Paycuna nipäcuran: “Acu, aywashun ricanayquipag, tayta”.

<sup>35</sup> Jesús wagan. <sup>36</sup> Israel runacuna nipäcuran: “Ricay, pasaypa cuyanacurunag”.

<sup>37</sup> Ichanga waquincuna nipäcuran: “Gapra runatapis cuticaycächirga ¿manachurag Lazarutapis mana wañunanpag cuticächinman caran?”

### *Lazaruta Jesús cawarichimungan*

<sup>38</sup> Yapay pasaypa laquisham Jesús ashuycuran Lázaro pamparangan cagman. Chay chagachru machraymi caran. Yaycunan jatun rumiwan chapararan. <sup>39</sup> Jesús niran: “Chaparaycag rumita ashuchipäcuy”.

Lazarupa panin Marta niran: “Tayta, fiyupanachrar asyaycan. Chruscu junagnam pamparaycan”.

<sup>40</sup> Jesús niran: “¿Manachu nirä nogaman criyirga Tayta Dios munayniyog canganta ricanayquipag?”

<sup>41</sup> Chauraga chaparaycag rumita ashuchipäcuran. Jesús cieluta ricärir niran: “Tayta, agradecicamü rugacungäta mayamangayquipita. <sup>42</sup> Noga musyämi imaypis mayamangayquita. Ichanga caychru caycag runacuna raycum niycä. Chaynuypa gam cachramangayquita criyipäcunanpag”.

<sup>43</sup> Chaynu y nircurna fiyupa gayacuran: “¡Lázaro, yargamuy!”

<sup>44</sup> Chauraga wañusha caycag cawarircamur yargamuran maquin chraquin watasha y cäran wancusha. Jesús niran: “Pasquipäpäcuy purinanpag”.

### *Jesusta wañuchinanpag Israel mayor autoridäcuna rimanacäringan* (San Mateo 26.1-5; San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2)

<sup>45</sup> Chaynu y ruranganta ricaycurmi Mariata yanagänanpag aywag Israel runacuna Jesusman achcag criyipäcuran. <sup>46</sup> Waquin cagnam ichanga fariseo runacunaman aywaran Jesús imata rurangantapis willananpag.

<sup>47</sup> Chauraga fariseo runacuna y cüracunapa mandagnincuna Israel mayor autoridäcunata shuntaycachimur nipäcuran: “¿Imatatag rurashun?”

Cay runa achca milagrucunata ruraycan payta Dios rasunpa cachramunganta musyachinanpag. <sup>48</sup> Jaguiricushaga lapan runacuna payman criyipäcunga. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna aywamunga templunchita juchruchinanpag y naciunninchita ushacächinanpag".†

<sup>49</sup> Chauraga Caifás paycunapita jucnincag chay wata cüracunapa mas mandagnin caycar niran: "¡Gamcunaga manam imatapis musyapäcunquichu! <sup>50</sup> Ni gamcunaga yarpachracärinquichu intëru nacion ushacänanpa truquin juc runala Israel runacunapa truquin wañunanpag gamcunapag ali canganta".

<sup>51</sup> Caifás niran manam quiquilanpitachu sinöga cüracunapa mas mandagnin chay wata captinmi Tayta Diosninchichi payta parlachiran Jesús Israel runacunapa truquin wañunanpag canganta. <sup>52</sup> Manam chay Israel runacunalapächu sinöga intëru chru Tayta Diosninchipa wamrancuna mashtacasha shuntacänanpämi. <sup>53</sup> Chauraga chay junagpitanam Israel mayor autoridäcuna rimanacäriran Jesusta wañuchipäcunanpag.

<sup>54</sup> Chaymi Jesús Israel runacuna ricaynaga manana purirannachu. Chaymi caycanganpita discipuluncunawan Jesús chunyang jirca cercanchru caycag Efraín jutiyoq marcaman aywacuran chaychru goyänanpag.

<sup>55</sup> Nagana Israel runacunapa Pascua fiestan chrayaycämuranna. Chaymi manarag fiesta chrayamuptin achca runacuna marcancunapita Jerusalem aywarcaran purificacärinanpag. <sup>56</sup> Jesusta ashircaran. Templuchru carcarna jucnin jucninpis tapunacäriran: "¿Imatatag yarpäpäcunqui? ¿Fiestaman Jesús shamungachurag o manachurag?" nir.

<sup>57</sup> Fariseo runacunawan cüracunapa mandagnincuna maynam runacunata nisha casha Jesús maychrüpis canganta musyarga präsu charichipäcunanpag willananpag.

## 12

### *Jesuspa chraquinman perfümita gaycapangan*

*(San Mateo 26.6-13; San Marcos 14.3-9)*

<sup>1</sup> Pascua fiestapag sogta junag pishiycaptin Jesús aywaran Betania marcaman. Chaychrümi Lázaro tiyaran; Jesús paytam wañunganpita cawarichimusha caran. <sup>2</sup> Chaychrümi Jesús chrayanganpita cushicur cënata rurapäcuran. Marta garacuycaran. Lazaruna mësachru Jesuswan micurcaran.

<sup>3</sup> María chranin cuestag perfümita apamuran. Chay caran nardupita medio litrunuy. Chay perfümitam Jesuspa chraquinman gaycaparan. Nircurmi agchanwan chaquichiparan.\* Chay perfümi wasi junta asyaran. <sup>4</sup> Chauraga discipulun Judas Iscariote Jesusta entregag niran: <sup>5</sup> "¿Imanirtag cay perfümita mana ranticushcanchichu? Ranticushwan caran quimsa pachrac (300) junagcuna arur runa gänanganchrünuy. Nircur chayta pobricunata aypushwan caran".

<sup>6</sup> Judas pobricunata cuyaparchu manam niran sinöga suwa carmi. Paymi guellay wardacuna cäjata chararag caran. Chayman gaycapäcunganpita jorguchrag carmi. <sup>7</sup> Jesús niran: "Jina rurachun. Chay

† **11:48** 11.48 Jesús mas milagrucunata ruraptin Dios cachramungan Salvador canganta Israel runacuna criyinman caran y naciunpa mandagnin rey cananta munapäcunman caran. Chaynuy captin Romapa mandagnincuna soldäducunata templuta juchruchinanpag y naciunta ushacächinanpag cachramunman caran. \* **12:3** 12.3 Chay wichanga avëces runacuna pampaman quiscataycur micapäcog. Chaynuy micuptinmi Jesuspa chraquinta María agchanwan chaquichiparan.

perfümita chrurarächisha wañupty gaycapämānānpāmi. <sup>8</sup> Pobricunaga imaypis gamcunawanmi caycangapag. Nogam ichanga gamcunawan manana cashāpānachu”.

### *Lazaruta wañuchiya munapācungan*

<sup>9</sup> Achcag Israel runacuna musyapācuran Jesús Betania marcachru caycanganta. Chayman aywapācuran manam Jesusta ricanalanpāchu sinōga pay cawarichimusha Lazarutapis ricapācunānpāmi. <sup>10</sup> Chaymi cūracunapa mandagnincuna parlapācuran Lazarutapis wañuchipācunānpag. <sup>11</sup> Lazaruta cawarichimunganpitam achcag Israel runacuna autoridānincunapita aywacuycaran y Jesusman criyipācuran.

### *Jerusalenman Jesús yaycungan*

(*San Mateo 21.1-11; San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40*)

<sup>12</sup> Achcag runacuna Jerusalenman aywapācusha casha Pascua fiestapag. Warantin mayapācuran Jesús chay marcaman chrayananpag canganta. <sup>13</sup> Chauraga palmera jachrapa rāmanta cuchupācuran. Chaywan Jesusta chrasquicunānpag runacuna caynuy nir gaparpaycar yargapācamuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculāchun! ¡Tayta Diosninchi cachramungan runa alabasha cayculāchun! ¡Israel runacunapa mandagnin Rey alabasha cayculāchun!”<sup>☆</sup> nir.

<sup>14</sup> Jesús tariran juc manta bürruta y chayta logacuran Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy ningannuyta:

<sup>15</sup> “Jerusalenchru tiyagcuna, ama manchacuychu.

Ricapācuy, Reyniqui manta bürritun logashalam aywaycāmun”.<sup>†</sup>

<sup>16</sup> Chaynuy ruranganta galaycunānchrüga discipuluncuna manam tantiyapācuranchu. Jesús cieluman aywacuruptinrāmi tantiyapācuran paypag rurangancuna Tayta Dios escribichinganchru ningannuyta caycanganta.

<sup>17</sup> Lázaro pamparaycagta yargamunānpag gayangan y wañunganpita cawarichimungan hōra achca runacunam Jesuswan caran. Chay runacuna ricapācunganta willacāreg. <sup>18</sup> Chaymi runacuna Jesusta chrasquicog yargapācamuran chay milagru ruranganta mayaycārir. Chay milagruta ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacānānpag.

<sup>19</sup> Ichanga fariseucuna jucnin jucnin ninacāriran: “Caynuypa imatapis manam rurashunchu. Ricapācuy, ¡lapan runacuna payman aywacurcan!”

### *Mana Israel runacuna Jesusta ashingan*

<sup>20</sup> Fiestachru Diosta adorānānpag aywag runacunāchrümi juc ishca mana Israel runacunapis aywapācusha casha. <sup>21</sup> Cay runacuna Felipiman ashuycapācuran. Felipe Galilea marca Betsaidapita caran. Paytam chay runacuna rugapācuran: “Jesustam reguiya munarcā, tayta” nir.

<sup>22</sup> Rugacāriptinmi Felipe Andrescagman aywaycur willaran. Chaypitana ishcan aywaycur Jesusta willaran. <sup>23</sup> Chauraga Jesús niran: “Hōra chrayamushanam nogapa wañuyni cayninpa noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangāta Dios runacunata musyachinānpag. <sup>24</sup> Rasunpam gamcunata ni: Trigu pampaman shicwar mana wiñamurga chaylāchrümi quēdan. Allpaman chrayagcagmi ichanga wiñamur achcata wayun.”<sup>‡</sup>

<sup>25</sup> Quiquin munangannuy cawagcuna mana ushacaypa cawayman mana

<sup>☆</sup> 12:13 12.13 Salmo 118.25-26 <sup>†</sup> 12:15 12.15 Chay wichan rey bürun logasha marcaman yaycur manam guerrata ashirchu yaycog. Liyinquí Zacarías 9.9. <sup>‡</sup> 12:24 12.24 Trigu mana wiñamungannuyi Jesús mana wañuptynga pipis mana salvacunmanchu caran. Wañuptynmi ichanga achca runacuna salvacārisha.

chrayangachu. Quiquin munangannuy cay pachachru mana cawagcunaga mana ushacaypa cawaymanmi chrayanga. <sup>26</sup> Pipis mandangäta rurayta munarga nogawan aywacuchun. Chay mandangäta ruräga noga cangäcagchrümi canga. Pipis mandangäta ruragcagtaga Taytä alipämi ricanga.

*Wañunanpag canganta Jesús willacungan*

<sup>27</sup> “Canan höra fiyupa laquicuy charimasha. ¿Cananga imatatag nishag? ¿Tayta, pasamānanpag cagcunapita salvaycamay’ nishächu? Ichanga noga chaynuy wañunäpämi shamushcä. <sup>28</sup> Tayta, gam munayniyog cangayquita runacunata musyachiy”.

Chauraga cielupita mayacāmuran: “Munayniyog cangäta runacunata musyachishcānam y yapaymi paycunata musyachishag”.

<sup>29</sup> Chaychru caycag runacuna chayta mayaycur räyu canganta nipäcuran. Waquinna nipäcuran: “Angilmi payta gayacamusha”.

<sup>30</sup> Jesús niran: “Manam noga mayanäpächu gayacamusha sinöga gamcuna mayapäcunayquipämi gayacamusha. <sup>31</sup> Cananmi cay pachachru runacuna juzgasha canga y cananmi gargusha canga runata munaynichru chararag Satanaspis. <sup>32</sup> Nogata crucificashata pampapita jogarcärimaptinna runacunata nogacagman shuntashag”.

<sup>33</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyya wañunanpag cangantapis. <sup>34</sup> Runacuna nipäcuran: “Tayta Diosninchi escribichingan musyachipäcaman Dios cachramungan Salvador imaycamapis cawanānanpag cangantam. Gam, ¿imanirtag niycanqui Diospita shamusha Runa crucificasha pampapita jogarcusha cananpag canganta? ¿Pitag chay Diospita shamusha Runa caycan?”

<sup>35</sup> Jesús niran: “Achquinuypis caycag gamcunawanrämi caycangapag. Achqui cangancama puripäcuy manaräpis yananyay chrayamungancama. Yananyaypa puregcäga maypa aywangantapis manam musyanchu.

<sup>36</sup> Achquinuypis gamcunachru caycangäcama criyipäcamay gamcunapis achquinuyya wamran capäcunayquipag”.

Chaynuy nircurna Jesús aywacuran. Chaypitana runacuna mana musyapäcuranchu maychru cangantapis.

*Dios cachramungan Salvadorta Israel runacuna Jesús canganta mana criyingan*

<sup>37</sup> Achca milagrucunata Jesús rurasha Dios payta rasunpa cachramunganta musyachinanpag. Ricarcaptin milagrucunata ruraptinpis payman mana criyipäcuranchu. <sup>38</sup> Chaynuy caran Tayta Diosninchipa willacognin Isaías escribingan cumplinanpag:

“Tayta Dios, willacuyninchita runacuna manam criyipäcushachu. Munayniquiwan milagrucunata ruranganta manam criyipäcushachu”.✧

<sup>39</sup> Chauraga paycuna criiyta mana camäpacuranchu. Mana criyegcunapag Isaías mastapis caynuy escribieran:

<sup>40</sup> “Tayta Diosmi ñawinta gaprayächisha y yarpayninta upatacächisha mana ricapäcunānanpag y mana tantiyapäcunānanpag, payman mana yäracärinanpag y pay mana perdunānanpag”.✧

<sup>41</sup> Isaías chaynuy escribieran Jesús munayniyog canganta ricasha carmi. Chaymi paypita chaynuy niran.

<sup>42</sup> Chaynuy captinpis Israel runacunapa achcag autoridänincuna Jesusman criyipäcuran. Criyipäcunganta runa mayayga mana rimacäriranchu



shuntacänan wasipita fariseucuna gargunanta manchacur. <sup>43</sup> Tayta Diospita ali ricasha cananpa truquina paycunaga mas munapäcuran runacunapita ali ricasha caytam.

*Jesús runacunata payman criyipäcunanpag shacyächingan*

<sup>44</sup> Fiyupa Jesús niran: “Nogaman criyegcäga manam nogalatachu criyiman; cachramagnï Taytämänpis criyiycanmi. <sup>45</sup> Nogata ricam-agcäga cachramagnï Taytätapis ricaycanmi. <sup>46</sup> Noga achquinuypis carmi cay pachaman shamushcä nogaman criyegcäga yananyaychrünuy mana quëdanapag.

<sup>47</sup> “Ningäcunata mayasha caycar mana cäsucamaptinga noga manam castigähächu. Runacunata manam castigänäpächu shamushcä sinöga salvanäpämi. <sup>48</sup> Pipis nogapa conträ cagta y ningäcunata mana cäsucamagcagta juzgananpag caycannam. Noga willacur ningäcunam último junag castiguman chruranga. <sup>49</sup> Nogaga manam quiquiläpitachu niycä sinöga cachramag Taytämi nimasha imatapis ninäpag. <sup>50</sup> Noga musyämi Taytä ninganga mana ushacaypa cawaypag canganta. Chaymi noga niycä Taytä nimangannuyla”.

## 13

*Discipuluncunapa chraquinta Jesús mayllapangan*

<sup>1</sup> Manaräpis Pascua fiesta\* captin Jesús musyaranna cay pachapita Taytancagman aywacunanpag hõra chrayamunganta. Cay pachachru yäracognincunata cuyar wañungancama pay cuyaran. <sup>2</sup> Paycuna micungancama Simón Iscariotipa wamran Judaspa shongunman Satanás mayna autoridäcunaman Jesusta entregänanpag yarpayta chrurasha casha. <sup>3</sup> Jesús musyaranmi lapan imaycatapis maquinman Taytan chruranganta. Chaynuypis musyaran paypita aywamunganta y payman cutinanpag canganta. <sup>4</sup> Chaynuycanganta musyarmi Jesús cënaycanganpita sharcurcur janancag röpanta jorgurir toallata cheglaman watacuran. <sup>5</sup> Chaypitana lavatoriuman yacuta tacshircur discipuluncunapa chraquinta mayllaparan. Nircurna cheglanchru watarangan toallawan chaquichiparan.

<sup>6</sup> Chraquinta mayllapänanpag caycaptinmi Simón Pedro niran: “Tayta, ¿gamchu nogapa chraqüita mayllapämänqui?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Canan gam manam tantiyänquichu imanir ruraycangäta; chaypitaran tantiyänqui”.

<sup>8</sup> Pedro niran: “Imaypis manam dëjacushächu chraqüita mayllapämänayquita”.

Jesús niran: “Mana mayllapaptiga nogapachu manam gam canqui”.

<sup>9</sup> Simón Pedro niran: “Chauraga, Tayta, chraqüilätaga ama mayllapämänaychu; maquítapis umätapis mayllapaycalämay”.

<sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag armacushaga limpium carcaycan; manam yapay armacunmanchu sinöga chraqüilantam mayllacunman. Gamcunaga limpium carcanqui. Ichanga manam lapayquichu”.

<sup>11</sup> Pï entregänantapis musyarmi niran: “Manam lapayquichu limpiu carcanqui”.

\* **13:1** 13.1 Cada wata Israel runacuna Pascua fiestata rurapäcuran. Chay fiestata rurapäcuran unay wichan Egipto runacunapa munayninchru captin Tayta Diosninchi Egiptupita jorgunganpita. Masta yachracunayquipag liyinqui Éxodo 12.1-28.

12 Discipuluncunapa chraquinta mayllaparcurna röpan jorgunganta jaticurcur mäsaman yapay jamacuran. Nircurna niran: “¿Tantiyapäcunquichu imanir chaynuy rurangäta? 13 Gamcuna ‘Maestro’ y ‘Tayta’ nircämanqui. Chayta alitam nircanqui; chaynuymi cä. 14 Maestro y Tayta caycar chraquiquicunata mayllapaycaptüga gamcunapis quiquiquipura mayllapänacärinayqui. 15 Gamcunapis noganuy rurapäcunayquipämi chaynuy gamcunata rurashcä.† 16 Rasunpam gamcunata ni: Uywayga patrunninpita mas manam canchu. Chaynuylam cachra aywagpis cachragninpita mas manam canchu. 17 Cay ningäcunata musyarga y rurarga cushisham cawapäcunqui.

18 “Manam lapayquipächu niycä. Noga musyämi mayganta acrangätapis. Ichanga Tayta Dios caynuy escribichingan cumplinanmi: ‘Nogawan micogmi conträ sharcusha’.☆ 19 Cay ningäcuna manarag pasaptinmi canan niycä. Ningänuyla pasaptinna musyapäcunqui noga pi cangätapis. 20 Rasunpam gamcunata ni: Cachrangäcunata chrasquicogcunaga nogatam chrasquicaycäman. Nogata chrasquimagcunaga cachramagnitapis chrasquican”.

### *Judas entregänapag canganta Jesús ningan*

(San Mateo 26.20-25; San Marcos 14.17-21; San Lucas 22.21-23)

21 Chaynuy nircurmi Jesús pasaypa laquisha niran: “Rasunpam gamcunata ni: Gamcunapita jucniquim chriquimagnicunaman entregämanga”.

22 Chauraga discipuluncuna mayganpag ningantapis mana musyar jucnin jucnin ricapänacuyta galaycäriran. 23 Jesuspa lädunchrümi paypa cuyay discipulun caycaran. 24 Simón Pedro señasyaran mayganpag parlaycangantapis Jesusta tapunanpag. 25 Pay Jesuscagman ashuycur tapuran: “Tayta, ¿pitag?” nir.

26 Jesús niran: “Juc partin tantata ushmarcachir gongäcagmi”.

Y tantata ushmarcachir Simón Iscariotipa wamran Judasta aptaparan. ‡

27 Chay tantata chrasquiruptinnam Judasman Satanás yaycuran. Y Jesús niran: “Ruranayquipag cagtaga jucla ruray”.

28 Mayganpis chaychru cénarcagcuna manam tantiyaranchu imanir chaynuy niycangantapis. 29 Judas guellay chararag captinmi waquin yarpäpäcuran fiestapag rantipacamog o pobricunata imalatapis goycog Jesús cachraycanganta.

30 Tantata chrasquircurnam Judas yargur aywacuran. Chay caran pacha chacashanam.

### *Cuyanacur cawanapag Jesús ningan*

31 Judas yargur aywaruptinmi Jesús niran: “Cananmi noga Diospita shamusha Runa munayniyog cangä musyacanga y noga caynäpa Tayta Dios munayniyog cangan musyacanga. 32 Noga Diospita shamusha Runa Tayta Dios munayniyog canganta musyachipti noga munayniyog cangäta Tayta Diospis musyachinga. Chayta juclam ruranga.

33 “Wamränuy cagcuna, gamcunawan walca tiempulanam cashag. Gamcuna ashipäcamanquim. Canan gamcunatapis ni Israel runacunapa autoridänincunata ningänuylam: ‘Noga aywangämanga manam aywayta puedipäcunquichu’.

† 13:15 13.15 Chay wichanga uywaycunalam jucpa chraquinta mayllapag. Mana uyway cagcunaga manam pipa chraquintapis mayllapagchu. ☆ 13:18 13.18 Salmo 41.9 ‡ 13:26 13.26 Judasta Jesús tantata goran pay entregänapag canganta reguipäcunanpämi manam Satanás payman yaycunanpächu.

<sup>34</sup> “Cay mushog mandamientuta nishayqui: ‘Jucniqui jucniquipis cuyanacärinqui. Cuyanacärinqui jucniqui jucniquipis noga gamcunata cuyangänuy’. <sup>35</sup> Jucniqui jucniquipis cuyanacäriptiqui pï maypis taniyanga nogapa discipulü cangayquita”.

*Pedro nieganapag cagta  
Jesús willacungan*

*(San Mateo 26.31-35; San Marcos 14.27-31; San Lucas 22.31-34)*

<sup>36</sup> Simón Pedro tapuran Jesusta: “Tayta, ¿maypatag aywanqui?”

Jesús niran: “Noga aywangä cagman manarämi cananga aywanquimanrächu. Chaypitanam ichanga aywanquipag”.

<sup>37</sup> Pedro niran: “Tayta, ¿imanirtag canan mana aywämanchu? Gam raycu wañunäpag listum caycä”.

<sup>38</sup> Jesús niran: “¿Rasunpachu noga raycu wañunayquipag listu caycanqui? Rasunpam gamta ni: Manarag gällu cantaptinmi quimsa cutina reguimangayquita niegamanqui”.

## 14

*Tayta Diosman chrayanapag Jesús camñunuy cangan*

<sup>1</sup> “Gamcuna ama laquicäriychu. Tayta Diosman yäracäriy y nogamanpis yäracärimay. <sup>2</sup> Taytäpa wasinga jatunmi jäcuycan tiyanapag. Mana jäcuptinga ‘Gamcuna tiyanayquipag camarimushag’ nimanachu manam caran. <sup>3</sup> Aywacurirna gamcunapag camarishag. Nircurna cutimushag pushanäpag noga cangäcagchru gamcunapis capäcunayquipag. <sup>4</sup> Gamcuna musyanquim may camñupa noga aywangäcagman chrayanayquipag cangantapis”.

<sup>5</sup> Tomás niran Jesusta: “Tayta, manam musyapäcüchu mayman aywangayquitapis. ¿Imanuypatag musyapäcüman maygan camñu cangantapis?”

<sup>6</sup> Jesús niran: “Nogam camñu, rasuncag y cawacheg caycä. Nogalam caycä Taytäcagman pipis chrayananpag. <sup>7</sup> Nogata reguipäcamanquim. Reguimar Taytätapis reguipäcunquim. Cananpitanam reguipäcunqui y ricapäcushcanquinam”.

<sup>8</sup> Felipe niran: “Tayta, Taytayquita ricachipäcamay. Chaylatam munarcä”.

<sup>9</sup> Jesús niran: “Felipe, unaypitanatag gamcunawan caycä; ¿manarächu reguimanquirag? Nogata ricamagcäga Taytätapis ricashanam. ¿Imanirtag nimanqui Taytäta ricachinäpag? <sup>10</sup> ¿Manachu criyinqui noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta? Noga gamcunata ningäcuna manam quiquiläpitachu sinöga nogawan juc runanuyla imaypis cawag Taytämi ruraynincunata ruraycan. <sup>11</sup> Criyipäcamay noga Taytäwan juc runanuyla caycangäta y paypis nogawan juc runanuyla caycanganta. Mana criyimarga rurangäcunata ricaycarga criyipäcamay.

<sup>12</sup> “Rasunpam gamcunata ni: Nogaman yäracamagcäga noga rurangänuymi ruranga. Y Taytä cagman aywacuriptina asta mastam ruranga. <sup>13</sup> Nogapa jutichru Taytäta rugacäriptiquega rugacungayquita rurashämi. Chaynuy rurashag Wamran janan Taytä munayniyog cangan musyacänapag. <sup>14</sup> Imatapis rurashämi nogapa jutichru rugacäriptiquega.

*Santu Espirituta cachramunanpag Jesús ningan*

<sup>15</sup> “Nogata cuyamarga lapan ningäcunata cäsucärimanquim. <sup>16</sup> Nogapa truqui yanapäshunayquipag Santu Espirituta gamcunaman cachramunanpag Taytäta rugacushag. Paymi imaypis gamcunawan canga. <sup>17</sup> Chay Espiritum rasuncagta willacunga. Tayta Diospa contran runacunaga Santu Espirituta chrasquiyta manam pueinchu payta mana ricar y mana reguir. Gamcunam ichanga payta reguipäcunqui gamcunawan cawaptin y gamcunawan juc runanuyla cananpag captin.

<sup>18</sup> “Wacchayashachu manam quödapäcunqui. Gamcunaman cutimushämi. <sup>19</sup> Nogaman mana yäracamagcunaga mananam ricapäcamanganachu. Gamcunam ichanga ricapäcamanqui. Noga cawaycaptiga cawapäcunquim. <sup>20</sup> Chay junagmi tantiyapäcunqui Taytäwan juc runanuyla caycangäta y gamcuna nogawan juc runanuyla caycangayquita y noga gamcunawan juc runanuyla caycangäta.

<sup>21</sup> “Ningäcunata chrasquicur cäsucüga rasunpam cuyaman. Cuyamagtaga Taytäpis cuyanga y nogapis cuyashämi. Chaynuypis cuyamagwan ricachicushämi”.

<sup>22</sup> Chauraga Judas tapuran: “Tayta, ¿imanirtag nogacunalawan ricachicunqui y waquin runacunawan mana?” (Chay Judas mana Judas Iscariotichu caran.)

<sup>23</sup> Jesús niran: “Pipis cuyamarga ningäcunata cäsucunmi. Cäsucamagtaga Taytä cuyangam. Y Taytäwan nogam payman aywapäcamushag y paywan cawashag. <sup>24</sup> Nogata mana cuyamag cäga manam ningäcunata cäsucunchu. Y ningäcunata mayangayquicunaga manam quiquipa yarpayniläpitachu sinöga cachramagni Taytäpitam caycan.

<sup>25</sup> “Chaycunata niycä gamcunawan caycangäcamam. <sup>26</sup> Ichanga nogapa truqui yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä gamcunaman cachramunanpag cag lapanta yachrachipäcushunqui y noga lapanta ningäcunata yarpächipäcushunqui.

<sup>27</sup> “Jauca cawayta jaguipä. Jauca cawaynita goycü. Ichanga jauca cawayta jaguipä manam nogaman mana yäracamagcunanuychu. Ama laquicäriychu ni manchacäriychu. <sup>28</sup> Mayapäcamashcanquinam aywacünäpag y gamcunawan canäpag cutimunäpag ningäta. Payga nogapita mas munayniyogmi. Chaymi rasunpa cuyamarga Taytäcagman aywacupti cushicärinquiman. <sup>29</sup> Manaräpis pasaptinmi gamcunata chayta canan niycä ningäcunanuy pasaptinga criyipäcunayquipag.

<sup>30</sup> “Gamcunawan mananam aläpa parlashänachu. Runata munayninchru chararag Satanás aywaycämunnam. Nogapag payga ima munayninpis manam canchu. <sup>31</sup> Chaynuymi canan Taytäta cuyangäta lapan runacuna musyapäcunanpag y pay nimangannuyla lapantapis rurangäta musyapäcunanpag.

“Sharcapäcuy. Acu, caypita aywacushunna”.

## 15

### *Üvas yüraman Jesús tincuchungan*

<sup>1</sup> Jesús niran: “Nogam caycä rasunpa cag üvas yüranuy. Taytänam üvas yüra uryagnuy caycan. <sup>2</sup> Payga maygan rämapis mana wayuptinga cuchuriycunmi. Wayog cagtam ichanga mas wayunanpag y limpiu cananpag Taytä shumag rämapan. <sup>3</sup> Gamcuna limpiunam carcanqui ningäcunata chrasquicungayquipita. <sup>4</sup> Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy noga gamcunawan juc runanuyla imaypis cawangänuy. Ima

rämapis yüranpita raquicarga quiquilanpita manam wayuyta puedinchu. Chaynuylam gamcunapis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawarga räma mana wayungannuy munangänuy cawayta mana puedipäcunquichu.

<sup>5</sup> “Noga üvas yüranuymi cä. Gamcunanam rämacunanuy carcanqui. Pipis nogawan juc runanuyla imaypis cawagcäga y noga paywan juc runanuyla imaypis cawapti räma ali wayungannuy munangänuymi ali cawapäcunga. Nogapita raquicarga ima ruraytapis manam puedipäcunquichu. <sup>6</sup> Pipis nogawan juc runanuyla imaypis mana cawagcäga rämanuy jitarisham canga. Jitarisha car räma chaquingannuy y shuntarcur ninaman gaycuycur rupachishanuymi canga.

<sup>7</sup> “Gamcuna nogawan juc runanuyla imaypis cawarga y yachrachingäcunata imaypis cäsucurga munangayquita mañacäriy. Mañacäriptiquega Tayta Dios goshunquim. <sup>8</sup> Munangänuy ali cawarga discipulücunam rasunpa carcanqui. Chaynuuy cawaptiquim Taytä ali ricasha canga. <sup>9</sup> Gamcunata noga cuyä Taytä nogata cuyamangannuy. Nogawan juc runanuyla imaypis cawapäcuy gamcunata cuyanäpag. <sup>10</sup> Ningäcunata cäsucamaptiquega nogawanmi juc runanuyla imaypis cawapäcunqui gamcunata cuyanäpag. Chaynuylam nogapis Taytä nimangancunata cäsucupti paywan juc runanuyla imaypis cawapäcü pay cuyamänanpag. <sup>11</sup> Chaynuuy gamcunata niycä noga cushisha cangänuy gamcunapis cushisha capäcunayquipämi y gamcunapis pasaypa cushisha capäcunayquipämi.

<sup>12</sup> “Gamcunapag cay mandamientü caycan: Jucniqui jucniquipis cuyanacäriy gamcunata noga cuyangänuy. <sup>13</sup> Runa amiguncunata rasunpa cuyarga asta paycuna janan wañurpis wañunmi. <sup>14</sup> Lapan ningäcunata rurapäcuptiquega gamcuna amigümi capäcunqui. <sup>15</sup> Gamcunata mananam uywaytanuynachu ricä. Uywayga patrinnin imata rurangantapis manam musyanchu. Gamcuna amigümi capäcunqui Taytä imata nimangantapis gamcunata willapti. <sup>16</sup> Gamcunachu manam nogata acrapäcamarayqui sinöga nogam gamcunata acrarä. Gamcunata cachraycä aywanayquipag y Tayta Diospa willacuyninta willacäriptiqui runacuna nogaman yäracärimänanpag y chay willacungayquita chrasquingan imaypis paycunachru cananpag. Chaynuypis nogapa jutichru rugacäriptiqui lapanta Taytä gopäcushunayquipag. <sup>17</sup> Caytam gamcunata mandä: Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy.

<sup>18</sup> “Tayta Diospa contran runacuna rabyapäshuptiqui yarpäpäcuy nogata puntata rabyapämanganta. <sup>19</sup> Gamcuna Tayta Diospa contran runacunanuy capäcuptiquega paycunanuy capäcuptiqui cuyapäcushunquimanmi. Ichanga nogam gamcunata paycunanuy cagpita acrashcä. Chaymi gamcunata rabyapäpäcushunqui paycunanuy mana captiqui. <sup>20</sup> Yarpäpäcuy caynuy ningäta: ‘Uywaycunaga patrinninpita mas manam canchu’. Chaymi nogata rabyapämasha cagcunaga gamcunatapis rabyapäshunqui. Noga ningäcunata cäsucamasha cagcunaga gamcuna ningayquitapis cäsucushunquim. <sup>21</sup> Noga jananmi chay lapanta rurapäcushunqui y paycuna cachramagni Taytäta mana reguirmi.

<sup>22</sup> “Noga mana aywamuptiga ni mana willapaptiga juchaynagmi capäcunman caran. Canan ichanga paycuna niyta mana puedipäcunchu: ‘Manam juchäcärishcächu’. <sup>23</sup> Nogata rabyapämagcäga Taytätapis rabyapaycanmi. <sup>24</sup> Paycunachru pipis mana rurangan milagrucunata

mana ruraptiga juchaynagmi capacunman caran. Ichanga ima rurangätapis ricasha caycarpis nogata y Taytätapis rabyapäpácaman. <sup>25</sup> Chaycuna chaynuy pasaycan Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinanpämi: ‘Manacagpítam rabyapämasha’.<sup>\*</sup>

<sup>26</sup> “Yanapäshunayquipag Santu Espirituta Taytä cagpítam cachramushag. Pay rasuncagta willacog Spiritum y Taytäpita shamunga. Shamur nogapítam willapäpácushunqui. <sup>27</sup> Gamcunapis galaycunganpita pacha nogawan purisha caycarga nogapita willacärinqui.

## 16

<sup>1</sup> “Chay lapanta gamcunata niycä nogaman yäracärimayta mana jaguiripäcunayquipag. <sup>2</sup> Shuntacäpácunan wasipitapis gargapácushunquim. Juc junag chrayamunga pipis wañuchipácushunayquipag. Wañurcächishushpayqui Tayta Dios mandanganta rurapácunganta yarpäpácungta. <sup>3</sup> Chaynuy rurapácungta Taytätapis ni nogatapis mana reguirmi. <sup>4</sup> Chaynuy niycä ningänuy pasaptinna chaycunata gamcunata ningäta yarpäpácunayquipag.

### *Santu Espiritu imata ruranganpis*

“Noga gamcunawan carmi galaycunapita pacha chayta mana nirächu. <sup>5</sup> Canan ichanga cachramagnimannam aywacuycä y maygayquipis maypa aywangätapis mana tapupácamanquichu. <sup>6</sup> Chaypa truquina chaynuy ningäpita laquicuymän chrayarärinqui. <sup>7</sup> Ichanga rasuncagta gamcunata nishayqui: Gamcunapag mas ali canga noga aywacupti. Noga mana aywacuptiga yanapäshunayquipag cag gamcunaman manam shamungachu. Noga aywacurmi ichanga cachramushag. <sup>8</sup> Pay shamurnam Diospa contran runacunata tantiyachinga pi juchayog canganta, pi juchaynag canganta y pita juchanpita Tayta Dios juzganapag canganta. <sup>9</sup> ¿Pitag juchayog? Runacuna juchayog carcan nogaman mana criyimanganpita. <sup>10</sup> ¿Pitag juchaynag? Juchaynäga nogam caycä Taytä cagman aywacungäpita y gamcuna manana ricapácamangayquipita. <sup>11</sup> ¿Pitag juzgasha canga? Runacunata Dios juzganapag canga runata munayninchru chararag Satanás juzgasha canganpita.

<sup>12</sup> “Achcarämi gamcunata ninäpag caycan. Ichanga canan manarämi nishayquichu; gamcunapäga canga aläpam. <sup>13</sup> Rasuncagta willacog Santu Espiritu shamurnam ichanga lapanta shumag tantiyachipácushunqui. Pay manam quiquilanpitachu ninga sinöga Diospita mayangancunatam ninga. Chaynuypis ima pasananpag cangantapis musyachinga. <sup>14</sup> Nogapita musyangantam musyachipácushunqui. Chaynuy musyachipácushunqui noga munayniyog cangä musyacänanpag. <sup>15</sup> Taytä lapan chararanga nogapawanmi. Chaymi nirä Santu Espiritu nogapata chrasquinanpag canganta y chaytana gamcunata musyachipácushunayquipag canganta.

### *Laquicunganpita discipuluncuna cushicunanpag cangan*

<sup>16</sup> “Wara wichancuna mananam ricapácamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui”.

<sup>17</sup> Niptin waquin discipuluncuna quiquinpura tapunacärriran: “Chaynuy nir ¿imatarag niycämanchi? ‘Wara wichanga manam ricapácamanquinachu’ nircurga. ‘Chaypita warantincuna yapaymi ricamanqui’ niycämanchi. Chaynuypis ‘Taytä cagman aywacuptimi’ niycämanchi. <sup>18</sup> ¿Imaninantatag ‘Wara wichancuna manana

<sup>\*</sup> 15:25 15.25 Salmo 35.19; 69.4

ricapăcamanquinachu' niycămanchi? Manam tantiyanchichu imata parlaycangantapis”.

<sup>19</sup> Discipuluncuna tapunanta tantiyarmi Jesús niran: “Noga nishcă: ‘Wara wichancuna mananam ricapăcamanquinachu. Chaypita warantincuna yapaymi ricapăcamanqui’. ¿Chaypitachu gamcuna quiquiquipura tapunacurcanqui? <sup>20</sup> Rasunpam gamcunata ni: Wagapăcunquim y laquicărinquim; Tayta Diospa contran runacunaga cushicăringam. Gamcuna laquicăriptiquipis laquicuyiniqui cushicuymanmi tigranga. <sup>21</sup> Juc warmi gueshyacunanpag hōran chrayamuptinna nanayta mayan. Wamran yurircuptinnam ichanga cushicur nanaytapis gongaycun. <sup>22</sup> Chaynuy cananga gamcunapis laquicurcanqui. Ichanga cutimushămi. Chaychrūmi ricamar gamcuna cushicărinqui. Chaynuy cushisha caycangayquipita manam pipis laquicachishunquinachu. <sup>23</sup> Chay junăga mananam imapitapis tapupăcamanquinachu.

“Rasunpam gamcunata ni: Jutichru Taytăta imatapis mañacuptiquega pay goshunquim. <sup>24</sup> Canancamaga gamcuna jutichru manarămi Taytăta imatapis mañacushcanquirăchu. Mañacăriy; chrasquipăcunquim cushicărinayquipag.

### *Jesús Tayta Diospita shamunganta discipulucuna criyipăcungan*

<sup>25</sup> “Chaycunata imamanpis tincuchiypa nishcă. Chrayamunganam hōra imamanpis tincuchiypa gamcunata mana ninăpag. Chaypa truquina tantiyapăcunayquipag Taytăpita gamcunata nishayqui. <sup>26</sup> Chay junag nogapa jutichru Taytăta rugacărinqui. Noga manam nīchu gamcunapag noga Taytăta rugacunăpag canganta. <sup>27</sup> Gamcunata quiquin Taytă cuyapăcushunquim. Pay cuyashunqui nogata cuyapăcamangayquipitam. Y cuyapăcushunqui noga paypita shamungăta criyipăcungayquipitam. <sup>28</sup> Taytăcagpitam yargamushcă cay pachaman shamunăpag. Cananga cay pachapita yargucuycă Taytăcagman cuticunăpag”.

<sup>29</sup> Discipuluncuna niran: “Cananmi ichanga tantiyapăcunăpag imanpis mana tincuchiypa shumag nircămanqui. <sup>30</sup> Cananga tantiyapacū lapanta musyangayquita y pipis mana mas tapucushunayquita. Chaynuy captinmi nogacuna criyipăcū Tayta Diospita shamungayquita”.

<sup>31</sup> Jesús niran: “¿Cananga criyipăcunquinachu? <sup>32</sup> Hōra chrayamushanam quiquilăta jaguiriyamar wacagpa caycagpa mashtacar aywacărinayquipag. Ichanga quiquilăchu manam caycă sinōga Taytă nogawanmi caycan.

<sup>33</sup> “Gamcunata chaynuy niycă gamcuna nogawan juc runanuyla cayniquipa jauca cawapăcunayquipămi. Cay pachachru nacapăcunquim. Ichanga valurchacăriy; cay pachata munayninchru chararag munayniyogcunata vincishcănam”.

## 17

### *Tayta Diosta Jesús rugacungan*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús cieluta ricărir niran: “Tayta, hōră chrayamushanam. Munayniyog cangăta runacunata musyachiy gam munayniyog cangayquita runacunata musyachinăpag. <sup>2</sup> Gammi lapan runapag munayniyog canăpag chruramashcanqui nogapag acrangayqui cagcunata mana ushacaypa cawayman chruranăpag. <sup>3</sup> Mana ushacaypa

caway caycan gamla rasuncag Diosta reguiymi y cachramungayqui Jesu-cristuta reguiymi.

<sup>4</sup> “Cay pachachru gam munayniyog cangayquita runacunata musyachishcänam ruranäpag nimgangayquicunata rurar. <sup>5</sup> Cananga, Tayta, cay pachata manarag camar munayniyog cangänuy cananpis ñaupagniquichru munayniyog cayculäshag.

<sup>6</sup> “Gampa contrayqui runacunapita acrarcur nogapa discipulücuna cananpag gomangayquicunata pì cangayquitapis musyachishcänam. Paycuna gampam caran y nogata goycamashcanqui. Paycuna gampa willacuyniquita cäsucärisham. <sup>7-8</sup> Gomangayqui willacuyniquita paycunata willapapti chrasquicurmi cananga musyapäcun lapan gomangayquicunaga gampita shapäcamunganta. Tantiyapäcusha rasunpa gampita aywamusha cangäta y gam nogata cachramasha cangayquita criyipäcusha.

<sup>9</sup> “Noga paycunapämi rugacü. Manam gampa contrayqui runacunapächu rugacü sinöga gomangayquicunapämi. Paycunapag rugacü gampa canganpita. <sup>10</sup> Nogapa cäga gampam y gampa cäga nogapam. Noga munayniyog cangäta paycuna musyarcächin. <sup>11</sup> Nogaga cay pachachru mananam cashänachu. Paycunam ichanga cay pachachru siñuipäcunga. Nogaga gammannam shacamushag. Juchaynag Tayta, gomangayqui munayniquiwän paycunata cuydayculay. Cuydayculay noganchi canganchinuy paycunapis juc runanuyla cananpag. <sup>12</sup> Cay pachachru paycunawan caycar noga paycunata gomangayqui munayniquiwän cuydarämi. Paycunapita manam mayganpis ogracaranchu. Jucmi ichanga ogracasha carna ogracaran.\* Chaynuy caran Dios escribichingan cumplinapämi.

<sup>13</sup> “Cananga aywacamü gam cangayquicagmanna. Caynuy niycä cay pachachru caycangäcamala paycunapis noga cushisha cangänuy cushisha capäcunanpag. <sup>14</sup> Gampa willacuyniquita paycunata willapashcä. Willapasha captimi noga gampa contran runacunanuy mana capti paycunapis chay runacunanuychu mana carcan. Chaypitam chay runacuna paycunata rabyaparcan. <sup>15</sup> Gamta noga cay pachapita shuntacunayquipächu manam rugacü. Sinöga paycunata Satanaspita cuydaycunayquipämi. <sup>16</sup> Gampa contrayqui runacunanuy noga mana captimi chay runacunanuychu paycunapis mana capäcun. <sup>17</sup> Gamlapag capäcunanpag paycunata acrayculay y willacuyniqui ningannuy paycunata cawaycachilay. Willacuyniquega rasuncagmi. <sup>18</sup> Runacunaman nogata cachramangayquinuylam paycunatapis runacunaman cachraycä. <sup>19</sup> Paycuna raycu gamlapag canäpag noga quiqui acracuycä gamlapag capäcunanpag paycunapis acrasa cananpag y willacuyniqui ningannuy paycunapis cawanapag.

<sup>20</sup> “Manam paycunalapächu gamta rugacamü. Sinöga paycuna willacunganta mayar yäracamagcunapäwanmi rugacamü. <sup>21</sup> Rugacü paycuna lapan juc runanuyla cananpag; Tayta, gam nogawan juc runanuyla cangayquinuy y noga gamwan juc runanuyla cangänuy paycunapis noganchiwän juc runanuyla cananpag. Chaynuy capäcuptinmi mana yäracamagcuna criyipäcunga gam cachramangayquita. <sup>22</sup> Munayniquita gomangayquinuy paycunatapis munaynita goshcä noganchi juc runanuyla canganchinuy paycunapis juc runanuyla capäcunanpag. <sup>23</sup> Noga paycunawan juc runanuyla cä y gam nogawan juc runanuyla canqui paycunapis

\* **17:12** 17.12 “Ogracasha” niycan chrunca ishca (12) discipuluncunapita jucnincagpämi. Chay caycan Judas.



juc runanuyla capäcunanpag. Chaynuypa mana yäracamagcuna tantiyapäcunga gam nogata cachramangayquita y nogata cuyamangayquinuy paycunatapis cuyangayquita.

<sup>24</sup> “Tayta, nogata gomangayquicagcuna noga cangäcagchru nogawan canantam munä munayniyog cangäta ricapäcunanpag. Munayniquita gomarayqui gam cuyamashpayqui. Cuyamarayqui manaräpis cay pacha camacaptinmi. <sup>25</sup> Ali rurag Tayta, cay pachachru caycag runacuna manam gamta reguipäcushunquichu. Nogam ichanga gamta regui. Y paycuna musyanmi gam nogata cachramangayquita. <sup>26</sup> Pi cangayquitapis paycunata tantiyachishcämi. Siguishämi tantiyachiyta nogata cuyamangayquinuy paycunapis waquincunata cuyapäcunanpag y noga paycunawan juc runanuyla canäpag”.

## 18

### *Jesusta prësu charipäcungan*

*(San Mateo 26.47-56; San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53)*

<sup>1</sup> Chaycunata nircurnam Jesús discipuluncunawan yargapäcuran Cedrón jutiyog ragrapa jucag chimpanman aywapäcunanpag. Chaychrümi olivos yüracuna wiñangan chracra caran y paycuna chayman yaycapäcuran. <sup>2</sup> Jesusta entregag Judaspis chay chracrata reguiranmi. Chaychru achca cutim Jesús discipuluncunawan gotucäpäcuran. <sup>3</sup> Chaymanmi Judas chrayaran achca soldäducunata y cüracunapa mandagnincuna y fariseucuna mandangan wardiacunata pushacurcur. Paycunam aywapäcuran achquincunawan y espädancunawanpis. <sup>4</sup> Ima pasananpag cangantapis musyaycarmi chay runacunacagman Jesús aywaran. Nircur tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

<sup>5</sup> Chauraga nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

Jesús niran: “Nogam caycä”.

Jesusta entregänapag caycag Judaspis paycunawan caycaran. <sup>6</sup> Jesús “Nogam caycä” niptin chay runacuna guepapaypa cutir ratapäcuran.

<sup>7</sup> Jesús yapay tapuran: “¿Pitatag ashircanqui?” nir.

Nipäcuran: “Nazaret marcapita Jesustam”.

<sup>8</sup> Jesús yapay niran: “Noga cangäta maynam nishcä. Nogata ashimarga cay waquincunata jaguiricuy”.

<sup>9</sup> Chaynuy caran quiquin Jesús caynuy ningan cumplinanpämi: “Nogata gomangayquicunata juctapis manam ograshcächu”.

<sup>10</sup> Chauraga Simón Pedro espädanta jorgurir cüracunapa mas mandagninpa Malco jutiyog uywayninpa derëchacag rinrinta roguriycuran.

<sup>11</sup> Jesús niran Pedruta: “¡Espädayquita chruraräcunanman chruray! Taytä nacanäta munaptinga listum caycä nacanäpag”.

### *Anás jutiyog cüracunapa mas mandagninpa ñaupagninchru Jesús cangan*

*(San Mateo 26.57-58; San Marcos 14.53-54; San Lucas 22.54)*

<sup>12</sup> Chauraga soldäducuna mandagninwan y Israel runacunapa wardiancuna Jesusta chariyärir watapäcuran. <sup>13</sup> Nircurnam puntata Anaspa wasinman apapäcuran. Anás caran Caifaspa suedrunmi. Chay wata Caifasga cüracunapa mas mandagnin caycaran. <sup>14</sup> Cay quiquin Caifasmi Israel runacunapa autoridänincunata niran lapan marcapa truquin juc runala wañunanpag mas ali cananpag canganta.

*Jesusta reguinanta  
Pedro niegangan*

*(San Mateo 26.69-70; San Marcos 14.66-68; San Lucas 22.55-57)*

<sup>15</sup> Simón Pedruwan jucag discipulunmi Jesusta gatararan. Jucag discipulunmi cüracunapa mas mandagninwan reguinacusha car Jesuswan wasipa sawannin ruricama yaycuran. <sup>16</sup> Pedrum ichanga puncu yaycunalachru quëdaran. Chaymi reguisha cag discipulo yargarcamur parlaran puertachru cuydag warmiwan. Nircurnam Pedruta yaycachiran.

<sup>17</sup> Chaymi puertachru cuydag jipash Pedruta tapuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro niran: “Manam”.

<sup>18</sup> Gasaptinmi uywaycunawan templo cuydag wardiacuna ninata ratarcachir ichrisha mashacurcaran. Chaychrümi Pedrupis ichrisha mashacuycaran.

*Jesusta cüracunapa mas mandagnin tapungan*

*(San Mateo 26.59-66; San Marcos 14.55-64; San Lucas 22.66-71)*

<sup>19</sup> Cüracunapa mas mandagninna Jesusta tapuran imata yachrachinganta y discipuluncuna pi cangantapis. <sup>20</sup> Jesús niran: “Noga rimashcä lapan runa mayaycaptinmi. Imaypis yachrachishcä shuntacänan wasicunachrümi y templuchrümi, Israel runacuna shuntacänanchrümi. Chaymi imatapis pacaypa mana nishcächu. <sup>21</sup> ¿Imanirtag nogata tapumanqui? Tapuy mayamagnicunata. Paycuna nichun imata ningätapis. Paycunam musyan imata ningätapis”.

<sup>22</sup> Jesús chaynuy niruptinmi jucnincag wardia Jesusta caynuy nir lagyaran: “¿Chaynuychu ninqui cüracunapa mas mandagninta?”

<sup>23</sup> Jesús niran: “Mana ali nisha captiga niy imata mana alita ningätapis. Mana alita mana nisha caycaptiga ¿imanirtag magamanqui?”

<sup>24</sup> Chaypitana Jesusta watashata Anás apachiran cüracunapa mas mandagnin Caifás cagman.

*Jesusta Pedro yapay niegangan*

*(San Mateo 26.71-75; San Marcos 14.69-72; San Lucas 22.58-62)*

<sup>25</sup> Nina rupaycagchru Pedro mashacuycaptin tapupäcuran: “¿Manachu chay runapa jucnincag discipulun gampis caycanqui?”

Pedro caynuy nir niegaran: “Manam”.

<sup>26</sup> Chaypitana cüracunapa mas mandagninpa uywaynincunapita jucnincag tapuran: “¿Gamta manachu ricashcä olivos yüracuna wiñangan chracrachru paywan caycagta?”

Chay tapog caran cüracunapa mas mandagninpa uywayninpa rinrinta Pedro rogunganpa ayllunmi.

<sup>27</sup> Pedro yapay niegaran. Chay höra gällu cantariycamuran.

*Pilätupa ñaupagninchru  
Jesús cangan*

*(San Mateo 27.1-2, 11-14; San Marcos 15.1-5; San Lucas 23.1-5)*

<sup>28</sup> Jesusta apapäcuran Caifaspa wasinpita Pilätupa palaciuman. Payga Romapa gobernadurninmi caran. Pacha warayta galaycuycaranna. Israel runacunapa autoridänincuna chay palaciuman mana yaycapäcurancho. Yaycurga paycunata juchäcacinman caran.\* Yaycurga leynin ningannuy

\* **18:28** 18.28 Moisés escribengan leycunachru ningannuy mana Israel runacunapa wasinchru car micuptinpi imatapis yataptinpi Israel runacunata juchäcacinman caran. Masta musyanayquipag liyinqui San Marcos 7.1-5.

Pascua micuyta mana micapäcunmanchu caran. <sup>29</sup> Chaymi yargurcur Piläto tapuran: “¿Cay runa imatataq mana alita rurasha?”

<sup>30</sup> Nipäcuran: “Alita rurag captinga gamman manam apapäcamümanchu caran”.

<sup>31</sup> Chauraga Piläto niran: “Gamcuna apacäriy y leyniquicuna ningannuy juzgapäcuy”.

Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Israel runacunaga manam pitapis wañuchinanpag munayniyogchu”.

<sup>32</sup> Chaynuypa cumpliran Jesús imanuyta wañunanpag ningan.†

<sup>33</sup> Palaciuñman Piläto yapay yacuran. Nircur Jesusta gayaycur tapuran: “¿Gamchu Israel runacunapa Reynin canqui?”

<sup>34</sup> Jesús niran: “¿Chaynuy tapumanqui quiquilayquipitachu o juc nogapita nipäcushuptiquichu?”

<sup>35</sup> Piläto niran: “Nogaga manam Israel runachu cä. Marca masiquicunawan cüracunapa mandagnincunam nogaman apachimushushcanqui. ¿Imatataq rurashcanqui?”

<sup>36</sup> Jesús niran: “Cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä. Cay pachachru mandag canäpag captinga canmanmi Israel runacunapa autoridänincunaman mana apamänanpag runäcuna pelyananpag. Ichanga cay pachachru rey canäpächu nogaga manam caycä”.

<sup>37</sup> Chauraga Piläto tapuran: “¿Chauraga gamchu rey caycanqui?”

Jesús niran: “Gam nishcanqui: Reymi cä. Noga yurishcä y cay pachaman shamushcä rasuncagta willacunäpämi. Pï maypis rasuncagta chrasquicuyta munagcuna noga ningäta chrasquicäringa”.

<sup>38</sup> Piläto niran: “¿Imatag rasuncäga?”

### *Jesusta crucificänanpag Piläto mandangan*

*(San Mateo 27.15-31; San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25)*

Chaynuy tapurcur despächunpita Piläto yapay yarguran Israel runacunapa autoridänincunaman. Nircur niran: “Ima juchantapis cay runapata noga manam tarichu. <sup>39</sup> Ichanga gamcunapa costumbriquicuna caycan Pascua fiestachru juc prësuta cachrarinäpag. ¿Munapäcunquichu Israel runacunapa Reyninta cachrarinäta?”

<sup>40</sup> Lapan yapay gaparir nipäcuran: “¡Ama chaytaga sinöga Barrabasta!” Barrabás caran saltiadurmi.

## 19

<sup>1</sup> Chauraga Piläto jucwan Jesusta astichiran. <sup>2</sup> Soldäducunam cashapita awasha corönata Jesuspa umanman jatipäpäcuran. Nircur yanataycag azul cäpata jatipäpäcuran. <sup>3</sup> Chaypita ashuycur Jesusta nipäcuran: “Viva Israel runacunapa Reynin”. Nir cäranchru lagyapäcuran.

<sup>4</sup> Despächunpita Piläto yapay yargurcur niran: “Ima juchantapis mana taringäta musyapäcunayquipag canan jorgachimushag”.

<sup>5</sup> Chauraga Jesús yargamuran cashapita rurasha corönan jatisha y yanataycag azul cäpan jatisha. Piläto niran: “¡Caychru caycan cay runa!”

<sup>6</sup> Cüracunapa mandagnincunawan templo cuydag wardiacunapis Jesusta ricaycur gaparir nipäcuran: “¡Crucificächiy! ¡Crucificächiy!”

† **18:32** 18.32 San Juan 3.14; 8.28; 12.32-33 versiculucunachru Jesús niran cruzchru wañunanpag canganta.

Piläto niran: “Chauraga apacäriy, gamcuna crucificäpäcuy.\* Noga paypa ima juchantapis manam tarichu”.

<sup>7</sup> Israel runacunapa autoridänincuna nipäcuran: “Nogacunachru ley canmi. Pay Diospa Wamran canganta ninganpita chay leynicuna ningannuy wañuchisham canan”.

<sup>8</sup> Diospa Wamran canganta ninganta mayar Piläto mas manchariran.

<sup>9</sup> Piläto palaciunman cutiycur Jesusta tapuran: “¿Gam maypitatag canqui?” nir.

Jesús manam imatapis rimacuran. <sup>10</sup> Piläto niran: “¿Manachu imatapis nimanqui? ¿Manachu musyanqui crucificächinäpag o cachrarinäpäpis munayniyog cangäta?”

<sup>11</sup> Jesús niran: “Gampa munayniquiman Tayta Dios mana churamaptinga manam ima munayniquipis canmanchu caran. Chaymi entregämag gampitapis mas juchayog carcan”.

<sup>12</sup> Chay hörapitam Jesusta Piläto cachrariyta ashiran. Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna gaparir nipäcuran: “Cay runata cachrarirga gam emperador Cesarpa contranmi caycanqui. Pipis rey tucurga emperador Cesarpa contranmi caycan”.

<sup>13</sup> Chaynuy nipäcunganta mayar Piläto jorgachimuran Jesusta. Nir-curnam “Läja rumicunawan chrurasha” jutyogman aywaycur mandacunanman jamacuran. (Chay partipa hebreo rimaychrüga “Gabata” jutin caran.) <sup>14</sup> Chay caran pulan junagnuy juc junag Pascua fiestapa sabadunpag pishiycaptin. Piläto Israel runacunapa autoridänincunata niran: “¿Caychru caycan Reyniqui!”

<sup>15</sup> Paycuna gaparir nipäcuran: “¿Wañuchun! ¿Wañuchun! ¿Crucificächiy!” nir.

Piläto tapuran: “¿Reyniquita crucificächinätachu munapäcunqui?”

Cüracunapa mandagnincuna nipäcuran: “¿Nogacunapaga juc rey manam canchu! ¿Emperador Cesarlam reynicuna!”

<sup>16</sup> Chauraga Jesusta Piläto paycunata entregaycuran crucificasha cananpag.

### *Jesús crucificasha cangan*

*(San Mateo 27.32-44; San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43)*

Chaypitana apacäriran. <sup>17</sup> Jesús yarguran cruznin umrusha “Calavëra cacunan” ninganman. (Hebreo rimaychrüga chayta Gólgota nipäcun.)

<sup>18</sup> Chaychrümi crucificäpäcuran. Paywan ishca runacunata jucta cada lädunman crucificaran. Jesús chraupichru crucificasha quëdaran.

<sup>19</sup> Piläto escribichiran juc letrëruta. Chay letrëruchru niran: “Nazaret-pita Jesús, Israel runacunapa Reynin” nir. Chaytana cruzman chrurachiran. <sup>20</sup> Achcag Israel runacuna chay letrëruta liyipäcuran Jesús crucificarangan marca cercalanchru captin. Chay letrëru escribiraran hebreo, latín y griego rimaychru. <sup>21</sup> Chaymi Israel runacunapa cürancunapa mandagnincuna Pilätuta nipäcuran: “ ‘Israel runacunapa mandagnin reymi’ nirga ama escribirächunchu sinöga ‘Israel runacunapa mandagnin rey cä’ pay ninganta escribichiy”.

<sup>22</sup> Piläto niran: “Escribingäga escribisha cachun”.

<sup>23</sup> Jesusta crucificarcärirna paypa röpanta chaychru cag chruscu soldäducuna aypunacäriran. Rurinchru cag jatirangan röpan pasagla janapita uraman awasha caran. <sup>24</sup> Chaymi chay soldäducuna quiquinpura

\* **19:6** 19.6 Israel runacuna mana munayniyogchu caran juchayocunata wañuchinanpag. Roma autoridäcunalam munayniyog caran. Liyinquí San Juan 18.31.

ninacäriran: “Chaytaga ama rachrishunchu sinöga surtiyashun mayganchipis apacunanchipag”.

Chaynuypa cumpliran Tayta Dios escribichinganchru caynuy escribigrangan: “Quiquinpura röpäta raquinacäriran. Jucnin röpätana surtiyapäcuran”. Chaynuy chay soldäducuna rurapäcuran.

<sup>25</sup> Jesús crucificarangan lädunchrümi maman, mamanpa ñañan, Cleofaspa warmin María y María Magdalena caycaran. <sup>26</sup> Jesús mamanta ricar y paypa lädunchru cuyangan discipulun caycagta ricar niran: “Chaychru wawayqui caycan”.

<sup>27</sup> Nircur discipuluntapis niran: “Chaychru mamayqui caycan”.

Chay hörapitanam chay discipulun mamantanuy wasinchru ricaran.

### *Jesús wañungan*

*(San Mateo 27.45-56; San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49)*

<sup>28</sup> Chaypita lapan cumplishana canganta Jesús musyarna Tayta Diosninchi escribichinganchru escribirangan cumplinapag Jesús niran: “Yacunaycä”.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Chaychrümi juc járra junta puchgog vïno caycaran. Chaywan esponjata ushmarcachir hisöpu<sup>†</sup> gueruman chrurarcu Jesús shogunanpag ashuycachipäcuran. <sup>30</sup> Chay vïnuta shogurcurna Jesús niran: “Lapannam cumplisha caycan”. Nircurnam wañuran.

### *Jesusa lapsha pachranta soldädu tucsingan*

<sup>31</sup> Sábado jamay junag diawarda galaycunanpäna caycaptinmi<sup>‡</sup> Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu pipis crucificaraycar quëdananta. Chaymi Pilätuta rugacäriran crucificaraycagcunapa chrancancunata paquircur cruzpita jorgunanpag.<sup>§</sup> <sup>32</sup> Chaymi soldäducuna aywaycur Jesuswan crucificaraycag runacunapa chrancancunata ishcanpata paquipäcuran. <sup>33</sup> Jesusman ashuycur wañushatana taripäcuran. Chaymi paypa chrancanta manana paquipäcurannachu.

<sup>34</sup> Ichanga lapsha pachranpa jucnin soldädu lanzawan Jesusta tucsiran. Chauraga yawarwan yacu jucla yargamuran. <sup>35</sup> Cayta willacun quiquin ricagmi. Rasuncagtam niycan. Gamcuna criyipäcunayquipag pay musyan rasuncagta niycanganta. <sup>36</sup> Chay lapan chaynuy pasaran Tayta Diosninchi escribichingan cumplinapämi: “Manam ni juc tullulanpis paquishachu canga”.<sup>\*</sup> <sup>37</sup> Tayta Dios escribichinganchru jucnin läduchru niycan: “Tucsegcunam ricapäcunga tucsisha caycagta”.

### *Jesusta pampapäcungan*

*(San Mateo 27.57-61; San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56)*

<sup>38</sup> Chaypitam Arimatea marcapita José jutiyog runa Pilätuta rugacuran Jesuspa cuerpunta pampag apananpag. Israel runacunapa autoridänincunata manchacur pay pacaylapa Jesuspa discipulun caran. Piläto “Apacuy” niptinnam José aywaycur Jesuspa cuerpunta pampapanpag aparan. <sup>39</sup> Chaynuy Nicodemupis quimsa arröba mirra y aloe ninganta<sup>†</sup> apacurcur aywaran. Paymi juc cutinchru chacaypa

<sup>☆</sup> **19:28** 19.28 Salmo 22.15; 69.21 <sup>†</sup> **19:29** 19.29 Juc jachrapam “hisöpu” jutin caran. <sup>‡</sup> **19:31** 19.31 Israel runacunapäga sábado jamay junag galaycuran viernis las seisi tardim. <sup>§</sup> **19:31** 19.31 Crucificaraycagpa chrancancunata avëces paquipäcog jucla wañunanpämi. Chrancanta paquircuptinnam imamanpis ichricuyta mana camäpacur jamaychaypa wañog. <sup>\*</sup> **19:36** 19.36 Éxodo 12.46; Números 9.12; Salmo 34.20. <sup>†</sup> **19:39** 19.39 Mirraga caran yürapa weguinmi. Aloe pis caran juc yüram. Chaycunatam Israel runacuna chaquircachir ñutuy ñutur agarcur ayaman mana asyänanpag gaycapag.

Jesuscagman parlananpag aywaran. <sup>40</sup> Nircurna Jesuspa cuerpunman chay perfümita gaycapaycur linupita tēlacunawan wancupäcuran. Chaynuy rurapäcuran runata pampananpag Israel runacunapa costumbrin cangannuy. <sup>41</sup> Jesusta crucificäpäcungan lädunchru huerta caran. Chaychrümi mushog sepultüra caran. Chay sepultüraman manarämi pitapis pampapäcuranrächu. <sup>42</sup> Chaymanmi sepultüra cercachru y nagana Israel runacuna jamanan sábadó galaycunanpäna captin Jesuspa cuerpunta pampapäcuran.

## 20

### *Wañunganpita Jesús cawarimungan*

*(San Mateo 28.1-10; San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12)*

<sup>1</sup> Semäna galarinan junag María Magdalena chaca chacala Jesús pamparaycangan cagman aywaran. Chrayarna tariran sepultüra chaparag rumi ashuchisha caycagta. <sup>2</sup> Chauraga cörrila aywaran Simón Pedro y Jesús cuyangan discipulun caycanganman. Chaychrüna willaran: “¡Señor Jesuspa cuerpuntam sepultürapita apacärisha! ¡Manam musyapäcüchu mayman chrurapäcungantapis!” nir.

<sup>3</sup> Willaptin Pedro y Jesús cuyangan discipulun Jesús pamparangan cagman aywapäcuran. <sup>4</sup> Ishcan cörrila aywapäcuran. Jucag discipulo Pedrupita mas cörriran. Chaynuypa mas puntata chrayaran Jesús pamparangan cagman. <sup>5</sup> Chaychrünam puncupita anaycur ricaran tēlacuna chruraraycagta. Ichanga mana yaycurancho. <sup>6</sup> Guepanta Pedro chrayaycur ruriman yaycuran. Paypis tēlacunata chaychru chruraraycagta ricaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesuspa uman wancurangan tēlatapis ricaran jucag tēlacunapita yarichru pillusha caycagta. <sup>8</sup> Chaypitarämi puntata chrayagcag discipulupis ruriman yaycuran. Chaycunata ricaycur Jesús cawarimunganta criyiran. <sup>9</sup> Manam tantiyapäcuranrächu Tayta Dios escribichinganchru wañunganpita cawarimunapag escribiringanta. <sup>10</sup> Chaypitanam chay discipulucuna wasinman cuticäriran.

### *María Magdalenata Jesús ricaripangan*

*(San Marcos 16.9-11)*

<sup>11</sup> María ichanga pamparangan puncuchru wagaycar quēdacuran. Wagaycanganchru uyticyur ruriman anaycuran. <sup>12</sup> Chaychrümi ishca angilcuna yurag röpashata María ricaran. Jucag jamaraycaran Jesuspa uman cangan cagchru y jucagna jamaraycaran chraquin cangan cagchru. <sup>13</sup> Chay angilcunam Mariata tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui?” nir.

Pay niran: “Señurnipa cuerpuntam apacärisha. Manam musyächu mayman chrurapäcungantapis”.

<sup>14</sup> Chaynuy nircur muyurcunganchru Jesusta ricaran. Ichanga manam reguirancho pay canganta. <sup>15</sup> Jesús tapuran: “Warmi, ¿imanirtag wagaycanqui? ¿Pititag ashiycanqui?” nir.

Chauraga pay chay chracrachru arog runa canganta yarpar María niran: “Tayta, apasha carga willaycamay mayman chruramungayquitapis apacamunäpag”.

<sup>16</sup> Chauraga Jesús niran: “¡María!”

Muyurcur pay hebreo rimaychru niran: “¡Raboni!” (Chay ninan “maestro” ninanmi.)

<sup>17</sup> Jesús niran: “Ama charimaychu. Manarämi Taytä cagman jegärächu. Ichanga wauguïcunacagman ayway willamuy Taytäman y gamcunapa Taytayquiman, Diosniman y gamcunapa Diosniquiman jegaycangäta”.

<sup>18</sup> Chauraga discipulucunaman María Magdalena aywar Señor Jesusta ricanganta y ningancunatapis paycunata willaran.

### *Discipuluncunata Jesús ricaripangan*

*(San Mateo 28.16-20; San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49)*

<sup>19</sup> Chay semäna galarinan junag chacay discipuluncuna Israel runacunapa autoridänincunata manchacur shuntacaycur puertata wichrgacuycur carcaran. Chaychru carcaptinmi chraupinchru Jesús ricarir saludaran: “Jauca cawapäcuy” nir.

<sup>20</sup> Chaynuy nir maquina y lapsha pachranta ricachiran. Señor Jesusta ricaycur discipuluncuna pasaypa cushicärran. <sup>21</sup> Chaypitana Jesús yapay niran: “Jauca cawapäcuy. Taytä cachramangannuy gamcunatapis cachraycä”.

<sup>22</sup> Nircur pücarir niran: “Santu Espirituta chrasquipäcuy. <sup>23</sup> Pitapis juchanpita perdunäpäcuptiquega perdunasham canga. Pitapis mana perdunäpäcuptiquega manam perdunashachu canga”.

### *Tomaswan Jesús tincungan*

<sup>24</sup> Chrunca ishcaypita (12) jucnincag discipulun Milishu nipäcungan Tomás manam caranchu Jesús paycunacagman chrayangan höra. <sup>25</sup> Waquincag discipuluncuna Tomasta nipäcuran: “¡Señor Jesusta ricapäcushcä!”

Tomás niran: “Maquinchru clävus yacunganta mana ricarga, chayman dödüta mana jatirga y lapsha pachranpa tucsinganman maquita mana jatirga manam criyishächu”.

<sup>26</sup> Pusag junag pasarcuptinna discipuluncuna wasiman yapay shuntacaran. Chaychrüga Tomás caycaran. Puertan wichrgasha caycaran. Ichanga Jesús yaycuran. Nircurna chraupinman ichriycur caynuy saludaran: “¡Jauca cawapäcuy!”

<sup>27</sup> Tomasta niran: “Dëduyquita cayman chruray y maquita ricay. Maquiquita ashuycachimuy lapsha pachrä tucsisha caycagman jatiy. ¿Imanirtag mana criyinquichu? ¿Criyinquiman!”

<sup>28</sup> Chauraga Tomás niran: “¡Señurni, Tayta Diosni!”

<sup>29</sup> Jesús niran: “¿Ricaycamar-rächu criyinquí? ¡Mana ricaycämar criyegcunaga cushisham caycan!”

### *Cay libruta imapag escribigan*

<sup>30</sup> Jesús achca milagrucunatam discipuluncuna ricaycaptin ruraran. Chaycunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. Chay milagrucunaga lapanchu manam cay libruchru escribiraycan. <sup>31</sup> Cay waquincunam ichanga escribiraycan Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta y Diospa Wamran canganta criyipäcunayquipag. Payman criyirna pay cayninpa mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipag.

## 21

### *Ganchris discipuluncunata Jesús ricaripangan*

<sup>1</sup> Chaypita Tiberias\* jutiyog lamar cantunchru discipuluncunata Jesús yapay ricariparan. Caynuymi caran: <sup>2</sup> Shuntacasha carcaran Simón Pedro, Milishu nipácungan Tomás, Galilea provinciachru Caná marcapita Natanael, Zebedeupa wamrancuna y Jesuspa ishca y mas discipuluncuna.

<sup>3</sup> Simón Pedro niran: “Pescacogmi aywaycã”.

Paycuna nipácuran: “Nogacunapis gamwan aywashag”.

Chauraga aywapácuran. Büquiman jegapácuran. Ichanga chay chacay juctapis mana pescacäriranchu. <sup>4</sup> Nagana pacha waraycaptinna lamar cantunchru Jesús ricacämuran. Ichanga discipuluncuna Jesús canganta manam musyapácuranchu. <sup>5</sup> Jesús tapuran: “Wamracuna, ¿charirärin quichu?”

Discipuluncuna nipácuran: “Manam”.

<sup>6</sup> Jesús niran: “Derëcha läduman redniquita mashtapácuy y pescäduta charipácuranquim”.

Ningannuy rurapácuran. Chaypita redninta chutayta mana puedipácuranchu achca pescäducuna captin. <sup>7</sup> Chauraga cuyangan discipulun Jesusta reguiycur Pedruta niran: “¡Payga Señor Jesusmi!”

“Señor Jesusmi” ninganta mayaycur Simón Pedro röpaynagla caycangapita röpanta jaticuran. Nircur lamarman jegarpurcur cantucama nadyaypa aywaran. <sup>8</sup> Waquin discipuluncuna ichanga büquiman pescädu junta redninta garashchracurcur lamar cantuncama chrayapácuran. Lamarpita cantunman caran pachrac (100) metrunuy. <sup>9</sup> Cantuman chrayaycurna ricapácuran shansha jananchru pescädu chruraraycagta y tantata. <sup>10</sup> Jesús niran: “Chayrag charipácamungayquipita juc ishca y pescäduta apapácamuy”.

<sup>11</sup> Simón Pedro büquiman jegarcur lamar cantuncama red junta jatúsag pescäduntinta garashchrämuran. Chaychru caran pachrac pichga chrunca quimsa (153) pescäducuna. Chaychica pescädu caycaptinpis red manam rachricaranchu. <sup>12</sup> Jesús niran: “Micunanchipag shapácamuyna”.

Señor Jesús canganta musyarmi maygan discipulunpis pï cangantapis tapuyta mana camaycäriranchu. <sup>13</sup> Jesús ashuycurna tantata y pescäduta päycunata goran.

<sup>14</sup> Wañunganpita cawarircamur chaywanga quimsa cutinam discipuluncunata Jesús ricariparan.

### *Simón Pedruwan Jesús parlangan*

<sup>15</sup> Micuyta usharcurnam Jesús tapuran Simón Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿paycuna cuyapácamanganpitapis gam maschu cuyamanqui?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Nogaman yäracamagcuna üshanuyypis caycagcunata cuyday”.

<sup>16</sup> Yapay tapuran Pedruta: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Pedro niran: “Au, tayta, gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday”.

<sup>17</sup> Quimsa cutina Jesús tapuran: “Juanpa wamran Simón, ¿cuyamanquichu?”

Cuyanganta quimsa cutina tapuptin Pedro laquisha niran: “Gam lapantapis musyanquim, tayta. Gam musyanquim cuyangäta”.

Jesús niran: “Üshäcunata cuyday. <sup>18</sup> Rasunpam gamta ni: Mösularag carga quiquilyayqui röpayquita jaticurayqui maypapis munangayquipa

\* **21:1** 21.1 Tiberias jutiyog lamarga Galilea lamarmi caycan.



aywanayquipag. Auquinna car ichanga maquiquita mashtaranqui y jucna röpayquita jatipäshunqui y mana munangayquipam apashunqui”.

<sup>19</sup> Chaynuy nirmi Jesús tantiyachiran imanuyta Pedro wañunanpag canganta y chaynuy wañuyninpa Tayta Diosninchi ali ricasha cananpag musyachiran. Nircurnam Pedruta niran: “Nogawan puriy”.

<sup>20</sup> Muyurcunganchru Pedro ricaran Jesús cuyangan discipulun aywaycämogta. Chay discipulunmi cënapäcuptin Jesuspa lädunchru casha caran y paymi tapusha caran: “Tayta, ¿pitag contrayquicunaman entregäshunqui?” nir. <sup>21</sup> Pedro ricar Jesusta tapuran: “Tayta, paytaga ¿imatag pasanga?”

<sup>22</sup> Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui? Gam nogawan puriy”.

<sup>23</sup> Chaymi Jesusman yäracogcunachru cuentu mashtacaran chay discipulunga imaypis mana wañunanpag canganta. Ichanga Jesús manam nirancho imaypis mana wañunanpag canganta. Jesús niran: “Cutimungäcama pay cananta noga munaptipis ¿gamta imata gocushunqui?”

<sup>24</sup> Chay quiquin discipulunmi caycunata willacun y escribisha. Musyapäcümi willacungancuna rasuncag canganta.

<sup>25</sup> Caycanrämi Jesús mas rurangancuna. Jucpa cama lapanta escribi-cappinga tantiyaynöpita cay pachapis manam aypanmanchu escribingan librucunata chrurananpag. [Amén.]

## HECHOS Apostulcuna rurapäcungan

Lucasmi Bibliachru ishca y librucunata escribieran. Puntacag caycan “San Lucas” y guepacag caycan “Hechos”. San Lucas libruchrümi escribieran Jesús rurangancunapita y yachrachingancunapitapis. Hechos libruchrünam escribieran Jesuspa apostulnincuna Santu Espiritupa munayninwan ruranganpita y yachrachinganpitapis. Chaymi cay libruta liyir musyanchi Santu Espiritu yanapaptin Jesucristupa ali willacuyninta may chaychrüpis apostulcuna willacunganta.

Teófilo jutiyog runapämi San Lucasta y Hechustapis Lucas escribieran. Ishcan librucunata escribinanpag Teófilo gastuncunapag Lucasta camari-paran. Chaynuy captinpis manam Teofilulapächu Lucas escribieran sinöga lapan runacuna musyananpämi.

### *Tayta Dios promitingan Santu Espirituta shuwaräpäcunanpag cangan*

<sup>1</sup> Tayta Teófilo, puntacag libruchrüga escribirä galaycunanpita pacha asta cieluman aywacungan junagcama Jesús lapan rurangancunapita y yachrachingancunapita. <sup>2</sup> Jesús manaräpis cieluman aywacurmi acran-gan apostulnincunata Santu Espirituwan niran imata rurapäcunanpäpis canganta. <sup>3</sup> Wañunganpita cawarircamur rasunpa cawaycangan musy-acänanpag apostulnincunata cawaycar cangannuy caycanganta ricachicuran. Pay chruscu chrunca junag achca cuti ricachicuran y Tayta Diospa munayninpita willaparan.

<sup>4</sup> Apostulnincunawan caycarmi paycunata Jesús niran Jerusalenpita mana aywacärinanpag. Niran: “Tayta Dios promiticungan Santu Espirituta shuwaräpäcuy. Chaypita gamcunata maynam nirä. <sup>5</sup> Juan Bautista rasunpam yacuwan bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunquipag. Chaynuy cananpag manam achca junagcunachu pasanga”.

### *Cieluman Jesús cutingan*

*(San Marcos 16.19-20; San Lucas 24.50-53)*

<sup>6</sup> Chaychru shuntacasha caycagcuna Jesusta tapuran: “Tayta, ¿canan-pitachu cay Israel nacion gampa munayniquichrüna canga?”

<sup>7</sup> Jesús niran: “Gamcunaga manam musyapäcunayquichu imay junag ni ima höra chaycuna cananpag cangantapis. Taytalämi chaycunata ima höra pasanpag cangantapis ninanpag munayniyog caycan. <sup>8</sup> Ichanga Santu Espiritu gamcunaman shamuptinmi munayninta chrasquipäcunqui. Chrasquircurnam Jerusalenchru, intëru Judea y Samaria provinciäcunachru y may chay caru naciuncunachrüpis nogapita musyangayquita willacärimunqui”.

<sup>9</sup> Niyta usharcuptinnam paycuna ricararcaptin Jesús altupana jogarcusha caran. Altuchrüna pucutay chapacurcuptin paycuna mana ricapäcurannachu. <sup>10</sup> Cieluman Jesús aywacuycanganta ricararcaptinmi mayänipita ishca y runacuna yurag röpashacama paycunacagchru ricacämuran. <sup>11</sup> Paycunata niran: “Galilea runacuna, ¿imanirtag cieluta ricararcanqui? Gamcunawan caycanganpita cieluman apacusha caycag Jesús imanuyti apasha caycan chaynuylam yapay quiquin cutimunga”.

### *Judaspa truquin apóstol cananpag Matiasta acrapäcungan*

<sup>12</sup> Chauraga Olivos jutiyog lömapita apostulnincuna Jerusalemman cutipäcuran. Chaypita Jerusalemman juc kilömetrunuyla captinmi cercala caran. <sup>13</sup> Marcaman chrayaycäirnam pacharangan wasipa altucag pïsunman jegapäcuran. Paycunam caran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Simón “Celote” nipäcungan y Santiagupa wamran Judas.\* <sup>14</sup> Chay wasichrümi imaypis Tayta Diosta rugacärinanpag warmicunawan, Jesuspa maman Mariawan y paypa wauguincunawan paycuna shuntacäpägog.

<sup>15</sup> Chay junagcunam Jesusman yäracogcuna pachrac ishca chruncanuy (120) shuntacasha caycaran. Paycunatam Pedro niran: <sup>16</sup> “Wauguicuna panicuna, Judaspag Santu Espiritu Davidwan escribichingan cumplinan caran. Jesusta prësu charipäcunanpag Judas reguichiran. <sup>17</sup> Pay nogacunanuy lam apóstol caran y Tayta Diosninchi mandanganta rurapäcunäpag paypis chrurasha caran”.

<sup>18</sup> (Judas pasaypa mana alita ruranganpita pägangen guellaywanmi chracrata rantiran. Chay chracrachrümi janapita uraman uman turpaypa jegarpuran pachranpis pashtagpag y aglinnincunapis mashtacagpag. <sup>19</sup> Jerusalemchru lapan tiyagcuna chaynuy pasanganta musyaycur chay chracrapa jutinta chrurapäpäcuran Acéldama jutin cananpag. Paycunapa rimayninchrüga “Yawar pampa” ninanmi.)

<sup>20</sup> “Salmo libruchru niycan:

‘Wasin jaguirisha cachun.

Chaychru pipis ama tiyachunchu’.

Chaynuypis niycan:

‘Pay rurananpag cagta jucna rurachun’ ”.

<sup>21</sup> Nircurna niran: “Caychru caycan Señor Jesús noganchiwan canganpita pacha pureg runacuna. <sup>22</sup> Paycuna casha runacuna bautizacunanpag Juan willacunganpita asta Jesús cieluman aywacungan junagcunam. Chaymi paycunapita jucninta acrananchi noganchiwan purinanpag. Paypis Jesús cawarimusha caycagta ricanganta willacunanpag”.

<sup>23</sup> Chauraga ishca runacunata acrapäcuran. Jucagninpa jutin caran José. Payta nipäcog Barsabás y nipäcog Justo. Jucagninpa jutinmi caran Matías. <sup>24</sup> Paycunapag Señor Jesusta rugacurmi nipäcuran: “Tayta, gam lapan runapa yarpaynin imanuy cangantapis musyaycarga cay ishcanpita mayganta acrangayquitapis musyachipäcamay. <sup>25</sup> Payna Judaspa truquin apóstol canga y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag cagta ruranga. Judasga apóstol cayta jaguiriycur aywananpag cagman aywacushana”.

<sup>26</sup> Nircurnam surtiyapäcuran. Chauraga Matiaspag yargamuran. Chaynuypa chrunca jucnin (11) caycanganman chrunca ishcaynin (12) apostulcuna cananpag yapacaran.

## 2

### *Santu Espiritu shamungan*

<sup>1</sup> Pentecostés fiesta junag\* chrayaruptin Jesusman lapan yäracogcuna juc pachalachru shuntacasha carcaran. <sup>2</sup> Chaychru jamararcarmi fiyupa wayranuy gaparir cielupita aywaycämogta mayänipita mayapäcuran. Chay fiyupa gaparir shamogmi paycuna caycangan wasiman juntagpag

\* **1:13** 1.13 Santiagupa wamran Judaspa jucag jutinmi caran Tadeo (San Mateo 10.3; San Marcos 3.18). \* **2:1** 2.1 Pascuapita pichga chrunca (50) junagcuna Pentecostés fiesta junag caran. Chay fiesta trëgu cosëcha captin caran. Masta musyanayquipag liyinquíExodo 23.16; 34.22; Levítico 23.15-21; Deuteronomio 16.9-12.

chrayaran. <sup>3</sup> Chaychrünam nina rupaycar ichriregtanuy jucninman cama ichregta ricapäcuran. <sup>4</sup> Chaychrünam Santu Espirituta lapan chrasquipäcuran. Nircurna jucninpacama Santu Espiritu rimachingan tupu mana yachrangan idiomacunachru rimaran.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchita adorag Israel runacunam may chay naciuncunapitapis Jerusalenchru tiyaran. <sup>6</sup> Chaynuy rimaycanganta mayar chayman runacuna shuntacäpäcuran. Chaychrümi jucninpis jucninpis quiquinpa idiomanchru rimarcagta mayar imata yarpachracuytapis mana atipäpäcuranchu. <sup>7</sup> Pasaypa almirasha nipäcuran: “Cay rimaycag lapan runacunaga ¿manachu Galilea runacuna? <sup>8</sup> ¿Paycuna imanuytapatag yuringanchipita pacha rimanganchi idiomanchita jucninchi jucninchitapis parlapämänanchipag yachran? <sup>9</sup> Caychru caycanchi Partiapita, Mediapita, Elampita, Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, <sup>10</sup> Frigiapita, Panfiliapita, Egiptupita, Libiachru cag Cirene marcapa cercancunapita. Chaynuypis caycan fiestaman Romapita shamog runacuna. Waquinninchicunaga yuringanchipita pacha Israel castam caycanchi. Y waquinninchicunaga Israel casta canapäna yaycucushanam caycanchi. <sup>11</sup> Chaynuy Cretapitapis Arabiapitapis shamogcuna caychru caycanchi. Ichanga Tayta Dios almiraypag ruranganta willapämanganchita quiquinchipa idiomanchichrümi mayaycanchi”.

<sup>12</sup> Chaymi almirasha y ima yarpaytapis mana atipar quiquinpura parlapäcuran: “¿Imatag caychru pasaycan?” nir.

<sup>13</sup> Chauraga burlacur waquincunaga nipäcuran: “Caycunaga shin-casham carcan”.

*Jesucristupa ali willacuyñinta Pedro willacungan*

<sup>14</sup> Chauraga Pedro chrunca jucnin (11) apostulcunawan ichrircur fiyupa niran: “Israel runacuna y Jerusalenchru tiyag lapan runacuna gamcuna cayta musyapäcunquiman y ningäcunata shumag mayapäcamay. <sup>15</sup> Manam gamcuna yarpäpäcungayquinuychu, las nuevilarag caycaptina ¿imanuytapatag paycuna shincasha capäcunman? <sup>16</sup> Chaypa truquina Tayta Diospa willacognin Joel ningannuylam canan ruracaycan. Paymi caynuy niran:

<sup>17</sup> “Tayta Diosninchita caynuy nin: Pacha ushacänan junagcuna Santu Espirituta cachramushag lapan runacunaman.†

Olgu wamrayquicunam y warmi wamrayquicunam musyachingäcunata willacäringa.

Mösucunapis ricaripächingäcunatam ricanga.‡

Auquincunatapis suyñuyninchru musyachishag.

<sup>18</sup> Chay wichanmi noga mandangäta ruragcunaman olgumanpis warmi-manpis Santu Espirituta cachramushag.

Chaynuypam paycuna musyachingäcunata willacäringa.

<sup>19</sup> Cieluchru señalcunata ricacächimushag.

Pachachrüpis señalcunata ricacächimushag; yawarta, ninata y pucutaynuy goshtita.

<sup>20</sup> Inti chacacäcunga; quilla yawar nirag ricacäcunga.

† **2:17** 2.17 Unaycag Testamentuchru willamanchi Tayta Diospa willacognincunala, cüracunala y reycunala Santu Espirituta chrasquipäcunganta. Chaychrüga willamanchi pacha ushacänanpag captinna Santu Espirituta achcag chrasquinanpag canganta. Chaynuy caran chay Pentecostés fiesta junag. ‡ **2:17** 2.17 Tayta Diosninchita ricaripächingancunata musyanayquipag liyinqui Hechos 9.3-7, 10, 12; 10.3, 10-16; 18.9-10.

Chaynuy canga Señor juzganan junag manarag chrayamuptinmi. Chay junäga shumag alim canga.

<sup>21</sup> Y Tayta Diosninchita rugacogcäga salvasham canga'.<sup>☆</sup>

<sup>22</sup> "Israel runacuna, cay ningäta mayapäcamay: Quiquiucuna musyapäcungayquinuypis Tayta Diosninchim gamcunachru Nazaret marcapita Jesuswan munayninta y milagrucunata rurachiran. Chaynuypa pay Tayta Diosninchi cachramunganta musyachimaranchi. <sup>23</sup> Payta gamcunaman entregäpäcushurayqui. Chaypitanam gamcuna fiyu runacunawan crucificaypa wañuchichipäcurayqui. Chay lapan caran Tayta Dios chaynuy cananpag nisha captinmi. Chaytaga unaypitanam musyaran. <sup>24</sup> Ichanga Jesusta Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Pay pamparangelanchruga manam quëdanmanchu caran. <sup>25</sup> Chaynuy cananpag captinmi David Jesuspag niran:

'Ñaupagnichrümi Tayta Diosta imaypis ricashcä.

Pay derëchacag lädüchru captinmi imatapis mana manchacüchu.

<sup>26</sup> Chaypitam shongü cushicusha.

Cushicuypitam cantashcä.

Tayta Diosta shuwaraycar cawashag.

<sup>27</sup> Sepultüralachru manam jaguiriyamanquichu.

Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparangelächruga manam jaguirinquichu.

<sup>28</sup> Yachrachimashcanqui imatapis alita ruracawanäpag.

Gam nogawan captiquim cushishala cawaycä'.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> "Israel masicuna, gamcunata rasunpam niycä unay rey Davidpita. Pay wañuranmi y pampapäcuranmi. Pay mayninchru pamparangan-tapis canancama reguiyanchim. <sup>30</sup> David Tayta Diospa willacogninmi caran. Chaymi pay musyaran miragnincunapita jucninta maygantapis rey cananpag chrurananpag canganta Tayta Diosninchi juranganta.

<sup>31</sup> Chaynuy captin pay maynam Tayta Dios imata rurananpag cagtapis tantiyar Dios cachramungan Salvador cawarimunapag canganta niran. Chaynuypis niran pay sepultüralachru mana jaguiriyacusha y pamparangelanchru ayan mana ismunanpag canganta. <sup>32</sup> Tayta Diosninchi chay quiquin Jesustam cawarichimusha. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>33</sup> Jesusta Tayta Diosninchi cieluman pushacurcuna derëchacag lädüman jamachisha lapanpag munayniyog cananpag. Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquircurnam pay nogacunaman mashtamusha. Mashtamuptin juc idiomacunachru parlapäcungätam gamcuna mayapäcushcanqui y ricapäcushcanqui. <sup>34</sup> Wañuruptin Davidchu manam cieluman apasha caran. Ichanga Jesuspita Davidpis niranmi: "Tayta Diosmi Señurnita niran:

Cay derëchacag lädüman jamacuy

<sup>35</sup> contran cagcunata munayniquiman chruramungäcama'.<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> "Israel runacuna, lapayqui cayta rasunpa canganta musyapäcunquiman. Cay quiquin Jesusta cruzchru wañuchipäcungayquitam munayniyog Señor cananpag y Tayta Dios cachramungan Salvador cananpag Tayta Diosninchi chruraran".

<sup>37</sup> Chauraga chaychru shuntacasha caycagcuna chay ninganta mayar fiyupa laquicur Pedruta y waquin apostulcunata tapupäcuran: "Israel masicuna, chauraga ¿imatatag rurapäcuman?" nir.

<sup>38</sup> Pedro niran: “Tayta Diosninchi perdunäshunayquipag juchayquicunapita wanacäriy y Jesucristupa jutinchru bautizacäriy. Chayrämi gamcunata Santu Espirituta gopäcushunquipag. <sup>39</sup> Chay promitinganga gamcunapämi, miragniquicunapämi y may chay caruchrüpis tiyagcunapämi caycan. Tayta Diosninchi pitapis acrangancagcunapämi caycan”.

<sup>40</sup> Tucuynuypa Pedro anyanacur niran: “¡Chay juchäcog runacunapita ashucäriy salvacärinayquipag!”

### *Puntacag yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>41</sup> Chauraga Pedro willapanganta criyegcunaga bautizacäriran. Chaynuypa chay junag Jesusman yäracogcunaman chay quimsa waranganuy (3,000) bautizacogcuna yapacaran. <sup>42</sup> Paycunam apostulcuna yachrachingancunata imaypis yachracäreg. Waquin yäracogcunawan juc shongunuyla capäcunanpag gotucäpäcog. Shuntanacuycur micapacäreg. § Tayta Diosninchita rugacäreg.

<sup>43</sup> Apostulcuna milagrucunata Tayta Diosninchipa munayninwan ruragta ricar lapan runacunam manchacasha carcaran. <sup>44</sup> Jesusman yäracogcuna lapan juc shongunuyla charangancunata nisitangan tupu raquipänacäreg. <sup>45</sup> Chaynuy rurapäcog chracrancunata y imaycancunatapis ranticuycur chay guellayta nisitanganman tupu lapan raquipänacur. <sup>46</sup> Waran waranmi templuman shuntacäpäcog. Wasincunachrüpis shuntacaycur cushisha shacya shacyala micapacäreg. <sup>47</sup> Paycunaga Tayta Diosta alabäpäcog. Lapan runacunam paycunata ali ricapäcog. Waranpa waranpam runacuna salvasha caycagcunata waquin yäracogcunaman Señor Jesús yapag.

## 3

### *Puriyta mana puedeg runata apóstol Pedro cuticächingan*

<sup>1</sup> Juc cutinchru Juanwan Pedro Tayta Diosta rugacuna höra templuman jegapäcuran. Chay höra caran mallway höra. <sup>2</sup> Chay templo puncuchrümi juc runa yuringanpita pacha puriyta mana puedeg caycaran. Chay runatam waran waran apapäcog templuchru “Cuyaylapag” jutiyog puncuman. Chay puncuchru templuman yaycogcunata limusnata mañacunanpag. <sup>3</sup> Juanwan Pedro templuman yaycunanpäna caycagta ricarmi chay mana puriyta puedeg runa limusnata mañacuran. <sup>4</sup> Chauraga shumag ricapäpäcuran. Nircur Pedro niran: “¡Ricärimuy!”

<sup>5</sup> Niptin chay runaga ricäriran imalatapis goycunanta yarpar. <sup>6</sup> Pedro niran: “Manam guellaynïpis ni örüpis canchu; ichanga charangaläta goycushayqui. ¡Nazaret marcapita Jesucristupa munayninwan sharcuy y puriy!”

<sup>7</sup> Chaynuy nir derëchacag maquinpita charircur ichrircachiran. Ichrircachiptinna chay höra chraqui moguncunapis sänu ricacuran. <sup>8</sup> Chauraga puriyta mana puedeg runa saltar ichrircur puriyta galaycuran. Nircurna paycunawan puriyarna saltaycar Tayta Diosta alabaycar templuman yaycuran. <sup>9</sup> Lapan runacuna puriytagta y Tayta Diosninchita alabaycagta ricapäcuran. <sup>10</sup> Reguipäcuran “Cuyaylapag” jutiyog templo puncuchru limusnata mañacog runa canganta. Chaynuy pasanganpita runacuna mancharisha y almirasha ricaräpäcuran.

### *Runacunata Jesuspita Pedro willapangan*

§ 2:42 2.42 Chaynuy shuntanacuycur micapacäringanpitam Santa Cënata rurapäcuran.

<sup>11</sup> Chay puriyta mana puedeg runa cuticarurna Juantawan Pedruta mana cachrariranchu. Chayta ricarmi runacuna almirasha “Salomón” jutyog ramädachru caycagman cörripäcamuran ricananpag. <sup>12</sup> Chayta ricaycur runacunata Pedro niran: “Israel runacuna, ¿imanirtag gamcuna almirasha carcanqui? ¿Imanirtag quiquicunapa munayñicunawan o juchaynag capäcuynipa cutichicächisha caycagtanuypis ricaparcämanqui? <sup>13</sup> Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa y unay Israel castanchipa Tayta Diosninmi Jesusta chruraran imatapis pay mandanganta rurag cananpag y lapan runacuna shumag ali ricananpag. Paytam gamcuna autoridäcunapa maquinman chrurapäcurayqui y Piläto cachrariyta munaptinpis gamcuna mana munar paypa ñaupagninchru niegapäcurayqui. <sup>14</sup> Dioslapag cagta y Alilata Ruragcagta cachrarinanpag nipäcunayquipa truquina gamcuna runamasinta wañucheg runata cachrarinanpag nipäcurayqui. <sup>15</sup> Chaynuypam gamcuna wañuchipäcurayqui mana ushacaypa cawayman apamagninchi runata. Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircamuptin payta lapäcunam ricapäcushcä. <sup>16</sup> Cay ricarcangayqui y reguipäcungayqui runaga Jesusman yäracäriynipam cuticasha caycan. Payman yäracäriynipam ricapäcungayquinuypis cay runata shumag cuticächisha.

<sup>17</sup> “Israel masicuna, musyämi gamcuna y autoridäniquicuna rasunpa mana musyayninpa Jesusta wañuchipäcunganta. <sup>18</sup> Unaynam lapan willacogcunawan Tayta Dios willacachiran cachramungan Salvador nacanapag canganta. Chay willacachinganmi chaynuypa cumpliran. <sup>19</sup> Chaymi cananga juchayquicunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucäriyayqui juchayquicunapita perdunäshunayquipag. Chaynuypa Señurninchi Tayta Dios cushisha cawachipäcushunquipag. <sup>20</sup> Chaynuypis Jesusta gamcunaman cachramungapag. Paytam Tayta Diosninchi gamcunapag chruraranna pay cachramungan Salvador cananpag. <sup>21</sup> Ichanga Jesús cieluchrürämi canga Tayta Diosninchi imaycatapis quiquin munangannuy cananpag lapantapis chrurangancama. Chaynuy cananpag cangantaga unay willacognincunawannam pay willacachiran. <sup>22</sup> Moisés niran unay Israel castanchicunata: ‘Señurninchi Tayta Diosmi ayluyquipita juc runata chruranga noganuy Diospa willacognin cananpag. Imata nipäcushuptiquipis gamcunaga payta cäsucäriyayqui.’ <sup>23</sup> Pipis chay willacogta mana cäsucogcäga Israel runacunapita raquircur wañuchisham canga’.\*

<sup>24</sup> “Lapan willacogcunam Samuelpita galaycur canan wichan caynuy pasanapag willacäriran. <sup>25</sup> Tayta Diosninchi gamcunapag promitinganta willacognincunawan willacachiran. Chaynuypis gamcunapämi unay castanchicunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurangan. Chaychrümi Abrahamta Tayta Diosninchi niran: ‘Gampita miragmi intëru pachachru runacunata bendiciunta gonga’.\* <sup>26</sup> Jesusta Tayta Diosninchi mandanganta rurag cananpag chrurarcurpis payta gamcunamanmi puntata cachramuran bendiciunninta gopäcushunayquipag. Chay bendiciunnin caran juchäcuyta jaguiripäcunayquipämi”.

## 4

### *Juanwan Pedro autoridäcunapa ñaupagninchru cangan*

✧ 3:22 3.22 Deuteronomio 18.15 \* 3:23 3.23 Deuteronomio 18.19; Levítico 23.29. ✧ 3:25 3.25 Génesis 12.3; 22.18

<sup>1</sup> Juanwan Pedro chaychru willacurcaptinrämi cüracuna, templuta cuydag wardiacunapa capitannin y saduceucuna chrayaran. <sup>2</sup> Paycuna rabyasha carcaran Juanwan Pedro runacunata Jesús wañunganpita cawarimusha captin runacunapis cawarimungam nir yachrachinganpita.\*

<sup>3</sup> Chaynuy yachrachinganpita Juantawan Pedruta prësu charircur tardina captin warantincama carcilman wichrgaycärran. <sup>4</sup> Ichanga willacunganacunata mayagcunaga Jesusman achcagmi criyipäcuran. Chaychru lapan criyegcuna olgucuna caran pichga waranganuy (5,000).

<sup>5</sup> Warantin Jerusalenchru shuntacaran Israel runacunapa autoridänincuna, Israel mayor runacuna y Moisés escribingan leycunata yachrachegcuna.

<sup>6</sup> Chaychrümi caycaran cüracunapa mas mandagnin Anás, Caifás, Juan, Alejandro y cüracunapa mas mandagninpa aylluncuna. <sup>7</sup> Chaychrünam Juantawan Pedruta carcilpita apapäcamunanpag niran. Chrayaycachiptinna chraupincunaman ichriycachir tapuran: “¿Ima munayniquiwantag o pipa munayninwantag gamcuna chaycunata rurapäcushcanqui?” nir.

<sup>8</sup> Chauraga Santu Espiritupa munayninchru car Pedro niran: “Israel runacunata mandagcuna y Israel mayor runacuna, <sup>9</sup> gamcuna tapurcämanqui gueshyag runata alita rurapäcungäpita y musyayta munarcanqui imanuyta cuticasha cangantapis. <sup>10</sup> Lapayqui gamcuna y lapayqui Israel runacuna musyapäcuy cay lapayquipa ñaupagniquichru caycag runa Nazaretpita Jesucristupa munayninwan cuticasha canganta. Gamcuna pay quiquin Jesustam crucificaypa wañuchipäcurayqui. Chaytanam Tayta Diosninchi cawarichimusha. <sup>11</sup> Gamcuna wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir jitaripäcungayqui ruminuy Jesusmi caycan. Ichanga pay tigrasha cimientupag alinnincag rumimannuy.✧ <sup>12</sup> Paypita jucga manam pipis salvamäshunchu. Cay pachachru juctaga salvamänanchipag Tayta Diosninchi manam chrurashachu”.

<sup>13</sup> Mana estudiasha runacuna caycarpis mana manchacuypa ishcan apostulcuna willacäregta ricarmi autoridäcuna almirapäcuran. Chaynuypis tantiyapäcuran Jesuspa discipuluncuna capäcunganta. <sup>14</sup> Chaychru cuticächingan runa paycunawan ichriraptinmi contran ima niytapis mana camäpacärrancho. <sup>15</sup> Nircurna chaychru carcanganpita puncuman jorguchiran. Quiquincunaga quiquinpura jucagnin jucagnin rimanacuyar quëdacärran. <sup>16</sup> Nipäcuran: “¿Imatag rurashun cay runacunata? Lapan Jerusalén runacuna musyan milagru rurapäcunganta. Chayta mana niegayta puedinchichu. <sup>17</sup> Ichanga cay milagru jucnin jucninman pimanpis mana chrayananpag chrunca chrunca nishun Jesuspita mana pitapis willapananpag”.

<sup>18</sup> Chaymi apostulcunata gayaycachimur manana mas Jesuspita rimacunanpag ni yachrachinanpag nipäcuran. <sup>19</sup> Nipäcuptinmi Juanwan Pedro nipäcuran: “Shumag yarpachracäriy: Alichu canman Tayta Diosninchipag ¿payta cäsucunäpa truquina gamcunata cäsucupti? <sup>20</sup> Ichanga nogacuna ricapäcungäta y mayapäcungätaga pitapis willapäpäcunämi”.

<sup>21</sup> Manana mas rimacärrinanpag autoridäcuna yapay niran. Nircurna cachrariycärran. Paycuna imapita castigänapäpis mana taripäcurancho milagruta ruranganpita lapan runacuna Tayta Diosninchita alabäpäcuptin. <sup>22</sup> Chay milagruwan cuticag runaga chruscu chrunca (40) watayogpita masnam caycaran.

\* **4:2** 4.2 Saduceucunaga manam criyipäcurancho runacuna wañunganpita cawarimunanpag canganta. ✧ **4:11** 4.11 Salmo 118.22



### *Tayta Diosninchita rugacäringan*

<sup>23</sup> Cachrariyuptinna Juanwan Pedro yäracogmasincunaman aywapäcuran. Chrayaycurnam cüracunapa mandagnincuna y Israel mayor runacuna ima ningantapis willapäpäcuran. <sup>24</sup> Lapanta willaparcuptinmi Tayta Diosta lapan caynuy rugacäriran: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gammi camashcanqui cielutapis, cay pachatapis, lamartapis y lapan chaychru cagcunatapis. <sup>25</sup> Gam Santu Espirituta nirayqui mandangayquita rurag unay ayllü David caynuy ninanpag:

‘¿Imanirtag fiyupa rabyasha carcaran mana Israel runacuna?

¿Imanirtag Israel runacuna manacagcunata rurayta yarpäpäcuran?

<sup>26</sup> Cay pachachru mandag reycuna y nacion mandagcuna shuntacäpäcuran Tayta Diosninchipa contran y pay cachramungan Salvadurpa contran sharcapäcunanpag’.<sup>✠</sup>

<sup>27</sup> “Rasunpam cay Jerusalenchru Herodes, Poncio Piläto, mana Israel runacuna y Israel runacuna mandangayquita rurag Jesuspa contran sharcapäcunanpag shuntacaran. Chay Jesustam cachramurayqui Salvador cananpag. <sup>28</sup> Paycunaga chay lapanta rurapäcusha unaypita pacha munayniquiwan imanuy cananpäpis yarpangayquinuylam. <sup>29</sup> Tayta Dios, ricay cananpis cay autoridäcuna juraparcämanganta. Mandangayquita rurag carcaptiga cananga valurta goycärilämay willacuyniquita mana manchacuypa willacärinäpag. <sup>30</sup> Chaynuypis munayniquiwan gueshyagcuna cuticasha canman y milagrucunapis mandangayquita rurag Jesuspa munayninwan ruracasha canman”.

<sup>31</sup> Tayta Diosta rugacuyta usharcuptin shuntacasha carcangan wasi cuyuriran. Chauraga Santu Espiritupa munayninchru lapan ricacuran. Chaypitana mana manchacuypa Tayta Diospa willacuyninta willacäriran.

### *Jesusman yäracogcuna yanapänacäringan*

<sup>32</sup> Jesusman yäracogcuna lapanpis juc shongunuyla capäcuran. Mayganpis imaycantapis manam quiquilanpag canganta yarpäpägogchu. Sinöga lapanpag canganta yarpäpägog. <sup>33</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita apostulcunaga mana manchacuypa willacäreg. Tayta Diosninchita imaycachrüpis lapanta shumag yanapag. <sup>34</sup> Paycunachruga manam mayganpis pishipacog caranchu. Mayganpapis chracran wasin captinga ranticuycur chay guellayta apapäcog. <sup>35</sup> Nircurna chay guellayta apostulcunaman chruraycäreg mayganpis pishipacuptinga paycunana aypunanpag. <sup>36</sup> Chaynuymi ruraran José jutiyog runapis. Pay Leví casta Chipre islapitam caran. Apostulcuna jutipäpäcuran Bernabé jutin cananpag. “Bernabé” ninanga caran “shogacog” ninanmi. <sup>37</sup> Cay runapa caran juc chracran. Chay chracranta ranticuycur guellayta apostulcunaman chruraycuran.

## 5

### *Ananías warmin Safirawan casquicäringan*

<sup>1</sup> Chaychrümi caran juc runa Ananías jutiyog. Paymi warmin Safirawan chracranta ranticäriran. <sup>2</sup> Ichanga cay runa warminwan yachrachinacurir chracran ranticungan guellayta raquiran. Nircur waquincaglatana apostulcunaman chruraycuran: “Caylachrümi chracräta ranticushcä” nir.

<sup>3</sup> Pedro niran: “Ananías, ¿imanirtag munanganta Satanás rurärichishunqui chracra ranticungayqui guellaypita waquinta raquicurir

waquilantana entregar Santu Espirituta casquipänayquipag? <sup>4</sup> ¿Chay chracraga manachu quiquiquipa caran? Ranticuycaptiquinaga ¿guel-laypis manachu quiquiquipa caran? ¿Imanirtag yarpashcanqui chaynuy rurayta? Gam runacunatachu manam casquipashcanqui sinöga Tayta Diostam”.

<sup>5</sup> Chay ninganta mayar Ananías wañusha ratariycuran. Chaynuy wañunganta musyagcäga lapan fiyupa mancharipäcuran. <sup>6</sup> Chayman mösucuna chrayaycurmi Ananiaspa cuerpunta wancurcur pampananpag apacäriran.

<sup>7</sup> Chaypita quimsa höratanuy ima pasangantapis mana musyayninpa Ananiaspa warmin chrayaran. <sup>8</sup> Chrayaptin Pedro tapuran: “Nimay, ¿cay preciuchrüchu gamcuna chracrayquita ranticärishcanqui?”

Chauraga Safira niran: “Au, chaychrümi”.

<sup>9</sup> Pedro niran: “¿Imanirtag gamcuna yachrachinacärishcanqui Tayta Diospa Santu Espiritunta casquipayta munapäcunayquipag? Ricay, runayquita pampananpag apagcunapis pampaycur cutirärimunna. Cananga gamtanam apapäcushunqui”.

<sup>10</sup> Niptin chay höra Pedrupa ñaupagninman Safira wañusha ratariycuran. Yaycur mösucuna wañushatana taripäcuran. Chaypitana runanpa lädunman pampananpag apacäriran. <sup>11</sup> Yäracog lapan shuntacagcuna y chaynuy canganta mayagcunaga lapan fiyupa mancharipäcuran.

### *Apostulcuna gueshyagcunata cuticächingan*

<sup>12</sup> Tayta Diospa munayninwan apostulcuna runacunachru achca milagrucunata rurag. Jesusman yäracogcuna imaypis shuntacäpägog “Salomón” jutiyog ramädaman. <sup>13</sup> Paycunawan runacuna manana shuntacagnachu. Ichanga runacuna paycunata shumag alipag ricapägog. <sup>14</sup> Chaynuy captinpis achcag olgupis warmipis Señor Jesusman yäracäriran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcuna mas achcayaran. <sup>15</sup> Apostulcuna milagruta ruraptinmi runacunaga gueshyagcunata cämanwan o quirmawan cällicunaman jorgapäcamog Pedro pasaptin lantuytanpis maygalanmanpis chrayananpag. <sup>16</sup> Cercachru cag marcacunapitapis gueshyagcunata y diablucuna nacachingancunatapis apacurcurmi Jerusalemman runacuna shapäcamog. Chay apangan gueshyagcunata apostulcuna lapantam cuticächiran.

### *Apostulcunata autoridäcuna präsu charipäcungan*

<sup>17</sup> Cüracunapa mas mandagnin y paywan pureg saduceo runacuna pasaypa chriquiya galaycäriran. <sup>18</sup> Chaymi apostulcunata präsu charircachir carcilman wichrgachipäcuran. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa angilnin chacaypa chrayaycur carcel puertacunata quichrarir jorgarcamur niran: <sup>20</sup> “Aywapäcuy templuman. Chaychru ichriycur lapan runacunata willapanqui mana ushacaypa cawaypita”. <sup>21</sup> Chay ninganta mayar tutala templuman yaycuycur yachrachiyta galaycapäcuran.

Cüracunapa mas mandagnin y paywan caycagcunam lapan Israel mayor autoridäcunawan shuntacäpäcuran. Nircurnam wardiacunata cachraran apostulcunata carcilpita pushamunanpag. <sup>22</sup> Ichanga wardiacuna carcilman chrayar manam taripäcuran. Cutiycurna caynuy willapäcuran: <sup>23</sup> “Carcilta shumag wichrgaraycagtam taripäcushcä. Wardiacunatapis carcel puertachru shumag cuydaragtam taripäcushcä. Ichanga carcel puncta quichrarir yaycur manam pitapis taripäcushcächu”.

<sup>24</sup> Chay ninganta mayar templo cuydag wardiacunapa capitannin y cüracunapa mandagnincunapis imanuy cananpag cagtapis mana tantiyarmi quiquinpura tapunacäriran. <sup>25</sup> Chaynuy carcaptinmi juc runa chrayaycur niran: “¡Gamcuna carcilman wichrgapäcungayqui runacuna ga templuchrüna runacunata yachrarcächin!”

<sup>26</sup> Chauraga wardiacunapa capitanninga wardiacunata pushacurcur apostulcunata asheg aywaran. Ichanga tariycur runacuna sagmananta manchacur mana magaypam pushapäcuran. <sup>27</sup> Pusharna chrayachipäcuran lapan Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycagman. Cüracunapa mas mandagnin niran: <sup>28</sup> “Gamcunata chrunca chrunca nipäcurä chay runapita mana mas yachrachipäcunayquipag. Nir-captipis gamcuna Jerusalenchru lapan runata yachrachicuyniquipita yachrarärichinqui. Nircurpis nogacunata jitaparcämanqui chay runa wañunganpita”.

<sup>29</sup> Niptin Pedruwan waquin apostulcunapis nipäcuran: “Runacunata cäsucunäpa truquina nogacuna Tayta Diosninchitam cäsucärinä. <sup>30</sup> Gamcuna Jesusta crucificaypa wañuchipäcusha captiquipis unay castanchipa Tayta Diosninmi cawarichimusha. <sup>31</sup> Paytam Tayta Diosninchi pushacurcur derëchacag lädunman chrurasha mandamagninchi y salvadurninchi cananpag. Chaynuypa lapan Israel runacuna juchanpita wanacuptin juchäcungancunapita perdunanga. <sup>32</sup> Cayta nogacuna musyarmi nircä. Caypitaga Santu Espírituypis musyanmi. Chay Santu Espiritutam Tayta Diosninchi payta cäsucogcunaman chrurasha”.

<sup>33</sup> Chaynuy nipäcunganta mayarmi autoridäcuna pasaypa rabyacur wañuchiya munapäcuran. <sup>34</sup> Ichanga chay autoridäcunachrümi caycaran juc fariseo Gamaliel jutiyog runa. Pay Moisés escribingan leycunata yachracheg y lapan runacunam payta respitäpägog. Paymi ichrircur niran rätula puncuman apostulcunata jorgunanpag. <sup>35</sup> Jorgurcuptinna chaychru caycag autoridäcunata niran: “Israel runacuna, cay runacunata imatapis manarag rurar shumag yarpachracäriy. <sup>36</sup> Pasag watacuna Teudas jutiyog runa yachrag runa canganta alabacur puriptinmi runacuna chruscu pachracnuy (400) gatiraran. Ichanga cay runata wañuchipäcuran. Wañurachiptin gatiragnincuna wacpa caypam mashtacar aywacäriran. <sup>37</sup> Chaypitana censacuy canan wichan Galilea provinciapita Judaspis runacunata shuntaran gatiränapag. Ichanga paytapis wañuchipäcuptin lapan gatiragnincuna mashtacar aywacäriran. <sup>38</sup> Chaymi cananga gamcunata noga yächĩ cay runacunata jaguirycärinayquipag y paycunata imatapis mana rurapäcunayquipag. Chay runacuna runapa yarpaynilanta rurapäcuptinga gongacäcungam. <sup>39</sup> Tayta Diospita captinmi ichanga vinciya mana puedipäcunquichu. Shumag yarpachracäriy. Cuyädu Tayta Diospa contran sharcurcanquiman”.

<sup>40</sup> Chay ningancunata cäsucurmi apostulcunata gayaycachimur astichiran y Jesuspita pasaypa mana rimacunanpag nipäcuran. Nircur cachrariycäriran. <sup>41</sup> Apostulcuna Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninpita cushisha aywacäriran. Paycuna cushisha carcaran Jesús janan chaynuy nacanapag Tayta Diosninchi chrurasha captin. <sup>42</sup> Amacharcaptinpis paycunaga mana chrawaypa waran waran templuchru wasicunachru yachrachipäcog y ali willacuypita willapäpägog. Chay willacuynin caran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador cangan.

## 6

### *Aypüshinanpag ganchris runacunata acrapäcungan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna Jesusman yäracogcuna masna achcayaran. Chaychrümi griego rimag yäracogcuna hebreo rimag yäracogcunata jamurpäpöcuran. Chaynuy jamurparan griego rimag viudacunata cawananpag waran waran shumag mana aypunganpita. <sup>2</sup> Chrunca ishcaynin apostulcuna Jesusman yäracogcunata shuntaycur nipöcuran: “Manam alichu canman nogacuna Tayta Diospa willacuyninta willacurcangäta jaguiriycur mäsecunaman sirvinäpag chruracapti. <sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, caychru gamcunapita ganchris runacunata acrapäcuy alipag ricasha cag, tantiyag y Santu Espiritupa munayninchru cagcunata paycunatana cay aruyman chrurapöcunäpag. <sup>4</sup> Nogacunaga Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacärishag y paypa willacuyninta willacärishag”.

<sup>5</sup> Chay parlapäcungan lapanpag ali captinmi acrapöcuran Jesusman shumag yäracog y Santu Espiritupa munayninchru cag Estebanta. Chaymanna acrapöcuran Felipita, Procoruta, Nicanurta, Timunta, Parmenasta y Antioquiapita Nicolasta. Nicolasga unaynam Israel casta cayman yaucucuran. <sup>6</sup> Nircur chay acrangan ganchris wauguicunata apostulcunacagman pushapöcuran. Chaychrüna paycunapag Tayta Diosninchita rugacärir apostulcuna runacunapa umanman maquina chruraycur imata rurapöcunanpäpis nipöcuran.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchipa ali willacuynin Jerusalenchru mashtacaran y chaychru yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran. Chaynuy achcag cöcuranapis Jesuspa yachrachicuynincunata cäsucärran.

### *Estebanta präsu charingan*

<sup>8</sup> Tayta Diosninchipa shumag yanapaptin paypa munayninwan Esteban milagrucunata runacunachru rurag. <sup>9</sup> Waquin runacuna Estebanwan fiyupa parlapöcuran. Chaychru caran “Cachrarisha esclävucuna” jutiyog shuntacänan wasipita, Cirene marcapita y Alejandría marcapita runacuna. Chaynuypis caran Cilicia provinciapita y Asia provinciapita runacuna. <sup>10</sup> Estebanta Santu Espiritu shumag parlachiptinmi chay runacuna ima niytapis mana camäpacärranchu.

<sup>11</sup> Chaymi chay runacuna waquincunata casquicunapag pägaran: “Moisespa y Tayta Diosninchipa contranmi lutanta Esteban rimasha” nipöcunapag. <sup>12</sup> Chaynuy niptin Estebanta rabyacheg runacuna Jerusalenchru runacunata, Israel mayor runacunata y Moisés escribingan leycunata yachrachegcunata rabyacachiran. Chauraga Estebanta chariycärir Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman apapöcuran. <sup>13</sup> Chaymanmi runacunata pushapöcuran casquicur nipöcunapag: “Cay runaga Diosta adoräna templupa y Moisés escribingan leycunapa contran mana chrawaypa parlaycan. <sup>14</sup> Cay runa nisha chay Nazaret marcapita Jesús templuta juchruchinanpag canganta y Moisés ningannuy imatapis rurananchipag canganta jucnuyman ticrachinanpag. Chaynuy parlanganta quiquicunam mayapöcushcä”.

<sup>15</sup> Chauraga chaychru jamaraycag autoridäcuna y paycunawan jamaraycagcuna ricararcanganchru Estebanpa cärranta angilpa cärrantanuy ricapöcuran.

## 7

*Autoridäcunapa ñaupagninchru  
Esteban rimangan*

<sup>1</sup> Estebanta cüracunapa mas mandagnin tapuran: “¿Rasunpachu cay runacuna nipäcungannuy gam rimashcanqui?”

<sup>2</sup> Esteban niran: “Israel masicuna y taytacuna, mayapäcamay: Chipchipyaycag Tayta Diosninchi unay castanchi Abrahamta Mesopotamia partichru caycaptin Haranman manaräpis aywacuptin ricariparan.

<sup>3</sup> Chaychrümi niran: ‘Marcayquita y aylluyquicunata jaguiriycur aywacuy. Nogam mayman aywanayquipäpis ricachishayqui’.<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Chauraga caldeo runacuna tiyangan partita jaguiriycur Harán marcaman aywacuran. Taytan wañuruptinna Tayta Diosninchi pushamuran caychru gamcuna tiyarcaycangayquicagman.

<sup>5</sup> Ichanga quiquinpag cananpag manam ni juc japarcuy chracralatapis goranchu. Ichanga wamran manarag captinpis prometiran miragnincunata goycunanpag y paycunapäna cananpag.

<sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi niran miragnincuna jäpa naciunchru jäpanuypis tiyapäcunanpag. Chaychru tiyarnam chruscu pachrac (400) wata chaychru runacunapa esclävun pasaypa nacachisha capäcunga.

<sup>7</sup> Tayta Diosninchi niran: ‘Noga castigäshämi chay naciunta esclävutanuy chararanganpita. Chaypitanam yargapäcamunga. Nircurnam caychru noga adoräpäcamanga’.<sup>\*</sup> <sup>8</sup> Conträtuta rurar Abrahamta Tayta Diosninchi niran circuncidächicunanpag y olgu wamrancuna yuriptin paycunatapis circuncidänanpag.<sup>†</sup>

Chaymi yuringanpita pusag junagtaga Abraham wamran Isaacta circuncidaran. Chaynuyla Isaacpis wamran Jacobta circuncidaran y Jacobpis wamrancunata circuncidaran. Chay chrunca ishca y wamrancunapitam Israel runacuna mirasha.

<sup>9</sup> “Unay castanchi Jacobpa wamrancunam wauguin Josëta chriquipar ranticaycäriran Egiptuman apacärinanpag. Ichanga Tayta Diosninchi manam jaguiriranchu. <sup>10</sup> Nacaychru captinpis Tayta Diosninchim salvaran. Imaycachrüpis tantiyachiran Egiptupa reynin faraón ali ricananpag. Paymi Josëta chruraran Egiptuchru y faraonpa palaciunchru runacunata mandananpag.

<sup>11</sup> “Chay wichan Egipto naciunchru y Canaanchrüpis muchrui y fiyupa laquicuy caran. Chay unay castanchicunapa micunanpag imapis mana caranchu. <sup>12</sup> Egiptuchru trigu canganta musyar wamrancunata Jacob cachraran rantimunapag. Paycunam unay castanchicuna caran.

<sup>13</sup> Ishcaycag cutinchru chrayaptinna wauguincunawan José reguichicuran. Chaynuypis faraón Josëpa aylluncuna canganta musyaran. <sup>14</sup> Chaypita taytanta y lapan aylluncunata Egiptuman José gayachimuran. Lapanga caran ganchris chrunca pichga (75) runacuna. <sup>15</sup> Chaynuypa Jacob Egiptuman tiyananpag aywaran. Chaychrüna wañuran. Y unay castanchicunapis chaychrüna wañupäcuran.

<sup>16</sup> Paycunapa ayantana Siquem marcaman apapäcuran. Pampapäcuran Abraham rantingan sepültüraman. Chay sepültürata Abraham guellayninwan rantiran Hamor jutiyog runapa wamranpita.

<sup>17</sup> “Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan nagana cumplinänpäna caycaptin Israel runacuna Egiptuchru achcamanna mirasha caycaran.

<sup>18</sup> Chay wichan juc runana Egiptuchru rey cananpag yaycuran. Chay rey

<sup>☆</sup> 7:3 7.3 Génesis 12.1    <sup>\*</sup> 7:7 7.7 Génesis 12.7; 15.13-14; Éxodo 3.12.    <sup>†</sup> 7:8 7.8 Israel runacuna circuncidächicunanpag Dios ninganta musyanayquipag liyinqui Génesis 17.9-14.

mana reguiranchu José pi cangantapis. <sup>19</sup> Israel castanchicunata chay rey sacrilapa wamrancunata yuregcagtaga wañucunanpag jaguirichiran.

<sup>20</sup> “Chay wichan Moisés yuriran. Pay shumag cuyaylapag wamram caran. Taytancuna wasilanchru quimsa quilla uywaran. <sup>21</sup> Moísesta jitariyuptinna faraonpa jipashnin shuntarcu quiquinpa wamrantanuy uywacuran. <sup>22</sup> Chaynuypa Moísesta Egipto runacuna yachrangannuy yachrananpag yachrachipäcuran. Shumag ali rimay yachrag y munayniyog runam pay caran.

<sup>23</sup> “Chruscu chrunca (40) watayog caycarna Israel aylluncunata watucog aywayta Moisés yarparan. <sup>24</sup> Ichanga juc Egipto runa Israel runata magaycagta ricar favurnin sharcur chay runata wañuriycachiran. <sup>25</sup> Moisés yarparan Israel aylluncunata esclävu canganpita salvananpag Tayta Diosninchi payta acranganta paycuna tantiyacunanta. Ichanga paycuna manam tantiyapäcuranchu. <sup>26</sup> Warantin junag Moisés tariran ishca Israelmasincuna pelyaycagta. Raquiya y perdunächinacuyta munar paycunata niran: ‘Gamcuna chay ayllula caycarga ¿imanirtag pelyarcanchu?’ <sup>27</sup> Chauraga magagcag runaga Moísesta tangarir niran: ‘Gamta ¿pitag nogacunapa mandagní y juezní canayquipag chrurashushcanqui?’ <sup>28</sup> ¿Egipto runata ganyan wañuchingayquinuychu nogatapis wañuchimayta munaycanqui?’ <sup>29</sup> Chay ninganta mayar gueshpír aywacuran. Madián partiman chrayarna jāpanuy chaychru tiyaran. Majachauptinna ishca wamrancuna caran.

<sup>30</sup> “Chruscu chrunca (40) wata pasarcuptinna Sinaí jutiyo chunyang jircapa cercanchru cashayog jachrachru nina ratariycagchru juc angel Moísesta ricariparan. <sup>31</sup> Chayta ricar Moisés ima ruraytapis mana camäpacuranchu. Shumag ricananpag ashuycuycaptin Tayta Diosninchi chaypita nimiran: <sup>32</sup> ‘Nogam unay castayquicunapa Diosnin cä. Nogam cä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin’. Ninganta mayar Moisés manchariypita sicsicyar manana mas ricäriya munarannachu. <sup>33</sup> Chauraga Tayta Diosninchi niran: ‘Garachraquicy. Caycangayqui pampachrūmi noga caycä. <sup>34</sup> Egiptuchru Israel runacuna imanuy nacaycangantapis shumagmi ricashcä. Laquicuyta gapararcanganta mayarmi yarpamushcä paycunata chaypita jorgunāpag. Cananga gamta Egiptuman cachrashayqui’.\*

<sup>35</sup> “Israel runacuna Moísesta ricayta mana munar nipäcuran: ‘¿Pitag nishushcanqui mandagnícuna y jueznícuna canayquipag?’ Chaynu nircaptinpis Tayta Diosninchi cachraran paycunapa mandagnin cananpag y Egiptupita jorgamunanpag. Chayta nichiran jachrachru ricaripangan angilwan. <sup>36</sup> Moisesmi milagrucunata rurarcu Egipto naciunpita unay Israelmasinchicunata jorgamuran. Chaynu Puca Lamarchru y chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycarpis milagrucunata ruraran. <sup>37</sup> Cay quiquin Moisesmi Israelmasinchicunata niran: ‘Gamcunapa ayluyquipitam Tayta Diosninchi noganuy willacognin cananpag chruranga. [Gamcunaga payta cäsucäriy]’.\* <sup>38</sup> Cay Moisesmi Israel runacunawan chunyang jircachru shuntacasha caran. Paymi unay castanchicunawan y Sinaí jircachru parlangan angilwan caran. Paymi imaypis mana gongacānanpag cag willacuycunata Tayta Diosninchipita chrasquiran noganchita pasamānanchipag.

<sup>39</sup> “Ichanga unay castanchicuna Moísesta mana cäsucäriya munapäcuranchu. Chaypa truquina Egiptuman cuticuyta

\* 7:34 7.34 Éxodo 3.5-10 \* 7:37 7.37 Deuteronomio 18.15

munapäcuran. <sup>40</sup> Aaronta nipäcuran: 'Juc dioscunata rurapäpăcamay pusharămănanchipag. Manam musyanchichu Egiptupita jorgamagninchi Moiesta ima pasangantapis'. <sup>41</sup> Chay junagcuna juc becerro niragta quiquincuna rurapăcuran. Nircurna uywacunata pishtarcur chay idulupa ñaupagninchru rupachipăcuran. Chaypita cushicur idulupag fiestata rurapăcuran. <sup>42</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunata jaguiriycuran cieluchru estrėllacunata adorănanpag. Chay caran Diospa willacognincunapa librunchru caynuy escribirangannuy:

'Israel runacuna, chruscu chrunca (40) wata chunyang jircachru caycar ¿gamcuna nogapag uywacunata pishtarcur rupachipăcushcanquichu?

<sup>43</sup> Chaypa truquina Moloc jutiyog diospa carpanta y Refán jutiyog diospa estrėllanta apapăcurayqui.

Chay idulucunata quiquiquicunam rurapăcurayqui adorăpăcunayquipag.

Chaynuy rurapăcungayquipitam Babilonia naciunpita mas caruman gargushayqui'.<sup>☆</sup>

<sup>44</sup> "Chunyang jircachru unay castanchicunapa tabernăculo jutiyog jatun carpan caran. Chay carpachru caran Israel runacunawan Tayta Diosninchi rurangan contrăto. Chay carpa rurasha caran Moiesta Tayta Diosninchi imanuypis rurapăcunapag ricachingannuy. <sup>45</sup> Chay tabernăculuta unay castanchicuna taytancunapita chrasquipăcuran. Paycuna Josuėwan mana Israel runacunapa marcancunaman yaycur chayta apapăcog. Chaychru tiyang runacunatanam paycuna tiyanapag Tayta Diosninchi garguran. Chaychrăna tabernăculupis caran rey David cawanan wichancama. <sup>46</sup> Davidta Tayta Diosninchi ali ricaran. Chaymi Jacob adorangan Tayta Diosninpag templuta sharcachinanpag David mañacuran. <sup>47</sup> Ichanga Salomonrămi chay templuta Tayta Diospag sharcachiran. <sup>48</sup> Chaynuy captinpis pi maypitapis mas munayniyog Tayta Diosninchi manam tiyanchu runa rurangan templuchrăga. Chay unay willacognin Tayta Diosninchi ninganta caynuy niran:

<sup>49</sup> 'Cieloga mandar jamarăcunămi.

Cay pachaga chraqui jarurăcunanmi.

¿Imanuy wasitarag nogapag sharcachipăcunqui?

¿Mayninrag jamacunăpag cag parti canga?

<sup>50</sup> Noga quiquimi cay lapanta camashcă' ".<sup>☆</sup>

<sup>51</sup> Chaynuy nircurpis Esteban niran: "Gamcunaga imaypis mana mayacogmi carcanqui. Tayta Diospa contran runacuna, paypa willacuyinta mana mayagnuyimi carcanqui. Mayaycarpis manam chrasquicărinquichu. Santu Espiritupa contran imaypis carcanqui. Unay castayquicunanyulam gamcunaga carcanqui. <sup>52</sup> Unay castayquicuna Tayta Diospa lapan willacognincunata rabyapăpăcuran. Paycunam wañuchipăcuran alilata ruragcag shamunanpag canganta willacogcunatapis. Chay alilata ruragcag sharamuptinna gamcuna entregăpăcushcanqui wañuchisha cananpag. <sup>53</sup> ¿Gamcunaga leycunata manam căsucărishcanquichu, angilcunawan gamcunaman apachimusha caycaptinpis!"

### *Estebanta wañuchipăcungan*

<sup>54</sup> Esteban ninganta mayarmi chaychru cagcuna pasaypa rabyacăriran. Rabyapita quiruncunatapis cachrupăcuran. <sup>55</sup> Santu Espiritupa munaynichru caycar Esteban cieluta ricărir chipipaycagta Tayta Diosta ricaran. Chaynuypis derăchacag lădunchru JesĂs mandanapag ichriraycagta

ricaran. <sup>56</sup> Chauraga niran: “¡Cielo quichraraycagta y Tayta Diospa derëchacag lädunchru Diospita shamusha Runa ichriraycagta ricaycä!”

<sup>57</sup> Chauraga paycuna fiyupa gaparir rinrincunata chapacuycur Estebanman cörricaycärran. <sup>58</sup> Chaypitana marcapita jorgupäcuran sagmananpag. Estebanpa contran rimasha cagcuna payta sagmananpag quiquincunapa janancag röpancunata jorgurir Saulo jutiyog runata paytacärran. Nircurna Estebanta sagmapäcuran.

<sup>59</sup> Runacuna sagmarcaptinmi Jesusta Esteban caynuy rugacuran: “Señor Jesús, munayniquimanna almäta shuntayculay”. <sup>60</sup> Nircurna gongurpacuycur fiyupa niran: “¡Señor, sagmaycämanganpita cay runacunata perdunayculay!”

Chaynuy niycur wañuran.

## 8

<sup>1</sup> Saulupis chaychru caycaran “Alim wañurcächinqui” nir.

### *Jesusman yäracog shuntacagcunata Saulo rabyapangan*

Chay junagpita pachanam Jerusalenchru yäracog shuntacagcunata runacuna pasaypa rabyapäpäcuran. Chaymi Jerusalenpita Jesusman yäracogcuna Judea y Samaria provinciacunaman lapan aywacärran. Apostulcunam ichanga mana aywacärranchu. <sup>2</sup> Y Estebanpa cuerpuntana Tayta Diosninchita adorag waquin runacuna laquicuyypita wagar pampag apapäcuran. <sup>3</sup> Saulo yäracog shuntacagcunata fiyupa rabyapar wasin wasin yaycurir warmitapis olgutapis garashchraypa jorgamog carcilman apachinanpag.

### *Samaria provinciachru Jesuspa ali willacuyninta Felipe willacungan*

<sup>4</sup> Ichanga Jerusalenpita aywacogcuna may chaymanpis chrayangan tupu Jesuspa ali willacuyninta willacäreg. <sup>5</sup> Felipe caran paycunapita jucnincag. Pay aywacuran Samaria provinciachru cag juc marcaman. Chaychrüna Tayta Dios cachramungan Salvadurpita willacuran. <sup>6</sup> Felipe rimangan-tam mayapäcuran y milagrucuna rurangantapis ricapäcuran. Chaychrümi willacungancunatapis lapan shumag mayapäcuran. <sup>7</sup> Chaynuypis achcagpita fiyupa gaparir diablucuna yargur aywacuran. Chaynuypa pulan cuerpun wañushacuna y wegrucuna sänu quëdapäcuran. Chay milagrucunata ruraran payta Dios rasunpa cachramunganta musyacänanpag. <sup>8</sup> Chaynuy rurasha captinmi chay marcachru tiyagcuna cushicärran.

<sup>9</sup> Chay marcachrümi caran juc runa Simón jutiyog. Unaypita pacham chay runa brujiata rurag. Chaynuy car imatapis ruraptinmi Samaria runacuna paypita almirasha caran. Chaynuypa chay runa yachrag canganta ricachicuran. <sup>10</sup> Payta lapanmi tacshapis jatunpis shumag mayag. Paycuna nipäcog: “Cay runaga Tayta Diospita shamusha car Tayta Diosnuy munayniyog”.

<sup>11</sup> Lapanpis payta shumag mayag brüju cayninwan achca wata paycunata almirasha charanganpita. <sup>12</sup> Ichanga Felipe Tayta Diospa munayninpita y Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganpita willapanganta chrasquicurna olgupis warmipis bautizacärran. <sup>13</sup> Quiquin Simonpis criyiran. Bautizacurirna Felipawan puriran. Felipe milagrucunata ruragta ricar almirasha gatiraran.

<sup>14</sup> Chaypita Jerusalenchru caycag apostulcuna mayapäcuran Tayta Diosninchipa willacuyninta Samaria provinciachru runacuna chrasquicaringanta. Chaymi Juantawan Pedruta cachrapäcuran.



<sup>15</sup> Chrayaycurna chay chrasquicogcunapag Tayta Diosninchita rugacäriran paycunapis Santu Espirituta chrasquipäcunanpag. <sup>16</sup> Paycunaman mayganmanpis manarämi Santu Espiritu yarpamuranrächu. Bautizacärisha casha Señor Jesuspa jutilanchrürämi. <sup>17</sup> Juanwan Pedro paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptinmi paycuna Santu Espirituta chrasquipäcuran.

<sup>18</sup> Chay chrasquicogcunapa umanman apostulcuna maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu shamogta ricarmi apostulcunata Simón guellayta goyta munaran. <sup>19</sup> Niran: “Nogatapis chay munayniquita gomay pipa umanmanpis maquina chruraycur rugacupti Santu Espirituta chrasquicunapag”.

<sup>20</sup> Chauraga Pedro niran: “¡Gam guellaynintiqui castiguman gaycusham canqui imata ruranayquipäpis chrurashunayquipag Tayta Diosninchipa munayninta guellayniquiwan rantiyta yarpangayquipita! <sup>21</sup> Gam Tayta Diosninchita munangannuychu mana yarpaycanqui. Chaymi nogacuna rurangänuy gam mana ruranquimanchu. <sup>22</sup> Chay mana alita yarpaycangayquipa truquina Tayta Diosninchita rugacuy pagta chay mana ali yarpayniquipita perdunäshunquimanpis. <sup>23</sup> Noga ricä envidioso captiqui castigasha canayquipag canganta. Chaynuypis gamta ricä mana ali ruraylata rurayman atipacuycagta”.

<sup>24</sup> Simón niran: “Chauraga nogapag Tayta Diosta rugacäriy chay yarpangäcunapita nipäcamangayquinuy imatapis mana ruramänanpag”.

<sup>25</sup> Señor Jesús cawarimushana caycagta ricapäcunganpita willacarcärirna y paypa ali willacuyninta willacarcärirna aywapäcuran Samaria provinciachru waquin marcacunamanpis willacärinanpag. Chaypitanam cuticäriran Jerusalemman.

### *Etiopía runawan Felipe tincungan*

<sup>26</sup> Chaypita Tayta Diosninchipa angilnin Felipita niran: “Sharcur ayway Jerusalemnita Gaza marcaman yarpog caminupa”. (Chay caminoga chunyangmi caycan.) <sup>27</sup> Chauraga Felipe sharcur aywaran. Aywaycanganchrüna caminuchru Etiopía nacion runawan tincuran. Pay capasha runam\* caran. Pay caran Etiopiachru reinapa tesorërunmi. Pay Jerusalemman Tayta Diosninchita adorag aywasha casha. <sup>28</sup> Chaypitana naciunninman cuticuycaran cärrunchru jamasha Diospa willacognin Isaías escribengan libruta liyiraycar.

<sup>29</sup> Felipita Santu Espiritu niran: “Ayway y ashucuy chay cärruman”. <sup>30</sup> Felipe cöriypa ashucuy chay Etiopía runa Diospa willacognin Isaías escribengan libruta liyicagta mayaran. Chauraga tapuran: “¿Chay liyicangayquita gam tantiyanchu?”

<sup>31</sup> Etiopía runa niran: “¿Imanuypatag tantiyashag pipis mana tantiyacächimappinga?”

Nircurna cärrunman jegarcur lädunman jamacunapag Felipita niran.

<sup>32</sup> Tayta Diosninchita escribichinganchru liyicangan caynuymi niran: “Wañuchinanpag üshata apangannuymi payga apasha caran.

Millwanta rutuptin üsha mana gaparaypa cangannuymi payga upälala caran.

<sup>33</sup> Pengayman chrurasha caran. Quiquin munangannuy rurapäcuran.

Paypa wamralanpis manam canchu cay pachachru cawanapag caycagta wañuchipäcusha captin”.☆

\* **8:27** 8.27 Chay wichanmi runacunata acraycur mandag reycuna capacheg warmincunata cuydanapag o quiquinta mandäshinanpag. ☆ **8:33** 8.33 Isaías 53.7-8

<sup>34</sup> Chay Etiopía runa Felipita tapuran: “Niycalämay, ¿pipätag niycan caychru cay willacog? ¿Quiquinpächu o jucpächu?” <sup>35</sup> Chaymi Felipe chay Etiopía runa liyicangan Jesucristupag escribiraycanganta tantiyachiran. Chaypita Jesucristupa ali willacuyninta willaparan. <sup>36</sup> Chaypita aywarcanganchru yacu canganman chrayaycur chay Etiopía runa niran: “Caychru yacu caycan. ¿Noga imanirtag mana bautizacümanchu?”

<sup>37</sup> [Chauraga Felipe niran: “Lapan shonguyquipa Jesucristuman criyiptiquega au bautizacunquimanmi”].

Chay runa niran: “Criyimi Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta”.]

<sup>38</sup> Chauraga cärruta ichrichinanpag niran. Nircurna yacu cangancagman Etiopía runawan Felipe yarpupäcuran. Chaychrüna Felipe bautizaran. <sup>39</sup> Yacu canganpita jegarcämuptinna Felipita Tayta Diospa Santu Espiritun mayänipita apacuran. Chauraga chay Etiopía runa manana ricarannachu. Mana ricarpis chay runa pasaypa cushisha aywacuran. <sup>40</sup> Felipe Azoto jutiyog marcachru ricacaran. Chaypitana marcan marcan Jesucristupa ali willacuyninta willacuycar puriran Cesarea marcaman chrayangancama.

## 9

### *Jesucristumanna Saulo yäracungan* (Hechos 22.6-16; 26.12-18)

<sup>1</sup> Chaycamaga Saulo Jesucristuman yäracogcunata wañuchinanpag juracuycar cüracunapa mas mandagninman aywaran. <sup>2</sup> Paypitana ordincunata jorgamuran Damasco marcachru shuntacänen wasicunaman chrayananpag. Chaychru Jesucristo yachrachingannuy cawagcunata tarirga warmitapis olgutapis Jerusalemman prësu apananpag.

<sup>3</sup> Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptinna mayänipita achqui cielupita Sauluman chilapyämuran. <sup>4</sup> Chauraga Saulo pampaman rataran. Chaychrünam caynuy nimogta mayaran: “Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?”

<sup>5</sup> Saulo tapuran: “¿Pitag caycanqui, tayta?”

Chauraga nimuran: “Rabyapaycämangayqui Jesusmi noga cä. [Quiquiquim mana alita ruracuycanqui picata töru saytar nanächicungannuytis”].

<sup>6</sup> Saulo mancharisha sicsicyaycar niran: “¿Imata ruranätatag munanqui, tayta?”

Jesús niran:] “Sharcuy y marcaman yaycuy. Chaychrünam imata ruranayquipäpis nishunqui”.

<sup>7</sup> Gayacamunganta mayarpis Sauluwan aywagcuna pitapis manam ricapäcurancho. Pitapis mana ricarmi ima niytapis mana camäpacärirancho. <sup>8</sup> Saulo pampachru jitaraycanganpita sharcurcur ricachracuringanchruga imatapis mana ricaranchu. Chauraga maquipita janchraypa Damasco marcaman pushapäcuran. <sup>9</sup> Chaychru quimsa junag gaprayasha caran. Chaynuypis quimsa junag micüni y upüni caran.

<sup>10</sup> Damascührümi tiyaran Jesucristuman yäracog Ananías jutiyog runa. Paytam Señor Jesucristo ricariparcur niran: “¡Ananías!”

Pay niran: “Caychru caycä, Señor”.

<sup>11</sup> Señor Jesucristo niran: “Sharcuy y ayway ‘Derëcha’ jutiyog cälliman. Judaspa wasinchru tapucunqui Tarso marcapita Saulo jutiyog runapag. Chaychrümi Tayta Diosta pay rugacuycan. <sup>12</sup> Rugacaycämanganchrümi

ricasha Ananías jutiyoq runa yaycuycur umanman maquina chruraycur ñawin yapay ricananpag Tayta Diosta rugacuycagta”.

<sup>13</sup> Ananías niran: “Señor, chay runa imanuy cangantapis y Jerusalenchru gamman yäracogcunata mana alita rurangancunapita achcagmi willapäpämasha. <sup>14</sup> Caymanpis shamusha cüracunapa mandagnincunapa ordinninwanmi gamta adoragcagcunataga lapanta prësu apananpag”.

<sup>15</sup> Ichanga Señor Jesucristo niran: “Ayway, chay runata nogam acrashcä mana Israel runacunata, reycunata y Israel runacunata nogapa willacuynita willapänanpag. <sup>16</sup> Paytam noga musyachishag noga janan fiyupa nacanapag canganta”.

<sup>17</sup> Ananías aywaran Saulo caycangan wasiman. Yaycurirna Saulupa umanman maquina chruraycur niran: “Waugui Saulo, aywaycämuptiqui ricaripähogniqui Señor Jesusmi cachramasha ñawiqui yapayna ricananpag y Santu Espiritupa munayninchrüna canayquipag”.

<sup>18</sup> Chay höra ñawinpita pescädupa escämanny shicwaran. Y ñawin yapayna ricaran. Sharcuruptinna bautizasha caran. <sup>19</sup> Chaypita micuptinna callpancunapis chrayamuran. Damascuchru tiyag Jesucristuman yäracogcunawan ishca quimsa junag goyaranrag.

### *Jesucristupita Damascuchru Saulo willacungan*

<sup>20</sup> Chaypitanam Jesucristo Tayta Diospa Wamran canganta shuntacänan wasicunachru Saulo willacuran. <sup>21</sup> Chaymi lapan mayagcunaga almirasha caynuy nipäcuran: “¿Manachu Jerusalenchru Jesusta adoragcunata cay runaga fiyupa chriquipag? ¿Manachu pay quiquin caymanpis shamusha Jesusta adoragcunata prësu charircur cüracunapa mandagnincunaman apananpag?”

<sup>22</sup> Ichanga Saulo mana manchacuypa shumagna tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. Chaymi Damascuchru tiyag Israel runacuna yachrachinganta mayar ima yarpaytapis mana camäpacäriranchu.

### *Israel runacuna wañuchinanpag shuwaraycaptin Saulo gueshpingan*

<sup>23</sup> Chaypita tiempo pasarcuptinna Israel runacuna rimanacäriran Sauluta wañuchinanpag. <sup>24</sup> Ichanga chayta Saulo musyaran. Wañuchipäcunanpag pagas junag marca yarguna puertachru shuwaräpäcuran. <sup>25</sup> Chayta musyaycurmi discipuluncuna Sauluta juc jatun canastaman wiñaycur marca muyureg jatun pergapa pagaspa yarpuchipäcuran gueshpicananpag.

### *Jesucristuman yäracogcunawan Jerusalenchru Saulo cangan*

<sup>26</sup> Saulo Jerusalemman chrayaycur Jesucristuman yäracogcunawan shuntacayta munaran. Ichanga lapan payta manchacäriran. Paycuna mana criyipäcuranchu paypis Jesucristuman yäracunganta. <sup>27</sup> Chaynuy captinpis Bernabé apostulcunaman Sauluta pusharan. Chaychrüna paycunata willaparan aywaycanganchru Señor Jesucristuta ricanganta y Sauluwan parlanganta. Chaynuypis willaparan Damascuchru mana manchacuypa Jesucristupa willacuyninta Saulo willacunganta. <sup>28</sup> Chaynuypa Saulo paycunawan Jerusalenchru puriran. Pay pitapis mana manchacuypa Señor Jesucristupita willacuran. <sup>29</sup> Griego rimayta parlag Israel runacunawanpis fiyupa parlapäcog. Ichanga cay runacuna imanuy papis wañuchiya ashipäcuran. <sup>30</sup> Chaynuy caycanganta musyarmi wauguicuna

Cesarea marcaman Sauluta pushapäcuran. Chaypitana Tarso marcaman despachäpäcuran.

<sup>31</sup> Chaypitanam yäracog shuntacagcuna Judea, Galilea y Samaria provin-ciacunachru jaucana y Tayta Dios munangannuy na mas cawapäcuran. Chay runacuna Señor Jesucristuta manchapacuypa cawapäcuran. Y Santu Espiritu yanapaptinna mas achcayäpäcuran.

#### *Lida marcachru Eneasta Pedro cuticächingan*

<sup>32</sup> Pedro wauguicunata panicunata watucur puriyganganchrümi Lida marcachru Jesucristuman yäracogcunamanpis yarpuran. <sup>33</sup> Chaychrümi tariran Eneas jutiyog runata. Paymi intëru cuerpun wañushanuy captin pusag wata cämälanchru jitararan. <sup>34</sup> Chauraga Pedro niran: “Eneas, Jesucristum cuticaycächishunqui. ¡Sharcuy! ¡Cämayquita shuntay!”

Chauraga jucla sänuna sharcuran. <sup>35</sup> Lida marcachru y Sarón partichru achcag tiyagcuna sänuna caycagta ricar Jesucristuman yäracäriran.

#### *Dorcasta Pedro cawarichimungan*

<sup>36</sup> Chay wichanmi Jesucristuman yäracog Tabita jutiyog warmi Jope marcachru tiyaran. Griego rimaychrüga Tabita ninan Dorcas ninanmi. Cay warmi imatapis alita rurar y pishipacogcunata yanapar cawag. <sup>37</sup> Chay junagcuna Dorcas gueshyaran y wañuran. Wañuruptin armarcachir wasipa altucag pishunchru cuartuman ayanta apapäcuran chutananpag. <sup>38</sup> Jope marcapita Lida marcaman cercala caycaran. Jesucristuman yäracogcuna chaychru Pedro caycanganta musyar ishca runacunata cachrapäcuran caynuy ninanpag: “Jucla apurädu aywashun”.

<sup>39</sup> Chauraga Pedro paycunawan aywaran. Chrayaycuptinmi pushapäcuran Dorcas chutaraycangan cuartuman. Chaychrümi Dorcas yanapangan viudacuna wagar Pedruman ashuycapäcuran. Nircurnam Dorcas cawaycar-rag rurapangan rurincag y janancag röpancunata ricachipäcuran. <sup>40</sup> Chauraga Pedro chaychru caycagcunata puncuman lapanta jorgariyamur gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacuran. Nircurna wañusha caycagman muyurcur niran: “¡Tabita, sharcuy!” Chauraga ricachracariyamuran. Pedruta ricarna tiyarcuran. <sup>41</sup> Pedro maquinpita charircur ichircachiran. Chaypita Jesusman yäracogcunata y viudacunata gayarcu Dorcas cawaycagtana ricachiran. <sup>42</sup> Dorcasta Pedro cawarichimunganta intëru Jope marcachru musyapäcuran. Chaynuypa Señor Jesucristuman achcag yäracäriran. <sup>43</sup> Pedro chay marcachru achca junagmi goyaran. Pachararan suela rurag Simonpa wasinchru.

## 10

#### *Pedruta Cornelio gayachingan*

<sup>1</sup> Cesarea marcachrümi tiyaran juc runa Cornelio jutiyog. Pay “Italiano” jutiyog batallunchru jucnincag capitanmi caran. <sup>2</sup> Pay Tayta Dios munangannuy cawag. Chaynuypis wasinchru tiyagcunawan Tayta Diosta manchapacäreg. Pay pishipacog Israelcunata achca guellaywan yanapag y Tayta Diosninchita imaypis rugacog.

<sup>3</sup> Juc cutinchru mallway intinuy caycaptin Corneliuta Tayta Diosninchipa angilnin ricariparan. Chay ricaripaptinmi angilta Cornelio shumag ricaran. Paycagman yaycuycu caynuy niran: “¡Cornelio!”

<sup>4</sup> Cornelio angilta ricaraycar y pasaypa mancharisha tapuran: “¿Imatag, tayta?” nir.

Niptinmi angel niran: “Tayta Diosninchi mayashushcanquim rugacun-gayquita. Pobricunata yanapangayquitapis ricasham. <sup>5</sup> Jope marcaman Simón jutiyog runata pushamunanpag ishca y quimsa runacunata cachray. Paypa jucag jutinmi Pedro. <sup>6</sup> Pay pacharaycan juc runa Simón jutiyog suela ruragpa wasinchrümi. Paypa wasin caycan lamar cantunchrümi”.

<sup>7</sup> Parlangan angel aywacuruptinna Cornelio gayaran wasinchrü ishca y uwaynincunata y Tayta Diosninchi munangannuy cawag soldädu. Chay soldädu waquin soldäducunapitapis Cornelio munangantam rurag. <sup>8</sup> Paycunata angel lapan ningancunata willaparcur Jope marcaman cachraran.

<sup>9</sup> Warantinna pulan junagnuy caycaptin Cornelio cachrangan runacuna Jope marcaman cercaycaptin pacharangan wasipa jananman\* Pedro jegaran Tayta Diosninchi rugacunapag. <sup>10</sup> Pedro pasaypa micanay-caran. Ichanga micuyta yanucungancama <sup>11</sup> cielo quichracaycagta ricaran. Chaypita jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa pachaman yarpaycämogta ricaran. <sup>12</sup> Chay jacuchrümi chruscun chraquinpa pureg tucuy nirag uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis caycaran. <sup>13</sup> Chaychrümi mayaran caynuy nimogta: “Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy”.

<sup>14</sup> Chauraga Pedro niran: “Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga”.† <sup>15</sup> Yapay nimuran: “Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu”.

<sup>16</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitanam cieluman jucla chay jacunuy cutichisha caran. <sup>17</sup> Pedro chay lapan ricangancuna imapag cananpag cangantapis yarpachracuycaptin maychrü Simonpa wasin cangantapis tapu-cuylapa Cornelio cachrangan runacuna wasi puncuman chrayapäcuran. <sup>18</sup> Chaychrünam tapucäriran Simón jutiyog Pedro nipäcungan runa chaychrü pacharaganta o mana pacharagantapis.

<sup>19</sup> Chay ricanganpita Pedro yarpachracuycaptinrämi Santu Espiritu niran: “Quimsa runacuna ashycäshunqui. <sup>20</sup> Sharcuy, yarpuy y mana yarpachracuypa paycunawan ayway. Nogam paycunata cachramushcä”.

<sup>21</sup> Pedro yarpurcur chay runacunata niran: “Nogam caycä chay ashircangayqui runa. ¿Imapätag ashircämanqui?”

<sup>22</sup> Paycuna niran: “Aywarcämü Capitan Cornelio cachrapäcamasha captinmi. Payga Tayta Dios munangannuy rurag y Tayta Diosta manchapacog runam. Paytaga Israel runacuna alipämi rican. Tayta Diosninchipa angilnin gamta paypa wasinman pushashunayquipämi nisha. Chaychrüna gam ninayquipag cagta niptiqui mayapäcushunquipag”. <sup>23</sup> Chauraga Pedro yacachiran chay wasiman. Chaychrüna paycunapis pachacäriran.

Warantinna Pedro paycunawan aywaran. Aywaptinnam Jopipita waquin wauguicunapis paywan aywaran. <sup>24</sup> Warantinna Cesarea marcaman chrayapäcuran. Chaychrü Cornelio paycunata shuntachimungan aylluncunawan y cuyanacungancunawan shuwararan. <sup>25</sup> Pedro wasinman chrayaptinna Cornelio yargamuran chrasquicunapag. Nircur ñaupagninman gongurpacuycur adoraran. <sup>26</sup> Ichanga Pedro caynuy nir Corneliuta sharcachiran: “¡Sharcuy! Nogapis gamnuy runalam cä”.

\* **10:9** 10.9 Israel naciunchru chay wichan wasicuna manam canan wichan gatashanuychu caran. Sinöga janan cimentuwan plänu gatashanuymi caran. Chay jananmanmi jegapäcog ima rurayninpis captin chaychrü ruranapag. † **10:14** 10.14 Mana micunapag cag uywacuna canganta musyanayquipag liyinqu Levi 11.1-47; Deuteronomio 14.3-20.

<sup>27</sup> Chaypitanam parlaraycar yaycapäcur tariran achca runacuna shuntacasha carcagta. <sup>28</sup> Chauraga Pedro niran: “Gamcuna musyanquim Israel runacuna mana Israel runacunawanga mana shuntacänanpag ni wasinmanpis mana yaycunanpag leynicunachru ninganta. Chaynuy captinpis Tayta Diosmi tantiyachimasha mana Israel runacunamanpis chrayanäpag y paycunawanpis gotucänäpag. <sup>29</sup> Chaymi gayachimaptiqui jucla mana tapupaypa shamushcä. Canan willapäcamay imapag gayachipäcamangayquitapis”.

<sup>30</sup> Cornelio niran: “Chruscu junagnam pasasha cay mallway höranuy cay wasichru Tayta Diosninchita rugacuycapti chipipaycag röpasha runa ñaupagnichru ricaripämangan. <sup>31</sup> Chaychrümi nimiran: ‘¡Cornelio! Tayta Diosninchi mayasham rugacungayquita. Chaynuypis ricasham pobre runacunata yanapangayquita. <sup>32</sup> Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. Pay pacharaycan suela rurag Simonpa wasinchrümi. Chay wasin caycan lamar cantunchrümi’. <sup>33</sup> Chaymi jucla cachramushcä pushamushunayquipag. Chauraga gam shalämushcanqui. Cananga caychru lapäcuna carcä y Tayta Diospis caychrümi caycan. Nogacunata nipäcamänayquipag Señor nishungayquita nipäcamay mayapäcunäpag”.

#### *Corneliupa wasinchru Pedro willacungan*

<sup>34</sup> Pedro niran: “Cananga tantiyä Tayta Diosninchi rasunpa pi maytapis jucnuy jucnuy mana ricanganta. <sup>35</sup> Chaypa truquina lapan naciunchru pay munangannuy y payta manchapacuypa cawagcunataga chrasquinmi. <sup>36</sup> Tayta Diosninchi Israel runacunaman willacuyta chrayachiran. Chay ali willacuyninta Jesucristuwan willacachiran runacuna paywan jauca cananpag. Jesucristum lapan runacunapa Señurnin. <sup>37</sup> Gamcuna musyapäcunquim runa bautizacunapag canganta Juan willacunganpita pacha Israel runacunapa marcanchru Galileapita galaycur ima pasangan-tapis. <sup>38</sup> Musyapäcunquim Nazaret marcapita Jesús munayniyog cananpag Santu Espirituta Tayta Diosninchi payman chruranganta. Alita rurur y Satanaspä munayninchru caycag runacuna gueshyanganta cuticächir puringanta. Chay lapanta rururan Tayta Diosninchi paywan captinmi.

<sup>39</sup> “Nogacuna ricapäcushcä Jerusalenchru y Israel runacunapa marcanchru Jesucristo imata rurangantapis. Chaypitanam cruzman clävaycur wañuchipäcuran. <sup>40</sup> Ichanga quimsa junagtaga Tayta Diosninchi cawarichimuran. Nircurna ricarichimuran nogacuna ricapäcunäpag. <sup>41</sup> Lapan runacunachu manam payta ricaran sinöga unayna nogacunata Tayta Diosninchi acranan runacunalam ricapäcurä ricangäta pitapis willapäpäcunäpag. Wañusha canganpita cawarircamuptin nogacunam paywan micapäcurä upupäcurä. <sup>42</sup> Pay nogacunata chruramaran Israel runacunata willapäpäcunäpag cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzganapag payta Tayta Diosninchi chruranganta. <sup>43</sup> Tayta Diospa lapan willacognincuna Jesuspita willacäriranna. Paycuna nipäcuran pipis payman yäracogcäga juchancunapita perdunasha cananpag Jesucristo wañunanpag canganta”.

#### *Mana Israel runacunapis Santu Espirituta chrasquingan*

<sup>44</sup> Pedro chaynuy parlaycaptinrämi chaychru willacunganta mayarpaycag runacunaman Santu Espiritu lapanman chrayaran. <sup>45</sup> Pedruwan aywag Israel casta yäracogcuna almirasha quädapäcuran mana Israel runacunatapis Santu Espirituta gosha captin. <sup>46</sup> Paycunatapis

mayapäcuran mana yachrangan idiomacunachru rimarcagta y Tayta Diosninchita alabarcagta. <sup>47</sup> Chaymi Pedro niran: “Noganchinuy paycunapis Santu Espirituta chrasquisha caycaptinga ¿imanirtag paycunapis yacuwan mana bautizashachu canman?”

<sup>48</sup> Nircurna niran Jesucristupa jutinchru bautizasha capäcunanpag. Chaypitanam Pedruta rugapäcuran ishca y quimsa junaglapis paycunawan goyänanpärag.

## 11

### *Jerusalenchru wauguicunata panicunata Pedro willapan imata rurangan-cunatapis*

<sup>1</sup> Apostulcuna y Judeachru caycag wauguicunapis panicunapis musyapäcuran mana Israel runacunapis Tayta Diosninchipa willacuyninta chrasquicinganta. <sup>2</sup> Ichanga Jerusalemman cutiycuptin Israel casta yäracogcuna Pedruta <sup>3</sup> tapupäcuran: “¿Imanirtag mana Israel runacunapa wasinman yacushcanqui? Chaynuypis ¿imanirtag paycunawan micushcanqui?”\* nir.

<sup>4</sup> Nipäcuptinmi galaycunapita pacha imanuy cangantapis Pedro willapan: <sup>5</sup> “Jope marcachru caycar Tayta Diosninchita rugacuycangächrümi cielupita juc jatuncaray jacunuy chruscun puntanpita warcuypa nogacagman yarpaycämogta ricarä. <sup>6</sup> Shumag ricaycunäpäga caycänag chruscun chraquinpa pureg uywacuna, chucaru uywacuna, lashtaypa puregcuna y päregcunapis. <sup>7</sup> Y mayarä caynuy nimogta: ‘Pedro, sharcuy. Pishtarcur micuy’. <sup>8</sup> Noga nirä: ‘Manam, Tayta. Manam imaypis micushcächu mana micunapag cag uywacunataga’. <sup>9</sup> Cielupita yapay nimiran: ‘Tayta Dios ali micunapag ningantaga ama mana micunapag niychu’. <sup>10</sup> Chaynuy quimsa cuti caran. Chaypitana cieluman lapanta cutichisha caran.

<sup>11</sup> “Chay höräm Cesarea marcapita quimsa runacuna nogata ashimar carcangä wasiman chrayapäcamuran. <sup>12</sup> Santu Espiritum nimiran mana manchacuypa paycunawan aywanäpag. Cay sogta wauguicunapis nogawanmi aywaran. Lapämi chay runapa wasinman yaycapäcurä. <sup>13</sup> Chaychrümi willapäpäcamaran wasinchru juc angel ichriraycagta rican-ganta. Chay angel niran: ‘Cachracuy Jope marcaman Pedro nipäcungan Simonta pushamunanpag. <sup>14</sup> Paymi nishunqui gam y lapan wasiquichru tiyagcunawan imanuyya salvacärinayquipäpis’. <sup>15</sup> Willapayta galaycuptina noganchiman chrayamungannuyla paycunamanpis Santu Espiritu chrayaran. <sup>16</sup> Chaychrümi noga yarpärä Señor Jesucristo caynuy ninganta: ‘Juan Bautistaga yacuwanmi bautizaran. Gamcunam ichanga Santu Espirituwan bautizasha capäcunqui’. <sup>17</sup> Chauraga Tayta Diosninchi paycunatapis noganchitanuyla Señor Jesucristuman yäracunganchipita Santu Espirituta goycaptinga ¿pitag cä noga Tayta Diosninchita amachänäpag?”

<sup>18</sup> Chaynuy niruptinnam Jerusalenchru yäracogcuna upälacärriran. Nircurnam Tayta Diosninchita alabäpäcuran: “¿Cananga Tayta Diosninchi mana Israel runacunatapis nisha juchancunapita wanacuptinga mana ushacaypa cawayman chrayananpag!”

### *Antioquía marcachrüpis Jesucristupa ali willacuyninta chrasquingan*

\* **11:3** 11.3 Moisés escribigan leycunapa contran mana rurananpag Israel runacuna mana Israel runacunapa wasinman mana yacogchu ni paycunawan mana shuntacaycur micogchu.

<sup>19</sup> Estebanta wañuruptinnam Jesucristuman yäracogcunata rabyapaptin mashtacar waquincuna gueshpicäriran Fenicia partiman, Chipre partiman y Antioquía marcaman. Chaychrünam Israel runacunalata Jesucristupa ali willacuyninta willaparan. <sup>20</sup> Ichanga Chipripita y Cirene marcapita Jesucristuman waquin yäracogcuna Antioquiaman chrayar mana Israel runacunatapis Señor Jesupa ali willacuyninta willaparan. <sup>21</sup> Chaynuy willapänanpag Tayta Diosninchim yanaparan. Chaynuy-pam unay criyingancagcunata jaguiriycur Señor Jesucristumanna achcag yäracäriran.

<sup>22</sup> Chaynuy pasangancuna Jerusalenchru yäracog shuntacagcunaman willapa chrayaptinmi Antioquiaman Bernabëta cachrapäcuran. <sup>23</sup> Chayarna yäracogcunata Tayta Diosninchim yanapaycagta ricar Bernabë cushicuran y lapan shongunpa Señor Jesucristuman yäracur imaypis cawanapag lapanta shacyächiran. <sup>24</sup> Bernabë ali runam caran. Pay Santu Espiritupa munayninchrümi y Jesucristumanmi shumag yäracog caran. Chaynuypa Jesucristuman yäracogcunaman achcag yapacaran.

<sup>25</sup> Chaypitam Bernabë Tarso marcaman aywaran Sauluta ashimunanpag. <sup>26</sup> Tariyurna Antioquiaman pushamuran. Chaychrünam juc wata yäracog shuntacagcunawan caycar achcag runacunata yachrachiran. Chaychrürämi runacuna Jesucristuman yäracogcunata “Cristiano” nir jutipäpäcuran.

<sup>27</sup> Chay wichancunam Jerusalenpita Tayta Diospa willacognincuna Antioquiaman aywapäcuran. <sup>28</sup> Chaychrümi paycunapita jucnincag ichrircur Agabo jutiyog runa Santu Espiritu rimachiptin niran intëru pachachru muchrui cananpag canganta. Chay muchrui Claudio emperador Romachru caycaptinmi caran. <sup>29</sup> Chauraga Antioquiachru Jesucristuman yäracogcuna rimanacäriran cangan tupu shuntarcärir Judea provinciachru tiyag wauguicunaman panicunaman apachipäcunanpag. <sup>30</sup> Chaynuy rurarcärirna Bernabëwan Saulo Judea provinciachru mayor wauguicunata entregänanpag apapäcuran.

## 12

### *Carcilchru Pedro wichrgarangan*

<sup>1</sup> Chay wichancuna rey Herodes Jesucristuman waquin yäracogcunata charichiran magachinanpag. <sup>2</sup> Chaychrümi apóstol Juanpa wauguin Santiaguta espädawan wañuchichiran. <sup>3</sup> Chaynuy rurapäcungan Israel runacunapag ali canganta ricarmi Pedrutapis charichiran. Chayta ruraran levadüraynag tantata micuna fiesta junagcunam. <sup>4</sup> Prësu charircachirna carcilman Pedruta wichrgachiran. Chaychrünam chrunca sogta (16) soldäducunata chruraran chruscuman cama raquicaycur cuydananpag. Yarparan Pascua fiesta ushayrag lapan runacunapa ñaupagninman apachimunanpag. <sup>5</sup> Soldäducunana carcilman Pedruta wichrgarcärirna täparcaran. Ichanga yäracog shuntacagcuna paypag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacurcaran.

### *Angel carcilpita Pedruta jorgungan*

<sup>6</sup> Warantinna Herodes lapan runapa ñaupagninman jorgamunan caran. Carcilchru Pedro puñuycaran ishcan maquinpita cadinasha ishca soldäducunapa chraupinchru. Waquin soldäducunanam carcel puncuta täparcaran. <sup>7</sup> Chaymanmi mayänipita Tayta Diosninchipa angilnin chrayaran. Chayruptinmi carcel achicyacäcuran. Angilna jucag lädunchru



Pedruta yataycur riccharcachir niran: “¡Jucla sharcuy!” Chay höra Pedrupa maquinana cadinawan wataraycag cachracäcuran. <sup>8</sup> Angel niran: “¡Wachrcacuy! ¡Nircur jucla llanquiquita jaticuy!” Ningannuyta Pedro ruraran. Angel niran: “¡Janancag röpayquita jaticurcur guepaläpa shamuy!”

<sup>9</sup> Pedro yarguran angilpa guepalanpa. Manam tantiyaranchu angel rasunpa ruraycanganta. Sinöga yarparan suyñuycangalanta. <sup>10</sup> Pasapäcuran puntacag soldäducunata y guepancag soldäducunata. Cälliman yarguna fierro puertaman chrayaräriptinna quiquilanpita puerta quichracäcuran. Yargurcur cällipa aywarcaptinna angel mayänipita illacäcuran.

<sup>11</sup> Pedro cällichru rasunpa caycanganta tantiyacurirna niran: “Cananmi si rasunpa musyä Tayta Dios nogaman angilninta Herodispa munayninpita y nacanäpag caycagta Israel runacuna shuwararcanganpita salvanänapag cachramunganta”.

<sup>12</sup> Cay lapanpita tantiyacurirna Pedro aywaran Juanpa maman Mariapa wasinman. Juanpa jucag jutinmi caran Marcos. Chaychrümi achca shuntacaycur Pedrupag Tayta Diosninchita rugacurcaran. <sup>13</sup> Chrayaycur puncuta Pedro tucacuran. Chauraga uyway Rode jutiyog jipash pï cangantapis ricananpag yargamuran. <sup>14</sup> Pedrupa rimacuyninta reguiycurmi pasaypa cushicur puertata quichrananpa truquina ruriman cörriran Pedro puncuchru caycanganta willananpag. <sup>15</sup> Willaptinmi nipäcuran: “¡Löcayaycanquichri!”

Nipäcuptinpi pay rasunpa canganta niran. Paycuna nipäcuran: “Angilninmi canman”.

<sup>16</sup> Chaycamaga Pedro yaparir yaparir puertata tucacuran. Puertata quichrarir pay canganta ricaycur manchacäpäcuran. <sup>17</sup> Ichanga Pedro maquinwan señasyaran upälacärinanpag. Nircur willaparan Tayta Diosninchita imanuyta carcilpita jorgamungantapis. Nircur niran: “Cay pasamanganpita willapay Santiaguta y waquin wauguicunata panicunata”. Chaypita yargurirna juc lädupa aywacuran.

<sup>18</sup> Pacha wararuptinnam soldäducuna ima ruraytapis mana camäpacäriranchu Pedruta ima pasangantapis mana tantiyar. <sup>19</sup> Herodes niran maychrüpis tarimunapag. Mana taripäcuptinnam shumag tapucurir Pedruta täpag soldäducunata jitaparan. Nircurna niran chay soldäducunata wañuchinanpag. Chaypitana Herodes Judea provinciapita Cesarea marcaman aywacuran chaychru tiyananpag.

### *Herodes wañungan*

<sup>20</sup> Herodes fiyupa rabyasha caycaran Tiro y Sidón marca runacunawan. Chaymi chay runacuna rimanacäriran jauca cawapäcunanpag Herodisman parlag aywapäcunanpag. Ichanga manaräpis aywapäcur Herodispa yanapagnin Blastuwan amistäta rurapäcuran. Payna Herodiswan parlaran Tiro y Sidón runacunawan jauca cawapäcunanpag. Chaynuy rurapäcuran Tiro y Sidón runacuna Herodes cangan partipita micuyta apapäcuptinmi. <sup>21</sup> Chauraga Herodes jitaparan juc junagchrürag paycunawan parlananpag. Chay parlanan junagmi jaticuran achca runacunapa ñaupagninchru canancag röpana. Nircurnam mandananpag jamacunanman jamaycur niran. <sup>22</sup> Ninganta mayaycurmi runacuna gaparir nipäcuran: “¡Cay rimaycämog runaga manam runalachu! ¡Payga Diosmi!” <sup>23</sup> Chay höra Tayta Diosninchita angilnin fiyupa gueshyachiran

Herodista Tayta Diosta mana respitar apäringanpita. Chaypitam Herodes curu ushaypa wañuran.

<sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta may chaychrüpis willacäriptin Jesucristuman yäracogcuna canganpitaga masna achcayaran.

<sup>25</sup> Bernabëwan Saulo Jerusalenchru lapan rurananpag cagta usharcurna Antioquiaman cutipäcuran Marcos jutiyog Juanta pushacurcur.

## 13

### *Bernabëtan Sauluta Santu Espiritu acran*

<sup>1</sup> Antioquiachru yäracog shuntacagcunachrümi caran Diospa willacognincuna y yachrachegcunapis. Paycuna caran Bernabé, “Yana Runa” nipäcungan Simón, Cirenipita Lucio, Manaén y Saulo. Manaén wiñasha caran mandag Herodiswan iwal. <sup>2</sup> Juc cutinchru Tayta Diosninchita alabarcaptinmi y ayunarcaptinmi Santu Espiritu niran: “Bernabëtan Sauluta chrurapämaya noga munangäta rurapämänapag”.

<sup>3</sup> Chauraga Tayta Diosninchita rugacärir y ayunarcärir jananman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacäriran. Nircurnam paycunata despachäpäcuran.

### *Jesucristupa willacuyninta Chipre islachru willacungan*

<sup>4</sup> Santu Espiritu cachraptinna Bernabëwan Saulo Seleucia marcaman aywaran. Chaypitana büquiwan Chipre islanan aywapäcuran. <sup>5</sup> Salamina marcachru büquicuna ichricunanman chrayaycurnam Israel runacunapa shuntacanan wasicunachru Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacäriran. Juanpis yanapänanpag paycunawanmi caycaran.

<sup>6</sup> Intëru Chipre jutiyog islapa pasarna chrayapäcuran Pafos marcaman. Chaychrümi Israel castapita Barjesús jutiyog brüjuta taripäcuran. Tayta Diospa willacognintucog caran. <sup>7</sup> Cay brüju Chipre islachru mandagnin Sergio Paulupa yanapagnin caran. Cay mandag shumag yachrag caran. Paypis Tayta Diospa ali willacuyninta mayayta munarmi Bernabëtan Sauluta gayachimuran. <sup>8</sup> Chay brüjuta griego rimaychrüga “Elimas” nipäcog. Cay brüjum Bernabëpawan Saulupa contran sharcur Jesucristupa yachrachicuyninta Sergio Paulo chrasquinan caycaptin amacharan. <sup>9</sup> Saulupa jucag jutin caran Pablo. Paymi Santu Espiritupa munayninchru car chay brüjuta ricärir <sup>10</sup> niran: “¡Casqui, lutancunata rurag, Satanás munanganta rurag! ¡Ali ruraycunapa contran! Gam Tayta Diospa yachrachicuyninta mana aliman chruraycanqui. ¡Chayta amana ruraychu! <sup>11</sup> Cananga Tayta Diosninchita castigashunqui. Gapram ricacunqui. Juc tiempucama achicyag intita mana ricanquichu”.

Chay höraman Elimas pasaypa yananyagchru ricacuran. Jinalanchru muyunyachraycar ashiran maquipita janchraypa pilapis pushananpag. <sup>12</sup> Gaprayanganta ricarmi Sergio Paulo chay ali willacuymän criyiran. Almirasha quëdaran Jesucristupa ali willacuyninpita.

### *Pisidiachru cag Antioquiachru Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Pafos marcapita büquiwan yanapagnincunawan Pablo Panfilia provinciachru caycag Perge marcaman aywapäcuran. Ichanga Juan chaychru jaguiycur Jerusalenman cuticuran. <sup>14</sup> Pergepitana Pisidia provinciapa cercanchru Antioquia marcaman aywapäcuran. Chaychrünam sábado jamay junag shuntacäpäcunan wasiman yaucuycur jamacäriran.

<sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata y Tayta Diospa willacognincuna escribigan chaychru liyircuptinna chay shuntacānan wasichru mandagcuna Pablutawan Bernabēta jucwan nichiran: “Israel masicuna, cay runacuna shacyācunanpag imalatapis ninayquipag captinga jucla nimuy”.

<sup>16</sup> Chauraga Pablo ichrircur upālacārinanpag maquinwan sēñasyaran. Nircur niran:

“Israel runacuna y Tayta Diosninchi manchapacog mana Israel runacuna, mayapācamay. <sup>17</sup> Israel runacunapa Diosninmi unay Israel runacuna acaran. Paycunatam Egipto naciunchru jāpanuy tiyarcaptin jatun nacion cangancama mirachiran. Nircurnam munayniyog cayninwan chay naciunpita jorgamuran. <sup>18</sup> Paycunatam Tayta Diosninchi imanuy captinpis chunyang jircachru chruscu chrunca (40) watanuy cuydaran. <sup>19</sup> Chaynuypis Canaán partinchru caycag ganchris naciuncunata illacāchiran paycunata goycunanpag. <sup>20</sup> Israel castacuna Egiptuman chrayanganpita Canaán partinchru marcacunata chrasquinanpag chrayangancama chruscu pachrac pichga chrunca (450) watanuy caran.

“Chaypitanam jueznincunata Tayta Diosninchi chruraparan asta willacog Samuelcama. <sup>21</sup> Chaypitana rugacāriran juc reypa munayninchrūna capācunanpag. Chauraga Cisca wamran Saula chruscu chrunca wata (40) reynin cananpag Tayta Diosninchi chruraparan. Cis caran Benjaminpa castanpitan. <sup>22</sup> Chaypitanam Saula rey caycanganpita jorguriycur Davidtana rey cananpag chruraran. Davidpāmi Tayta Diosninchi niran: ‘Noga munangānuytam Isaīpa wamran Davidta tarishcā. Pay noga munangānuymi imatapis ruraycan’.<sup>\*</sup>

<sup>23</sup> “Cay Davidpa miragninpita jucnincag yuregmi Jesús caran. Paytam Tayta Diosninchi promitingannuyla Israel runacunata salvananpag cachramuran. <sup>24</sup> Jesús manarag willacuyta galaycuptinmi Juan Bautista Israel runacunata willaparan juchancunapita wanacārinanpag y bautizacārinanpag. <sup>25</sup> Juan nagana aruyninta ushaycarna niran: ‘Manam gamcuna yarpāpācungayquinuychu noga caycā. Ichanga nogapa guepāta jucmi aywaycāmun. Nogaga paypa sandalialantapis pascapānāpag manam alichu cā’.

<sup>26</sup> “Abrahampita mirag Israel masicuna y Tayta Diosninchita manchapacog mana Israel runacuna: salvacunapag ali willacuy noganchipāmi caycan. <sup>27</sup> Jerusalenchru tiyagcuna y autoridānincunapis manam Jesús Salvador canganta musyapācurancho. Chaynuypis Tayta Diospa willacognincuna escribigan manam tantiyapācurancho cada sábadu jamay junagchru shuntacānan wasicunachru liyiptinpis. Chaynuy mana tantiyarmi willacogcuna escribingannuyla Jesús wañuchisha cananpag nipācuran. <sup>28</sup> Wañuchisha cananpag paypa ima juchantapis mana tariycarmi Pilātuta nipācuran wañuchisha cananpag. <sup>29</sup> Chaypita pay imanuytis cananpag escribirangannuyla cumplipācuptin cruzpita jorgurcur pampapācuran. <sup>30</sup> Ichanga wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimuran. <sup>31</sup> Galileapita Jerusalenman aywaptin yanagagnincunata Jesús achca cutim ricariparan. Cananga paycunam Jesús cawarimushata ricapācunganpita Israel runacunata willaparan.

<sup>32</sup> “Chaymi nogacuna gamcunata cay ali willacuyta willapaycā: Unay castanchicunata Tayta Diosninchi promitingantam <sup>33</sup> paycunapita mirag captinchi noganchichrūna cumplisha Jesusta Salvador cananpag chrurar. Cayta rurasha ishcaycag Salmuchru caynuy escribiraycangannuyti:

<sup>\*</sup> 13:22 13.22 1 Samuel 13.14

'Gam Wamrämi caycanqui. Canan noga Taytayqui cangäta nishcä'.<sup>34</sup> Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur yapay mana wañunanpag canganta Tayta Diosninchi niran: 'Gamcunatam Davidta promitingä bendiciuncunata goshayqui'<sup>35</sup> nir. Chaypita juc Salmuchrüpis niycan: 'Cuyayniqui captimi cuerpü ismunanta pamparangelächrüga manam jaguirinquichu'.<sup>36</sup> Rasunpaga cawanan wichan David Tayta Diosninchi mandanganta ruraran. Wañuruptinna espiritudun taytan cangancagman aywaran. Cuerpunna pamparangelanchru ismur ushacaran. Tayta Diosninchi cawarichimungan Jesuspam ichanga cuerpun mana ismuran. <sup>38</sup> Israel masicuna, musyapäcunayqui: Nogam musyaycächi Jesús juchayquicunapita perdunäpäcushunayquipag canganta. <sup>39</sup> Moisés escribengan leycunachru mana perdunasha cag juchayquicunatam cananga payman yäracurga perdunasha canquipag. <sup>40</sup> Cuyädu Tayta Diospa willacognincuna caynuy escribengan gamcunaman chrayaramunman. Chay escribengan caynuymi niycan:

<sup>41</sup> '¡Gamcuna jamurpäcogcuna! Mancharipäcunquim y illacäpäcunquim. Cawanayqui wichan imata rurapäpag cagta pipis willapäshuptiquipis gamcuna pasaypa manam criyipäcunquichu' ".<sup>42</sup>

<sup>42</sup> Pablo y Bernabé chay shuntacänan wasipita yargarcämuptinna rugapäcuran jucag sabadupis yapay willapänanpag. <sup>43</sup> Shuntacäpäcungan ushacaruptinna Pabluwan Bernabé aywacuptin Israel runacuna y Israelcunanuy cananpag yaycog runacunapis paycunata gaticurcur aywapäcuran. Chaychrümi paycunata shacyächiran Tayta Diosninchi cuyapanganta imaypis mana gongapäcunanpag.

<sup>44</sup> Chaypita jucnincag sábadu jamay junagpis runacuna lapan marca yupay Tayta Diospa willacuyninta mayapäcunanpag shuntacaran. <sup>45</sup> Chaynuy achcag shuntacanganta ricaycur Israel runacuna envidiacur Pablo ninganpa contran nipäcuran. Chaynuypis Pabluta ashlipäcuran. <sup>46</sup> Chauraga Pabluwan Bernabé mana manchacuypa nipäcuran: "Puntata gamcuna Israel runacunatarämi Tayta Diospa willacuyninta willapänä caran. Gamcuna mana chrasquiya munapäcuptiquega y mana ushacaypa cawayta mana munapäcuptiquega aywacärishag mana Israel runacunamanmi. <sup>47</sup> Tayta Diosninchi chaynuy rurapäcunäpag cachrapäcamarmi caynuy nimasha:

'Mana Israel runacunapag achquinuy canayquipämi gamta chrurashcä. Gammi may chaymanpis ali willacuyta apanqui runacuna salvacärinanpag' ".<sup>48</sup>

<sup>48</sup> Chaynuy parlanganta mayarmi mana Israel runacuna cushicur nipäcuran Tayta Diospa willacuynin shumag ali canganta. Chaynuy-pam mana ushacaypa cawayman chrayananpag Tayta Diosninchi acrangancagcuna paypa willacuyninta criyipäcuran. <sup>49</sup> Chaynuypam Tayta Diospa willacuynin chay partipa willacusha caran. <sup>50</sup> Ichanga Israel runacuna parlaran Tayta Diosta manchapacog y alipag ricasha warmicunawan y chay marcachru cag alipag ricasha runacunawan. Paycunata shimita goran Pabluta y Bernabéta rabyapäpäcunanpag. Chaypitana chay partipita gargapäcuran. <sup>51</sup> Chauraga paycuna chay marcachru Israel runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquipäcunganpita pay castigänanpag canganta tantiyacärinanpag chraquinchru lagacasha allpatapis tapshipäcuran. Chaypitana Iconio marcaman aywacäriran.

✧ 13:33 13.33 Salmo 2.7 ✧ 13:34 13.34 Isaías 55.3 ✧ 13:35 13.35 Salmo 16.10 ✧ 13:41 13.41 Habacuc 1.5 ✧ 13:47 13.47 Isaías 49.6

<sup>52</sup> Ichanga Jesucristuman yäracogcunaga cushisha y Santu Espiritupa munayninchru capäcuran.

## 14

*Iconio marcachru Jesucristupa willacuyninta Pablo y Bernabé willacungan*

<sup>1</sup> Antioquiachru pasangannuy Iconiuchrüpis pasaran. Pabluwan Bernabé Israel runacuna shuntacäpäcunan wasiman yaycuycur willapaptinmi achcag Israel runacuna y mana Israel runacunapis criyipäcuran. <sup>2</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracog Israel runacuna mana Israel runacunata shimita goran yäracogcagcunapag lutanta yarpäpäcunanpag. <sup>3</sup> Chaychrümi apostulcuna achca tiempurag goyaran. Tayta Diosninchi-man yäracur pítapis mana manchacuypa pay cuyapanganta willaparan. Chay willacäringan rasunpa canganta runacuna musyananpämi Bernabéta y Pabluta milagrucunata rurananpag Tayta Diosninchi munayninta goran. <sup>4</sup> Ichanga chay marcachru runacuna ishcayman raquicasha carcaran. Waquinna Israel runacunapa favurnin y waquinna apostulcunapa favurnin. <sup>5</sup> Chauraga contrancag Israel runacuna y mana Israel runacuna autoridäcunawan rimanacäriran apostulcunata magapäcunanpag y sagmapäcunanpag. <sup>6</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chayta musyaycur Listraman, Derbiman y muyuregnin marcacunaman gueshpicäriran. Chay marcacuna caran Licaonia distrituchru. <sup>7</sup> Chay marcacunachrüna Jesucristupa ali willacuyninta willacäriran.

*Listra marcachru Pabluta rumiwan sagmapäcungan*

<sup>8</sup> Listra marcachrümi mana puriyta puedeg runa caran. Chay runa yuringanpita pacha wegru car imaypis manam puriranchu. <sup>9</sup> Chay runam Pablo parlanganta mayaparaycar tiyaraycaran. Pablo ricäringanchru ricar cuticänanpag canganman yäracuycanganta tantiyaran. <sup>10</sup> Chaymi fiyupa niran: “¡Sharcuy y derëchu ichrircuy!” Chauraga saltar puriyta galaycuran.

<sup>11</sup> Pablo chaynuy ruranganta ricaycurmi runacuna Licaonia rimaychru gaparir nipäcuran: “¡Dioscunam runatucular noganchiman yarpamusha!”

<sup>12</sup> Bernabëpag nipäcuran Zeus jutiyog dios canganta. Y Pablupäna willacog captin Hermes jutiyog dios canganta nipäcuran.\* <sup>13</sup> Marca yaycunachru Zeusta adoränanpag wasichru cüram törucunata y millwapita rurasha walgacunata puncuman apamuran. Chay cüram y runacunam Bernabëtawan Pabluta adorayta munar paycunapag chay törucunata pishtayta munapäcuran.

<sup>14</sup> Ichanga Pabluwan Bernabé chaynuy rurananpag caycagta tantiyacurirga röpanta rachririycäriran.† Nircur runacunapa chraupinman caynuy gaparaycar yaycacaycäriran: <sup>15</sup> “¡Taytacuna! ¿Imanirtag chaynuy rurarcanqui? Nogacunapis gamcunanuy runalam capäcü. Nogacuna gamcunata ali willapata willaparcä manacag dioscunata jaguiriycur cawaycag Tayta Diosta adoräpäcunayquipämi. Paymi cieluta, cay pachata, lamarta y chaychru lapancagcunata camaran. <sup>16</sup> Unay wichanmi lapan mana Israel runacunata imanuy cawacunanpäpis Tayta Diosninchi cachrapariran.

\* **14:12** 14.12 Waquina Zeusta nipäcun “Júpiter” y Hermista nipäcun “Mercurio”. † **14:14** 14.14 Chay wichanga Tayta Diosta pipis manacagman chruraptin o contran ruraptin jatirangan röpanta runacuna rachriripäcog. Chay costumbripita masta musyanayquipag liyinqui Génesis 37.29; Josué 7.6; 2 Reyes 2.12; San Marcos 14.63.

17 Imaypis alilata rurasha pay pï cangantapis musyapäcunayquipag. Paymi tamyachimun y cosëchata gopäcushunqui ali micusha y cushisha cawapäcunayquipag". 18 Chaynuy nirpis sasatam tantiyachipäcuran paycunata mana adoränanpag y törucunata mana pishtananpag.

19 Chayman Antioquiapita y Iconiupita Israel runacuna chrayaycur runacunata shimita goran. Chauraga rumiwan Pabluta sagmapäcuran. Wañusha canganta yarpar garashchraypa marcapita jorgurir jitariycärikan. 20 Ichanga jitarangancagman Jesusman yäracogcuna shuntacaruptin Pablo sharcamuran. Nircurna yapay chay marcaman yaycuran. Warantinna Derbe marcapa Bernabëwan aywacärikan.

21 Jesucristupa ali willacuyninta Derbe marcachru willacärikan. Chaychru achcagta Jesucristuman yäracunanpag yachrachipäcuran. Nircurna Listraman, Iconiومان y Pisidiachru cag Antioquiaman cutipäcuran. 22 Chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata shacyächiran Jesucristupa yachrachicuynincunata shumag y mana yamacaypa criyipäcunanpag. Chaynuypis nipäcuran Tayta Diospa munayninman chrayanapag nacachisharag canapag canganta. 23 Chaynuypis cada marcachru yäracog shuntacagcunaman mayor wauguicunata churapäcuran. Nircurna ayunar Tayta Diosninchita rugacurir Jesucristuman yäracogcunata lapanta yäracungan Jesucristupa maquinman cuydananpag chruraran.

### *Siria provinciachru cag Antioquiaman Pablo y Bernabé cutingan*

24 Pisidia provinciapa pasarna Panfilia provinciakan chrayaran. 25 Perge marcachru Jesucristupa willacuyninta willacurirna Atalia marcaman aywapäcuran. 26 Chaypitanam Antioquiaman büquiwan cuticärikan. Chaychrümi ali willacuyta willacur purinanpag Bernabëwan Pablo Tayta Diosninchipa maquinman cuydananpag chrurasha caran. Chay willacur purinanpag chrurangantanam paycuna ushapäcuran. 27 Antioquía marcaman chrayarnam yäracog shuntacagcunata shuntaycur willaparan Tayta Diosninchipa paycunawan imata rurangantapis. Chaynuypis willaparan mana Israel runacagcunapis yäracärikanpag Jesucristupa ali willacuyninta willapänanpag Tayta Diosninchipa yanapanganta. 28 Pabluwan Bernabé Jesucristuman yäracogcunawan achca quillam chaychru goyapäcuran.

## 15

### *Jerusalenchru apostulcunawan y mayor wauguicunawan rimanacäringan*

1 Chay wichan Judea provinciapita Antioquiaman waquin wauguicuna aywaran. Chaychrüna wauguicunata panicunata yachrachiyta galaycärikan: "Moisés ningan costumbrinuy mana circuncidacurga manam salvacäriquinichu" niran. 2 Pabluwan Bernabé chay yachrachegcunawan fiyupa rabyachinacärikan. Chaypitana Pabluta Bernabëta y mas waquincunata acrapäcuran Jerusalemman aywaycur apostulcunawan y mayor wauguicunawan chay janan parlag aywapäcunanpag.

3 Chauraga Antioquiachru yäracog shuntacagcuna paycunata cachraptin Fenicia Samaria particunapa pasar willaparan mana Israel runacunapis unay costumbrinta Tayta Diosninchiman yäracärikanpag jaguiringanta. Chayta mayar achcag wauguicuna panicuna cushicärikan.

<sup>4</sup> Pabluwan Bernabé Jerusalemman chrayaruptinnam chaychru yäracog shuntacagcuna, apostulcuna y mayor wauguicuna chrasquicärikan. Chaychrünam Pabluwan Bernabé willapäpöcuran Tayta Diosninchi paycunawan imata rurangantapis. <sup>5</sup> Ichanga Jesucristuman criyisha fariseucunapita waquincuna nipöcuran: “Jesucristuman yäracog mana Israel runacunaga circuncidächicunmanrag. Chaynuypis Moisés escribingan leycunata cumplipöcunanpag mandapöcunquimanrag”.

<sup>6</sup> Chauraga apostulcuna y mayor wauguicuna chaypita parlapöcunanpag shuntacaran. <sup>7</sup> Chaychru may rätau rimanacarcäriptinmi Pedro ichrircur niran: “Wauguicuna, gamcuna musyapöcunquim ali willacuyta mana Israel runacunata willapänöpäpag y chaynuypa Jesucristuman yäracunapag puntatana gamcunapita Tayta Dios acramanganta. <sup>8</sup> Runa imata yarpangantapis musyag Tayta Dios paycunatapis chrasquiycanganta musyachiran noganchitanuyla Santu Espirituta paycunatapis goyninpan. <sup>9</sup> Tayta Diosninhega paycunatapis ni noganchitapis manam juc niragtachu ricamanchi. Paycunatapis Jesucristuman yäracuptinmi juchancunata perdunasha. <sup>10</sup> Chauraga ¿Imanirtag Tayta Diosta apärir Jesucristuman yäracogcunata mana rurayta püedinganta rurachiyta munarcanchi? Chaytaga unay castanchicunapis noganchipis manam cumpliyta püedishcanchichu. <sup>11</sup> Chaypa truquina noganchi musyanchi Señor Jesús cuyapämashpanchi paycunatanuy noganchitapis salvamanganchita”.

<sup>12</sup> Chauraga lapan upälacaycärikan. Chaynam Bernabéwan Pablo mana Israel runacuna ricaycaptin Tayta Diosninchi paycunawan milagrucunata rurachinganta willaparan. <sup>13</sup> Willapayta usharcuptinna Santiago niran: “Wauguicuna, mayapöcamay. <sup>14</sup> Simón\* willamashcanchi imanuyta puntata mana Israel runacunaman chrayaycur Tayta Diosninchi paycunapita runacunata salvananpag acranganta. <sup>15</sup> Caycuna caycan Tayta Diospa willacognincuna ningan caynuy escribirangannuylam:

<sup>16</sup> ‘ “Chaypitanam cutimushag Davidpa wasin juchrusha caycagta sharcachinöpäpag.†

<sup>17</sup> Chaynuypa rurashag waquin runacuna y noga acrangä mana Israel runacunapis nogaman yäracuyta ashipöcunanpag”.

<sup>18</sup> Chaynuy nin Tayta Diosninchi. Pay unaypita pachanam chaycunata musyachiran’.☆

<sup>19</sup> “Chaynuy captinga noga ni: Mana Israel runacuna Tayta Diosninchi-manna yäracurcaycagcunata imatapis chapata ama chrurapëshunchu. <sup>20</sup> Ichanga paycunaman cartata apachishun idulucunata chrurapangan aychata mana micapöcunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapag, jurcacuyta wañusha uywapa aychanta y yawarta mana micapöcunanpag. <sup>21</sup> Unaypita pachanam Moisés escribingan leycunapita yachrachinanpag cada marcachru runa caycan. Chayta cada sábado jamay junagcunam shuntacänan wasicunachru liyircan”.

*Mana Israel wauguicunaman panicunaman cartata apachingan*

<sup>22</sup> Chauraga apostulcuna, mayor wauguicuna y yäracog lapan shuntacagcuna rimanacurcanganchru yarpöpöcuran paycunapita maygantapis acraycur Antioquiaman Pabluwan Bernabé cutiptin paywan

\* **15:14** 15.14 Simonpa jucag jutinmi caran “Pedro”. † **15:16** 15.16 Chaynuy niran Jesucristupämi. Pay Davidpa ayllunpita caran. Wasi juchrognuy Jesucristo wañuran. Wasita sharcachegnuy Jesucristuta cawarichimuran. Masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 1.1; San Juan 2.19-22. ☆ **15:18** 15.18 Amós 9.11-12; Isaías 45.21

aywananpag. Acrapäcuran Silastawan Judasta. Judaspa jucag jutin caran Barsabás. Paycunam chaychru wauguicunapita shumag alipag ricasha caran. <sup>23</sup> Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachipäcuran:

“Nogacuna apostulcuna y mayor wauguicuna wauguicuna car Antioquía marcachru Siria y Cilicia partichru cag mana Israel wauguicunapag panicunapag salüdüta apachimü. <sup>24</sup> Musyapäcushcämi caypita waquincuna mana cachrarcämüptipis gamcunaman rabyachishushpayqui lutancunata yarpächipäcushunayquipag aywapäcamunganta. [‘Circuncidacäriy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy’ nipäcushunayquipag.] <sup>25</sup> Chaymi lapäcuna rimanacäringächru yarpäpäcushcä nogacunapita maygantapis acrayta gamcunacagman cuyanacäringä Bernabëwan Pablo aywamuptin cachrapäcamunäpag. <sup>26</sup> Bernabëwan Pablum Señor Jesucristo raycu wañuytapis mana manchapäcurancho. <sup>27</sup> Chaymi gamcunaman Judastawan Silasta cachraycämü. Paycunam gamcunata chaycunapita cangantanuyla willapäcushunqui. <sup>28</sup> Santu Espiritupag y nogacunapäpis ali caycan nipäcunäpag cagpita masta rurapäcunayquipag manana nipäcunäpäna. <sup>29</sup> İduluta chrurapangan aychata ama micapäcuychu. Chaynuypis yawarta y jurcacuyta wañusha uywapa aychanta ama micapäcuychu. Chaynuy jucwan jucwan ama puñuychu. Cay lapanta cumplirga alitam rurapäcunayquipag. Shumag cawapäcuy”.

<sup>30</sup> Chaypita despodicurirna Antioquiaman aywapäcuran. Chrayaycurna chaychru wauguicunata panicunata shuntaycur cartata entregaran. <sup>31</sup> Chay cartata liyirna cushicäriyan chaynuypa paycunata shacyächiptin. <sup>32</sup> Judaswan Silaspis Tayta Diospa willacognincuna carmi may räta parlar wauguicunata panicunata anyar shacyächiran. <sup>33</sup> Chaychru goyarcäriptinnam wauguicuna panicuna jauca cawapäcunapag Judastawan Silasta despachäpäcuran cachrapäcamunganman cuticäriyanpag. <sup>34</sup> [Silasmi ichanga paypag ali captin chaychru quädacuran.] <sup>35</sup> Pabluwan Bernabëpis chaychru quädacuran. Chaychrüna achcag caycagcunawan Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcuran y willacäriyan.

### *Wauguicunata panicunata watucog aywar Bernabëwan Pablo raquicangan*

<sup>36</sup> Chaychru goyarcäriyan Bernabëta Pablo niran: “Acu, cutishun Jesucristupa ali willacuyninta willapangancho marcacunachru wauguicunaman panicunaman imanuy carcangantapis watucamunanchipag”.

<sup>37</sup> Bernabë pushayta munaran Juanta. Paypa jucag jutin caran Marcos. <sup>38</sup> Marcos Panfiliachru Pabluta Bernabëtawan jaguiriycur cuticamuran. Chaynuypa ali willacuyta willacäsheg mana aywarancho. Chaynuy cuticamusha captinmi Pablupäga Marcusta pushay mana alichu caran. <sup>39</sup> Chaymi Pabluwan Bernabë fiyupa rabyachinacurir raquicaran. Bernabëna Marcusta pushacurcur Chipriman büquiwan aywacuran. <sup>40</sup> Pablunam Silasta acrarán. Aywapäcunapänam wauguicunaga panicunaga Tayta Diosninchi cuydanapag rugacäriyan. <sup>41</sup> Siria y Cilicia particunapa pasarna yäracog shuntacagcunata shacyächiran.



<sup>1</sup> Chaypitana Derbe y Listra marcacunaman chrayapăcuran. Listra marcachrŭmi tiyaran Jesucristuman yăracog Timoteo jutiyog runa. Paypa maman caran Jesucristuman yăracog Israel warmi. Taytan ichanga griego runa caran. <sup>2</sup> Listrachru y Iconio marcacunachru wauguicuna panicuna Timoteo ali canganpita parlapăcog. <sup>3</sup> Pablo Timoteuwan aywayta munarmi pusharan Timoteuta. Ichanga manarăpis pushar circuncidacachiranrag chaychru tiyag Israel runacuna mana jamurpănanpag. Chaynuy rurachiran taytan griego runa canganta musyapăcuptinmi. <sup>4</sup> Lapan marcacunapa pasarmi Jerusalenchru apostulcuna y mayor wauguicuna carta apachinganchru ningannuyta rurapăcunanpag nipăcuran. <sup>5</sup> Chauraga yăracog shuntacagcuna Jesucristupa yachrachicuynincunata masna criyipăcuran. Chaynuypa waranpa waranpa masna achcayăpăcuran.

### *Macedonia provincia runa rugacuycagta Pablo suyňungan*

<sup>6</sup> Santu Espiritu Asia provinciachru willacărinanta mana munaruptinmi Frigia y Galacia partipa pasacăriran. <sup>7</sup> Misia parti tincogman chrayaycărir Bitinia provinciaman aywayta munapăcuran. Ichanga Jesucristupa Espiritun chayman aywananta mana munaranchu. <sup>8</sup> Misia partipa pasacărirna yarpupăcuran Troas marcaman. <sup>9</sup> Chaychrŭnam chacaypa suyňuyninchru Pablo ricaran Macedonia provinciapita ichricuycur runa caynuy rugacaycămogta: "Shamuy Macedoniaman yanapaycărimănanayquipag". <sup>10</sup> Pablo chaynuy rugacuycagta ricaruptin yarpăpăcură\* willacuyninta chaychru willacărinăpag Tayta Diosninchi munanganta. Chaymi jucla camaricăriră Macedoniaman aywapăcunăpag.

### *Filipos marcachru Jesucristupa willacuyninta willacăringan*

<sup>11</sup> Chauraga Troas marcachrŭna bŭquiman jegapăcură. Nircurna Samotracia islaman derėchu aywapăcură. Warantinna Neăpolis marcaman chrayapăcură. <sup>12</sup> Chaypitana Filipos marcaman chrayapăcură. Chay marcaga caran Roma runacuna tiyangan marcaman. Chay marca caran Macedonia provinciapa puntacag distrĭtunchru. Chay marcachrŭmi nogacuna juc ishcajunagrag goyăpăcură. <sup>13</sup> Săbado jamay junag mayu cantunman marcapita yargapăcură. Nogacuna yarpăpăcură maynilanchrŭpis Israel runacuna shuntacaycur Tayta Diosninchita rugacurcanganta. Chaychrŭmi warmicuna shuntacasha caycagta taripăcură. Paycunatam jamacuycur Jesucristupa ali willacuyninta willapăpăcură. <sup>14</sup> Chay warmicunachrŭmi jucnincagpa jutin caran Lidia. Pay Tiatira marcapita caran. Morădu finu tĂlacunata ranticog. Pay Tayta Diosninchita adorag. Pablo rimangancunata shumag tantiyananpag Tayta Diosninchim payta yanaparan. Chaypitanam Jesucristuman yăracuran. <sup>15</sup> Chaypita wasinchru tiyagcunawan bautizacurirna rugapăcamaran: "Rasunpa Jesucristuman yăracungăta musyaycarnaga shapăcamuy wasichru pachachinăpag" nir. Chaynuy nirmi imaycanuy-papis quĂdachipăcamaran.

### *Pabluta y Silasta carcilman wichrgangan*

<sup>16</sup> Juc cutinchru Tayta Diosta rugacunacagman aywarcangăchru diablupa munayninchru caycag jipashwan tincupăcură. Chay jipash diablupa munayninwan adivinarmi uywacognincunapag achca guellayta gĂnag. <sup>17</sup> Chay jipashmi Pabluta y nogacunata gaparaypa caynuy nir

\* **16:10** 16.10 Cay libruta escribeg Lucas Macedonia provinciaman Pabluwan puriran.

gaträpämaman: “¡Cay runacunaga imaycapäpis munayniyog Dios mandanganta ruragcunam! ¡Paycunam gamcunata willarcâshunqui imanuyta salvacärinayquipag cangantapis!”

<sup>18</sup> Chaynuy achca junag gaträpämamaptinmi Pablo rabyacur jipashchru caycag diabluta niran: “¡Jesucristupa munayninwan gamta nï: Cay jipashpita yarguy!” Chauraga chay höra jipashpita diablo yargur aywacuran.

<sup>19</sup> Ichanga chay jipashpa uywagnincuna guellayta chay jipash mana gänachinan captinna Pablutawan Silasta charipäcuran. Nircurna pläzachru autoridäcuna caycagman apapäcuran. <sup>20</sup> Chaychrüna juezcunaman caynuy nir chrayachipäcuran: “Cay runacuna Israel runacuna carmi marca masinchicunata rabyaycächin. <sup>21</sup> Yachrarcächin noganchi roma runacuna mana chrasquinanchipag ni rurananchipag cag costumbricunata”.

<sup>22</sup> Chauraga paycunapa contran chaychru caycag runacunapis sharcapäcuran. Juezcunanam janancag röpancunata jorgurcachir bärawan wiruchiran. <sup>23</sup> Fiyupa wirurcachirna carcilman wichrgachiran. Nircurna carcel cuydagta shumag cuydananpag nipäcuran. <sup>24</sup> Chaynuy niruptinmi carcel cuydag mas ruricag carcilman apaycur “cepo”† ninganman chraquinta amurcachir wichrgaycäciran.

<sup>25</sup> Pulan pagasmannuyga Pabluwan Silas Tayta Diosninchita rugacurcaran y cantacunata paypag cantarcaran. Chaynuy ruranganta waquincag prësucuna mayapararcaran. <sup>26</sup> Chaynuy carcaptinmi fiyupa mayänipita temblur asta carcilpa cimientuncunatapis cuyurichiran. Chay höram carcilpa lapan puertancuna quichracäcuran y lapan prësucuna watarangan cadinacunapis pascacäcuran. <sup>27</sup> Carcel cuydag riccharcamur ricärinapäga carcilpa lapan puertancuna quichrasha caycaran. Chauraga prësucuna gueshpinganta yarpar espädanta jorguran wañuchicunanpag. <sup>28</sup> Wañuchicuyta munaptinmi Pablo fiyupa gayacuran: “¡Ama imatapis ruracuychu! ¡Caychrümi lapäcuna caycä!”

<sup>29</sup> Chauraga carcel cuydag runaga achquita mañacurir cörrila yaycur manchariypita sicsicyaycar Silaspawan Pablupa ñaupagninman gongurpacuycuran. <sup>30</sup> Nircurna carcilpita jorgurir tapuran: “Taytacuna, ¿imatatag ruräman salvacunäpag?”

<sup>31</sup> Paycuna nipäcuran: “Señor Jesusman yäracuy. Yäracurga gam salvasham canqui. Wasiquichru tiyagcunapis yäracäcunga salvasham capäcunga”.

<sup>32</sup> Nircurnam payta y wasinchru cagcunata Jesucristupa ali willacuyninpita willaparan. <sup>33</sup> Chay höram chacaypa Pabluta y Silasta dänasha caycagta chay carcel cuydag runa mayllaparan. Nircurna pay y lapan wasinchru tiyagcunapis bautizasha caran. <sup>34</sup> Chaypitana wasinman pushaycur micuyta gararan. Pay y lapan wasinchru tiyagcuna cushisha carcaran Tayta Diosninchimanna yäracäringanpita.

<sup>35</sup> Warantina juezcuna wardiacunata carcel cuydagman caynuy nir cacharan: “¡Chay runacunata cachrariycamuy!” <sup>36</sup> Chaymi carcel cuydag niran Pabluta: “Juezcuna nimasha gamcunata cachrariycunäpäna. Cananga jaucana aywacäriy”.

<sup>37</sup> Ichanga wardiacunata Pablo niran: “Nogacuna Roma runa carcaptipis runa ricay wirupäcamasha manaräpis shumag nogacunata tapupäcamänan casha. Nircur carcilman wichrgapäcamasha. Cananga

† 16:24 16.24 Cepo caycan ishca y racta tablacuna runapa chraquin yaycunan tupuyla uchrcusha.

¿pacaypachu cachrariyta munarcäman? ¡Manam! Quiquincunarag shamuchun jorgapäcamänapag”.

<sup>38</sup> Chaynuy ninganta wardiacuna willaran juezcunata. Roma runa canganta musyaycur juezcuna mancharipäcuran. <sup>39</sup> Chauraga juezcuna aywapäcuran Pablutawan Silasta perdunta mañapäcunanpag. Nircurna carcilpita jorgarcärir rugapäcuran chay marcapita aywacärinanpag. <sup>40</sup> Carcilpita yargurcärirna Pabluwan Silas Lidiapa wasinman aywacäriran. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincupäcuran. Shacyarcachirna chaypita aywacäriran.

## 17

### *Tesalónica marcachru Pablupa contran sharcapäcungan*

<sup>1</sup> Pabluwan Silas aywarcarna Anfípolis y Apolonia marcacunapa pasapäcuran. Nircurna Tesalonicaman chrayapäcuran. Chaychrümi Israel runacunapa shuntacänan wasi caran. <sup>2</sup> Pablo imaypis aywachrangannuy shuntacäpäcunan wasiman aywaran. Quimsa semäna cada sábadu paycunata Tayta Diosninchi escribichingan ningannuy willaparan. <sup>3</sup> Chaychru tantiyachiran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpärag canganta. Nircur cawarimunapag canganta. Niran: “Cay willapaycangä quiquin Jesumi Tayta Dios cachramungan Salvador”.

<sup>4</sup> Chaymi waquin Israel runacuna Pablo ninganta criyir payman y Silasman aywacäriran. Chaynuypis Tayta Diosninchi adorag achcag mana Israel runacuna y alipag ricasha achcag warmicuna criyir Pabluman y Silasman aywacäriran. <sup>5</sup> Ichanga Israel runacuna envidiacur cällicunachru puricog fiyu runacunata shuntaran. Chay runacuna mas achca runacunata shuntarcu chay marcachru runacunata rabyanächiran. Chaynuypis Jasonpa wasinman Pablutawan Silasta ashir rabyasha aywapäcuran charircu rimanacuycag runacunaman entregänapag. <sup>6</sup> Chaychru mana tariycärirna Jasontawan waquin wauguicunata autoridäcunaman caynuy gaparpaycar garashchraypa apapäcuran: “¡Cay runacunam intëru munduchru runacunata rabyanächipäcusha! ¡Cananga caymanna aywarärimun runacunata rabyanächipäcunanpag! <sup>7</sup> ¡Jasonmi chay runacunata wasinman chrasquisha! ¡Lapan paycuna emperadurpa leynincunata mana cäsucärinchu! ¡Nircan Jesús rey canganta!”

<sup>8</sup> Chaynuy nipäcuptinmi runacuna y autoridäcuna rabyanäpäcuran. <sup>9</sup> Ichanga Jasón y waquincunapis garantiata chruraycuptin cachrariycäriran.

### *Berea marcachru Jesucristupa willacuyninta Pabluwan Silas willacäringan*

<sup>10</sup> Chacaypana jucla Pablutawan Silasta wauguicuna panicuna Berea marcaman cachrapäcuran. Chrayaycärirnam Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywapäcuran. <sup>11</sup> Cay marcachru Israel runacunaga mas cuyapäcogmi caran. Manam Tesalónica marcachru Israel runacunanyuchu caran. Paycunaga Jesucristupa willacuyninta shumagmi chrasquicäriran. Rasunpa canganta musyapäcunanpag Tayta Diosninchi escribichinganwan waran waran shumag tincuchipäcog. <sup>12</sup> Chaymi achcag Israel runacuna Jesucristuman yäracäriran. Mana Israel alipag ricasha warmicunapis y mana Israel runacunapis achcagmi Jesucristuman yäracäriran.

<sup>13</sup> Tesalonicachru Israel runacuna Berea marcachrüpis Tayta Diosninchipa willacuyninta Pablo willacuycanganta mayar chaymanpis aywaran runacunata rabyanächinanpag. <sup>14</sup> Chauraga jucla wauguicuna panicuna Pabluta lamar cantunman jorgupäcuran juc lädupa aywacunanpag. Silaswan Timoteunam Bereachru quëdapäcuran. <sup>15</sup> Pabluta yanagagcuna aywapäcuran Atenas marcacama. Chaypitana shumag yachrachisha Bereaman cutipäcamuran Silas y Timoteo imanuyppis jucla Pablucagman aywapäcunanpag.

*Jesucristupa willacuyninta Atenas marcachru Pablo willacungan*

<sup>16</sup> Pablo Atenas marcachru Silasta y Timoteuta shuwaraycarmi achca idulucunata chay marcachru caycagta ricar pasaypa laquicuran. <sup>17</sup> Chaymi shuntacäpäcunan wasiman aywaycur Israel runacunata y Tayta Diosninchi adorag mana Israel runacunata Jesucristupa willacuyninpita willaparan. Chaynuy pläzachru gotucagcunatapis waran waran willaparan. <sup>18</sup> Chaynuy “epicúreo” y “estoico” jutiyog yachrag runacunapis paywan parlapäcuran. Waquinna niran: “Cay yachragtucog ¿Imatarag riman?” Waquinna niran: “Jäpa runapa diosnincunapitanuytag cay runaga willacuycan”. Chaynuy niran Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacuptin y wañushacuna cawarimunapag cagpita willacuptin. <sup>19</sup> Chauraga Areópago jutiyog shuntacänanman Pabluta pushaycur tapupäcuran: “¿Mushog willacuyta willacuycangayquita nogacunata willapäpäcamanquimanhu?” <sup>20</sup> Gam parlaycanqui imaypis mana musyapäcungäpita. Chay imaninantapis musyaytam munarcä”. <sup>21</sup> (Atenas runacuna y chaychru tiyag jäpa runacunapis mushog willapa cappinga chaylatam mayayta o willapänanta munapäcun.)

<sup>22</sup> Chaymi Pablo Areópago jutiyog shuntacänanchru paycunapa chraupinpita ichriycur niran: “¿Atenas runacuna! Noga ricashcä gamcuna dioscunata imaypis manchapacog capäcungayquita. <sup>23</sup> Diosniquicunata adoracärinayquicagpa ricapacuyta puriyarmi ricashcä juc altarta. Chay altarchrümi ricashcä caynuy escribiraycagta: ‘Cayga mana reguisha diospämi’ negta. Mana reguirpis chay Diostam adorarcanqui. Chay Diospitam noga willapaycä.

<sup>24</sup> “Cay pachata y lapan chaychru cagcunatapis camag Tayta Diosmi cielupäpis y cay pachapäpis munayniyog. Pay manam runa rurangan capillacunachrüchu tiyan. <sup>25</sup> Pay manam munanhu pipis imatapis camaripänanta. Chaypa truquina paymi cawachimanchi, cawananchipag wayrata y imaycatapis gomanchi.

<sup>26</sup> “Paymi juc runalapita intëru pachachru tiyananpag lapan casta runata mirachisha. Paymi unayna chrurasha lapan casta runata maychru y chaychru imaypita imaycama tiyananpäpis. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi chaynuy ruraran runacuna payta ashipäcunanpag. Capaschri imanuyppis ashirga tarinman. Rasunpaga Tayta Diosninchi mayganchipitapis caruchrüchu manam caycan. <sup>28</sup> Tayta Diosmi cawachimanchi y purichimanchi. Juc ishchay marcamasiqui ningannuyppis: ‘Lapanchipsis Tayta Diosninchi camanganpitam canchi’.

<sup>29</sup> “Chauraga Tayta Diosninchi camanganpita caycarga ama yarpäshunchu idulucunanuy örüpita, guellaypita, rumipita runacuna yarpangannuyla rurangannuy Tayta Diosninchi canganta. <sup>30</sup> Unay runacuna mana musyayninpa chaynuy yarpäpäcuptinpis paycunata Tayta Diosninchi manam castigaranchu. Cananmi ichanga lapanta niycan intërchru may chaychrüpis juchancunapita wanacärinanpag.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi maynam juc junagta acrasha acrangan runawan lapan runata imanuytis juzgananpag cangannuy juzgachinanpag. Chay runa acrasha canganta lapanta Tayta Diosninchi musyachisha pay wañurcuptin cawarichimuyninpa”.

<sup>32</sup> Wañunganpita cawarimunganta niptinmi waquin runacunana asiparan y waquinna nipäcuran: “Chaypita yapaychrüpis willapaycärilämanqui”.

<sup>33</sup> Chauraga paycunata chaychru jaguiriycur Pablo aywacuran. <sup>34</sup> Ichanga waquincuna paywan puriraycanganchru criyipäcuran. Chay criyegcunachru caran Dionisio jutiyog runa. Pay caran Areopaguchru shuntacag mayor runam. Chaynuypis criyegcunapita chaychru caycaran Dámaris jutiyog warmi y mas juccunapis.

## 18

### *Corinto marcachru Jesucristupa ali willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Chaypitana Atenas marcapita Corinto marcaman Pablo aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrümi tincuran Israel casta Aquila jutiyog runawan. Pay Ponto jutiyog provinciapita caran. Aquila warmin Priscilawan chayrag Italiapita chrayamusha caycaran. Paycuna chaypita aywacärimusha caycasha emperador Claudio Romapita lapan Israel castacagcunaga aywacunanpag nisha captin. Chayman Pablo watucog aywaran. <sup>3</sup> Pablupis paycunanuy toldëra rurayta yachrarmi paycunawan tiyaran toldërata rurar. <sup>4</sup> Pablo cada sábadu jamay junagchru Israel runacunapa shuntacänan wasiman aywachrag. Chaychrünam Israel runacunata y mana Israel runacunata willapag y tantiyacheg.

<sup>5</sup> Silaswan Timoteo Macedonia provinciapita chrayaruptinnam Pablo lapan aruyninta jaguiriycur Jesucristupa willacuyninta willacuylaman chruracaran. Chaynuypis Israel runacunata tantiyachiran Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta. <sup>6</sup> Ichanga Pablupa contran sharcur ashlipäcuran. Chauraga chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchi castigänanpag canganta tantiyacärinanpag röpanta tapshirir niran: “Quiquiquicunam juchayog capäcunqui Tayta Diosninchi castigäpäcushunayquipag. Chaypita noga manam juchayognachu cä. Cananpitaga mana Israel runacunamannam Jesucristupa willacuyninta willapänäpag aywashag”.

<sup>7</sup> Chaypita yargur Ticio Justo jutiyog runapa wasinman Pablo aywacuran. Pay Tayta Diosninchi adorag runam caran. Paypa wasin caran chay shuntacänan wasi lädulanchru. <sup>8</sup> Chay shuntacänan wasichru mandag Crispo wasinchru lapan tiyagcunawan Señor Jesucristumanna yäracäriran. Corintuchru runacunapis Pablo yachrachinganta mayagcäga Jesucristuman achcag yäracuran. Chay yäracogcuna bautizasha caran. <sup>9</sup> Juc chacaymi suyñuyninchru Pabluta Señor Jesucristo niran: “Ama manchacuychu. Nogapa willacuynita willacuy. Ama upälacuychu. <sup>10</sup> Noga gamwanmi imaytis caycä. Imata rurashunayquipag charishuptiquipis imatapis manam rurapäcushunquichu. Cay marcachru achcam nogaman yäracärimänanpag carcan”. <sup>11</sup> Chauraga juc wata sogta quillan Corintuchru Pablo quëdaran paycunata Tayta Diosninchipa willacuyninta yachraycächir.

<sup>12</sup> Galiön jutiyog runa Acaya provinciapa mandagnin caycaptin lapan Israel runacuna Pablupa contran sharcapäcuran. Contran sharcurnam Pabluta Galiön juzgananpag apapäcuran. <sup>13</sup> Galionta nipäcuran: “Cay

runaga imanuyppapis runacunata yachraycächin ley ninganpitaga jucnuypa Tayta Diosta adoränapag”.

<sup>14</sup> Pablo rimanapag caycaptin Israel runacunata Galión niran: “Lutanta rurasha captinga o pasaypa imatapis mana alita rurasha captinga gamcuna Israel casta nimangayquicunata shumagmi mayäman. <sup>15</sup> Yachrachicuyniquicunalapita, juticunalapita y leyniquicunalapita caycaptinga quiquiucuna arregläpücuy. Chaycunapitaga noga manam juzgayta munächu”.

<sup>16</sup> Nircurna chaypita Israel runacunata garguran. <sup>17</sup> Chauraga shuntacänan wasichru mandag Sostenista lapan chariycur Galionpa ñaupagninchru magapäcuran. Chaynuy rurapäcuptinpis Galionta manam imapis gocurancho.

### *Antioquía marcaman Pablo cutingan*

<sup>18</sup> Pablo Corinto marcachru achca junagrämi quëdaran. Chaypitana wauguicunapita panicunapita despodicurir Priscilawan y Aquilawan iwal Cencrea marcaman aywacuran. Chaychrünam agchanta rutuchicuran Tayta Diosninchita promitinganta cumplinapag.\* Chaypitana Priscilawan y Aquilawan Siria provinciaman büquiwan aywapäcuran.

<sup>19</sup> Éfeso marcaman chrayaycur Priscilatawan Aquilata jaguiriran. Chaychru cangancama shuntacänan wasiman aywaran Israel runacunawan Jesucristupa willacuyninpita willapänapag. <sup>20</sup> Paycuna Pabluta rugapäcuran chaychru goyänanpärag. Ichanga mana munaranchu.

<sup>21</sup> Sinöga paycunapita caynuy nir despodicuran: “[Imaycanuyppapis aywanämi Jerusalemman fiesta chrayamunanpag caycagchru canäpag.] Tayta Diosninchi munaptinga yapaymi cutimushag”.

Nircurna Pablo Éfeso marcapita büquiwan aywacuran. <sup>22</sup> Cesarea marcaman chrayaycurna Jerusalemman aywaran chaychru yäracog shuntacagcunata watucunanpag. Chaypitana Antioquía marcaman aywacuran. <sup>23</sup> Tiempo pasarcuptinna yapay Galacia y Frigia partucunapita marcan marcan Jesucristuman yäracogcunata shacyächinanpag aywaran.

### *Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta Apolos willacungan*

<sup>24</sup> Chay wichan Éfeso marcaman Israel runa Apolos jutiycog chrayayan. Pay Alejandría marcapita caran. Chaynuypis shumag parlayta y Tayta Diosninchi escribichinganta shumag yachraran. <sup>25</sup> Pay Señor Jesucristo yachrachingannuy cawanapag shumag yachrachisha caycaran. Juan Bautista bautizangalanpita† yachrarpis cushisha ashac ashac Jesucristupita shumag yachracheg. <sup>26</sup> Shuntacänan wasichru Apolos mana manchacuypa Jesucristupita willacuran. Priscilawan Aquila mayaycur Apolusta wasinman pushaycur Tayta Diosninchipa yachrachicuynincunata shumag tantiyachipäcuran. <sup>27</sup> Acaya provinciaman pasayta munaptinga chaychru wauguicuna panicuna pasanapag shacyächipäcuran. Chrayaptinga chaychru cag yäracogcuna shumag chrasquinapag cartata rurapäpäcuran. Acayaman chrayaycurna shumag yachrachiran Tayta Diosninchi cuyapanganpita Jesucristuman yäracogcunata. <sup>28</sup> Chaychrümi Jesucristuman mana yäracog Israel runacunata lapan mayarcaptin mana manchaypa niran Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuy Jesús Tayta Dios cachramungan Salvador canganta.

\* **18:18** 18.18 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. † **18:25** 18.25 Masta tantiyayquipag liyinqui San Marcos 1.4-8; Hechos 19.1-7.

## 19

### *Éfeso marcachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Corintuchru Apolos cangancama altu partipa pasar Pablo chrayaran Éfeso marcaman. Chaychru Jesucristuman yäracuycagtana runacunata tariran. <sup>2</sup> Paycunata tapuran: “Gamcuna Jesucristuman yäracurna ¿Santu Espirituta chrasquipäcurayquichu?”

Paycuna nipäcuran: “Imaypis manam Santu Espiritu canganta musyapäcushcächu”.

<sup>3</sup> Pablo tapuran: “Chauraga ¿ima bautismutatag chrasquipäcurayqui?”

Nipäcuran: “Juan Bautista yachrachingan bautismutam”.

<sup>4</sup> Pablo niran: “Juan Bautistaga runacunata bautizaran juchancu-napita wanacurir Dios munangannuy cawanapag. Ichanga niran paypa guepanta shamogcagman yäracärinanpag. Chaynuy niran Jesucristuman yäracärinanpämi”.

<sup>5</sup> Chayta mayarcur Señor Jesuspa jutinchru bautizacäriran. <sup>6</sup> Pablo paycunapa umanman maquina chruraycur Tayta Diosninchita rugacuptin Santu Espiritu paycunaman chrayaran. Mana yachrangan idiomacunachru rimapäcuran y Tayta Diosninchi musyachingancunata willacäriran. <sup>7</sup> Paycuna lapan chrunca ishcaynuymi (12) caran.

<sup>8</sup> Pablo quimsa quillana aywachraycaran shuntacänan wasiman. Chaychrümi mana manchacuypa Jesucristupa ali willacuyninta willacuran. Paycunata Tayta Diospa munaynin imanuy canganpita willaparan y tantiyachiran. <sup>9</sup> Waquincunaga yachrachingancunata adrede mana criyipäcuranchu. Chaypa truquina shuntacänan wasichru shuntacasha runacuna mayaycaptin Jesucristupa yachrachicuynincunapa contran rimapäcuran. Chauraga Pablo paycunata jaguiriycur Jesucristuman yäracogcunata Tirano jutiyog runapa localninman pushacuran. Chaychrünam waran waran Jesucristupa willacuyninpita willaparan.

<sup>10</sup> Chaynuy ruraran ishca yata. Chaynuypa Asia provinciachru Israel casta y mana Israel castacunapis Señor Jesucristupa willacuyninta achcag mayapäcuran.

<sup>11</sup> Chaychrünam Tayta Diosninchi milagrucunata Pabluwan ruracheg.

<sup>12</sup> Pabluman tüpag pañuelucunatapis o mandilcunatapis gueshyagcunaman apapäcuran. Chaywanna gueshyanpita cuticäpäcuran y diablucunapis paycunapita yarguran.

<sup>13</sup> Waquin Israel runacunapis pureg diablucunata runapita garguycar. Paycunapis Señor Jesuspa jutinchru garguyta munar diablucunata nipäcuran: “Pablo willacungan Jesucristupa jutinchru cay runapita yarguy”.

<sup>14</sup> Chaynuy rurapäcog Esceva jutiyog Israel runapa ganchris wamrancunam. Escevaga caran cüracunapa mandagninmi. <sup>15</sup> Juc cutichru diablo paycunata niran: “Noga reguimi Jestusta. Y musyami Pablo pi cangantapis. Gamcunaga ¿pitag carcanqui?”

<sup>16</sup> Chaynuy nirmi diabluwan caycag runa löcutar Escevapa wamrancunaman cörricuycuran. Fiyupa fuerzanwan lapanta fiyupa magaran. Yawaryaycar garapachrala gueshpil chay wasipita aywacäriran.

<sup>17</sup> Efesuchru tiyag runacunachru Israel casta y mana Israel castacunapis lapanmi musyapäcuran. Chaypita lapanmi mancharipäcuran. Chay pasaptin Señor Jestusta mas alipag ricapäcuran.

<sup>18</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracushana cagcuna achcag chrayapäcamuran lapan mayaycaptin brujiacuna ruranganta

willacuyar. <sup>19</sup> Brujeria ruragcunapis achcag brujeria ruracunan libruncunata shuntarcu lapan ricararcaptin rupachipäcuran. Ayca cuestangantapis yupaptin chay librucuna cuestaran pichga chrunca waranga (50,000) yurag guellay. <sup>20</sup> Chaynuypa Jesucristupa willacuyninta may chaychrüpis willacurcaran y payman yäracogcuna masna achcayarcaran.

### *Pablo Jerusalemman y Romaman aywayta yarpangan*

<sup>21</sup> Chaynuy pasaruptin Pablo yarparan Macedonia y Acaya provinciacunapa pasar Jerusalemman aywayta. Chaychru carcurna Romaman imanuy-papis aywayta. <sup>22</sup> Pablo Asia provinciachru goyangancama Macedonia provinciaman ishca yanapagnincunata cacharan. Chay yanapagnincunacaran Timoteo y Erasto.

### *Éfeso marcachru runacuna rabyacäringan*

<sup>23</sup> Chay wichanmi Efesuchru achcag runacuna fiyupa rabyacäri-ran Jesucristo yachrachingannuy cawaypita Pablo willacuptin. <sup>24</sup> Chaynuy rabyacuyta galaycachiran Demetrio jutiyog runam. Pay yurag guellaypita imatapis rurag. Chaynuy car yurag guellaypita rurag Artemisa\* jutiyog idulupa tacsha capillanta nirag. Chaywanmi Demetriuwan arogcuna achca guellayta gänapäcog. <sup>25</sup> Chaynuy arognincunata y ruragmas-incunata shuntarcu niran: "Taytacuna, gamcuna musyapäcunquim caycunata rurar ali gänanganchita. <sup>26</sup> Ichanga gamcuna ricarancunquim y mayarancunquim Pablo jutiyog runa 'Runa rurangan dioscunaga manam dioscunachu' nir yachraycächinganta. Chaynuy yachrachir criyichisha achca runacunatam. Chaynuy rurasha manam cay Éfeso marcalachrüchu sinöga cäsi intëru Asia provinciachrümi. <sup>27</sup> Chaynuy yachrachiptin noganchipag manam alichu canga. Cay lapan ranticunanchipag ruranganchipis manacaglapämi canga. Artemisa diosninchipa templuntapis manacagman chrurarpis chruraräri-manmi. Cay Asia provinciachru y intëru munduchru adorarcarpis payta mananapis adoräräri-manmi".

<sup>28</sup> Chaynuy ninganta mayarmi fiyupa rabyar nipäcuran: "¡Viva efesio runacunapa Artemisan!"

<sup>29</sup> Chaynuy captin runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäri-ranchu. Chaymi Gayuta y Aristarcuta charircu garashchracurcu achca runacuna estadiuman cörripäcuran. Gayuwan Aristarco Macedonia provinciapita caran. Chaynuypis ishca yanagaran Pabluta. <sup>30</sup> Chayman Pablo chay runacunawan parlananpag yaycuyta munaran. Ichanga Jesucristuman yäracogcuna amacharan mana yaycunanpag. <sup>31</sup> Asiapa autoridänincunachru Pabluwan reguinacungan runacuna caran. Paycunapis jucwan Pabluta rugacachiran chayman mana jaticänanpag.

<sup>32</sup> Chay shuntacanganchru junta junta gaparir nipäcuran. Runacuna pasaypa ima yarpaytapis mana camäpacäri-ranchu. Chaychru achcag runacuna mana musyapäcuranchu imapag chayman shuntacangantapis. <sup>33</sup> Israel runacuna Alejandruta chay lapan runacunapa ñaupagninman yaycachipäcuran paycunapa favurnin rimamunanpag. Nircurna chay runacunapita waquincuna imapita chaynuy caycangantapis tantiyachipäcuran. Chaypitanam rimamunanpag Alejandro maquinwan señasyämuran lapan upälacäri-nanpag. <sup>34</sup> Ichanga Alejandro Israel runa

\* **19:24** 19.24 Latín rimaychrüga Artemisata nipäcun Diana.



canganta musyarmi ishca y höranuy lapan caynuy nir gaparäpöcuran: “¡Viva efesio runacunapa Artemisan!”

<sup>35</sup> Marcapa mas mandag autoridänin runacunata imanuy papis upälarcachirmi niran: “¡Éfeso runacuna! May chay runacunapis munayniyog Artemisapa templunta y adoränanpag cielupita rumi rata-munganta cay marca cuydananpag canganta musyapöcunmi. <sup>36</sup> Chaytaga pipis manam niegayta puedincho. Upälacäriy. Shumagrag yarpachracäriy imata rurapöcunayquipäpis. <sup>37</sup> Gamcuna pushapöcamungayqui runacunaga manam Artemisapa templunpita suwacärishachu ni diosninchi Artemisapa contran lutanta rimapöcushachu. <sup>38</sup> Ichanga Demetrio y paywan arogcuna pitapis demandacuyta munaptinga juezcuna canmi. Chaychru ishcanpis arregläpöcuchun. <sup>39</sup> Ichanga gamcuna junta imatapis parlayta munaptiquega parlacänan autoridöcuna lapan runacunawan shuntacaycur rimanacuptin. <sup>40</sup> Canan junag lapan pasangancunawan noganchipag Roma autoridöcuna paycunapa contran sharcuycanganchita yarpar demandämashwanmi. Chaypita tapumashaga noganchi ¿imatatag nishunpag cay lapan pasanganpita?” <sup>41</sup> Chaynuy nircurna chay runacunata aywacärinanpäna niran.

## 20

### *Macedonia y Acaya provinciacunaman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Runacuna gaparparcanganpita aywacaräriptinnam Jesucristuman yäracogcunata gayaycachimur Pablo shacyächiran. Nircurna paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacuran. <sup>2</sup> Chaychrüna chay marcacunachru Jesucristuman yäracogcunata watucurir shumag shacyarcachirna Grecia\* provinciaman pasaran. <sup>3</sup> Chaychrümi quimsa quilla goyaran. Siria provinciaman büquiwan aywananpag camaricuy-carnam Israel runacuna paypa contran rimanacäringanta musyaran. Chauraga Pablo Macedoniapana Siriaman aywayta yarparan. <sup>4</sup> Payta yanagan Berea marcapita Pirrupa wamran Sópater, Tesalónica marcapita Aristarcuwan Segundo, Derbe marcapita Gayo, Timoteo y Asia provinciapita Tiquicuwan Trófimo. <sup>5</sup> Paycuna ñaupaycur Troas marcachru shuwaröpöcamaran.† <sup>6</sup> Levadüraynag tantata micuna fiesta junagcuna pasariptinna Filipos marcapita büquiwan yargapöcurä. Chaypita pichga junagtaga Troas marcachru ñaupagcagcunata taripöpöcurä. Chaychru ganchris junag quödapöcurä.

### *Troaschru yäracogcunata Pablo watacungan*

<sup>7</sup> Semäna galaycunan junagmi shuntacöpöcurä Santa Cënata micapöcunöpöpag y chaychrümi Jesucristuman yäracogcunata Pablo willapaycaran. Warantin tuta aywacunan captinmi pulan pagascama chaychru parlaran. <sup>8</sup> Shuntacasha capöcurä altucag pisu cuartuchrümi. Chaychrümi achca michërucuna sindiraran. <sup>9</sup> Chaychrümi Eutico jutiyog mösu ventänachru jamaraycaran. Pablo may rätu parlaptinmi chay mösu pasaypa puñunar puñucasha quimsacag pisupita pampaman jegarpamuran. Chaypita wañushata jorgarcapöcuran. <sup>10</sup> Chauraga Pablo yarpurcur mösu jananman wegucuycur abrazacurcuran. Nircur wauguicunata panicunata niran: “¡Ama wagapöcuychu! Cawaycanmi”.

\* **20:2** 20.2 “Grecia” provinciapa jucag jutin Acaya. † **20:5** 20.5 Cay libruta escribeg Lucas Filipos marcapitanam yapay Pabluwan puriyta galaycuran.

<sup>11</sup> Chaypitana Pablo yapay altuman jegaran. Santa Cënata y micuytapis micurcärirna Pablo pacha warangancama parlaran. Chaypitana aywacuran. <sup>12</sup> Chay mösuta cawaycagta pushapäcuran. Chaynuy pasanganpitam lapanpis pasaypa cushicäriran.

### *Troaspita Mileto marcaman Pablo aywangan*

<sup>13</sup> Nogacuna Pabluta shuntapäcunäpag Asonman büquiwan ñaupapäcurä. Pay yarpangannuy chraquilapa Asonman aywaran. <sup>14</sup> Nogacunawan Asonchru Pablo tincuran. Chaypitanam büquiman jegarcur Mitilene marcaman aywacärirä. <sup>15</sup> Chaypita yargurnam warantinga Quío jutiyog isla chimpaman chrayapäcurä. Chaypita juc junag masta Samos jutiyog islaman chrayapäcurä. [Troguilio ninganchru puñuycur] yapay juc junagta Mileto jutiyog marcaman chrayapäcurä. <sup>16</sup> Chaynuy rurapäcurä Pablo chaynuy cananta munasha captinmi. Pay Efesuman aywayta mana munaranchu Asiachru quëdayta mana munar. Pay imanuy papis Jerusalemman Pentecostés fiesta galaycunan junagpag chrayayta munaran.

### *Mayor wauguicunawan Pablo parlangan*

<sup>17</sup> Mileto marcachru caycar Efesuchru yäracog shuntacagcunapa mayor wauguicunata Pablo gayachimuran. <sup>18</sup> Chrayapäcuptinna niran: “Gamcuna musyapäcunquim cay Asia provinciaman chrayamungä junagpita pacha imanuy cangätapis. <sup>19</sup> Mana olgutucuypam wagarpis Señor Jesucristo mandanganta rurashcä. Israel runacuna imata rurrayta munapäcamaptinpis nacarpis Jesucristo munangantam rurashcä. <sup>20</sup> Ichanga mana jaguiriypam gamcunata alicagcunata willapashcä y runa shuntacanganchru y wasiquicunachrüpis gamcunata yachrachishcä. <sup>21</sup> Israel runata mana Israel runatapis anyashcä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag y Señor Jesucristuman yäracäriñapag. <sup>22</sup> Cananga Santu Espiritu pushamaptinmi Jerusalemman aywaycä. Ichanga chaychru ima pasamänantapis manam musyächu. <sup>23</sup> Ichanga may marcaman chrayaptipis Santu Espiritu willaycäman carcilchru wichrgaränäpag y nacanäpag canganta. <sup>24</sup> Noga manam cawayta yarpänachu. Imanuy captinpis ruranäpag cagta cumplinäcama rurashag y willacuyninchru Tayta Diosninchi cuyamanganchita Señor Jesús willacunäpag chruramanganta cumplinäcama rurashag.

<sup>25</sup> “Noga musyämi Tayta Diospa munayninpita willapangäcagcunaga manana yapay lapayqui ricapäcamänayquipag canganta. <sup>26-27</sup> Cananga gamcuna mayapäcamay: Nogaga lapantam gamcunata willapashcä Tayta Diosninchi imata ruranapag cangantapis. Willapangäta gamcuna mana chrasquicäriptivega Tayta Diosninchi castigäpäcushuptiquipis noga mananam juchayognachu cä.

<sup>28</sup> “Ichanga cuydacäriñqui. Jesucristuman yäracogcunatapis cuydapäcunqui. Gamcunata Santu Espiritum üsha michegtanuy pisp Tayta Diosman yäracog shuntacagcunata cuydapäcunayquipämi chru rapäcushushcanqui. Tayta Dios payman yäracogcunata quiquin Wamran yawarninta jichrayninpam salvaran. <sup>29</sup> Musyämi noga aywacuptiga lutan yachrachegcuna fiyu atognuy pisp shamunanpag canganta. Paycunam lutanta yachrachir Jesucristuman yäracogcunata pantacächinga. <sup>30</sup> Chaynuy runacuna quiquiquicunapitam sharcamunga lutancunata yachrachiptin waquin yäracogcuna paycunawan purinanpag. <sup>31</sup> Chaynuy

mana cananpag cuydacäriy. Yarpäpäcuy quimsa wata chacaypapis junagpapis weguipawan lapayquita anyangäta.

<sup>32</sup> “Cananga Tayta Diosninchipa maquinman gamcunata chruraycä y willacuyninchru cuyamanganchita ninganman gamcunata chruraycä. Chay willacuyninta cäsucurga Tayta Diosninchi munangannuyymi cawapäcunqui. Paymi munayniyog caycan payman lapan yäracogcunata promitingancunata gamcunatapis gopäcushunayquipag. <sup>33</sup> Manam pipa guellaynintapis ni öruntapis ni röpantapis munapashcächu. <sup>34</sup> Quiquiquicunam musyapäcunqui chaypa truquina nisitangäcunapag y nogawan cagcunapag quiqui arungäta. <sup>35</sup> Chaynuy arucärir pishipacogcunata yanapänayquipag imaycachrüpis noga gamcunata yachrachishcämi. Señor Jesús caynuy ninganta yarpämi: ‘Chrasquegcag cushicunampa truquina goycogcagmi cushicun’ ”.

<sup>36</sup> Niycurna Pablo gongurpacuycur lapan paycunawan Tayta Diosninchita rugacäriyan. <sup>37</sup> Lapan wagapäcuran, Pabluta abrazapäcuran y muchaycäriyan. <sup>38</sup> “Cananpitaga mananam ricapäcamanquinachu” ninganpita lapan fiyupa laquisha carcaran. Chaypitanam büquicama lapan aywapäcuran despachacäriyanpag.

## 21

### *Jerusalenman Pablo aywangan*

<sup>1</sup> Wauguicunata chaychru jaguiycurna büquiwan derëchu Cos islaman aywapäcurä. Warantina Rodas marcaman aywapäcurä. Chaypitanana Pátara marcaman chrayapäcurä. <sup>2</sup> Patarachru taripäcurä Fenicia partiman büqui aywaycagta. Chay büquiman jegarcurna aywacäriyä. <sup>3</sup> Siriaman aywacäriy Chipe isлата ricapäcurä. Pasacäriptina ichog lädücunachru quëdaran. Büqui carganta jaguinan captinmi Tiro marcaman chrayapäcurä. <sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcunata chaychru ashipäcurä. Tariycurna ganchris junag paycunawan chaychru goyapäcurä. Santu Espiritu chay yäracogcunata musyachiptin Jerusalenman mana aywananpag Pabluta nipäcuran. <sup>5</sup> Chaypita ganchris junagtaga aywacäriyä. Lapan wauguicuna warmincunawan wamrancunawan marca yalcunacama chrurapäcaman. Chaychrünam lamar cantunchru gongurpacuycur Tayta Diosninchita rugacäriyä. <sup>6</sup> Lapäcuna despudinacäriy büquiman jegapäcurä. Paycunapis wasinman cama cuticäriyan.

<sup>7</sup> Tiro marcapita Tolemaida marcaman lamarninpa aywapäcurä. Chaychru wauguicunawan panicunawan tincur saludapäcurä. Nirurna paycunawan juc junag goyapäcurä. <sup>8</sup> Warantin yargurna chrayapäcurä Cesarea marcaman. Chaychrünam Felipipa\* wasinman chrayaycur pachacäriyä. Paymi Jesucristupa ali willacuyninta willacog caran. Chaynuypis apostulcunapa ganchris yanapagnincunapita pay jucnincag caran. <sup>9</sup> Felipipa chruscu jipash wamrancuna caran. Paycuna Tayta Dios musyachinganta willacäriyan.

<sup>10</sup> Chaychru achca junagna goyarcapti Judea provinciapita Agabo jutyog Diospa willacognin chrayamuran. <sup>11</sup> Nogacunacagman chrayaycamurnam Pablupa cinturunninwan maquina chraquinta watacurcur niran: “Santu Espiritum niycan Jerusalenchru Israel runacuna cay cinturunpa dueñunta caynuy watarcur mana Israel runacunaman entregänanpag canganta”.

\* **21:8** 21.8 Felipipita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 6.3-6; 8.4-8, 26-40.

<sup>12</sup> Chayta mayaycur nogacunapis Cesareachru cagcunapis Pabluta rugapäcurä Jerusalemman mana aywananpag. <sup>13</sup> Ichanga Pablo niran: “¿Imanirtag wagapäcunqui y nogatapis laquinächipäcamanqui? Noga camaricusham caycä Señor Jesús janan Jerusalemchru wataränäpag. Chaynuypis camaricusham caycä pay janan wañunäpag”.

<sup>14</sup> Ningäcunata mana cäsüpäcamaptinna: “Tayta Diosninchi munaptinga lapanpis pasachun” nir jaguiriycärirä.

<sup>15</sup> Chaypita junagcuna pasariptin camaricärirä. Nircurna Jerusalemman aywacärirä. <sup>16</sup> Jesucristuman Cesareachru waquin yäracogcunawan aywapäcurä. Paycuna pushapäcamaran Chipre islapita Mnasón jutiyog runapa wasinman. Mnasón unaypita pachana Jesucristuman yäracog runa caran. Paymi pachachipäcamänan caran.

### *Santiaguta watucog Pablo aywangan*

<sup>17</sup> Jerusalemman chrayaräripti wauguicuna panicuna cushisha chrasquipäcamaran. <sup>18</sup> Warantin Pablo nogacunawan Santiago watucog aywaran. Chrayapäcunäpäga chaychrümi mayor wauguicunapis lapan carcänag. <sup>19</sup> Pablo lapanta saludaran. Nircurna manyapita shumag willaparan Tayta Diosninchi imata mana Israel runacunachru paywan rurangantapis. <sup>20</sup> Willapanganta mayaycärir Tayta Diosninchita alabäpäcuran. Chaypita Pabluta nipäcuran: “Waugui, Israel runacuna waranganpam Jesucristuman yäracurcan. Lapan paycuna mana gongaypa Moisés escribingan leycunata cumplircan. <sup>21</sup> Willapasha juc lädu marcancunachru tiyag lapan Israel runacunata Moisés escribingan leycunata jaguirinanpag yachraycächingayquita. Chaynuypis willapasha olgu wamracunata mana circuncidänapag ni costumbrinchicunata mana rurapäcunapag niycangayquita.

<sup>22</sup> “Gam chrayamungayquita musyapäcungam. ¿Chauraga imatarag ruranquiman? <sup>23</sup> Ali canman caynuypa ruranayqui: Cay noganchichru caycan chruscu runacuna Tayta Diospag promësanta<sup>†</sup> cumplinanpag caycagcuna. <sup>24</sup> Paycunata pushacurcur paycunawan iwal purificacäriy.<sup>‡</sup> Agchanta rutuchicunapag ofrendanta pägapay. Chaynuypam tantiyapäcunga gampag nipäcungan rasunpa mana canganta. Chaypa truquina tantiyapäcunga gampis Moisés escribingan leycunata cumpliercangayquita.

<sup>25</sup> “Ichanga mana Israel casta caycar Jesucristuman yäracushana cagcunaman cartachru yarpäpäcungäta apachipäcushcänam idulucunata chrurapangan aychata, yawarta, jurcacuyya wañusha uywapa aychanta mana micunanpag, olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapag”.

<sup>26</sup> Chauraga chruscun runacunata Pablo pusharan. Warantinna paycunawan iwal purificacuran. Chaypitanam templuman yaycuran imay junag purificacuyta ushananpag canganta willananpag. Chay junag ofrendanta chruscun chrurapäcunan caran.

### *Pabluta templuchru prësu charingan*

<sup>†</sup> **21:23** 21.23 Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Números 6.1-21. <sup>‡</sup> **21:24** 21.24 Gueri gueshyapita cuticasha car, wañusha runata o pamparanganta tüpasha car runa purificacog. Masta musyanayquipag liyinqui Levítico 10.10; capítulo 11-pita asta capítulo 15-cama. Chaynuypis liyinqui Números 6.6-12; capítulo 19. Purificacion caran Moisés escribingan leycuna ningannuy armacuy o imatapis mayllay o yacuta jananman gaycuy Tayta Dios alipag ricananpag.

<sup>27</sup> Nagana ganchris junag cumplinanpäna caycaptin Asia provinci-apita Israel runacuna templuchru Pablo caycanganta ricaycur runacunata shimita gor rabyanächiran. Chauraga Pabluta charicarcäriran. <sup>28</sup> Gaparaypa nipäcuran: “¡Israel runacuna, yanapäpácamay! Cay runam Israel runacunapa, Moisés escribingan leycunapa y cay templupa contran lapan runacunata may chaypapis yachrachir puriycan. Chaynuypis mana respitar Tayta Diospa templunman mana Israel runacunata yacachisha”.

<sup>29</sup> Chaynuuy nipäcuran Éfeso marcapita Trofimuwan Pablo chay marcachru purircagtana ricasha carmi. Trofimoga mana Israel runam caran y payta Pablo templuman yaycachinganta yarpäpäcuran.

<sup>30</sup> Chauraga marcachru achcag runacuna rabyacäriran. Nircur cörripäcuran shuntacäpäcunanpag. Chaypitana Pabluta chariycur garashchraypa templupita jorgapäcamuran. Nircurna templupa puertacunata jucla wichrgapäcuran. <sup>31</sup> Chaychru magaycälar wañuchipäcunanpäna caycaptin Roma soldäducunapa comandantinta willapäcuran Jerusalenchru runacuna rabyacur gaparpaycanganta. <sup>32</sup> Chauraga soldäduncunata y capitannincunata comandante shuntaran. Nircurna jucla cörriypa chay runacuna shuntacasha caycanganman aywapäcuran. Soldäducunatawan comandantita ricar magarcanganpita Pabluta cahrariycäriran. <sup>33</sup> Chay comandantinam chrayaycur Pabluta charircachir ishca cadinawan watachiran. Chaypitana tapuran pi chay runa canganta y imata ruranganta. <sup>34</sup> Waquincuna nipäcuran jucta y waquinna jucta. Chaynuuy gaparaypa nipäcuptin comandante imatapis mana tantiyayta puediranchu. Chauraga Pabluta cuartelman apachiran. <sup>35</sup> Cuartel grädaman chrayaycachirna runacuna chariycur mana magananpag soldäducuna Pabluta apriypa gueshpichipäcuran. <sup>36</sup> Achca runacunam gaparaycar guepanta aywapäcuran: “¡Wañuchisha cachun!” nir.

### *Lapanpa ñaupagninchru Pablo willacungan*

<sup>37</sup> Cuartelman yaycachinan caycaptinna comandantita Pablo niran: “¿Gamwan parlamanchu?”

Comandante niran: “¿Griego rimayta yachranquichu? <sup>38</sup> ¿Manachu gam canqui chay Egipto runa juc cutinchru gobiernupa contran sharcur chruscu waranga (4,000) runa wañuchegcunata pushacurcur chunyang jircapa yargamog?”

<sup>39</sup> Pablo niran: “Nogaga Israel runam cä. Cilicia provincia alipag ricasha Tarso marcapitam cä. Rugacushayqui; cay runacunawan parlarishag”.

<sup>40</sup> Chay comandante “Au” niran. Pablo ichricuran grädaman. Maquinwanna señasyaran runacuna upälacärinanpag. Lapan upälaräriptinna hebreo rimaychru caynuuy niran:

## 22

<sup>1</sup> “Israel masicuna y taytacuna, juchayog mana cangäta nimupti mayaycärimay”.

<sup>2</sup> Hebreo rimayninchru Pablo rimanganta mayarmi lapanpis pasaypa upälacäriran. Chauraga Pablo niran:

<sup>3</sup> “Noga Israel runam cä. Cilicia provincia Tarso marcachrümi yurishcä. Ichanga cay Jerusalenchrümi wiñashcä. Unay castanchicunapa leynin ninganta Gamalielmi shumag yachrachimasha. Tayta Diosninchi

munangannuy lapan shongüpa rurarmi gamcuna canan wichan rurapäcungayquinuy rurashcä. <sup>4</sup> Jesucristo yachrachingannuy cawagcunatam wañuchinäpag unay rabyapag cä. Warmitapis olgutapis charircur carcilman wichrgacheg cä. <sup>5</sup> Cay rurangäcunata cüracunapa mas mandagnin y lapan Israel mayor autoridäcunam musyan. Paycunam Damascuchru Israel masinchicunapag ordinta gomaran. Chaymi aywarä chaychru cagcunatapis chariycur watashata Jerusalemman apaycamur castigächinäpag.

*Jesucristuman imanuyya yäracungantapis Pablo willacungan*  
(Hechos 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup> “Ichanga Damascuman aywar chrayaycaptina pulan junagnuy caycaptin mayänipita achqui cielupita nogaman chilapyämuran. <sup>7</sup> Chauraga pampaman ratarä. Chaychrünam caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo, Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui?’ <sup>8</sup> Chauraga tapurä: ‘¿Pitag caycanqui, tayta?’ nir. Chauraga nimiran: ‘Rabyapaycämangayqui Nazaretpita Jesusmi cä’. <sup>9</sup> Nogawan aywagcuna achquita ricarpis parlapämangantaga manam mayapäcuranchu. <sup>10</sup> Noga tapurä: ‘¿Imatatag ruräman, tayta?’ Señor Jesús nimiran: ‘Sharcuy y ayway Damasco marcaman. Chaychrünam ima rurayman chrurashunayquipäpis nishunqui’. <sup>11</sup> Chay chilapyämog achqui gaprayächimasha captinmi nogawan aywagcuna Damasco marcaman maquipita janchraypa pushapäcamaran.

<sup>12</sup> “Chaychrümi tiyaran Ananías jutiyog runa. Paymi Moisés escribengan leycunata lapan shongunpa cumpleg caran. Damascuchru tiyag Israel runacuna pay ali runa cangantam rimapäcog. <sup>13</sup> Ananías nogacagman aywaycamur ñaupagniman ichriycur nimiran: ‘Waugui Saulo, cananpita ñawiqui yapaynam ricanga’. Chay höra ñawī yapay alina ricacuran. Chauraga payta ricaräna. <sup>14</sup> Nircurmi nimiran: ‘Unay castanchicunapa Tayta Diosninmi gamta acrashushcanqui pay rurayta munanganta musyanayquipag, Alilata Ruragcagta ricanayquipag y quiquin parlamunganta mayanayquipag. <sup>15</sup> Cananga gammi lapan ricangayquita y mayangayquita pī maytapis Jesucristupita willapanqui. <sup>16</sup> Cananga ¿imatatag shuwaraycanqui? Sharcuy; bautizacamuy. Payta rugacuy mayllacungayquinuyypis juchayquicunapita perdunäshunayquipag’.

<sup>17</sup> “Jerusalemman cutiycur Tayta Diosninchita templuchru rugacuycaptimi Señor Jesucristo ricaripämaran. <sup>18</sup> Chaychrümi ricaycapti nimiran: ‘Apuracuy. Jerusalemnita jucla yarguy. Nogapita willacungayquita paycunaga manam chrasquipäcushunquichu’. <sup>19</sup> Noga nirä: ‘Señor, paycuna musyanmi shuntacänan wasicunaman aywaycur gamman yäracogcunata carcilman apangäta y magangäta. <sup>20</sup> Gampita willacog Estebanta wañuchipäcuptinpis noga chaychrümi caycarä “¿Alitam rurarcanqui!” nir. Wañuchegcunapa janancag röpantapis nogam charararä’. <sup>21</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimiran: ‘Jucla ayway. Gamta cachraycä mana Israel runacuna caruchru tiyanganmanmi’ ”.

*Comandantipa munayninchrü Pablo cangan*

<sup>22</sup> Chay ningancama chay runacuna imatapis mana nipäcuranchu. Chaypitana ichanga rabyar gaparir nipäcuran: “¿Cay runa wañuchisha cachun! ¡Amana cawachunnachu!” nir. <sup>23</sup> Chaynuy gaparir janancag röpancunatapis tapshipäcuran y altupa allpatapis polvuy polvur jítapäcuran. <sup>24</sup> Comandante soldäduncunata cuartel ruriman Pabluta apaycunanpag niran. Chaychrüna soldäduncunata niran: “Astipäcuy

imanir runacuna contran chaynuy gaparäpäcungantapis willacunanpag".  
<sup>25</sup> Astinanpag watararcächiptinna chaychru caycag capitanta Pablo tapuran: "¿Roma runa caycaptin y autoridäcuna manaräpis juzgaptin alichu canman gamcuna astipäcuptiqui?"

<sup>26</sup> Chaynuy niruptinmi capitán comandantiman aywaycur niran: "Cay runaga Roma runa carunag. Cananga ¿Imatatag ruranqui?"

<sup>27</sup> Chay comandante Pablucagman aywaycur tapuran: "Nimay, ¿Roma runachu caycanqui?"

Pablo niran: "Au".

<sup>28</sup> Comandante niran: "Roma runa canäpag achca guellayrämi nogataga cuestämasha".

Niptin Pablo niran: "Nogaga yuringäpita pacham cä".

<sup>29</sup> Chauraga Pabluta astinanpag caycagcuna paypita jucla ashucärriran. Quiquin comandantipis Roma runa Pablo canganta musyar watachinganpita manchariran.

### *Israel mayor autoridäcuna shuntacanganchru Pablo cangan*

<sup>30</sup> Warantinna comandante imapita Israel runacuna Pabluta tumpanganta shumag musyayta munar Pabluta cachrariran. Chaypita cüracunapa mandagnincunata y lapan Israel mayor autoridäcunata shuntachimuran. Nircurna lapanpa ñaupagninman Pabluta pushachimuran.

## 23

<sup>1</sup> Israel mayor autoridäcunata ricärrir Pablo niran: "Israel masicuna, canancamalaga ali yarpayniwanmi cawashcä. Chaytaga Tayta Diosninchi musyanmi".

<sup>2</sup> Chauraga cüracunapa mas mandagnin Ananías Pablupa cercanchru caycagcunata Pabluta shimichru magananpag niran. <sup>3</sup> Chauraga Pablo niran: "¿Runatucog! Magachimangayquipita gamtaga Tayta Diosninchim castigäshunqui. Chaychru gam jamaraycanqui ley ningannuy juzgamänayquipämi. Manam ley mana ninganta rurachinayquipächu".

<sup>4</sup> Chaychru cagcuna nipäcuran: "¿Imanirtag chaynuy ashlinqui Tayta Diosninchi acrangän cüracunapa mas mandagninta?"

<sup>5</sup> Pablo niran: "Israel masicuna, noga manam musyashcächu pay cüracunapa mas mandagnin canganta. Tayta Diosninchi escribichinganchruga niycan: 'Marcayquichru mandagniquita ama ashliychu' ".<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Chaychru cagcuna waquin saduceo y waquin fariseo canganta tantiyacurir autoridäcunapa ñaupagninchru Pablo fiyupa niran: "Israel masicuna, noga fariseum cä. Fariseupa ayllunmi cä. Gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunapag cagta criyingäpitam".

<sup>7</sup> Chaynuy Pablo niruptinmi fariseucuna saduceucunawan lituyta quiquinpura galaycärriran. Chauraga ishcayman raquicäpäcuran.

<sup>8</sup> Saduceucunaga nipäcun wañushacuna mana cawarimunapag canganta. Angilcuna y almacuna mana canganta. Fariseucuna ichanga cay lapan canganta nipäcun. <sup>9</sup> Lapan gaparir nipäcuran. Moisés escribingan leycunata yachracheg fariseo runacunapis ichrircur waquin nipäcuran: "Cay runa manam imatapis mana alitaga rurashachu. Cay runataga pagta alma o angel parlapasha".

<sup>10</sup> Lituyta mas galaycapäcuptinnam comandantega manchariran Pabluta wañuchipäcunanta yarpay. Chaymi soldäducunata gayachimuran chay runacunapita jorgurcur cuartelman yapay cutichinanpag.

<sup>☆</sup> 23:5 23.5 Éxodo 22.28

11 Chay chacay Señor Jesucristo Pabluta ricaripaycur niran: “Ama manchariychu. Cay Jerusalenchru nogapita willacungayquinuymi Romachrüpis willacunqui”.

### *Pabluta wañuchinanpag rimanacäringan*

12 Warantin junag waquin Israel runacuna rimanacärikan Pabluta wañuchinanpag. Jurapäcuran manaräpis Pabluta wañuchirga mana micapäcunanpag ni upupäcunanpag. 13 Chay rimanacäreg runacuna chruscu chruncapita (40) mas caran. 14 Chaypita aywapäcuran cüracunapa mandagnincunaman y Israel mayor runacunaman nipäcunanpag: “Nogacuna jurapäcushcä Pabluta manaräpis wañuchirga mana micapäcunäpag ni upupäcunäpag. 15 Cananga gamcuna y waquin Israel mayor autoridäcuna comandantita nipäcuy shumag juzganayquipag tumpala gamcunaman Pabluta apachimunanpag. Nogacunaga camaricushalanam caycäshag manaräpis chrayachimuptin wañuchipäcunäpag”.

16 Ichanga Pablupa paninpa olgu wamran chayta mayaran. Chay mayangantana Pabluta willananpag cuartelman aywaran. 17 Chauraga Pablo jucnincag capitanta gayaycur niran: “Cay mösuta comandantiman pushay musyanganta willananpag”.

18 Capitan chay mösuta comandantiman pushaycur niran: “Prësu caycag Pablum gayaycamar rugacamasha cay mösuta gamman pushamunäpag. Paymi willashunqui imata mayangantapis”.

19 Comandantina maquipita chay mösuta janchracurcur juc läduman pusharan. Chaychrüna tapuran: “¿Imatag willamänayquipag caycan?”

20 Chay mösu niran: “Israel runacunam rimanacärisha wara Pabluta Israel mayor autoridäcunaman shumag juzganayquipag tumpala pushachipäcushunayquipag. 21 Amam cäsupanquichu. Chaychru cagcunapita chruscu chruncapita (40) masmi runacuna pacacusha shuwararcan Pabluta wañuchipäcunanpag. Paycuna jurapäcusha Pabluta manaräpis wañuchirga mana micunayquipag ni upunanpag. Cananga camaricushalana carcan. Gam ninalayquitam shuwararcan”.

22 Chauraga chay mösuta comandante niran: “Willamangayquita pitapis ama willapanquichu”. Nircur chay mösuta aywacunanpag niran.

### *Cesarea marcaman Pabluta apapäcungan*

23 Chauraga comandante chaychru caycag capitancunapita ishchayta gayaycachimur niran: “Cesareaman chacaypa las nueve aywapäcunanpag camaricuy ishchay pachrac (200) soldäducunata chraquipa aywanayquipag, ganchris chrunca (70) soldäducunata caballu logasha aywanayquipag y ishchay pachrac (200) soldäducunata lanzawan aywanayquipag. 24 Chaynuypis Pablo logacunayquipag caballucunata camariy. Shumag alita Judea provinciapa mandagnin Felixman pushay”. 25 Paycunawanmi caynuy escribisha cartata apachiran:

26 Yachrag tayta mandag Félix, noga Claudio Lisias gampag salüdücunata apaycächimü: 27 Israel runacunam cay runata charipäcusha. Nircurnam wañuchipäcunanpag carcasha. Ichanga Roma runa canganta musyaycur soldäducunawan aywaycur cachrarichimurä. 28 Imapita tumpapäcungantapis musyayta munar Israel mayor autoridäcuna shuntacasha caycanganman pusharä. 29 Chaychrünam tumpagnincuna nipäcuran quiquincunapa leynincunata mana cumpliyanganta. Chaynuy captin manam juchayog canganta tarishcächu wañuchisha cananpänuy ni



carcilchru wichrgaränanpänu. <sup>30</sup> Ichanga Israel runacuna Pabluta wañuchinanpag rimanacäringanta willamaptinmi gamman jucla apaycächimü. Chay tumpagnincunatapis nishcä gampa ñaupagniquichru imata ninanpag cagtapis nipäcunanpag.

<sup>31</sup> Soldäducuna chaynuuy rurananpag chrasquingannuyla chacaypa Pabluta Antípatris marcaman apapäcuran. <sup>32</sup> Warantina caballu logasha cagcuna Pabluwan aywaran. Waquincunam ichanga cuartelman lapan cuticärimuran. <sup>33</sup> Cesareaman chrayaycurna mandag Felixta cartata goycur Pablutapis entregaycuran. <sup>34</sup> Cartata liyircurna mandag Félix may provinciapita cangantapis Pabluta tapuran. Cilicia provinciapita canganta musyaycur niran: <sup>35</sup> “Tumpashogniquicuna chrayamuptinrämi imatapis nimanquipag”.

Chaypitana Herodispa palaciun canganman chruraycur cuydapäcunanpag niran.

## 24

### *Manacagpita tumpanganta Felixpa ñaupagninchru Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chaypita pichga junag pasarcuptinna cüracunapa mas mandagnin Ananías ishca y quimsa Israel mayor runacunawan y Tértulo jutiyog abogäduwan Cesarea marcaman chrayaran. Paycuna Pabluta imapita tumparcangantapis nipäcunanpag mandag gobernador Felixpa ñaupagninman chrayapäcuran. <sup>2</sup> Pabluta pusharärimuptinna imapita tumpapäcungantapis Felixta Tértulo niyta galaycuran: “Yachrag tayta Félix, gamta agradecicäri jauca cawapäcungäpita. Gracias, ali shumag yarpayniquiwan cay naciunchru alicunata rurachishcanqui. <sup>3</sup> Cay lapan rurachingayquicunata imaypis cushisha maychrüpis chrasquicäri.

<sup>4</sup> “Ichanga tiempuyquita aläpa mana perdichinäpag rugacü ali shonguyquipa juc rätula mayaycärimänayquita. <sup>5</sup> Cay runaga fiyu gueshya may chaypapis puwariycar puringannuymi Israel runacunata may chaychrüpis rabyanächir chriquinacaycächin. Chaynuypis Nazaretpita Jesuspa discipuluncunachru munayniyog caycan. <sup>6</sup> Chaynuuy templitapis respitayta mana munashachu. Chaypitam präsu charircur [leynicuna ningannuy juzgayta munapäcurä. <sup>7</sup> Ichanga comandante Lisias aywarcamur pelyanpawan quítariycärimasha. <sup>8</sup> Nircurmi nipäcamasha gampa ñaupagniquiman aywaycamur imapita tumparcangätapis nipäcunäpag.] Gam quiquiqui tapurmi Pablupita lapanta musyanqui imapita payta demandarcangätapis”. <sup>9</sup> Chaychru cag Israel runacunapa autoridänincunapis chaynuylam nipäcuran.

<sup>10</sup> Nipäcuptinmi mandag gobernador Pabluta señasyaran rimacunanpag. Chauraga Pablo nimuran: “Noga musyämi achca watana cay naciunchru juez cangayquita. Chaymi manacagcunata tumpapäcamanganta ali shongüwan nimushag. <sup>11</sup> Quiquiquipis tapupacäriy. Chayrämi chrunca ishca y (12) junag caycan Jerusalemman Tayta Diosninchita adoränäpag chrayamungä. <sup>12</sup> Manam templuchru ni shuntacänan wasicunachru ni Jerusalemchrüpis piwanpis lituycagta ni pitapis rabyaycähegtachu tarimasha. <sup>13</sup> Cay runacuna imapita tumparcämangantapis mä jorgapäcamächun.

<sup>14</sup> “Ichanga willashayqui: Jesucristo imanuyypis cawanapag yachrachingannuy cawaptimi paycuna lutan yachrachicuycunata yachracungäcunata

yarpäpácun. Cay yachrachicuycuna ningannuymi taytäcuna adoran-gan Tayta Diosta adorä. Chaynuypis criyimi Moisés escribengan la-pan leycunaman y Diospa willacognincuna lapan escribengancunaman. <sup>15</sup> Nogapis paycuna criyingannuymi ali ruragta y mana ali ruragtapis lapan wañushacunata Tayta Dios cawarichimunapag canganta criyi. <sup>16</sup> Chaymi imaycanuypapis ali yarpayniwan Tayta Diospag y runacunapäpis cawaycä.

<sup>17</sup> “Achca watacuna juc läduchru cangäpita cananga aywamushcä Israel marcamasicunapag limusnata gonäpag y Diospag ofrendacunata gonäpag. <sup>18</sup> Chaymi templuchru purificacusha caycagta Asia provinciapita Israel runacuna taripäcamaran. Taripäcamaran manam achca runacunawan caycagtachu ni pitapis büllata ruraycähegtachu. <sup>19</sup> Chay runacuna cayman shamunman imatapis mana alita rurasha captiga ñaupagniquichru nipäcamänapag. <sup>20</sup> Sinöga caychru caycagcuna quiquincuna nipäcamächun Israel mayor autoridäcunapa ñaupagninchru imapitapis juchayog cangäta tarimasha captinga. <sup>21</sup> Paycunapa ñaupagninchru caycar fiyupa caynuy ningalämi caycan: ‘Canan nogata gamcuna juzgarcämanqui wañushacuna cawarimunapag canganta criyingäpitam’ ”.

<sup>22</sup> Jesucristo imanuyis cawanapag yachrachicuycunata Félix shu-magna musyaycaran. Chaymi juc junagpärag jitapar niran: “Coman-dante Lisias chrayamurnam caypita masta willamaptin gamcunata ar-regläpäcushayqui”.

<sup>23</sup> Nircurna capitanta Félix niran Pablo wichrgaränapärag canganta. Ichanga niran chaychru cachrarisha cananpag y mana amachasha canan-pag amiguncuna imalawanpis chrayaptin tincunanpag.

<sup>24</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna Félix Israel casta warmin Drusi-lawan chrayaran. Chaypitana Félix gayachimuran Pabluta. Chaychrünam Jesucristuman yäracunapag canganta Pablo willacuptin mayapäcuran. <sup>25</sup> Ichanga mana juchäcuypa cawaypita, shumag tantiyacurir imatapis ruraypita y juicio finalpita willapaptin Félix mancharir niran: “Cananga aywacuyrag. Juc junagpärämi yapay gayashayqui”.

<sup>26</sup> Nircur Félix achca cuti gayachiran parlananpag Pablo pägananta ashir. <sup>27</sup> Chaynuy ishca y wata pasaran. Chaypitana Félix mandag gobernador caypita yargucuran. Paypa truquin Porcio Festo jutiyog runa yaycuran. Félix Israel runacunawan ali cayta munar Pabluta präsu jaguiriran.

## 25

### *Festupa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Festo Judea provinciachru mandag gobernador cananpag chra-yan. Chaypita quimsa junagtaga Cesarea marcapita Jerusalemman aywaran. <sup>2</sup> Chaychrünam cüracunapa mandagnincuna y Israel castacu-nachru mas mandag autoridäcuna Pablupa contran Festuman demanduta chrurapäcuran. <sup>3</sup> Rugapäcuran paycuna raycu Pabluta Jerusalemman pushachinanpag. Paycuna yarpäpäcusha caran Jerusalemman aparcap-tilan pacacuycur camiñuchru Pabluta wañuchipäcunanpag. <sup>4</sup> Ichanga Festo niran Pablo Cesareachru präsuränapärag canganta y quiquin chayman warantincuna aywananpag canganta. <sup>5</sup> Pay niran: “Chaymi autoridäniquicuna Cesareaman nogawan aywanman chay runa imatapis mana alita rurasha captinga chaychru nipäcunanpag”.

<sup>6</sup> Festo Jerusalenchru caran pusag o chrunca junagnuy. Nircurna Cesareman cutimuran. Warantina despächunchru mandananpag jamacunanman tiyacuran. Chaypitana niran Pabluta pushapäcamunanpag. <sup>7</sup> Pablo chrayaruptinna Jerusalenpita aywag Israel runacunapa autoridänincuna ashuycur manacagcunata tumpar nipäcuran: “Pasaypa mana alitam rurasha” nir. Ichanga tumpapäcungan mayganpis manam rasunpachu caran. <sup>8</sup> Pablo declaracur niran: “Noga manam imatapis lutanta rurashcächu, Israel runacunapa leyninpa contran ni templupa contran ni Romachru mandag emperadurpa contran”.

<sup>9</sup> Ichanga Festo Israel runacuna alipag ricananta munar Pabluta tapuran: “¿Jerusalenman aywayta munanquichu tumparcäshungayquipita chaychru noga juzganäpag?”

<sup>10</sup> Pablo niran: “Roma emperadurmi gamta chrurashushcanqui pitapis juzganayquipag. Chaymi caycä gampa despächuyquichru juzgamänayquipag. Caychrümi noga juzgasha canä. Gam shumag musyangayquinuypis Israel runacunapag imatapis manam contranta rurashcächu. <sup>11</sup> Imatapis wañunäpänuy lutanta rurasha captiga wañuyta manam manchächu. Ichanga tumpapäcamangannuy rasunpa mana captinga pipis manam munayniyogchu Israel runacunaman entregämänanpag. Chaypa truquina quiquin emperador juzgamächun”.

<sup>12</sup> Chauraga Festo yähegnincunawan rimanacurir niran: “Emperador juzgashunayquita munaycaptiquega emperadurmanmi aywanqui”.

### *Rey Agripa ñaupagninchru Pablo cangan*

<sup>13</sup> Chaypita junagcuna pasarcuptinna rey Agripa y Berenice aywaran Cesareman Festuta watucärinanpag. <sup>14</sup> Chaychru achca junagcuna goyapäcuptinmi imapita Pablo demandasha canganta reyta Festo willaparan: “Félix juc runata präsuraycagta jaguiriycusha. <sup>15</sup> Jerusalenchru caycaptimi cüracunapa mandagnincunawan Israel mayor runacuna nogaman chay runapag demanduta chruramusha noga sentencianäpag. <sup>16</sup> Chaymi noga nirä Roma autoridä pitapis demandagnin manaräpis cära a cära imapita demandangantapis mana niptinga pimanpis entregasha mana cananpag. Chaynuypis nirä demandasha runa manaräpis declaracuptinga entregasha mana cananpag.

<sup>17</sup> “Chaymi paycuna cayman aywarärimumptin warantinga jucla despächüman aywarä arreglänäpag. Nircur gayachimurä chay präsu caycag runata. <sup>18</sup> Chay demandagcuna ichriycur pasaypa lutantam rurasha ninanpag cagta yarpangänuychu manam nipäcuran. <sup>19</sup> Chaypa truquina Pablupa contran nipäcuran paycuna Diosta imanuy adoranganpita. Chaynuypis nipäcuran wañusha caycag Jesús jutiyog runalapita. Chay runapag Pablo cawaycanganta niran. <sup>20</sup> Chay ningancunapita ima ruraytapis mana camäpacurmi Pabluta tapurä Jerusalenchru juzgasha cananpag aywananpag o mana aywananpäpis. <sup>21</sup> Pay niran manchapacuypag emperador juzganapag präsuränanpärag canganta. Chauraga nirä Romaman apachingäcama präsu wichrgaraycänanpärag”.

<sup>22</sup> Chauraga Festuta Agripa niran: “Nogapis amalä chay runa ninganta mayäman”.

Festo niran: “Waratämi mayanqui”.

<sup>23</sup> Warantina Agripawan Berenice shumag chichipaycar shuntacäpücunan jatun wasiman mandag soldäducunawan y chay marcachru autoridäcunawan chrayapäcuran. Chaymanna Pabluta Festo pushachimuran. <sup>24</sup> Chrayaycachtinna niran: “Rey Agripa y

nogacunawan lapayqui cayman shuntacag shamog taytacuna. Chay runa caychru caycan. Jerusalenchru caycapti lapan Israel runacuna paypa contran y cay Cesareachru caycaptipis paypa contran nogaman demanduta chruramusha. Paycuna gaparpayparag nircaman cay runa wañuchishana cananpag. <sup>25</sup> Ichanga nogapa yarpaynïpitaga wañuchisha cananpänuy imatapis manam rurashachu. Pay quiquinmi nisha manchapacunganchi emperador juzgananpag canganta. Chaymi yarpashcä paycagman apachiyta. <sup>26</sup> Ichanga Señurni emperadurman Pablupita shumag escribinäpag mana canchu. Chaymi gamcunaman payta pushamushcä. Rey Agripa, masga gamman pushamushcä payta tapurcuptiquina mayangäta escribinäpag. <sup>27</sup> Manam alichu canman imapita demandasha cangantapis mana niypa präsuraycag runata emperadurman apachipti”.

## 26

### *Imapita prësu cangantapis rey Agripata Pablo ningan*

<sup>1</sup> Chauraga Agripa niran Pabluta: “Imapita caychru cangayquitapis willapacamay”.

Chauraga Pablo maquina jogarcur declaracur niran: <sup>2</sup> “Rey Agripa, cushisham caycä gampa ñaupagniquichru rimamunäpag captin. Canan nimushag gam musyanayquipag imapita Israel runacuna manacagcunata tumpapacamanganta. <sup>3</sup> Gamga shumagmi musyanqui Israel runacunapa imanuy costumbrincuna cangantapis y imapita litupäcungätapis. Chaymi rugacushayqui nimungäcunata shumag mayaycamänayquita.

<sup>4</sup> “Lapan Israel runacunam musyapäcun marcächru y Jerusalenchru mösu cangäpita pacha paycunawan imanuy pis cawangäta. <sup>5</sup> Paycunaga unaypita pacham musyapäcun. Niyta munarga nipäcuchun. Fariseo runam carä. Pipitapis fariseo runacunam mas cumlipäcun Moisés escribingan leycunata.

<sup>6</sup> “Cananga cayman juzgamänanpag aparäriman unay castanchicunata Tayta Dios promitinganman yäracungäpitam. <sup>7</sup> Chacaypapis junagpapis mana jaguiriypam Tayta Diosta adorarcas chrunca ishca castanchicuna shuwararcas chay promitingan cumpliyagta ricananpag. Rey Agripa, chay yäracungäta shuwaraptimi Israel runacuna tumparcaman. <sup>8</sup> ¿Imanirtag gamcuna mana criyapäcunquichu wañushacunata Tayta Diosninchi cawarichimunapag canganta?

<sup>9</sup> “Noga quiquimi Nazaret marcapita Jesuspa contran imatapis rurayta yarparä. <sup>10</sup> Chay yarpangänuy mi Jerusalenchru rurarä. Cüracunapa mandagnincuna mandamaptin Jesucristuman yäracogcunata achcagta carcilman wichrgachirä. Wañuchipäcuptinpi ‘Alim ruraycanqui’ nirä. <sup>11</sup> Shuntacänan wasicunachru achca cuti paycunata castigächirä Jesusta niegapäcunapag. Paycunata pasaypa rabyaparmi juc lädu nacion marcacunamanpi rabyapar ashimunapag aywarä.

### *Jesucristuman imanuy yäracungantapis Pablo willapangan* (Hechos 9.1-9; 22.6-16)

<sup>12</sup> “Chaynuy ruranäpämi cüracunapa mandagnincuna ordinwan mandamaptin Damasco marcaman aywaycarä. <sup>13</sup> Rey Agripa, caminuta aywaycaptimi pulan junagnuy caycaptin inti achicyanganpitapis mas fiyupa nogaman cielupita achicyämogta ricarä. Chaynuy nogawan aywaycagcunamanpi achicyämogta ricarä. <sup>14</sup> Chauraga lapäcuna pampan ratapäcurä. Y hebreo rimaychru caynuy nimagta mayarä: ‘Saulo,

Saulo, ¿imanirtag nogata rabyapämanqui? Chaynuy rurarga picata saytag törünüypis quiquiquim nanächicunqui'. <sup>15</sup> Chauraga nirä: '¿Pitag caycanqui, tayta?' Chaymi Señor Jesús nimiran: 'Noga rabyapaycämangayqui Jesusmi cä. <sup>16</sup> Ichanga sharcuy. Gamta ricaripashcä gam nogapag imatapis ruranayquipag y musyanayquipag chruranäpämi. Chaynuy musyarmi canan ricamangayquicunata y ricamänayquipag cagcunata willacunqui. <sup>17</sup> Israel runacunaman y mana Israel runacunaman gamta cachraycä. Chaypitanam paycunapa maquinpita gamta jorgushayqui. <sup>18</sup> Paycunaman cachraycä tantiyachinayquipag yananyagpita achicyagman yargognuy juchäcuycunata jaguiriycur alina cawapäcunanpag. Y Satanaspä munayninchrüna mana capäcunanpag sinöga Tayta Diospa munayninchrüna capäcunanpag. Chaynuypis cachraycä nogaman yäracamaptin juchancunapita perdunasha cananpag y Tayta Diosninchi acrangan runacunacagchru capäcunanpag'.

### *Jesucristo mandanganta Pablo cäsucungan*

<sup>19</sup> "Cielupita ricariparcamar nimaptinmi noga cäsucushcä, rey Agripa. <sup>20</sup> Chaymi puntata Damascuchru cagcunata Jesucristupa willacuyninta willaparä. Nircur Jerusalenchru cagcunata y Judea partichru cagcunatapis willaparä. Chaypitana mana Israel runacunatapis Jesucristupa willacuyninta willaparä juchancunapita wanacurir Tayta Diosninchita cäsucärinanpag. Chaynuypa alilata rurar juchancunapita wanacungan musyacänanpag. <sup>21</sup> Chayta willacungäpitam Israel runacuna templuchru chariycomar wañuchiya munapäcamaran. <sup>22</sup> Ichanga canancamalaga Tayta Diosninchi yanapaycäman auquistapis wamratapis lapanta Jesucristupita willacunäpag. Diospa willacognincuna ningalanta y Moisés ningalantam ima pasananpag cagtapis nishcä. Manam juctaga imatapis nishcächu. <sup>23</sup> Paycuna escribipäcuran Tayta Dios cachramungan Salvador wañunanpag canganta, wañurpis pay puntata cawarimunapag canganta y Israel runacuna y mana Israel runacunapis salvacunapag ali willacuyninta willacunganta".

### *Jesucristuman yäracunanpag Agripata Pablo ningan*

<sup>24</sup> Pablo chaynuy declarauptinmi Festo gaparir niran: "¿Pablo, gam löcuyasham caycanqui! Aläpa yachracurmi löcuyaycanqui".

<sup>25</sup> Ichanga Pablo niran: "Manam löcuchu caycä, yachrag tayta Festo. Juiciuwanmi rimaycämü. Lapan ningäcuna rasunpa cagmi. <sup>26</sup> Cay lapan nimungäpita rey Agripa musyanmi. Chaymi mana manchacuypa paypa ñaupagninchru niycämü. Noga rasunpam musyä cay lapanpita pay musyanganta. Cay lapan manam maychrüpis cuchrunchru pacaylapachu ruracasha. <sup>27</sup> Rey Agripa, ¿gam criyinquichu Tayta Diosninchipa willacognincuna ninganta? Noga musyämi criyingayquita".

<sup>28</sup> Agripa niran: "¿Yarpanqui ningalayquiwan Jesucristuman yäracachimaytachu?"

<sup>29</sup> Pablo niran: "Canan jucla o chaypitarag captinpis Tayta Diosninchita rugacuycä gampis y caychru mayamagcunapis Jesucristuman noganuy yäracärinayquipag. Ichanga gamcuna ama noganuy cadinasha capäcunquimanchu".

<sup>30</sup> Chauraga rey Agripa, gobernador Festo, Berenice y chaychru lapancagcuna jamararcanganpita ichrircapäcuran. <sup>31</sup> Nircurna yariman chaypita aywaycärir quiquinpura ninacäriran: "Cay runa

imatapis manam rurashachu wañuchisha cananpag ni carcilchrüpis wichrgaränapag”.

<sup>32</sup> Y Agripa niran Festuta: “Emperador juzganapag quiquin mana nisha captinga cay runa cachrarisham canman caran”.

## 27

### *Pablo Romaman apachisha cangan*

<sup>1</sup> Italiaman apachipäcamänapag\* rimanacarcärirna Pabluta y waquin prësucunata Julio jutiyog capitanman entregaran. Pay caran “Augusto” jutiyog batallunchru. <sup>2</sup> Chauraga Adramitio marcapita shamog büquiman jegapäcurä. Chay büqui Asia provinciachru büqui ichrinan marcacunaman yargunapäna caycaran. Chay büquiwana yargapäcurä. Chaychru nogacunawan Aristarco caycaran. Pay caran Macedonia provinciachru Tesalónica marcapitam. <sup>3</sup> Warantinna Sidón marcaman chrayapäcurä. Chaychrümi Pabluta Julio ali shongunpa ricar reguinacungancunaman aywanapag y payta atendinanpag cachrariran. <sup>4</sup> Sidonpita yargapäcuptina aywapäcunäpag cag lädupita wayra shamuran. Aläpa mana wayraptin Chipre isla cantulanpa aywapäcurä. <sup>5</sup> Cilicia y Panfilia provinciacuna chimpan lamarta chimpan Licia provinciachru Mira marcaman chrayapäcurä.

<sup>6</sup> Chaychrüna Alejandriapita Italiaman aywaycag büquita capitan tariran. Yapay aywapäcunapäna chay büquiman jegachipäcamaran. <sup>7</sup> Despacio achca junagcuna pasaypa nacar Gnido marca chimpanman chrayapäcurä. Wayra nogacuna aywapäcungäcagman aywamuptinrämi Salmón jutiyog cantunpa muyurir Creta isla chimpanpa pasapäcurä. <sup>8</sup> Creta isla cercanpa sasayta aywar Lasea marca cercanchru “Buenos Puertos” jutiyog marcaman chrayapäcurä.

<sup>9</sup> Chaycama achca junagtarämi chrayapäcurä. Tamyä quillacuna galaycunapäna captin aywapäcunapag pasaypa sasa caran. Chaymi Pablo niran: <sup>10</sup> “Taytacuna, tantiyaycä canan aywananchipag pasaypa sasa cananpag canganta. Aywaycanganchi büquipis cargantinmi ushacanga. Noganchipis wañushunmi”.

<sup>11</sup> Pablo ninganta cäsucunanpa truquinga soldäducunapa capitannin mas cäsucuran büquipa dueñunta y büquipa capitanninta. <sup>12</sup> Tamyä quillacuna Buenos Puertuschru büquicuna ichrinanchru pasapäcunapag mana ali captin achcag nipäcuran chaypita yargur Cretachru Feniciman büquicuna ichrinanman chrayayta camaycärinanpag y chaychru tamya quillacunata pasanapag.

### *Wayrawan tamya lamarchru fiyupa cangan*

<sup>13</sup> Wayra alina captin Feniciman aywapäcunapag ali canganta yarpar anclata jogarcurir Creta isla cantulanpa aywapäcuran. <sup>14</sup> Mas rätuntana “Euroclidón” jutiyog pasaypa fiyu wayra islapita büquicagman aywamuran. <sup>15</sup> Chay fiyupa wayram büquita apayta galaycuran. Chaymi nogacunacagman wayra shamuptin masta aywayta mana puedir cachrariycärirä wayra aywanganpana büqui aywanapag. <sup>16</sup> Chaypita Clauda jutiyog tacsha isla guepalanpa pasapäcurä. Chaypa aläpa mana wayraranchu.

\* **27:1** 27.1 Cay libruta escribeg Lucaspis Pabluwanmi Romaman aywaran.

Chaychru fiyupa sasatarag garashchraypa apangan tacsha büquita jog-arcapäcurä. <sup>17</sup> Jogarcaräriptina wascacunawan jatun büquita wat-apäcuran mana particänanpag. Nircur lamar rurinchru “Sirte” jutyog aguyshaman jaticänanta mancharir büquipa jatun racta tälanta shuntapäcuran. Nircurna büquita cachrericäriran wayra aywanganlanpa aywananpag. <sup>18</sup> Warantin junag chaynuyla tamyawan fiyupa wayra caran. Chaymi büquichru cargacuna caycagta jitariyta galaycapäcuran. <sup>19</sup> Chaypita warantin junag quiquincuna büquipa gueruncunata y racta tälancunata lamarman jitaripäcuran. <sup>20</sup> Intipis ni estrëllacunapis achca junagcuna mana ricacaranchu. Chaynuyla fiyupa tamyawan wayrämuptyin cawaytapis manana yarpäpäcuränachu.

<sup>21</sup> Achca junagcuna imatapis mana micapäcusha captinmi lapanpa chraupinman ichriycur Pablo niran: “Taytacuna, Cretapita mana yargamunanchipag ningäta cäsucärimaptiquega manam nacashwanchu caran ni imatapis manam jitarishwanchu caran. <sup>22</sup> Ichanga ama laquicäriychu. Maygayquipis manam wañupäcunquichu büqui ushacaptinpis. <sup>23</sup> Munayninchru cangä y adorangä Tayta Dios cachramungan angilmi chacay ricaripämaran. <sup>24</sup> Chaychrümi nimiran: ‘Pablo, ama manchacuychu. Emperadurpa ñaupagninmanrämi chrayanqui. Gam raycum büquichru gamwan aywaycag runacunata wañunanpita Tayta Dios salvanga’. <sup>25</sup> Taytacuna, ama laquicäriychu. Nogaga Tayta Diosmanmi yäracü. Angel nimangannuylam lapanpis pasanga. <sup>26</sup> Ichanga isla cantunmanmi lamar jitarimäshun”.

<sup>27</sup> Chrunca chruscu (14) junag pasarcuptin chay chacay wayra aywanganlanpa Adriático lamarpa aywapäcurä. Chaychrümi pulan pagasmanuy büqui manejacuna lamar cantunmanna büqui yarguycanganta tantiyapäcuran. <sup>28</sup> Chauraga ruri canganta musyananpag müdiptin quimsa chrunca sogta (36) metro ruriman caran. Yapay mas wac läduchru müdiptin ishca chrunca ganchris (27) metro ruriman caran. <sup>29</sup> Chagaman tüpacänanta mancharir büqui ichrinanpag büqui guepanpa chruscu anclacunata jitarpapäcuran. Chaycamaga chaychru cagcuna pacha waränanpag diosnincunata rugacurcaran. <sup>30</sup> Ichanga büqui manejacuna büquipita gueshpiyta yarpäpäcuran. Büqui puntanpa anclacunata jitarpog tumpala tacsha büquita yarpuchipäcuran. <sup>31</sup> Chauraga Pablo capitanta y soldäducunata willaran: “Paycuna cay büquichru mana quädaptinga gamcuna manam salvacuyta puedipäcunquichu”. <sup>32</sup> Chauraga tacsha büqui wataragta soldäducuna cuchuriyäriran. Chaynuy ruraptin lamarman jearpuran.

<sup>33</sup> Pacha wararcuptinna runacunata imalatapis lapan micupäcunanpag Pablo niran: “Chrunca chruscu (14) junagcuna ima pasananpag cangan-tapis shuwarar imatapis mana micushcanchichu. <sup>34</sup> Noga gamcunata rugä imalatapis micapäcunayquipag. Micapäcunayqui salvacärinayquipag valurniqui cananpag. Pipis manam wañungachu ni dänacungachu”.

<sup>35</sup> Nircurna tantata aptarcur lapanpa ñaupagninchru Tayta Diosninchita agradecicuran. Agradecicurirna tantata partircur micuyta galaycuran. <sup>36</sup> Chauraga Pablo micogta ricar lapan shacyäcäriran micapäcunanpag. <sup>37</sup> Chay büquichru capäcurä ishca pachrac ganchris chrunca sogta (276) runacunam. <sup>38</sup> Sacsangancama lapan micacarcärirna büqui ancashänanpag büquichru cag trigucunata lamarman gaycariyäriran.

*Lamarchru büqui paquir ushacangan*

<sup>39</sup> Pacha wararauptinna büqui manejagcuna mayman chrayarcangan-tapis mana musyapäcurancho. Ichanga ricapäcuran aguysayog lamar cantunta büqui ichrinanpag cangantanuy. Chaymi chayman büquita apayta yarpäpäcuran. <sup>40</sup> Chauraga büqui anclacunapita wataraycagta cuchuriycärikan anclacunata lamarchru jaguriycärikanpag. Nircurna büquipa timunninta apshircachir büquita wayra apananpag ñaupagcag tacsha racta tälata altuman jogarcapäcuran. Chauraga büqui lamar cantunman ashuycuyla galaycuran. <sup>41</sup> Chauraga aywaycanganchrüna büquipa puntan aguysaman jaticäcuran. Chaychrüna mana cuyucuyla jaticasha quëdaran. Lamar saytamuptinna büquipa guepan pasaypa paquiyla galaycuran.

<sup>42</sup> Chauraga nadyaypa prësucuna mana gueshpinanpag soldäducuna wañuchiyta munapäcuran. <sup>43</sup> Ichanga Pabluta mana wañuchinanta munarmi soldäducunapa capitannin pitapis mana wañuchinapag niran. Chaypa truquina niran nadyayta yachragcagcunaga büquipita jegarpurir nadyaypa lamar cantunman yargunanpag. <sup>44</sup> Waquincunana tablawan o büquipita paqueg guercunawan wampuyta guepanta yargunanpag. Chaynuypa lapäcuna mana wañuyta lamarpita yargapäcurä.

## 28

### *Malta islachru Pablo cangan*

<sup>1</sup> Lapäcuna mana wañuyta lamarpita islaman yargur chay islapa jutin Malta canganta musyapäcurä. <sup>2</sup> Chaychru tiyag runacuna lapäcunata shumag chrasquipäcamaran. Chaychru tanyar gasaptin paycuna ninata ratarcachir mashacärikanpag gayapäcamaran. <sup>3</sup> Pablo juc margay chaqui rämacunata palarcamur ninaman gaycuycaran. Chauraga acachaptin ninapita culebra gueshpimunganchru Pablupa maquina amucurcuran. <sup>4</sup> Chaychru tiyag runacuna Pablupa maquina chru culebra warcaraycagta ricar quiquinpura ninacärikan: “Cay runaga runa mas-intachrar wañuchin. Chaychru lamarpita cawaycar yargaycämuptinpis vengativo diosa cawananta mana munancho”.

<sup>5</sup> Ichanga Pablo maquina culebrata ninaman tapshiriycuran. Pabluta imapis manam pasaranchu. <sup>6</sup> Lapan shuwararcaran jacarimunapag canganta o mayänipita wañusha chutacänanpag canganta. Chaynuypa may räta shuwararcanganpita imapis mana pasaptin yarpaynincuna jucnuyman ticaran. Chaymi Pablupag maygan diospis canganta nipäcuran.

<sup>7</sup> Capäcungäpita cercäcunachrümi islapa mandag gobernadurninpa chracrancuna caran. Chay gobernadurpa Publio jutin caran. Paymi wasinchru chrasquipäcamaran y quimsa junag shumag atendipäcamaran. <sup>8</sup> Chaychrümi Publiupa taytan calintüraycar yawar curriduswan cämachru jitaraycaran. Chaymanmi Pablo ricag yaycuran. Tayta Diosninchita rugacurir paypa jananman maquina chruraycuptin cuticaran. <sup>9</sup> Chay runa cuticanganta musyaycur chay islachru tiyag runacunachru gueshyagcunapis Pabluman shapäcamuran. Chaychrümi lapan cuticasha capäcuran. <sup>10</sup> Chaychru cuticarcuna regäluta gopäcamaran. Chaypita aywacäriptina nisitäpäcungäta gopäcamaran.

### *Romaman Pablo chrayangan*

<sup>11</sup> Chaychru quimsa quilla carcärikan tanyä quillacuna pasangancama chaychru büquicagwan aywacärikan. Chay büqui caran Alejandriapita



aywamog. Chay büquipa puntanchru caran Cástor y Pólux diosnincunapa cäran. <sup>12</sup> Chaypita Siracusa marcaman chrayaycur quimsa junag chaychru goyäpäcurä. <sup>13</sup> Chaypitanam lamar cantulanpa Regio marca-cama aywapäcurä. Juc junag pasaruptin warantin aywapäcungäcagpa wayra aywaptinna juc junag mas Puteoli marcaman chrayapäcurä. <sup>14</sup> Chaychru waquin wauguicunata panicunata taripäcurä. Paycuna nipäcamaran juc semäna chaychru quädapäcunäpag. Chaynuypa Roman chrayapäcurä. <sup>15</sup> Romachru cag wauguicuna panicuna nogacunapita musyapäcuranna. Chaymi paycuna Foro de Apio ninganchru y Quimsa Tabernacuna ninganchru shuwaräpäcamaran chaychru tincupäcunäpag. Paycunata ricaycur Tayta Diosninchita Pablo agradecicuran y cushicuran. <sup>16</sup> Romaman chrayaräriptina [präsucunata prefecto militarman capitän entregaran]. Pablutam ichanga yari wasiman pushapäcuran chaychru tiyananpag. Chaychrünam juc soldäduwan cuydachiran.

*Israel runacunata Romachru Pablo willapangan*

<sup>17</sup> Quimsa junag pasarcuptinna Romachru Israel mayor runacunata Pablo gayachimuran. Lapan shuntacarcamuptinna niran: “Israel masicuna, noga imatapis manam Israel runacunapa contran ni unay castanchicunapa costumbrincunapa contran rurashcächu. Chaynuy captinpis Jerusalenchru präsu charircärimar Roma autoridäcunaman entregäpämasha. <sup>18</sup> Chay autoridäcuna tapumar wañuchisha canäpag ima juchätapis mana taripäcur cachrariycuyta munapäcamaran. <sup>19</sup> Ichanga Israel runacunapa autoridänincuna mana munapäcuranchu. Chaymi mañacurä emperador arreglämänanpag imapis Israel marcasicunata mana jitapänä caycaptinpis. <sup>20</sup> Chaynuy captinmi gamcunata ricanäpag y willanäpag gayachimushcä. Noganchi Israel runacuna Tayta Dios cachramungan Salvadurta shuwaraycanganchipitam noga caychru cadinaraycä”.

<sup>21</sup> Chaychru cag runacuna nipäcuran: “Gampita musyapäcunäpag Judea provinciäpita ima cartatapis nogacuna manam chrasquipäcushcächu. Israel masinchicunapis cayman chrayamur gampa contrayqui imapis mana ali canganta manam rimacärishachu. <sup>22</sup> Mayayta munarcä gam imata yarpangayquitapis. Musyapäcushcä Jesucristuman yäracogcunapa contran may chaychrüpis rimapäcunganta”.

<sup>23</sup> Chaynuy niptinmi juc junag yapay shuntacänanpag rimanacäriran. Chay junag chrayamuptinna Pablo pacharangancagman achcag shuntapäcuran. Chaychrümi Pablo tutapita tardicama Tayta Diospa munayninpita willaparan. Chaynuypis Moisés escribingan leycunawan y Tayta Diospa willacognincuna escribingancunawan Jesucristupita Pablo tantiyachiran. <sup>24</sup> Waquin runacuna Pablo ninganta chrasquipäcuran y waquin runacuna mana criyipäcuranchu. <sup>25</sup> Juc yarpaylaman mana chrayayta püedir aywacuyta galaycapäcuran. Chauraga Pablo niran: “Santu Espiritu rasuncagtam gamcunapa unay castayquicunata Diospa willacognin Isaiaswan caynuy nichiran:

<sup>26</sup> ‘Ayway y nimuy cay Israel runacunata:

Mayaycarpis manam tantiyänquichu.

Ricaycarpis manam ricanquichu.

<sup>27</sup> Cay runacuna imatapis mananam tantiyannachu.

Rinrincunapis lutacashanuymi caycan.

Ñawincunapis chapacashanuymi caycan.

Chaynuy carcan mana ricapäcunapag,

mana mayapäcunanpag ni tantiyapäcunanpämi.  
Chaynuy paycuna carcan mana wanacunanpämi  
y Tayta Diospis paycunata mana salvanäpämi' ".<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Pablo niran: "Musyapäcuy, cananga salvacunapag Tayta Diospa willacuynin mana Israel runacunamanmi chrayaycan. Paycunaga chrasquicäringam".

<sup>29</sup> [Pablo chaynuy ninganpita Israel runacuna quiquinpura fiyupa parlaraycar aywacärikan.]

<sup>30</sup> Pablo ishca y watam arrendangan wasichru tiyaran. Chaychrümi pï maypis watucog aywaptin chrasqueg. <sup>31</sup> Chaychrümi mana manchacuypa Tayta Diospa munayninpita willacog y Señor Jesucristupita yachracheg. Manam pipis payta amacharanchu.

## ROMANOS

### Jesucristuman Roma marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Roma marca Italia naciunpa capitalninmi caran. Chay marcapitam mandag emperador may chay naciuncunata mandaran. Romaman manarag aywarmi chaychru tiyag yäracogcunaman apóstol Pablo cay cartata apachiran. Cay cartata apachiran Corinto marcapitam.

Cay cartachrömi apóstol Pablo tantiyachiran lapan runacuna juchayog caycarpis Jesucristuman yäracuptinga Tayta Diosninchi juchancunata perdunänapag canganta (1.18—8.39). Chaynuypis tantiyachiran Israel runacunawan Tayta Diosninchi conträtuta rurasha captinpis Jesucristuman mana yäracurga mana salvasha cananpag canganta (9.1—11.36). Nircur Pablo tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag canganta (12.1—15.13).

Chaynuypis Romachru cag yäracogcunata Pablo willaran Españaman aywagnuyla watucuyta munaycanganta. Chaynuypis paycunata rugacuran Española aywaptin yanapänanpag (15.14-33). Carta ushananchrönam Romachru caycag yäracogcunata saludaran (16.1-27).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo cay cartata apachimü. Jesucristo mandanganta rurag runam cä. Apóstol canäpag Tayta Diosninchim chruramasha y paypa ali willacuyninta willacunäpag acramasha.

<sup>2</sup> Willacognincunawan escribichingancunachru maynam Tayta Diosninchi ali willacuy cananpag prometiran. <sup>3</sup> Chay willacuynin paypa Wamran Señurninchi Jesucristupita caycan. Pay noganchinuy runam caran. Rey Davidpa ayllunpita miragmi caran. <sup>4</sup> Señor Jesucristuta Tayta Dios wañunganpita Santu Espirituwan cawarichimuran. Chaynuy cawarichimurmi musyachiran Jesucristoga munayniyog Wamran canganta.

<sup>5</sup> Tayta Diosmi Jesucristo cayninpa apostulnin canäpag chruramasha Jesucristo raycu may chay naciunchru cag runacuna payman yäracurna cäsucäriñanpag. <sup>6</sup> Paycunanuymi gamcunapis carcanqui Jesucristupag acraша capäcunayquipag.

<sup>7</sup> Roma marcachru cagcunaman cay cartata apachimü. Gamcunatam Tayta Dios cuyapäpäcushushcanqui y Jesucristuman yäracäriñayquipag chrurapäcushushcanqui. Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycäriñunqui y jauca cawayta goycäriñunqui.

#### *Roma marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>8</sup> Jesucristuman yäracäringayquita pi maytapis willapasha captinmi puntata lapayquipag Tayta Diosniñta Jesucristo cayninpa agrade-cicü. <sup>9</sup> Tayta Dios musyanmi gamcunapag waran waran rugacungäta. Lapan shongüpa pay mandanganta rurä Wamran Jesucristupa willacuyninta willacur. <sup>10</sup> Chaynuy rugacungächru Tayta Diosnin-chita rugacuycä pay munaptinga imaycanuypapis canan gamcunacagman watucog shamunäpag. <sup>11</sup> Gamcunata ricayta munaycä Santu Espiritu tantiyachimangancunata yachrachinäpag y chaynuypa Jesucristuman mas yäracäriñayquipag. <sup>12</sup> Chaynuypa gamcunapis Jesucristuman

yäracuyniquipa y nogapis Jesucristuman yäracuynipa jucninchi jucninchipis shacyächinacushunpag.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, musyapäcunquiman: Noga achca cutim gamcunaman watucog shamuyta munashcä. Ichanga chapa captinmi canancama mana shamürächu. Shamurna waquin mana Israel runacunachru willacupti Jesucristuta chrasquicäringannuy gamcunacagchrüpis runacuna Jesucristuta amalä chrasquicärinman. <sup>14</sup> Jesucristupita noga yachrachinämi caycan alipag mana alipag ricasha runacuna captinpis, yachrag mana yachrag runacuna captinpis. <sup>15</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninta Romachru gamcunawan tiyagcunatapis willapayta munaycä.

### *Jesucristupa ali willacuynin munayniyog cangan*

<sup>16</sup> Ali willacuypita noga manam pengacüchu. Pipis chay ali willacuymán criyegcagtaga Tayta Diosninchi munayninwan salvanmi, puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>17</sup> Chay willacuynin musyacächin Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuy chrasquinganta. Pay chaynuy ruran runacuna payman yäracuptilanmi. Escribichinchru Tayta Dios niycan: “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”.<sup>☆</sup>

### *Runacuna juchasapa cangan*

<sup>18</sup> Juchäcog fiyu runacunata castigarmi Tayta Diosninchi cielupita pacha rabyasha canganta musyacächin. Chay fiyu runacuna juchäcular cawarmi Tayta Diospita rasuncagta musyacänanta chapata chrurapäcun. <sup>19</sup> Tayta Diospita musyananpag cagtaga paycuna shumagnam musyapäcun. Quiquin Tayta Diosninchim chayta musyachisha. <sup>20</sup> Diosta mana ricaycarpis camangancunata ricar shumag yarpachracushaga paypita musyacanmi. Pachata camangan junagpitam Dios y pay imaycamapis munayniyog cangan musyacan. Chaymi mana pipis Tayta Diosninchi canganpita chapacäringachu. <sup>21</sup> Tayta Diosninchipita musyaycarpis manam payta alabäpäcunchu ni agradecärinchu. Chaypa truquina manacagcunata yarpär mana yarpachracog upanuy quädapäcun. <sup>22</sup> Paycunaga yachrag canganta yarpäpäcun. Chaynuy yarpäpär mana yarpachracog upanuy carcan. <sup>23</sup> Paycuna mana wañog Tayta Diosninchita adoräpäcunanpa truquina wañog runapa cuerpuntanuy ruraycur adoräpäcun. Chaynuypis adoräpäcun päregcunatanuy, uywacunatanuy y lashtaypa puregcunatanuy ruraycur.

<sup>24</sup> Chaymi Tayta Dios chay juchasapa runacunata jaguiriyacun quiquincuna munangannuy cawacärinanpag. Y paycuna pengacuypag juchäcuycunata jucnin jucninpis rurapäcun. <sup>25</sup> Tayta Diospita rasuncagta criyinanpa truquina lutanta criyipäcun. Lapanta camag Tayta Diosninchita respitänanpa y adoränanpa truquina pay camangancunata respitäpäcun y adoräpäcun. Tayta Diosla imaycamapis adoränapäga cayculächun. Amén.

<sup>26</sup> Chaynuy capäcuptinmi Tayta Diosninchi chay runacunata jaguiriyacun pengacuypag juchäcuycunata rurär quiquin munapäcungannuy cawacärinanpag. Warmicuna runawan puñunanpa truquina warmipura puñupäcun. <sup>27</sup> Chaynuypis runacuna warmiwan puñunanpa truquina olgupura pasaypa munapänacun. Chaynuy car pengacuypag olgupura

<sup>☆</sup> 1:17 1.17 Habacuc 2.4

jucnin jucninpis warmiwannuy puñupäcun. Chaynuy lutanta rurapäcunganpitam paycuna castiguta chrasquipäcun.

<sup>28</sup> Tayta Diospita mana musyayta munaptinmi Tayta Diosninchi paycunata jaguiriyasha lutan yarpaynincuna cangannuy mana rurannapag cagcunata rurar cawacärinapag. <sup>29</sup> Chaynuy cawarmi tucuy nirag juchata rurar cawapäcun, caycaptinpis quiquilanpag imatapis ashipäcun, lutancunata rurapäcun, chriquinacärin, runamasinta wañuchipäcun, achäquita ashipäcun, casquicur rasuntanuyrag imatapis parlapäcun, runamasinpag imaypis lutanta rurayta yarpapäcun, y washarima capäcun. <sup>30</sup> Runamasinpa contran imatapis rimapäcun, Tayta Diosta chriquipäcun, pitapis ashlipäcun, runa tucärin, alabacärin, lutancunata ruranalanpag yarpachracärin y mamantapis taytantapis mana cäsucärinchu. <sup>31</sup> Yarpayniynag capäcun, ningantapis mana cumlipäcunchu, pipäpis cuyacuynin ni cuyapäcuynin canchu. <sup>32</sup> Paycuna musyapäcunmi Tayta Diosninchi chaynuy ruragcunataga wañunanpag ninganta. Chaynuy caycaptinpis chaynuyla rurarcan y rurarcagcunatapis shumag ricaparcen.

## 2

### *Israel runacunata mana Israel runacunatapis Tayta Diosninchi juzganapag cangan*

<sup>1</sup> Pi carpis runamasiquita juzgarga juchaynag caycangayquita ama niychu. Pay imatapis rurangannuy lam gampis ruraycanqui. Chaymi payta juzgar quiquiqui juzgacuycanqui. <sup>2</sup> Chaynuy mana ali rurag runacunata juzgaycur castigapin musyanchim Tayta Dios ali juzganganta. <sup>3</sup> Gam juchayog runamasiquita juzgaycanqui. Ichanga gampis paycunanuyla ruraycanqui. Chaynuy caycar ¿gueshpinquichurag Tayta Diosninchipa castigunpita? <sup>4</sup> Gam manam tantiyanquichu Tayta Diosninchi pasaypa cuyapëshungayquita y pasensiapëshungayquita. Chaynuy cuyapëshunqui juchayquipita wanacur payman yäracunayquita munarmi.

<sup>5</sup> Ichanga gam shonguyqui munanganta rurag, juchayquipita wanacurir Tayta Diosninchimán yäracuyta mana munanquichu. Chaynuy car castigëshunayquipag cagta gotuycanqui Tayta Diosninchi rabyawan castigunman gaycushunayquipag cag junagpämi. Chay junag musyachinga pay ali juzgaycur castigänanpag canganta. <sup>6</sup> Chay junagmi alita o mana alita rurapäcusha canganpita runacunata päganga. <sup>7</sup> Waquin runacuna imaycanuypapis alilata rurar ashircan Tayta Dios alipag ricananpag y mana wañog cananpag. Chaynuy captin runacunata Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta gonga. <sup>8</sup> Ichanga waquin runacuna quiquin munapäcungannuyla rurar Tayta Dios ningan rasuncag canganta mana cäsur mana alita rurapäcun. Chay runacunata Tayta Diosninchi rabyanwan castiganga. <sup>9</sup> Chaychrümi lapan mana alita rurag runapag fiyupa nacay laquicuy canga. Chaynuy nacapäcunga puntata Israel runacuna, chaypitana mana Israel runacuna. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi ali rurag runacunataga alipag ricanga y jauca cawachinga. Chaynuy ruranga puntata Israel runacunata chaypitana mana Israel runacunata. <sup>11</sup> Tayta Diosninchega pitapis mana chapaypam juzganga.

<sup>12</sup> Mana Israel runacuna Moisés escribingan leycunata manam musyanchu. Chaymi juchäcurga chay leycuna ningannuychu manam castigasha canga. Israel runacuna Moisés escribingan leycuna caycaptin

juchäcogcunaga chay ley ningannuymi juzgasha canga. <sup>13</sup> Moisés escribengan leycunata mayanganwanga Tayta Diosninchi runacunata juchaynagtanuychu manam chrasquina. Sinöga chay leycunata cumpleg-cunalatam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>14</sup> Mana Israel runacunaga Moisés escribengan leycunata mana musyaycarpisp tantiyangalantam cumplipäcun. Chay cumplipäcunganmi quiquin-cunapa leynin. <sup>15</sup> Moisés escribengan leycunata mana musyaycarpisp tantiyapäcunmi ima jucha cangantapis. Chaynuypis paycuna musyapäcun rurangan tupu juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis. <sup>16</sup> Chay canga Tayta Diosninchi runacuna rurangancunata pipis mana musyangan-ganta Jesucristuwan juzgachingan junagmi. Chaynuy pasanga noga willacungä ali willacuynin ningannuylam.

*Israel runacuna Tayta Diosninchita mana cäsucogcunaga juchäcungan*

<sup>17</sup> Gam Israel runata niycä: Moisés escribengan leycunaman yäracuycanqui. Tayta Dios cuyashungayquipita alabacuycanqui.

<sup>18</sup> Gam musyanquim Tayta Dios munangannuy imanuy cawanapag cagtapis y Moisés escribengan leycunam yachrachishunqui imatapis alicagta acranayquipag. <sup>19</sup> Gam yarpanqui gaprata pusharagnuypis mana yachragcunata yachrachinayquipag canganta. Dios munangannuy cawanapag mana tantiyar yananyagchrünuy cawagtapis tantiyachinayquipag. <sup>20</sup> Chaynuypis Moisés escribengan leycunachru rasuncag yachrachicucuna caycagta mana yachragcunata y wamranuy cagcunata yachrachinayquipag yarpaycanqui.

<sup>21</sup> Chaynuy waquintapis yachracheg caycarga ¿imanirtag quiquiquega yachrachingayquita mana cäsucunquichu? Mana suwacunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega suwacunqui? <sup>22</sup> Majayog caycar majanwannuy jucwan mana puñucunanpag yachraycächirga ¿imanirtag quiquiquega majayog caycarmi majayquiwannuy jucwan puñucuycanqui? İdulucunata chriquipaycarga ¿imanirtag idulucuna cangan wasiman yaycuycur imantapis suwacaycämunqui? <sup>23</sup> Moisés escribengan leycunata yachrangayquipita alabacur ¿imanirtag leycunata mana cäsur Tayta Diosta manacagman chruraycanqui? <sup>24</sup> Chaynuy captiqui Tayta Diosninchi escribichinganchrüpisp niycan: “Gamcuna lutanta rurar cawapäcuptiquim Tayta Diosninchipa contran mana Israel runacuna lutanta rimarcan”.\*

<sup>25</sup> Chauraga rasunpa Moisés escribengan leycunata cäsucuptiqui Dioslapag circuncidasha cangayqui ali caycan. Mana cäsucuptiquega mana circuncidashanuymi caycanqui. <sup>26</sup> Ichanga circuncidäni runa caycarpisp Moisés escribengan leycunata cäsucuptinga circuncidashanuymi caycan. <sup>27</sup> Pipis Moisés escribenganta cäsucogcunaga circuncidäni carpisp Moisés escribengan leycunata mana cumplingayquipita “Circuncidasha caycarga y escribisha leycunata yachraycarga ¿imanirtag mana cäsucurayquichu?” nishunquim.

<sup>28</sup> Chaymi Israel runa nirag caycarpisp manam rasunpachu Israel runa caycan. Chaynuypis circuncidasha caycarpisp mana rasunpachu circuncidasha caycan. <sup>29</sup> Rasunpa Israel runaga y rasunpa circuncidasha cäga Tayta Diosninchi munangannuy cawagmi. Manam escribisha leycunachu Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag runacunata ticrachin sinöga Santu Espiritum ticrachin. Chaynuy cagtaga runacunachu manam alipag ricanga sinöga Tayta Diosninchim alipag ricanga.

\* 2:24 2.24 Isaiás 52.5

### 3

1 Chauraga ¿imapätäg ali caycan Israel casta cay o circuncidasha cay? 2 Achcagpämi shumag ali caycan. Puntata Israel castacunatam Tayta Diosninchi unay escribichingan willacuyninta goran. 3 Waquin Israel runacuna willacuyninta mana cäsucäriptinpis Tayta Diosninchege promësancunata cumplingam. 4 Lapan runacuna casquicäriptinpis Tayta Diosninchege imaypis ningantaga ruranmi. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchipag niycan:

“Gam imaypis rasuncagta ningayquita lapan musyapäcunga, juezcunaman apashuptiquipis gam alichrümi quëdanqui”.✠

5 Mana alita ruranganchicunawan Tayta Dios imaycatapis alita rurangancuna mas ricaptin ¿imatatag nishwan? Mana alita ruraptinchi Tayta Dios rabyanwan castigämashaga ¿pay mana alitachu ruraycan? (Cayta niycä runacuna yarpangannuylam.) 6 Manam. Tayta Diosninchi mana alita rurarga ¿imanuytatag runata juzganman? 7 Noga mana alita rurangäcunawan Tayta Diosninchi alita rurangancuna mas ricaptinga y runacuna payta alabaptinga ¿imanirtag juchayog runatanuyrag juzganman? 8 Chauraga ¿imanirtag mana alita mana rurashwanchu alicag shamunanpag? Chayta waquincuna nogapa conträ lutanta rimarmi chaynuy yachraycächingäta nipäcun. Chay neg runacunaga castigasham capäcunman.

#### *Lapan runacuna juchayog cangan*

9 Chaynuy captinga noganchi Israel runacuna waquin runacunapita ¿mas alinninchu caycanchi? Manam. Maynam musyachishcäna Israel casta y mana Israel runacunapis juchapa munayninchrü canganta. 10 Escribichinganchrü Tayta Diosninchi niycan:

“Juchaynäga manam juclaylapis canchu.

11 Manam pipis Diospita tantiyanchu.

Manam pipis Tayta Dios munangannuy cawanapag yarpachracunchu.

12 Lapan runa Tayta Diosta jaguircärisha.

Lapan runa pasaypa mana ali cayman chrayasha.

Manam ni juclaylapis alita rurag canchu.✠

13 Sepultüra quichraraycagpita fiyupa asyay yargamungannuy shimincunapita mana ali rimaycuna yargamun.

Pitapis engañäpäcun.

Culebrapa venënun wañuchicog cangannuy shimincunachrü pasaypa mana ali rimaycuna caycan.✠

14 Pitapis maldiciunan, imaypis rabyashala caycan.✠

15 Imalapitapis jucla runa masinta wañuchipäcun.

16 Maychrüpis imatapis ushacächin y illacächin, y runacunata nacachin y laquicachin.

17 Chaynuypis jauca cawayta mana yachrapäcunchu.✠

18 Chaynuypis mana yarpäpäcunchu Tayta Diosta manchapacunapag canganta”.✠

19 Musyanchim Tayta Diosninchi escribichingan leycuna chay leycunapa munayninchrü cagcunapag niycanganta. Chauraga leycuna runacuna juchayog canganta niptin Israel runacunapis juchayog cangantam niycan. Chaynuy nin Israel runa y mana Israel runa upälacärinanpag y Tayta

✠ **3:4** 3.4 Salmo 51.4 ✠ **3:12** 3.12 Salmo 14.1-3; 53.1-3 ✠ **3:13** 3.13 Salmo 5.9; 140.3 ✠ **3:14** 3.14 Salmo 10.7 ✠ **3:17** 3.17 Isaías 59.7-8 ✠ **3:18** 3.18 Salmo 36.1

Diosninchipita lapan juzgasha cananpag. <sup>20</sup> Tayta Diosninchipa leynincunata cumpliptinpis runacunata pay juchaynagtanuychu manam chrasquin. Chay leycunaga caycan juchayog canganta runacunata musyachinanpämi.

*Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquingan*

<sup>21</sup> Canan ichanga Tayta Diosninchi musyachisha imanuy pay runacunata juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Leycunata cumplinganpitachu manam juchaynagtanuy chrasquiycan. Chaynuy caycangancunata Moisés escribingan leycuna y Diospa willacognincuna musyachiran. <sup>22</sup> Jesucristuman yäracur payman criyiptinmi Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis chrasquiycan. Chaynuylam Israel runacunapäpis y mana Israel runacunapäpis: <sup>23</sup> Lapan runacunam juchäcusha y Dios munangannuy shumag cawayman manam chrayarcanchu. <sup>24</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquiycan. Pay runacunata librina cananpag chruraycan Jesucristo wañunganpitam. <sup>25</sup> Jesucristuta Tayta Diosninchi chrurasha runacuna raycu wañunanpag. Runacuna juchäcunganpita Tayta Dios rabyacusha. Ichanga Jesucristo wañuyninpa castigänanpa truquina runacunata perdunan. Chayta ruran runacuna Jesucristuman yäracäringanpitam. Pasensiacog carmi unay runacunata juchancunapita Tayta Dios mana castigashachu. Jesucristo wañunganpita runacunata juchancunata perdunarmi Tayta Dios runacunata ali juzganganta musyachicusha. <sup>26</sup> Chaynuy rurar Tayta Dios canan wichan musyaycächin pay runacunata ali juzganganta. Chaynuypis musyaycächin pay juchaynag canganta y Jesucristuman yäracogcunata juchaynagtanuy chrasquinganta.

<sup>27</sup> Chaynuy captinga pipis manam alabacunmanchu. Mana cäsusham quédanga. ¿Imanir? Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi runata juchaynagtanuy chrasquin sinöga Jesucristuman yäracunganpitam. <sup>28</sup> Manam leycunata cumplinganpitachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runata chrasquin. Sinöga Jesucristuman yäracuyninпам juchaynagtanuyna chrasquin.

<sup>29</sup> ¿Tayta Diosga Israel runacunapa Diosnilanchu? ¿Manachu mana Israel runacunapapis Diosnin? Au, payga mana Israel runacunapapis Diosninmi. <sup>30</sup> Juclaylam Tayta Diosninhega. Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina y mana Israel runacunapapis Jesucristuman yäracäriptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquina. <sup>31</sup> Chauraga chaynuy yäracur ¿Dios escribichingan leycunata manacagmanchurag chruraycanchi? Manam. Chaypa truquina chay ley ali cangantam niycanchi.

## 4

*Tayta Diosman yäracunganpita Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Chauraga unay ayllunchi Abraham ¿ima taringantatag nishwan? <sup>2</sup> Alita ruranganpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquisha caycappinga Abraham alabacunganpis alim canman caran. Ichanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru Abraham manam alabacunmanchu. <sup>3</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi niycan: “Tayta Diosninchi



promitiptin Abraham criyiran. Chaypitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran”.\*

<sup>4</sup> Musyanganchinuypis pipis arupacogtaga arunganpita pägunta manam regalaycanchu. Sinöga arunganpitam pägaycan. <sup>5</sup> Ichanga Tayta Diosman criyegcagtaga yäracunganpita juchaynagtanuymi chrasquin. Pay juchaynagtanuy juchayog runatam chrasquin. Chaynuy caycan juchaynagtanuy chrasquinanpag imatapis alicunata Tayta Diospag mana ruraycaptinmi. <sup>6</sup> Imatapis alita mana ruraycaptin juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinganpita runacuna cushisha caycan. Chay runacunapita David niran:

<sup>7</sup> “Runacuna cushisham cawapäcun lutanta rurangancunapita y juchancunapita Tayta Diosninchi perdunasha captin.

<sup>8</sup> Runacuna cushisham cawapäcun juchancunapita Tayta Diosninchi manana yarpaptin”.\*

<sup>9</sup> ¿Pitag cushisha carcan, circuncidashacunalachu o mana circuncidashantinchu? Maynam nishcä: Tayta Diosninchimán yäracunganpitam Abrahamta juchaynagtanuy chrasquiran. <sup>10</sup> ¿Imaytag Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran? ¿Circuncidashana canganpitachurag o manaräpis circuncidasha canganpitachurag? Juchaynagtanuy chrasquiran manaräpis circuncidasha captinmi. <sup>11</sup> Chaypitarämi Tayta Diosninchi yäracunganpita juchaynagtanuy chrasquisha captin señalashanuy cananpag Abraham circuncidasha caran. Chaynuypam manaräpis circuncidasha carpis lapan circuncidäni yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Y chaynuypam yäracuptinga paycunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquin. <sup>12</sup> Chaynuypis lapan circuncidasha yäracogcunapa taytannuyman chrayaran. Paycuna Tayta Diosninchimán iwal yäracärin manaräpis circuncidasha car taytan Abraham yäracunganpita.

### *Yäracunganpita Tayta Dios promitinganta chrasquingan*

<sup>13</sup> Abrahamta y paypita miragnincunata Tayta Diosninchi prometiran herenciatanuy cay pachata chrasquipäcunanpag. Dios chayta prometiran manam Moisés escribengan leycunata Abraham cumplipäcunganpitachu. Sinöga prometiran yäracunganpita Tayta Diosninchi payta juchaynagtanuy chrasquinganpitam. <sup>14</sup> Herenciata chrasquegcuna Moisés escribengan leycunata cumplinganpita chrasquirga manacagpämi Abraham yäracunganga caycan. Chaynuy Tayta Diosninchi promitinganpis manacagpämi caycan. <sup>15</sup> Moisés escribengan leycunata mana cumplegcunapäga Tayta Dios rabyasham caycan. Leycuna mana canganchrüga pipis “¿Imanirtag mana cumplinchu?” mana ningachu.

<sup>16</sup> Abrahamta Tayta Dios promitingan paypita lapan miragnincunapag mana manacagpag cananpag yäracunganpita cobrashachu mana caran. Tayta Diosninchi promitinganga caycan manam Moisés escribengan leycunata cumplegcunalapächu sinöga Abrahamnuypis yäracogcunapäwanmi. Chaynuypam Abraham lanchipa taytanchinuy caycan. <sup>17</sup> Escribichinganchrüpis quiquin Tayta Diosninchi niycan: “Gamta chrurashcä achca casta runacunapa taytannuy canayquipämi”.\* Cay Tayta Diosninchimánmi Abraham criyiran. Paymi wañushacunata cawarichimun y paymi caman imaycapis mana caycagcunata.

\* **4:3** 4.3 Génesis 15.6. Abrahamta Tayta Dios prometiran paypita miragcuna estréllanuy achca cananpag. Chay promitinganta Abraham criyiran. ✨ **4:8** 4.8 Salmo 32.1-2 ✨ **4:17** 4.17 Génesis 17.5

<sup>18</sup> Auquinna car manana wamran cananpag captinpis Abraham wamran cananpag canganta criyiranmi. Chaynuypa achca casta runacunapa taytannuy cananpag chrayaran Tayta Diosninchi caynuy ningannuy: Estrëlla achca cangannuy gampita miragniquicuna canga.\* <sup>19</sup> Abraham yäracuycanganta manam gongaranchu pachrac (100) watayognuy car wañushanuyna caycarpis y warmin Sara wamrata mana tareg caycaptinpis. <sup>20</sup> Payga manam yanga canganta yarparancho ni promitinganta Tayta Diosninchita resilarancho. Chaypa truquina masmi yäracuran y Tayta Diosninchita alabaran. <sup>21</sup> Abraham shumag musyaran promitingantaga imanuy papis Tayta Diosninchi cumplinanpag munayniyog canganta. <sup>22</sup> Chaynuy yäracunganpitam Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chraquiran.

<sup>23</sup> Manam Abrahamlapächu Tayta Diosninchi juchaynagtanuyna chrasquinganta escribisha caran <sup>24</sup> sinöga noganchipäwanmi escribisha caran. Señor Jesucristuta wañunganpita cawarichimungan Tayta Diosman criyanganchipita juchaynagtanuymi chrasquimäshun. <sup>25</sup> Jesucristum juchanchicuna janan wañuchisha cananpag entregasha caran. Y wañunganpita cawarimuran Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimänanchipag.

## 5

### *Yäracunganpita Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracunganchipita Tayta Diosninchi juchaynagtana chrasquimanganchipitam Señor Jesucristo cayninpa paywan jaucana cawanchi. <sup>2</sup> Jesucristuman yäracuyninchipam pay chrayachimashcanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi charämänanchipag. Cananga cushisha pay imanuy papis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicunchi. Noganchi musyanchi nacaycuna awantänanchipag yachrachimanganchita. <sup>4</sup> Nacayta mana yamacashaga Tayta Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nimäshunmi. Chaynuy nimasham pay imanuy papis cangannuy cananchipag shuwäcuycanchi. <sup>5</sup> Y chaynuy shuwäcunganchi mana manacagpächu canga. Tayta Diosninchi Santu Espirituwan pasaypa cuyamanganchita musyachimashcanchi. Chay Santu Espirituta Tayta Diosninchim noganchiman cachramuran.

<sup>6</sup> Salvacunanchipag imatapis rurayta mana puedisham juchayog captinchi tiempun chrayamuptin Jesucristo juchayog runacuna raycu wañusha. <sup>7</sup> Ali rurag runapa truquina capas pilapis wañuyta munanman. Shumag alilata rurag runapäga masmi pilapis wañuyta munanga. <sup>8</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachiman chi juchayograg caycasha Jesucristo noganchi raycu wañunganpita. <sup>9</sup> Cananga Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiycämashanaga Jesucristo masrämi salvamäshun rabyanwan fiyupa mana castigämänanchipag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchiwan chriquinacuycashapis Wamran Jesucristo wañunganpita paywan alina ricanacunchi. Tayta Diosninchiwan alina ricanacuycashaga masrämi Jesucristo cawayninpa salvasha cashun. <sup>11</sup> Manam chaylachu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu wañunganpita Tayta Diosninchiwan alina ricanacur paywan cushisha caycanchi.

### *Adanpita wañuy cangan y Jesucristupita caway cangan*

\* 4:18 4.18-19 Génesis 15.5

<sup>12</sup> Juc runalam juchäcuran. Juchäcunganpitam cay pachaman jucha yaycuran. Jucha yaycuptinmi wañuypis yaycuran. Chaynuypam juchäcusha captin wañuy lapan runaman pasaran.\* <sup>13</sup> Manaräpis Moisés escribangan leycuna captin runa maynam juchäcushana caycaran. Ichanga ley manaräpis captin runacunata Tayta Diosninchi juchäcunganta mana niranchu. <sup>14</sup> Ichanga Adán canganpita Moisescamapis runacuna juchanpita wañupäcuranmi. Adán quiquin Tayta Diosninchi ninganta mana cäsucur juchäcuran. Adannuy mana juchäcurpis juchanpita runacuna wañupäcuranmi.

Adanmi shamunanpag cag runanuy caran. <sup>15</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cachramungan Jesucristupitaga Adán jucnuymi caran. Adanpa juchan Tayta Diosninchipa regälunman manam tincunchu. Juclayla runa juchäcunganpita achca runacunam wañusha. Ichanga chaypa truquin juclayla runa cuyapanganpita Tayta Diosninchi achca runacunata masrag cuyapasha y masrag pay achca runacunata regälunta gosha. <sup>16</sup> Juc runalapa juchan manam tincunchu Diospa regälunman. Juc juchalapitam Tayta Dios juzgaran y castigo shamuran. Ichanga achca juchacunata runacuna rurapäcuptinpis Tayta Diosninchipa regälun captinmi pay runacunata juchaynagtanuy chrasquiycan. <sup>17</sup> Juc runapa juchalanpitam lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga Jesucristo juc runala wañuyninpa masrag runacuna mana ushacaypa cawanga. Chaycunaga carcan Dios pasaypa cuyapar mana cobraypa juchaynagtanuy chrasquingan runacunam.

<sup>18</sup> Chaymi Adanpa juc juchalanpita castiguman lapan runa chrayay-captinpa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy juc cutila runata chrasquinganpita lapan runacuna librina canga mana ushacaypa cawayman chrayananpag. <sup>19</sup> Juc runala Tayta Diosta mana cäsucunganpitam achca runacunata juchäcachiran. Ichanga juc runala Tayta Diosninchita cäsucunganpitam achca runacunata juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi leycunata rurachiran runacunapa juchan mas musyacänanpämi. Ichanga runapa juchan mas musyacaptin Tayta Diosninchi pasaypa masrag runata cuyaparan. <sup>21</sup> Chaynuy captin lapan runacuna juchäcunganpita wañuptinna Tayta Diosninchi lapan runacunata cuyapasha. Chaynuy cuyapar Señor Jesucristo cayninpa runacunata juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquiycan y mana ushacaypa cawayman chruraycan.

## 6

### *Mana juchäcunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> ¿Chauraga imatatag nishun? ¿Juchäcuycarchu cawashun Tayta Diosninchi mas cuyapämänanchipag? <sup>2</sup> ¡Manam! Juchäcuypag wañushanuyna caycarga ¿imanuyapatag juchäcuycarga cawaycäshun? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui bautizacurga Jesucristo wañungannuy noganchipis juchäcuypänaga wañushanuyna caycanganchita? <sup>4</sup> Bautizacurga Jesucristo pampasha cangannuymi caycanchi. Chaynuy caycanchi Jesucristuta imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi cawarichimungannuy mushog cawaychru cawananchipag.

\* **5:12** 5.12 Huerto Edenchru Adantawan Evata Tayta Diosninchi niran alicagta y mana alicagta musyanapag yürapa wayuyninta mana micunanpag. Adán chay yürapa wayuyninta micur Tayta Diosninchita mana cäsucur juchäcuran. Chay jucha ruranganpita cay pachaman jucha y wañuy yaycuran. Mas musyanayquipag liyinqui Génesis 2.16-17; 3.1-19.

<sup>5</sup> Jesucristo wañusha cangannuy noganchipis wañushanuy caycarga Jesucristo cawarimungannuy cawarimushunpag. <sup>6</sup> Musyanchim Jesucristo cruzchru wañuptin unay cawayninchipis wañushana canganta. Chaynuypa juchäcur unay cawanganchi ushacashana. Y manana juchapa munayninchrünachu cawaycanchi. <sup>7</sup> Chaynuymi wañushacunaga juchapa munayninchrünachu manana carcan. <sup>8</sup> Jesucristo wañungannuy juchäcuypag wañusha caycarga yäracushun paywan cawananchipäna canganta. <sup>9</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganpita cawarimushana caycarnaga yapay manana wañunanpag canganta. Pay mananam wañuypa munayninchrünachu caycan. <sup>10</sup> Jesucristo wañur juc cutilam yarguran juchapa munayninpita imaypis juchapa munayninchrü mana cananpag. Chay yargunganpitanam cananga Tayta Diosnilanchipänam cawaycan. <sup>11</sup> Gamcunapis Jesucristo wañungannuy juchäcuypänaga wañushanuyna capäcungayquita yarpäpäcuy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarnaga Tayta Diosnilanchipäna cawayta yarpäpäcuy.

<sup>12</sup> Munayninchrü jucha amana charäpäcushunquinachu. Jucha gamcunata munayninchrü chararäpäcushushupayqui mana ali yarpayniqicunatam rurachishunqui. <sup>13</sup> Chaynuypis juchäcuymanga amana jaticäpäcuychu. Chaypa truquina wañushapita cawarimushanuy mushog cawayta chrasquicusha caycarnaga Tayta Diosninchi munangannuy alicagcunalata rurar cawapäcuy. <sup>14</sup> Chaynuy cawapäcunqui juchäcuy munayninchrü manana chararäpäcushuptiquim. Chaynuy caycan manam leypa munayninchrü capäcuptiquichu sinöga Tayta Diosninchi cuyapäpäcushuptiqui paypa munayninchrü cawapäcuptiqui.

*Tayta Diospa esclävunnuy car pay munangannuy alicagcunalata rurar canapag*

<sup>15</sup> ¿Chauraga imatag? Leypa munayninchrünachu mananam cawaycanchi sinöga cuyapämagninchi Tayta Diosninchipa munayninchrünam cawaycanchi. ¿Chauraga chaynuy caycarnachu juchäcushwan? ¡Manam! <sup>16</sup> Gamcuna musyanquim patrunpa munayninman esclävu canayquipag yaycur cäsurnaga cäsucungayqui patrunniquipa esclävun carcangayquita. Juchata chaynuy cäsür castigumanmi aywapäcunqui. Chaynuypis Tayta Diosninchita cäsucuptiquega Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquishunqui. <sup>17</sup> Unayga capäcurayqui juchapa esclävun. Ichanga Tayta Diosninchita agradecicü Jesucristupa yachrachicuynincunata chrasquicurirna lapan shonguyquicunapa cäsucäringayquipita. <sup>18</sup> Juchapa munayninpita yargushana car cananga Tayta Diosninchipa esclävunnuyna canayquipag yaycur pay munangannuy alita rurar cawarcanqui. <sup>19</sup> (Gamcunapag tantiyanayquipag sasa captinmi runacuna yarpangannuyla cayta niycä.) Unayga juchäcuymän jaticäpäcurayqui pengacuypag juchäcuycunata y mana ali ruraycunata rurar. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa esclävunnuy car cananga pay munangannuy alicagcunalata rurapäcuy.

<sup>20</sup> Gamcuna juchapa esclävunnuy cawar manam Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipächu caran. <sup>21</sup> Chaynuy cawapäcungayquipita ¿imatatag jorgapäcushcanqui? Chaypita cananga pengaytucusha carcanqui. Chaynuy cawagcunaga castiguman gaycusham canga. <sup>22</sup> Canan juchapa munayninpita jorgushana carmi Tayta Diosninchipana esclävunuy carcanqui. Chay gamcunapag shumag alim caycan. Pay munangannuy alita rurar cawarcanqui y chaypitana mana ushacaypa cawayman chrayapäcunquipag. <sup>23</sup> Juchäcuycar cawar runa

castigumanmi chrayanga. Señor Jesucristuman yäracuptin ichanga Tayta Diosninchipa regälun caycan mana ushacaypa caway.

## 7

### *Jesucristuman yäracogcuna leycunapa munayninchru manana cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna leycunapita musyapäcunquim. Chaynuypis musyapäcunquim runa cawangancamala leycunapa munayninchru canganta. <sup>2</sup> Musyanchim majachacusha warmi ley ningannuy majan cawangancamaga majanpa munayninchru cananpag canganta. Majan wañuruptinmi ichanga majanpa munayninchru ley ningannuy cananpag cagpita warmi librina quëdan. <sup>3</sup> Majan cawaycaptin warmi juc runawan majachacurga majanpa jananchrümi jucwan caycan. Majan wañuruptinmi ichanga warmi librina caycan majanpa jananchru jucwan mana caypa juc runawan majachacunapag.

<sup>4</sup> Chaynuymi, wauguicuna panicuna, Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy gamcunapis leypag wañushanuy carcanqui. Leypa munayninchru canayquipa truquina wañunganpita cawarichimusha Jesucristupa munayninchru carcanqui. Chaynuypa Diospag alilata rurur cawananchipag. <sup>5</sup> Juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawaptinchi leycuna yarpachracachimaranchi mana ali yarpaycunata. Chaycuna caran castiguman aywanalanchipämi. <sup>6</sup> Cananga chay munayninchru charämagninchi leycunapag wañushanuyna caycanchi. Leycunapita librina car manana cawanchinachu unay escribisha leycuna ningannuy. Chaypa truquina Santu Espiritu mushog cawayta gomanganchiwan Tayta Diosninchipa mandanganta rurur caycanchi.

### *Leycunata yachraycarpis runa mas juchäcungan*

<sup>7</sup> ¿Chaynuy captinchi leycuna jucha canganta nishwan? ¡Manam chaynuychu! Chaynuy captinpis leycuna mana captin noga manam musyämamachu caran jucha ima cangantapis. Imapis manam musyämamachu caran malag cay ima cangantapis leycunachru “Ama malag caychu”<sup>\*</sup> mana niptinga. <sup>8</sup> Jucha yarpächiman mandamiento “Ama malag caychu” ninganta. Chaynuy yarpächimarmi mas malag cayta yarpächiman. Ichanga leycuna mana captin jucha manam munayniyogchu.

<sup>9</sup> Leycunata manarag tantiyar ali cawangäta yarparä. Mandamientuta tantiyarnam ichanga musyarä juchayog cangäta. Chaynuy captin wañushanuy carä. <sup>10</sup> Mandamientuta cäsucuptiga mandamiento noga cawachimanmanmi caran. Chaypa truquina mana cäsucupti mandamiento castiguman aywanäpag nimiran. <sup>11</sup> Chay mandamiento cayninpam jucha engañamasha juchäcuymen chrayanäpag. Y chay mandamiento cayninpa juchäcur wañushanuymen chrayashcä.

<sup>12</sup> Ichanga leycuna Tayta Diosninchipa leynincuna car alim caycan. Chaynuypis mandamiento Tayta Diosninchipa mandamientun car alim caycan. <sup>13</sup> ¿Chauraga chay leycuna ali caycarchu wañushanuymen chruramasha? ¡Manam! Jucham rasunpa mana ali cangan musyacänanpag chay leycuna cayninpa noga juchäcupti wañushanuymen chruramasha. Chaymi mandamiento cayninpa jucha pasaypa mana ali cangan musyacasha.

### *Juchäcuyma mana munaycarpis Pablo juchäcungan*

<sup>\*</sup> 7:7 7.7 Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21

<sup>14</sup> Musyanchim chay leycuna Tayta Diosninchipita canganta. Noga juchäcur quiqui munangänuylla cawarmi juchapa esclävun canäpag ranticushanuy caycä. <sup>15</sup> Rurangäta noga manam tantiyächu. Rurayta munangäta manam rurächu. Rurayta mana munarpis mana munangätam ruraycä. <sup>16</sup> Chay mana munangäta rurarpis tantiyacü Tayta Diosninchipa leynincuna ali cangantam. <sup>17</sup> Manam quiquinachu juchäcü, sinöga nogachru caycag jucham juchäcun. <sup>18</sup> Musyämi juchäcur quiqui munangänuylla cawar imatapis mana alita ruraycangäta. Alita rurayta munarpis manam rurayta puedichu. <sup>19</sup> Ali rurayta munangäta manam rurächu, sinöga mana alicagcunatam rurayta mana munaycarpis ruraycä. <sup>20</sup> Mana munangäta rurarpis mananam noganachu juchäcuycä, sinöga nogachru caycag jucham juchäcuycan.

<sup>21</sup> Noga tantiyacü alicagta rurayta munaptipis mana alicagcunala ricapämanganta. <sup>22</sup> Tayta Diosninchipa leynin nogata pasaypam gustäman. <sup>23</sup> Ichanga tantiyä Tayta Diosta cäsucuyta munangä yarpaynipa contran mana cäsucunäpag imalapis caycanganta. Chay caycan nogachru jucha rurachicog caycagmi. Chaymi presutanuytipis chararaycäman.

<sup>24</sup> Noga pasaypa laquipaypami caycä. Juchäcur cawaycangäpita castiguman aywanäpag cagpita ¿pirag jorgamanman? <sup>25</sup> Tayta Diosninchim Señor Jesucristo cayninpa jorguyta puediman. Chaypitam Tayta Diosninchita agradecicü.

Noga tantiyämi Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuyta munaycangäta. Ichanga juchäcur quiqui munangänuylla cawarmi juchapa leyninta cäsucuycä.

## 8

### *Santu Espiritu munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cananga Jesucristuwan juc runanuylla cagcuna mananam castiguman aywapäcunganachu. <sup>2</sup> Cawachicog Santu Espiritupa munayninwan Jesucristo cayninpa juchapa munayninpita y castiguman aywanäpita jorgamasha. <sup>3</sup> Runa juchäcur quiquin munangannuy cawaptinmi Moisés escribigan leycuna juchapa munayninpita jorguyta mana puedishachu. Tayta Diosninchita Wamran Jesucristuta cachramuran noganchinuy runa yurinanpag y cruzchru wañunanpag. Chaynuypa Tayta Diosninchita juchapa munayninpita ushacächisha y juchapa munayninpita runata jorgusha. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita chaynuy rurasha Moisés escribigan leycunata lapanta cumplimänanchipag. Noganchita chaynuy cumplinchi Santu Espiritu munangannuy cawarmi y manana juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawarmi.

<sup>5</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga juchäcuylatam yarpachracärin. Santu Espiritu munangannuylla cawagcunaga Santu Espiritu munangannuyllam cawayta yarpachracärin. <sup>6</sup> Juchäcur quiquin munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga castiguman gaycusham canga. Santu Espiritu munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga mana ushacaypa y jauca cawaychrümi cawanga. <sup>7</sup> Pipis juchäcur quiquin munangannuy cawanapag yarpachracogcunaga Tayta Diosninchita contranmi caycan. Paycunaga manam Tayta Diosninchita leyninta cäsucärinchu ni cäsucuyta puedipäcunchu. <sup>8</sup> Chaymi juchäcur quiquin munangannuy cawagcunaga Tayta Diosninchita munangannuy cawayta mana puedipäcunchu.

<sup>9</sup> Ichanga gamcuna manam chaynuynachu carcanqui. Sinöga Tayta Diospa Espiritun gamcunachru cawaptinmi Santu Espiritu munangannuyna cawarcanqui. Jesucristupa Espiritunwan manacagcunaga manam Jesucristupachu. <sup>10</sup> Ichanga Jesucristo gamcunachru cawaptin juchayquipita wañupäcuptiquipis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcushuptiqui espirituyquicuna cawangam. <sup>11</sup> Jesucristuta cawarichimog Tayta Diosninchipa Espiritun gamcunachru caycan. Santu Espirituwan quiquin cawarichimog Tayta Diosmi wañog cuerpuyquita mushog cawayta gongapag.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, noganchi manam juchäcur quiquinchi munanganchinuy cawananchipänachu caycanchi. <sup>13</sup> Juchäcur quiquiqui munangayquinuy cawapäcuptiquega castigumanmi aywapäcunqui. Ichanga Santu Espiritupa munayninwan chay juchäcuy cawayta ushacächirga mana ushacaypam cawapäcunqui.

<sup>14</sup> Lapanpis Tayta Diospa Espiritunta cäsucogcunaga Tayta Diospa wamranmi carcan. <sup>15</sup> Gamcunaga esclävu espiritutachu mana chrasquipäcushcanqui yapay manchariycar capäcunayquipag. Sinöga Tayta Diospa wamran capäcunayquipag Santu Espiritutam chrasquipäcushcanqui. Chay Espiritupa munayninwanmi Tayta Diosninchita “Papä” nir rugacunchi. <sup>16</sup> Chay quiquin Espiritum noganchipa espiritunchiwan shuntacan Tayta Diospa wamran canganchita ninanchipag. <sup>17</sup> Tayta Diospa wamran carnam pay promitingan herenciatapis chrasquishun. Chaynuypis Jesucristuwanmi herenciata chrasquishun. Chrasquishun Jesucristunuy nacarga pay alipag ricasha cangannuy noganchipis shumag alipag ricasha cananchipag.

### *Alipag ricasha canapag canganta shuwaranganchi*

<sup>18</sup> Musyä canan wichan nacanganchega shumag alipag ricasha cananchipag ricachimanganchiwan mana tincunganta. <sup>19</sup> Tayta Dios camangancuna pï paypa wamran cangantapis Tayta Diosninchi musyachinanpag pasaypa shuwararcan. <sup>20-21</sup> Tayta Diosninchi camangancuna manacagpag chrurasha caran, manam quiquincuna munayninpachu sinöga Tayta Diosninchi munayninpam. Ichanga chay camangancuna shuwararan imaylapis manacagpita jorgusha cananpag y Tayta Diospa wamranwan libri y chipipaycar cananpag. <sup>22</sup> Musyanchim canancama Tayta Diosninchi lapan camangancunaga warmi wachray nanaywan nacaycangannuy nacaycanganta. <sup>23</sup> Manam camangancunalachu nacaycan sinöga noganchipis nacaycanchi. Noganchi Santu Espirituta mayna chrasquishcanchi herenciata chrasquinanchipag captin. Chaynuy captinpis “Wamran canäpag Tayta Diosninchi mayna shuntacamanman” nir laquisha shuwaraycanchi. Wamranpag shuntacushana car cawarimushana cashunpag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchipita salvaciunta chrasquisha carnam chayta shuwaraycanchi. Ichanga ricaycanganchita shuwararga manam rasunpa shuwaraycanganchichu. ¿Pirag shuwaranman ricaycanganta? <sup>25</sup> Mana ricanganchita shuwaraycarga mana yamacaypa shuwäcushun.

<sup>26</sup> Chaynuypis Santu Espiritu rurayta mana puedinganchichru yanapaycämanchi. Tayta Diosninchita imanuyppis rugacuyta mana yachrasham quiquin Santu Espiritu noganchipag rugacuyan. Paymi

rimayta mana atipänawan laquisha tantiyaycächin. <sup>27</sup> Imata yarpangan-chitapis musyag Tayta Diosninchi musyan Santu Espiritu imata yarpay-cangantapis. Santu Espiritoga yäracogcunapag rugacur Tayta Dios munangannuy mi rugacun.

*Tayta Dios cuyamanganchita pipis mana amachänanpag cangan*

<sup>28</sup> Musyanchim cuyagnincunapag Tayta Diosninchi imatapis alita ruranganta. Chay cuyagnincunam caycan munangannuy pay chrurangancagcuna. <sup>29</sup> Paycunata Tayta Diosninchi unaynam reguisha caran. Chaynuypis unaynam chrurasha caran paypa Wamrannuy cananpag. Chaynuy caycan achca wauguicunapita panicunapita guechpa Wamrannuy cananpag. <sup>30</sup> Y unayna chrurasha cagcunatapis Tayta Diosninchi acrasa; y acrasa cagcunatapis juchaynagtanuy chrasquisha; y juchaynagtanuy chrasquisha cagcunatapis shumag alipag ricasha.

<sup>31</sup> Chaynuy caycaptinga ¿imatatanag mas nishwan? ¿Tayta Dios favurninchi caycaptinga pinatag contranchi canga? <sup>32</sup> Tayta Diosninchi quiquin Wamrantapis manam niegamashcanchichu. Chaypa truquina noganichuna raycu wañunanpämi entregasha caran. Chaynuy caycaptinga ¿manachurag Wamrantawan lapanta imaycatapis gomäshun? <sup>33</sup> ¿Pirag tumpanman Tayta Diosninchi acrangancagcunataga? Tayta Diosninchim juchaynagtanuy paycunata chrasquin. <sup>34</sup> Manam pipis castiguman chruramäshunchu. Cananga Jesucristo cruzchru wañurcur cawarircamur Tayta Diospa derëchacag lädunchru noganchipag rugacuycar caycan.

<sup>35</sup> Manam pipis Jesucristo cuyamanganchipita raquimäshunchu. Nacaypis, laquicuypis, runa rabyapämashapis, micanaypis, röpaynag caypis, ima pasamashapis, runa wañuchimashapis mana raquimäshunchu. <sup>36</sup> Chay nacaycunapita caynuymi Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Gam janan imaypis runacuna wañuchiyta munapäcaman. Camalchru wañuchinanpag üshatanuymi ricapäcaman".<sup>\*</sup>

<sup>37</sup> Chaynuy captinpis cuyamagninchi Jesucristo yanapämaptinchi lapan-tam vincinchi.

<sup>38</sup> Noga musyämi cuyamagninchi Tayta Diosninchipita pipis mana raquimänanchipag canganta. Wañuypis, cawaypis, angilcunapis, diablucunapis, canan pasaycanganpis o wara pasanapag canganpis manam raquimäshunchu. <sup>39</sup> Altuchru ni pampa rurinchru cagpis, Tayta Diosninchi camangancunapis pay cuyamanganchipita manam raquimäshunchu. Tayta Diosninchi cuyamanganchita musyachimanchi Señor Jesucristuta noganchi raycu cruzchru wañunanpag cachramusha carmi.

## 9

*Israel masincunapag Pablo laquicungan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracurmi rasunpa niycä; manam casquicüchu. Santu Espiritu tantiyachimaptinmi musyä rasunpa cagta niycangäta: <sup>2</sup> Fiyupa laquicuylawan shongüpis nanaycan. <sup>3</sup> Jesucristuman yäracuycangäpita ashucurir asta nogam paycuna castiguman aywananpa truquin castiguman aywayta munaycä. Chaynuypa Israel masicunata cuyapar ruranapag. <sup>4</sup> Paycuna Israel ayllum. Paycunatam wamran cananpag Tayta Diosninchi acrarän. Tayta Diosninchi chipipaycar paycunawan caran. Tayta Diosninchi paycunawan conträtucunata ruraran. Chaynuypis Tayta Diosninchi leynincunata Moiesta entregaran. Y Tayta Diosninchi

<sup>\*</sup> 8:36 8.36 Salmo 44.22



paycunata tantiyachiran imanuy adorānanpāpis. Paycunam Tayta Diosninchi promitingantapis chrasquipācuran. <sup>5</sup> Chay Israel ayllucuna unay aylluncunapita miragmi. Israel ayllupitam Tayta Dios cachramungan Salvadurpis yurimuran. ¡Paymi imaycapāpis munayniyog Diosninchi! ¡Imaycamapis alabasha cayculāchun! Amén.

### *Abrahampa wamracunapita waqinta Tayta Diosninchi acrangan*

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi promitingancuna manam manacagpāchu casha. Manam lapanchu Israel castapita miragcuna Israel runacuna cananpag acrasa caycan.\* <sup>7</sup> Chaynuypis manam lapanchu Abrahampita miragcuna rasunpa Abrahampa wamran caycan. Tayta Diosninchi niran: “Isaac lapitam mirapācunquipag”.<sup>☆</sup> <sup>8</sup> Cay tantiyachimanchi pipis chay ayllu caynilanpa Tayta Diospa wamran mana canganta. Chaypa truquina Tayta Diosninchi promitingan wamralancunapitam rasunpa miragnincuna caycan. <sup>9</sup> Isaac manarag yuriptinmi Abrahamta Tayta Diosninchi caynuy prometiran: “Watan canannuy wichan cutimupti warmiqui Sara wawayognam caycanga”.<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Manam chaylachu. Rebecapa ishcan wamracuna chay taytalapitam caran.† Chay taytan Isaac unay ayllunchim caran. <sup>11-13</sup> Manarāpis chay milishucuna yuriptin y manarag alitapis ni mana alitapis ruraptinmi Rebecata Tayta Diosninchi niran: “Puntata yuregcagmi guepacag mandanganta ruranga”.<sup>☆</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Jacobta acrarā y Esaūta mana acrarāchu”.<sup>☆</sup> Chaymi alita o mana alita rurananpag captinpis Tayta Diosninchi quiquin munangannuy acrarān.

### *Diosninchi quiquin munangancagta acrangan*

<sup>14</sup> Chaynuy rurar ¿Tayta Diosninchi mana alitachurag rurasha? ¡Manam! ¡Pay alitam rurasha! <sup>15</sup> Chaynuy caycan Moiesta Tayta Diosninchi caynuy ninganpita: “Nogaga munangācaglatam pitapis cuyapā, pitapis laquipā”.<sup>☆</sup> <sup>16</sup> Chay manam quiquin runa munanganpita o ruranganpita, sinōga Tayta Dios cuyapanganpita. <sup>17</sup> Tayta Diosninchi Egiptupa reynin faraonta niran: “Gam rey canayquipag nogam chrurarā munayniyog cangāta gamchru musyachicunāpag. Chaynuypa intēru pachachru runacuna noga pī cangātapis musyapācunanpag”.‡ Chaynuy niycan Tayta Diosninchi escribichinganchru. <sup>18</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangancagta cuyapan y munangancagta jaguiriyun shongun mandanganta rurar mana cāsucog cananpag.

<sup>19</sup> Ichanga capas nimanqui: “Chaynuy caycarga ¿imanirtag juchayog canganta runata Tayta Diosninchi niycan? Pay ningantaga manam pipis

\* **9:6** 9.6 Tayta Diosninchi Israel runacunata achca promēsacunatam prometiran. Israel runacuna Abrahampita miragnincuna cangalanpita promēsacunata lapan chrasquipācunanpag canganta yarpāpācuran. Ichanga walcaglam chrasquipācunan caran. Pablo niran promēsancunaga lapan Israel runacunapag mana cananpag canganta sinōga Tayta Diosninchi acrangancagcunalapag canganta. Chaynuy captin Tayta Diosninchipa promēsancuna manam manacagman chrurasha cananpāchu caran. Abrahamta Tayta Diosninchi promitingancunata masta musyanayquipag liyinqui Génesis 12.2-3; 15.9-21; 17.1-21; 18.10. <sup>☆</sup> **9:7** 9.7 Génesis 21.12 <sup>☆</sup> **9:9** 9.9 Génesis 18.10, 14 <sup>†</sup> **9:10** 9.10 Rebecapa wawan milishu yurirmi Esaú puntata yuriran y guepantana Jacob yuriran. Masta musyanayquipag liyinqui Génesis 25.21-26. <sup>☆</sup> **9:11-13** 9.11-13 Génesis 25.23 <sup>☆</sup> **9:11-13** 9.11-13 Malaquías 1.2-3 <sup>☆</sup> **9:15** 9.15 Éxodo 33.19 <sup>‡</sup> **9:17** 9.17 Éxodo 9.16. Israel runacuna Egipto naciunpita yargucunanta mana munarmi Moisés rugacuptinpis mandag faraón imatapis mayayta mana munaranchu. Chaynuy mana munaptinmi faraón janan Egipto runacunata Tayta Diosninchi castigaran. Castigaptinmi may chaychrūpis runacuna tantiyaran Tayta Diosninchi munayniyog canganta. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo capítulo 4-pita asta capítulo 14-cama.

atajayta puedinnachu". <sup>20</sup> Gam ¿pitag canqui Tayta Diosninchita imata rurangantapis o mana rurangantapis ninayquipag? Manam mitu mancapis ruragninta ninchu: "¿Imanirtag chaynuy ruramarayqui?" <sup>21</sup> Mitupita manca ruräga munangantam ruran mituwän. Y chay mitulapitam ruran juc mancata imalapis captinrag charircunanpag y juc mancata waran waran quiquin charircunanpag.

<sup>22</sup> Lapan ricacärinanpag castigayta y munayniyog canganta musyachiyta munar Tayta Diosninchi pasensiacuran mana alita rurar castiguman aywananpag caycag runacunawan. <sup>23</sup> Chaynuypis pasaypa munayniyog canganta noganchichru musyachicuyta munaran. Chaynuy munarmi cuyapämashpanchi mayna camarisha caran gloriachru cananchipag. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chruramashcanchi, waquinninchitana Israel runacunapita y waquinninchitana mana Israel runacunapita. <sup>25</sup> Mana Israel runacunapita Diospa willacognin Oseas escribengan libruchru caynuy niycan:

"Mana ayllü cangan runacunatam 'Ayllü' nishag.

Mana cuyasha cagcunatam 'Cuyayni' nishag.\*

<sup>26</sup> Chay nipäcungalanchrümi paycunata niran:

'Gamcuna mana ayllüchu capäcunqui'.

Chay jinalanchrümi nipäcushunqui

cawaycag Tayta Diospa wamrancuna capäcungayquita".\*

<sup>27</sup> Israel runacunapita parlarmi Isaías niran:

"Lamarchru aguysanuyrag Israel runacuna achca captinpis walcaglatam Tayta Diosninchi salvanga.

<sup>28</sup> Tayta Diosninchi runacunata juzgananpag lapanta cumplirna walca tiempum juzganga".\*

<sup>29</sup> Imapis manarag pasaptinmi Isaías niran:

"Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios walcala ayllunchicunata mana jaguipämashaga

Sodoma y Gomorra marcacunanuymi ushacashwan caran".\*

### *Israel runacuna y Jesucristupa ali willacuynin*

<sup>30</sup> Caytam niycanchi: Mana Israel runacuna juchaynagtanuy Tayta Diosninchi chrasquinanta mana ashiycaptinpis Jesucristuman yäracäriyninpa Tayta Diosninchi paycunata juchaynagtanuy chrasquiran.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag cangan leycunata Israel runacuna cumpliyta munapäcurpis mana cumpliyta puedipäcuranhu. <sup>32</sup> ¿Imanir? Paycuna manam Jesucristuman yäracurchu juchaynagtanuy paycunata Dios chrasquinanta munapäcuran. Sinöga alicunata rurarmi juchaynagnuy cayta munapäcuran. Chaynuy rurarmi Jesucristuman mana yäracur rumiman mitcagnuypis ishquipäcuran. <sup>33</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

"Jerusalenman juc runata rumitanuy chrurä runacuna mitcacänanpag.

Payman yäracogcäga manam pengacushachu quädanga".\*

## 10

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchita lapan shongüpa rugacü Israel runacuna salvasha cananpag. <sup>2</sup> Rasunpam ni: Paycuna Tayta Dios munangannuymi cawayta pasaypa munarcan. Ichanga paycuna Tayta

\* 9:25 9.25 Oseas 2.23 \* 9:26 9.26 Oseas 1.10 \* 9:28 9.28 Isaías 10.22-23 \* 9:29 9.29 Isaías 1.9 \* 9:33 9.33 Isaías 8.14; 28.16

Dios munangannuy cawayta manam musyapäcunchu. <sup>3</sup> Paycuna manam tantiyapäcunchu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinganta. Paycuna yarpäpäcun quiquincuna ruranganwan juchaynag cayta. Chaynuypa mana cäsucärishachu Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata imanuy chrasquinanpag cangantapis. <sup>4</sup> Jesucristo chrayamuptinmi leycunata cäsucur juchaynag cayman chrayanapag cangan ushacaran. Chaynuypa Jesucristuman pipis yäracuptin Tayta Diosninchi lapanta juchaynagtanuy chrasquina.

<sup>5</sup> Runacuna leycunata cäsucuptin juchaynag cananpag canganpita Moisés caynuy escribiran: “Pipis leycunata cumpliptinga leycunam cawachinga”.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Ichanga runacuna Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquingantapita Dios escribichinganchru niycan: “Ama yarpachracuychu ‘¿pirag cieluman jeganga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis cay pachaman yarpachimunanpag yarpangantam.) <sup>7</sup> “Chaynuypis ama yarpachracuychu ‘¿pirag pacha rurinman yaycunga?’ nir”. (Chayta niycan Jesucristuta pipis wañunganpita cawarichimunapag yarpangantam.) <sup>8</sup> Ichanga cayta niycan:

“Tayta Diosninchipa willacuynin gamchrünam caycan.

Paypa willacuyninga shimiquichru y shonguyquichrünam caycan”.<sup>\*</sup>

(Cay caycan Jesucristuman yäracunapag willacuy willacunganchim.)

<sup>9</sup> Jesucristo Señurniqui canganta nirga y wañunganpita Jesucristuta Tayta Diosninchi cawarichimunganta criyirga salvasham canqui. <sup>10</sup> Jesusta cawarichimunganta criyiptiqui Tayta Diosninchi juchaynagtanuyymi chrasquishunqui y Jesucristo Señurniqui canganta niptiqui salvasham canqui. <sup>11</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Payman lapan yäracogcunaga manam pengacushachu quädanga”.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Señor Jesucristupäga Israel runapis mana Israel runapis iwal-lam. Lapanpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycan. Payta rugacogcagtaga lapantam pasaypa cuyapan. <sup>13</sup> Chaynuy caycan “Pipis Tayta Diosninchita rugacurga salvasham canga”<sup>\*</sup> nir ninganpita.

<sup>14</sup> Ichanga ¿imanuyapatag rugacunga payman mana criyiyacarga?

¿Imanuyapatag criyipäcunga paypa willacuyninta mana mayayacarga?

¿Imanuyapatag willacuyninta mayapäcunga pipis mana willapaycaptina?

<sup>15</sup> ¿Imanuyapatag willacuyninta willacäringa pipis willacog mana cachraycaptina?

Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuyymi niycan:

“Cushicuypämi caycan ali willacuyta willacunanpag chrayamuptin”.<sup>\*</sup>

<sup>16</sup> Ichanga manam lapanchu Israel runacuna ali willacuyta cäsucärisha.

Tayta Diosninchipa willacognin Isaías caynuy niran: “Tayta Dios,

willacuyniquita willacäriptipis walcaglam criyipäcusha”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Chaymi

willacuyninta mayar-rag pipis yäracun. Chaynuy caycan Jesucristupita

waquincuna willacäringanta mayanganpita.

<sup>18</sup> Ichanga noga ni: ¿Jesucristupa ali willacuyninta manachurag

mayapäcusha? Au, mayapäcusham. Tayta Diosninchi escribichin-

ganchrüpis niycan:

“Intëru pachamanmi rimapäcungan chrayasha.

Cay pachapa may chay cuchrunmanpis parlapäcungan chrayasham”.<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Yapaypis ni: Israel runacuna ¿manachurag tantiyapäcusha? Tayta

Diosninchi ninganta Moisés niran:

“Chriquichishayqui juc nirag casta runacunawanmi.

✧ **10:5** 10.5 Levítico 18.5 ✧ **10:8** 10.8 Deuteronomio 30.12-14 ✧ **10:11** 10.11 Isaías 28.16

✧ **10:13** 10.13 Joel 2.32 ✧ **10:15** 10.15 Isaías 52.7 ✧ **10:16** 10.16 Isaías 53.1 ✧ **10:18** 10.18

Salmo 19.4

Mana tantiyag casta runacunata chriquipänayquipämi rabyachishayqui".✠

<sup>20</sup> Isaías mana manchacuypa Tayta Diosninchi ninganta niran:

"Mana ashimagcunam tarimasha.

Mana tapucamagcunawanmi reguichicushcä".✠

<sup>21</sup> Ichanga Israel runacunapag rimarmi Tayta Diosninchi ninganta Isaías niran: "Mana cäsucog, munangalanta rurag runacunatam paycuna nogawan cananta munar maquita goyächi chacyarashcä".✠

## 11

### *Waquin Israel runacunata salvananpag Tayta Diosninchi acrangän*

<sup>1</sup> Chauraga nï: ¿Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriy-cushachurag? ¡Manam! Noga quiquipis Israel ayllum cä, Abrahampita miragmi cä, Benjamín ayllum cä. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi unaypita pachanam Israel runacunataga ayllun cananpag acrarän. Paycunata manam jaguiriy-cushachu. ¿Manachu musyapäcunqui Dios escribichinganchru Tayta Diosta rugacur Israelpa contran Elías caynuy ninganta? <sup>3</sup> "Tayta Dios, paycunam willacogniquicunata wañuchisha y altarniquicunata juchruchiypa ushapäcusha. Quiquiläna cawaycar quëdashcä. Nogatapis wañuchiypam munarcäman".✠ <sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi caynuy niran: "Ganchris waranga (7,000) runacunatam nogapag acrashcä. Chay runacuna manam dios Baalpa ñaupagninman gongurpacärishachu".✠ <sup>5</sup> Chaynuypis cananga walcalam puchusha. Chaycunata cuyaparmi Tayta Diosninchi acrasa salvananpag. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi paycunata cuyaparmi acrasa manam imatapis alita ruranganpitachu acrasa. Paycuna imatapis alita ruranganpita acrasa captinga cuyapar acrangän manam rasunpa cuyapar acrangänchu canman carän.

<sup>7</sup> Israel ayllucuna ashiycanganta manam taripäcuran. Tayta Diosninchi acrangancagcunam ichanga ashiycanganta taripäcurän. Waquincagcunaga pasaypa mana tantiyacogmi quëdapäcurän. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycän: "Mana tantiyacog cananpämi paycunata Tayta Diosninchi chrurasha. Canancamapis paycuna chaynuymi carcan. Paycuna ñawiyog carpis mana ricagnuymi carcan, rinriyog carpis mana mayagnuymi carcan".✠ <sup>9</sup> Chaynuypis David niran: "Alita micurcanganchrüpis castigasha cananpag trampamannuy ratapäcuchun. <sup>10</sup> Ñawincunapis chacacächun mana ricananpag. Washanpis doblacächun imaypis mana derechacänanpag".✠

### *Tayta Diosninchi mana Israel runacunata salvangan*

<sup>11</sup> Chauraga nï: ¿Jesucristuman mana yäracäriptin Israel ayllucunata Tayta Diosninchi pasaypachurag jaguiricusha? ¡Manam! Chaypa truquina Israel ayllucuna mana cäsucuyninpam mana Israel runacunapis salvacunapag caycan. Chaynuy caycan paycuna salvacogta ricar Israel runacunapis salvacärinanpämi. <sup>12</sup> Israel runacuna mana cäsucuyninpa intëru pachachru mana Israel runacuna salvacäriptin mas cushicuypämi canga salvacunapag cag lapan Israel runacuna Jesucristuman yäracur salvacuptin.

<sup>13</sup> Gamcuna mana Israel runacunata willashayqui: Nogata Tayta Diosninchi chruramasha mana Israel runacunata ali willacuyninta

✠ **10:19** 10.19 Deuteronomio 32.21 ✠ **10:20** 10.20 Isaías 65.1 ✠ **10:21** 10.21 Isaías 65.2 ✠ **11:3** 11.3 1 Reyes 19.10, 14 ✠ **11:4** 11.4 1 Reyes 19.18 ✠ **11:8** 11.8 Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10 ✠ **11:10** 11.10 Salmo 69.22-23

willapänäpämi. Chaynu y chruramasha captinmi chruramanganpita cushisha caycä. <sup>14</sup> Chaynuypa pagta mana Israel runacuna salvacogta ricar waquin Israelmasicunapis salvacärinman. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi Israel ayllucunata jaguiriycur intëru mundu runacuna paywan amistay-captinnga ¿imanuyrag canga Israel ayllucunata pay yapay chrasquiptin? ¡Chaynu y captin runacuna wañushapita cawarimushanuymi canga! <sup>16</sup> Mäsapita puntata tanta ruranganchi Tayta Dioslapag caycaptinnga waquincag mäsapis Tayta Dioslapämi caycan. Chaynuypis yürapa sapin Tayta Dioslapag captinnga rämancunapis Tayta Dioslapämi caycan.\*

<sup>17</sup> Olivu yürapa rämancunanuy Israel runacuna caycaptin chay rämancunata cuchuriycur munti olivu rämata lagapaycungannuymi gamcuna mana Israel runacuna carcanqui. Chaynuypam gampis chrayashcanqui chay sapilapita yürapa rämannyu canayquipag. <sup>18</sup> Ichanga ama alabacuychu quiquin yürapa rämän Israel runacunanyuypis caycagpita mas väleg rämannyuypis cangayquita. Alabacurga yarpay rämän sapinta mana cawachinganta sinöga sapin rämanta cawachinganta.

<sup>19</sup> Capaschrar gam niycanqui: “Chay yürapa rämanta cuchuriycur noga munti yürapa rämannyuypis caycagta lagamasha quiquin yürapa rämannyu canäpämi” nir. <sup>20</sup> Au. Chay quiquin yürapa rämancunata cuchuriycusha mana yäracog Israel runacunanyu yagtam. Ganga chay yürapa rämannyuypis caycanqui yäracungalayquipitam. Chaymi gam mana alabacunayquichu. Chaypa truquina manchapacunayquim. <sup>21</sup> Quiquin yürapa rämannyuypis carcagta mana yäracog Israel runacunata Tayta Diosninchi mana perdunasha caycaptinnga mana yäracuptiqui gamtapis manam perdunäshunquichu.

<sup>22</sup> Ricay Tayta Dios cuyapacog canganta y fiyu canganta. Fiyu caycan mana yäracog runacunawan y payman yäracuptiqui gamwan ichanga cuyapacog caycan. Ichanga payman yäracur imaypis caway. Chaynu y mana cawaptiquega rämata cuchuriycungannuymi gampis Diospita raquisha canqui. <sup>23</sup> Israel runacuna Jesucristuman yäracäriptinna ayllun cananpag yapay cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyogmi caycan cuchusha rämata yüraman lagangannyuypis yapay lagananpag. <sup>24</sup> Mana Israel runa car gam munti olivupa rämannyuymi caycanqui. Chaynu y captiquipis ali olivupa rämannyu canayquipämi chrurashushcanqui. Israel runacuna alicag olivupa rämannyu caycaptinnga cuchusha rämata yüraman lagangannyuypis Tayta Diosninchi masrämi yapay laganga.

### *Israel runacunapis salvacunapag cangan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, yachrag cangayquita mana alabacärinayquipämi Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyanayquita munä: Waquin Israel runacuna Jesucristuman pasaypa mana yäracäriyta munapäcungachu mana Israel runacunapita Dios acrangancagcuna Jesucristuman yäracäringancama. <sup>26</sup> Chaypitanam lapan Israel ayllu salvacunga. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuymi niycan:

“Jerusalenpita salvacog shamunga.

Y Jacobpita miragcunapa juchancunata perdunanga.

<sup>27</sup> Juchancunata perdunänäpag paycunawan conträtuta rurashag”.✠

\* **11:16** 11.16 Yürapa sapinnuymi Abraham, Isaac y Jacobpis caran. Paycunapita mirasha carmi Israel runacunaga yürapa rämancunanuy carcan. Abraham, Isaac y Jacob Tayta Dioslapag carmi paycunapita mirag Israel runacunapis Tayta Dioslapag carcan. ✠ **11:27** 11.27 Isaías 59.20-21; Isaías 27.9

<sup>28</sup> Ali willacuyta mana criyiyninpam Israel runacuna Tayta Diosninchipa contran carcan. Chaynuy contran carcan gamcuna raycum. Ichanga contran captinpis paycunata unay aylluncuna janan Tayta Diosninchi cuyanrämi. <sup>29</sup> Tayta Diosninchi camariparcurga pitapis manam quitanchu ni acrarcurga pitapis manam gargunchu. <sup>30</sup> Gamcuna unay wichanga Tayta Diosninchita mana cäsüpäcurayquichu. Cananga Israel runacuna mana cäsunganpitam gamcunata cuyapäpücushunqui. <sup>31</sup> Chaynuymi paycunapis mana cäsucärishachu gamcunata cuyapäpücushungayquinuy paycunatapis cananga Tayta Diosninchi cuyapänanpag. <sup>32</sup> Israel runacunapis mana Israel runacunapis lapan mana cäsucog captin Tayta Diosninchi shuntasha lapanta iwal cuyapänanpag.

<sup>33</sup> Tayta Diosninchi pasaypa yachragmi y musyagmi. Manam pay imata munanganta ni ruranganta tantiyayta atipanchichu.

<sup>34</sup> Chauraga “¿Pirag Tayta Dios yarpangancunata musyanman?

¿Pirag imata rurananpäpis tantiyachinman?”✠

<sup>35</sup> “¿Pitag payta imalatapis gosha cutiycachinanpag?”✠

<sup>36</sup> Lapantapis Tayta Diosninchim camasha.

Pay cayninpam imapis caycan y paypämi caycan.

¡Imaycamapis Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Amén.

## 12

### *Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan*

<sup>1</sup> Chauraga, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi cuya paycäshuptiquega rugacü quiquiquicuna cawaycag ofrendanuyypis paylapag capäcunayquipag. Chaynuypis capäcunayqui Tayta Diosninchi shumag chrasquipäcushunayquipänuy. Chaynuypam Tayta Diosninchita adoräpäcunayqui. <sup>2</sup> Ama cawapäcuychu canan wichan runacuna cawangannuyga. Chaypa truquina jucnuyna yarpäpücuy jucnuyna cawapäcunayquipag. Chaynuypa tantiyapäcunqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chay caycan alicagcuna y shumag alicagcuna y pay cushicunanpag cagcuna.

<sup>3</sup> Apóstol canäpag Tayta Diosninchi chruramasha captinmi lapayquita gamcunata niycä imanuyypis capäcungayquipita maygayquipis mas mana yarpachracärinayquipag. Chaypa truquina Tayta Diosninchi imanuyypis yäracunayquipag goshungayquinuy jucniqui jucniquipis tantiyacurir shumag yarpachracäriy. <sup>4</sup> Cuerpunchichru lapan imaycanchipis caycan. Carpis lapan manam juc ruraylatachu rurarcen. <sup>5</sup> Chaynuylam achca carpis Jesucristuman yäracur juc cuerpunuyla caycanchi. Lapanchipis juc cuerpunuyla caycanchi juc cuerpupa lapan iman aycanpis shuntacasha cangannuy.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchi quiquin munangannuyymi jucninchi jucninchitapis ima rurayta yachrananchipäpis chruramashcanchi. Noganchita Tayta Dios musyachimanganchita willacunanchipag pay chruramasha caycaptinchega yäracunganchinuy willacushun. <sup>7</sup> Noganchita yanapänanchipag chruramasha caycaptinchega yanapëshun. Pitapis yachrachinanpag chrurasha caycaptinga yachrachichun. <sup>8</sup> Shacyächinanpag chrurasha captinga pitapis shacyächichun. Pitapis imalatapis gorga ali shongunpa goycuchun. Mandanapag chrurasha captinga ali mandachun. Cuyapäcog cananpag chrurasha carga cushisha pitapis yanapächun.

*Jesucristuman yäracurna imanuy cawanapag cangan*

<sup>9</sup> Rasunpa jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Mana alicagta ama rurapäcuychu sinöga alicaglata rurapäcuy. <sup>10</sup> Juc ayllu cuyanäcaringannuy jucniqui jucniquipis cuyanacäriy. Chaynuypis quiquiqui imanuy cangayquipitapis waquinta mas alipag ricapäcuy. <sup>11</sup> Imatapis rurarga mana guellanaypa shumag rurapäcuy. Cushi cushila cawapäcuy. Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuy. <sup>12</sup> Tayta Diospa ñaupagninman chrayanayquipag shuwaraycarga cushisha cawapäcuy. Fiyupa nacarpis awantäpäcuy. Imaypis mana yamacaypa rugacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna pishipacuptinga yanapay. Pachacuyta ashiptin pachachiy.

<sup>14</sup> Rabyapëshogniquicunata imapis mana ali pasanapag Tayta Diosninchita ama rugacuychu. Chaypa truquina rugacäriy paycunata yanapanapag. <sup>15</sup> Cushisha cagcunawan cushicäriy. Wagagcunawan wagapäcuy. <sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis shumag cuyanacur cawapäcuy. Ama runatucäriychu. Umildi runacunany cawapäcuy. Ama yarpäpäcuychu yachrag cangayquita. <sup>17</sup> Pipis mana alita rurashuptiquega gamga ama paypag mana alita ruraychu. Rurangayqui ali canganta lapan runacuna ricanapag alilata rurapäcuy. <sup>18</sup> Gamcuna puedirga lapanwan imaycanuy-papis jauca cawapäcuy.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, chriquishogniquicunata quiquiquicunaga ama vengacuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa maquinman chruraycuy paycunata castigänapag. Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Nogam vengacushag. Nogam castigäshag”.✧

<sup>20</sup> Ichanga: “Chriquishogniqui micanaptinga micuyta garaycuy. Yacunaptinga yacuta chacyaycuy upunanpag. Chaynuy ruraptiqui tantiyacurir pengacungam”.✧ <sup>21</sup> Lutan ruraywan ama vincichicuychu. Chaypa truquina ali ruraywan mana ali rurayta vinci.

## 13

*Autoridäcunata respitänapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Autoridäcunata lapan cäsucärichun. Lapan autoridäcunata Tayta Diosninchim chrurasha. Canan caycagcunatapis Tayta Diosninchim chrurasha. <sup>2</sup> Chaymi pipis autoridäcunapa contran car Tayta Diosninchi chruranganpa contran caycan. Chay autoridäcunapa contrancagcuna castigasham canga. <sup>3</sup> Autoridäcunaga ali ruragcunata manchachinanpächu manam caycan. Sinöga caycan mana alita ruragcunata manchachinanpämi. ¿Autoridäcunata mana manchacuypachu cawayta munanqui? Chauraga alita ruray. Alita ruraptiquega alipämi ricashunqui. <sup>4</sup> Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha alita rurar cawachipäcushunayquipämi. Mana alita rurarmi ichanga manchacunayqui. Autoridäcuna munayniyogmi caycan castigänapag. Paycunataga Tayta Diosninchi chrurasha mana ali ruragcunataga castigänapämi. <sup>5</sup> Chaymi autoridäcunata cäsucunayqui. Chaynuy cäsucunayqui manam castigäshunalayquipag captinchu sinöga Tayta Diosninchi cäsucunayquita munaptinmi.

<sup>6</sup> Chaynuy captinmi autoridäcunata impuesto ningantapis pägarcanqui. Paycuna Tayta Dios mandanganta rurananpämi carcan. Chaynuy imaypis rurananpämi paycuna chrurasha caycan. <sup>7</sup> Rurapäcunayquipag cagtaga cumplipäcuy. Impuestuta päganayqui captinga impuestuta pägapäcuy.

Respitänayqui captinga respitapäcuy. Alipag ricanayquipag captinga alipag ricapäcuy.

### *Runamasinchicunata cuyanapag yachrachingan*

<sup>8</sup> Pipapis jagan carga pägapäcuy. Jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcuy. Pipis runamasinta cuyarga Moisés escribingan leycunata cumplishanam. <sup>9</sup> Chay mandamientucunachru niycan: “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu. Runa masiquita ama wañuchiychu. Ama suwacuychu. [Manacagtaga ama pitapis tumpaychu.] Malag ama caychu”.<sup>\*</sup> Chay mandamientuncunata y waquin mandamientuncunataga cumplinchi caycunata cumplirmi: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Pipis cuyapäcogcäga runamasinta manam imatapis mana alita ruranchu. Chaynuy cuyacog carmi lapanta Moisés escribingan leycunata cumpliycan.

### *Juchäcuycunata jaguirinapag yachrachingan*

<sup>11</sup> Chaynuy rurapäcuy imay tiempuchru cawarcangayquita tantiyacurir. Tiempo chrayamushanam puñucashanuy caycangayquipita ricchapacärinayquipag. Galaycunanpita pacha Jesucristuman criyinchipita cananga mas cercana caycan salvacunanchipag. <sup>12</sup> Pacha chacacarcu waränanpänam caycan. Chaymi runacuna yananyagchru mana alita rurangannuy mana ali ruraycunata jaguirishunna. Chaypa truquina alilata rurashun soldädu armancunawan shumag armacusha cangannuy. <sup>13</sup> Junagpanuy alita rurashumag cawashun. Fiestan fiestan upyacular, jucwan jucwan puñucay, gayapänacur y chriquinacuyar ama purishunchu. <sup>14</sup> Chaypa truquina Señor Jesucristo cawangannuy cawapäcuy. Ama yarpachracäriychu juchäcur cawaytaga.

## 14

### *Mana jamurpänacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Waquincagta ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata shumag chrasquipäcuy. Ichanga ama chrasquipäcuychu paycuna yarpanganpita gamcuna yarpangayquipitapis litupäcunayquipag. <sup>2</sup> Musyanganchinuytipis waquin runa yarpäpäcun lapanta micunapag canganta. Waquinna ali canganta o mana ali cangantapis mana musyar verdüracunalata micapäcun.\* <sup>3</sup> Chay lapan imaycatapis micogcäga ama jamurpächunchu verdüralata micogcagta. Verdüralata micogcäga ama jamurpächunchu lapanta imaycatapis micogcagta. Lapantapis Tayta Diosninchi chrasquisha caycatinga ama jamurpächunchu. <sup>4</sup> ¿Gam pitag canqui juc mandanganta ruragta jamurpänayquipag? Alita ruranganta o mana ali rurangantapis patrunninmi ninga. Y pay alitam ruranga; Señor Jesucristum munayniyog caycan alita rurachinanpag.

<sup>5</sup> Chaynuy waquincuna yarpäpäcun waquin junagcunapita juc reguisha junag Tayta Diosninchita alabänanpag mas ali canganta. Waquinnam yarpäpäcun maygan junagpis Diosta alabänanpag ali canganta. Jucnin jucninpis shumag yarpachracärichun imay junagpis Tayta Diosninchita alabänanpag canganta. <sup>6</sup> Pipis reguisha junag Tayta Diosninchita alabagcäga Señor Jesucristutam respitaycan. Pipis aychata micogcäga Señor

<sup>\*</sup> **13:9** 13.9 Éxodo 20.13-17   <sup>\*</sup> **13:9** 13.9 Levítico 19.18   <sup>\*</sup> **14:2** 14.2 Jesucristuman waquin yäracocuna yarpäpäcuran aychata micurga juchäcuycanganta. Waquincag yäracocuna yarpäpäcuran aycha micuy ali canganta. Ichanga jucnin jucninpis shumag yarpachracurir aychata micapäcuchun o amapis.



Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun. Pipis verdüralata micogcäga Señor Jesucristuta respitarmi micun y paytam agradecicun.

<sup>7</sup> Mayganchipis manam quiquinchi munangalanchita rurarchu cawanchi ni wañunchi. <sup>8</sup> Cawarga cawaycanchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Wañurga wañunchi Tayta Diosninchi munanganta rurananchipämi. Chauraga cawarpis wañurpis Señor Jesucristupa munayninchrümi caycanchi. <sup>9</sup> Chaypämi Jesucristo wañusha y wañunganpita cawarimusha. Chaynuy pasasha wañushacunatapis y cawaycagcunatapis munayninchrü chararänanpämi.

<sup>10</sup> Chauraga ¿imanirtag yäracogmasiquita jamurpanqui? Chaynuypis ¿manacagman chruranqui? Lapanchim Tayta Diospa ñaupagninman chrayashun juzgamänanchipag. <sup>11</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi niycan: “Noga quiquimi jurä: Nogapa ñaupagnimanmi lapan runa gongurpacärimunga y lapanmi nogata alabäpämanga”.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> Chaynuypa lapanchim imata ruranganchitapis quiquinchi Tayta Diosninchita nishun.

### *Yäracog masinchita mana juchäcachinapag yachrachingan*

<sup>13</sup> Chaynuy caycatinga jucninchi jucninchipis ama jamurpänacushunnachu. Ichanga mitcar ratagnuypis yäracogmasiquicuna juchäcunanpänuy imatapis ama rurapäcuychu.

<sup>14</sup> Noga shumagmi musyä ima micuypis mana juchäcachicog canganta. Chaynuy ni Señor Jesucristuman yäracog carmi. Ichanga ima micuypis juchäcachicog canganta mayganpis yarpaptinga juchäcachicogmi paypag canga. <sup>15</sup> Gam chay micuyta micungayquita ricar mana alita rurayangayquita yarpar yäracogmasiqui laquicungam. Chaynuy micur manam paycunata cuyarchu ruraycanqui. Chay micuyniqui janan Jesucristo pay raycu wañusha caycatinga yäracogmasiqui Jesucristuman yäracuycanganta ama jaguiriycuchunchu. <sup>16</sup> Chauraga gam rurangayqui ali canganta yarpar yäracogmasiquipis rurar juchäcuptinga rurangayqui mana ali canganta waquincagcuna nipäcunga. Chaynuy ama ruraychu.

<sup>17</sup> Tayta Diospa munayninchrü cawayga manam micunalapächu ni upunalapächu. Sinöga Santu Espiritu cayninpa alilata ruranapag, jauca cawanapag y cushisha cawanapämi. <sup>18</sup> Pipis chaynuy Jesucristo mandanganta ruraptin Tayta Diosninchipag y runacunapäpis ali caycan.

<sup>19</sup> Chaynuy imaycanuypapis jauca cawayta ashishun y jucninchi jucninchipis Tayta Diosninchi munangannuy mas cawayta ashishun. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi rurangancunata micuy jananlan ama manacagman churapäcuychu. Rasunpaga imaycapis alim caycan. Ichanga mana alichu caycan micungalayquiwan waquincag yäracogcunata yäracuycanganta jaguirichinayquipag. <sup>21</sup> Chaynuy catinga ali canman yäracogmasiqui mana juchäcunanpag ricaycaptin aychata mana micunayquipag ni vñuta mana upunayquipag ni imatapis juchäcunanpänuy mana ruranayquipag.

<sup>22</sup> Chaynuy canganpita gam criyingayquega quiquilayquipag y Tayta Dioslapag cachun. Cushisham canga pipis chay ruranganwan mana juchäcunganta yarpagcuna. <sup>23</sup> Chay micuyta micur juchäcuycanganta o mana juchäcuycangantapis mana musyaycar micuptinga juchäcuycanmi. Chaynuylam mana ali canganta musyaycar imatapis rurarga juchäcuycan.

## 15

*Jesucristuman yäracogmasinchicunawan shumag cawanapag yachrachingan*

<sup>\*</sup> 14:11 14.11 Isaías 45.23

<sup>1</sup> Noganchi ali canganta o mana ali cangantapis musyagcuna caycarga ali canganta o mana ali cangantapis mana musyagcunata imaycanuypapis tantiyachishun mas yäracunanpag. Ama quiquilanchi ali cananchipag ashishwanchu. <sup>2</sup> Noganchi runamasinchicunapag ali cashwan. Chaynuy paycunapag imatapis alita rurashwan paycuna Tayta Diosninchi munangannuy mas cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Jesucristo manam quiquilan ali cananpächu asheg. Sinöga paychrümi Tayta Diosninchi caynuy escribichingan cumplisha: “Runacuna gamta ashlipäcushushpayqui notagam ashlipäcamasha”.<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Unaypita pacha Tayta Diosninchi escribichinganchru lapan ningancunaga yachracunanchipämi caycan. Yachracurna mana yamacaypa alita rurashwan y escribichingancunata liyir shacyäcusha cashun. Chaynuypa promitingancunata shuwäcushun. <sup>5</sup> Mana yamacächicog y shacyächicog Tayta Diosninchi gamcunata Jesucristo cawangannuy jucniqui jucniquipis shumag cawapäcunayquipag yanapaycärishunqui. <sup>6</sup> Chaynuypam lapayqui juc runanuyla Señor Jesucristupa Diosninta y Taytanta alabäpäcunqui.

<sup>7</sup> Chaymi jucniqui jucniquipis shumag chrasquinacärinqui Jesucristo chrasquipäcushungayquinuy. Chaynuy rurapäcuptiquega runacuna Tayta Diosninchitam alabäpäcunga. <sup>8</sup> Gamcunata ni: Jesucristo Israel runacunata salvananpämi shamuran. Chaynuypa unay awillücunata Tayta Diosninchi promitinganta cumpliran. Chaynuy cumpliptinmi musyachin promitingantaga Tayta Diosninchi cumpleg canganta. <sup>9</sup> Chaynuypis Jesucristo shamusha Tayta Diosninchi cuyapanganpita mana Israel runacunapis payta alabäpäcunanpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuypis niycan:

“Chaymi mana Israel runacunachrüpis Tayta Diosninchita alabäshag y paypag alabanzata cantashag”.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, Tayta Diosninchi acransan Israel runacunawan cushicäriy”.<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Yapay nin:

“Mana Israel runacuna, lapayqui Tayta Diosninchita alabäpäcuy. Lapan runacuna payta alabäpäcuchun”.<sup>\*</sup>

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacognin Isaías nin:

“Yürapa sapin cangannuyimi Isaïpa miragninpita juc wamran canga.

Paymi sharcunga mana Israel runacunata mandananpag.

Mandaptinnam mana Israel runacunapis payman yäracur promitinganta rurananta shuwaranga”.<sup>\*</sup>

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata shuwarächishogniqui yanapayculäshunqui payman yäracur cushisha y jauca capäcunayquipag. Santu Espiritu munayniyog cayninpa mana yamacaypa pay promitingancunata shuwäcärinayquipag yanapaycärishunqui.

*Mana Israel runacunata willapar Pablo may chaypapis puringan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, noga quiquimi shumag musyä gamcuna ali shongu capäcungayquita y Diospa yachrachicuyninta shumag musyagayquita. Y jucniqui jucniquipis anyanacuyta yachrapäcungayquita.

<sup>15</sup> Ichanga cay cartachru gamcunata niycämü musyapäcungayquita mana gongapäcunayquipämi. Chaynuy niycä Tayta Diosninchi cuyapamar

<sup>16</sup> Jesucristo mandanganta ruranäpag chruramasha captinmi. Chaynuypa

<sup>\*</sup> **15:3** 15.3 Salmo 69.9   <sup>\*</sup> **15:9** 15.9 Salmo 18.49   <sup>\*</sup> **15:10** 15.10 Deuteronomio 32.43   <sup>\*</sup> **15:11** 15.11 Salmo 117.1   <sup>\*</sup> **15:12** 15.12 Isaías 11.10

mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacunäpämi. Cüra rurananpag cagta rurangannuypis noga mana Israel runacunata Diospa ali willacuyninta willacuycă. Chaynuypa Santu Espiritu paycunata Dioslapag chrurasha captin ali ofrendanuypis Diospag cananpag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristo yanapämasha captin Tayta Diosninchipag imatapis rurasha car alabacurpis alabacüman. <sup>18</sup> Jesucristo nogata yanapämanganpita juctaga manam imatapis rimayta puedichu. Paymi yanapämasha willacur purinäpag mana Israel runacuna Tayta Diosninchita cäsucunanpag. Chaynuy casha willacungäpitam y rurangäpitam, <sup>19</sup> munayniyog milagrucuna canganpitam y Diospa munayniyog Espiritun canganpitam. Chaynuypa paycunaman Jesucristupa willacuyninta shumag aparä Jerusalenpita Iliricucama. <sup>20</sup> Ichanga imaycanuypapis Jesucristupa willacuyninta willacushcă maychrüpis pipis mana willacunganchrümi. Chaynuypa juc willacunganchrüna yapay manana willacunäpag. <sup>21</sup> Chaypita Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Imaypis paypa willacuyninta mana mayagcunam paypita mayapäcunga. Tantiyapäcunga imaypis mana paypita mayagcunam”.✧

*Jesucristuman yäracogcunaman Pablo watucog aywayta yarpachracungan*

<sup>22</sup> Chaynuy willacur purirmi gamcunaman ricanäpag achca cuti aywamuyta munarpis mana aywamushcărchu. <sup>23</sup> Cay uranpa willacuyta naganam ushashcăna. Chaymi tiempupitana gamcunaman shamuyta yarpangänuy <sup>24</sup> Españaman aywagnuy gamcunacagman cananga aywamuyta yarpaycă. Chaychru gamcunawan walca tiempulapis cushisha goyarcu aywacunäpag yanapämänayquitam yäracuycă.

<sup>25</sup> Ichanga yäracogcunapag ofrendata apar Jerusalenparämi aywaycă. <sup>26</sup> Macedonia provinciachru y Acaya provinciachru yäracogcuna yarpaylanpita Jerusalenchru pobricag yäracogcunapag chay ofrendata cushisha shuntapäcusha. <sup>27</sup> Chay ofrendata yarpaylanpitam shuntapäcusha. Ichanga paycuna jagannuymi capăcusha. Israel casta yäracogcuna Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunata willapasha captinmi mana Israel casta yäracogcuna ofrendawan Israel casta yäracogcunata yanapapäcunan caran. <sup>28</sup> Chay ruränäpag cagcunata usharcurnam y shuntangan ofrendata entregaycurnam Españapa aywagnuyla gamcunata watucushayqui. <sup>29</sup> Noga musyămi gamcunacagman chrayamupti Jesucristo imachrüpis yanapämanganchipita lapanchi cushicunanchipag canganta.

<sup>30</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristuman yäracäriptiquim y Santu Espiritu cuyanacachimasham gamcunata rugacü Tayta Diosninchita nogapag mana jaguiriypa rugacärinayquita. <sup>31</sup> Rugacäriy Judea provinciachru mana yäracog Israel runacuna imatapis mana rurapäcamănanpag. Y apangă ofrendata Jerusalenchru yäracogcuna cushisha chrasquicärinanpag. <sup>32</sup> Chaynuy rugacäriy Tayta Dios munaptinga gamcunacagman cushisha chrayamunäpag y chaychru jama pacognuy lapanchi goyănapag. <sup>33</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchi lapayquiwan cayculăchun. Amén.

## 16

*Yäracogmasincunapag salüdunta Pablo apachingan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogmasinchi Febe jutiyog ali warmi paninchim gamcunacagman chrayamunga. Paymi Cencrea marcachru yäracog shuntacagcunachru diaconisa caycan. <sup>2</sup> Señor Jesucristuman yäracogmasinchi caycappinga shumag chrasquipäcuy Jesucristuman yäracogcuna chrasquinacäringannuy. Pay achcagtam yanapasha y nogatapis yanapämasham. Chaynuy caycappinga imapis nisitangancunachru yanapäpäcuy.

<sup>3</sup> Priscilatawan Aquilata salüdüta goycäriyay. Paycunawanmi Jesucristupita willacäriyay. <sup>4</sup> Noga cawanä raycum paycuna wañuytapis mana manchapäcurancho. Manam nogalachu agradecicü sinöga lapan mana Israel runacuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunam agradecicärin. <sup>5</sup> Salüdüta goycäriyanqui Priscilapa y Aquilapa wasinchru yäracog shuntacagcunata. Chaynuypis salüdüta goycäriyanqui cuyanacungä Epenetuta. Paymi lapanpita mas puntata Asia provinciachru Jesucristuman yäracuyta galaycuran. <sup>6</sup> Mariatapis salüdüta goycäriyanqui. Paymi imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran gamcunata yanapashunayquipag. <sup>7</sup> Salüdüta goycäriyanqui Andronicutawan Junista. Paycuna Israel masicunam y paycunawanmi carcilchru wichrgararä. Paycunapis alipag ricasha apostulcunam. Chaynuypis paycunam nogapita mas puntata Jesucristuman yäracäriyan.

<sup>8</sup> Señor Jesucristuman yäracog cuyanacungä Ampliastapis salüdüta goycäriyanqui. <sup>9</sup> Jesucristupita willacogmasinchi Urbanuta y cuyanacungä Estaquistapis salüdüta goycäriyanqui. <sup>10</sup> Apelista salüdüta goycäriyanqui. Nacarpis Jesucristumanmi imaypis yäracuycan. Aristobulupa wasinchru cagcunatapis salüdüta goycäriyanqui. <sup>11</sup> Israel masi Herodionta salüdüta goycäriyanqui. Señor Jesucristuman yäracogcuna Narcisupa wasinchru cagtapis salüdüta goycäriyanqui. <sup>12</sup> Trifenata y Trifosata salüdüta goycäriyanqui. Paycunam imaycanuypapis Señor Jesucristo mandanganta ruraran. Chaynuyla cuyanacungä paninchi Persidatapis salüdüta goycäriyanqui. Pay imaycanuypapis pasaypam Señor Jesucristo munanganta ruraran. <sup>13</sup> Rufuta salüdüta goycäriyanqui. Pay Señor Jesucristuman yäracog pasaypa ali runam. Chaynuy mamantapis salüdüta goycäriyanqui. Pay mamänuyymi casha. <sup>14</sup> Asincrituta, Flegontita, Hermista, Patrobasta, Hermista y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycäriyanqui. <sup>15</sup> Filologuta, Juliata, Nereuta, Nereupa paninta, Olimpasta y paycunawan shuntacag yäracogcunatapis salüdüta goycäriyanqui.

<sup>16</sup> Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy. Intëruchru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicärimun.

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü Jesucristupa willacuyninta chrasquipäcungayquipa contran yachrachir litunacachegcunapita y lutanta yarpayman chruragcunapita cuydacäriyayquita. Chaynuy cagcunapitaga ashucäriy. <sup>18</sup> Paycunaga manam Señor Jesucristo mandanganta rurapäcuncho sinöga quiquin munangalantam rurapäcun. Paycunaga ali shimilanpa parlaparmi shumag mana tantiyag yäracogcunata lutanta criyichipäcun. <sup>19</sup> Lapanmi musyan gamcuna cäsucog capäcungayquita. Chaynuy cangayquita musyar nogapis cushicümi. Noga munä alicagcunata rurapäcunayquipag shumag tantiyacog capäcunayquita y mana alicagcunata mana rurapäcunayquipag. <sup>20</sup> Jauca cawachicog Tayta Diosninchim Satanaspa munayninta manacagman nagana chruranga y

gamcunapa munayniquicunaman nagana chruranga. Señor Jesucristo cuyapaycäriläshunqui.

<sup>21</sup> Jesucristupita willacogmasi Timoteo gamcunapag salüdunta apachicamun. Israel masicuna Lucio, Jasón y Sosipaterpis salüdunta apachicamun.

<sup>22</sup> Cay cartata escribipämog noga Terциupis Señor Jesucristuman yäracog car gamcunapag salüdüta apachicamü.

<sup>23</sup> Gayupis salüdunta apachicamun. Paypa wasinchrümi noga pacharaycä y yäracog lapan shuntacagcuna caychrümi shuntacäpäcü. Marcapa tesorërun Erastupis y wauguinchi Cuartupis gamcunapag salüdunta apachicamun.

<sup>24</sup> [Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.]

*Cartata ushananpag Tayta Diosninchita alabangan*

<sup>25</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Jesucristupa willacuyninta willacungänuyla y Jesucristupita yachrachingänuyla shumag yäracärinayquipag munayniyog caycan. Chay willacuy caycan pipis mana musyanganta Tayta Diosninchi musyachingannuylam. Chay pipis mana musyangan pacararan cay pacha manaräpis camasha canganpita pacham.

<sup>26</sup> Cananga imaypis cawag Tayta Dios mandangannuy musyachisha caycan willacognincuna escribingancunawan. Cay pipis mana musyanganta musyachisha lapan mana Israel runacunata paycuna criyipäcunanpag y cäsucärinanpag.

<sup>27</sup> ¡Salvamänanchipag Jesucristuta cachramunganpita japalan y imaycatapis tantiyag Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun! Amén.

# 1 CORINTIOS

## Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrömi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag Pablo Corinto marcam chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi ichanga Jesucristuman waquin runacuna yäracäriran. Chaychrömi Pablo tiyaran juc wata sogta quilla Jesucristupa willacuyninta chrasquicogcunata yachrachir. Corintuchru Pablo caycaptin ima pasangancunata masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Jesucristuman yäracurpis apóstol Pablo aywacuptin Corintuchru wau-guicuna panicuna manam Diosninchi munangannuychu cawaran. Chaymi quiquinpura chriquinacäriran (1.10-17; 3.1-4), yachragtucäriran (3.18-23), Pabluta jamurparan (4.1-21), juchäcog wauguita chrasquiparan (5.1-13), autoridäcunaman jucninpis jucninpis quejanacäriran (6.1-11) y majanwan puñuytapis mana munapäcurannachu (7.1-7). Chaynuypis idulucunapag pishtangan aychata micapäcuran (8.1-13; 10.1—11.1) y apóstol caycaptinpis Pabluta manacagman chrurapäcuran (9.1-27). Chaynuylam Santa Cénatapis juchäcusha caycarmi upupäcuran (11.17-34), Santu Espiritu imanuy yanapangantapis manam tantiyapäcuran (12.1-31), imanuy cuyanacunanpag cangantapis manam tantiyapäcuran (13.1-13) y Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomapa aläpa parlapäcuran (14.1-40). Chaynuypis wañunganpita cawarimunapag canganta waquin manam criyipäcuran (15.1-58).

Chaynuy cawapäcuptinmi paycunaman cay cartata Pablo apachiran shumag tantiyacärinanpag. Chaynuypis Jesucristupa willacuyninta runacuna manacagman chruraptinmi paycunata Pablo tantiyachiran ali willacuyninta chrasquicogcunata Tayta Dios salvanapag canganta (1.18—2.16). Chaynuypis yachrachiran majayog cananpag o majaynag cananpag canganpitapis (7.8-40) y ofrendata shuntanapag canganpitapis (16.1-4).

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Tayta Diosninchi munayninpan noga Pablo Jesucristupa apostulnin canäpag chrurasha caycä. Wauguinchi Sosteniswan <sup>2</sup> Corinto marcachru Diosman yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachimü. Jesucristo cayninpa Dios gamcunata chrurashushcanqui paylapag canayquipag y chrurashushcanqui Jesucristuman yäracog runacuna canayquipag. Chaynuy may chaychröpis Señor Jesucristuta rugacogcunamanpis lapayquipag cay cartata apachimü. Paycunapis noganchipis Señor Jesucristupa munayninchrömi caycanchi. <sup>3</sup> Taytanchi Dios y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

### *Corinto marcachru yäracogcunapag Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>4</sup> Jesucristo cayninpa ima ruraytapis yachrapäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushungayquipitam gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicü. <sup>5</sup> Jesucristo cayninpa imaycatapis yachrag capäcunayquipag Tayta Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa

shumag parlayta yachrapäcunqui y shumag tantiyag y yachrag cayta yachrapäcunqui. <sup>6</sup> Chaynuy caycan Jesucristupa willacuyninman shumag yäracäringayquipitam. <sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi imatapis rurayta yachrapäcunayquipag gopäcushungayqui manam pishipäcushunquichu Señor Jesucristo cutimunanpag junagta shuwaräpäcungayquicama. <sup>8</sup> Jesucristo cutimunan junagcama yäracäringayquipag Tayta Diosninchi yanapashunqui. Chaynuypa Señor Jesucristo juzganan junag juchaynag capäcunqui. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega ninganta imaypis cumplinmi. Paymi chrurapäcushushcanqui paypa Wamran Señor Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag.

*Jesuman yäracogcuna mana litur cawapäcunanpag yachrachingan*

<sup>10</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata rugacü juc yarpayla mana litur lapayqui capäcunayquipag. Litur cawapäcunayquipa truquina imapäpis shumag yarpachracurir juc shongunuyla cawapäcuy. <sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, caynuy niycä chriquinacur litur cawarcangayquita Cloëpa wasinchru cagcuna willamasha captinmi. <sup>12</sup> Caytapis nishayqui: Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Pablupam”. Waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cefaspam” y waquinniqui nircanqui: “Noga cä Cristupam”.

<sup>13</sup> ¿Acäsu achcamanchu Jesucristo raquicasha caycan? ¿Pabluchu gamcuna raycu crucificasha caran? Gamcuna acäsu ¿Pablupa jutinchrüchu bautizasha capäcurayqui? <sup>14</sup> Tayta Diosninchita agradecicü gamcunata maygayquitapis mana bautizangäpita. Noga bautizarä Crisputawan Gayulatam. <sup>15</sup> Chaymi nogapa jutichru bautizacäringayquita pipis mana ningachu. <sup>16</sup> Chaynuypis bautizarä Estefanaspä wasinchru cagcunalatam. Manam mas pitapis bautizangäta yarpächu. <sup>17</sup> Nogata Cristo manam bautizänäpächu cachramasha sinöga willacuyninta willacunäpämi cachramasha. Willacur nogaga manam shumag rimay yachrag runanuychu willacurä. Chaynuy rimayta yachrag runanuy willacuptiga Jesucristo cruzchru wañur salvananpag munayniyog cangan manacagmanmi chrurasha canman caran.

*Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis mas alicag cangan*

<sup>18</sup> Cruzchru Jesucristo wañunganpita willapaga infiernuchru castigasha cananpag cagcunapäga yangam caycan. Noganchi salvacunanchipag cagcunapämi ichanga Jesucristo cruzchru wañungan Tayta Diospa munaynin caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Yachrag runacunata pantachishämi.

Tantiyag runacunapa tantiyayninta manacagmanmi chrurashag”.<sup>\*</sup>

<sup>20</sup> Chauraga yachrag caynin ¿imatag pasasha? Moisés escribingan leycunata yachrachegcunawan ¿imatag pasasha? Canan wichan canganpita rimay yachrag runacunawan ¿imatag pasasha? Jesucristuman mana yäracog canan wichan yachrag runacunapa yachrag cayninta Tayta Diosninchi manacagmanmi chrurasha. <sup>21</sup> Dios yachrag carmi musyaran Jesucristuman mana yäracog runacuna quiquincunapa tantiyaylancunapita payta mana reguipäcunanpag canganta. Ichanga Tayta Diosninchita gustaran willacuyninta willacuptin chrasquicogcunata salvaytam. Chay willacuyninta waquin runacuna yanga cangantam yarpäpäcuran.

<sup>\*</sup> 1:19 1.19 Isaías 29.14

<sup>22</sup> Israel runacunaga milagrutarämi ricayta munarcan. Mana Israel runacunaga yachrag caylatam munarcan. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy captinpis nogacuna willacurcä Cristo cruzchru wañungantam. Chaynuy willacäriptimi Israel runacuna rabyacärin. Y mana Israel runacunanam yarpäpäcun manacagcunata yachrarcächingäta. <sup>24</sup> Tayta Diosninchi chrurangancagcunapämi ichanga Israel runacunapag mana Israel runacunapag captinpis Cristo Tayta Diosninchipa munaynin y yachrag caynin caycan. <sup>25</sup> Ichanga Cristo wañunganpita Tayta Diosninchipa willacuyninpag manacag canganta nipäcuptinpis runacuna yachrag canganpita mas alim caycan. Y chay Tayta Diosninchipa willacuyninpag runacuna mana väleg canganta yarpäpäcuptinpis runacunapa munayninpita mas munayniyog caycan.

*Corintuchru yäracogcuna mana yachrag y mana munayniyog cangan*

<sup>26</sup> Wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi chrurashungayqui wichan imanuy cangayquitapis yarpäpäcunquiman: Runacuna yarpangannuyypis rasunpam gamcuna walcagla yachrag, walcagla munayniyog y walcagla ricu capäcurayqui. <sup>27</sup> Yachragcunata pengacachinan casham runacuna mana yachrag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha. Fuerzayogcunata pengacachinan casham runacuna fuerzaynag nipäcunganta Tayta Diosninchi acrasha. <sup>28</sup> Tayta Diosninchi acrasha pobricagcunata y manacagpag ricasha cagcunatam. Chayta niycan imapis mana cagcunapämi. Chaynuypam Tayta Diosninchi imapis cagcunata manacagman chruraycan. <sup>29</sup> Chaymi Tayta Diospa ñaupagninchru pipis mana alabacungachu. <sup>30</sup> Ichanga quiquin Tayta Diosninchim Jesucristuwan juc runanuyla capäcunayquipag shuntapäcushushcanqui. Chaynuypis Tayta Diosninchi noganchi raycu Cristo yachrag cananpag chrurasha. Chaynuypa Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquimanchi, paylapag caycanchi y librina cananchipag chruramashcanchi. <sup>31</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan: "Pipis alabacuyta munarga Señurninchita alabächun".✧

## 2

*Tayta Diosninchi yarpangancunata Santu Espiritu runacunata tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunacagman Tayta Diosninchipa willacuyninpita willacunäpag aywamur manam shumag rimay yachrag runanuychu ni shumag yachrag runanuychu shamurä. <sup>2</sup> Gamcunacagchru car Jesucristulapitam y pay crucificasha wañungalanpitam yachrachiyta munarä. Jucpita imatapis manam yachrachiyta munarächu. <sup>3</sup> Chaynuypis fuerzaynag y sicsicyaycar manchariycarmi carä. <sup>4</sup> Gamcuna yäracärinayquipag Jesucristupa willacuyninta willapar manam shumag yachrag runacunanuychu willaparä. Sinöga willapapti Santu Espiritu munayninwan gamcunata tantiyachipäcushurayqui. <sup>5</sup> Chaynuy caran Jesucristuman yäracärinayquipag Tayta Diosninchi munayniyog cayninpam manam runacuna yachrag cayninpachu.

<sup>6</sup> Ichanga shumagna Jesucristuman yäracusha cagcunata nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam yachrachipäcü. Pay yachranganga manam cay wichan runacunapa yachrayninchu ni cay wichan mandagcunapa yachrayninchu caycan. Cay mandagcunaga manacagman chrurasha cananpämi caycan. <sup>7</sup> Ichanga nogacuna Tayta Diosninchi yachrangantam

✧ 1:31 1.31 Jeremías 9.24



yachrarcächi. Chayta manam pipis musyaranchu. Chayta noganchitam Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Chayta Tayta Diosninchi manarag cay pachata camarmi yarparan noganchi paypa ñaupagninman chrayananchipag. <sup>8</sup> Chay wichan mandagcuna manam chaypita tantiyapäcuranchu. Tantiyarga Dios alipag ricangan Señor Jesucristuta manam crucificäpäcunmanchu caran. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan:

“Pipis mana ricanganta ni mana mayanganta ni mana yarpangantam

payta cuyagcunapag Tayta Diosninchi camarisha”.✧

<sup>10</sup> Noganchita cay lapanta Santu Espirituwanmi Tayta Diosninchi musyachimashcanchi. Santu Espiritoga lapantam musyan. Payga imaycatapis Dios yarpanganta lapantam musyan.

<sup>11</sup> Manam juc runa musyanchu juc runa imata yarpangantapis. Chayta musyan runachru espiritun caycaglam. Chaynuymi Dios imata yarpangantapis pipis mana musyanchu sinöga Tayta Diospa Espiritunla musyan.

<sup>12</sup> Noganchi manam cay pachachru cag espiritutachu chrasquishcanchi. Sinöga noganchi chrasquishcanchi Tayta Diosninchipita shamog Santu Espiritutam. Chaynuypa tantiyanchi Tayta Diosninchi cuyapämashpanchi salvamänanchipag canganta. <sup>13</sup> Chaycunapita gamcunata willaparcä manam runacunapa yarpaynilanpitachu, sinöga Santu Espiritu tantiyachimangalantam. Chaynuypa Santu Espiritu rimachipäcamanganwan tantiyarcächi Santu Espiritupa yarpaynincunata.

<sup>14</sup> Santu Espirituta mana chrasquicogcunaga Tayta Diospa Espiritun yachrachingancunata manam chrasquinchu. Paycunapäga chaycuna caycan manacagcunam. Santu Espiritulawan carmi chaycunata tantiyayta atipäpäcun. Santu Espirituwan mana carga manam tantiyayta atipäpäcunchu. <sup>15</sup> Santu Espirituta chrasquicogcunam ichanga imatapis ali o mana ali canganta tantiyapäcun. Y paycunata manam pipis imatapis ningachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “¿Pitag musyan Señurninchipa yarpaynincunata? ¿Pirag payta yachrachinman?”✧ Noganchim ichanga Jesucristo yarpangannuy yarpanchi.

### 3

#### *Wauguicuna panicuna litur mana cawananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, noga gamcunata Santu Espiritu munangannuy cawagcunatanuychu manam willapashcä. Sinöga quiquincuna munangannuyla cawagtanuymi willapashcä. Y iti wamra mana tantiyacog cangannuy Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcuptiquim gamcunata willapashcä. <sup>2</sup> Gamcunata shumagla yachrachirä manaräpis micuyta micog wamratanuypis chuchulawanrag caycag iti wamratanuymi. Gamcuna capäcurayqui micuytana manarag micunanpag iti wamracunanuymi. Cananpis chaynuylarämi carcanqui. <sup>3</sup> ¿Imanirtag chaynuy carcanqui? Gamcuna chriquinacur litur cawarcanqui. Chaynuy cawarga juchäcur quiquiquicuna munangayquinuylarämi cawarcanqui y Jesucristuman mana yäracog runacunanuyla cawarcanqui. <sup>4</sup> Jucagniqui “Noga cä Pablupam” y jucagniqui “Noga cä Apoluspan” nir Jesucristuman mana yäracog runacunanuylam cawarcanqui.

#### *Yachrachegcunapita tantiyachingan*

<sup>5</sup> Chaynuy ninayquipäga ¿pitag Apolos? ¿pitag Pablo? Nogacunaga Tayta Dios mandanganta rurag runacunalam cá. Nogacuna caynipam Jesucristuman yäracäirayqui. Ishcäcunam Señor Jesucristo imata rurapäcunäpag chruramangantapis rurapäcurä: <sup>6</sup> Muruta murognuypis nogam Jesucristupa willacuyninta gamcunata willaparä. Apolusnam chay muru wiñananpag pargognuypis masta yachrachipäcushurayqui. Ichanga chay muruta Tayta Diosninchi shumag wiñachimungannuy paymi shumag tantiyachipäcushushcanqui. <sup>7</sup> Chaymi murogcagchu ni pargogcagchu muruta wiñachimun sinöga Tayta Diosninchim murusha caycagta wiñachimun. <sup>8</sup> Murogcagpis pargogcagpis chay iwal-lam. Ichanga imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi päganga. <sup>9</sup> Nogacuna ishcäpis chay aruylachru arogmi cá y Tayta Diosninchipa arognincunam cá. Gamcunaga Tayta Diospa chracran arucayangannuymi y paypa wasin ruracayangannuymi carcanqui.

<sup>10</sup> Tayta Diosninchi cuyapämar chruramasha captinmi shumag ali albañil cimientuta ali chruragnuypis Jesucristupa willacuyninta yachrachishcä. Chay cimientu jananchrünam juc albañilna wasita rurangannuy juc runacuna masta yachrarcächin. Ichanga jucnin jucnispis imanuy rurayangantapis shumag ricapäcunman. <sup>11</sup> Manam pipis cimientu chrurashana caycagta jitariycur juc mushog cimientuta chrurananpag yaycunchu. Jesucristunam wasipa cimientunnuy caycan. <sup>12</sup> Chay jananman öruwanpis, guellaywanpis, cuyaylapag chipipaycag rumicunawanpis o tablawanpis, ogshawanpis, carrisuwanpis ruranmannam. <sup>13</sup> Ichanga chay rurangannuypis lapan yachrachingancuna juiciu final junagmi musyacanga. Chay junag ninawan chrayamuptinmi ninachru ali o mana ali canganpis musyacangannuy yachrachingan musyacanga. <sup>14</sup> Rurangan wasi ali captin nina mana rupangannuymi ali yachrachingancunaga quédanga. Chaynuy captinga premiutam chrasquipäcunga. <sup>15</sup> Ichanga rurangan wasi mana ali captin nina rupangannuymi mana ali yachrachingancunaga manam quédangachu. Chaynuy captinga lapan rurangan manacagpämi canga. Ichanga wasi rupaptinpis quiqinga salvacungam.

<sup>16</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi tiyacunan templun carcangayquita? Chaynuypis ¿manachu musyapäcunqui Santu Espíritu gamcunachru tiyayanganta? <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa templunta juchruchegnuypis Jesucristuman yäracogcunata pantachegtaga Tayta Diosninchi castigumanmi chruranga. Castiguman chruran Jesucristuman yäracogcuna Diospa templunnuy Tayta Dioslapag captin. Y chay templo gamcunam carcanqui.

### *Runapa yachrag caynin Diospag manacag cangan*

<sup>18</sup> Pipis ama engañacuchunchu: maygayquipis cay pachachru yachrag cangayquita yarparga imatapis mana yachragnuy cacuy. Chaynuypa ali yachrag cayman chrayanayquipag. <sup>19</sup> Cay pachachru runacuna yachranganga Tayta Diosninchipäga manacagmi. Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Yachrag runacuna imanuyypis ruranganta ricaycurmi Tayta Diosninchi chay runacunapa yachrayninta pantacächinga”.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Chaynuypis caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi yachrag runacunapa yarpaynincunaga manacagcuna canganta”.<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Chaynuy caycaptin pipapis discipulun cangayquipita ama alabacäriychu. Paycunaga carcan gamcuna lapayquita yachrachipäcushunayquipämi. <sup>22</sup> Pablupis,

☆ 3:19 3.19 Job 5.13 ☆ 3:20 3.20 Salmo 94.11

Apoluspis, Pedrupis, cay pachapis, cawaypis, wañuypis, canancagpis y shamogcagpis, lapan gamcunapämi caycan. <sup>23</sup> Gamcuna Jesucristupam capäcunqui y Jesucristunam Tayta Diosninchipa caycan.

## 4

### *Apostulcunata manacagpag mana ricapäcunanpag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Gamcuna musyapäcunquiman Jesucristo mandapäcamanganta ruragcuna capäcungäta. Chaynuypis pipis mana musyanganta Tayta Diosninchí musyachimanganta yachrachipäcunäpag pay chrurapäcamasha canganta. <sup>2</sup> Imatapis ruranapag chrurasha runaga yäracuypag cananpag cangantam ricachicunman. <sup>3</sup> Noga manam manchacüchu gamcuna o juez juzgamänapag canganta. Quiquïpis manam musyächu alita o mana alita rurangätapis. <sup>4</sup> Noga juchaynag cangäta yarpaptïpis manam pasaypa juchaynagchu caycä. Chayta Señor Jesucristum juchayog o mana juchayog cangätapis nimanga. <sup>5</sup> Chaynuy caycappinga gamcuna manaräpis tiempun chrayamuptin ama juzgapäcuychu. Shuwäpäcuy Señor Jesucristo shamur juzganapag. Paynam runa mana ali rurayta munangancunata y rurangancuna pacaraycagta y ima yarpangantapis jorgamunga. Chaychrünam imanuytis ruranganta ricaycur Tayta Diosninchí jucninta jucninta premiuta gonga.

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapag ali cananpag captinmi Apolos y noga yachracheg capäcungäpita nishcä. Chaynuy nï Tayta Diosninchí escribichinganchru ninganpita mas masta mana rurapäcunayquipag y pipis runatucur jucta alipag ricar waquinta manacagpag mana ricapäcunanpag. <sup>7</sup> Gamta ¿pitag waquinpita mas ali cangayquita nishushcanqui? ¿Imatatag Tayta Diosninchí mana yachrangayquita mana goshushcanquichu? Pay lapanta goycäshuptiquega ¿imanirtag alabacunqui quiquilayquipita yachracuyta taringayquitunuy?

<sup>8</sup> Ricunuytis imaycata taregnuypis yachragnam capäcunqui. Gamcuna yachrag car nogacuna mana carcaptïpis mandagcunanuynam carcanqui. Amalä rasunpa gamcuna mandagcunana carcanquiman nogacunapis mandäshipäcunäpag. <sup>9</sup> Tantiyaptiga nogacuna apostulcunata Tayta Diosninchí lapanpitapis mas guepamanmi chruraycärimasha. Runa wañuchisha cananpag chruraycognuymi nogacunatapis chruraycärimasha. Chaynuy rurapäcamasha runacuna y angilcuna ricapäcamänapämi. <sup>10</sup> Jesucristo janan nogacunata upatanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga Jesucristo janan yachrag runacuna carcanqui. Nogacunata imatapis mana rurayta puedegtanuy ricapäcaman. Gamcuna ichanga imatapis rurayta puedegnuy carcanqui. Gamcunataga alipag ricapäcushunqui. Nogacunata ichanga mana alipag ricapäcaman. <sup>11</sup> Canancamapis nogacunaga micantar, yacunar y röpapita nacar carcä. Runacuna magapäcaman. Wacchru caychru puricogla capäcü. <sup>12</sup> Uticangäcama quiquïcunam arucäri. Ashlipäcamaptinpis Tayta Diosninchita rugacäri paycunata yanapaycunanpag. Rabyapäpämaptinpis awantacäri. <sup>13</sup> Nogacunapa conträ lutanta rimapäcuptinpis ali shimïcunapam chrasquipäpäcü. Pasaypa mana välegtanuy y manacagpag ricapäcaman. Canancamapis chaynuylam ricarcäman.

<sup>14</sup> Caynuy gamcunata nï manam gamcunata pengacachinäpächu, sinöga wamräcunatanuy anyanäpämi. Gamcunata cuyämi. <sup>15</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunapa cuydashogniquicuna yupaytapis mana atipäna

captinpis juclaylam taytayquinuy caycan. Jesucristupa ali willacuyn-inta payman yäracärinayquipag gamcunata willapasha capti nogam taytayquinuy caycä. <sup>16</sup> Chaymi gamcunata rugacü noga cawangänuy cawapäcunayquipag.

<sup>17</sup> Chaymi Jesucristuman yäracog yäracuypag cuyay wamränuy Timoteuta gamcunaman cachramushcä. Paymi yarpächishunqui Jesucristo munangannuyla noga cawaycangäta. Chay cawangänuy lam may chaychrüpis Jesucristuman yäracog shuntacagcunata yachraycächi. <sup>18</sup> Waquinniquega mana shamunäpag canganta yarparnash alitucur carcashcanqui. <sup>19</sup> Ichanga Tayta Diosninchi munaptinga juclam shamushag. Chrayar alitucogcuna rimangalantachu mana mayashag. Chaypa truquina musyashag imatapis rurapäcungantam. <sup>20</sup> Tayta Diospa munayninga manam shumag rimaylachu caycan. Sinöga Santu Espiritupa munayninwan ruraymi caycan. <sup>21</sup> ¿Gamcuna imatatag munapäcunqui? ¿Castigag shamunätachu? O ¿cuyar ali shongüwan shamunätachu?

## 5

### *Madrastanwan tiyag runata paycunapita gargupäcunanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Musyacasha gamcunachru jucniqui madrastanwan warminwannuy tiyayanganta. Chaynuy ruranganga pasaypa pengacuypag jucham caycan. Chaynuyga Jesucristuman mana yäracog runacunachrüpis manam canchu. <sup>2</sup> Chaynuy caycarpis alitucurcanqui. Chaypa truquina ¿manachu laquicärinqui? Chaynuy cawag runaga gamcunapita gargusham canman. <sup>3</sup> Noga quiqui gamcunacagchru mana carpis espíritumi gamcunawan caycan. Chaymi gamcunacagchru quiqui caycagnuypis mayna Jesucristupa jutinchru chaynuy rurag runata juzgashcä. <sup>4</sup> Gamcuna gotucaptiqui espíritupis gamcunawanmi caycanga. Chaychrümi Señor Jesucristupa munayninwan <sup>5</sup> chay runa Satanasman entregasha cachun chaychru ushacänanpag. Ichanga Señor Jesucristo cutimuptin espíritu salvasham canga.

<sup>6</sup> Gamcuna alabacur mana alitam rurarcänqui. Caynuy ninganta musyapäcunquim: “Walcala levadüra lapan mäsatam jacarichin”. <sup>7</sup> Chauraga gamcunapita jitaripäcuy chay levadüranuypis gamcunachru caycag runata. Chaynuypa capäcunqui levadüraynag mushog mäsapita tanta rurashanuy.\* Rasunpaga gamcuna carcanqui Pascua fiestachru micuna levadüraynag tantanuymi. Pascuachru carni wañungannuymi† noganchipäga Jesucristo caycan. Pay maynam juchanchicuna raycu wañusha. <sup>8</sup> Chaynuy caycaptinga Pascua fiestanchita rurashun levadüraynag tantawannuypis alicunalata yarpar y rasuncaglata rimar. Ama rurashunchu levadürawan rurasha tantawannuyga lutancunata y mana alicunalata rurar.

<sup>9</sup> Jucag carta apachimungächru nishcä olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunawan mana gotucänayquipag canganta. <sup>10</sup> Chay ningawan manam nishcächu olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapita, malagcunapita, suwacunapita, idulucunaman yäracogcunapita

\* **5:7** 5.7 Manaräpis Pascua fiesta captin Israel runacuna wasincunapita lapan levadüra jitaripäcog. Pascua fiestachru Israel runacuna tantata micurga levadüraynaglata micapäcog. Levadüra tincuchisha caran juchaman y levadüraynag tanta tincuchisha caran Tayta Dios munangannuy cawayman. Pascua fiestapita y levadürapita musyanayquipag liyinqi Éxodo 12.15; 13.6-7. † **5:7** 5.7 Pascua fiestachru carnita wañuchinganpita musyanayquipag liyinqi Deuteronomio 16.1-8.

ashucunayquipächu. Chay runacunawanga cay pachapita aywacur imar-rämi mana shuntacanquipächu. <sup>11</sup> Canan ichanga niycä Jesucristuman yäracog caycarpis olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcunawan, malagcunawan, idulucunaman yäracogcunawan, washarimacunawan, borrhucunawan, suwacunawan mana gotucäpäcunayquipämi. Chaynuy runacunawanga micunalayquipäpis ama gotucäpäcuychu.

<sup>12</sup> Nogapa manam ima munaynïpis canchu Jesucristuman mana yäracogcunata juzganäpag. Gamcunaga yäracog shuntacagcunata juzgapäcuy. <sup>13</sup> Jesucristuman mana yäracogcunataga Tayta Diosninchim juzganga. Chaymi chay jucha ruragta gamcunapita jorgupäcuy.

## 6

*Jesucristuman yäracog caycar juezcunaman mana quejanacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Maygayquipis gamcuna quejanacurga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracog juezcunaman quejacog aywapäcunqui? Chaypa truquina Jesucristuman yäracogpura arregläpäcuy. <sup>2</sup> ¿Manachu musyanqui gamcuna Jesucristuman yäracogcuna lapan runacunata juzganayquipag canganta? Chaynuy gamcuna paycunata juzganayquipag caycatinga ¿manachu chaycunalapitaga juzgayta puedipäcunqui? <sup>3</sup> ¿Manachu musyapäcunqui angilcunatapis noganchi juzgananchipag canganta? Chaynuy caycatinga cay pachachru cagcunalataga ¿imanirtag mana juzgashwanchu? <sup>4</sup> Gamcuna imapitapis quejanacurga ¿imanirtag yäracog shuntacagcuna mana alipag ricangan juezcunaman quejanacog aywarcunqui? <sup>5</sup> Chaynuy niycä pengacärinayquipämi. ¿Manachu gamcunachru jucniqui shumag tantiyag can wauguipura panipura quejanacunganta arreglänanpag? <sup>6</sup> Chaynuy rurananpa truquina quiquinpura quejanacärin. Y Jesusman mana yäracog juezcunamanrag quejanacunanpag aywapäcun.

<sup>7</sup> Quiquiquipura quejanacur maynam mana alita rurapäcushcanqui. Chaypa truquina ¿imanirtag mana upälacärinquichu? Suwapäshuptiquipis ¿imanirtag mana jaguiparinquichu? <sup>8</sup> Chaypa truquina quiquiquipura mana alita ruranacurcanqui y quiquiquipura suwapänacurcanqui.

<sup>9</sup> ¿Manachu gamcuna musyapäcunqui mana ali ruragcunaga Tayta Diospa munayninman mana chrayananpag canganta? Ama engañacärinychu: manam chrayangachu olgupis warmipis jucwan jucwan puñogcuna, idulucunaman yäracogcuna, majayog caycar majanwannuy jucwan puñucogcuna, olgupura warmiwannuy puñucogcuna, <sup>10</sup> suwacogcuna, malagcuna, borrhucuna, washarimacuna. <sup>11</sup> Waquinniquicuna chaynuymi capäcurayqui. Canan ichanga limpiu capäcunayquipag armashanuyypis juchayquicunapita perdunashana carcanqui. Dioslapäna carcanqui y juchaynagtanuyna chrasquircäshunqui. Chaynuy Tayta Diosninchi rurasha Señor Jesucristupa munayninwan y paypa Santu Espiritun cayninpa.

*Jucwan jucwan mana puñucärinanpag tantiyachingan*

<sup>12</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapanchu rurapäcunayquipag ali caycan. Nogapis munangäta rurämanmi. Ichanga imawanpis manam vincichicushächu. <sup>13</sup> Chaynuypis nipäcun: “Micuy pachrapämi, pachrana micuypag”. Ichanga Tayta Diosninchi ishcantapis ushacächingam. Pipis jucwan jucwan puñucunanpächu manam caycan. Cuerpunchega caycan

Señor Jesucristupämi y Señor Jesucristunam cuerpunchipag. <sup>14</sup> Tayta Diosninchi Señor Jesucristuta cawarichimusha. Chaynuymi noganchitapis munayniyog car cawarichimäshunpag.

<sup>15</sup> ¿Manachu musyapäcunqui cuerpuyquicuna Jesucristupa juc parti cuerpun canganta? Noga imaypis mana chrurámanchu Jesucristupa juc parti cuerpunta mañosa warmipa juc parti cuerpun cananpag. <sup>16</sup> ¿Manachu musyanqui juc runa mañosa warmiwan puñurga juc runanuylaman ticranganta? Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuymi niycan: “Ishcanpis juc runanuylamanmi ticran”.<sup>\*</sup> <sup>17</sup> Ichanga Señor Jesucristuwan cagcunaga ishcanpis juc runanuylamanmi espiritualmente ticran.

<sup>18</sup> Ama jucwan jucwan puñucäriychu. Runa ima juchatapis rurur manam cuerpunpa contran chu ruraycan. Jucwan jucwan puñurmi ichanga quiquinpa cuerpunpa contran ruraycan. <sup>19</sup> ¿Manachu musyapäcunqui Tayta Diosninchi gopäcushungayqui Santu Espiritu tiyangan templunuy capäcungayquita? Chaynuy captinga cuerpuyquicuna manam gamcunapachu, sinöga Diospam. <sup>20</sup> Gamcunataga Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi cuerpuyquicunawan mana juchäcuypa Tayta Diosninchita respitapäcunayqui.

## 7

### *Majanwan imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Canan nishayqui apachipäcamungayqui cartachru tapucaman-gayquipita. Chay cartachru gamcuna tapucamashcanqui: “¿Alichu canman runa warmiwan mana puñuptin?” nir. <sup>2</sup> Ichanga olgupis warmipis jucwan jucwan mana puñucunapita olgucunapis warmiyogcama canman y warmicunapis runayogcama canman. <sup>3</sup> Chaypitana majachacasha caycarnaga olgu rurananpag cagcunata warminwan cumplinman y warmipis runanwan cumplinman. <sup>4</sup> Majachashapanaga warmipa cuerpun manam quiquinpanachu sinöga gospanpanam y gospanpa cuerpunpis mana quiquinpanachu sinöga warminpanam. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna jucniqui jucniquipis cuerpuyquita mana nieganacärinayquichu. Tayta Diosninchita rugacärinayqui junagcuna cuerpuyquita nieganacunayquipag parlasha imasha carga chay junagcuna nieganacärinquiman. Chaypitana ichanga imaypis capäcungayquinuyla yapay capäcunquiman. Chaynuyla nieganacur capäcuptiquega mana awantäpäcuptiqui Satanás maygayquitapis juchäcarachishunquimanmi. <sup>6</sup> Caynuy niycä mana mandarchu sinöga chaynuy ruray ali cananpag captinmi. <sup>7</sup> Nogalapitaga alim canman lapayquipis noganuyla capäcuptiqui. Ichanga Tayta Diosninchi chrurasha waquinta majayog cananpag y waquinta majaynag cananpag.

<sup>8</sup> Japalarag cagcunata y viudacunata ni noganuy majaynagla quädacuptin ali canganta. <sup>9</sup> Ichanga mana awantacuyta puedirga majachacuchun. Mas ali canga majachacunan runapis warmilapag warmipis runalapag yarparaycar cawanganpitaga.

<sup>10</sup> Ichanga majachacusha cagcunata cay mandamientuta ni (manam nogapa yarpaylächu sinöga Señor Jesucristupam)\*: Warmi majanpita ama raquicächunchu. <sup>11</sup> Warmi majanpita raquicarga majaynagla

<sup>\*</sup> **6:16** 6.16 Génesis 2.24 <sup>\*</sup> **7:10** 7.10 Majayogcuna majanpita mana raquicänanpag Jesucristo yachrachinganta masta musyanayquipag liyinqui San Mateo 5.32; 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18.

quëdacuchun. Majayog cayta munarga majanwan amistächun. Runapis warminpita ama raquicächunchu.

<sup>12</sup> Waquinpita nishayqui (ichanga cay ningä nogapa yarpaylämi manam Señor Jesucristupitachu): Maygan wauguicunapapis warmin Jesucristuman mana yäracog captin y paywan tiyayta munaptin chay waugui ama warminpita raquicächunchu. <sup>13</sup> Chaynuy maygan warmipapis runan Jesucristuman mana yäracog captinga y paywan tiyayta munaptinga ama raquicächunchu. <sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracog runan Jesucristuman yäracog warmin cayninpa Tayta Diospag raquishana caycan. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog warmin Jesucristuman yäracog runan cayninpa Diospag raquishana caycan. Mana chaynuy captinga wamrancuna Diospag mana raquishachu carcan. Rasunpaga wamrancuna Diospag raquishanam carcan. <sup>15</sup> Ichanga Jesucristuman mana yäracogcunaga raquicayta munarga raquicächun. Mayganpis manam obligäduchu caycan tiyananpag. Gamcunata Tayta Diosninchi jauca cawapäcunayquipämi chrurapäcushushcanqui. <sup>16</sup> Gam warmicag, capaschrar runayquita salvanquimanpis. Gam runacag, capaschrar warmiquita salvanquimanpis.

### *Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuytis cangannuyla cawanapag yachrachingan*

<sup>17</sup> Imanuy captinpis jucnin jucninpis Señor Jesucristo imanuytis cananpag chrurangannuy cawachun. Chaynuypis Tayta Diosninchi chrurangan höra cangannuy cawachun. Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcuna chaynuy cananpämi ni. <sup>18</sup> Circuncidasha caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama mana circuncidächicushanuyman rurachicuynachu. Circuncidäni caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega amana circuncidächicuynachu. <sup>19</sup> Circuncidasha o mana circuncidasha cangayquipitaga mas ali caycan Tayta Diosninchipa mandamientunta cäsucuyti. <sup>20</sup> Jucnin jucninpis quëdacuchun Tayta Diosninchi chrurangan höra imanuytis cangannuy.

<sup>21</sup> Esclävu caycaptiqui Tayta Diosninchi chrurasha cashuptiquega ama yarpachracuychu. Esclävu caycangayquipita yargucunayquipag captinga ichanga yargucunquiman. <sup>22</sup> Papis uyway caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin Jesucristum libri cananpag chrurasha. Chaynuy papis libri caycaptinna Jesucristuman yäracunanpag Tayta Diosninchi chrurasha captin uyway cangannuy Jesucristo mandangalantana rurananpag caycan. <sup>23</sup> Gamcunata Tayta Diosninchim rantipäcushushcanqui. Chaymi pi runapa munayninchrüpis manana capäcunquimannachu. <sup>24</sup> Wauguicuna panicuna, jucnin jucninpis imanuytis caycangannuy Tayta Diosninchi chrurangan höra canganuy cananpag paywan cacuchun.

### *Majaynagcunapita yachrachingan*

<sup>25</sup> Japalarag jipashcunapag Señor Jesucristo manam ima mandamientutapis nimashachu. Ichanga Señor Jesucristo cuyapämayninpa yäracuytipag car caynuymi yarpayni. <sup>26</sup> Nogapitaga ali canman papis caycangannuy quëdacunanpag. Chaynuy quëdacunman canan wichan fiyupa nacaycanganchinuy mas fiyupa mana nacanapag. <sup>27</sup> Majachacunayquipag parlasha caycarnaga warmita jaguiriyta ama ashiychu. Japala carga warmita ama ashiychu. <sup>28</sup> Majachacurga manam juchäcuycanquichu. Chaynuy jipashpis majachacurga manam juchäcuycancho. Ichanga majachacogcuna nacapacäringam. Chaynuy cananta manam munächu.

<sup>29</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Walca tiempulanam cay pacha canga. Chaynuy caycaptinga warmiyogcuna warmiyogcuna cangannuy cawapacunman. <sup>30</sup> Laquisha cagcuna mana laquisha caycagnuy cawapacunman. Cushisha cagcuna mana cushisha caycagnuy cawapacunman. Rantegcuna imata rantirpis quiquinpatanuyga ama charanmanchu. <sup>31</sup> Cay pachachru imaycayogpis cagcuna imanpis mana cagnuy cawapacunman. Cay ricanganchi pacha ushacaycannam.

<sup>32</sup> Noga munä yarpachracular mana cawapacunayquitam. Majaynag runacunaga mas yarpachracun Señor Jesucristo munangalanta ruraytam. <sup>33</sup> Majayog runacunaga mas yarpachracun imaycatapis ashiyta y warminta ali cawachiytam. <sup>34</sup> Chaynuymi warminpäpis y Señor Jesucristupäpis yarpachracun. Chaynuylam majaynag warmicunapis y japalarag jipashcunapis lapan shongunpa Señor Jesucristulapag yarpachracärin. Majayog warmicunam ichanga yarpachracärin imaycatapis ashiyta y gosanta ali cawachiyta. <sup>35</sup> Chaycunata nï gamcuna ali canayquita munarmi, manam gamcunata amacharchu. Chaycunata nï ali cawapacunayquipag y juc yarpayla Señor Jesucristo munangannuyyla cawapacunayquipag.

<sup>36</sup> Ichanga pipis parlayninwan majachacuyta munarga, majachacunanpänuyna watan captinga, yarpaynin chaynuy cananpäna captinga munanganta rurachun. Majachacuchun. Majachacuyga manam juchachu.

<sup>37</sup> Ichanga pipis munanganta ruranan caycaptinga, mana majachacunanpag pipis mana obligaptinga, mana majachacunanpag pasaypa yarpachracusha carga alitam ruraycan. <sup>38</sup> Chaynuypa parlag masinwan majachacurga alitam ruraycan. Mana majachacurga mas alitam ruraycan.

<sup>39</sup> Majachacusha warmega gosan cawangancamaga majanpita ama raquicächunchu. Gosan wañuruptinmi ichanga libri quëdan munarga piwanpis majachacunanpag. Ichanga majachacurga majachacuchun Jesucristuman yäracog runawan. <sup>40</sup> Yarpaynïpitaga mas cushisha canman yapay manana majachacurna. Chaynuy niycä nogapis Tayta Diospa Espiritunpa munayninchru cangäta yarparmi.

## 8

### *İdulucunapag chrurasha micuyta micunanpag o mana micunanpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Cananga nishayqui idulucunapag chrurasha micuypita.\* Musyanganchinuytis "Lapanchim yachrag canchi". Ichanga yachranganwan runa runatucun. Cuyapacog canganmi ichanga runamasinpag ali. <sup>2</sup> Mayganpis yachrag canganta yarparga manarämi rasunpa yachrananpag cagta yachranrächu. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Diosta cuyaptinga pay Tayta Diospita reguisham caycan.

<sup>4</sup> İdulucunapag chrurasha micuycunapita micunanpag canganpita, musyanganchinuytis "İdulucunapaga cay pachachru manam ima munayninpis canchu", "Cay pachachruga juclaylam Dios caycan". <sup>5</sup> Cieluchrüpis y cay pachachrüpis "dios" jutiyogcuna captinpis (rasunpa caycan achca "dioscuna" y "señurcuna") <sup>6</sup> noganchipäga juclaylam Dios. Paymi Taytanchi. Paymi lapanta camaran y noganchi pay mandanganta

\* **8:1** 8.1 Chay wichanga uywacunata idulucunapag pishtapacog. Chay aychata idulucunata adoränancagchru micur Jesucristuman mana yäracog runacuna idulucunata adoräpacog. Waquinna Jesucristuman yäracogcuna yarpäpacuran chay aychata iduluta adoränancagchru micurga juchäcuyganganta. Waquinna yarpäpacuran mana juchäcuyganganta. Chaynuy canganpitam apóstol Pabluta tapucäriran.



rurarmi cawanchi. Chaynuypis juclaylam Señor Jesucristo. Pay cayninpam Dios lapanta camaran y noganchipis pay cayninpam caycanchi.

<sup>7</sup> Manam lapanchu musyapäcun idulucuna munayniynag canganta. Waquincuna idulucunata adorayta yachracasha carmi chay idulucunapag chrurasha micuycunata micurga idulucunata adorarcangantanuyrag yarparkan. Chaynuy rurar juchäcuycanganta yarpäcun. <sup>8</sup> “Micuy manam Tayta Diosninchi chrasquimänanchipächu ni mana chrasquimänanchipächu caycan. Micurga manam mas alichu cashun; mana micurga manam peurchu cashun”. <sup>9</sup> Ichanga “lapan micuypis micunalapämi” nir micurga cuydädu mana musyag yäracogcunata juchäcarachinman. <sup>10</sup> Gam musyaycar idulucunata adoränancagman jamaycur idulucunapag chrurasha micuyta micuycagta maygan mana musyagpis ricashushpayquega paycunapis idulucunapag chrurasha micuyta micurpis micurunmanmi. <sup>11</sup> Chaynuy musyaycar rurangayquipitam Jesucristo pay raycu wañusha caycaptinpis mana musyag wauguega panega Jesucristuman yäracuycanganta jaguiriyunga. <sup>12</sup> Mana musyag wauguicunata panicunata lutanta yarpächir quiquin Jesucristupämi lutanta rurarcinqui. <sup>13</sup> Chaymi chay micungä janan wauguï panï juchäcuymän chrayaptinga imaypis aychata mana micushächu juchäcuymän mana chrayananpag.

## 9

### *Rasunpa apóstol canganta Pablo ningan*

<sup>1</sup> Gamcuna manam niegapäcamanquimanachu nogapis libri caycangäta y apóstol cangäta. Noga Señor Jesucristuta ricarämi. Gamcunam Señor Jesucristupa ali willacuyninta willapapti chrasquicärishcanqui. <sup>2</sup> Capas waquinpäga apostulpis mana cächu. Gamcunapämi ichanga apóstol cä. Gamcuna Señor Jesucristuman yäracuyniquipam musyacan apóstol cangä.

<sup>3</sup> Chay jamurpämagcunata caynuy ni: <sup>4</sup> Nogacunapis micuyta upuyta yachrapäcumi. <sup>5</sup> ¿Chaynuypis manachu waquin apostulcunanuy, Señor Jesucristupa wauguincunanuy y Pedrunuy Jesucristuman yäracog warmita nogacunapis pusharäman? <sup>6</sup> ¿Acäsu Bernabëwan nogalachu mantinicärinäpag arupäcunä? <sup>7</sup> ¿Pitag soldädu canman quiquinpa gastuncunawan? ¿Pitag plantangan üvaspa wayuyninta mana micunchu? ¿Pitag üshata michir gapircur lëchinta mana upunchu?

<sup>8</sup> Cayta manam runapa yarpaynilantachu niycä. Chayta Moisés escribengan leycunachrüpis niycanmi. <sup>9</sup> Moisés escribengan leycunachru nin: “Trigu jarog törucunapa shiminman bozalta ama chrurapaychu”.<sup>\*</sup> Chaynuy Tayta Diosninchi niycan manam törucunapita laquicurchu. <sup>10</sup> Sinöga noganchipita laquicurmi noganchicuna raycu leyta escribichiran. Chaynuy captinmi trigu murog y trigu cosechag arun cosëchapita chrasquinan raycu. <sup>11</sup> Nogacunam muruta murognuypis gamcunata Jesucristupa willacuyninta willapäpäcushcä. Chaymi cosechagnuypis gamcunapita imalatapis chrasquipäcuman. <sup>12</sup> ¿Waquincunapis gamcunapita chrasquircaptinga nogacunapis manachu gamcunapita chrasquipäcuman?

Ichanga gamcunapita chrasquipäcunä caycaptinpis imanuy nacarpis manam gamcunata imatapis chaypita nipäcushcächu Jesucristupa willacuynin mas mashtacänan raycu. <sup>13</sup> Gamcuna musyapäcunquim

<sup>\*</sup> 9:9 9.9 Deuteronomio 25.4

templuchru arogcunaga templupita chrasquipäcunganta. Altarchru yanapagcunapis altarcagchru pishtangan uywacunapita chrasquipäcunganta. <sup>14</sup> Chaynuymi ali willacuyta willacogcunapaga chaypita chrasquipäcunanpag canganta Señor Jesucristo niran.\*

<sup>15</sup> Ichanga chaynuy caycaptinpis noga pitapis manam imatapis nishcächu. Chaynuypis manam gamcunapita imalatapis chrasquipäcunä raycuchu cay cartachru gamcunata niycä. Chaynuy ruranäpa truquina wañucushäpis. Chaynuy cangäpita noga cushicümi. Chaypita pipis manam jamurpämanmanchu. <sup>16</sup> Jesucristupa ali willacuyninta willacungaläpita noga manam cushicüchu. Noga chayta imaycanuypapis ruranämi caycan. ¿Mana willacuptiga imanuyrag cashag?

<sup>17</sup> Quiquiläpita willacurga cobrämanmi. Ichanga manam quiquiläpitachu willacuycä sinöga Tayta Diosninchi willacunäpag chruramasha captinmi willacuycä. <sup>18</sup> Noga pitapis mana cobraypa Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam cushisha caycä. Chay willacungäpita pägasha canäpag captinpis mana cobraypa willacuycä.

<sup>19</sup> Pipa munaynichru mana caycarpis lapanpa munayninnuy ricacushcä. Chaynuy caycä mas achca runacuna Jesucristuta chrasquicunan raycum. <sup>20</sup> Chaymi Israel runacunawan carga paycunanuy nogapis cashcä paycuna Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuypis Moisés escribengan leycunata cäsucogcunawan carga chay leycunata cäsucushcä paycunapis Jesucristuman yäracärinan raycu. Chay leycunata mana cäsucunä captinpis chaynuy rurashcä. <sup>21</sup> Chaynuypis Moisés escribengan leycunata mana cäsucogcuna mana cäsucungannuy nogapis cashcä Jesucristuman yäracärinan raycu. Chaynuy cashcä Tayta Diosninchipa leynincunata cäsucur cawaycarmi. Rasunpaga Jesucristupa leynin ningannuymi cawaycä. <sup>22</sup> Shumag mana yäracogcunawan car nogapis paycunanuymi cashcä Jesucristuman mas yäracunan raycu. Lapan paycunanuy cashcä imanuyppapis maygalanpis Jesucristuman yäracur salvacunayan raycum. <sup>23</sup> Chay lapanta ruraycä Jesucristupa willacuyninta willacunä raycum. Willacuycä Jesucristuman yäracur runacuna cushicäriptin nogapis cushicunä raycum.

<sup>24</sup> Gamcuna musyapäcunquim cörriychru achcag yalinacuptin gänagcagla premiuta chrasquinganta. Chaynuy gamcunapis premiuta chrasquipäcunayquipanuypis shumag cawapäcuy Tayta Diosninchipa ñaupagninman chrayapäcunayquipag. <sup>25</sup> Cörrinanpag shumag camaricärinan. Chaynuy camaricun gänar chaquicäcog jachrapita coröna rurasha premiuta chrasquinalanpämi. Noganchim ichanga camaricuycanichi mana ushacag corönata chrasquinanchipag. <sup>26</sup> Chaymi noga gapra runanuychu mana cörri ni pelyarpis pelyangä runata mana chrayachegnuychu caycä. <sup>27</sup> Chaypa truquina quiqüita cäsucunäpag cuerpüta castigagnuymi caycä. Jesucristupa ali willacuyninta willacurpis capas “Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayashäpis” nirmi.

## 10

*Israel runacuna Diosta mana cäsucur cawangannuy mana cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, manam munächu unay ayllunchicunata pucutay lantuparanganta y “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcunganta gongapäcunayquita. <sup>2</sup> Chaynuy Moiseswan lapan

\* 9:14 9.14 San Lucas 10.7

juc runanuyla capäcuran pucutay lantuparanganwan y Puca Lamarpa pasapäcunganwan bautizashanuy car. <sup>3</sup> Chaynuypis lapanmi cielupita ratamog micuyta micapäcuran.✠ <sup>4</sup> Chaynuypis chagapita Tayta Diosninchi pashtachimungan yacutapis lapan upupäcuran.✠ Chay yacu pashtamog chaga Jesucristunuymi caran. Pay paycunawanmi caycaran. <sup>5</sup> Chaynuy captinpis Tayta Diosninchi achcagwan rabyaran. Chaymi chay runacuna chunuyg jircachru wañusha jitaraycar quëdapäcuran.

<sup>6</sup> Chaynuy lapan pasaran ricacunanchipag paycunanuy lutancunata rurayta mana ashinanchipämi. <sup>7</sup> Chaymi waquin adoräpäcungannuypis idulucunata ama adoräpäcuychu. Paycuna chaynuy rurapäcunganpita Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis caynuy niycan: “Runacuna micapäcunanpag y upyapäcunanpag jamacäriran. Chaypitana dansapäcunanpag sharcapäcuran”.✠ <sup>8</sup> Chaynuypis waquincuna rurapäcungannuy jucwan jucwan ama puñushunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam juc junaglachru ishca y chrunca quimsa waranga (23,000) wañupäcuran.✠ <sup>9</sup> Waquincuna rurapäcungannuypis Señor Jesucristuta munanganchita ama rurachiyta munashunchu. Chaynuy rurapäcunganpitam culebra caniptin wañupäcuran.✠ <sup>10</sup> Chaynuypis waquincuna rimapäcungannuy Tayta Diosninchipa contran ama rimapäcuychu. Chaynuy rimapäcunganpita Tayta Diosninchipa angilnin paycunata wañuchiran.✠

<sup>11</sup> Unay castanchicunata cay lapan pasaran noganchi ricacunanchipämi. Noganchipis chaynuy mana rurananchipag Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis escribiraranmi. Chay caran noganchi cay pacha ushanan wichanchru cawagcuna musyananchipämi. <sup>12</sup> Chaymi cuydädu Tayta Diosninchi munangannuy cawaycangayquita criyir gamcuna juchäcuymän chrayaräinquinman. <sup>13</sup> Gamcunata imalapis juchäcachiya munapäcushuptiqui chaynuypis waquin runacunata juchäcachiya munapäcun. Diosninchimän yäracuyta pueandinqui; pay musyanmi maycamala awantänayquipag cagtapis. Ichanga juchäcuymän manaräpis chrayaptiquim Tayta Diosninchi yanapäshunqui juchäcunayquipag caycagpita yargunayquipag. Chaynuy yanapäshuptiqui awantäpäcunqui.

### *Idulucunata mana adoränanpag yachrachingan*

<sup>14</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, idulucunata ama adoräpäcuychu. <sup>15</sup> Tantiyacog runacunatam niycä. Quiquiquicuna tantiyacäriy imata niycangätapis. <sup>16</sup> Tayta Diosninchita agradecicur vñuta upur Jesucristo noganchi raycu yawarninta jichrar wañungantam yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. Chaynuypis tantata partircur micur Jesucristo cruzchru wañunganta yarpanchi y Jesucristuwan juc runanuylam caycanchi. <sup>17</sup> Achca carpis juc tantalapitam micunchi. Chaymi juc runanuyla lapanchipis caycanchi.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchipag pishtangan uywacunapita Israel runacuna micur paycunapis Tayta Diosninchiwan juc runanuylam carcan. <sup>19</sup> Cayta niycä manam idulucuna munayniyog cangantachu. Chaynuypis niycä manam iduluta chrurapangan aycha juc aychapita mas alicag cangantachu. <sup>20</sup> Cayta niycä Diosman mana yäracogcunaga iduluncunapag uywacunata chrurarga Tayta Diospag mana chrurarcangantam sinöga diablucunapag chrurarcangantam. Noga manam munächu diablucunawan juc runanuyla

✠ **10:3** 10.3 Éxodo 16.4-31 ✠ **10:4** 10.4 Éxodo 17.1-7; Números 20.2-13 ✠ **10:7** 10.7 Éxodo 32.6

✠ **10:8** 10.8 Números 25.1-9 ✠ **10:9** 10.9 Números 21.4-7 ✠ **10:10** 10.10 Números 14.1-38

capäcunayquita. <sup>21</sup> Gamcuna manam Señor Jesucristupa vünunpita upurcur diablucunapa vünunpitapis upunquimancho. Chaynuypis manam Señor Jesucristupa micuyninpita micurcur diablucunapa micuyninpitapis micunquimancho. <sup>22</sup> ¿Acäsu Tayta Diosninchita rabyachiytachu munarcanqui? ¿Acäsu noganchega paypita mas fuertichu canchi?

<sup>23</sup> Gamcuna nircanqui lapanpis munangayqui ali rurapäcunayquipag canganta. Ichanga manam lapancho rurapäcunayquipag ali caycan. Munangayquita rurapäcuptiquipis lapancho manam yäracog masinchipäga ali caycan. <sup>24</sup> Quiquilayqui ali canayquipäga ama ashinquimancho. Sinöga waquinpis ali cananpag ashinquiman.

<sup>25</sup> Aychata rantirga idulucunapag chruranganta o mana chrurangan-tapis mana tapupaypa rantiy. <sup>26</sup> Chaynuy caycan cay pacha y chaychru cagcuna Tayta Diosninchipa captinmi.✠

<sup>27</sup> Pipis Jesucristuman mana yäracog runa gayachishuptiqui munarga ayway. Micuyta garashuptiquega mana tapupaypa micunqui. <sup>28</sup> Mayganpis chay aychaga idulucunata chrurapangan aycham nishuptiquega willashogniqui runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpag ama micunquichu. <sup>29</sup> Chaynuy niycä chay runa juchäcuycangayquita mana yarpänanpämi, manam gam juchäcuycangayquita yarpänayquipächu.

Noga munangäta rurangä waquincunapag mana ali canganta yarpänanta manam munächu. <sup>30</sup> Micuytita Tayta Diosta agradecicur micuycaptiga ¿imanirtag pipis jamurpämänman? <sup>31</sup> Chaymi micurpis, upurpis y imata rurarpis rurapäcunayqui Tayta Dios alipag ricasha cananpag. <sup>32</sup> Israel runacunatapis mana Israel runacunatapis Tayta Diosman yäracog shuntacagcunatapis ama juchäcachiychu. <sup>33</sup> Noga imanuytapis lapanpag lapanta alitam ruraycä. Quiquilä ali canäpächu manam ashiycä sinöga waquinpis ali cananpämi ashiycä. Chayta noga rurä salvacärinanpämi.

## 11

<sup>1</sup> Jesucristo cawangannuy cawangäta ricapäcungayquinuy gamcunapis cawapäcuy.

*Warmicuna Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru imanuy cananpag cangan*

<sup>2</sup> Cushisha caycä gamcuna imaypis yachrachingäta yarpäpäcungayquipita. Chaynuypis yachracungäcunata yachrachingäcunata imaypis mana gongapäcungayquipita. <sup>3</sup> Ichanga cayta tantiyanayquitam munaycä. Cristum cada runapa mandagnin. Runam warminpa mandagnin. Tayta Diosnam Cristupa mandagnin. <sup>4</sup> Juc runa Tayta Diosta rugacur o pay musyachinganta willacur umanta manam imawanpis chapacunmancho. Chaynuy rurarga Jesucristutam manacagman chruraycan. <sup>5</sup> Warmicuna umanta chapacüni rugacur o Tayta Diosninchita musyachinganta willacur gosantam manacagman chruraycan. Chaynuy rurarga agchanta galay galar rutucushanuymi caycan. <sup>6</sup> Umanta warmi mana chapacurga agchantapis pasaypa rutuchicuchun. Warmipag agchanta pasaypa rutuchicuy o agchanta galay galar rutuchicuy pengacuypag captinga umanta chapacuchun.

<sup>7</sup> Runaga quiquin Tayta Diosninchita nirag carmi y runa cayninpa Dios alipag ricasha carmi umanta mana chapacunmancho. Warmim ichanga

✠ 10:26 10.26 Salmo 24.1

runa ali ricasha cananpag caycan. <sup>8</sup> Chaynuy caycan warmipita runata Tayta Diosninchi manam camanganpitachu sinöga runapita warmita camanganpitam. <sup>9</sup> Chaynuypis manam warmi jananchu runata camasha, sinöga runa jananmi warmita camasha. <sup>10</sup> Chaynuy captinmi y angilcuna jananmi warmicuna umanta chapacunan. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristuman yäracogcunachru warmi mana captinga runa manam canmanchu. Runapis mana captinga warmi manam canmanchu. <sup>12</sup> Warmita olgupitam Tayta Diosninchi camasha. Chaynuypis warmipitam olgupis yurin. Y chay lapanta Tayta Diosninchim camasha.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna shumag parlanacäriy. ¿Alichurag canman warmicuna umanta chapacüni Tayta Diosninchita rugacuptin? <sup>14</sup> Musyanganchinuypis olgucunapäga pengaypami warminuypis agchanta wiñachicungan. <sup>15</sup> Warmipämi ichanga ata agchayog cay shumag ali caycan. Paycunapa ata agchan caycan umanta chapananpämi. <sup>16</sup> Ichanga pipis chaycunapita lituyta munarga musyanan nogacunapis ni Jesucristuman yäracog shuntacagcunapis juc mas costumbrita mana musyapäcungäta.

*Corintuchru cag yäracogcuna Santa Cënata shumag mana upupäcungan*

<sup>17</sup> Canan cay nimunäpag cagchru manam gamcunata alabarchu nimushayqui. Gamcuna ali canayquipag shuntacangayqui mana ali caymanmi chrurarcäshunqui. <sup>18</sup> Chay shuntacäpäcungayquichru quiquiquipura raquicasha capäcungayquitam nipäcamasha. Chaynuy rasunpa cangantanuymi criyiyä. <sup>19</sup> Au, chaynuy gamcuna raquicäpäcunayquipämi caycan. Chaynuypam musyacanga maygayquipis Tayta Diosninchiman rasunpa yäracaringayqui. <sup>20</sup> Chaynuy raqui raqui shuntacasha micapäcungayqui mananam Señor Jesucristupag Santa Cënanachu. <sup>21</sup> Micuna höra chrayamuptinnash jucniqui jucniquipis micuyniquicunata apapäcungayquita micurcanqui. Chaycama waquincunaga micanaycarshi quëdapäcun. Waquincunaga asta borrachäpäcunshi. <sup>22</sup> ¿Gamcunapa manachu wasiquicuna can maychru micapäcunayquipäpis upupäcunayquipäpis? ¿Imanirtag Diosman yäracog shuntacagcunata despreciapäcunqui y micuyniynag cagta pengayman chrurapäcunqui? ¿Gamcunata imatatag nishayqui? ¿Gamcunata alabäshayquichu? ¿Chaypita manam alabäshayquichu!

*Santa Cënata Jesucristo yachrachinganpita willapangan*

*(San Mateo 26.26-29; San Marcos 14.22-25; San Lucas 22.14-20)*

<sup>23</sup> Santa Cëna costumbrita Señor Jesucristo ruranganta yachrachipäcamangalantam nogapis gamcunata yachraycächï. Wañuchisha cananpag entregänan chacaymi Señor Jesucristo tantata aptacuran. <sup>24</sup> Nircur Tayta Diosta agradecicurir tantata partircur niran: “[Charipäcuy y micapäcuy.] Cay tantaga cuerpümi caycan; gamcuna raycum noga wañuchisha cashag. Caynuy rurapäcuy gamcuna raycu wañungäta yarpäpäcunayquipag”. <sup>25</sup> Chaynuypis cënayta usharcurna vïnuyog cöpata aptarcur niran: “Cay cöpachru caycag vïno yawarnimi y chaywanmi Tayta Diosninchi mushog conträtuta runawan ruranga. Chaymi vïnuta upurga imaypis yarpäpäcunqui gamcuna raycu wañungäta”. <sup>26</sup> Señor Jesucristo cutimungancama cay tantata micur y cay väsupita vïnuta upur imaypis pay wañunganta willapäpäcunqui.

*Santa Cënata shumag tantiyacurir upupäcunanpag yachrachingan*

<sup>27</sup> Chaymi pipis Señor Jesucristuta mana alipag ricaycar Santa Cénachru tantata micurga y vāsupita vīnuta upurga Señor Jesucristupa cuerpunta y yawarninta manacagpag chrurar juchācuycan. <sup>28</sup> Puntata jucnin jucninpis tantata manarāpis micur y vīnuta manarāpis upur waquincunawan imanuyypis caycanganta yarpachracārinman. Nircurrag tantata micunman y vīnuta upunman. <sup>29</sup> Jesucristupa cuerpun imapag cangantapis mana musyaycar Santa Cénachru tantata micuptinga y vāsupita vīnuta upuptinga castigasha canalānpāmi micuycan y upuycan. <sup>30</sup> Chaynuuy rurapācungayquipitam achcag gueshyarcānqui y waquincuna wañupācushana. <sup>31</sup> Imanuy caycanganchitapis shumag tantiyacushaga Tayta Diosninchi manam castigāmashwanchu. <sup>32</sup> Ichanga Señor Jesucristo castigaycāmanchi yachracunānchipāmi. Chaynuypa juchācogcunawan iwal castīguman mana gaycusha canānchipag.

<sup>33</sup> Wauguicuna panicuna, chaymi micunayquipag shuntacarga la-payqui shuwarānacārinqui. <sup>34</sup> (Maygayquipis mīcanarga wasiquichru micapācamunqui.) Shuntacangayquichru chaynuuy rurangayquipita Tayta Diosninchi mana castigāshunayquipag.

Waquinpitaga shamurnam arreglāshag.

## 12

### *Ima rurayta yachrag canapāpis Santu Espiritu runata chrurangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, musyapācunayquipag runa ima rurayta yachranāpāpis Santu Espiritu chruranganpitam cananga nishayqui. <sup>2</sup> Gamcuna musyapācunquim Jesucristuman manarag yāracāriptiqui imaycanuyypis mana rimag idulucunaman adorag pushasha capācungayquita. <sup>3</sup> Chaymi cayta musyapācunayquita munā: manam pipis Tayta Diospa Espiritunpa munayninwan rimar “Jesucristo castigasha cachun” ninchu. Ichanga pipis “Jesucristo Señormi” nir rimagcāga Santu Espiritupa munayninwanmi rimaycan.

<sup>4</sup> Runa ima ruraytapis yachranānpag tucuy niragmi caycan. Ichanga ima ruraytapis yachranānpag Santu Espiritulam chruran. <sup>5</sup> Tucuynuypam Tayta Diosninchi mandanganta ruranāpag caycan. Ichanga imata ruranāpāpis Señor Jesucristulam chruran. <sup>6</sup> Diospa munaynin tucuy niragmi caycan ruranāpag. Ichanga lapanta ruranānpag Tayta Dioslam munayniyog caycan lapan runata rurachinānpag.

<sup>7</sup> Santu Espiritu imanuy cangantapis Tayta Dios musyachin jucnin jucnintapis ima ruray yachrag canānpāpis Santu Espiritu chruraptinmi. Chay yachranganwan waquinta yanapānānpag. <sup>8</sup> Waquincuna Santu Espiritupita chrasquin tantiyacagpag parlay yachrag canānpag. Waquinnam chay Santu Espiritulapita chrasquin shumag yachrag cayninwan waquintapis shumag yachrachinānpag. <sup>9</sup> Waquinna chay Santu Espiritulapita Tayta Diosman shumag yāracunānpag yāracuyta chrasquin. Waquinna chay Santu Espiritulapita gueshyagcunata cuticāchinānpag chrasquin. <sup>10</sup> Waquintana chruran milagrucunata ruranānpag. Waquinta chruran Tayta Dios musyachinganta willacunānpag. Waquinta chruran Santu Espiritu ruraycāchinganta o juc espiritu ruraycāchinganta tantiyānānpag. Waquinta chruran tucuy nirag mana yachrangan idiomacunachru rimanānpag. Waquinta chruran mana yachrangan idiomacunachru rimaptin ima niycangantapis tantiyachinānpag. <sup>11</sup> Cay lapanta ruran quiquin Santu Espiritulam. Quiquin munangannuyimi ima rurayta yachrag canānpāpis jucnin jucnintapis chruran.

### *Jesucristupa cuerpunman tincuchiypa yachrachingan*

<sup>12</sup> Runapa cuerpun achca partiyog carpis juc cuerpulam. Chaynuymi Jesucristuman yäracogcunapis Jesucristupa juc cuerpunnuyla carcan.

<sup>13</sup> Bautizacunganchinuy Santu Espirituta chrasquishcanchi juc cuerpunnuyla cananchipag. Israel runa carpis o mana Israel runa carpis, uyway carpis o mana uyway carpis juc cuerpunnuyla caycanchi.

<sup>14</sup> Runapa cuerpun manam juc partiyoglachu sinöga achca partiyogmi. <sup>15</sup> Chraquipis “Maqui mana caycarga manam cuerpupachu cã” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>16</sup> Rinripis “Mana ñawi caycarga manam cuerpupachu cã” niptinpis ¿manachu chay cuerpulapa? <sup>17</sup> Lapan cuerpo ñawila captinga ¿imawanrag mayashwan? Chaynuypis cuerpo rinrila captinga ¿imawanrag asyaytapis mayashwan? <sup>18</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cada partita cuerpuman munangannuymi chrurasha. <sup>19</sup> ¡Lapan juc partilan captinga cuerpo imanuyatag canman! <sup>20</sup> Rasunpaga achca particuna captinpis cuerpo juc laylam.

<sup>21</sup> Ñawi manam maquita ninmanchu: “Gamta manam nisitächu”. Chaynuy umapis chraquita mana ninmanchu: “Manam gamta nisitächu”.

<sup>22</sup> Chaypa truquina cuerpuchru mas delicädu nirag particagcunatam mas nisitanchi. <sup>23</sup> Cuerpuchru juc parti mana välegcag niragtam mas shumag chapacunchi. Y pengacuypag cagcunatapis shumag chapacunchi.

<sup>24</sup> Cuerpunchichru alipag ricasha cagcunataga manam chaynuychu chapanchi. Tayta Diosninchega cuerpunchita rurar juc parti mana väleg nirag captinpis alipag ricanapämi chrurasha. <sup>25</sup> Chaynuy Tayta Dios chrurasha cuerpuchru jucninpis jucninpis yanapänacunanpag manam raquicänanpächu. <sup>26</sup> Cuerpuchru maygan partipis nanaptin chay partiwan lapan partim mana ali ricacun. Maygan partitapis alipag ricashaga chay partiwan lapan partim cushicärin.

<sup>27</sup> Gamcunaga Jesucristupa cuerpunnuymi carcanqui. Y jucniqui jucniquipis juc partinuy carcanqui. <sup>28</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru Tayta Diosninchi chrurasha waquina apostulcuna cananpag, waquina Diospa willacognin cananpag, waquina yachracheg cananpag, waquina milagrucunata rurananpag, waquina gueshyagcunata cuticächinanpag o yanapag o yächicog o tucuy nirag mana yachrangan idiomacunachru rimananpag. <sup>29</sup> Manam lapanchu apostulcuna, Diospa willacognincuna. Manam lapanchu yachrachegcuna ni manam lapanchu milagruta rurapäcun. <sup>30</sup> Manam lapanchu gueshyagcunata cuticächin. Manam lapanchu mana yachrangan idiomacunachru rimapäcun y chay idiomacunachru rimanganpita mana lapanchu ima niycangantapis tantiyachiyta yachrapäcun. <sup>31</sup> Gamcuna mas alinnincagcunata rurayta ashipäcunquiman.

Mas alicag canganta canan ricachishayqui.

## 13

### *Cuyanacuypita yachrachingan*

<sup>1</sup> Runacuna rimangan mana yachrangä idiomacunata y angilcuna rimangan idiomacunata rimarpis cuyacuyni mana captinga broncinuypis suenaglam o platillu büllata rurar suenagnuylam caycä. <sup>2</sup> Tayta Diospa willacognin carpis, pipis mana musyanganta lapanta musyarpis, lapanta yachrag carpis, jirca juc lädupita juc läduman ashunanpag yäracuyni captinpis, cuyacuyni mana captinga imapäpis manam välichu. <sup>3</sup> Imaycäcuna

charangäta pobricunata aypurpis o rupaypa wañurpis cuyacuyni mana captiinga chay rurangäcuna nogapag manam välinchu.

<sup>4</sup> Cuyacog cagcunaga awantacunmi. Cuyapäcogmi capäcun. Manam envidiosuchu. Manam ali tucärinchu ni runa tucärinchu. <sup>5</sup> Manam manacagcunata ruranchu. Manam quiquilanpag imatapis ashinchu. Manam rabyacunchu ni manam pitapis rabyapanchu. <sup>6</sup> Mana alicunata ruraptin manam cushipanchu. Chaypa truquinga alicunata ruraptin cushicunmi. <sup>7</sup> Cuyacog carga nacarpis awantacunmi. Ima pasaptinpis criyinmi. Imaypis shuwaranmi. Mana yamacaypam awantacun.

<sup>8</sup> Cuyacuyga imaypis manam illacangachu. Juc junag chrayamungam Tayta Dios musyachinganta pipis mana willacunanpag. Mana yachrangan idiomacunachru pipis manam rimanganachu. Manam Santu Espiritupita yachrachicuyta chrasquipäcunganachu. <sup>9</sup> Chaynuy canga runacuna yachrag carpis lapanta mana yachraptinmi y willacogcuna Tayta Dios musyachinganta willacurpis lapanta mana willacuptinmi. <sup>10</sup> Jesucristo shamunanpag junag chrayamuptinmi ichanga chay lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Noga wamra carga wamranuylam parlaräpis, tantiyacuräpis y yarpachracuräpis. Auquisyarnam ichanga wamranuy cangäta jaguirishcäna. <sup>12</sup> Cananga Tayta Diosninchita espëjuchru ricagnuyларämi ricaycanchi. Juc junag cära cära tincurmi ichanga payta shumag ricashun. Canan noga shumag manam payta reguïrächu. Ichanga juc junagmi canga nogata shumag reguimangannuy Tayta Diosninchita shumag reguinäpag.

<sup>13</sup> Noganchichru quimsam mana ushacag caycan: Tayta Diosninchiman yäracuy, pushacamänanchipag shuwaray y cuyacuy. Cay quimsanpita mas ali caycan cuyacog caymi.

## 14

*Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru mana yachrangan idiomacunachru rimanganpitaga mas ali Tayta Diosninchita musyachinganta willacungan*

<sup>1</sup> Imaycanuypapis cuyanacuyta ashipäcuy. Chaynuypis ashipäcuy ima rurayta yachranayquipäpis Santu Espiritupita chrasquinayquipag. Ichanga mas ali caycan Tayta Diosninchita musyachinganta willacog canayquipag ashipäcunayquim. <sup>2</sup> Mana yachrangan idiomachru rimacungunaga manam runacunatachu parlapaycan sinöga Tayta Diosninchitam parlapaycan. Chayta pipis manam tantiyacunchu. Santu Espiritu cayninpam pipis mana musyangan rimaycunata rimaycan. <sup>3</sup> Ichanga Tayta Dios musyachinganta willacogcunaga runacunatam willaparcan Jesucristuman mas yäracärinanpag, yächisha cananpag y mana laquicärinanpag. <sup>4</sup> Mana yachrangan idiomachru rimarga chay runa Jesucristuman quiquin mas yäracunalanpämi parlaycan. Tayta Dios musyachinganta willacogmi ichanga willacun Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag.

<sup>5</sup> Noga munäman lapayqui mana yachrapäcungayqui idiomacunachru rimapäcunayquita. Chaypa truquinga mas munäman Tayta Dios musyachishungayquita willacärinayquita. Chay mas ali caycan mana yachrangan idiomacunachru rimapäcungayquipitaga. Pipis mana yachrangan idiomacunachru rimaptiinga chay rimangancunata mayganpis tantiyachinman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracärinanpag. <sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, tantiyacäriy. Gamcunaman watucog shamur mana yachrangä idiomacunachru rimaptiinga gamcunapag



manam välinchu. Chaypa truquina gamcunapag välin Santu Espiritupita chrasqingäcunata willapaptimi, Santu Espiritupita musyangäcunata yachrachiptimi, Tayta Dios musyachimanganta willapaptimi o Tayta Diospita imatapis yachrachiptimi.

<sup>7</sup> Quënatapis arpatapis shumag mana tucaptinga manam tantiyacanchu ima cantata tucaycanganpis. <sup>8</sup> Chaynuypis guërrapag cornëtata shumag mana tucaptinga ¿pirag guërrapag camaricunman? <sup>9</sup> Chaynuymi gamcunawanpis caycan. Gamcuna mana tantiyacag idiomachru rimapäcuptiquega ¿imanuypatag musyapäcunga imata nircangayquitapis? Chay caycan mana pipis caycaptin rimapapäcungayquinuylam. <sup>10</sup> Musyanganchinuypis achcam idiomacuna caycan. Y maygan idiomatapis tantiyagcäga chay idioma ima ningantapis tantiyami. <sup>11</sup> Chaynuy captinpis mana tantiyangä idiomachru pipis parlapämappinga imata niycämangantapis manam tantiyashächu. Chaynuylam payta parlapaptipis pay nogatapis mana tantiyamangachu. <sup>12</sup> Gamcunapis, Santu Espiritupita ima rurayta yachranayquipag imaycanuypapis chrasquiya munarcanqui. Chay chrasqingayquiwan shumag yanapanquiman Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mas yäracunanpag.

<sup>13</sup> Chauraga mana yachrangan idiomachru rimarga Tayta Diosninchita rugacunman ima niycangantapis tantiyachinanpag munayninta gonanpag. <sup>14</sup> Noga Tayta Diosninchita mana yachrangä idiomachru rugacurga quiquilä shongülachrümi rugacuycä. Ichanga imata niycangätapis manam tantiyächu. <sup>15</sup> Chauraga ¿imatatag ruräman? Quiquilä shongülachru rugacushag y tantiyangä idiomachrüpis rugacushag. Quiquilä shongülachru cantashag y tantiyangä idiomachrüpis cantashag. <sup>16</sup> Gam quiquilayqui shongulayquichru mana yachrangayqui idiomachru Tayta Diosninchita alabaptiqui chaychru cag runacuna mana tantiyar Tayta Diosninchita agradecicuptiqui ¿imanuyparag paycuna gamwan juntu payta agradecicärinman? <sup>17</sup> Tayta Diosninchita alabangayqui ali captinpis waquintaga manam yanapaycanquichu Tayta Diosninchiman mas yäracunanpag. <sup>18</sup> Noga Tayta Diosninchita agrade cicü mana yachrangä idiomacunachru gamcunapita mas rimangäpita. <sup>19</sup> Ichanga Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru pichga tantiyacag rimaycunata parlar waquincunata yachrachipti mas ali caycan mana yachrangä chrunca waranga (10,000) mana tantiyacag rimaycunata rimangäpitaga.

<sup>20</sup> Wauguicuna panicuna, wamracunanuyga ama yarpachracäriychu. Mana alicunata ruraypäga iti wamracunanuy capäcunquiman. Gamcunaga auquis runacunanuyga yarpachracäriy. <sup>21</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

“Cay naciunchru runacunata rimachishag juc casta idiomacunachru jäpa runacunawan.

Chaynuy ruraptipis manam cäsucärimangachu, Dios chaynuy nin”.<sup>\*</sup>

<sup>22</sup> Chauraga mana yachrangan idiomacunachru rimayga caycan Jesucristuman mana criyegcunapämi y manam Jesucristuman yäracogcunapänachu. Ichanga Tayta Diosninchi musyachinganta willacuyga caycan Jesucristuman yäracogcunapänam y manam Jesucristuman mana criyegcunapächu. <sup>23</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru lapayqui mana yachrangayqui idiomacunachru rimarcagman pi runapis o Jesucristuman mana criyeg runa yaycurga

<sup>\*</sup> 14:21 14.21 Isaías 28.11-12

yarpanga lapayqui löcuyasha carcangayquita. <sup>24</sup> Ichanga lapayqui Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacurangayquiman Jesucristuman mana criyeg runa o pi runapis yaycurga juchayog canganpita yarpachracunga y juzgasha cananpag canganta yarpachracunga. <sup>25</sup> Chaynuypam ima juchata ruranganpitapis lapanta yarpachracunga. Nircur Tayta Diosninchita gongurpacuycur adoranga. Y chaynuypis ninga Tayta Diosninchi gamcunachru caycanganta.

*Tayta Diosninchita adoränanpag shuntacanganchru desordinta mana rurananpag cangan*

<sup>26</sup> Chaynuycaptinga, wauguicuna panicuna, shuntacäpöcungayquichru waquinniquicuna salmucunata cantapöcunqui, Jesucristupa willacuyninta yachrachinqui, Santu Espiritu musyachishungayquita willacunqui, mana yachrangan idiomachru rimanqui o chay rimanganta tantiyachinqui. Lapanta rurapöcuy Jesucristuman mas yäracärinanpag. <sup>27</sup> Mana yachrangan idiomacunachru rimarga ishcayla o quimsala gatinaypa rimachun. Chay rimanganta mayganpis juc tantiyachichun. <sup>28</sup> Pipis tantiyachinanpag mana captinga yäracog shuntacagcunachru upälacärichun. Chaynuycaptinga mana mayacayla quiquilanpag rugacuchun y Tayta Diosninchita parlapöchun.

<sup>29</sup> Chaynuycaptinga ishcayla o quimsa willacogcuna Tayta Diosninchi musyachin-ganta willacuriptinna waquincuna shumag tantiyacärinan chay willacung-an Diosninchipita canganta o mana cangantapis. <sup>30</sup> Ichanga maygantapis jucta chaychru jamaraycagta Tayta Diosninchi musyachiptinga parlaycag upälacuchun jucag willacamunanpag. <sup>31</sup> Chaynuypam lapayquipis Tayta Diosninchi musyachishungayquita gatinaylapa willacuyta puedipöcunqui lapayqui yachracärinayquipag y shacyäcärinayquipag. <sup>32</sup> Diospa willacognincunaga shumag yarpachracärinman imay nipöcunanpäpis. <sup>33</sup> Tayta Diosninchega desordin cananta manam munanchu, sinöga ordenädu canantam munan. Chaynuycaptinga Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunachru.

<sup>34</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunachrüga warmicuna upälacärichun. Ama rimacärichunchu. Paycunaga Moisés escribingan leycunachru ningannuy majanpa munayninchru capöcuchun. <sup>35</sup> Imapitapis musyayta munarga wasinman chrayaycur majanta tapucuchun. Manam alichu caycan warmicuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru rimacunanpag.

<sup>36</sup> Yarpöpöcuy. Manam gamcunapitachu puntata Tayta Diosninchipa willacuynin galaycusha. Chaynuypis manam gamcunalamancho Tayta Diosninchipa willacuynin chrayasha. <sup>37</sup> Mayganpis Tayta Diospa willacognin caycanganta yarparga o ima rurayta yachrananpäpis Santu Espiritu chrurangan runa caycanganta yarparga tantiyanan cay niycangöcuna Señor Jesucristupa mandamientun canganta. <sup>38</sup> Señor Jesucristupa mandamientun canganta mana criyiptinga Tayta Diosninchi manam cäsungachu.

<sup>39</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Tayta Diosninchi musyachishungayquita willacuyta imaycanuypapis ashipöcuy. Ama amachöpöcuychu mana yachrangan idiomacunachru rimananta. <sup>40</sup> Ichanga lapanta shumag y ordenädu rurapöcuy.

## 15

*Jesucristo cawarimungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta yarpäpäcunayquitam munä. Chay willacuyta willapangätam gamcuna chrasquicärishcanqui. Canancamapis chay willacuy ningannuylam cawarcanqui. <sup>2</sup> Chaynuypis cay willacuyta willapangäta criyirga salvacärinquim. Chaynuy mana criyirga manacagpämi criyishcanqui.

<sup>3</sup> Gamcunata puntata yachrachishcä nogata yachrachimangalantam. Yachrachishcä Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla Jesucristo juchanchicuna janan wañunganta, <sup>4</sup> wañurcuptin pampapäcunganta, chaypita quimsa junagtaga cawarimunganta Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuyla. <sup>5</sup> Cawarircamur Jesús ricachicuran Pedruwan. Chaypitana chrunca ishca (12) discipuluncunawan ricachicuran. <sup>6</sup> Chaypitana pichga pachrac (500) wauguicuna panicuna shuntacasha caycagwan ricachicuran. Chay wauguicuna panicuna achcagmi cawarcanrag y waquina wañushana. <sup>7</sup> Nircurnam Santiaguwan ricachicuran. Chaypitana lapan apostulnincunawan ricachicuran.

<sup>8</sup> Y ultimutana shumag mana yurisha wamranuypis caycapti nogawan ricachicuran. <sup>9</sup> Waquin apostulcunapitaga noga manacag apostulnuymi cä. Tayta Diosman yäracogcunata rabyapangäpita nogaga manam “apóstol” nipäcamänanpänuychu cä. <sup>10</sup> Ichanga Tayta Diosninchi cuyapämayninpa imanuy carpis apóstol caycä. Tayta Diosninchi manam manacagpächu cuyapämasha. Nogam waquinnicunapitapis mas willacushcä. Chaynuy willacushcä Tayta Diosninchi shumag lapanchru yanapämaptinmi. <sup>11</sup> Noga o waquinnicuna willacurpis Jesucristo cawarimunganpitam willacäri y chaytam gamcuna chrasquicärishcanqui.

### *Wañusha runacuna cawarimunanpag cangan*

<sup>12</sup> Jesucristo wañurcur cawarimunganpita willacurcaptiga ¿imanirtag waquinniqui rimarcanqui wañushacuna mana cawarimunanpag canganta? <sup>13</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis manam wañunganpita cawarimunanmanchu caran. <sup>14</sup> Jesucristo mana cawarimusha captinga paypa willacuyninta willacäringäpis chauraga yangam caycan. Y Jesucristuman yäracäringayquipis chauraga yangam caycan. <sup>15</sup> Wañushacuna rasunpa mana cawarimuptinga Jesucristupis Tayta Diosninchi manam cawarichimushachu. Chauraga nogacuna Tayta Diosninchim Jesucristuta cawarichimusha nirga casquicurcämi. <sup>16</sup> Wañushacuna mana cawarimunanpag captinga Jesucristupis wañunganpita manam cawarimunanmanchu caran. <sup>17</sup> Jesucristo mana cawarimusha captinga manacaglapämi yäracurcanqui y juchayoglarämi carcanqui. <sup>18</sup> Chaynuy captinga Jesucristuman yäracuyar wañogcunapis castigasham caycan. <sup>19</sup> Cay pachalachru salvamänanchipag Jesucristuman yäracushaga noganchi lapan runapita mas laquipaypämi caycanchi.

<sup>20</sup> Ichanga Jesucristo rasunpam wañunganpita cawarimusha. Puntata pay cawarimusha captinmi musyanchi Jesucristuman yäracuyar wañogcuna cawarimunanpag canganta. <sup>21</sup> Juc runa janan wañuy shamungannuymi juc runa janan wañushacunapis cawarimun. <sup>22</sup> Adanpita cagcunaga Adán wañungannuymi lapan wañunga. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunaga lapanmi cawarimunga.

<sup>23</sup> Lapanpis canga imanuyypis cananpag cangannuymi. Puntataga Jesucristum cawarimusha. Chaypita Jesucristo cawarircamur cutimuptinrämi payta chrasquicusha cagcunaga cawarimunga. <sup>24</sup> Lapan diablucunata y lapan contran sharcogcunatapis vincircurna Jesucristo munayninchru lapanta chararanganta Tayta Diosman chruraycuptinna cay pacha ushacänan junag chrayamunga. <sup>25</sup> Jesucristum mandanga lapan contrancagcunatapis vincircur munayninman chrurangancama. <sup>26</sup> Lapanta vincircurnam wañuytapis vincinga. <sup>27</sup> Dios lapanta Jesucristupa munayninman chrurasha.\* Chaynuy lapan imaycatapis munayninman chrurasha niptinpis manam quiquin Tayta Diosninchege Jesucristupa munayninmanchu chruracasha caran. Sinöga imaycatapis quiquin Tayta Diosninchim Jesucristupa munayninman chrurasha. <sup>28</sup> Lapan imaycapis Jesucristupa munayninmanna chrurasha captin Wamran quiquin Jesucristo Tayta Diospa munayninman chrurasha canga. Paymi lapan imaycatapis Jesucristupa munayninman chrurasha caran. Chaynuypam Tayta Diosninchi lapan imaycatapis munayninchru chararanga.

<sup>29</sup> Nagatan wañushacunapag bautizacogcunaga ¿imapätag bautizacärin? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga ¿imapätag paycunapag bautizacärin? <sup>30</sup> Y ¿imanirtag nogacunataga ima hörapis wañuchiyta munarcäman? <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, rasunpam nogataga imay junagpis wañuchiyta munarcäman. Chayga rasunpam Señor Jesucristuta chrasquicäringayquipita cushicungänuy caycan. <sup>32</sup> Nogata Éfeso marcachru fiyu uywanuy runacuna wañuchimayta munarcämaptinpis ¿imatatag gänashcä? Wañushacuna mana cawarimunapag caycaptinga waquincuna ningannuypis: “Wara wañunanchi caycaptinga micucushun, upyashun”.\*

<sup>33</sup> Piwanpis ama engañächicäriychu. “Mana ali amigucunaga imatapis mana alitam rurachipäcushunqui”. <sup>34</sup> Shumagna tantiyacäriy. Amana juchäcäriynachu. Waquinniquega manam Tayta Diosninchipita musyapäcunquirächu. Chaynuy ni pengacärinayquipämi.

### *Wañushacuna cawarimuptin jucnuyna cuerpu cananpag cangan*

<sup>35</sup> Waquinniquega nircanqui: “¿Imanuyparag wañushacuna cawarimunga? ¿Imanuyrag cuerpu canga?” <sup>36</sup> ¡Upacuna! Murungayqui muroga puntata wañunanrämi yüran wiñamunanpag. <sup>37</sup> Mururga manam yürantachu murunqui sinöga quiquin trigutam o juc quiquin murutam. <sup>38</sup> Chaypitanam Tayta Diosninchi imanuy yürapis cananpag munangannuy chruran. Y cada casta murutapis ima muru cangannuy imanuy yüran cananpäpis munangannuy chruran. <sup>39</sup> Lapan aychapis manam chay niraglachu. Runapa aychan, uywacunapa aychan, päreg uywacunapa y pescädupa aychan juc nirag juc niragmi. <sup>40</sup> Chaynuymi cieluchru cuerpo cagcunapis y cay pachachru cuerpo cagcunapis caycan. Ichanga cieluchru y cay pachachru cuerpo cagcunapaga juc nirag juc niragmi cuyaylapag cayninpis. <sup>41</sup> Intipis quillapis estrëllacunapis juc nirag juc niragmi achicyan. Estrëllacunapis jucnin jucninpis jucnuymi achicyan.

<sup>42</sup> Chaynuymi runa wañurcur cawarimuptinpis canga. Pampasha cäga ushacangam. Cawarimogcäga manam ushacangachu. <sup>43</sup> Pampangancäga mana alipag ricasham caycan. Cawarimogcäga shumag cuerpuयोगmi

\* 15:27 15.27 Salmo 8.6 \* 15:32 15.32 Isaías 22.13

canga. Pampangancäga munayniynagmi caycan. Cawarimogcäga munayniyogmi canga. <sup>44</sup> Pampana cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Cawarimogcag cuerpoga cieluchru cawanapag canga. Cuerpoga cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaynuypis cuerpo canga cieluchru cawanapag.

<sup>45</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: "Puntacag Adán jutiyoq runa cawag runalaman tigrasha".<sup>\*</sup> Ultimucag Adanmi ichanga cawachicog espirituman tigrasha. <sup>46</sup> Chaynuy captinpis cieluchru cawanapag cuerpo manam puntacag cuerpochu caycan. Sinöga chay puntacag cuerpo cay pachachru cawanalapämi caycan. Chaypitarämi cieluchru cawanapag cuerpoga canga. <sup>47</sup> Puntacag runaga cay pachapitam caran y allpapita rurasham caran. Guepancag runaga cielupitam caycan. <sup>48</sup> Cay pachachru runacuna allpapita rurasha runanuylam caycan. Cieluchruga runacuna cielupita runanuylam canga. <sup>49</sup> Allpapita rurasha runa cangannuy canganchinuylam cielupita runapa cuerpunnuy cashun. <sup>50</sup> Wauguicuna panicuna, cayta nishayqui: Aychantin tulluntin cuerpulanchiwanga Tayta Diospa munayninman mana ushacaypa cawananchipag manam chrayashunchu. Chaynuypis ushacag cuerpoga manam mana ushacag cuerpo cayman chrayangachu.

<sup>51</sup> Tayta Diosninchi pitapis mana musyachinganta musyapäcunayquitam munä: Manarämi lapanchichu wañushunpag. Ichanga lapanchim mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>52</sup> Chaynuy canga cornëtata ultimucag tucayta tucarimuptin mayänipita guemchirpur ricachracunganchinuymi. Chaynuy tucarimuptinmi wañusha cagcunapis cawarimunga mana ushacag cuerpunwan. Chay höräm noganchipis mushog cuerputa chrasquishunpag. <sup>53</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigranga. Cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigranga.

<sup>54</sup> Cay ushacag cuerpunchi mana ushacagman tigraruptin y cay wañog cuerpunchi mana wañogman tigraruptin Tayta Diosninchi escribichinganchru ningannuymi cumplinga: "Wañuyga vincishanam caycan".<sup>\*</sup>

<sup>55</sup> "Wañuy, cananga pitapis mananam vincinquinachu. Wañuy, cananga ¿maytag wañuchicunayqui?"<sup>\*</sup> <sup>56</sup> Wañuyta wañuchicunanga runa juchäcunganmi caycan. Y runa juchäcun leycunata mana cäsucurmi. <sup>57</sup> Ichanga Tayta Diosninchita agradecicushun paymi Señor Jesucristo cayninpa wañuyta vincichimanchi.

<sup>58</sup> Chaynuy caycatinga, cuyay wauguicuna panicuna, mana uticaypa Señor Jesucristuman yäracäriy y mana yamacaypa paypa ali willacuyninta willacäriy. Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristo mandangancunata rurangayquicunaga mana manacagpag canganta.

## 16

### *Jesucristuman yäracogcunapag ofrendata shuntapäcungan*

<sup>1</sup> Yäracogcunapag ofrendata shuntapäcunayquipag canganpita nishayqui. Galacia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna chay ofrendata imanuyta shuntapäcunanpäpis yachrachingänuyta shuntapäcuy. <sup>2</sup> Gamcuna aycata gänapäcungayquipitapis juc partita cada domingo raquipäcunquiman. Chaytana noga chrayamupti ofrendata gopäcunayquipag. <sup>3</sup> Noga chrayamurnam gamcuna acrapäcungayqui runacunata y gamcuna shuntapäcungayqui ofrendata Jerusalemman

<sup>\*</sup> 15:45 15.45 Génesis 2.7    <sup>\*</sup> 15:54 15.54 Isaías 25.8    <sup>\*</sup> 15:55 15.55 Oseas 13.14

apananpag cartantinta cachrashag. <sup>4</sup> Nogapis aywanäpärag captinga paycuna nogawanmi aywanga.

*May chaypapis aywananpag Pablo yarpachracungan*

<sup>5</sup> Shamurna Macedonia provinciaparämi pasamushag. Macedonia provinciapa pasarna gamcunacagman chrayamushag. <sup>6</sup> Capasmi gamcunawan chaychru goyashag o tamyä quilla pasangancama chaychru cashäpag. Mayman aywanäpag canganmanpis aywanäpag gamcunam yanapämanquipag. <sup>7</sup> Cananga mana aywamuyta munächu pasädalaga gamcunata ricayta mana munar. Chaypa truquina Señor Jesucristo munaptinga gamcunacagchru goyaytarämi munaycä. <sup>8</sup> Ichanga Efesuchrümi Pentecostés fiestacama quëdashag. <sup>9</sup> Achcag nogapa conträcuna captinpis caychru achcag runacunam Jesucristupa willacuyninta willapänäta y payta chrasquicuyta munarcan. Chaymi Efesuchru quëdashag.

<sup>10</sup> Timoteo gamcunacagman chrayamur imapitapis mana manchariypa cachun. Chaypa truquina ali ricasha cachun. Paypis noganuymi Jesucristupa willacuyninta willacur puriycan. <sup>11</sup> Pipis ama mana cag runatanuy ricachunchu. Chaypa truquina jauca nogacagman aywamunanpag yanapaycäriylay. Noga wauguicunawanmi shuwararcä. <sup>12</sup> Wauguinchi Apoluspita nishayqui: Payta achca cutim rugacurä aywamog wauguicunawan paypis gamcunata watucog shamunanpag. Ichanga cananpäga manam munasharächu. Yapaychrünachri shamunga watucärishunayquipag.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Imaypis mayag mayagla Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawapäcuy. Chaynuyla imatapis mana manchacuypa y Jesucristuman yäracuycar cawapäcuy. <sup>14</sup> Imaycatapis rurar ali shonguyquipa rurapäcuy.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Acaya provinciachru Estefanaspa wasinchru cagcuna Jesucristupa ali willacuyninta puntata chrasquicäringanta. Cananga paycunam Jesucristuman yäracogcunata imachrüpis yanaparcan. <sup>16</sup> Paycunanuy cagcunataga y Jesucristupa willacuyninta willacuyta yanapagcunataga cäsucäringuiman.

<sup>17</sup> Estéfnas, Fortunato y Acaico gamcunacagpita watucamag chrayaramuptin pasaypam cushicushcä. Paycunam gamcuna mana cangayqui höra casha. <sup>18</sup> Paycunam nogata cushichimasha gamcunata cushichipäcushungayquinuy. Paynuy cagcunata shumag ricapäcuy.

<sup>19</sup> Cay Asia provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna salüdunta apachicamun. Aquila y Priscila y wasinchru yäracog shuntacagcunapis Señor Jesucristupa jutinchru salüdunta apachicamun. <sup>20</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta lapan apachicamun. Jucniqui jucniquipis cuyaypag shumag saludanacäriy.

<sup>21</sup> Noga Pablo quiquimi maquiwan y letrawan cay salüduta gamcunapag escribimü.

<sup>22</sup> Pipis Señor Jesucristuta mana cuyagcagtaga Tayta Diosninchi castigächun. ¡Señor Jesucristo, cutimuyna!

<sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcuna capäcuptiquim gamcunata cuyä. [Amén.]

## 2 CORINTIOS

### Jesucristuman Corinto marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Corinto marca Grecia naciunchru caycag Acaya provinciachrümi caran. Corinto jatuncaray marcam caran. Manarag apóstol Pablo Corinto marcaman chrayaptin manam pipis chaychru musyaranrächu Jesucristupa ali willacuyninta. Chayman chrayaycur Pablo willacuptinmi Jesucristuman waquin runacuna yäracärian. Chaychrümi apóstol Pablo tiyaran juc wata sogta quillan Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicogcunata shumag yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 18.1-17.

Corinto marcapita aywar waquin marcacunapana Pablo willacur puriy-cangancam lutan yachrachegcuna Corintuman chrayaran. Chay lutan yachrachegcunam caynuy yachrachiran: “Pablo manam Jesucristupa apostulninchu. Chaymi runacunata engañar puriycañ” nir.

Chaynuy ninganta musyaycurmi apóstol Pablo cay cartata Corintuman apachiran chay lutan yachrachegcunata mana chrasquinanpag. Cay cartawanga ishcayc cartatanam Corintuchru cag wauguicunaman panicunaman apachiran. Chaynuypis tantiyachiran Moisés escribingan ley-cunapita Jesucristupa ali willacuynin mas ali canganta (3.7-18), mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta (5.1-10), imanuy nacarpis willacunganta (6.3-13), ofrendata cushishala shuntananpag canganta (8.1—9.15) y gueshyaptin Tayta Dios payta yanapanganta (12.7-10).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan ishcaçuna cay cartata apachipäcamü Tayta Diosninchiman Corinto marcachru yäracog shuntacagcunaman. Chaynuy lapan Acaya provinciachru lapan yäracogcunamanpis cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

<sup>3</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosninchi alabasha cayculächun! Paymi cuyapämanchi y paymi imaypis yanapämanchi. <sup>4</sup> Paymi imanuy nacaptipis yanapäpácaman nogacunapis yanapämangannuylla nacagcunata yanapänäpag. <sup>5</sup> Jesucristo nacangannuyimi nogacunapis fiyupa nacarcä. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Dios shumag yanapäman. <sup>6</sup> Nogacuna nacapäcü gamcunata Tayta Diosninchi yanapäshunayquipämi y salvacärinayquipämi. Nogacunata Tayta Diosninchi yanapäpácaman gamcunatapis nogacuna yanapäpäcunäpämi y gamcunapis nogacuna nacangänuy nacarpis mana yamacaypa awantäpäcunayquipag. <sup>7</sup> Nogacuna musyapäcümi nogacunanuy pasaypa nacapäcuptiquipis gamcunatapis Tayta Diosninchi yanapäpäcushunayquipag canganta. Chauraga shuwaraycä nacarpis awantäpäcunayquitam.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, Asia provinciachru fiyupa nacapäcungäta musyapäcunayquitam munapäcü. Chaychru fiyupam mana awantaypag nacapäcurä. Chaynuy nacar cawaytapis manam yarpäpäcuränachu. <sup>9</sup> Chaychru wañuchipäcamänantanam yarpäpäcurä.

Chaynuy captin yachracärirä quiquïcunaman mana yäracärinäpag sinöga wañushacunata cawarichimog Tayta Diosninchiman yäracärinäpag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchi salvapäcamasha y salvapäcamanga. Chaynuypis yäracäri runacuna wañuchiyta munapäcamaptinpis salvapäcamänapag canganta. <sup>11</sup> Gamcuna nogacunapag Tayta Diosta rugacaycärilay. Achcag nogacunapag Tayta Diosta rugacäriptiquega pay nogacunata shumag yanapämanganpita achcagmi Tayta Diosta agradeccäringa.

*Pablo Corintuman imanir mana aywangan*

<sup>12</sup> Cay pachachru y gamcuna cagchru car Dios munangannuy pitapis mana casquipaypam y mana engañaypam cawapäcushcä. Musyapäcümi alilata rurar cawapäcungäta. Chaynuy rurangäpita cushicärimi. Chaynuy cawapäcushcä mana quiquïcunapa yachraynïpitachu sinöga Tayta Dios cuyapäpämanganpita cawapäcushcä. <sup>13-14</sup> Cartata apachimungäcunachru manam juc niragtachu apachimushcä sinöga liyir tantiyapäcunayquipag caglatam. Gamcuna waquintaga imanuy cangätapis tantiyapäcushcanquinam. Ichanga shuwaraycä Señor Jesucristo cutimunan junäga nogacunapis gamcunapita cushicärinäpag canganta gamcunapis nogacunapita cushicärinayquipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam.

<sup>15</sup> Chaynuy cananpag canganman yäracurmi puntata gamcunata watucuyta yarparä. Chaynuypa ishca cutina watucüman caran. <sup>16</sup> Yarpashcä Macedoniapa pasar gamcunata puntata watucuyta. Y cutimurna yapay gamcunata watucuyta. Chaypitana Judeaman cuticunapäpag yanapämänayquipag yarparä. <sup>17</sup> Cay lapanta ruranäpag noga shumagmi yarpachracurä. Gamcuna ama yarpapäcuychu quiquilä munangannuyla jucta jucta ruranäpag yarpangäta. <sup>18</sup> Tayta Dios imaypis rasuncaglata ningannuyi nogacunapis gamcunata jucta jucta mana nipäcushcächu. <sup>19</sup> Tayta Diospa Wamran Jesucristupita noga Silvanuwan Timoteuwan gamcunachru willacärirä. Pay manam jucta jucta niranchu sinöga lapan ningancuna rasuncagmi caycan. <sup>20</sup> Tayta Diosninchi promitingancunata Jesucristum lapanta cumpliycan. Chaymi Tayta Diosninchita alabar Jesucristo cayninpa “Chaynuy cachun” ninchi. <sup>21</sup> Tayta Diosninchim nogacunata y gamcunatapis waran waran yanapämashcanchi y yanapaycämänchi Jesucristuman mas yäracunanchipag. Chaynuypis Diosmi acramashcanchi <sup>22</sup> y señalämashcanchi. Santu Espirituta shongunchiman chruramusha gomänanchipag cagta chrasquinanchicama.

<sup>23</sup> Yarpangänuy Corintuman manarämi aywamurächu gamcuna laquicuyman chrayanayquita mana munar. Tayta Dios musyanmi cay niycangäcuna rasuncag canganta. Mana rasuncag captin castigämächun. <sup>24</sup> Nogacunaga manam mana munaycagta yäracunayquipag niyta munapäcüchu. Sinöga cushishala capäcunayquipag gamcunata yanapaytam munapäcü. Gamcuna shumagnam Tayta Diosninchiman yäracurcanqui.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi gamcunata laquicachiyta mana munar yapay watucuyta mana munarächu. <sup>2</sup> Gamcunata laquicachiptiga ¿pirag nogata cushicachimanga? Gamcunata laquicachiptiga pipis manam cangachu cushicachimänapag. <sup>3</sup> Chaymi chaynuy escribircur gamcunata cartalapa nimurä. Manam laquicachimänayquipächu gamcuna cagman



chrayamüman caran. Chaypa truquina cushicärichimänayquitam munarä. Noga musyämi cushicupti lapayquipis cushicärinayquipag canganta. <sup>4</sup> Chay cartata gamcunapag escribir fiyupa yarpachracurä, laquicurä y wagarä. Ichanga manam laquicachinäpächu apachimurä sinöga gamcunata cuyangäta musyapacunayquipämi apachimurä.

*Contran rimangan runata Pablo perdunangan*

<sup>5</sup> Laquicachimag runaga nogalatachu manam laquicachimasha sinöga gamcunatapis laquicachishushcanquim. Ichanga manam paypita masta rimayta munächu. <sup>6</sup> Chay runa castigasha cananpag gamcunapita achcag parlanacurir nipäcungayquipita amana masta nipäcuynachu. <sup>7</sup> Chaypa truquina perdunäpäcunquiman y yanapäpäcunquiman. Chaynuy laquishala carga imamanpis chrayarunmanmi. <sup>8</sup> Chaymi gamcunata rugacü cuyapäcog cangayquita yapay chay runata musyachinayquita.

<sup>9</sup> Maynam puntatana chaypita noga cartata apachimurä. Chaynuypam musyayta munarä cäsucamänayquipag canganta o mana cäsucamänayquipag cangantapis. <sup>10</sup> Gamcuna pitapis perdunäpäcuptiquega nogapis payta perdunämi. Imapitapis perdunänäpag captinga gamcuna raycu perdunämi. Cristo chayta musyan. <sup>11</sup> Payta perdunäshun Satanás imachrüpis mana engañämänanchipag. Noganchega shumagmi musyanchi Satanaspa ima yarpaynin cangantapis.

*Troas marcachru Pablo yarpachracungan*

<sup>12</sup> Troas marcaman Jesucristupa willacuyninta willacunäpag chrayapti imapis manam chapämashachu. <sup>13</sup> Ichanga pasaypa yarpachracurä wau-gü Tituta mana taringäpita. Chaymi paycunapita despodicurir Macedonia provinciaman aywacurä.\*

*Pablo Diosta agradecicungan*

<sup>14</sup> Tayta Diosta agradecicü Jesucristuwan juc runanuyla capäcupti imaypis imachrüpis ali yargupäcunäpag nogacunata yanapäpämanganpita. Nogacunatam may chaychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta Dios willacarcächiman. Chay willacuyga may chaymanpis inciensusupa shumag asyayninnuymi chrayaycan. <sup>15</sup> Nogacuna carcä Tayta Diosninchipag Jesucristo inciensusuta asyächingannuymi. Chaynuypa willacuyni chrayaycan salvacunapag cagcunamanpis y infiernuchru castigasha cananpag cagcunamanpis. <sup>16</sup> Castigasha cananpag cagcunapäga willacungä imapis mana ali asyangannuymi caycan castiguman aywananpag captin. Salvacogcunapämi ichanga willacungäcuna perfüminuy caycan cawayman chrayananpag captin. ¿Diospa willacuyninta willacunäpag quiquiläcunapita camaricushachu? <sup>17</sup> Nogacuna achcag rurapäcungannuy imatapis chrasquipäcunä raycuchu manam Tayta Diospa willacuyninta willacurcä. Chaypa truquina Tayta Dios cachramasha captin paypa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptin rasuncaglata willacäri.

### 3

*Unay conträto canganpita mushog conträto mas ali cangan*

\* **2:13** 2.13 Macedoniachru Pablo Tituwan tincuran. Tito Pabluta willaran cartata Pablo apachinganta Corintuchru yäracogcuna ali chrasquicusha canganta. Mas musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 7.5-15.

<sup>1</sup> Cayta nipäcupti capas imapitapis quiquicuna yapay alabacurangäta yarpäpäcunqui. Manam waquincuna rurapäcungannuy recomendacion cartatarächu entregäman gamcuna chrasquipäcamänayquipag o recomendacion cartatarächu gamcunapita jorgüman waquin runacuna chrasquipäcamänapag. <sup>2</sup> Chaypa truquina musyapäcü gamcuna quiquicuna recomendacion cartä carcangayquita. Nogacuna yachrachipäcungäpita Jesucristuman yäracungayquita y Tayta Dios munangannuy cawapäcungayquita musyarmi recomendacion carta mana captinpis runacuna chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Yachrachingänuy Dios munangannuy cawaptiquim Jesucristo escribigan cartanuy caycanqui. Chayga shumagmi musyacan. Chay cartaga manam tintawanchu ni läja rumichrüchu\* escribisha caycan, sinöga cawag Tayta Diospa Santu Espiritunwan shonguyquichru escribisha caycan.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracur Jesucristo cayninpa musyä recomendacion cartanuy cangayquita. <sup>5</sup> Manam nogacuna quiquiläcunapitachu yachrapäcü. Chaypa truquina lapan yachrapäcungäcuna shamun Tayta Diospitam. <sup>6</sup> Tayta Diosmi nogacunata yachrachipäcamasha mushog conträtupita willacärinäpag. Chay mushog conträtoga manam ninchu escribisha leycunata cumplinanchitarag sinöga Santu Espiritu munangannuy cawananchitam. Moisés escribigan leycunaga mana cäsucogcuna wañuchisha cananpag niycan. Santu Espiritum ichanga cawayta goycan.

<sup>7</sup> Wañuyman apag läja rumichru escribiraycag mandamientucunata Tayta Diospita chrasquircur Israel runacunaman cäranpis chipipaycaptin Moisés aparan. Moisespa cäranchru fiyupa chipipaycangan illacänanpag captinpis cäranata runacuna manam ricayta puedipäcuranchu. Chay leycuna chaynuy munayniyog captinpis <sup>8</sup> Santu Espiritupita mushog conträto mas munayniyog ricacunga. <sup>9</sup> Castigasha canapag leycuna munayniyog captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy runacunata chrasquinanpag willacuyninmi mas munayniyog canga. <sup>10</sup> Chaymi chipipaycar munayniyog leycunata apamunganpitaga canancagcuna mas munayniyog caycan. <sup>11</sup> Chay leycunaga munayniyog carpis ushacaglam caran. Mushog conträto imaycamapis cananpag caycagmi ichanga mas munayniyog caycan.

<sup>12</sup> Chaynuy cananpag canganta musyarmi mana manchacuypa willacurcä. <sup>13</sup> Nogacunaga manam Moisesnuychu rurarcä. Pay cäranata vëluwan chapacuran Israel runacuna paypa cäran chipipaycag illacaycanganta mana ricananpag. <sup>14</sup> Paycunapis chaypita manam tantiyapäcuranchu. Cananpis unay conträtuta liyiptin vëlo chaparaycagnuy captin manam tantiyapäcunchu. Chay cäranata chaparanganta manarag jorgunrächu. Chayta jorgun Jesucristuman yäracuptilanrämi. <sup>15</sup> Canancamapis Moisés escribigan leycunata liyirpis manarämi tantiyänrächu vëlo chaparangan mana jorgusha captin. <sup>16</sup> Ichanga runa juchanpita wanacurir Señor Jesucristuman yäracuptinnam chay vëlo chaparangan yargun. <sup>17</sup> Señor Jesucristoga Espiritum. Paypa Espiritun canganchrüga libri caycanchi. <sup>18</sup> Chaymi noganchi cäranchi garishanuyna car espëjuchru ricaycognuy caycanchi. Chauraga noganchita ricamashpanchim runacuna tantiyapäcunga Señor Jesucristo pasaypa munayniyog canganta. Chaynuypis waranpa waranpa

\* **3:3** 3.3 Sinái puntachru caycar Moisés chrasquiran Tayta Diospa mandamientuncunata rumichru escribiycagta. Chayta musyanayquipag liyinqüi Éxodo 24.12; 31.18; 32.15-16.

pay ticraycächimanchi pay cangannuyman chrayananchipag. Chaynuy ruraycan Señor Jesucristum. Payga Espiritum.

## 4

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Tayta Dios cuyapäcog car Jesucristupa ali willacuyninta willacärinäpag chrurapäcamasha captinmi mana yamacaypa willacäri. <sup>2</sup> Nogacunaga manam imatapis pacaylapaga pengacuypag rurapäcüchu. Chaynuypis manam engañana cashalächu Tayta Diospa willacuyninpita lutancunata willapä. Chaypa truquina rasuncaglatam willacäri. Chaynuy-pam Tayta Diosninchipa ñaupagninchru nogacunata runacuna ali chrasquipäcamanga. <sup>3</sup> Jesucristupa willacuyninta willacäringä vëlo chaparaycagnuy caycan castigasha cananpag cagcunalapämi. <sup>4</sup> Chay mana yäracogcuna mana tantiyapäcunchu cay pachachru munayniyog Satanäs yarpaynincunata upatacächisha captinmi. Chaynuy upatacasha carmi munayniyog Jesucristupa willacuyninta mana tantiyapäcunchu. Jesucristo quiquin Dios carmi imanuy cangantapis Diospita musyachimanchi. <sup>5</sup> Manam quiquicuna imanuytis cangäpitachu willacäri. Sinöga Jesucristo munayniyog Señor cangantam willacäri. Nogacunaga Jesucristo raycu gamcunapa uywayniquinuyla carcä. <sup>6</sup> Quiquin Tayta Diosninchi yananyaycägpita achqui yargamunanpag negmi noganchita tantiyachimashcanchi pay munayniyog canganta musyananchipag. Chaynuypis Jesucristupa cäranchru Tayta Diospa munaynin achicyaycanganta tantiyanchipag.

### *Imanuy carpis Diosman yäracular Pablo willacungan*

<sup>7</sup> Ichanga Jesucristupa shumag ali willacuyninta charararcä allpapita manca ushacagla cangannuy cuerpücuna caycaptinpis. Chaynuypa chay pasaypa munaynin nogacunapita mana canganta musyachipäcunäpag sinöga Tayta Diospita canganta musyachipäcunäpag. <sup>8</sup> Pasaypa mana ali pasarpis manam laquicärichu. Yarpachracuychru carpis manam pasaypa laquicärichu. <sup>9</sup> Runacuna rabyapämaptinpis nogacunaga manam jaguirishachu carcä. Magapäcamaptinpis manam illacächipäcamanchu. <sup>10</sup> Maypa aywarpis Jesucristo nacangannuyti nogacunapis nacarcä. Ichanga nacapäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>11</sup> Nogacuna cawapäcungäcama Jesucristo raycu wañupäcunäpämi carcä. Chaynuy capäcupti Dios munayninwan yanapäpämaptin Jesucristupa cawaynin nogacunachru cangan musyacan. <sup>12</sup> Nogacunataga imaytis wañuyti muyupaycäman; gamcuna ichanga mana ushacaypa cawayta chrasquir-canqui.

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Gamman yäracurmi willacushcä”.✠ Chay escribiraycangannuytam nogacunapis yäracäri. Tayta Diosman yäracur willacurcä. <sup>14</sup> Musyapäcungänuytis wañunganpita Señor Jesucristuta cawarichimog Tayta Dios nogacunatapis paytawan cawarichimanga. Nircur gamcunatawan ñaupagninman pushamanga. <sup>15</sup> Nogacuna chaynuy nacapäcushcä gamcuna ali canayqui raycum. Chaynuy Tayta Diosninchi achcagta cuyapaptin achcagmi Tayta Diosninchita agradecicur payta alabäpäcunga.

✠ 4:13 4.13 Salmo 116.10

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna mana yamacäpäcüchu. Cay cuerpunchicuna auquisyaptinpis shongunchicunaga mas y mas Tayta Diosninchi man yäracuycan. <sup>17</sup> Cay pachachru nacanganchicunaga pasaglam caycan. Ichanga chaynuy nacanganchipita Tayta Diosninchi gloriaman churamashun. Chaychru cawayga manam cay pachachru cawayman tin-cunchu. <sup>18</sup> Noganchi manam yarpanchichu cay ricacagcunamanga, sinöga yarpanchi mana ricacagcunamanmi. Ricacagcunaga ushacaglam. Mana ricacagcunam ichanga imaypis mana ushacag.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachachruga ushacag wasinuylam cuerpunchi caycan. Ichanga musyanchim wasi ushacaptinpis Tayta Diosninchi cieluchruga mana ushacag wasinuy mushog cuerputa noganchipag camarisha caycanganta. Chay wasega manam runa rurangancho caycan. <sup>2</sup> Yarpachracuycancho cay ushacag wasichru tiyanganchicamala maynapis cieluchru wasita chrasquicuyta. <sup>3</sup> Chaymi mushog cuerputa chrasquirna mushog röpashanuyna cashunpag. Röpaynagnuynachu mana cashunpag. <sup>4</sup> Cay ushacag cuerpuwan cawanganchicamaga yarpachracur cawanchi. Chaynuy captinpis cuerpuynagcho manam cayta munanchi. Chaypa truquina munanchi wañog cuerpunchi mana ushacag cuerpuman ticranantam. <sup>5</sup> Mushog cuerpuyog cananchipag Tayta Diosninchi camarisha. Chaynuypis Santu Espirituta gomashcancho mushog cuerputa chrasquinanchipag canganta musyananchipämi.

<sup>6</sup> Chaymi imaypis yäracuycar cawanchi. Musyanchim cay cuerpuwan cawanganchicama cieluchru Señor Jesucristo caycanganpita caruchru cawaycanganchita. <sup>7</sup> Canan manam ricayta puecinchichu. Canan cawaycancho payman yäracularmi. <sup>8</sup> Ichanga yäracunchi y maynapis cay cuerputa jaguirishwan Señor Jesucristuwan cawananchipag. <sup>9</sup> Chaymi noganchega imaycanuypapis Jesucristo munangannuy cawaycancho cay pachachru cawananchipärag o wañunanchipag captinpis. <sup>10</sup> Lapanchim Jesucristupa ñaupagninman chrayashunpag imanuy cawanganchipitapis pay juzgamänanchipag. Chaychrümi cawaycar imatapis alita o mana alita rurangancho tupu chrasquishunpag.

### *Runacuna Tayta Dioswan amistanpag Pablo willacungan*

<sup>11</sup> Musyanchim Señor Jesucristuta manchapacunanchipag canganta. Chaymi payman yäracunanpag runacunata musyachï. Tayta Diosninchi shumagmi musyan imanuy cangätapis. Chaynuy gamcunapis noga imanuy cangäta musyapäcunayquita munä. <sup>12</sup> Manam quiqui imapitapis alabacurchu gamcunata yapay niycä sinöga pipis conträ parlaptin ali cangäpita favurni sharcapäcunayquipag tantiyapäcunayquipämi. Conträ sharcogcunaga yachragtucurpis ricaylanmi carcan, manam lapan shongunpachu Dios munangannuy cawapäcun. <sup>13</sup> Waquin "löcu" nimaptinpis Tayta Dios raycum chaynuy caycä. Mana löcu carga gamcunata yanapänä raycum chaynuy caycä. <sup>14</sup> Juclayla lapanpag wañusha captinmi lapanpis wañushanuy caycan. Jesucristo cuyar lapanpag wañunganta tantiyangäpitam pay munangannuy cawä. <sup>15</sup> Jesucristo lapanpag wañuran quiquincuna munangannuyna mana cawanapag sinöga pay munangan-nuy cawanapämi. Paymi noganchi raycu wañuran y cawarimuran.

<sup>16</sup> Chaymi nogacuna pipäpis mana yarpäpäcüchu Diosman mana yäracog runacunanuycä. Jesucristupag unay lutanta yarpasha carpis cananga mananam lutantanachu yarpäpäcü. <sup>17</sup> Pipis Jesucristuwan juc

runanuyla carga mushog runanam caycan. Unaycagcuna illacashana y mushogcagna chrayamusha. <sup>18</sup> Chay lapan Tayta Diosninchipa rurayninmi. Jesucristo cayninpa noganchi quiquinwan amistänanchipag chaynuy rurasha. Chaynuypis chrurapäcamasha paywan runacuna amistänanpag willacärinäpämi. <sup>19</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiwän runacuna amistasha juchancunata mana yarpär. Chaynuypis paywan runacuna amistänanpag willacärinäpag chrurapäcamasha. <sup>20</sup> Chaymi nogacunaga Jesucristupa willacognin carcä. Willacognin carmi quiquin Tayta Diosninchipä rugacuycagnuy gamcunata rugacurcä. Jesucristo rugacunganuymi gamcunata rugacurcä Dioswan amistäpäcunayquipag. <sup>21</sup> Jesucristo imaypis manam juchäcuranchu. Ichanga Tayta Dios noganchi raycu lapan juchanchicunata jitaparan. Chaynuypam noganchita Jesucristo cayninpa juchaynagtana Tayta Dios chrasquimanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nogacuna Tayta Diospa yanapagnin carmi gamcunata rugacäri Tayta Diosninchipa cuyacuyninta manacaglapag mana chrasquinayquipag. <sup>2</sup> Escribichinganchrüpis pay caynuymi niycan: “Yanapänäpag munaycaptilyayquim rugacamangayquita mayashcä. Salvacunayqui tiempo chrayamuptin yanapashcä”.✠ Tiempo caycanna yanapäshunayquipag; cananmi tiempo caycan salvacunayquipag.

### *Imanuy nacarpis Pablo willacungan*

<sup>3</sup> Manam imatapis lutanta rurapäcüchu Dios mandanganta rurapäcungäta pipis manacagman mana chrurapäcunapag. <sup>4</sup> Chaypa truquina lapan rurapäcungäcunawan Tayta Dios mandanganta rurag runacuna capäcungäta musyachipäcü mana jagayaypa nacarpis, ima pishipäcamaptinpis, ima mana ali captinpis, <sup>5</sup> astimaptinpis, carcilman wichrgapäcamaptinpis, magamaptinpis, fiyupa arurpis, mana puñurpis, micanarpis. <sup>6</sup> Chaynuypis Tayta Dios munangannuy alilata rurä, rasuncagta tantiyä, pasensiacü, cuyapäcog cä, Santu Espiritupa munayninchru cawä, lapan shongüpa cuyapä, <sup>7</sup> rasun caglata willacü y Tayta Diosninchipa munayninwan imatapis rurä. Pay munangannuy cawapäcü y pipis imatapis nipäcamaptin chaywan ichripäpäcü. <sup>8</sup> Waquin runacunanam ali ricapäcaman y waquincunanam mana ali ricapäcaman. Waquincunanam favurni rimapäcun y waquincunanam washäta rimapäcun. Rasuncagta nircaptipis casquicurcangäta yarpäpäcun. <sup>9</sup> Shumag reguisha caycaptipis waquincuna mana reguegtucärimanchu. Wañushanuy carpis cawaycärämi. Castigarpis manam wañuchipäcamanchu. <sup>10</sup> Laquicurpis imaypis cushisham cawarcä. Pobre carpis Jesucristupita yachrachir achcagtam yanaparcä yachrar ricunuy cananpag. Imäcunapis mana cag nirag; ichanga lapanmi caycan.

<sup>11</sup> Corintuchru caycag wauguicuna panicuna, gamcunata rasuncaglatam nipäcushcä y lapan shongüpam cuyapäcü. <sup>12</sup> Nogacunaga gamcunata cuyämi, gamcunanam ichanga nogacunata mana cuyamanquichu. <sup>13</sup> Chaymi wamrancunata taytan rugagnuy gamcunata rugaycä gamcunapis noga cuyangänuy cuyapäcamänayquipag.

### *Jesucristuman yäracogcuna juchäcogcunawan mana talucänanpag cangan*

<sup>14</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan yügushanuy ama capäcuychu. ¿Tincunmanchurag ali ruraywan mana ali ruray? ¿Tincunmanchurag

✠ 6:2 6.2 Isaías 49.8

achicyagwan yananyag? <sup>15</sup> Satanawan Jesucristupis manam chay yarpaylachu caycan. ¿Tincunmanchurag yäracogcunawan mana yäracogcuna? <sup>16</sup> ¿Tincunmanchurag Tayta Diospa templunwan idulucuna? Noganchea cawaycag Tayta Diospa templunmi caycanchi. Quiquin Tayta Diosninchi ningannuypis:

“Paycunawanmi tiyashag y purishag.  
Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycunam ayllü canga”.<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Chaymi Tayta Dios nin:

“Paycunapita aywacäriy,  
paycunapita ashucäriy.

Paycunanuy ama cawapäcuychu.

Chauraga noga chrasquishayquim.”<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Gamcunapa taytayquim cashag.

Gamcunam wamräcuna capäcunqui.

Chaynuymi nin lapanpag munayniyog Dios”.<sup>☆</sup>

## 7

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Tayta Dios chaynuy promitiycämashaga ama juchäcushunnachu. Almay cuerpo juchata mana ruraypa Tayta Diosta manchapacur imaycanuypapis pay munangannuyla cawashun.

### *Corintuchru wauguicunapag panicunapag Pablo cushicungan*

<sup>2</sup> ¿Imanirtag gongaycärimashcanqui? Lapayquiwanpis alim cashcä. Maygayquitapis manam engañapäcushcächu. <sup>3</sup> Caynuy niycä manam gamcunata jamurparchu sinöga puntata ningänuypis gamcuna shongüchrümi caycanqui iwal cawananchipag y wañunanchipag. <sup>4</sup> Gamcunata rasunpam niycä. Gamcunapita noga pasaypam cushisha caycä. Manam laquicüchu. Mayjina nacarcarpis pasaypa cushisham caycä.

<sup>5</sup> Macedonia provinciaman chrayapäcungäpita pacha\* ichiclatapis manam jamaycärishcächu. Maychrüpis nacaylatam taripäcushcä. Runacuna rabyapäpämasha y mancharishcä. <sup>6</sup> Ichanga laquisha cagcunata cushicheg Tayta Diosninchi Tito chrayamuyninpa shacyächipäcamaran. <sup>7</sup> Manam Tito chrayamungalanpitachu cushicurä, sinöga pay gamcuna janan cushisha chrayamunganpitam cushicurä. Paymi willapäcamaran nogacunata ricayta munapäcamangayquita, laquicäringayquita, nogapita yarpachracäringayquita. Chayta mayaycur masrag cushicurä.

<sup>8</sup> Apachimungä cartata liyir laquicäringayquipita noga manam laquicüchu. Chay apachimungä carta walca tiempo laquicachishuptiqui nogapis unay laquicurämi. <sup>9</sup> Manam gamcunata laquicachingäpitachu cushicuycä, sinöga juchayquicunapita wanacurir Tayta Dios munangannuyna yapay cawarcangayquipitam. Chaynuy cananpag laquicäringayqui Tayta Dios munangannuymi caran. Nogacuna manam imatapis gamcunapag mana alita rurapäcushcächu. <sup>10</sup> Tayta Dios munangannuy laquicurga juchayquicunapita wanacäringuim. Chaynuy wanacur salvasham capäcunqui. Chaypita ama laquicäriychu. Ichanga Jesucristuman mana yäracogcuna laquicäringannuy laquicuyga wañuymanni chrayachin.

<sup>☆</sup> **6:16** 6.16 Levítico 26.12; Ezequiel 37.27 <sup>☆</sup> **6:17** 6.17 Isaías 52.11; Ezequiel 20.34 <sup>☆</sup> **6:18** 6.18

2 Samuel 7.14 <sup>\*</sup> **7:5** 7.5 Macedonia provinciaman apóstol Pablo aywanganpita musyanayquipag liyinqui 2 Corintios 2.12-13.

11 Laquicuyniqui Tayta Dios munangannuy captinmi rurapacunayquipag yarpachracarishcanqui. Gamcuna musyachishcanqui lutanta mana rurapacungayquita. Rabyacarishcanqui, mancharipacushcanqui y ricayta munapacamashcanqui. Imanuy cangapitapis yarpachracarishcanqui. Contracagta castigashcanqui. Chaynuy rurapacushcanqui juchaynag capacungayquita musyachipacunayquipami. 12 Chay cartata apachimur manam mana alita rurag ni mana alita rurasha runapag yarparchu apachimura sinoga Tayta Dios ricay nogacunapita yarpachracaringayquita musyachinapami. 13 Chaypitam nogacuna cushicarishca.

Ichanga cay lapanpita mas cushicarishca Tituta cushisha caycagta ricarmi. Gamcuna lapayquim payta shacyachipacushcanqui. 14 Tituta noga maynam nirana gamcunapita cushicungata. Lapanpis ninganuylam casha. Tituta y gamcunata willapanganuylam lapanpis rasunpa casha. 15 Cananga Titupis lapayqui respitar chrasquicaringayquita y casucaringayquita yarparmi gamcunata mas cuyashunqui. 16 Canan cushicu gamcuna yaracuy pag capacungayquipita.

## 8

### *Ofrendata shuntananpag cangan*

1 Wauguicuna panicuna, canan willapashayqui Jesucristuman Macedonia provinciachru caycag yaracog shuntacagcunata imanuy Tayta Diosninchi paycunata cuyapar yanapangantapis. 2 Paycunaga imanuy nacarpis cushisham carcan. Pobre caycarpis cushisham ofrendata achcata shuntapacusha. 3 Quiquimi ricashca canganpita ofrendananpag cagpitapis mas masta ofrendapacunganta. Chaynuy rurasha quiquincunapa yarpaynilanpita. 4 Paycuna rugacarimaran Jesucristuman Jerusalenchru cag yaracogcunapag paycunapis ofrendata gopacunanpag. 5 Paycunaga yarpapacungapitapis mas mastam rurapacusha. Puntata quiquincunam Señor Jesucristuta casucariran, nircurna Tayta Dios munayninpa nogacunata casucarimaran. 6 Chaymi Tituta rugacarishca quiquin puntata galaycungannuyla gamcunacagchru shuntayta ushananpag. 7 Gamcuna imachrupis alim yargapacunqui: yaracuyniquicunachru, shumag willacaringayquichru, yachracaringayquichru, shumag yanapangayquichru, yachrachinganuyla cuyacog capacungayquichru. Chaynuy caycarga Jerusalenchru caycagcunapag ofrendayquita masta gopacuy.

8 Chaynuy niycä manam gamcunata chaynuy rurachiyta munarchu. Sinoga waquin yaracogcuna imanuyypis ofrendata chruranganta musyapacunayquipami willayca. Chaynuy shuntapacuptiquim rasunpa cuyapacog cangayqui musyacanga. 9 Gamcuna musyanquim Señor Jesucristupis cuyapacog canganta. Pay cieluchru ricunuy caycarpis gamcuna raycu lapanta jaguiriycur cay pachaman shamur pobrinuyla ricacuran. Chay pobre cayninwan gamcuna ricunuyypis capacunayquipag.

10-11 Gamcunaga ganyan watanam lapan shonguyquipa ofrendata shuntayta galaycurayqui. Nogapa yarpaynipitaga cushisha shuntayta galaycaringayquinuy canganpita cushishala shuntayta ushapacuy. Chaynuy ruraptiqui gamcunapag alim canga. 12 Pipis lapan shongunpa canganpita ofrendanta goyta munaptinga Tayta Diosninchi chrasquinmi. Tayta Diosninchi manam mana captinga ofrendata gonayquita munanchu.

<sup>13</sup> Manam waquinta yanapar muchruyman chrayanayquita munarchu niycä sinöga lapanchipis iwal cananchita munarmi. <sup>14</sup> Cananga gamcuna achcata charanqui paycuna mana charanganta. Wara wichan gamcuna mana charangayquita paycunana achcata charanga. Chaynuypa lapanchipis iwal cashun. <sup>15</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Dios caynuymi niycan: "Achcata shuntagpis manam puchupacushachu ni walcalata shuntagpis manam pishipacushachu".<sup>☆</sup>

*Corintuman Tito yanagagnincunawan aywangan*

<sup>16</sup> Tayta Diosninchitam agradeccü Titutapis noganuyla gamcunapag yarparänapag chruranganpita. <sup>17</sup> Nogacuna nipäcungäta rurapanpag "au" nisham. Pay gamcunapag pasaypa yarparasha. Chaymi canan quiquinpa voluntäninpita ricapäcushunayquipag aywaycämun.

<sup>18</sup> Tituwanmi juc wauguitapis cachrarcämü.\* Paypita Jesucristuman lapan yäracog shuntacagcuna shumag rimapäcun Jesucristupa ali willacuyninta shumag willacunganpita. <sup>19</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna payta acrapäcusha nogacunawan aywananpag y ofrendata apapäcupti yanagämānanpag. Chaycunata rurapäcū Tayta Dios respitasha cananpämi y runa masinchita yanapayta munangäta musyacānanpämi. <sup>20</sup> Nogacuna manam munapäcūchu cay ofrendata shuntapäcungäpita jamurpasha cayta. <sup>21</sup> Chaymi imaycanuypapis alilata rurayta munarcä manam Tayta Diosninchic ricapäcamānanpāchu sinöga lapan runapis ricapäcamānanpämi.

<sup>22</sup> Paycunawanmi cachrarcämü juc wauguitapis.† Pay achca cutim yanapäcog canganta nogacunawan musyachicusha. Cananga gamcunaman pasaypa yäracurmi yanapayta mas munarcäshunqui. <sup>23</sup> Tito nogawanmi willacur purin y pay nogawanmi gamcuna raycu arun. Chay ishcan wauguicunata Jesucristuman yäracog shuntacagcunam cachraycämun. Paycuna Jesucristuta respitäpäcunmi. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcuna musyananpag paycunata chrayamuptin shumag chrasquicuyculay. Chaynuypa musyapäcunga imanir gamcunapita cushicaringätapis.

## 9

<sup>1</sup> Ofrendata Jesucristuman Jerusalenchru cag yäracogcunapag shuntapäcunayquipag canganpitaga manam cartacamümannachu. <sup>2</sup> Musyānam yanapäpācuyta munapäcungayquita. Noga cushisha Macedonia provincia wauguicunata panicunata willarä ganyan watana Acaya provinciachru cagcuna yanapayta munapäcunganta. Yanapayta munapäcungayquita musyarmi achcag paycunapis shuntarcan. <sup>3</sup> Ichanga cay wauguicunata cachraycämü gamcunapita alita rimangä rasunpa cangan musyacānanpag. Chaynuypa ningānuyla listulana shuwarächipäcamānayquipag. <sup>4</sup> Cuyädu Macedoniapita wauguicunawan aywamur chayrag shuntaycagta tarirü imāman. Nogacuna gamcunaman yäracuycapti manarag shuntagta tarir nogacunapag pengacuypämi canga. Y gamcunapag mas pengaypāmi canga. <sup>5</sup> Chaymi cay wauguicunata rugacushcä puntata gamcunaman shamunanpag. Paycunam yanapāshunqui ofrendata shuntanayquipag nipäcungayquita. Chaynuypa chay ofrendayquicuna lapan shonguyquipa

<sup>☆</sup> 8:15 8.15 Éxodo 16.18    <sup>\*</sup> 8:18 8.18 Chay waugui pī canganpis manam musyacancho.    <sup>†</sup> 8:22 8.22 Chay wauguipa jutin ima canganpis manam musyacancho.



gopäcungayqui musyacanga. Sinöga musyacanga mana munaycar shuntapäcungayquim.

### *Yanapäcogcunata Tayta Dios yanapangan*

<sup>6</sup> Yarpäpäcuy cayta: Walcalata murog cäga walcalatam cosechan. Achcata murog cäga achcatam cosechan. <sup>7</sup> Jucniqui jucniquipis rasunpa shonguyqui munanganta gorga gopäcuy. Ama mana munaycarga ni pipis nishuptiquiräga gonquimancho. Cushisha gogcagtaga Tayta Diosninchi cuyanmi. <sup>8</sup> Tayta Diosnincheha gamcunata imaycayquipis cananpag goshunayquipag munayniyogmi. Chaynuypa imayquipis mana pishingachu y achca canga waquincunata yanapänayquipag. <sup>9</sup> Escribichinganchrüpis Tayta Diosninchi nin:

“Pobricunatapis puchuy puchuymi payga yanapasha. Mana yamacaypam imaypis yanapan”.✠

<sup>10</sup> Tayta Diosmi muruta caman murunapag. Micuytapis caman micunapag. Gamcunatapis achcatam goshunqui y achcaman miranga waquincunata mas masta yanapänayquipag. <sup>11</sup> Chaynuypa tucuy nirag imaycayquipis canga waquincunata puchuy puchuy yanapänayquipag. Nogacunata ofrendayquicunata apachipäcamangayquipitam wauguicuna panicuna Tayta Diosninchita agradecicäringa. <sup>12</sup> Cay ofrendayquicunata apar manam Jesucristuman yäracogcuna pishipacungalanpächu apar cä sinöga paycuna Tayta Diosta lapan shongunpa agradecicärinanpämi. <sup>13</sup> Cay yanapäpäcungayqui musyacächin Jesucristupa willacuyninman criyipäcungayquita y cäsucäringayquita. Chaypitam wauguicuna panicuna Tayta Diosta alabäpäcunga. Chaynuypis Tayta Diosta alabäpäcunga paycunapag y lapanpag puchuy puchuy ofrendata gopäcungayquipita. <sup>14</sup> Chaynuypis gamcunapag lapan shongunpa paycuna Tayta Diosta rugacäringa Dios gamcunata pasaypa cuyapäpäcushungayquipita. <sup>15</sup> ¡Tayta Diosta agradecicushun imanuyppis willacuyta mana puedinganchicama regalamanganchipita!

## 10

### *Lutan yachrachegcunapa contran Pablo ningan*

<sup>1</sup> “Pablo noganchichru carga mancha manchalam caycan. Juc lädu carupitaga piñapaypa nimanchi” waquinniqui nircämaptinpis noga Pablo Jesucristo cuyapäcog cangannuy gamcunata rugacü <sup>2</sup> gamcunachrüna car gamcunata mana piñapänäpag. Noga listum caycä “Cay pachachru runacunanuylam rurapäcun” nipäcamag runacunawan\* fiyu shimipa parlanäpag. <sup>3</sup> Nogacunapis rasunpa runalam cä. Ichanga cay pachachru runacunanuychu manam guërrachru carcä. <sup>4</sup> Nogacunapa armäcunaga manam cay pachapita armachu. Sinöga chay armacuna Tayta Diospa munayninwan carcan imaycatapis munayniyogcunata ushacächinanpag. <sup>5</sup> Chaynuypam lutan yarpaycunata manacagman chrurapäcü. Chaynuypis Tayta Diosta reguinanta mana munar runatucogcuna rimangancunata manacagman chrurapäcü. Runapa yarpaynincunatapis Jesucristupa munayninman chrurapäcü payta cäsucärinanpag. <sup>6</sup> Gamcuna shumag cäsucäriptiquinaga nogacuna camaricusham carcä lapan mana cäsucogcunata castigänäpag.

✠ **9:9** 9.9 Salmo 112.9 \* **10:2** 10.2 Bibliapita yachrag runacuna nipäcun cay runacuna lutan yachrachegcuna y chay yachrachegcunapa yachrachiyininta chrasquegcuna canganta.

<sup>7</sup> Puntata shumagra g ricapäcuy. Pipis Jesucristupa willacognin rasunpa canganta niptinga paycunanuy nogacunapis Jesucristupa willacognin cangäta yarpäpäcunman. <sup>8</sup> Munayniyog capäcungäpita juc cuti mas alabacuyta manam pengacüchu. Chayta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi. <sup>9</sup> Ama yarpäpäcuychu manchacärinayquipag cartata apachimungäta. <sup>10</sup> Waquina niycan: “Cartalachrömi manchariypag piñapämanchi. Quiquin caychru carga manchariycar caycan y manam rimaytapis shumag camäpacunchu”. <sup>11</sup> Ichanga chaynuy negcuna cayta tantiyapäcunman: Caruchru caycar cartachru ningänuy lam gamcunacagman chrayamurpis rurashag.

<sup>12</sup> Manam nogacunaga quiquilan imanuy canganmanpis alabacogcunaman iwalachicärichu. Chaycunaga imatapis mana tantiyaycar tincuchicärin chaynuyla capäcunganta. <sup>13</sup> Nogacunaga manam pasaypa alabacärishächu. Chaypa truquina alabacäri Tayta Dios maycamapis willacur chrayapäcunäpag chruramanganpitam. Chaynuypam gamcunacagmanpis chrayamushcä. <sup>14</sup> Nogacuna gamcunaman chrayamur manam mana chrayapäcunäpag cagmanchu chrayapäcushcä. Nogacunam gamcunaman Jesucristupa willacuyninta puntata chrayachimurä. <sup>15</sup> Nogacunaga manam juc gamcunaman Jesucristupa willacuyninta chrayachimungantachu “Nogacunam chrayachimushcä” nircä. Chaypa truquina asta masman yäracäringayqui tupu Jesucristupa willacuyninta masta yachrachiyta munarcä. Ichanga Tayta Diosninchi “Caycama gamcuna yachrachinqui” nipäcamangancamalam yachrarcächi. <sup>16</sup> Chaynuypis gamcuna caycangayquipita mas juc marcacunachrüpis Jesucristupa willacuyninta willacuyta yarparcä. Ichanga juc runa chay marcacunachru willacungancunachrüga manam willacärishächu “Nogacunam yachrachishcä” nir mana alabacärinäpag.

<sup>17</sup> “Pipis alabacurga alabacuchun Señurninchi yanapanganpita”.✧

<sup>18</sup> Runaga manam quiquin alabacunganpitachu ali ricasha caycan. Chaypa truquina Señor Jesucristo “Alitam rurashcanqui” ningancagmi ali ricasha caycan.

## 11

### *Pablo y lutan yachrachicogcuna*

<sup>1</sup> Löcunuy captipis awantaycärimay. Imanuypapis awantaycärimay. <sup>2</sup> Noga munä jipash piwanpis manarag parlaytucushatanuypis Jesucristulaman entregayta. Chaymi “Capaschar lutan yachrachiytapis chrasquicurcan” nir pasaypa gamcunapag yarpachracurcä. Chay yarpachracuy nogacunaman shamun Tayta Diospitam. <sup>3</sup> Chaynuypis laquicü Evata Satanás sacrilapa engañangannuy gamcunatapis lutan yachrachegcuna engañarushunayquipitam. Nogaga manam munächu Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracurcangayquita jaguiriyärinayquita. <sup>4</sup> Gamcunaga cushisha chrasquicurcanqui willapäpäcungäpita Jesucristuman jitaycular jucnuypa yachrachipäcushuptiquipis. Chaynuypis chrasquicurcanqui Santu Espirituta o Jesucristupa willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa willapapäcushuptiquipis. <sup>5</sup> Nogapis chay “Mas alinnin cag apostulmi cä” negcunapita manam mënuschu cä. <sup>6</sup> Shumag parlayta mana yachrarpis shumag yachrag runam cä. Chaynuy cangäta imaypis imanuypapis gamcunata musyachishcämi.

✧ 10:17 10.17 Jeremías 9.24

<sup>7</sup> ¿Lutantachurag rurarä gamcunata mana cobraypa Tayta Diosninchipa willacuyninta willapar? Cobranäpa truquina mana runa tucuytam cawanäpag arurä. Chaynuy arurä Tayta Diosninchipa willacuyninta willapapti criyipäcunayquipämi. <sup>8</sup> Juc läduchru Jesucristuman yäracog shuntacagcunam pägapäcamaran gamcunata yachrachinäpag. <sup>9</sup> Gamcunacagchru capti imaläpis pishimaptin maygayquitapis manam mañacurächu. Macedonia provinciapita shamog yäracogcunam pishimangancunapag gopäcamaran. Gamcunata imaypis manam mañacurächu ni imaypis manam mañacushayquichu. <sup>10</sup> Jesucristo rasun caglata ningannuy nogapis rasun cagtam niycä: Manam pipis jarcämangachu Acaya provinciapa Jesucristupa ali willacuyninta mana cobraypa willacunäpag. <sup>11</sup> ¿Imanirtag chaynuy parlä? ¿Gamcunata mana cuyarchurag? ¡Tayta Diosninchipa musyanmi gamcunata cuyangäta!

<sup>12</sup> Chay ruraycangänuy siguishämi rurayta. Chaynuy rurashag chay lutan yachrachegcunaga nogacunanuy canganta mana alabacunanpag. <sup>13</sup> Paycunaga falsu apostulcunam, engañadurcunam, Jesucristupa apostulnin tucärin. <sup>14</sup> Chayga manam almiränapänachu. Quiquin Satanasmichi chipipaycag angel tucur runata engañaycan. <sup>15</sup> Chaymi mana almiränapächu caycan Satanás mandanganta ruragcuna Dios munanganuy cawanapag yachrachegtucungan. Ichanga chay rurangancunapita castiguman aywanapag cagmanmi aywanga.

### *Pablo apóstol car nacangancuna*

<sup>16</sup> Yapay nishayqui: Ama yarpäpäcuychu löcu cangäta. Chaynuy cangäta yarpäpäcuypituega löcutanuy chrasquipäcamay ichiclatapis alabacurinäpag. <sup>17</sup> Señor Jesucristo munayninpachu manam alabacuytä sinöga löcutasha caynöpam alabacuytä. <sup>18</sup> Jesucristuman mana yäracogcuna rurangannuy achcagmi imanuytis canganpita alabacärin; chaynuy nogapis alabacurishag. <sup>19</sup> Gamcuna rasunpa yachrag caycarga ¿imanirtag löcutasha cagcunatapis cushisha chrasquircanqui? <sup>20</sup> Chrasquircanqui mandanganta rurachishuptiquipis, imayquita quitapäcushuptiquipis, engañashuptiquipis, mana runatanuy ricashuptiquipis y lagyashuptiquipis. <sup>21</sup> Cay ningä pengacuypag captinpis nogacunanapaga manam valurni cashachu paycunanuy ruranäpag.

Paycuna imapitapis alabacurcuptinga (löcutashanuytis niycä) nogapis chaypita alabacushämi. <sup>22</sup> Paycuna hebreo ayllu captinga nogapis hebreo ayllum cä. Paycuna Israel runa captinga nogapis Israel runam cä. Paycuna Abrahampa ayllun captinga nogapis Abrahampa ayllunmi cä. <sup>23</sup> Paycuna Jesucristo mandanganta rurag runacuna captinga noga paycunapitaga masrämi Jesucristo mandanganta rurä. (Pasaypa löcuyashanuy niptipis). Noga paycunapitaga mas achca cutim willacur purishcä. Nogatam paycunapitaga mas achca cuti carcilchrüpis wichrgarächipäcamasha. Paycunata astinganpita nogatam mas achca cuti astipäcamasha. Achca cutim wañuytipapis pasashcä. <sup>24</sup> Pichga cutim Israel runacunapa autoridänincuna quimsa chrunca isgun (39) maqui fiyupa astipäcamaran. <sup>25</sup> Roma autoridäcunapis quimsa cutim bärawan wirumaran. Juc cutinchru rumiwan sagmapäcamaran. Quimsa cutim aywaycangä büquipis tallpucaran. Juc pagas juc junag lamarchru wampuycar carä. <sup>26</sup> May chaypapis aywapti achca cutim mayupis cäsi apamaran, suwacunapis cäsi suwapämaran, Israel masicunapis y mana Israel runacunapis mana alipämi ricapäcamaran, marcacunachrüpis, chunyang jircachrüpis, lamarchrüpis cäsi cäsi wañurä, Jesucristuman yäracogtucogcunapitapis

cuydacurämi. <sup>27</sup> Uticasha caycarpis arurämi. Achca chacaymi mana puñurächu. Micuypitam yacupitam nacarä. Achca cutim mana micurächu. Gasaywan nacarä y röpäpitapis nacarämi.

<sup>28</sup> Chaynuy captinpis y imanuy cananpag captinpis Jesucristuman yäracog lapan shuntacagcunapag waran waran yarpachracü.

<sup>29</sup> Maygalanpis shumag mana yäracuptin laquicümi. Maygantapis juchäcachiptinga juchäcacheg runapag fiyupam rabyä.

<sup>30</sup> Imalapitapis alabacunä captinga alabacushag quiquiläpita imatapis rurayta mana puedingäpitam. <sup>31</sup> Señor Jesucristupa Taytan Diosmi musyan rasun caglata niycangäta. Pay imaypis alabasha cayculächun.

<sup>32</sup> Damasco marcachru caycapti rey Aretaspa gobernadurnin wardiacunata marca yaycuna puncuman nogata prësu charimänanpag chruraran.

<sup>33</sup> Ichanga marca muyureg pergapa ventänanpa canastaman wiñarcur warcuypa pampaman yarpuchimaran. Chaynuypam chay runacunapa maquinpita gueshpirá.

## 12

### *Pablo cieluman apasha cangan*

<sup>1</sup> Alabacunämi. Señor Jesucristo ricachimangancunata y musyachimangancunata willapangäwan imata mana jorgurpis willapäshayqui. <sup>2</sup> Noga regümi Jesucristuman yäracog runata. Paymi juc cutinchru quimsa cag cieluman apasha casha. Chay apangan chrunca chruscu (14) watanam pasasha. (Ichanga manam musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Chayta Tayta Diosnilanchim musyan.) <sup>3-4</sup> Noga musyä chay runa Tayta Dios cangancagman apasha canganta. (Ichanga mana musyächu cuerpuntinta o almalanta apasha canganta. Tayta Dioslam chayta musyan.) Chaychrümi mayasha caran parlarcangancunata. Chay mayangancuna pitapis mana willapänanpämi caran. <sup>5</sup> Chaynuy canganpita alabäshämi. Quiquöpita ichanga manam alabacushächu sinöga alabacushag quiquiläpitaga imatapis rurayta mana puedingäpitam. <sup>6</sup> Alabacurpis alabacümanmi. Chay manam löcutashanuy alabacungächu. Sinöga rasuncagtam niycä. Ichanga mana alabacüchu cieluchru musyachimangancunapita runacuna mas alipag mana ricamänanpag. Chaypa truquinga imanuy cawangätapis runacuna ricacamänantam y imata ningätapis mayamänantam munä.

<sup>7</sup> Cieluchru musyachimangancunapita aläpa mana alabacunäpämi Satanaspa cachranta Dios cachramusha. Cuerpüchru casha jatiraycagnuymi chay cachran nacaycächimasha. Chaynuypa nacaycächimasha aläpa mana alabacunäpämi. <sup>8</sup> Cay Satanaspa cachranta nogapita jorgunanpag quimsa cutim Señor Jesucristuta rugacurä. <sup>9</sup> Ichanga Señor Jesucristo nimasha: “Gamta cuyapar imaypis nacangayqui höra gamtam yanapaycä. Pipis imatapis rurayta mana puedinganchru yanapaptimi munayniyog cangä shumag musyacanga”. Chaymi imatapis rurayta mana puedingäpita pasaypa cushicur alabacushag Jesucristupa munaynin nogawan cananpag. <sup>10</sup> Chaymi mana laquicünachu imata rurayta mana puedirpis, ashlimaptinpis, ima pishimaptinpis, runacuna rabyapämaptinpis, nacarpis. Chaynuy pasamasha Jesucristo jananmi. Rurayta mana puediptipis Jesucristo yanapämaptin mastam ruraycä.

<sup>11</sup> Löcutashanuymi rurashcä. Chaynuy rurashcä gamcuna rurachipäcamaptiquim. Gamcunam nogataga alabämanquiman caran. Mana välegnuy carpis chay apostultucogcunapita masmi cä. <sup>12</sup> Nacarpis

mana yamacaypa gamcunachru carä. Diospa munayninwan milagrucunata gamcunachru rurará. Chaynuypam apóstol cangä musy-acaran. <sup>13</sup> Perdunämay gamcunata rabyachisha captiga. Jesucristu-man yäracog waquin shuntacagcuna rurangannuyga juclaylatam mana rurapäcushcanquichu. Imaypis gamcunata gastücunapag waquin yäracogcunatanuychu manam mañacurä.

*Corintuman Pablo watucog aywananpag yarpangan*

<sup>14</sup> Camaricushanam caycä gamcuna cagman quimsa cag cuti shamunäpag. Cananpis gamcunata imatapis manam mañacushayquichu. Nogaga manam ashichu gamcuna charangayquita sinöga quiquiquicunatam ashü. Musyanganchinuytis taytanmi wamrancunapag imatapis ashin. Manam wamrancunachu taytanpag imatapis ashin. <sup>15</sup> Noga charangalätapis gamcuna raycu ushashämi. Gamcuna raycu wañurpis wañushämi. Mas cuyaycaptipis gamcunaga ¿imanirtag pöcu a pöcu gongarcämanqui?

<sup>16</sup> Gamcuna cagchru car imatapis mana mañacungäta musyarcunquim. Chaynuy captinpis waquinniquega nircanqui sacrilapa engañangäta. <sup>17</sup> Chay cachramungä runacunata manam gamcunaman nogapag jorguchinapächu cachramurä. <sup>18</sup> Tituta noga rugacurä gamcunata watucamushunayquipämi. Paywanna cachramurä juc wauguita. Tito manam imatapis jorgupäcushushcanquichu. Titupis nogapis chay yarpaylam capäcü.

<sup>19</sup> Capas chapacuyta munar nircangäta yarparcanqui. Manam chaynuychu. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa ñaupagninchru y Jesucristo mayaycaptinmi niycä. Cuyay wauguicuna panicuna, cay lapanta niycä gamcuna Tayta Dios munangannuy mas cawapäcunayquita munarmi. <sup>20</sup> Gamcunaman noga shamur yarpangänuy mana tariyta laquicü. Chaynuypis gamcuna yarpäpäcungayquinuy mana tarimangayquita. Laquicü lituycagta, chriquinacuycagta, rabyapänacuycagta, washata rimaycagta, jamurpänacuycagta, runatucuycagta y rabyapächinacuycagta tariytam. <sup>21</sup> Yapay shamur manchacü juchäcaringayquipita gamcuna janan Tayta Diosninchu pengaytucachimänanta. Chaynuypis gamcuna janan achca tiempuna juchäcur cawarcangayquipita waganäpag canganta. Mana jaguiripäcunquirächu jucwan jucwan puñuyta y juc nirag viciucunata rurayta.

## 13

<sup>1</sup> Cananwanga quimsa cutinam gamcunaman watucog shamushag. “Chay lapan musyacanga ishcag o quimsag ricagcuna ricanganta willacuptinrämi”.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Ishcay cag shamuynichru gamcunata nirä yapay cutimurga juchäcur cawasha cagcunata y canan juchäcuycagcunata mana cuyapänäpag canganta. Canan caruchru carpis quiqui ningäcunata yapay ni. <sup>3</sup> Gamcuna tantiyayta munarcanqui Jesucristo ningannuyta niycangäta. Jesucristo gamcunata piñapar manam cuyapäpäcushunquichu. Chaypa truquina pay munayniyogmi caycan gamcunata piñapäpäcushunayquipag. <sup>4</sup> Mana munayniyog runanuy Jesucristo cruzchru crucificaypa wañusha caycaptinpis Tayta Diosninchipa munayninwanmi cawaycan. Chaynuylam Jesucristunuy nogacunapis munayniynag carcä. Ichanga Tayta Dios munayninpam Jesucristuwan cawapäcushag juchäcuptiqui gamcunata piñapäpäcunäpag.

<sup>\*</sup> 13:1 13.1 Deuteronomio 19.15

<sup>5</sup> Quiquiquicuna imanuy cangayquitapis tantiyacäriy. Rasunpa yäracäringayquita o mana yäracäringayquita yarpachracäriy. Chaynuypis Tayta Dios munangannuy shumag cawapäcungayquita o mana chaynuy cawapäcungayquita yarpachracäriy. ¿Manachu tantiyacäriñqui Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycanganta? Payman mana yäracärisha captiquim ichanga pay gamcunawanchu mana caycan. <sup>6</sup> Rasunpa payman yäracurga tantiyapäcunquim nogacuna Jesucristupa apostulnincuna capäcungäta. <sup>7</sup> Tayta Diosninchita rugacurcä imatapis mana alita mana rurapäcunayquipag. Tayta Diosta rugacurcä manam Jesucristupa apostulnin capäcungäta tantiyapäcunayquipächu, sinöga gamcuna alita rurapäcunayquipämi rugacurcä nogacuna apóstol mana capäcungäta yarpäpäcuptinpis. <sup>8</sup> Manam rasuncagpa contran imatapis rurashwanchu sinöga rasuncagpa favurninmi imatapis rurashwan. <sup>9</sup> Gamcuna alita rurapäcuptiquega nogacuna ima rurayta mana puedirpis cushicärishämi. Y Tayta Diosta rugacurcä pay munangannuy mas cawapäcunayquipag. <sup>10</sup> Gamcunaman manaräpis chrayamur cay cartata apaycächimü. Gamcunachrüna car Señor Jesucristo munayninta gomanganwan pitapis fiyupa mana ninäpag. Chay munayninta Señor Jesucristum gopäcamasha manam payman yäracurcangayquipita gargunäpächu sinöga Tayta Diosninchi munangannuy mas cawachinäpämi.

#### *Carta ushanan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cushicäriy, Tayta Diosninchi munangan-nuy cawapäcuy, shacyächinacäriy, jucniqui jucniquipis cuyaypag jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcuptiquim cuyapäcog y jauca cawayta gomagninchi Tayta Dios gamcunawan canga. <sup>12</sup> Jucniqui jucniquipis cuyay-pag shumag saludanacäriy. <sup>13</sup> Jesucristuman yäracogcuna salüdunta läpan apachicärimun.

<sup>14</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui, Tayta Diosninchi la-payquita cuyaycärishunqui y Santu Espiritu lapayquita juc shongutanuyla cawaycärichishunqui. [Amén.]

## **GÁLATAS** **Jesucristuman Galacia provinciachru** **yäracogcunaman apóstol Pablo cartata** **apachingan**

Galacia provinciachru caycag marcacunachru Jesucristupa willacuyninta apóstol Pablo willacuptinmi runacuna chrasquicäriran. Chaypita juc lädumanna Pablo aywaran willacunanpag. Chaycamam Israel naciunpita shamog lutan yachrachegcuna Galaciachru caycag yäracogcunaman chrayaycur Pablupa contran caynuy parlapäcuran: “Pablo manam apostulchu caycan Jesucristupa willacuyninta yachrachinanpag”. Chaynuypis nipäcuran Jerusalenchru caycag apostulcuna yachrachingannuy Pablo mana yachrachinganta. Chaymi cay cartachru Pablo tantiyachiran chay runacuna mana tantiyar rasun cagta mana parlaycanganta (1.11—2.21).

Chaynuypis chay lutan yachrachegcuna yachrachiran: “Jesucristuman yäracusha carpis salvasha canayquipäga circuncidasha capäcuy y Moisés escribingan leycunatarag cumplipäcuy”. Chaynuy nir yachrachinganta musyarmi Pablo cay cartachru tantiyachiran leycunata cumplirpis pipis mana salvacunanpag canganta. Chaynuypis tantiyachiran Jesucristuman yäracogcuna Moisés escribingan leycunata mana cumplirpis salvashana canganta (3.1—5.12).

Moisés escribingan leycunata mana cumpliptinpis Pablo manam munaranchu yäracog masincuna juchäcunanta. Chaymi yäracogcunata cay cartachru yachrachiran Santu Espiritupa munayninchrüna cawanapag canganta (5.13—6.10).

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pabluta apóstol canäpag runacunachu manam acramasha ni chruramasha. Sinöga Jesucristum y payta cawaricheg Tayta Diosmi chruramasha. <sup>2</sup> Nogawan caychru caycag lapan wauguicuna cay cartata apachipäcamü Galaciachru cagcuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunaman. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui. <sup>4</sup> Tayta Diosninchi munangannuy Jesucristum juchanchicunapita perdunasha cananchipag y cay pachachru mana ali ruraycunapita jorgamänanchipag cruzchru wañusha. <sup>5</sup> Tayta Diosninchi imaycamapis alabasha cayculächun. Amén.

### *Galaciachru tiyag yäracogcuna lutan yachrachicuyta chrasquipäcungan*

<sup>6</sup> Imanuy tantiyacuytapis mana atipächu manaräpis aycäta Jesucristuwan cuyapächishushpayqui chrurapäcushogniqui Tayta Diospita ashucäringayquipita y juc ali willacuyta chrasquicäringayquipita. <sup>7</sup> Rasunpaga manam juc ali willacuy canchu. Chaypa truquina runacuna pantarcächishunqui Jesucristupa ali willacuyninta jucnuypa tantiyapäcunayquita ashirmi. <sup>8</sup> Ichanga pipis nogacuna yachrachipäcungäpita juc yachrachicuyta yachrachipäcushuptiquega yachrachishogniqui infiernuchru castigasha cachun. Quiquicunapis o cielupita shamusha angel carpis chaynuy lutanta yachrachirga infiernuchru castigasha cachun. <sup>9</sup> Cayta unay ningänuylam cananpis ni: Jesucristupa ali willacuyninta chrasquicäringayquipita jucnuypa pipis yachrachipäcushuptiquega chay runa infiernuchru castigasha cachun.

<sup>10</sup> Noga manam runacuna ali ricamänantachu ni runacunawan ali caytachu ashiycä. Sinöga Tayta Diosninchi ali ricamänantam ashiycä. Runacunawan ali caytarag ashirga manam Jesucristo mandanganta ruragchu caycä.

### *Apóstol cayman Pablo imanuyya chrayangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, cayta musyapäcunquiman: Noga willacungä willacuyga manam runacunapa yarpayninchu. <sup>12</sup> Chay willacungätaga manam runacunapitachu chrasquishcä ni yachracushcä sinöga quiquin Jesucristupitam chrasquishcä.

<sup>13</sup> Gamcuna mayapäcushcanquim Israel casta yachrachipäcungannuy unay cawangäta. Chaynuypis mayapäcushcanquim Jesucristuman yäracogcunata fiyupa rabyapar paycunata illacächiyta munangäta.

<sup>14</sup> Israel casta yachrachipäcungannuy cawar achcag wiñay masicunapitapis naciunnichru masmi cumplishcä. Unay Israel castäcunapa costumbricunata mas välichishcä.

<sup>15</sup> Ichanga manaräpis yuripti Tayta Dios acramasha y pay cuyapämar chruramasha.

<sup>16</sup> Chaynuypis Wamran Jesucristupita musyachimasha paypa ali willacuyninta mana Israel runacunachru willacunäpag. Willacuyninpitapis manam tapucurächu willacunäpag. <sup>17</sup> Chaynuypis nogapita mas puntata apóstol cagcunaman Jerusalenchru caycagcunaman manam tapucog aywarächu. Chaypa truqinga jucla Arabia partiman aywarä. Chaypitana Damasco marcaman cutirä.

<sup>18</sup> Chaypita quimsa wata pasarcuptin Jerusalenman aywarä Pedruta reguinäpag. Chaychru chrunca pichga (15) junag paywan goyarä.

<sup>19</sup> Chaychru manam maygan apostulcunatapis ricarächu sinöga Señor Jesucristupa wauguin Santiagulatam.

<sup>20</sup> Cay lapan escribingächru niycangäcunata manam casquicuycächu. Mana casquicungäta Tayta Diosninchi musyanmi.

<sup>21</sup> Chaypitana Siria y Cilicia partipa aywarä.\* <sup>22</sup> Judea† provinciachru Jesucristuman yäracog shuntacagcuna manarämi mayganpis reguimaranrächu. <sup>23</sup> Paycuna caynuy neglata mayapäcuran: “Unay rabyapämagninchi y Jesucristupa willacuyninta illacächiyta munag cananga paypa willacuyninta willacuycan”. <sup>24</sup> Chaynuy negta mayar nogana willacungäpita Tayta Diosta alabäpäcuran.

## 2

### *Jerusalenchru cag apostulcuna Pabluta chrasquicungan*

<sup>1</sup> Chaypita chrunca chruscu (14) watatarämi Bernabëwan Jerusalenman Tituta pushacurcur yapay cutirä. <sup>2</sup> Chayman aywarä Tayta Diosninchi aywanäpag musyachimasha captinmi. Chaychrümi mayor wauguicunata yariman shuntaycur mana Israel runacunata imapita yachraycächingätapis willarä.\* Chayta willaparä rurangäcuna y ruraycangäcuna manacagpag

\* **1:21** 1.21 Cilicia partichru Tarso Pablupa marcan caran (Hechos 9.30). Siria partichrünam caran Antioquía (Hechos 11.25-26). † **1:22** 1.22 Judea provinciachru Jerusalén caran. \* **2:2** 2.2 Lutan yachrachegcuna mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracusha carpis salvasha cananpäga circuncidasha capäcunantarag y Moisés escribingan leycunata cumplipäcunantarag. Pablo ichanga mana Israel runacunata yachrachiran Jesucristuman yäracogcuna chaycunata mana ruraypa salvashana canganta. Pablo mayor wauguicunata chaynuy mana Israel runacunata yachrachinganta willapaptin paycuna ali yachrachinganta niran.



mana cananpag. <sup>3</sup> Chaychru nogawan caycag Tituta mana Israel runa canganta musyaycarpis manam circuncidasha cananpag obligapäcurancho. <sup>4</sup> Capäcungä cagman Jesucristuman yäracogtucogcuna pacaypa yaycarärimunag. Jesucristuman yäracurna Moisés escribengan leycunapita librina canganchita quítamänanchita munapäcuran Moisés escribengan leycuna ningannuyla cawananchipag. <sup>5</sup> Ichanga munapäcunganta manam ima hörapis cäsupäcurächu Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna gamcunapag cananta munar.

<sup>6</sup> Mana Israel runacunata imata yachrachingätapis willapapti chay mayor wauguicuna manam imatapis nipäcamarancho. (Palcuna imanuy capäcungan nogata manam imapis gocamarancho. Tayta Diosninchipäga pipis chaynuylam canchi.) <sup>7</sup> Chaypa truquina palcuna tantiyacärriran mana Israel runacunaman Jesucristupa willacuyninta willapag aywanäpag Tayta Dios chruramanganta. Chruramaran Pedruta Israel runacunata Jesucristupa willacuyninta willacunapag chruranganuy. <sup>8</sup> Pedruta Tayta Diosninchi Israel runacunaman apóstol cananpag cachrangannuy mi nogatapis mana Israel runacunaman apóstol canapag cachramaran.

<sup>9</sup> Santiago, Pedro y Juan columnanuy pis mayor wauguicunam caran. Palcunam Jesucristupa willacuyninta willacunapag Tayta Diosninchi chruramanganta tantiyapäcuran. Bernabëta y nogata maquina gopäcamaran Bernabëwan noga mana Israel runacunaman ali willacuyta willacog aywapäcunapag y palcuna Israel runacunachru ali willacuyta willacunapag. <sup>10</sup> Palcuna nipäcamaran pobricunapag yarpachracärinapag. Palcuna ningannuylam mana gongaypa chaynuy rurasha carä.

### *Pedruta Pablo piñapangan*

<sup>11</sup> Ichanga Antioquía marcaman Pedro chrayaruptin mas tardintin mana alita ruraycanganpita quiquinta fiyupa piñaparä. <sup>12</sup> Manarag Santiaguwan pureg wauguicuna chrayamuptin mana Israel runacunawan iwal micog. Palcuna chrayamuptinmi ichanga circuncidächicuylag ninanta manchacur mana Israel casta yäracogcunawan raquicayta galaycur manana micapäcurannachu.† <sup>13</sup> Pedro lutanta ruranganta ricar Israel casta yäracogcunapis chaynuy rurapäcuran. Bernabëpis palcunanuy ruraran. <sup>14</sup> Chaymi Jesucristupa willacuyninchru rasunpa cag yachrachicuycuna ningannuy mana puripäcogta ricar lapan yäracogcunapa ñaupagninchru Pedruta caynuy piñaparä: “Gam Israel casta caycarpis mana Israel runacunanuy cawaycanqui. Chaynuy rurarga ¿imanirmi mana Israel casta yäracogcunata Israel runacunanuy cawanapag obligaycanqui?”

### *Jesucristuman yäracuyninpa juchaynagtanuy Tayta Dios pitapis chrasquingan*

<sup>15</sup> Nogacunaga yuripäcungäpita pacha Israel runam capäcü. Mana Israel runacunachu manam capäcü. Moisés escribengan leycunata mana musyarmi palcuna juchäcärrin. <sup>16</sup> Ichanga musyapäcü Moisés escribengan leycunata cumplisha captinpis Tayta Diosninchi juchaynagtanuy pitapis mana chrasquinganta sinöga Jesucristuman yäracuptilan

† 2:12 2.12 Moisés escribengan leycuna ningannuy Israel runacuna waquin uywacunata manam micurancho. Mana Israel runacunam ichanga micapäcuran. Chaymi Moisés escribengan leycunata cumpleg Israel runacunaga mana Israel runacunawan mana micapäcurancho.

juchaynagtanuy chrasquinganta. Chaymi nogacunapis Jesucristuman yäracärishcä juchaynagtanuy Tayta Dios chrasquimānanpag, manam Moisés escribengan leycunata cumplingäpitachu sinöga Jesucristuman yäracungäpitam. Manam pipis Moisés escribengan leycunata cumplinganpitachu juchaynagnuy chrasquisha caycan.

<sup>17</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimānanta ashircar leycunata mana cäsucur juchäcäripti ¿acäsu Jesucristuchu juchäcärcächiman? Manam. <sup>18</sup> Leycuna ninganta jaguiriycur yapay rurarga quiquinmi juchäcuycan. <sup>19</sup> Moisés escribengan leycunapa janan leycunapäga wañushanuynam caycä. Chaynuy caycä Tayta Dioslapag cawanäpämi. <sup>20</sup> Jesucristo cruzchru wañusha cangannuy nogapis wañushanuyna caycä. Nogaga mananam cawänachu, sinöga Jesucristum nogachru cawaycan. Cananga cawaycä Tayta Diospa Wamranman yäracurmi. Paymi cuyamasha y noga raycu wañusha. <sup>21</sup> Tayta Diospa cuyapäcuyninta manam manacagmanchu chruraycä. Moisés escribengan leycunata cäsucuyäpa juchaynagnuy chrasquicushaga manacagpämi Jesucristo wañusha.

### 3

*Moisés escribengan leycunata mana cumplirpis Jesucristuman yäracurga salvasha cangan*

<sup>1</sup> ¡Mana tantiyacog Gálatas runacuna! Noganchi raycu Jesucristo cruzchru wañunganta shumag tantiyaycächiptiga ¿pitag gamcunata junta yachrachipäcushushcanqui yachrachingäta mana cäsucärinayquipag? <sup>2</sup> Cay tapungäta willaycärimay: ¿Gamcunaga Moisés escribengan leycunata cumplirchu o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracurchu Santu Espirituta chrasquipäcushcanqui? <sup>3</sup> ¿Manachu tantiyayta atipäpäcunqui? Santu Espirituta chrasquircur mushog cawayta galarisha caycarchu ¿canan quiquiquipa yarpaynilayquicunata rurar cawayta munaycanqui? <sup>4</sup> Santu Espirituta chrasquicäriptiqui ¿manacaglapächu alicagcuna gamcunachru pasasha? ¡Ama manacaglapäga cachunchu! <sup>5</sup> Tayta Diosninchi Santu Espirituta goycäshunqui y Dios gamcunachru milagrucunata ruraycan ¿Moisés escribengan leycunata cumplipäcuptiquichurag o Jesucristupa ali willacuyninta mayar payman yäracäriptiquichurag?

*Tayta Diosman yäracuyninpa Abrahamta juchaynagtanuy chrasquingan*

<sup>6</sup> Abraham Tayta Diosninchimán criyiran. Chaynuy criyinganpitam Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquiran.\* <sup>7</sup> Musyapäcuy: Jesucristuman yäracogcunaga Abrahampa aylluncunam carcan. <sup>8</sup> Escribichinganchru Tayta Diosninchi mayna niranna mana Israel runacunapis payman yäracuptinga juchaynagtanuy chrasquinanpag canganta. Chaychru Abrahamta ali willacuyta musyachiran: “Gam cayniquipam lapan casta runa bendiciunta chrasquina”.\* <sup>9</sup> Abraham yäracungannuy pipis Tayta Diosninchimán yäracuptinga Abraham bendiciunta chrasquingannuy bendiciunta chrasquipäcunga.

<sup>10</sup> Pipis Moisés escribengan leycunaman yäracuptinga castigasham caycan. Castigasham caycan “Leycuna escribirangan librchru ningannuy la lapanta mana cumpliptinga castigasha cachun”.\* Dios escribichinganchru nir. <sup>11</sup> Moisés escribengan leycunata cumpliptinpis juchaynagtanuychu

\* **3:6** 3.6 Génesis 15.6    \* **3:8** 3.8 Génesis 12.3; 18.18; 22.18    \* **3:10** 3.10 Deuteronomio 27.26

manam Tayta Dios chrasquin “Yäracuyninpa juchaynagtanuy chrasquisha runa cawanga”<sup>☆</sup> pay escribichinganchru nir. <sup>12</sup> Moisés escribingan leycunachrüga yäracuypitachu manam niycan “Leycunata cumplegcunalam cawanga” chaychru nir.

<sup>13</sup> Jesucristo jorgamashcanchi Moisés escribingan leycunata mana cumplinganchipita castigasha cananchipag cagpita. Noganchi raycu pay castigasha casha castiguman aywananchipag cagpita jorgamänanchipag. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Castigasha cagcunalam gueruman warcusha caycan”.\* <sup>14</sup> Chay lapan chaynuy caran Jesucristo cayninpa Abrahamta Tayta Diosninchi promitingan bendicion mana Israel runacunamanpis chrayananpämi y yäracuyninchipa Tayta Diosninchi promitingan Santu Espirituta chrasquinanchipag.

### *Moisés escribingan leycuna Dios promitinganta mana manacagman chrurangan*

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, musyanganchinuyypis juc runa conträtuta rurar firmaruptinga manam pipis “cayga manam alichu” nir jorgunnachu ni yapannachu. <sup>16</sup> Tayta Diosninchi promësata ruraran Abrahampag y paypita miragninpag. Tayta Diosninchi escribichinganchru achca miragnincunapächu manam niycan sinöga jucnin miragnilanpämi niycan. Chay Jesucristum. <sup>17</sup> Cayta caynuymi ni: Abrahamwan Tayta Diosninchi conträtuta rurapäcuran. Chaymi chaypita chruscu pachrac quimsa chrunca (430) watana pasangan Moisés escribingan leycuna rurangan mana chapanchu Abrahamwan conträtuta ruranganta. Y Tayta Diosninchi promitinganta manam manacagmanchu chruraycan. <sup>18</sup> Moisés escribingan leycunapitarag Tayta Dios gomänanchipag cag captinga manam Tayta Dios promitingannachu canman. Ichanga Tayta Diosninchi promitisha carmi mana imatapis ruraycaptin Abrahamta gonanpag cagta goran.

### *Moisés escribingan leycuna imapag cangan*

<sup>19</sup> Chauraga ¿imapätag Moisés escribingan leycuna carcan? Chay leycunata entregaran runacuna lutanta rurarcangan jucha canganta tantiyacäriñanpämi. Dios promësata ruraran Abrahampa miragninpag. Chay miragnin aywamungancamalam chay leycuna caran. Dios leycunata angilcunawanmi Moisesman apachiran.† Moisesnam chrasquiran Israel runacunaman apananpag. <sup>20</sup> Leycunata jucwanrämi apachinan caran. Ichanga quiquinmi Tayta Diosninchi promësata ruraran.

<sup>21</sup> Chaynuy captin ¿Moisés escribingan leycuna Tayta Dios promitinganpa contranchu caycan? Manam chaynuychu. Moisés escribingan leycuna mana ushacaypa cawachinan captinga chay leycunata cumpliptinga Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquinman caran. <sup>22</sup> Ichanga Tayta Dios escribichinganchru niycan lapanpis juchapa munayninchru canganta. Chaynuy caycan Jesucristuman yäracogcuna Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunanpag.

<sup>23</sup> Jesucristuman yäracunanchipag manaräpis chrayamuptin Moisés escribingan leycuna prësutanuyymi chararämaranchi. Chaynuy caran Jesucristuman yäracunanchipag Dios musyachimanganchicama. <sup>24</sup> Moisés

☆ **3:11** 3.11 Habacuc 2.4 \* **3:13** 3.13 Jesucristo cruzchru crucificasha wañusha canganpitam niycan. Masta tantiyamayquipag liyinqui Deuteronomio 21.22-23. † **3:19** 3.19 Chay leycunata angilcuna Moisesman apanganta musyanayquipag liyinqui Hechos 7.38, 53; Hebreos 2.2.

escribigan leycunaga noganchipag caran wamralata juc uyway munayninchru chararangannuymi. Chaynuy chararämaranchi Jesucristo chrayamuptinna payman yäracusha Tayta Dios juchaynagtanuy chrasquimänanchipag. <sup>25</sup> Jesucristo yäracunanchipag chrayamusha captinna cananga wamralata munayninchru chararagnuy caycag leycunapa munayninchrúnachu manana caycanchi. <sup>26</sup> Cananga Jesucristuman yäracäriyniquipa lapayqui Tayta Diospa wamrannam carcanqui. <sup>27</sup> Chaynuypis bautizacusha carna Jesucristuwan juc runanuyla carcanqui. Chaynuy captin pay cawangannuy gamcunapis cawarcanqui. <sup>28</sup> Israel runa carpis mana Israel runa carpis, uyway carpis mana uyway carpis, olgu carpis warmi carpis Jesucristuwan juc runanuyla car juc castalana carcanqui. <sup>29</sup> Jesucristuman yäracurnaga Abrahampa ayllunnam carcanqui. Ayllun carna Abrahamta promitingancunata chrasquipäcunquipag.

#### 4

<sup>1</sup> Caynuypis ni: Herencia chrasqueg wamralarag captinga esclävu munayniyag cangannuylarämi caycan taytanpa iman aycan paypag cananpag caycaptinpis. <sup>2</sup> Canmi runacuna chay wamralata cuydananpag taytan imaycamapis cuydananpag ningan chrayamungancama. <sup>3</sup> Chaynuylam noganchiwanpis wamranuylarag casha caran. Noganchi cay pachachru munayniyogcunapa o leycunapa munayninchru esclävucunanuy caranchi.

<sup>4</sup> Ichanga tiempo cumpliramuptinna Wamran Jesucristuta Tayta Dios cachramuptin warmipitam yuriran y Moisés escribigan leycunapa munayninchrümi cawaran. <sup>5</sup> Pay aywamusha Moisés escribigan leycunapa munayninchru carcangäpita jorgamänanpämi y Tayta Diospa wamrancuna cangannuy cananchipämi. <sup>6</sup> Wamran cashanam Tayta Diosninchi Wamran Jesucristupa Espiritunta noganchiman cachramusha. Chay Espiritunam Tayta Diosta: “¡Taytalä!” nircächishunqui. <sup>7</sup> Chaymi cananga manana esclävunuynachu caycanqui sinöga Tayta Diosninchipa wamranna caycanqui. Paypa wamranna captiquim herenciata goshunqui.

#### *Unay cawangannuy yapay mana cawapäcunanpag Pablo piñapangan*

<sup>8</sup> Unay gamcunaga Tayta Diosta manaräpis reguir esclävucuna jucpa munayninchru cangannuy “dios” jutiyog cagcunapa munayninchru capäcurayqui. Chaycuna manam rasunpa Dioschu caran. <sup>9</sup> Ichanga Tayta Diosninchita canan reguycarnaga o Tayta Diosninchi gamcunata reguycäshuptiquinaga ¿imanirtag yapay mana väleg munayniyogcunapa o leycunapa esclävunnuy cayta munarcanqui? <sup>10</sup> Gamcuna reguisha junagcunata, quillacunata, ima tiempucuna canganta y watacunata “diawarda” nircanqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin gamcunapag imaycanuypapis arupäcungäcuna manacaglapag cananpita pasaypa laquicucä.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, rugacushayqui: Noga cangänuyman ticrapäcuy. Noga gamcuna Moisés escribigan leycunata unay mana cäsucäringayquinuymi caycä. Gamcuna manam ima mana alitapis nogata rurapäcamarayquichu. <sup>13</sup> Musyapäcungayquinuypis gueshya charimasha captinmi gamcunachru quëdar Jesucristupa willacuyñinta puntata willaparä. <sup>14</sup> Gueshyä gamcunapag fiyupa mana ali captinpis gamcunaga manam mana alipächu ricapäcamarayqui ni manam gargapäcamarayquipischu. Chaypa truquina Tayta Diospa angilnintanuy chrasquipäcamarayqui. Chaynuypis quiquin Jesucristutanuy chrasquipäcamarayqui. <sup>15</sup> Gamcuna cushisha carcangayquipita ¿imatag pasarärishunqui? Noga gamcunapag

nirä ñawiquicuna jorguna captinga cuyapamar nogapa ñawita trucarachipäcamänayquipag canganta. <sup>16</sup> ¿Chaynuy rasuncagta ningäpitachu cananga gamcunapa contrayqui cangäta criyircanqui?

<sup>17</sup> Chay lutan yachracheg runacunaga gamcunata pasaypa cuyarcäshunqui. Ichanga paycunapa yarpaynin jucnuymi. Paycuna munaycan gamcuna nogacunapita raquicänayquitam. Chaypitana paycunata cuyanayquipag. <sup>18</sup> Alim pitapis cuyayga. Ichanga ali yarpaywan. Chaynuy imaypis canman y ama noga gamcunawan cangäcamalaga canmanchu.

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, juc warmi wachray nanaywan nacar laquicungannuymi gamcunapita yapay laquicucyä. Chaynuy laquicushag Jesucristuman shumag yäracäringayquicamam. <sup>20</sup> ¡Amalä chaychru noga canan höra caycäman gamcunata ali shimilapa tantiyachinäpag! Gamcunapita ima yarpaytapis manam atipänachu.

### *Agarman y Saraman Pablo tincuchiypa yachrachingan*

<sup>21</sup> Moisés escribigan leycuna ningannuy cawayta munagcuna, mä, nipäcamay: ¿Gamcuna manachu musyapäcunqui Moisés escribigan leycuna ninganta? <sup>22</sup> Abrahampag niycan ishca y wamrayog canganta. Jucag wamran caran esclävun Agar jutiyo y warmichru. Jucag wamran caran mana esclävu warmin Sarachru. <sup>23</sup> Esclävunchru cag wamranga caran quiquincuna munangannuylam. Mana esclävu cangan warminchru cag wamranga caran Tayta Diosninchi promitingannuymi. <sup>24</sup> Canan tincuchiypa gamcunata nishayqui. Chay ishca y warmicuna ishca y conträtum caycan. Sinaí puntachru juc conträtuta ruraran. Chay conträtuta Agarmanmi tincucächin. Agarpa wawancuna esclävucuna cananpag yuringannuy chay conträtuta cäsucogcunaga esclävucunanuy cananpämi caycan. <sup>25</sup> Agarta Arabiachru Sinaí puntaman tincucächin.\* Chaynuypis Agarta canancag Jerusalenman tincucächin. Esclävu warmipa wawan esclävu cangannuy Jerusalenchru tiyagcuna esclävucunanuymi carcan. <sup>26</sup> Ichanga cieluchru caycag Jerusalenta mana esclävu warmimanmi tincucächin. Chay noganchipa mamanchinuy caycan. <sup>27</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Wawata mana tareg warmi, cushicuy.

Wachray nanay imanuy cangantapis mana musyag warmi, cushicuypita gapariy.

Runan jaguirisha warmi, runayog warmipitapis mas achca wawayogmi canqui”.<sup>☆</sup>

<sup>28</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunaga Isaacnuymi carcanqui. Chaynuypis carcanqui Tayta Diosninchi promitingan wamrancunanuymi. <sup>29</sup> Tayta Dios promitingannuy mana yurisha cag wamra Santu Espiritu promitingannuy yurisha cagta rabyapangannuymi Jesucristuman yäracogcunata cananpis rabyapaycan. <sup>30</sup> Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Sara niycan: “Esclävu warmita wawantinta garguriycuy. Mana esclävu warmipa wawanga herenciata manam raquipänacunmanchu esclävu warmipa wawanwanga”.<sup>☆</sup> <sup>31</sup> Wauguicuna panicuna, noganchega manam esclävu warmipa wawannuychu caycanchi sinöga mana esclävu warmipa wawannuymi.

<sup>☆</sup> 4:22 4.22 Génesis 16.15; 21.2-3 \* 4:25 4.25 Chaychru Agarta Sinaí jircaman tincucächin. Chay wichan Galacia runacuna puntacuna chraquinchru tiyapinmi mamantanuy ricapäcuran. <sup>☆</sup> 4:27 4.27 Isaías 54.1 <sup>☆</sup> 4:30 4.30 Génesis 21.10

## 5

*Moisés escribigan leycunapa munayninchru manana cananpag canganta Pablo tantiyachingan*

<sup>1</sup> Jesucristo noganchita jorgamashcanchi leycunapa munayninchru caycanganchipita mana esclāvucuna cangannuy cananchipag. Chaynuy jorgushana caycarnaga ama yapay chay leycunapa munayninman cutiyta yarpäpäcuynachu esclāvucuna cangannuy capäcunayquipag.

<sup>2</sup> Mayapäcamay. Noga Pablo gamcunata ni: Gamcuna circunciciunta rurachicäriptiquega ¿Jesucristo salvashungayquipis imapätag ali canga?

<sup>3</sup> Chaypita yapay lapan runata niycä circuncidacogcäga Moisés escribigan leycunata lapantarag cumplinanpag canganta. <sup>4</sup> Gamcunaga, Moisés escribigan leycunata cumplir Tayta Diosninchi juchaynagta chrasquishunayquita munaycarpis Jesucristuta y Tayta Diosninchipa cuyacuynintapis jaguircärishcanqui. <sup>5</sup> Nogacuna Santu Espiritu cayninpa Jesucristuman yäracur Tayta Diosninchi juchaynagtanuy chrasquipäcamänapag shuwäcurcä. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracuptinnaga circuncidasha o circuncidäni canganpis imapäpis manam välinchu. Chaypa truquina välin Jesucristuman yäracungan y yäracur cuyanacur cawanganmi.

<sup>7</sup> Gamcunaga alitam rurarcarayqui. Pipis rasuncagta cäsucärinayquipag chapäshushcanqui. <sup>8</sup> Pay chaynuy rurarcachishungayquega manam chrurapäcushogniqui Tayta Diosninchipitachu caycan. <sup>9</sup> Chay caycan ichiclata mana ali yachrachicuyninta pitapis yachrachingan achcagman chrayanganmi. Musyanganchinuyppis “Ichic levadüralam lapan mäsaata jacächin”.

<sup>10</sup> Noga Jesucristuman yäracü gamcuna chaynuy mana yarpäpäcunayquipag canganpita. Ichanga lutan yarpaycunata yarpächishogniquicunata pi captinpis Tayta Diosninchi castigangam.

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, yäracogcunata circuncidächicunanpärag canganpita noga yachrachiptiga Israel masicuna manam rabyapämanmanchu. Chaynuyppis Jesucristo cruzchru wañunganpita willapa manam rabyanächinmanchu. <sup>12</sup> Ichanga “Circuncidächicuy” nir gamcunata nipäcushogniquega amalä quiquincuna quiquinpata sapipita roguriycärinman.

*Santu Espiritupa munayninchru cawananpag Pablo yachrachingan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata Tayta Diosninchi churapäcushushcanqui librina canayquipämi. Librina carpis ama yarpaychu juchata ruranayquipag librina cangayquita. Chaypa truquina cuyanacur jucniqui jucniquipis yanapänacäriy. <sup>14</sup> Moisés escribiganchru niycan: “Quiquiqui cuydacungayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> Chay ningannuy rurarga Moisés escribigan lapan leycunatam cumpliycaqui. <sup>15</sup> Cuydädu. Gamcuna quiquiquipura canipa caninacurga gargunacärinquim.

<sup>16</sup> Cayta nishayqui: Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy. Ama cawapäcuychu quiquiquicuna munangayquinuy lutancunata ruraycar. <sup>17</sup> Lutan ruraycunata rurayta munangayquega Santu Espiritupa contranmi caycan. Santu Espiritu munanganpis chay lutan ruray munaypa contranmi caycan. Chaynuy carmi ishcan contranacärin munangayquita mana ruranayquipag. <sup>18</sup> Santu Espiritupa munayninchru caycarnaga mananam Moisés escribigan leycunapa munayninchrünachu carcanqui.

<sup>\*</sup> 5:14 5.14 Levítico 19.18

<sup>19</sup> Runacuna lutan yarpangancunata ruraycagta ricayga fäcilmí. Chay caycunam caycan: manaräpis casaracur majanwannuy puñucun y pengacuypag mana yamaypa juchäcuycunata rurapäcun. <sup>20</sup> İdulucunata adoräpäcun, brujeriata rurapäcun. Chaynuypis chriquicärin, rabyachinacärin, envidioso capäcun, imalapitapis jucla rabyacärin, quiquilanpag imatapis munapäcun, chriquinacachir raquicächin. <sup>21</sup> [Runa masinta wañucheg], upyag, upyacurcur lutancunata rurag, chaynuyla imatapis masta mana alicunata rurag. Gamcunata puntata willangänuy cananpis willaycä chaynuuy cawagcunaga Tayta Diospa munayninchru mana cananpag canganta.

<sup>22</sup> Ichanga Santu Espíritu cuyanacachin, cushicachin, jauca cawachin, pasensiacachin, runa masinta yanapächin, alita rurachin, auningantapis cumplichin, <sup>23</sup> mana yachrag tucachinchu y shumag tantiyacachin. Chaynuuy cawag runapäga manam ley canchu chaynuuy mana rurananpag. <sup>24</sup> Jesucristuman yäracogcunaga mana ali ruraynincunata yarpaynincunata y mana alita shongun munangancunata jaguiriyushmanam. <sup>25</sup> Santu Espíritu cayninpä cawaycashaga Santu Espíritu pusharämäshun.

<sup>26</sup> Ama runatucushunchu, ama piwanpis rabyachinacushunchu, ni envidianacushunchu.

## 6

### *Runamasinwan yanapänacur cawanapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, mayganpis yäracog masinchi juchäcuymän chrayanganta musyarga gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawaycagcunaga tantiyachipäcuuy juchäcuycanganta jaguirinanpag. Tantiyachirga ali shimilayquipa tantiyachipäcuuy. Cuydacärinqui paycunanuy gamcunapis juchäcuymän chrayarärinquiman. <sup>2</sup> İma captinpis jucniqui jucniqui yanapänacäriy. Chaynuuy rurarga Jesucristo rurananchipag nimanganchitam cäsucurcanqui.

<sup>3</sup> Pipis mana imapis caycar pay imapis canganta criyirga quiquilanmi engañacuycan. <sup>4</sup> Quiquincuna imanuy cangantapis tantiyacuchun. Ali cawarga shongulanchru ali cawanganpita yarpachracuchun. Runamasin imanuy cangantapis ama ricapächunchu. <sup>5</sup> Jucnin jucnin imata rurananpag cagtapis yarpachracuchun.

<sup>6</sup> Jesucristupa willacuyninta yachracheg cagtaga yachracognin imalawanpis yanapächun.

<sup>7</sup> Ama engañacuychu. Manam pipis Tayta Diosninchita burlapanmanchu. Murunganta runa cosechanmi. <sup>8</sup> Mana alita yarpachracuchun. <sup>9</sup> Chaynuuy cawagcunaga castigumanmi aywanga. Santu Espíritu munangannuy cawagcunam ichanga mana ushacaypa cawayman aywanga. <sup>9</sup> Chaynuuy caycaptinga mana yamacaypa imaypis alilata rurashun. Mana yamacaypa alilata rurarga tiempun chrayamuptin alitam chrasquishunpag. <sup>10</sup> Chaymi imaycanuypapis alita rurashun. Mas alita rurashun Jesucristuman yäracogmasinchicunapag.

### *Carta ushananchru piñapangan*

<sup>11</sup> Shumag tantiyapäcuuy: Quiquınam jatusag letracunawan escribiycämü. <sup>12</sup> Circuncidächicärinayquipag nishogniqui runacuna nishunqui waquin runapita ali ricasha cayta munalarmi y Jesucristo cruzchru wañunganpita mana rabyapasha cayta munalarmi. <sup>13</sup> Chay circuncidächicusha cagcuna leycuna ningancunata lapanta mana cumpliyarpis circuncidächicärinayquita munapäcun, paycuna

nipäcushungayquinuy circuncidächicäriptiqui alabacur purinan rayculam. <sup>14</sup> Nogaga manam alabacushächu sinöga Señor Jesucristo noganchi raycu cruzchru wañunganpitam cushicushag. Pay cruzchru wañunganpitam Jesucristuman mana yäracogcunapita raquicasha caycä y Jesucristuman mana yäracogcunapis nogapita raquicasha caycan. <sup>15</sup> Manam välinchu circuncidasha o mana circuncidasha canganchi. Chaypa truquina mas välin Jesucristuman yäracur yapay yurishanuy caymi. <sup>16</sup> Cay ningänuy cawagcunata Tayta Diosninchi jauca cawayta goycuchun y cuyapaycuchun. Paycunaga Diosman lapan yäracogcuna carcan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pï masta rabyachimänantapis. Jesucristupa ali willacuyninta willacungäpita magapäcamangan cuerpüchru siray sirasham caycan.

<sup>18</sup> Waugucuna panicuna, Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. Amén.



## EFESIOS

### Jesucristuman Éfeso marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Éfeso marcaga caran Asia provinciapa capitalninmi. Lamar can-tunchru jatun marca captinmi may chaypitapis runacuna büquiwan aywapäcog rantipacunapag y imatapis ranticunanpag. Éfeso marca-man apóstol Pablo chrayaycur runacunata Jesucristupa willacuyninta willaparan. Willacunganta chrasquicuptinmi Pablo Efesuchru tiyaran ishca y wata Jesucristuman yäracogcunata yachrachir. Chaypita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 19.1-41.

Cay cartachru apóstol Pablo Efesuchru tiyag yäracogcunata tantiy-achiran Tayta Diosninchi cuyapäcog canganta y salvacog cangantapis (1.1—3.21). Chaynuypis tantiyachiran Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunanpag (4.1—6.24).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Payman Éfeso marcachru yäracogcunaman cay cartata apachimü. Gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi yäracuypag capäcunqui. <sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchi cuyapämanganchipita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> ¡Tayta Diosninchita alabäshun! Paymi Señor Jesucristupa Taytan Dios. Jesucristuwan juc runanuyla captinchim Tayta Dios cieluchru shumag alicagta gomashcanchi. <sup>4</sup> Pachata manarag camarmi Jesu-cristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi acramashcanchi pay chrasquimaptinchi juchaynagnuy cananchipag. <sup>5</sup> Cuyapämashpanchim unaypita pachana Tayta Diosninchi shuntacamashcanchi paypa wamran Jesucristo raycu cananchipag. Chaynuy rurasha quiquin munangannuy. <sup>6</sup> Chaynuy rurasha captinmi pasaypa cuyapämanganchipita Tayta Dios-ninchita alabäshun. Cuyangan wamran Jesucristuwan juc runanuyla captinchim paypa wamran cananchipag shuntacamashcanchi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchi pasaypa cuyapämashpanchim Jesucristo cruzchru wañur yawarninta jichrasha captin cananga libri canchi y juchanchicunapita perdunasha canchi. <sup>8</sup> Chaynuypis cuyapämashpanchim ali yarpayta gomashcanchi shumag tantiyacunanchipag. <sup>9</sup> Mana pipis musyangantam imata rurananpag cagtapis noganchita Tayta Dios musyachimashcanchi. Pay Jesucristo cayninpa munanganta ruranga. <sup>10</sup> Pay rurananpag cagtaga cay pachachru y cieluchru cagtapis Jesucristupa munayninman lapanta shuntanga. Cay rurananpag cagta tiempun chrayamuptinmi ruranga.

<sup>11</sup> Jesucristuwan juc runanuyla capäcuptimi unaypita pacha Tayta Dios acrapäcamasha promitinganta chrasquipäcunäpag. Tayta Diosninchega lapantapis quiquin munangannuy rurag carmi herenciata gomänanpag acrapäcamasha. <sup>12</sup> Tayta Dios acrapäcamasha nogacuna puntata Jesu-cristuman yäracogcuna pay munayniyog canganpita alabäpäcunäpag. <sup>13</sup> Gamcunapis salvacärinayquipag rasuncag ali willacuyninta mayar

Jesucristuman yäracärishcanqui. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchiman yäracogcunawan carcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipromitingan Santu Espirituta chrasquicushcanqui señalashanuytis paypag canayquipag. <sup>14</sup> Chay Santu Espirituta chrasquisha carmi musyanchi herenciata chrasquinanchipag canganta. Chaynuypis musyanchi Tayta Diosninchiman lapan yäracogcuna libri cananpag canganta. Chaynuy Tayta Diosninchipay munayniyog canganpita lapanchi alabänanchipämi.

*Jesucristuman yäracogcunapag Tayta Diosninchita Pablo rugacungan*

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristuman yäracaringayquita musyar y payman yäracogcunata cuyapäcungayquita musyar <sup>16</sup> Tayta Diosninchita rugacur mana gongaypam payta gamcunapag agradecicuytä. <sup>17</sup> Rugacuytä Señor Jesucristupa Diosnintam. Payga munayniyog Taytanchim. Paytam mañacuycä shumag yachrag capäcunayquipag. Chaynuypis mañacuycä Tayta Diosninchipay imanuy cangantapis shumag musyachisha capäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Diosninchita reguipäcunqui. <sup>18</sup> Rugacuytä Tayta Diosninchipay ali yarpayta gopäcushunayquipag. Chaynuypa mana ushacaypa cawayta shuwararcangayquita tantiyapäcunqui. Chay mana ushacaypa cawayta chrasquipäcunayquipämi Tayta Diosninchipay gamcunata chrurapäcushushcanqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipay Jesucristuman yäracogcunata gongan herenciamanga mana imapis tincunganta tantiyapäcunqui. <sup>19</sup> Chaynuypa pay imaycapäpis munayniyog canganta y noganchipayman yäracogcunachru munayniyog canganta tantiyapäcunqui.

Chay imaycapäpis munayniyog cayninwanmi <sup>20</sup> Jesucristuta wañunganpita cawarircachimur lapanta mandananpag derëchacag lädunman cieluchru jamachisha. <sup>21</sup> Cananga Jesucristuta Tayta Diosninchipay chrurasha lapan runapitapis, lapan angilcunapitapis y lapan diablucunapitapis cay pachachru y cieluchrүpis munayniyog cananpämi. Chaynuypis Jesucristuta pay chrurasha pī munayniyogpitapis mas munayniyog cananpämi. Cay pachachrүpis mushog pachachrүpis munayniyogmi canga. <sup>22</sup> Imaycatapis Jesucristupa munayninmanmi chrurasha. Jesucristo munayniyog captinmi payman yäracog shuntacagcunapa umannuy cananpag Tayta Diosninchipay chrurasha. <sup>23</sup> Yäracog shuntacagcunapay Jesucristupa cuerpunnuymi caycan. Jesucristo imaytis payman yäracog shuntacagcunawanmi caycan. Yäracog shuntacagcunapay Jesucristupa munayninwan pay munangannuy rurarcana. Chaynuypis pay may chaychrүpis caycanmi.

## 2

*Cuyapämashpanchi Tayta Diosninchipay salvamanganchi*

<sup>1</sup> Unayga gamcuna mana alita rurayniyogcunawan y juchayquicunawan wañushanuytis cawapäcurayqui. <sup>2</sup> Chay wichan gamcuna Jesucristuman mana yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcurayqui. Diablucunata mandag Satanasta cäsüpäcurayqui. Cay Satanasmipay cananga munayninta rurachin Tayta Diosta mana cäsucogcunata. <sup>3</sup> Unayga mana alita rurarcana lapanchipis paycunanuy munanganchinuyta yarpanganchinuyta cawaranchi. Chaynuy cawanganchipita Tayta Diosninchipay rabyar fiyupa castigunman waquinta gaycungannuy noganchitapis gaycamänanchipag casha.

<sup>4</sup> Ichanga Tayta Diosninchi pasaypa cuyapäcog carmi cuyapämashpanchi <sup>5</sup> mana ali ruraylachru wañushanuy caycashapis Jesucristuta cawarichir noganchitapis cawarichimashcanchi. (Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim salvamashcanchi.) <sup>6</sup> Jesucristuwan juc runanuyla captinchi Tayta Diosninchi Jesucristuta cawarichingannuy cawarichimashcanchi. Nircurna cieluchru Jesucristuta lädunman mandananpag jamachingannuy noganchitapis lädunman mandananchipag jamachimashcanchi. <sup>7</sup> Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi cuyapämashpanchim chaynuy rurasha pay pasaypa cuyacog canganta pi maypis tantiyacunapag.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi cuyapäcog cayninpa Jesucristuman yäracungayquipita gamcunata pay salvashushcanqui. Manam imatapis rurapäcushcanquichu salvasha canayquipag. Chaypa truquina quiquin Tayta Diosninchi munayninpam salvashushcanqui. <sup>9</sup> Manam pipis quiquin imatapis alita ruranganpitachu salvacusha. Chaynuy manam pipis quiquin ruranganpita yarpar salvacunganta alabacunmanchu. <sup>10</sup> Noganchitaga Tayta Diosninchim mushog cawayta gomashcanchi. Jesucristo cayninpa pay noganchita camamashcanchi alita rurar cawananchipag. Chaynuy rurananchipag unaypitanam Tayta Diosninchi camaran.

*Jesucristuman yäracogcäga chay ayllula lapanchipis canganchi*

<sup>11</sup> Gamcuna yarpäpäcuy mana Israel runacuna capäcungayquita. Israel runacuna quiquincuna circuncidasha\* canganta nicärran. Paycuna mana Israel runacunata circuncidäni canganpita jamurpäpäcuran. Chay circuncion ninganta Israel runacuna cuerpunchru ruraran. <sup>12</sup> Yarpäpäcuy unay wichan Jesucristuman mana yäracaringayquita, mana Israel casta capäcungayquita y jäpa runa car Tayta Diosninchipa conträtuncunachru promësancunatapis mana chrasquipäcungayquita. Chaynuy car cay pachachru Diosniynag capäcurayqui. Chaynuypis paypa ñaupagninman chrayayta manam shuwaräpäcurayquichu.

<sup>13</sup> Tayta Diospita raquicasha capäcurayqui. Cananga Jesucristuwan juc runanuyla car Tayta Diosta reguipäcunqui Jesucristo yawarninta cruzchru jichrayninpa. <sup>14</sup> Quiquin Jesucristo jauca cawayta gomashcanchi. Paymi Israel runa captinpis mana Israel runa captinpis juc ayllulana cananpag shuntasha. Paymi atajarag tapyata juchruchegnuypis chriquinacur cawarcaptin manana chriquinacachirannachu. <sup>15</sup> Jesucristo cruzchru wañusha car Israel runacunapa leynincunata manacagman chrurasha. Chaynuy rurasha ishcan castacuna paywan juc mushog castanuyla cawapäcunapag. Chaynuypa ishcan castacuna jauca cawapäcuran. <sup>16</sup> Paymi chay ishcan casta runacunata manana chriquinacachiranchu. Cruzchru wañuyninpa juc castanuylana captin Tayta Diosninchiwan ishanta amistächisha. <sup>17</sup> Jesucristum ali willacuyta aparcamur jauca cawanapag willacusha. Chay willacuy caycan Tayta Diospita raquicasha cag mana Israel runacunapag y Tayta Diosta regueg Israel runacunapag. <sup>18</sup> Israel casta carpis o mana carpis Santu Espiritu yanapämaptinchi Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita rugacunchi y adoranchi.

\* **2:11** 2.11 Israel runacuna circuncidasha caran Tayta Diosninchiwan conträtuta rurangan musyacänapag. Conträtuchru Tayta Diosninchi promitiran imaypis yanapänapag, achcaman mirananpag y naciunnin cananpag. Caypita masta musyanayquipag liyinqi Génesis 12.1-3; 15.7-21; 17.1-22; 26.2-5; 28.13-15; Éxodo 24.1-8; 2 Samuel 7. Mana Israel runacuna circuncidäni caran. Circuncidäni captin Tayta Diosninchi conträtuta rurangan paycunapächu manam caran. Israel runacuna mana Israel runacunata ashliapäcuran "circuncidäni cagcuna" nir.

*Tayta Diosninchipa tiyanan templunuy Jesucristuman yäracogcuna cangän*

<sup>19</sup> Chaymi mana Israel runacuna carpis gamcuna manana jäpanachu carcanqui, sinöga Jesucristuman yäracogcunawan juc castalanam carcanqui y Tayta Diosninchipa wamrancunam carcanqui. <sup>20</sup> Gamcunapis carcanqui jatun wasi rurashanuymi. Chay wasipa cimientunnuymi apostulcuna y Tayta Diospa willacognincuna caycan. Y quiquin Jesucristunam alinnincag ruminuy caycan. <sup>21</sup> Jesucristo cayninpa intëru wasi sharcunanpag rumita camacähegnuypis payman yäracogcuna miranga Señor Jesucristupag templun cananpag. <sup>22</sup> Jesucristo cayninpa gamcunapis waquincagcunawan wasi pergarangannuypis shuntasha carcanqui. Cay wasichru cangannuy Santu Espiritu cayninpa Tayta Diosninchí lapayquicunawan caycan.

### 3

*Mana Israel runacunaman ali willacuyta apananpag Pabluta Tayta Dios chrurangan*

<sup>1</sup> Chay jananmi noga Pablo Tayta Diosninchita rugacuycä. Gamcuna mana Israelcagcuna janan Jesucristo mandanganta rurangäpita präsu caycä. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquinam Tayta Diosninchí cuyapämar gamcuna ali capäcunayquipag ali willacuyninta mana Israel runacunata willapänäpag chruramanganta. <sup>3</sup> Tayta Diosninchí nogatam musyachimasha pipis mana musyanganta. Chaypita maynam walcalataga willarüna. <sup>4</sup> Chaymi cay cartata liyir tantiyacärinqui pipis mana musyanganta Jesucristupita imata musyangätapis. <sup>5</sup> Chayta unayga manam pitapis musyachiranchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchí munanganta rurananpag apostulnincunata y willacognincunata Santu Espirituwan Tayta Diosninchí musyachisha. <sup>6</sup> Tayta Diosninchí mana musyachimanganchi caycan caymi: Jesucristupa ali willacuynin cayninpa paywan juc runanuyla car Israel runacunanuy mana Israel runacunapis herenciata chrasquipäcungan, juc cuerpunuyla capäcungan, y Tayta Diosninchí promitingan salvaciunta chrasquipäcungan.

<sup>7</sup> Nogata cuyapämarmi munayninwan Tayta Diosninchí Jesucristupa ali willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>8</sup> Jesucristuman yäracogcunapita noga manacagmi cä. Chaynuy captipis Tayta Diosninchí cuyapämar Jesucristupa willacuyninta mana Israel runacunaman apanäpag chruramasha. Jesucristupita tantiyayta munarpis lapanta shumag manam tantiyayta atipanchichu. <sup>9</sup> Imaycatapis camag Tayta Diosninchí pacaylapa unaypita pacha rurayta yarparan. Imanuyta pay rurayta yarpangantapis lapan runata musyachinäpag nogata chruramasha.

<sup>10</sup> Chaynuypa cananga Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa angilcunapis y diablucunapis Tayta Diosninchí imaycatapis yachrangapita musyachisha canga. <sup>11</sup> Chaynuy Tayta Diosninchí rurasha unay unaypita Señor Jesucristuwan imata rurananpag canganta. <sup>12</sup> Jesucristuwan juc runanuyla carmi payman yäracur mana manchacuypa Tayta Diosninchita rugacunchi. Payta rugacushaga imaypis mayamanchim. <sup>13</sup> Chaymi gamcunata rugacü gamcuna raycu nacachipäcamanganpita mana laquicärinayquipag. Chayta truquina caycan gamcuna ali capäcunayquipämi.

*Tayta Diosta Pablo rugacungan y alabangan*

<sup>14</sup> Chaypitam noga Tayta Diosninchiman gongurpacuycü. <sup>15</sup> Cay pachachru y cieluchru lapan castacagcunata paymi camaran. <sup>16</sup> Shumag munayniyog captinmi Tayta Diosta rugacü paypa Santu Espiritunwan shumag yarpachracog capäcunayquipag munayninta goycärishunayquipag. <sup>17</sup> Yäracuyniquipa Jesucristo gamcunapa shonguyquichru cayculächun. Chaynuypis cuyacuyniqui cayculächun jachra shumag sapichacushanuy y wasi shumag cimientushanuy. <sup>18</sup> Chaynuypa gamcuna y juc läduchru Jesucristuman yäracogcunaga lapayqui tantiyapäcunqui Jesucristupa cuyacuynin pasaypa ali canganta. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacü Jesucristupa cuyacuyninta shumag musyapäcunayquipag. Chay cuyacuynin mana ima aycamanpis tincuptinmi lapanta mana tantiyapäcunquichu. Chaynuypis rugacü gopäcushunayquipag cagta Tayta Diosninchipita lapanta chrasquinayquipag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchí munayniyogmi caycan noganchichru imaycatapis rurananpag. Chaymi rugacunganchipita y yarpanganchipitapis mas masta yanapämanchi. Chaynuy yanapämanganchipita Tayta Diosninchí alabasha cayculächun. <sup>21</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cayninpa y Jesucristo cayninpa imaycamapis Tayta Diosninchí alabasha cayculächun. Amén.

## 4

### *Jesucristuman yäracogcuna juc cuerpunuyla cangan*

<sup>1</sup> Noga Señor Jesucristupa janan präsu caycä. Chaymi cayta nishayqui: Tayta Diosninchí lapanta gamcunapag ruranganpitam y paypita chrurasha capäcuptiquim shacyächí pay munangannuy imaypis cawapäcunayquipag. <sup>2</sup> Mana runatucuypa cuyapänacur cawapäcuy. Pasensiawan jucniqui jucniquipis mana rabyapänacuypa cuyanacur shumag cawapäcuy. <sup>3</sup> Imaycanuypapis juc shongunuyla cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipäga Santu Espiritum jauca cawachipäcushushpayqui lapayquitapis shuntarcäshunqui.

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracogcäga juc cuerpunuylam caycanchi. Lapanchipis Santu Espirituchrümi caycanchi.

Tayta Diosninchí chruramashcanchi salvaciunta shuwaränanchipag.

<sup>5</sup> Juclaylam Señurninchi.

Juclaylamanmi yäracunchi.

Jesucristupa jutinchrümi bautizacushcanchi.

<sup>6</sup> Juclaylam Tayta Dios. Paylam lapanchipa taytanchi.

Paylam lapanchipäpis imaycapäpis munayniyog.

Paymi lapanchita ruraycächimanchi. Paymi lapanchiwan caycan.

<sup>7</sup> Jucninchi jucninchita ima rurayta yachrananchipäpis quiquin munangannuy Jesucristo nimashcanchi. <sup>8</sup> Chaypita Tayta Diosninchí escribichinganchru niycan:

“Vincircur achcagta pushacurcur altuman aywaran.

Y runacunata imata rurayta yachrananpäpis nimuran”.\*

<sup>9</sup> ¿Imaninantatag “altuman aywaran” niycan? Chaynuy niycan puntata cay pachaman yarpamusha captinmi. <sup>10</sup> Chay quiquin cay pachaman yarpamoglam cieluman jegasha imaycapäpis lapanpag munayniyog cananpag.

<sup>11</sup> Quiquinmi imata rurag cananpäpis runata chruraran. Chaynuy chrurar waquinta apóstol cananpag chruraran, waquintana Diospa

\* 4:8 4.8 Salmo 68.18

willacognin cananpag, waquintana ali willacuyninta willacur purinanpag y waquintana pastor y yachracheg cananpag chrurasha. <sup>12</sup> Chaynuy paycunata chruraran yäracogcunata yachrachinanpag. Chaynuypa yäracogcuna yachracärinanpag y yachracungannuy cawapäcunanpag. <sup>13</sup> Chaynuypa lapanchi juc shongunuyla carmi Diosninchipa Wamranman yäracushunpag y imanuy cangantapis shumag musyashunpag. Chaynuypa Jesucristo cawangannuy noganchipis Tayta Diosninchi munangannuy cawashunpag.

<sup>14</sup> Chaynuy cawarna wamracuna jucla pi ima ningantapis chrasquingannuynachu mana cashunpag. Pipis sacrilapa lutan yachrachicuyninta manana criyichimäshunnachu. <sup>15</sup> Chaypa truquina cuyanacur rasuncagta willacur cawashun. Chaynuypam Jesucristo imanuy pis cawangannuyla cawashun. Chaynuy captin Jesucristum umanuy caycan y Jesucristuman yäracogcunam paypa cuerpunnuy caycan. <sup>16</sup> Chaymi Jesucristuman yäracogcunaga caycan juc cuerpupa lapan moguncuna shumag tincusha car yanapänacungannuy. Chaynuy carmi waranpa waranpa cuyanacur Tayta Diosninchi munangannuy mas cawashunpag.

### *Jesucristuman yäracusha mushog caway cangan*

<sup>17</sup> Canan Señor Jesucristupa jutinchru anyashayqui: Amana quiquinanapa yarpaynin cangannuy Tayta Diosman mana yäracog runacunanuyga lutancunata yarpachracur cawapäcuynachu. <sup>18</sup> Chay runacunapa yarpaynin pis illacashanam. Ima rurapäcungantapis mana musyapäcunchu. Shongun munanganta rurar mana cäsucärinchi. Chaynuy carmi paycuna Tayta Dioswan mana ushacaypa cawayta mana taripäcungachu. <sup>19</sup> Paycunaga ima juchatapis mana pengacuypam rurapäcun. Tucuy nirag jucha rurayman pengacuypag mana yamacaypa chrayapäcusha.

<sup>20</sup> Gamcuna chaynuy cawapäcunayquipächu manam Jesucristupita yachracärishcanqui. <sup>21</sup> Gamcuna Jesucristupa willacuyninta rasunpam mayapäcushcanqui y payman yäracärir paypita rasuncagta yachracärishcanqui. <sup>22</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy cawayta jaguiripäcunayqui. Chaynuy cawapäcurayqui mana ali yarpayniqui engañashungayquita lutanta rurarmi. <sup>23</sup> Gamcuna lutan yarpangayquicunata jaguiriycur ali yarpaycunatana yarpäpäcunquiman. <sup>24</sup> Capäcunquiman mushog runanuyna. Tayta Diosninchi chay mushog runata camaran quiquintanuy. Chaynuy camaran waquinpag imatapis alilata rasunpa rurananpag y paypag imatapis alilata rasunpa rurananpag.

<sup>25</sup> Chaynuy caycaptinga amana casquicäriynachu. Sinöga rasuncaglata runamasiquita nipäcuy.✧ Chaynuy rurayga caycan lapanchi juc cuerpunuyla canganchipita.

<sup>26</sup> Rabyarga juchäcuymän ama chrayaychu.✧ Rabyashalaga goyächu ama cacuychu. <sup>27</sup> Rabyashala carga Satanás munangantam ruranquipag.

<sup>28</sup> Suwacogcuna amana suwacuchunnachu. Chaypa truquina runa ricananpag shumag arucärichun. Chaynuypam canga imalapis pobricunata goycunänpag.

<sup>29</sup> Ama imatapis lutancunataga parlaychu. Chaypa truquina alicunalata parlapäcuy imatapis alicagcunata yachracärinanpag y shacyäcunanpag. <sup>30</sup> Tayta Diospa Santu Espiritunta ama laquicachipäcuychu. Paywanmi señaläshushcanqui Tayta Diosninchipa capäcungayqui musyacänanpag.

Chaynuy señalasha cagcunalam Jesucristo cutimungan junag salvasha canga.

<sup>31</sup> Gamcuna amana rabyacäriynachu, rabyapaynachu, gayapaynachu ni ashliynachu. Pitapis ama rabyapaychu. <sup>32</sup> Chaypa truquina ali shonguwan jucniqui jucniquipis cuyapänacur cawapäcuy. Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchi gamcunata perdunäshungayquinuy jucniqui jucniquipis perdunänacäriy.

## 5

### *Tayta Diospa wamran caycarga shumag cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diospa cuyay wamrancuna caycarga pay rurangannuy rurapäcuy. <sup>2</sup> Jesucristo noganchita cuyamanganchinuy cuyapänacur cawapäcunqui. Cuyamashpanchim noganchi raycu cruzchru wañusha. Wañur pay ofrendanuy y uywata pishtarcur rupachingannuy shumag ali Tayta Diosninchipag casha.

<sup>3</sup> Gamcuna Jesucristuman yäracogcunanuy capäcuy. Ama manaräpis casaracur majanwannuy puñucuy pita o chaynuy juc mana ali ruraycunapita o malag caypita rimaylapis rimarcäriychu. <sup>4</sup> Chaynuypis mana rimanapag cagcunata, manacagcunata y lutan yarpayniyog brömacunata ama parlapäcuychu. Chaynuy rimaycunaga manam alichu. Chaypa truquina Tayta Diosninchita imaypis agradecicäriy. <sup>5</sup> Gamcuna cayta musyapäcuy: manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna o chaynuy juc mana ali ruraycunata ruragcuna, o malag runacuna Jesucristupa ni Tayta Diospa munayninman manam chrayapäcungachu. (Chay malag runacuna imaypis mastarag munarcan. Chaynuy rurar charangancunata idulutanuyymi adorarcan.)

<sup>6</sup> “Jucwan jucwan puñuy, chaynuy juc mana ali ruraycunata ruray o malag cay alim caycan” nir pipis casquicur ama engañäshunquichu. Chay mana ali rurangancunapitam mana cäsucogcunaman Tayta Diosninchipag fiyupa castigun shamunga. <sup>7</sup> Gamcuna paycunawan ama gotucäpäcuychu.

<sup>8</sup> Gamcuna unayga juchäcur yananyagchrünüymi cawapäcurayqui. Cananga Jesucristuman yäracur achicyagchrünüynam cawarcanqui. Chaynuy caycappinga waran waran pay munangannuy cawapäcuy. <sup>9</sup> Jesucristo munangannuy achicyagchrünuy cawaycarnaga cuyapäcogmi carcanqui, alilatam rurarcunqui y yäracuy pämi carcanqui. <sup>10</sup> Señor Jesucristo imatapis rurapäcunayquipag munanganta shumag tantiyacur pay munangannuy cawapäcuy. <sup>11</sup> Yananyagchrünuy juchalachru caycagcunanuyga manacagta ama rurapäcuychu. Chaypa truquina chay juchäcuy cagcunata mana juchäcunapag piñapay. <sup>12</sup> Paycuna pacaylapa jucha rurangancunaga rimarcuy pasaypa pengacuy pämi. <sup>13</sup> Ichanga achqui achicyaptin imapis caycangan musyacan. Chaynuymi Jesucristupa willacuynin achquinuy car chay ruraycangancuna jucha canganta musyacächin. <sup>14</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracur y Jesucristupa willacuyninta cäsucur cawagcuna achicyagchrünüymi cawapäcunga. Chaymi caynuy niycan:

“Wañushanuy cawagcuna mana yäracog, ricchapacur yäracuy, wañushanuy cagcunapita cawarimuy, yäracuptiqui achicyagchrünüymi Jesucristo cawachishunqui”.

<sup>15</sup> Shumag tantiyacuy imanuy cawaycangayquitapis. Ama mana tantiyacog runacunanuyga cawaychu. Chaypa truquina shumag yarpachracurir caway. <sup>16</sup> Cay wichancuna mana alita ruraycar runacuna

cawapäcun. Tiempo cangancama shumag alita rurar cawapäcuy. <sup>17</sup> Upa nirag imatapis ama rurapäcuychu. Chaypa truquina Señor Jesucristo munanganta shumag tantiyapäcuy. <sup>18</sup> Ama shincapäcuychu. Shincasha runaga lutancunata shongun munangancunatam ruran. Chaynuy canayquipa truquina Santu Espiritupa munayninchru cawapäcuy. <sup>19</sup> Salmucunata, himnucunata y cörucunata jucniqui jucniquipis cantapäcuy. Lapan shonguyquipa Señor Jesucristupag cantapäcuy y alabäpäcuy. <sup>20</sup> Ima captinpis imaypis Señor Jesucristupa jutinchru Tayta Diosninchita agradecicäriy.

### *Majayogcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>21</sup> Jesucristuta manchapacuypa jucniqui jucniquipis cäsunacäriy.

<sup>22</sup> Señor Jesucristuta cäsucungannuy majayog warmicunaga majanta cäsucuchun. <sup>23</sup> Majanmi warmipa umannuy caycan Jesucristo yäracog shuntacagcunapa uman cangannuy. Jesucristo yäracog shuntacagcunata salvasha captinmi yäracog shuntacagcuna paypa cuerpuñnuy caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis yäracog shuntacagcuna Jesucristuta cäsucungannuy warmipis imachrüpis gosanta cäsucuchun.

<sup>25</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy Jesucristo payman yäracog shuntacagcunata cuyangannuy. Chaynuy cuyarmi yäracog shuntacagcuna raycu cruzchru wañuran. <sup>26</sup> Chaynuy wañuran bautismuwan y ali willacuyninwan yäracog shuntacagcunapa juchancuna perdunasha cananpag y juchaynagna car yäracog shuntacagcuna paylapag capäcunanpag. <sup>27</sup> Chaynuypis majachacunapag novia pasaypa shumag cangannuy pasaypa juchaynag payman yäracog shuntacagcuna capäcunanpag Jesucristo wañuran. <sup>28</sup> Chaynuy majayogcäga quiquinta cuydacungannuy warmintapis cuyanman. Pipis warminta cuyagcäga quiquin cuydacungannuymi caycan. <sup>29</sup> Manam pipis quiquinpa cuerpunta chregninchu. Chaypa truquina ali cananpag shumag micun, shumag wancucun. Chaynuymi Jesucristo yäracog shuntacagcunata cuydan. <sup>30</sup> Yäracog shuntacagcunaga cuerpuñnuymi caycan. Noganchinam maquin, ricran cangannuy caycanchi.

<sup>31</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan:

“Chaynuy captinmi runa taytanpita mamanpita raquican warminwan majachacänanpag.

Chaynuypa ishcan juc runanuyla ricacunga”.✧

<sup>32</sup> Warmiwan runa majachacar juc runanuyla ricacungannuymi Jesucristuman yäracog shuntacagcuna paywan juc runanuyla ricacun. Cayta pipis mana musyangantam Tayta Diosninchi noganchita musyachimashcanchi. <sup>33</sup> Ichanga gamcunapis Jucniqui jucniquipis quiquiquicuna cuydacungayquinuy warmiquita cuyapäcuy. Chaynuy warmipis gosanta respitächun.

## 6

### *Taytanwan mamanwan wamrancuna imanuy cawanapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wamracuna, taytayquita mamayquita cäsucäriy Señor Jesucristo cäsucärinayquita munangannuy. Chay chaynuy ruranapämi caycan.

<sup>2-3</sup> Tayta Diosninchi mandamientunchrüpis niycan:

“Taytayquita y mamayquita respitay.

✧ 5:31 5.31 Génesis 2.24



Chaynuy respitarga jauca y achca watam cay pachachru cawanqui".<sup>☆</sup> Cay mandamientoga promësayog cag mandamientupita mas puntacag mandamientum caycan. <sup>4</sup> Taytacuna, wamrayquicunata ama raby-achipäcuychu. Chaypa truquina shumag cawanapag tantiyachir Jesucristo munangannuy uywapäcuy.

*Uywaynincunawan patrunnin imanuy cananpag yachrachingan*

<sup>5</sup> Chaynuyla uywaycunapis, cay pachachru patrunniquita cäsucäriy. Cäsucäriy respëtuwan, manchapacuypa, lapan shonguyquipa, mana casquicuypa, Jesucristupag ruraycangayquinuy. <sup>6</sup> Patrunniqui ricaycäshuptiquirag shumag ruranayquipa truquina mana ricaycäshuptiquipis shumag ruranqui. Jesucristupa uywaynincuna caycarga lapan shonguyquipa Tayta Diosninchi munanganta shumag rurapäcunqui. <sup>7</sup> Chaynuy ali shonguyquipa arunqui Señor Jesucristupag ruraycagnuy ama juc runapag ruraycagnuyga. <sup>8</sup> Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis mana uyway carpis alita rurapäcunganpita Señor Jesucristupita pipis chrasquinanpag canganta.

<sup>9</sup> Patruncuna, chaynuyla gamcunapis uywayniquicunata ali ricay y ama jurapaychu castigänayquipag. Gamcuna tantiyacäriy uyway carpis patron carpis cieluchru caycag patrunniquipa munayninchru carcangayquita. Payga manam pï maytapis jucnuy jucnuy ricanchu.

*Jesucristuman yäracogcuna diablucunata ichripänapag cangan*

<sup>10</sup> Cananga wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo imaycapäpis munayniyog captin y paywan juc runanuyla car valurchacäriy. <sup>11</sup> Soldädu guërrapag armacungannuypis Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis gomanganchiwan camaricäriy Satanás engañayta munashuptiqui ichripäpäcunayquipag. <sup>12</sup> Nogancheга manam runacunawanachu guërrachru caycanchi sinöga Satanaswan y diablucunawanmi. Chaycunam mandagcuna y munayniyog carcan. Yananyagchru cawangannuy juchäcog runacunam chay mandagcunapa munayninchru carcan. <sup>13</sup> Chaymi Tayta Diosninchi lapan armacunatanuypis goshungayquiwan camaricäriy diablucuna mana imatapis rurachipäcushunayquipag ni juchäcachishunayquipag. Chay lapanta imaycanuypapis rurarcarmi diablucunata ichriparna vincipäcunqui.

<sup>14</sup> Chaynuy caycaptinga pï maywanpis rasuncaglata parlapäcuy. Chaynuypam soldädu guërraman aywananpag cheglanta shumag wachracurcur contranta ichripangannuy gamcunapis diablucuna shamuptin ichripäpäcunqui.

Chaynuypis alilata rurar imaypis cawapäcuy. Chaynuy cawarmi soldädu guërraman aywananpag chalëcushanuy carcanqui diablucuna atacashuptiquipis mana vincishunayquipag.

<sup>15</sup> Chauraga jauca cawachicog willacuyninta willacunapag camari-cushala carmi carcanqui juc soldädu bötasninta shumag jaticushanuy.

<sup>16</sup> Chaynuypis Tayta Diosman lapan shonguyquipa imaypis yäracäriy. Chaynuypa soldädu mana rupanapag rupaycag flëchacunata escüdu upichingannuy Satanás lutanta yarpächiyta o juchäcachiyta munapäcushuptiquipis mana rurapäcunquichu.

<sup>17</sup> Salvashana car umanman imapis mana chrayananpag soldädu ali cascuta jaticushanuyimi carcanqui.

<sup>☆</sup> 6:2-3 6.2-3 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16

Santu Espíritu Tayta Diosninchipa willacuyninta gopäcushungayqui pelyanapag espädanuymi caycan.

<sup>18</sup> Ama jaguiripäcuychu Tayta Diosninchita rugacuyta. Rugacäriy Santu Espíritu tantiyachishungayquinuyla. Mayag mayagla imaypis mana yamacaypa capäcuy. Lapan yäracogcunapag imaypis Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>19</sup> Nogapag Tayta Diosta rugacäriy ali willacuyninta willacupti shumag tantiyacagta rimanäpag. Chay ali willacuyninchru ninganta mana manchacuypa pitapis shumag tantiyachinäpag. Chay pipis mana musyangan ali willacuyninta Tayta Diosninchi noganchitam musyachimashcanchi. Musyachimanchi Israel runapis mana Israel runapis pi maypis Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi salvangantam. <sup>20</sup> Ali willacuyninta pi maytapis willapänäpäga Tayta Diosninchim cachramasha. Willacungäpitam caychru prësu wichrgaraycä. Tayta Diosninchita rugacäriy mana manchacuypa pitapis willapänäpag. Chaynuymi noga willapänäpag caran.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Cuyay wauguinchi Tiquicum gamcunata imanuy cangätapis willapäcushunqui. Paymi Jesucristupa willacuyninta willacupti shumag yanapäman. <sup>22</sup> Chaypämi gamcunaman cachraycämü imanuy capäcungätapis willashunayquipag y chaynuypa laquicunayquipa truquina shacyächishunayquipag.

<sup>23</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo yäracognincunata jauca cawayta y payman yäracur cuyanacäriinanpag goycuchun. <sup>24</sup> Señor Jesucristuta imaypis cuyagcunata Tayta Diosninchi cuyapaycuchun. [Amén.]

## FILIPENSES

### Jesucristuman Filipos marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Filipos marca Macedonia provinciachrömi caran. Chaymanmi Pablo chrayaran Jesucristupa ali willacuyninta willacunanpag (Hechos 16.11-40). Chaypitana waquin marcacunamanpis willacunanpag Pablo aywaran. Chaynuy willacunganpita tiempo pasaptinna Pabluta prësu wichrgapäcuran. Chaynuy capas Romachru caran.

Carcilchru canganta musyaycurmi Filipuschru caycag wauguicuna pan-icuna Epafrodituta cachraran Pabluta watucunanpag y paypa gastunpag guellayta apananpag. Chay apachinganta chrasquircur Pablo cay cartata Filipuschru caycag wauguicunaman panicunaman agradecicunanpag apachiran (1.5; 4.10-19). Chaynuypis cay cartawan Pablo wauguicunata panicunata shacyächiran.

Cay cartata liyirmi tantiyacäriran imanuy nacarpis cushicunanpag canganta (3.1; 4.4, 7, 9, 12). Chaynuypis tantiyacäriran Tayta Diosninchiman yäracur imanuy cawanapag canganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Jesucristo mandanganta rurag noga Pablo y Timoteo Filipos marcachru Jesucristuwan juc runanuyla cag lapan yäracogcunaman cay cartata apachipäcamü. Mayor wauguicunaman, yanapagcunaman y waquin cag yäracogcunamanpis aparçächimü. <sup>2</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Filipuschru yäracogcunapita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Imaypis gamcunata yarpäringä höräm Tayta Diosnita agradecicü. <sup>4</sup> Imaypis lapayquipag rugacur cushisham rugacü. <sup>5</sup> Jesucristupa ali willacuyninta willacur purinäpag yanapämangayquipitam cushisha rugacü. Chaynuy yanapämashcanqui Jesucristupa willacuyninta chrasquicungayqui junagpita canancama. <sup>6</sup> Musyämi Tayta Diosninchi gamcunachru ali rurayta galaycunganta Jesucristo cutimungancama ushananpag caycanganta. <sup>7</sup> Nogaga rasuncagtam chaynuy niycä. Carcilchru prësu caycapti lapayquim yanapämashcanqui y Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachiptipis lapayquim yanapämashcanqui. Chaynuy rurananchipag Diosmi cuyamashpanchi chruramashcanchi. Chaymi cuyar imaypis cushisha gamcunata yarparaycä. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi musyanmi gamcunata fiyupa cuyangäta. Jesucristo cuyashungayquinuylam nogapis gamcunata cuyä.

<sup>9</sup> Tayta Diosninchita rugacuycä cuyacog cangayquipitapis mas cuyacog canayquipag y yachrag y lapanchru tantiyag capäcunayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypa alicagta shumag acrayta yachrapäcunqui y shumag mana juchäcuypa Jesucristo cutimungancama ali cawapäcunqui. <sup>11</sup> Chaynuy captin Jesucristo yanapäshuptiqui imaypis alilatam rurapäcunqui Tayta Dios shumag alabasha cananpag.

#### *Pablo imanuy canganpis*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, musyanayquita munä ima pasamangancunapis rasunpaga Jesucristupa willacuyninta mas willacunanpag casha canganta. <sup>13</sup> Palaciuchru cag lapan soldäducuna y lapan chaychru cagcuna Jesucristo raycu prësu wichrgarangäta musyarcän. <sup>14</sup> Prësu caycangäta ricarmi Señor Jesucristo cayninpa achcag wauguicuna panicuna shayäcusha mas mana manchacuypa willacuyninta willacunanpag.

<sup>15</sup> Rasunpam waquincunaga nogata envidiacamälar, rabyapämälar Jesucristupita willacurcan. Waquin ichanga ali yarpayninwan Jesucristupita willacurcan. <sup>16</sup> Waquina nogata cuyamarmi Jesucristupita willacärin. Paycuna musyapäcunmi Jesucristupa willacuynin rasuncag canganta musyachingäpita caychru wichrgarangäta. <sup>17</sup> Waquina quiquincuna alichru cayta munalarmi willacärin; manam lapan shongunpachu willacärin. Chaynuy rurarcän cay wichrgarangächru mas laquicachimayta munalarmi. <sup>18</sup> Ichanga ¡nogata imata gocaman! Lapan shongunpa willacäriptinpis o janan shongunla willacäriptinpis imanuy papis Jesucristupa willacuyninmi willacusha caycan. Chay nogata cushicachimanmi.

Chaynuy papis cushicushämi <sup>19</sup> cay wichrgaraycangäpita yargamunäpag canganta musyar. Nogapag Tayta Diosta rugacärisha cayniquipam y Jesucristupa Espiritun yanapämasha cayninpam yargamushag. <sup>20</sup> Noga lapan shongüpa shuwaraycä imaycährüpis mana pengaytucusha canäpag. Chaypa truquina shuwaraycä imaypis cangannuy cananpis Jesucristo ali ricasha cananpag mana manchacuypa willacunäpag. Cawaptüpis wañuptüpis Jesucristo ali ricasha cananpag shuwaraycä. <sup>21</sup> Nogapa cawayniga Jesucristulapämi. Wañuyga Jesucristo cagman aywacuyämi. <sup>22</sup> Noga cawar-räga Jesucristupa willacuyninta willacushärämi mas achcag runacuna payta chrasquicunanpag. Chaymi maygan acraytapis mana camäpacüchu. <sup>23</sup> Nogapag cay ishcanpita maygan acraypis sasam. Noga wañucuyta munä aywacur Jesucristupa ñaupagninchrüna canäpag. Chay nogapag mas ali caycan. <sup>24</sup> Ichanga gamcuna raycu noga cawanärag mas ali caycan. <sup>25</sup> Noga musyämi gamcuna raycu cawanärag mas ali cananpag canganta. Chaynuy captin musyämi cawanätarag y gamcunawan canätarag masta yachrachinäpag mas cushisha yäracärinayquipag canganta. <sup>26</sup> Chaynuy pa gamcunawan yapay capti Jesucristuta pasaypa cushisha alabäpäcunqui.

### *Jesucristuman yäracogcuna imanuy cawanganpis*

<sup>27</sup> Ichanga cayta nishayqui: Jesucristupa ali willacuynin ningannuy la imaypis cawapäcuy. Shamurpis mana shamurpis contrayquicagcuna chriquipäcushuptiquipis mana yamacaypa chay yarpay la capäcungayquita, Jesucristupa willacuyninpa favurnin juc runanuy la nacarcangayquita <sup>28</sup> y contrayquicagcunata imaypis mana manchacäringayquita willapäcamänanta munaycä. Chaynuy capäcuptin musyacan paycunaga castiguman aywananpag cangantam. Chaynuy papis musyacan gamcunaga salvacärinayquipag cangantam. Chay lapan caycan Tayta Diosninchipitam. <sup>29</sup> Gamcuna payman criyipäcunalayquipächu manam caycan sinöga Jesucristo janan nacapäcunayquipäwanmi caycan. <sup>30</sup> Gamcuna y noga Jesucristupa willacuyninpa favurninmi piwanpis ichripänacuycanchi. Gamcuna unay chaynuy cangäta ricapäcushcanquim. Cananpis chaynuy la cangätam willarcäshunqui.

## 2

<sup>1</sup> Cristo munayninta goycäshunqui waquincunata shacyächinayquipag, cuyacuynin rurarcächishunqui waquincagcunata shoganayquipag, Santu Espíritu juc shongutanuyla cawarcächishunqui y cuyapäcog shongu caycanqui. <sup>2</sup> Chaymi pasaypa cushicunäpag chay yarpayla capäcuy, cuyanacäriy, juc shongunuyla cawapäcuy. <sup>3</sup> Alichru cayta munalar o yachragtucurga ama ruraychu. Sinöga waquintapis quiquin canganpita mas alicagtanuy ricapäcuchun. <sup>4</sup> Ama quiquilayquipäga imatapis ashiychu sinöga waquinpäpis ali cananpag ashiy.

<sup>5</sup> Jesucristo yarpachracungannuy gamcunapis yarpachracäriquinman:

<sup>6</sup> Pay Dios cangannuy caycarpis  
pay Dios canganmanchu manam atinicussha.

<sup>7</sup> Sinöga Dios cangannuy canganta jaguiriycur  
uyway cangannuylaman chrayasha.

Yurir runanuy yurisha.

<sup>8</sup> Runanuy carnam umillacuran  
y cäsucog cayninpa wañuymänpis chrayaran.

Cruzchrürämi wañuranpis.

<sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi payta lapanpitapis mas munayniyog cananpag  
chrurasha.

<sup>10</sup> Jesucristuta chaynuy chrurasha  
cieluchru cagcuna, cay pachachru cagcuna y pacha rurinchru cagcuna  
Jesucristupa ñaupagninman gongurpacunanpämi

<sup>11</sup> y Jesucristo lapanpag mandag canganta lapan nipäcunanpag.  
Chaynuy nipäcunga Tayta Dios alabasha cananpag.

<sup>12</sup> Chaymi, cuyayni wauguicuna panicuna, gamcunawan capti imaypis  
nogata cäsucärimangayquinuy canan caruchru captipis masrag  
cäsucäriyanquinman. Tayta Diosta manchapacuypa salvasha caycag  
runacunanuy imaycatapis rurapäcuy. <sup>13</sup> Chaynuy rurapäcunayquipag  
Diosmi gamcunata yarpächishunqui pay munangannuy rurayta  
munapäcunayquipag y yanaparcäshunqui pay munangannuy  
rurapäcunayquipag.

<sup>14</sup> Mana jamurpänacuypa mana rabyachinacuypa lapanta rurapäcuy.

<sup>15</sup> Chaynuypa gamcunachru imatapis mana alita ni juchata mana tarinapag.  
Y fiyu juchasapa runacunachru gamcuna Tayta Diospa juchaynag  
wamran capäcunayquipag. Paycunachru gamcuna estrëlla shumag achi-  
cyangannuy capäcunqui <sup>16</sup> imaypis cawachicog Jesucristupa willacuyninta  
willacuyar. Jesucristo cutimuptin chaynuy rurapäcungayquipita noga  
cushicushag. Chaynuypam musyashag lapan rurangäcuna manacagpag  
mana canganta. <sup>17</sup> Wañuchimaptin chayga canga Tayta Diospag ofren-  
danuy. Gamcuna payman yäracur ninganta rurapäcungayquipis  
caycan paypag ofrendanuy. Chaynuy captinpis cushicushämi y la-  
payquicunawanmi cushicushag. <sup>18</sup> Chaynuypis gamcuna cushicäriy y noga  
cushicungänuy cushicäriy.

### *Timoteuta Filipusman Pablo cachrananpag yarpachracungan*

<sup>19</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi  
yäracuycä gamcuna cagman Timoteuta cachramuyta gamcuna ali  
cawangayquita willamaptin cushicunäpag. <sup>20</sup> Manam pipis Timoteu-  
nuyga gamcuna ali capäcunayquipag rasunpa yarpachracog canchu.  
<sup>21</sup> Lapanpis quiquincunalapämi yarpachracäri; manam Jesucristupita  
yarpachracäriychu. <sup>22</sup> Ichanga gamcuna musyapäcunquim Timoteo ali

cawanganta. Chayta musyapäcunqui wamra papäninta yanapangannuy Jesucristupa willacuyninta willacupti yanapämanganpitam. <sup>23</sup> Chaymi yäracuycä nogata ima pasamänantapis musyaycurna gamcuna cagman cachramuyta. <sup>24</sup> Señor Jesucristo munaptinga manaräpis aläpa tiempo pasaptinmi yäracuycä nogapis gamcuna cagman shamuyta.

*Epafrodituta Filipusman Pablo cachrangan*

<sup>25</sup> Wauguinchi Epafrodituta gamcuna cagman cachramupti alim canman. Paywanmi imanuy nacarpis ima captinpis Jesucristupa willacuyninta willacäri. Gamcunam nogacagman cachramurayqui pishipacungäcunachru yanapämänanpag. <sup>26</sup> Pay gamcunawan pasaypa tincuyta munaptinmi y gueshyanganta musyapäcungayquipita aläpa yarpachracuptin gamcuna cagman cachramushag. <sup>27</sup> Rasunpam pasaypa gueshyasha. Wañunanpänam caycaran. Ichanga Tayta Diosninchi cuyapasha. Nogatapis cuyapämasha laquisha caycangäpita masta mana laquicunäpag. <sup>28</sup> Chaymi gamcuna cagman cachramuyta pasaypa munaycä yapay ricarna cushicärinayquipag y nogapis aläpa mana laquisha canäpag. <sup>29</sup> Chrayamuptin cushisha chrasquicärilay Señor Jesucristuman yäracogcuna yäracog masincunata chrasquinganuy. Waquintapis paynuy cagcunataga ali ricaycärilay. <sup>30</sup> Pay Jesucristupa willacuyninta willacunganchru cäsım wañusha. Gamcunapa truqui qui yanapämänanpag cachramungayquim yanapaycämanganchru cäsı wañusha.

### 3

*Jesucristuman yäracuy lapanpitapis mas ali cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy.

Nogaga manam yamacächu chaylata yaparir yaparir gamcunata nirpis. Cayta ni gamcuna engañasha mana capäcunayquipämi. <sup>2</sup> Cuydacäriy chay algunuypis, lutan rurag, "Circuncidacuy" nir cuerpunta cuchucheg runacunapita. <sup>3</sup> Circuncidasha captinchipis mana captinchipis rasunpaga noganchim circuncidashanuy caycanchi. Chaynuy carmi Tayta Diospa Espiritun cayninpa Tayta Diosta adoranchi, cushicunchi Jesucristo noganchipag ruranganpita, manam runa rurangancunamanchu yäracunchi.

<sup>4</sup> Moisés escribengan leycunata cumplingäpita salvacunä captinga noga chayman yäracümanmi caran salvasha canäpag. Noganuyga manam pipis chay leycunata cumplishachu. <sup>5</sup> Yuringäpita pusag junagniyog caycälarmi noga circuncidasha carä. Israel runam cä. Benjamín ayllum cä. Hebreo y hebreo runapa wamranmi cä. Fariseo runam carä. Chaynuy car leycunachru escribiranganta imaypis cumplirämi. <sup>6</sup> Chay leyta lapan cumplinanta pasaypa munarmi Jesucristuman yäracogcunata rabyapag carä. Moisés escribengan leycunachru Tayta Dios ningannuyimi imaypis cawarä. Chaynuy mana cawangäpita manam jamurpashachu carä.

<sup>7</sup> Ichanga nogapag unay chaycuna pasaypa väliran. Cananga Jesucristo janan manana välinnachu. <sup>8</sup> Manam chaylachu. Señor Jesucristuta reguingäman tincuchipti imapis manam tincunchu. Jesucristo jananmi lapanta jaguirishcä. Chay lapan nogapäga manam imapäpis välinchu Jesucristuta reguinäpag <sup>9</sup> y paywan juc runanuyla canäpag. Manam leycunata cumplingäpita chru mana juchäcog runa caycä. Chaypa truquina Jesucristuman yäracuynipam mana juchäcog runa caycä. Jesucristuman yäracungäpita Tayta Dios ali ricaman.

<sup>10</sup> Jesucristuta noga reguiyta munaycä. Payta Dios munayninwan cawarichimungannuy chay munayninwan yanapämänanta munaycä, pay nacangannuy nacayta munaycä y pay wañungannuy wañuyta munaycä. <sup>11</sup> Wañupti nogatapis wañushacunapita cawarichimänanpag shuwaraycä.

*Chrayananpag cagman chrayayta yarpachracungan*

<sup>12</sup> Chaycunata nir nogaga manam lapan ningäcunata cumplingätanachu, ni chrayanäpag cagman chrayangätanachu niycä. Chaypa truquina waran waran pay munangannuyman pay cawangannuyman chrayayta munaycä. Chaynuy cawanäpämi Jesucristo acramasha. <sup>13-14</sup> Wauguicuna panicuna, manam nichu chrayanäpag cagman quiquiläpita chrayangäta. Chaypa truquina caytam rurä: unay pasangancunata gongaypa aywaycä y pasaypa yarpachracuycä chrayanäpag cagman chrayayta. Chrayarna Jesucristo cayninpa Tayta Diospa ñaupagninman chrayanapag cagta chrasquinäpag.

<sup>15</sup> Lapanchi shumagna yäracogcagnaga chay ningänuy cawashwan. Maygayquipis jucnuy yarpäpücüptiquega Tayta Diosninchim chaypitapis musyachishunqui. <sup>16</sup> Ichanga Tayta Dios munangannuy cawayta yachracunganchinuy cawashun.

*Tayta Diosninchi munangannuy y mana quiquinchi munanganchinuy cawanapag cangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, nogata ricacärimay. Chaynuypis ricapäcuy nogacunata ricacamar gamcuna cawapäcogta ricar cawagcunata. <sup>18</sup> Cayta gamcunata achca cutinam nishcä. Cananpis yapay weguipawan nishayqui: achcagmi Jesucristo cruzchru wañungantapis manacagman chruraycan. <sup>19</sup> Chaynuy runacunaga castigumanmi aywapäcunga. Tayta Dios munangannuy cawanänpa truquina paycuna pachralanpämi yarpäpücun. Lutancunata ruranganpita pengacärinanpa truquina runatucärin. Paycuna cay pachachru caglapämi yarpachracärin. <sup>20</sup> Ichanga noganchi cielupita runacunanam canchi. Shuwaraycanchi cielupita salvamagninchi Señor Jesucristo aywamunanta. <sup>21</sup> Paymi cay débil cuerpunchita paypa cuerpun munayniyog canganmannuy ticrachinga. Chaynuy ruranga lapanta imaycatapis mandananpag munayniyog cayninpan.

## 4

<sup>1</sup> Pasaypa tincuyta munaycangä cuyay wauguicuna panicuna, gamcuna nogapag cuyaynïmi cushicachimagnïmi y gamcuna premiunuy carcanqui. Yachrachingänuy mana yamacaypa Señor Jesucristuman yäracur cawapäcuy.

*Shumag cawapäcunanpag shacyächingancuna*

<sup>2</sup> Jesucristuman yäracogcuna caycarga Evodiatawan Sintiquita rugacü rabyanacunänpa truquina juc yarpayla cawapäcunanpag. <sup>3</sup> Yäracuypag willacog masi, gamtapis rugacü chay panicunata shumag ricanacaycachilänayquipag. Paycuna y Clemente y waquincuna nogawanmi purisha Jesucristupa willacuyninta willacur puripti. Paycunapa jutincuna libro de la vidachru escribiraycannam.

<sup>4</sup> Señor Jesucristupa munayninchru caycarga cushicäriy. Yapay nishayqui: ¡Cushicäriy! <sup>5</sup> Cuyapäcog cangayquita lapan runacuna musyapäcuchun. Señor Jesucristo cutimunanpänam caycan.

<sup>6</sup> Imapitapis ama laquicäriychu. Chaypa truquina rugacur Tayta Diosninchita willapay; payta agradecicur mañacuy. <sup>7</sup> Chaynuypa runa tantiyayta mana atipaptinpis Tayta Diosninchi jauca cawayta gopäcushunqui. Jauca cawar mana yarpachracäriquinichu ni laquicäriquinichu Jesucristuwan juc runanuyla cayniquipa.

<sup>8</sup> Wauguicuna panicuna, ushanäpag gamcunata ni: Imaypis yarpachracäriy rasuncagpita, respitänapag cagpita, alita ruranapag cagpita, mana juchäcunapag cagpita, cushicunapag y cuyanacunapag cagpita, shumag ali caypag cagcunapita. Imaypis yarpachracäriy ali cagcunapita y alabasha cananpag cagcunapita.

<sup>9</sup> Yachrachingänuyla, tantiyachingänuyla, ningäta mayapäcungayquinuyla y rurangäta ricapäcungayquinuyla rurapäcuy. Chaynuy rurapäcuptiqui jauca cawachicog Tayta Diosninchi gamcunawan canga.

### *Pablo yanapagnincunata agradecicungan*

<sup>10</sup> Señor Jesucristuman yäracur cushicü yapay nogapag yarpachracäringayquipita. Gamcuna manam gongapäcushcanquichu sinöga yanapayta munapäcamaptiquipis yanapäpämänayquipag mana camacashachu. <sup>11</sup> Pishipämaptinchi manam chaynuy ni. Yachracushcänam imanuy carpis cangalanwan cawacuyta. <sup>12</sup> Noga musyami pobre cayta y imaycayogpis cayta. Yachracushcänam ima captinpis imanuy cawaytapis, sacsasha carpis o micanarpis, aläpa captinpis o mana captinpis. <sup>13</sup> Lapan imaycapäpis camaricusham caycä. Jesucristum imaycährüpis yanapäman.

<sup>14</sup> Ichanga gamcuna alita rurashcanqui nacangäcunachru yanapämar. <sup>15</sup> Filipos wauguicuna panicuna, gamcuna musyapäcunquim Jesucristupa willacuyninta willacuyta galaycunäpag Macedoniapita yargamupti mayganpis Jesucristuman yäracog shuntacagcuna mana yanapämanganta sinöga musyapäcunqui gamcunala yanapämangayquita. <sup>16</sup> Tesalonicachru caycapti nisitangäcunapag juc ishca cuti apachicamurayqui. <sup>17</sup> Manam apachicamunayquita ashirchu niycä. Sinöga ashiycä chaynuy yanapämangayquipita Tayta Diosninchi gamcunatapis mas yanapähunayquipämi. <sup>18</sup> Apachicamungayquita lapantam chrasquilashcä puchupäcungäcama. Epafrodituwan apachimungayquiwanga charangäpitapis mas masnam caycan. Apachicamungayqui Tayta Diosninchipag gustangan shumag ali ofrendanuymi caycan. <sup>19</sup> Tayta Diosninchim ima pishipäpäcushuptiquipis goshunquipag. Chaynuy ruranga Jesucristo cayninpa pasaypa iman aycanpis captinmi. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosninchi imaypis alabasha cayculächun! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>21</sup> Jesucristuman lapan yäracogcunata salüduta goyculay. Nogawan caycag wauguicuna gamcunapag salüdunta apachicamun. <sup>22</sup> Chaynuy Jesucristuman caychru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Emperador Cesarchru cag yäracogcunapis salüdunta apachicamun. <sup>23</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## COLOSENSES

### Jesucristuman Colosas marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo cartata apachingan

Colosas marcaga Asia provinciachrömi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafrasmi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo prësu wichrgaraycarmi musyaran Colosasman lutan yachrachegcuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachrachegcunaga nipäcuran Moisés escribangan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunanpag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamangan-chita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan <sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä. <sup>4</sup> Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracäringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita. <sup>5</sup> Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui. <sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasanannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchita cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita. <sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan. <sup>8</sup> Paymi willapäpämashashay cuyacog canayquipag Santu Espiritu yanapapäcushungayquita.

<sup>9</sup> Chaymi nogacuna gamcunapita mayapäcungä junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcä. Rugacurcä Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag. <sup>10</sup> Chaynuypam Señor Jesucristuman yäracogcuna cawapäcungannuy cawapäcunqui, imaypis pay munanganta rurapäcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapäcunqui y waran

waran masta tantiyacärinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis. <sup>11</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcä munayninwan shumag valurchaycärishunayquipag. Chaynuy car imanuy captinpis awantäpäcunqui y pasensiacärinqui. <sup>12</sup> Tayta Diosninchita cushisha agradecicärinqui. Paymi salvapäcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yäracogcuna chrasquipäcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipäcunayquipag. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspa munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman. <sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunämashcanchi.

### *Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog. <sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran. <sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan. <sup>18</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag. <sup>19</sup> Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrüpis Diosnuyla cananpag. <sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpan Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui. <sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi. <sup>23</sup> Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuyta yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

### *Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan. <sup>25</sup> Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi. <sup>26</sup> Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana. <sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.

<sup>28</sup> Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacäri. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag. <sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä. <sup>2</sup> Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y musyanqui pipis mana musyanapag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum. <sup>3</sup> Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin. <sup>4</sup> Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui mana engañashunayquipämi. <sup>5</sup> Quiqui gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracaringayquipita.

### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy. <sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin. <sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuypis cangannuylam caycan. <sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam pishipäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana carcanqui. Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpitam. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuymi gamcunapis bautizacur cawarimushanuy na carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha. <sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcu Jesucristuwan cawayta gopäcushushcanqui. <sup>14</sup> Moisés escribingan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita

perdunämānanchipag. Chaynu y rurasha papilta cruzman clāvaycangannuy. <sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynu y captin gamcunata manam pipis jamurpāshunayquichu micapācungayquipita, upupācungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana rurapācungayquipita o sábadu junag mana jamapācungayquipita. <sup>17</sup> Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuy. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan. <sup>18</sup> Cuydādu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarārishunquiman. <sup>19</sup> Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa munayninchrūchu manam carcan. Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru juclachāchingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynu y noganchitapis ima pishimanganchitapis paymi gomanchi. Chaynu ypa Tayta Diosninchi munangannuy mas cawananchipag cangannuy caycañ.

<sup>20</sup> Jesucristo wañu yptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yāracogcuna cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata cāsucārinqui: <sup>21</sup> “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!” nipācunganta? <sup>22</sup> Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapāmi caycan. Chaynu ypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan. <sup>23</sup> Rasunpam chay leycuna y yachrachicuycuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cāsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilanpita adorarcen, umildi tucurcan y cuerpunta nacachipācun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriya mana camāpacachinchu.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynu y cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipācuy. Chaychrūmi paypa derēchacag lādunchru Jesucristo jamaraycan mandananpag. <sup>2</sup> Yarpachracāriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama yarpachracāriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga. <sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuynam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycan y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuymi carcanqui. <sup>4</sup> Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacāmuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi ricacāpācamunqui.

#### *Unay caway y mushog caway cangan*

<sup>5</sup> Chaymi unay cawapācungayquinuy juchata ama rurapācuynachu: manarāpis casaracur majayquiwannuy ama puñucāriychu, pengacuytag cagcunata ama rurapācuychu, ama mana alicunata yarpāpācuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga idulutam adorarcen. <sup>6</sup> Chaycunata ruraptin mana cāsucog runacunataga Tayta Diosninchi rabyar fiyupam castiganga. <sup>7</sup> Chaycunata rurarmi unay cawapācurayqui. <sup>8</sup> Canan ichanga chay lapanta jaguiripācuy: rabyacuyta, runa masiquita chriquipayta, ashliya y mana rimanapag cagcunata rimayta. <sup>9</sup> Jucniqui jucniquipis

ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuy unay capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina <sup>10</sup> y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car waran waran ticrarcanqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag reguipäcunayquipag. <sup>11</sup> Chaymi mana imanapischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchi cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycatinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy. <sup>13</sup> Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy. <sup>14</sup> Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc shongunuyla cawanapag caycan. <sup>15</sup> Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi acrapäcushushcanqui juc runanuyla cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.

<sup>16</sup> Jesucristupa shumag ali willacuynin y chaychru yachrachicuynin gamcunachru imaypis cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui jucniquipis yachrachinacäriy y anyanacäriy. Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata, himnucunata y cörucunata cantapäcuy. <sup>17</sup> Lapan rurapäcungayqui y parlapäcungayqui Señor Jesucristo munangannuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa Tayta Diosninchita agradecicäriy.

#### *Majayogcuna y wamracuna y taytacuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy. Señor Jesucristuman yäracushana caycarga chaynuy cawanayquitam pay munan. <sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama parlapäpäcuychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, imaycächrüpis taytayquita mamayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor Jesucristo munan. <sup>21</sup> Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama jagayächipäcuychu paycuna mana laquisha cananpag.

#### *Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachachru capäcungayquicama uywagniquicunata imaycächrüpis cäsucäriy. Uywagniqui ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy. <sup>23</sup> Ima aycata rurarpis voluntawan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita. <sup>24</sup> Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita. <sup>25</sup> Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosninchega mana chapaypam pï maytapis juzgan.

## 4

<sup>1</sup> Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

*Ushananpag Pablo mas shacyächingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy. <sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi canancama pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpitam carcilchrüpis wichrgaraycä. <sup>4</sup> Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

<sup>5</sup> Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag. <sup>6</sup> Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

*Carta ushanan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui. <sup>8</sup> Chaypämi gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y shacyächipäcushunayquipag. <sup>9</sup> Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämün. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

<sup>10</sup> Aristarco nogawan caycag prësu salüdunta apachicamun. Chaynuy Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay. <sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraspis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag. <sup>13</sup> Quiquïmi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta. <sup>14</sup> Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.

<sup>15</sup> Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata. <sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marchru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy. <sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy: "Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy".

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquïmi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

# 1 TESALONICENSES

## Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Jesucristupa ali willacuyninta Tesalónica marcachru Pablo willacuptinmi waquin runacuna Jesucristuta cushisha chrasquicäriran. Waquincunam ichanga chay willacuyta mana criyir yarparan guellay raycula Pablo mana alicunata willacur puriyganganta. Chaymi chriquir wañuchiya munaptin Pablo gueshpir Atenas marcaman aywacuran. Pablo gueshpiptinam Jesusman yäracogcunatanapis chriquiya galaycäriran. Chaypita masta yachracunayquipag liyinqui Hechos 17.1-15.

Atenas marcachru caycarmi Pablo pasaypa laquicuran Tesalonicachru cag wauguicunapag panicunapag. Chaymi imanuy cangantapis musyayta munar paycunacagman Timoteuta cahraran. Pablunam Corinto marcaman aywaran. Chaychru caycaptinam Pablucagman Timoteo cutiycur Tesalonicachru caycag wauguicunaga panicunaga runacuna chriquiptinpis Jesucristuman yäracuycangantarag willaran. Chaynuy willaptinmi Pablo cushicur jucla cay cartata paycunacagman apachiran.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchiman y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

Gamcunata Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

### *Tesalónica marcachru yäracogcunapita Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>2</sup> Gamcunapag imaypis Tayta Diosninchita agradecicurcämi. Payta rugacur gamcunapäpis rugacuycämi. <sup>3</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacärir manam gongapäcüchu Jesucristuman yäracur imaypis alilata rurapäcungayquipita, pi maywanpis cuyanacäringayquipita y imanuy nacarpis Señor Jesucristo cutimunanta shuwäcurcangayquipita.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchipa cuyaynin wauguicuna panicuna, musyapäcümi gamcunata acrapäcushungayquita. <sup>5</sup> Gamcunacagchru Jesucristupa ali willacuyninta willacur manam quiquiläpitachu willaparä sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi willacärirä. Chaynuypis chay ali willacuy rasuncag canganta gamcunata musyachipäcurämi. Gamcuna shumagmi musyarcunqui gamcunacagchru car gamcunapag ali cananpag imanuy capäcungätapis.

<sup>6</sup> Gamcuna nogacuna imanuy capäcungätapis y Señor Jesucristo imanuy cangantapis yachracärishcanqui. Fiyupa nacaychru caycarpis Santu Espiritu cushicuyta gopäcushuptiquim chay ali willacuyninta chrasquicärishcanqui. <sup>7</sup> Chaynuy cawarmi Macedonia y Acaya provinciacunachru Tayta Diosninchiman yäracogcuna ricacunapag capäcushcanqui. <sup>8</sup> Chaynuylam Jesucristupa ali willacuynin gamcunapita galaycur mashtacaycan. Manam Macedonia y Acaya provincialamanchu, sinöga intëru may chaymanpis chrayaycanmi. Chaynuypis Tayta Diosninchiman yäracäringayqui may chaychrüpis musyacaycanmi.

Chaymi pitapis gamcunapag imatapis manana willacäriynachu. <sup>9</sup> Chaypa truquina may chaychrüpis quiquincunam willacurcan gamcunaman chrayapäcamupti shumag chrasquicärimangayquipita. Chaynuylam willacurcan idulucunata\* jaguiriycur rasuncag y cawag Tayta Diosninchi-man yäracäringayquita y cäsucäringayquita. <sup>10</sup> Chaynuypis willacurcan Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cielupita cutimunapag canganta shuwararcangayquitam. Paytam Tayta Diosninchi wañunganpita cawarichimusha. Paymi fiyupa castigasha cananchipag cagpita salvamanchi.

## 2

### *Tesalónica marcachru Pablo willacungan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcuna quiquiquicunam shumag musyarcunqui gamcunaman manacagpag mana chrayapäcamungäta.

<sup>2</sup> Musyapäcungayquinuypis puntataga Filipos marcachru runacuna fiyupam ashlipäcamaran y magapäcamaran. Chaynuy caycaptinpis Tayta Diosninchi yanapäcamasha runacuna conträ caycaptinpis ali willacuyninta mana manchacuypa willacärinäpag.

<sup>3</sup> Nogacuna manam lutancunatachu willacärirä. Chaynuypis manam lutancunata yarparchu ni pitapis engañayta munarchu willacärirä. <sup>4</sup> Chaypa truquina Tayta Diosninchi munangannuylam willacuyninta willacurcä. Paymi ali willacuyninta willacärinäpag chrurapäcamasha. Chaynuypis manam runacuna alipag ricapäcamänapächu willacur purircä. Sinöga imata yarpäpäcungätapis juzgapäcamagni Tayta Dios munangantam rurarcä. <sup>5</sup> Musyapäcungayquinuypis chrasquipäcamänayqui casha imaypis manam alabäpäcushcächu ni guellayta jorgunä raycula sacrilapa imatapis manam rimapäcushcächu. Chaynuy cangäta Tayta Diosninchipis musyanmi. <sup>6</sup> Ali runa capäcungäta gamcunapis ni pipis ricamänanta manam ashipäcushcächu.

<sup>7</sup> Nogacuna munarga Jesucristupa apostulnin capäcungäman atinicur gamcunatam gastucunapag mañapäcuman caran. Chaypa truquina warmicuna cuyar wawanta cuydangannuymi gamcunata cuyapäpäcurä. <sup>8</sup> Chaynuy cuyaparmi Jesucristupa ali willacuyninta willapayta munapäcurä. Chaynuypis gamcuna raycu asta wañurpis wañupäcumanmi caran. Gamcunapita fiyupam laquicärirä. <sup>9</sup> Wauguicuna, gamcuna musyapäcunquim cawapäcunäpag fiyupa arupäcungäta. Tayta Diospa ali willacuyninta chaychru willacärirangäcama nogacuna gamcunata gastuman mana chruraypita pagas junagmi arupäcurä.

<sup>10</sup> Gamcuna y Tayta Diosninchipis musyanmi Jesucristuman yäracogcunawan imaypis shumag alilata rurarcawapäcungäta.

<sup>11</sup> Musyapäcunquim wamrancunata taytan ali canapag ningannuy gamcunatapis shacyächingäta y shogangäta. <sup>12</sup> Chaynuypis nirä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Paymi chrurapäcushushcanqui munayninchru y glorianchru capäcunayquipag.

<sup>13</sup> Chaynuypis nogacuna Tayta Diosninchita imaypis agradecicärimi. Jesucristupa ali willacuyninta gamcunata willapapti gamcuna runapa

\* **1:9** 1.9 Idulucunaga rumipita o guellaypita o guerupita rurasha cagcunam caran. Waquincuna caran runanuy y waquincuna uywanuy. Tayta Diosninchita rugacunapä truquina waquin runacuna idulucunatanam yäracur rugacäreg. Cay idulucuna manam cawanchu. Chaycuna manam adoränapächu.



yarpaynintachu manam chrasquipäcushcanqui sinöga Tayta Diospa willapantam chrasquipäcushcanqui. Chay willapangäcunaga rasunpam Tayta Diosninchipa willapan. Chaymi chay willacuy ningannuy gamcuna cawarcänqui. <sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata marcamasiquicuna rabyapäpäcushushcanqui Israel naciunchru yäracog shuntacagcunata marcamasincuna rabyapäpäcungannuy lam. Paycunatapis quiquin marcamin Israel nacion runacunalam rabyapäpäcuran. <sup>15</sup> Cay Israel nacion runacunalam Señor Jesucristutapis wañuchipäcuran. Chaynuylam Tayta Diospa willacognincunatapis unay Israel runacuna wañuchipäcuran. Chaynuymi nogacunatapis gargapäcamaran. Paycunaga Tayta Dios munangannuy rurayta manam munapäcunchu y lapan runacunapa contran carcan. <sup>16</sup> Salvacärinanpag mana Israel runacunatapis Jesucristupa ali willacuyninta willapangäta paycunaga amachäpäcun. Chaynuy capäcur masmi juchäcurcan. Juiciu junag chrayaptin chaynuy capäcunganpita Tayta Diosninchipa castigunman chrayapäcunga.

*Tesalonicaman Pablo watucog cutiyta yarpangan*

<sup>17</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita juc tiempo raquicasha y mana ricanacurpis gamcunata imaypis yarparäpäcurämi y pasaypam munapäcurä gamcunawan tincunanchipag yapay aywamuyta. <sup>18</sup> Cutipäcamuyta yarpar noga Pablo achca cutim cutimuyta munarä. Ichanga mana aywamunäpag Satanasmı chapata chrurapämaran. <sup>19</sup> Jesucristo cutimuptin paypa ñaupagninchru carga ¿imapitatag cushicärishag y runatucärishag? ¿Manachurag gamcunapita? <sup>20</sup> Rasunpa, gamcuna raycum runatucäri y cushicäri.

### 3

<sup>1</sup> Gamcunapita pasaypa laquicur Atenas marcachru quiquiläcunana quädacärirä. <sup>2</sup> Wauguinchi Timoteutana gamcunacagman cachrapäcamurä. Pay Tayta Diosninchı mandanganta rurarmi nogacunawan Jesucristupa willacuyninta willacur purin. Payta cachrapäcamurä Jesucristuman mas yäracärinayquipag shacyächishunayquipämi, <sup>3</sup> maygayquipis nacar Jesucristuman yäracuycangayquita mana jaguiripäcunayquipag. Quiquiquicunam chaynuy nacananchipag cangantaga musyapäcunquim. <sup>4</sup> Chaynuylam gamcunawan caycarpis nacananchipag canganta willarä. Musyapäcungayquinuy pis chay ningänuy lam lapan pis pasaycan. <sup>5</sup> Chaymi noga gamcunapag pasaypa yarparar Jesucristuman imanuy yäracurcangayquitapis musyanäpag Timoteuta cachramurä. Fiyupam laquicurä “Satanasga capaschrar lutanta ruraycächin manana yäracunanpag. Chaynuy captınga lapan willacärıngäcuna manacagpag canga” nir.

*Tesalonicachru wauguicuna panicuna imanuy cangantapis Timoteo willangan*

<sup>6</sup> Gamcunacagpita cutimurnam Timoteo willamasha Tayta Diosninchıman shumag yäracurcangayquita y cuyanacurcangayquita. Chaynuypis willapäcamasha gamcunapis nogacunapag yarparäpäcungayquita y nogacunawan yapay tıncuyta munarcaycangayquita. Nogacunapis chaynuylam gamcunawan tıncuyta munarcä. <sup>7</sup> Chaynuypis willamasha Tayta Diosninchıman shumag yäracurcangayquitarag. Chaynuy willamaptınmı laquicurpis fiyupa nacaychru carpis cananga cushishana carcä. <sup>8</sup> Tayta Diosnilanchıman imaypis mana yamacaypa yäracärıngayquim nogacunata mas cushicachıman. <sup>9</sup> Chaynuy capäcungayquipitam

pasaypa cushicur imaypis imay hörapis Tayta Diosninchita agradecicäri. <sup>10</sup> Chaymi chacaypa junagpapis payta rugacurcä yapay tincunanchipag. Chaychrünam masta tantiyachishayqui Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag.

<sup>11</sup> Tayta Diosninchiwan Señor Jesucristo yanapaycamächun gamcunaman watucog cutimunäpag. <sup>12</sup> Chaynuy gamcunatapis Señor Jesucristo yanapaycärishunqui jucniqui jucniqui y pï maywanpis shumag cuyanacärinayquipag nogacuna gamcunata cuyapäcungänuy. <sup>13</sup> Chaynuypis yanapayculäshunqui lapan angilcunawan Señor Jesucristo cutimur Diosninchi munangannuyla cawaycagta tarishunayquipag y Tayta Diosninchipag ñaupagninchru lapayquina juchaynag capäcunayquipag.

## 4

### *Tayta Diosninchi munangannuy cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, maynam gamcunata yachrachipäcushcä Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Yachrachingänuyla gamcuna pay munangannuylam cawarcanqui. Señor Jesucristupa munayninwan cananpis gamcunata rugacäri y anyanacäri chay yachrachingänuyla mas shumag cawapäcunayquipag.

<sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquim Señor Jesucristupa munayninwan yachrachipäcungäcunata. <sup>3</sup> Tayta Diosninchega munan mana juchäcur cawapäcunayquitam. Manam munanchu pipis jucwan jucwan majanwannuyga puñucunanta. <sup>4</sup> Chaynuy caycappinga gamcuna cuerpuyquita juchaman mana chrayachir y respitasha charäpücuy. <sup>5</sup> Cuerpuyqui munangannuylaga y lutan yarpayniquicunalawanga ama cawapäcuychu. Chaynuyga Tayta Diosninchita mana cäsucog runacunalam munanganta rurar cawapäcun. <sup>6</sup> Ama pipis Jesucristuman yäracog masinpa warminwanpis ni gosanwanpis chay juchaman chrayachunchu. Gamcunata willashcänam chaynuy ruragcunataga Jesucristo castigänanpag canganta. <sup>7</sup> Manam juchäcur puricunanchipächu Tayta Diosninchi chruramashcanchi, sinöga pay munangannuy cawananchipämi. <sup>8</sup> Chaymi cay yachrachicuycunata mana chrasquirga runatachu manam manacagman chruraycan sinöga sinöga Santu Espiritunta gopäcushungayqui Tayta Diosninchitam manacagman chruraycan.

<sup>9</sup> Jesucristuman yäracogpura cuyanacärinayquipäga manam nishayquichu. Chaynuy cuyanacärinayquipäga quiquin Tayta Diosninchinam gamcunata yachrachipäcushushcanqui. <sup>10</sup> Chaynuylam Macedoniachru caycag wauguicunawanpis panicunawanpis cuyanacurcanqui. Gamcunata rugacäri ichanga canan capäcungayquipitaga mas cuyacog capäcunayquipag. <sup>11</sup> Yachrachipäcungänuy imaycanuypapis shumag cawapäcuy quiquiquicunapa rurayniquicunata rurar, aruyniquicunata arur. <sup>12</sup> Chaynuy captiquim Jesucristuman mana yäracogcunapis respitashunqui y pitapis mana mañacurcanquichu.

### *Señor Jesucristo cutimunanpag cangan*

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, wañushacunawan ima pasanapag cangantapis musyapäcunayquitam munapäcü. Pipis wañuptin ima pasanapag cangantapis mana musyarmi waquincuna pasaypa laquicärin. Noganchi paycunanuyga ama laquicushunchu. <sup>14</sup> Musyanchim Jesucristo wañunganta y nircur cawarimunganta. Chaynuylam pipis payman

yäracuycar wañogcunataga Jesucristuta cawarichimungannuyla Tayta Diosninchi cawarichimunga.

<sup>15</sup> Chaymi Señor Jesucristo yachrachipäcamangannuy gamcunata nipäcü. Mayganchipis Jesucristo cutimungancama cawagcäga manam wañushacunapita puntatachu aywashun. <sup>16</sup> Cielupita Señor Jesucristo cutimuptinmi mandag angel mandangan mayacämunga y Diospa cornëtanta tucamunganpis mayacämunga. Chay höräm Jesucristuman yäracushana caycar wañogcuna puntata cawarimunga. <sup>17</sup> Nircurnam wañogcuna cawarimushatawan iwal cawaycag quëdagcunataga apamäshun altu pucutay jananchru Señor Jesucristuwan tincunanchipag. Chaynuy shuntamasham paywan mana ushacaypa cawashunpag. <sup>18</sup> Chaynuy cananpag caycaptinga cay yachrachingäcunawan jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy.

## 5

<sup>1</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, imay junag imay tiempo Señor Jesucristo cutimunanpag cangantapis manam nipäcunärächu. <sup>2</sup> Gamcuna musyapäcunquinam suwa mayänipita chacaypa shamungannuy pay cutimunanpag canganta. <sup>3</sup> Imapis mana pasanapag canganta runacuna yarpaycangan höräm cutimunga. Cutimuptin Tayta Diosninchi lapanta ushacächinga pachrayog warmita gueshyacuy nanay mayänipita charingannuy. Chaypita pipis manam gueshpingachu.

<sup>4</sup> Ichanga, wauguicuna panicuna, gamcunataga listu camaricushalananam Jesucristo cutimur taripäcushunqui mayänipita ladrun suwapäshunayquipag chrayamognuypis pay chrayamur. <sup>5</sup> Gamcuna lapayqui Tayta Diosninchi munangannuymi alita rurarcawarcanqui. Noganchi manam lutanta rurarchu cawaycanchi. <sup>6</sup> Chaymi noganchi waquin runa puñucungannuyga ama puñucushunchu. Chaynuy cananchipa truquina camaricushalana mayag mayagla caycäshun. <sup>7</sup> Jesucristo cutimunanpag mana camaricog runacunaga chacaypa puñucasha runacunanuymi caycan. Chaynuy imatapis mana yarpag runacunaga chacaypa borrachasha runacunanuymi caycan. <sup>8</sup> Noganchi Tayta Diosninchipa wamra caycarnaga listu camaricushalana caycäshun. Chaynuypis noganchega imaypis Tayta Diosninchimán yäracushun, pï maywanpis cuyanacushun, salvacunanchipag shuwäcushun. <sup>9</sup> Tayta Diosninchega manam castiguman aywananchipächu acramashcanchi. Sinöga Señor Jesucristo cayninpa payman yäracur salvacunanchipämi. <sup>10</sup> Jesucristo noganchi raycum wañusha. Chaymi cutimur cawaycagta o wañushata tarimashapis pay cangancagman pushacamäshun. <sup>11</sup> Chaymi shacyächinacurcangayquinuyla jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy y tantiyachinacäriy.

### *Wauguicuna panicuna imanuypis cawanapag cangan*

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa ali willacuyninta yachrachipäcushogniquicunata shumag ricapäcuy. Paycuna shacyächipäcushunqui y anyapäcushunqui Tayta Diosninchi munangannuyla cawapäcunayquipämi. <sup>13</sup> Jesucristupa willacognin caycaptinga lapayqui ali shongulayquipa cuyapäcuy. Chaynuypis lapayqui jauca shumag cawapäcuy.

<sup>14</sup> Chaynuypis, wauguicuna panicuna, gamcunachru mana arucuy munag wauguicunata panicunata piñapäpäcuy arucäriinanpag, laquisha caycagcunata shacyächipäcuy cushicäriinanpag y imachrüpis yanapaypag

captinga yanapäpücuy. Chaynuy pï maypäpis pasensiyqui cachun.

<sup>15</sup> Pipis imatapis mana alita rurashuptiquega gamcunapis mana alita ruräräinquinman. Chaypa truvinga alilata rurar wauguicunawanpis, panicunawanpis y pï maywanpis shumag cawapücuy. <sup>16</sup> Imaypis cushishala cawapücuy. <sup>17</sup> Imaypis mana gongaypa Tayta Diosninchita rugacäriy.

<sup>18</sup> Imapitapis Tayta Diosninchita agradecicäriy. Gamcuna Jesucristuman yäracäriptiquim chaynuy cawapücunayquita Tayta Diosninchi munan.

<sup>19</sup> Santu Espiritu Tayta Diospa willacognincunata parlachiptin ama michraychu. <sup>20</sup> Chaynuypis chay willacogcuna Santu Espiritu musyachinganta willacushuptiqui ama michraychu. <sup>21</sup> Ichanga rasuncagta o mana rasuncagta niycangantapis shumag tantiyacäriy. Rasuncag captinga chrasquicäriy. <sup>22</sup> Rasuncagta mana niptinga ama chrasquipücuychu.

<sup>23</sup> Quiquin jauca cawachicog Tayta Diosninchi pasaypa juchaynag capücunayquipag yanapaycärishunqui. Chaynuypis shumag yanapayculäshunqui Señor Jesucristo cutimungancama lapan yarpayniquicunapis y rurangayquicunapis pay munangannuyla cananpag.

<sup>24</sup> Chrurapücushogniqui Tayta Diosninchi ningancunata lapan tam imaypis cumplin. Chaymi chay lapanta cumplinga.

### *Carta ushanan*

<sup>25</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy.

<sup>26</sup> Lapayqui cuyaypag saludanacäriy. <sup>27</sup> Gamcunata nï: “Lapan wauguicunata panicunata cay cartata liyipäpücunayquipag. Liyipangayquitapis o mana liyipangayquitapis Señor Jesucristum ricashunqui”.

<sup>28</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## 2 TESALONICENSES

### Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracogcunaman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo Tesalónica marcachru tiyag wauguicunata panicunata rabyaparcangantarag musyaran. Chaynuypis musyaran waquin runacuna "Jesucristo cutimunan höra chrayamushanam" nir criyichir purircanganta. Chay ninganta cäsucurmi waquin runacunaga manana arucärirannachu. Chaypa truquina wasin wasin puricäriran jucpa caglata imatapis ashir. Chaynuy caycanganta musyarmi apóstol Pablo cay ishcaycag cartata apachiran mana cäsucogcunata Tayta Diosninchi castigänapag canganta musyachir; Jesucristo cutimunanpag caycaptin Tayta Diosninchipa contran pasaypa fiyu runa ricacämunanpag canganta musyachir y jucpa caglata ashir purinanpa truquina lapan runacuna arucärinanpag canganta musyachir.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Pablo, Silas y Timoteo, Tayta Diosninchimán y Señor Jesucristuman Tesalónica marcachru yäracog shuntacagcunaman cay cartata apachipäcamü.

<sup>2</sup> Gamcunata Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Jesucristo cutimuptin Tayta Diosninchi lapan juchäcogcunata juzganapag cangan*

<sup>3</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecircämi Jesucristuman mas yäracurcangayquipita y jucniqui jucniquipis waquincunata mas cuyapäcungayquipita. <sup>4</sup> Imanuy nacarpis y runacuna rabyapäcushuptiquipis gamcunaga Tayta Diosnilanchimanmi imaypis yäracurcanqui. Chaynuy capäcungayquipitam nogacuna quiquicuna willapäpäcü Jesucristuman yäracog shuntacagcunachru.

<sup>5</sup> Rabyapäshuptiquipis mana yamacaypa Jesucristuman chaynuy yäracaringayquipitam Tayta Diosninchi munayninman pushashunqui.

<sup>6</sup> Ichanga Tayta Diosninchi fiyupam nacachinga gamcunata nacachipäcushogniquipita. <sup>7</sup> Gamcuna nacarcaycagcunata

nogacunatanuymi Tayta Diosninchi jamachipäcushunqui. Chaynuy canga Señor Jesucristo ricarimur munayniyog angilnincunawan cielupita

nina rupaycagchru cutimurmi. <sup>8</sup> Aywamunga Tayta Diosninchita mana chrasquicogcunata y Jesucristupa willacuyninta mana chrasquicogcunata

castigänapämi. <sup>9</sup> Paycunaga infernuman gaycusham capäcunga y Señor Jesucristupa ñaupagninpita y munayninpita caruman gargusham canga.

<sup>10</sup> Ichanga Señor Jesucristo cutimunan junagmi yäracognincuna payta adorapäcunga. Chaynuypis lapan yäracogcuna pay shumag ali canganta nipäcunga. Gamcunapis chaychrümi capäcunqui Tayta Diosninchipa ali willacuyninta willacaringäta chrasquicaringayquipitam.

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Diosninchita imaypis gamcunapag rugacäri pay munan-gannuy cawapäcunayquipag. Chaypämi pay chrurapäcushushcanqui. Tayta Dios munayniyog cayninpa yanapaycärishunqui lapan ali rurayta yarpapäcungayquita rurapäcunayquipag y Jesucristuman

yäracur ali ruraycunata rurapäcunayquipag. <sup>12</sup> Gamcuna chaychru ali cawapäcuptiquim runacuna Señor Jesucristuta alipag ricapäcunga. Chaynuymi gamcunatapis pay shumag alipag ricapäcushunqui Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapäcog cangannuy.

## 2

*Manarag Jesucristo cutimuptin pasaypa fiyu runa chrayamunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristo cutimur shuntamänanchipag canganta shumag tantiyapäcunayquitam munä. <sup>2</sup> Gamcunaga ama cäsüpäcuychu runacuna “Jesucristo cutimunanpag cag höra chrayamushanam” nipäcushuptiqui. Chaynuypis ama criyipäcuychu “Quiquin Santu Espíritu musyachimasha cutimunanpag cag höra chrayamunganta” nipäcushuptiquipis o “Pablo apachimungan cartachrüpis chaynuylam niycan” nipäcushuptiquipis. Chaynuy nipäcushuptiqui ama chrasquipäcunquichu ni mancharipäcunquichu. <sup>3</sup> Imata nipäcushuptiquipis ama chrasquipäcunquichu. Jesucristo cutimunanpäga puntata achca runacunam Tayta Diosninchipa contran sharcapäcunga. Nircurnam pasaypa juc fiyu runa ricacämunga. Chay runatam Tayta Diosninchi infiernuman chrurananpag caycan.

<sup>4</sup> Chay fiyu runa shamurga manam munangachu pipis Tayta Diosninchita adorapäcunanta. Chaynuypis manam munangachu pipis Diostanuy imatapis adoränanta. Chaynuypis “Nogaga Diosmi cä” nir Diospa templunmanpis Dios tucurmi jamacunga. <sup>5</sup> ¿Manachu yarpapäcunqui gamcunawan caycälar chaynuy cananpag cangantaga maynam willapangäta? <sup>6</sup> Musyapäcunquinam chay fiyu runa manarag ricacämunanpag ima jarcaraycangantapis. <sup>7</sup> Chay runa manarag shamuptinpis Satanasma pacaylapa maynam runacunata Tayta Diosninchipa leyninta mana cäsucaycächinchu. Chaynuypis chay jarcaraycagmi jarcaranga Tayta Diosninchi jorguringancama. <sup>8</sup> Chay jarcaragta jorguruptinnam chay fiyu runa ricacämunga. Chaytaga Señor Jesucristum munayninwan wañuchinga. Chaynuypis chipipaycar cutimurmi payta illacächinga.

<sup>9</sup> Jesucristo manarag cutimuptinmi quiquin Satanás yanapartin chay fiyu runa ricacämunga. Ricacarcamurna Satanasma munayninwan milagrucunata ruranga. Chay rurangacunaga manam rasunpachu canga. <sup>10</sup> Chaynuypa achca runacunata engañanga. Chay engañasha runacuna Tayta Diosninchipa ali willacuyninta cäsucuyta mana munagcunam. Chaynuy canganpitam salvacäringanpa truquina ushacanga. <sup>11</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninta cäsucuyta mana munapartinmi paycunata Tayta Diosninchi jaguiriyunga chay fiyu runa engañangacunawan criyichinanpag. <sup>12</sup> Chaynuypam lapanpis infiernuchru castigasha canga Tayta Diosninchi willacuyninta mana chrasquicäringanpita y juchacunata cushisha rurar cawapäcunganpita.

*Salvasha cananpag Tayta Diosninchi acrangancuna*

<sup>13</sup> Señor Jesucristupa cuyaynin wauguicuna panicuna, gamcunataga Santu Espíritu Tayta Diosnilanchipag cawapäcunayquipag raquipäcushungayquipitam y Jesucristupa ali willacuyninman yäracäringayquipitam Tayta Diosninchi salvapäcushushcanqui. Pay salvapäcushunayquipag unaynam gamcunata acrapäcushurayqui. Chaypitam imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita agradecicäri. <sup>14</sup> Chaynuy salvasha canayquipämi nogacuna Tayta Diosninchipa

ali willacuyninta gamcunata willapashcă. Chaymi Señor Jesucristo chipipaycar cutimur shuntashuptiqui gamcuna paywan cawapăcunqui.

<sup>15</sup> Wauguicuna panicuna, chaynuy cananpag caycaptinga Tayta Diosninchiman shumag yăracărir ama gongapăcuychu gamcunata yachrachipăcungăcunata. Chaynuypis ama gongapăcuychu apachimungă cartachru yachrachingăcunata. <sup>16-17</sup> Quiquin Señor Jesucristo y Tayta Diosninchichi cuyapămashpanchim imaypis shacyăchimanchi y paycunam gloriamanpis pushamăshun. Paycuna shacyăchishushpayqui yanapaycărishunqui ima ningayquipis y rurangayquipis alila cananpag.

### 3

#### *Tayta Diosninchita rugacărinanpag Pablo ningan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, nogacunapag Tayta Diosninchita rugacăriy may chaymanpis ali willacuyninta chrayachipăcunăpag. Payta rugacăriy gamcunata willapapti cushisha chrasquicăringayquinuyla waquin runacunapis chrasquicărinanpag. <sup>2</sup> Chaynuypis rugacăriy fiyu runacuna imatapis mana rurapăcamănanpag. Manam lapanchu ali willacuyta criyipăcun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninchega manam imaypis jaguirishunquichu. Paymi yanapăpăcushunqui shumag payman yăracărinayquipag y cuydashunqui Satanăs imatapis mana rurapăcushunayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy captinmi Jesucristuman yăracări mandapăcungănuyla gamcuna rurarcangayquita y imaypis rurapăcunayquipag canganta. <sup>5</sup> Chaymi Señor Jesucristo yanapaycărishunqui Tayta Diosninchichi cuyacog cangannuy gamcunapis cuyacog capăcunayquipag. Chaynuypis Señor Jesucristo gamcunata yanapaycărishunqui imanuy nacarpis pay mana yamacaypa Tayta Diosninchita căsucog cangannuy gamcunapis căsucog capăcunayquipag.

#### *Lapan runacuna arunanpag cangan*

<sup>6</sup> Wauguicuna panicuna, Señor Jesucristupa munayninwan gamcunata niycă: Guella wauguicunapita panicunapita ashucăriy. Chay wauguicuna panicuna yachrachipăcungănuychu manam cawarcăn. <sup>7</sup> Gamcuna musyapăcunquinam nogacuna cawapăcungănuyl cawapăcunayquipag canganta. Nogacuna micapăcunăpag arupăcurămi. <sup>8</sup> Manam pipa micuynintapis mana păgaypaga micapăcurăchu. Micapăcunăpag pitapis mana mañacărină casha pagas junagmi fiyupa arupăcură. <sup>9</sup> Rasunpaga Jesucristupa apostulnin caycarga yanapămănanayquipag gamcunata mañacărimanmi caran. Chaypa truquina gamcuna arucuyta yachracărinayquipămi nogacuna arucăriră.

<sup>10</sup> Gamcunacagchru caycar caynuy cananpag maynam niră: “Mana arucog runaga ama micuchunpischu” nir. <sup>11</sup> Nogacuna mayapăcushcă gamcunachru waquin runacuna arucunanpa truquina runa imanuyypis cawacunganta ricapălar purircanganta. <sup>12</sup> Chaynuy runacunataga Señor Jesucristupa munayninwan shacyăchi y nipăcū: “Micuyta munarga arucărichun”.

<sup>13</sup> Wauguicuna panicuna, imaypis mana yamacaypa alicăcunatalata rurar cawapăcuy. <sup>14</sup> Gamcunachru maygayquipis cay cartachru ningăcunata mana căsucogtaga pi cangantapis reguiy y chaywan pengacunanpag ama gotucăpăcuychu. <sup>15</sup> Ichanga ama rabyapăpăcuychu. Chaypa truquina wauguiquitanuy paniquitanuy anyapăcuy.

#### *Carta ushanan*

<sup>16</sup> Jauca cawachicog quiquin Señor Jesucristo jauca cawayta imaypis y imaycachrүpis goycushunqui. Chaynuypis lapayquicunawan imaypis Señurninchi cayculächun.

<sup>17</sup> Noga Pablo cay salüdüta quiquimi escribimü. Lapan cartäcunachrүpis quiquimi firmä; chaynuy escribimü. <sup>18</sup> Señor Jesucristo lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## 1 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo puntacag cartata apachingan

Timoteo mösu canganpita pacham apóstol Pabluwan Tayta Diospa ali willacuyninta willacur puriran. Nircurnam Timoteuta Jesucristuman yäracogcunata Éfeso marcachru yachrachinanpag Pablo chruraran. Paycunata imanuy yachrachinanpag cangantapis musyananpämi cay cartata payman apachiran. Cay cartata liyirmi Diospa ali willacuyninta yachrachegcunapis y payman yäracogcunapis Tayta Dios munangannuy cawapäcunanpag yachracurcan. Timoteupita masta musyanayquipag liyinqui Hechos 16.1-3; 17.14-15; 18.5; 19.22; 20.4; Filipenses 2.19-22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Hebreos 13.23.

#### *Saludacuynin*

<sup>1-2</sup> Noga Pablo Jesucristupa apostulninmi cä. Salvamagninchi Tayta Dioswan shuwäcuycanganchi Jesucristum nogata acracamasha. Timoteo, Jesucristuman yäracuyninpa rasunpa wamränuy caycan. Cay cartata gamman apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Lutanta yachrachegcunata amachänapag cangan*

<sup>3</sup> Macedonia provinciaman aywacurna gamta rugacungänuyula Éfeso marcachru quëday lutan yarpaycunata yachrarcähegcunata amachänayquipag. <sup>4</sup> Chay lutancunata yachrachegcuna unay imanuypis cangancunalata y pipa castancuna cangalanta yachrachiptin amachanqui mana yachrachinanpag. Chaynuy yachrachir litularmi cawapäcun. Chaynuy cawapäcur manam Tayta Diosninchi munangantachu rurarcun. Tayta Diosninchi munangan reguican Jesucristuman yäracuptinmi.

<sup>5</sup> Caynuy gamta niycä jucninchi jucninchipis ali shongunchipa ali yarpayninchiwan Tayta Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur cuyanacur cawananchipämi. <sup>6</sup> Chay lutanta yachrachegcunaga manam chay yachrachingänuychu yachrachipäcun. Chaypa truquinga manacagcunalata parlar lutancunata yachrachipäcun. <sup>7</sup> Tayta Diospa leyninpita yachrachiyta munapäcun. Munarpis manam musyapäcunchu ni quiquincuna imata nircangantapis ni imapita yachrarcächingantapis.

<sup>8</sup> Musyanchim ley ningannuy mayganta rurananpag y mana rurananpag canganta pipis yachrachiptinga Tayta Diospa leynin ali canganta. <sup>9</sup> Chaynuypis musyanchim chay leycuna juchaynagcunapag mana canganta. Ichanga chay leycuna caycan fiyu runacunapag, mana cäsucogcunapag, Tayta Dios mana munangannuy cawagcunapag y juchäcogcunapag, Diosta mana respitagcunapag, taytanta mamanta wañuchegcunapag y runamasinta wañuchegcunapag, <sup>10</sup> olgupis warmipis jucwan jucwan puñucogcunapag, olgu caycar warminuy olguwan pengaypag puñucogcunapag, runamasinta ranticogcunapag, casquicogcunapag, Tayta Diosninchipa jutinta manacagcunapita jogarcogcunapag y paypa ali yachrachicuynincunapa contran ruragcunapag. <sup>11</sup> Chay ali yachrachicuyga salvacunanchipag ali willacuymi caycan. Chayta willacunäpämi alabasha Tayta Dios acrarcomar chruramasha.

*Pabluta Tayta Dios cuyapangan*

<sup>12</sup> Fuerzäta gomagnü Señor Jesucristutam agradecicü. Paymi ali runa captinuyypis willacuyninta willacunäpag chruramasha. <sup>13</sup> Unayga Jesuspa contranmi lutanta rimarä. Chaynuypis payman yäracogcunata rabyaparä, ashliyä. Chaynuy captipis mana musyaynipa rurasha captimi Tayta Diosninchi cuyapämasha. Chay wichanga Jesucristuman manarämi yäracurärächu. <sup>14</sup> Señurninchi pasaypa nogata cuyapämasha. Noga Jesucristuwan juc runanuyla capti tantiyachimasha payman yäracunäpag y runacunata cuyapänäpag.

<sup>15</sup> Cayga rasunpam y pipis caytaga criyipäcunanmi: Jesucristum shamusha lapan juchayogcunata salvananpag. Chay runacunapita nogam mas juchasapa carä. <sup>16</sup> Mayjina juchasapa captipis chaynuy cuyapämarmi perdunämasha. Chaynuy perdunämanganta musyarmi waquin runacunapis tantiyacurcan paycunatapis perdunar mana ushacaypa cawayta chrasquinanpag canganta. <sup>17</sup> ¡Tayta Diosninchita imaypis alabasha cachun! ¡Paymi imaypis lapanpag munayniyog, mana wañog y mana ricacag! ¡Pay japalanmi Tayta Diosninchi! ¡Amén!

*Tayta Diospa ali willacuyninta Timoteo imaypis willacunanpag yächingan*

<sup>18</sup> Timoteo, gam nogapäga wamränuyymi caycanqui. Cay ningäcunata ruranqui. Ningänuy rurar shumag yachrachinqui Jesucristuman yäracogcunata, waquin runacuna contrayqui captinpis. Cay ruranayquipag ningäcuna caycan Tayta Diospa willacognincuna gampag ningannuylam. <sup>19</sup> Chaymi gam ima ayca captinpis Jesucristuman yäracur ali yarpayniquiwan ali willacuyninta yachrachinqui.

Chaymi waquincunaga shumag yarpayninwan mana rurar Jesucristuwan yäracuycangantapis jaguiriyärisha. <sup>20</sup> Alejandrutawan Himeneutapis chaynuymi pasasha. Chaynuy canganpitam paycunata Satanaspa munayninman chrurashcä. Chaynuypam yachracunga Tayta Diospa contran imatapis mana rimananpag.

## 2

*Lapan runapag Tayta Diosninchita rugacunanpag cangan*

<sup>1</sup> Chauraga gamcunata nü: Imata rurapäcunayquipäpis Tayta Diosninchita rugacäriy, mañacäriy, agradecäriy lapan runacunapag. <sup>2</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacäriy nacion mandagcuna y waquin autoridäcunapis ali mandananpag. Chaynuy ali mandaptinmi noganchipis ali shumag jauca cawashun. Chaynuypis Tayta Diosta manchapacuypa y runacunawan ali cawashun. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita chaynuy rugacuy alim. Salvamagninchi Tayta Diosninchipis chaynuy rurananchitam munan. <sup>4</sup> Chaynuypis lapan runacuna ali willacuyta chrasquicur salvacunantam munan.

<sup>5</sup> Juclaylam Tayta Diosninchega. Chaynuypis Tayta Diosninchiwan ali cawananchipag juc runalam shuntamagninchi. Chay runaga Jesucristum. <sup>6</sup> Paymi runacunapa juchancuna janan wañuran lapan runacuna salvananpag. Tiempun chrayamuptin pay truquinchi wañunganta Dios musyaycächimanchi. <sup>7</sup> Chay willacuyninta noga willacunäpag y apostulnin canäpämi Tayta Diosninchi nogata chruramasha mana Israelcag runacunata ali willacuyta willapänäpag. Cay ningäga rasunpam. Manam casquicüchu.

<sup>8</sup> May chaychrüpis runacuna shuntacäpücunganchru Tayta Diosta ali shongunpa rugacärichun. Chaynuuy rugacärinanpäga capäcunan piwanpis mana rabyachinacusha ni litunacusha. <sup>9</sup> Warmicuna ali warminuy ricanapag cag röpacunalata jaticuchun. Adornacur aläpaga agchanta tucyuynuyya ama rurachicuchunchu. Öruwan, perlaswanpis ama aläpaga adornacuchunchu ni aläpa cuestag röpacuna jaticuylapäga ama yarpächunchu. <sup>10</sup> Chaypa truquinga Tayta Diosninchita manchapacog warmicunanuy alicunalata rurapächunchu.

<sup>11</sup> Shuntacäpücunganchru Tayta Diospa willacuyninta yachrachiptinga warmicuna shumag respëtuwan manchapacuypa yachracärichun. <sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristuman yäracogcunachru warmicuna olgucunata manam yachrachinanchu ni olgucunata munangannuy manam mandanmanchu. Paycunaga chaynuuy capäcunanpächu manam caycan. <sup>13</sup> Tayta Diosninchu Adantarämi puntata camaran. Nircur-rämi Evata camaran. <sup>14</sup> Chaynuypis manam Adantachu Satanás engañaran sinöga Evatam. Chaynuypa Eva jucha rurayman chrayaran. <sup>15</sup> Ichanga warmicuna wamrayog carnam y wamrancunata shumag uywarmi, shumag yarpachracuypa imatapis rurar imaypis Jesucristuman yäracurmi y cuyacog carmi y mana juchäcuypa cawarmi salvacäringa.

### 3

#### *Jesusman yäracogcunachru mandagcuna imanuy cananpag cangan*

<sup>1</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cayta yarpagcäga alitam yarparcan. <sup>2</sup> Chaymi mandagcagcunaga canman imapitapis mana rimaytucusha. Canman juc warmilapa majan, shumag cawag, yarpachracurir imatapis shumag rurag, respitäcog, pachachicog y jucta shumag yachrachinanpänuy. <sup>3</sup> Chaynuypis canman mana upyag, mana pelyag sinöga jauca cawag, lisu mana cag, y guellaylapag mana yarparag. <sup>4</sup> Chaynuypis canman wasinchru cagcunata shumag mandayta yachrag. Wamrancunatapis cäsucog cananpag y respitäcog cananpag shumag yachrachinman. <sup>5</sup> Wasinchru cagcunata shumag mandayta mana yachrarga Diosman yäracog shuntacagcunatapis yachrachiyta ni mandayta manam yachrangachu. <sup>6</sup> Chaynuypis chayrag yäracusha cagcunaga Jesucristuman yäracogcunata manam yachrachinanchu ni mandananchu. Paycunaga runa tucur yachrag tucurunmanmi. Chaynuuy canganpita Satanás castigasha cananpag cangannuymän chrayarunman. <sup>7</sup> Chaynuypis respitädu canman Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis. Chaynuypa pipis lutancunata paypag mana rimangachu ni Satanás munanganta rurayman chrayangachu.

#### *Diacunucuna imanuy cananpag cangan*

<sup>8</sup> Chaynuypis diacunucuna\* canman respitäducagcuna, mana casquicuypa rasuncaglata rimag, mana upyag y gänaylata mana yarparag. <sup>9</sup> Paycuna ali yarpayninwan Dios musyachimanganchi yachrachicuycunaman lapan shongunpa criyipäcunman. <sup>10</sup> Diacuno cananpäga puntata shumagrag imanuy cangantapis ricapäcunquiman. Lapan ima ruranganpis ali captinga diacuno cananpag chrurapäcunquiman.

\* **3:8** 3.8 Diacunucunaga Jesucristuman yäracogcunachru yanapagcunam.

11 Chaynuyla warminpis† alipag ricasha canman, pipa washantapis mana rimag, shumag tantiyacog y Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag.

12 Chay diacunucuna canman juc warmilapa majan. Chaynuypis wamrancunata y wasinchru cagcunata mandayta yachrag. 13 Chay diacunucuna rurananpag cagcunata ali ruraptinga ali ricasham canga. Chaynuypis Jesucristuman yäracunganta pitapis mana manchacuypa willapanga.

### *Pablo imapag cay cartata apachingan*

14 Timoteo gamcagman wara wichancuna shamuyta yarpaycä. Ichanga puntata cay cartata gampag apaycächimü. 15 Guepacämupti imaptiga cay cartachru niycänam Tayta Diospa ayllunga imanuy shumag ali cawanapag cangantapis. Chay ayllunga cawaycag Diosman yäracog shuntacagcuna caycan. Yäracog shuntacagcuna rasuncagta nircan y lutancunata Tayta Diosninchipag rimaptinga rasuncagta tantiyarcächin.

16 Lapanchim musyanchi Tayta Diospa ali willacuynin lapanpitapis mas ali canganta:

Jesucristo runanuylam yuriran.

Santu Espiritum niran pay lapan ningancuna y rurangancuna rasuncag canganta.

Angilcuna payta ricaran.

Jesucristupa willacuynin may naciuncunachrupis willacusham caran.

May chaychrupis payman yäracärikan.

Cieluman cutirnam Tayta Diospa ñaupagninman chrayaran. Gloriaman cutirmi Tayta Diospa ñaupagninchrüna caycan.

## 4

### *Waquin runacuna mana ali yachrachicuycunata criyinanpag cangan*

1 Santu Espiritu shumag musyachimanchi nagana cay pacha ushacänanpag captinna imanuy cananpag cagtapis. Chay wichan waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiringa, casquicog diablucunata cäsüpäcunga y diablupita yachrachicuynincunata chrasquicäringa. 2 Chaynuypis chay runacuna cäsucäringa casquicog y musyaycarpis lutan rimag runacunata. Chay casquicog y lutan rimag runacuna mana alicunata yachrachirpis manam imapis gocärinchi. 3 Chay runacunaga olgupis warmipis majachacunanta y Tayta Diosninchi camangan waquincag micuycuna micapäcunanta mana munapäcunchu.\* Chay camangancunaga caycan Tayta Diosninchiman yäracogcuna payta agradecicurir micapäcunanpämi. 4 Tayta Diosninchi camangancunaga imapis alim. Pipis manam ninmanchu mana ali canganta. Chaypa truquina payta agradecicurir lapanta chrasquicushun. 5 Chaynuy Tayta Diosninchi escribichinganchru camangancuna imapis ali canganta niptin y agradecicir Diosninchita rugacusha lapan micuycuna shumag alim micunapag.

### *Timoteo shumag rurananpag y yachrachinanpag cangan*

† 3:11 3.11 Waquin yarpan diacunucunapa warminpag rimaycanganta. Waquinna yarpan diacunisapag rimaycanganta (ricay Romanos 16.1). \* 4:3 4.3 Majayog cay ali canganta niycan Génesis 2.18-chru. Imayca micuypis ali canganta niycan Génesis 9.3-chru y San Marcos 7.18-20-chru.

<sup>6</sup> Chay ningäcunata wauguicunata panicunata shumag yachrachirga Tayta Diosninchi ningancunata shumag yachracurga y ali yachrachicuy-cunata cäsucurga Jesucristupa ali yachrachegninmi canquipag.

<sup>7</sup> Ama chrasquiychu runacuna Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga yachrachingancunataga. Chay yachrachiyta chrasquicunayquipa truquina Tayta Diosninchi munangannuy waran waran caway. <sup>8</sup> Física ruray cuerpuyquipag ali captinpis Tayta Dios munangannuy cawaymi mas ali caycan. Física rurayga ali caycan cay pachachru cawanalapämi. Tayta Diosninchi munangannuy cawaymi ichanga cay pachachru y cieluchrüpis ali cawananchipag caycan. <sup>9</sup> Cay ningancunaga rasunpam y lapanmi criyipäcunan. <sup>10</sup> Chay ningancuna rasunpa captinmi imanuy nacarpis Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawaycanchi. Cawaycag Tayta Diosninchi salvamänanchipag canganta musyarmi payman imaypis yäracuycanchi. Payga pitapis lapantam salvayta munan y payman yäracogcunataga rasunpa salvaycan.

<sup>11</sup> Cay ningäcunataga lapan runacunata yachrachiy y manday rurapäcunanpag. <sup>12</sup> “Manaräpis mayor runa† caycar ¿imanuypatag Timoteo yachrachimäshun?” nir runacuna nipäcuptinpis ama cäsipaychu. Cäsüpänayquipa truquina ali shimilayquipa pï maytapis parlapay, mana juchäcur shumag caway, runamasiquita cuyapay, y Tayta Diosninchimán imaypis yäracuy. Chaynuy ali caway lapan ricacunapag. <sup>13</sup> Chrayamungäcama Tayta Diosninchi escribichingancunata wauguicunata panicunata liyipanqui. Chaynuypis shacyächinqui y yachrachinqui. <sup>14</sup> Chay lapan ruranayquipag cagcunata ruranqui. Mayor wauguicuna umayquiman maquinta chruraycur rugacuycaptinmi willacogninta Tayta Dios niran ruranayquipag cagcunata gamta musyachishunayquipag.

<sup>15</sup> Chay ningäcunata lapanta mana gongaypa imaypis ruray. Chaynuypis ningänuyta cawaycangayquipita mas ali caway lapan runacuna ricas-hunayquipag. <sup>16</sup> Cuydädu juchäcurunquiman. Yachrachingayquicunachrüpis mana alita yachrarachinquiman. Alilata ruraycangayquinuy y yachraycächingayquinuyta imaypis caway. Chaynuy cawarga salvacunquim y mayashogniquicunatapis salvanquim.

## 5

### *Yäracogmasincunawan imanuy canapag cangan*

<sup>1</sup> Auquincunata ama piñapaychu. Chaypa truquina taytayquitanuy shacyächiy. Mösucunatapis wauguiquitanuy ricay. <sup>2</sup> Chacwancunatapis mamayquitanuy ricay. Chaynuyla jipashcunatapis paniquitanuy respëtuwan ricay.

### *Viudacunata shumag ricananpag cangan*

<sup>3</sup> Aylluynagcag viudacunata respëtuwan yanapay. <sup>4</sup> Ichanga viudapa wawancuna o willcancuna carga ayllun caycaptina paycuna puntata yanapayta yachracuchun. Yanapächun quiquincunatapis cuyar uywangapita. Chaynuy cawanantam Tayta Diosninchi munan.

<sup>5</sup> Rasunpa aylluynag viudacunaga pininpis mana captin yäracur Tayta Dioslatam chacaypapis junagpapis rugacurcan. <sup>6</sup> Ichanga quiquin munangalanta rurag viudacunaga Tayta Diosninchi munangannuy mana

† 4:12 4.12 Cay versiculuchru Pablo Timoteuta “mösu” nin. Ichanga Timoteo quimsa chrunca o chruscu chrunca watayognuymi caran. Chaynuy niran quiquinpita y respitädu auquincunapita mas mösu captinmi.

cawar wañushanuymi caycan. <sup>7</sup> Viudapa aylluncunata shumag yachrachiy yanapänanpag pipis paycunata mana jamurpänanpag.

<sup>8</sup> Pipis wasinchru tiyagcunata y aylluncunata mana yanaparga Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguirisha. Chaynuypis Jesucristuman mana yäracog runacunapitapis mas mana alitam ruraycan.

<sup>9</sup> Viudacunaga sogta chrunca (60) watayogpitarag y juc runalawan majachacusha cagcuna yanapasha canman, <sup>10</sup> alita ruranganpita shumag ricasha cagcuna, wamrancunata shumag uywasha cagcuna, wasinman chrayagcunata ali chrasquicusha cagcuna, Jesucristuman yäracogcunata imalachrüpis yanapasha cagcuna, nacagcunata cuyapasha cagcuna y lapantapis alita rurasha cagcuna.

<sup>11-12</sup> Jipashlarag viudacunataga yanapasha cananpag cag listaman ama chruraychu. Listachru caycagcunaga lapan shongunpa Jesucristulapag imaycatapis rurananpag y mana yapapacuypa cawananpämi nipäcuran. Chaymi jipashlarag viudacunaga quiquin munangannuy cawayta munar y yapay majachacuyta munar lapan ningancunatapis jaguiriycärin. Chaynuy rurarga juchäcuymänmi chrayapäcun. <sup>13</sup> Nircurpis wasin wasin puripäcun, guella cayta yachracärin. Manam chaylatachu sinöga pipapis washanta rimar puripäcun. Maymanpis chrayanganmanga jaticar y mana rimanan cagcunata rimar puripäcun.

<sup>14</sup> Chaymi jipashlarag viudacunaga yapay majachacärinman wawan cananpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag. Chaynuy captinna chriquipagnincuna imapitapis mana jamurpanganachu. <sup>15</sup> Waquin viudacunaga yargushana ali cawaycanganpita Satanás munanganta rurananpag.

<sup>16</sup> Jesucristuman yäracog warmipa maygan viudapis ayllun captinga chay viudata paymi yanapänan yäracog shuntacagcunapita yanapasha mana cananpag. Chaynuypa rasunpa aylluynagcag viudacunata yanapänanpag.

*Wauguicunata yachrachegcuna shumag ricasha cananpag cangan*

<sup>17</sup> Jesucristuman yäracogcunachru shumag mandag mayor wauguicunata respëtuwan ricapäcunman y pägapäcunman. Masrag respitapäcunman y pägapäcunman chay mayor wauguicunachru Tayta Diospa ali willacuyninta willacogcunata y yachrachegcunata. <sup>18</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan: “Trigu jarog törupa shiminman bozalta ama chrurapaychu”. Chaynuypis niycan: “Arupacog runaga arunganpita pägasham canan”.✠

<sup>19</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mayor wauguicunapag mayganpis contran rimaptinga ama cäsipaychu. Ishcay quimsa runacuna nishuptiquirämi rasunpa canganta criyinquiman. <sup>20</sup> Maygan mandag wauguipis juchäcuptinga piñapay lapanpa ñaupagninchru waquincunapis manchacur mana juchäcunanpag.

<sup>21</sup> Tayta Diosninchi, Jesucristo y acrusha angilcunapis mayaycaptin gamta nï: Pipapis favurnin mana sharcuypa chay ningänuyla lapantapis shumag ruray.

<sup>22</sup> Jesucristuman yäracogcunachru mandag cananpag wauguita chruranayquipäga shumagrag musyapacuy imanuy cawangantapis. Chay chrurangayqui juchäcuptinga gampis juchayogmi ricacunqui. Cuydädu lutanta ruraranquiman.

✠ 5:18 5.18 Deuteronomio 25.4; San Lucas 10.7

<sup>23</sup> Pachra nanaywan imaypis gueshyarga yaculataga ama upuychu; sinöga jampilapag ichiclata vinutapis upuy.

<sup>24</sup> Waquin runacunapa juchancuna manaräpis imapis captin juclam musyacan. Waquin runacunapam ichanga juchancuna nircur-rag musyacan. <sup>25</sup> Chaynuy waquinpaga ali rurangancuna juclam musyacan. Waquinpanam ichanga nircur-rag musyacan.

## 6

### *Jucpa munayninchru car patrinnincunata ali ricananpag cangan*

<sup>1</sup> Jucpa munayninchru cag runacuna patrinnincunata shumag respitächun. Chaynuy respitapinga Tayta Diospag y willacuyninpag lutanta pipis mana rimangachu. <sup>2</sup> Patrinnin yäracogmasin captinpis shumag respitächun. “Payga yäracogmasimi” nir ama manacagman chrurachunchu. Yäracogmasin caycappinga cuyanacur masrag mandanganta rurachunpis. Chay lapanta shumag yachrachinqui y anyanqui.

### *Lutan yachrachegcunapita cuydacunanpag yächingan*

<sup>3</sup> Waquin runacunaga lutantam yachrachipäcun. Paycunaga Señor Jesucristupa ali willacuynin y Tayta Diosninchi munangannuychu manam willacärin. <sup>4</sup> Chay runacunaga musyagtucurpis imatapis manam musyapäcunchu. Gueshya puregnuypis piwan maywanpis litular puripäcun. Chaynuy carmi chriquinacärin, jagayächinacärin, ashlinacärin y mana yäracärinacuyya cawapäcun. <sup>5</sup> Lutan yarpaycunala umanchru captinmi imaypis pelyalar cawapäcun. Paycuna rasunpa cag ali willacuyta mana musyapäcunchu. Chaynuy mana musyarmi Tayta Diospa ali willacuynin ricuyänanpag canganta yarpäpäcun.

<sup>6</sup> Rasunpam Tayta Dios munangannuy cawayga shumag ali caycan imaycanpis cangalanwan cushisha cawaptinga. <sup>7</sup> Yurir imatapis manam apamushcanchichu. Chaynuylam wañurpis imatapis mana apashunchu. <sup>8</sup> Micunanchipag y jaticunanchipag caycappinga cushisha cawashun.

<sup>9</sup> Ichanga ricu cayta munar mana ali rurayman chrayapäcun. Nircurga chay mana ali ruraycunapita yarguyta mana puedipäcunchu. Chaynuy carnam manacagcunata rurayta munapäcun y mana tantiyapäcunchu quiquincunapag mana alita rurayanganta. Chaynuy carnam pasaypa nacayman chrayapäcun. <sup>10</sup> Pasaypa guellaylapag yarparayga mana ali ruraycunaman yarparaymi. Chaymi pasaypa imanpis canalapag ashir waquin runacuna Jesucristupa yachrachicuynincunata jaguiricusha. Chaynuypa pasaypa nacayman chrayapäcusha.

### *Tayta Diosninchi munangannuy cawanapag yächingan*

<sup>11</sup> Gam Tayta Diosman yäracog runa caycarga chaynuy ruraruquiman. Chaypa truquina alilata ruray, Tayta Dios munangannuyla y payman yäracur caway. Chaynuypis runamasiquita cuyapay, mana yamacaypa nacarpis y piwanpis mana runa tucuyya caway. <sup>12</sup> Gam nacarpis imaycanuypapis Diospa ali willacuyninchru yachrachicuynincunata cäsucuy. Imaypis chaynuy cäsucurga mana ushacaypam cawanqui. Chaypämi Tayta Diosninchi gamta chrurashushcanqui. Nircurpis chaypämi Jesucristuman lapan shonguyquipa yäracungayquita achcag runacuna musyapäcunanpag willapashcanqui.

<sup>13</sup> Cananga lapan imaycatapis cawacheg Tayta Diosninchi mayaycaptin y Poncio Pilätupa ñaupagninchru rasuncagta willacog Jesucristo

mayaycaptin gamta nï: <sup>14</sup> Tayta Diospa yachrachicuynincuna chrasquin-gayquita lapantapis mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Lapanta chaynuy ruranqui pipis mana Diospa yachrachicuynincunapa contran rimapäcunanpag. Chaynuy ruray Señor Jesucristo cutimungancama.

<sup>15</sup> Tiempun chrayamuptinmi Jesucristuta Tayta Diosninchi cachramunga. Paymi imaycapäpis y pï maypapis munayniyog caycan. Chaynuypis rey-cuna y munayniyog cagcuna paypa munayninchru carcan y paycunapita mas munayniyog caycan. <sup>16</sup> Paylam mana wañog. Payga caycan shumag chipipaycagchrümi. Chaymanga pipis manam ashuycuylatapis puedinchi. Paytaga manam pï runapis ricashachu ni ricaytapis puedinchi. ¡Pay imaycamapis shumag ricasha cachun y imaycapäpis munayniyog cachun! ¡Amén!

<sup>17</sup> Rïcu imaycayogpis cagcunata ninqui rïcu carpis mana runatucunapag ni imaycanmanpis mana yäracunanpag. Chay riquësanpis imaycanpis ushacaglam. Chaypa truquinga yäracärichun Tayta Diosla-man. Paymi imaycatapis noganchipag cananpag gomanchi. Chaynuypa cushisha cawananchipag. <sup>18</sup> Chay rïcucunata ninqui imaypis alicaglata rurapäcunanpag, imaycanpis canganpita waquincunata yanapänanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosman yäracur alicunata rurar cawarmi gloriaman aywanga Tayta Diosninchipa ñaupagninchru imaypis cawanapag.

#### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Timoteo, lapan yachrachingäcunata mana gongaypa, mana trucachiypa ruray. Ama chrasquipaychu Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga rimagcunata y yachrachingancuna rasunpa canganta yarpar yachrachehcunata. <sup>21</sup> Waquincunapis chaynuy lutancunata yachrachirmi Tayta Diospa yachrachicuynincunatapis jaguiriyusha.

Tayta Diosninchi gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## 2 TIMOTEO

### Timoteuman apóstol Pablo ishcaycag cartata apachingan

Apóstol Pablo chay wichan carcilchru caycaran. Chay carcel caran Roma marcachru. Timoteo Éfeso marcachru Jesucristupa willacuyninta yachrachir caycaran. Chaymi Pabluta autoridácuna wañuchinanpag canganta yarporna cay cartata Timoteuman apachiran imaypis Tayta Dios munangannuy cawanapag.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi acramasha captinmi Jesucristupa apostulnin caycä. Chaynuy carmi Tayta Diosninchi mana ushacaypa cawayta Jesucristuman yäracogcunata promitinganta willacuycä. <sup>2</sup> Timoteo, cuyay wamränuy captiquim gamman cay cartata apachimü. Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta goycushunqui.

#### *Timoteupita Pablo Tayta Diosta agradecicungan*

<sup>3</sup> Timoteo, chacaypapis junagpapis Tayta Diosninchita rugacur gampag imaypis mana gongaypam payta agradecicuycä. Pay mandanganta ruraycä ali yarpayniwan unay ayllücuna rurangannuy. <sup>4</sup> Wagaycagta jaguiriyca-mungäta yarparmi fiyupa laquicuycä. Chaymi cushicunäpag gamwan pasaypa tincuyta munaycä. <sup>5</sup> Noga yarpaycämi Tayta Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracungayquita. Awillayqui Loida y mamayqui Eunicipis puntapitana yäracäriran. Noga musyä gampis paycunanuy yäracungayquitam. <sup>6</sup> Chaymi gamta yarpaycächi Tayta Diosninchi ruranayquipag chrurashungayquita masta ruranayquipag. Tayta Diosninchi chaynuy chrurashurayqui maquita umayquiman chruraycur payta rugacuptimi. <sup>7</sup> Tayta Diosninchega mancharir cawananchipächu manam chruramashcanchi. Sinöga munayniyog, cuyanacog, yarpachracurir imatapis rurar cawananchipämi chruramashcanchi.

<sup>8</sup> Gam ama pengacuychu Señor Jesucristupita willacuyta. Chaynuypis ama pengacuychu Jesucristupa janan präsu caycangäpita. Chaypa truquina Tayta Diosninchi munayninta goshungayquiwan noga nacangänuy Jesucristupa ali willacuynin janan nacay. <sup>9</sup> Tayta Diosninchi salvamashcanchi y chruramashcanchi pay munangannuy cawananchipämi. Chaynuy ruramashcanchi manam alita rurag cayninchipachu, sinöga quiquin munayninpam y cuyapämashpanchim. Cay pachata manarag camarmi Jesucristo cayninpa cuyapämashcanchi. <sup>10</sup> Chay cuyapämanganchitam cananga noganchiman Jesucristuta cachramur Tayta Dios musyachimashcanchi. Jesucristum salvamashcanchi. Chaynuy captin wañunapag caycashapis paymi salvamashcanchi. Chaynuypis willacuyninchrüna musyachimashcanchi mana ushacaypa cawananchipag canganta y mana wañunanchipag canganta. <sup>11</sup> Chay ali willacuyninta willacunäpag Tayta Diosninchim chruramasha. Chaynuypis apostulnin canäpag y yachrachegnin canäpämi chruramasha. <sup>12</sup> Chaynuy cangäpitam noga nacaycä. Nacarpis noga manam pengacüchu. Noga musyämi piman yäracungätapis. Chaynuypis noga musyämi pay munayniyog cayninwan juiciu final junagcama nogata ricamänanpag canganta.

<sup>13</sup> Timoteo, noga ali yachrachicuyta yachrachipti yachracungayquinuyla yachrachiy. Jesucristuwan juc runanuyla caycarga payman yäracur y piwanpis cuyanacur caway. <sup>14</sup> Noganchichru caycag Santu Espiritu yanapaycäshuptiquega rasuncag yachrachicuycunata yachracungayquinuyla yachrachinqui.

<sup>15</sup> Musyangayquinuypis Asia provinciachru wauguicuna achcagmi jaguiriycärimasha. Figelo y Hermogenispis jaguiriycärimasham. <sup>16</sup> Ichanga Onesiforupa wasinchru tiyagcunata Señor Jesucristo cuyapayculächun. Pay watucamar imaypis cushichimasham. Mana pengacushachu präsu caycangäpita. <sup>17</sup> Chaypa truquina Romaman chrayamurpis payga mana jamaypam ashimaran tarimangancama. <sup>18</sup> Señor Jesucristo juicio final junag payta cuyapayculächun. Musyangayquinuypis Efesuchru casha pay shumagmi yanapämasha.

## 2

### *Nacarpis Jesucristuman Timoteo yäracunanpag cangan*

<sup>1</sup> Wamränuypis Timoteo, Jesucristo cuyapaycäshuptiquega valurchacuy. <sup>2</sup> Achca runacunapa ñaupagninchru yachrachingäcunata mayangayquita yäracuypag y yachrachinanpag cagnuy runacunata willapanqui.

<sup>3</sup> Jesucristo raycu yäracogcuna nacangannuy nacarpis awantay ali soldädu ima nacaytapis awantangannuy. <sup>4</sup> Manam pi soldädupis soldädu caycanganta jaguiriycur juc ruraycunaman aywacunchu. Chaypa truquina mandagnin ningantam ruram. <sup>5</sup> Chaynuylam cöriypa yalinacuychru cörregcunapis cörrinanpag imanuypis niycanganta cäsucur cörrir yalegcäga premiuta chrasquingam. <sup>6</sup> Chaynuypis arupacöga chracrachru shumag arunganpita cosëchachrüga chrasquinanpag cagta puntatam chrasquinan. <sup>7</sup> Cay lapan ningäcunata shumag yarpachracuy. Señurninchim lapanta tantiyachishunqui.

<sup>8</sup> Jesucristupita yarpachracuy. Paytam wañunganpita Tayta Diosninchi cawarichimusha. Pay rey Davidpa ayllunmi caran. Paypa ali willacuynintam noga willacuycä. <sup>9</sup> Ali willacuyta willacungäpitam fiyupa nacarcächiman. Pitapis wañuchishanuy caychru cadinaraycä. Ichanga Tayta Diosninchipa ali willacuynin manam cadinaraycanchu. <sup>10</sup> Chaymi nacarpis awantaycä Tayta Diosninchi acrangancag runacuna raycu paycunapis Jesucristuman yäracuyninpa salvacunapag y mana ushacaypa cawayman chrayapäcunanpag.

<sup>11</sup> Cay ninganga rasuncagmi:  
Jesucristuwan wañusha carga cieluchrüpis paywanmi cawashun.

<sup>12</sup> Nacayta awantaycarga paywanmi mandashun.\*  
Niegashaga paypis niegamäshunmi.

<sup>13</sup> Jesuspag mana yäracuypag captinchipis payga imaypis noganchiwanmi caycan.

Pay chaynuy caycan rurananpag cagta jaguiriycur jucta mana rurarmi.

### *Timoteo imanuy cananpag cangan y yachrachinanpag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicunata panicunata chaypita yarpächiy. Tayta Diosninchita testiguta chruraycur paycunata anyay manacag yachrachicuycunapita mana litupäcunanpag. Litupäcungan manacagpämi caycan.

\* **2:12** 2.12 Jesucristuman yäracogcuna paywan mandananpag cagta mas musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 20.4-6.

Chaynuy litupäcuptin mayagnincuna Tayta Diosninchiman manana shumag yäracäringanachu. <sup>15</sup> Tayta Diosninchi ali ricashunayquipag imaycanuyypapis rasuncag willacuyninta shumag yachrachiy. Chaynuy captin arog runa shumag arusha car mana pengacungannuy gampis manam pengacunquipächu.

<sup>16</sup> Ichanga Tayta Diosninchipag manacagcunata yanga parlagcunapita ashucunqui. Chaynuy parlagcunaga Tayta Diosninchi mana munangannuy cawaymanmi waranpa waranpa chrayapäcunga. <sup>17</sup> Chaynuypis cangrena runapa cuerpunpa mashtacangannuyimi lutan yachrachingancunaga may chaymanpis chrayaycan. Chaynuy yachrachegcuna Himeneuwan Filetum carcan. <sup>18</sup> Paycuna manam rasuncagtachu yachrarcächin. Paycuna nircan: “Jesucristuta chrasquicur maynam wañunganchipita cawarimushanuy caycanchi. Manam yapayga wañunganchipita cawarimushunnachu”. Chaynuy nirmi waquincunataga yarpachracachin Jesucristuman manana yäracunanpag. <sup>19</sup> Tayta Diosninchipa rasuncag yachrachicuynin ali rurasha cimientu quëdangannuyimi caycan. Chaychrümi caynuy escribiraycan: “Tayta Diosninchi musyanmi pï payman yäracungantapis”<sup>✧</sup> y “Tayta Diosninchiman yäracogcäga juchäcuycunapita ashucuchun”.<sup>✧</sup>

<sup>20</sup> Jatun alinnincag wasichruga imaycanpis manam örulapitachu ni guellaylapitachu caycan sinöga guerupitapis mitupitapis caycanmi. Örupita guellaypita cagcunaga caycan imalapis captin charircunanpag y guerupita mitupita cagcunaga caycan quiquin waran waran charircunanpämi. <sup>21</sup> Pipis lutan yachrachicuycunata jaguirirga örupita o guellaypita imaycapis cangannuyimi caycan. Wasiyog imalapis captin imaycantapis charircungannuyimi Tayta Diosninchi chay runata chruranga pay munangannuy rurananpag. Chaynuy carna chay runa listu canga imatapis alita rurananpag.

<sup>22</sup> Mösucuna mösu cayninwan imatapis lutanta rurangannuyga ama ruraychu. Chaypa truquina Tayta Dios munangannuy shumag caway. Paylaman imaypis yäracuy. Cuyanacur jauca caway. Chaynuy ruray Tayta Diosninchita ali shongunwan rugacog wauguicunawan panicunawan. <sup>23</sup> Manacagcunapita runacuna parlapäcuptin ama cäsupaychu. Musyanquinam chaynuy parlarga litupäcunapanpag canganta. <sup>24</sup> Tayta Dios mandanganta rurananpag acrasa runaga piwanpis mana litog canan. Pipäpis alim canan. Pitapis shumag yachracheg y pasensiyog canan. <sup>25</sup> Contran sharcogcunata ali shongulanpa tantiyachinan. Chaynuy tantiyachiptinga capaschrar Tayta Diosninchi paycunata wanacachinmanpis rasuncag willacuyta chrasquicunapanpag. <sup>26</sup> Chaynuy chrasquicurga Satanaspä munayninchru caycanganpita y Satanás munanganta ruraycanganpita borrächu canganpita säagnuyypis gueshpicärinman.

### 3

*Cay pacha ushacänanpag captinna runacuna imanuyypis cananpag cangan*

<sup>1</sup> Timoteo, yarpay Jesucristo cutimunapanpag captinna pasaypa sasa cawanapanpag canganta. <sup>2</sup> Chay wichan runacuna capäcunga quiquilanpag imatapis yarparag, guellaylapag yarparag, manacagcunapita runatucog, ashlicog, taytantapis mamantapis mana cäsucog, mana agradecicog, Tayta Diosninchita mana respitag. <sup>3</sup> Chaynuypis cuyacuyniyag canga

y mana amistad munag canga. Tumpacog canga, shongun munanganta imatapis rurag, pasaypa fiyu canga, imapäpis alicagpäga contran canga. <sup>4</sup> Runacunata chriquegnincunaman entregag y mana yarpachracuypa imatapis rurag canga. Pasaypa runatucog canga. Tayta Diosninchi munanganta rurananpa truquina quiquin munangalanta ruranga. <sup>5</sup> Tayta Dios munangannuy cawagtucunga. Ichanga chaynuy cawanganwan musyachicunga Tayta Diospa munayninchrü rasunpa mana canganta. Chaynuy car paycuna Tayta Dios munangannuychu mana cawapäcunga. Chaynuy cag runacunapitaga ashucuy.

<sup>6</sup> Chaynuy runacunapitam waquincuna pipa wasinmanpis warmicunata lutanta yachrachinapag yaycapäcun. Chay warmicuna juchan atipasha car munangannuy la imatapis rurag y shumag mana tantiyacog carcan. <sup>7</sup> Chay warmicuna imaypis yachracurcan. Ichanga manam imaypis Jesucristupa ali willacuyninta tantiyapäcunchu. <sup>8</sup> Janiswan Jambres\* Moisespa contran sharcungannuy mi chay mana ali yachracheg runacunapis rasuncag willacuypa contran sharcapäcun. Chay yachrachegcuna imaypis lutancunalata yarpami Tayta Diospa yachrachicuynincunata mana rasunpa criyapäcunchu. <sup>9</sup> Ichanga paycunapa yachrachicuynincunata runacuna mas mananam chrasquipäcunganachu. Lapan runacunanam tantiyacunga imatapis mana musyag capäcunganta. Chaynuy mi pasaran chay ishca y runacunawanpis.

#### *Timoteuta Pablo yächingan*

<sup>10</sup> Gam ichanga yachrachingänuy shumag cawaycanqui, cawangänuy, yarpangänuy. Shumag musyanqui Jesucristuman yäracungäta, pasensiacog cangäta, cuyacog cangäta, mana yamacaypa nacachipäcamaptinpis cawangäta, <sup>11</sup> rabyapäcamanganta y nacachipäcamanganta. Antioquia, Iconio, Listra marcacunachru pasamanganta y rabyapäcamaptinpis awantangäta gam shumagmi musyaycanqui. Ichanga chay lapanpita Jesucristum salvamaran. <sup>12</sup> Jesucristo munangannuy la y payman yäracular cawagcunataga lapanta rasunpam rabyapäcunga. <sup>13</sup> Fiyu runacuna y engañagcunaga mas mana ali caymanmi chrayapäcunga. Waquincunata engañanga y quiquincunapis engañasha capäcunga.

<sup>14</sup> Gam ichanga Tayta Diospa willacuyninta yachracungayquinuy la shumag caway. Gam musyanqui chay willacuy rasuncag canganta. Chaynuy pis musyanquim yachrachishogniquicuna pï canganta. <sup>15</sup> Wamra cangayquipita pacham Tayta Diosninchi escribichingancunata yachracushcanqui. Chay escribichingancunam tantiyachishushcanqui Jesucristuman yäracur salvacunayquipag canganta. <sup>16</sup> Chay escribishacunaga lapanpis caycan Tayta Diosninchi quiquin escribichinganmi. Y ali caycan rasuncagta yachrachinapag, anyanapag, shumag cawanapag tantiyachinapag. <sup>17</sup> Chaynuy pa Tayta Diosninchi munangantana ruranapag acrasa runaga shumag yachracushana y shumag camaricushana imaycatapis alilatana ruranapag canga.

## 4

<sup>1</sup> Jesucristo shamunanpag, mandananpag y cawaycagcunatapis wañushacunatapis juzgananpag canganta yarpay. Chaynuy captinmi Jesucristo y Tayta Diosninchi ricaycaptin gamta nï: <sup>2</sup> Runacuna

\* **3:8** 3.8 Janiswan Jambres: Cay jutincuna Unaycag Testamentuchru manam canchu. Ichanga Israel runacuna escribinganchru paycunam Egiptuchru brüjucuna capäcuran y paycunam Moisespa contran sharcapäcuran. Masta musyanayquipag liyinqi Éxodo 7.11; 8.7, 18.

mayanana mana mayanan captinpis imaypis maychrüpis Jesucristupa ali willacuyninta willacuy. Anyay y shacyächiy. Cay lapanta pasensiawan yachrachiy. <sup>3</sup> Tiempo chrayamungam Tayta Diosninchipa willacuyninta runacuna mana mayayta munapäcunanpag. Chaypa truquinga paycuna achca yachrachicogcunata ashipäcunga quiquincuna munangannuyla yachrachinanpag. <sup>4</sup> Chaynuy carmi rasuncag willacuyta cäsucunanpa truquinga manacag willapacunalata mayayta munapäcunga. <sup>5</sup> Gam ichanga imaypis ali yarpayniquiwan caway. Nacarpis awantay. Runacuna salvacärinanpag Jesucristupa ali willacuyninta willacur puriy. Tayta Diosninchipita acrasa caycarga ruranayquipag chrurashungayquita lapanta ruray.

<sup>6</sup> Noga Tayta Diospag uywata pishtarcur rupachingannuy wañunäpag höra chrayaycämunnam. <sup>7</sup> Tayta Diosninchí imata ruranäpäpis chruramanganta sasa captinpis lapantam rurashcä. Paypa willacuyninta mana pantaypam rasunpa yachrachishcä. <sup>8</sup> Cananga nogata premium shuwaraycäman. Chay nogapag caycan Tayta Dios munangannuy cawangäpitam. Chayta gomanga juzganan junag ali juez Señor Jesucristum. Nogalachu manam chrasquishag sinöga Jesucristo cutimunapag cagta cushisha shuwäcurcagcunapis chrasquingam.

#### *Timoteo imata rurananpäpis Pablo ningan*

<sup>9</sup> Timoteo, imaycanuypapis jucla shamuy. <sup>10</sup> Crescente Galacia provinciaman aywasha. Tituna Dalmacia partiman aywasha. Demasnam cay pachachru cagcunata munar jaguiriycamar Tesalónica marcaman aywacusha. <sup>11</sup> Lucaslam nogawan caycan. Marcusta ashircamur pushamunqui. Tayta Diosninchí imata ruranäpäpis chruramanganchru pay yanapämangam. <sup>12</sup> Tiquicuta Éfeso marcamanmi cachrashcä. <sup>13</sup> Shamurna Troaschru Carpupa wasinchru jaguimungä cäpäta apacarcamunqui. Chaynuypis apacarcamunqui librucunata y mana gongaypa apacarcamunqui pergaminupita librucunata.

<sup>14</sup> Irriero Alejandrum nogawan pasaypa mana ali ricacusha. Chaynuy ruramanganpita Señor Jesucristum castiganga. <sup>15</sup> Paypita gampis cuydacuy. Ali willacuyta yachrachinganchipa contranmi pasaypa ricacusha.

<sup>16</sup> Romachru autoridäcunapa despächunman chayrag gayarcachimaptin declaracupti manam pipis nogapa favurni rimarcushachu. Lapanmi jaguiriycamar aywacärisha. Chaynuy rurapäcamanganpita Tayta Diosninchí paycunata perdunayculächun. <sup>17</sup> Chaynuy captinpis Señor Jesucristo yanapämasham y valurchämasha achcag mana criyeg runacuna mayananpag lapan ali willacuyta willacunäpag. Chaynuypa Tayta Diosninchí salvamasha leon wicsamänapag shiminchrüna chararaycämagtanuypis. <sup>18</sup> Chaynuylam pay imayca mana alipitapis salvamanga cieluchru munayninman chrayangäcama. ¡Pay imaypis alabasha cayculächun! Amén.

#### *Carta ushanan*

<sup>19</sup> Salüdüta goyculanqui Priscilatawan Aquilata y Onesiforupa wasinchru tiyagcunatapis. <sup>20</sup> Corintuchrümi Erasto quëdamusha. Miletuchru Trofimuta gueshyaycagta jaguimushcä. <sup>21</sup> Imanuypapis shamunqui manaräpis tamyä quilla galariptin. Gampag salüdunta apachicamun Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y waquin wauguicunapis panicunapis. <sup>22</sup> Señor Jesucristo gamwan caycuchun. Chaynuypis Tayta Diosninchí gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## TITO

### Tituman apóstol Pablo cartata apachingan

Tito unaypita pacha Jesucristupa willacuyninta willacurmi apóstol Pabluwan puripácuran. Titum Creta jutiyog islachru Jesucristupa willacuyninta willacuran. Pablo chay islachru caycanganpita aywacurmi Tituta jaguiran Jesucristuman yäracogcuna cangan marcacunachru mayor wauguicunata chrurananpag. Chaymi mayor wauguicunata shu-mag ricaycur acrananpag cay cartata Tituman Pablo apachiran (1.5-9).

Chaynuypis Creta islachru Jesucristuman yäracogcunaman lutan yachrachegcuna chrayaptin Pablo escribieran paycunata mana chrasquipänanpag (1.10-16). Chaynuypis escribieran yäracogcuna imanuy cawanapag cangantapis yachrachinanpag (2.1-10; 3.1-3) y Tayta Diosninchi runata cuyapar salvanganta yachrachinanpag (2.11-14; 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipag liyinquí 2 Corintios 2.13; 7.6, 13-14; 8.16-17, 23; 12.18; Gálatas 2.1, 3; 2 Timoteo 4.10.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Dios mandanganta rurag y Jesucristupa apostulninmi cá Tayta Diospita acrasa cagcuna mas yäracärianpag, rasuncag yachrachicuyninta yachracur Tayta Dios munangannuy cawanapag <sup>2</sup> y mana ushacaypa cawayta shuwarpänanpag. Chay cawayta mana casquicog Tayta Dios cay pachata manarag camarmi promitiran. <sup>3</sup> Tiempun chrayamuptinna Salvamagninchi Tayta Dios ali willacuyninta musyachisha. Willacuyninta musyachisha nogata willacunäpag chruramayninpa.

<sup>4</sup> Cay cartata Tituman apachimü. Tito, rasunpa wamränuy caycan ishcäcunapis chay yäracuylaman yäracäriptimi. Tayta Dios y Salvamagninchi Jesucristo cuyapaycushunqui y jauca cawayta gamta goycushunqui.

#### *Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

<sup>5</sup> Creta islachru gamta jaguirä rurayta mana ushangäcunata ushanayquipämi y Jesucristuman yäracog shuntacagcuna cangan cag marcacunachru mayor wauguicunata chruranayquipämi. Chaynuy ruranayqui caycan noga ningänuy lam. <sup>6</sup> Pi maypitapis alipag ricasha mayor wauguí canman. Juc warmiyogla canman. Wamrancunapis yäracuypag, alita rurag imapitapis mana tumpaytucusha y cäsucog canman. <sup>7</sup> Tayta Diosman yäracogcunata ricagcunaga paypa cagta ricaycarga pi maypitapis alipag ricasha canman. Pay mana runa tucog, mana rabyacog, mana upyag, mana pelyag y manacagcunapita mana gänayta asheg canman. <sup>8</sup> Chaypa truquina canman pachachicog, alicagcunalata rurayta yarparag, ali yarpayniyog, alilata rurag, Tayta Diosninchi munangannuy imaypis cawag y tantiyacurir imatapis rurag. <sup>9</sup> Rasuncag willacuymán shumag yäracunman y chay willacuy ningannuy ruranman imanuypis yachrachisha cangannuyla. Chay rasuncag yachrachicuycunawan waquincunata shacyächinanpag y contrancagcunata tantiyachinanpag.

#### *Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag cangan*

<sup>10</sup> Achcagmi yäracogcuna mana cäsucog runacuna caycan, manacagcunapita rimapäcun y engañäpäcun. Chaycunapita waquin Israel

runacunam caycan. <sup>11</sup> Chay runacunapataga jucla shiminta chapashun. Chay runacuna mana yachrachinan cagcunata yachrachir guellay raycula wasinpa achca ayllucunata lutanta criyicächin.

<sup>12</sup> Creta islachru paycunapita jucnin willacognin niran: “Creta runacuna imaypis casquim, chucaru uywacunanuy, mana yamaypa micog y guella”.

<sup>13</sup> Rasun cagtam chay runa niran. Chaymi fiyu shimiquipa piñapanayqui rasuncag yachrachicuycunalaman yäracäriñanpag. <sup>14</sup> Chaynuypis piñapanqui Israel runacunapa cuentunta mana cäsüpänanpag y rasuncag yachrachicuycunata jaguireg runacunapa mandamientuntapis mana cäsunanpag.

<sup>15</sup> Ali cagcunapäga imaycacunapis alim. Ichanga yäracuyniyag mana ali runacunapag lapanpis mana alim. Chay runacunapäga umanchru mana ali yarpaycunalam caycan. <sup>16</sup> “Tayta Dios munangannuy cawä” niycarpis lutancunata rurapäcun; millanaypag, mana cäsucog, imatapis alitaga rurayta mana puedeg capäcun.

## 2

### *Shumag yachrachinanpag Tituta tantiyachingan*

<sup>1</sup> Yachrachingayquega rasuncag yachrachicuycuna ningannuyla canman. <sup>2</sup> Auquincag runacunaga tantiyacog cachun, ali ricasha, shumag yarpachracog, shumag yäracuyniyog, rasunpa cuyacog, rasunpa pasensiacog.

<sup>3</sup> Chaynuyla chacwan warmicunapis Dios munangannuyla cawachun, ama pipa washantapis rimachunchu, ama upyachunchu. Alicagta yachracheg cachun <sup>4</sup> majayog jipash warmicunata anyananpag. Chay jipash warmicunata anyachun majanta y wamrancunata cuyananpag. <sup>5</sup> Chaynuypis anyachun ali yarpayniyog cananpag, majanta jucwan mana engañänanpag, wasinchru ruraynincunata rurananpag, cuyapäcog cananpag, majanta cäsucunanpag. Chaynuy ali cawachun Tayta Diosninchipa willacuyninpag pipis mana alita mana rimananpag.

<sup>6</sup> Chaynuypis mösucunata ali yarpayniyog cananpag shacyächiy. <sup>7</sup> Paycuna ricacunanpag imaypis alilata ruray. Yachrachirga yachrachiy shumag rasunpa cagta, ali ricasha cagta. <sup>8</sup> Rasuncagta yachrachiy pipis lutanta rurayangayquita mana rimananpag. Chaynuypa pipis contranchi cagcunaga alita rurayanganchita ricar pengacunga.

<sup>9</sup> Uywaycunatapis niy patrunnin ningancunata imaypis cäsucunanpag, cuyachicog cananpag y shimisapa mana cananpag. <sup>10</sup> Ama suwapächunchu. Chaypa truquina yäracuypag cachun. Chaynuypa lapanta alita ruranganpita Salvamagninchi Diosninchipa yachrachicuynin shumag alipag ricasha cananpag.

<sup>11</sup> Lapan runata salvayta munarmi Tayta Dios cuyapacog canganta musyachicusha. <sup>12</sup> Chay yachrachimanchi Diospa contran ruraycunata jaguirinanchipag y cay pachachru mana alicagcunata mana munapänanchipag. Chaypa truquina canan wichan tantiyacur, alita ruray y Dios munangannuy cawananchipag. <sup>13</sup> Chaynuy cawananchi cushichimänanchipag shuwäcuycanganchi chrayamungancama. Chay caycan munayniyog Tayta Diosninchipa Salvacog Jesucristo chipipaycar chrayamuynin. <sup>14</sup> Paymi noganchi raycu wañusha mana ali ruraypita jorgamänanchipag, mana juchäcuypa cawananchipag, paypag acrasa cananchipag, imaypis alilata rurananchipag.

<sup>15</sup> Cay lapanta yachrachiy. Munayniyog cangayquiwan anyay y piñapay. Pipis manam mana alipag ricashunayquichu.

### 3

#### *Jesucristuman yäracogcuna imaypis alita rurananpag yachrachingan*

<sup>1</sup> Yarpächiy nacion mandagta y autoridäcunatapis respitäpäcunanpag, imaypis cäsüpäcunanpag y listu caycächun imaypis alita rurapäcunanpag. <sup>2</sup> Pipäpis mana alita mana rimapäcunanpag. Lisu mana capäcunanpag y cuyapäcog capäcunanpag. Pitapis ali shongunwan ricapäcunanpag.

<sup>3</sup> Unayga noganchipis mana tantiyacog y mana cäsucogmi caranchi. Engañasha caranchi. Mana ali ruraycunata rurayta yarpar puriranchi. Chaycunata jaguiriyta mana pue diranchichu. Mana ali ruraychru y envidianacur cawaranchi. Chriquisha y chriquinacur cawaranchi. <sup>4</sup> Ichanga Salvadurninchi Tayta Dios cuyapämanganchita y lapan runata cuyanganta musyachimashcanchi. <sup>5</sup> Noganchi imatapis alita ruranganchipitachu manam salvamashcanchi sinöga cuyapämashpanchim salvamashcanchi. Limpiau canapag armashanuy car yapay yurishanuy caranchi. Santu Espiritu mushog cawayta gomashcanchi. Chaynuy Tayta Dios salvamashcanchi. <sup>6</sup> Salvamagninchi Jesucristo cayninpa Santu Espirituta noganchita Tayta Diosninchi gomashcanchi <sup>7</sup> cuyapämashpanchi juchaynagtanuy noganchita chrasquimashpanchi herenciatanuyypis shuwaraycanganchi mana ushacaypa cawayta gomänanchipag. <sup>8</sup> Cay niycangäcunaga rasuncagmi.

Chay ningäcunata mana yamacaypa yachrachinqui Tayta Diosninchi-man yäracogcunaga imaypis ali ruraylaman yarparänanpag. Chaycuna runacunapag shumag alim caycan. <sup>9</sup> Ichanga manacagcunapita ama lituychu, unay Israel runacunapa castancuna imanuyypis capäcungalanpita ama parlaychu, ama rabyachinacuychu y Moisés escribingan leycunapita ama lituychu. Chaycunaga manam alichu y manacagpämi caycan. <sup>10</sup> Mayganpis yäracogcunachru rabyachegcagtaga juc o ishca cuti piñapay. Chaychru mana cäsucuptinga paywan amana shuntacaynachu. <sup>11</sup> Chaynuy captin musyanqui chay runa mana ali yarpaylachru cawaycanganta. Chay runata quiquinpa juchalanmi castiguman apanga.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Artemasta o Tiquicuta cachramupti imanuyypapis Nicópolis marcaman shamunqui tincunanchipag. Chaychrümi tamyä quillacuna pasangancama cashag. <sup>13</sup> Abogädo Zenastawan Apolusta lapan shonguyquipa camaripay chaypita aywacuptin imapis mana pishipänanpag. <sup>14</sup> Yäracogmasinchicunapis yachracärinman imaypis ali ruraycunata imapis captin yanapänanpag. Chaynuyya yanapäcog cananpag.

<sup>15</sup> Nogawan caychru lapan caycagcuna salüdunta apachicamun. Jesucristuman yäracogmasinchicunatapis salüduta goycunqui.

Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]



## FILEMÓN

### Filemonman apóstol Pablo cartata apachingan

Pablum cay cartata escribiran yäracog masin Filemonpag. Filemón tiyaran Colosas marcachru. Chay wichan rüucuna runacunata rantipäcog esclävun cananpag. Chaynuymi Filemonpis esclävun cananpag Onésimo jutiyog runata rantiran. Dueñun Filemonpita gueshpír aywacurmi Onesimoga apóstol Pabluwan tincuran. Chaychru apóstol Pablo Jesucristupa ali willacuyninta willapaptin Jesucristuman Onésimo yäracuran. Shumag yachrarcachirnam apóstol Pablo Onesimuta niran: “Gueshpimusha captiquipis chrasquishunayquipag cay cartata apacurcur patrunniqui Filemón cagman cuticuy”. Chaynuy niptinmi Onésimo cutiran Filemón cagman.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Jesucristo janan prësu caycagmi waugui Timoteuwan cuyay willacogmasi Filemonpag cay cartata apachipäcamü. <sup>2</sup> Paní Apiata y willacogmasi Arquiputa y Filemonpa wasinchru yäracog shuntacagcunata saludäpäcü. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Señor Jesucristo cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

#### *Filemón ali cawanganpita y yäracunganpita Pablo agradecicungan*

<sup>4</sup> Diosnita rugacungä höra gamta yarpärir imaypis agradecicümi <sup>5</sup> Señor Jesucristuman yäracungayquita y Jesucristuman yäracogcunawan cuyanacäringayquita willapäcamaptin. <sup>6</sup> Jesucristuman yäracur ali runa captiquim Tayta Diosta rugacuycä paypita lapan bendiciunnincunata tantiyanayquipag. Chay bendiciunnincuna noganchichru caycan Jesucristuwan juc runanuyla casham. <sup>7</sup> Cuyacog cangayquipita noga pasaypa cushisha y shacyäcusha caycä. Gam, waugui, Jesucristuman yäracogcunata cuyacuyniqui cayninpam shacyächishcanqui.

#### *Onesimuta ali chrasquinanpag Filemonta rugacungan*

<sup>8</sup> Jesucristupa apostulnin carmi munayniyog cä imata ruranayquipäpis gamta ninäpag. <sup>9</sup> Ichanga cuyacog cangayquipitam gamta ali shimäpa nï. Noga auquinna y Jesucristo janan cananga prësu carmi <sup>10</sup> wamränuyypis Onesimupag rugacushayqui. Paypa taytannuyypis ricacushcä prësu caycangächru Jesucristuta chrasquicuyninpam. <sup>11</sup> (Juc tiempo gampag mana väleg captinpis cananga gampag y nogapäpis välinmi.)\*

<sup>12</sup> Cuyayni captinpis cananga gamman cutiyächimü. <sup>13</sup> Nogapag ali canman caran Jesucristupa willacuynin janan prësu cangäcama gampa truquiqui yanapämānanpag. <sup>14</sup> Ichanga manam nogawan canmanchu gam manaräpis au niptiquega. Gam quiquiquirämi lapan voluntäniquiwan nogawan cananpag o mana cananpäpis ninayqui. <sup>15</sup> Capas chaynuy cananpag juc tiempo gampita raquicasha, cutimuptinna imaycamapis gamwan cananpag. <sup>16</sup> Manana esclävunuynachu sinöga esclävupita mas ali, Jesucristuman yäracog cuyay wauguinuyña canga. Noga payta cuyä y gam nogapita mas cuyanqui. Runanuy cuyanacungayquinuylachu sinöga Jesucristuman yäracur cuyanacungayquinuy.

<sup>17</sup> Chaymi noga willacogmasiqui caycaptiga quiquita chrasquiman-gayquinuy chrasquiy. <sup>18</sup> Y imachrüpis gampag mana alita rurasha captinga

\* **1:11** 1.11 Griego rimaychru “Onésimo” “väleg” ninanmi.

o jagayqui captinga nogata cobraycalamay. <sup>19</sup> Noga Pablo quiquimi escribiycämü: Nogam pägaläshayqui. Jesucristupa ali willacuyninta willapangäpita gampis jagämi caycanqui. Chaypita manam nichu. <sup>20</sup> Waugui, Señor Jesucristuman yäracog masi caycarga cay rugacungäta rurayculay. Rugacungäta rurarga yäracog masi caycar cushicachimanquim.

<sup>21</sup> Gampag escribimü cäsümänayquita musyarmi. Musyämi imatapis ningäta mas masta ruranayquipag canganta. <sup>22</sup> Chaynuypis camaricuyculay pachachimänayquipag. Tayta Diosninchita rugacungayquinuy carcilpita yargamurga gamcuna cagman watucog shamushämi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Salüdunta Epafra gampag apachicamun. Paypis Jesucristo janan nogawan iwal prësu caycan. <sup>24</sup> Chaynuypis willacogmasi Marcos, Aristarco, Demas y Lucas salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Señor Jesucristo gamcunata cuyapaycärishunqui. [Amén.]

## HEBREOS

### Jesucristuman hebreo yäracogcunaman cartata apachingan

Manam pipis musyanchu cay libruta pï escribingantapis. Waquin runacuna yarpan Bernabé escribinganta (Hechos 4.36; 13.1-4); waquin yarpan Apolos escribinganta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Waquincuna yarpäpácun pipis juc cay libruta escribinganta. Maygan carpis cay libruta escribiran Jesucristuman yäracog Israel runacunapämi.

1. Cay libruta liyir musyashun angilcunapita Jesucristo mas munayniyog canganta (1.5—2.18), Moisespita mas munayniyog canganta (3.1—4.13) y cüracunapa mas mandagninpitapis mas munayniyog canganta (4.14—5.10; 7.1-28).

2. Musyashun Tayta Diosninchi runacunata salvananpag mushog conträtuta ruranganta (8.1-13).

3. Musyashun runacuna uywacunata altarchru rupachinanpa truquina Jesucristuman yäracuptin Tayta Diosninchi perdunänapag canganta (9.1—10.18).

4. Musyashun Jesucristuman yäracurna payta mana jaguirinanpag canganta (5.11—6.20; 10.19-39).

5. Musyashun imanuy nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunanpag canganta (11.1—12.29). Mas yachrachicuycunapis cay libruchru escribi-raycanmi (13.1-25).

#### *Lapanpitapis mas munayniyog Cristo cangan*

<sup>1</sup> Unay wichan ayllunchicunata Tayta Diosninchi achca cutim willacogn-incunawan tucuynuypa willacachiran. <sup>2</sup> Cay tiempo ushanan wichanna Tayta Diosninchi Wamranwanmi willachimashcanchi. Paywanmi cay pachata y cielutapis camapäcuran. Nircurmi payta chrurasha chay lapantapis munayninchru chararänapag. <sup>3</sup> Wamranmi musyacächin Tayta Dios munayniyog canganta. Paymi quiquin Tayta Dios niraycan. Paymi munayniyog mandag cayninwan chararan lapan imaycatapis camangancunata. Runapa juchancuna perdunasha cananpag wañurcurmi cieluchru caycag munayniyog Diospa derëchacag lädunman jamacuran. <sup>4</sup> Pay angilcunapitapis mas munayniyog cayman chrayasha. Chaynuypis herenciatanuy mas alicag jutita chrasquisha.

#### *Cristo angilcunapitapis mas munayniyog cangan*

<sup>5</sup> Manam maygan angiltapis Tayta Diosninchi niranchu:

“Gam Wamrämi caycanqui.

Canan noga Taytayqui cangäta nishcä”.\*

Chaynuy maygan angilpäpis manam niranchu:

“Nogam paypa Taytan cashag,

y paynam nogapa Wamrä canga”.\*

<sup>6</sup> Guechpa Wamranta cay pachaman cachramur niran:

“Tayta Diospa lapan angilnincuna payta adorächun”.

<sup>7</sup> Angilcunapäna niycan:

“Angilnincunata wayranuy cananpag tigrachin.

Pay mandanganta ruragnincunatanam ninanuy cananpag tigrachin”.\*

\* 1:5 1.5 Salmo 2.7 \* 1:5 1.5 2 Samuel 7.14 \* 1:7 1.7 Salmo 104.4

8 Wamranpäna ichanga niycan:

“Gam, Dios, imaycamapis mandagmi caycanqui.

Mandar imaycatapis alilata ruragmi caycanqui.

9 Gam ali cagta cuyashcanqui y mana ali cagta chriquishcanqui.

Chaymi Tayta Dios, Diosniqui, gamta acrashushcanqui y waquincunata cushicuyta gonganpita gamta mas cushicuyta goshushcanqui”.✠

10 Chaynuypis nin:

“Señor, galarinanchru gam quiquiquim cay pachata y cielutapis camarayqui.

11 Chay lapan ushacaglam. Gam ichanga imaypis caycanquipag.

Chay lapan röpanuymi ushacanga.

12 Röyata doblagnuymi doblarinqui y trucarichinqui.

Gam ichanga chaynuyla caycanquipag.

Imaypis manam ushacanquipächu”.✠

13 Manam maygan angilcunatapis Tayta Diosninchi nishachu:

“Cay derëchacag lädüman jamacuy

contrayqui cagcunata munayniquiman chruramungäcama”.✠

14 Lapan angilcuna Tayta Diosninchi mandanganta rurananpämi carcan.

Paycunatam Tayta Diosninchi cachramun salvaciunta chrasquinanpag cagcunata cuydananpag.

## 2

### *Cristupa willacuyninta cäsucunapag tantiyachingan*

1 Chaynuy caycatinga Cristupa willacuynin mayanganchita mas cäsucushun chay willacuynin ninganpita mana yargunanchipag. 2 Tayta Diosninchi willacuyninta angilcunawan musyachinganga cumplinanpag leymi caran.\* Mana cäsucog runacuna y juchäcog runacuna castigasha cananpag cangannuymi castigasha caran. 3 Chauraga ¿imanuyparag gueshpishun castigupita Diospa salvaciunninta mana cäsuparga? Chay salvaciunta puntata quiquin Señor Jesucristum willacuran. Payta mayagcunanam chay willacuy rasunpa canganta musyachimaranchi. 4 Chaynuypis Tayta Diosninchim rasunpa canganta musyachimaranchi milagrucunata y munayninwan tucuy nirag ruraycunata rurar. Chaynuypis Santu Espirituta cachramuran Tayta Dios munangannuy ima ruraytapis yachrayta gonanpag.

### *Jesús runacunanuy cangan*

5 Tayta Dios manam angilcunapa munayninmanchu chruranga shamunanpag pachapita rimaycanganchita. 6 Chaypa truquina Dios escribichinanchru juc partichru jucnin niran:

“¿Imatag runa yarparánayquipag? ¿Imanirtag paypita yarpachracunqui?

7 Walca tiempulam angilcunanuy mana cananpag chrurashcanqui.

Alabasha respitasha cananpag chrurashcanqui.

8 Paypa munayninmanmi lapanta chrurashcanqui”.✠

Paypa munayninman lapanta chrurar imatapis mana jaguiypam Dios chrurasha. Ichanga munayninman chrurasha captinpis manarämi munayninchru canganta ricanchirächu. 9 Ichanga musyanchi Jesusta walca

✠ 1:9 1.9 Salmo 45.6-7 ✠ 1:12 1.12 Salmo 102.25-27 ✠ 1:13 1.13 Salmo 110.1 \* 2:2 2.2 Chay leycunaga caycan Moisés escribengan leycunam. Angilcuna cayninpa chay leycuna Israel runacunanaman entregasha caran. Chaypita musyanayquipag liyinqi Hechos 7.53; Gálatas 3.19.

✠ 2:8 2.8 Salmo 8.4-6

tiempula angilcunanuy mana cananpag chruranganta. Paymi nacar wañuyninpa alabasha respitasha cananpag chrurasha caycan. Tayta Diosninchi cuyacog carmi lapan runacuna raycu wañunanta munaran.

<sup>10</sup> Lapan imaycapis Tayta Diospäga caycanmi y paymi lapanta camaran. Paymi munaran achcag wamrancuna paypa ñaupagninman aywananta. Chaymi nacar-rag Jesús ali cayman chrayasha paycunata salvaciunman pushananpag. <sup>11</sup> Lapanpis juc Taytalapitam, perdunasha cagcunapis y perdunagpis. Chaymi Tayta Diospa Wamranpis “wauguicuna panicuna” niyta mana pengacunchu. <sup>12</sup> Pay niycan:

“Gampita wauguicunata panicunata willapähämi.

Lapanpa ñaupagninchrümi alabanzacunata gampag cantashag”.\*

<sup>13</sup> Chaynuypis nin:

“Tayta Diosmanmi yäracushag”.

Mastapis nin:

“Caychrümi caycä Tayta Dios gomangan wamracunawan”.\*

<sup>14</sup> Chay wamracuna aycha y yawar cangannuyi Jesuspis aycha y yawar runanuy caran. Chaynuy caran wañur wañuypag munayniyogta vincinapämi. Chay caycan Satanasmí. <sup>15</sup> Chaynuypis wañuyta manchacur esclävunuy imaypis cawaycanganpita jorgusha.

<sup>16</sup> Rasunpaga angilcunata yanapänanpächu manam shamuran. Sinöga shamuran Abrahampita miragnincunata yanapänanpämi. <sup>17</sup> Chaymi wauguincunanuy panincunanuy iwal canan caran cuyapäcog yäracuypag cüracunapa mas mandagnin cananpag y Tayta Diosninchi mandanganta rurananpag. Chaynuypa wañuyninwan runapa juchacunata Dios perdunänanpag. <sup>18</sup> Quiquin nacasha y Satanaspis juchäcachiya munasha carmi juchäcachiya munasha runacunatapis yanapayta puedin.

### 3

#### *Moisespitapis Jesús mas munayniyog cangan*

<sup>1</sup> Jesusman yäracog wauguicuna panicuna, gamcunataga Tayta Diosninchim paypag capäcunayquipag chrurapäcushushcanqui. Jesusta shumag ricapäcuy. Pay apóstol y cüracunapa mas mandagnin canganta criynganchita willacunganchim. <sup>2</sup> Jesusta Tayta Diosninchi chrurasha captinmi pay munangannuy lam imaycatapis rurasha. Chaynuy Moisespis pay munangannuyla Israel runacunawan lapanta ruraran.\* <sup>3</sup> Ichanga Jesusta Moisespitapis mas ali ricasha cananpag chrurasha wasi mas alipag ricasha cananpag caycaptinpis ruragnincag ali ricasha cangannuy. <sup>4</sup> İma wasipis runa rurangalanmi caycan. Ichanga lapan imaycapis caycagcunata Tayta Diosmi rurasha. <sup>5</sup> Chaynuymi juc wasichru runa mandanganta rurag cangannuy Tayta Dios munangannuyla Moisespis lapanta ruraran. Paymi Israel runacunata willaparan shamog watacunapag Tayta Dios imata ningancunatapis. <sup>6</sup> Cristum ichanga Wamran car Tayta Dios munangannuyla wasinchru lapanta ruraycan. Mana yamacaypa valurchacurga y shuwäcunganchipita cushicurga chay wasi noganchim caycanchi.

#### *Cristuman yäracogcuna Tayta Dios ningancunata cäsucunanpag taniyachingan*

<sup>7</sup> Chaymi Tayta Diosninchi escribichinganchru Santu Espiritu niycan: “Canan Tayta Dios ninganta mayarga

\* 2:12 2.12 Salmo 22.22    \* 2:13 2.13 Isaías 8.17-18    \* 3:2 3.2 Números 12.7

8 ama mana cäsucogcunanuyga chunyag jircachru mana cäsucogcuna capäcungannuy y chay wichan Tayta Diosta quiquin munanganta rurachiyta munagcunanuyga capäcuychu.

9 Chaychrümi gamcunapa unay aylluyquicuna chruscu chrunca (40) wata milagrucunata rurangäta ricaycarpis nogata quiquin munanganta rurachiyta munapäcuran.

10 Chaymi chay runacunata rabyar nirä: 'Imaypis quiquincuna munangannuyla cawayta munapäcun. Manam noga munangänuychu cawayta munapäcun'.

11 Chaymi rabyasha caynäpa caynuy jurarä: 'Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu' ".✧

12 Wauguicuna panicuna, cuydacäriy; maygayquipis fiyu y mana criyeg carärinquiman cawaycag Tayta Diosninchita jaguiripäcunayquipag.

13 Chaypa truquina cay wichan "canan" niycangancama waran waran jucniqui jucniquipis shacyächinacäriy jucha engañashuptiqui mana cäsucog mana capäcunayquipag. 14 Galaycunapita yäracunganchinuy cawanganchicama mana yamacaypa yäracurga Cristo imatapis rurangannuyimi noganchipis paywan rurashun.

15 Dios escribichinganchru niycan: "Canan Tayta Dios ninganta mayarga ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu mana cäsucogcuna capäcungannuy".✧

16 Tayta Diosninchi ningancunata mayar ¿pücunatag mana cäsucäriranchu? Mana cäsucäriranchu Moisés Egiptupita jorgamungan lapan Israel runacunam. 17 ¿Pücunawantag chruscu chrunca (40) wata Tayta Diosninchi rabyasha caran? Juchayogcunawanmi rabyasha caran. Chaycunam chunyag jircachru wañusha quädapäcuran.✧

18 Jamananpag Canaán partiman ¿pücuna mana yaycunanpätag Tayta Diosninchi juraran? Juraran chay mana cäsucog Israel runacuna mana yaycunanpämi. 19 Chaymi musyanchi mana criyipäcunganpita mana chrayayta puedipäcunganta.

## 4

1 Tayta Diosninchi promitingan jamayman chrayananchipärag caycaptinga cuydädu maygayquipis chay jamayman mana chrayarärinquimanachu. 2 Paycuna jamayman chrayapäcunganpita ali willacuyta mayangannuy noganchipis Cristupa ali willacuyinta mayashcanchi. Ichanga mayapäcunganpis paycunataga manam imapäpis välishachu ali willacuyta mayasha carpis mana yäracusha captin. 3 Ichanga noganchi criyegäga chay jamayman chrayashun. Chay jamaypita Tayta Diosninchi niran:

"Chaymi rabyasha jurarä: 'Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu' nir".✧

Cay pachata camayta usharcur aruyninta Tayta Diosninchi ushasha caycarpis chaynuy niran. 4 Tayta Diosninchi escribichinganchru juc partichru ganchriscag junagpag caynuy niran:

"Lapan aruyninpita Tayta Diosninchi ganchriscag junäga jamaranmi".✧

✧ 3:11 3.11 Deuteronomio 12.9-10; Salmo 95.7-11 ✧ 3:15 3.15 Salmo 95.7-8 ✧ 3:17 3.17 Números 14.28-32 ✧ 4:3 4.3 Salmo 95.11 ✧ 4:4 4.4 Génesis 2.2

<sup>5</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru yapay niycan:

“Paycunaga promitingä jamayman imaypis manam chrayapäcungachu”.✧

<sup>6</sup> Ichanga pishinrämi chay jamayman waquincuna chrayanan. Mana cäsucog capäcuyninpam jamaypita ali willacuyta puntata chrasquisha caycarpis mana chrayapäcushachu. <sup>7</sup> Chaymi yapay juc junagta Tayta Diosninchi acrasha “canan” ningan junagta. Paymi nimiranchi mas tiempucuna pasarcuptinna escribichinganchru ningantana David ningannuyla: “Canan Tayta Dios ninganta mayarga ama mana cäsucogcunanuyga capäcuychu”.✧

<sup>8</sup> Israel runacunata Josué jamayta gosha captinga Tayta Diosninchi juc junagpärag manam rimacunmanchu caran. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchi-man yäracogcunapäga chay jamay caycanrag. <sup>10</sup> Tayta Diosninchipa jamayninman chrayagcäga aruyninpitam jamanga Tayta Diosninchi lapan camayta usharcu jamangannuy. <sup>11</sup> Chaymi chay jamayman imaycanuy-papis chrayananchi. Ama cashunchu chay mana cäsucogcuna chay jamayman mana chrayagcunanuyga.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa willacuyninga cawag y munayniyogmi. Ima espädapis ishcan lädunpa llauchi canganpita mas llauchi cangannuy. Llauchi espäda runapa moguncunacama y tumshuncama chrayangannuy ali willacuy chrayan almancama, espiriuncama y shonguncama. Yarpayninta y munayninta imanuy cangantapis tantiyachin. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi camangacunaga imapis manam paypita pacacungachu. Chaypa truquina imata ruranganchitapis willananchicagpäga lapanmi ricacaycan.

### *Jesús cuyapäcog cüra cangan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchipa Wamran Jesusmi noganchipag munayniyog cüracunapa mas mandagnin. Paymi cieluman chrayasha. Chaymi imaypis criyishun Jesuspita yachrachicuynincunapita willacunganchita. <sup>15</sup> Cüracunapa mas mandagnin cüranchim noganchita cuyapämanchi Satanás juchäcachiya munamashapis. Paypis noganchinuytu-cuynuyta juchäcachiya munasha caran. Ichanga pay manam juchäcuranchu. <sup>16</sup> Cuyapäcog Tayta Diosninchi cangancagman mana manchacuypa ashucushun pay cuyapämänanchipag y nisitanganchi höra yanapämänanchipag.

## 5

<sup>1</sup> Cüracunapa mas mandagnin cananpag runacunapitam acrasha caycan. Paycunam acrasha caycan runacunapa truquin Tayta Diosninchipa ñaupagninchru cananpag y runacuna ofrendata apamunganta Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur juchancuna perdunasha cananpag rupachinanpag.\* <sup>2</sup> Cüracunapa mas mandagninpis juchäcuypita libri mana carmi runacuna mana tantiyacuypa juchäcäriptin cuyapan. <sup>3</sup> Chaynuy carmi runacunapa juchancunapita uywacunata rupachingannuy quiquinpa juchancunapitapis uywacunata rupachinan. <sup>4</sup> Manam pipis quiquilanpitaga cüracunapa mas mandagnin cayman yacunchu. Sinöga Tayta Diosninchim Aarón cüra cananpag chrurangannuy pitapis chruran.

<sup>5</sup> Chaynuy Cristupis manam quiquilanpitachu cüracunapa mas mandagnin cayman chrayaran. Sinöga Tayta Diosninchim cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Paymi caynuy niran:

✧ 4:5 4.5 Salmo 95.11 ✧ 4:7 4.7 Salmo 95.7-8 \* 5:1 5.1 Unayga Israel cüracuna uywacunata pishtarcur altarchru rupachipäcuran runacunapa juchancunata Dios perdunänanpämi.

“Gam Wamrämi caycanqui.  
Canan noga Taytayqui cängäta nishcä”.✠

<sup>6</sup> Mastapis Tayta Diosninchi escribichinganchru jucninchru niycan:  
“Gamga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✠

<sup>7</sup> Cristo cay pachachru cawaycar-rag wañuypita salvananpag munayniyog Tayta Diosninchita gapariypa fiyupa wagaycar rugacuran. Manchapacog y cäsucog cayninpa Tayta Diosninchi chrasquiran.

<sup>8</sup> Chaynuypam Cristo Tayta Diospa Wamran caycarpis nacar-rag cäsucog cayta yachracuran. <sup>9</sup> Chaynuy cäsucog cayta yachracururmi lapan cäsucogcunapag imaypis salvananpag chrayaran. <sup>10</sup> Chaynuypis Tayta Diosninchi payta chruraran Melquisedecnuy cüracunapa mas mandagnin cananpag.

### *Cristuman yäracogcuna payta mana jaguirinanpag shacyächingan*

<sup>11</sup> Chaypita gamcunawan achcam parlanäpag caycan. Ichanga tantiyachinäpag sasa caycan gamcuna sasa tantiyag capäcuptiqui.

<sup>12</sup> Canancamaga gamcuna mayna yachrachegna carcanquiman. Chaypa truquina Tayta Diosninchipa fácil yachrachicuyninta pipis yapay yachrachishunayquipärag caycanqui. Gamcunaga tigrashcanqui micuyta micapäcunayquipa truquina lëchilata upogmannuy. <sup>13</sup> Lëchilata upogcäga chuchuycag wamracunanuylarämi caycan. Chaynuy car tantiyacunanpag manam musyapäcunrächu maygan ali canganta o mana ali cangantapis. <sup>14</sup> Micuycunaga auquis runapänam caycan. Paycunaga musyapäcunnam maygan ali canganta o mana ali cangantapis tantiyacärinanpag.

## 6

<sup>1-2</sup> Chaynuy caycappinga galarinanpita Cristupa yachrachicuyninta yachracunganchita jaguiycur juchacunapita wanacunapag y Tayta Diosman yäracunapag ama yapay yachracushunchu. Chaynuypis bautizacunapag, maquina chruraycur Tayta Diosta rugacunapag, wañushacuna cawarimunapag y cay pacha ushacaptin Tayta Diosninchipita lapan runacuna juzganapag ama yapay yachracushunchu. Chaypa truquina mas juccunapita yachracushun. <sup>3</sup> Chaycunata yachracushun Tayta Diosninchi munaptinga.

<sup>4</sup> Tayta Diospa ali willacuyninta juc cuti chrasquipäcusha caycarna, Tayta Dios salvaciunta gonganta musyapäcusha caycarna, Santu Espirituta chrasquipäcusha caycarna, <sup>5</sup> Tayta Diosninchipita willacuy ali canganta musyasha caycarna y cay shamog tiempuchru Tayta Dios munayninwan imanuy rurananpag cangantapis musyasha caycarna <sup>6</sup> Cristupa contran car payta jaguircuptinnaga manam wanacachiya puechinachu Tayta Diosman yapay cutichinapag. Chaycuna Diospa Wamranta yapay crucificagnuy mi carcan. Chaynuy rurar payta pengaymanmi chrurarcen.

<sup>7</sup> Gamcunaga achca tamya chrayangan chracranuymi caycanqui. Chracrayogpag ali guewa wiñamuptin chracra Tayta Diospa bendiciunnintam chrasquin. <sup>8</sup> Ichanga mana ali guewacuna y cashayog guewacuna wiñamuptin chay chracra manam välinchu. Maldiciunädo cananpag caycan y rupachisham canga.

<sup>9</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, nogacuna chaynuy rimarpis musyapäcümi gamcuna Cristuman yäracuyta mana jaguiripäcungayquita. Chaypa truquina musyapäcü salvashana car



Tayta Dios munangannuy cawarcangayquita. <sup>10</sup> Alilata rurag Tayta Diosninchi rurapäcungayquita manam gongangachu. Chaynuypis payta cuyar Jesucristuman yäracogcunata yanapäpäcungayquita y cananpis yanaparcangayquita manam gongangachu. <sup>11</sup> Munapäcü canan imanuyimi carcanqui chaynuyla jucniqui jucniquipis imaycamapis capäcunayquita shuwaraycangayquita lapanta chrasquinayquipag. <sup>12</sup> Nogacuna munapäcü gamcuna guella mana canayquita. Chaypa truquina Tayta Diosninchiman yäracur pasensiacogcuna cangannuyla capäcunayquitam munapäcü. Chaynuy carmi Dios promitingancunata chrasquicärin.

### *Tayta Diosninchi promitinganta rasunpa cumplinapag cangan*

<sup>13</sup> Abrahamta promitir quiquinpa jutinchrümi Tayta Diosninchi juraran\* paypita juc mas munayniyog mana captin. <sup>14</sup> Niran: “Noga rasunpam yanapäshayqui. Gampita achcaman mirananpämi yanapäshayqui”.<sup>☆</sup> <sup>15</sup> Abraham mana yamacaypa shuwararan y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquiran.

<sup>16</sup> Runacuna jurar juran paypita mas munayniyogpa jutinchru. Chaynuy juraptinna manana mas imapitapis rimacärinnachu. <sup>17</sup> Chaynuypa Tayta Diosninchi mas musyachiyta munaran promitingantaga chrasquinapag cagcunata promitingantanuyla cumplinapag canganta. Chaynuy cananpag captinmi rasunpa cumplinapag Tayta Diosninchi juraran. <sup>18</sup> Chay promitingannuyimi y jurangannuyimi Tayta Diosninchi cumplinga y pay chaycunapita manam casquicunchu. Chaymi noganchi Tayta Diosman cuydamänanchipag aywasha cagcunaga pasaypa shacyäcusha caycanchi prometimanganchita pay cumplinanta shuwaränanchipag. <sup>19</sup> Musyanchi büquita ancla mana cuyucunanpag chararanganta. Chaynuymi shuwäcunganchi noganchitapis fuerti chararaycämanchi. Chay shuwäcunganchega tabernäculuchru cag cortinatapis† pasarisham ruriman yaycunanpag. <sup>20</sup> Chaymanmi noganchi raycu puntata Jesús yaycusha Tayta Diospa ñaupagninman pushamänanchipag. Jesusmi imaycamapis cüracunapa mas mandagnin cayman chrayasha Melquisedec cüra cangannuy.

## 7

### *Melquisedec pï cangan*

<sup>1</sup> Melquisedec\* Salem marcapa reyninmi y imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchipa cüranmi caran. Abraham guërrachru reycunata vincircur cutiycämuptin Melquisedec chrasquicunanpag aywaran. Tincurna Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunta rugacuran. <sup>2</sup> Chauraga Abraham guërrachru lapan shuntamunganpita chruncacag partita Melquisedecta raquiparan. Melquisedec ninanga “ali rurag rey” ninanmi. Salem marcachru rey ninanga “jauca cawachicog rey” ninanmi. <sup>3</sup> Manam musyacanchu pï taytan ni maman ni aylluncuna canganta. Chaynuy manam musyacanchu yuringanpita ni wañunganpita. Diospa Wamran cangannuy pay imaycamapis cüram.

<sup>4</sup> Melquisedecta guërrachru vincircur lapan shuntamunganpita chruncacag partita Abraham raquiparan. Chaynuypam musyanchi Melquisedec

\* **6:13** 6.13 Génesis 22.16-chru Tayta Diosninchi niran: “Quiquïpa jutichrümi jurä”. <sup>☆</sup> **6:14** 6.14 Génesis 22.17 † **6:19** 6.19 Tabernäculupita y cortinapita mas yachracunayquipag liyinqüi Hebreos 9.1-7. \* **7:1** 7.1 Melquisedecpita masta musyanayquipag liyinqüi Génesis 14.17-20.

unay ayllunchi Abrahampita mas munayniyog canganta. <sup>5</sup> Moisés escribigan leycunachru ningannuy Leví ayllu cüracuna Israel masincunapita chuncacag partita lapanpita shuntananpag caycan. Chayta shuntaycan Israel masincuna Abrahampa ayllun captinpis. <sup>6</sup> Ichanga Melquisedec Leví ayllupita mana caycarpis Abrahampita chuncacag partita shuntaran. Y Tayta Diosninchi promitinganta chrasquegpag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacuran. <sup>7</sup> Musyanganchinuyypis bendiciunta gonanpag Tayta Diosninchita rugacogcagmi munayniyog caycan Tayta Diosninchipita bendiciunta chrasquegcagpitapis.† <sup>8</sup> Wañog runacunam chuncacag partita chrasquin. Ichanga Tayta Diosninchi escribichinganchru Melquisedecpag cawaycagpänuy niycan.‡ <sup>9</sup> Abraham chuncacag partita entregaptin Leví ayllupita chuncacag partita cobrag cüracuna Melquisedectam entregagnuy caran. <sup>10</sup> Leví unay ayllun Abrahamchru mayna caycaranna Melquisedec Abrahamta chrasquicog aywaptin.

### *Melquisedecnuy cüra Jesús cangan*

<sup>11</sup> Tayta Dios Israel runacunata leyninta goran Leví ayllucunapita cüracunata chruraptin Israel runacuna juchancunapita perdunasha cananpämi. Chay cüracuna mana puedipäcusha captinmi juc cürata chrurasha chay cüra Aaronnuy mana cananpag sinöga Melquisedecnuy cüra cananpag. <sup>12</sup> Cüra cayta trucachirga leytapis trucachinanmi. <sup>13</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchru Señor Jesucristo cüra canganpita niycan. Pay caycan jucnincag Israel casta ni juc cürapis mana yargamogpitam. <sup>14</sup> Musyanganchinuyypis Señor Jesucristo Judá ayllupitam yurisha. Moisés manam imatapis chay casta Israelcunapita rimacurancho cüracunapita parlar.

<sup>15</sup> Moisés escribigan leycunata trucachinganta mas shumag musyanchi juc cüra Melquisedecnuy ricarimuptin. <sup>16</sup> Jesús cüra chrurasha caycan manam Moisés escribigan leycuna ningannuy Leví ayllu casta canganpitachu, sinöga mana ushacaypa cawag munayniyog cayninpam. <sup>17</sup> Jesuspita Tayta Diosninchi escribichinganchru caynuy nin:

“Ganga imaycamapis Melquisedecnuy cüram caycanqui”.✠

<sup>18</sup> Chaymi unaycag mandamientuta jitariran chay mandamiento mana väliptin. <sup>19</sup> (Moisés escribigan leycunawan runa juchancunapita manam perdunashachu caran.) Chaypa truquina shuwäcunganchim mas ali caycan. Chay shuwäcunganchi cayninpam Tayta Diosninchiman ashuy-cushunpag.

<sup>20</sup> Tayta Diosninchi juraranmi Jesús cüra cananpag. Waquin cüracunata chrurar manam jurarancho. <sup>21</sup> Jesusta chrurarmi ichanga jurar niran:

“Tayta Diosninchim gampag juraran y chayta cumplingam:

‘Ganga imaycamapis [Melquisedecnuy] cüram canqui’ ”.✠

<sup>22</sup> Chaynuypam Jesús garantizan canancag conträto unaycag conträtupitapis mas ali cag canganta.

<sup>23</sup> Unay cüracunapa mas mandagnin wañur cüra cayninta jaguiriran. Juc wañuptin jucna yaycuran. Chauraga gatinaylapa cüracunapa mas mandagnin achca caran. <sup>24</sup> Jesusmi ichanga mana wañog car imaycamapis cüra caycan. <sup>25</sup> Chaymi pay cayninpa Diosman ashuycogcunata imaypis

† **7:7** 7.7 Melquisedec Abrahampag Tayta Diosninchita bendiciunninta rugacurcur pay Abrahampita mas munayniyog caran. ‡ **7:8** 7.8 Melquisedec cawaycagnuy car pay Leví ayllu cüracunapita mas munayniyog caycan. ✠ **7:17** 7.17 Salmo 110.4 ✠ **7:21** 7.21 Salmo 110.4

salvayta puedin imaypis cawar paycunapag Tayta Diosninchita imaypis rogacur.

<sup>26</sup> Chaymi Jesús noganchi munanganchinuy cüracunapa mas mandagnin caycan. Payga juchaynagmi, imaypis lutanta mana rurag y alilata rurag. Payga juchäcog runacunawan purirpis manam imaypis juchäcushachu. Cieluman jegachisha lapanpita mas munayniyog cananpag. <sup>27</sup> Jesusga waquin cüracunapa mas mandagnincunanuychu manam caycan. Paycuna puntata quiquinpa juchan y nircur waquinpa juchan perdunasha cananpag uywacunata pishtarcur altarchru waran waran rupachin. Chaypa truquin Jesusga altarchru rupachishanuy quiquin juc cutila runapa juchan perdunasha cananpag cruzchru wañusha. <sup>28</sup> Moisés escribingan ley chruran cüracunapa mas mandagnincuna cananpag juchäcuypita mana libri runacunatam. Ichanga chay ley escribisha caycaptinna Tayta Diosninchi juranganchru Wamranta cüracunapa mas mandagnin cananpag chrurasha. Pay imaypis juchaynagmi caycan.

## 8

*Cieluchru cag tabernäculuchru cüracunapa mas mandagnin Jesús cangan*

<sup>1</sup> Cay lapan niycanganchipita mas ali caycan: Cieluchru Munayniyog mandananpag jamacunapa derëchacag lädunchru cüracunapa mas mandagnin jamaraycagmi. <sup>2</sup> Pay rasunpa cag tabernäculuchru\* cürapa ruraynincunatam ruraycan. Chay tabernäculuta quiquin Tayta Diosninchim rurasha; manam runacunachu rurasha.

<sup>3</sup> Lapan cüracunapa mas mandangina ofrendacunata Diosman apananpag y uywacunata pishtarcur altarchru rupachinanpämi chrurasha caycan. Chaymi Jesuspis imatapis ofrendananpag apanan. <sup>4</sup> Cay pachalachru car Jesusga manam cüralapis canmanchu caran. Cay pachachrüga Moisés escribingan leycunachru ningannuy cüracuna caycanmi ofrendacunata Diosman apananpag. <sup>5</sup> Cay pachachru cag cüracunaga rurayninta rurapäcun cieluchru caycag tabernäculo niraycagta ruranganchrümi. Chaypita musyacan Moisés tabernäculuta rurananpag captin payta Tayta Diosninchi caynuy nisha captinmi: “Shumag mayamay tabernäculuta ruranqui jircachru imanuypis cananpag ricachingänuyllam”.<sup>✧</sup> <sup>6</sup> Ichanga Jesús cüracunapa mas alinnincag rurayninta rurananpag chrasquisha. Chaynuypis chay mushog conträtoga puntacag conträtupitapis mas ali caycan. Payga mushog conträtuwan Dioswanmi amistaycächimanchi. Chay mushog conträto mas ali caycan promësancuna mas ali captin.

*Mushog conträto puntacag conträtupita mas ali cangan*

<sup>7</sup> Puntacag conträto shumag ali captinga manam yapay juc conträtuta ruranmanchu caran. <sup>8</sup> Runacuna conträtuta mana cumplegta ricarmi Dios niran:

“Tayta Diosninchi niran: Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpag cag tiempo chrayamungam.

<sup>9</sup> Chay conträtoga manam unay aylluncunata Egiptupita jorgamur rurangä conträtunuychu canga.

\* **8:2** 8.2 Chay tabernäculo cieluchru caycan. Chay tabernäculunuyllam Moisés rurachingan tabernäculo caran. Chaypitana Moisés rurachingan tabernäculo niragta Jerusalenchru templitapis sharcachipäcuran. Tabernäculupita masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo capítulo 25-pita asta capítulo 40-cama. ✧ **8:5** 8.5 Éxodo 25.40; 26.30

Nogam paycunata maquinpita janchragnuypis jorgamurä.  
Puntacag conträtuta mana cumlipäcunganpitam jaguiriycurä, nin Tayta Dios.

<sup>10</sup> Tiempo pasarcuptin Israel runacunawan conträtuta rurangä caynuymi canga, nin Tayta Dios.

Leynicunata yarpayninman chrurashag.

Shongunmanmi escribishag.

Paycunapa Diosninmi cashag.

Paycuna nogapam canga.

<sup>11</sup> Manam juc marcamasin juc marcamasinta ni juc ayllun juc ayllunta yachrachingachu nogata reguipäcamänapag.

Nogata lapanmi reguipäcamanga wamracunapis auquis runacunapis.

<sup>12</sup> Nogam lapan juchancunata perdunäshag.

Mananam imaypis juchäcungancunata yarpäshänachu".\*

<sup>13</sup> Tayta Diosninchi mushog conträtupita nirga puntacag conträtuta auquisyasha cangantanam niycan. Auquisyashana y shumagna mana captin illacächinanpänam caycan.

## 9

### *Puntacag conträto imanuy canganpis*

<sup>1</sup> Puntacag conträto nin imanuyya Tayta Diosninchita adoränapäpis. Chaynuypis conträto nin cay pachachru caycag tabernäculuchru adoränapämi. <sup>2</sup> Chay tabernäculo caynuymi rurasha caran. Puntacag cuartupa jutin caran "Lugar Santu". Chaychrümi caran candelero y mäsa Tayta Diospag chrurangan tantawan.\* <sup>3</sup> Mas ruricag cuarto cortina guepanchru caycagpa jutin caran "Lugar Santísimo". <sup>4</sup> Chaychru caran inciensuta rupachinapag örüpita altar. Chaynuypis chay cuartuchrümi caran öruwan lagapasha babul. Chay babultam "conträto wiñarangan babul" niran. Babulchru örüpita jërra wiñararan. Chay jërrachrümi manä wiñararan. Chaynuypis wiñararan Aaronpa chilguimungan bastunnin y chrunca mandamientucuna escribiraycangan ishcaý läja rumicuna. <sup>5</sup> Chay babul jananchrümi angel niragcuna† ishcaý caycaran. Chaycuna caran chipipaycag Tayta Diosninchi cananpag caycangancagchrümi. Chay angel niragcuna chay babulpa chapananchru ñaupagman älan quichrasha caycaran. Ichanga canan manam chaycunapita masta parlashunrächu.

<sup>6</sup> Chaynuy rurasha caycagmanna puntacag cuartuman cüracuna imaypis yalcog rurananpag cagcunata rurananpag.‡ <sup>7</sup> Ichanga mas ruricag cuartumanga cüracunapa mas mandagninla watachru juc cuti yalcog. Chayman yaycur uywapa yawarninta ofrendananpag quiquinpa juchanpita y runacuna mana tantiyacuypa juchäcunganpita perdunänapag apag.

<sup>8</sup> Chaynuy captinmi Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag cuarto cangancamaga Lugar Santisimuman pipis mana chrayananpärag canganta.§

<sup>9</sup> Canan wichanpämi puntacag conträto tincuchisha tabernäculupa puntacag cuartunman. Puntacag conträto ningannuyla ofrendacunata aparpis

\* **8:12** 8.12 Jeremías 31.31-34 \* **9:2** 9.2 Chay candelërupita, mësapita y tantacunapita masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:5** 9.5 Örüpita rurasham chay angel niragcuna caran. Masta musyanayquipag liyinqui Éxodo 25.17-21. ‡ **9:6** 9.6 Chay rurapäcungancunata musyanayquipag liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.1-9. § **9:8** 9.8 Chay versículo niycan: Santu Espiritu tantiyachimanchi puntacag conträtuta siguirga pipis Tayta Diospa ñaupagninman mana chrayananpärag canganta.

y uywacunata altarchru rupachirpis juchayog canganta adoragcuna yarparcanrag. <sup>10</sup> Puntacag conträtuchruga caycan imata micunalapag, imata upunalapag y tucuynuyya yacuwan purificacunalapämi.\* Chay leycuna ninganta rurapäcuran Tayta Dios lapanta jucnuypa rurananpag cangancamalam.

*Mushog conträto imanuy canganpis*

<sup>11</sup> Cristo shamushanam. Cananga paynam cüracunapa mas mandagnin caycan. Paypanam caycan caychrüna lapan ali cagcuna. Pay cüra caycangacag tabernäculoga shumag mas ali caycan. Chaytaga runachu manam rurasha ni cay camasha pachachru rurashachu. <sup>12</sup> Cieluchru caycag Lugar Santisimuman manam chivupa becerrupa yawarninta apacurcurchu yaycusha sinöga quiquinpa yawarninta jichrayninpam juc cutila yaycusha. Paymi imaycamapis libri cananchipag jorgamashcanchi. <sup>13</sup> Rasunpam törucunapa chivucunapa yawarnin y ternërata rupachinganpa uchrpanta runacuna jananman gaycuptin janalanpaga Tayta Diosta adoränanpag purificasha carcan. <sup>14</sup> Chaynuy captinmi Cristupa yawarnin shumag mas ali caycan. Payga mana ushacag Santu Espiritu cayninpa juchaynag car y cruzchru wañunanpag quiquin munayninpa Tayta Diosninchiman entregacuran. Yawarnin jichranganwan juchayog canganta manam yarpannachu cawag Tayta Diosninchita adoränanchipag.

<sup>15</sup> Cristo chaynuy rurasha carmi pay mushog conträtuchru† Dioswan amistächimanchi. Pay wañuyninpam puntacag conträtuchru ningancunata mana cumplinganpita libri cananpag jorgusha. Chaynuy jorgusha car Dios chrurangan cagcuna promitingan mana ushacag herenciata chrasquina.

<sup>16</sup> Testamentu välin testamentucog runa wañuypinrämi. <sup>17</sup> Testamentu ruracheg runa cawangancamaga testamentu rurachinganpis manam välinrächu. Testamentucog runa wañuypinnam ichanga chay testamentu välin.‡ <sup>18</sup> Chaymi yawar jichracasha captinrag puntacag conträtupis väliaran. <sup>19</sup> Lapan mandamientucunata lapan runata Moisés willaran. Nircurnam becerrucunapa y chivucunapa yawarninta aparan. Chaynuypis yacuta, puca millwata y hisöpu jachrata aparan. Escribiraycag leycunata y lapan runacunata chagchuparan. <sup>20</sup> Chaypitana Moisés niran: “Cay yawar caycan Tayta Diosninchi gamcunawan conträtuta rurangan välinanpämi”.§ <sup>21</sup> Chaynuypis yawarwan chagchuran tabernäculuta y Diosta adoränanpag cösas cagcunatapis. <sup>22</sup> Moisés escribingan ley niycan cäsi lapanta yawarwan purificanapämi. Yawar mana jichrasha captinga juchacunapita manam perdunashachu caycan.

*Cristo wañuyninpa juchancunapita runa perdunasha cangan*

<sup>23</sup> Chaynuyrag ruranan casha cieluchru caycagcuna nirag cay pachachru cagcuna purificasha cananpag. Ichanga cieluchru cagcunapag chaynuy ruraycunapita mas alitarämi ruracänan caran. <sup>24</sup> Cieluchru caycag nirag, runacuna rurangan tabernäculumanchu manam Cristo yaycuran. Sinöga quiquin cielumanmi yaycuran. Chaychrümi cananga Tayta Diospa ñaupagninchru noganchi raycu rugacunapag caycan. <sup>25</sup> Chayman yaycusha manam achca cuti yawarninta jichrar wañunanpächu cada wata

\* **9:10** 9.10 Puntacag conträtuchru micucunapita y purificacuy pita leycuna imata ningantapis musyanayquipag liyinqui Levítico 11.2-23; 15.1-12; Números 6.1-4; 19.11-13. † **9:15** 9.15 Griego rimaychru chaylam “conträto” y “testamentu”. ‡ **9:17** 9.17 Mushog conträto rasunpa välin Cristo yawarninta jichrar cruzchru wañunganpita. § **9:20** 9.20 Éxodo 24.8

cüracunapa mas mandagnin uywacunapa yawarninwan Lugar Santisimuman yaucungannuy. <sup>26</sup> Chaynuy captinga cay pacha camacanganpita pacha Cristo achca cuti wañunman caran. Chaypa truquina ushanan tiempuchru juc cutila aywamusha cruzchru wañuyninpa juchacunata perdunānānāpag. <sup>27</sup> Lapan runa juc cutilam wañunga. Chaypitana Tayta Dios paycunata juzganga. <sup>28</sup> Chaynuylam Cristupis juc cutila wañusha juchacunapita achcag perdunasha canānāpag. Chaypitana yapay cutimunga runata juchanpita manam perdunānānpāchu sinōga payta shuwaragcunata salvanānpāmi.

## 10

### *Puntacag contrāto runata juchaynagman mana tigrachingan*

<sup>1</sup> Moisés escribingan leycunaga caran mas ali cag chrayamunānāpag cagpa lantuynilannuy. Manam quiquinnuychu caran. Chaymi cada wata uywacunata altarchru rupachinānāpag apāgācunata chay leycuna imaypis juchaynagman manam tigrachegchu. <sup>2</sup> Moisés escribingan leycuna juchaynagman tigrachiptinga juchayog canganta manam yarpānānāchu. Chaynuypis manam uywacunata altarchru rupachinānāchu. <sup>3</sup> Cada wata uywacunata rupachirmi ichanga juchācūngācunata yarpāpācun. <sup>4</sup> Tōrucunapa chivucunapa yawarnilānāwan manam runacuna juchanpita perdunashachu caycan.

### *Cristo cruzchru wañuyninpa runata juchaynagman tigrachingan*

<sup>5</sup> Chaymi cay pachaman Cristo chrayamur Tayta Diosta niran: “Gam manānānā uywacunata pishtarcur rupachinānta ni ofrendācunata munānāquināchu. Chaypa truquina nogatam cay pachaman cachramashcānqui runānuy canāpag. <sup>6</sup> Uywacunata rupachingan y juchacunapita ofrendācunata apamungan gamta manam gustāshushcānquichu. <sup>7</sup> Chaypita noga nirā: ‘Libruchru nogapita escribirāngānnuy la gam munāngayquita ruranāpag caychru caycā, Tayta Dios’ ”.✠ <sup>8</sup> Cristo Diosta niran: “Gam mana munānāquichu y mana gustāshunquichu uywacunata rupachinānta, ofrendācunata apamunānta o juchacunapita ofrendācunata rupachinānta”. (Chaycuna caycan leycuna ningannuy.) <sup>9</sup> Chaypita masta niran: “Noga caychru caycā gam munāngayquita ruranāpāmi”. Chayta niycan unaycagta illacāchinānāpag y mushogcāntana chruranānāpag. <sup>10</sup> Tayta Dios munāngānta rurar Jesucristo nogānchi raycu juc cutila wañuran juchānchicunapita Tayta Diosninchī perdunānānānchīpag. <sup>11</sup> Cüracuna ichrisha waran waran uywacunata altarchru yapay yapay rupachipācog runacunapa juchācunā mana perdunāsha caycaptinpis. <sup>12</sup> Cristum ichanga juc cutila wañusha juchācunāpita runa perdunāsha canānāpag. Chaypitana Tayta Diospa derēchacag lādunman jamacusha. <sup>13</sup> Chaychrūmi shuwarāngā contrān cāgācunata paypa munāyninman Tayta Diosninchī chrurangāncama.✠ <sup>14</sup> Cristo juc cutila wañuyninpa perdunāngācunata imaycāmapis juchaynagman chrurāsha. <sup>15</sup> Santu Espiritu musyachimānchi caynuy nir: <sup>16</sup> “Tiempo pasarcuptin paycunāwan contrātuta ruranāpag cag caynuymi cāngā, nin Tayta Dios.

Leynicunata shongunmanmi chrurashag.  
Yarpayninman escribishag”.

<sup>17</sup> Mastapis niycan:

“Mananam imaypis juchäcungancunata ni mana ali rurangancunata yarpäshänachu”.✠

<sup>18</sup> Chaymi runa juchanpita perdunasha captinnaga manana Tayta Diosnin-chita ofrendata gonannachu runapa juchan perdunasha cananpag.

*Mana yamacaypa Tayta Diosman yäracärinanpag shacyächingan*

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, cananga Jesús yawarninta jichrayninpa mana manchaypana Lugar Santisimuman\* yaycunchi. <sup>20</sup> Jesús noganchi raycu wañur mushog y cawacheg camiñuta quichrapämashcanchi y cortinata quiquin quichrapämashcanchi. <sup>21</sup> Paymi cüracunapa mas mandagnin car Diospa wasinchru munayniyog caycan. <sup>22</sup> Chaynuy caycaptinga Diosninchiman lapan shongunchipa yäracur ashuycushun. Noganchega juchayog canganta mananam yarpanchinachu. Chaynuypis caycanchi chuya yacuwan armacur limpiu canganchinuymi. <sup>23</sup> Mana yamacaypa criyishun shuwaraycanganchipita willacunganchita. Tayta Diosninchi prometimanganchicunata cumplingam. Chauraga pay prometimanganchicunata cumplinanpag shuwaräshun. <sup>24</sup> Imaycanuypapis jucninchi jucninchi yanapänacushun mas cuyanacunanchipag y alita rurananchipag. <sup>25</sup> Mana gongaypa shuntacäshun. Waquincunanuyga ama cashunchu. Chaypa truquina jucninchi jucninchipis shacyächinacushun. Señor Jesucristo cutimunanpäna caycanganta musyaycarga mas shuntacäshun y mas shacyächinacushun.

<sup>26</sup> Cristupa willacuyninta chrasquicusha caycarnaga y musyaycarnaga adrede juchäcuyta† siguiptinchega juchanchicunapita perdunänapag ofrenda manana cannachu. <sup>27</sup> Chaypa truquina manchariypag juc junagmi juzgasha cashunpag y Tayta Diosninchipa contran cagcuna rupanapag cagchrümi cashunpag. <sup>28</sup> Moisés escribingan leycunata mana cäsucur manacagman chruraptin chay runataga ishca y o quimsa testigu captina mana cuyapaypam wañuchipäcog. <sup>29</sup> Chauraga gamcuna ¿manachu criyipäcunqui Tayta Diospa Wamranta y yawarninta manacagman chruragta, cuyapäcog Santu Espirituta ashlegtaga mas fiyupa castigänapag canganta? Chay yawar cayninpa mushog conträto välisha y paycunapa juchancunata perdunasha. <sup>30</sup> Musyanchim Tayta Diosninchi caynuy ninganta:

“Nogam paycunata mana cuyapaypa castigäshag.

Juchäcunganman tupu castigäshag”.

Mastapis niran:

“Tayta Diosninchim payman yäracusha cagcunataga juzganga”.✠

<sup>31</sup> ¡Ima manchariypärag caycan cawaycag Tayta Diosninchipa maquinman juzganapag chrayayga!

<sup>32</sup> Ichanga yarpäpäcuy Cristupa willacuyninta chrasquipäcungayqui wichanta. Chrasquipäcungayquipita gamcuna fiyupa nacaycarpis manam jaguiripäcushcanquichu. <sup>33</sup> Waquinniquicuna lapan runa ricay ashlisha y magasha capäcurayqui. Waquinniquicunana nacachisha

✠ **10:17** 10.17 Jeremías 31.33-34 \* **10:19** 10.19 “Lugar Santisimuman yaycunchi” niycan Tayta Dios ñaupagninman chrayanapag cangantam. † **10:26** 10.26 Chay jucha caycan chrasquicusha caycarna Tayta Diospa y Cristupa contran car jaguiriyuymi. Masta musyanayquipag liyinqui Hebreos 10.28; 6.4-6. ✠ **10:30** 10.30 Deuteronomio 32.35-36

cagcunaman cuyapar aywapäcurayqui. <sup>34</sup> Carcilchru cagcunatapis cuyapäpäcurayquim. Imayquicunata apacuptinpis cushisha cachrapariycärishcanqui. Chaynuy rurapäcushcanqui [cieluchru] mas alicag y mana ushacag gamcunapag canganta musyar.

<sup>35</sup> Chaymi mana yamacaypa valurchacäriy. Chaynuy capäcungayquipita shumag alitam chrasquinqui. <sup>36</sup> Mana yamacaypa pasensiacäriy Tayta Diosninchi munangannuy cawapäcunayquipag. Chaynuypa Tayta Dios promitinganta chrasquipäcunquipag. <sup>37</sup> Tayta Diosninchi escribichinganchrüpis niycan:

“Shamunanpag cag chrayamunanpag ichiclanam pishiyca.

<sup>38</sup> Mana juchäcog runa nogaman yäracamarmi cawanga.

Nogata jaguirimaptinmi ichanga mana gustämanchu”.✠

<sup>39</sup> Noganchega Tayta Diosninchita jaguirir castigasha cananchipänachu mananam caycanchi. Sinöga yäracur salvasha cananchipänam caycanchi.

## 11

### *Unay runacuna Tayta Diosninchiman yäracungan*

<sup>1</sup> Tayta Diosman yäracurmi musyanchi shuwaraycanganchicunata chrasquinanchipag canganta. Shumag musyanchi mana ricacagcuna rasunpa canganta. <sup>2</sup> Payman yäracuyninpa Tayta Diosninchi unay runacunata ali ricaran.

<sup>3</sup> Tayta Diosman yäracurmi criyinchicay pacha, cielo, inti, quilla y lapan estrëllacunapis cananpag Dios rimarcuptilan yuringanta. Chaynuy captin lapan ricaycanganchicunata pay camasha mana ricacagcunapitam.

<sup>4</sup> Tayta Diosman yäracurmi Abel mas alinnin ofrendata Caïn apanganpitaga aparan. Yäracunganpitam Abelta Tayta Dios mana juchäcog runa canganta niran. Dios chayta musyachiran ofrendata chrasquinganpita.✠ Abel wañushana caycaptinpis rimaycanrag Abelpa yäracuynin canganpita.

<sup>5</sup> Enocta Tayta Diosninchiman yäracuptinmi cawaycaglata apacuran mana wañunanpag. Runacuna mana tariranchu Tayta Diosninchi apacusha captin. Tayta Diosninchi escribichinganchru niycan manaräpis apacuptin Tayta Diosninchipag ali canganta.✠ <sup>6</sup> Tayta Diosninchiman mana yäracurga manam imaypis noganchi paypag alichu cashun. Tayta Diosninchiman ashucunanchipäga criyinchicay canganta. Chaynuypis criyinchicay payman ashucuptinchi shumag alita Tayta Dios gomänanchipag canganta.

<sup>7</sup> Noëpis yäracurmi ima pasanapag cangantapis Tayta Dios niptin manaräpis ricar cäsucuran y jatuncaray büquitanuy arcata ruraran lapan aylluncunata salvanapag. Tayta Diosman yäracurmi runacuna juchayog canganpita castigasha cananpag musyacächiran y yäracuynin cayninpa Noëta Tayta Diosninchi mana juchäcog runatanuy chrasquiran.✠

<sup>8</sup> Tayta Diosman yäracurmi gayaptin Abrahampis herenciaanta chrasquinapag cag partiman aywaran. Pay manam musyaranchu mayman aywaycangantapis.✠ <sup>9</sup> Tayta Diosman yäracurmi jäpa runa car promitingan marcacunachru Abraham tiyaran.✠ Isaacwan Jacobwan tolducunachru tiyapäcuran. Paycunapis chay promitinganta chrasquipäcuran. <sup>10</sup> Cimentuynag tolducunachru tiyaran Tayta Diosninchi quiquin rurangan marcachru tiyayta shuwarar.

✠ **10:38** 10.38 Habacuc 2.3-4 ✠ **11:4** 11.4 Génesis 4.1-5 ✠ **11:5** 11.5 Génesis 5.21-24 ✠ **11:7** 11.7 Génesis 6.9-22 ✠ **11:8** 11.8 Génesis 12.1-5 ✠ **11:9** 11.9 Génesis 12.6-9



11 Tayta Diosninchiman yäracuyninpa Abraham auquinna carpis y warmin Sara wawa mana tareg caycaptinpis wamran caran.✧ Pay criyiran promitinganta Dios cumplinanta. 12 Abraham auquinna wamran cananpag manana caycaptinpis paypita achcaman miraran. Chauraga juc clayla runapita miragcunam estrëllanuyrag y yupaytapis mana atipaypag lamarchru aguyshanuyrag achca caran.

13 Manaräpis promitinganta chrasquir Diosman yäracog chay lapan runacuna wañupäcuran. Ichanga achca watarag pishiycaptinmi Dios promitingancunata cumplinanpag cagta carulapita ricapäcuran y cushicäriaran. Paycuna nipäcuran cay pachachru jäpa runacuna y gorpanuyla canganta. 14 Chaynuy negcunaga shumag tantiyacächin paycunapa may marcan cananpag cagta ashircanganta. 15 Marcanpita yargapäcamunganta yarpararga maynam cuticärinman caran. 16 Ichanga paycuna mas alicag marcata ashircaran. Yarparcaran cieluchru caycag marcapag. Chaynuy yarpäpäcuptinmi Tayta Dios mana pengacunchu paycunapa Diosnin canganta niptin. Paycunapäga juc marcatam camarisha caycächin.

17 Abraham yäracunganta musyayta munarmi wamran Isaacta rupachinanpag Tayta Diosninchin niran. Promitisha caycaptinpis payman yäracurmi japalan wamranta rupachinanpag listu caycaran.✧ 18 Chaynuy wañuchinanpag listu caycaran “Isaacpita miragniquicuna cangam” nir Tayta Dios prometisha caycaptinpis.✧ 19 Abraham musyaranmi Tayta Dios munayniyog car wañushacunatapis cawarichimunapag canganta. Chaynuy captin Isaacta Abraham cutichicuptin wamran cawarimushanuymi caran.

20 Isaacpis Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta shamog watacunachru imanuy cananpäpis bendiciunninta goran.✧

21 Jacobpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi wamran Josëpa wamrancunata bendiciunninta goran. Y bastunninman tucnacuycular Tayta Diosta alabaran.✧

22 Josëpis wañunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel masincuna Egipto naciunpita yargapäcunanpag canganta niran. Chaynuypis niran wañuptin cuerpunwan imata rurapäcunanpag canganta.✧

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yurircuptin taytan y maman quimsa quillacama pacarächiran. Pacarächiran faraón olgu wamracunata yuringalanpita lapanta wañuchinanpag niycaptinpis mana manchaypa y cuyaylapag canganta ricaycur.✧

24 Tayta Diosman yäracurmi Moisés mösuyarna faraonpa warmi wamranpa wawan cayta mana munaranchu. 25 Pay munaran Tayta Dios acrangun runacunawan iwal nacayta juc tiempo shongun munangannuy mana alita rurar cawanampa truquina. 26 Paypag mas ali caran Dios cachramungan Salvador mana ali ricasha cangannuy cay Egiptuchru imaycapapis jananchru cushisha cawaypitaga. Pay tantiyaranmi chaynuy cawanganpita premiuta chrasquinanpag canganta.

27 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Egiptupita aywacuran. Manam faraón rabyanganta manchacuran. Mana ricacag Tayta Diosninchita pay ricaycagnuypis Egiptupita yargur mana yamacaypa aywacuran. 28 Tayta Diosman yäracurmi Moisés Pascua fiestata ruraran y niran

✧ **11:11** 11.11 Génesis 17.15-21; 21.1-7 ✧ **11:17** 11.17 Génesis 21.12; 22.1-19 ✧ **11:18** 11.18 Génesis 21.12 ✧ **11:20** 11.20 Génesis 27.27-40 ✧ **11:21** 11.21 Génesis 48.8-20 ✧ **11:22** 11.22 Génesis 50.24-25 ✧ **11:23** 11.23 Éxodo 1.15-22; 2.1-2

puertacunata yawarwan lushinanpag wañuchicog angel chrayar yawarta ricaycur chay wasichru guechpa cagta pitapis mana wañuchinanpag.✧

<sup>29</sup> Tayta Diosman yäracurmi Israel runacuna chaqui pampapanuypis “Puca lamar” jutiyog lamarta pasapäcuran. Ichanga Egipto runacunapis pasapäcunanpag yaycapäcunganchru shengapäcuran.✧

<sup>30</sup> Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna ganchris junag muyu-parcaptilan Jericó marca murällanpis juchruran.✧ <sup>31</sup> Tayta Diosman yäracurmi ricapacog Israel runacunata shumag chrasquinganpita mañösa Rahab jutiyog warmipis mana cäsucog runacunawan iwal mana wañuranchu.✧

<sup>32</sup> ¿Masta imatatag nïman? Tiempo pishïman Gedeonpita, Baracpita, Sansonpita, Jeftëpita, Davidpita, Samuelpita y Tayta Diospa willacognincunapita willacunäpag.\* <sup>33</sup> Tayta Diosman yäracurmi naciuncunata vincipäcuran, Tayta Diosninchi munangannuy ali juzgapäcuran, Tayta Diosninchi promitingancunata chrasquipäcuran, leuncuna micunan caycaptinpis paycunata mana micuranchu. <sup>34</sup> Ninapis manam ruparanchu. Espädawan wañuchinanpag caycaptinpis gueshpicäriran. Guellanaycanganpita valurchacur guërrachru fuertï caran. Chriquegnin soldäducuna achca captinpis Tayta Diosman yäracur vincipäcuran. <sup>35</sup> Warmicunapis wañusha caycag aylluncunata cawarichimusha caycagta chrasquiran. ✧

Waquin runacuna nacachiypa wañuchisha caran. Paycuna mana munapäcuranchu cachrarisha cayta. Chaynuy mana munapäcuranchu Tayta Diosninchi cawarichimuptin mas ali cananpag canganta musyar. <sup>36</sup> Waquincunaga ashlisha astisha caran. Cadinashapis y carcilman wichrgashapis caran. <sup>37</sup> Waquincuna sagmaypa wañuchisha, waquincunam pulanpa serruchuwan cuchuypa wañuchisha, waquincunam espädawan wañuchisha caran. May chaypapis üsha garachapita y cabra garachapita röpata jaticurcur puripäcuran. Pobre, rabyapasha y magasha capäcuran. <sup>38</sup> (Chay runacuna ali car cay pachachru cawanapanuychu manam capäcuran.) Chay runacuna mayman chrayaytapis mana musyaypa chunyang jircacunapa, puntan puntan puripäcuran y machrayacunachru tiyapäcuran.

<sup>39</sup> Paycunata yäracuyninpa Tayta Diosninchi ali ricaycaptinpis pay promitinganta manam chrasquipäcuranchu. <sup>40</sup> Tayta Dios mana gongämashpanchi mas alicagta noganchipag munasha. Paycuna noganchiwan carga Tayta Dios gomanganchita paycunapis lapanta chrasquipäcunga.

## 12

### *Nacaycunata mana yamacaypa awantänapag tantiyachingan*

<sup>1</sup> Chaynuy achca runacuna Tayta Diosninchiman yäracusha caycaptinga juc läduman imapis chapa chrurapämagninchita y juchäcachimagninchita chrurashun. Chaynuypis mana yamacaypa Tayta Dios munangannuy wañunganchicama cawashun. <sup>2</sup> Ricashun Jesús imanuy cawangantapis. Pay cayninpa yäracuyninchi caycan y pay cayninpam imaypis yäracushun. Fiyupa nacarpis cruzchru wañuran. Cruzchru wañuy pengacuypag captinpis chaychrümi wañuran. Chaynuy wañuran pasaypa cushisha cawanapag canganta

✧ **11:28** 11.28 Éxodo 12.21-23 ✧ **11:29** 11.29 Éxodo 14.21-31 ✧ **11:30** 11.30 Josué 6.1-20 ✧ **11:31** 11.31 Josué 2.1-14; 6.22-25 \* **11:32** 11.32 Gedeón (Jueces 6—8); Barac (Jueces 4—5); Sansón (Jueces 13—16); Jeftë (Jueces 11.1—12.7). ✧ **11:35** 11.35 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.18-37

musyarmi. Cananga Tayta Dios jamarangan derëcha cag lädunchrüna jamaraycan. <sup>3</sup> Chaymi Jesús imanuy nacarpis mana yamacaypa awantanganpita yarpachracärinayqui. Payta juchayog runacuna chriquir pasaypa nacachipäcuran. Chaymi gamcunapis mana yamacaypa awantäpäcunayqui.

<sup>4</sup> Mayjina nacachirpis maygayquitapis Jesusman yäracungayquipita manam wañuchishunquirächu. <sup>5</sup> Gamcunaga gongaycärishcanqui wamrantanuy Tayta Diosninchi shacyächipäcushungayquitapis. Escribichinganchru Tayta Diosninchi nin:

“Hiju, Tayta Dios piñapäshuptiqui chrasquicuy; anyashuptiqui ama jagayaychu.

<sup>6</sup> Tayta Diosninchege cuyangancagtam piñapan, y lapan chrasquingan wamrancunatam astin”.\*

<sup>7</sup> Gamcunaga mana yamacaypa nacarcunqui ali cawapäcunayquipämi. Tayta Diosninchi chaynuy piñapäpäcushunqui wamrancuna capäcuptiquim. Pi taytapis ali cawanapag wamrancunata piñapanmi.

<sup>8</sup> Lapan wamrancunata piñapangannuyimi gamcunatapis Tayta Diosninchi piñaparcäshunqui. Mana piñapäpäcushuptiquega gamcuna manam legítimu wamranchu carcanqui. <sup>9</sup> Chaynuymi cay pachachru taytanchicuna piñapämaranchi y paycunata ali ricaranchi. Chaynuy caycaptinga cieluchru caycag Tayta Diosninchita masrag cäsucushwan mana ushacaypa cawananchipag.

<sup>10</sup> Cay pachachru taytanchicuna juc tiempulam munangannuy piñapämaranchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinchi shumag alichru cananchipag paynuy juchaynag cananchipag piñapämanchi. <sup>11</sup> Rasunpaga piñapämasha manam cushicunchichu sinöga laquicunchim. Ichanga chay piñapämanganchita chrasquicushaga jauca y ali cawaymanmi chrayanchi.

<sup>12</sup> Maquiqui uticasha caycaptinpis gongurniqui fuerzaynag captinpis valurchacäriy. <sup>13</sup> Chaynuypis derëchu camñupa aywapäcuy wishtucusha cangayqui chraquiquita mana mogacunayquipag sinöga sänananpag.

### *Tayta Diosta mana jaguirinanpag ningan*

<sup>14</sup> Pi maywanpis jauca cawayta ashipäcuy y mana juchäcuypa cawapäcuy. Juchäcur cawagcunaga Tayta Diospa ñaupagninman manam pipis chrayangachu. <sup>15</sup> Cuydädu Tayta Diosninchipa cuyacuyninta jaguirirunquiman. Yürapa asgag sapinpita wiñamog asgag cangannuy mana ali carunquiman. Chaynuy carga waquin yäracogcunapäpis mana ali carunquiman. <sup>16</sup> Cuydädu jucwan jucwan puñurunquiman. Tayta Diosninchita manacagman chrurarunquiman Esaú juc plätu micuylapag guechpa caynin bendiciunninta wauguinta goycungannuy.\* <sup>17</sup> Gamcuna musyangayquinuypis taytanpita bendiciunninta chrasquiyta munaptin manana gorannachu. Mayjina wagarpis chay bendiciunninta manana shuntayta puedirannachu chaynuy ruranganpita.\*

<sup>18</sup> Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapäcushcanquichu. <sup>19</sup> Cornëtata tucamungantapis manam mayapäcushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga rugacärikan manana mas rimamunanpag.\* <sup>20</sup> Caynuy nimunganta paycuna mana

<sup>18</sup> Gamcuna yatanapag cag Sinaí jircaman Israel runacunanuychu manam ashuycushcanqui. Sinaí jircachru ninapis rupaycanganta, chacaytapis y fiyupa wayratapis mana ricapäcushcanquichu. <sup>19</sup> Cornëtata tucamungantapis manam mayapäcushcanquichu, Tayta Dios rimamungantapis manam mayapäcushcanquichu. Mayagcunaga rugacärikan manana mas rimamunanpag.\* <sup>20</sup> Caynuy nimunganta paycuna mana

\* 12:6 12.6 Proverbios 3.11-12 \* 12:16 12.16 Génesis 25.29-34 \* 12:17 12.17 Génesis 27.1-40

\* 12:19 12.19 Éxodo 19.16-19; 20.18-21. Sinaí jircachrüga Israel runacunawan Tayta Diosninchi punta cag conträtuta ruraran.

awantäpäcuranchu “Pipis o uywapis jirca chraquilanmanpis chraquinta chruramogcäga sagmaypa wañuchisha cachun” ninganta.✠ <sup>21</sup> Chay ricangancuna pasaypa manchariypämi caran. Chaymi Moisespis niran: “Manchariypita sicsicyaycämi”.

<sup>22</sup> Chaypa truquina gamcuna Siön jircaman y cieluchru caycag Jerusalén cawaycag Tayta Diospa marcanman, yupaytapis mana atipäna cushisha shuntacasha angilcuna canganman ashuycärishcanqui. <sup>23</sup> Paycunapa jutincuna cieluchru apuntasha caycag Diosman yäracogcunaman ashuycärishcanqui. Pi maytapis juzgag Tayta Diospa ñaupagninman ashuycärishcanqui. Chaynuypis ashuycärishcanqui juchaynagtana chrurangan ali runacunapa espirituñman. <sup>24</sup> Mushog conträtuwän Dioswan amistächingan Jesusman ashuycärishcanqui. Juchapita perdunämanganchi Jesuspa yawarninman ashuycärishcanqui. Chay yawar mas ali caycan Abel✠ wañur yawarninta jichranganpitaga.

<sup>25</sup> Cuydädu parlapäshogniqui Tayta Diosninchi mana chrasquinquimanhu. Cay pachachru caycar Tayta Diosninchi anyanganta mana chrasquicogcuna castigupita mana gueshpipäcuranchu. Chaynuymi noganchipis castigupita mana gueshpishunchu cielupita anyamagninchi mana chrasquicushaga. <sup>26</sup> Chay wichan Tayta Diosninchi parlamungan cay jircata sicsicyächiran. Canan ichanga promitiycan “Juc cuti mas cay pachata sicsicyächishag. Manam cay pachalatachu sinöga cielutapis sicsicyächishämi”✠ nir. <sup>27</sup> “Juc cuti mas” nirga musyacächin lapan camangancunata sicsicyächiptin illacächinanpag canganta. Chaynuy ruraptin mana cuyucogcunala quédanga.

<sup>28</sup> Munayninchru cawananchipag Tayta Diosninchi gomanganchega manam cuyucungachu. Chaypita agradecicushun y pay munangannuy manchapacuyta adoräshun. <sup>29</sup> Tayta Diosninchega nina rupar imatapis usharegnuymi usharimäshun.✠

## 13

### *Cristuman yäracogcuna imanuytis cawananchipag cangan*

<sup>1</sup> Cristuman yäracog wauguicunawan imaytis cuyanacäriy. <sup>2</sup> Pachachicog cayta ama gongaychu. Chaynuy pachachicog carmi waquincunapis mana musyayninpa angilta pachachiran.

<sup>3</sup> Carcilchru cagcunata ama gongapäcuychu paycunawan carcilchru caycagnuytis. Yarpachracuy magasha cagcunapag. Gamcunatapis paycunatanuy pasarärishunquiman.

<sup>4</sup> Majayog cangayquita lapayqui respitäpäcuy. Majayog caycar majayquiwannuy jucwan ama puñucäriychu. Majayog caycar majaywannuy jucwan puñucogcunataga y majaynag caycar jucwan puñucogcunataga Tayta Diosninchim juzganga.

<sup>5</sup> Guellaylapäga ama cawapäcuychu. Charangayquiwän contentacäriy. Tayta Diosninchi nisha:

“Imaytis manam jaguirishayquichu ni gongashayquichu”.✠

<sup>6</sup> Chaynuy niycamashaga yäracur lapan shongunchipa nishun:

“Tayta Dios imaytis yanapaycämanmi. Manam manchacushächu. Runacuna imatapis manam ruramangachu”.✠

✠ **12:20** 12.20 Éxodo 19.12-13 ✠ **12:24** 12.24 Génesis 4.1-12 ✠ **12:26** 12.26 Hageo 2.6 ✠ **12:29** 12.29 Deuteronomio 4.24 ✠ **13:5** 13.5 Deuteronomio 31.6, 8 ✠ **13:6** 13.6 Salmo 118.6

<sup>7</sup> Yarpäpücüy Tayta Diospa willacuyninta willapäpücushogniquicunata. Yarpachracäriy paycuna imanuy cawapäcungantapis. Paycuna yäracäringannuy gamcunapis yäracäriy.

<sup>8</sup> Jesucristo chaynuylam ganyanpis casha, cananpis caycan y imaypis canga. <sup>9</sup> Tucuy nirag mana musyangayqui yachrachicuycunata ama chrasquipäpücüychu. Mas ali canman Tayta Diosninchipa cuyapäcuynin ali shonguyächinanpag, micunapag y mana micunapag leycunata cäsucunganpitaga. Chaycunaga imaypis manam aliman chrurashachu. <sup>10</sup> Noganchipa altarninchipitaga\* tabernäculuchru rurag cüracuna mananam micupäcunmannachu.

<sup>11</sup> Cüracunapa mas mandagnin Lugar Santisimuman uywacunapa yawarninta apan runa juchancunapita perdunasha cananpag. Chay uywacunapa cuerpuntana marcapita jorgurir rupachipäcun. <sup>12</sup> Chaynuymi Jesuspis marcapita jorgurcur wañuchisha caran yawarninta jichrayninpa runacuna juchanpita perdunasha cananpag. <sup>13</sup> Marcapita jorgurcur Jesús wañuchisha cangannuy noganchitapis nacachimasha payta gaträshun. Pay nacangannuy nacarpis jamurpasha cangannuy jamurpasha carpis noganchipis payta gaträshun. <sup>14</sup> Cay pachachru mana ushacag marca noganchi tiyananchipag manam canchu. Noganchega mana ushacag marcatam shuwaraycanchi. <sup>15</sup> Jesús cayninpa imaypis Tayta Diosninchita alabäshun. Alabanganchim Tayta Diosninchipag ofrenda caycan. Chayga caycan runacuna Tayta Diosta alabanganmi. <sup>16</sup> Ama gongapücüychu imatapis alilata rurayta, waquincunata canganpita imalawanpis yanapayta. Chaynuy ruratanam Tayta Diosninchi munan y paypag ofrendanuymi caycan.

<sup>17</sup> Mayor wauguicunata cäsucäriy y respitäpücüy. Paycunam gamcunata cuydarcäshunqui Tayta Diosta imata rurangantapis willananpag canganta musyar. Chaynuypam paycuna cushisha mana laquicuypa cuydarcäshunqui. Paycuna laquisha captinga gamcunapag imapis manam alichu canga.

<sup>18</sup> Nogacunapag Tayta Diosninchita rugacäriy. Musyapäcümi alita rurar cawapäcungäta y imaycachrüpis alita rurar cawaytam munapäcü. <sup>19</sup> Tayta Diosninchita rugacuyculay gamcunacagman yapay cutimunäpag.

### *Carta ushanan*

<sup>20</sup> Señor Jesús yawarninta jichrarmi wañuran mana ushacag conträtuta rurananpag. Chaynuy conträtuta rurasha captinmi jauca cawachicog Tayta Diosninchi wañunganpita payta cawarichimuran. Pay üshata ali michegnuymi caycan. <sup>21</sup> Tayta Dios lapanchru ali rurag cayman gamcunata chruraycärishunqui paypa voluntäninta cumplinayquipag y Jesucristo cayninpa noganchiwan munanganta rurachun. Jesucristo alabasha imaypis cayculächun. Amén.

<sup>22</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunata rugacü anyar cay cartachru ichi-clatapis ningäcunata pasensiawan chrasquicärinayquita. <sup>23</sup> Musyapücüy wauguinchi Timoteo carcilpita yargamushana caycanganta. Manaräpis aywamupti chrayamuptinga gamcunaman shamur pushamushämi.

<sup>24</sup> Lapan mayor wauguicunata y lapan waquincag yäracogcunata salüduta goyculanqui. Italia naciunpita cagcunapis salüdunta apachicamun.

<sup>25</sup> Tayta Diosninchi lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]

\* **13:10** 13.10 Unay caran altarchru rupachinanpag cagpita micapäcunanpag cagpämi.

## SANTIAGO Santiagupa cartan

Santiagum cay cartata escribiran. Pay Jesuspa wauguinmi caran. Unayga mana criyiranchu wauguin Jesús Dios cachramungan Salvador canganta. Wañunganpita cawarircamuptinna ichanga Dios cachramungan Salvador canganta criyiran. Chaypitana paypis Diosninchipa ali willacuyninta willacuran. Santiagupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 6.3; San Juan 7.5; Hechos 12.17; 15.13-21; 21.18; Gálatas 1.19; 2.9.

Cay cartawanga runacunata tantiyachiran Diosninchi munangannuy cawanapämi. Chaymi tantiyachiran nacaycunachru car imanuypis cananpag, pobricunata ali ricananpag, rasunpa yäracur alicunata rurananpag, alicagcunalata rimananpag, Diosninchipita shamogcag yachray imanuy canganta tantiyananpag y yäracur Diosta rugacunanpag. Mas waquin yachrachicucunapis cay cartachru caycanmi.

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Santiago, Tayta Dios y Señor Jesucristo mandanganta ruragmi, chrunca ishca y ayllu Israel masicuna may chaychrüpis mashtacasha carcagta saludä.

### *Imanuy nacarpis Diosman yäracunapag cangan*

<sup>2</sup> Wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis cushicäriy. <sup>3</sup> Chaynuy nacarpis cushicurmi yachracäriñqui mana yamacaypa Diosninchiman yäracäriñayquipag. <sup>4</sup> Chaynuy yäracuyta yachracur-rämi Diosninchi munangannuyla imaypis cawapäcunquipag.

<sup>5</sup> Diosninchiman yäracungayquipita nacar ima ruraytapis mana camapacurga payta rugacäriy yanapäshunayquipag. Payta rugacuptiquega mana pengacachilarmi shumag yanapäshunqui ali cawapäcunayquipag.

<sup>6</sup> Diosta rugacurga lapan shonguyquipa payman yäracur rugacäriy. “¿Mayamangachurag o manachurag?” nir Diosta rugacurga lamarchru yacuta wayra wacman cayman puriycächingannuymi gamcunapis jucta jucta yarpär carcanqui. <sup>7-8</sup> Chaynuy carga Diosninchiman canan yäracur y wara manana yäracurga manam rasunpaga yäracurcanquichu. Chaynuy shumag mana yäracuptiquega Diosninchi manam mayangachu rugacun-gayquita.

<sup>9</sup> Pobricag wauguicuna panicuna cushicärichun Diosninchi imachrüpis yanapaycanganpita. <sup>10</sup> Chaynuyla ricucag wauguicuna panicuna, imaycancuna canganpita cushicunanpa truquina, cushicärichun Tayta Diospa munayninchrüna cawanganpita. Ricucunapa imaycancunapis waytanuy ushacaglam.

<sup>11</sup> Fiyupa shanaptin guewa chaquicäcunmi.

Waytanpis cuyaylapag caycanganpita shushur ushacäcun.

Chaynuylam ricucunapa imaycancunapis ushacanga mas cananpag ashiy-captinpis.

### *Tayta Dios alilata rurag cangan*

<sup>12</sup> Cushisham canga ima nacaychru carpis Diosman mana jaguiriypa yäracogcunaga. Premiuta chrasquegnuypis Diosman imaypis

yäracogcuna mana ushacaypa cawaytam chrasquipäcunga. Lapan cuyagnincunalata chay cawayman chrurananpämi Diosninchi niran.

<sup>13</sup> Juchäcuyta yarparga ama yarpäpäcuychu Diosninchi mana alicunata yarpächishungayquita. Diosninchega manam imaypis juchäcuyta yarpanchu. Chaynuypis manam pitapis juchäcunanpag yarpächinchu.

<sup>14</sup> Juchäcuyta yarpangayquega quiquiquipa shonguyqui mana alita yarpangancunam.

<sup>15</sup> Chay mana ali yarpangayquicunata rurarnam juchäcärinqui. Juchäcurga infiernumanmi aywapäcunqui.

<sup>16</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama lutanta yarpäpäcuychu.

<sup>17</sup> Chaypa truquina tantiyacäriy alicagcunalata Diosninchipita chrasquipäcungayquita. Cieluchru achicyagcunata camag Diosninchega imaypis alilatam rurarnam. Mana alitaga imaypis manam ruranchu.

<sup>18</sup> Chaynuy carmi ali willacuyninta musyachimashcanchi yapay yurishanuyna car ali cawananchipag. Chay mushog cawayman chruramashcanchi paypa munaynilantana ruranchipämi.

### *Diosninchi ningancunata rurana pag cangan*

<sup>19</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, yarpangayquicunata camaycur jucla ama rimariyächirichu. Puntata shumagrag mayapäcuy waquincagcuna imapita parlangantapis. Chaynuypis juclaga ama rabyacäriychu.

<sup>20</sup> Rabyasha runaga Dios munangancunata manam ruranchu. <sup>21</sup> Chaymi lapan juchayquicunapita wanacärinayqui. Yachracungayquinuyla Diosninchipa ali willacuyninta cäsucäriy. Chaynuy cäsucuptiquim juchayquicunapita Diosninchi salvapäcushunqui.

<sup>22</sup> Mayangalayquiwanga ama capäcuychu. Chaypa truquina rurarapäcuy Diosninchi ningancunata. Mayangayquicunata mana rurarga quiquilayquipämi yachragtucurcanqui. <sup>23</sup> Mayanganta mana ruragcäga espëjuchru cärinta ricacognuylam carcan. <sup>24</sup> Espëjuchru imanuy cangantapis ricacurcur gongaycognuymi Diosninchipa willacuynin ningannuy cawananchipag canganta gongaycärin. <sup>25</sup> Diosninchi ningancunata mana gongaypa ruragcunam ichanga cushishana cawapäcunga paypa ali willacuyninta chrasquicäringanpita. Chay ali willacuyninta chrasquicusham mana ali ruraychru caycanganchipita Diosninchi jorgamashcanchi.

<sup>26</sup> Pipis “Diospa munayninchrümi cawä” niycar mana alicagcunata rimarga manam Dios munangannuychu cawaycan. Mana alicagcunata rimarga manacagpämi payman yäracuycan. <sup>27</sup> Tayta Diospa munayninchrü rasunpa carga yanapay pobre cag wacchacunata y pobre cag viudacunatapis. Juchäcog runacunanuyga ama cawaychu.

## 2

### *Piwanpis ali ricanacunapag yachrachingan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, munayniyog Señor Jesucristuman yäracuycarga pitapis alila ricapäcuy. <sup>2-3</sup> Shuntacasha caycangayquiman ali röpasha y öro sortijasha runa chrayamuptin ¿manachu gamcuna alinnin bancumanrag jamachipäcunqui? Chaynuy pasaypa röpan ushacasha runa chrayamuptin ¿manachu “Guepalachru ichriräcuy” o “Pampalaman jamacuy” nipäcunqui? <sup>4</sup> Chaynuy rurarga gamcuna waquinta alipag ricarcanqui y waquincagtanam mana alipag ricarcanqui. Chaynuy rurarga mana ali jueznuypis lutantam rurarcunqui.

<sup>5</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, pobricagcunatam Diosninchi acrasa payman shumag yäracärinanpag. Chaymi paypa munayninchrüna car

mushog cawayta chrasquipäcunga. Chay mushog cawaytaga cuyagnin-cunalata gonanpämi Diosninchi niran. <sup>6</sup> Pobricunata Diosninchi acray-captinpis gamcunaga ricucunata mas ali ricarcanqui. Chaynuy rurarga pobricunata chriquegnuymi carcanqui. ¿Imanirtag rïcu runacunata mas ali ricaycanqui? ¿Manachu rïcu runacunaga munanganta rurachipäcushunqui? ¿Manachu autoridäcunamanpis garashchracurcur apapäcushunqui? <sup>7</sup> ¿Manachu chay rïcu runacunaga Salvamagninchi Jesucristupa contran lutanta rimapäcun?

<sup>8</sup> Diosninchi escribichinganchruga nimanchi: “Quiquiqui cuydacun-gayquinuy runamasiquitapis cuyay”.<sup>\*</sup> Chay ningannuy cuyanacurga alitam rurarcenqui. <sup>9</sup> Runa masiquita, jucagta alipag ricar y jucagcagta mana alipag ricarga juchäcurcanquim. Chaynuy rurarga manam Diosninchi ningannuychu rurarcenqui. <sup>10</sup> Juc runa Tayta Diosninchipa leyninta cäsucuycanganchru jucnincagta mana cumplirga lapanta mana cumplegnuy caycan. <sup>11</sup> “Majayog caycar majayquiwannuy ama jucwan puñucuychu” neg quiquin Tayta Diosmi caynuypis niran: “Ama runamasiquita wañuchiychu”.<sup>\*</sup> Chaymi majayog caycar mana jucwan puñucurpis runamasinta wañuchirga Tayta Dios ninganta mana ruraycanchu.

<sup>12</sup> Diosninchi juzgapäcushunquim Jesucristo ningancunata mana rurangayquipita. Chaymi shumag yarpachracärinayqui imata parlanayquipäpis y imata ruranyquipäpis. <sup>13</sup> Runa masinta mana cuyapagcagtaga mana cuyapaypam Diosninchi juzganga. Cuyapäcogcagtam ichanga juzgangan junag aliman chruranga.

### *Diosman yäracur alicagta ruranapag cangan*

<sup>14</sup> Wauguicuna panicuna, pipis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana ruraptinga ¿imapärag chay yäracuynin ali canman? Chaynuy yäracungalanwanga manam salvacäringachu. <sup>15-16</sup> Shumag tantiyacäriy. Runa masiqui jaticunanpäpis mana caycagta ricaycar “Tayta Diosninchi jauca cawayta goycushunqui. Röpayqui cachun” niycarpis mana goycarga mana alitam ruraycanqui. Chaynuy micunanpag mana caycagta ricaycar “Micuyniqui cachun” niycarpis mana gorga mana alitam ruraycanqui. <sup>17</sup> Chaynuylam gamcunapis “Diosmanmi yäracü” niycar alicunata mana rurarga manacaglapag payman yäracuycanqui.

<sup>18</sup> Waquincuna caynuymi nipäcun: “Diosmanmi yäracü. Chaymi alita o mana alita ruraptipis Diosninchi salvamanga”. Ichanga Diosman yäracurpis alicunata mana rurarga manacaglapämi yäracuycanqui. Alicunata rurapäcuptiquirämi Diosman yäracungayqui ali canga. <sup>19</sup> Waquincunaga yarpäpäcun juclayla Dios canganta criyngalanwan salvacärinanpag cangantam. Chay criyngan ali captinpis manam chay criyngalanwanchu salvacäringa. Diablucunapis criyinmi Diosninchi juclayla cangantaga. Chaynuy criyirpis castiguta chrasquinanpag canganta musyar sicsicyäpäcunrämi.

<sup>20</sup> ¡Yarpayniynag runanuyga ama capäcuychu! Alicagcunata mana rurarga Diosninchiman manacaglapämi yäracurcanqui. <sup>21-22</sup> Alicunata ruraptinrämi Abrahampapis yäracuynin ali cangan musyacaran. Abrahamta Diosninchi niran wamran Isaacta altarchru wañuchinanpag. Chay

<sup>\*</sup> **2:8** 2.8 Levítico 19.18    <sup>\*</sup> **2:11** 2.11 Éxodo 20.13-14; Deuteronomio 5.17-18



ninganta cäsucur wañuchinanpäna caycaptinrämi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran. <sup>23</sup> Chaynuy rurasha captinmi Diosninchi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchiman yäracuptinmi Diosninchi juchaynagtanuy Abrahamta chrasquiran”.<sup>\*</sup> Chaypitam runacuna nipäcuran Abrahamga Diospa amigun cangantam.<sup>\*</sup> <sup>24</sup> Chaynuypis manam yäracungalayquipitachu Diosninchi juchaynagtanuy gamta chrasquishunqui, sinöga alicunata ruraptiquirämi.

<sup>25</sup> Israel ayllu runacuna Jericó marcaman ricapacog chrayapäcuptin mañösa Rahab jutiyog warmi\* paycunata wasinman pacaran. Chaypitana juc lädupa yargachiran gueshpicäriñanpag. Chaynuy alita ruranganpitarag Diosninchi juchaynagtanuy payta chrasquiran.

<sup>26</sup> Runapa cuerpunpita alman yarguptin wañusha cangannuymi alicagcunata mana rurashaga yäracuyninchipis wañushanuy caycan.

### 3

#### *Mana alicunata mana rimanapag cangan*

<sup>1</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunachru achcag yachrachicoglagama cachunchu. Musyapäcunquim yachrachegcagtaga mas juzgamänanchipag canganta.

<sup>2</sup> Lapanchim imalachrüpis mana alita ruranchi. Mayganpis rimangancho imatapis mana alita mana rimagcäga juchaynagmi. Chaynuy car lapanchrüpis alilatam ruran.

<sup>3</sup> Musyanganchinuypis caballupa shiminman tacshala frënuta chrurapanchi caballupa jatun cuerpunta munanganchipa purichinanchipämi.

<sup>4</sup> Chaynuypis jatuncaray büquita wayra fiyupa apaptin tacsha timunlanwan manejagcuna munanganpa apapäcun.

<sup>5</sup> Chaynuylam shiminchipis tacshala caycar imaycatapis riman. Chaynuylam chispa tacshala caycar achca munticunata rupar usharin.

<sup>6</sup> Shiminchi ninanuymi. Juchaman chrayachimänanchipäpis munayniyogmi. Nina rupangannuy mana alita parlar mana alita yarpanchi y ruranchi. Chaynuy cawanchi. Ninata rupachingannuy

quiquin Satanás shiminchita mana alita rimaycächin.

<sup>7</sup> Runaga yachranmi ima uywatapis manshuyächiyta: chucaru uywacunatapis, päregcunatapis, culebracunatapis y lamarchru cagcunatapis.

<sup>8</sup> Shimintam ichanga pipis atajayta mana puedincho. Mana alicunata rimanganmi runacunapag venënuypis caycan.

<sup>9</sup> Chay shimilanwanmi runacuna Diosninchita alabäpäcun y quiquinta nirag camasha caycaptinpis runa masinpag mana alita rimapäcun.

<sup>10</sup> Chaynuylam alita mana alitapis rimapäcun. Wauguicuna panicuna, chaynuy cayga manam alichu.

<sup>11</sup> Tantiyacäriy. Manam juc pucyulapitaga puchgogwan mishqueg yacu yargamunchu.

<sup>12</sup> Chaynuymi hīguspis mana wayunchu aceitunasta, ni üvaspis wayunchu hīgusta. Chaynuymi puchgog pucyupita mishqueg yacu mana yargamunchu.

#### *Diosninchi gongan yachray imanuy cangan*

<sup>13</sup> Maygayquipis yachrag y tantiyag carga mana yachragtucuylapa shumag cawapäcuy. Alicunalata ruraptiquirämi yachrag cangayqui musyacanga.

<sup>14</sup> Runa masiquita chriquir shonguyquichru rabyaparga ama yarpaychu yachrag cangayquita. Chaynuy carga manam rasunpachu yachrag carcanqui.

<sup>15</sup> Chaypa truquina Diosta mana cäsucog runacuna

<sup>\*</sup> 2:23 2.23 Génesis 15.6    <sup>\*</sup> 2:23 2.23 2 Crónicas 20.7    <sup>\*</sup> 2:25 2.25 Rahab jutiyog warmi ima rurangantapis masta musyanayquipag liyinqui Josué 2.

cangannuy y diablo munanganta ruragnuyymi carcanqui. <sup>16</sup> Chaynuy chriquinacur rabyapänacurmi mana ali ricanacurcanqui y imayca mana alicunatapis rurarcnqui.

<sup>17</sup> Diosninchipita yachrayta chrasquicungayquega musyacanga pay munangannuy na cawaptiqui, runa masiquiwan ali cawaptiqui, wamayänacuptiqui, alita tantiyachishungayquita chrasquicuptiqui, cuyapaptiqui, pitapis ali ricaptiqui, rasuncaglata rimaptiqui, y alicagcunalata ruraptiqui. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptiquim runacuna tantiyacäringa piwanpis ali cawanapag y Diosninchi munangannuy cawanapag canganta.

## 4

### *Diosta mana cäsucogcuna imanuyypis cangan*

<sup>1</sup> ¿Imanirtag chriquinacur litur cawarcnqui? Chaynuy chriquinacurcanqui mana ali yarpaycuna shonguyquichru captinmi. <sup>2</sup> Munangayquita mana tarir ¿imanirtag wañuchipäcunqui? Imaycayogpis cayta munar ¿imanirtag chriquinacur litupäcunqui? Chaypa truquina Diosninchita rugacäringuiman munangayquita taripäcunayquipag. <sup>3</sup> Rugacurpis mana chrasquipäcunquichu manacagcunachru ushapäcunayquipag captinmi.

<sup>4</sup> ¡Diosta mana cäsucog runacuna! ¿Manachu musyapäcunqui mana alicunata munarga Diosninchita chriquircangayquita? Mana alicunata rurarga Diosninchipa contranmi carcanqui. <sup>5</sup> Tayta Dios escribichinganchru niycan: “Runacuna pasaypa chriquinacuycan”. ¿Chayta manacagpag niycanganta yarpäpäcunquichu? <sup>6</sup> Runacuna chriquinacuptinpis Diosninchi cuyapar yanapanmi. Chaymi escribichinganchrüpis niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunata. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.✧

<sup>7</sup> Chaynuy caycappinga Diosninchi munangannuy la cawapäcuy. Satanás munangantaga ama rurapäcuychu. Chaynuy mana ruraptiquega aywacungam. <sup>8</sup> Diosninchiman lapan shonguyquipa yäracäriy. Chauraga paypis masmi yanapäshunqui. ¡Juchasapacuna! Juchayquicunapita wanacäriy. ¡Diosninchita janan shongula cuyagcuna! Amana mana alicunata yarpäpäcuychu. <sup>9</sup> Diosninchita mana cäsucur juchäcäringayquipita laquicärir wagapäcuy. Cushisha canayquipa truquina laquicäriy. <sup>10</sup> Mana yachragtucuyapa Diosninchipa munayninchru cawapäcuy. Chaynuy cawaptiquega Diosninchi “Alitam rurashcanqui” nishunquim.

### *Mana jamurpägog canapag cangan*

<sup>11</sup> Wauguicuna panicuna, jucniqui jucniquipis ama jamurpänacäriychu. Pitapis jamurparga Diosninchi ningancunata manam cäsurcanquichu. Sinöga manacagmanmi chrurarcnqui. <sup>12</sup> Diosnilanchim nimanchi imata rurananchipag cagta y mana rurananchipag cagtapis. Pay japalanmi munayniyog pitapis ali o mana ali cangantapis ninanpag. Paylam munayniyog salvamänanchipag o infiernuman gaycamänanchipag. Chaynuy caycappinga ¿gam pitag canqui runa masiquita imanuy cangantapis jamurpänayquipäga?

### *Diosman yäracular imata ruranapäpis cangan*

<sup>13</sup> Waquinniquicuna nircanqui: “Waracuna juc marcapa aywashun. Chaychru juc wata aruyar achca guellayta gänaycar goyämushun”. ¡Chaynuy negcuna shumag mayapäcamay! <sup>14</sup> Chaynuy nipäcurpis gamcuna manam musyapäcunquichu wara imanuy canayquipag cagtapis.

Pucutay yurircamur illacäcungannuymi carcanqui. <sup>15</sup> Chaypa truquinga nipäcunquiman: “Diosninchi cawananchitarag munaptinga wactapis o caytapis rurashunmi”. <sup>16</sup> Gamcunaga runatucurmi imatapis rimarcanqui. Chaynuy runatucur rimayga jucham. <sup>17</sup> Chaynuypis alicagta rurayta yachraycar mana rurarga juchäcuycanquim.

## 5

### *Rïcucuna runa masinta chriquingan*

<sup>1</sup> ¡Rïcucuna, mayapäcamay! ¡Juiciuchru nacanayquipag cagta yarpachracurir gaparaypa wagapäcuy! <sup>2</sup> Lapanmi imayquicunapis ismunga. Röpayquicunatapis puyum ushanga. <sup>3</sup> Juiciu cananpäna caycaptinpis gamcuna shuntapäcushcanqui imaycatapis rïcu capäcunalayquipag. Chay shutangayqui guellayniquicunapis y öruyquicunapis ushacangam. Chaynuylam gamcunapis ninachru rupaycar ushacapäcunqui. <sup>4</sup> Ali shimilayquipa arurcachir mana pägapäcuptiquim mincayniquicuna Diosninchita wagar rugacurcan. Paycuna wagar rugacäringantam munayniyog Diosninchi mayasha. <sup>5-6</sup> Gamcuna cay pachachru cawarcanqui guellayniqui captin munangayquita rurar. Chaynuypis uchran mana captin juchaynag runacunata wañuchipäcushcanqui. Chaynuy rïcuyangayquipitam pishtanapag werayächisha uywanuy carcanqui.

### *Mana yamacaypa Diosta shuwäcunapag cangan*

<sup>7</sup> Wauguicuna panicuna, runacuna chaynuy nacachipäcushuptiquipis mana yamacaypa Diosninchi munangannuy Jesucristo cutimungancama cawapäcuy. Musyanchim murungancunata pogungancamarag murucocuna cosechananpag shuwaranganta. <sup>8</sup> Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa shuwäcärinayqui lapan shonguyquipa shumag yäracur. Chaynuy shuwäcäriy Señor Jesucristo cutimunanpäna caycappinga.

<sup>9</sup> Wauguicuna panicuna, ama jamurpänacuychu. Chaynuy mana jamurpänacuptiquega Diosninchi manam juzgapäcushunquichu. Payga juzgamänanchipänam caycan. <sup>10</sup> Yarpapäcuy Diosninchipa willacognincuna unay imanuy capäcungantapis. Paycuna nacapäcurpis mana yamacaypa Diosninchita shuwarapäcuran. Chaynuylam gamcunapis mana yamacaypa Diosninchita shuwarapäcunayqui. <sup>11</sup> Fiyupa nacarpis mana yamacaypa yäracocunaga alim canga. Chaynuy Job pasaypa nacaycarpis Diosninchiman yäracuran. Diosninchi cuyapäcog car nacanganpita payta mas aliman chruraran.

<sup>12</sup> Wauguicuna panicuna, ama jurapäcuychu, cielupa jutinchru ni pachapa jutinchru ni imapa jutinchrüpis. “Au” niptiquega chaynuy cachun. “Manam” niptiquega chaypis chaynuy cachun. Chaynuy mana juraypa imatapis parlapäcuy Diosninchi mana castigäshunayquipag.

<sup>13</sup> Maygayquicunapis nacarga yanapäshunayquipag Diosninchita rugacäriy. Cushisha carga Diosninchita alabapäcuy. <sup>14</sup> Maygayquicunapis gueshyarga yäracog shuntacagcunachru mayor wauguicunata gayachimuy. Paycunam Jesucristupa jutinchru aceitita gamman gaycuycur cuticänayquipag Diosninchita rugacäringa. <sup>15</sup> Lapan shongunpa yäracur Diosninchita rugacäriptinga cuticanquim. Juchäcusha captiquipis Diosninchega perdunäshunquim.

<sup>16</sup> Chaymi jucniqui jucniqui jucniqui juchäcungayquicunata willapänacärinayqui. Chaynuypam jucniquipag jucniquipag Diosninchita rugacärinqui gueshyangayquipita cuticasha canayquipag. Diosninchi

munangannuy cawag runa rugacuptinga chay rugacungan munayniyog caycan. <sup>17</sup> Willacog Elías noganchinuy runalam caran. Mana tamyananpag lapan shongunpa Tayta Diosninchita rugacuptin quimsa wata pulan cay pachaman mana tamyamurancho. <sup>18</sup> Chaypita yapay Tayta Diosninchi rugacuptin yapay tamyamuran y chracrachru plantacuna yapay wayuyta galaycuran.

<sup>19</sup> Wauguicuna panicuna, gamcunapita mayganpis Diosman yäracunganpita ashucuptinga Tayta Diosninchiman yapay yäracunanpag shacyächir <sup>20</sup> Tayta Diosninchiman yäracunanpag cutichimurga musyanquim wañuyypita salvangayquita y Tayta Diosninchi achca juchancunapita perdunanganta.

## 1 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa puntacag cartan

Pedro jutiyoq runa cay cartata escribiran. Jesuspa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Jesús wañunganpita cawarimuptin achcagta Pedro yachrachiran salvaciunta taripäcunanpag. Willacunanpag Jesús acrangancunapita payta “Apóstol” nipäcun. Pedrupita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Mateo 14.22-33; San Marcos 8.27-33; 9.2-8; 14.66-72; San Lucas 5.1-11; San Juan 1.40-44; 21.15-19; Hechos 2—5; 8.14-25; 10.1—11.18; 12.1-19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6-16.

Cay cartata Pedro escribiran may chaychrüpis tiyag wauguicunapag panicunapag. Paycunapa rasunpa cag marcanga gloriachrürag captin “Gorpanuylam cay pachachru carcanqui” niran paycunata. Jesucristuman yäracaringancunapita paycuna pasaypa nacapäcunan. Chaynu y nacapäcuptin shacyächinanpag paycunaman cay cartata escribiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pedro, Jesucristupa apostulninmi, cay cartata gamcunaman apachimü. Gamcuna cay pachachru gorpanuyla carmi Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia provinciäcunachru mashtacasha carcanqui. <sup>2</sup> Manaräpis yuripäcuptiquim imanuy canayquipag cagtapis musyar Tayta Dios mayna acrapäcushushcanqui. Santu Espiritunwan shuntapäcushushcanqui paypag capäcunayquipag, Jesucristo ningancunata cäsucäringancunayquipag y Jesucristo yawarninta jichrayninpa perdunasha capäcunayquipag.

Diosninchipa cuyacuynin y jauca cawaynin gamcunachru ali cayculächun.

#### *Diosman yäracur cushisha cawanapag cangan*

<sup>3-4</sup> ¡Señor Jesucristupa Taytan Diosta alabäshun! Paymi pasaypa cuyapämashpanchi yapay yurishanuyna cananchipag mushog cawayman chruramashcanchi. Chay ali cawayman chruramashcanchi Jesucristo wañunganpita cawarimusha captinmi. Chaymi musyanchi cieluchru Tayta Dios shuwaraycächimanganchi cag herencianchita chrasquinanchipag canganta. Chay herencianchega manam imaypis ushacangachu, ismungachu ni illacangachu. <sup>5</sup> Diosman yäracungayquipitam pay munayninwan ricarcäshunqui cieluman chrayapäcungayquicama. Cieluchru chrasquinayquipag cagcunataga Diosninchi camarishanam caycächin, tiempun chrayamuptin gopäcushunayquipag.

<sup>6</sup> Cieluman aywanayquipag captinmi cay pachachru cawangayquicama nacarpis gamcuna cushisha cawarcanqui. <sup>7</sup> Öro ali canganta musyananchipag chuluchinganchinuy gamcunapis nacarcanqui Diosninchiman yäracaringayqui ali cangan musyacänanpag. Örupitaga yäracuyniqui masmi välin. Yäracuyniqui ali captinmi Jesucristo cutimuptin Diosninchi chrurapäcushunqui shumag ricasha capäcunayquipag.

<sup>8</sup> Gamcunaga Jesucristuta mana ricasha caycarpis cuyarcanqui. Cananpis payta mana ricaycar yäracurmi pasaypa cushicurcanqui. Chaynu y cushicungayquipitaga manam imanuyta parlanayquipäpis atipanquichu.

<sup>9</sup> Chay cushicuyga salvaciunta taringayquipitam. Chaynuy salvasha canayquipämi Diosninchiman yäracurcanqui.

<sup>10-11</sup> Cay salvaciunpita Diosninchipa willacognincunapis willacäriran. Jesucristupa Espiritun paycunata musyachiran Dios cachramungan Salvador nacananpag canganta y munayniyog cananpag cangantapis. Chaymi musyayta munapäcuran Dios cachramungan Salvador pi cangantapis. Chaynuypis musyayta munapäcuran imay cay pachaman Dios cachramungan Salvador shamunanpag cangantapis. <sup>12</sup> Chaycunata mana musyaptinmi paycunata Diosninchi musyachiran runacuna chaypitarag musyananpag canganta. Chaycunataga noganchitam willacogcuna musyachimashcanchi cielupita cachramungan Santu Espiritupa munayninwan. Angilcunapis shumag tantiyaytam munarcan Diosninchi imanuyta salvamänanchipag cangantapis.

### *Juchaynag cananchipag Dios acramanganchi*

<sup>13</sup> Chauraga mana ali yarpangayquicunata jaguiriycur shumag cawapäcuy. Ama gongapäcuychu cieluchru salvaciunta chrasquinayquipag cagta. Jesucristo cutimuptinmi Diosninchi cuyashushpayqui chay salvaciunta gopäcushunqui. <sup>14</sup> Cäsucog wamracunanuy capäcuy. Ama cawapäcuychu unay cawangayquinuyga. Chaynuyga cawarayqui Diosninchiman manarag yäracurmi. <sup>15</sup> Chaynuy cawangayquipa truquina mana juchäcuypa, chrurashogniqui Dios juchaynag cangannuy cawapäcuy. <sup>16</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Juchaynag capäcuy noga juchaynag cangänuy”.✧

<sup>17</sup> Lapan runacunatam imata rurangancunatapis Diosninchi juzganga. Chaymi payta “Tayta” niycarga cay pachachru gorpanuyta cawangayquicama manchapacuypa cawapäcuy. <sup>18</sup> Unay awilluyquicunapita mana ali cawayta yachracaringayquipitam Diosninchi jorgapäcushushcanqui. Ali cawayman jorgushunayquipäga manam guellaywanchu ni örüwanchu rantishushcanqui. <sup>19</sup> Sinöga Jesucristupa yawarninwanmi rantishushcanqui. Runacuna juchancunapita perdunasha cananpag sänu carnita wañuchipäcunanpa truquinmi pay cruzchru wañuran. <sup>20</sup> Chaynuy wañunanpämi Diosninchi niran cay pachata manarag camar. Chaynuy unay nisha captinmi Jesucristo shamushana gamcuna raycu wañunanpag. <sup>21</sup> Gamcuna raycu wañusha captinmi Diosninchiman yäracurcanqui. Jesucristuta cawarircachimurmi Diosninchi cieluman apacusha. Chaymi cieluman apashunayquipag canganta musyar Diosninchiman yäracurcanqui.

<sup>22</sup> Diosninchipa ali willacuyninta gamcuna cäsucärirmi juchacunapita wanacushcanqui yäracog masiquicunata cuyapäcunayquipag. Chaymi jucniqui jucniquipis lapan shonguyquipa cuyanacärinayqui. <sup>23</sup> Chaypämi ali cawayniquichru yapay yurishanuy carcanqui. Chay cawaytaga manam unay awilluyquicunapitachu chrasquishcanqui, sinöga Diosninchipa willacuyninta chrasquicurnam chrasquipäcushcanqui. Chay ali cawayman chruracog willacuyga manam imaypis ushacanchu. <sup>24</sup> Chaymi escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:

“Lapan runacunapis guewanuytam carcan.

Chaynuymi runa puedeg canganpis guewapa waytannuy ushacagla caycan. Guewapis chaquinmi. Waytapis shushunmi.

<sup>25</sup> Diosninchipa willacuyninmi ichanga imaypis mana ushacangachu”.✧

Chay willacuytaga maynam willapäcushushcanqui salvasha capäcunayquipag.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi lapan mana alicunata mana rurapäcunayquichu, manacagcunata pitapis mana nipäcunayquichu, mana runatucärinayquichu, envidioso capäcunayquichu, pipa washantapis ama rimapäcunayquichu. <sup>2</sup> Chaypa truquina chayrag yurisha iti wamra chuchuta ashingannuy Tayta Diosninchipa willacuyninta yachracäriy. Chaynuypa alita rurarcawapäcunqui y salvaciunta taripäcunqui. <sup>3</sup> Chaynuy canga Señor Jesucristo rasunpa cuyacog cangantaga musyapäcuptiquega.

### *Jesucristuman yäracogcuna imanuy canganpis*

<sup>4</sup> Jesucristuman yäracäriy. Pay cawag ruminuymi caycan. Paytam runacuna cimientupag mana ali rumitanuypis jitaripäcuran. Chaynuy captinpis Tayta Diospag cimientupag alinnincag rumi acrashanuymi caycan. <sup>5</sup> Gamcunapis cawag ruminuymi carcaycanqui. Rumitanuymi payga shuntaycäshunqui templunta sharcachinanpag. Chaynuypis acrashunqui templunchru Dioslapag rurangan cüracunanuy canayquipämi. Jesucristo raycum Tayta Diosga acrashunqui pay munangan ofrendacunata churranayquipag. <sup>6</sup> Chaynuy cananpäga Tayta Dios escribichinganchrüpisi niycan:

“Alinnincag acrasa rumi cangantanuy Sión marcaman chrurä. Payman yäracogcunataga imaypis mana manacaglapäga yäracungachu”.

<sup>7</sup> Gamcuna chay rumiman yäracogcunapäga rumi shumag alim caycan. Mana yäracogcunapämi ichanga Tayta Dios escribichinganchru caynuy ningan cumplinga:

“Wasi ruragcuna ‘mana ali rumim’ nir jitarigan rumim wasi cimientupag alinnincag rumiman ticrasa”.✠

<sup>8</sup> Chaynuypis jucnin niycan:

“Mitcananpag rumi y ratananpag chagam caycan”.✠

Paycuna mitcanga Tayta Diospa willacuyninta mana cäsucurmi. Paycunapäga chaynuy cananpänam nisha caran.

<sup>9</sup> Gamcunam ichanga acrasa ayllu carcanqui, reypa cürancuna, Tayta Dioslapag raquicungan nacion runacuna, quiquin Tayta Diospa marcan runacuna. Chrurapäcushushcanqui Diosninchi ali rurangancunata willacärinayquipämi. Paymi jorgapäcushushcanqui chacaychrünuy cangayquipita achicyagchrünuyna ali cawanayquipag. <sup>10</sup> Puntataga mana pipapis ayllunchu capäcurayqui. Cananmi ichanga Diospa ayllun carcanqui. Puntataga Diosninchi manam cuyapäpäcushurayquichu. Cananmi ichanga cuyapäpäcushunqui.

### *Dios munangannuy cawanapag cangan*

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay pachachru gorpanuyla capäcuptiquim gamcunata rugacü mana ali yarpayniquicunata mana rurapäcunayquipag. Mana ali yarpayniquicunata rurarga manam alichu cawaycanqui Diosninchiwan y waquin runacunawanpis. <sup>12</sup> Ali cawapäcuy Diosta mana cäsucogcunapa ñaupagninchru. Paycunaga mana alita ruragtanuymi rimapäcushunqui. Ali rurangayquicunata ricarmi ichanga Diosninchita alabäpäcunga runacunata juzgangen junag.

### *Autoridäcunata cäsucunapag cangan*

<sup>13-14</sup> Tayta Diosninchi raycu cay pachachru lapan autoridäcunata cäsucäriy. Mas mandag emperadurta y pay chrurangancag autoridäcunatapis cäsucäriy. Chay autoridäcunaga chrurasha carcan mana ali ruragcunata castigänapag y ali ruragcunata aliman chrurapanpag. <sup>15</sup> Tayta Diosninchege alita rurar cawapäcunayquitam munan. Chaynuypa chay mana tantiyacog runacuna imatapis mana taringachu contrayqui rimanapag. <sup>16</sup> Librim carcanqui munangayquicunata rurapäcunayquipag. Libri carpis ama mana alicunataga ruraychu, sinöga Diosninchi mandanganta rurag car shumag cawapäcuy. <sup>17</sup> Lapan runacunata respitäpäcuy. Yäracog masiquicunawan cuyanacäriy. Diosninchitapis manchapacuypa cawapäcuy. Emperadurta respitäpäcuy.

### *Uywaycuna imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Uywaycuna, uywashogniquita ali captin mana ali captinpis respitäpäcuy. <sup>19</sup> Alita rurangayquipita pipis nacachishuptiquega ama jagayaychu. Chaynuy mana jagayarga alitam rurarcnqui. <sup>20</sup> Juchäcungayquipita nacarga nacanayquipag caglatam nacarcnqui. Alita rurangayquipita mana jagayaypa nacapäcuptiquim ichanga Diosninchi "Alitam rurashcanqui" nipäcushunqui. <sup>21</sup> Chaynuy nacanayquipämi Diosninchi chrurapäcushushcanqui. Jesucristo gamcuna raycu nacasha captinmi musyapäcunqui Jesucristo nacayta chrasquingannuyla gamcunapis chrasquinayquipag canganta. <sup>22</sup> Payga manam juchäcurancho ni pitapis manam casquiparancho. <sup>23</sup> Runacuna ashliptinpis payga manam ashliarancho. Nacachiptinpis manam juraparancho. Chaypa truquina Diosninchimanmi yäracuran runacunata lapan rurangancunapita juzganapag. <sup>24</sup> Juchäcunganchipitam juchaynag caycarpis cruzchru wañuran. Manam juchäcur cawananchipächu wañuran, sinöga alilata rurarna cawananchipämi. Chaynuy nacaran juchanchicunapita perdunasha cananchipämi. <sup>25</sup> Puntataga ogracasha üshanuy capäcurayqui. Cananmi ichanga Jesucristuwanna carcanqui. Paymi ricapäcushunqui üsha micheg üshancunata ricangannuy.

## 3

### *Majayogcuna ali cawanapag cangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis, warmicuna, gosayquita cäsucur cawapäcuy. Chaynuypa maygayquipapis gosayqui Tayta Diospa willacuyninta mana criyegcäga ali cawangayquita ricar pipis imatapis mana niycaptin Tayta Diospa willacuyninman criyngam. <sup>2</sup> Ali shumag cawangayquita y Tayta Diosta manchapacuypa cawagta ricar quiquilan tantiyacunga. <sup>3</sup> Cuyaylapag canayquipag manam agchayquita alicachicunayquirächu, öruwan adornacunayquirächu, ni ali röpata jaticunayquirächu caycan. <sup>4</sup> Sinöga caycan piwanpis shumag ali shonguyquiwan cawaymi. Chaynuy cawaymi Tayta Diosninchipag shumag ali caycan. <sup>5</sup> Chaynuymi Diosman yäracur paypa promësancunata cumplinapag shuwaran unay warmicunapis ali shongu capäcuran. Paycunapis gosanta cäsucur cawapäcuran. <sup>6</sup> Chaynuy Sarapis gosan Abrahamta cäsucur shumag respitar "Taytalä" niran. Chaynuy alita rurar cawarga Saranuymi gamcunapis carcanqui. Paynuy gamcunapis mana manchacuypa imaypis alilata rurapäcuy.

<sup>7</sup> Chaynuypis, warmiyog runacuna, gamcuna warmiquiwan shumag tantiyancäriy. Warmiqui gamcunapita mas pishi tüpay



carcan. Chaynuypis mana ushacaypa cawayman ishcaquita chrurapäcushushcanqui. Chaynuy captin warmiquita shumag ricapäcunayqui. Chaynuy ali cawapäcuy rugacungayquicunata Diosninchi mayapäcushunayquipag.

*Ali ruranganpita nacapäcungan*

<sup>8</sup> Chaynuylam lapayquipis juc shongunuyla, juc ayllunuyla cuyanacur, cuyapänacur y piwanpis mana litur cawapäcunayqui. <sup>9</sup> Pipis mana alita gampag ruraptinga ama mana aliwanga cutichipäcuychu. Ni ashlishuptiquipis ama ashlipäcuychu. Chaypa truquina chriquishogniquitapis ali cawayman chrurananpag Diosninchita rugacäriy. Gamcunatapis Diosninchi chrurapäcushurayqui ali cawayman chrurapäcushunayquipämi.

<sup>10</sup> Escribichinganchrüpis Diosninchi niycan:

“Pipis ali cawayta munarga  
y cushisha cawayta munarga  
mana alicunata ama rimachunchu ni casquicuchunchu.

<sup>11</sup> Mana ali ruraycunapita ashucur alilata rurachun.  
Piwanpis ali cawachun.

<sup>12</sup> Ali ruragcunataga Diosninchi shumagmi rican  
y lapan rugacungancunatapis mayanmi.  
Mana ali ruragcunapämi ichanga contran caycan”.\*

<sup>13</sup> Alilata rurapäcuptiquega manam pipis nacachipäcushunquimanachu.  
<sup>14</sup> Alita rurangayquipita nacachishuptiquega ali cawaychrümi cawarcangui. Chaymi pitapis mana manchacärinayquichu. <sup>15</sup> Chaypa truquina yarpachracäriy Señor Jesucristo munangannuy cawapäcunayquipag. Pipis “¿Imanirtag Jesucristuman yäracunqui?” nir tapushuptiqui ali shimilayquipa tantiyachinayquipag listula carcay. <sup>16</sup> Ali cawanayquipag yachracungayquinuyla imaypis cawapäcuy. Jesusman yäracur ali cawangayquita ricarmi rimashogniquicuna pengacunga. <sup>17</sup> Mana alita rurangayquipita nacanayquipa truquina mas alim canman alita rurangayquipita nacaptiqui, Diosninchi chaynuy nacanayquita munaptinga.

<sup>18-19</sup> Chaynuymi Jesucristupis nacaran. Juchaynag caycarpis paymi juchanchicuna raycu wañuran Diosninchiwan alina cawananchipag. Chaynuy espiritu car prësu caycag almacunaman aywaran chaychru willacunanpag. <sup>20</sup> Chay almacunaga caran Noé cawangan wichan mana cäsucog runacunapa almancuna. Mana cäsucog captinpis Diosninchi paycunata mana juclachu castigaran. Sinöga shuwararan arcata Noé rurayta ushangancama. Chay arcaman yaycog pusag runacunala salvacäriwan arcata yacu wampuchiptin. <sup>21</sup> Chaynuy salvasha captin chay arcata wampucheg yacoga bautizacungayqui yacunuymi caycan. Bautismoga manam armacunayquipächu, sinöga “Juchäcunapita perdunaycalämay” nir Diosninchita rugacunayquipämi. Chaynuypam salvashana caycanqui Jesucristo wañunganpita cawarimusha captin. <sup>22</sup> Cielumannam pay cuticusha. Cananga caycan Diosninchipa derëchacag lädunchrünam pay cangannuy cananpag. Chaymi lapan diablucunapita y waquin munayniyogcunapitapis mas munayniyog Jesús caycan.

## 4

*Unaycag cawayniquita jaguirinayquipag cangan*

\* 3:12 3.12 Salmo 34.12-16

1-2 Jesucristo nacasha caycaptinga gamcunapis camaricusha carcay nacay chrayamuptin nacanayquipag. Chaynuy nacarmi yachracurcanqui juchapita wanacur Diosninchi munangannuyna cawapäcunayquipag. <sup>3</sup> Diosman mana yäracog runacunanuyga manana juchäcärinayquichu. Puntatam ichanga paycunanuy jucwan jucwan puñucärir, mana alicunalata munapäcur, upyapäcular, upyacurcur cällicunachru mana alita rimapäcur y runa rurangan idulucunata adoräpäcur cawapäcurayqui. <sup>4</sup> Diosman mana yäracog runacunawan mana ali ruraycunachru mana puripäcuptiquinam chay runacuna mana tantiyapäcunchu imanir paycunawan mana shuntacäpäcungayquitapis. Chaymi gamcunapa washayquita rimapäcun. <sup>5</sup> Chaypitam paycuna Diosninchita cuentata gopäcunga. Cawagtapis wañushatapis juzganapänam payga caycan. <sup>6</sup> Chaynuy lapan runata juzganapag captinmi Diosninchipa ali willacuyninta willacogcunapis willacäriran. Chaynuy willacunganpitam Jesucristuman yäracogcunaga wañurpis paywanna cawarcan.

*Yachrayta goshungayquiwan runa masiquita yanapänayquipag cangan*

<sup>7</sup> Imaycacunapis ushacänanpag cag höra chrayaycämunnam. Chaymi ali cawar mana gongaypa Diosninchita rugacärinayqui. <sup>8</sup> Shumag cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacurmi mana alita rurashuptiquipis perdünanacur cawarcanqui. <sup>9</sup> Wasiquicunaman chrayapänacurpis mana jamurpänacuypa chrasquinacärinqui. <sup>10</sup> Diosninchi goshungayqui yachraycunawan runa masiquicunata yanapäpäcuy. Chaynuy yanaparga Diosninchi munangannuymi rurarcänqui. <sup>11</sup> Pipis Diosninchipa ali willacuyninta willacurga ama willacuchunchu quiquin yarpangantaga. Chaypa truquina willacuchun Diosninchi ningannuyla. Chaynuy pitapis yanaparga yanapächun Diosninchi quiqinta yanapangannuyla. Chaynuyga rurapäcunqui Jesucristo y Diosninchipis alabasha cananpämi. ¡Munayniyog Diosninchi imaycamapis alabasha cachun! Amén.

*Nacarpis cushisha cawananchipag cangan*

<sup>12</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, fiyupa nacarpis: “¿Imanirtag caynuy nacaycä?” nir ama nipäcunquimanhu. <sup>13</sup> Chaypa truquina Jesucristo nacangannuy nacarga cushicäriy. Chaymi pay achicyaypa achicyar cutimuptinna pasaypa cushicärinqui. <sup>14</sup> Jesucristuman yäracungayquipita pipis ashlishuptiquega ama laquicäriychu. Diosninchipa Santu Espiritunmi gamcunachru imaypis caycanga. <sup>15</sup> Pengaypämi nacapäcun runa masinta wañuchegcuna, suwacuna, jatichicuna, y mana alicunata ruragcuna. <sup>16</sup> Jesucristuman yäracungayquipita nacarmi ichanga mana pengacärinayquichu. Pengacärinayquipa truquina Diosninchita alabäpäcuy. <sup>17</sup> Diosninchiman yäracogcunapag nacaycuna chrayamushanam. Diosman yäracogcunapis nacaycaptinga juicio junagchru ¡Diosninchipa ali willacuyninta mana chrasquicogcuna imanuyrag nacapäcunga! <sup>18</sup> Diosninchi munangannuy cawagcunapis nacaytarag salvacuycaptinga ¡imanuyrag canga mana ali fiyu y juchasapa runacunawan! <sup>19</sup> Chaymi Tayta Diosninchi munangannuy nacagcunaga alita rurapäcuchun y imaypis cumpleg camagninpa munayninman vidanta chrurapäcuchun. Ningancunataga pay imaypis cumplinmi.

## 5

*Mayor wauguicuna imanuy cananpag cangan*

✧ 4:18 4.18 Proverbios 11.31

<sup>1</sup> Mayor wauguicuna, nogapis gamcunanuy mayor wauguim cä. Jesucristo nacangancunataga ricashcämi. Nogapis gamcunanuymi Cristuwan gloriachru cashag. Chaymi gamcunata caynuy tantiyächi:  
<sup>2</sup> Diosninchiman yäracogcunataga üsha micheg üshancunata ricanganuy shumag ricapäcuy. Paycunatam Diosninchi gamcunaman churamusha. Chaymi pipis “Shumag ricapäcuy” nishunayquitaräga ama shuwaräpäcuychu. Chaynuypis guellay rayculaga ama rurapäcuychu, sinöga Diosninchi munangannuy cushi cushila lapan shonguyquipa rurapäcuy. <sup>3</sup> Munayniquichru caycag runacunata patrunnuyga ama mandanquichu. Chaypa truquina ali cawapäcuy, gamcunata ricacushushpayqui paycunapis ali cawanapag. <sup>4</sup> Chaynuy captiquim munayniyog Jesucristo cutimur “Alitam rurashcanqui” nishunquipag.

### *Diospa munayninchru car imanuy canapag cangan*

<sup>5</sup> Chaynuy mösupis jipashpis, mayor wauguicunata cäsucäriy. Lapyquicuna mana yachragtucular respitänacur cäsunacäriy. Chaypitam escribichinganchrüpis Diosninchi niycan: “Diosninchi manam yanapanchu quiquin munangannuy cawayta munagcunataga. Ali cawayta munagcunatam ichanga cuyapar yanapan”.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Chaymi Diosninchipa munayninchru caycarnaga respitänacäriyayqui. Chaynuy captiquim tiempun chrayamuptin paypis chrurapäcushunqui respitädu capäcunayquipag. <sup>7</sup> Diosninchi cuyaycäshuptiquega ima yarpangayquicunatapis paypa munayninman chruraycäriy.

<sup>8</sup> Diosninchi munangannuy cawarga mayag mayagla carcay. Chriquishogniqui Satanaga micanaycag leunnuypis pitapis taringancagtaga ushananpämi puriycan. <sup>9</sup> Chaynuy captinga Diosninchiman imaypis yäracäriy. Chaymi Satanás munangantaga ama rurapäcuychu. Musyarcänquim nacangayquinuyla may chaychrüpis wauguinchicuna paninchicuna nacarcanganta. <sup>10</sup> Cay pachachru nacangayquipitam Diosninchi tigrachipäcushunqui payta shumag cäsucog y payman shumag yäracog canayquipag. Diosninchim cuyacuyninwan chrurapäcushushcanqui chipipaycag glorianchru imaycamapis Jesucristuwan cawanayquipag. <sup>11</sup> ¡Diosnilanchim imaypis munayniyog caycan! Amén.

### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Silvanoga Diosninchiman shumag yäracog wauguim. Paywanmi cay cartata escribimü. Caycunata escribimü Diosninchi rasunpa cuyashungayquita tantiyapäcunayquipämi. ¡Payta ama jaguiriychu!

<sup>13</sup> Babiloniachru yäracogcuna salüdunta apachicamun. Paycunatapis gamcunatanuymi Diosninchi acrasa. Chaynuymi Marcuspis, wamränuy car, salüdunta apachicamun.

<sup>14</sup> Cuyanacur saludanacäriy.

Jesucristupa munayninchru cagcunapag jauca caway cayculächun. [Amén.]

## 2 SAN PEDRO

### Apóstol Pedrupa ishcaycag cartan

Pedro jutiyog runa cay cartata escribiran. Jesuspa discipulun car paywan puriran yachrachingancunata mayar y milagru rurangancunata ricar. Auquin carna wañunanpäna caycanganta musyaran. Chaymi cay cartata escribiran runacuna Jesuspita yachracungancunata yarpächinanpag.

Chay wichan mana alita yachrachegcuna purircaran “Diosninchi munan munanganchicunalata rurar cawananchitam” nir yachraycächir. Chaynuypis yachrachiran “Jesucristo mananam cutimunganachu” nir. Chaymi Pedro cay cartata escribiran yachrachicuynincunata mana chrasquicärinanpag. Chrasquicunanpa truquina munaran runacuna Jesuspita yachracungancunata mana gongananta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga, Simón Pedro, Jesucristo mandanganta rurag apostulninmi, gamcunaman cay cartata apachimü. Tayta Dios nogacunata yäracachipäcamangannuy lam gamcunatapis pay yäracachipäcushushcanqui. Chaynuy yäracachisha caycanchi Jesucristo alilata rurag captinmi. Paymi Diosninchi y Salvadurninchi. <sup>2</sup> Diosninchita y Señor Jesucristuta ali canganta tantiyacuyniquipa, cuyacuyninwan jauca cawayninpis gamcunachru shumag cayculächun.

#### *Yäracogcuna imanuypis cananpag cangan*

<sup>3-4</sup> Diosninchi ali canganta tantiyacuyninchipam munayninwan yanapaycämanchi mana ushacaypa cawananchipag y pay munangannuy cawananchipag. Ali cayninpa acramashpanchim nimashcanchi alicagcunata noganchipag rurananpag canganta. Chaynuypam alilata ruragna capäcunqui Diosninchi ali rurag cangannuy. Chaymi manana cawapäcunquinachu runacuna mana alita yarpay cay pachachru cawangannuyga. <sup>5</sup> Chaymi gamcuna shumag yarpachracärinayqui Diosninchiman yäracur ali cawapäcunayquipag. Chaynuypis shumag tantiyacärinqui, <sup>6</sup> shonguyquicuna mana ali yarpangancunata amana rurapäcunquinachu, Diosninchi munangannuy mana yamacaypa cawapäcunqui, <sup>7</sup> wamayänacärinqui, chaynuypis shumag cuyanacärinqui.

<sup>8</sup> Chaynuy cawayta waran waran yachracäringayquega ali caycan Señor Jesucristupita masta musyapäcunayquipag y alita rurapäcunayquipag.

<sup>9</sup> Chaynuy mana cawagcäga gapranuymi carcan. Chaynuyga carcan juchancunapita perdunasha canganta gongasha carmi. <sup>10</sup> Chauraga, wauguicuna panícuna, lapan shonguyquipa shumag yarpachracur ali cawapäcuy. Chaynuypam rasunpa musyapäcunayquipag Diosninchi chrurashungayquita y acrashungayquita. Chaynuy ali cawarga manam juchäcuymän imaypis cutipäcunquinachu. <sup>11</sup> Chaynuy capäcuptiqui Salvamagninchi Señor Jesucristo cushisha chrasquipäcushunquipag paypa munayninman yaycapäcunayquipag.

<sup>12</sup> Chaymi imaypis chaycunata yarpaycächishayqui, musyaptiquipis y rasuncagta shumag yachracusha captiquipis. <sup>13</sup> Cawangäcama gamcunata yarpaycächishayqui. <sup>14</sup> Señor Jesucristo musyachimashanam

wañucunäpäna canganta. <sup>15</sup> Imaycanuypapis yarpaycächi, wañucupti gamcuna cay ningäcunata mana gongaypa yarpäpäcunayquipämi.

### *Diosninchipa willacuynin rasuncag cangan*

<sup>16</sup> Señor Jesucristo munayninwan cutimunanpag canganta yachrachingäga manam quiquipa yarpayniläpitachu. Sinöga quiquicunam ricashcä munayniyog canganta. <sup>17</sup> Paytam Tayta Dios chruraran alipag ricasha cananpag gloriapita caynuy nimur: “Payga cuyay Wamrämi. Paypitam noga cushisha caycä”. <sup>18</sup> Cielupita chaynuy nimunganta Cristuwan jirca puntachru carcar quiquicunam mayapäcurä.

<sup>19</sup> Chaynuypam shumag musyanchi Diosninchipa willacognincuna escribengancuna rasuncag canganta. Chay escribengancunaga chacaychru purinanchipag achquinuymi caycan. Chaymi chay escribengancunata cäsucur alita rurarcänqui. Chaynuyla cäsucäriy Cristo cutimungan-cama. Cutimungan junagmi lapan imanuy cangantapis tantiyachishunqui. Chayga canga pacha waraptin imatapis shumag ricangayquinuymi. <sup>20</sup> Ichanga shumag tantiyacunquiman. Tayta Diospa willacognincuna escribenganta runacuna quiquilanpitaga tantiyayta mana atipanchu. <sup>21</sup> Willacogcunaga manam quiquinpa yarpaylanpitachu rimaran. Chaypa truquina Santu Espiritu rimachiptinmi Tayta Diospita cangan willacuyta willacuran.

## 2

### *Mana alitata yachrachegcuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> Israel naciunchru Diospa willacognintucogcuna cangannuymi gamcunachrüpis Diospa willacognintucogcuna canga. Paycunaga sacrilapam mana ali yarpaynincunata yachrachipäcunga. Chaynuy yachrachirmi salvamagninchi Jesucristutapis mana chrasquicuyta munapäcunchu. Chaymi Diosninchipa paycunata infiernuman gaycunga. <sup>2</sup> Paycuna mana ali ruraycunachru pengaypag cawapäcungannuymi achcag cawapäcunga. Chaynuy cawapäcuptinmi rasuncag yachrachicuypag waquin runacuna mana alita rimapäcunga. <sup>3</sup> Guellaylapag wañurmi mana alicunata yachrachir gamcunata casquipäshunqui. Chaymi paycunapäga infiernu camarishana caycan. Chaynuy castigasha cananpämi unaypita pachana niran Tayta Diosninchipa.

<sup>4</sup> Juchäcogcag angilcunatapis Diosninchipa mana perdunaranchu. Perdunänapa truquina infiernuman gaycuran, juzgangan junagcama yanayaychru wichrgaränapag. <sup>5</sup> Chaynuypis Diosninchipa mana perdunaranchu tamyawan ushacächingan unay juchasapa runacunata. Chaychru salvaran ganchris runacunatawan Noëlata. Runacunata Noé willaparan Diosninchipa munangannuy cawapäcunanpag. <sup>6</sup> Chaynuypis Sodoma y Gomorra marcacunata uchrpayangancama Diosninchipa rupachiran ninawan. Chaynuy castigaran Diosninchipa castigacog canganta juchayog runacuna shumag tantiyacäriyanpag. <sup>7</sup> Chay marcacunata rupachinanpag caycar Lot jutiyog runalata salvaran. Pay ali runa car pasaypa laquicuran chay fiyu runacuna pengaypag cawapäcunganta ricar. <sup>8</sup> Paycunacagchru tiyar waran waran mana ali rurangancunata ricar pasaypa laquicuran.

<sup>9</sup> Tayta Dios munangannuy cawagcunataga nacaypita pay jorguyta musyanmi. Chaynuypis musyanmi juchayogcunata castiguchru charayta. Chaymi juicio junagchrüna juchäcogcunata infiernuman gaycunga.

<sup>10</sup> Chaymi shongun munangannuy mana ali ruraycunalachru cawagcunata y mana mayacogcunata Diosninchipa castiganga. Chay

runacunaga runatucur mana manchacuypa chipipaycagcunatapis ashlipäcun. <sup>11</sup> Cieluchru caycag angilcuna, chay chipipaycagcunapita mas callpayog y munayniyog caycarpis, chaycunata Diospa ñaupagninchru mana ashlipäcunchu. <sup>12</sup> Chay mana alita yachrachegcunam ichanga uywacunanuy yarpayniynag carcan. Manam tantiyapäcunchu imapita rimapäcungantapis. Uywacunanuy wañuchisha canalapämi yuripäcusha. Y mana ali ruraynincunalachrümi wañunga. <sup>13</sup> Waquincunata nacachipäcunganpitam chaynuy wañunga. Waran waran imatapis manacagcunata rurapäcur cushicärin. Micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis pengaypämi imatapis rurapäcun.

<sup>14</sup> Warmicunata ricarpis munapan. Manam yamacäpäcunchu jucha rurrayta. Janan shongula yäracogcunatam mana alicunata yachrachipäcun. Imapäpis malag capäcun. Chaynuy canganpitam paycunata Diosninchi infernuman gaycunga. <sup>15</sup> Diosninchi munangannuy mana cawarmi ogracashanuy purircan. Beorpa wamran Balaam guellay raycula mana alita rurangannuy imatapis rurapäcun. <sup>16</sup> Mana alita rurananpag aywaycaptin Balaampa bürrun runanuy rimarir payta amacharan.

<sup>17</sup> Chay mana alitata yachrachegcunaga chaquisha pucyu nirag y usya pucutay niragmi carcan. ¡Paycunapäga maynam camarisha caycan yananyaycag chacay, imaycamapis chaylachru wichrgaräpäcunanpag!

<sup>18</sup> Quiquincuna ali cangalantam parlapäcun, manacagcunata rimar. Juchancunata chayrag jaguirisha cagcunata shimita gopäcun mana alita rurapäcunanpag. <sup>19</sup> Chay runacunata libri cananpag promitircan. Chaynuy niptinpis quiquincunapis esclävucuna cangannuy juchacunata rurarcen. Chay juchacunata ruray paycunata ushacächinga. Musyangchinuyypis imapis runata vinciptin pay esclävunnuy caycan.

<sup>20</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristupita tantiyacurmi cay pachachru mana ali ruraycunata jaguirir mana ali ruraycunaman yapay cutirga unay canganpitapis mas peurmi ricacunga. <sup>21</sup> Chay mana alita yachrachegcunaga Diosninchipa mandamientuncunata yachraycarpis yapaymi mana ali ruraynincunaman cutipäcusha. Chaynuy cananpäga Diosninchipa ali willacuy ninta ama chrasquicunmanchu caran. <sup>22</sup> Chaynuy ruragcunapäga rasuntachrar runacuna nipäcun: “Algoga cutichinganta yapaymi cutipan. Limpiu cananpag armachishapis cuchega yapaymi mituchru gochrpan”.✠

### 3

#### *Señor Jesucristo imanuy cutimunanpag cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartawanga ishca cutinam gamcunaman cartata apachimü. Ishcanchrüpis munashcä ali tantiyacärinayquitam. <sup>2</sup> Diosninchipa willacognincuna escribengancunata yarpäpäcuy. Chaynuypis yarpäpäcuy Salvamagninchi Señor Jesucristo ningancunata. Paypa apostulnincuna carmi chaycunata yachrachipäcurä.

<sup>3</sup> Cay ningäta shumag tantiyacäriy. Jesucristo cutimunanpäna caycaptinmi juchäcuylachru cawagcuna ricacämunga. Diosman yäracogcunata asipäna casha caynuymi nipäcunga: <sup>4</sup> “¿Imanirtag Cristoga ‘Cutimushämi’ nircur mana cutimunrächu? Ayllücunapis shuwararcangalanchrümi wañur ushacasha. Y cay pachapis galaycunganpita lapan imaycapis chaynuylam caycan”. <sup>5</sup> Chaynuy nipäcurmi mana tantiyapäcunchu cieluta Diosninchi munayninwan camanganta y cay pachata

yaculapita camanganta. <sup>6</sup> Chaynuypis manam tantiyapäcunchu Diosninchi cay pachachru cawagcunata yacuwan wañuchinganta. <sup>7</sup> Cay pachata Diosninchi munayninwan camangannuylam cay pachata y cieluta shuwaraycächin ninawan ushacächinanpag. Chaynuymi juiciu junagchru ushacächinga. Chay junagmi mana ali rurag runacunata infiernuman gaycunga.

<sup>8</sup> Chaynuypis, cuyay wauguicuna panicuna, cayta ama gongapäcuychu: Diosninchipäga juc junag waranga watanuymi. Y waranga wata juc junag nuylam. <sup>9</sup> Chaynuy caycatinga waquin runacuna yarpaptinpis promitiganta cumplinanpag Tayta Dios aläpa mana shuwarancho. Ichanga pay shuwaraycan runacuna juchacunapita wanacur pay munangan nuyna cawapäcunantam. Payga manam munanchu pipis juchalanchru wañunanta.

<sup>10</sup> Señor Jesucristo mayänipitam, suwa mayänipita shamungannuy shamunga. Pay cutimuptinmi cielupis manchariypag bunruraycar ushacanga. Ninawanmi lapan imaycatapis ushacächinga. Y cay pacha rupaycarmi lapan ushacanga.

<sup>11</sup> Chaynuy lapan imaycapis ushacänan caycatinga gamcuna mana juchäcurna Diosninchi munangannuy shumag cawapäcuy. <sup>12</sup> Chaynuy ali cawar lapan shonguyquipa shuwäcäriy Señor Jesucristo jucla cutimunanpag. Chay junagmi cielupis ninawan ushacanga. Chaynuy lapan imaycapis chuluycälarmi ushacanga. <sup>13</sup> Noganchim ichanga shuwaraycanchi mushog cieluta y mushog pachata. Chaynuy cananpäga Diosninchim nimashcanchi. Chay mushog pachachrüga Diosninchi munangannuylanam lapanpis alina canga.

<sup>14</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata shuwararcarga juchaynagna cawapäcuy, ali cawaychru caycagta Diosninchi taripäcushunayquipag <sup>15</sup> Caytapis tantiyacäriy: Runacuna salvacunanta munar Señor Jesucristo juclaga manam cutimungarächu. Cay salvaciunpitaga cuyay wauguinchi Pablupis gamcunaman escribimushanam Diosninchi gongan yarpayninwan. <sup>16</sup> Lapan cartancunachrümi salvaciunpita yachrachipäcushushcanqui. Chay cartancunachrüga canmi tantiyananpag sasacagcuna. Chay sasacagcunapitaga yachragtucogcuna y Diosninchiman janan shongula yäracogcuna mana alitam yachrachipäcun. Chaynuylam yachrachipäcun Diosninchi escribichinganchru waquincag yachrachicuycunapitapis. Chaynuy yachrachinganpitam infiernuchru nacapäcunga.

### *Carta ushanan*

<sup>17</sup> Chaymi, cuyay wauguicuna panicuna, caycunata musyaycarnaga chrasquicaräinquinman juchasapa runacunapa mana ali yachrachicuyincunata. Diosninchiman ali yäracäringayquipitapis guepaman cutiräinquinman. <sup>18</sup> Salvamagninchi Señor Jesucristuman mas yäracäriy y cuyacog canganta shumag yachracäriy. ¡Pay alabasha cachun canan y imaycamapis! Amén.

## 1 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa puntacag cartan

Juan jutiyog runa cay cartata escribiran. Juantawan Santiaguta discipulun cananpag Jesús acrarán. Manam cay cartalatachu Juan escribiran, sinöga 2 San Juan y 3 San Juan cartacunata, y San Juan y Apocalipsis librucunatapis paymi escribiran. Willacunanpag Jesús acrangarpita Juanta “Apóstol” nipäcun.

Juanpita masta yachracunayquipag cay versiculucunata ricapäcuy: San Marcos 3.17; 10.35-45; San Lucas 5.10-11; 9.51-55; San Juan 13.23-25; 19.25-27; Hechos 3.1-10; 4.1-22; Gálatas 2.9.

Auquinna caycar cay cartata Juan escribiran Jesusman lapan yäracogcunaman. Chay wichan mana alita yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Manarag bautizacurga Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu caran. Y chaynuy cruzchru wañunanpag caycarnaga mananam Dios cachramungan Salvadurnachu caran” nir. Chaynuypis yachrachipäcuran: “Runa masiquiwan ali o mana ali cawangayquega Diospäga manam imanapischu” nir. Chaymi Juan cay cartata escribira chay mana ali yachrachicuycunata mana chrasquicärinanpag, lapanwanpis cuyanacärinanpag y Diosninchiwan mana ushacaypa cawanapag canganta musyapäcunanpag.

#### *Cawayman chruramagninchi Jesucristo*

<sup>1-2</sup> Cawayman chruramagninchi Jesucristupitam gamcunaman escribimü. Diosninchi imatapis manarag camaptinmi Jesucristo caycaranna. Tayta Dioswan caycanganpita noganchiman shamuptinnam pay ningancunata mayapäcurä. Quiquintam ricapäcurä. Chaynuypis quiquicunam payta yatapäcurä. Payta ricapäcungäpitam gamcunata willapä pay mana ushacaypa cawanganta. <sup>3</sup> Chaymi ricapäcungäta y mayapäcungäta gamcunata musyarcächü lapanchipis juc shongunuyla cawananchipag. Chaynuypam lapanchi cawaycanchi Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan. <sup>4</sup> Chaymi caycunata gamcunapag escribimü cushisha cawapäcunayquipag.

#### *Diosninchi juchaynag cangannuy juchaynag cawanapag cangan*

<sup>5</sup> Cay yachrachicuytam Jesucristo yachrachipäcamaran y chaytam gamcunata willapä: Diosnincheqa achquinuymi. Paychrüga manam ima chacaypis canchu.

<sup>6</sup> Mayganchipis “Dioswan alim cawä” niycar juchäcurga chacaychru puriyacagnuylarag cawaycanchi. Chaynuy carga casquicuycanchim rimanganchichru y ruranganchichru. <sup>7</sup> Diosninchi munangannuy cawarga juchaynag car achicyagchru puregnuymi cawaycanchi, Diosninchi achicyagchru cangannuy. Chaynuy cawarmi lapanchipis juc shongunuyla cawaycanchi. Chaymi Diospa Wamran Jesucristo yawarninta jichrayninpa lapan juchanchicunapita jorgamanchi.

<sup>8</sup> Mayganchipis “Juchaynagmi cä” nirga quiquilanchim juchaynagtucuycanchi. Rasuncagta manam rimaycanchichu. <sup>9</sup> Chaymi laquicur perdunta rugacur Diosninchita willapänanchi lapan juchäcunganchicunata. Chaynuy willapashaga yäracuyypag y alilata rurag carmi juchanchicunata perdunämäshun y lapan juchäcunganchicunapita jorgamäshun.



10 Chaymi mayganchipis “Manam juchäcushcächu” nirga Diosninchita casquitanuy ricaycanchi. Chaynuy carga Diosninchi ninganta manarämi rasunpa chrasquicushcanchirächu.

## 2

### *Jesucristo favurninchi cangan*

<sup>1</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaman mana juchäcärinayquipämi cay cartata apachimü. Ichanga mayganchipis juchäcushaga Tayta Diospa ñaupagninchru juc caycanmi favurninchi sharcunanpag. Chay favurninchi sharcüga Jesucristum. Payga alilata ruragmi. <sup>2</sup> Juchasapa cashapis juchanchicunapita Diosninchi perdunämänanchipag paymi wañuran. Manam nogalanchipächu wañuran, sinöga lapan runacuna intëru cay pachachru cagcunapawanmi.

### *Diosninchi ningannuy cawanapag cangan*

<sup>3</sup> Diosninchipa mandamientucunata cäsucur cawarmi musyanchi paypa munayninchrüna caycanganchita.

<sup>4</sup> Maygan runapis “Diosninchipa munayninchrümi caycä” niycar Diosninchipa mandamientucunata mana cäsucur cawarga casquicuycanmi. Rasuncagtaga manam rimaycanchu. <sup>5</sup> Dios ninganta cäsucurmi ichanga payta rasunpa cuyaycanchi. Chaynuypam musyanchi Diosninchivan ali cawaycanganchita. <sup>6</sup> Maygan runapis “Dios munangannuyymi cawaycä” niycarga cawachun Jesucristo cawangannuy.

### *Cuyanacunapag yachrachingan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cay cartachru apachimungä mandamiento manam mushogchu. Chaypa truquina chay mandamientuta galaycunapita pacha unaynam musyapäcurayqui. Chay unay mandamientutam mayapäcushcanquina. <sup>8</sup> Chaynuy captinpis cay apachimungä mandamientoga mushogmi. Mandamientuta cumplirmi Jesucristo cuyacog caran y gamcunapis chay mandamientuta cumplirmi cuyanacurcanqui. Cuyanacuyta manarag yachrarga chacaychrünüymi cawarayqui. Cananmi ichanga cuyanacuyta tantiyachishungayquipita achicyagchrünüyna carcanqui.

<sup>9</sup> Maygan runapis “Dios munanganta rurarmi achicyagchrünuy cawaycä” niycar wauguinta paninta chriquirga chacaychrünuy juchalanchrürämi cawaycan. <sup>10</sup> Wauguinta paninta cuyagcagmi ichanga Diosninchi munangannuy cawar achicyagchrünuy cawaycan. Chaynuy cawarga manam juchäcunganachu. <sup>11</sup> Wauguinta paninta chriquegcäga chacaychrünüymi cawaycan. Chaynuy carmi mana musyanchu imata ruraycangantapis.

<sup>12</sup> Wamracuna, gamcunapag escribimü Jesucristo raycu juchayquicunata Diosninchi perdunäshungayquipitam.

<sup>13</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchrü cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Satanasta vincipäcuptiquim.

Wamracuna, gamcunapag escribimü Tayta Diospa munayninchrü cawapäcuptiquim.

<sup>14</sup> Taytacuna, gamcunapag escribimü unaypita pacha cawag Jesucristupa munayninchrü cawapäcuptiquim.

Mösucuna y jipashcuna, gamcunapag escribimü Dios ningancunata lapan shonguyquipa chrasquicur Satanasta vincipäcuptiquim.

<sup>15</sup> Diosta mana cäsucog runacuna cangannuyga ama capäcuychu. Paycunanuy cagcunaga manam Tayta Dios munangannuychu cawarcan.

<sup>16</sup> Diosta mana cäsucogcunaga mana alicunata yarpäpäcun, lapan rican-gancunata quiquilanpag cananta munapäcun, y imancunapis captin runa tucärin. Chaynuy cayga manam Tayta Dios munangannuychu caycan.

<sup>17</sup> Diosta mana cäsucur cay pachachru cawagcuna ushacangam. Dios-ninchi munanganta ruragcagmi ichanga paywan imaycamapis cawanga.

### *Cristupa contrancagcuna cangan*

<sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, cay pacha ushacänanpänam caycan. Cristupa contrancag runa shamunanpag canganta musyapäcungayquinuy mi cananga achcagna ricacämusha. Chaynuypam musyanchi cay pacha ushacänanpäna caycanganta.

<sup>19</sup> Chay contran sharcogcunaga noganchiwanmi juntapäcog. Noganchiwan juntacasha caycarpis paycunaga manam Cristumanchu yäracärisha. Cristuman rasunpa yäracurga noganchiwanmi carcanman caran. Chaynuypam musyanchi Cristuman noganchinuy lapanga mana yäracunganta.

<sup>20</sup> Gamcunataga Juchaynagcag goshushcanqui Santu Espirituta. Chaynuypam rasuncagta musyapäcunqui. <sup>21</sup> Chaynuy musyapäcuptiquim gamcunaman cartacamü. Chaynuypis musyapäcunquim mana ali yachrachicuyga Diosninchipita mana canganta.

<sup>22</sup> Chaymi musyapäcunqui mayganpis “Jesús manam Dios cachramungan Salvadurchu” nir yachrachegcuna casquicuranganta. Chaynuy casquicogcunaga Cristupa contrancunam carcan. Chaynuy carmi Jesucristuta y Tayta Diostapis mana chrasquicuycanchu. <sup>23</sup> Pipis Jesucristuta mana chrasquicogcunaga Tayta Diostapis manam chrasquicärinchu. “Jesucristoga Diospa Wamranmi” negcagmi ichanga Tayta Diostapis chrasquicun.

<sup>24</sup> Chaymi Jesucristupita yachracäringayquicunata ama gongapäcuychu. Chayta mana gongarga Tayta Dioswan y Wamran Jesucristuwan juc runanuylam imaypis cawarcanqui. <sup>25</sup> Mana ushacaypa cawananchipämi Jesucristo nimashcanchi.

<sup>26</sup> Caycunataga escribimü mana alita yachrachegcunata mana chrasquipäcunayquipämi. <sup>27</sup> Chaynuy mana chrasquinayquipämi gamcunachru caycag Santu Espirituta Jesucristo gopäcushushcanqui.

Quiquin Santu Espiritum Diosninchi ningancunata lapanta tantiyarcähishunqui. Payga manam mana alita yachrachishunquichu. Chaymi juc yachrachicuytaga pipis mana yachrachipäcushunayquichu. Chauraga Santu Espiritu yachrachishungayquinuyla Cristuwan imaypis cawapäcuy. <sup>28</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, yachrachimanganchinuyla Cristuwan cawarmi pay cutimuptin mana pengacushunpächu.

<sup>29</sup> Musyanchim Diosninchi alilata rurag canganta. Chaymi pipis Dios munangannuy alilata ruraptinga musyanchi Diosninchipa wamran canganta.

## 3

### *Tayta Diospa wamrancuna imanuy cangan*

<sup>1</sup> ¡Tayta Dios pasaypa cuyamashpanchim “Wamräcunanam canqui” nimanchi! Y rasunpam wamrancuna canchi. Wamranna canganchita Diosman mana yäracogcuna manam tantiyapäcunchu. <sup>2</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, cananga Diosninchipa wamrancunanam caycanchi. Ichanga

manam musyanchirächu Jesucristo cutimuptin imanuy cananchipag cagtapis. Imanuypis pay canganta ricarmi ichanga noganchipis paynuyna cashunpag. <sup>3</sup> Chaymi payta shuwaraycagcunaga juchaynag cayman chrayaycan, Jesucristo juchaynag cangannuy.

<sup>4</sup> Juchäcuyga Diosninchi ningancunata mana cäsucuymi. Chaymi lapanpis juchäcogcäga Diosninchi ningancunata mana cäsucurcanchu. <sup>5</sup> Musyanchim juchäcuycunapita jorgamänanchipag Jesucristo cay pachaman shamunganta. Payga juchaynagmi. <sup>6</sup> Chaymi pay munangan-nuy cawagcunaga mana juchäcurchu cawan. Lapanpis juchäcogcunaga manam paypa munayninchrüchu caycan ni imanuy cangantapis manam tantiyacunchu.

<sup>7-8</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, mana alita yachrachegcunapa yachrachicuyninta chrasquicarärinquiman. Unaypitana Satanás juchäcog cangannuy juchäcuychru cawagcäga Satanaspä munayninchrü carcan. Alita ruragcagmi ichanga juchaynag carcan, Diosninchipa Wamran Jesucristo juchaynag cangannuy. Payga shamusha Satanaspä munayninta manacagman chrurananpämi. <sup>9</sup> Diosninchita chrasquicusha cagcunaga manam juchäcurnachu cawan. Diosninchi gongan cawaychrünam cawarcan. Chaymi Diospa wamran caycarnaga mana juchäcunannachu. <sup>10</sup> Mana alita rurag cäga y wauguinta paninta mana cuyagcäga manam Diosninchipa wamranchu. Chaynuypam musyanchi Diosninchipa wamran o Satanaspä wamran pï cangantapis.

#### *Lapanchipis cuyanacunanchipag cangan*

<sup>11</sup> Lapanchipis cuyanacunanchipag canganta unaypita pachanam musyashcanchi. <sup>12</sup> Caín cangannuyga ama cashunchu. Satanás munan-ganta rurar Caín wauguinta wañuchiran. Musyanchim imanir chaynuy wañuchingantapis. Wañuchiran wauguin rurangancuna ali captin y quiquin rurangancuna mana ali captin.

<sup>13</sup> Chaymi, wauguicuna panicuna, Diosman mana yäracogcuna chriquimashapis mana laquicunanchichu. <sup>14</sup> Wauguinta paninta mana cuyagcäga wañushanuymi carcan. Wauguinichicunata paninchicunata cuyarmi ichanga musyanchi wañushanuy canganchipita alina cawaycangan-chita. <sup>15</sup> Wauguinta paninta chriquegcäga runa masinta wañuchegnuymi caycan. Y pipis runa masinta wañuchegcäga mana ushacaypachu mana cawaycan.

<sup>16</sup> Noganchi raycu Jesús wañusha captinmi musyanchi imanuy cuyanacuy cangantapis. Chaynuylam noganchipis camaricusha caycänanchi runa masinchi raycu wañunanchipag. <sup>17</sup> Imaycanchipis caycaptin runa masinchita nisidächru caycagta ricaycar mana yanaparga Diosninchi cuyamanganchinuychu manam cuyaycanchi. <sup>18</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, janan shongulaga ama cuyanacuychu, sinöga cuyanacäriy imachrüpis rasunpa yanapänacur. <sup>19</sup> Chaynuy cuyanacurmi musyanchi Diosninchipa canganchita y pay mana castigämänanchipag canganta. <sup>20</sup> Chaymi mana yarpänanchichu castigämänanchipag canganta. Diosninchega musyanmi imanuy canganchitapis.

<sup>21</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, castigasha cananchipag canganta mana yarparnam ichanga musyanchi Diosninchi chrasquicamangan-chita. <sup>22</sup> Chaymi munangannuy cawashaga lapan mañacunganchicunata gomäshun. <sup>23</sup> Diosninchega nimanchi Wamran Jesucristuman yäracunanchipämi y lapanchi cuyanacunanchipämi. <sup>24</sup> Payman yäracur cuyanacurga paywanmi cawaycanchi, y pay noganchiwanmi

caycan. Noganchiwan caycanganta musyanchi Santu Espirituta gomanganchipitam.

## 4

### *Diospa Espiritun y contranpa espiritun*

<sup>1</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, ama yangajinaga yäracäriychu “Noga Diospa willacogninmi cã” negcunaman. Cay pachachrüga achcagmi carcan casquicogcuna. Paycunaga Diospa willacognintucog capäcun. Chaymi shumagrag tantiyapäcunayqui chay willacogcuna Diospa Espiritunwan canganta o mana cangantapis. <sup>2</sup> Tayta Diospa Espiritunwan canganta musyanchi “Jesucristoga shamuran rasunpa runam” nir criiptinmi. <sup>3</sup> Jesucristo runa canganta mana criyegcunaga manam Diosninchipa Espiritunwanchu carcan, sinöga Cristupa contrancagwanmi carcan. Paycuna shamunanpag cangantaga mayapäcushcanquim. Y mayangayquinuyllam cay pachachrüna carcan.

<sup>4</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, gamcunaga Diosninchipanam capäcunqui. Gamcunawan caycag Dios mas munayniyogmi mana alita yachrachegcunawan caycag Satanaspitaga. Chaynuy captinmi chay mana alita yachrachegcunata vincipäcushcanqui. <sup>5</sup> Paycunaga manam Diosninchipitachu. Chaymi yachrachipäcun runacuna yarpangancunalata. Y chaynuy mana alita yarpagcunalam paycunataga chrasquicäripis. <sup>6</sup> Nogacunam ichanga Diosninchipa willacuyninta yachrachipäcü. Chaymi Dios munanganta ruragcunaga chrasquicäriman. Mana ruragcunam ichanga mana chrasquicäriman chu. Chaymi maygan runapis yachrachingäcunata chrasquiptin musyanchi Diospa Espiritunwan canganta. Yachrachingäcunata mana chrasquiptinmi ichanga musyanchi Satanaswan canganta.

### *Dios cuyamanganchinuy cuyanacunanchipag cangan*

<sup>7</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacushun. Chaynuy pipis runa masinta cuyapagcäga Diosninchipa wamranna caycan. Chaynuypis pay munangannuy cawaycan. <sup>8</sup> Diosninchega cuyacogmi. Chaymi runa masinta pipis mana cuyagcäga Diosninchi munangannuychu mana cawaycan. <sup>9</sup> Cuyacog cangantaga Diosninchi musyachimashcanchi japalan Wamranta cay pachaman cachramurmi. Chaynuy cachramuran imaycamapis paywan cawananchipämi. <sup>10</sup> Chay cuyacuyga manam noganchi Diosta cuyanganchipitachu, sinöga pay noganchita cuyamanganchipitam. Chaynuy cuyamashpanchim Wamran Jesucristuta cachramusha cruzchru wañuyninpa juchanchicunapita perdunasha cananchipag.

<sup>11</sup> Cuyay wauguicuna panicuna, Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga lapanchipis cuyanacushun. <sup>12</sup> Diosninchitaga manam pipis ricashachu. Cuyanacurmi ichanga musyanchi Diosninchi noganchiwan caycanganta. Chaymi Diosninchi cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi.

### *Diosninchiwan cawar cuyanacunanchipag cangan*

<sup>13</sup> Diosninchi Espiritunta gomanganchipitam musyanchi Dioswan caycanganchita y Diosninchi noganchiwan caycanganta. <sup>14</sup> Jesucristuta ricapäcusha carmi caynuy willacäri: “Jesucristuta Tayta Dios cachramusha laplan runacunata salvananpämi”.

<sup>15</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesús canganta criyegcäga Diosninchiwan caycan y Diosninchi paycunawan caycan. <sup>16</sup> Chaynuypam musyanchi y criyinchi Dios cuyamanganchita.

Diosninchega cuyacogmi. Chaymi cuyacog carga Diosninchiwan caycanchi y Diosninchi noganchiwan caycan. <sup>17</sup> Chaymi Jesucristo cuyacog cangannuy noganchipis cuyanacuycanchi. Chaynuy cuyanacurmi musyanchi juiciu junagchru Diosninchi chrasquimänanchipag canganta. <sup>18</sup> Diosninchi chaynuy cuyaycämashaga ama yarpäshunchu castigämänanchipag canganta. Castigasha cananchipag yarparga manam musyanchirächu Diosninchi rasunpa cuyacog canganta.

<sup>19</sup> Diosninchi cuyamanganchipitam payta cuyanchi. <sup>20</sup> Pipis “Noga cuyämi Diosta” niycar runa masinta chriquirga casquicuycanmi. Runa masinta mana cuyarga ¿imanuyparag mana ricacag Diosninchita cuyanman? <sup>21</sup> Jesucristum nimashcanchi: “Diosta cuyagcäga runa masintapis cuyachun” nir.

## 5

### *Diospa Wamranman yäracunanchipag cangan*

<sup>1</sup> Pipis “Dios cachramungan Salvadormi Jesusga” nir criyegcäga Diospa wamranmi. Tayta Diosta cuyagcäga wamrancunatapis cuyanmi. <sup>2</sup> Diospa wamrancunata rasunpa cuyayanganchita musyanchi Diosta cuyar y ningancunata rurarmi. <sup>3</sup> Tayta Diosninchita cuyayga caycan mandamientuncunata cäsucuymi. Mandamientuncunaga manam sasachu rurana-pag. <sup>4</sup> Tayta Diospa wamran cagcunaga Diospa contran runacunata vincipäcun. Tayta Diosman yäracuyninchipa Diospa contran runacunata vincipäcunchi. <sup>5</sup> “Diosninchipa Wamranmi Jesusga” negcunalam Diospa contran runacunata vincipäcun.

### *Wamran Jesucristupita musyachingan*

<sup>6</sup> Jesucristo cay pachaman shamur yacuchru bautizacuran y wañur yawarninta jichraran. Manam bautizacushalachu, sinöga cruzchru wañur yawarnintapis jichraran. Chaynuy canganta musyachimanchi Santu Spiritum. Payga manam casquicunchu. <sup>7</sup> Diospa Wamran Jesús canganta quimsagmi musyachimanchi [cieluchru: Tayta Dios, Wamran Jesús, y Santu Espiritu. Chay quimsan juclaylam.] <sup>8</sup> Chaynuypis Jesús yacuwän bautizacusha captin, Santu Spiritupa munayninwan milagrucunata rurasha captin y wañur yawarninta jichrasha captinmi musyanchi Diospa Wamran canganta. <sup>9</sup> Chaynuypam Diosninchi musyachimashcanchi Wamran Jesucristupita. Runacuna ningancunatapis chrasquicuy-carga Diosninchi ningancunataga masrämi chrasquicunanchi. <sup>10</sup> Chaymi Diospa Wamranta chrasquicogcäga criyipäcun Diosninchi Wamranpita musyachimanganchicunata. Mana chrasquicogcäga Diosninchi casquicog cangantam yarpäpäcun, Wamran Jesucristupita musyachimanganchita mana criyir. <sup>11</sup> Diosninchega mana ushacaypa cawaytam gomashcanchi. Chay cawaytaga tarishcanchi Wamran Jesucristuta chrasquicuyninchipam. <sup>12</sup> Chaymi Diosninchipa Wamran Jesucristuta chrasquicogcäga mana ushacaypa cawayta taripäcushana. Mana chrasquicogcagmi ichanga chay cawayta mana taripäcunrächu.

### *Ushanan yächicuy*

<sup>13</sup> Cay cartata gamcunaman escribimü Tayta Diospa Wamranman yäracäringayquipita mana ushacaypa cawaychrünam caycanganta musyapäcunayquipämi.

<sup>14</sup> Tayta Diosman yäracunchim. Yäracur pay munangannuy rugacushaga mayamanchi. <sup>15</sup> Chaynuy mayamasham musyanchi imata mañacunganchitapis gomänanchipag canganta. <sup>16</sup> Maygayquipis wañuyman mana apacog juchata jucnincag yäracog masiqui ruraycagta ricarga Tayta Diosninchita paypag rugacuy. Chauraga Tayta Diosninchipayta cawayta gonga. Canmi wañuyman apacog jucha. Chay juchata ruraycagpag rugacärinayquipämi ichanga mana nichu. <sup>17</sup> Lapan mana ali ruraycunaga jucham. Ichanga wañuyman mana apacog jucha canmi.

<sup>18</sup> Diospa wamrancunaga mananam juchäcurnachu cawan. Paycunataga Diospa Wamran Jesucristum ricaycan mana juchäcunanpag. Chaymi Satanás ima ruraytapis mana puedinnachu. <sup>19</sup> Musyanchim Diospana canganchita y cay intëru pacha Satanaspamunayninchru caycangantapis. <sup>20</sup> Chaynuypis musyanchim Diosninchipa Wamran Jesucristo shamunganta. Pay shamurnam tantiyachimashcanchi Diosninchiwani ali cawananchipag canganta. Cananga Diosninchiwannam cawaycanchi. Diosninchiwani cawarnam Wamran Jesucristuwani cawaycanchi. Jesucristoga rasuncag Diosmi y pay mana ushacaypa noganchita cawachimanchi.

<sup>21</sup> Cuyay wamränuy cagcuna, lutan yachrachegcunata cuydädu chrasquiräinquiman. [Amén.]

## 2 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa ishcaycag cartan

Cay cartata escribisha caran juc mayor wauguim. Bibliapita yachrag runacuna yarpan pay apóstol Juan canganta. Chaynuy yarpan cay cartachru yachrachicuynin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin.

Cay cartata apachisha caran acrangan warmiman y wamrancunaman. Waquin runa yarpan paycuna juc warmipag y wamrancunapag apachinganta. Waquinna yarpäpäcun paycuna Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag apachinganta.

Juan shacyächisha jucnin jucninpis cuyanacunapag y Jesucristupa yachrachicuyninman yäracuyta süguinanpag.

Chaypitana Juan niycan paycunata watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata Dios acrangan warmiman y wamrancunaman apachimü. Noga gamcunata lapan shongüpam cuyä. Manam nogalachu sinöga Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha cagcunapis lapanmi cuyapäcushunqui. <sup>2</sup> Paypa willacuynin shongunchichrümi caycan y chaynuylam imaycamapis canga. Chaypitam gamcunata cuyä. <sup>3</sup> Tayta Diosninchi y Tayta Diosninchipa Wamran Jesucristo cuyapaycamäshun y jauca cawayta goycamäshun. Chaynuy cachun Jesucristupa willacuyninta chrasquicusha y jucninchi jucninchipis cuyanacuycashaga.

#### *Cuyanacunapag tantiyachingan*

<sup>4</sup> Noga pasaypam cushicushcä waquin wamrayquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawarcagta tarir. Chaynuy cawarcan Tayta Diosninchi mandamanganchinuyllam. <sup>5</sup> Cuyay warmi, gamta rugacü jucninchi jucninchipis cuyanacunanchipag. Gampag cay escribiycämungä mandamientoga manam mushogchu sinöga cay mandamientuta unay galaycunanpitanam cäsucuranchi. <sup>6</sup> Cuyanacuypa caycan Tayta Diospa mandamientuncuna ningannuy cawaymi. Galaycunanpita pacha mayapäcungayqui mandamientoga caycan cuyanacur cawananchipämi.

#### *Lutanta yachrachegcunapita cuydacäriinapag tantiyachingan*

<sup>7</sup> Cay pachachru achcagmi runata engañar puriycan. Chay runacuna Jesucristo rasunpa runa canganta mana criyipäcunchu. Chaytam chay runacuna willacärin. Chay runaga engañadurmi y Cristupa contranmi caycan. <sup>8</sup> Chaypita gamcuna cuydacäriy imayca rurangayquipis mana manacaglapag mana cananpag. Chaynuypa chrasquinayquipag cagta lapanta chrasquinayquipag.

<sup>9</sup> Pipis Jesucristo yachrachinganpita jucnuy yachrachicuyta chrasquegcäga manam Diostachu chrasquicusha. Jesucristo yachrachingalanchru cagcunam ichanga Tayta Diosta y Wamran Jesucristutapis chrasquicusha. <sup>10</sup> Mayganpis gamcunaman shamuptin y Jesucristo yachrachinganta mana apamuptinga ama wasiquimanpis chrasquipäcunquichu ni saludäpäcunquichu. <sup>11</sup> Pipis saludagcäga chay runata mana ali ruraynincunata ruräshegnyumi caycan.

#### *Carta ushanan*

<sup>12</sup> Noga gamcunata ninäpag achcarämi caycan. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. Gamcunaman watucog shamuyta munaycä quiqui gamcunawan parlanäpag. Chaychrünam lapanchi cushisha goyashunpag. <sup>13</sup> Dios acrangan ñañayquipa wamrancuna salüdunta apachicamun. [Amén.]



## 3 SAN JUAN

### Apóstol Juanpa quimsacag cartan

Cay cartata mayor waugui Gayo jutiyog runaman apachiran. Bibliapita yachrag runacunam yarpan cay cartata apóstol Juan escribnganta. Chaynuy yarpan cay cartata y Juanpa ishca y cag cartantapis mayor waugui escribisha captin. Chaynuypis yarpan cay cartachru yachrachicuyin Juanpa puntacag cartannuy iwal captin. Gayupämi ichanga pi canganpis mana musyacanchu.

Juan cushicuran Jesucristupa willacuynin ningannuyla Gayo cawanganpita. Chaynuypis cushicuran chrayag yachrachegcunata Gayo pachachinganpita.

Diotrefista Juan mana alipag ricaran mandangancunata mana cäsucuptin. Chaynuypis mana alipag ricaran chrayag yachrachegcunata mana pachachinganpita ni waquin yäracogcuna chay yachrachegcunata pachachiyta mana munanganpita.

Demetriupämi ichanga alita niran.

Nircurna Juan niran Gayuta watucuyta munanganta.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga mayor waugui cay cartata cuyay Gayuman apachimü. Payta noga lapan shongüpam cuyä.

#### *Gayupag Juan rugacungan*

<sup>2</sup> Cuyayni Gayo, Tayta Diosninchita rugacuycä payman shumag yäracungayquinuy, imaycährüpis ali canayquipag y ima gueshyapis mana charishunayquipag. <sup>3</sup> Noga pasaypa cushicushcä Jesucristupa willacuynin ningannuy cawaycangayquita waquin wauguicuna chrayamur willamaptin. <sup>4</sup> Noga pasaypam cushicü wamränuyypis yäracog masicuna Jesucristupa willacuynin ningannuyla cawagta mayar.

#### *Gayo yanapäcog canganpita apóstol Juan cushicungan*

<sup>5</sup> Cuyayni, gam shumag alitam ruraycanqui waquin wauguicunata imalährüpis yanapar. Mas alitarag ruraycanquipis juc lädupita chrayamog wauguicunata yanapar. <sup>6</sup> Paycuna yäracog shuntacagcunapa ñaupagninchrümi willacärisha paycunata cuyar yanapangayquita. Paycunata Tayta Diosninchita munangannuy yanapayculay aywarcanganpa aywapäcunanpag. <sup>7</sup> Paycunaga Jesucristupa willacuyninta willacurmi purircan. Willacur puripäcunanpag Tayta Diosta mana cäsucog runacunataga imatapis manam mañacushachu. <sup>8</sup> Chaymi noganchi paycunata yanapänanchi chaynuypa Jesucristupa willacuyninta willacäshinapag.

#### *Diótrefes imanuy canganpitapis ningan*

<sup>9</sup> Yäracog shuntacagcunaman cartata apachimurä. Ichanga Diótrefes chaychru mandag cayta munar nogacuna mandangäta cäsucuyta mana munanchu. <sup>10</sup> Chaymi chrayamurna tapushag imanir chaynuy ruraycangantapis. Nogacunapa washäcunata rimalarshi y casquicur manacagcunata willapacuyarshi puriycan. Chaylatachu manash ruraycan sinöga wauguicuna chrayagtapis manash chrasquinchu. Chrasquiya munagcunatapis chrasquinanta manash munanchu y chrasquegcagtaga yäracog shuntacagcunapita garguycanshi.

*Demetrio ali cawangan*

<sup>11</sup> Cuyayni Gayo, mana alita ruragcunanuyga ama ruraychu. Chaypa truquina alilata ruragcunanuy alilata ruray. Alita ruragcäga Tayta Diosninchipam carcan. Mana alita ruragcäga Tayta Diosninchiwanchu manam caycan.

<sup>12</sup> Demetriupäga ali cawanganpita lapan runacunam parlapäcun. Jesucristupa willacuynin ningannuymi pay ali cawaycan. Pay ali cawanganpitaga nogacunapis parlapäcümi y gam musyanquim nipäcungäga rasuncag canganta.

*Carta ushanan*

<sup>13</sup> Noga gamta ninäpag achcarämi casha. Ichanga cartalachru manam niyta munächu. <sup>14</sup> Gamman juclam shamuyta munaycä. Chaychrümi gamwan parlashunpag.

<sup>15</sup> Jauca cawaycärilay. Caychru cag amigunchicuna salüdunta gampag apachicamun. Gampis chaychru cag amigunchicunata jucninta jucninta salüduläta goyculay.

## SAN JUDAS

### San Judaspa cartan

Cay cartata Judasmi escribiran. Judas Santiagupa wauguinmi caran. Payga manam Jesucristuta entregag cag Judas Iscariotichu caran.

Chay wichan lutan yachrachegcuna puripäcuran caynuy yachrachir: “Dios cuyapämanchim. Chaymi ali canganta mana ali cangantapis munangalanchita ruraptinchipis Tayta Diosninchi mana castigämäshunchu”. Lutanta yachrachir chaynuy puriptinmi Judas laquicuran Jesucristuman yäracog masincuna chay lutan yachrachiyacunata chrasquipänanpag canganta yarpap. Chaymi cay cartata chay lutan yachrachegcunata mana chrasquipänanpag apachiran.

#### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Judas, Jesucristo mandanganta rurag runa y Santiagupa wauguin cay cartata Tayta Dios acrangan yäracogcunaman apachimü. Paycuna Tayta Diospita cuyasham y Jesucristupita cuydasham carcan. <sup>2</sup> Gamcuna cuyapäcuyta y jauca cawayta chrasquiycärilay.

#### *Pantachicogcunapa yachrachicuyninpita cuydacärinanpag cangan*

<sup>3</sup> Cuyay waugucuna panicuna, pasaypa munarä gamcunatapis nogatapis Jesucristo salvamanganchipita tantiyachir cartata apachimuyta. Ichanga cananrag cay cartata apaycächimü rugacunäpag Jesucristupa yachrachicuynincunapita mana ashucärinayquipag. Chay yachrachicuycunata Jesucristuman yäracogcunata maynam yachrachicasha caran. <sup>4</sup> Gamcunaman Tayta Diosta mana cäsucog runacuna sacrilapa yaycamusha. Chay runacunapäga unaypitanam Diosninchi escribichingancunachru castigasha cananpag escribisha caran. Chay runacunaga Tayta Dios cuyapämanganchi raycu mana alita rurapäcun. Chaynuypis japalan munayniyog Señor Jesucristunchita niegapäcun.

#### *Pantachicogcunata Dios castigänanpag cangan*

<sup>5</sup> Musyapäcuptiquipis gamcunata yarpächiyta munä Israel runacunata Egipto naciunpita Tayta Diosninchi jorgarcamur payman mana criyegcunataga ushacächinganta. <sup>6</sup> Chaynuylam maychru cananpag cangantapis jaguiriyog angilcunatapis imaypis yananyaycagchru cadinawan Tayta Dios wichrgaraycächin juzganapag juicio final junag chrayamungancama. <sup>7</sup> Chaynuy Sodomachru, Gomorrachru y muyuregnin marcacunachru tiyag runacunatapis warmicunapis olgucunapis jucwan jucwan puñunganpita y olgupura y warmipura puñunganpita Tayta Diosninchi mana upeg ninawan castigaran. Chaynuy rurasha pï maypis ricacunapämi.

<sup>8</sup> Chaynuymi chay pantachicogcuna “Tayta Diosninchi suyñuynichru nimasha” nir olgupis warmipis jucwan jucwan puñurcan. Chaynuyla munayniyogcunatapis mana cäsupäcunchu y angilcunatapis ashlipäcun.

<sup>9</sup> Moisespa cuerpun janan Satanaswan arcangel\* Miguel litupäcur Miguel manam Satanasta ashli juzgayta munaranchu sinöga: “Tayta Diosmi olgupäshunqui” niran. <sup>10</sup> Chay runacunaga mana reguingancunapag mana alita rimapäcun. Paycunaga uywacunanuy mana tantiyacog

\* **1:9** 1.9 Arcangel manam jutichu caycan, sinöga lapan angilcunapa mandagnin ninanmi caycan.

carmi imatapis lutanta rurapäcun. Chaynuy canganpita paycunaga castiguman aywapäcunga.

<sup>11</sup> ¡Cuyapaypämi paycuna canga! Paycuna Caín cawangannuyimi cawapäcusha. Guellayta gänanan casham Balaam cangannuy paycunapis casha. Tayta Diosninchipa contran Coré sharcunganpita ushacangannuyimi ushacäpäcunga.† <sup>12</sup> Cuyanacur micapäcunayquipag shuntacangayquicunachrüpis mana pengacuypa micapäcun, upupäcun; respitacuyninpis mana canchu. Waqinta cuydananpa truquina quiquilanmi cuydacun. Wayra usya pucutayta purichingannuyimi paycunaga puripäcun. Wayunanpag tiempunchru mana wayog yüranuyimi capäcun. Yürata sapirir jitariyuptin ishca cuti chaquicashanuyimi carcan. <sup>13</sup> Paycunaga lamarchru fiyupa pulchagyar ganra espümata jitarimungannuyimi ima ruranganpis pengacuypag caycan. Paycunaga capäcun estrëlla maypapis aywangannuyimi. Chaynuy capäcunganpita yananyaycagchrümi castigasha capäcunga.

<sup>14</sup> Adanpita miragcuna Enocama sogtam caran. Manaräpis imapis pasaptin pasanapag cagta chay runacunapag Enoc niran: “Señurninchi yupaytapis mana atipaypag angilnincunawan aywamunga. <sup>15</sup> Pay lapan runacunata juzganga. Diosta mana respitagcuna lapan mana alita rurangancunapita y paypa contran pasaypa rimapäcungancunapita castiganga”. <sup>16</sup> Paycunaga imata chrasquirpis mana contentacunchu, jamurpäcun. Quiquincuna munangalannuy mana alita ruranganta ashipäcun. Alabacur imatapis parlapäcun. Engañanan casha imaycatapis alita rimapäcun.

### *Jesucristuman yäracogcunata shacyächingan*

<sup>17</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, yarpäpäcuy Señor Jesucristupa apostulnincuna unayna caynuy ninganta: <sup>18</sup> “Ushanan tiempuchrünaga asipäcog runacuna cangam. Chay runacuna Diosta mana cäsucur quiquin munangannuy lam cawapäcunga”. <sup>19</sup> Chay runacunam yäracogcunata chriquinacachir raquicächin. Munangannuy cawapäcungannuy la cawapäcun y paycunachru Santu Espiritu mana canchu.

<sup>20</sup> Ichanga, cuyay wauguicuna panicuna, Jesucristupa yachrachicuynincunata yachracungayquinuy la imaypis cawapäcuy. Santu Espiritu tantiyachishungayquinuy la Tayta Diosninchita rugacäriy. <sup>21</sup> Dios gamcunata cuyashunquim. Chaymi imaypis payta cäsucur cawapäcuy. Shuwäpäcuy cuyapähushpayqui juc junag Señor Jesucristo mana ushacaypa cawayta goshunayquipag canganta.

<sup>22</sup> Cuyapäpäcuy criyinanpag o mana criyinanpäpis mana musyagcunata. <sup>23</sup> Waqinta salvapäcuy ninachru rupag aywananpag caycagta. Waqintana cuyapäpäcuy. Ichanga paycunapita cuydacäriy. Paycunapaga röpancunapis millanaypag pasaypa mana ali juchacunawan juchäcushanuyimi ganra caycan.

### *Carta ushananpag Tayta Diosta alabangan*

<sup>24</sup> Munayniyog Tayta Diosninchim mana juchäcärinayquipag cuydarcähunqui y paypa ñaupagninman chrayachishunqui cushishata y juchaynagta. <sup>25</sup> Señor Jesucristo cayninpa [imaycatapis musyag] japalan

† 1:11 1.11 Waquinta Caín wañuchinganta musyanayquipag liyinqi Génesis 4. Balaam ima rurangantapis musyanayquipag liyinqi Números 22. Coré imanuy ushacangantapis musyanayquipag liyinqi Números 16.

Tayta Dios salvamagninchi alabasha respitasha munayniyog imaypis caran y cananpis y imaypis imaycamapis cayculächun. Amén.

## APOCALIPSIS

### Tayta Diosninchi ricachingancunata Juan escribingan

Jesucristupa discipulun Juanmi cay Apocalipsis libruta escribieran. Chaynuy escribinanpäga Tayta Diosninchi cachramungan angilmi Juanta ricachiran cay pachachru y cieluchru imapis pasanapag cagcunata. Chay ricachingancunatanam Juan escribieran noganchi imanuy nacarpis wañunganchicama Jesucristuman yäracunanchipag.

Cay libruchrümi musyachimanchi Jesucristo cutimunapag canganta. Chaynuypis musyanchi lapan runacuna cawarimuptin Jesucristo juzganapag canganta y payman yäracogcuna imaycamapis ñaupagninchru cawanapag canganta.

Manarag cay Apocalipsis libruta escribirmi Juan escribieran San Juan libruta. Chay libruta liyirmi musyanchi cay pachachru Jesucristo imanuy cawangantapis. Chaynuypis Juan escribieran quimsa cartata. Chay cartacunapa jutinmi 1 San Juan, 2 San Juan y 3 San Juan. Lapan chay escribingancunapis Bibliachrümi escribiraycan.

#### *Libro galaycunan*

<sup>1</sup> Caymi caycan Jesucristuman yäracogcunata pay musyachinanpag Tayta Diosninchipita chrasquingan. Chay chrasquingan caran jucla imaycapis pasanapag cagmi. Jesucristo angilninta cachramuran pay mandanganta ruragnin Juanta musyachinanpag. <sup>2</sup> Paymi Tayta Diosninchipa willacuyninta rasunpa willacusha y Jesucristo ricachingancunata y lapan ricangancunata rasunpa willacusha. <sup>3</sup> Cushicungam libruchru ima pasanapag cag escribiraycagta waquincuna mayananpag liyegcäga. Y cushicungam cay libruchru escribiraycagcunata mayar cäsucogcunaga. Cay ricachingancuna nagana cumplinanpänam caycan.

<sup>4</sup> Asia provinciachru ganchris marcacunachru yäracog shuntacagcunaman Juan cay cartata apachimun. Canan caycag, imaypis casha cag, aywamunanpag cag Tayta Diosninchi y mandananpag jamacunan ñaupagninchru caycag ganchris espiriucuna cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. <sup>5</sup> Chaynuy Jesucristupis cuyapaycärishunqui y jauca cawayninta goycärishunqui. Paymi Tayta Diosninchi ricachingancunata rasuncagta willacog. Paymi wañushacunapita puntata cawarimusha. Paypa munayninchrümi cay pachachru lapan mandag reycunapis caycan.

Jesucristo cuyamanchim. Juchapita perdunasha cananchipag yawarninta jichrar wañusha. <sup>6</sup> Noganchipitam juc naciunta Jesucristo rurasha y cüracuna cananchipag chruramashcanchi paypa Taytan Dios mandanganta rurananchipag. ¡Pay imaycamapis munayniyog y alabasha cayculächun! Amén.

<sup>7</sup> Pay pucutaywan shamunga. Lapanmi payta ricapäcunga. Wañuchegcunapis ricapäcungam. Payta ricar cay pachachru lapan casta runacunam laquicäringa. Au, chaynuymi canga. Amén.

<sup>8</sup> Tayta Diosninchi nin: “Nogam galaycunan y ushanan caycä”. Paymi imaycapäpis munayniyog Señurninchi y canan caycag, imaypis casha cag y aywamunanpag cag.

#### *Jesucristuta Juan ricangan*

<sup>9</sup> Noga Juan Jesucristuman yäracog masiqui carmi wauguqui caycä. Jesucristuman yäracog carmi nogapis gamcunanuy nacarpis awantaycä y gamcunawan Tayta Diospa munayninman chrayashag. Tayta Diosninchipa willacuyninta y Jesucristupa willacuyninta willacungäpitam Patmos islachru caycarä. <sup>10</sup> Y Jesucristuta adoräna domingo junag Santu Espiritupa munayninchru caycarä. Chaychrümi guepächru tucamuptin cornëta gaparimognuy fiyupa gayacamogta mayarä. <sup>11</sup> Chaychru nimuran: “Lapan ricangayquita escribiy. Nircurna Asia provinciaman ganchris marcacunachru yäracamag shuntacagcunaman apachiy. Chay caycan Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea”.

<sup>12</sup> Chauraga pï parlaycämungantapis ricanäpag guepaman muyurcurä. Chaychrümi ricarä örupita ganchris candelërucuna caycagta. <sup>13</sup> Chay ganchris candelërucuna chraupinchrümi runa niraycagta ricarä. Caycaran chraqui puntancama röpan jatisha y pëchunpa örupita cinturunwan wachrcasha. <sup>14</sup> Umanpis agchanpis yurag millwanuy y rajunuy yurag caran. Ñawinnam rauraycag ninanuyrag caran. <sup>15</sup> Chraquincuna lijasha chichipaycag broncinuyrag caran. Fundir hörnuchru chipipaycämognuy caran. Rimanganpis achca yacu bunrurayla aywar gaparagnuy caran. <sup>16</sup> Derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata charararan. Shiminpitanam juc espäda ishcan lädunpa aflasha yargarämuran. Cärannam inti fiyupa achicyangannuy chipiparan.

<sup>17</sup> Ricarnam ñaupagninman wañushanuy ratarä. Ichanga derëcha cag maquina janäman chruraycur nimaran: “Ama manchariychu. Nogam galaycunan y ushanan caycä. <sup>18</sup> Cawaycagmi caycä. Wañusham carä. Cananmi ichanga cawashag imaypis mana wañuyäpa. Nogam wañushacuna caycanganpa llävintapis chararä. <sup>19</sup> Lapan ricangayquicunata escribiy: canan imanuy caycangantapis y pasananpag cangantapis escribiy. <sup>20</sup> Caymi caycan derëcha cag maquichru pipis mana musyangan chararangä estrëllacunata y örupita ganchris candelërucuna ricangayqui. Chay ganchris estrëllacunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunapa angilninmi. Chay ganchris candelërucunaga caycan ganchris marcachru yäracamag shuntacagcunam.

## 2

### *Éfeso marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Éfeso marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpag cay ningäta escribiy:

“Cayta nin derëcha cag maquinchru ganchris estrëllacunata chararag y örupita rurasha candelëro chraupinchru pureg: <sup>2</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Musyämi fiyupa arungayquita y pasensiyog cangayquita. Musyämi lutan ruragcunata mana awantayta püedingayquita. Chaynuypis musyämi ‘Apostulmi cä’ nir casquicur capäcunganta taripangayquitapis. <sup>3</sup> Pasensiacushcanqui. Noga janan fiyupa nacashcanqui. Ichanga mana yamacashcanquichu. <sup>4</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Chay caycan gam unay cuyamangayquinuy manana cuyamangayquim. <sup>5</sup> Chaymi yarpänayqui imanuy unay cangayquitapis. Wanacurir yapay unay rurangayquinuy ruray. Sinöga aywaycamur caycanganpita candelëruyquita quítashayquim.\* Wanacuptiquim ichanga

\* 2:5 2.5 “Candelëruyquita quítashayqui” ninanga yäracog shuntacagcunata illacächinanpag cangantam.

candelëruyquita mana quítashayquichu. <sup>6</sup> Ichanga Nicolaswan† pureg runacuna lutan rurangancunata chregnipar alitam ruraycanqui. Chaytaga nogapis chregnimi.

<sup>7</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga nogam Tayta Diospa ñaupagninchru caycag huertachru mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuyninta micunanpag goshag”.

*Esmirna marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>8</sup> “Esmirna marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin galaycunanpita cag y ushanancama cagmi, wañogcagmi y cawarimogcagmi: <sup>9</sup> Noga musyämi nacangayquita y pasaypa pobre cangayquita. Ichanga pobre carpis ricum canqui. Chaynuypis musyämi Israel runacuna gamcunapa contrayquita lutanta rimarcanganta. Paycuna ‘Dios acrangan runacunam cá’ nirpis manam chaynuychu sinöga Satanás munangannuy rurananpag shuntacag runacunam. <sup>10</sup> Nacapäcunayquipag cagpita ama mancharipäcuychu. Gamcunapita waquinniquita Satanás carcilmanmi wichrgachipäcushunqui imanuy capäcungayquitapis musyananpag. Chrunca junagmi nacapäcunqui. Imanuy carpis wañungayquicama yäracamay. Yäracamangayquipita premiutanuypis mana ushacaypa cawaytam goshayqui.

<sup>11</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yapay wañognuypis infiernuman manam gaycushachu canga”.

*Pérgamo marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>12</sup> “Pérgamo marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta nin ishcan lädunpa llauchi espäda chararagmi: <sup>13</sup> Noga musyämi Satanás mandananpag jamacunan cagchru tiyayangayquita. Chaynuy captinpis mana yamacaypa nogalaman yäracaycämanqui. Nogaman yäracamangayquita manam niegamashcanquichu nogapita rasuncag willacog Antipasta Satanás tiyangan marcachru wañurcächiptinpis.

<sup>14</sup> Ichanga canmi juc ishca mana gustämanganta rurayangayqui: chaychru charaycanqui Balaampa‡ yachrachicuyninta mana jaguiriya munagcunata. Balaam yachrachiran Balac jutyog runata Israel runacunata juchäcachinanpag. Niran idulucunapag chrurangan micuycunata micunanpag y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag.

<sup>15</sup> Chaynuypis chararcanqui Nicolaswan§ pureg runacuna yachrachinganta mana jaguiriya munagcunata. <sup>16</sup> Chaymi wanacurir yapay Tayta Dios munanganta ruranayqui. Chaynuy mana ruraptiquega gamcagman aywaycamur chaychru cagcunawan shimipita yargamog espädawan pelyashag.

† **2:6** 2.6 Nicolaswan puregcuna yachrachinganta waquincuna yarpäpäcun idulucunapag chrurasha micuyta micunanpag yachrachinganta y olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunapag yachrachinganta. Liyinqui Apocalipsis 2.14-15. ‡ **2:14** 2.14 Balaampita y Balacpita masta musyanayquipag liyinqui Números 22.1—24.25; 31.8, 16. § **2:15** 2.15 Nicolaspä yachrachicuyninipita musyanayquipag liyinqui 2.6-pa nótanta.



<sup>17</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata.

“Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga pacaraycag manä micuytam micapäcunanpag garashag. Chaynuypis juc yurag rumitam chrasquipäcunga. Chay yurag rumichrümi mushog juti escribirasha canga. Chay mushog jutitaga chrasquegcagcunalam musyapäcunga”.

*Tiatira marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>18</sup> “Tiatira marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa Wamran ñawinpis ninanuyrag rauraycag y chraquinpis lijasha broncinuy chichipaycag caynuymi nin: <sup>19</sup> Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Musyämi cuyacog, yäracog, yanapäcog y pasensiacog cangayquita. Chaynuypis musyämi unay rurangayquipita masta canan ruraycangayquita. <sup>20</sup> Ichanga jucnintam mana gustämanganta ruraycanqui. Gam pasensiapaycanqui quiquilan Diospa willacognin nir jutinta chruracuycur nogaman yäracamagcunata engañar olgupis warmipis jucwan jucwan puñucunanpag y idulucunanpag chrurangan micuyta micapäcunanpag yachraycäheg Jezabel jutiyog warmita. <sup>21</sup> Maynam noga chay warmita juchanpita wanacurir Tayta Diosninchu munanganta rurananpag nirä. Niycaptipis pay manam rurayta munanchu ni olgun olgun puñuycanganta jaguiriyta munanchu. <sup>22</sup> Chaymi cananga pasaypa gueshyachir cämaman jitacächishag. Chay warmiwan cagcuna chay ruranganpita mana wanacuptinga fiyupa castigasham canga. <sup>23</sup> Wamrancunatapis wañuchishämi. Yäracamag lapan shuntacagcuna musyanga pipis imata yarpangantapis y imata munangantapis musyangäta. Y nogam jucniqui jucniquita imanuypis rurapäcungayquinuy goshayquipag.

<sup>24</sup> “Tiatirachru waquinniquega, gamcuna manam chay yachrachingancunata rurapäcushcanquichu ni Satanás imaycatapis yarpanganta manam musyapäcunquichu. Gamcunata ñi: Chayman mananam imatapis masta nishayquinachu. <sup>25</sup> Ichanga nogaman yäracuyta y noga munangänuy cawayta noga cutimungäcama ama yamacapäcuychu. <sup>26-27</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga y noga munangäta imaypis ruragcunataga Tayta Dios nogata mandanäpag chrurangannuy naciuncunata mandananpämi chrurashag. Paycuna mana cuyapaypa mandanga. Allpa mancata paquiypa ushangannuy mana cäsucogcunataga castiganga. <sup>28</sup> Chaynuypis paycunata warag estrëllatam goshag.

<sup>29</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

### 3

*Sardis marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>1</sup> “Sardis marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Tayta Diospa ganchris espirituncunata y ganchris estrëllacunata charag caynuy nin: Noga musyämi imata ruraycangayquitapis. Nogaman yäracamagnuy carpis rasunpaga wañushanuymi caycanqui; gam mananam yäracaycämanquinachu. <sup>2</sup> ¡Ricchapäcuy! Nircur ruranayquipag caycagcunata mas shumag ruray. Chay wañunanpänuynam caycan. Noga ricapti rurangayquicuna Tayta Diosnipay mana ali caycan. <sup>3</sup> Yarpay yachrachicuyta chrasquingayquita y chaynuyla caway. Juchayquipita

wanacurir Tayta Diosninchi munangannuy caway. Mana ricchapacup-tiquega ladrunnuymi mayänipita mana yarpangayqui höra gamcagman aywamushag. <sup>4</sup> Ichanga chay Sardis marcachru walcalaga caycanmi röpanta mana ganracushanuyypis juchaynag runacuna. Paycunam nogawan puringa yurag röpan jatisha. Chaynuymi paycuna canan. <sup>5</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga yurag röpan jatisham canga. Libro de la vida ninganchru jutin escribiraycagta manam börrashächu. Chaypa truquinga Taytäpa y angilnincunapa ñaupagninchru payta regu-ingätam nishag.

<sup>6</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Filadelfia marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>7</sup> “Filadelfia marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“Cayta Dioslapag cag y Rasuncag nin. Rey Davidpa llävinta chararag. Pay quichraruptinga pipis manam wichrgayta puedincho. Pay wichrgaruptinga pipis manam quichrayta puedincho. <sup>8</sup> Noga musyämi imata rurangayquitapis. Ñaupagniquiman juc quichraraycag puertata chruramushcä. Cay puertata manam pipis wichrgayta püedingachu. Mana püediyarpis noga munangänuymi cawashcanqui y manam niegamashcanquichu. <sup>9</sup> Chaychru Israel runacuna Satanás munangannuy rurananpämi shuntacapäcun. Paycuna casquicurmi ‘Dios acrangano runacunam cä’ nircan. Paycunata ñaupagniquiman gongurpacunanpämi cachramushag y noga gamta cuyangäta musyachishag. <sup>10</sup> Noga ningänuy awantashcanquim. Chauraga nogapis cuydashayqui cay pachachru tiyag runacuna imanuy cananpag cagtapis musyanäpag nacaycuna shamuptin. <sup>11</sup> Noga shamunäpänam caycä. Imayypis nogalaman yäracamay premiuyquita juc mana quitashunayquipag. <sup>12</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunaga Tayta Diospa templunpa columnan cananpämi chrurashag. Chaypitaga imayypis mananam yargamunganachu. Paycuna jananchrümi Tayta Diosniäpa jutinta y marcanpa jutinta escribishag. Chay caycan mushog Jerusalén. Chay marca Tayta Diosni cangan cielupitam shamunga. Chaynuypis paycuna jananchrümi mushog jutitapis escribishag.

<sup>13</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

*Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman cartata apachingan*

<sup>14</sup> “Laodicea marcachru yäracamag shuntacagcunata ricag angilpäpis cay ningäta escribiy:

“ ‘El Amén’, Diospita rasuncag willacog, paywan Tayta Dios lapantapis camag caynuy nin: <sup>15</sup> Noga musyämi imata rurayangayquitapis. Noga musyämi gasagnuy ni acagnuy mana cangayquita. Amalä gasagnuy o acagnuy canquiman. <sup>16</sup> Ichanga gasag ni acag, tibio cangayquipitam shimipita agturishayqui. <sup>17</sup> Gam ninqui ricu cangayquita, imaycayquipis achca canganta, imapis mana pishishungayquita. Ichanga mana tantiyacunquichu cuyapaypag, pobrinuy, gapranuy y garapachranuy caycangayquita. <sup>18</sup> Ichanga noga yächí nogapita püru öruta ricu canayquipag rantinayquipag. Yurag röpata rantinayquipag, jaticuptiqui pengayniqui mana ricacänanpag. Ñawi jampita ñawiquiman gaycucunayquipag, chaynuypa shumag ricanayquipag. <sup>19</sup> Noga piñapämi

y castigämi cuyangäcagcunataga. Chaymi juchayquipita wanacurir lapan shonguyquipa Tayta Dios munangannuy cawapäcunayqui. <sup>20</sup> Puncuyquipita gayacaycämü. Mayganpis gayacungäta mayagcäga puertanta quichrapämaptin yaycushag y paywan micushag y pay nogawan micunga. <sup>21</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis yäracamagcunataga noga nishag mandanäcagchru nogawan jamacunanpag. Chay canga noga imanuy nacarpis Tayta Diosman yäracungäpita Taytä mandanancagman jamacungänuy.

<sup>22</sup> “Rinriyogcäga, shumag mayapäcuy yäracamag shuntacagcunata Santu Espiritu ningancunata”.

## 4

### *Tayta Diosta cieluchru alabäpäcungan*

<sup>1</sup> Chaypitanam ricäringächru cieluchru puerta quichraraycagta ricarä. Puntata gayacamangantanuyla yapay mayarä. Chay caran tucamuptin cornëta gaparimognuy. Nimiran: “Cayman jegamuy cay pasariptin ima pasanpag cagtapis ricachinäpag”.

<sup>2</sup> Chay höra Santu Espiritupa munayninchru caycarä y ricarä cieluchru mandananpag jamacunan caycagta. Chay mandananpag jamacunan chru Dios jamaraycagta ricarä. <sup>3</sup> Chay mandananpag jamacunan chru jamaraycag cuyaylapag chipipaycag jaspe y cornalina ruminuy chichipaycämuran. Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta esmeralda ruminuy chipipaycar turmanya muyuparaycaran. <sup>4</sup> Chaynuypis chay mandananpag jamacunanta ishca y chrunca chruscu (24) mandananpag jamacunancuna muyuparaycagta ricarä. Chay jamacunachru yurag röpasha y örüpita corönan jatisha cama mayor runacuna jamararcaran. <sup>5</sup> Chay mandananpag jamacunanpita ilagu, räyu bunnurayla mayacämuran. Chaynuypis ñaupagninchru ganchris achquicuna rupaycagta ricarä. Chaycunaga caran Tayta Diospa ganchris espirituñmi. <sup>6</sup> Chay mandananpag jamacunan ñaupagninchru lüna nirag lamar caran.

Mandanapag jamacunan caycanganta muyuparaycaran ñaupagpa y guepanpa achca ñawiyog chruscu angel niragcuna. <sup>7</sup> Chay angel niragcuna jucnincag caran leon nirag. Ishcaycag caran töru nirag. Quimsacagpa cäran runapa nirag caran. Chruscucag caran vuelaycag aguila nirag. <sup>8</sup> Chay chruscun angel niragcunapa jucnin jucninpa sogta älanncuna caran. Jananpa y rurinpa achca ñawicuna caran. Chacaypapis junagpapis mana jamaypa nipäcog:

“Juchaynagmi, Juchaynagmi canqui,  
imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi canqui,  
gam imaypis cashcanqui, caycanqui y aywamunqui”.

<sup>9</sup> Chay angel nirag cagcuna mandananpag jamacunan chru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagta alabäpäcuptin y respitäpäcuptin y agradecicäriptin imaypis <sup>10</sup> ishca y chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacäreg mandananpag jamacunan chru imaypita imaycamapis cawag jamaraycagpa ñaupagninman. Corönancunata ñaupagninman chruraycur caynuy nir adoräpäcog:

<sup>11</sup> “Señurni y Tayta Diosni gamtaga  
alabäpäcunä, respitäpäcunä  
y lapanpag munayniyog caycänayquim  
gam imaycatapis camangayquipita,  
gam munaptiqui lapan imaycapis canganpita

y munaptiqui imaycapis camasha canganpita”.

## 5

### *Jesucristuta cieluchru alabäpácungan*

<sup>1</sup> Y ricarä mandananpag jamacunanchru jamaraycag derëchacag maquinchru janampa y rurinpa escribiraycag y ganchris cuti sëlluwan sëllaraycag rölluta aptaraycagta. <sup>2</sup> Chaychrümi juc munayniyog angel fiyupa caynuy niycagta mayarä: “¿Pitag rölluta quichrananpänuy y sëllusha caycagta quichrananpänuy caycan?” nir. <sup>3</sup> Manam pipis, cieluchru, cay pachachru ni pacha rurinchru chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy caranchu. <sup>4</sup> Noga pasaypa wagarä pipis chay rölluta quichrananpänuy ni ricananpänuy mana captin. <sup>5</sup> Chay mayor runacunapita jucnin nimiran: “Ama wagaychu. ‘Judá ayllupita leon’ jutiyoq runam y Davidpa ayllun runam chriquegnincunata vincisha chay rölluta quichrananpag y ganchris cuti sëllusha caycagta quichrananpag”.

<sup>6</sup> Ricärirna ricarä mandananpag jamacunan chraupichru, chruscu angel niragcuna caycangan chraupichru y mayor runacunapa chraupinchru juc Carnita. Chay Carni wañuchisha nirag ichriraycaran. Ganchris wagrayog y ganchris ñawiyog caran.\* Chay ganchris ñawincuna ganchris espiritucuna intëru pachaman cachranganmi caran. <sup>7</sup> Y aywaycamur mandananpag jamacunanchru jamaraycagpa derëcha cag maquinchru caycag rölluta chariran. <sup>8</sup> Chay rölluta chariruptin chaychru chruscu angel niragcuna y ishca chrunca chruscu (24) mayor runacuna Carnipa ñaupagninman gongurpacaycäiran. Chay lapan caran arpancunawan y incienso junta örupita tasunnincunawan. Chay incienso caran Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunam. <sup>9</sup> Paycunam caynuy nir mushog alabanzata cantapäcuran:

“Gamta wañuchipäcushungayquipitam y wañur yawarniquita  
jichrayniquipam  
lapan casta runacunapita, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y  
lapan naciunpita Tayta Diospag capäcunanpag jorgungayquipitam  
gamlam caycanqui chay rölluta charinayquipänuy y sëllusha caycagta  
quichranayquipänuy.

<sup>10</sup> Paycunapitam juc naciunta rurashcanqui  
y cüracuna cananpag chrurashcanqui Tayta Diosninchi mandanganta  
rurananpag.

Paycunam cay pachachru mandag capäcunga”.

<sup>11</sup> Chaypitanam ricärirä y mayarä achca angilcunapa shiminta. Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y angel niragcuna y mayor runacuna caycanganta. Chay angilcuna caran achca waranganpa (1,000) y waranganpa (1,000). <sup>12</sup> Paycuna fiyupa nircaran:

“Chay wañuchisha casha Carnim munayniyog, imaycayogpis,  
yachrag, callpayog, respitasha, alabasha cananpänuy caycan”.

<sup>13</sup> Chaynuypis mayarä Tayta Diosninchi camangancuna cieluchru, cay pachachru, pacha rurinchru, lamar rurinchru y chaychru lapan caycagcuna caynuy nircagta:

“Mandananpag jamacunanchru jamaraycag y Carni alabasha,

\* **5:6** 5.6 Chay Carni Jesucristupämi niycan. “Chay Carnega ganchris wagrayogmi” ninanga pasaypa munayniyog ninanmi. “Chay Carnega ganchris ñawiyogmi” ninanga lapanta ricag y lapanta musyag ninanmi.

respitasha, munayniyog imaypis imaycamapis cayculächun”.

<sup>14</sup> Chruscun angel niragcuna nipäcuran: “¡Chaynuy cayculächun!” Ishcay chrunca chruscu (24) mayor runacuna gongurpacuycur adoräpäcuran.

## 6

### *Röllupa sälluncunata Carni quichrayta galaycungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä rölluchru ganchris sällupita jucnin sälluta Carni quichraycagta. Chaychrümi chruscu angel niragcunapita jucnin räyu bunruragnuy caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>2</sup> Chauraga ricärir ricarä juc yurag caballuta. Chay caballuta logarag charararan juc flëchata. Payta corönata goran y gänaycar yarguran y gänananpag caran.

<sup>3</sup> Rölluchru ishcaycag sälluta Carni quichrariptinmi ishcaycag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>4</sup> Chaypita juc caballu yargamuran. Chay caballu puca caran. Chay logarag chrasquiran munayninta cay pachachru jauca cawarcagta pelyanacachinanpag y quiquinpura wañuchinacunanpag. Chaynuypis goran jatun espädata.

<sup>5</sup> Rölluchru quimsacag sälluta Carni quichrariptinmi quimsacag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” Chaychru juc yana caballuta ricarä. Chay caballu logarag caycaran balanza janchrasha. <sup>6</sup> Y chaychru mayarä chruscu angel niragcuna caycagpa chraupinpita caynuy nimogta: “Juc junag aruypita päganga juc kilu trigulata o quimsa kilu cebadalata rantinalanpämi. Aceititawan vïnutaga ama ushacächiychu”.

<sup>7</sup> Rölluchru chruscucag sälluta Carni quichrariptinmi chruscucag angel nirag caynuy nimogta mayarä: “¡Shamuy!” <sup>8</sup> Ricärir ricarä yuragtaycag garwash caballuta. Logaragpa jutin caran “Wañuy”. Guepantanam wañushacuna cangan “Hades”<sup>\*</sup> jutiyog gatirämuran. Paycunata munayninta goran cay pachachru chruscucag parti runata guërrawan, muchruiwan, gueshyawan wañuchinanpag y munti uywacunawan wañuchinanpag.

<sup>9</sup> Rölluchru pichgacag sälluta Carni quichrariptinmi Tayta Diosninchipa willacuyninta imaypis willacunganpita wañuchishacunapa espirituncunata altar chraquinchru caycagta ricarä. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa nipäcuran: “Lapanpag munayniyog, Juchaynag y Rasuncag Tayta Dios, ¿imayrag cay pachachru tiyag runacunata juzganqui y wañuchipäcamanganpita castiganqui?” <sup>11</sup> Paycunata jucnin jucninta yurag röpata goran. Nircur juc tiempula jamaycärinanpärag niran paycunanuy Tayta Diosninchimandanganta ruragmasincunata wañuchiyta cumplitangancama.

<sup>12</sup> Rölluchru sogtacag sälluta Carni quichrariptinmi fiyupa temblur caycagta ricarä. Intipis yanaman lütu röpa niragman ticraran. Intërun quillapis yawar puca niragman ticraran. <sup>13</sup> Estrëllacunapis verde hïgus fiyupa wayraptin yüranpita shicwamognuy pachaman shicwamuran. <sup>14</sup> Cielupis papil pillucangannuymi illacäcuran. Lapan puntacuna y lamarchru islacunapis canganpita juc läduman ashuran. <sup>15</sup> Cay pachachru reycuna, mandag runacuna, mandag soldäducuna, ricucuna, munayniyogcuna, lapan uywaycuna y mana uywaycuna chagacunaman y chagachru machraycunaman pacacäriran. <sup>16</sup> Y puntacunata y chagacunata nipäcuran: “Janäcunaman juchrumuy pacapäcamay mandananpag jamacunanchru jamaraycagpita y Carni castiganganpita. <sup>17</sup> Fiyupa castigun junag chrayamushanam; ¿pitag chayta awantanga?”

\* **6:8** 6.8 Juchayogpis mana juchayogpis wañog runacunapa alman canganmi Hades caycan.

## 7

*Payman yäracogcunata Tayta Dios cuydangan*

<sup>1</sup> Chaypitana cay pachapa chruscun cantunchru juc angilta cama ichrirarcagta ricarä. Chay angilcunam wayrata jarcararan pachatapis, lamartapis ni ima yüratapis mana pücananpag. <sup>2</sup> Chaynuypis juc angilta ricarä inti yargamunan cagpita imaypis cawag Tayta Diospa sellun aptasha cieluman jegaycagta. Cay angilcunam cay pachata lamarta dñananpag munayninta chrasquisha caycag chruscun angilcunata fiyupa caynuy gayacuran: <sup>3</sup> “¡Amarag dñayrächu cay pachata, lamarta ni yüracunata Tayta Diosninchi mandanganta ruragcunapa urcunman sellunta manaräpis chrurapäcuptiga!”

<sup>4</sup> Chaychrümi mayarä lapan Israel ayllucunapita pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) sellusha caycan ninganta. <sup>5</sup> Sellusha caran

Judá ayllupita chrunca ishca y waranga (12,000),

Rubén ayllupita chrunca ishca y waranga,

Gad ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>6</sup> Aser ayllupita chrunca ishca y waranga,

Neftalí ayllupita chrunca ishca y waranga,

Manasés ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>7</sup> Simeón ayllupita chrunca ishca y waranga,

Leví ayllupita chrunca ishca y waranga,

Isacar ayllupita chrunca ishca y waranga,

<sup>8</sup> Zabulón ayllupita chrunca ishca y waranga,

José ayllupita chrunca ishca y waranga

y Benjamín ayllupita chrunca ishca y waranga.

*Cieluchru achca runacuna yurag röpasha cangan*

<sup>9</sup> Chaypitana mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru y Carnipa ñaupagninchru ichriraycagta ricarä yupaytapis mana atipaypag lapan naciunpita, lapan castapita y tucuy casta rimagcunapita runacuna yurag röpan jatisha y palmëran aptasha carcagta. <sup>10</sup> Paycunam fiyupa caynuy nipäcuran:

“¡Mandanapag jamacunanchru jamaraycag Tayta Diosninchi y Carnim salvapäcamasha!”

<sup>11</sup> Chay angilcuna muyupararcaran mandananpag jamacunan y mayor runacuna y chruscu angel niragcuna caycanganta. Paycuna mandananpag jamacunanpa ñaupagninman gongurpacaycäriran. Nircur Tayta Diosninchita adorapäcuran. <sup>12</sup> Nipäcuran:

“¡Amén!

Tayta Diosninchi imaypis y imaycamapis alabasha cayculächun,

yachrag cayculächun, agradecicuna cayculächun,

respitasha cayculächun, munayniyog y callpayog cayculächun.

¡Amén!”

<sup>13</sup> Mayor runacunapita jucnincag tapumaran: “¿Pitag chay yurag röpasha caycag runacuna? y ¿maypitatag shapäcamusha?” nir.

<sup>14</sup> Nirä: “Gam musyanquim, tayta”.

Pay nimiran: “Cay runacunaga pasaypa nacaycunapa pasag runacunanam carcan. Paycunam Carnipa yawarninwan röpanta tagshashanuy y röpanta yuragyächishanuy carcan. <sup>15</sup> Chaynuy carmi Tayta Diosninchi

mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru carcan. Pagas junagmi templunchru adorarcán. Mandananpag jamacunanchru jamaraycagmi paycunawan canga y paycunata cuydanga. <sup>16</sup> Mananam micanangachu ni yacunangachu. Intipis ni shanaypis mananam rupanganachu. <sup>17</sup> Mandananpag jamacunan chraupichru caycag Carnim üshacunatanuypis cuydanga. Paymi mana ushacaypa cawachicog yacu yargamogman pushanga. Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu”.

## 8

### *Rölluchru ganchriscag sälluta Carni quichrangan*

<sup>1</sup> Rölluchru ganchriscag sälluta Carni quichrariptinmi cieluchru media höranuy pasaypa chunyacäcuran. <sup>2</sup> Chaypitana Tayta Diospa ñaupagninchru ichrirarcag ganchris angilcunata ricarä. Paycunatam jucninta cama juc cornëtata goran.

<sup>3</sup> Chaypitana juc angel örupita incienso rupachicunan aptasha shamuran. Nircurna altarcagman ichricuran. Chaychrüna örupita altarchru rupachinanpag y Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunaman yapananpag achca inciensuta goran. Chay altar caycaran mandananpag jamacunanpa ñaupagninchru. <sup>4</sup> Angel chararangan incienso rupachicunapita Tayta Dioscagman inciensupa goshtin Jesucristuman yäracogcuna rugacungancunawan talusha chrayaran. <sup>5</sup> Nircurna angel incienso rupachicunaman altarchru caycag ninata wiñarcur pachaman jitarimuran. Chay höra bunrurayla räyu, ilagu y temblur caran.

### *Chruscu angilcuna cornëtata tucamungan*

<sup>6</sup> Ganchris angilcuna ganchris cornëtata charagcuna camaricäriran tucapäcunanpag.

<sup>7</sup> Jucnincag angel cornëtata tucamuran. Chauraga yawarwan talusha runtu tamyata y ninata pachaman jitarimuran. Chaywan quimsacag parti cay pacha ruparan y quimsacag parti yüracuna ruparan y lapan verde guewacuna rüparan.

<sup>8</sup> Chaypita ishcaycag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatun punta rupaycagtanuy lamarman jitarimuran. Quimsacag parti lamar yawarman ticaran. <sup>9</sup> Chaychru quimsacag parti lamarchru cawagcuna y büquicuna ushacaran.

<sup>10</sup> Quimsacag angel cornëtata tucamuran. Chauraga jatuncaray estrëlla cielupita rupaycar ratamuran. Chay chrayaran quimsacag parti mayuman y quimsacag parti pucyucunaman. <sup>11</sup> Chay estrëllapa jutin caran Asgag. Chaymi quimsacag parti yacu asgagman ticaran. Chay asgag yacuwán achcag runacuna wañuran.

<sup>12</sup> Chruscucag angel cornëtata tucamuran. Chauraga quimsacag partin inti, quilla y estrëllacuna dänasha quëdaran. Chaywan intipis, quillapis y estrëllacunapis quimsacag parti manana achicyarannachu. Chaynuypis junag quimsacag parti y chacay quimsacag parti yananyaranna.

<sup>13</sup> Chaypitana ricarä y mayarä aguila cielo chraupipa fiyupa caynuy nir vuelaycagta: “Ay, cuyapaypämi cay pachachru tiyag runacuna quimsa angilcuna cornëtata tucaramuptin canga”.

## 9

### *Pichgacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>1</sup> Pichgacag angel cornëtata tucamuran. Chay höra ricarä pachaman juc estrëlla ratasha caycagta. Chay estrëllata goran wanwanyaycag jatun

uchrcupa shiminpa llävinta. <sup>2</sup> Y pachapa shiminta quichrariptin jatun hörnupita yargamognuy achca goshti yargamuran. Chay goshtiwani inti chacacäcuran y wayrapis yananyacäcuran. <sup>3</sup> Chay goshtipita chucluscuna cay pachaman yargamuran. Chay chucluscunata alacrannuy fiyu cananpag munayninta goran. <sup>4</sup> Chay chucluscunata mandaran guewatapis ni yüratapis mana däänananpag. Sinöga Tayta Diospa sällunta runa urcunchru mana charagcunalata däänananpag mandaran. <sup>5</sup> Manam runata wañuchinanpächu mandaran sinöga pichga quilla fiyupa nanaywan nacachinalanpämi. Chay nanay caran alacran caniptin nanangannuy. <sup>6</sup> Chay wichancuna runacuna wañuytam ashipäcunga. Ichanga manam wañupäcungachu. Wañuyta munarpis wañuy paycunapita gueshpicungam.

<sup>7</sup> Chay chucluscuna guërraman aywananpag camaricusha caballunuy. <sup>8</sup> Umanchru öro corönatanuy jatiraran. Cäran runapa cäran. <sup>9</sup> Agchan warmipa agchannuy caran. Quiruncuna leunpa quirunnuy caran. <sup>10</sup> Pëchuncunapis fierrupita chalëcu jaticushanuy caran. Päriptin älanacuna achca carrëtan janchrasha caballucuna guërraman yaycuptin gaparegnuy gapararan. <sup>11</sup> Chrupannam alacranpa auja punta chrupan cangannuy caran. Chay chrupan munayniyog caran runacunata picaptin pichga quillacama nacachinanpag. <sup>12</sup> Chay chucluscunapa mandagnin caran wanwanyaycag jatun uchrcuchru mandag angilmi. Chay mandagninpa jutintam hebreo rimaychru Abadón nipäcog y griego rimaychru Apolión nipäcog.\*

<sup>13</sup> Chaynuy pasaran puntacag nacaycuna. Ichanga ishcayrag pishiran.

#### *Sogtacag angel cornëtata tucamungan*

<sup>14</sup> Sogtacag angel cornëtata tucamuran. Chaypita Tayta Diospa ñaupagninchru caycag örupita rurasha altarchru chruscu waganuy pis caycagpita gayacamogta mayarä. <sup>15</sup> Chay gayacamog cornëta chararag sogtacag angilta niran: "Jatun mayu Eufraatischru chruscu angilcuna wataraycagta cachrarimuy". <sup>16</sup> Ningannuy chruscun angilta cachrarimuran cay pachachru quimsacag parti runata wañuchinanpag. Chay angilcuna chay hörapag chay junagpag chay quillapag chay watapag wañuchinanpag camarisha caran. <sup>17</sup> Chaychru mayarä ishcayracag pachrac millon (200,000,000) soldäducuna caballuncuna logasha carcagta.

<sup>18</sup> Chaynuy chay caballucunata ricarä. Chay logarag soldäducunapa chalëcun nina rupaycagnuy puca, yanataycag azul y garwash azufre nirag caran. Caballucunapa uman caran leunpa umannuy y shiminpita yargamuran nina, goshti y azufre. <sup>19</sup> Chay caballucunapa shiminpita yargamog ninawan, goshtiwani y azufriwan cay pachachru quimsacag parti runacuna wañuran. <sup>20</sup> Chay caballucunapa shimin y chrupan munayniyog caran runata däänananpag. Chrupan culebra nirag caran y umanwanna runata däänanag.

<sup>21</sup> Nacaycarpis chay waquin mana wañog runacuna idulo ruranganacunata manam jaguiripäcuran. Chaynuy pis paycuna diablucunata y örupita, guellaypita, broncipita, rumipita, guerupita idulucunata manam adorayta jaguiripäcuran. Chaycunaga manam rican, mayan chu ni purin. <sup>22</sup> Chaynuy pis paycunaga wañuchicog cayta, brüju cayta, olgupis warmipis jucwan jucwan puñuyta y suwacuyta manam jaguiripäcuran.

\* **9:11** 9.11 Abadón y Apolión juticunaga "Ushacäheg" ninanmi.



## 10

### *Tacsha rölluta angel chararangan*

<sup>1</sup> Chaynuypis ricarä munayniyog juc angel pucutay rurinchru cielupita yarpaycämogta. Uman jananchru turmanya nirag caran. Cäran intinuy chipiparan. Chrancancuna altuman nina ichiregnuy caran.

<sup>2</sup> Chay angel quichraraycag tacshala rölluta aptararan. Derëchacag chraquinwan lamarta jaruraran y ichogcag chraquinwan pachaman jaruraran.

<sup>3</sup> Chay angel leon fiyupa gaparingannuy fiyupa gapariran. Chaynuy gapariptin ganchris räyucunapis gaparimuran. <sup>4</sup> Chay ganchris räyucuna gaparimuptin ningancagta escribinäpäna caycaptin cielupita caynuy nimagta mayarä: “Chay ganchris räyucuna ninganta ama pitapis willapaychu ni ama escribiychu”.

<sup>5</sup> Chaypita lamarchru y pachachru ichriraycagta ricangä angel derëchacag maquina cieluman jogariran. <sup>6</sup> Imaypita Imaycamapis cawagpa, cieluta, cay pachata, lamarta y lapan imaycapis chaychru cagta camagpa jutinchru jurar niran: “Mananam mas tiempita pasachinganachu.

<sup>7</sup> Chaypa truquina ganchriscag angel cornëtata tucanangep tiempo chrayaramuptin Tayta Diosninchi mana pipis musyanganta willacognincunata musyachingannuyla cumpliyta galaycunga”.

<sup>8</sup> Chaypita cielupita gayacamunganta mayangä yapay nimiran: “Ayway y charimuy angilpa maquinchru tacshala röllu quichraraycagta. Chay angel lamarta y pachata jaruraycan”. <sup>9</sup> Nimaptin angel cagman aywaycur nirä chay tacshala rölluta gomänapag. Gomänapag niptimi angel nimiran: “Cä y micuy. Pachrayquichrümi fiyupa asganga y shimiquichrümi ichanga abëjapa mishquinnuy mishquina”.

<sup>10</sup> Chauraga angilpa maquinchru caycag tacshala rölluta charicur micurä. Micupti pasaypa mishquiran abëjapa mishquinnuy. Pachrächrünam ichanga fiyupa asgaran.

<sup>11</sup> Chaychrünam nimiran: “Achca casta runacuna, naciuncuna, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y reycuna imanuy pis canganpita yapay willacunayqui”.

## 11

### *Tayta Diospa ishca willacognincuna*

<sup>1</sup> Mïdinapag bärata nirag juc shogushta gomaran. Nircur nimiran: “Ayway. Tayta Diospa templunta y altarninta mïdimuy. Nircurna yupamuy chaychru payta adorag runacunatapis.

<sup>2</sup> Templo ñaupagninchru caycag punctaga ama mïdiychu. Chayga jaguirisha caycan Diosman mana yäracog runacuna munayninchru chararänanpämi. Paycunam chruscu chrunca ishca (42) quilla\* Jerusalenchru tiyag runacunata munayninchru chararanga. <sup>3</sup> Nogam cachramushag yutipita röpan jatisha ishca willacognincunata waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junag† noga musyachingäta willacärinapag”.

<sup>4</sup> Chay ishca willacogcunaga caran Tayta Diospa ñaupagninchru caycag ishca olivucunam y ishca candelërucunam. Diosmi cay pachachru munayniyog. <sup>5</sup> Papis paycunata mana alita rurayta munaptinga paycunapa shimipita nina yargamogmi chriquipagninta rupaypa ushanga. Chaynuy-pam pipis paycunata mana alita rurayta munagcunaga wañunga. <sup>6</sup> Cay

\* **11:2** 11.2 Chruscu chrunca ishca (42) quillaga quimsa wata pulanmi. † **11:3** 11.3 Waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junäga quimsa wata pulanmi caycan. Chaynuypis chruscu chrunca ishca (42) quillam caycan. Chaynuylam niycan Apocalipsis 12.6, 14; 13.5.

willacogcunam cieluta wichrgananpag munayniyog caycan willacungan-cama mana tamyananpag. Chaynuypis munayniyog caycan yacutapis yawarman tigrachinanpag y runacunata tucuy nirag nacaycunawan ayca cutipis munangannuy nacachinanpag.

<sup>7</sup> Willacuyninta willacuyta usharcuptinna wanwanyaycag jatun uchrcupita manchacuypag fiyu uywa nirag jegamunga. Jegarcamur paycunawan pelyanga, vincinga, y wañuchinga. <sup>8</sup> Ayancuna chay jatun marcapa cällinchrümi mashtasha quédanga. Chaychrümi Señor Jesucristutapis cruzchru wañuchipäcuran. Chay marcata nipäcun Sodoma y Egipto. <sup>9</sup> Y juc castacunapita, juc casta rimagcunapita y juc naciunpita runacuna quimsa junag y pulancama wañusha cuerpuncuna jitaraycagta ricapäcunga. Ayancunata pampananta manam munapäcungachu. <sup>10</sup> Y chay Diospa willacognincuna wañunganpita cay pachachru tiyag runacuna cushicäringa. Cushicuypita jucnin jucninpis regäluta ay-punacäringa. Chay willacogcunam pasaypa paycunata nacachipäcuran.

<sup>11</sup> Chaypita quimsa junag pulantaga wañusha caycag willacogcunata Tayta Diosninchi cawarichimuran. Cawarircachimuptinna sharcapäcamuran. Chaynuy canganta ricaycur lapan pasaypa mancharipäcuran. <sup>12</sup> Chaypitana chay ishcaj willacogcuna cielupita fiyupa caynuy nimogta mayapäcuran: “¡Cayman jegapäcamuy!” Niptin pucutaychru cieluman jegapäcuran. Chay jeganganta lapan chriquegnin ricapäcuran. <sup>13</sup> Chay höra fiyupa temblur caran. Chay temblurwan chay marcachru chrunca parti wasicuna juchruran y ganchris waranga (7,000) runacuna wañuran. Waquinna pasaypa manchariran y cieluchru caycag Tayta Diosta alabäpäcuran.

<sup>14</sup> Chaynuy ishcaj caycag nacaycuna pasaran. Ichanga quimsacag nacaycunana shamunga.

### *Ganchriscag angel cornëtata tucamungan*

<sup>15</sup> Ganchriscag angilna cornëtata tucamuran. Chay höra cieluchru fiyupa caynuy nimungan mayacämuran:

“Lapan naciuncuna caycan Tayta Diospa y Tayta Dios cachramungan  
Salvadorpa munayninchrünam.

Paynam imaycamapis cay pachata munayninchru chararanga” nir.

<sup>16</sup> Ishcaj chrunca chruscu (24) mayor runacuna Diospa ñaupagninchru mandananpag jamacunanchru jamararcanganpita gongurpacuycur Tayta Diosta adoräpäcuran. <sup>17</sup> Nipäcuran:

“Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, gam caycanqui y imaypis cashcanqui.

Shumag munayniyog carmi munayniquichru chararaytana galaycushcanqui.

Chaypitam gamta agradecicäri.

<sup>18</sup> Naciuncunachru tiyag runacuna pasaypa rabyacäriran.

Ichanga rabyasha canayquipag junag chrayaramunnam

wañushacunata juzganayquipag,

willacogniquicunata, Jesucristuman yäracogcunata,

gamta manchapacogcunata jatuntapis tacshatapis premiuta gonayquipag,

runa masinta wañuchegcunataga wañuchinayquipag”.

<sup>19</sup> Cieluchru Tayta Diospa templun quichracaran. Chaychrümi ricarä chrunca mandamientucuna chrurarangan babulta. Chay höra caran ilagu, bunrurayla räyu, temblur y fiyupa runtu tamyä.

## 12

### *Warmi y dragon cangan*

<sup>1</sup> Chaypita cieluchru almiraypag ricacämuran. Chay caran intinuy chipipaycag warmi. Chay warmipa chraquinchrüna quilla caycaran. Umanchrüna chrunca ishca (12) estréllayog corönata jatiraran. <sup>2</sup> Chay warmim gueshyag car wachray nanaywan fiyupa gaparayaran.

<sup>3</sup> Chaypitana cieluchru ganchris umayog y chrunca wagrayog jatun puca dragon ricacämuran. Chay dragon cada umanchru corönata jatiraran. <sup>4</sup> Chrupanwan cieluchru quimsacag parti estréllacunata shuntar shuntarcu cay pachaman jitarimuran. Nircurmi warmipa ñaupagninman ichricuycuran wawan yurircuptilan micucurcunanpag. <sup>5</sup> Chay warmi olgu wamrata gueshyacuran. Chay wamram yuriran lapan naciuncunata mana cuyapaypa mandananpag. Wamranna Tayta Diosman y mandananpag jamacunanchru jamacunapanpag apasha caran. <sup>6</sup> Chauraga warmi chunyang jircachru paypag Tayta Dios camaringanman gueshipiran. Chaychrümi waranga ishca pachrac sogta chrunca (1,260) junagcama Tayta Dios cuydaran.

<sup>7</sup> Chaypita cieluchru guërra caran. Miguel angilnincunawan contran dragunwan pelyaran. Y dragon angilnincunawan Miguelwan y angilnincunawan pelyaran. <sup>8</sup> Ichanga vinciya mana puediranchu. Paycuna cananpag cieluchru manana jäcurannachu. <sup>9</sup> Chay dragunta jitarimuran. Chay dragunmi unay culebra caran. Chay culebrapa jutinmi Diabluwan Satanás. Chay culebram cay pachachru lapan runacunata engañan. Draguntawan angilnincunata cielupita cay pachaman gargamuran.

<sup>10</sup> Chaypitana cieluchru fiyupa caynuy negta mayarä: “¡Cananga Tayta Diospa salvaciunnin, munaynin y munayniyog caynin chrayaramunnam! ¡Chaynuypis Dios cachramungan Salvadurpa munayniyog caynin chrayaramunnam! Wauguinchicunata paninchicunata tumpag gargushanam caycan. Chay tumpagmi Tayta Diosninchipa ñaupagninchru pagas junag tumpag. <sup>11</sup> Satanasta wauguinchicuna paninchicuna vincisha Jesucristo yawarninta jichrar wañuyninpa y willacuyninta willacäriyninpa. Paycuna wañuytapis manam manchacärishachu. Pay raycu wañurpis wañupäcunmanmi caran. <sup>12</sup> ¡Cushicäriy, cieluchru tiyagcuna! ¡Cay pachachru y lamarchru tiyagcuna, cuyapaypämi capäcunga! Satanás walca tiempula canan captinpis pasaypa rabyasha gamcunacagman yarpamusha”.

<sup>13</sup> Dragon cielupita cay pachaman gargamushana caycanganta tantiyacurirmi olgu wamran gueshyacusha caycag warmita wañuchinanpag ashiran. <sup>14</sup> Chaynuy ashiptinmi jatun aguilapa älanta chay warmita gopäcuran chunyang jircachru cananpag cagman päriypa aywacunanpag. Dragunpita caruchru cananpag. Chaychrüna quimsa wata pulan chay warmita Tayta Dios cuydaran. <sup>15</sup> Dragon yacuta agtumuran mayutanuyrag warmita apananpag. <sup>16</sup> Ichanga cay pacha warmita yanaparan. Pachapa shimin quichracäcuptin dragon agtumungan yacu chaypa yaycucuycuran. <sup>17</sup> Chaynuy pasaruptin warmipag dragon pasaypa rabyaran. Chaypitana chay warmipita waquin miragnincunawan pelyag aywaran. Chay miragnincuna Tayta Diospa mandamientucunata cäsucogcuna y Jesucristupa willacuynin ningannuy cawagcuna caran. <sup>18</sup> Chaypitana dragon lamar cantunchru ichricuycuran.

## 13

### *Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamungan*

<sup>1</sup> Lamarpita manchacuypag fiyu uywa nirag\* ganchris umayog y chrunca wagrafog yargaycãmogta ricarã. Cada wagranchrũmi corõnata jatiraran y umancunachrũmi Tayta Diospa contran escribiraran. <sup>2</sup> Cay manchacuypag fiyu uywa nirag ricangãpa cuerpun tigripa nirag caran. Chraquincuna õsupa nirag caran. Shimin leunpa nirag caran. Dragunmi chay manchacuypag fiyu uywa niragta munayninta y mandananpag jamacunanta goran. <sup>3</sup> Chay manchacuypag fiyu uywa niragpa jucnincag umanchru wañunanpag dãñashanuy caycaran. Ichanga chay dãñasha cuticaran. Chauraga intõru munduchru runa almirasha quẽdaran y paywan puripãcuran. <sup>4</sup> Chaypitana dragunta adorãpãcuran manchacuypag fiyu uywa nirag uywata munayninta gonganpita. Nircur manchacuypag fiyu uywa niragtapis adorãpãcuran: “¿Pirag can cay manchacuypag fiyu uywanuy y pirag paywan pelyanman?”

<sup>5</sup> Chaynuypis chay manchacuypag fiyu uywata Tayta Diospa contran imaycatapis rimanapag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran chruscu chrunca ishçay (42) quilla† munayniyog cananpag. <sup>6</sup> Chaynuuy Tayta Diospa contran rimaran. Imaycatapis paypa y cielupa y cieluchru cagcunapa contran rimaran. <sup>7</sup> Chaynuypis Jesucristuman yãracogcunawan vincingancama pelyananpag jaguiriycuran. Chaynuypis jaguiriycuran lapan casta runacunata, tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama y lapan naciuncunata munayninchru chararãnanpag. <sup>8</sup> Lapan cay pachachru tiyag runacuna chay manchacuypag fiyu uywa niragta adorãpãcunga. Chay adorãpãcog runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchĩ cay pachata camangan junagpita pacha mananam apuntararannachu. Chay libruga wañuchisha Carnipa librunmi.

<sup>9</sup> Rinriyogcãga, cayta shumag mayapãcuy:

<sup>10</sup> Carcilman aywananpag captinga carcilmanmi apacunga.

Espãdawan wañuchisha cananpag captinga espãdawanmi wañuchinga. Chaynuuy pasaptinpis Jesucristuman yãracogcunaga pasensiayog y yãracuyniyog cachun.

### *Pacha rurinpita manchacuypag fiyu uywa nirag yargamunganta Juan ricangan*

<sup>11</sup> Chaypitana ricarã pacha rurinpita manchacuypag fiyu juc uywa nirag‡ yargaycãmogta. Chay uywapa ishcan wagan carnipa wagrancunany caran. Rimaynin dragunpa nirag caran. <sup>12</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay uywa munayniyog cangannuymi jucagnin uywapis munayniyog caran. Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywa niragmi cay pachachru tiyag runacunata puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata adorãpãcunapag niran. Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam umanchru wañunanpãnuy dãñasha cangangan cuticashana caran. <sup>13</sup> Chay jucnincag manchacuypag fiyu uywa nirag uywa milagrucunatapis ruraranmi. Cielupita ninatapis

\* **13:1** 13.1 Chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupãmi niycan. Masta musyanayquipag liyinqui 2 Tesalonicenses 2.9; 1 San Juan 2.18, 22; 4.3; 2 San Juan 1.7. † **13:5** 13.5 Chruscu chrunca ishçay (42) quillaga quimsa wata pulanmi. ‡ **13:11** 13.11 Chaycag manchacuypag fiyu uywa niragpag anticristupa lutan willacognin cangantam niycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11-18; 16.13; 19.20; 20.10.

runacuna ricaycaptin cay pachaman ratachimuran. <sup>14</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa ñaupagninchru chay milagrucunata rurananpag jaguiriycunganwanmi cay pachachru tiyag runata engañaran y mandaran chay puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag iduluta rurapäcunanpag. Chay uywa umanchru espädawan dāñasha caycarpis cawaycaranmi. <sup>15</sup> Chay jucagnin manchacuypag fiyu uywatam munayninta goran chay puntacag uywa nirag rurachingan iduluta cawachinanpag y rimachinanpag. Chay idulo rimarir mandaran mana adoragcagtaga wañuchinanpag. <sup>16</sup> Chaynuypis jucnincag manchacuypag fiyu uywa mandaran jatuntapis tacshatapis, ricutapis pobritapis, uywaytapis o mana uywaytapis derëchacag maquinman o urcunman señalta churapānanpag. <sup>17</sup> Puntacag manchacuypag fiyu uywapa señalninwan mana carga pipis manam rantiyta ni ranticuyta puedipäcurancho. Chay señalga uywapa jutinpa nümerunmi caran.

<sup>18</sup> Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Tantiyagcäga chay uywapa nümerunta shumag tantiyachun. Chay nümeroga runapa jutinpa nümerunmi caycan. Chay nümeroga caycan sogta pachrac sogta chrunca sogtam (666).

## 14

### *Pachrac chruscu chrunca chruscu waranga runacuna cushicuypita cantapäcungan*

<sup>1</sup> Chaypita ricarä Siön jircachru Carni ichriraycagta. Paywan pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacuna caycaran. Chay runacunapa urcunchru Carnipa y Taytanpa jutin escribiraran. <sup>2</sup> Chaypita mayarä cieluchru fiyupa suenarimogta. Chay caran achca yacu bunrurayla aywaycagnuy, räyu fiyupa bunrurayla pashtamungannuy, achca runacuna arpata tucaptin suenamungannuy. <sup>3</sup> Cantarcaran mushog alabanzata mandananpag jamaräcunanpa ñaupagninchru, chruscu angel niragcunapa ñaupagninchru y mayor runacunapa ñaupagninchru. Chay alabanzata manam pipis yachracuyta puedirancho. Yachracärriran cay pachapita salvasha chay pachrac chruscu chrunca chruscu waranga (144,000) runacunalam. <sup>4</sup> Paycuna manam pï warmicunawanpis capäcurancho. Warmi mana reguegmi capäcuran. Paycuna maypa aywaptinpis Carnita gaträpäcuran. Paycunam juchayog runacunapita salvasha caran imaycapitapis punta yurimogta Tayta Diosninchipag y Carnipag ofrendata apangannuy. <sup>5</sup> Paycuna manam mayganpis casquicurancho. Paycunaga juchaynagmi capäcuran.

### *Quimsa angilcuna willacungan*

<sup>6</sup> Chaypita cielo chraupipa juc angel päriycagta ricarä. Paymi cay pachachru tiyag runacunata, lapan naciuncunata, lapan casta runacunata y tucuy casta runacuna rimaynincunawan cama Tayta Diosninchipa mana illacag willacuyninta willapānanpag apaycaran. <sup>7</sup> Chay angel fiyupa niran: “Tayta Diosninchita manchapacäriy y alabäpäcuy pay juzganapag cag höra chrayamushanam. Cieluta, cay pachata, lamarta, pucyucunata camag Tayta Diosta adoräpäcuy”.

<sup>8</sup> Chaypita guepanta aywamog juc angel niran: “¡Munayniyog marca Babilonia ushacarunnam, ushacarunnam! Babilonia marcachru runacuna olgupis warmipis jucwan jucwan puñuptin borrachānanpag vñuta upyachegnuypis lapan naciuncunachru runacunatapis iwal juchäcachisha” nir.

<sup>9</sup> Chaypita mas guepanta aywamog quimsacag angel fiyupa niran: “Mayganpis puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay uywa nirag rurangan iduluta adoragta y maquinman o urcunman señalninta chrurachicogcunataga, <sup>10</sup> Tayta Diosninchi rabyawan mana cuyapaypam castiganga. Chay canga fuerti vinuta tāsaman gaycuycur paycunata Dios upyachingannuy. Carnipa y Diospa angilnincunapa ñaupagninchrümi azufriwan nina rupaycagchru castigasha canga. <sup>11</sup> Ninawan castigasha caycanganpita goshti imaypis mana ushacaypa yargamunga. Chaynuylam pagaspis junagpis mana jamaypa chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y chay nirag idulo rurashata adoragcuna y jutinpa señalninta chrurachicusha cagcuna castigasha canga”.

<sup>12</sup> Chaynuy captin yäracogcunaga pasensiyog cachun. Paycuna caycan Tayta Diosninchipa mandamientuncunata cumplegcuna y mana yamacaypa Jesucristuman yäracogcuna.

<sup>13</sup> Chaypitana cielupita caynuy nimogta mayarä: “Cayta escribiy: ‘Cananpita pacha mana yamacaypa Jesucristuman yäracuycar wañogcunaga cushisham canga’ ”.

Santu Espiritu nin: “¡Au! Paycuna arunganpita jamapäcunganam. Chay lapan rurapäcunganta imaypis Dios manam gongangachu”.

### *Runacunata castigänapag willacungan*

<sup>14</sup> Chaypita ricarä yurag pucutayta. Chay pucutay jananchrümi ricarä juc runa nirag\* jamaraycagta. Paymi caycaran öro corönasha y llauchi ösin aptasha. <sup>15</sup> Templupitana juc angel yargarcamur pucutay jananchru jamaraycagta fiyupa niran: “¡Ösiquita jatiy rutunayquipag y cosëchata shuntay! Höra chrayamushanam. Pachachru cosechanayquipag cag poguraycannam”. <sup>16</sup> Chauraga pucutay jananchru jamaraycag ösinta jatiran. Nircur pachachru cosëcha poguraycagta raturir shuntaran.

<sup>17</sup> Chaypita juc angel mas cieluchru templupita yargamuran. Paypis llauchi ösin aptasham caran. <sup>18</sup> Altarpitana juc angel mas yargamuran. Chay angel ninapag munayniyog caran. Y chay angel fiyupa gayacuran llauchi ösin aptasha caycag angilta: “¡Llauchi ösiquita jatiy! ¡Nircur pachachru caycag üvas racimucunata cuchuy! Chay üvascuna pogushanam caycan”. <sup>19</sup> Chauraga chay angel ösinta jatiran. Nircurna cay pachachru caycag üvascunata cuchuran. Chaypitana jatuncaray pözuman gaycuran. Chay pözu caran üvasta gapchinapag. Chayta tincuchiran Tayta Diosninchi fiyupa rabyanwan runata chaynuy rurananpag canganta. <sup>20</sup> Üvascunata marcapita mas wac lädunchrümi gapchiran. Gapchiptinna chay pözupita yawar yargamuran. Chay yawar yargamog caballupa shimin altüracama chrayaran y quimsa pachrac kilömetrucama aywaran.

## 15

### *Ganchris angilcuna runacunata nacachinanpag cangan*

<sup>1</sup> Chaypita juc masta cieluchru pasaypa almiraypag caycagta ricarä. Chay caran ganchris angilcunam. Chay angilcunam charararan último ganchris nacaycuna chrayamunanpag cagta. Chaycunawan Tayta Diosninchipa fiyupa rabyan ushasha caran.

\* **14:14** 14.14 Chay yurag pucutay jananchru jamarag runa niragpäga Jesucristupämi niycan. Chaynuy cananpag cangantaga Tayta Diosninchipa willacognin Danielpis escribirannam. Liyinqui Daniel 7.13-14.

<sup>2</sup> Chaynuypis ricarä ninawan talusha lüna nirag lamarta. Chay lamar ñaupagninchrümi Dios gongan arpanwan cama vincegcuna ichrirpaycagta. Chay runacuna caran puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata, chay uywa niragta rurapäcungan iduluta y jutimpa nümerunta mana chrurananpag vincegcuna. <sup>3</sup> Paycuna Tayta Dios mandanganta rurag Moisespa cantanta y Carnipa cantanta caynuy cantarcaran:

“Pasaypa shumag y almiraypämi lapan rurangayquicuna, imaycapäpis munayniyog Tayta Dios.

Ali y rasuncaglatam gam rurinqui, lapan naciuncunapa mandagnin Rey.

<sup>4</sup> Tayta, gamta lapanmi manchapacärishunqui.

Lapanmi alabäpäcushunqui.

Gamlam juchaynäga caycanqui.

Pi maypis alita rurangayquita ricar

lapan nacion runacuna shamunga adoräshunayquipag”.

<sup>5</sup> Chaypitana ricarä cieluchru templo quichracaycagta. Chay templo jatun carpa caran y carpachru caran Israel runacunawan conträtuta Tayta Diosninchi rurangan. <sup>6</sup> Chay templupitam ganchris nacaycunata apamog ganchris angilcuna yargamuran. Chay angilcuna limpiu linupita y chipipaycag röpan jatisha cama aywarcaran. Pëchunpana örupita cinturunta wachrcararan. <sup>7</sup> Chaypita chruscu angel niragcunapita jucnincag ganchris angilcunata jucnin jucninta imaypita imaycamapis cawag Tayta Diosninchipa rabyanwan juntasha örupita tasunta aypuran. <sup>8</sup> Chay templuman Tayta Dios munayniyog y chipipaycag cayninpita goshti juntaran. Chayman pipis manam yaycuyta puedirancho chay ganchris angilcuna chay nacaycunata ushangancama.

## 16

### *Tayta Diosninchipa rabyan ganchris tasuncuna junta cangan*

<sup>1</sup> Chaypitana mayarä templupita ganchris angilcunata fiyupa caynuy nimogta: “Aywapäcuy y pachaman tacshipäcamuy ganchris tasuncunachru Tayta Diosninchipa rabyan caycagta”.

<sup>2</sup> Niptin puntacag angel aywaycur tasunpita pachaman tacshimuran. Chauraga puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa señalninta chrurachicurcur chay nirag iduluta rurasha adoragcunapa cuerpunchru fiyupa nanag gueri yargamuran.

<sup>3</sup> Ishcaycag angilnam tasunpita lamarman tacshimuran. Chauraga lamarchru yacu yawarman ticraran wañusha runapa yawarninmannuy. Chaynuy captin lamarchru cagcuna lapan wañuran.

<sup>4</sup> Quimsacag angilna tasunpita mayucunaman y pucyucunaman tacshimuran. Chauraga yawarman ticraran. <sup>5</sup> Chaypitana mayarä yacupag munayniyog angel caynuy nimunganta:

“Juzgar gam alitam rurashcanqui, canan caycag y imaypis casha cag juchaynag Dios.

<sup>6</sup> Paycunam Jesucristuman yäracogcunapa y willacogniquicunapa yawarninta jichrapäcusha.

Chaypitam gam yawarman yacuta ticrarcachir upupäcunanpag goshcanqui.

¡Chaynuy alitam rurashcanqui!”

<sup>7</sup> Chaynuypis mayarä altarpita caynuy nimogta: “Imaycapäpis munayniyog Tayta Dios, alim y rasuncaglatam juzganqui”.

<sup>8</sup> Chruscucag angilna tasunpita intiman tacshimuran. Y intita munayninta goran fiyupa shanar runacunata rupanapag. <sup>9</sup> Y runacuna pasaypa rupasha quëdaran. Chaynuy caycarpis juchancunapita manam wanacäriranchu ni Tayta Diosninchita manam alabäpäcuranchu. Chaypa truquinga Dios nacaycunapag munayniyog caycaptinpis paypa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>10</sup> Pichgacag angilna tasunpita chay puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa mandananpag jamacunanman tacshiran. Chauraga munayninchru caycagcuna pasaypa chacacäcuran. Fiyupa nanaptin chay runacuna galluntapis canipäcuran. <sup>11</sup> Chaynuy nacaycarpis juchäcuycunata manam cachraripäcuranchu. Cachrarinanpa truquinga nanächicur gueshyar cieluchru caycag Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

<sup>12</sup> Sogtacag angilna tasunpita Eufrates mayuman tacshimuran. Chauraga chay mayu chaquicäcuran inti yargamunanpita nacion mandag reycuna shamur pasapäcunanpag. <sup>13</sup> Chaypitana ricarä dragunpa shiminpita, puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywapa shiminpita y lutan willacogpa\* shiminpita juc espiritu cama yargaycämogta. Chay mana ali espiritucuna säpu nirag caran. <sup>14</sup> Chay mana ali espiritucuna milagrucunata rurag y shuntag aywag intëru pachachru reycunata Tayta Dioswan pelyananpag. Chay pelyananpag cag junag caran imaycapäpis munayniyog Tayta Dios runacunata juzgangan junagmi.

<sup>15</sup> Jesucristo niycan: “¡Mayapäcuy! Noga mayänipitam suwanuypis shamushag. Cushicungam mayag mayagla röpanwan camaricushala shuwarämagcunaga. Chaynuy camaricusha captin röpaynagla manam puringachu y pengaynin manam ricacangachu”.

<sup>16</sup> Y mandag reycunata hebreo rimaychru Armagedón ninganman shuntaran.

<sup>17</sup> Ganchriscag angilna tasunpita wayraman tacshimuran. Y cieluchru templo mandananpag jamacunapita fiyupa caynuy nimungan mayacämuran: “¡Cananga lapanpis cumplishanam caycan!” <sup>18</sup> Chauraga ilagu, bunrurayla räyu, fiyupa temblur caran. Chay temblur canganuyga cay pachachru runa canganpita pacha imaypis manam caranchu. <sup>19</sup> Babilonia munayniyog marca quimsaman particaran y cay pachachru marcacuna juchruypa ushacaran. Chaynuypis chay munayniyog Babilonia marcapag Tayta Dios manam gongaranchu täsaman vïnuta gaycuycur upyachegnuypis pasaypa rabyanwan fiyupa castigänapag canganta. <sup>20</sup> Lapan islacunapis y puntacunapis illacaran. <sup>21</sup> Cielupitana jatusag runtu tamyä runacuna jananman tamyamuran. Runtu tamyä chruscu chrunca pichga (45) kilu lasaran. Chaynuy runtu tamyawan castiganganpita runacuna Tayta Diospa contran imaycatapis rimapäcuran.

## 17

### *Mañösa warmita castigänapag cangan*

<sup>1</sup> Ganchris angilcunapita ganchris tasunta chararag jucnincag angel aywaycamur nimiran: “Shamuy achca mayucuna cercanchru jamaraycag lutan rurag mañösa warmita Tayta Dios imanuy castigänapag cangantapis ricachinäpag. <sup>2</sup> Cay pachachru reycuna mañösa warmiwan juchäcuymän

\* **16:13** 16.13 Chay lutan willacog puntacag manchacuypag fiyu uywa niragpa guepanta yargamogcagmi caycan. Masta musyanayquipag liyinqui Apocalipsis 13.11.



chrayasha. Y cay pachachru tiyag runacunapis borrachänanpag vñuta upyagnuy mañosa warmiwan juchäcuymän chrayasha”.

<sup>3</sup> Chaypitanam Santu Espiritu ricachimaran angel chunyang jircaman pushaycämanganta. Chaychrümi ricarä manchacuypag puca fiyu uywa nirag uywata\* warmi logaraycagta. Chay uywa jananchrümi Tayta Diospa contrancuna escribiraycaran. Chay uywa ganchris umayog y chrunca wagrayog caran. <sup>4</sup> Chay warmipa röpanmi morädu y puca finu tälapita caran. Chay warmi öruwan, cuyaylapag chichipaycag rumicunawan, perlaswan adornasha caran. Charararan örupita täsata. Chay täsachrümi wiñararan pasaypa millanaypag mana ali rurangancuna y juc runawan juc runawan juchäcur puricungancuna. <sup>5</sup> Chay warmipa urcunchrüna pipis mana tantiyangancuna caynuy escribiraran: “Munayniyog marca Babiloniam cä. Mañosa warmicunapa mamanmi cä. Pasaypa millanaypag mana ali ruraycunapa mamanmi cä”. <sup>6</sup> Chaypita ricarä Jesucristuman yäracogcunata y Jesucristupa willacuyninta willacogcunata wañuchiptin yawarninta upyanganwan shincashanuy warmi caycagta.

Chayta ricaycur pasaypam almirarä. <sup>7</sup> Chauraga angel nimiran: “¿Imanirtag almiranqui? Canan nishayqui chay warmipita y chay logarangan ganchris umayog y chrunca wagrayog manchacuypag fiyu uywapita pipis mana musyanganta ima ninan cangantapis. <sup>8</sup> Chay ricangayqui manchacuypag fiyu uywa unay carannam. Ichanga canan mananam cannachu. Chaynuy captinpis pasaypa ushacänanpag manaräpis aywar wanwanyaycag jatun uchrcupita yargamunga. Chay unay cawag, manana cag y yapay cutimunapag cag uywata ricar cay pachachru tiyag runacuna almiräpäcunga. Chay runacunapa jutincuna libro de la vida ninganchru Tayta Diosninchi cay pachata camangan junagpita pacha manam apuntaranachu.

<sup>9</sup> “Cayta musyananpag shumag yachragrämi canman. Chay ganchris umacunaga caycan chay warmi jamarangan ganchris puntacunam.† Chaynuypis chay ganchris umacunaga caycan ganchris reycunam. <sup>10</sup> Chaychru pichga reycunanam ushacasha. Jucnincag mandaycanrämi. Jucnincäga rey cananpag chayrämi aywamunga. Rey carpis walca tiempulam canga. <sup>11</sup> Unay chay fiyu manchacuypag cawag y canan manana cag uywa pusagcag mandag reymi. Chay caycan ganchriscag cangannuylam. Y pasaypa ushacashana cananpänam aywaycan.

<sup>12</sup> “Chay chrunca wagrancunata ricangayquega chrunca reycunam caycan. Paycunaga manarämi mandayta galaycunrächu. Ichanga mandag cananpag juc höralapämi chrasquina manchacuypag fiyu uywawan iwal mandananpag. <sup>13</sup> Chay chrunca reycuna juc yarpaylam caycan. Chaymi munayninta manchacuypag fiyu uywata reynuy mandananpag gonga. <sup>14</sup> Carniwanmi pelyapäcunga. Ichanga Carnim vincinga. Chaynuy vincinga munayniyog cagcuna y reycuna paypa munayninchru y paycunapita mas munayniyog carmi. Paywanmi caran Tayta Diosninchi chrurangan y acrangan y mana yamacaypa yäracogcunapis”.

<sup>15</sup> Chaynuypis angel nimiran: “Chay mañosa warmi mayucuna ceranchru jamaraycangan ricangayquega runacunam caycan y runacuna rimaynincunawan camam y naciuncunam caycan. <sup>16</sup> Chay chrunca wagracuna ricangayqui y manchacuypag fiyu uywa niragmi chriquina

\* **17:3** 17.3 Chay manchacuypag puca fiyu uywa caycan puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywam. Liyinqui Apocalipsis 13.1. † **17:9** 17.9 Chay puntacuna manam altuchu caran. Chaynuy ganchris puntacunachrümi Roma marca caran. Chay Roma marcamanmi warmita tincuchiran.

mañosa warmita. Nircur lapanta quitarir garapachrata jaguiriycaringa. Aychanta micapacunga y rupachir ushapacunga. <sup>17</sup> Tayta Diosmi yarpayta gosha pay munanganta rurananpag. Parlanacaringa reypa munayninta chay manchacuypag fiyu uywa niragta gopacunanpag. Chaynuy canga Tayta Diosninchi ningan cumplingancama.

<sup>18</sup> “Chay ricangayqui warmega munayniyog cag marcam. Chay marcam cay pachachru reycunata munayninchru chararan”.

## 18

### *Babilonia marca ushacangan*

<sup>1</sup> Chaypitana ricarä cielupita pasaypa munayniyog juc angel yarpaycämogta. Chay angilpa chichipayninwan intëru pacha achicyaycar quëdaran. <sup>2</sup> Chay angel fiyupa caynuy niran:

“¡Ushacarunnam, ushacarunnam munayniyog Babilonia marca!  
Cananga chay marca ticrarun diablucuna tiyananman,  
mana ali espiritucunapa machrayninman y  
millanaypag ävicunapa gueshtanman.

<sup>3</sup> Borrachänanpag vinuta upyagnuypis Babilonia marcachru runacuna  
olgupis warmipis jucwan jucwan puñupäcusha.  
Lapan naciuncunachru runacunapis iwal-lam juchäcusha.  
Cay pachachru reycuna mañosa warmiwannuy Babilonia marcawan  
juchäcuymän chrayasha.

Negocianticuna ricuyäpäcusha chay marcachru runacuna imatapis munanganta rantipäcuptinmi”.

<sup>4</sup> Chaynuypis jucna cielupita caynuy nimogta mayarä:  
“Nogaman yäracamagcäga chay marcapita yarguy.

Paycunanuy juchäcarärinquinman,  
paycunapa castigun gamcunamanpis chrayaramunman.

<sup>5</sup> Paycunapa juchancuna cieluman chrayangancama achca gotucasha.  
Juchäcaringanta Tayta Dios manam gongashachu.

<sup>6</sup> Imanuymi paycuna ruraran chaynuyla paycunatapis rurapäcuy.  
Paycuna ruranganpita ishca cuti mas rurapäcuy.

Runata nacachinganpita ishca cuti mas nacachipäcuy.

<sup>7</sup> Runatucur guellayniyogpita munanganta ruraran rantinganpita  
nacachiy y wagachiy.

Payga shongunchru yarpan:

‘Nogaga reynam caychru jamaraycä.

Nogaga viudachu manam cä.

Nogaga manam imaypis laquicushächu’ nir.

<sup>8</sup> Chaynuy canganpitam mayänipita paypag nacaycuna chrayamunga.

Chaycuna caycan wañuy, laquicuy, micanay.

Y rupachisham canga.

Juzgag Tayta Diosninchi munayniyog captinmi chaynuy canga”.

<sup>9</sup> Cay pachachru reycuna mañosa warmiwannuy Babilonia marcawan  
juchäcuymän chrayasha y guellayniyogpita munanganta ruraran rantisha.  
Chay reycuna chay marca rupaptin goshti yargamogta ricar chay marcapita  
wagapäcungam y laquicaringam. <sup>10</sup> Fiyupa castiganganta ricarmi  
manchacasha carulapita caynuy nir ricaräpäcunga:

“¡Ay, ay, ay! ¡Babilonia marca!

¡Munayniyog marca!

Mayänipita castiguyqui chrayamusha”.

<sup>11</sup> Apangan negociuncunata pipis mana rantiptin cay pachachru lapan negocianticunapis chay marca ushacanganpita wagapäcungam y laquicäringam. <sup>12</sup> Negociuncuna caran: öro, guellay, cuyaylapag chipipaycag rumicuna, linupita finu tälacuna, puca tälacuna, sêda tälacuna, morädu tälacuna, tucuy casta shumag olorniyog finu tablacuna y marfilpita, shumag väleg tablapita, broncipita, fierrupita y marmulpita imapis rurashacuna. <sup>13</sup> Chaynuypis canëla, perfümi, incienso, mïrra y shumag jachrapita incienso, vïno, aceite, finu harina, trïgu, cargacuna cag uywacuna, üshacuna, caballucuna, cärrucuna y runacunatapis ranticunapag apapäcog. <sup>14</sup> Chay negocianticuna nipäcunga: “¡Cananga imapis pasaypa gustangayqui manana cannachu! ¡Shumag ali micuycuna y cuyaylapag imayquipis cagcuna mananam canganachu ni imaypis pipis taringanachu!”

<sup>15</sup> Chay marcachru chaycunawan negociunta ruragcuna y chay runacuna rantiptin ricuyagcuna fiyupa nacaycanganta ricar, wagaycar y laquicuycar manchacasha carulachrümi caynuy niycar quëdapäcunga:

<sup>16</sup> “¡Ay, ay! ¡Munayniyog marca!

Linupita finu tälawan röpasha warminuy casha.

Morädu y puca finu röpawan röpasha warminuy casha.

Öruwan, perlasacunawan y cuyaylapag chipipaycag rumicunawan adornasha warminuy casha.

<sup>17</sup> ¡Mayänipita achca riquësancuna ushacasha!”

Lapan büqui manejacuna, büquichru lapan aywagcuna, büquipa lapan arognincuna y büquichru lapan arupacogcuna carulachru ichriraycar quëdapäcuran. <sup>18</sup> Chay marca rupaptin goshti sharcogta ricarmi fiyupa gapachracärriran: “Manam may marcapis cay munayniyog marcaman tincushachu” nir. <sup>19</sup> Laquicuypita umanman allpata gaycacärriran. Wagaycar y laquicur nipäcuran:

“¡Ay, ay! ¡Chay munayniyog marca!

Chay marca ricu captinmi büquiyogcäga negociunta ranticur lapanpis ricuyasha.

Ichanga mayänipita lapan ushacasha”.

<sup>20</sup> “Cieluchru tiyagcuna, cushicäriy chay marca chaynuy canganpita.

Chaynuypis cushicäriy, Jesucristuman yäracogcuna, apostulcuna, Diospa willacognincuna.

Tayta Dios chay marcata ushacächisha gamcunata mana alita rurapäcushungayquipitam”.

<sup>21</sup> Juc fuerzasapa angel mulinupa jatuncaray rumintanuy jogarcuran. Nircur lamarman jitarir caynuy niran:

“Cay rumita lamarman jitaripti illacangannuymi Babilonia munayniyog marca illacanga.

Mananam mas imaypis pipis ricanganachu.

<sup>22</sup> Mananam imaypis cälliquicunachru arpata, quënata, ni trompëtata tucaycagta ni cantaycagta mayangachu.

Chaynuypis gamchru manam ima ruray yachrag runapis cangachu.

Mulinu agaycanganpis mananam mayacanganachu.

<sup>23</sup> Gamchru imaypis mananam michëru rupanganachu.

Mananam casaray fiesta büllapis mayacanganachu.

Negociantiquicunam juc negocianticunapitapis mas munayniyog casha.

Brüju cayniquiwan lapan nacion runacunata engañashcanqui”.

24 Chay marca runacunam Tayta Diosninchipa willacognincunata, Jesucristuman yäracogcunata y may chaychrüpis cagcunata wañuchipäcusha.

## 19

1 Chaypitana cieluchru fiyupa achcag caynuy nimogta mayarä: “Tayta Diosninchi alabasha cayculächun.

Paymi salvacog, alipag ricasha y munayniyog.

2 Payga rasuncaglatam y alim juzgan.

Pay chay lutan rurag mañösa warminuy cay pachachru runata juchäcacheg Babilonia marcata juzgarcu castigashanam.

Chaynuy castigasha Tayta Dios mandanganta rurag runacunata wañuchinganpita”.

3 Chaypitana yapay nipäcuran: “¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun! Chay rupachingan marcapita goshti imaypis mana chrawaypam goshtiyanga”.

4 Y chay ishca chrunca chruscu (24) mayor runacuna y chay chruscu angel niragcuna mandananpag jamacunanchru jamarag Tayta Diospa ñaupagninman gongurpacäriran. Nircur caynuy nir adoräpäcuran: “¡Amén! ¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!”

5 Chaymi mandananpag jamacunapita caynuy nimungan mayacämuran: “¡Lapayqui gamcuna, jatunpis tacshapis, pay mandanganta ruragcuna, payta manchapacogcuna Tayta Diosninchita alabäpücüy!”

### *Carnipa casaray fiestan cangan*

6 Chaypitanam mayarä achca runacuna rimarimognuy, achca yacu bunrurayla aywagnuy y räyu fiyupa bunrurayla pashtamognuy caynuy nipäcogta:

“¡Tayta Diosninchi alabasha cayculächun!

¡Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchinam mandayta galaycurun!

7 ¡Lapan shongunchipa cushicur payta alabayculäshun!

Carni casaracunapag höra chrayamushanam.

Casaracunapag jipash\* listu camaricushanam caycan.

8 Chay jipashta finu linupita, limpiu, chichipaycag röpata jaticunanpag Tayta Diosninchi gosha”.

(Chay finu linu röpaga caycan Jesucristuman yäracogcuna alita rurapäcungannuy.)

9 Angel nimiran: “Escribiy: ‘Cushicäringam Carni casarayman gayachisha cag runacunaga’ ”. Nircurnam nimiran: “Cay ningäcunaga Tayta Dios rasuncag ningacunam caycan”.

10 Chauraga angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. Chaymi nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga Tayta Dios mandanganta ruraglam cä gamnuy y yäracog masiquicuna Jesucristupa willacuynin ningannuy rurapäcungannuy. ¡Tayta Diosnilanchita adarayga!”

Jesucristo willacunganmi runacunata munayninta gon Tayta Dios musyachinganta willacunanpag.

### *Yurag caballun logasha runa vincingan*

\* 19:7 19.7 Chay casaracunapag jipashta Tayta Diosman yäracogcunamanmi Juan tincucächin.

11 Chaypitana cielo quichraraycagta ricarä. Chaychrümi juc yurag caballu ricacämuran. Logaragninpa jutin caran “Rurananpag ninganuyula rurag” y “Rasunpa cag”. Payga pï maytapis mana chapaypam castigan y guërrata rurán. 12 Ñawincuna ninanuyrag chichipaycaran. Umanchru achca corönacunata jatiraran y payla musyangan juti escribiraran. 13 Yawarman tullpusha röpata jatiraran. Jutinna caran “Diospa willacuynin”. 14 Payta finu linu, yurag y limpiu röpan jatisha cielupita soldäducuna yurag caballun logasha gatiraran. 15 Shiminpita llauchi espäda yargamuran naciuncunata fiyupa castigänapag. Pay mana cuyapaypa mandanga. Üvaspa yacun yargunanpag jarucuna pözuchru jarognuymi juchayog runacunata fiyupa rabyawan imaycapäpis munayniyog Tayta Diosninchi castiganga. 16 Röpanchru y racu chrananchru caynuy escribiraran: “Reycuna y munayniyog cagcuna nogapa munaynihrümi caycan y paycunapita nogam mas munayniyog cä”.

17 Chaypitana inti jananchru juc angel ichriraycagta ricarä. Chay angilmi cielo chraupipa lapan päregcunata fiyupa niran: “¡Shapäcamuy, shuntacäpücuy Tayta Dios camaringan jatun cënata micapäcunayquipag! 18 ¡Micapäcunqui nacion mandag reycunapa, soldädupa mandagnincunapa y fuerti runacunapa, caballucunapa y logaragninpa aychancunatam! ¡Uywaycunapa, mana uywaycunapa, tacshapa y jatunpa, lapanpa aychantam micapäcunqui!”

19 Chaychrümi puntacag manchacuypag fiyu uywa nirag uywata y lapan naciuncunapa mandagnin reycuna soldäducunawan caycagta ricarä. Paycunam shuntacaran caballun logasha caycag runawan y soldäducunawan pelyananpag. 20 Chay manchacuypag fiyu uywa nirag uywa y lutan willacog prësu charisha caran. Chay willacog milagrucunata chay uywapa ñaupagninchru ruraran. Chaynuypa criyichiran uywapa señalninwan señalasha caycagcunata y pay nirag rurasha iduluta adoragcunata. Chaypitam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacog azufriyog nina rupaycagman cawaycagta gaycusha caran. 21 Y waquinna wañusha caran caballu logaragpa shiminpita yargamog espädawan. Chaycunapa aychancunatam lapan päregcuna sacsagpag micapäcuran.

## 20

### *Waranga wata cay pachachru Jesucristo mandananpag cangan*

1 Chaypita ricarä cielupita juc angel wanwanyaycag jatun uchrcupa shiminpita llävinta y jatun cädina aptasha yarpaycämogta. 2 Cay angilmi unay culebra dragunta chariran. Nircurna waranga (1,000) watapa cadinawan wataran. Chay dragunmi Diablupis y Satanaspis caycan. 3 Watarcurnam wanwanyaycag uchrcuman jitarpuran chaychru wichrgaränapag y puertanmanpis señalta chruraran naciunchru runacuna waranga wata engañasha mana cananpag. Chaypitana cachrarisha canga walca tiempo libri cananpag.

4 Chaypitana mandananpag jamacunancunata ricarä. Chaychrümi juzganapag munayninta chrasquisha cagcuna jamaraycaran. Chaynuypis ricarä Jesucristupa willacuyninta y Diospa willacuyninta willacunganpita umanta cuchuypa wañuchisha cagcunata. Paycuna manam adoräpäcuranchu chay manchacuypag fiyu uywa niragta ni chay nirag rurasha iduluta y urcunmanpis ni maquinmanpis señalninta manam chrurachicuranchu. Paycuna cawarircamur Jesucristuwan waranga watam mandapäcuran. 5 Ichanga waquin wañusha cagcuna manam

cawarimuranchu waranga wata pasangancama. Chaymi caran puntacag cawarimuy. <sup>6</sup> Cushisham canga puntacagchru cawarimogcuna. Paycunaga carcan Jesucristuman yäracusha cagcunam. Paycunaga yapay wañognuypis nina rupaycagman gaycushachu manam canga. Chaypa truquinga cüracuna Tayta Diosninchi y Jesucristo mandanganta rurananpag y Jesucristuwan waranga wata mandagmi capäcunga.

### *Satanás nina rupaycagman gaycusha cangan*

<sup>7</sup> Waranga wata pasarcuptinnam prësu caycanganpita Satanás cachrarisha canga. <sup>8</sup> Chaypitanam intëru naciuncunapa runacunata engañananpag aywanga. Chay intëru naciuncunapa jutin Gog y Magog. Chay naciuncunapa soldäduncunatapis guërrata rurapäcunanpag shuntanga. Chay soldäducunaga lamar cantunchru aguysa achca cangannuymi achca caycan.

<sup>9</sup> Chay soldäducunam may chaypapis aywar Tayta Dios cuyangan marcata Jesucristuman yäracog runacunatawan muyuparan. Ichanga cielupita nina ratamuran y lapan soldäducunata ruparan. <sup>10</sup> Chaypitana runacunata engañag Satanás azufriyog nina rupaycagman gaycusha caran. Chaymannam chay manchacuypag fiyu uywa nirag y lutan willacogpis gaycusha caran. Chaychrümi pagas junag imaycamapis nacapäcunga.

### *Lapan runacunata Tayta Dios juzgananpag cangan*

<sup>11</sup> Chaypitanam ricarä mandananpag jamacunanta y chaychru jamaraycagta. Chay jamacunan yurag y jatuncaray caran. Paypa ñaupagninpitam cielupis cay pachapis pasaypa illacäcuran. Mananam mas ricacarannachu. <sup>12</sup> Chaynuypis mandananpag jamacunanta ñaupagninchru wañusha cagcunata jatuntapis tacshatapis ichiripaycagta ricarä. Librucuna quichracasha caran. Chaynuypis juc libro mas. Chay libro caran “libro de la vida” ningan. Wañusha cagcuna juzgasha caran ima rurangancunapis chay librucunachru escribirangan tupu. <sup>13</sup> Lamarcunapis chaychru wañusha cagcunata entregaran. Chaynuy wañushacuna canganpis chaychru caycag wañushacunata entregaran. Lapan juzgasha caran imatapis rurangan tupu. <sup>14</sup> Chaypitana wañushacuna cangan nina rupaycagman jitarpusha caran. Cay nina rupaycagman gaycusha caymi yapay wañuynuy caycan. <sup>15</sup> Chaymanmi libro de la vida ninganchru mana jutin cagcunatapis jitarpuran.

## 21

### *Cay pachapis y cielupis mushog cananpag cangan*

<sup>1</sup> Unaycag cielupis y unaycag pachapis illacashana captinmi mushog cieluta y mushog pachata ricarä. Lamarpis mananam carannachu. <sup>2</sup> Tayta Dios canganpita juc marca mushog Jerusalén yarpaycämogta ricarä. Chay marca camaricussha caran casarananpag shumag röpasha jipash parlangan mösuman aywananpänuymi. <sup>3</sup> Y mayarä mandananpag jamacunapita fiyupa caynuy nimogta: “¡Cananpitaga Dios runacunawanmi caycan! Paycunawanmi canga y paycunam Diosman yäracog runancuna canga. Quiquinmi paycunawan canga paycunapa Diosnin cananpag. <sup>4</sup> Diospa ñaupagninchrüga manam pipis waganganachu. Manam wañuypis, laquicuypis, wagaypis, nanaypis canganachu. Unay cagcunaga mananam cannachu; illacashanam”.

<sup>5</sup> Mandananpag jamacunanchru caycag niran: “Noga lapantapis mushogmanmi ticraycächi”. Chaynuypis niran: “Escribiy. Chay ningäcunaga rasuncagmi y yäracuypämi”.

<sup>6</sup> Nircur nimaran: “Lapanpis cumplishanam caycan. Nogam galaycunan y ushanan caycä. Papis yacunagcagtaga pucyupita mana ushacaypa cawachicog yacutam upuchishag. Chay yacupitaga pipis manam pägangachu. <sup>7</sup> Imanuy nacarpis imaycamapis Jesucristuman yäracogcunam herenciatanuypis chay cawayta chrasquipäcunga. Nogam Diosnin cashag y paycunam wamräcuna canga. <sup>8</sup> Ichanga nogapita pengacogcuna, mana yäracamagcuna, nogata adorämānanpa truquina jucta imatapis adoragcuna, runamasinta wañuchegcuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, brüjucuna, idulucunata adoragcuna y casquicogcuna azufriyog nina rupaycagmanmi gaycusha canga. Chaymi yapay wañuynuy caycan”.

### *Mushog Jerusalén imanuy cananpag cangan*

<sup>9</sup> Ganchrispita ultimucag nacaycunata tasunchru chararag ganchrispita jucnincag angel nogaman shamuran. Y nimaran: “Shamuy Carniwan casarananpag jipashnuy caycagta ricachināpag”. <sup>10</sup> Santu Espiritu ricachimaran altu puntaman angel pushaycāmanganta. Chaypitana ricachimaran cielo Tayta Dios canganpita paypa marcan Jerusalén yarpaycāmogta.

<sup>11</sup> Chay marca chichipaycaran Tayta Diospa chipipayninwan. Chichipaynin caran shumag väleg cuyaylapag rumipanuy, jaspe rumi gueshpi chipipangannuy. <sup>12</sup> Chay marcatam muyureg jatuncaray altu murälla chapararan. Chay murällam caran chrunca ishca (12) puertayog. Cada puertachrümi juc angel caran. Cada puertachrümi chrunca ishca Israel ayllucunapa jutin jucpa cama escribiraran. <sup>13</sup> Chay puertacuna quimsa caran inti yargamunan läduchru, quimsa caran inti yacunana läduchru, quimsa caran derēchacag läduchru y quimsa caran izquierda läduchru. <sup>14</sup> Chay marcachru murällapa cimientunchrümi chrunca ishca rumicuna caran. Cada rumichrümi Carnipa chrunca ishca apostulninpa jutin jucpa cama escribiraran.

<sup>15</sup> Nogawan parlaycag angel örupita rurasha bāran aptasha caycaran chay marcata, puertancunata y murällanta mīdinanpag. <sup>16</sup> Chay marca cuadrädu caran. Largunpis anchunpis iwal caran. Chayta angel mīdiptin chay marca caran ishca waranga ishca pachrac (2,200) kilömetrucuna.\* Largunpis, anchunpis y altunpis iwalmi caran. <sup>17</sup> Chaypitana murällanta mīdiran. Angel mīdiptinmi caran ganchris chrunca pichga (75) metrucuna.† Angel runacunapa mīdicunanwanmi mīdiran.

<sup>18</sup> Murälla jaspe rumicunawan pergasham caran. Marca pūru örupita caran. Chay örupam lūnapanuy ricacag caran. <sup>19</sup> Chay murällapa cimientunpa rumincuna tucuy nirag cuyaylapag rumicunawan adornasha caran.

Punta cagmi jaspe rumiwan caran,  
ishca cagmi zafiro rumiwan caran,

\* **21:16** 21.16 Juan escribinan wichan metruypa mīdinanpa truquina runacuna mīdipācog estadio jutiyog mīdicunawanmi. Juan escribiran chay marca 12,000 estadiucuna canganta. Juc estadio 185 metrunuy caran. Chaymi 12,000 estadioga 2,200 kilömetrunuy caran. † **21:17** 21.17 Juan escribinan wichan metruypa mīdinanpa truquina runacuna mīdipācog cuchrush jutiyog mīdicunawanmi. Juan escribiran chay murälla 144 cuchrushcuna canganta. Juc cuchrush 45 centimetrunuy caran. Chaymi 144 cuchrushga 65 metrunuy caran.

quimsa cagmi agata rumiwan caran,  
 chruscu cagmi esmeralda rumiwan caran,  
<sup>20</sup> pichga cagmi ónice rumiwan caran,  
 sogta cagmi cornalina rumiwan caran,  
 ganchris cagmi crisolito rumiwan caran,  
 pusag cagmi berilo rumiwan caran,  
 isgun cagmi topacio rumiwan caran,  
 chrunca cagmi crisoprasa rumiwan caran,  
 chrunca jucnin cagmi jacinto rumiwan caran  
 y chrunca ishcaynin cagmi amatista rumiwan caran.

<sup>21</sup> Chrunca ishca puertacuna chrunca ishca perlascuna caran. Cada puerta ruraran juc perlaspa. Chay marcapa jatuncag cällinmi püru örüpita rurasha caran. Chay örüpam lünapanuy ricacag caran.

<sup>22</sup> Chay marcachru templuta manam ricarächu. Imaycapäpis munayniyog Tayta Diosmi y Carnim chaychrüga templo caran. <sup>23</sup> Chay marca manam intita ni quillatapis nisitangachu. Chaychru Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga y Carnipa chichipayninmi michërunuypis achicyanga. <sup>24</sup> Lapan nacion runacuna chay achicyaylawanmi puripäcunga. Lapan naciuncunapa reynincunapis riquësancunata chaymanmi apapäcunga. <sup>25</sup> Junagpa puertancunapis imaypis manam wichrgacangachu. Chaychrüga manam chacay cangachu. <sup>26</sup> Chaymanmi naciunpa imaycantapis shumag ali cagtaga apapäcunga. <sup>27</sup> Chaymanga juchasapacuna, Diosta adoränanpa truquina junta imatapis adoragcuna y casquicogcuna manam yaucungachu. Chayman yaucunga Carnipa libro de la vida ninganchru jutincuna escribisha cagcunalam.

## 22

<sup>1</sup> Chaypitana angel ricachimaran mana ushacaypa cawachicog yacuyog mayuta. Chay yacu pasaypa chipipaycaran y yargaycämuran Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunan cagpita. <sup>2</sup> Jatuncag cälli chraupinpan chay mayu pasaran. Chay mayupa ishcan cantunpam mana ushacaypa cawachicog yüracuna caran. Chay yüracuna cada quilla wayuran. Watachru chrunca ishca cuti wayuran. Naciuncunachru runacuna gueshyaptin chay yüracunapa öjancuna jampi caran. <sup>3</sup> Chaychrüga Tayta Dios manam pitapis mana alipag ricangachu. Tayta Dios y Carni mandananpag jamacunanmi chay marcachru canga. Dios mandanganta rurag runacuna payta adoräpäcunga. <sup>4</sup> Paycuna lapanmi Tayta Dioswan cära cära ricanacunga. Paycunapa urcunchrümi Tayta Diospa jutin escribiranga. <sup>5</sup> Chaychrüga chacay mananam cangachu. Chaychru cagcunaga manam michëruta ni intita nisitangachu. Chaychrüga Tayta Diospa chichipayninmi achicyanga. Chaychrümi paycuna imaycamapis mandapäcunga.

### *Jesucristo cutimunapäna cangan*

<sup>6</sup> Angel nimiran: “Cay lapan escribingayquicuna rasunpam y yäracunayquipämi. Tayta Diosmi willacognincunata musyachin imata ninanpäpis. Paymi angilninta cachramusha ima pasananpäna cagtapis pay mandanganta rurag runacunata musyachinanpag”.

<sup>7</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä”.

Cay libruchru ima pasananpag cag escribirayanganta cäsucogcunaga cushisham canga.



<sup>8</sup> Noga Juanmi ricashcä y mayashcä chaycunata. Ricaycur y mayaycur ricachimag angilpa ñaupagninman gongurpacuycurä adoränäpag. <sup>9</sup> Ichanga pay nimiran: “¡Chaynuy ama ruraychu! Noga cä gamnuypis y willacog masiquicunanuypis Tayta Dios mandanganta ruraglam. Chaynuypis cay libruchru escribiranganta cäsucogcunanuylam. ¡Tayta Diosnilanchita adorayga!”

<sup>10</sup> Mastapis nimiran: “Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagcunata ama pacaychu. Naganam tiempo cercaycämunna cumplinanpag. <sup>11</sup> Juchäcog runacunaga juchäcur cawacuchun. Millanaypag mana alita ruragcunaga mana alita rurar cawacuchun. Ali rurag runacunaga alita rurar cawacuchun. Dioslapag cagcunaga Dioslapag cawacuchun”.

<sup>12</sup> Jesucristo niran: “Noga shamunäpänam caycä. Premiuta apacurcur aywaycämü runa imatapis ruranganta ricaycur gonäpämi. <sup>13</sup> Nogam galaycunan y ushanan caycä”.

<sup>14</sup> Cushisham canga röpan limpiu cananpag tagshacognuypis mana juchäcur cawagcuna. Chaynuy cawar paycunaga mana ushacaypa cawachicog yürapa wayuynintam micapäcunga y marcaman puer-tapam yaycapäcunga. <sup>15</sup> Ichanga pasaypa mana ali ruragcuna, brüjucuna, manaräpis casaracur majanwannuy puñucogcuna, runamasinta wañuchegcuna, iduluta adoragcuna y runamasinta engañayta yachracasha cagcuna puncuhrümi quédanga.

<sup>16</sup> “Noga Jesusmi angilnita cachramushcä nogaman yäracamag shuntacagcunata willananpag. Nogaga rey Davidpa ayllunmi cä. Chipipaycag warag estréllanuymi caycä”.

<sup>17</sup> Santu Espiritu y Carniwan casarananpag jipashnuy caycagpis nin: “¡Shamuy!” Mayagcunapis nichun: “¡Shamuy!” Yacunagcäga y upuyta munagcäga mana ushacaypa cawachicog yacuta upunanpag shamuchun. Chaypita pipis manam pägangachu.

<sup>18</sup> Cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycanganta mayagcunata ni: Pipis cay escribiraycanganman ima yarpaylatapis yapagcagtaga cay libruchru escribiraycangan nacaycunawan castigasha cananpag cagman Tayta Dios yapanga. <sup>19</sup> Pipis cay libruchru ima pasananpag cag escribiraycagpita juc yarpaylatapis jorguptionga Tayta Dios payta jorgunga cay libruchru escribiraycangan cawachicog yürapita mana micunanpag y Tayta Diospa marcanchru mana cawanapag.

<sup>20</sup> Cay lapanta willacogmi nin: “Nogaga shamunäpänam caycä”.

Niptinmi nirä: “Amén. ¡Shamuyna, Señor Jesús!”

<sup>21</sup> Señor Jesús lapayquita cuyapaycärishunqui. [Amén.]